6
36 E
1

REMARQVES

SVR LE TEXTE

DE LA BIBLE;

OV EXPLICATION

DES MOTS, DES PHRASES, ET DES FIGVRES difficiles de la S. ECRITVRE.

PAR MONSIEVR DE LAVNAY.

IEAN V, 39. Enquerez-vous diligemment des Ecritures; Car vous eſtimez avoir par elles la Vie eternelle.

ACTES XVII, 11. Or ceux-ci, *aſſavoir de Berée*, furent plus courageux que les Iuifs qui étoient à Theſſalonique, entant qu'ils receurent la Parole avec toute promptitude, CONFERANS journellement les Ecritures *pour ſavoir* s'il étoit ainſi.

A GENEVE,

Pour I. Ant. & Samuël De Tournes.

M. DC. LXVII.

Digitized by Google

PREFACE.

L'ECRITVRE Sainte eſt un threſor de remede pour nos ames, il n'eſt point de malade qui n'y en puiſſe trouver de propre à ſa gueriſon. L'affligé y peut eſſuyer ſes larmes & ſoulager ſa douleur, & Dieu y a ſemé une merveilleuſe abondance de conſolations. L'ignorant y découvre d'abord des ſecrets qui le rendent & plus ſavant & plus ſage que ceux qui ont vieilli dans la lecture des Livres du monde. Le foible s'y fortifie, le vicieux y void clairement la laideur de ſon peché. En fin, quand on a recours à elle, on éprouve la verité de ce que dit Saint Paul, que *l'Ecriture divinement inſpirée eſt propre à toutes choſes, qu'elle eſt utile à inſtruire, à convaincre, à redarguër, & à rendre l'homme de Dieu parfait à toute bonne œuvre.*

Comme dit S. Baſile ſur le premier Pſeaume, κτῆσιν ἔχει ψυχῆς ἰατρεῖον.

2. Timoth. 3. 16.

Mais ces remedes nous ſont inutiles, ſi nous attendons qu'un autre nous les prepare, & ſi nous n'avons nous meſmes le ſoin, ou de lire cette

Ecriture Sainte, ou d'écouter ceux qui la liſent. S. Auguſtin ne ſe contente pas de dire, qu'ils ſont inutiles, il dit que *ces remedes eſtans negligez nous deviennent des poiſons*, Si nous ne liſons nous meſmes les divines Ecritures, ou ſi nous n'écoutons avec plaiſir ceux qui nous les liſent. Ce qui nous devoit guerir nous bleſſe, parce que c'eſt un nouveau crime que d'eſtre negligens à lire la Parole de Dieu; & c'eſt de l'ignorance des Ecritures, comme Saint Chryſoſtome nous l'apprend que découlent tous nos maux; c'eſt de là que s'eſleve la peſte des hereſies, c'eſt de là que vient noſtre mauvaiſe conduite; c'eſt-ce qui rend inutiles tous nos efforts: car comme ceux qui marchent la nuict ne ſauroyent ſuivre le droit chemin; ainſi ceux qui n'ont pas les yeux éclairez des rayons des divines Ecritures, ne peuvent s'empécher de tomber ſouvent, puis qu'ils marchent dans de tres-épaiſſes tenebres; *C'eſt par elle*, diſoit-il ailleurs, *que nous avons de grands avantages ſur le reſte des animaux, à qui nous cedons en pluſieurs autres choſes; c'eſt icy la nourriture, c'eſt icy l'ornement, c'eſt icy le rempart & la defence de l'ame.* Et il ne tient pas à ce Grand-homme que ſes auditeurs, quand ils ſont dans leurs maiſons, avant & aprés le repas ne liſent la Parole de Dieu, & n'en tirent de grandes utilitez en donnant cet aliment celeſte à leurs ames. Souvent il les exhorte à cette lecture; il leur repreſente que la plus cruëlle famine, dont Dieu menace ſon peuple n'eſt pas la famine

Serm. 55. de Tempore. *Ipſa nobis medicamenta convertuntur in vulnera.*

Præfat. in Epiſtol. ad Rom.

Homil. 5. in Matthæum.

Homil. 10. in Geneſin.

mine du pain, mais celle de ſa Parole, Et *quel eſt cet aveuglement étrange*, s'écrie-t-il, *que vous attiriez ſur vos teſtes volontairement le malheur, dont Dieu vous menace ; comme de la plus terrible de ſes vengeances?* Certes il eſt ſi éloigné de defendre cette lecture, que nous apprenons de luy, & des autres anciens Peres, que la lecture de l'Ecriture Sainte eſt un remede à la temerité des hommes, qu'elle eſt la nourriture de l'ame; & qu'il n'en peut revenir que de grands avantages au fidele.

I'avouë qu'il y a des lieux obſcurs dans l'Ecriture Sainte ; mais comme on a remarqué depuis long-temps, que dans la Nature on trouve par tout les choſes neceſſaires à la vie, au lieu que celles qui ſervent au luxe ſont cachées ; que les eaux ſe répandent ſur la terre, que l'air ſe communique par tout ; que les rayons du Soleil éclairent toutes les creatures ; que les arbres ſont chargez de fruits en tous lieux, mais que les perles ſe cachent dans la nacre; que les diamants ne ſe trouvent qu'en certaines roches, & qu'en un mot toutes les pierres precieuſes ſont rares. De meſme l'Ecriture Sainte *nous preſente de tous coſtez les choſes neceſſaires au ſalut.* Elles y ſont couchées clairement, le Saint Eſprit ayant temperé ces Eſcrits divins avec tant de ſageſſe, que *par les paſſages clairs & faciles, il a voulu par maniere de dire, ſatisfaire noſtre faim, & par les paſſages obſcurs aiguiſer noſtre appetit, & remedier à noſtre degouſt*, comme en

Chryſoſt. Homil. 3. in 2. ad Theſſal. πάντα τὰ διδασκαλικὰ ῥητοῦ.

Lib. 2. de doctrin. chriſt. cap. 9. *Paſcimur apertis, exercemur obſcuris, illic fames pellitur, hic faſtidium*

parle Saint Auguſtin.

Quand nous avons de la pieté, l'Ecriture Sainte fait nos plaiſirs, elle eſt du miel à noſtre bouche comme elle l'eſtoit à celle de David ; elle eſt comme des rayons de miel à noſtre palais, & n'eſt point amére dans noſtre cœur comme le rouleau du Prophete : au contraire elle eſt la paſture de noſtre ame ; elle y répand la lumiere, la conſolation, & la joye, nous ne nous contentons pas de la gouſter du bout des levres, & d'en connoiſtre ce qui ſe preſente d'abord à nos eſprits, nous y voulons penetrer juſques au fond, & y tournons toûjours nos regards comme les Cherubins ſur le propitiatoire. Mais nous avons beſoin d'aides pour en pouvoir développer les difficultez, & pour y découvrir ces profonds myſteres, dont parle Saint Auguſtin. C'eſt pour cela que dans l'Egliſe Iudaïque, & du temps de Nehemie l'on expliquoit l'Ecriture Sainte au Peuple ; & ce qui eſt tres conſiderable ſans doute, on en donnoit l'explication par l'Ecriture meſme. C'eſt à quoy Philon nous apprend que de ſon tems, on employoit une partie du Sabbath, je veux dire à interpreter l'Ecriture Sainte. C'eſt à quoy les anciens Docteurs de l'Egliſe ſe ſont exercez comme nous le voyons par leurs Sermons, & leurs Commentaires. C'eſt à quoy enfin on s'eſt heureuſement occupé en ce ſiecle, où quantité d'hommes doctes & pieux ont donné au Public tant de Notes, de Paraphraſes, de

Pſeau. 19.

Ezech 3.1.
Apocal.9. 10.

In Pſal. 140. *Ad hoc abſcõduntur ne vileſcant, ad hoc quæruntur ut exerceant, ad hoc aperiuntur ut paſcant.*

de Commentaires, & de Sermons, qui ont extrémement contribué à l'éclairciſſement des Saintes Ecritures. Mais je diray hardiment que depuis qu'on s'occupe à ce divin travail, & que tant de grands Eſprits ont composé des Ouvrages, pour nous aider à entendre ces ſacrez oracles, il n'en a jamais eſté fait aucun d'une utilité plus evidente, que celuy que *Monſieur* DE LAVNAY nous a laiſſé, & que nous vous donnons aujourduy. Les Notes ne ſatisfont pas pleinement à cauſe de leur briéveté; Les Paraphraſes nous préoccupent, ce n'eſt plus un Prophete, ou un Apoſtre qui parle, & ces Eſcrits ont l'air purement humain; Les Commentaires ſont trop longs & trop étendus, ils feroyent ſeuls une Bibliotéque toute entiere, & il faudroit plus d'une vie pour les pouvoir lire ſeulement: Et quant aux Sermons on ſait bien qu'on n'y ſauroit expliquer de grandes ſections de l'Ecriture, & qu'ainſi il faut beaucoup de Sermons pour un ſeul chapitre; de ſorte qu'il eſt preſque impoſſible que cette ſorte d'Ouvrage puiſſe fournir une aſſez exacte explication de toutes les difficultez de l'Ecriture Sainte.

Mais dans celuy-cy *Monſieur* DE LAVNAY a raſſemblé tout ce que les Notes, & les Commentaires nous peuvent apprendre; & il n'a trouvé aucune difficulté dans l'Ecriture Sainte, qu'il n'ait éclaircie par la conference qu'il y fait de divers paſſages. Il n'y a preſque point de façon de parler

ni dans les Ecrits des Prophetes, ni dans ceux des Apoſtres qui paroiſſe obſcure, ſur laquelle il n'ait répandu beaucoup de lumiere, tout ce que la lãgue Hebraïque a de propre & digne de conſideration y eſt ſoigneuſement remarqué; les figures que l'Eſprit de Dieu employe y ſont développées, non pas par des conjectures humaines, mais par la confrontation des paſſages clairs, qui expliquent ceux qui ſont obſcurs, & c'eſt par l'Ecriture meſme qu'il explique l'Ecriture.

Pour venir à bout d'un ſi grand deſſein, il a falu étudier l'Ecriture Sainte d'une façon extraordinaire; il a falu conſulter la langue Hebraïque, examiner les Verſions, lire tous les Commentateurs, chercher & dans les Livres des anciens Docteurs de l'Egliſe Chreſtienne, & dans ceux des nouveaux Theologiens ce qu'ils ont dit de meilleur. Enfin nous pouvons dire avec verité, qu'il n'y a peut eſtre jamais eu d'homme qui ait plus exactement leu, ni plus parfaitement digeré l'Ecriture Sainte. Comme il a veſcu juſques à l'âge de quatre vingt-neuf ans, & que la meilleure partie de ſa vie a eſté employée à ce ſaint exercice, il ne faut pas s'étonner, ſi nous oſons ſoutenir qu'on auroit beaucoup de peine à trouver un homme qui ſe pût vanter d'avoir penetré plus avant que luy dans l'intelligence des Saintes Lettres. Cette ſeule étude faiſoit toute ſon occupation, & tout ſon divertiſſement. Et afin-que les Lecteurs ſachent de

quelle

quelle maniere il s'y eſt employé, il ne ſera pas hors de propos; apres avoir dit quelque choſe de l'Ouvrage, de parler un peu de ſon Autheur, & de faire un leger crayon de ſa vie; ne doutant pas que l'idée n'en ſoit agréable à ceux qui liront ce Livre; Et que ſon exemple ne leur ſoit en quelque edification dans les traverſes du monde; puiſ-qu'il eſt certain que la pieté a fait éclatter en ſa Perſonne les promeſſes de la vie preſente, & de celle qui eſt à venir.

Il naſquit à Blois en l'année 1573. Sa famille eſtoit une des plus conſiderables & des plus accommodées de la ville. L'Aiſné de ſes freres avoit épouſé la ſœur d'un Secretaire d'Eſtat qui eſtoit en grand credit à la Cour. Vne alliance ſi avantageuſe fait aſſez paroiſtre, ſans que je m'étende davantage, en quelle conſideration eſtoit la famille de *Monſieur* DE LAVNAY, & quel eſtoit le merite particulier de ſon Frere, lequel eſtant Threſorier de France avoit encore la premiere commiſſion de l'Epargne. On ſait aſſez quel eſtoit en ce tems là l'importance & l'utilité de cet Employ. *Monſieur* DE LAVNAY avoit de ſon coſté de grandes qualitez pour reüſſir dans les affaires, il avoit l'eſprit net & le ſens bon, ſa diligence & ſon exactitude eſtoient extraordinaires; jamais homme n'apporta ni plus d'ordre, ni plus d'application qu'il en apportoit à toutes les choſes qu'il entreprenoit; il avoit du feu & de la vigueur, du courage & de

l'intelligence. Avec de ſi grandes parties appuyées de la faveur & du credit d'un Frere ſi bien établi, & qui l'aimoit tendrement, il pouvoit facilement s'avancer dans le monde ; Auſſi y eut-il des emplois aſſez conſiderables, dont il s'aquitta avec beaucoup de ſuffiſance. Mais Dieu qui luy avoit donné des talens plus precieux, & qui l'appelloit à les employer au ſervice de ſon Egliſe ſceut bien trouver le moyen de le dégoûter & de l'éloigner de celuy du monde.

Il luy oſta ce cher Frere avec qui il eſtoit lié, non ſeulement par les intereſts du ſang & de l'amitié, mais encore par ceux de la fortune & de ſon eſtabliſſement. Ceſte mort arriva en l'an 1613. *Monſieur* DE LAVNAY avoit alors quarante ans. Il avoit bien étudié en ſa jeuneſſe, & avoit toûjours conſervé une forte inclination pour les Lettres; mais les emplois où il s'eſtoit trouvé, l'avoyent porté à une vie fort differente de celle d'un homme d'Eſtude. Il avoit eu diverſes Commiſſions, qui l'avoyent engagé à divers Voyages, & à ſuivre les Armées. Et il avoit meſme alors une Charge de Finance, qui l'obligeoit à paſſer une partie de ſon tems dans une Province où l'exercice de cette Charge l'appelloit. Il eſtoit de plus Secretaire du Roy, & pouvoit pretendre à des Charges beaucoup plus conſiderables. Mais bien loin d'en avoir le deſir, la mort precipitée d'un Frere, qu'il avoit veu ſi avancé dans le monde, & pour qui il

avoit

avoit conçeu toute l'eſtime, & toute la tendreſſe poſſible; luy ayant donné ſujet de faire reflection ſur la vanité de cette vie, il ſe reſolut de penſer uniquement à l'autre, & de ſe donner tout entier à l'Eſtude, & à l'intelligence des Livres Sacrez. Pour ſe mettre en eſtat d'executer ce pieux deſſein, & pour ſe détacher davantage du monde, il ſe défit de ſon Office de Finance, qui luy donnoit de l'occupation, & ne retint que celuy de Secretaire du Roy, dans la penſée que ne l'obligeant à aucune fonction, s'il ne vouloit, il luy ſeroit un tiltre d'honneur, & ne luy dérobberoit aucune partie de ſon tems.

Il commença dés lors à lire l'Eſcriture Sainte; & comme il la vouloit lire ſincerement, utilement, & ſans aucune prevention, & qu'il n'entendoit pas la Langue Hebraïque, il eut aſſez longtems un Iuif auprés de luy pour l'apprendre; Il rappella d'ailleurs avec ſoin la connoiſſance qu'il avoit de la Langue Grecque, & écouta l'Eſprit de Dieu parlant dans ces deux Langues, dont il s'eſt ſervi pour inſtruire les hommes. Il luy falloit bien du tems pour cela, & il fit deſſein de n'en perdre que le moins qu'il pourroit. Pour en donner davantage à ce ſaint exercice, il ſe reſolut de ſe lever tous les jours preciſément à quatre heures, en s'habillant il tenoit en main un cahier de l'Ecriture Sainte, qu'il liſoit, & quand il eſtoit entré dans ſon cabinet, il le reliſoit encore, & regardoit ce

qui avoit eſté écrit ſur le meſme ſujet : aprés cela il faiſoit des paraphraſes, & des notes pour expliquer ce qu'il avoit leû, & il employoit ainſi toute ſa matinée. Il donnoit quelques heures de l'apreſdiſnée aux viſites de ſes Amis, & retournoit en ſuite à ce divin travail. Il ſe preſcrivoit de la ſorte ſa maniere de vie qu'il a continuée avec tant d'exactitude depuis cet âge de quarante ans juſques à celuy de quatre-vingt-neuf, auquel il eſt mort ; qu'on peut dire qu'il n'a pas manqué un ſeul jour à l'obſerver durant tout ce long eſpace, que lors qu'il y a eſté contraint par quelques attaques de goute, ou d'autres indiſpoſitions, dont il n'a pourtant pas eſté incommodé, que dans les dernieres années de ſa vie, ayant paſſé toutes les autres avec une tranquillité & une ſanté ſi parfaite qu'une année avant ſa mort, ayant fait une cheute qui l'obligea à garder le lict, il diſoit qu'il y avoit plus de cinquante ans, qu'il n'avoit eſté en cet eſtat que pour prendre le repos ordinaire de la nuict.

De cette Eſtude ſi penible & ſi aſſiduë ſont ſortis, non ſeulement tant de beaux Ecrits, qui ont paru en public ; Comme des Paraphraſes ſur toutes les Epiſtres de Saint Paul, ſur le Prophete Daniel, ſur l'Eccleſiaſte, ſur les Proverbes, & ſur l'Apocalypſe : mais auſſi des Ecrits ſur tous les Livres du Vieux & du Nouveau Teſtament, qui n'ont point encore eſté mis en lumiere ; A la verité ils ne ſont pas en l'eſtat, où il deſiroit les mettre ; y en ayant

meſme quelque choſe d'égaré, mais on ne laiſſe pas d'y reconnoiſtre la ſainte diligence de ce bon Serviteur de Dieu, qui a continué juſqu'à la derniere ſemaine de ſa vie à lire & à mediter ſa Parole. Entre toutes les productions de ſon Eſprit & de ſes veilles, celle-cy eſt le grand fruict, qu'il a voulu que l'Egliſe recueillit de tous ſes travaux. Nous luy avons ouï dire à luy-meſme, qu'il a eſté vingt-ans entiers à le mettre en l'état où nous vous le donnons.

Peu de gens ſans doute auroient pû achever une ſi importante & ſi difficile entrepriſe; les uns n'en ont ni le tems ni la capacité; les autres ſont diſtraits par le ſoin de leurs affaires domeſtiques, ou manquent de ſanté, ou des autres choſes neceſſaires pour s'y appliquer entierement. *Monſieur* DE LAVNAY a eu cet avantage, que rien de tout cela ne l'a détourné de ſon travail. Dieu luy avoit donné toutes les qualitez, dont il avoit beſoin pour y reüſſir: Il avoit un eſprit ſolide & éclairé, une ſanté vigoureuſe, & du bien fort clair & ſans embarras: Il n'eſtoit point chargé de famille, n'ayant jamais eſté marié, & n'eſtoit diſtrait par aucunes affaires que par celle de l'Egliſe. Tous ceux de Noſtre Communion ſavent avec quel zéle, & avec quelle aſſiduité il s'y eſt appliqué depuis le tems de ſa retraitte, eſtant mort en la charge d'Ancien aprés l'avoir exercée plus de quarante ans. Il a aſſiſté pendant ce tems là à la pluſpart des

Synodes Nationaux & à tous ceux de la Province en qualité de Deputé, juſqu'à celuy de Houdan, qui fut tenu l'an 1662. & où cette Compagnie affligée de ſa mort témoigna par un Acte exprés le regret qu'elle avoit d'eſtre privée d'un Homme ſi conſiderable par les excellens Ouvrages qu'il a donnez au Public, & par ſon application & ſon ardeur à l'edification de l'Egliſe.

Comme noſtre intention n'a pas eſté de faire ſon panegyrique, nous ne parlerons point de ſa charité, & de ſon zéle pour le ſervice de Dieu, ni de ſes autres vertus morales & Chreſtiennes. Il nous ſuffira de dire qu'il a veſcu en homme de bien, & qu'il n'a pas abuſé de la proſperité que Dieu luy avoit donnée, il avoit choiſi la bonne part, & elle ne luy a point eſté oſtée.

Il eſt auſſi neceſſaire de donner cet advertiſſement, que le livre de *Monſieur* DE LAVNAY, que nous mettons en lumiere, eſtant un enfant poſthume, n'eſt pas dans l'ordre où cet Autheur l'auroit diſpoſé, s'il euſt veu le jour durant ſa vie; & qu'il n'eſt pas entierement dans l'état où on le pourroit deſirer. C'eſt un Recueil de Remarques ſur le texte de l'Ecriture Sainte, qui ſont couchées ſelon que *Monſieur* DE LAVNAY les a faites. Il n'y a point de doute que ſi elles avoyent eſté rangées par ordre alphabetique, on s'en ſerviroit plus commodément, mais on a ſuppléé à ce défaut par deux bons Indices, l'un des Matieres & l'autre des

Paſſa-

Paſſages.

Il ne nous reſte qu'à prier Dieu qu'il luy plaiſe d'étendre ſur cet Ouvrage la benediction, dont il a favoriſé ſon AVTEVR, afin que l'Egliſe Chreſtienne en tire ce fruit excellent, d'eſtre ramenée de la lecture des Livres profanes, & de tous les Ecrits humains, qui bien qu'ils ſoyent utiles, ne ſont pas pourtant exempts d'erreur, à celle de l'Ecriture Sainte; ſeule infaillible, & ſeule emanée du Ciel: car comme diſoit Elihu à Iob. *Iob* 36.22. *Qui eſt Docteur, tel que Dieu?* AMEN.

INDICE
DES REMARQVES SVR LE TEXTE DE LA BIBLE.

A

A cauſe δια deſigne ſouvent *la cauſe efficiente.* Page 263

à l'Eternel pour *à l'honneur de l'Eternel.* 466

Abondance d'eaux pour *felicité, proſperité, les graces & les benedictions de Dieu.* 36.

Abſtract pour *le concret*, ou *le ſubſtantif* pour *l'adjectif.* 7.

Abyſme pour *la Mer, grandes eaux.* 6. *les lieux bas de la terre*, & pour cette cauſe *les cieux & l'abyſme* ſont oppoſez comme les deux extremitez, l'une de hauteur, & l'autre de profondeur & de baſſeſſe. 543.

Adjectif au milieu de deux ſubſtantifs & ſervant aux deux. 527. *éloigné ou ſeparé de ſon ſubſtantif* 371. *mis à la fin, qui ſe rapporte à deux ſubſtantifs.* 531.

Adjouſter joint *à un autre verbe*, ſignifie *derechef* ou *une reïteration d'action* 131.

Adminiſtration ou *Diaconat* pour *la ſubvention, qui ſe fait aux Pauvres.* 227

Adoration civile renduë aux Perſonne honorables. 201.

Afin que ἵνα pour *car ὅτι.* 176. *deſignant la raiſon* ſupprimé. 286. pour *je prie que.* 307. *De* 307. *De* 307. *Que* 306. *tellement que &* pour denoter *l'evenement.* Page 303. *de l'Aigle.* 413.

Ainſi ſes divers ſens. 397. *ainſi ainſi, ſic ſic*, pris partitivement pour *tant, que.* 367.

Aiſles pour *les bords & extremitez de quelque choſe.* 330. *troupes de gens de guerre.* 492.

Aiſné ou *premier-né* pour *le principal, qui ſurpaſſe tous les autres, ſoit en dignité & en excellence, ſoit en miſére.* 548.

Iugement d'aiſneſſe pour *droit d'aiſneſſe.* 347.

Ἄλλα Surabondant & mis pour ornement. 238. pour *toutefois*, p. 304. *ſinon que εἰμὴ.* 304.

Aller en la voye d'un peuple pour *aller vers un peuple.* 193.

On alloit anciennement au devant de ceux, qui venoyent de quelque voyage & qui pouvoyent eſtre las & recrus, avec viande & bruvage. 202.

Alliance pour *Ordonnance & la parole de l'Alliance.* 544.

les

les tables de l'Alliance. page 315.

Ame pour *animal.* 133. ſes diverſes appellations. 292. pour *un corps mort, un corps vivant.* p. 5. *courage, cœur,* 5. *deſir, affection, plaiſir, appetit, convoitiſe.* 4. *l'état & condition d'une perſonne* 305. *la perſonne, les pronoms moy, toy, luy.* 2. 3. *Souffle & reſpiration.* 3. ſurabondant. 305. pour *vie.* 1. *la mort* 425. *Quelcun* 369. ſuppléé *à la deuxiéme ou troiſiéme perſonne feminine d'un verbe deſtitué de nominatif.* 421. pour *le ventre.* 4.

amaſſer ou *aſſembler ſon ame* pour *pour perdre la vie.* 392.

Amen particule portant *approbation, ſouhait, application & affirmation.* 326.

An particule interrogative pour la conjonction *Que, quòd.* 523.

An pour *le temps* 235. *un an* ou *un jour commancé eſt conté comme entier & complet* 427. *An de jours* pour *un an accompli.* 250.

Les Anciens ſe baiſoyent lors qu'ils ſe ſaluoyent, ou *qu'ils prenoyent congé & ſe diſoyent adieu.* 548.

Ange pour *Ieſus-Chriſt apparu jadis aux Peres ſous la ſemblance d'un Ange.* 254.

Antecedent mis aprés *ſon relatif* 68 mis pour *le conſequent.* 327. preſuppoſé par *le ſubſequent* 183. ſous-entendu & enveloppé dans *le conſequent.* 327. *devant eſtre mis au commencement* ſupprimé & *puis* exprimé *en la ſuite au lieu d'un relatif* 527. reculé *de ſon verbe.* 108. mis au lieu *d'un pronom relatif.* page 109.

antecedent ou *relatif* ſous-entendu. 373.

De l'antecedent il faut quelquesfois inferer *le conſequent.* 517.

Avtì pour *parce que, à cauſe que, propter, eò quòd.* 523. pour *au lieu.* 523.

Anticipations. 142.

Apoſtre pour *Envoyé.* 301.

Apoſtrophes en l'oraiſon. 418.

Appeller pour *aſſembler, faire venir.* 220. *convier, inviter.* 404. *crier* 219. *lire* 322. *publier, annoncer, preſcher, proclamer.* 323. *preſenter, offrir.* 302. *ſuſciter, créer.* 216.

appeller quelcun, ou *l'appeller par ſon nom* pour *choiſir* ou *conſtituer quelcun en quelque charge* ou *condition.* 213.

eſtre appellé pour *eſtre fait, devenir, eſtre reconnu pour tel.* 217.

Appoſitions. 316.

Faire Approcher pour *offrir à Dieu & approche* ou *approchant* pour *oblation.* 316.

Aquilon pour *la Caldée.* 216.

Ieruſalem. 471.

Arbres & bois pour deſigner *les hommes.* 458.

manger d'un arbre ou *de la terre* pour dire, *de ſon provenu.* 501.

Arche de l'alliance appellée *la preſence ou la face de l'Eternel.* 503. diverſement appellée. 216.

Armée pour *combat, guerre.* 324. *miniſtere, charge, ordre, fonction.* page 324.

Armées pour *multitude de perſonnes* 550. *des troupes & bandes d'hommes de guerre* ou *non de guerre.* 550.

armées des Cieux pour *les Anges* 341. *les aſtres.* 340.

Arracher pour *attirer, tirer, faire ſortir.* 367.

Arriere de la preſence ou *de la face de Dieu*, que ſignifie. 218.

Article ci pour *quelque.* 447.

Aſnes & aſneſſes eſtoyent anciennement la monture des Perſonnes de qualité. 385.

meſler aux aſnes, pour *leur donner du fourrage & autres choſes.* 393.

Aſſavoir ſuppléé. 108.

Aſſeichement d'eaux pour *calamité & deſolation.* 54.

Aſſembler pris en mauvaiſe part pour *aſſembler en ruïne.* 108.

Aſſembler ou *amaſſer ſon ame* pour *perdre la vie.* 392.

eſtre Aſſis ou *ſe ſeoir* pour *demiuer* 126. *eſtre giſant* 227. *ſe poſer.* 228.

Aſſiſter ou *ſe tenir devant quelcun* pour *le ſervir.* 338.

Aſſur pour *le Perſan.* 447.

Attcindre ou *attoucher*, pour *fournir, bailler, trouver, s'enrichir.* 317.

Aube du jour ou *aurore* pour *le commencement & la naiſſance d'une choſe.* 117.

Avec pour *aupres, proche.* 240. *contre, à l'encontre* 146. *ainſi que, auſſi bien que* 147. *par & pour* deſigner *la cauſe inſtrumentale.* 526.

eſt avec nous pour *eſt en notre puiſſance, nous en ſommes maiſtres.* 277.

Aueuglement ou *endurciſſement des Iuifs.* 371.

Il Avint ou *il aviendra* omis par noſtre Verſion comme non neceſſaire. 363.

Aujourduy pour *maintenant, en ce temps, en cette ſaiſon.* 341.

Avoir une choſe devant ſoy ou *devant ſa face* pour *l'avoir en ſa diſpoſition & à ſon commandement.* 143.

avoir juſtice en une choſe pour *y avoir droit.* 448.

Autel ſans addition pour *l'autel des holocauſtes.* 107.

l'autel des parfums eſt nommé *l'autel d'or, & l'autel qui eſt devant l'Eternel.* 161.

Autre pour *eſtranger.* 380.

B

Baiſer action d'honneur & de reverance. 409.

les anciens ſe baiſoyent, lors qu'il ſe ſaluoyent, prenoyent congé & ſe diſoyent adieu. 548.

Banquet ès funerailles. 410.

Bas-lieux pour *le ſepulcre.* 546.

Baſtir une maiſon à quelcun pour *luy donner lignée.* 171.

baſtir une ville pour *la reparer. la reſtaurer, accroiſtre, embellir & fortifier.* 428. 549.

Baſton ou *verge*, marque *d'autorité.* 409.

Baudrier ou *ceinture* indice *de dignité, d'autorité & de force.* 219.

eſtre Beau pour *plaire.* 335.

Benediction pour *un don & preſent* 268. *appointement & traitté de paix* 268. *le fruict d'une plante.* 272.

Benir pour *maudire* 268. *ſaluer* 269. *remercier & rendre graces.* 422.

benir & rendre graces ſe mettent l'un pour l'autre. 422.

les Beſtes des champs & les oiſeaux des cieux détruits & déchaſſez *en la punition des hommes.* 549.

Blanc ſymbole *de pureté* 488. *de lieſſe* 489. pour *illuſtre, noble* 489.

habit blanc marque *de dignité & de grandeur.* 448.

Boire & manger pour *banqueter & faire bonne chere* 242. *ne boire ni manger* pour *mener une vie auſtere* 242. *boire* pour *banqueter.* 242.

Bois pour *chenevottes & choſes ſemblables.* 361.

bois & arbres pour *les hommes.* 458.

Bon pour *agreable, plaiſant* 162. *beau* 163. *grand, abondant* 164. *heureux* 165. *joyeux* 164. *liberal.* 165.

faire bonne ſa teſte pour *parer & attiffer ſa teſte.* 430.

bon plaiſir de Dieu pour *une choſe agréable à Dieu.* 166.

Bouc de chevres ou *d'entre les chevres* pour *un jeune bouc.* 318.

Bouche pour *accord, convenance* 367. *les bouts d'une ville* 368. 454. *commancement, entrée* 367. *commandement, ordonnance* 533. *gouſt appetit* 240. *l'ouverture* ou *l'entrée d'un veſtement* ou *d'un ſac* 526. *parole* 534. *parole inſolente, vanterie* 379. *portion, nombre* ou *conte fait* 302. *teneur, rapport, témoignage, ſorte, forme & parole* 524. *le trenchant d'un glaive* 272. *le viſage.* 273.

Branſlement de la terre pour *une grande émotion de peuple* ou *calamité.* 122.

Bras pour *puiſſance.* 461.

faire Breſche en la muraille d'une ville pour *la prendre par force d'armes.* 164.

Bruſlé ou *noirci par la famine* 360.

on bruſloit ce qui ne ſe pouvoit manger & qui reſtoit des viandes ſaintes. 292.

Bruvage ou *coupe* pour *punition nourriture & entretenement.* 467.

on alloit avec bruvage & viande au devant de ceux qui eſtoyent las & reclus au reteur de quelque voyage. 202.

C

Camp pour *multitude, des troupes* 266. *le temple.* 266.

de la terre de Canaan. 370.

Canton ou *coin* pour *les principaux du peuple.* 44.

Captivité pour *affliction* 211. *ceux qu'on emmene captifs* 332. *ceux qui eſtoyent captifs.* 480.

Car γὰρ pour *Or* δὲ, *mais* ἀλλὰ 228. non mis *pour raiſon de ce qui a precedé* 509. *car* ὅτι ſur-abondant. 504.

Carmel pour *un païs plantureux, fertile & plaiſant.* 64.

κατὰ *ſelon*, ſes divers ſens 185. 189. ſuppléé. 398.

ſe Ceindre pour *ſe mettre en eſtat de cheminer.* 288.

eſtre ceint de force. 395.

Ceinture ou *bandrier* ſymbole *ou* indice *de dignité d'autorité & de force* 219. 395. pour *ornement & gloire.* 66.

Cent indefiniment pour *une multitude.* 288.

Chacun ἕκαστος pour *quelcun* τὶς, *nul.* 133.

Chair pour *les animaux* 134. *le corps* 478. *foibleſſe, vanité, corruption* 127. *l'homme* 95. *la nature humaine* 97. *les parties honteuſes* 478. *la perſonne, un, les pronoms Moy, Toy. Luy* 479. *le prochain* 414. *tu és ma chair & mon os* pour *tu és mon proche parent* 414. *la teſte* 482. *les yeux.* 241.

toute chair pour *chacun*, ou *avec une negative* pour *nul.* 479.

vivre en la chair ou *eſtre en la chair* pour *vivre de la vie corporelle.* 345.

chair vive pour dire *crue.* 396.

Chancellement de la terre pour *une grande émotion de peuple* ou *calamité.* 122.

Changer de forces pour *recouvrer de nouvelles forces.* 134.

Charge pour *prophetie contenant quelque punition.* 128.

Charnel ou terreſtre oppoſé *à ſpirituel.* 127.

Charongnes ou *corps mort* attribué *aux faux dieux.* 323.

Chemin ou *voye* pour *voyage.* 403. *action, procedure, entrepriſe, faſſon de faire* 400

chemin de verité pour *le bon & droit chemin.* 363

mere du chemin pour *un chemin qui ſe diviſe en deux.* 141.

cheminer avec ou *devant Dieu* pour *le craindre & reverer*, ou *vivre en ſa crainte.* 94 172.

Cheoir ou *tomber* pour *mourir.* 419.

cheute des étoiles, ébranlement ſoit du ciel, ſoit des aſtres, pour *calamité, deſolation.* 496.

Chien pour *un homme contemptible.* 429.

Choſes diverſes appellées *la face* ou *la preſence de Dieu.* 502.

les choſes bien éloignées à nôtre égard, ſont dites *proches à l'égard de Dieu.* 360.

choſes futures & à venir propoſées pour ſignes *de confirmation d'une choſe faite.* 434.

choſes grandes dénommées de Dieu. 235.

choſes de meſure pour *grandes, hautes*, 328. *de neant, inutiles, qui ne ſervent de rien* pour *idoles* 321. *trouvées* pour *choſes avenues.* 364.

avoir une choſe devant ſoy ou *ſa face* pour *l'avoir en ſa diſpoſition* ou *à ſon commandement.* 143.

Ciel pour ſignifier *Dieu.* 445.

obſcurciſſement ſoit du ciel ſoit des aſtres cheutes des étoiles pour *calamité & deſolation.* Page 496.

cieux pour *les Anges* 429. *la region de l'air* 201. *les cieux des planettes* 202. *le lieu où ſont les Anges & les Eſprits bien heureux* 204. *la Terre qui eſt ſous les Cieux.* 353.

les cieux & l'abyſme oppoſez comme les deux extremitez l'une de hauteur, l'autre de profondeur & de baſſeſſe. 543.

les cieux & le ſepulcre ou *l'enfer heb ſcheol* oppoſez comme les deux extremitez du haut & du bas. 456.

les cieux & la terre pour *tout l'univers* 123. *le plus haut & le plus bas.* 362.

armées des cieux pour *les Anges* 341. *les aſtres.* 340.

les oiſeaux des cieux & les beſtes des champs détruits & déchaſſez en la punition des hommes. 549.

Circuits pour *les peuples & hommes des environs.* 122.

Clef pour *la dignité & l'autorité d'adminiſtrer & diſpenſer les choſes temporelles & ſpirituelles.* 456.

clorre, enclorre, enceindre pour *proteger* 448. *livrer.* 476.

Clos ou *enclos* pour *enſerré en l'affliction.* 481.

Cœur pour *le milieu* ou *le dedans d'une choſe* 258. *ſiege de l'intelligence & de la ſageſſe* 258. *prudence, entendement, ruſe.* 257.

cœur entier pour *integrité de cœur oppoſée à fraude & hypocriſie.* Page 259.

dérober le cœur de quelcun ou *à quelcun* pour *luy cacher une choſe, la faire à ſon deſceu & ſans luy en donner connoiſſance.* 261.

emplir ſon cœur pour *ſe rendre hardi & audacieux à faire une choſe, remplir de hardieſſe de confidence & d'impunité.* 256.

faire quelque choſe de ſon cœur pour dire *de ſoy-meſme, de ſon mouvement & ſans charge.* 331.

ſon cœur le frappa pour *il fut déplaiſant.* 411.

grandeur de cœur pour *fierté orgueil.* 494.

incirconcis de cœur. 550.

mettre ſon cœur à une choſe, pour *en faire eſtime, l'avoir en quelque égard & conſideration.* 450.

renforcer le cœur pour *endurcir.* 260.

voir en ſon cœur pour *penſer & machiner.* 475.

donner le Col ou *tourner le col des ennemis* pour *les mettre en fuite* 309.

Colere, courroux, ire pour *punition & vengeance* 416. *douleur triſteſſe & déplaiſir.* 418.

colere de Dieu figurée *par le feu* 359. 416. accompagnée *à une tempeſte.* 417.

Combat dit *des afflictions & ſouffrances* 223. *des prieres.* 223.

combattre à quelcun, pugnare alicui pour *combatre pour quelcun, pugnare pro aliquo.* 369.

au Commencement pour dire *auparavant, cy devant.* 392.

commancer à faire, pour *ſe porter*

zer & ſe mettre à faire. Page 309.
Commander pour *prohiber*; *defendre.* 342.
Comme, *ainſi comparatifs* ſous-entendus. 432. 434.
Comme emportant *ſimilitude & non pas égalité* 471. 516. marque *non de ſimilitude*, *mais de realité & de verité.* 471.
comme un, *ſicut unus* pour dire *enſemblément*, *conjointement.* 403.
Comparatif pour *le poſitif* ou *le ſuperlatif.* 136.
Compoſer ou *faire* ſous-entendu *quand il eſt parlé de la matiere d'une choſe.* 436.
Conceſſions ironiques. 264.
Condamnation pour *punition.* 511.
Conduire pour *nourrir*, *ſuſtenter.* 534.
Confeſſer pour *rendre graces*, *declarer franchement & ouvertement.* 267.
Confuſion ou *renverſement de l'ordre des mots.* 514.
Eſtre confus ou *honteux d'une choſe* pour *n'en recevoir*, *n'en remporter pas le ſoulagement*, *qu'on en avoit eſperé.* 473.
donner la Congregation pour *l'aſſembler.* 254.
Les mots Conjuguez ſupprimez. 270.
Connoiſtre pour *agréer*, *approuver*, *avouer* 273. *aimer*, *affectionner*, *reverer* 396. *avoir communication* 397. *avoir ſoin*, *garder* 469. *diſtinguer*, *diſcerner* 423. *élire*, *deſtiner à quelque choſe* 314. *eſtre experimenté & verſé en la connoiſſance d'une choſe* 439. *eſtre ſeigneur & declarer ſien* 473. *ſentir*, *ſouffrir experimenter.* 459.
ne connoiſtre point pour *n'eſtre point coupable*, *mépriſer*, *ne ſe ſoucier pas.* 469.
ceux-là dits *ne connoiſtre pas Dieu*, *qui le connoiſſent moins que les autres.* 372.
conſeil pour *ordonnance*, *commandement.* 268.
Conſeil de Dieu pour *ſon decret.* 269.
Contre עִם pour *parce que*, *à cauſe que*, *au lieu.* 523.
Convoiter pris en bonne part. 519.
Cordeau pour *Partage*, *Contrée.* 340.
Corne pour *coſteau* 134 *force*, *puiſſance*, *ſplendeur*, *gloire.* 423.
Corps pour *le dos.* 468.
Corps mort ou *charongnes* attribuées *aux faux dieux.* 323.
Corruption pour *le ſepulcre.* 167.
Coſté pour *le fond.* 486.
Coupe ou *breuvage* pour *punition*, *nourriture & entretenement.* 467.
Couronne pour *l'honneur & la gloire des perſonnes particulieres.* 486.
Couvrir ſes pieds pour *aller à la garderobbe*, *chier.* 250.
Couvrir la teſte témoignage *de confuſion & de deuil.* 468.
Cracher au viſage pour *mépriſer & traitter ignominieuſement.* 73.
Craindre pour *reſpecter*, *reverer.* 425.
Crainte de Dieu deſignée *par jurer*

Jurer par Dieu ou par ſon Nom. Page 543.
crainte de Dieu pour *ſa Loy & ſes enſeignements.* 360.
Crepuſcule pour *la nuict.* 332.
Creuſer ou *fouir l'eau* pour *l'achepter.* 339.
Cri pour *iniquité énorme & qui crie à Dieu vengeance.* 211.
crier une choſe pour *la manifeſter.* 360.
Cuiſſe pour *coſté.* 316.
foulement à la Cuve ou *au preſſoir* pour *punitions & afflictions.* 503.

D

Dautant que, parce que ſous-entendu. 173.
Dé or pour *car* 515. *Et* 504. *Mais* 505. oiſif 514. *toutesfois, au contraire, à l'oppoſite.* 425.
ſe tenir Debout pour *porter honneur & reverence.* 420.
Delict pour dire *offrande pour le delict.* 87.
Demain pour *le tẽps à venir.* 253.
faire une Demande pour *accorder & accomplir.* 430.
Demander pour *emprunter.* 307.
au Denombrement du temps, un jour ou un an commancé eſt conté comme entier & complet. 427.
Derechef ne ſe rapporte pas toûjours *à ceux qui agiſſent*, & ne ſignifie pas toûjours *reiteration de l'action.* 510.
jetter Derriere ſon dos pour *mettre en oubli, abandonner, rejetter.* 542.
Deſcendre pour *aller ou venir.* Page 552.
Découvrir pour *détruire, abbattre ruïner.* 553.
découvrir l'oreille de quelcun pour *luy denoncer une choſe, l'en avertir, la luy faire entendre.* 464.
Deſert pour *un lieu ſec aride & dénué d'eaux* 541. *un peuple deſolé & calamiteux.* 162.
Déjà pour *alors, lors que, derechef, encore* 40. *maintenant, tantoſt,* ou pour denoter *le temps preſent* ou *tout proche.* 29.
Deſirer pour *aimer.* 294.
Dérober attribué *aux choſes inanimées.* 459.
dérober le cœur de quelcun ou *à quelcun* pour *luy cacher une choſe, la faire ſans luy en donner connoiſſance.* 261.
faire Détourner la face de quelcun pour *l'eſconduire de ſa demande.* 197.
Dette ou detteur pour *peché* ou *pecheur.* 503.
Devant, ante, avoir devant, ou *eſtre devant* pour *benir eſtre beni.* 391.
devant ſoy, devant ſa face pour *à ſa diſpoſition, à ſon commandement.* 143.
on alloit au devant de ceux qui venoyent de quelque voyage & qui pouvoyent eſtre las & recrus, avec viande & bruuage. 202.
aſſiſter ou *ſe tenir devant quelcun* pour *le ſervir.* 338.
en Deuil, on ſe veſtoit de noir. 450.
Deuil ſur un enfant unique pour

un grand deuil. Page 276.
actions & ſignes de deuil pratiquez anciennement. 274.
Devorer ou *manger* pour *mettre à mort.* 238.
Deuxiéme ou *ſecond* pour *ſubſequent.* 534.
Dextre pour *la partie meridionale & ſeneſtre* pour *le ſeptentrion.* 293. *dextre* pour *puiſſance.* 294.
Διὰ *avec le genitif* & ſes diverſes ſignifications 262. *avec l'accuſatif* deſigne ſouvent *la cauſe efficiente.* 263.
Diaconat ou *adminiſtration* pour *la ſubvention, qui ſe fait aux pauvres.* 227.
Dieu appellé *le Dieu des Dieux* 296. *la force & la loüange de ſon peuple* 291. *la gloire de ſon peuple* 500. *la lumiere de ſon peuple* 169. *la portion de ſon peuple, des Sacrificateurs & des Levites* 356. *Roy* 471. *noſtre vie.* 297.
Dieu eſt dit *deſcendre lors qu'il entre en connoiſſance des actions des hommes* 199. *ſe lever en jugement, quand il fait punition des méchans.* 476.
Dieu jure par ſoy-même 279. *ſe manifeſte à nous & nous communique ſes graces par degrez.* 161.
diverſes choſes appellées *la face* ou *la preſence de Dieu.* 502.
choſes grandes denommées de Dieu 235. *choſes denommées de Dieu.* 297.
les choſes bien éloignées à notre égard ſont dites *proches à l'égard de Dieu.* 360.
ceux-là dits *ne connoiſtre pas Dieu, qui ne le connoiſſent pas à l'égard de quelques autres auſquels ils ſont comparez.* Page 372.
gloire de Dieu pour *ſa Majeſté glorieuſe.* 483.
l'ire de Dieu repreſentée *par le feu* 359. 416. accomparée *à la tempeſte.* 417.
jurer par Dieu ou *par ſon Nom* pour deſigner *la crainte de Dieu.* 543.
la loüange de Dieu pour *les graces & les delivrances, que Dieu nous a conferées & pour leſquelles il eſt à loüer.* 465.
memorial de Dieu. 548.
le Nom de Dieu pour *Dieu même* 351. *ſa grace & ſon ſecours* 474. ſous-entendu & ſupprimé *& quelque pronom* ſubſtitué en la place. 73.
nombre pluriel attribué *à Dieu* au lieu *du ſingulier.* 356.
œuvre de Dieu pour *ſes jugements & chaſtiments, qu'il déploye ſur les pechez des hommes.* 485.
ceux qui parlent de Dieu diſent ſouvent *ton Dieu* au lieu de dire *nôtre Dieu.* 350.
Dieux pour *les Magiſtrats.* 307.
Dieux de fiente pour *Idoles.* 321.
faux Dieux appellez *charongnes, corps morts.* 323.
Diffamer pris en bonne part pour *divulguer la bonne renommée.* 103.
Digne pour *convenable.* 416.
Dire pour *annoncer, celebrer, magni-*

magnifier 468. *appeller, denommer* 102. *commander* 74. *demander, requerir* 76. *parler* 511. *penſer & dire en ſoy-même* 547. *projetter, deliberer, determiner* 547. *promettre* 438. *envoyer dire* 438. *propoſer.* Page 295.

Dis-je ſuppléé. 202.

Diſmer pour *bailler la diſme* 351.

Dix mis indefiniment pour *pluſieurs.* 257.

Doctrine deſignée par *l'eau & la roſée.* 71.

Donc 2. pour *auſſi, ſemblablement*, ou ſimplement pour ornement 249. ſur-abondant. 507.

Donner pour *addonner, appliquer* 439. *envoyer & mettre* 320. *faire, produire* 326. *laiſſer* 354. *livrer, bailler* 82. *mettre, propoſer, publier* 352. *mettre, poſer, colloquer* 78. *ordonner, conſtituer, établir* 79. *permettre* 81. *reduire, convertir, employer* 82. *reputer, eſtimer, imputer, attribuer.* 80.

qui donnera ? pour *pleuſt à Dieu.* 293.

donner la congregation pour *l'aſſembler.* 254.

donner la main pour ſe rendre à la merci de quelcun, luy promettre obeiſſance. 444.

donner parole pour *deliberer.* 393.

donner la voix pour *publier* 443. *eſtre donné* pour *devenir, & donner* pour *faire devenir & rendre.* 80.

Dormir pour *la mort, comme la reſurrection* eſt ſignifiée par *un réveil.* Page 222.

au Double pour *pleinement, abondamment.* 159.

Douleurs pour *Idoles.* 413.

douleurs grandes & ſoudaines accompárées *aux douleurs de l'enfantement.* 72.

Douze nombre. 70.

Dreſſer ſa face vers un lieu pour *s'y acheminer.* 197.

Droit pour *plaiſant & agréable* 385. *la partie droite* a des prérogatives ſur *la gauche.* 301.

Dur d'eſprit pour dire *affligé.* 395. *de face* pour *impudent, effronté* 198. *de jour* pour *miſerable, qui eſt en affliction.* 538.

E

Eau, roſée pour deſigner *la doctrine.* 71.

eau vive pour *eau courante* 320.

l'eau & le feu ordonnez pour *purifier.* 395.

eaux pour *afflictions* 462. *le breuvage ordinaire* 308. *peuples.* 492.

eaux abondantes pour *felicité, proſperité, les graces & les benedictions de Dieu* 36. *aſſeichées* pour *calamité & deſolation.* 54.

Edifier une maiſon à quelcun pour *lui donner lignée, & eſtre édifié* pour *avoir lignée.* 171.

Egliſe pour *les Conducteurs de l'Egliſe.* 508.

Egliſe & le peuple de Dieu appellez *l'heritage de Dieu.* 401.

Ἐγὼ εἰμὶ *Ie ſuis.* expoſé par noſtre

ſtre verſion *C'eſt moy.* Page 180

Εἰμὴ, ἐὰν μὴ *ſinon* pour *mais ſeulement*, adverſative & non conditionnelle 505. *autrement, alioqui* 506. *Que* 505.

Εἰς pour *à*, ὲν 551. *de, touchant* ἐπὶ 26. *pour, envers* 35. *juſques à*, μέχρι 348. ὅπως, *afin que* & pour declarer non *le but de celuy, qui agit*, mais *la ſuite & l'effet de l'action*. 349. *par.* 95.

Ex, ἐξ prepoſition. 514.

Ἕκαστος *chacun* pour τὶς *quelcun, nul.* 133.

Elle pour *Ieruſalem.* 446.

Elohim ſignifiant *Dieu* conſtruit avec *un adjectif* ou avec *un verbe pluriel.* 213.

Empêcher à quelcun une grace, pour *ne la luy octroyer pas.* 421.

Emplir pour *accomplir, parfaire, s'aquitter de ſon devoir* 329. *s'amaſſer, s'aſſembler* 42. *fournir, bailler, & livrer.* 407.

Emplir ſon cœur pour *ſe rendre hardi & audacieux à faire une choſe remplir de hardieſſe, de confidence & d'impunité.* 256.

Emplir la main pour *conſacrer.* 312.

En, in Heb. ב *avec un nom abſtract* ou *ſubſtantif* ſe prend pour *un adverbe de la qualité* 83. ſes diverſes ſignifications. 386.

En ἐν pour *avec* 95. *au lieu, en la place* 101. *contre* 98. *de* 193. ἐις 257. *entre, parmi, au milieu* 100. *à cauſe* 98. *par* 94. pour ſignifier *l'inſtrument, dont on ſe ſert* 93. pour *poſſedé travaillé, detenu.* 102.

és yeux pour *devant.* 129.

Enclorre, enceindre pour *proteger.* Page 448.

Enclos pour *enſerré en l'affliction.* 481.

Encore ἔτι ſurabondant. 174.

Endurciſſement ou *aveuglement des Iuifs.* 371.

Enfer ſcheol ſes ſignifications 278. 279. pour *le ſepulcre* joint avec le mot de *mort.* 424.

enfer ou *le ſepulcre & les cieux* oppoſez comme les deux extremitez *du haut & du bas.* 455.

Enfermer, *fermer* pour *livrer.* 368.

Enonciation affirmative mis en ſuite *d'une negative* pour *plus grande confirmation* 57. ou *au contraire.* 522.

lever l'Enſeigne vers les nations pour *aſſembler.* 84.

Enſemble, ſimul, ἅμα τὸ αὐτὸ pour *l'un & l'autre.* 310.

Entrer & ſortir pour *la conduite & l'action.* 355.

Envoyer pour *eſtendre, avancer, épandre çà & là* 536. *faire dire, faire ſavoir.* 426.

Enyvrer pour *remplir, raſſaſier, ſaouler.* 354.

Ephraïm pour *les dix lignées.* 490.

ἐν pour avec *ἐμὶ, cum.* 180.

Eſbranſlement ou *obſcurciſſement ſoit du ciel, ſoit des aſtres, cheute des eſtoiles* pour ſignifier *calamité & déſolation.* 496.

Eſcrire pour *laiſſer par écrit.* 399.

l'Eſcriture appelle ſouvent *les*

choſes

choſes, non ſelon qu'elles ſont veritablement, mais ſelon que les hommes les appellent & les eſtiment eſtre. Page 214.

l'Eſcriture appelle quelquesfois *les choſes, non ſelon qu'elles ſont veritablement, mais ſelon ce qu'elles doivent eſtre.* 216.

l'Eſcriture attribue quelquesfois *à toute une compagnie, ce qui ne convient qu'à quelques-uns.* 269.

l'Eſcriture condamnant une action, dit que *Dieu ne la pas commandée.* 302

l'Eſcriture ayant dit & repeté ſommairement une choſe, la repete quelquesfois & en reprend le diſcours, *pour s'expliquer plus amplement.* 285.

quand l'Eſcriture parlant de quelcun & le dit fils d'un tel, les qualitez adjoûtées en ſuite, ſe rapportent *non au Pere, mais au fils, duquel eſt le propos.* 246.

l'Eſcriture parle d'une choſe, qui ſe doit faire bien toſt, comme ſi elle alleit ſe faire au moment qu'en parle. 343.

l'Eſcriture poſe l'intelligence & la ſageſſe au cœur. 258.

l'Eſcriture ſemble conjoindre des choſes qui ſont neantmoins diſtinctes & ſeparées de temps. 405.

s'Eſioüir ſur quelcun pour *le faveriſer, luy bien faire.* 495.

Eſlever pour *crucifier* 158. *délivrer, retirer* 234. *faire don, donner.* 445.

Eſlever la face pour *accorder une demande.* 197.

Eſleuation pour *oblation*, *offrande.* Page 515.

Eſlire pour *vouloir, agréer.* 344.

eſleu pour *exquis, excellent.* 343.

les choſes bien Eſtoignées à noſtre égard ſont dites *proches à l'égard de Dieu.* 360.

Eſpée pour *guerre.* 261.

Eſperance pour *les choſes qu'on eſpere.* 513.

eſperance ſelon les LXX. pour *aſſeurance & confiance* ſelon l'Ebreu. 105.

Eſpouvantement, terreur pour *Idoles.* 440.

Eſpreuves, ou *tentations* pour *demonſtrations & manifeſtations merveilleuſes.* 182.

Eſprit pour *affection, paſſion* 325. *colere* 133. *la Deité, la puiſſance divine de Ieſus-Chriſt* 183. *force, vertu ſpirituelle* 133. *force, vigueur, courage* 365. *prudence, entendement.* 194. *les graces de l'Eſprit* 183. *le ſouffle & l'eſprit vital* 194. *le vent.* 195.

une perſonne dure d'eſprit pour dire *affligée.* 395.

Eſtoiles pour *les fideles & les Paſteurs.* 141.

Eſtranger, pour *celuy qui eſt d'une autre famille, quoy que d'une meſme nation.* 314.

Eſtre pour *advenir* 174. *aller, ſuivre* 414. *avec le datif* pour ſignifier *avoir, poſſeder* 139. *demeurer, ſe tenir, arreſter* 489. dit *de ce qui ſemble eſtre & de ce que les hommes eſtiment eſtre* 178. 214. dit *des choſes non ſelon qu'elles ſont veritable-*

feu ou *conſomption par feu*, pour *le ſacrifice fait par feu.* 313.
le feu & l'eau ordonnez pour *purifier.* 393
la Fiancée à un homme eſt appellée *ſa femme.* 348
Fideles appellez *ſaints.* 297.
dieux de Fiente pour *idoles.* 323.
Fils pour *aagé* 96. *deſtiné, ordonné* 101. *digne, qui a merité* 101. *diſciple* 103. *jeune homme* 542. marque *d'humilité* & pour ſignifier *ſujection & obeïſſance* 104. pour *né, nourri, eſlevé* 357. *petit fils, arriere-fils* 104. *ſucceſſeur, heritier.* 103
fils des animaux pour *les animaux* 98. pour *leurs petits.* 99
fils d'arrogation, de rebellion, d'iniquité & ſemblables pour deſigner *des arrogans, rebelles & autres qualitez.* 99
fils des hommes, des eſtrangers, pour *hommes, eſtrangers & autres ſemblables.* 97
fils dit *des choſes inanimées.* 102
Fille ou *femme* pour *femelle.* 336.
filles pour *femmes.* 172
filles pour *les villes dependantes d'une metropolitaine.* 334
Fin pour *les bouts & extremitez de la terre* 474. *le commencement & l'entrée de quelque choſe* 364. *le coſté, le quartier* ou *la partie* 364. *le ſalaire.* 234
Fol pour *l'homme pecheur, méchant, contempteur de Dieu* 451. *folie* pour *peché, iniquité, vilain acte.* 349
Fondement pour *le bas d'une choſe* 313. *le commencement.* 313
fonder pour eſtablir, affermir. 484.
Fontaines & puits ſe diſent *d'une meſme choſe.* 237
la Force de la terre, pour *ſon fruict.* 119
changer de forces pour *recouvrer de nouvelles forces.* 134.
fortifier pour *reparer.* 442.
Foulement au preſſoir, ou *à la cuve* pour *punitions & afflictions.* 503.
Fouïr ou *creuſer l'eau* pour *l'achetter.* 339.
Foy pour *doctrine* 278. *loyauté fermeté*, ou *l'accompliſſement des promeſſes* 282. *l'objet de la foy* 280.
on reçoit les graces de Dieu ſelon la foy. 326
Frapper pour *bleſſer* 441. *détruire* 546. *tuer.* 545
ſon cœur le frappa, pour *il fut déplaiſant.* 411
Fruict mis ſimplement pour *lignée, poſterité.* 253.
fruict pour *ſalaire, loyer, merite* 500. *ce qui ſort* ou *procede d'une choſe.* 153
fruict du ventre pour *les enfans.* 252.
Fumée pour *colere.* 360.
fumée & nuée témoignage *de la preſence de Dieu.* 492.
choſes Futures & à venir propoſées pour ſignes *de confirmation d'une choſe faite.* 434.

G

Γὰρ *car*, pour ἀλλὰ *mais* 228. pour δὲ *or* 228. non mis pour *raiſon.*

ſon de ce qui a precedé. Page 509.
Gaigner une perte pour *l'éviter.* 198.
Garder & obſerver pour *s'abſtenir, aviſer à ſoy, prendre garde* 261. *eſpier* 453. *munir & fortifier.* 430.
Generation non mis ſimplement pour *genealogie*, mais auſſi pour *les choſes avenues à quelcun &* pour *ſes actions.* 274.
Genitifs mis en ſuite *d'un ſubſtantif* & leurs diverſes ſignifications. 154.
le Genre feminin en la langue Hebraïque ſe met *ſubſtantivement &* pour *le neutre, duquel elle eſt deſtituée.* 171.
Gloire pour *opulence, richeſſes, puiſſance* 255. *puiſſance glorieuſe & admirable* 255. pour *le peuple de Dieu* 500. *la langue, l'ame* 538. *lumiere, clarté, ſplendeur.* 521.
gloire de Dieu pour *ſa majeſté glorieuſe.* 483.
veſtu de gloire pour *environné, rempli de gloire.* 452.
les Graces de Dieu ſont données *ſelon la foy.* 326.
Graiſſe pour ſignifier *le plus beau & le meilleur.* 357.
Grand pour *aiſné* ou pour *plus aagé* 117. *de grande eſtime & de conſideration* 429. *riche, puiſſant en biens.* 411.
grandes choſes denommées de Dieu. 215.
grandeur de cœur pour *fierté orgueil.* 494.
Gras pour ſignifier *les hommes puiſſans en force, en biens & en autorité.* Page 475.
Gratis ou *gratuitement* pour *ſans cauſe, ſans ſujet, ſans raiſon*, & autres ſignifications. 407.
Gratuité & verité joints. 237.

H

Habit blanc marque *de dignité & de grandeur.* 448.
Haïr pour *aimer moins.* 251.
les Hebreux avoyent divers noms. 240.
les Hebreux enoncent & poſent une choſe, *par interrogation* 344. *en parlant d'eux* uſent quelquesfois *de la troiſiéme perſonne* 58. *en parlant à quelcun* luy parlent quelquesfois *en la troiſieme perſonne* 59. *en leurs ſupputations* commencent ordinairement *par les plus petits nombres* 112. ils ſupprimment quelquesfois *au commancement d'une ſentence un mot* qu'ils expriment *à la fin* 225. *ſouvent aprés une affirmation* adioutent *une negative pour emphaſe & confirmation.* 522.
Hendiadys figure de rhetorique. 234. 501.
Herbe pour *les herbages, qui ſervent à la nourriture de l'homme.* 484.
Heritier pour *Seigneur & poſſeſſeur.* 291.
Heure ὥρα ſes diverſes ſignifications. 436.
Hier pour *nagueres, un petit eſpace de temps.* 256.
hier, avanthier pour *par le paſſé, par ci devant, auparavant.* 256. 256.

Holocauſtes conſumez par le feu deſcendu du ciel. Page 332.

Homme heb. *Adam* pour ſignifier *les femmes, filles & enfans mâles.* 130.

homme pour *aucun, nul* 236. pour *un homme en aage viril* 396. *vertueux vaillant & courageux* 397. *joint avec un verbe ſubſtantif* pour *un* ou *quelque* 508. heb. *iſch* pour *quelcun, chacun, celuy* 114. *un petit enfant* 278. *maſle meſme des beſtes.* 130.

homme pour ſignifier *foibleſſe, moderation, douceur, humanité.* 116.

homme à ſon frere, pour dire *l'un à l'autre*, meſme parlant *des choſes inanimées.* 115.

homme de terre pour *laboureur.* 117.

homme vuide, pour *homme de neant.* 439.

les hommes accomparez *à l'herbe.* 482.

homme de nombre & choſes de nombre pour *peu de gens & peu de choſes.* 273.

quand les hommes font une choſe que Dieu leur a commandée, & ne font pas ainſi qu'il l'a commandée, ou *ſe propoſent quelque autre but, que la volonté de Dieu, Dieu condamne tout ce qu'ils ont fait.* 431.

eſtre homme de debat pour *debattre. & ſemblables.* 383.

Honorer quelcun pour *luy ſubvenir en ſa neceſſité.* 507.

veſtu de Honte pour *environné de honte.* Page 452.

eſtre honteux ou *confus d'une choſe*, pour *n'en recevoir & n'en remporter point le ſoulagement, qu'on en avoit eſperé.* 473.

Huis ou *porte* pour *entrée* 379. pour *le couvercle d'un coffre.* 430.

Humilier une femme, pour *coucher avec elle.* 346.

Hypallages. 361. 392.

Hyperboles. 337.

eſpece d'*Hyſteron proteron.* 517.

I

à jamais pour *le cours & la durée de la vie.* 395.

Ibi là pour *le ſiege judicial de Dieu.* 468.

Iceluy, luy pour *Dieu.* 445.

Jcelle pour *Ieruſalem* 446. *n'eſtre pas jci* pour *n'eſtre pas encore né.* 352.

Idoles appellées *dieux de fiente* 323. *douleurs* 413. *faſcherie, tourment, vanité* 404. *morts* 485. *œuvres de mains d'hommes* 343. *Teraphim* 257. *terreur & épouvantement* 440. *choſes inutiles, de neant.* 321.

Ieruſalem dite *és coſtez d'Aquilon.* 471.

Ietter derriere ſon dos pour *mettre en oubli, abandonner, rejetter.* 542.

Imputation du peché des Peres aux enfans. 518.

In ב cum abſtracto pro *adverbiis qualitatis*, la prepoſition *En avec un nom abſtract* ou *ſubſtantif* ſe prend pour *un adverbe de la*

de la qualité. Page 83.
Ira pour *afin que*, *tellement que* denote *non le but & la fin, mais la ſuite & l'evenement* 303. emporte *une priere* & ſignifie *Je prie que* 307. pour *De* 307. *Que.* 306.
Incirconcis de cœur, de levres & d'autres choſes. 550.
interrogation affirme & poſe *une choſe.* 344.
interrogations par Qui eſt-ce? veulent dire *s'il y a.* 346.
Interrogative particule ſous-entenduë. 523.
Inverſion de mots. 155.
choſes Inutiles, de neant, qui ne ſervent de rien pour *Idoles.* 321.
Ioſeph pour *les douze lignées* 477. pour *les dix lignées.* 478.
Iour pour *fois* 394. *jugement* 284. *au nombre ſingulier & pluriel* pour *le temps* 128. *au nombre pluriel* pour *un an.* 282. 329.
jour pour *journellement, continuellement* 276. *preſentement, maintenant, à cette heure* 396. ſous-entendu. 413
ce jour-là pour *le jour du dernier jugement.* 274.
jour & nuict pour *continuellement & ſans intermiſſion.* 129.
un jour ou *un an commancé. eſt conté comme entier & complet.* 427.
aube du jour pour *le commancement & la naiſſance d'une choſe.* 117.
le jour de l'Eternel pour *le jour de ſa vengeance & de ſes jugements ſur les pechez des hommes.* 491.
le jour de la naiſſance celebré *anciennement.* Page 283.
le jour de quelcun pour *le temps de ſon affliction* 412. *le jour de ſa naiſſance.* 412.
jours pour *afflictions* 492. *années* 329. *journées de chemin* 337. *le temps de la vie.* 348.
en ces jours-là, en ces temps-là, ne deſigne pas toûjours *un temps immediat.* 328.
un an ou *un mois de jours* pour *un an,* ou *un mois accompli.* 250.
és derniers jours, pour *cy aprés, aux tems ſubſequents.* 537.
dur de jours pour dire *miſerable, qui eſt en affliction.* 538.
Ire, colere, courroux, pour *punition vengeance.* 416.
l'ire de Dieu repreſentée par *le feu* 359. 416. accomparée *à la tempeſte.* 417.
Iſch perſonnage pour *un homme de qualité* 245. *un homme qui n'eſt pas de conſideration* 245. *quelcun, chacun, celuy* 114. *un petit enfant.* 278.
Iſles pour *les païs habitez par les deſcendans de Iaphet.* 117.
Iſraël pour *Iuda.* 441.
Iſſuë & entrée pour *la conduite & pour l'action.* 355.
Iuge pour *protecteur & defenſeur* 205. *juges* pour *gouverneurs & conducteurs.* 207.
juger pour *condamner* 205. *delivrer* 204. *gouverner & regir* 207. *punir.* 206.
jugement pour *condamnation & punition* 205. 206 *conduite* 208. *coutume, uſage & façon de faire* 208.

***** *coulpe*

coulpe ou crime 336. *debat, cauſe, contention* 335. *delivrance* 204. *forme, patron & modele* 210. *Loy* 303. *moderation juſtice & droiture.* 210.

jugement d'aineſſe pour *droit & portion d'aineſſe.* 347.

Dieu eſt dit *ſe lever en jugement, quand il punit les méchans.* 476.

parler jugement avec quelcun, pour *luy faire ſon procés*, ou *luy prononcer ſa ſentence*, pour *conteſter.* 435.

Iuifs aveuglez & endurcis 371. *obſtinez.* 391.

Iurer par Dieu ou *par ſon Nom* pour deſigner *la crainte de Dieu.* 543.

formules de jurer. 237.

juſques à ce que, pour *jamais, toujours.* 246.

Iuſte pour *celuy qui s'eſtudie & s'applique à juſtice* 413. *veritable* 447. *miſericordieux.* 460.

juſtice pour *beneficence, aumone, grace & faveur* 460, *delivrance* 376. *juſtice d'une cauſe*, ou *une juſte plainte* 412. *le loyer & ſalaire de juſtice* 198. *verité.* 447.

avoir juſtice en une choſe pour *y avoir droit.* 448.

juſtifier & condamner pour *declarer juſte & coupable.* 299.

juſtifier quelcun pour *luy faire droit, luy rendre juſtice.* 422.

eſtre juſtifié pour *eſtre délivré & affranchi de la ſervitude & puiſſance de quelcun.* 192.

L

Là ibi pour *le Siege judicial de Dieu.* 468.

Langue, ſes diverſes ſignifications 365. *ne remuer pas la langue* pour *eſtre en grande tranquillité.* 368.

Lever mis abſolument pour *jurer.* 171.

lever l'enſeigne vers les nations pour *aſſembler.* 84.

lever ſes pieds pour *ſe mettre en chemin, cheminer.* 250.

ſe lever pour *honorer & reverer* 223. *ſe porter à l'execution de quelque choſe* 224. *ſubſiſter* 365. *venir, ſurvenir.* 521.

Dieu eſt dit *ſe lever en jugement, quand il punit les méchans.* 476.

Levre, labium, pour *le bord.* 232.

levres pour *langage, parole.* 124.

incirconcis de levres, de cœur & d'autres choſes. 550.

du Lieu ſous-entendu, & ſuppléé. 223.

bas-lieux pour *le ſepulcre.* 546.

les veſtements de Lin eſtoyent les veſtements des grands. 283.

du Lion. 413.

Liphne à la face ſignifie *auparavant* 243. *pendant, durant, tant que durera.* 243.

Litotes ou *meioſis* figure, *par laquelle on exprime moins qu'on ne ſignifie.* 470.

Livre heb. *ſepher* gr. Βιβλιον pour

pour *une Lettre, un Eſcrit.* Page 419.

Lors ou déſlors, pour *déslong-temps*, ou *de toute eternité.* 483.

faire Loüange pour *s'éjeüir, banqueter.* 379.

la loüange de Dieu, pour *les graces & les delivrances, que Dieu nous a conferées, & pour leſquelles il eſt à loüer.* 465.

Ley pour *doctrine, enſeignement.* 342.

la Loy pour *les livres de Moïſe* 177. pour *les livres du Vieux Teſtament* 179. *puiſſance, droit, autorité.* 181.

faire la loy, pour *l'obſerver.* 439.

Lumiere pour *joye, proſperité, felicité & gloire.* 449.

Luy, iceluy pour *Dieu.* 445.

M

Magiſtrats appellez *Dieux.* 307.

Main pour *conduite, charge, auterité* 169. *coſté, bord, rive, endroit* 169. *miniſtere & intervention de quelcun* 170. *part, portion, partie, place* 535. *puiſſance, force & magnificence* 168. *punition, vengeance.* 369.

main levée; pour *une façon hautaine & altiere.* 329.

en la main pour dire *à cauſe.* 265.

deſcendre en la main pour *tomber en la main, ſe preſenter.* 410.

Donner la main pour *ſe rendre à la merci de quelcun, luy promettre obeïſſance.* Page 444.

leur main eſt avec un tel pour *ils l'aident, le fauoriſent & aſſiſtent.* 410.

eſtre à la main droite de quelcun pris en bonne part & en mauvaiſe part, pour *l'aſſiſter* ou pour *le moleſter.* 185.

fermé de la main droite pour *gaucher.* 393.

lever la main pour *jurer.* 171.

mettre en ſa main pour *hazarder, expoſer en peril.* 384.

mettre la main avec quelcun pour *s'aſſocier & ſe joindre.* 308.

prendre en ſa main, pour prendre avec ſoy. 429.

ſa main trouvera, pour *il aura le moyen, qui ſe rencontrera* 388.

Maintenant pour *le temps paſſé depuis peu* 104. *non* pour *un adverbe de temps, mais* pour *concluſion & conſequence, &* pour *liaiſon & ornement.* 515.

Mais ἀλλὰ pour *Et* 46. le relatif. *Qui* 45. *ſinon* εἰμὴ 47. 304. ſurabondant & mis pour ornement 238. ſuppléé 262. pour *toutesfois.* 304.

Maiſon pour *le dedans* oppoſé *au dehors* 129. *famille* 274. *le païs* ou *le lieu du ſejour & de la demeure*, pour *le lieu ou une choſe eſt contenuë* 129. *tente, loge, pavillon* 331. *le tabernacle de Dieu.* 331.

Maiſtre des aiſles, & de ſemblables autres choſes. 541.

Mal pour *mal de peine, affliction calamité & faſcherie.* 530.

Manger pour devorer pour *mettre*

tre à mort. Page 138.
manger pour *détruire*, pour *apprehender de l'eſprit.* 194.
manger & boire pour *banqueter & faire bonne chere* 242. *ſurvivre, ne mourir pas.* 310.
ne manger ni boire pour *mener une vie auſtere.* 242.
manger d'un arbre, ou *de la terre* pour dire *du provenu.* 501.
manger du pain, pour *prendre ſon repas.* 265.
Matin pour *jour* 420. *le jour de la reſurrection* 473. pour dire *ſoigneuſement, avec affection, promptement.* 451.
Mauvais pour *triſte.* 222.
mauvais devant les yeux, pour *déſagréable.* 222.
Medecin pour *chirurgien.* 6.
Meioſis ou *litotes* figure, *par laquelle on exprime moins qu'on ne ſignifie.* 470.
Memorial de Dieu. 548.
Mener ou *conduire* pour *nourrir, ſuſtenter.* 534.
Menſonge pour *méchante action* 422. *ce qui trompe & fruſtre noſtre attente.* 464.
en menſonge pour *fauſſement, ſans ſuiet & ſans cauſe.* 407.
mentir ſe dit non ſeulement *des paroles*, mais auſſi *des actions* 223. pour *défaillir, fruſtrer l'eſperance.* 361.
mentir à Dieu pour *le renoncer & le renier.* 251.
mentir à quelcun pour *luy faire beau ſemblant.* 361.
Mer pour *une grande & puiſſante multitude de peuples ou d'ennemis &* pour *un Royaume* 493. *la partie meridionale* 485. *la partie occidentale.* Page 142.
tarir la mer, pour *la partir & diviſer.* 499.
Mere du chemin pour *un chemin, qui ſe diviſe en deux.* 141.
les Meres impoſent ſouvent le nom *à leurs enfans à leur naiſſance.* 109.
Méchant pour *celuy de deux, qui debattent, qui a le tort & eſt coupable.* 546.
Meſler aux aſnes pour *leur donner du fourrage & autres choſes.* 393.
Meſpriſer pour *blaſmer.* 490.
Meſſager ſignifie *un homme envoyé pour faire quelque execution.* 408.
choſe de Meſure pour dire *grande, haute.* 328.
Metaphores diverſes. 357.
Metonymies 551. *de la cauſe efficiente* pour *l'effet* 552. *du ſujet* ou *du contenant*, pour *l'adjoint*, ou *le contenu.* 551.
Mettre pour *eſtablir* 382. *jetter* 365. *rendre.* 498.
mettre ſon cœur à une choſe, pour *en faire eſtime, l'avoir en quelque égard & conſideration.* 450.
mettre ſon œil ou *ſes yeux ſur quelcun* pour *voir.* 527.
Midy pour ſechereſſe. 308.
Milieu pour dire *devant une aſſiſtance* 84. pour *dedans, parmi, entre.* 85.
Miphne pour *à cauſe, propter.* 243.

Mois

Mois ſous-entendu 287. pour *les ans de la vie de l'homme.* Page 461.

un mois ou *un an de jours*, pour *un mois* ou *un an accompli.* 250.

Moiſe pour *la Loy & les livres de Moiſe.* 167.

Monde pour *multitude de peuple.* 109.

Montagnes pour *Royaumes, Dominations.* 476.

Monter pour *aller* ou *revenir* 539. *croiſtre* 499. *amener, apporter, envoyer* 409. *defaillir, s'en aller à neant.* 538.

faire monter pour *impoſer* 426. *mettre, jetter* 365. *faire reluire, allumer* 311. *ſacrifier, offrir en ſacrifice.* 225.

Mort pour *affliction* ou *grande calamité* 284. *choſe mortelles* 285. *les morts* pour *les Idoles.* 485.

ombre de mort pour *tenebres fort obſcures & effroyables* 453. *païs hideux & effroyable & auquel on eſt fort angoiſſé.* 494.

Mot adjectif ou *un pronom*, ou *un verbe* mis à la fin, *qui ſe rapporte à deux ſubſtantifs* 531. *mot repeté*, pris *diſtributivement* 64. *mot repeté* ſignifie *abondance* ou *accroiſſement de la choſe* 65. *repeté avec la copulative* ſignifie *duplicité.* 63.

un meſme mot pris *en ſens differents en un meſme paſſage* 213. *un meſme mot & une meſme phraſe*, pris *en un ſens contraire.* 215.

un mot qui ſemble ſervir à pluſieurs & ne ſe rapporte qu'à une partie. Page 196.

mots conjuguez ſupprimez. 270.

mots exprimez *au commancement & ſupprimez en la fin* ou *en la ſuite* 260. 524. ſupprimez *au commancement & exprimez en la fin* ou *à la ſuite.* 225. 528.

mots ſupprimez. 324.

confuſion ou *renverſement de l'ordre des mots* 514. *inverſion des mots.* 155.

Mouëlle pour dire *le plus exquis & le plus excellent d'une choſe.* 116.

Mourir en paix, pour *mourir de ſa mort naturelle.* 250.

Multitude pour *grandeur.* 439.

faire breſche en la Muraille d'une ville pour *la prendre par force d'armes.* 164.

Mutation de nombre en l'oraiſon. 52.

mutation de perſonnes aſſavoir de la premiere en la ſeconde 54. *de la troiſiéme en la ſeconde* 55. *de la troiſiéme en la premiere* 56. *de la premiere en la troiſiéme.* 57.

N

Naiſtre pour *devenir.* 486.

le jour de la naiſſance celebré *anciennement.* 283.

Nation ou *multitude* parle *en ſingulier* 194. priſe en bonne part. 298. pour *peuple* 298. dit *des Iuifs.* 298.

nations pour *quelques particulieres*

res nations. Page 298.

Né en la maiſon ou *fils de la maiſon*, pour dire *ſerviteur né en la maiſon.* 161.

premier-né ou *aiſné* pour *le principal, qui ſurpaſſe tous les autres*, ſoit *en dignité & en excellence*, ſoit *en miſere & calamité.* 548.

choſes de Neant, inutiles, qui ne ſervent de rien pour *idoles.* 321.

Negative après *une affirmation* pour *plus d'emphaſe & pour confirmation.* 522.

Noirci, ou *bruſlé par la famine* 360.

noirceur pour *affliction.* 211.

en deuil on ſe veſtoit de noir. 450.

Nombre defini, pour *indefini.* 288. 360.

du nombre de douze. 71.

nombre entier, pour *un nombre rompu.* 415.

nombre ſingulier és noms mis pour *le pluriel.* 48.

nombre ſingulier & pluriel és noms mis *diſtributivement.* 47.

nombre pluriel és noms mis pour *le ſingulier* 50. attribué *à Dieu* au lieu *du ſingulier* 356. *es noms qui ſignifient domination* ou *puiſſance* mis pour *le ſingulier.* 52.

homme de nombre & choſes de nombre pour *peu de gens & peu de choſes.* 273.

les Hebreux en leurs ſupputations commancent ordinairement par *les plus petits nombres.* 112.

mutation de nombre en l'oraiſon. 52.

Nombril pour *dire le milieu.* page 379.

Nom pour *autorité* 121. *la perſonne* 324. *renommée, reputation bonne ou mauvaiſe.* 93.

par nom pour dire *par le menu, particulierement, par eſpece.* 325.

le Nom de Dieu pour *Dieu même* 351. *ſa grace, ſa faveur, & ſon ſecours* 474. ſupprimé & ſous-entendu *en l'oraiſon, & quelque pronom ſubſtitué en ſa place* 73. *jurer par Dieu* ou *par ſon Nom*, pour deſigner *la crainte de Dieu.* 543.

nom feminin conſtruict *avec un verbe maſculin.* 48.

nom ſubſtantif feminin conſtruict *avec un adjectif maſculin.* 48.

meſme nom ſubſtantif repeté, dont le dernier eſt pris *au genitif & ſert d'adjectif.* 44.

nom ſubſtantif pluriel joint à un ſubſtantif ſingulier denote *un adjectif ſuperlatif.* 43.

le nom verbal pour *le verbe.* 403.

noms mis en conſtruction regiſſans un genitif, où eſt denoté *partition.* 278.

noms divers des Hebreux. 140.

noms impoſez *par les meres à la naiſſance de leurs enfans.* 109.

deux noms ſubſtantifs dont le premier tient lieu *d'adjectif* 41. *& dont le dernier* tient lieu *d'adjectif.* 42.

Nominatif mis abſolument 113. *non* exprimé. 543.

nominatif ſingulier conſtruict *avec*

avec un verbe pluriel 44. *pluriel conſtruict avec un verbe ſingulier.* Page 46.

Non particule 402. ſous-entenduë 312. pour *non ſeulement, non ſimplement, non principalement.* 512.

Nouveau pour *excellent.* 469.

faire nouveau pour *reparer, refaire, reſtablir.* 442.

Nuée & fumée témoignage *de la preſence & majeſté de Dieu.* 492.

Nuict & jour pour *continuellement & ſans intermiſſion.* 129.

O

Obſcurs ou *tenebreux* pour *Ceux de baſſe condition.* 485.

obſcurité, tenebres pour *l'affliction & la calamité.* 454.

obſcurciſſement ou *ébranſlement* ſoit *du Ciel,* ſoit *des aſtres, cheute des eſtoiles* pour *calamité deſolation.* 496.

Obſerver & garder pour *aviſer à ſoy, prendre garde, s'abſtenir* 261. *eſpier* 453. *munir & fortifier.* 430.

Obſtination & rebellion des Iuifs. 391.

Oeil pour *apparence, couleur.* 318. *la ſuperficie, ce qui apparoiſt à l'œil.* 552.

mettre ſon œil ou *ſes yeux ſur quelcun,* pour *voir.* 527.

Oeuvre ou *travail* pour *les commoditez & facultez terriennes.* 411.

œuvre pour *faſſon* 247. *loyer, ſalaire* 321 *meſtier, vacation* Page 534.

œuvre de Dieu, pour *ſes jugements & chaſtiments, qu'il déploye ſur les pechez des hommes.* 485.

faire œuvre pour *traffiquer.* 485.

œuvres de mains d'hommes pour deſigner *les Idoles.* 345.

les Oiſeaux des cieux & les beſtes des champs deſtruits & dechaſſez en la punition des hommes. 549.

Oi article pour *quelque.* 447.

oïrons ſes divers ſens. 514.

Ombre, pour *protection.* 224.

ombre de mort, pour *tenebres fort obſcures & effroyables* 453. *païs d'ombre de mort* pour *païs hideux & effroyable & auquel on eſt fort angoiſſé.* 494.

Or dè pour *Car* 513. *Et* 504. *mais* 505. *toutesfois* 425. ſur-abondant & oiſif. 514.

Ordre des mots confus & renverſé. 514.

deſcouvrir l'Oreille de quelcun, pour *luy dénoncer une choſe, l'en advertir, la luy faire entendre.* 464.

l'Orient & l'Occident pour ſignifier *tout le Monde.* 473.

Os pour *corps, ſubſtance, luy meſme ipſemet, ipſummet;* ainſi *os du jour* pour *le meſme jour* 182. pour *le ſommet, le haut bout.* 430.

Ou pour *cur, pourquoy* 503. pour *ha afin que* 259. *Que, c'eſt que* 229. *de ce que* 230. ſimplement pour *Que* 231. ſur-abondant 504. ſous-entendu. 173.

Ou alternative pour *Et* 316. *Mais* 304. *Ni* negative. Page 16.

Ouïe auditus, pour *une nouvelle qu'on oit dire, publication, predication* 139. *renommée.* 140.

ouïr pour *croire* 138. *entendre, comprendre, apprendre* 135. *exaucer* 141. *obeïr* 136. *ouïr, parler.* 425.

faire ouïr pour *faire publier.* 426. 426.

οὖν *donc* pour *auſſi, ſemblablement*, ou ſimplement pour ornement 249. ſur-abondant. 507.

Ὡς diverſement pris. 515.

ὡς εἶναι *pour eſtre*, ſuppléé. 112.

P

Pain pour *le bled dont on fait du pain* 192. *fruict* 263. *l'ordinaire & le plat du Gouverneur* 263. *repas, feſtin* 409. *viande & ce qui ſe mange, dont on eſt nourri.* 264.

manger du pain pour *prendre ſon repas.* 265.

Pais d'ombre de mort, pour *pais hideux & effroyable & auquel on eſt fort angoiſſé.* 494.

Paiſtre pour *regir, gouverner, dominer temporellement.* 477.

Paix pour *la grace & bienvueillance de Dieu* 435. *proſperité, ſalutation, l'eſtat d'une choſe* 247. *ſeurté, aſſeurance.* 325.

mourir en paix, pour *mourir de ſa mort naturelle.* 250.

retourner ou *revenir en paix*, pour dire *en proſperité, victorieux, ſain & ſauf, heureuſement.* Page 249.

Palais pour *la langue.* 252.

Τὰ Παντὰ pour *tous hommes.* 199.

Parachever pour *achever d'aller.* 449.

Parce que, pour *afin que* 259. ſous-entendu. 173.

Pardonner pour *emettre, laiſſer en arriere, eſpargner.* 532.

Parfait pour *ſincere, non hypocrite.* 372.

Parler pour *annoncer, preſcher, propoſer* 120. *dire* 253. *prier, ſouhaitter* 486. *promettre* 159. *commander.* 160.

les Hebreux enparlant à quelcun lui parlent quelquesfois *en la troiſieſme perſonne* 59. *en parlant d'eux* uſent quelques-fois *de la troiſiéme perſonne.* 58.

parler jugement avec quelcun, pour *luy faire ſon procés, en luy prononcer ſa ſentence*, pour *conteſter.* 435.

Parole pour *bruit, nouvelle* 122. *cauſe, raiſon, occaſion faſſon* 158. *choſe, affaire, action, cauſe, avis* 156. *commandement & parler* pour *commander, ordonner, determiner* 160. *demande, requiſition* 191. *la parole de l'Evangile* 160. *la predication de la parole* 226 *promeſſe & parler* pour *promettre* 159. *proviſion* ou *portion requiſe.* 294.

ſur la parole pour *à cauſe, pour l'amour.* 477.

donner parole pour *déliberer.* 393.

les dix Paroles pour *le Decalogue,*

logue, la loy morale. Page 192.

la parole de Dieu n'eſt point tombée, pour ſignifier *qu'elle a eſté exactement accomplie.* 191.

Particule interrogative ſous entenduë. 523.

la Partie droite a des prerogatives *ſur la gauche.* 301.

faire Paſſer pour *emporter.* 364.

faire paſſer la trompette pour *faire ſonner.* 323.

Paſteurs pour *Roys, Gouverneurs & Chefs politiques* 477. *Chefs eccleſiaſtiques.* 477.

Pavillon, tente, ou *tabernacle* pour *le temple.* 332.

Peché pour *la choſe qui fait pecher* 328. *l'homme pecheur* 153. *menſonge, fauſſeté* 86. *oblation & ſacrifice pour le peché* 87. *la peine, punition du peché* 86. *la purification du peché.* 327.

le peché de l'homme ſouille *le païs où il peche.* 121.

imputation *du peché des peres aux enfans.* 518.

ne pecher point, pour *ne manquer point d'adreſſer une choſe ſelon ſon deſirs & pecher* pour *y manquer.* 393.

pecher ou *eſtre pecheur* pour *eſtre coupable, eſtre conſtitué* ou *reputé pour coupable.* 525.

pecheur pour *meſchant, addonné à peché,* & appellé ſouvent *ouvrier d'iniquité.* 487.

Penſer, ou *ſembler dire* ou *faire* pour *dire* ou *faire.* 527.

penſer pour *avoir ſoin.* 470.

Pere pour *auteur, chef, le premier d'un meſtier* 92. *grand-pere & tout ayeul* 105 *predeceſſeur en vne charge & dignité.* Page 106.

ſous le mot de Peres ſont quelquesfois ſignifiez *Abraham, Iſaac & Iacob.* 107.

Perſonnage pour *un homme de qualité* 245. pour *un homme qui n'eſt pas de conſideration* 245. *un petit enfant* 278. *quelcun, chacun, celuy.* 114.

Perſonne dure de jours, pour *miſerable, qui eſt en affliction.* 538.

mutation de perſonnes aſſavoir de la premiere en *la ſeconde* 54. *de la ſeconde* en *la troiſieme* 54. *de la troiſieſme* en *la ſeconde* 55. *de la troiſieſme* en *la premiere* 56. *de la premiere* en *la troiſiéme* 57. *ſous la premiere perſonne ſinguliere* ſont quelquesfois compris & repreſentez *ceux à qui on parle & divers autres.* 516.

troiſiéme perſonne ſinguliere des verbes priſe *impersonnellement* 60. *plurielle des verbes* priſe *impersonnellement.* 61.

changement de perſonnes au propos des Prophetes, qui parlent tantoſt en la leur, & au meſme temps en celle de Dieu. 57.

Perte gaignée pour *evitée, & gaigner une perte* pour *l'eviter.* 198.

Peſant, poids pour deſigner *ce qui eſt grand, magnifique, conſiderable.* 426.

Petit pour *puiné, plus-jeune.* Page 118.

Peuple pour *multitude d'hommes*, que quelquesfois nous ſignifions par le mot de *monde.* 378.

un peuple déſolé & calamiteux accomparé *à un deſert & à une terre ſeiche.* 162.

le Peuple de Dieu appellé *l'heritage de Dieu* 401. *la gloire de Dieu* 500. *la portion & le partage de Dieu.* 357.

Peuples au pluriel pour *le peuple d'Iſraël.* 322.

Peut-eſtre 182. *une meſme Phraſe & un meſme mot* en un ſens *contraire.* 215.

Pieds pour *arrivée, venuë* 250. *fois.* 334.

d'entre ſes pieds pour *du ventre.* 251.

couvrir ſes pieds pour *aller à la garderobbe, chier.* 250.

eſtre aux pieds de quelcun pour *eſtre ſous ſa charge*, &c. 287.

faire ſes pieds pour *les laver & nettoyer.* 422.

lever ſes pieds pour *chemmer, ſe mettre en chemin.* 250.

mettre ſous les pieds pour *s'aſſujettir, mettre en la puiſſance & diſpoſition.* 394.

Pierres pour *niveau.* 497.

on ſe ſervoit anciennement de pierres pour ſervir *de poids à peſer.* 349.

Planter pour *poſer, eſtablir, affermir.* 497

Plein pour *parfait, entier.* 236.

Pleonaſmes. 288.

Pluïe roſée pour deſigner *la doctrine.* 71.

Pluſtoſt ſignifiant *excluſion.* 174.

Poids, peſant pour deſigner, *ce qui eſt grand, magnifique, conſiderable.* 426.

Poiſſons pour deſigner *les hommes.* 410.

Porte ou *huis* pour *le couvercle d'un coffre* 430. *entrée.* 379.

Portes pour *puiſſance, force* 233. *villes, maiſons, demeures.* 232.

les aſſemblées publiques ſe faiſoyent aux portes des villes, & portes pour *les aſſemblées publiques, qui ſe faiſoyent aux portes.* 234.

Poſitif mis pour *le ſuperlatif.* 197.

Poudre pour *cendre* 241. *enduite, raclure* 321. *poſterité, enfans* 335. *ruïnes & demolitions* 241. *terre.* 240.

Pour deſignant *la raiſon*, ſous-entendu. 286.

pour cela referé *non à ce qui a precedé, mais à ce qui ſuit.* 172.

pour eſtre ὥστε ἐιναι ſuppléé. 112.

Pourquoy pour *autrement, alioqui.* 124.

pourquoy prohibitif ou *portant defence.* 125.

Pourrir pour *eſtre odieux, en abomination.* 352.

Pouvoir verbe, ſes divers ſens 463. pour *devoir.* 464.

Predication pour *l'Evangile.* 384.

Premier pour *le plus excellent.* 283. *precedent.* 394.

premier-né ou *aiſné* pour *le principal, qui ſurpaſſe tous les autres* ſoit *en dignité & en excellence*, ſoit *en miſere & calamité.* Page 548.

premierement pour *ſurtout, ſingulierement.* 283.

Prendre pour *amener, faire venir, apporter.* 535 536.

prendre en ſa main pour *prendre avec ſoy.* 429.

prendre pour *épouſer* 191. *recevoir* 468. *oſter, emmener, emporter.* 539.

Prepoſition denotant *la matiere d'une choſe* non exprimée. 84.

prepoſitions non exprimées & ſous-entenduës. 200.

en la Preſence de quelcun pour dire *avec ſon agréement & ſon conſentement* 125. *de ſon vivant, ſous ſa charge.* 124.

manger & boire en la preſence de quelcun pour dire *à ſa table.* 125.

la preſence ou *la face de Dieu* dite *de diverſes choſes* 502. pour ſignifier *l'arche.* 503.

ſe preſenter à la breſche devant Dieu pour dire *interceder & arreſter ſa colere.* 484.

Foulement au Preſſoir, ou *à la cuve* pour *punitions & afflictions.* 503.

Prince pour *chef & maiſtre.* 280.

prince de la priſon pour *geolier.* 280.

Profaner une choſe pour *en uſer & l'employer à ſon uſage.* 190.

Promeſſe pour *la choſe promiſe.* 513.

Pronom mon ton, ſon, pour *ce qui convient, qui eſt neceſſaire, qui eſt deſtiné* 37. leur divers ſens 37. ſous entendus 375. joints *par hypallage.* 392.

pronom adjectif, ou verbe mis *à la fin*, qui ſe rapporte *à deux ſubſtantifs.* 531.

pronom relatif ſous-entendu 34. *avec le verbe ſubſtantif* ſous-entendu. 35.

pronoms moy, toy ſur-abondans 367. *les Prophetes* changent quelques-fois de perſonnes *en leurs propos parlant tantoſt en la* leur, *& au meſme temps en* celle *de Dieu.* 57.

les Prophetes ſont quelquesfois dits *faire ce qu'ils prediſent & denoncent.* 499.

prophetiſer pour *louër Dieu & pour propoſer de ſaints enſeignements.* 402.

Propre idiot non emphatique ni expliqué 526. ſur-abondant. 347.

Proſopopées. 369.

Puits & fontaines ſe diſent *d'une meſme choſe.* 237.

Purifier pour *prononcer & declarer pur.* 299.

Q

Quand ſous-entendu ou ſuppléé. 420.

Que ὅτι pour *c'eſt que* 229. *de ce que* 230. ſuppléé. 520.

eſtre conſtitué pour Queüe, pour *eſtre fait ſerviteur.* 351.

Quelcun τὶς ſous-entendu. 529.

Si quelcun pour *celuy qui, quiconque.* Page 519.

Quelques-uns pour *une grande multitude.* 162.

R

Rachetter pour *délivrer, retirer.* 67.

Raiſon adjouſtée ne ſe rapporte pas toûjours *à ce qui a immediatement precedé, mais à ce qui eſt plus eſloigné.* 512.

Raſſaſiement pour *abondance.* 520.

Rebellion obſtinée des Iuifs. 391.

Regard ou *veuë* pour *apparence, patron.* 284.

Regne & royaume ſignifié *par un meſme mot* en Hebreu, Grec, & Latin. 437.

regner pour commancer à regner, & faire une choſe pour *la commancer.* 414.

Rejetter ou *reprouver* pour *n'élire pas.* 405.

les Reins pour *les penſées.* 124.

Relatif éloigné *de ſon antecedent* 319. mis avant *ſon antecedent* 68. mis à la fin ſe rapportant à *deux antecedens* 152. *ſans antecedent* 481. ſous-entendu. 372. 373.

relatif ou *ſubſtantif* de divers nombre *que ſon antecedent.* 244.

ne Remuer pas la langue, pour *eſtre en grande tranquillité.* 363.

Rendre graces & benir ſe mettent *l'un* pour *l'autre.* 422.

Renforcer le cœur, pour *endurcir.* 260.

Renouveller pour *reparer, refaire, reſtablir.* 442.

Renverſement des mots & de leur ordre. 155. 514.

Repetition d'un mot pour ſignifier *abondance* ou *accroiſſement de la choſe* 65. *partition* ou *diſtribution.* 64.

repetition d'un mot avec la copulative *Et*, pour ſignifier *duplicité.* 63.

Dieu n'a pas toûjours repris l'opinion erronée, que luy faiſoyent paroiſtre ceux qui s'adreſſoyent à luy & luy parloyent. 510.

Reſpondre pour *entamer un propos, prendre la parole.* 345.

ce qui Reſtoit des viandes ſaintes eſtoit brûlé. 292.

la Reſurrection ſignifiée *par un réveil, comme la mort par un dormir.* 222.

Reticences. 356.

Retourner pour *aller*, *verbe composé* pour *un ſimple.* 465.

retourner mis avec *un autre verbe* ſignifie *derechef* & denote *la reïteration d'une action.* 241.

retourner ou *revenir en paix* pour dire *en proſperité, victorieux ſain, & ſauf, heureuſement.* 249.

Robuſte ou *dur de face* pour *impudent, effronté.* 198.

Rocher pour ſignifier *Dieu* 67. *forteresſe, retraitte, refuge.* 68.

Rompre pour *achetter* 70. *donner, diſtribuer & vendre.* 70.

Roſée pour deſigner *la doctrine.* 71.

Roy pour *Gouverneur, conducteur, chef du peuple* 443. pour *royaume.*

royaume. Page 444.
royaume pour *province* 443. *la royauté, la cour royale, l'habit royal.* 437.
royaume & regne ſignifié *par un meſme mot* en hebreu, grec & latin. 437.

S

Sabbath pour *ſemaine.* 430.
Sacrificateur pour *un principal Officier, un homme d'autorité* 423. pour *Souverain Sacrificateur.* 441.
Sacrifices appellez *la viande de l'Eternel.* 190.
Sacrifier pour *offrir un Sacrifice par les mains des Sacrificateurs.* 520.
Sage pour *inventif, induſtrieux, expert.* 311.
Sageſſe ou *Sapience* pour *doctrine & le don de l'enſeigner* 265. *erudition, & doctrine.* 517.
Sainct pour *Dieu.* 293.
Saincts ſignifient *fideles.* 297.
Salut dit *des délivrances temporelles.* 466.
ſe faire ſalut ou *ſe ſauver* pour *ſe vanger, ſe faire juſtice à ſoy-même.* 451.
Sanctifier pour *declarer Saint* 298. *ordonner, deputer & deſtiner à quelque choſe* 291. *ordonner, eſtablir* 369. *purifier, nettoyer* 418. *reverer comme ſaint* 300. *vouër & conſacrer à Dieu.* 290.
ſanctifier quelcun pour *ordonner qu'il ſe ſanctifie.* 297.
ſanctifier quelcun à quelcun pour *luy donner une choſe ſanctifiée.* 448.
eſtre ſanctifié pour *eſtre pollué.* 348.
Sang appellé *l'ame des animaux* 113. pour *meurtre* ou pour *la coulpe & peine du meurtre.* 305.
Santé pour *reſtabliſſement.* 364.
Scheol *enfer*, ſes ſignifications 278 299 joint avec le mot *de mort* pour *le ſepulcre.* 424.
ſcheol *enfer* ou *ſepulchre & les Cieux* oppoſez comme les deux extremitez *du haut & du bas.* 455.
Second pour *l'un d'eux* ou *l'autre* 310. *ſubſequent.* 534.
Seichereſſe pour *une terre ſeiche, ſterile, deſerte* ou *deſolée.* 475.
le Seigneur n'a pas toûjours repris l'opinion erronée, que luy faiſoyent paroiſtre, ceux qui s'adreſſoyent à luy & luy parloyent. 510.
Sein pour *le dedans.* 427.
les Anciens ſe ſervoyent du ſein, ainſi qu'on ſe ſert aujourduy des pochettes, qu'on met aux habits. 428.
eſtre au ſein de quelcun pour *luy eſtre intime, cher & bien aimé.* 427.
Selon ךְ pour *en ce & en ce* pour *ſelon* ךְ 189. *en memoire & en ſouvenance* 185. ſuppléé. 398.
Sembler dire ou *faire* pour *dire ou faire.* 527.
Seneſtre ou *la partie gauche* pour *le Septentrion.* 293.

faire une Sentence pour *l'executer.* Page 440.

ſe Seoir pour *dominer* 226. *eſtre giſant* 227. *ſe poſer* 228. *ſe tenir coy, s'arreſter & demeurer en un lieu.* 228.

Serment pour *l'adjuration à nous faite*, ou pour *l'obligation à laquelle nous avons eſté contraints par quelcun ſous peine de malediction.* 403.

les Serviteurs appelloyent par reſpect leur Seigneur *Pere.* 429.

ſerviteurs des princes qui ils denotent. 286.

Seulement pour *affirmative, certainement* 386. *pourtant* 368. *ſingulierement, ſur tout, principalement* 365. ſous-entendu. 318.

ſeulement exceptive pour *toutesfois* ou *mais.* 366.

Si pour *interrogative* 521. *formule de ſerment* 134. *Quand* 130. *parce que, puiſque* 135. *Que quòd* 520. ſuppleé 529. pour denoter, *non quelque doute, mais une poſition.* 213.

Si quelcun pour *celuy qui, quiconque.* 519.

Siecle pour *ancien*, ou *qui a eſté des long-temps* 462. *l'éternité* 495. *un long-temps, toujours* 497. *le monde, les cieux & la terre.* 260.

Signes appellez *du nom de la choſe ſignifiée* 172. adjoutez *à la parole pour confirmation d'icelle.* 178.

Silence pour *ceſſation, allegement de mal* 272. pour *le ſepulcre,* 483.

Simul ἅμα ὁ ἀὴ enſemble, pour *l'un & l'autre.* Page 310.

Sinon heb. *imlo* pour *Mais.* 238.

Sinon εἰμὴ, ἐὰν μὴ pour *autrement, alioqui* 506. *mais* ἀλλὰ 305. *mais ſeulement* pour *adverſative & non* pour *conditionnelle* 505. *Que.* 505.

avoir Soif & faim attribuez *à l'ame &* pour ſignifier *un diſir ardent.* 516.

Sommer quelcun pour *l'advertir expreſſément.* 300.

Sophpaſuc accent diſtingue & ſepare quelquesfois *une ſentence non parfaite.* 444.

Sortir pour *apparoiſtre* 406. *partir, s'en aller* 406. *habiter, demeurer, converſer* 406. *ſe porter à une action.* 405.

ſortir & entrer pour *conduire, gouverner & agir.* 354.

ſortie & entrée pour *la conduite &* pour *l'action.* 355.

Sous ſub pour *par.* 475.

devant Soy, devant ſa face, pour *à ſa diſpoſition, à ſon commandement.* 143.

Spirituel pour *divin, bon & Saint* 301. oppoſé *à charnel.* 127.

du Subſequent ou *de la ſuite* il faut quelquesfois inferer ou preſuppoſer *l'antecedent*, ou *ce qui a precedé.* 183. 518.

Subſtance pour *le bien qu'on a* 251.

Subſtantif pour *l'adjectif*, ou *l'abſtract* pour *le concret.* 7.

Subſtantif ou *relatif* de divers nombre, *que ſon adjectif* ou *antecedent.*

cedent. Page 244.
Subſtantif ſervant d'adjectif & eſtant au pluriel, le nombre pluriel vaut & denote *un ſuperlatif* 43. *pluriel joint à un ſubſtantif ſingulier* denote *un adjectif ſuperlatif* 43. *feminin* conſtruit avec *un adjectif maſculin*, ou *avec un verbe maſculin.* 48.
meſme ſubſtantif repeté, dont le dernier eſt pris *au genitif* & ſert *d'adjectif.* 44.
deux ſubſtantifs mis enſemble, dont le premier tient lieu *d'adjectif* 41. *le dernier* tient lieu *d'adjectif.* 42.
ſens divers *de deux ſubſtantifs, dont l'un eſt dans le regime.* 389.
je ſuis ἐγώ εἰμὶ expoſé par noſtre verſion *C'eſt moy.* 180.
Supplements divers & extraordinaires. 457.
leur Supplication tombera c'eſt à dire *ſera exaucée, parviendra.* 170.
Suppreſſion de mots. 324.
les Hebreux en leurs Supputations commencent ordinairement *par les plus petits nombres.* 112.
ſur ὑπὲρ *avec le genitif* pour *De, touchant* περὶ. 514.
ſur la parole pour *à cauſe, pour l'amour.* 477.
Synecdoches. 420.
Syntheſes ou *Syllepſes.* 277.

T

Tabernacle ou *tente, pavillon*, pour *maiſon* 332. *le temple.* 332.
ſe Taire ou *ſe tenir en ſilence* pour *ſe contenir, ſe tenir en repos, ſe repoſer, acquieſcer.* 270.
Tanſer quelcun pour *ſe colerer contre luy, le deſtruire*, ou *le punir.* 465.
Tarir la mer pour *la partir & diviſer.* 459.
au denombrement du Temps un jour, ou un an commencé eſt conté *comme entier & complet.* 427.
en ces temps-là en ces jours-là ne deſigne pas toujours *un temps immediat.* 328.
Tenebres & obſcurité pour *afflictions & calamité.* 454.
eſtre en tenebres pour *eſtre caché, inconnu.* 424.
tenebreux ou *obſcurs* pour *ceux de baſſe condition.* 486.
ſe Tenir de bout pour *porter honneur & reverence.* 410.
ſe tenir ou *aſſiſter devant quelcun* pour *le ſervir.* 338.
Tenter pour *eſſayer, eſprouver & tentation* pour *eſpreuve.* 426.
Teraphim pour *ideles.* 257.
la Terre appellée *la terre des vivans* 463. pour *contrée, païs* 121. *les fruicts de la terre* 122. *la Judée* 121. *les hommes habitans de la terre.* 119.
la terre ou *le monde habitable* pour *un empire*, ou *un royaume* 119. *toute la terre* pour *une contrée ou le peuple d'icelle.* 122.
de la terre de Canaan. 370.
terre ſeiche ou *ſeichereſſe* pour *une terre ſterile, deſerte & déſolée.*

lée. Page 475.

les Cieux & la Terre oppoſez pour *le plus haut & le plus bas.* 362.

les Cieux & la Terre pour *tout l'Vnivers.* 123.

homme de terre pour *laboureur* 117.

branſlement ou *chancellement, tremblement de la terre* pour *une grande eſmotion de peuple* ou *calamité.* 122.

la force de la terre pour *ſon fruict.* 119.

manger de la terre pour *dire du provenu.* 501.

Terreur & épouvantement pour *idoles.* 440.

Teſmoignage pour *l'Arche de l'alliance* 294. pour *la Loy du decalogue.* 299.

Teſte pour *bande* ou *troupe* 377. *le bout de l'entrée* 378. *chef, gouverneur, conducteur* 335. *commancement* 336. *excellent, exquis* 314. *hauteur* 421. *le haut bout de la table d'un feſtin* 401. *la perſonne* 412. *le fort principal, le capital d'une dette.* 318.

teſte d'une montagne, d'un arbre ou *d'un tronc* pour *le ſommet.* 339.

eſtre conſtitué pour teſte, pour *eſtre fait Seigneur & dominateur*, & au contraire *eſtre conſtitué pour queuë* pour *eſtre fait ſerviteur.* 351.

couvrir la teſte teſmoignage *de confuſion & de deuil.* 468.

faire bonne ſa teſte pour *la parer & attifer.* 430.

Τὶς pour *chacun, tous hommes* 281. τὶς *quelcun* ſous-entendu. 525.

Tomber ou *cheoir* pour *mourir.* 419.

tomber ſur ſa face forme *d'adoration.* 171.

leur ſupplication tombera c'eſt à dire *ſera exaucée, parviendra.* 170.

ne faire point tomber pour *ne rabbattre* ou *ne diminuer point.* 372.

Touchant ou *pour le regard* ſuppléé. 401.

à Toujours pour *le cours de la vie.* 395.

Tourment, faſcherie, vanité pour *Idoles.* 404

Tout omnis, omne, pour *nul, aucun, rien* 88. *la partie* 87. *la plus grande partie* 91. *quelque partie ſeulement* 92. *parfait & entier* 106. *pleinement, ſuffiſamment, ce qui eſt neceſſaire* 106. *quelque, aucun* 347. *quiconque* 91. *reſtreint au ſujet dont on parle* 92. *de toutes ſortes* 88. mis par *tranſpoſition & trajection.* 51.

toute chair pour *chacun*, ou *avec une negative* pour *nul.* 479.

tout le peuple pour *aucun du peuple.* 398.

toutes choſes τὰ πάντα pour *hommes.* 199.

tous pour *pluſieurs.* 456.

Trajections de mots 147. *petites trajections de mots.* 151.

trajections de ſentences 152. *petites trajections de propos.* 144.

Travail pour *affliction, angoiſſe, oppreſ-*

oppreſſion 380. *les commoditez* ou *facultez terriennes.* Page 411.

faire paſſer la Trompette pour *faire ſonner.* 323.

Trompeur pour *laſche, negligent.* 153.

Trouver pris en diverſes ſortes 387. pour *ſuffire,* 387. *ſurprendre atteindre, attrapper, avenir.* 388.

Sa main trouvera, pour *il aura le moyen qui ſe rencontrera.* 388.

faire trouver pour *preſenter, apporter, livrer.* 387.

choſes trouvées pour *avenuës.* 364.

Tuer les vignes & autres choſes inanimées pour *dégaſter, deſtruire.* 476.

V

Vaiſſeau pour *inſtrument, meuble utencile.* &c. 238.

Vaiſſeau de terre ſouillé devoit eſtre *caſſé; mais le vaiſſeau d'airain* ou *de bois* devoit eſtre *lavé.* 195.

Vanité pour *méchanceté, & fraude* 142. pour *idoles.* 404.

Vanitez pour *Idoles.* 358.

Vendre pour *livrer, delaiſſer, aſſervir.* 446.

ſe vendre à faire mal. 431.

vendition ou *vente* pour *le prix de la vente.* 330.

eſtre vengé pour *eſtre puni.* 87.

Venir pour *eſtre apporté.* 355.

venir pour *une particule emportant exhortation.* 263.

venir entre les hommes pour *eſtre en eſtime & en reputation.* 405.

choſes à venir propoſées, pour ſigne *de confirmation d'une choſe faite.* 434.

Vent pour deſigner *les coins de la terre, les parties du monde* 328. *des troubles des emotions de guerre, des invaſions de l'ennemi.* 474.

vent d'Orient, vent impetueux *en l'Ecriture.* 519.

Ventre pour *le dedans, le cœur* 255. *au dedans du ventre* pour *profondement.* 255.

fruict du ventre pour *les enfans.* 252.

vn Verbe, un adjectif ou *un pronom* mis à la fin, *qui ſe rapporte à deux ſubſtantifs.* 531.

verbe rapporté *au nominatif eſloigné* 320. *ſimple* mis pour *un compoſé* 432. *ſubſtantif* ſous-entendu 72. 139. *ſubſtantif avec le pronom relatif* ſous-entendu. 35.

les verbes n'ont pas toujours pour nominatif *le nom precedent plus prochain.* 267.

troiſieſme perſonne ſinguliere des verbes priſe *impersonnellement.* 60.

troiſieſme perſonne plurielle des verbes priſe *impersonnellement.* 61.

Verge ou *baſton* marque *d'autorité.* 409.

Verité pour *l'Evangile* 185. *juſtice*

ſlice 206 *ſigne & enſeigne de verité* Page 363.

Verité & gratuité joints. 237.

chemin de verité pour *le bon & droit chemin.* 363.

faire verité pour *ſe porter loyalement en ſa vocation*, ou *parler ſincerement & veritablement* 350.

Vertus pour *miracles & la puiſſance de les faire.* 266.

Veſtement pour *drap où on couche.* 348.

veſtement blanc marque *de dignité & de grandeur* 448. *de lin* pour *les grands.* 283.

on ſe veſtoit de noir en deuil 450. *veſtu de gloire* ou *de honte* ou *d'autre qualité* pour dire *environné, couvert, rempli de gloire de honte*, &c. 452.

Veuë ou *regard* pour *apparence, patron.* 284.

tuer les Vignes & autres choſes inanimées pour *dégaſter, détruire.* 476.

és Portes des Villes ſe faiſoyent les Aſſemblées publiques. 234.

Vin pour *feſtin.* 490.

Vinaigre employé anciennement ſoit *au bruvage* ſoit *à y tremper le pain.* 394.

cracher au Viſage pour *mépriſer & traitter ignominieuſement.* 73.

Viſiter pour *conferer quelque grace & quelque benefice.* 221.

Vivifier pour *conſerver en vie, delivrer* ou *garentir de peril, ſauver la vie, conſerver* 125. *nourrir* 429. *remettre en eſtat une choſe qui n'eſtoit plus* 448. *reparer* 347. *reſſuſciter.* Page 127.

Vivre pour *s'eſiouir* 432. *guarir, ou relever d'une maladie*, ou *eſtre conſervé en vie* 333. *reſſuſciter.* 431.

Vivre en la chair ou *eſtre en la chair* pour *vivre de la vie corporelle.* 245.

vn ſervant ſeulement *d'article* 384. pour *l'autre* 295. *un chacun* 313. *nul* 296. *le meſme* 77. *premier.* 76.

un mis *indefiniment* 245. *un* ſ pour *quelcun* 153. repeté & mis comme *partitif.* 402.

comme un pour *enſenblement conjointement.* 401.

les uns les autres non pour ſignifier *reciproquement*, *mais* pour ſignifier *les uns aux autres.* 208.

Voici pour *voir, appercevoir, apparoiſtre.* 291.

Voir pour *aviſer, prendre avis* 398. *connoiſtre* 231. *conſiderer, prendre garde, auoir égard* 398. *meſpriſer* 210. *ouïr, entendre* 231. *pourvoir* 231. *avec la prepoſition en* Heb. ב pour denoter *une veuë attentive, qui eſmeut les affections* 230. *ſentir, ſouffrir, jouïr, experimenter.* 229.

voir en ſon cœur pour *penſer, machiner.* 475.

Voir la face de quelcun pour *ſe tenir ordinairement prés de luy.* 435.

Voire ſuppléé. 326.

Voix pour *commandement* 233. *bruit ſon* 167. *mugiſſement & brayement*

ment des animaux 401. *parole* 166. *parole & teſmoignage* attribuê *aux choſes inanimées* 167. *tonnerre.* Page 166.

donner ſa voix pour *proferer, s'eſcrier* 426. *donner la voix* pour *publier.* 443.

faire paſſer la voix pour *faire un cri public, faire publier.* 315.

la choſe vouée & deſtinée à Dieu ne pouvoit eſtre changée. 175.

Vouloir pour *aimer, affectionner, avoir agréable* 191. *deſirer.* 109.

Voye pour *couſtume, choſe vſitée & ordinaire* 192. *procedure, action, entrepriſe, faſſon de faire* 400 *voyage* 403. *aller en la voye d'un peuple* pour *aller vers luy.* Page 193.

ὑπέρ ſur avec le genitif pour *De, touchant.* 514.

du mot de Vray. 532.

homme Vuide pour *homme de neant.* 439.

Y

Yeux pour *guide, conduite.* 328.

à tes yeux pour *à ton opinion, ou eſtimes-tu?* 418.

és yeux pour *devant.* 129.

mauvais devant les yeux pour *deſagréable.* 222.

mettre ſes yeux ſur quelcun pour *voir.* 527.

REMARQVES
SVR LE TEXTE DE LA BIBLE;
OV EXPLICATION
DES MOTS, DES PHRASES, ET DES FIGVRES *difficiles de la* S. ECRITVRE.

Ame pour *Vie*.

GEN. 19. 19. LA gratuité que tu m'as faite, eſt merueilleuſement grande, de preſeruer ma *vie* (Heb. mon *ame.*)

Exode 4. 19. Ceux qui cherchoient ta *vie* (Heb. ton *ame*) ſont morts. *Et* 21. 30. Que ſi on luy impoſe prix pour ſe racheter, il baillera la rançon de ſa *vie* (Heb. de ſon *ame*) ſelon tout ce qui lui ſera imposé.

1. *Sam.* 20. 1. Quel eſt mon peché deuant ton Pere, qu'il cherche ma *vie* (Heb. mon *ame.*)

1. *Sam.* 23. 15. Dauid donc ayant veu que Saul eſtoit ſorti pour chercher ſa *vie* (Heb. ſon *ame*) ſe tinſt au deſert de Ziph.

1. *Sam.* 24. 12. Tu eſpies ma *vie* pour me l'oſter (Heb. mon *ame.*)

2. *Samuël* 1. 9. Ma *vie* (Heb. mon *ame*) eſt encore toute en moy.

2. *Samuël* 14. 7. Baille nous celuy qui a frapé ſon frere, afin que nous le mettions à mort à cauſe de la *vie* (Heb. de l'*ame*) de ſon frere qu'il a tué.

1. *Rois* 20. 42. Pour ce que tu as laiſſé aller d'entre tes mains l'homme, que i'avois mis en interdit, ta *vie* reſpondra pour la ſienne (Heb. ton *ame* ſera pour ſon *ame.*)

Eſter 7. 3. Que ma vie me ſoit donnée à ma demande (Heb. mon *ame.*)

Matth. 2. 20. Ceux qui demandoyent l'*ame*. (c. *la vie*) du petit enfant ſont morts. *Item* 6. 25. N'ayez point ſoin pour vôtre *vie* (Gr. pour vôtre *ame*.)

Luc 12. 22, 23. La *vie* (Gr. l'*ame*) n'eſt elle pas plus que la nourriture.

Ame pour la *Perſonne* & pour les *Pronoms*, *Moy*, *Toy*, *Luy*.

Pour la PERSONNE.

GEN. 12. 5. Et les *Perſonnes* qu'ils auoient euës en Caran. (Heb. & les *ames*.)

Gen. 14. 21. Donne moy les *perſonnes* (Heb. les *ames*) & pren la chevance pour toy.

Gen. 17. 14. Cette *perſonne* là ſera retranchée d'entre ſes peuples (Heb. cette *ame*.)

Gen. 36. 6. Eſaü prit toutes les *perſonnes* de ſa maiſon (Heb. toutes les *ames*.)

Gen. 46. 26. Toutes les *perſonnes* qui vinrent en Egypte (Heb. toutes les *ames*) *Ainſi v.* 27.

Exod. 1. 5. Toutes les *perſonnes* iſſuës de la hanche de Iacob (Heb. toutes les *ames*.)

Exod. 12. 16. On vous apreſtera ce qui eſt pour le manger d'vne chacune *perſonne* (Heb. *ame*.)

Exod. 16. 16. Selon le nombre de vos *perſonnes* (Heb. de vos *ames*.)

Exod. 30. 12, 15, 16. *Ame* pour *Perſonne*.

Leuitiq. 2. 1. Quand quelque *perſonne* offrira l'offrande (Heb. quand quelque *ame*.)

Leuit. 4. 2. Quand quelque *perſonne* aura peché. *Et v.* 27. Si quelque *perſonne* du commun peuple a peché (Heb. *ame*.)

Leuitiq. 5. 1. Quand quelque *perſonne* aura touché à choſe quelconque ſouillée, (Heb. quelque *ame*.) *Et v.* 4, 15, 17. & en diuers autres lieux.

Ioſué 10. 28. Ioſué ne laiſſa échaper aucune *perſonne* qui fuſt en Makkeda. Item *v.* 31, 35, 37, 39. (Heb. *ame*)

Pſ. 105. 18. Sa *perſonne* fut miſe aux fers (Heb. ſon *ame*.)

Pſ. 107. 9. Il a aſſouui l'*ame* alterée, & raſſaſié de biens l'*ame* affamée. (c. la *perſonne*.)

Ezech. 16. 5. Dautant qu'on auoit horreur de ta *perſonne* (Heb. de ton *ame*) au iour auquel tu naſquis.

Luc. 6. 9. De ſauuer vne *perſonne* ou de la tuër. (Gr. *ame*.)

Act.

Act. 2. 41, 43. *Et* 3. 23. *&* 7. 14. *Rom.* 13. 1. 1. *Pier.* 3. 20.

Pour les *Pronoms.*

Gen. 27. 4. Afin que mon *ame* te benie auant que ie meure (c. afin que *ie* te benie) comme il eſt expliqué *verſ.* 7. *Ainſi v.* 19, 25, 31.

Leuit. 26. 11. Ie mettray mon pauillon au milieu de vous, & mon *ame* ne vous aura point à contrecœur (c. *Ie* ne vous aurai,) *Et v.* 30. *Et v.* 43. à cauſe qu'ils auront reietté mes Iugemens, & que leur *ame* aura à contrecœur mes Ordonnances (c. *qu'ils* auront eu.)

Iug. 16. 30. Et Samſon dit que *ie* meure auec les Philiſtins (Heb. que mon *ame* meure.)

2. *Samuel* 3. 2. Tu regneras ainſi que ton *ame* ſouhaite. (c. ainſi que *tu* ſouhaittes.)

1. *Rois* 11. 37. Tu regneras ſur tout ce que ton *ame* ſouhaitera. (c. ſur tout ce que *tu* ſouhaiteras.)

1. *Rois* 20. 32. Ton ſerviteur Benhadab dit, ie te prie que *ie* vive (Heb. que mon *ame* viue.)

Pſeaume 59. 4. Ils *m'*ont dreſſé des embuches (Heb. ils ont dreſſé à mon *ame.*)

Pſeaume 120. 6. Mon *ame* a tant demeuré auec celui qui hait la paix. (c. *i'ay* tant demeuré.)

Prou. 6, 10. Dieu hait ces ſix choſes, voire ſept *luy* ſont en abomination. (Heb. ſont en abomination à ſon *ame.*)

Eſa. 1. 14. Mon *ame* hait vos nouuelles Lunes. (c. *ie* hay vos nouuelles, &c.)

Eſaïe 5. 14. Pourtant le ſepulchre *s'eſt* grandement élargi (Heb. a elargi ſon *ame.*)

Eſa. 29. 8. Il auiendra, que comme celui qui a faim, ſonge que voici qu'il mange; mais quand il eſt éueillé, ſon *ame*, (c. *il*) eſt vuide; Et comme celui qui a ſoif, ſonge que voici qu'il boit; mais quand il eſt éueillé, il eſt las & ſon *ame* (c. *il*) eſt alterée.

Eſaïe 46. 2. Parlant des Idoles des Babyloniens, il dit qu'*elles* ſont chutes ſur le nez; qu'*elles* ſont allées en captiuité. (Heb. leur *ame* eſt allée en captiuité.)

Ier. 5. 29. Ne punirois-ie point ces choſes-là, dit l'Eternel, & mon *ame* ne ſe vangeroit-elle pas d'vne nation qui eſt telle.

Ame pour *Souffle* & *Reſpiration.*

Iob 41. 12. Son *ſouffle* (Heb. ſon *ame*) enflammeroit des char-

bons, & vne flamme ſort de ſa bouche.

Ame pour *Deſir*, *Affection*, *Plaiſir*, *Appetit*, *Conuoitiſe*.

GENES. 23. 8. S'il vous *plaiſt* que j'enterre mon mort, (Heb. ſi c'eſt vôtre *ame* c. ſi c'eſt vôtre bon *plaiſir*.)

Gen. 34. 3. Et ſon *cœur* fut adonné à Dina (Heb. ſon *ame*. c. ſon *affection*.) *Et* v. 8. Sichem, mon fils, a mis ſon *affection*. (Heb. ſon *ame* en vôtre fille.)

Deut. 23. 24. Quand tu entreras en la vigne de ton prochain, tu pourras bien manger des raiſins ſelon ton *appetit*, (Heb. ſelon ton *ame* c. ſelon ton *deſir*.)

2. *Rois* 9. 15. Iehu dit *ſi vous le trouuez bon*, (Heb. *ſi ſit anima veſtra* ſi c'eſt vôtre ame) que perſonne ne ſorte ni échape de la ville.

Pſ. 27. 12. Ne me liure point à *l'appetit* (Heb. à l'*ame*) de mes aduerſaires.

Pſ. 78. 18. Ils tanterent le Dieu fort en leurs cœurs en demandant viande à leur *appetit* (Heb. à leur *ame*.)

Pſ. 105. 22. Pour aſſuietir les principaux de ſon païs au *plaiſir* (Heb. à l'*ame*) d'icelui.

Prou. 23. 2. Si ton *appetit* (Heb. ton *ame*) te domine.

Eccl. 6. 7. Tout le trauail de l'homme eſt pour ſa bouche & toutefois ſon *deſir* (Heb. ſon *ame*) n'eſt iamais aſſouui.

Ier. 22. 27. Et quant au païs vers lequel ils dreſſent leur *affection* (Heb. leur *ame*) pour y retourner, ils n'y retourneront point.

Ezech. 16. 27. Ie t'ay abandonné à la *volonté* (Heb. à l'*ame*) de ceux qui te haïſſoient.

Oſée 4. 8. Ils ne *demandent* rien que l'iniquité d'icelui, *&c.* c. ils ne *ſouhaitent* & ne *deſirent*. (Heb. *ad iniquitatem eorum leuauerunt animam ſuam*. Ils ont porté leur ame vers leur iniquité.)

Ame pour le *Ventre*.

PROV. 6. 30. On ne mépriſe point vn larron s'il dérobe pour remplir ſon *ame* (c. ſon *ventre*) quand il aura eu faim.

Eſa 5. 14. Pourtant le ſepulchre s'eſt grandement élargi (Heb. a élargi ſon *ame*. c. ſon *ventre*) & a ouuert ſa gueule demeſurément.

Eſaïe 56. 11. *fortes animâ* forts d'ame (c. qui ont le *ventre* grand &

grand & malaisé à remplir) nostre version a tourné *Goulu.*

Ezech. 7. 19. Ils ne rassasîront point leur *ame*, & ne rempliront point leurs entrailles.

Hab. 2. 5. Dautant qu'il élargit son *ame* comme le sepulchre, & est comme la mort & ne se soule point, & amasse à soy toutes nations, & recueille tous peuples.

Ame pour vn *Corps mort.*

Levit. 19. 28. Vous ne ferez point d'incision en vostre chair pour vn *trépassé* (Heb. pour vne *ame*.)

Levit. 21. 1. Que pas vn d'eux ne se contamine pour aucun *trépassé* (Heb. pour vne *ame.*) *Et v.* 11. Il n'ira point vers aucune *personne* morte, (Heb. vers l'*ame* d'vn mort.)

Levit. 22. 4. Qui aura touché homme quelconque soüillé pour vn *trépassé* (Heb. pour vne *ame.*)

Nombr. 5. 1. Tout homme soüillé pour quelque *trépassé* (Heb. pour quelque *ame.*)

Nombr. 6. 11. Il fera propitiation pour luy de ce qu'il a peché pour le regard du *mort.* (Heb. de l'*ame.*)

Nomb. 9. 6. Il y eut quelques hommes qui estant soüillez pour quelque *homme mort*, (Heb. pour quelque *ame* d'*homme*) ne peurent faire la Pasque. *Ainsi* v. 7. *Et* v. 10. Quand quelqu'vn sera soüillé pour quelque mort (Heb. pour quelque *ame.*)

Aggée 2. 13. Si celuy qui est soüillé pour vn *trépassé* (Heb. pour vne *ame*) touche toutes ces choses-là.

Ame pour vn *Corps viuant.*

Nomb. 35. 1. Afin que le meurtrier qui aura tué *quelqu'vn*, par ignorance. (Heb. frapé l'*ame.*)

Ps. 106. 15. Il leur enuoya vne phtisie en leurs *corps.* (Heb. en leur *ame.*)

Ame pour *Cœur*, *Courage*.

Nomb. 22. 4. Le *Courage* du peuple s'affadit au chemin (Heb. l'*ame* du Peuple.)

Pseaume 107. 5. Ils estoient affamez & alterez & l'*ame* leur defailloit. *Et* v. 26. ils montent aux cieux, ils descendent aux abysmes leur *ame* se fond d'angoisse.

Pſeau. 131. 2. Si ie n'ay rangé & tenu coi mon *courage* (Heb. mon *ame*) comme celui qui eſt ſeuré fait à l'endroit de ſa Mere, & ſi mon *courage* (Heb. mon *ame*) n'eſt en moi comme de celui qui eſt ſeuré.

Lamentation 1. 16. La Conſolation qui me fait reuenir le cœur (Heb. *l'ame*) eſt loin de moi. *Et v.* 19. Ils ont cherché à manger pour eux, afin de ſe faire reuenir le *cœur* (Heb. l'*ame*.)

Medecin pour deſigner vn *Chirurgien.*

Ieremie 8. 22. N'y a-t-il point de baume en Galaad, y a-t-il point de *Medecin*? Pourquoi donc la playe de la fille de mon peuple n'eſt elle pas conſolidée.

Ierem 30. 13. Il n'y a perſonne qui ſonde ta cauſe pour nettoier ta plaie; il n'y a point de *Medecin* pour toy pour l'incarner.

Ierem. 46. 11. Monte en Galaad, & pren du baume, vierge fille d'Egypte, en vain applique tu *medecine* ſur *medecine*; (c. *appareil* ſur *appareil*) car il n'y a point de gueriſon pour toy.

Lament. 2. 13. Ta froiſſure eſt grande comme vne mer, qui eſt celui qui te *medecinera*? (c. te *penſera*)

Abyſmes pour la *Mer*, pour *grandes Eaux.*

Genes. 1. 2. La terre eſtoit ſans forme & vuide & tenebres eſtoient ſur le deſſus de *l'abyſme*, & l'Eſprit de Dieu ſe mouuoit ſur le deſſus des eaux.

Geneſ. 7. 11. En ce iour toutes les fontaines du grand *abyſme* furent rompuës & les bondes des cieux furent ouuertes.

Geneſ. 8. 2. Les fontaines de *l'abyſme* auoyent eſté refetmées & les bondes des cieux.

Iob 38. 16. Es tu venu iuſques aux degoûts de la mer, & t'es tu promené au fond des *abyſmes*? *Et v.* 30. Les eaux ſe cachent eſtant deuenuës comme vne pierre & le deſſus de l'*abyſme* ſe prend.

Iob. 41. 23. Il fait reluire ſon ſentier aprés ſoy, & tiendroit l'*abyſme* pour vne teſte chenuë.

Pſ. 33. 7. Aſſemblant les eaux de la mer comme en vn monceau, mettant les *abyſmes* comme en des celiers.

Pſ 77. 17. Les eaux t'ont veu ô Dieu, les eaux tout veu & ont tremblé, meſme les *abyſmes* en ont eſté émus.

Pſ. 104. 6. Tu auois couuert (la terre) de l'*abyſme* comme d'vn veſtement, & les eaux ſe tenoient ſur les montagnes.

Pſeaume

Pſ. 106. 9. Il tanſa la mer rouge & elle s'aſſecha, & il les conduiſit par les *gouffres*, (Heb. par les *abyſmes*) comme par le deſert.

Eſa. 51. 10. N'es-tu pas celui qui as fait tarir la mer, & les eaux de la grand' *abyſme*.

Ezech. 31. 4. Les eaux l'ont fait croiſtre, l'*abyſme* la ſurhauſſé, ſes fleuues ont couru.

Ionas 2. 6. Les eaux m'ont enuironné iuſques à l'ame, l'*abyſme* m'a enclos tout à l'entour.

Abſtractum pro *Concreto*. Le mot *Abſtract* ou *Subſtantif* pour le *Concret* ou *Adiectif*.

Gen. 3. 6. Qu'il eſtoit *deſirable à voir*. (Heb. *deſiderium oculis* deſir aux yeux.)

Gen. 12. 2. Ie te feray deuenir vne grande nation & te benirai, rendrai grand ton nom & tu ſeras *benediction*. (c. grandement *benit*.)

Gen. 49. 3. *Excellent* en dignité & *excellent* en force (Heb. *excellence*.)

Exod. 17. 12. Ses mains furent fermes iuſques au Soleil couchant. (Heb. fuit manus eius *ſtabilitas*, ſeu *firmitas*, ſa main fuſt *fermeté*.)

Exod. 29. 33. L'Etranger ne mangera point de ces choſes, pource qu'elles ſont *ſainctes*. (Heb. parce qu'elles ſont *ſainctcté*.) *Et verſ.* 34.

Exod. 40. 9. Tu ſanctifieras le pauillon & il ſera *ſainct*. (Heb. il ſera *ſainctcté*.)

Leuit. 13. 33. Le ſacrificateur fera enfermer ſept autres iours la *tigne*. (c. le *teigneux*.)

Leuit. 21. 6. Ils offrent les ſacrifices de l'Eternel pourtant ils ſeront tres-*ſaincts* (Heb. ils ſeront *ſainctcté*.)

Leuit. 27. 9. Tout ce qui aura eſté donné à l'Eternel de cette ſorte ſera *ſainct*. (Heb. ſera *ſainctcté*.)

1. *Sam.* 21. 5. Les vaiſſeaux de mes gens ont eſté *ſaincts*. (Heb. ont eſté *ſainctcté*.)

2. *Sam.* 7. 28. Tes paroles ſont veritables. (Heb. ſont *verité*.)

2. *Samuel* 17. 3. Ainſi tout le peuple ſera *ſain* & *ſauf*. (Heb. ſera *paix*.)

1. *Rois* 10. 6. Ce que i'ay ouï en mon païs touchant ta ſapience, eſt *veritable*. (Heb. eſt *verité*.)

2. *Rois* 19. 31. Car de Ieruſalem ſortira quelque reſte & quelques *rechapez*. (Heb. & *euaſio*, euaſion) de la montagne de Sion.

2. *Chron.*

2. *Chron.* 20. 24. C'eſtoient tous corps abbatus par terre, ſans qu'il en fuſt *réchapé* vn ſeul. (Heb. *Et non euaſio*; Et il n'y euſt aucune *euaſion*.)

Eſdras 8. 28. Ie leur di vous eſtes *ſanctifiez* (Heb. *ſaincteté*.) à l'Eternel, & les vtenſiles ſont *ſanctifiez*. (Heb. *ſainteté*.)

Eſdras 9. 4. Ceux qui trembloient aux paroles du Dieu d'Iſraël s'aſſemblerent vers moy à cauſe du forfait de ceux de la captiuité. (Heb. à cauſe du forfait de la *captiuité*. c. de ceux qui avoyent eſté *captifs* ou qui eſtoyent retournez de la *captiuité*.)

Eſdr. 10. 6. Eſdras menoit dueil à cauſe du forfait de la *captiuité*. Et *v.* 7. On publia à tous ceux qui eſtoient retournez de la *captiuité* (Heb. à tous les fils de la *captiuité*. Et *v.* 8. Il ſeroit ſeparé de la congregation de la *captiuité*.)

Eſter 2. 6. Mardochée auoit eſté tranſporté de Ieruſalem auec les *priſonniers*, (Heb. auec la *tranſportation*) qui auoyent eſté emmenez captifs auec Iechonias Roy de Iuda.

Iob. 5. 16. Ainſi auient au chetif ce qu'il a attendu, mais l'*iniquité*, (c. l'*inique*) a la bouche fermée.

Iob. 20. 10. Ses mains reſtitueront *ce qu'il aura raui par violence*. (Heb. reſtitueront *ſa violence*.)

Iob. 21. 9. Leurs maiſons ne ſont que *paix*. (Heb. ſont *paix* c. ſont *tranquiles & remplies de proſperité*.)

Pſ. 36. 12. Que le pied de l'*orgueilleux* (Heb. de l'*orgueil*) ne s'auance ſur moy, & que la main des méchans ne me deboute.

Pſ. 107. 42. Les droituriers voient cela & s'en éiouïſſent; mais toute *iniquité* a la bouche fermée. (c. tous *iniques*.)

Pſeaume 109. 4. Au lieu que ie les aimois, ils m'ont eſté aduerſaires; mais moi *Ie n'ai fait que prier*. (Heb. *Et ego oratio*. Et moy i'eſtois priere.)

Pſeaume 120. 7. Ie ſuis du tout addonné à la *paix*. (Heb. ego *pax* Ie ſuis *paix*.) Ainſi *peché* eſt mis pour l'homme *pecheur*, *Prou.* 13. 16. La *folie* pour les *hommes fols*. *Eccl.* 10. 16. Et pour la *femme fole*. *Prou.* 14. 1. La *ſcience* pour l'*homme ſage & entendu*. *Prou.* 22. 12. *Et.* 25. 10. Tous les ſentiers de l'Eternel ſont *gratuité & verité* à ceux qui gardent ſon aliance. *Eccl.* 2. 23. Tous les iours ſont *douleurs*.

Eſa. 56. 18. Voici ie m'en vai créer Ieruſalem *pour n'eſtre que ioye* & ſon peuple *pour n'eſtre que lieſſe*. (Heb. ie m'en vai créer Ieruſalem *Ioye*, & ſon peuple *lieſſe*.)

Ezechiel 2. 7. Tu leur profereras donc mes paroles, ſoit qu'ils écoutent, ſoit qu'ils s'en déportent, dautant qu'ils ſont *rebellion*.

Ezech.

Ezech. 32. 9. Ie ferai dépiter le cœur de pluſieurs peuples quand j'aurai fait venir ta *froiſſure* entre les nations & païs que tu n'as point connus.

Zach. 8. 13. Et adviendra qu'ainſi que vous avez eſté *malediction* entre les nations, ainſi vous en délivrerai-je & ſerez *benediction.*

Matth. 13. 41. Tous les *ſcandales.* (c. les *ſcandaleux.*)

Marc. 13. 19. En ces iours là il y aura telle *affliction.* (Gr. ces iours-là ſeront *affliction.*)

Luc. 2. 30. Mes yeux ont veu ton *ſalut.*

Rom. 13. 3. Les Princes *ne ſont point à craindre,* (Gr. *ne ſont point peur*) pour bonnes œuvres.

2. *Cor.* 3. 9. Si le miniſtere de condamnation a eſté *glorieux* (Gr. a eſté *gloire.*)

Eph. 5. 8. Vous eſtiez autrefois *tenebres*, mais maintenant vous eſtes *lumiere* au Seigneur.

Phil. 3. 5. Qui ſuis *circoncis* l'huictieſme jour, (Gr. *circonciſion* du huictieſme jour.)

Coloſſ. 4. 11. Leſquels m'ont *eſté en conſolation.* (Gr. m'ont *eſté conſolation.*)

Rom. 3. 1. & 2. 26, 27. *Gal.* 2. 6. 7, 8. *L'Election* eſt miſe pour les *élus*, la *circonciſion* pour les *circoncis*, le *prépuce* pour les *Prépuciez.*

Et pour *Afinque*, *De peur que.*

Gen. 18. 5. I'apporterai vne bouchée de pain *afinque* vous ſuſtentiez voſtre cœur. (Heb. *Et* ſuſtentez voſtre cœur.)

Gen. 19. 5. Améne-les nous dehors, *afinque* nous les connoiſſions. (Heb. *Et* nous les connoiſtrons.)

Gen. 20. 7. Il fera requeſte pour toy *afinque* tu vives. (Heb. *Et* viue.)

Gen. 23. 4. Donnez-moi vne poſſeſſion de ſepulchre parmi vous *afinque* i'enterre mon mort. (Heb. *Et* i'enterrerai.)

Et v. 9. *Afinqu'*il me baille ſa cauerne. (Heb. *&* *il* me baillera.)

Gen. 42. 2. *Afinque* nous viuions, & ne mourions point. (Heb. *Et* nous viurons.)

Gen. 48. 4. Améne-les moi *afinque* ie les benie. (Heb. *Et* ie les benirai.)

Exod. 4. 23. Laiſſe aller mon fils *afinqu'*il me ſerue. (Heb. *&* il me ſeruira.)

Exod. 7. 2. Aaron ton frere parlera à Pharao *afinqu'*il laiſſe.

(Heb. & il laissera ; aller les enfans d'Israël.) *Et v.* 16. laisse aller mon peuple *afinqu'*il me serue. (Heb. & il me seruira.)

Exod. 8. 8. Ie laisserai aller le peuple *afinqu'*ils sacrifient à l'Eternel. (Heb. & ils sacrifieront.)

Exod. 10. 12. Esten ta main sur le païs d'Egypte pour les sauterelles *afinqu'*elles montent. (Heb. & elles monteront.)

Et vers. 17. flechissez l'Eternel par prieres *afinqu'*il retire de dessus moi cette mort. (Heb. *Et.*)

Exod. 17. 2. Date nobis aquas & bibemus, donnez nous de l'eau & nous boirons. c. Donnez-nous de l'eau *afinque* nous beuuions.

Exod. 23. 11. *Afinque* les indigens de ton peuple en mangent. (Heb. & les indigens.)

Exod 30. 20, 21. *Nomb.* 1. 53. Les Levites camperont à lentour du Pauillon du témoignage *afin qu'*indignation ne soit sur l'assemblée. (Heb. & indignation.)

Nomb. 4. 19. Faites-leur ceci *afinqu'*ils viuent. (Heb. & qu'ils viuent.)

Nomb. 32. 32. Nous passerons équipez deuant l'Eternel au païs de Canaan *afinque* la possession de mesme heritage de deça le Iordain nous demeure. (Heb. & la possession.)

Deut. 18. 16. Que ie ne voye plus ce grand feu *de peur* que ie meure. (Heb. & que ie meure.)

Iug. 11. 8. Pourtant sommes nous maintenant retournez à toi *afinque* (Heb. *Et* que) tu viennes auec nous & que tu combattes. &c.)

Iug. 18 5. *Afinque* nous sachions. (Heb. & scimus, & nous savons.)

Iuges 19. 22. Ameine hors cet homme *afinque* nous le connoissions.

Ruth. 1. 11. Ay-ie encore des fils en mon ventre *afinque* vous les ayez pour maris. (Heb. &.)

Ruth. 4. 4. Declare-le moi *afinque* ie le sache. (Heb. & ie le sache.)

1. *Sam.* 1. 22. Lors ie le menerai *afinqu'*il soit presenté à l'Eternel. (Heb. *Et.*)

1. *Sam* 12. 3. De la main de qui ay-ie pris rançon *afinque* ie cachasse mes yeux de lui. (Heb. &.)

1. *Samuel* 18. 21. Ie le lui baillerai *afinqu'*elle luy soit en laqs. (Heb. &)

1. *Sam.* 29. 7. Parquoy maintenant retourne t'en *afinque* (Heb. &) tu ne faisses chose qui déplaise aux Gouuerneurs des Philistins.

2. *Sam.*

2. *Sam.* 21. 3. Par quel moyen vous appaiſerai ie *afinque* (Heb. *&*) vous beniſſiez l'heritage de l'Eternel.

2. *Chron.* 18. 19. Qui induira Achab Roy d'Iſraël *afinqu'*il monte. (Heb. *&*.)

Nehemie 5. 3. Nous engageons nos champs & nos vignes *afin* (Heb. *&*) que nous prenions du froment pour la famine.

Nomb. 4. 20. Ils ne regarderont pour regarder quand on enveloppera les choſes ſaintes *de peur* qu'ils ne meurent. (Heb. *&* meurent.) *Et v.* 15. Ils ne toucheront point aux choſes ſaintes *de peur* qu'ils ne meurent. (Heb. *&* meurent.)

2. *Sam.* 21. 17. Tu ne ſortiras plus auec nous en bataille *de peur que* (Heb. *&*) tu n'eſteignes la lampe d'Iſraël.

1. *Rois* 18. 14. Attelle ton chariot & deſcen *de peur* que la pluie ne t'enſerre. (Heb. *&* la pluie.)

Matth. 5. 15. On n'allume point la chandelle *pour la mettre* (Gr. *& la mettent*) ſous vn boiſſeau, mais ſur le chandelier, *&* elle éclaire a tous ceux qui ſont en la maiſon. *c. afinqu'*elle éclaire. Ainſi qu'il eſt dit Marc. 4. 21. & Luc. 8. 16.

Matt. 10. 38. Et qui ne prent ſa croix *&* vient apres moi. *c. afinqu'*il vienne apres moi.

Et pour *Ainſi.*

Gen. 25. 33. *Ainſi* il vendit ſon droit d'aineſſe. (Heb. *&* il vendit.)

Gen. 35. 6. *Ainſi* Iacob vint. (Heb. *Et.*) *Et v.* 13. *Ainſi* Dieu remonta. *Et* 19. *Ainſi* mourut Rachel.

Gen. 37. 8. *Ainſi* ils le haïrent encore plus. (Heb. *Et.*) *Et v.* 14. *Ainſi* il l'enuoia (Heb. *Et.*)

Exod. 33. 2. *Ainſi* les enfans d'Iſraël depoüillerent leurs ornemens. (Heb. *Et.*)

Iuges 9. 56. *Ainſi* Dieu fit retourner la mechanceté d'Abimelec. (Heb. *Et.*)

Ruth. 1. 22. *Ainſi* retourna Nahomi &c. (Heb. *Et.*)

1. *Sam.* 31. 6. *Ainſi* (Heb. *Et.*) mourut Saul en ce iour-là & ſes trois fils.

Ierem. 43. 4. *Ainſi* (Heb. *Et.*) Iehuaran fils de Careah & tout le peuple n'eſcouterent point la voix de l'Eternel.

Luc. 24. 28. *Ainſi* ils aprocherent de la bourgade. (Gr. *&* ils aprocherent.)

Et pour, *Auſsi*, *Pareillement.*

GEN. 41. 22. Ie vy *auſsi* en ſongeant. (Heb. *Et*) ie vi.

Eſdras 3. 2. Alors Ieſçuah fils de Iotſadar s'éleua auec ſes freres ſacrificateurs *pareillement* (Heb. *&*) Zorobabel.

Iob 8. 4. Si tes enfans ont peché contre lui *auſsi* (Heb. *&*) les a-t-il liurés entre les mains de leur forfait.

Iob. 32. 3. Son courroux fut *auſsi* embrasé. (Heb. *&* ſon courroux fut.)

Ierem. 1. 3. Qui lui fut *auſsi* addreſſée. (Heb. *&*.)

Ier. 3. 6. *Auſsi* me dit l'Eternel es iours de Ioſias. (Heb. *Et.*)

Ierem. 7. 34. Ie fetai *auſsi* ceſſer des villes de Iuda. (Heb. *Et* ie fetai &c.)

Ierem. 21. 8. Tu diras *auſsi* à ce peuple. *Et v.* 14. *Auſsi* vous punirai-ie ſelon le fruit de vos actes. (Heb. *Et.*)

Iean. 14. 1. Vous croiez en Dieu croyez *auſsi* en moi. (Gr. *Et* croiez.) *Et v.* 7. Si vous me connoiſſiez vous connoiſtriez *auſsi* mon Pere. (Gr. *Et* vous connoiſtriez.) *Et v.* 19. Pourtant que ie vi vous viurez *auſsi* (Gr. *&* vous vivrez.)

Ieh 15. 23. Qui ma en haine a *auſsi* en haine mon Pere (Gr. *&* a en haine.)

2. *Tim.* 1. 12. Pour laquelle cauſe *auſsi*, (Gr. *Et*) i'endure ces *Et v.* 12. Si nous ſouffrons auec luy.

2. *Tim.* 2. 2. Qui ſeront ſuffiſans pour enſeigner *auſsi les* autres. (Gr. *&* pour enſeigner. *Et verſ.* 11.) Si nous moutons auec lui *auſsi* (Gr. *&*) viurons nous auec lui *auſsi* (Gr. *Et*,) regnerons nous auec lui, ſi nous le renions, *auſsi* (Gr. *Et*) nous reniera-t il.

Apoc. 2. 6. Mais tu as ceci que tu hais les actes des Nicolaïtes, leſquels ie hai moi *auſsi*. (Gr. *Et* leſquels ie hai.)

Apoc. 2. 8. Ecri *auſsi*, (Gr. *Et* eſcri.) Ainſi *v.* 12, 18. *Et cp.* 3. *v.* 1, 7, 14.

Et pour *Aprés. Puis, Puis-aprés, Depuis.*

GENES 5. 5. Tout le temps qu'Adam veſcut fut 930. ans *puis* mourut. (Heb. *&* mourut.) *Et v.* 8, 11, 14, 17, 20, 27. *Et chap.* 9. *v.* 29.

Gen. 17. 1. *Puis* Abraham eſtant aagé de nonante neuf ans &c. (Heb. *Et.*)

Gen. 18. 1. *Puis* l'Eternel s'apparut à lui &c. (Heb. *Et.*)

Gen. 22. 5. *Puis* retournerons. (Heb. *Et.*)

Gen. 35.

Gen. 35. 16. *Puis ils* partirent de Bethel. (Heb. *Et.*) *Geneſ.* 37. 25. 29. *Gen.* 41. 5. 6.

Gen. 43. 31. *Puis* lauaſon viſage. (Heb. & (Gen. 49. 1.

Exod. 1. 8. *Depuis* il ſe leua vn nouueau Roy. (Heb. &.)

Exod. 6. 8. *Puis* ie vous ferai entrer. (Heb. &.)

Deut. 3. 20. *Puis* vous retournerez. (Heb. &.)

Deut. 31. 21. *Puis* apres Moyſe s'en alla. (Heb. &.)

Iug. 2. 19. *Puis* il auenoit quand le Iuge mouroit. (Heb. &.)

Iug. 6. 11. *Puis* l'Ange de l'Eternel vint &c. (Heb. &.)

Iug. 21. 2. *Puis* le peuple vint en la maiſon de Dieu. (Heb. &.)

1. *Sam.* 2. 11. *Puis* apres Elkana s'en alla en ſa maiſon. (Heb. &.)

1. *Sam.* 16. 8. *Puis* Iſaac apela Abinadab. (Heb. &.)

1. *Sam.* 20. 1. *Puis* Dauid vint &c. (Heb. &.)

2. *Sam.* 19. 39. *Puis* le Roy baiſa Barzilai. (Heb. &.)

1. *Rois* 8. 22. *Puis* apres Salomon ſe tint deuant l'autel de l'Eternel. (Heb. &.)

1. *Rois* 21. 14. *Apres* cela (Heb. &) ils enuoyerent vers Izebel. *Et v.* 19. *Puis* tu parleras a lui & diras. (Heb. &.)

Eſter 10. 1. *Puis apres* le Roy Aſſuerus impoſa vn tribut ſur le païs. (Heb. &.)

Matth 26. 40. *Puis* il vient *Et v.* 43. *Puis* il reuint. *Matth.* 9. 9. *Puis* Ieſus. (Gr. &.)

Luc. 2. 18. *Puis il* dit, *Et* v. 19. *Puis te* dirai. (Gr. &.)

Luc. 16. 15. *Puis* eſtant venu. (Grec. &.)

Ieh. 7. 33. Ie ſuis encore pour vn peu de temps auec vous *puis*, (Gr. &) ie m'en vai vers celui qui m'a enuoyé.

Et pour *Aſſauoir*, Nempe.

IVG. 6. 25. Pren le bouueau d'entre les beufs qui ſont à ton pere *aſſauoir* (Heb. &) ce deuxieſme bouueau aagé de ſept ans.

Iug. 7. 24. Les hommes d'Ephraim ſe ſaiſirent des eaux *aſſauoir* (Heb. &) du Iordain iuſqu'en Betbara.

Iug. 14. 12. Ie vous donnerai trente linges *aſſauoir* (Heb. &) trente robes de change. *Et v.* 13.

1. *Samuël* 28. 3. Samuël eſtoit mort & tout Iſrael en auoit mené dueil & on l'auoit enſeueli en Rama *aſſauoir* en ſa ville (Heb. &) en ſa ville.

2. *Sam.* 7. 11. *Aſſauoir* (Heb. &) depuis le iour que i'ay ordonné des Iuges ſur mon peuple Iſrael.

Eſaie 57. 18. Ie lui ai rendu ſes conſolations *aſſauoir* (Heb. &)

à ceux d'entr'eux qui mene dueil.

Et pour *Auec.*

1. *Sam.* 1. 21. Et Elkana ſon mari monta *auec* toute ſa maiſon. (Heb. *&* toute.)

1. *Sam.* 14. 18. L'Arche de Dieu eſtoit en ce iour-là *auec* (Heb. *&*) les enfans d'Iſraël.

1. *Sam.* 18. 3. Et Ionathan fit alliance *auec* (Heb. *&*) Dauid d'autant qu'il l'aimoit comme ſon ame. Et *v.* 27. adonc Dauid ſe leua & s'en alla lui *&* ſes gens (c. *auec* ſes gens) & frapa deux cens hommes des Philiſtins.

1. *Sam.* 27. 8. Or Dauid montoit *auec* (Heb. *&*) ſes gens & ils ſe ietterent ſur les Gueſçuriens.

1. *Rois* 22. 29. Le Roy d'Iſraël donc monta *auec* (Heb. *&*) Ioſaphat Roy de Iuda contre Ramoth de Galaad.

Matth. 9. 19. Ieſus ſe leuant le ſuiuit *&* ſes diſciples (c. *auec* ſes diſciples.)

Marc. 10. 46. Et lui partant de Ierico *auec* ſes diſciples (Gr. *&* ſes diſciples.)

Luc. 6. 17. Il s'arreſta en vne plaine *auec* ſes diſciples (Gr. *&*) & *Luc.* 8. 22.

Ieh. 8, 9. Tellement que Ieſus demeura ſeul *&* la femme qui eſtoit-là au milieu. (c. *auec* la femme.)

Ieh. 18. 15. Or Simon Piere *auec.* (Gr. *&*) vn autre diſciple ſuiuoit Ieſus.

Ieh. 18. 1. Où il y auoit vn Iardin auquel il entra *auec* ſes diſciples. (Gr. *&* ſes diſciples.)

Et pour *Autrement* alioqui.

Iob. 6. 14. A celui qui ſe fond, plaiſir eſt deu de ſon intime ami, *autrement* (Heb. *&*) l'intime ami aura quitté la crainte du Tout-Puiſſant.

Pſ. 51. 18. Tu ne prens point plaiſir aux Sacrifices *autrement*, (Heb. *&*) i'en baillerois.

Pſeau. 55. 13. Ce n'a point eſté mon ennemi qui m'a diffamé *autrement* l'euſſe-ie enduré, (Heb. *&* ie l'euſſe enduré.) Ce n'a point eſté celui qui m'a en haine qui s'eſt éleué contre moi *autrement*, (Heb. *&*) ie me fuſſe caché de lui.

Prou. 23. 12. Quand tu ſeras aſſis pour manger auec quelque Seigneur

Seigneur conſidere bien attentiuement ce qui ſera devant toi, *autrement*, (Hebr. *&*) Et tu te mettras le couteau en la gorge &c.

Et pour *Car.*

GEN. 18. 2. *Car* leuant ſes yeux il regarda. (Heb. *&* leuant.)

Gen. 24. 65. *Car* elle auoit dit au ſeruiteur. (Heb. *&* elle.)

Gen. 26. 21. *Car* l'Eternel lui aparut (Heb. *&* l'Eternel.) *Et v.* 12. *Car* l'Eternel le benit. (Heb. *&* l'Eternel.)

Geneſ. 27. 36. *Car* il m'a deſia ſupplanté par deux fois. (Heb. *&* il m'a.)

Gen. 31. 10. *Car* il avint, (Heb. &) Et *v.* 32. *Car* Iacob ignoroit que Rachel les euſt derobez. (Heb. *&*.)

Geneſ. 50. 13. *Car* ſes fils le tranſporterent au païs de Canaan (Heb. *&*.)

Exod. 5. 18. Or maintenant allez & trauaillez *car* paille ne vous ſera point baillée. (Hebr. *&* paille.) *Et verſ.* 23. *Car* depuis que ie ſuis venu vers Pharao il a mal-traité ce peuple. (Heb. *&* depuis.)

Exod. 12. 12. *Car* ie paſſerai cette nuit là par le païs d'Egypte. (Heb. *&*.)

Exod. 13. 15. *Car* il avint que quand Pharao s'endurcit (Hebr. *&*.)

Exod. 19. 3. Moïſe monta vers Dieu *car* (Heb. *&*) l'Eternel l'auoit apellé de la montagne.

Exod. 23. 9. Tu n'opprimeras point l'etranger, *car* vous ſauez que c'eſt d'eſtre étrangers. (*&* vous ſauez.)

Deut. 9. 4. Ne dis point en ton cœur c'eſt à cauſe de ma iuſtice, que l'Eternel m'a fait entrer en ce païs pour le poſſeder, *car* (Heb. *&*) c'eſt à cauſe de la mechanceté de ces nations-là que l'Eternel les va depoſſeder de deuant toi.

Ioſué 7. 1. Mais les enfans d'Iſraël commirent forfaiture en l'interdit, *car* Hacan fils de Carmi prit de l'interdit. (Heb. *&*.)

Ioſué 9. 17. *Car* les enfans d'Iſraël partirent. (Heb. *&*)

Ioſué 10. 14. *Car* il y auoit en tous les miliers d'Iſraël vn chef de chacune maiſon de leurs Peres. (Heb. *&* il y auoit.)

1. *Sam.* 2. 15. Donne moi de la chair pour roſtir pour le Sacrificateur. *Car* il ne prendra point de toi chair bouillie mais cruë. (Heb. *&* il ne prendra.)

1. *Sam.* 15. 16. *Car* vous fiſtes gratuité. (Heb. *&*.)

1. *Sam.* 16. 2. Comment iray-ie *car* Saul l'ayant entendu me tuera.

Digitized by Google

tueta. (Heb. & Saul.)

1. *Sam.* 18. 17. *Car* Saul disoit que ma main ne soit point sur lui. (Heb. & Saul.)

1. *Samuël* 28. 12. Pourquoi m'as tu deceuë. *Car* (Heb. &) tu es Saul. *Et v.* 15. Ie suis fort angoissée *car* (Heb. &) les Philistins guerroyent contre moi.

2. *Sam.* 17. 14. *Car* l'Eternel auoit ordonné que le conseil d'Achitophel qui estoit expedient fust dissipé. (Heb. & Et.)

2. *Sam.* 19. 11. *Car* les propos que tout Israel auoit tenu estoyent paruenus iusques au Roy. (Heb. & les propos.)

2. *Rois* 3. 18. Encore cela est peu de cas à l'Eternel, *car* il liurera Moab entre vos mains. (Heb. & .)

Ps. 95. 5. Auquel apartient la mer *car* (Heb. &) lui mesme la faite & ses mains ont formé le sec.

Luc 1. 22. *Car* il leur donnoit a entendre. (Grec. & il leur.)

Luc 14. 2. *Et* voici vn homme hydropique estoit *là* deuant *lui* &c. Il est manifeste que & est mis la pour *car* d'autant que ceci & dit comme la raison pour laquelle les Pharisiens prenoient garde sur le Seigneur.

Iean 12. 35. Cheminez tandis que vous auez la lumiere que les tenebres ne nous surprenent *car* (Gr. &) qui chemine en tenebres ne sait où il va.

Ou Alternatiue, pour la Negatiue *Ni.*

Matth. 5. 17. Ne pensez point que ie sois venu aneantir la loy *ou* les Prophetes. [c. *ni* les Prophetes.]

Et pour *Combien que*.

Gen. 18. 27. I'ay pris hardiesse de parler au Seigneur *combien que* ie sois poudre & cendre. (Heb. & ie suis.)

Levit. 13. 55. Que si le Sacrificateur apres qu'on aura laué la playe la regarde & aperçoit que la playe n'a point changé sa couleur *combien qu'*elle ne soit point cruë, (Heb. & elle n'est point cruë) c'est chose souillée tu la brusleras au feu.

1. *Samuël* 12. 13. Vous m'auez dit non, mais vn Roy regnera sur nous, *combien que* l'Eternel vostre Dieu fust vostre Roy. (Heb. & l'Eternel.)

2. *Sam.* 13. 35. *Et combien qu'*il le pressast fort, (Heb. &) toutefois il n'y voulut point aller.

1. *Rois*

1. *Reis* 2. 28. Ioab s'eſtoit d'etourné apres Adonija *combien qu'*il ne ſe fuſt point detourné apres Abſalom. (Heb. *&*.)

2. *Rois* 11. 20. Et tout le peuple du païs s'éiouit & la ville fut à recoi *combien qu'*on euſt mis a mort Hatalia par l'eſpée. (Heb. *&*.)

Eſdras 3. 6. Des le premier iour du ſeptieſme mois ils commencerent à offrir holocauſtes à l'Eternel *combien que* (Heb. *&*) le temple de l'Eternel ne fuſt pas encore fondé.

Eſa. 45 4. Ie t'ay apellé par ton nom & t'ay ſurnommé *combien que* (Heb. *&*) tu ne me connuſſes point.

Ierem. 32. 25. Tu m'as dit Achete moy ce champ à prix d'argent & en prens des teſmoins *combien que* la ville ſoit liurée en la main des Chaldéens. (Heb. *&* la ville.)

Ezech. 13. 7. Toutefois vous dites l'Eternel a dit, *combien que* ie n'en aye point parlé. (Heb. *&*.)

Act. 7. 5. Et ne lui donna aucun heritage en icelui non pas meſme pour aſſeoir le pied *combien qu'il* (Gr, *&*) lui euſt promis de le lui donner en poſſeſſion.

Et pour *Comme*, *Tout-ainſi*, ſicut.

1. SAM. 12. 15. La main de l'Eternel ſera contre vous *comme* elle a eſté contre vos Peres. (Heb. *&* contre vos peres.)

Iob. 5. 7. Combien que l'homme naiſſe pour eſtre travaillé, *tout ainſi que* (Heb. *&*) les étincelles s'eſleuent pour voler.

Iob. 12. 11. L'oreille ne diſcerne-t-elle pas les propos *tout ainſi* que le palais ſauoure les viandes? (Heb. *&*.)

Prou. 11. 19. Ainſi la iuſtice tent à vie *comme* (Heb. *Et*) celui qui pourſuit mauuaiſtié tent à ſa mort.

Prouerbe 25. 25. Bonnes nouuelles apportées de terre lointaine [ſont] *comme* (Heb. *&*) l'eau froide à la perſonne alterée & laſſe.

Prou. 11. 16. La femme gracieuſe obtient honneur *&* les terribles obtiennent les richeſſes (c. *ainſi* que les terribles.)

Luc. 11. 2. Ta volonté ſoit faite en la terre *comme* au Ciel. (Gr. Ta volonté ſoit faite comme au ciel *&* en la terre.)

Et pour la Conionction *Quòd*, Que.

GEN. 21. 22. Auint en ce temps-là *qu'*Abimelech parla à Abraham. (Heb. *&* Abimel.)

Geneſe 12. 20. Auint apres ces choſes *qu'*on fit raport à Abra-

Digitized by Google

ham, (Heb. & on fit) & v. 1.

Gen. 25. 11. Auint apres la mort d'Abraham *que* Dieu benit Isaac. (Heb. & Dieu.)

Gen. 47. 6. Et si tu connois *qu'*il y ait entr'eux gens vaillans. (Heb. & si cognoveris & sint inter eos viri roboris. Et si tu connois & il y ait entre-eux gens vaillans.)

Exod. 12. 3. Parlez à toute l'assemblée d'Israël disant *qu'*au dixieme iour de ce mois chacun deux prene. (Heb. & chacun deux prene.) & v. 4. Mais si la famille est moindre qu'il ne faut pour manger vn petit d'entre les brebis *qu'*il prene son voisin. (Heb. & prene.)

Et pour *Dauantage*, *Derechef*.

GEN. 37. 22. *Dauantage* Ruben dit (Heb. &.)

Gen. 45. 4. *Derechef* Ioseph dit à ses freres. (Heb. & Ioseph.)

Exod. 6. 2. *Dauantage* Dieu parla à Moyse. (Heb. &.)

Iuges 18. 5. *Derechef* ils dirent. (Heb. &.)

1. *Samuël* 19. 15. *Derechef* Saul enuoya des Messagers. (Hebr. & Saul.)

2. *Sam.* 15. 4. *Dauantage* Absalom disoit, (Heb. &.)

1. *Rois* 2. 8. *Dauantage* voila auec toy Simhi. Et v. 44. *Dauantage* le Roy dit à Simhi. (Heb. &.)

1. *Rois* 4. 32. *Dauantage* il prononça trois mille sentences notables. (Heb. & il prononça.)

1. *Rois* 10. 18. *Dauantage* le Roy fit vn grand throsne d'yuoire. (Heb. & il fit.)

Esa. 3. 16. *Dauantage* l'Eternel me dit, (Heb. &.)

Et pour Inquam. *dis-ie*.

EXOD. 12. 41. Il auint au bout de quatre cens & trente ans, il auint *dis-ie* en ce propre iour-là. (Heb. & il auint en ce propre iour là.)

Exod. 19. 2. Israël *dis-ie* se campa vis à vis de la montagne. (Heb. & Israël se campa.)

1. *Sam.* 12. 21. Ne vous en detournez point *dis-ie*, car ce seroit vous détourner apres les choses de néant. (Heb. & ne vous.)

Et pour

Et pour *C'eſt à dire*.

1. SAMVEL 28. 3. Saul eſtoit mort & tout Iſraël en auoit mené dueil & on l'auoit enſeueli en Rama, *c'eſt à dire*, (Heb. *&* en ſa ville.)

L'Ecriture emploie quelque fois la particule (&) *non pour lier deux choſes differentes enſemble qui eſt proprement ſa fonction, mais pour ioindre à vne choſe ce qui l'expoſe & l'éclaircit, & pour dire* c'eſt à dire *comme quand l'Ap.* dit.

1. *Tim.* 4. 3. Commandant de s'abſtenir des viandes que Dieu auoit creées pour les fideles *&* pour ceux qui ont connu la verité: pour, *c'eſt à dire* pour ceux &c.

1. *Tim.* 6. 3. Si quelqu'vn ne conſent point aux ſaintes paroles de Ieſus Chriſt *&* à la doctrine qui eſt ſelon pieté: pour *c'eſt à dire* à la doctrine &c.

Gal. 6. 16. Paix ſoit ſur ceux qui marchent ſelon cette regle, *&* ſur Iſraël de Dieu: pour *c'eſt à dire* ſur l'Iſraël de Dieu.

Et pour *donques*.

GEN. 23. 15. Enterre *donc* ton mort. (Heb. *&* enterre &c.)

Gen. 24. 61. Ce ſeruiteur *donques* prit Rebeca & s'en alla (Heb. *&* ce ſeruiteur.)

Gen. 26. 17. Iſaac *donc* ſe partit de la. (Heb. *&* Iſaac.)

Gen. 27. 5. Eſau *donc* s'en alla, (Heb. *&*) & *v.* 24. Il dit *donc*. (Heb. *&* il dit.)

Gen. 28. 1. *&* 5. Iſaac *donc*. (Heb. *Et* Iſaac.)

Gen. 31. 21. Il s'enfuit *donc*. (Heb. *&* il s'enfuit.)

Gen. 34. 20. Et en diuers autres lieux de Geneſe.

Deut. 9. 6. *&* 10. 16. 19. *&* 29. 2. 9. 30. 19. Choiſi *donc* la vie afinque tu viues. (Heb. *&* choiſi.)

Ioſué 23. 11. Prenez *donc* garde ſoigneuſement ſur vos ames que vous aimiez l'Eternel voſtre Dieu. (Heb. *&* prenez garde.)

Iug. 2. 11. Les enfans d'Iraël *donc* firent ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel. (Heb. & *les* &c.)

Iug. 7. 11. Il y deſcendit *donc* auec Purah ſon ſecretaire. (Heb. *&* il y deſcendit.)

Iug. 21. 8. Ils dirent *donc*. (Heb. *&* ils dirent.)

1. *Sam.* 20. 5. Laiſſe moi *donc* aller. *Et v.* 8. Vſe *donc* de gratuité vers ton ſeruiteur. (Heb. *&*.)

1. *Rois* 1. 13. Pourquoi *donc* a eſté fait Roi Adonija ? (Heb. *&* pourquoi.)

Marc. 9. 5. il eſt bon que nous ſoyons ici, faiſons y *donc* trois tabernacles. (Gr. *&* faiſons trois.)

Luc. 2. 38. Cette-ci *donc* eſtant ſuruenuë en ce meſme inſtant. (Gr. *&* cette ci.)

2. *Cor.* 8. 10. En ceci *donc* ie donne aduis. (Gr. *&* en ceci.)

Et pour *Interrogant* An, *ſeu*, Num.

Exod. 8. 26. Voici ſi nous ſacrifions l'abomination des Egyptiens deuant leurs yeux *ne* nous lapideroyent ils pas! (Heb. *&* non lapidabunt. *Et ne* lapideront.)

Et pour *Lors*, *Alors*, *Quand*, ou *Lorsque*.

Gen. 7. 6. Noé eſtoit aagé de ſix cens ans *quand* le deluge des eaux auint ſur la terre. (Heb. *&* le deluge.)

Gen. 17. 3. *Lors* Abraham tomba ſur ſa face. (Heb. *&* Abraham.)

Gen. 35. 4. *Alors* ils baillerent à Iacob. (Heb. *&*.)

Gen. 38. 14. *Lors* elle oſta de deſſus ſoi les habits de ſon veuvage. (Heb. *&*.)

Gen. 39. 12. *Lors* elle le prit par ſon veſtement. (Heb. *&*.)

Geneſe 41. 4. *Alors* s'eueilla Pharao. *& verſ.* 7. *&* 11. (Hebr. *Et*.)

Exod. 7. 9. Quand Pharao parlera à vous diſant mettez en auance vn miracle, *alors* tu diras à Aaron. (Heb. *Et* tu.)

Exod. 10. 24. *Lors* Pharao apella Moyſe. (Heb. *Et*.)

Exod. 14. 3. *Lors* Pharao dira des enfans d'Iſtaël. (Heb. *Et*.) *Et v.* 6. *Lors* Pharao fit atteller ſon chariot. (Heb. *Et*.)

Exod. 21. 6. *Lors* ſon Maiſtre le fera venir, (Heb. *Et*.)

Leuit. 12. 8. Que ſi elle n'a pas la puiſſance de trouuer vn agneau, *lors* elle prendra deux tourterelles. (Heb. *Et* elle prendra.)

Leuitique 13. 3. *Lors* le Sacrificateur regardera la playe. (Hebr. *Et*.)

Nombr. 5. 7. *Lors* ils confeſſeront leur peché. (Heb. *Et*.)

Deuteroneme 17. 8. *Lors* tu te leuetas & monteras au lieu. (Hebr. *Et*.)

Deut. 19. 9. *Lors* tu adiouſteras encore trois villes. (Heb. *Et*.)

Item

& v. 12. *Lors* les Anciens de ſa ville enuoierent, (Heb. *Et.*)

Deut. 29. 22. *Quand* ils verront les playes de ce païs. (Heb. *Et* ils verront.)

Iug. 4 20. Au cas que quelqu'vn t'interroge, diſant y a-t-il quelqu'vn, *lors*, (Heb. *Et*) tu repondras non.

Iug. 10. 16. *Lors* ils oſterent de parmi eux les Dieux des étrangers. (Heb. *Et.*)

Ruth. 2. 10. *Lors* elle cheut ſur ſa face. (Heb. *Et.*)

1. *Sam.* 14. 9. *Lors* nous nous arreſterons en noſtre lieu. (Hebr. *Et.*)

1. *Sam.* 19. 21. *Quand* cela fut raporté a Saul. (Heb. *Et* cela.)

1. *Sam.* 20. 33. *Alors* Ionathan connut que ſon Pere auoit conclu de faire mourir Dauid. (Heb. *Et.*)

2. *Sam.* 13. 21. *Quand* le Roy Dauid eut ouï. (*Et audiuit* Heb. & Dauid ouït.)

2. *Rois* 23. 5. Et abolit les Camards que les Rois de Iuda auoient eſtablis *quand* on faiſoit, (Heb. *Et*, on faiſoit,) des encenſemens es hauts lieux.)

Pſ. 73. 10. Et pourtant ſon peuple en reuint là *quand*, (Heb. *Et*) on leur fait ſuccer l'eau a plein verre.

Prou. 3. 28. Ne dy point a ton prochain va & retourne & ie te le donneſai demain *quand* (Heb. *Et*) tu l'as par deuers toi.

Eſa. 64. 5. Voici tu as eſté eſmeu a indignation *quand* (Heb. *Et*) nous auons peché.

Marc. 12. 43. *Lors* apellant. (Gr. *Et.*)

Marc. 15. 25. Or eſtoit il trois heures *quand* (Grec. *Et*) ils le crucifierent.

Luc. 8. 41. *Lors* voici &c. Et 16. 5. *Lors* il apella. (Gr. *Et.*)

Et pour *Mais*.

GENESE 15. 10 *Mais* il ne mipartit point les oyſeaux. (Hebr. *Et.*)

Gen. 17. 5. Ton nom ne ſera plus apellé Abram, *mais* (Heb. &) ton nom ſera Abraham.

Gen. 20. 12. *Mais* auſſi elle eſt ma ſœur, (Heb. *Et* auſſi.)

Gen. 21. 25 *Mais* Abraham reprit Abimelek. (Heb. *Et.*)

Gen. 24. 33. *Mais* il eſt dit. (Heb. *Et.*)

Gen. 29. 31. *Mais* Rachel eſtoit ſterile. (Heb. *Et.*)

Gen. 31. 29. *Mais* le Dieu de voſtre Pere. (Heb. *Et*) & v. 53. *Mais* Iacob iura par la frayeur d'Iſaac. (Heb. *Et.*)

BIBLIOTECA NAZ. ROMA VITTORIO EMANUELE

Geneſ. 34. 17. *Mais* ſi vous ne nous obtemperez. (Hebr. *Et* ſi.)

Geneſ. 37. 11, 14. *Gen.* 38. 9, 20. *Et* 39. 14. *&* 40. 22, 23.

Gen. 41. 59. Et fut la famine par tout le païs, *mais* (Heb. *Et*) il y auoit du pain en tout le païs d'Egypte.

Et ainſi en diuers autres lieux. Gen. 47. 30.

Exod. 2. 17. *Mais* Moïſe ſe leua. (Heb. *Et.*)

Exod. 4. 21. *Mais* i'endurcirai ſon cœur. (Heb. *Et.*)

Exod. 7. 3, 4, 12.

Exod. 8. 18. Les Magiciens firent le ſemblable pour produire des poux *Mais* ils ne purent. (Heb. *Et* ils.)

Exod. 9. 6. Tout le beſtail des Egyptiens mourut *mais* (Hebr. *Et*) du beſtail des enfans d'Iſraël il n'en mourut pas vne ſeule piece.

Exod. 12. 48. *Mais* nul Incirconcis n'en mangera. (Heb. *Et* nul.)

Exod. 21. 13. *Toutesfois*, (Heb. *Et*) celui qui n'aura point agueté, *mais* (Heb. *Et*) Dieu par occaſion l'aura fait rencontrer à la main d'icelui.

Leuit. 7. 24. La graiſſe d'vne beſte morte ou déchirée ſe pourra bien accouſtrer pour tout vſage, *mais*, (Heb. *Et*) vous n'en mangerez nullement.

Leuit. 11. 4. Il rumine bien, *Mais* (Heb. *Et*) il n'a point l'ongle diuiſé. *ainſi v.* 5, 6, 7, 10.

Deut. 34. 4. Ie t'ay fait voir le païs de tes yeux, *mais* (Heb. *Et*) tu n'y entreras pas.

Ioſué 5. 5. Tout le peuple qui eſtoit ſorti d'Egypte auoit eſté circoncis, *mais*, (Heb. *Et*) ils n'auoyent pas circoncis pas vn du peuple qui fût né au deſert.

1. *Sam.* 1. 15 Ie n'ay beu ni vin ni ceruoiſe, *mais* (Heb. *Et*) i'ay épandu mon ame deuant l'Eternel.

1. *Samuël* 12. 15. *Mais* ſi vous n'obeïſſez à la voix de l'Eternel (Heb. *Et* ſi.)

1. *Sam.* 12. 20. Ne vous d'etournez point d'apres l'Eternel, *mais* (Heb. *Et*) ſeruez à l'Eternel.

1. *Sam.* 29. 6. *Mais* tu ne te plais pas aux Gouuerneurs. (Hebr. *Et.*)

2. *Sam.* 12. 12. Tu l'as fait en cachette, *mais* (Heb. *Et*) ie ferai cette choſe en la preſence de tout Iſraël.

Pſ. 96. 5. Tous les Dieux des peuples ſont Idoles *mais* (Heb. *Et*) l'Eternel a fait les Cieux.

Matth.

Matt. 1. 25. *Et* ne la connut point pendant le temps qu'elle deuoit enfanter ſon premier né. (c. *Mais.*)

Matth. 20. 19. *Mais* il reſſuſcitera au troiſieſme iour (Gr. *Et* Il.)

Marc. 10. 34. *Mais* il &c. pour *Et.*

Marc. 12. 12. Alors tacherent-ils de le ſaiſir, *mais* (Gr. *Et*) ils craignirent le peuple.

Luc. 8. 13. *Mais* (Gr. *Et*) ils n'ont point de racines. *Et verſ.* 14. *Mais* (Gr. *Et*) au temps de tentation &c.

Luc. 15. 16. *Mais* perſonne ne lui en donnoit. (Gr. *Et.*)

Luc. 18. 13. *Mais* le péager ſe tenant loin. (Gr. *Et.*)

Iean. 3. 11. Ce que nous ſauons nous le diſons, & ce que nous auons vû nous le témoignons, *mais* (Gr. *Et*) vous ne receuez point noſtre témoignage.

Iean 10. 39. Ils cherchoient donc derechef de le prendre, *mais* (Gr. *Et*) il échapa de leurs mains.

Iean. 16. 32. Vous me deleſſerez ſeul *mais* (Gr. *Et*) ie ne ſuis point ſeul car le pere eſt auec moi.

Iean 17. 11. Et maintenant ie ne ſuis plus au monde, *mais* (Gr. *Et*) ceux ci ſont au monde,

Et pour la Negatiue *Ni*, Neque.

GEN. 19. 33. Il ne s'aperçeut point quand elle ſe coucha, *ni* (Heb. *Et*) quand elle ſe leua. *Et v.* 35.

Gen. 49. 10. Le ſceptre ne ſe départira point de Iuda *ni* le Legiſlateur de ſes pieds. (Heb. *Et* le leg.)

Exod. 20. 4. Tu ne te feras image taillée *ni* reſſemblance aucune (Heb. & reſſ.) Et v. 10. Tu ne feras aucune œuure en icelui toi, *ni* ton fils, *ni* ta fille, *ni* ta ſeruante, *ni* ton beſtail, *ni* l'eſtranger qui eſt dedans tes portes, (Heb. toy & ton fils & ta fille &c.) & *verſ.* 17. Tu ne conuoiteres point la femme de ton prochain *ni* ſon ſeruiteur, *ni* ſa ſeruante, *ni* ſon beuf, *ni* ſon aſne, *ni* aucune choſe qui ſoit à ton prochain. (Heb. *Et* ton) ſeruiteur &c.

Leuit. 10. 6. Vous ne mourrez point *ni* l'Eternel ne ſe colerera contre toute l'aſſemblée. (Heb. *Et* ſe colorera.)

Leuit. 10. 9. Vous ne boirez point de vin *ni* (Heb. *Et*) de ceruoiſe, *ni* (Heb. *Et*) tes fils auec toy.

Leuit. 20. 19 Tu ne decouuriras point la vergongne de la ſœur de ta mere *ni* (Heb. *Et*) De la ſœur de ton pere.

Leuit. 21. 11. Il ne ſe contaminera point pour ſon Pere *ni* (Heb. *Et*)

La *Negatiue* qui a precedé eſt ſouſ-entenduë.

Et) pour ſa mere. Et *v.* 14. Il ne prendra point vne veuue *ni* (Heb. *Et*) vne repudiée, *ni* (Heb. *Et*) vne polluë.

Leui. 23. 14. Vous ne mangerez *ni* pain, *ni* grain roſti, *ni* grain en eſpi, (Heb. *&* pain, *&* grain toſti, *&* grain en épi.)

Deut. 1. 39. Vos enfans qui auiourd'hui ne ſauent que c'eſt de bien *ni* de mal. (Heb. *Et* de mal.)

Deut. 5. 32. Vous ne vous détournerez *ni* à droite *ni* à gauche (Heb. à droite *&* à gauche.)

Iug. 1. 27. Manaſſé ne depoſſeda point les habitans de Betſean, *ni* (Heb. *&*) des villes du reſſort d'icelles. *Ni* (Heb. *Et*) les habitans, *ni* (Heb. *Et*) des villes du reſſort d'icelles, *ni* (Heb. *Et*) les habitans de Dor, *ni* (Heb. *Et*) des villes du reſſort d'icelle.

Iug. 2. 10. Vne autre generation s'eſtoit leuée qui n'auoit point connu l'Eternel *ni* auſſi (Heb. *Et* auſſi) les œuures qu'il auoit faites pour Iſraël.

Iug. 6. 4. *Iug.* 13. 4. Garde toi que tu ne boiues vin *ni* (Heb. *Et*) ceruoiſe.

1. *Sam.* 20. 31. Tu ne ſeras point eſtabli *ni* toi, *ni* ton royaume. (Heb. *Et* ton royaume.) *Et ch.* 27. 9. 11.

1. *Rois* 17. 1. L'Eternel eſt viuant s'il y a ces années ci roſée *ni* (Heb. *Et*) pluye ſinon à ma parole.

2. *Rois* 5. 25. Ton ſeruiteur n'a eſté *ni* çà *ni* là, (Heb. *Et* là)

Eſter 2. 7. Eſter n'auoit *ni* pere *ni* mere. (Heb. *Et* mere.)

Ierem 22. 10. Pleurez celui qui s'en va, car il ne retournera plus *&* *ne* verra plus (Heb. *Et* verra) le païs de ſa naiſſance &c.

Epheſiens 5. 4. *Ni* non plus choſe villaine, *ni* parole folle. (Gr. *Et.*)

Heb. 12. 18 Car vous n'eſtes point venus à vne montagne qui ſe puiſſe toucher de la main *ni* au feu brulant *ni* au tourbillon, *ni* à l'obſcurité, *ni* à la tempeſte, *v.* 19. *Ni* au retentiſſement de la trompette *ni* à la voix des paroles. (Gr. *&* au feu.)

Et pour Alternatiue *Ou*, Vel.

Exod. 21. 15. Celui qui aura frapé ſon Pere, *ou* (Heb. *Et*) ſa mere on le fera mourir de mort. *& verſ.* 16. Celui qui aura dérobé vn homme & l'aura vendu, *ou* s'il eſt trouué entre ſes mains on le fera mourir de mort. (Heb. *Et* s'il eſt trouué.) *& verſ.* 17. Celui qui aura maudit ſon Pere *ou* ſa mere on le fera mourir de mort. (Heb. *Et* ſa mere.) & *Leuit.* 20. 9.

Leuit.

Leuit. 22. 13. Si la fille du ſacrificateur eſt veuue *ou* (Heb. *Et*) repudiée.

1. *Samuël* 6. 8. Alors voūs ſerez gueris, *ou* (Heb. *Et*) vous ſaurez pourquoy ſa main ne ſera point departie de vous.

Prouerb. 20. 20. Celui qui maudit ſon Pere *ou* ſa mere. (Hebr. *Et.*)

Prou. 28. 24. Celui qui pille ſon Pere *ou* ſa mere. (Heb. *Et.*)

Eccl. 11. 33. Si vn arbre tombe vers Midi. *ou* (Heb. *Et*) vers ſeptentrion au lieu auquel il ſera tombé, il y ſera.

Eſaie 36. 12. Mon Maiſtre m'a-t-il ennoyé vers ton Maiſtre *ou* (Heb. *Et*) vers toi pour dire ces paroles-là.

Matth. 7. 9. Et qui eſt l'homme d'entre vous. (Gr. *ou.*)

Luc. 12. 28. Que s'il arriue ſur la ſeconde veille *ou* ſur la troiſieſme &c. (Gr. *Et.*)

2. *Cor.* 13. 1. En la bouche de deux *ou* de trois témoins toute parole ſera confirmée. (Gr. *Et.*)

Et pour *Or.*

Geneſe 20. 4. *Or* Abimelech ne s'eſtoit point aproché d'elle. (Heb. *Et*) Et *v.* 13. *Or* il eſt auenu que quand Dieu m'a mené çà & là. (Heb. *Et.*)

Gen. 22. 20. Or auint. (Heb. *&.*)

Gen. 23. 10. *Or* Ephron habitoit &c. (Heb. *Et.*)

Gen. 25. 1. *Or* Abraham prit vne autre femme. (Heb. *Et*) & ainſi *v.* 11. & en diuers autres lieux de Geneſe.

Et pour *Partant*, *Parquoi.*

Exod. 3. 17. *Pourtant* ay-ie dit. (Heb. *Et* i'ay dit.)

Exod. 34. 35. *Pourtant* Moïſe remetoit le voile ſur ſa face. (Hebr. *Et.*)

Leuit. 17. 4. Il a reſpandu le ſang *pourtant*, (*Et* Heb.) cet homme-là ſera retranché du milieu de ſon peuple. Et *verſ.* 14. *Pourtant* ay-ie dit aux enfans d'Iſraël, vous ne mangerez le ſang de nulle chair. (Heb. *Et* i'ay dit.)

Ioſué 22. 28. Et *pourtant* nous auons dit. (Heb. *Et* nous.)

Ioſué 23. 9. *Pourtant* l'Eternel a depoſſedé de deuant vous des nations grandes & fortes. (Heb. *Et* l'Eternel.)

Iug. 2. 20. *Pourtant* la colere de l'Eternel s'embraſa contre Iſraël. (Heb. *Et* la colere.)

Iug. 18. 2. *Parquoi* les enfans de Dan enuoierent de leur famille cinq hommes. (Heb. *&* les enfans.)

Ruth. 3. 3. *Pourtant* laue toi & t'oins. (Heb. *&*.)

1. *Sam.* 13. 20. *Parquoi* tout Iſraël deſcendit vers les Philiſtins chacun pour aiguiſer ſon ſoc, ſon coudre &c. (Heb. *&* tout.)

1. *Samuël.* 18. 13. *Pourtant* Saul l'oſta d'aupres de ſoi. (Heb. *&* Saul.)

2. *Sam.* 6. 21. *Pourtant* ie iouïrai deuant l'Eternel. (Heb. *&*.)

1. *Rois* 2. 44. *Pourtant* l'Eternel a fait retourner ton mal ſur ta teſte. (Heb. *&*.)

1. *Rois* 11. 9. *Parquoi* l'Eternel ſe coutrouca contre Salomon. (Heb. *&*.)

2. *Rois* 10. 19. *Parquoi* apellez moi tous les Prophetes de Bahal. 2. 19. 18. ils ont ietté au feu les Dieux d'icelles car iceux n'eſtoient point Dieux mais ouurage de main d'homme, bois & pierre *pourtant* (Heb. *&*) les ont ils détruis.

2. *Chron.* 28. 5. *Pourtant* l'Eternel ſon Dieu le liura entre les mains du Roy de Syrie. (Heb. *&*.)

Iob 5. 17. O que bien heureux eſt celui que Dieu châſtie *pourtant* (Heb. *&*) ne reiette point le châtiment du Tout-puiſſant.

Pſ. 106. 23. *Parquoi* il dit qu'il les détruiroit. (Heb. &.)

Ierem. 14. 22. *Pourtant* nous nous attendrons a toi qui as fait toutes ces choſes. (Heb. *&*.)

Marc. 12. 30. *Pourtant* tu aimeras le Seigneur ton Dieu (Gr. *Et.*)

Luc. 19. 4. *Parquoi* il accourut. (Gr. *&*.)

Luc, 20. 7. *Parquoi* ils reſpondirent. (Gr. *&*.)

Ieh. 5. 1. Apres ces choſes il y auoit vne feſte des Iuifs. *Parquoi* (Gr. *&*) Ieſus monta en Ieruſalem.

Ieh 18. 15. Et ce diſciple là eſtoit connu du Souuerain Sacrificateur *parquoi* (Gr. *&*) il entra auec Ieſus en la ſale du ſouuerain Sacrificateur.

Εἰς *En* pour ἐν, *De*, *Touchant.*

MATTH. 13. 52. Tout diſciple bien apris *quant au* Royaume des Cieux (Gr. εἰς τὴν βασιλείαν. id eſt ἐν τῇ βασιλείᾳ) c. és choſes du Royaume des Cieux.

Act. 2. 25. Dauid dit *de* lui. (Gr. *en* luy) λέγει εἰς αὐτὸν.

Gal. 5. 10. Ie m'aſſeure de vous au Seigneur. (Grec. εἰς ὑμᾶς en vous.)

Epheſ.

Eph. 5. 32. Ie parle *touchant*, ou de Ieſus Chriſt & l'Egliſe (Gr. εἰς χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν. *en* Chriſt & *en* l'Egliſe.)

Heb. 1. 7, 14. *Au regard de* laquelle tribu Moïſe n'a rien dit de la ſacrificature (Gr. εἰς τὴν φυλὴν. *en la* tribu. *Ainſi* 2. *Sam.* 11. 7. Et Dauid l'interrogea *comment ſe portoit* Ioab, *comment ſe portoit* le peuple, & *comment il alloit* de la guerre. (Heb. *en la paix* de Ioab &c. c. de la proſperité &c. ou *de l'eſtat* de Ioab, &c.) ἐπερώτησεν. Δαβὶδ εἰς εἰρήνην Ἰωάβ, καὶ εἰς εἰρήνην τοῦ λαοῦ καὶ εἰς εἰρηνεύειν τὸν πόλεμον, id eſt καὶ εἰρήνης.

Et pour *Si.*

GEN. 44. 22. Le garçon ne pourra pas laiſſer ſon pere car s'il laiſſe ſon pere, ſon pere mourra. (Heb. & relinquet patrem ſuum & morietur *Et* il laiſſera ſon pere, & il mourra. *Et v.* 26. Non poterimus videre faciem viri & frater noſter minimus non ipſe nobiſcum, Nous ne pouuons pas voir la face de ce perſonnage *ſi* noſtre petit frere n'eſt auec nous. (c. *ſi* noſtre plus ieune frere n'eſt auec nous.)

Ioſué 6. 18. Donnez vous garde de l'interdit de peur que vous ne vous mettiez en interdit & preniez de l'interdit, (il y a ainſi en l'hebr.) c. *ſi* vous preniez de l'interdit.

Ruth. 2. 9. *Si* tu as ſoif va aux vaiſſeaux, (Hebr. & tu as ſoif.)

2. *Rois* 7. 9. Ce iour-ci eſt vn iour de bonnes nouuelles & nous ne diſons mot *ſi* nous attendons (Heb. &) iuſques-à ce que le iour ſoit venu l'iniquité nous trouuera.

Iob. 34. 29. *S'il* met en repos (Heb. &) qui eſt-ce qui troublera, *s'il* cache ſa face. (Heb. &) qui le verra.

Ierem. 18. 8. *Si* cette nation là contre laquelle i'aurai parlé ſe détourne. (Heb. & cette nation.)

Ezech. 18. 10. *S'il* a engendré vn enfant. (Heb. &) ainſi *v.* 14. & 19.

Matth. 19. 7. Pourquoi donc Moïſe a-t-il commandé de bailler le liure de diuorce, & la repudier (c. *ſi* on la repudie comme il appert Deut. 24. 1.)

Luc. 10. 8. En quelque ville que vous entrerez & ils vous receuront, mangez de ce qui ſera mis deuant vous, ainſi *v.* 10. (c. *s'il* vous recoiuent.)

Et pour le Relatif *Qui*.

GEN. 2. 6. Ni aucune vapeur [ne] montoit de la terre *qui* arroſaſt, (Heb. *&* ar) tout le deſſus de la terre.

Gen. 3. 6. Elle en mangea & en donna auſſi à ſon mari [qui eſtoit] auec elle, *lequel* en mangea. (Heb. *&* en mangea.)

Geneſ. 4. 1. Adam connut Eue ſa femme *laquelle* conceut, (Hebr. *&* con.) *Et verſ.* 17. Caïn connut ſa femme *laquelle* conçut.) Heb. *&*.)

Gen. 16. 4. Il vint donc vers Agar *laquelle* conceut. (Hebr. *&*.)

Gen. 18. 7. Et le bailla à vn ſeruiteur *qui* ſe haſta de l'apreſter, (Heb. *&*) Et *v.* 10. Sara l'eſcoutoit à l'huis du Tabernacle *lequel* (Heb. *&*) eſtoit derriere lui.

Geneſ. 21. 20. Dieu fut auec l'enfant *lequel* deuint grand. (Heb. *&*.)

Gen. 28. 5. Iſaac donc enuoya Iacob, *lequel* s'en alla. (Heb. *&*.)

Gen. 49. 25. C'eſt du Dieu fort de ton pere *lequel* t'aydera & du Tout-puiſſant, *lequel* te benira. (Heb. *&*.)

Exod. 2. 16. Le Sacrificateur de Madian auoit ſept filles *qui* (Heb. *&*) vinrent tirer de l'eau. Et *v.* 21. Moïſe s'accorda d'habiter auec cet homme-là *lequel*. (Heb. *&*) donna Sephora ſa fille à Moïſe.

Exod. 4. 30. Et Aaron dit toutes les paroles que l'Eternel auoit dites à Moïſe, *&* fit. (c. *lequel* fit les ſignes le peuple le voyant.)

Exod. 18. 27. Moïſe conuoia ſon beau-pere *lequel* (Hebr. *&*) s'en alla en ſon païs.

Exod. 23. 28. I'enverrai des frelons deuant toi *qui* (Heb. *&*) dechaſſeront les Heuiens.

Nomb. 16. 32. Moïſe enuoya apeler Datan & Abiran *qui* dirent nous ni monterons point, (Heb. *Et.* dirent.)

Nomb. 12. 40. Moïſe bailla Galaad à Makir fils de Manaſſé *lequel* y habita. (Heb. *Et* y habita.)

Iuges 3. 9. L'Eternel ſuſcita vn liberateur *qui* les deliura, aſſauoir Othniel. (Heb. *Et* les déliura.)

Iuges 9. 4. Abimelek ſoudoia des hommes-n'ayant-rien & vagabonds, *qui* le ſuiuirent. (Heb. *Et.*)

1. *Sam.* 10. 4. Ils te bailleront deux pains, *que* (Heb. *Et.*) tu prendras de leur main.

1. *Sam.* 12. 9. Le Seigneur les vendit és mains des Philiſtins & és mains du Roy de Moab, *qui* (Heb. *Et.*) guerroioient contre eux.

1. *Sam.* 15. 27. Saul prit le pan de ſa manteline lequel (Heb. *Et.*) le déchira.

2. *Sam.* 5. 23. Dauid Interrogea l'Eternel, *lequel* reſpondit. (Heb. *Et.*)

2. *Sam.* 10. 10. Ioab bailla la conduite du reſte du peuple a Abiſai ſon frere *qui* (Heb. *&*) le rangea contre les enfans d'Hammon.

1. *Rois* 11. 8. Et ſe retirerent en Egypte vers Pharao roy d'Egypte *lequel* (Heb. *&*) lui donna vne maiſon & lui aſſina ſon viure.

Pſeaume 78. 45. Qui auoit enuoié contre eux vne melée de beſtes, *qui* (Heb. *&*) les mangerent & des grenouilles *qui* (Heb. *&*) les détruiſirent.

Matth. 13. 41. Le fils de l'homme enuoiera ſes Anges *qui* (Gr. *&*) cueilleront de ſon Royaume tous les ſcandales.

Matt. 24. 31. *lequel* enuoyera ſes Anges. (Grec. *&.*)

Marc. 1. 23. Il ſe trouua en leur Sinagogue vn homme qui auoit vn eſprit immonde *lequel* s'écria. (Gr. *&*)

Luc 9. 34. Vne nuée vint *qui* les enombra. (Gr. *&.*)

Luc. 11. 5. Qui ſera celui d'entre vous qui aura vn ami *lequel* (Gr. *&*) vienne à lui à la minuit.

Luc. 16. 19. Il y auoit vn homme riche *qui* (Gr. *&*) ſe veſtoit de Pourpre.

Ieh. 7. 45. Les ſergens s'en reuinrent aux Principaux Sacrificateurs & aux Phariſiens *leſquels* (Gr. *&*) leur dirent Pourquoi ne l'auez-vous amené.

Ieh. 11. 48. Les Romains viendront *qui* (Gr. *&*) nous extermiront & le lieu & la nation.

Et Sur-abondant.

GENESE 37. 7. Voici nous lions des gerbes. (Heb. *&* nous.)

Exod. 23. 10. *Durant* ſix ans tu ſemeras ta terre. (Heb. *&* *durant.*) Et *v.* 25. *vous ſeruirez* à l'Eternel & il benira ton pain (Heb. *&* *vous ſeruirez.*)

Leuit. 12. 2. Si la femme aprés auoir conceu ſemence, enfante vn maſle, *elle* ſera ſouillée ſept iours. (Heb. *&* *elle* ſera) Et *v.* 5. Si elle enfante vne femelle, *elle* ſera ſouillée deux ſemaines. (Heb. *Et elle* &c.) Et *ch.* 13. *v.* 2. 4, 5, 9.

Leu. 15. 28. Si elle eſt purgée de ſon flux, *elle* comptera ſept iours, (Heb. *&* elle.)

Levit. 17. 9. *Cet* homme là ſera retranché d'entre ſes peuples. (Heb. *& cet* homme.)

Iob. 17. 5. Celui qui parle en flaterie aux intimes amis *les* yeux (Heb. *& les* yeux) de ſes enfans défaudront.

Marc. 11. 18. Et les Scribes & les Principaux Sacrificateurs l'aiant entendu *cherchoient* comment ils le feroient perir. (Gr. *& ils* cherçhoient.)

Luc. 2. 21. Et quand les huit iours furent accomplis pour circoncir l'enfant, *ſon nom* fut appellé Ieſus (Gr. *& ſon nom,*) *Et v.* 28. *il le prit* (Gr. *& il le prit.*)

Iacq. 4. 15. Si le Seigneur le veut & ſi nous viuons *nous ferons* ceci ou cela. (Grec. *& nous ferons.*)

Act. 1. 10. Et comme ils auoient les yeux fichez vers le ciel, lui s'en allant *voici*, (Gr. *& voici*) deux hommes ſe preſenterent à eux en veſtemens blancs.

Et pour *Tellement que*.

Gen. 27. 23. Et il le méconnut car ſes mains eſtoient veluës comme les mains de ſon frere Eſau *tellement qu'*il le benit. (Heb. *&* il le benit.)

Gen. 39. 6. *Tellement* qu'il n'entroit point en compte auec lui de rien. (Heb. *&*.)

Exod. 10. 5. Les ſauterelles couuriront tout ce qui ſe peut voir de la terre, *tellement qu'*on ne pourra voir la terre. (Heb. *&* on ne p.) Et *v.* 15. Elles couurirent tout ce qui ſe pouuoit voir de tout le païs *tellement que* la terre fut couuerte. (Heb. *Et.* la terre.) Et *v.* 27. Mais l'Eternel endurcit le cœur de Pharao *tellement qu'*il n'eut point à gré de les laiſſer aller. (Heb. *&* il n'euſt point.)

Exod. 21. 12. Qui aura frapé vn homme *tellement qu'*il en meure. (Heb. *&* il en meute.)

1. *Samuel* 14. 45. Ainſi le peuple delivra Ionathan *&* il ne mourut point. (c. *tellement qu'*il ne mourut.)

1. *Sam.* 17. 3. *Tellement que* (Heb. *&*) la valée eſtoit entre-deux.

1. *Sam.* 18. 1. *Tellement que* (Heb. *&*) Ionathan l'aima comme ſon ame. *Et* 1. *Sam.* 18. 5. *ch.* 19, 8. *&* 17. *&* *ch.* 25. *v.* 37.

1. *Sam.* 27. 9. Et Dauid frapoit ces païs-la *tellement qu'*il ne laiſſoit ni homme ni femme en vie. (Heb. *&* il ne laiſſoit.)

1. *Rois* 8. 11. *Tellement que* (Heb. *&*) les Sacrificateurs ne ſe pouuoient tenir debout pour faire le ſeruice à cauſe de la nuée.

1. *Rois*

1. *Rois* 21. 13. Puis ils le menerent hors la ville & l'aſſommerent de pierres *tellement qu'*il mourut. (Heb. *&.*)

Nehem. 9. 37. Le païs rapporte en abondance pour les Rois que tu as établis ſur nous à cauſe de nos pechez & qui dominent ſur nos corps & ſur nos beſtes à leur apetit *tellement que* (Heb. *&*) nous ſommes en grande angoiſſe.

Pſeaume 18. 35. C'eſt lui qui a duit mes mains au combat *tellement qu'*vn arc d'airain a eſté rompu par mes bras. (Heb. *&* vn arc.)

Matth. 22. 10. *Tellement que* (Grec. *&*) le lieu des noces fut rempli.

Luc 1. 64. Sa bouche fut ouuerte & ſa langue déliée *tellement qu'*il parloit en loüant Dieu. (Gr. *&* il parloit.)

Luc. 11. 26. *Tellement que* (Gr. *Et*) la derniere condition de cet homme là eſt pire que la premiere.

Et pour *Toutefois*, *Neanmoins.*

GENES. 31. 5. *Toutefois* le Dieu de mon Pere a eſté auec moi. (Heb. *&.*)

Gen. 39. 10. *Toutefois* il ne lui obtempera point. (Heb. *&.*)

Gen. 40. 23. *Toutefois* le grand Echanſon n'eut point ſouuenance de Ioſeph. (Heb. *&* le grand) *mais* l'oublia. (Heb. *Et*) *l'*oublia.)

Exod. 8. 19. Les Magiciens dirent à Pharao, c'eſt ici le doit de Dieu, *toutefois* (Heb. *&*) le cœur de Pharao s'endurcit & ne les écouta point.

Exod. 21. 13. *Toutefois* celui qui n'aura point aguetté en ſuite au meſme *v. &* eſt mis pour *Mais.*

Leu. 25. 31. *Toutefois* les maiſons des vilages. (Heb. *Et*)

1. *Samuël* 13. 22. *Toutefois* on en trouua à Saül & à Ionathan ſon fils. (Heb. *Et.*)

1. *Samuël* 17. 50. *Toutefois* (Heb. *Et*) Dauid n'auoit point dépée en la main.

1. *Sam.* 24. 19. L'Eternel m'auoit liuré entre tes mains *toutefois* tu ne m'as point tué (Heb. *&.*)

1. *Sam.* 25 15. *Toutefois* ces gens là nous ont eſté fort bonnes gens. (Heb *Et.*)

1. *Sam.* 30. 6. *Toutefois* Dauid ſe fortifia en l'Eternel ſon Dieu. (Heb. *Et.*)

2. *Samuël* 19. 28. *Neanmoins* tu as mis ton ſeruiteur entre ceux

ceux qui mangeoient à ta table. (Heb &.)

1. *Rois* 2. 26. Tu és digne de mort *toutefois* ie ne te ferai point mourir auiourd'hui. (Heb. &.)

1. *Rois* 11. 34. *Toutefois* ie n'osterai rien de ce Royaume d'entre ces mains. (Heb. *Et.*)

1. *Rois* 15. 14. *Toutefois* les hauts lieux ne furent point ostez. (Heb. *Et.*)

2. *Rois* 8. 10. Dis lui pour certain tu en pourrois releuer *toutefois* (Heb. *Et*) l'Eternel ne voulut point détruire Iuda. *Et v.* 22. *Neantmoins* (Heb. *Et*) les Idumeens se reuolterent de l'obeïssance de Iuda. Et 2. *Chron.* 21, 7, 10.

Matth. 15. 27. *Toutefois* (Gr. *Et*) les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leur Maistre.

Iean 9. 30. *Et toutefois* il a ouuert mes yeux. (Gr. *Et* il.)

Ieh. 21. 23. *Toutefois* (Gr. *Et*) Iesus ne lui auoit point dit il ne moura point, mais si ie veux qu'il demeure iusques à ce que ie vienne qu'en as tu à faire.

Ieh. 7. 19. Moyse ne vous a t-il pas baillé la loi *toutefois* (Grec. *Et*) nul de vous ne met en effet la loy.

Iean. 9. 30. Vous ne sauez d'ou il est *Et toutefois* il a ouuert mes yeux. (Gr. & il a.)

Et pour *Veuque*, *Puisque*.

Genes. 18. 18. *Veu qu'*Abraham doit pour certain deuenir vne nation grande, *&c.* (Heb. *&.*)

Gen. 24. 56. Ne me retardez point *veu que* l'Eternel a fait prosperer mon chemin. (Heb. *&.*)

Gen. 26. 27. Pour quelle raison venez-vous vers moi, *veu que* vous me haïssez. (Heb. *&.*)

Iug. 21. 7. Que ferons-nous à ceux qui sont demeurez de reste pour leur bailler des femmes *veu que* (Heb. *&*) nous auons iuré de par l'Eternel que nous ne leur donnerions point de nos filles.

Ruth. 1. 21. Pourquoy m'appelleriez-vous Nahomi *veu que* l'Eternel m'a abbatuë. (Heb. *&* l'Eternel.)

Ruth. 2. 10. Comment ay-ie trouué grace enuers toi que tu me connoissez *veu que* ie suis étrangere. (Heb. *&.*)

1. *Sam* 16. 1. 1. *Sam.* 18. 23. *Veu que* ie suis vn pauure homme & de nulle estime. (Heb. *&.*)

1. *Samuël* 28. 16. Samuël dit pourquoi m'interrogues-tu, *puisque*

gne l'Eternel s'eſt retiré d'auec toi, (Heb. *&* l'Eternel.)

Pſ. 50. 17. *Veu que* tu hais correction. (Heb. *Et.*)

Luc 20. 42. *Veu que* Dauid meſme dit au liure des Pſeaumes. (Heb. *&* Dauid.)

Et pour *Voire*.

EXODE 6. 1. Car il les laiſſera aller eſtant contraint par main forte, *voire* (Heb. *Et*) contraint par main forte il les déchaſſera de ſon païs.

Exod. 13. 7. Et ne ſera point veu chez toi aucun pain leué *voire*, (Heb. *Et*) ne ſera point veu de leuain, en toutes les contrées.

1. *Rois* 2. 22. *Voire* pour lui pour Abiatar & pour Ioab (Heb. *&* pour lui.)

Neh. 9. 36. Voici nous ſommes auiourd'hui ſerfs *voire* (Heb. *&*) au païs que tu as donné à nos Peres.

Eſaïe 10. 23. Car le Seigneur l'Eternel des armées s'en va faire vne conſomption, *voire* déterminée au milieu de toute la terre. (Heb. *&*.)

Luc. 20. 47. Leſquels mangent entierement les maiſons des veuues *voire* (Gr. *&*) en faiſant ſemblant de prier beaucoup.

1. *Cor.* 2. 11. L'eſprit ſonde toutes choſes *voire* meſme les choſes profondes de Dieu. (Gr. *&*.)

Et pour *Pour*.

IEAN 12. 5. Pourquoi cet oignement n'a-t-il eſté vendu trois cens deniers *&* donné aux pauures. (c. *pour* donner.)

Matth. 5. 15. Ils n'allument point la chandelle *pour* la mettre ſous vn boiſſeau. (Gr. *Et* la mettent.)

Et mis entre deux verbes, fait prendre le dernier à l'Infinitif.

2. SAM. 7. 29. Vueilles donc maintenant *benir* la maiſon de ton ſeruiteur, (Heb. vueilles donc maintenant *&* *beni* &c.)

2. *Sam.* 11. 5. Bathſeba conceut puis *enuoia & le fit entendre* à Dauid. (Heb. miſit & indicauit Dauidi, c. *enuoia le faire ſauoir* &c.)

Ioſué 4. 10. Et le peuple ſe haſta *&* paſſa. (c. *ſe haſta de paſſer.*)

Pronom Relatif Sous-entendu.

Exod. 15. 7. Tu as enuoié ton ire [*qui*] les a conſumez comme chaulme. Et *v.* 13. Tu as conduit par ta gratuité ce peuple [*que*] tu as racheté. Et *v.* 16. Iuſques-à ce que ce peuple [*que*] tu as aquis ſoit paſſé.

Leuit. 26. 34. La terre prendra plaiſir à ſes ſabbats tout le temps *qu'*elle ſera déſolée. (Heb. tous les iours *elle* ſera deſolée c. *eſquels elle* ſera.)

Nomb. 14. 14. Et diront auec les habitans de ce païs ici [*qui*] auront entendu que tu eſtois au milieu de ce peuple.

Deut. 32. 15. Et a quité Dieu [*qui*] la fait. *Et v.* 35. La retribution m'apartient au temps [*que*] leur pied gliſſera.

Ioſué 14. 11. Ie ſuis encore auiourd'huy auſſi fort comme i'eſtois le iour [*que*] Moyſe m'enuoya.

1. *Sam.* 2. 23. Et l'homme [*que*] ie ne t'autai point tetranché, &c.

1. *Sam.* 25. 15. Rien du noſtre ne s'eſt trouué à dire tout le temps *que* nous auons conuersé auec eux, (Heb. omnibus diebus ambulauimus cum eis, tous les iours nous auons conuersé auec eux.)

2. *Sam.* 4. 11. Combien plus dois-ie faire à ces méchantes gens [*qui*] ont tué vn homme de bien en ſa maiſon.

2. *Sam.* 14. 17. Que maintenant la parole du Roy [*lui*] retourne à repos.

Iob. 18. 21. Tels ſont les habitacles du petuers & tel eſt le lieu [*de celui qui*] n'a point connu le Dieu fort.

Pſeaume 38. 14. Ie ſuis comme vn muet [*qui*] n'ouure point ſa bouche.

Pſeau. 78. 60. Il a abandonné le pauillon de Silo, le terbernacle [*auquel*] il habitoit entre les hommes.

Eſa. 29. 1. Malheur ſut Atiel la ville [*en laquelle*] s'eſt campé Dauid.

Matth. 5. 17. Ne penſez-point que ie ſois venu aneantir la loy ou les Prophetes, ie ne ſuis point venu [*les*] aneantir, mais [*les*] accomplir. Et *v.* 19. Celui donc qui rompra vn de mes plus petis commandemens, & enſeignera ainſi les hommes, ſera tenu le plus petit au Royaume des Cieux, mais celui qui [*les*] aura faits & enſeignez &c.

Matth. 2. 7. Herodes s'enquit ſoigneuſement d'eux du temps *que* l'eſtoile leur eſtoit aparuë.

Matt. 7. 11. Donnera des biens à ceux qui [*les*] lui demandent

v. 12. Toutes les choſes que vous voulez que les hommes vous facent, faites [*les*] leur auſſi ſemblablement.

Matth. 9. 8. [*Ce que* les troupes voiant. Et *v.* 11. [*ce que*] les Phariſiens voiant. Et *v.* 12. Et Ieſus aiant entendu [*cela.*]

Matth. 14. 9. Il commanda qu'on [*la*] lui baillaſt.

Marc. 13. 14. Il [*en*] ordonna douze (Gr. *il fit douze.*)

Marc. 6. 14. Le Roy Herodes [*en*] ouit parler.

1. *Cor.* 15. 26. L'ennemi [*qui*] ſera détruit le dernier c'eſt la mort. (Gr. *le dernier ennemi ſera détruit la mort.*)

Heb. 12. 9. Et puiſque nous auons bien eu pour chatieurs les Peres de noſtre chair, & [*les*] auons eus en reuerance.

1. *Iean* 3. 13. Non point comme Caïn, [*qui*] eſtoit du malin & tua ſon frere.

En E'is au lieu de *Pour*, *Enuers.*

1. Cor. 16. 1. Touchant la collecte qui ſe fait *pour* les Saints. (Gr. εἰς ἁγίους *és Saints.*)

Pronom Relatif & le *Verbe Subſtantif* ſous-entendu.

Gen. 1. 5. Si fut le ſoir, ſi fut le matin (*qui fut*) le premier iour & ainſi v. 8, 13, 19, 23, 31. *Et v.* 9. Que les eaux (*qui ſont*) au deſſous des eaux ſoient aſſemblées. Et *v.* 10. Et Dieu vit que (*cela eſtoit*) bon. Et v. 12. 18, 21. 25.

Gen. 3. 6. La femme en mangea & en donna auſſi à ſon mari (*qui eſtoit*) auec elle lequel en mangea.

Gen. 10. 21. A ſon pere de tous les enfans d'Heber & frere de Iapheh (*qui eſtoit*) le plus grand n'aſquirent des enfans.

Geneſ. 32. 17. Et à qui (*ſont*) ces choſes (*qui ſont*) deuant toi.

Exod. 22. 25. Si tu preſtes argent à mon peuple (aſſauoir) au pauure (*qui eſt*) auec toi.

1. *Sam.* 16. 16. Que noſtre Sire die a ſes ſeruiteurs (*qui ſont*) deuant toi (*qu'ils*) cherchent vn homme qui ſache ioüer du violon.

1. *Samuël* 19. 27. Fac bonum in oculis tuis, fai *ce qui* ſera bon deuant tes yeux, (noſtre verſion a tourné *fai ce que bon te ſemblera.*) Et v. 38.

1. *Rois* 17. 24. Ie connois que tu es homme de Dieu & que la pa-

role de l'Eternel (*qui eſt*) en ta bouche (*eſt*) verité.

2. *Chron.* 13. 8. Vous penſez tenir bon contre le Royaume de l'Eternel (*qui eſt*) en la main des fils de Dauid.

Iob. 24. 19. Comme la ſechereſſe & le haſle hument les eaux de neige, auſſi fait le ſepulchre *les pecheurs.* (c. *ceux qui* ont peché.)

Effuſion ou *Abondance d'Eaux.* Pour deſigner. *Felicité, Proſperité*, les *Graces & Benedictions de Dieu.*

PSEAV. 107. 35. Il reduit le déſert en *eſtangs d'eaux* & la terre ſeche en *ſource d'eaux.* 36. Et y fait habiter ceux qui eſtoient affamez. (c. *il benit, il fait proſperer le deſert & la terre ſeche.*)

Eſa. 35. 6. Alors ſautera le boiteux comme vn Cerf, & la langue du muet chantera en triomphe, car les *eaux* ſourdront au deſert & les *torrens* au lieu ſolitaire. *v.* 7. Et les lieux qui eſtoyent ſecs deuiendront *eſtangs*, & le lieu qui auoit ſoif deuiendra *ſource d'eaux*, & és repaires des Dragons ou ils ſouloient giſter y aura vn preau a roſeaux & à iones.

Eſaïe 41. 17. Quant aux affligez & ſouffreteux qui cherchent des *eaux* & n'en ont point la langue deſquels eſt tellement alterée qu'elle n'en peut plus, Moi l'Eternel les exaucerai, moi le Dieu d'Iſraël ne les abandonnerai point. *v.* 18. ie ferai ſourdre des fleuues és lieux haut éleuez, & des *fontaines* au milieu des vallées, ie reduirai le deſert en *eſtangs d'eaux* & la terre ſeche en *ſource d'eaux.*

Eſa. 43. 19. Voici ie m'en vai faire vne choſe nouuelle qui viendra en auant maintenant, c'eſt que ie mettrai vn chemin au deſert & des *fleuues* au lieu déſolé. *v.* 20. Les beſtes des champs les Dragons, & les chat-huans me glorifieront pour ce que i'aurai mis des *eaux* au deſert & des *fleuues* au lieu deſolé pour abbreuer mon peuple que i'ai éleu.

Eſa. 44. 13. Ie *répandrai des eaux* ſur celui qui eſt alteré, & des *riuieres* ſur la terre ſeche, *ie répandrai mon eſprit* ſur ta poſterité & ma *benediction* ſur ceux qui ſortiront de toi.

Ierem. 2. 13. Mon peuple a fait deux maux, ils m'ont abandonné moi qui ſuis la *ſource d'eaux viues* pour ſe cauer des ciſternes voire des ciſternes creuaſſées qui ne peuuent contenir des *eaux.*

Ierem. 31..

Ierem. 31. 9. Ils y ſeront allez en pleurant mais ie les ferai retourner par ſupplication, & les conduirai aux *torrens d'eaux* & par vn chemin droit.

Pronom, *Mon*, *Ton*, *Son*, pour ſignifier, *qui conuient & eſt neceſſaire, qui eſt deſtiné.*

Lev. 26. 4. Ie vous donneray les pluies *qu'il vous faut* en leurs temps. (Heb. ie vous donnerai *vos* pluies.)

Deut. 11. 14. Lors ie donnerai la pluye telle *qu'il faut* a voſtre païs. (Heb. la pluye de *voſtre* païs.)

Iob 21. 17. Mais dans combien de temps la lampe des méchans ſera-t-elle éteinte, & *leur* orage viendra-t-ils ſur eux, (c. l'orage que Dieu *leur prepare* & qui *leur eſt deſtiné.*

Pſ. 20. 3. L'Eternel enuoie *ton* ſecours du ſaint lieu & te ſoûtiene de Sion. (c. le ſecours *qu'il te faut.*)

Pſ. 104. 27. Elles s'attendent toutes à toy afin que tu leur donnes *leur* paſture en leur temps &c. (Il y a ainſi en l'Heb.) *leur paſture* donc ſignifie *la paſture dont ils ont beſoin.* Ainſi en *leur temps*, veut dire *au temps qui leur eſt conuenable & neceſſaire.*

Et *Pſeaume* 145. 15. Les yeux de tous animaux s'attendent à toy & tu *leur* donnes leur paſture en leur temps. (c. *qui leur eſt neceſſaire.*)

Eſa. 21. 14. Les habitans du païs de Thema ſont venus au deuant de celui qui s'en alloit, errant çà & là auec du *pain pour lui*, (Heb. auec *ſon pain.*) c. auec le *pain qui lui eſtoit neceſſaire & dont il auoit beſoin.*

Eſa. 33. 16. Cettui-là habitera és lieux hauts éleuez, ſa haute retraite ce ſeront forteresſes aſſiſes ſur roches *ſon pain* lui ſera donné & *ſes eaux* ne défaudront point.

Eſa. 51. 14. Il ſe haſtera de faire que celui qui aura eſté tracaſſé d'vn lieu à autre ſoit mis en liberté afin qu'il ne meure point en la foſſe, & que *ſon pain* ne lui défaille point.

Des diuers ſens ou ſont pris les *Pronoms*, Mon, Ton, Son.

Gen. 16. 5. Alors Saraï dit à Abraham *l'outrage qu'on me fait.* (Heb. *mon outrage*) reuient ſur toi.

Gen. 24. 8. Tu ſeras quite du *ſerment que ie te fai faire.* (Heb. de *mon ſerment.*) Et *v.* 41. Tu ſeras alors quite de *l'execration du ſer-*

ment que ie te fai faire. (Heb. de *l'execration de mon ſerment.*)

Leuit. 22. 9. Qu'ils gardent *ce que i'ai ordonné de garder* (Heb. cuſtodiant cuſtodiam meam, qu'ils gardent *mon ordonnance.*)

Ing. 13. 12. Quel ordre faudra-t-il tenir enuers l'enfant & *que lui faudra-t-il faire*, (Heb. quod opus eius, *quel eſt ſon œuure.*)

Ioſué 2. 17. Nous ſerons quittes de ce *tien ſerment que tu nous as fait faire*, (Heb. de *ton ſerment.*) Et v. 20. Si tu decelles cette meſme affaire, nous ſerons quittes de *ton ſerment* (c. de celui *que tu nous as fait faire.*)

1. *Rois* 2. 44. Pourtant l'Etetnel a fait retourner *ton* mal (c. le mal *que tu as commis*) ſur ta teſte.

1. *Chron.* 24. 19. Tel fut le denombrement (aſſauoir des Leuites) pour le ſeruice qu'ils auoient a faire entrant en la maiſon de l'Eternel *ſelon qu'il leur auoit eſté ordonné* (Heb. *ſelon leur ordonnance* c. ſelon l'ordonnance à eux faite) par le moyen d'Aaron leur Pere.

Iob. 3. 10. De ce qu'elle n'a pas clos les portes du ventre *qui ma porté.* (Heb. de *mon* ventre.)

Iob 6. 2. A la mienne volonté que *ce qui m'irrite* fuſt bien peſé. (Heb. que *ma colere*, ou *mon ire.*)

Iob 17. 2. Si ie n'ai affaire a des Gaudiſſeurs, & ſi mon œil ne veille toute la nuit en *leur enaigriſſement*, (c. en la facherie amere qu'ils me donnent.)

Iob 20. 28. Le reieton de ſa maiſon ſera tranſporté, tout s'écoulera au iour de *ſon ire*, (c. au iour de l'ire de Dieu ſur lui.)

Iob 31. 35. Et *le libelle que ma partie aduerſe ma eſcrit.* (Heb. vir litis meæ, *le perſonnage de mon libelle.*)

Iob 34. 6. *Ma fleche* m'abbat d'eſeſperément ſans que i'aye forfait, (c. *la fleche qui me naure.*)

Iob 40. 28. Voila *l'eſperance qu'on auoit* de le prendre aſſauoir le Leuiathan eſt fruſtrée, (Heb. *ſon eſperance* eſt fruſtrée.)

Pſeau. 9. 15. Ie m'éioüirai de la *deliurance que tu m'auras donnée*, (Heb. de *ta déliurance.*) Ainſi Pſ. 13. 16. Pſ. 39. 11. Retire de moi la *playe que tu m'as faite.* (Heb. *ta playe.*)

Pſ. 40. 14, 16. Que ceux qui diſent de moi Aha Aha ſoient déſolez en recompence *de la honte qu'ils m'ont faite*, (Heb. *de leur honte.*)

Pſ. 52. 9. Il mettoit ſa force en *la malencontre qu'il pourchaſſoit* aux autres. (Heb. *en ſa malencontre.*)

Pſ. 69. 20. Tu connois *mon* blaſme, & *ma* honte, & *ma* vergongne,

gongne. (c. le blasme, la honte, & la vergongne *qu'on me fait & que ie souffre.*)

Ps. 70. 4. Qu'ils retournent en arriere pour le loüer de *la honte qu'ils me font.* (Heb. *de leur honte.*)

Pseau. 74. 22. Aye souuenance *du blasme qui t'est fait.* (Heb. de *ton blasme*) iournellement par l'insense.

Ps. 144. 2. C'est celui qui déploye *sa gratuité enuers moi.* (Heb. *il est ma gratuité.*)

Esa. 41. 11. *Les hommes qui débatent enuers-toi* periront. (Heb. viri litis tuæ, *les personnes de ton debat*) v. 12. Tu chercheras *les hommes qui ont noise auec toy.* (Heb. viros iurgii tui *les hommes de ta noise*) & ne les trouueras point, ils seront reduis à neant. Et *ceux qui te font la guerre.* (Heb. homines belli tui *les hommes de ta guerre,*) seront comme ce qui n'est pas.

Esa. 53. 11. Mon seruiteur juste en iustifiera plusieurs par *la connoissance qu'ils auront de luy*, (Heb. par *sa connoissance.*)

Lament. 3. 59. Tu as veu *le tort qu'on me fait*, (Heb. *ma peruersité* ou *mon tort*) fai me droit.

Ezech. 17. 16. Ie suis viuant dit le Seigneur si celui-ci ne meurt au païs du Roy qui l'a establi pour Roy, duquel il a mépriſé le serment. *Et v.* 19. Ie suis viuant dit le Seigneur si ie ne renuerse sur sa teste *mon serment* (c. le serment que i'ay voulu qu'il fist au Roy de Babylon ou qu'il a fait en mon nom.) ainsi qu'Exode 22. 11. Le serment de l'Eternel interuiendra.

Matth. 4. 24. *Son ouïe.* (c. sa renommée ce que les autres venoient dire de lui.)

Luc. 2. 30. Mes yeux ont veu *ton salut.* (c. ton Sauueur celui que tu as donné pour Sauueur.)

Rom. 11. 31. Pareillement aussi maintenant iceux ont esté rebelles, afin qu'eux aussi obtiennent misericorde *par la misericorde qui vous a esté faite.* (Gr. *par vostre misericorde.*)

1. *Cor.* 9. 12. Si les autres sont participans *de cette puissance sur vous.* (Gr. de vostre puissance.)

Phil. 2. 22. Vous connoissez *l'espreuue d'icelui* (c. l'espreuue qui a esté faite de lui.)

Déia pour Denoter *le temps present* ou *tout proche.*

Matth. 3. 10. Or est dé-ia la coignée mise à la racine des arbres. (c. *s'en va mise.*)

Matth.

Matth. 14. 15. Ce lieu eſt deſert & l'heure eſt *déia* paſſée donne congé à ces troupes. (c. *s'en va paſſée.*)

Marc. 4. 37. Alors vn grand tourbillon de vent ſe leua, & les vagues ſe iettoyent en la naſſelle de ſorte qu'elle s'empliſſoit *déia*, (c. qu'elle s'en alloit remplie, pres d'eſtre remplie.)

Luc. 7. 6. Ieſus donc s'en alloit auec eux *&* comme *déia* il n'eſtoit pas loin de la maiſon. (c. *comme il s'en alloit proche de la maiſon.*)

Luc. 21. 30. Vous connoiſſez que l'Eſté eſt *déia* prés. (c. s'en va proche.)

Act. 27. 9. Et que *déia* la nauigation eſtoit perilleuſe, (c. *s'en alloit perilleuſe.*)

Pour *Maintenant.*

Luc. 14. 17. Et à l'heure du ſouper il enuoia ſon ſeruiteur dire à ceux qui eſtoient conuiez, venez car tout eſt *déia* preſt. (c. eſt *maintenant* preſt.)

Iean. 11. 39. Seigneur il put *déia.* (c. *maintenant.*)

Iean. 15. 3. Vous eſtes *déia* nets pour la parole que ie vous ai dite. (c. vous eſtes *maintenant.*)

Rom. 13. 11. Meſmement veu la ſaiſon aſſauoir qu'il eſt *déia* (c. *maintenant*) temps de nous réueiller du ſommeil.)

Pour *Derechef, encore.*

2. *Pier.* 3. 1. Bien aimez ie vous eſcris *déia* cette ſeconde Epiſtre.

1. *Ieh.* 2. 8. Pource que les tenebres ſont paſſées & la vraye lumiere luit *déia.* (c. *maintenant.*)

Déia pour *Alors*, ou *Lors que.*

Iean 19. 28. Puis apres Ieſus ſachant que toutes choſes eſtoient *déia* (c. *lors*) accomplies.

Ieh. 21. 14. Ce fut *déia* la troiſieſme fois que Ieſus ſe manifeſta à ſes diſciples.

Pour *Lorsque.*

Act. 27. 9. Pource que *déia* (c. *alors*) le iuſne eſtoit paſſé.

Matth. 24. 32. Aprenez du figuier cette ſimilitude *quand déia*, (c. *lors-que*) ſon rameau eſt en ſeue, & qu'il iette les fueilles vous connoiſſez que l'Eſté eſt prochain.

Marc. 13. 25. *Quand déia* ſon rameau eſt en ſéue, (noſtre verſion n'a point exprimé *déia.*)

Luc. 21. 31. *Quand déia* ils (aſſauoir le figuier & tous les autres arbres) pouſſent vous connoiſſez que l'eſté eſt *déia* prés. (c. tout prés.)

Deux Sub-

Deux Subſtantifs mis enſemble, dont le *Premier* tient lieu d'*Adiectif.*

GEN. 23. 6. Enterre ton mort *en l'vn de nos plus exquis ſepulchres.* (Heb. in electione ſepulchrorum noſtrorum *en l'eſlite de nos ſepulchres.*)

Gen. 45. 22. Il donna à chacun d'eux, *des robbes de rechange.* (Heb. mutationes veſtium. 1. mutatorias veſtes, *des changemens de robbes.*)

Exod. 16. 13. Au matin il y eut *vne roſée eſpanduë* à l'enuiron du Camp. (Heb. il y eut *vn couchement de roſée.*)

1. *Sam.* 15. 9. Saül & le peuple épargnerent *les meilleures brebis & les meilleurs bœufs.* (Heb. bonitatem pecoris, & bouis. *la bonté des brebis & des bœufs.*) Et v. 15.

1. *Sam.* 17. 40. Dauid ſe choiſit du torrent *cinq cailloux bien vnis.* (Heb. *cinq polliſſeures de cailloux.*)

2. *Rois* 19. 23. Ie couperai les plus hauts cedres & les plus beaux ſapins. (Heb. *la hauteur des cedres, & l'élite des ſapins.*)

2. *Rois* 24. 14. (Le Roy de Babylon) tranſporta toute Ieruſalem, &c. tellement qu'il n'y demeura perſonne de reſte *que le pauure peuple.* (Heb. *que la pauureté du peuple.*)

Pſ. 53. 7. Quand Dieu aura ramené & mis à recoi *ſon peuple captif.* (Heb. *la captiuité de ſon peuple.*)

Pſeau. 69. 15. Que ie ſois deliuré de ceux qui me haïſſent *& des eaux profondes.* (Heb. *& des profondeurs des eaux.*)

Pſ. 78. 14. Il les a conduits de iour par la nuée & toute la nuit par *vne lumiere de feu.* (c. *par vn feu lumineux* ou *& éclairant.*)

Eſa. 37. 24. Idem que. 2. *Rois* 19. 23.

Ierem. 22. 7. Ie prépareray contre toi des deſtructeurs vn, chacun auec ſes armes, qui couperont *tes cedres exquis.* (Heb. *l'election de tes cedres.*) & les ieteront au feu.

Ezech. 20. 28. Ils ont regardé toute haute colline, & tout arbre branchu, & y ont ſacrifié leurs ſacrifices & y ont poſé *leur oblation pour me dépiter.* (Heb. y ont poſé *le dépit de leur oblation.* c. leur oblation dépitante, ou qui me dépitoit.)

Matth. 13. 22. Mais le ſouci de ce monde & *la fallace des richeſſes.* (c. les richeſſes qui trompent.)

Luc. 1. 48. Car il a regardé *la petiteſſe de ſa ſeruante.* (c. ſa petite ou ſon humble ſeruante.)

Rom. 6. 4. Nous cheminions en *nouueauté de vie*, (c. en vne vie nouuelle.)

Rom. 11. 33. *O profondeur des richeſſes* & de la ſapience & de la connoiſſance de Dieu. (c. *O richeſſes profondes.*)

La promeſſe de l'eſprit pour *l'Eſprit promis.* *Act.* 2. 33. & *Gal.* 3. 14.

L'incertitude des richeſſes pour *les richeſſes incertaines.* 1. *Timoth.* 6. 17.

Emplir pour *s'amaſſer, s'aſſembler.*

Ier. 4. 5. Sonnez du Cornet par le païs, criez & vous *amaſſez.* (Heb. & *empliſſez.*) (clamate & implete) & dites, aſſemblez-vous & nous entrerons és villes munies.

Deux Subſtantifs mis enſemble dont *le dernier* tient lieu d'*Adiectif.*

Gen. 1. 11. Que la terre pouſſe ſoniet, herbe portant ſemence, & *arbres fruitiers.* (Heb. *arbres de fruit.*)

Gen. 14. 3. Tous ceux ci ſe liguerent au val de Siddim qui eſt *la mer ſalée.* (Heb. *la mer de ſel.*) Et *v.* 17. Au val de la plaine [qui] eſt la *vallée royale* (Heb *du Roy.*).

Geneſe 24. 48. Lequel m'a conduit par le *vrai chemin.* (Heb. par le *chemin de verité*)

Gen. 26. 19. Et trouuerent vn puis *d'eau viue.* (Heb. *d'eau de vie.*)

Gen. 49. 20. Il fournira les delices *royales* (Heb. *du Roy.*) Et v. 21 (Il donne des paroles *gracieuſes* (Heb *de grace.*)

Exod. 12. 16. Au premier iour il y aura *conuocation ſainte* (Heb. *conuocation de ſainteté.*)

Exod. 16. 23. Demain eſt le repos le *Sabbat ſainct* à l'Eternel. (Heb. le *Sabbat de ſainteté.*)

Exod. 28. 4. Ils feront à Aaron des *ſaints veſtemens.* (Heb. des *veſtemens de ſainteté.*)

Exod. 29. 29. Les *ſaints veſtemens* qui ſeront pour Aaron. (Heb. les *veſtemens de ſainteté*) Ainſi ch. 35. *v* 19. 21.

Leuit. 16. 32. Ayant les *ſaints veſtemens.* (Heb. *veſtemens de ſainteté.*) Et v. 33. Il fera expiation pour le *ſaint Sanctuaire.* (Heb. pour le *Sanctuaire de Sainteté*).

Leuit. 19. 36. Vous aurez des *balances iuſtes*, des pierres à peſer

iuſte,

iuſte, l'Epha *iuſte*, & le Hin *iuſte*, (Heb. des *balances de iuſtice*, des pierres *de iuſtice*, l'Epha *de iuſtice*, le Hin de *iuſtice*.

1. *Sam.* 21. 4. Ie n'ay point du pain commun, mais bien du *pain ſacré*. (Heb. *pain de ſainteté*.)

1. *Rois* 8. 4. On emporta l'arche de l'Eternel & le tabernacle d'aſſignation & tous les *ſaints vaiſſeaux* qui eſtoient au tabernacle. (Heb. tous les *vaiſſeaux de ſainteté*.)

1. *Rois* 20. 31. Les Rois d'Iſraël ſont *Roys benins*, (Heb. *de benignité*.)

1. *Sam.* 16. 18. *beau perſonnage*. (Heb. *de beauté*.) & *guerrier*, (Heb. *homme de guerre*.)

1. *Samuël* 17. 33. Il eſt *guerrier* dés ſa jeuneſſe, (Heb. *homme de guerre*.)

1. *Sam.* 18. 5. Saül établit Dauid ſur des *gens de guerre*. (Heb. ſur des *hommes de guerre*.

2. *Sam.* 21. 1. C'eſt à cauſe de Saül & *de ſa Maiſon ſanguinaire*. (Heb. *de ſa maiſon de ſang*.)

Prou. 11. 12. *L'homme prudent*, ſe taiſt. (Heb. *l'homme de prudence*.)

Eſa. 3. 8. Leur langue & leurs actes ſont contre l'Eternel pour irriter *les yeux de ſa gloire*, (c. *ſes yeux glorieux*.)

Eſa. 58. 13. Si tu retires du ſabbath ton pied, dont tu faiſois tes volontez au *iour de ma ſainteté*, (c. *en mon ſaint iour* ou *qui m'eſt ſaint & conſacré*.)

Luc. 16. 8. Et le Maiſtre loüa le Maiſtre d'hoſtel *inique*, (Gr. *d'iniquité*.) *Et v.* 9. faites-vous des amis des richeſſes *iniques*, (Grec. *d'iniquité*.)

Epheſ. 4. 24. Creé ſelon Dieu en iuſtice *& vraie ſainteté*. (Gr. *& ſainteté de verité*.

Eph. 1. 13. Vous auez eſté ſéellez du *S. Eſprit de la promeſſe*. (c. *du Sainct Eſprit qui a eſté promis*.)

Phil. 3. 21. Qui transformera *noſtre corps vil*. (Gr. *le corps de noſtre abiection*,) afin qu'il ſoit rendu conforme *à ſon corps glorieux*. (Gr. *au corps de ſa gloire*.)

Coloſſ. 1. 13. Et vous a tranſportés au Royaume *de ſon Fils bien-aimé*. (Gr. *du Fils de ſa dilection*.)

Quand le *ſubſtantif* qui ſert d'*adiectif* eſt au *pluriel*, le *nombre pluriel* denote & vaut *vn ſuperlatif* comme.

Osée 1. 2. L'Eternel dit à Osée, va & pren *vne femme addon-*

nee à paillardiſe. (Heb. *vne femme de paillardiſes*, (c. tres grande paillarde.)

Repetition d'vn meſme Subſtantif, dont *le dernier* eſt pris *au Genitif* & ſert d'*Adiectif.*

EXOD. 29. 37. L'autel ſera *ſainteté tres-ſainte.* (Heb. ſera *ſainteté des ſainteteZ.*)

Exod. 30, 10. C'eſt *ſainteté tres ſainte* à l'Eternel. (Heb. *c'eſt ſainteté des ſainteteZ.*) Et v. 36. Ce vous ſera *ſainteté treſſainte.* (Heb. *ſainteté des ſainteteZ.*)

Exod. 40. 9. L'autel ſera *tres ſaint.* (Heb. ſera *ſainteté des ſainteteZ.*)

Leuit. 2. 3. C'eſt choſe *tres-ſainte* d'entre les offrandes faites par feu à l'Eternel. (Heb. c'eſt *ſainteté des ſainteteZ.*) Et v. 10. & en diuers autres lieux.

Leuit. 21. 22. Il pourra bien manger des *choſes tres-ſaintes.* (Heb. comedere de ſanctitatibus ſanctitatum, mangez *des ſainteté des ſainteteZ.*)

1. *Samuël* 27. 5. Pourquoi demeureroit ton ſeruiteur en la *ville Royale.* (Heb. *du Royaume.*)

2. *Sam.* 12. 26. Ioab auoit pris la *ville Royale.* (Heb. la *ville de Royaume.*)

Canton, ou *Coin*, pour *les Principaux du Peuple.*

IVG. 20. 2. Et les *Cantons* de tout le peuple, aſſauoir toutes les tribus d'Iſraël aſſiſterent à la congregation du peuple de Dieu quatre cens mille hommes dégaignant l'épée.

1. *Sam.* 14. 38. Et Saül dit, Aprochez vous d'ici tous les *cantons* du peuple.

Eſa. 19. 13. Les *Principaux* de Tſohan ſont devenus inſenſez, les *Principaux* de Noph ſe ſont trompez, les *Cantons* des tribus d'Egypte l'ont fait fouruoier.

Nominatif ſingulier conſtruit auec *vn Verbe pluriel.*

GEN. 50. 11. Les Cananéens Habitans du païs, voyant ce deüil dirent. (Heb. Et vidit habitator terræ Canaan, luctum & dixerunt pro-

pro & dixit *Et l'habitant de la terre de Canaan, vit le deüil & dirent* pour *& dit.*)

Leuit. 19. 8. *Quiconque en mangera* portera la peine de ſon iniquité. (Heb. comedentes illud iniquitatem ſuam portabit. Ceux qui en mangeront *portera* pour *porteront.*)

Deut. 19. 10. Et que tu ne ſois coupable de meurtre. (Heb. ne ſit ſuper te ſanguines. Que les ſangs *ne ſoit* pour *ne ſoyent.*)

Iug. 8. 22. Ceux d'Iſraël dirent à Gedeon. (Heb. vir Iſraël dixerunt; l'homme d'Iſraël *dit* pour *dirent.*)

1. *Samuël* 2. 4. L'arc des forts *a eſté froiſſé.* (Heb. *ont eſté froiſſez.*)

1. *Sam.* 19. 20. Lors Saül enuoya des Meſſagers pour prendre Dauid, leſquels *virent.* (Heb. & vidit *& vid*) vne aſſemblée de Prophetes qui prophetiſoyent.

2. *Sam.* 6. 6. Dautant que les beufs *auoient gliſſé.* (Heb. quia labaſcebat bos; parce que le bœuf *auoit gliſſé.*)

1. *Rois* 5. 3. Tu ſais que Dauid mon Pere n'a pû baſtir vne maiſon à l'Eternel ſon Dieu à cauſe des guerres qui l'ont enuironné. (Heb. propter bellum quæ circumdederunt eum; de la guerre *qui l'ont enuironné* pour *qui l'a enuironné.*)

1. *Rois* 21. 24. Celui qui mourra aux champs, les oyſeaux des Cieux le mangeront. (Heb. comedent volucris cœli; l'oiſeau du ciel *le mangeront* pour *le mangera.*)

Iob. 42. 15. Et il ne ſe trouua point de ſi belles femmes en tout le païs que les filles de Iob. (Heb. non inuenta eſt mulieres; les femmes *n'a eſté trouuée* pour n'ont eſté trouuées.)

Prou. 28. 1. Tout méchant fuit ſans qu'on le pourſuiue. (Heb. fugiunt impius, tout méchant *fuyent* pour *fuït.*)

Prou. 19. 7. Combien plus *ſes amis* (Heb. *ſon ami*) ſe retireront-ils de lui?

Eſa. 55. 1. Vous *tous* qui eſtes alterez *venez* aux eaux. (Heb. omnis *ſitiens venite*, tout *ayant ſoif venez.*)

Oſée 10. 5. Les habitans de Samarie ſeront épouuantez. (Heb. paruebunt habitator l'*habitant* de Samarie ſeront épouuantez.) à cauſe des ieunes vaches de Beth-aren.

Mais ἀλλὰ pour le Relatif, *Qui.*

Marc 4. 22. Il n'y a rien de caché *qui.* (Gr. *mais* ἀλλ' ἵνα) ne vienne en euidence.

Mais ἀλλὰ pour *Et.*

Marc. 4. 17. Ils n'ont point de racine, *&* (Gr. *mais*) ne ſont qu'à temps.

Nominatif pluriel conſtruit auec vn *Verbe ſingulier.*

GEN. 1. 14. Sint luminaria in expanſione cœlorum. Que des luminaires *ſoyent* en l'eſtenduë des Cieux. (Heb. ſit luminaria. Que les luminaires *ſoit.*)

Geneſ. 3. 7. Iuſqu'à-ce que les eaux *ſechaſſent* ſur la Terre. (Heb. donec *areſceret aqua*; iuſques-à ce que les *eaux ſe ſechat.*)

Gen. 9. 15. Les eaux *ne ſeront* plus en deluge pour deſtruire toute chair. (Heb. non erit aquæ les *eaux ne* ſera.)

Gen. 10. 25. Et à Heber *naquirent* deux fils. (Heb. natus eſt duo filii, *deux fils naſquit.*)

Gen. 9. 23. Et *Tulit* Sem & Iapheth veſtimentum & poſuerunt ſuper humerum ambo ipſi. Alors Sem & Iapheth *prirent* vn manteau, &c. (Heb. *prit.*)

Gen. 35. 26. Ce ſont-là les enfans de Iacob qui lui *naſquirent* en Padan-Aram. (Heb. Iſti filii Iacob, qui natus eſt ei. Ce ſont là les enfans qui lui *naquit.*)

Gen. 46. 27. Les enfans de Ioſeph *qui lui eſtoient nez* en Egypte. (Heb. filii Ioſeph qui natus eſt ei. *qui luy eſtoit né.*)

Gen. 49. 22. Les branches *ont couru* ſur la muraille. (Heb. rami *incedebat*, pro *incedebant*, les branches *a couru* pour *ont couru.*)

Exod. 13. 7. Infermentata *comedetur* ſeptem diebus, pro *comedentur.* Les pains ſans leuain *ſeront mangez* par ſept iours. (Heb. *ſera mangé.*)

Exod. 20. 3. Tu *n'auras* point d'autre Dieu deuant moy. (Heb. *non erit* tibi Dii alii coram me.)

Nombr. 32. 25. Les enfans de Gad & les enfans de Ruben parlerent à Moïſe. (Heb. *dixit* filii Gad & filii Ruben pro *dixerunt.* Les enfans de Gad & les enfans de Ruben *parla.*)

Ioſué 11. 22. Il ne reſta aucun des Hanakins au païs. (Heb. les Hanakins *ne reſtat*, non remanſit Hanakin.)

Iug. 8. 6. Les Principaux de Succoth *reſpondirent.* (Heb. *dixit* Principes Succoth. Les Princes de Succoth *reſpondit.*)

Iug. 13. 12. Or aduiendra tout ce que tu as dit. (Heb. tes paroles *viendra* pour *viendront*; veniet verba tua.) Et v. 17.

Nehem.

Nehem. 13. 10. I'entendi auſſi que les portions des Leuites ne leur auoient pas eſté données. (Heb. portiones Leuitarum non dabatur. *ne leur auoit pas eſté donnée.*)

Eſter 9. 23. Et chacun des Iuifs ſe *ſoumit* à faire ce qu'on auoit commencé. (Heb. & ſuſcepit Iudæi pro ſuſceperunt. Tous les Iuifs *ſe ſoumit* pour *ſe ſoumirent.*)

Iob 5. 5. Le brigand, (ou l'alteré) hume leur ſubſtance. (Heb. abſorbebit ſitibundi. Les alterez *humera* pour *humeront.*)

Iob. 21. 24. Ses os auront eſté abruuez de mouelle. (Heb. medulla oſſa eius irrigabitur. Ses os *ſera abruué* pour *ſeront abbruuez.*)

Prou. 1. 20. La ſouueraine Sapience s'écrie hautement au dehors, elle fait retentir ſa voix és ruës. (Heb. ſapientiæ prædicat, dat vocem. Les ſapiences preſche, crie pour *preſchent.*) &c. Et *v.* 9. 1. Les ſapiences *a baſti* pour *ont baſti.* *v.* 9. Les fols *paſtient* le delit. (Heb. *paſtie.*) 1. 20. Les ſapiences *s'écrie.* (pour *s'écrient.*)

Prouerb. 20. 18. Les penſées *eſt affermie.* (Heb. pour *ſont affermies.*)

Prou. 28. 1. Les iuſtes *ſont aſſeurez* (Heb. *eſt aſſeuré.*) comme vn ieune Lion.

Ierem. 46. 15. Pourquoi chacun de tes Preux a-t-il eſté rauagé. (Heb. pourquoi tes Preux *a-t-il eſté* rauagé.)

Oſée 10. 14. On dégaſtera toutes les fortereſſes. (Heb. omnes munitiones vaſtabitur. toutes les fortereſſes *ſera degaſtée* pour *ſerons dégaſtées.*)

Mais ἀλλὰ pour εἰμὴ *Sinon.*

MARC 9. 8. Et ſoudain ayant regardé à l'enuiron, ils ne virent plus perſonne *ſinon.* (Gr. ἀλλὰ *Mais* Ieſus ſeul auec eux.)

Nombre ſingulier & pluriel és Noms, mis partitiuè ſeu diſtributiuè. *Diſtributiuement.*

PROV. 3. 18. *Ceux qui la tiennent.* (aſſauoir la ſapience.) *eſt* bien-heureux, &c. (c. *chacun de ceux qui la tiennent*)

Prou. 4. 22. Il eſt vie à ceux qui le trouuent & ſanté *pour tout le corps de chacun d'eux.* (Heb. Et ſanté pour *toute la chair d'icelui.*)

Ierem. 27. 2. Fais-toi des fuſts de jorg & *les mets ſur ton col.* (c. & *en mets vn ſur ton col.* (Voiez chap. 28. 10.) *Et les enuoie au*

Roy

Roy d'Edom, & au Roy de Moab, & au Roy des enfans d'Hammon, & au Roy de Tir, & au Roy de Sidon. (c. & *en enuoye à chacun de ces Rois-là.*)

Nom Substantif feminin, conſtruit auec vn *Adiectif maſculin.*

Prou. 14. 6. *La ſcience eſt aisée* à l'homme entendu, (En l'Hebrieu) le mot de *ſcience eſt du genre feminin*, & *aisée du maſculin.*

Nom feminin conſtruit auec vn *Verbe maſculin.*

DEVT. 22. 23. Quand *vne ieune fille vierge ſera fiancée*, &c. (le verbe *ſera fiancée* eſt *maſculin.*)

Nombre Singulier és Noms, mis pour le *Pluriel.*

GEN. 3. 8. Et Adam & ſa femme ſe cacherent de deuant l'Eternel Dieu parmi les *arbres* du Iardin. (Heb. *l'arbre.*) Et v. 18. Elle te produira *épines* & *chardons*, (Heb. *épine* & *chardon.*)

Gen. 12. 5. Abram prit auſſi Saraï ſa femme & Lot fils de ſon frere, & toute leur cheuance qu'ils auoient aquiſe, & les *perſonnes* qu'ils auoient euës en Caran. (Heb. & *animam* quam fecerant, & l'*ame* qu'ils auoyent fait.)

• *Gen.* 14. 21. Donne-moi les *perſonnes* & pren la cheuance pour toi. (Heb. da mihi *animam*, donne moy l'*ame.*)

Gen. 32. 5. I'ai *beufs*, *aſnes*, *brebis*, *ſeruiteurs*, & *ſeruantes.* (Heb. Eſt mihi bos, aſinus, pecus, ſeruus, & ancilla, i'ai *bœuf*, *aſne*, *brebis*, *ſeruiteur* & *ſeruante.*)

Gen. 34. 30. Vous m'auez troublé en me faiſant puïr aux *habitans* du païs. (Heb. à l'*habitant.*)

Exod. 8. 6. Aaron étendit ſa main ſur les eaux, & les *grenouilles* monterent & couurirent le païs d'Egypte. (Heb. & la *grenouille* monta & couurit, &c.) Et *v.* 18. Les poux furent tant és *hommes* qu'és *beſtes.* (Heb. en l'*homme* & en la *beſte.*) Ainſi chap. 9. verſ. 9. 10, 22.

Exod. 10. 4. Ie m'en vai faire venir demain des *ſauterelles.* (Heb. la *ſauterelle.*)

Exod. 16. 13. Quand ce vint au ſoir, il monta des *cailles* qui couurirent

urirent le camp. (Heb. *la taille*, monta & couurit le camp.)

Leuitiq. 26. 20. Les *arbres* de la terre ne donneront point leur fruit. (Heb. l'*arbre* de la terre ne donnera.) *Et v.* 22. I'enuoyerai contre vous les *beſtes* des champs. (Heb. la *beſte*.)

Nombr. 7. 6. Moïſe prit les chariots & les *bœufs*. (Heb. & le *bœuf*.) & les donna aux Leuites.

Nomb. 21. 7. Fay requeſte à l'Eternel & qu'il retire de deſſus nous *les ſerpens*. (Heb. le *ſerpent*.)

Deut. 5 31. Demeure ici auec moi & ie te dirai tous les commandemens que tu leur enſeigneras, (Hebr. tout le *commandement*.)

Deut. 30 4. Quand tes *déchaſſez* ſeroyent au bout des cieux &c. (Heb. ton *déchaſſé*.)

Deut. 32. 11. Comme l'aigle couue ſes petits, & les porte ſur ſes *ailes*. (Heb. ſur ſon *aile*.) *Et v.* 26. Ie ferai ceſſer leur memoire d'entre les *hommes*. (Heb. d'entre l'*homme*.)

Ioſué 7. 24. Et Ioſué & tout Iſraël prenant ſes fils & ſes filles, ſes *bœufs*, ſes *aſnes*, & ſes *brebis*. (Heb. ſon *bœuf* ſon *aſne*, &c.)

Iug. 7. 12. Or Madian & Amalec & tous les Orientaux eſtoient étendus par la vallée comme *ſauterelles*, tant il y en auoit. (Hebr. comme la *ſauterelle*.)

Iuges 11. 13. Puis Iephté enuoya des Meſſagers au Roy des enfans d'Hammon pour lui dire qui a-t-il entre *toi* & *moi*. (c. entre *vous* & *nous*,) que *tu* ſois venu contre *moi*. (c. que *vous* ſoyez venus contre *nous*,) pour guerroier en mon païs. *Et verſ.* 27. Ie ne t'ai point offenſé mais *tu* me fais vn méchant tour de guerroier contre *moi*. (c. *vous nous* auez fait vn méchant tour de guerroier contre *nous*.)

1. *Sam.* 11. 5. Et voici Saül qui reuenoit des champs apres ſes *bœufs*. (Heb. poſt bouem, apres ſon *bœuf*.) *Et v.* 7. On fera de meſme à ſes *bœufs*. (Heb. à ſon *bœuf*.) *Et v.* 9. Ainſi direz-vous à *ceux* de Iabes. (Heb. à l'*homme* de Iabes.)

1. *Sam.* 13. 17. Et les *auant-coureurs* ſortirent du Camp des Philiſtins en trois bandes. (Heb. & l'*auant-coureur*.)

1. *Sam.* 15. 14, 15. & 17. 2. Saül auſſi & *ceux* d'Iſraël. (Heb. & vir Iſraël, & l'*homme* d'Iſraël,) s'aſſemblerent. *v.* 43. Tu viens contre moi auec des *baſtons*. Il apert du verſ. 40. qu'il n'en auoit qu'*vn*.

1. *Sam.* 27. 9. Dauid prenoit les *brebis*, les *bœufs*. (Heb. la *brebis*, le *bœuf*.)

1. *Sam.* 30. 32. Mais tous les méchans & les garnemens d'entre les hommes qui eſtoient allez auec Dauid prirent la parole & dirent puis qu'ils ne ſont pas venus auec *nous.* (Hebr. auec *moi.*) nous ne leur baillerons rien du butin que nous auons recouuré. &c.

2. *Sam.* 6. 13. On ſacrifia des bœufs & des moutons. (Heb. le *bœuf* & le *mouton.*)

1. *Rois* 8. 5. Sacrifiant du gros & du menu beſtail en ſi grand nombre qu'on ne le pouuoit nombrer. (Heb. *bouem* & *ouem*, le *bœuf* & le *mouton.*)

1. *Rois* 20. 21. Et le Roy d'Iſraël ſortit & frapa les *cheuaux* & les *chariots*, (Heb. *cheual* & *chariot*) qui enuironnoient la ville.

2. *Rois* 7. 10. Nous ſommes entrez dans le camp des Syriens, & voila il n'y a perſonne il y a ſeulement des *cheuaux* attachez, & des *aſnes* attachez. (Heb. equus ligatus, aſinus ligatus, le *cheual* attaché, l'*aſne* attaché.)

2. *Rois* 16. 17. Achaz fit oſter la mer de deſſus les *bœufs*, (Heb. le *bœuf*,) d'airain qui eſtoient ſous icelle.

Nehem. 4. 10. La force des *manouuriers.* (Heb. du *manouurier*) eſt affoiblie.

Pſ. 79. 11. Que le gemiſſement des *priſonniers*, (Heb. du *priſonnier*) vienne iuſqu'en ta preſence.

Ier. 11. 9. Il ſe trouue vne coniuration és *hommes* de Iuda. (Heb. en l'*homme*) & és habitans de Ieruſalem.

Matth. 3. 4. Vne ceinture de cuir à l'entour de ſes reins, (Gr. deſſus *reins*)

Nombre plariel és Noms, mis pour le *ſingulier.*

GENESE 21. 7. Qui euſt dit à Abraham que Sara allaiteroit *enfans.* (c. vn *enfant.*)

Gen. 37. 8. Ainſi ils le haïrent encore plus pour ſes *ſonges*, (c. ſon *ſonge*)

Exod. 21. 22. Quand quelques-vns ſe combattront, & auront frapé vne femme groſſe & que ſes *enfans*, (c. ſon *enfant*) en ſortent.

Deuter. 33. 14. De ce qui eſt le plus exquis des choſes que fait produire le Soleil, & de ce qui eſt le plus exquis entre les choſes qui fait produire la *Lune.* (Heb. de la production des *lunes.*)

Iug. 12. 7. Puis Iephté mourut & fut enterré és *villes* de Galaad. (c. en la *ville* de Galaad, aſſauoir en la principale ville.)

Iug. 20.

Iug. 20. 12. Les tribus d'Iſraël enuoierent des perſonnages par toute la *tribu* de Beniamin. (Heb. par toutes les tribus de Beniamin.)

1. *Sam.* 17. 43. Le Philiſtin dit a Dauid ſuis-ie vn chien que tu viens contre moi auec *baſtons*, &c. (Dauid n'auoit qu'vn *baſton* comme appert du v. 40.)

2. *Rois* 22. 20. Dieu dit au Roy Ioſias voici ie m'en vai te retirer auec tes perés & ſeras retiré en tes *ſepulchres* en paix. (c. en ton *ſepulchre*.)

2. *Chron.* 16. 13, 14. Aſa s'endormit auec ſes peres & on l'enſeuelit en ſon *ſepulchre* qu'il s'eſtoit caué en la cité de Dauid. (Heb. en ſes *ſepulchres*.)

Iob. 17. 1. Mes iours s'en vont eſteints, les *ſepulchres* m'attendent. (c. le *ſepulchre* m'attend.)

Matth. 27. 44. Cela meſme lui reprochoient les *brigands* qui eſtoient crucifiez auec lui. (Il appert de S. Luc. 23. 39, 40. qu'il n'y eut qu'*vn* des deux brigans.)

Iean 6. 45. Il eſt eſcrit és *Prophetes* & ils ſeront tous enſeignez de Dieu, &c. (Cela eſt pris d'*Eſaïe ſeul* c. 54. v. 13.)

Act. 13. 40, 41. Regardez qu'il ne vous auienne ce qui eſt eſcrit és *Prophetes*. Voyez contempteurs. Cela eſt pris d'*Habacuc ſeul*, c. 1. v. 5.)

Act. 15. 15, 16. A cela s'accordent les paroles des *Prophetes*. ſelon qu'il eſt eſcrit apres ceci ie retourneraï, & rebaſtirai le Tabernacle de Dauid &c. (Cela eſt pris d'*Amos ſeul*. c. 9. v. 11.)

Tout, mis par *Tranſpoſition* & *Trajection*.

Deuter. 2. 25. Sur les peuples qui ſont ſous *tous* les cieux, &c. pour dire ſur *tous* les peuples qui ſont ſous les cieux.

1. *Sam.* 11. 2. C'eſt que ie vous créue a *tous* l'œil droit. (Heb. que ie vous creue *tout* œil droit.)

1. *Sam.* 30. 16. Il eſt dit des Hammalekites qui auoient pillé & brûlé Tſiclag, que quand Dauid les aborda, ils eſtoyent eſpars ſur *toute* la terre, mangeans, buuans, & danſans (pour dire, ils eſtoient *tous* eſpars ſur la terre.)

Ezech. 8. 10. Ie regardai & voici *toute* figure de reptiles, (pour dire la figure de *tous* reptiles)

Ezech. 32. 4. Ie te ietterai là ſur le deſſus des champs, & ferai demeurer ſur toi, tous les oyſeaux des Cieux, & raſſaſierai de toi les beſtes de *toute* la terre, (pour dire *toutes* les beſtes de la terre.)

Rom. 2. 9. Il y aura tribulation & angoiſſe ſur *toute* ame d'homme, (pour dire ſur l'ame de *tous* homme, comme appert par ce qui ſuit,) du Iuif premierement puis auſſi du Grec.

2. *Corinth.* 4. 2. Ne falſifiant point la parole de Dieu mais nous approuuant a *toute* conſcience des hommes, (pour dire à la conſcience de *tous* hommes.)

Nombre pluriel és Noms qui ſignifient Domination ou Puiſſance, mis pour le *Singulier*.

Omne nomen *Domini* dicitur numero *plurali*, etiam de vnico, vt ſcribit Rabbi Salomon Buxtorf. in lexico, in voce. קשה. Tout nom de *Seigneur* ou *Maiſtre* eſt exprimé au nombre pluriel, bien qu'il ne s'entende que d'vne ſeule perſonne, comme l'enſeigne le Rabbi Salomon, au rapport de Buxtorfe en ſon Dictionnaire au mot קשה.

Gen. 18. 3. *Monſeigneur* ne paſſe point ie te prie outre ton ſeruiteur. (Heb. *Meſſeigneurs.*)

Gen. 24. 9. Alors le ſeruiteur mit la main ſous la cuiſſe d'Abraham ſon *ſeigneur*, (Heb. ſes *ſeigneurs.*) Et v. 10. & 51.

Gen. 39. 2. Et eſtoit en la maiſon de ſon *Maiſtre*, (Heb. de ſes *Maiſtres.*) *Et verſ.* 3. Et ſon *Maiſtre* vid que l'Eternel. (Heb. ſes *Maiſtres.* vid.) *Et verſ.* 7. La femme de ſon *Maiſtre.* (Heb. de ſes *Maiſtres.*) *Et v.* 16. Iuſques à ce que le *Maiſtre*, (Heb. les *Maiſtres*) d'icelui fuſt venu. 19. Et ſi toſt que ſon *Maiſtre* eut oui. (Heb. ſes *Maiſtres.*) *v.* 20. Ainſi le Maiſtre de Ioſeph le prit. (Heb. les *Maiſtres* le prit.)

Gen. 40. 1. l'Echanſon & le Pannetier offenſerent le Roy d'Egypte leur *ſeigneur.* (Heb. leurs *ſeigneurs.*)

Geneſ. 42. 30. Vn certain perſonnage *ſeigneur* du Païs, (Heb. domini *ſeigneurs*) a parlé à nous rudement. *Ainſi v.* 33.

Deut. 32. 6. N'eſt-il pas ton pere, *qui t'a aquis.* (Heb. nonne ipſe pater tuus, *aquiſitores tui*, N'eſt-il pas ton pere *qui t'ont aquis.*)

Iug. 3. 25. Et voici leur *ſeigneur* eſtoit chut mort à terre. (Heb. domini eorum cadens, leurs *ſeigneurs* tombant.)

Iug. 19. 11. Le garçon dit à ſon *maiſtre.* (Heb. à ſes *maiſtres.*) *Et v.* 26.

2. *Sam.* 2. 6. Benits ſoyez vous de par l'Eternel de ce que vous auez fait cette gratuité à voſtre *ſeigneur* Saül & l'auez enſeueli. (Heb. à

vos.

vos *ſeigneurs* Saül.) *Et v.* 7. Saül voſtre *ſeigneur.* (Heb. vos *ſeigneurs*) eſt mort.

2. *Sam.* 9. 9. I'ai donné au fils de ton *maiſtre.* (Heb. de tes *maiſtres,*) tout ce qui apartenoit à Saül. *Et v.* 10. afin que le fils de ton *maiſtre.* (Heb. de tes *maiſtres*) aye du pain.

1. *Rois* 1. 33. Prenez auec vous les ſeruiteurs de voſtre *ſeigneur.* (Heb. de vos *ſeigneurs.*)

1. *Rois* 12. 27. Le cœur de ce peuple-ci ſe retournera vers ſon *Seigneur.* (Heb. ſes *ſeigneurs,*) Roboam Roy de Iuda.

Eccleſ. 5. 11. Quel profit en reuient au *maiſtre* d'icelui. (Heb. aux *maiſtres.*)

Eccleſ. 7. 12. La ſapience fait viure *celui qui en eſt doüé.* (Heb. ſes *maiſtres.*)

Eccleſ. 12. 3. Aye ſouuenance de ton *Createur*, (Heb. de tes *createurs.*)

Eſa. 9. 4. Ie liurerai Egypte en la main d'vn rude *ſeigneur.* (Heb. dominorum duri i. domini duri, des *ſeigneurs* rudes c. d'vn rude *ſeigneur,*) & vn Roy felon dominera ſur eux.

Eſa. 54. 50. Car ton *mari* [c'eſt] celui qui ta faite, (Heb. tes *maris* ceux qui t'ont faite.)

Mala. 1. 6. Le fils honore le Pere, & le ſeruiteur ſon *ſeigneur.* (Heb. ſes *ſeigneurs.*) Si donc ie ſuis pere ou eſt l'honneur qui m'apartient, & ſi ie ſuis *ſeigneur*. (Heb. *ſeigneurs,*) où eſt la crainte de moi.

Mutation de Nombre en l'Oraiſon.

DEVT. 32. 7. *Aye ſouuenance* du temps iadis, *conſiderez* les années de chaque generation.

Iug. 11. 19. Nous te prions que nous paſſions par ton païs iuſques à *noſtre lieu.* (Heb. iuſqu'à *mon lieu.*)

1. *Rois* 13. 11. Or y auoit-il vn certain prophete homme ancien demeurant en Bethel duquel le fils vint à lui & lui *raconta* toutes les choſes que l'homme de Dieu auoit faites ce iour là en Bethel & les paroles qu'il auoit dites au Roy leſquelles *ils raconterent* à leur Pere.

Pſeau. 10. 2. Le Méchant par ſon orgueil *pourſuit* ardamment l'affligé, *ils ſeront pris* par les machinations *qu'ils ont pourpenſées.*

Aſſechement d'eaux, pour ſignifier, *Calamité*, & *Deſolation.*

PSEAV. 107. 33. Il reduit les fleuues en deſert & les ſources des eaux en *ſechereſſe. v.* 34. La terre fertile, en terre ſalée à cauſe de la malice de ceux qui y habitent.

Pſa. 19. 5. *Les eaux* de la mer *défaudront* & le *fleuue ſechera* & *tarira.* v. 6. Et on fera *détourner les fleuues*, les *ruiſſeaux* des digues *s'abaiſſeront & ſecheront.*

Eſa. 42. 15. Ie reduirai les montagnes & les côſteaux en deſert, & *deſſecherai* toute leur herbe, ie *reduirai* les fleuues en iſles, & *ferai tarir* les étangs.

Ierem. 5. 36. Pourtant ainſi a dit l'Eternel voici ie m'en vai débatre ta cauſe & ferai la vangeance pour toi, ie déchaſſerai la mer d'icelle, [aſſauoir de Babylon,] & *ferai tarir* ſa ſource. *verſ.* 37. Et Babylon ſera reduite en monceaux, en habitation de Dragons.

Ezech. 30. 12. *Prediſant la deſtruction du Royaume d'Egypte il dit*, ie mettrai à ſec ſes bras d'eaux & liurerai le païs entre les mains des méchantes gens, & déſolerai le païs & ce qui eſt en icelui par la puiſſance des étrangers.

Mutation des Perſonnes aſſauoir de la *premiere* en la *ſeconde.*

1. CORINTH. 14. 14. Car ſi *ie* prie en vne langue étrangere mon Eſprit prie, mais mon intelligence eſt ſans fruit. *verſ.* 15. Quoy donc *ie* prierai d'eſprit, mais *ie* prierai auſſi d'intelligence, *ie* chanterai d'eſprit, mais *ie* chanterai auſſi d'intelligence. *v.* 16. Autrement ſi *tu* benis d'eſprit, celui qui eſt du ſimple populaire, comment dira-*t-il* Amen à *ton* action de graces car il ne ſait que *tu* dis. *v.* 17. Tu rens bien graces, mais vn autre n'en eſt pas édifié.

Mutation des Perſonnes en l'Oraiſon, aſſauoir de la *ſeconde* en la *troiſieſme.*

1. *Rois* 1. 2. Ses ſeruiteurs lui dirent, qu'on cherche au Roy Monſeigneur vne ieune fille pucelle qui ſe tienne deuant le Roy & le gouuerne & quelle dorme en *ſon.* (Heb. en *ton*) ſein, afin que le Roy

Roy Monſeigneur échauffe.

Nehem. 1. 5. Ie te prie Eternel Dieu des Cieux, le fort, le grand, le terrible, gardant l'alliance & la gratuité à ceux qui *t'*aiment & gardent *tes* commandemens. (Heb. à ceux qui *l'*aiment & gardent *ſes* commandemens.)

Pſ. 22. 26. Ma loüange [commencera] de par toy en la grande congregation, ie rendrai mes veux en la preſence de ceux qui *le* craignent. (c. *te* craignent.)

Pſ. 26. 1. Eternel fay moy droit car i'ay cheminé en mon integrité, i'ay mis voirement mon aſſeurance en (l'*Eternel.* (c. en *toy* Eternel je ne chancellerai point.

Pſ. 106. 7. Nos Peres n'ont point eſté attentifs a tes merueiles en Egypte, ils n'ont point eu ſouuenance de la multitude de *tes* gratuités, (c. de *tes* (gratuitez, ains ont eſté rebelles aupres de la mer. *v.* 8. Toutesfois il *les* deliurera pour l'amour de *ſon* Nom, afin de donner à connoiſtre *ſa* promeſſe. (c. *tu* les deliuretas pour l'amour de *ton* Nom. &c.)

Mutation des Perſonnes en l'Oraiſon. aſſauoir de la *troiſieſme* en la *ſeconde.*

GENES. 27. 31. (Eſau dit à ſon Pere,) que mon Pere ſe leue & mange de la venaiſon de ſon fils afin que *ton.* (c. *ſon* ame me benie.)

Gen. 28. 21, 22. L'Eternel me ſera Dieu & cette pierre que i'ay dreſſée pour enſeigne ſera la maiſon de Dieu, & de toutes choſes *que tu* m'autas données, *ie t'en* baillerai entierement la diſme. (pour dire *qu'il m'aura* données *ie lui* en baillerai &c.)

Gen. 31. 35. Rachel dit à ſon Pere qu'il ne déplaiſe point à mon Seigneur de ce que ie ne me puis leuer deuant *toy.* &c. (Il y a ainſi en l'Hebrieu quoique noſtre verſion ait tourné *deuant lui.*)

Deut. 32. 19. Ils ont ſacrifié aux Diables, qui ne ſont point Dieu, aux dieux qu'ils n'auoient point connus deſquels *vos* Peres n'ont point eu peur. (pour dite *leurs* peres.)

Deut. 33. 3. Et meſme il aime les peuples tous les ſaints d'icelui ſont en *ta* main. (c. *ſa* main.)

1. *Sam.* 2. 2. Il n'y a nul ſaint comme l'Eternel car il n'y en a point d'autre que *toy*, (c. *luy*) & n'y a aucun rocher tel que noſtre Dieu.

Iob 16. 7. Quoi que ce ſoit il m'a maintenant rendu deſolé,

tu as

tu as (c. *il a*) mis en desolation toute ma troupe.

Ps. 3. 9. La deliurance est de l'Eternel, *ta* (c. *sa*) benediction est sur ton peuple.

Pse. 22. 27. Les debonnaires en mangeront & seront rassasiez, ceux qui cherchent l'Eternel le louëront, *vostre* (c. *leur*) cœur viura à perpetuité.

Ps. 24. 6. Tels sont ceux qui le requierent qui cherchent *ta* (c *sa*) face en Iacob.

Pseau. 41. 3. L'Eternel le gardera & le preseruera en vie, il sera mesme rendu heureux en la terre, *ne le liure* (c *qu'il ne* le liure) point au plaisir de ses ennemis. Et v. 4. L'Eternel le soûtiendra luy estant sur le lit de langueur, *tu changeras* (c. *il changera*) toute sa couche lui estant en sa maladie.

Mutation des Personnes en l'Oraison assauoir de la *troisiesme* en la *premiere.*

GENES. 49. 4. Tu as monté sur la couche de *ton* Pere, lors tu l'as soüillée, *mon* lit s'en est perdu.

Et *v.* 26. Les benedictions de *ton Pere* ont esté de plus grande force, que les benedictions de ceux qui *m'ont* engendré.

Exod. 15. 26. *L'Eternel dit* si tu escoutes attentiuement la voix de l'Eternel ton Dieu, & fais ce qui est droit deuant *lui* & tens l'oreille a *ses* commandemens & gardes toutes *ses* ordonnances, *ie ne* mettrai point sur toy infirmité quelconque telle que *i'ai* mise en Egypte, car *ie suis* l'Eternel te gueriſſant.

Iosué 9. 9. Tes seruiteurs *sont venus* d'vn païs fort lointain au renom de l'Eternel ton Dieu, car *nous auons* ouï sa renommée.

2. *Sam.* 19 20. Car ton seruiteur *connoist* que *i'ay* peché, (il y a ainsi en l'Heb.) & voila auiourd'huy suis-*ie venu* tout le premier de la famille de Ioseph.

1. *Rois* 18. 9. Quel peché *ay-ie* fait que tu liures *ton seruiteur* en la main d'Achab pour me tuer.

Nehem. 1. 6. Pour oüir la requeste de *ton seruiteur* laquelle *ie te* presente pour les enfans d'Israël *tes seruiteurs* faisant confession des pechez des enfans d'Israël que *nous auons* commis contre toy.

Act. 1. 4. Il *leur* commanda qu'*ils* ne se *départissent* point de Ierusalem, mais qu'*ils attendissent* la promesse du Pere, laquelle vous auez ouïe de *moi.*

Act. 17. 3. *Leur proposant* qu'il auoit fallu que le Christ souffrit & ressul-

& reſſuſcitaſt des morts & que ce Ieſus eſtoit le Chriſt lequel *ie* vous annonce.

Act. 23. 22. Le Capitaine donc renuoia le ieune homme lui commandant qu'il ne dit a perſonne qu'il *lui euſt* (Gr. qu'il *m'euſt*) declaré ces choſes.

Et pour *Pendant que*, *Tandis que.*

2. CHRON. 29. 28. *Et* toute la congregation eſtoit proſternée: & le cantique ſe chantoit. (c. *pendant que.*)

Mutation des Perſonnes en l'Oraiſon aſſauoir de la *premiere* en la *troiſieſme.*

2. ROIS 17. 38. Vous n'oublierez-point l'alliance que *i'ai* traittée auec vous, & ne reuererez point d'autre Dieux. *v.* 39. Ains vous reuererez l'Eternel voſtre Dieu & *il* vous deliurera de la main de tous vos ennemis.

Vne Enonciation Affirmatiue, miſe en ſuite d'vne Negatiue pour *plus grande Confirmation.*

2. COR. 13. 3. Puis que vous cherchez l'experience de Chriſt qui parle en moi lors qu'il *n'eſt point foible* enuers vous, mais *eſt puiſſant* en vous.

Les Prophetes *changent de Perſonne*, en leur propos parlant tantoſt en la *leur*, & au meſme temps en *celle* de Dieu.

DEVT. 29. *v.* 2. Moïſe appella tout Iſraël & leur dit vous auez veu tout ce que l'*Eternel a fait* en voſtre preſence au païs d'Egypte à Pharao & a tout ſes ſeruiteurs & a tout ſon païs &c. *v.* 5. *Et ie vous ai* conduit quarante-ans par le deſert ſans que vos veſtemens ſoient enuiellis ſur vous, ni que ton ſoulier ſe ſoit enuielli ſur ton pied. *v.* 6. Vous n'auez point mangé de pain ni de ceruoiſe afin que vous connoiſſiez que *ie ſuis* l'Eternel voſtre Dieu.

Pſ. 81. 17. *Dieu l'euſt* repeu de la moëlle du froment, *& ie t'euſſe* raſſaſié du miel de la roche.

1. *Rois* 20. 20. Achab dit a Elie ne m'as-tu pas trouué mon ennemi? Et il luy reſpondit ouy *ie t'ay* trouué, pour ce que tu t'es vendu pour faire ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel. *v.* 21. Voici *ie m'en vai* amener du mal ſur toy &c. (cela eſt dit en la perſonne de Dieu.) *v.* 22. *Et mettrai* ta maiſon en tel eſtat que [*i'ai mis*] la maiſon de Ieroboam fils de Nebat, & que [*i'ai mis*] la maiſon de Bahaſca fils d'Ahija, à cauſe du dépit par lequel tu m'as dépité & as fait pecher Iſraël.

Eſa. 5. 1. *Mon ami auoit* vne vigne en vn coſtau d'vn lieu gras. *v.* 2. Et la foſſoia à l'entour & la ceignit d'vne cloiſon de pierres & la planta de ſeps exquis, &c. or s'attendoit-il qu'elle produiroit des raiſins, mais elle a produit des grapes ſauuages. *v.* 3. Maintenant donc vous habitans de Ieruſalem & vous hommes de Iuda iugez-ie vous prie entre *moi* & ma vigne. *v.* 4. Qui auoit-il plus a faire à ma vigne que *ie ne lui aye fait*? &c.

Sopho. 1. 8. Et auiendra qu'au iour du ſacrifice de l'Eternel *ie punirai* les ſeigneurs & les enfans du Roy & tous ceux qui ſe veſtent de veſtemens étrangers. (*là le Prophete parle en la perſonne de Dieu.*)

Les Hebrieux en parlant d'eux vſent quelquefois de la Troiſieſme Perſonne.

GENESE 9. 16. L'arc donc ſera en la nuée & ie le regarderay afin qu'il me ſouuienne de l'alliance perpetuelle entre *Dieu* (c. entre *moi*) & tout animal viuant.

Gen. 18. 3. Ne paſſe point ie te prie outre ton *ſeruiteur*. Et *v.* 5. Car pource eſtes vous paſſez vers voſtre *ſeruiteur*, &c. (Abraham parloit de *lui.*) Ainſi *Gen.* 19. 2. Et *v.* 19. Voici ton *ſeruiteur* à maintenant trouué grace deuant toy. (c. *i'ay* trouué grace.)

Gen. 27. 31. Que mon Pere ſe leue & mange *de la venaiſon de ſon fils* &c. (c. *de ma* venaiſon.)

Geneſ. 33. 5. Iacob reſpondit ce ſont les enfans que Dieu a donnez *à ton ſeruiteur*. *Et v.* 14. Ie prie que Monſeigneur paſſe deuant *ſon ſeruiteur*.

Gen. 44. 31. Ainſi *tes ſeruiteurs feront* deſcendre auec douleur les cheueux blancs de ton ſeruiteur noſtre Pere au ſepulchre.

Geneſ. 49. 2. Iacob dit à ſes fils écoutez *fils de Iacob* eſcoutez *Iſraël* voſtre Pere. *Et verſ.* 26. Les benedictions *de ton Pere* ont eſté de plus grande force que les benedictions de ceux qui m'ont engendré.

Exod. 15.

Exod. 15. 26. Et l'Eternel *dit* ſi tu écoutes attentiuement la voix de l'Eternel ton Dieu, & fais ce qui eſt droit deuant lui & tens l'oreille à ſes commandemens, & gardes toutes ſes ordonnances, *ie ne mettrai* point ſur toy infirmité quelconque telle que i'ai mis en Egypte, car ie ſuis l'Eternel-te gueriſſant.

1. *Samuël* 17. 32. Dauid dit à Saül, ton ſeruiteur ira & combatra contre ce Philiſtin. *Et v.* 34. Dauid reſpondit à Saül, *ton ſeruiteur paiſſoit* les brebis de ſon Pere &c. *Et v.* 36. *Ton ſeruiteur* donc *a mé* & vn Lion & vn Ours.

1. *Sam.* 22. 15. Que le Roy ne mette point à ſus aucune choſe *à ſon ſeruiteur*, car *ton ſeruiteur* ne ſait choſe petite ni grande de tout ceci.

1. *Sam.* 25. 24. Ie te prie que *ta ſeruante parle*, toi l'oïant & eſcoute les paroles de *ta ſeruante*.

1. *Sam.* 27. 5. Pourquoi *demeureroit ton ſeruiteur* en ville royale auec toi.

2. *Sam.* 13. 24. Abſalon vint vers le Roy & lui dit, voici maintenant *ton ſeruiteur* a les tondeurs ie te prie que le Roy & ſes ſeruiteur viennent auec *ton ſeruiteur*.

Les Hebreux parlant à quelqu'vn lui parlent quelquefois en la troiſieſme Perſonne.

GEN. 37. 31. Eſau dit à ſon pere, Que *mon pere ſe leue & mange* de la venaiſon de ſon fils afin que *ton ame* me benie.

Gen. 31. 35. Rachel dit à ſon Pere, *Qu'il ne deplaiſe point à mon ſeigneur* de ce que ie ne me puis leuer deuant *toi*.

Geneſ. 33. 8. Iacob dit à Eſau c'eſt pour troquer grace deuant *monſeigneur*. *Et v.* 13. Et Iacob lui dit *monſeigneur ſait* que ces enfans ſont tendres &c. Et *v.* 14. Ie prie que *monſeigneur paſſe* deuant ſon ſeruiteur. Et *v.* 15. Que ie trouue grace enuers *monſeigneur*.

Gen. 41. 25. Ioſeph reſpondit à Pharao, ce *qu'a ſongé Pharao* n'eſt qu'vne meſme choſe Dieu *a declaré à Pharao* ce qu'il s'en va faire. Adioutez les. *v.* 28. 33. 34.

Exod. 8. 29. Moïſe dit voici ie ſors d'auec toy & flechiray par prieres l'Eternel à ce que la meſlée de beſtes ſe retire demain *de Pharao*, de ſes ſeruiteurs, & de ſon peuple, mais que *Pharao ne pourſuiue* point à ſe moquer en ne laiſſant point aller le peuple.

1. *Samuël* 16. 16. Que *noſtre Sire die* à tes ſeruiteurs qui ſont deuant toy.

1. *Sam.* 19. 4. Ionathan donc parla en bien de Dauid à Saül ſon

Pere, & lui dit que *le Roy ne peche point* contre ſon ſeruiteur Dauid, car il n'a point peché contre *toy*.

1. *Sam.* 25. 25. Ie ſupplie que *monſeigneur ne prenne* pas garde a cet homme de neant.

2. *Sam.* 13. 24. Ie *te* prie, que *le Roy* & ſes ſeruiteurs viennent auec ton ſeruiteur.

2. *Sam.* 24. 21. Si dit Arauna, pour quelle cauſe *vint le Roy monſeigneur* vers ſon ſeruiteur ? *v.* 22. Et Arauna dit à Dauid, *que le Roy monſeigneur prenne* & offre ce que lui ſemblera bon.

Troiſieſme Perſonne ſinguliere des verbes priſe Impersonnellement.

GEN. 11. 9. Pourtant ſon nom *fut appellé* Babel. (Heb. vocauit nomen eius Babel, *il appella* ſon nom Babel.)

Gen. 19. 22. Pourtant *fut appellée* le nom de cette ville-là Tſohar, (Heb. vocauit, *il appella.*)

Gen. 24. 32. *On leur donna.* (Heb. *il leur donna*) de la paille & du fourrage & de l'eau, tant pour lauer les pieds d'icelui, que les pieds des perſonnages qui eſtoient auec lui.

Gen. 25. 26. *On appella* ſon nom Iacob (Heb. vocauit *il appella.*) *Et v.* 30. On appella ſon nom Edom. (Heb. vocauit *il appella.*)

Gen. 27. 36. N'eſt ce pas à bon droit qu'*on a apellé* ſon nom Iacob. (Heb. vocauit nomen eius, *il appella* ſon nom.)

Gen. 35. 8. Debora fuſt enterrée ſous vn cheſne le nom duquel *fut appellé* Allon-bacuth. (Heb. vocauit nomen eius, *il appella* ſon nom.)

Gen. 42. 25. Et ainſi leur *fit-on.* (Heb. Et fecit eis ſic, *il* leur *fiſt* ainſi.)

Gen 48. 1. Apres ces choſes *il fut dit* à Ioſeph. (Heb. *il dit* dixit Ioſepho.) *Et v.* 2. *Il fut rapporté & dit* à Iacob. (Heb. nunciauit Iacobo & dixit, *il rapporta & dit* à Iacob.)

Gen. 50. 26. *On l'ambauma & on le mit* en vn cercueil. (Heb. *ils l'embaumerent & il le mit.*)

Exod. 10. 5. Les ſauterelles couurirent tout ce qui ſe peut voir de la terre, tellement *qu'on ne pourra voir* la terre. (Heb. & non poterit videre, *& il ne pourra voir.*) *Et v.* 11. Et *on les dechaſſa* de deuant Pharao. (Heb. Et expulit eos a facie Pharaonis, Et *il les dechaſſa* de deuant Pharao.)

Leuit. 16. 32. Le Sacrificateur *qu'on aura oint.* (Heb. *qu'il aura oint,*) & *lequel on aura conſacré.* (Heb. *lequel il aura conſacré*)

pour

pour exercer la ſacrificature au lieu de ſon Pere.

Nombr. 19. 3. *On les egorgera* en la preſence d'icelui. (Heb. macabit, *il l'eſgorgera*) *Et v.* 5. Et *on bruſlera* la jeune vache lui le voiant. (Heb. comburet, *il bruſlera.*)

Nomb. 35. 25. Et y demeurera iuſqu'à la mort du Souverain Sacrificateur *lequel on aura oint* de la ſaincte huile. (Heb. quem vnxit, *qu'il a oint*)

Deut. 29. 25. Et *on reſpondra.* (Heb. *ils reſpondront.*)

Ioſué 5. 9. Et *ont apella* le nom de ce lieu-là Guilgal. (Heb. *il apella.*)

Ioſué 7. 26. Et *on a apellé* juſqu'à-ce jourd'huy le nom de ce lieu là la vallée d'Hacor. (Heb. *il a appellé.*)

1. *Sam.* 3. 9. Lors Heli dit à Samuël va & te couche & ſi *on t'appelle*, (Heb. *s'il t'apelle*) tu diras Eternel parle car ton ſeruiteur écoute. *Et v.* 17. Quelle eſt la parole *qui t'a eſté dite.* (Heb. *qu'il t'a dite.*)

1. *Sam.* 19. 22. Et Saül s'enquit diſant, où ſont Samuël & David, & *on lui reſpondit*, (Heb. Et dixit, & *il reſpondit.*)

1. *Samuël* 23. 22. & 24. 11. On m'a dit que ie te tuaſſe. (Heb. dixit, *il m'a dit.*)

2. *Sam.* 11. 3. Dauid ennoya & s'enquit touchant cette femme-là & *on lui dit* n'eſt-ce pas Bathſebath &c. (Heb. *il lui dit.*)

1. *Rois* 18. 26. Il prirent donc vn bouueau qu'*on leur bailla.* (Heb. quem dederunt eis. *qu'ils leur baillerent.*)

2. *Rois* 9. 11. Alors Iehu ſortit vers les ſeruiteurs de ſon Seigneur & *on lui dit.* ((Heb. Et dixit, & *il dit*) tout va-t-il bien.

2. *Rois* 21. 26. Or *on l'enſeuelit* en ſon ſepulchre. (Heb. ſepeliuit, *il enſeuelit.*)

1. *Rois* 23. 2. Le Roy monta en la maiſon de l'Eternel & tous les hommes de Iuda & tous les habirans de Ieruſalem & *on leut*, (Heb. legit *il leut*) eux l'oyant toutes les paroles du liure de l'alliance.

Nehem. 8. 18. *On leut* au liure de la Loy chacun iour. (Heb. *il leut.*)

Troiſieſme Perſonne pluriele des verbes priſe Imperſonnellement.

Gen. 26. 18. Et Iſaac creuſa derechef les puits d'eau qu'*on auoit creuſez*, (Heb. quos foderant, *qu'ils auoyent creuſez*) du temps d'Abraham ſon pere.

Gen. 40. 15. Ie n'ai rien fait ici pourquoi *on me deuſt* mettre en cette foſſe. (Heb. pourquoi *ils me miſſent.*)

Gen. 49. 31. Là *on a enterré* Abraham. (Heb. *ils ont enterré.*) *Ainſi* en ſuite là *a-t-on enterré* Iſaac & Rebeca.

Gen. 50. 26. Ioſeph mourut aagé de cent dix ans, & *on l'embauma* & *on le mit* dans vn cercueil. (Heb. & *ils l'embaumerent*, & *il le mit.*)

Exod. 25. 2. Parle aux enfans d'Iſraël & qu'*on prenne* offrande pour moi. (Heb. & accipient, & *ils prendront.*)

Leuitique 20. 9. *On les bruſlera* au feu lui & elles. (Heb. *ils le bruſleront.*)

Nomb. 10. 3. Quand *on ſonnera* d'icelles. (Heb. quand *ils ſonneront*,) Et *v.* 4. Quand *on ſonnera* d'vne ſeule (Heb. quand *ils ſonneront.*)

Nombr. 16. 38. *Qu'on face* d'iceux des plaques larges (Heb. *qu'ils facent.*)

Ioſué 5. 7. Car *on ne les auoit pas circoncis* en chemin (Heb. *ils ne les auoient pas circoncis.*)

Ioſué 6. 20. Le peuple donc ietta cris d'éiouiſſance, & *on ſonna* des cors. (Heb. & *ils ſonnerent.*)

Iug. 15. 6. Et les Philiſtins dirent qui a fait ceci. Et *on reſpondit.* (Heb. & dixerunt, & *ils reſpondirent.*)

Iug. 16. 7. *Si on me lioit* de ſept cordes. (Heb. *s'ils me lioient.*)

1. *Sam.* 4. 7. Si eurent peur les Philiſtins d'autant qu'*on diſoit*, (Heb. *qu'ils diſoient*) Dieu eſt venu au camp.

1. *Sam.* 11. 5. *On lui raconta* ce qu'auoient dit ceux de Iabes. (Heb. *ils lui raconterent.*)

1. *Samuël* 19. 21. Quand cela *fut raporté* à Saül, (Heb. nunciauerunt, *ils rapporterent.*)

2. *Sam.* 5. 17. Or quand les Philiſtins eurent entendu *qu'on auoit oint* Dauid pour Roy ſur Iſraël &c. (Hebr. *qu'ils auoient oint.*)

2. *Sam.* 20. 18. On ſouloit dire par ci-deuant, (Heb. loquendo loquebantur, *ils ſouloyent.*)

1. *Rois* 5. 6. Parquoi commande maintenant *qu'on coupe* des cedres du Liban. (Heb. *qu'ils coupent.*)

2. *Chron.* 20. 2. Lors *on vint faire vn rapport* à Ioſaphat diſant. (Heb. venerunt & nunciarunt, *il vinrent & rapporterent.*)

2. *Chr.* 25. 16. *T'a-t-on conſtitué* Conſeiller du Roy? (Heb. *t'ont ils conſtitué?*)

Eſter 5.

Eſter 5. 14. Alors Zerez ſa femme & tous ſes amis luy reſpondirent. *qu'on face*, (Heb. *qu'ils facent*) vn gibbet haut de cinquante coudées & demain au matin di au Roy *qu'on y pende*, (Heb. *qu'ils pendent*) Mardochée & t'en va ioyeux au feſtin.

Matth. 5. 15. *Cueille-t-on* les raiſins des épines (Gr. *cueillent ils.*)

Matth. 9. 2. Voici *on lui preſenta* vn paralytique giſant en vn lit. (Gr. *ils lui preſenterent.*) *Et v.* 17. *On ne met* pas le vin nouueau en des oüaires vieux (Gr. *ils ne mettent pas*,) Et mais *on met* le vin nouueau en des oüaires neufs. ((Grec. *ils mettent*,) *Et v.* 32. Ainſi qu'ils ſortoient *on lui preſenta* vn homme muet. (Gr. *ils lui preſenterent.*)

Marc. 16. 6. Voici le lieu où *on l'auoit mis.* (Gr. où *ils l'auoient mis.*)

Luc. 12. 20. Inſensé en cette meſme nuit, *on te redemandera* ton ame. (Gr. *ils te redemanderont.*)

Luc 17. 23. Lors *on vous dira.* (Gr. *ils vous diront..*) *Et v.* 27. *On mangeoit*, *on beuuoit*, *on prenoit & bailloit* à femme, (Grec. *ils mangeoient*, &c.)

Luc. 18. 15. Or *on lui preſenta.* (Gr. *ils lui preſenterent*) des petits enfans afin qu'ils les touchaſt.

Luc. 20. 41. Comment *dit-on* que le Chriſt eſt fils de Dauid. (Gr. *diſent ils.*)

Iean. 15. 6 Si quelqu'vn ne demeure en moi il eſt ietté hors comme le ſarment & ſe ſeche, puis *on l'amaße & le met-on* au feu. (Gr. *ils l'amaſſent & le mettent* au feu.)

Ieh. 20. 2. *On a enleué*, (Gr. *ils ont enleué*) le Seigneur du ſepulchre & ne ſauons où *on la mis*, (Gr. où *ils l'ont mis.*) *Et v.* 15. Pource *qu'on-a enleué* Monſeigneur du ſepulchre, & ie ne ſçai où *on l'a mis.* (Gr. *ils l'ont enleué*, où *ils l'ont mis.*)

Act. 3. 29. Apres qu'ils eurent accompli toutes les choſes qui eſtoient eſcrites de lui. *on l'oſta du bois & le mit-on* en vn ſepulchre. (Gr. *l'oſtant du bois ils le mirent* au ſepulchre.)

Repetition d'vn mot auec la Copulatiue *&* pour ſignifier *Duplicité.*

DEVT. 25. 13. Tu n'auras point en ton ſachet *deux ſortes de pierres* à peſer. (Heb. Tu n'auras point *pierre & pierre.*) *Et v.* 14. Il n'y aura point auſſi en la maiſon *deux ſortes d'Epha.* (Heb. *Epha & Epha.*)

Prou.

Prou. 20. 10. *Double poids.* (Heb. *pierre & pierre*) & *double meſure* (Heb. *Epha & Epha*) ſont tous deux abomination à l'Eternel. *Et v.* 23. *Le double poids* (Heb. *la pierre & la pierre.*) eſt abomination à l'Eternel.

Carmel pour vn *païs Plantureux, fertile, Plaiſant.*

ESA. 10. 18. Et mettrai à fin la gloire de ſa foreſt & de ſon *Carmel* de puis l'ame iuſqu'à la chair.

Eſa. 16. 10. La lieſſe & la gayeté s'eſt retirée du *champ fertile*, (Heb. *de Carmel.*)

Eſa. 29. 17. Le liban ne ſera-t-il pas dans vn bien peu de temps conuerti en vn *Carmel*, & *Carmel* ne ſera-il pas reputé, comme vne foreſt.

Eſa. 32. 15. Iuſques-à ce que l'Eſprit ſoit verſé d'enhaut ſur nous & que le deſert deuienne *Carmel*, & *Carmel* ſoit reputé comme vne foreſt.

Eſa. 37. 24. Ie ſuis monté tout au haut des montagnes és coſtez du Liban &c. & en la foreſt de ſon *Carmel.*

Repetition d'vn mot pour ſignifier *Partition* ou *Diſtribution.*

GEN. 7. 2. Tu prendras de toutes beſtes nettes *ſept* de chaque eſpece. (Heb. *ſept, ſept.*)

Gen. 32. 16. Et les bailla és mains de ſes ſeruiteurs *chaque troupeau* à part. (Heb. *troupeau, troupeau* à part.)

Geneſ. 39. 10. Et combien qu'elle en parlaſt à Ioſeph *chaque iour.* (Heb. die die, *iour, iour.*)

Exod. 8. 14. Ils les amaſſerent *par monceaux*, (Heb. ils les amaſſerent *monceaux, monceaux.*)

Exod. 16. 21. Ainſi recueilloient ils *chaque matin.* (Heb. *matin, matin.*)

Exod. 30. 7. Aaron fera ſur icelui parfun de drogues par *chacun matin.* (Heb. *au matin, au matin.*)

Nomb. 4. 19. Aaron & ſes fils vinrent, qui les rangerent *vn chacun* à ſon ſeruice. (Heb. *l'homme l'homme* à ſon ſeruice.) *Et v.* 49. *Vn chacun* ſelon ce qu'il aura à ſeruir. (Heb. *l'homme l'homme* ſelon, &c.)

Nomb.

Nombr. 31. 4. Vous enuerrez à la guerre *mille de chacune tribu.* (Heb. Mille de tribu mille de tribu mittetis ad bellum, Vous enuoierez à la guerre. *mille de tribu, mille de tribu.*)

Deuteron. 4. 22. Qui ſortira de ton champ, *chacun an.* (Heb. *an, an.*)

Ioſué 3. 12. Prenez-vous douze hommes des tribus d'Iſraël *vn homme de chaque tribu.* (Heb. virum vnum, virum vnum de tribu, *vn homme, vn homme de tribu.*)

Ioſué 4. 2. Prenez du peuple douze hommes vn homme de chaque tribu. (Heb. virum vnum, virum vnum de tribu, *vn homme, vn homme de tribu.*)

Ioſué 21. 42. Et 22. 14. Et enuoierent dix ſeigneurs, aſſauoir *vn ſeigneur de chacune maiſon* des Peres. (Heb. *vn ſeigneur, vn ſeigneur de la maiſon.*)

1. *Rois* 17. 29. Mais *chacune nation* fit ſes Dieux. (Heb. mais *nation, nation.*) Et en ſuite *chacune nation* les mit en ſes villes eſquelles ils habitoient. (Heb. *nation, nation.*)

1. *Chron.* 20. 6. Il auoit *ſix doigts en chaque main* & *en chaque pied.* (Heb. digiti eius ſex, ſex, ſes doigts eſtoient *ſix, ſix.*)

2. *Chron.* 23. 30. Auſſi pour ſe preſenter *chacun matin* à celebrer & louër l'Eternel. (Heb. *au matin, au matin.*)

2. *Chron.* 13. 11. On fait fumer les holocauſtes *par chacun matin* & *par chacun ſoir.* (Heb. *au matin au matin*, & *au ſoir, au ſoir.*) Et on allume le chandelier *par chacun ſoir.* (Heb. *au ſoir, au ſoir.*)

2. *Chr.* 35. 15. Les Portiers eſtoient *en chacune porte.* (Heb. *à porte, & porte.*)

Eſdras 10. 14. Que les Anciens *de chacune ville,* (Heb. *de ville, & ville*) ſoient auec eux.

Eſter 1. 22. On enuoie des lettres par toutes les Prouinces du Roy *à chacune prouince.* (Heb. *à prouince. & prouince*) ſelon ſa façon d'eſcrire, *& à chacun peuple* (Heb. *à peuple, & à peuple*) ſelon ſa langue.

Eſaïe 6. 2. Vn chacun d'iceux auoit ſix aiſles. (Heb. ſex alæ, ſex alæ vni, *à chacun ſix aiſles, ſix aiſles.*)

Repetition d'vn mot pour ſignifier *abondance* ou *accroiſſement* de la choſe.

GEN. 7. 19. Et les eaux ſe renforcerent *tres fort* ſur la terre. (Heb. *beaucoup, beaucoup.*)

Gen. 14. 10. Or la vallée de Siddim *eſtoit pleine de puits* de bitume. (Hebr. la vallée de Siddim *eſtoit puis*, *puis* de bitume.)

Gen. 17. 2. Et te multiplierai *tres amplement*. (Heb. *beaucoup. beaucoup.*) *Ainſi* v. 6. 20.

Gen. 30. 45. Ce perſonnage foiſonna *tant & plus*. (Heb. *beaucoup, beaucoup.*)

Exod. 1. 7. Et ſe renforcerent *tant & plus*. (Heb. *beaucoup, beaucoup.*)

Nombr. 8. 16. Iceux me ſont *du tout donnez*. (Heb. me ſont *donnez, donnez.*)

Deuteron. 16. 20. Tu ſuiuras *vne entiere iuſtice* afin que tu viues. (Heb. tu ſuiuras *iuſtice, iuſtice.*)

Deut. 28. 43. L'eſtranger qui eſt au milieu de toi montera par deſſus toi *bien fort haut*, (Heb. *haut, haut*) & tu deſcendras *bien fort bas*, (Heb. *bas, bas.*)

Iug. 11. 25. Vaus-tu mieux en quelque ſorte que ce ſoit que Balak Roy de Moab. (Heb. num bonus bonus tu, præ Balak, Rege Moab. Es-tu *bon, bon*, plus que Balak Roy de Moab.)

1. *Sam.* 3. 10. Il apella comme *aux autres fois* Samuël. (Heb. *la fois en la fois.*)

2. *Sam.* 13. 4. Pourquoy deuiens-tu ainſi aſſeché *de iour à autre*. (Heb. *au matin, au matin.*)

2. *Rois* 3. 16. Qu'on tranche toute cette valée *en foſſes*. (Heb. qu'on faſſe cette vallée *foſſes, foſſes.*)

2. *Rois* 23. 15. Le Preuoſt de l'hoſtel emporta auſſi *ce qui eſtoit d'or, & ce qui eſtoit d'argent*. (Heb. ce qui eſtoit *or, or*, & ce qui eſtoit *argent, argent*. c. grande abondance d'or & d'argent.)

Prou. 8 30. I'eſtois par deuers lui ſon nourriſſon, i'eſtois ce où il prenoit plaiſir *tous les iours*. (Heb. *iours, iour* c. continuellement.) *Ainſi* v. 34. O que bien-heureux eſt l'homme qui m'eſcoute ne bougeant de mes portes *tous les iours*. (Heb. *iour, iour.*)

Ceinture pour *Ornement* & pour *gloire*.

Ieremie 13. 11. Comme la *ceinture eſt iointe* ſur les reins de l'homme, ainſi auois-ie *ioint à moi* toute la maiſon d'Iſraël & toute la maiſon de Iuda, dit l'Eternel, afin qu'ils fuſſent *mon peuple, mon renom, ma loüange & ma gloire*, &c. (De cela & des verſets precedens, où le peuple eſt repreſenté par *vne ceinture*, appert que la *ceinture* eſtoit à l'homme, pour *honneur*, & pour *gloire*.)

Rache-

Racheter, pour *deliurer*, *retirer*.

EXOD. 6. 6. Ie vous deliurerai de leur ſeruitude & vous *racheterai* auec vn bras eſtendu.

Exod. 15. 13. Tu as conduit par ta gratuité ce peuple que *tu as racheté*.

Deu. 7. 8. l'Eternel vous a retirez par main forte & *t'a racheté* de la maiſon de ſeruitude.

Deut. 9. 26. Ne defais point ton peuple que *tu as racheté* par ta grandeur.

Deut. 13. 5. Qui vous a retirez d'Egypte & vous *a rachetez* de la maiſon de ſeruitude.

Deut. 15. 15. Tu as eſté ſerf au païs d'Egypte & l'Eternel t'en *a racheté*. Et *v.* 24. 18.

2. *Sam.* 4. 9. L'Eternel eſt viuant qui *a deliuré* (Heb. *racheté*) mon ame de toute anguoiſſe.

1. *Rois* 1. 19. L'Eternel eſt viuant qui *a racheté* mon ame de toute angoiſſe.

Nehem. 1. 10. Ceux-ci ſont tes ſeruiteurs & ton peuple que tu *as racheté* par ta grande puiſſance & par ta main forte.

Iob. 5. 20. En temps de famine *il te garantira*. (Heb. *rachetera*) de la mort.

Iob 33. 24. Lors Dieu aura pitié de lui & dira *garanti-le* (Heb. *rachete-le*) afin qu'il ne deſcende pas en la foſſe. *Et v.* 28. Dieu *a garenti* mon ame. (Heb. *racheté*) qu'elle ne paſſaſt par la foſſe.

Pſ. 25. 22. O Dieu *rachete* Iſraël de toutes ſes detreſſes.

Rocher pour ſignifier *Dieu*.

DEVT. 32. 4. L'œuure du *Rocher* eſt parfaite. *v.* 5. Il a vilené le *Rocher* de ſon ſalut. *v.* 18. Tu as oublié le *Rocher* qui t'a engendré, & as oublié le *Dieu fort* qui t'a formé. *v.* 30. Comment vn en pourſuiuroit-il mille, deux en mettroient-ils en fuite dix mille, ſi ce n'eſtoit que leur *Rocher* les à vendus, & l'*Eternel* les a enſerrez. *v.* 31. Car leur *Rocher* n'eſt pas comme voſtre *Rocher* & nos ennemis en ſeront iuges. *v.* 37. Où ſont *leurs Dieux le Rocher* vers lequel ils ſe retiroient.

1. *Sam.* 2. 2. Il n'y a aucun *rocher* tel que noſtre *Dieu*.

2. *Sam.* 22. 32. Qui eſt *Dieu fort* ſinon l'Eternel, & qui eſt *Rocher* ſinon *Dieu.*

2. *Sam.* 23. 3. *Le Dieu* d'Iſraël, à dit *le Rocher* d'Iſraël, à parlé de moi.

Eſaïe 17. 10. D'autant que tu as mis en oubli *le Dieu* de ta ſaueté & n'as point eu ſouuenance du *Rocher* de ta force.

Eſa. 26. 4. En celui qui eſt vraiement *l'Eternel* eſt le *Rocher* des ſiecles.

Eſa. 30. 29. Vous aurez lieſſe de cœur, telle qu'à celui qui chemine auec la fluſte pour venir en la montagne de l'*Eternel* vers le *Rocher* d'Iſraël.

Eſa. 44. 8. Y a-t-il *Dieu* fors que moi, & il n'y a point d'autre *Rocher*, ie n'en ſache point.

Rocher pour ſignifier vne *fortereſſe* vne *retraite*, & vn *Refuge*.

2. SAMVEL 22. 2. L'Eternel eſt m'a *roche* & m'a *fortereſſe*, & mon liberateur. *v.* 3. C'eſt le Dieu de mon *Rocher* ie me retirerai vers lui. *Et v.* 47. L'Eternel eſt viuant & mon *Rocher* eſt benit, & pourtant le Dieu du *Rocher* de ma ſauueté ſoit ſur-hauſſé.

Eſa. 31. 9. *Sa fortereſſe* (Heb. *ſon rocher*) paſſera à cauſe de la fraieur, & ſes capitaines ſeront effraiez.

Relatif mis auant ſon *antecedent.*

GEN. 17. 22. Et il aheua de parler *à lui*, & Dieu remonta *d'auec Abraham* (*Pour dire.* Et Dieu acheua de parler *à Abraham*, & remonta *d'auec luy.*)

Pſe. 133. 2. C'eſt comme cette huile précieuſe épanduë *ſur la teſte*, laquelle decoule *ſur la barbe d'Aaron* (*pour dire* épanduë ſur *la teſte d'Aaron*, laquelle découle ſur *ſa barbe.*)

Eſa. 13. 12. Leuez l'enſeigne ſur la haute montagne, éleuez la voix *vers eux*, remuez la main & qu'on entre és portes *des magnifiques* &c. (*pour* eleuez la voix *vers les manifiques* & qu'on entre *en leurs portes.*)

Ierem. 40. 5. Or *Guedalia* ne retournera plus ici, retourne t'en donc vers Guedalia & demeure *auec lui.* (Heb. Or *il* ne retournera plus ici, va t'en donc *vers Guedalia* &c. *pour dire Guedalia* ne retournera plus ici, va t'en donc *vers lui.*)

Ierem 46. 1. La parole de l'Eternel qui fut addreſſée. (Heb. quod fuit

fuit verbum Domini ad Ieremiam, pro verbum Domini quod fuit ad Ieremiam, *laquelle parole* de l'Eternel fut addreſſée à Ieremie, *pour dire* la *parole* de l'Eternel *laquelle* fut addreſſée à Ieremie.)

Matth. 9. 25. Quand la troupe là aſſemblée fut miſe hors, il entra & prit la main *d'icelle*, & la *ieune fille* ſe leua. (*c.* il prit la main de *la ieune fille*, & *elle* ſe leua.)

Matth. 14. 19. Et apres auoir rompu *les pains* il *les* bailla aux diſciples. (Gr. & apres auoir rompu il donna aux diſciples *les pains*: Le *Relatif* eſt ſous-entendu.)

Matth. 17. 18. Et Ieſus tança *le Diable lequel* ſortit hors d'icelui. (Gr. & Ieſus *le* tança & *le Diable* ſortit hors de lui.) *Et* lequel ſortit hors *d'icelui*, & des ce meſme inſtant-là *l'enfant* fut gueri, (au lieu de dire, lequel ſortit hors de *l'enfant qui* dés ce meſme inſtant fut gueri.)

Matth. 18. 16. S'il ne t'eſcoute point, prens *en* encores auec toy vn ou deux, afin qu'en la bouche de deux, ou de trois *témoins* toute parole ſoit ferme. (*Pour dire.* Prens encore auec toy vn ou deux *témoins*, afin qu'en la bouche de deux ou de trois, toute parole ſoit ferme.)

Marc. 7. 15. Mais les choſes qui ſortent *de lui*, ce ſont les choſes qui ſoüillent *l'homme*. (*Pour dire*, Mais les choſes qui ſortent de *l'homme*, ce ſont celles qui *le* ſoüillent.)

Marc. 10. 49. Et Ieſus s'eſtant arreſté dit qu'on *l'appellaſt*, & ils apellerent *l'aueugle*. (*Pour dire*, dit qu'on apellaſt *l'aueugle* & ils *l'apellerent*.)

Luc. 2. 15. Apres que les Anges s'en furent allez d'auec *eux* au Ciel ces *bergers* d'irent entr'eux allons. (*Pour dire*, Apres que les Anges s'en furent allez d'auec *ces bergers ils* dirent, &c.)

Luc. 6. 34. Vous preſtez à ceux de qui vous eſperez *recenoir*, quel gré vous en ſaura-t-on, car les mal-viuans, preſtent auſſi aux mal-viuans afin qu'ils reçoiuent *la pareille*. (*Pour dire*, Si vous preſtez à ceux de qui vous eſperez *recenoir la pareille*, &c.)

Ieh. 7. 44. Et *quelques-vns d'entreux* le voulurent empoigner, mais nul ne mit les mains ſur lui. *v.* 45. Alors *les ſergens* s'en reuinrent &c. (*Pour.* Et *quelques-vns d'entre les ſergens*, &c.) *v.* 45. *Ils* s'en reuinrent donc.

Iehan 8. 59. Lors ils leuerent des pierres pour ietter contre *lui*, mais *Ieſus* ſe cacha. (*c.* contre *Ieſus*, mais *il* ſe cacha.)

Rompre pour *Acheter.*

GENES. 41. 57. On venoit de tout païs en Egypte pour *acheter* (Heb. *rompre.*) du bled.

Gen. 42. 2. I'ay entendu qu'il y a du bled à vendre en Egypte deſcendez-y & nous en *achetez.* (Heb. Et nous en *rompez.*) *Et v.* 3. Alors deſcendirent dix freres de Ioſeph pour *acheter* du bled en Egypte. (Heb. pour *rompre.*) *Ainſi v.* 5. *v.* 7. Ils reſpondirent, du païs de Canaan pour *acheter* des viures. (Heb. pour *rompre.*) *Ainſi v.* 10.

Gen. 43. *v.* 2. 4, 20, 22. *Gen.* 45. 25. *Deut.* 2. 6. Vous *acheterez* d'eux des viures à prix d'argent. (Heb. cibum frangetis ab eis argento, vous *romprez* d'eux les viures à prix d'argent.)

Rompre pour *donner*, *diſtribuer*, *vendre.*

GEN. 41. 56. Ioſeph ouurit tous les greniers qui eſtoient parmi les Egyptiens & leur *debita.* (Heb. *rompit.*) du bled.

Gen. 42. 1. Iacob voyant qu'il y auoit du bled *à vendre* en Egypte. (Heb. quod eſſet *fractio* in Ægypto, qu'il y auoit du bled à *rompre* en Egypte.) *Et v.* 2. I'ai entendu qu'il y a du bled à *vendre* en Egypte. (Heb. audiui quod eſt *fractio* in Ægypto, i'ay entendu qu'il y auoit du bled à *rompre* en Egypte.) *Et v.* 19. Et vous en allez *ramenant du bled.* (Heb. item adducite *fractionem*, allez & amenez *la fraction.* c. le bled *qui vous aura eſté vendu.*) *Et v.* 26. Et ils chargerent *leur bled* ſur leurs aſnes. (Heb. fractionem ſuam, *leur fraction.*) *Et v.* 6. Ioſeph faiſoit *debiter* (Heb. faiſoit *rompre.*) du bled à tout le peuple.

Gen. 44. 2. Enſemble l'argent *de ſon bled.* (Heb. pecuniam *fractionis* eius, l'argent de ſa *fraction.*)

Gen. 47. 14. Pour *le bled qu'on achetoit.* (Heb. pro fractione quam frangebant, pour la *fraction* qu'on *rompoit.*)

Deut. 2. 28. Tu me *feras debiter* des viures a prix d'argent. (Heb. tu me *rompras.*)

Prou. 11. 26. Le peuple maudira celui qui retient le froment mais la benediction ſera ſur celui qui le *debite.* (Heb. qui le *rompt* c. qui le *diſtribue.*)

Eſa. 58. 7. N'eſt-ce pas que tu *rompes* de ton pain à celuy qui a faim. (c. que tu *donnes.*)

Lament. 4. 4. Les petits enfans ont demandé du pain & perſonne ne

ne ne leur en a *rompu*. (c. *donné*.)

Marc. 8. 19. Quand *ie diſtribuai*. (Gr. *ie rompi*.) les cinq pains aux cinq mille hommes.

Du Nombre de *Douze*.

Douze pierres furent priſes du milieu du Iordain pour mémorial lors que le peuple le paſſa à pied ſec. *Ioſué* 4. 5. voy nos notes ſur l'Apoc. 7. 5.

Ioſué fait dreſſer *douze* pierres dans le Iordain au lieu où s'eſtoient arreſtez les pieds des Sacrificateurs qui portoient l'arche. *Ioſué* 4. 9.

La Mer du temple eſtoit posée ſur *douze* bœufs, dont trois regardoient vers Aquilon, trois vers Occident, trois vers le Midi, & trois vers Orient. 1. *Rois* 7. 25.

L'*Eau*, la *Pluye*, ou la *Roſée*, pour deſigner la *Doctrine*, les *Paroles excellentes*, le *Conſeil*.

Deuter. 32. 2. Ma *doctrine* découlera comme la *pluye*, ma *parole* dégoutera comme la *roſée*; comme la *pluye menuë* ſur l'herbe poignante, & comme la *groſſe pluye* ſur l'herbe auancée.

Iob 29. 22. Ils ne repliquoyent rien apres mon dire, & ma *parole diſtilloit* ſur eux, *v.* 23. Ils m'attendoient comme la *pluye*, ils ouuroient leur bouche comme apres la *pluye* de l'arriere ſaiſon.

Prou. 18. 4. *Les paroles* de la bouche d'vn digne perſonnage ſont comme *eaux profondes*, & la *ſource* de ſa ſapience en vn *torrent* qui bouillonne.

Prou. 20. 5. Le *Conſeil* d'vn digne perſonnage eſt comme des *eaux profondes*, & le perſonnage entendu en puiſera.

Eſa. 55. 10. Ainſi que la *pluye* & *la neige* deſcend des Cieux, & n'y retourne plus, mais arroſe la terre & la fait produire, & la fait germer, tellement quelle donne la ſemence au ſemeur, & le pain à celui qui mange. *v.* 11. Ainſi ſera ma *parole* qui ſera ſortie de ma bouche, elle ne retournera point vers moi ſans effet, ains fera tout ce en quoi i'aurai pris plaiſir, & proſperera és choſes pour leſquelles ie l'aurai enuoiée.

Ezech. 34. 18. Vous eſt ce peu de choſe d'eſtre repeuës de bonne paſture que vous foulez de vos pieds le reſidu de vos paſtures, & de

& de boire de belles *eaux* claires, que vous troubliez de vos pieds les demeurans.

Heb. 6. 7. La terre qui boit ſouuent la *pluye* qui vient ſur elle, & produit herbage propre à ceux deſquels elle eſt labourée, reçoit la benediction de Dieu. *v.* 8. Mais celle qui produit épines & chatdons eſt reiettée & prochaine de malediction.

Grandes & ſoudaines douleurs accomparées *à celles de la femme qui enfante.*

Psea v. 48. 7. Tremblement les a ſaiſis & *douleur comme de celle qui enfante.*

Eſa. 13. 8. Ils ſeront *éperdus, detreſſe & douleur* les ſaiſiront, ils ſeront en *trauail, comme celle qui enfante.*

Eſa. 21. 3. Mes reins ont eſté remplis de *douleur*, & *angoiſſes* m'ont ſaiſi telles que les *angoiſſes de celle qui enfante.*

Eſa. 26. 17. Ainſi que *celle qui eſt enceinte*, quand elle approche d'enfanter, *trauaille* & *crie* en ſes tranchées, ainſi *auons-nous eſté* ô Eternel à cauſe de ton courroux.

Ierem. 4. 31. Car i'ay ouï le cri comme d'vne *qui eſt en trauail d'enfant*, & *l'angoiſſe comme d'vne qui trauaille de ſon premier né*, le cri de la fille de Sion.

Ierem. 6. 24. En aurons nous oüi le bruit, nos mains en deuiendront laches, *angoiſſe* nous ſaiſira, voire *trauail comme celle qui enfante.*

1. *Theſſ.* 5. 3. Quand ils diront paix & ſeureté alors ſuruiendra deſtruction, comme le *trauail à celle qui eſt enceinte*, & n'échaperont point.

Le *Verbe ſubſtantif* ſous-entendu.

Gen. 1. 2. Et tenebres [*eſtoient*] ſur le deſſus de l'abyſme. *v.* 7. Dieu fit l'eſtenduë & ſepara les eaux qui [*ſont*] au deſſous de l'étenduë.

Gen. 2. 4. Telles [*ſont*] les origines des cieux. *Et v.* 12. Et l'or de ce païs-là [*eſt*] bon. *Et verſ.* 13. Le nom du ſecond fleuue [*eſt*] Guihon. *Et v.* 14. Et le nom du troiſieſme fleuue [*eſt*] Hiddekel. *Gen.* 12. 6. Et lors [*eſtoient*] les Cananeens au païs. *Et v.* 18. Que ne m'as tu declaré que [*c'eſtoit*] ta femme. *Et v.* 20. Il bailla charge de luy à certains perſonnages qui l'emmenerent luy ſa femme & tout [*ce*] qui [*eſtoit*] à luy.

Gen. 32.

Gen. 32. 17. Et à qui [*ſont*] ces choſes [*qui ſont*] deuant toy?

1. *Sam.* 14. 2. Saül ſe tenoit au bout du coſteau ſous vn grenadier qui [*eſtoit*] en Migron & le peuple que [*eſtoit* [auec luy, [*eſtoit*] d'enuiron ſix cens hommes.

2. *Sam.* 16. 23. Le Conſeil qui donnoit Achitophel [*eſtoit*] autant eſtimé comme ſi quelqu'vn euſt demandé le conſeil de Dieu. (Il y a en l'Hebrieu, *conſilium Achitophel quod conſulebat, quemadmodum interrogaret vir verbum Dei.* Le conſeil que donnoit Achitophel comme ſi quelcun demandoit le conſeil de Dieu.)

Cracher au Viſage Pour *Mépriſer*, & *Traiter ignominieuſement.*

Nomb. 12. 24. Si ſon Pere auoit *craché* en colere *contre la face* d'icelle, ne ſeroit-elle pas confuſe par ſept iours?

Deut. 25. 9. Alors ſa belle ſœur s'approchera de lui deuant les Anciens, & lui déchauſſera le ſoulier de ſon pied & luy *crachera au viſage.*

Iob. 30. 10. Ils m'ont en abomination, ils ſe tiennent loin de moy, meſme ne ſe tiennent pas de me *cracher au viſage.*

Eſ. 50. 6. I'ay expoſé mon dos à ceux qui me frapoient, & mes iouës à ceux qui me tiroient le poil, ie n'ay point caché ma *face* arriere des opprobres, ni des *crachats.*

Marc. 10. 34. Ils ſe moquerent de lui & le fouëterent & *cracherent contre lui.*

Marc. 14. 65. Et quelques-vns ſe mirent à *cracher contre lui*, & à lui couurir la face & lui bailler des buffes.

Marc. 15. 19. Et [les ſoldats] luy frapoient la teſte auec vn roſeau & *crachoient contre lui.*

Luc. 18. 32. [Le Fils de l'homme] ſera liuré aux nations & ſera moqué & iniurié & *décraché.*

Le *Nom* de *Dieu ſupprimé & ſous-entendu* en l'oraiſon & quelque *Pronom* ſubſtitué en la place.

Gen. 2. 2. Et l'Eternel Dieu auoit fait tomber vn profond dormir ſur Adam, ont il eſtoit endormi & [*Dieu*] auoit pris vne des coſtes d'icelui, &c.

Gen. 3. 10. Lequel [*Adam*] reſpondit i'ay ouï ta voix au Iar-

din & ay craint, parce que i'eſtois nud & me ſuis caché. *v.* 11. Et [*Dieu*] dit qui t'a monſtré que tu eſtois nud?

Gen. 35. 14. Et Iacob dreſſa vn enſeigne au lieu auquel [*Dieu*] auoit parlé à luy.

Deut. 31. 23. Et [*l'Eternel*] commanda à Ioſué &c. au v. precedent à eſté parlé de Moïſe.

1. *Sam* 3. 17. Quod eſt verbum quod loquutus eſt tibi [ſcilicet *Dominus*] ne quæſo celes me, ita faciat tibi Deus, & ita pergat ſi abſconderis à me verbum [*vllum*] ex omnibus verbis quæ loquutus eſt tibi, Qu'elle eſt la parole qu'*il* t'à dite (aſſauoir *l'Eternel*) ie te prie ne me la cele point, &c.

Iob. 3. 20. Pourquoi donne-t-il (aſſauoir *Dieu*) lumiere au miſerable & la vie à ceux qui ont le cœur outré.

Iob 15. 30. *Il* s'en ira (aſſauoir le méchant) par le ſouffle de la bouche d'*icelui*. (aſſauoir de *Dieu*.)

Iob. 24. 23. *Il* luy donne de quoy s'aſſeurer, &c.

Iob 25. 2. Le pouuoir de faire regner & la fraieur ſont par deuers *lui*.

Iob 27. 22. *Il* ſe ruëra ſur lui & ne l'épargnera point.

Pſ. 7. 13. S'il ne ſe conuertit-*il* aiguiſera ſon épée *il* a bandé ſon arc & l'a agencé.

Pſ. 105. 24. *Il* fit foiſonner ſon peuple.

Pſeau. 114. 1, 2. Quand Iſraël ſortit d'Egypte & la maiſon de Iacob d'auec le peuple barbare, Iuda deuint choſe ſacrée à *icelui*.

Prou. 10. 24 Ce que le méchant craint lui auiendra mais *il* (*Dieu*) ottroiera aux iuſtes ce qu'ils deſirent.

Eccleſ. 8. 12. Car le pecheur fait mal cent fois, & *il* [*Dieu*] lui donne délai.

Eſa. 5. 19. Malheur ſur ceux qui diſent qu'*il* ſe haſte, & qu'*il* face venir ſon œuure bien toſt afin que nous le voyons.

Eſa. 18. 5. Car auant la moiſſon, ſi toſt que le bourgeon ſera venu en ſa perfection & que la fleur ſera venuë aigre, ſe meuriſſant, *il* coupera les rameaux auec des ſerpes & oſtera les ſarmens les ayant retranchez.

Eſa. 18. 2. Les fleuues de laquelle ont pillé la terre *d'icelui*.

Oſée 10. 2. *Il* a diuiſé leur cœur, ils s'en vont eſtre déclarez coupables, *il* abbatra leurs autels, *il* détruira leurs ſtatuës.

Dire pour *Commander*.

Gen. 1. 3. et Dieu *dit* que la lumiere ſoit, & la lumiere fut. Et *v.* 16.

v. 6. 11. 14, 20, 24. Et auec cela ioint ce qui eſt dit *Pſeau.* 33. 9. Car il a *dit* & ce qu'il a *dit* à eu ſon eſtre, il a *commandé* & la choſe a comparu.

Gen. 22. 3. Abraham s'en alla au lieu que Dieu lui auoit *dit*, (c. *commandé.*)

Gen. 43. 17. L'homme (c. le Maiſtre d'hoſtel) fit comme Ioſeph lui auoit *dit* (c. *commandé.*)

Exod. 17. 10. Ioſué fit comme Moïſe lui auoit *commandé.* (Heb. lui auoit *dit.*)

Ioſué 4. 8. Comme l'Eternel auoit *commandé* (Heb. *dit*) à Ioſué.

1. *Chron.* 14. 12. Ils laiſſerent-là leurs Dieux & Dauid *commanda* (Heb. *dit*) qu'on les bruſlaſt au feu.

1. *Chron.* 21. 17. N'eſt-ce pas moi qui ay *commandé* (Heb. qui ai *dit*) de nombrer le peuple. *Et v.* 27. Et l'Eternel *commanda* (Heb. *dit*) à l'Ange & il remit ſon épée en ſon fourreau.

1. *Chron.* 22. 2. Et Dauid *commanda* (Heb. *dit*) qu'on aſſemblaſt les eſtrangers qui eſtoient au païs d'Iſraël.

2. *Chron.* 14. 4. Aſa *commmanda* (Heb. *dit*) à Iuda de requerir l'Eternel le Dieu de leurs Peres.

2. *Chron.* 29. 27. Lors Ezechias *commanda* (Heb. *dit*) qu'on offrit holocauſte ſur l'autel.

Eſter 1. 10. Au ſeptieſme iour comme le Roy auoit le cœur gay de vin il *commanda* (Heb. *dit*) par lettres que la mechante machination qu'il auoit machinée contre les Iuifs fuſt renuerſée ſur ſa teſte.

Pſ. 107. 25. Il *commande*, (Heb. *dit*) & fait comparoiſtre le vent de tempeſte.

Dan. 2. 2. Alors le Roy *commanda* (Heb. *dit*) qu'on apellaſt les Magiciens, &c.

Dan. 3. 19. Alors Nebucadnezar fut rempli de fureur & *commanda* (Heb. *dit*) qu'on allumaſt la fournaiſe ſept fois autant, puis *commanda* (Heb. *dit*) aux hommes les plus forts & vaillans qui fuſſent en ſon armée, &c.

Ionas 2. 11. L'Eternel *fit commandement* (Heb. *dit*) au poiſſon & il dégorgea Ionas ſur le ſec.

Matth. 4. 3. Le tentateur s'approchant de lui dit, ſi tu es Fils de Dieu *dy* (c. *commande*) que ces pierres deuiennent pains.

Matth. 20. 21. *Ordonne* que mes deux fils. (Gr. *di.*)

Matth. 23. 3. Toutes les choſes qu'ils vous *diront* que vous gardiez, gardez-les & les faites. (c. *commanderont.*)

Act. 15. 24. Vous *commandant* (Grec. *diſant*) d'eſtre circon-

cis & de garder la Loy.

Act. 22. 24. Et *ordonna* (Grec. *dit*) qu'il fuſt examiné par le fouët.

Apoc. 13. 14. *Commandant* (Gr. *diſant*) aux habitans de la terre de faire vne image.

Dire pour *Recommander*, *Requerir*.

2. Sam. 21. 4. Que *demandez* vous (Heb. *dites* vous) que ie vous face.

Eſter 5. 14. Zeres ſa femme & tous ſes amis lui reſpondirent, qu'on faſſe vn giber haut de cinquante coudées, & demain au matin *dy* au Roy. (c. *demande*, *prie*) au Roy, qu'on y pende Mardochée.

Eſter 6. 4. Haman eſtoit venu au paruis de dehors, pour *dire* (c. pour *requerir*) au Roy, qu'il fiſt pendre Mardochée.

Ier. 15. 1, 2. Iette les arriere de ma face & qu'ils ſorrent dehors. Que s'ils *diſent* (c. *demandent*) où ſortirons-nous? Tu leur reſpondras, &c.

Marc 9. 18. I'ai *requis*, (Gr. i'ai *dit*) tes diſciples qu'ils le iettaſſent hors.

Luc. 20. 41. Mais il leur *dit*, comment dit-on que le Chriſt eſt Fils de Dauid. (c. *demanda*.)

Luc. 22. 11. Le maiſtre t'enuoie *dire* (Grec. te *dit* c. te *demande*.) où eſt le logis ou ie mangerai ma Paque auec mes diſciples?

Iean 9. 10. Ils lui *dirent* donc comment ont eſté ouuerts tes yeux. *Et v.* 26. Ils lui *dirent* derechef que t'a-t-il fait. (c. ils luy *demanderent*.)

Act 19. 1. Et ayant trouué certains diſciples il leur *dit* (c. il leur *demanda*.) *v.* 2. Auez-vous receu le S. Eſprit.

Rom. 10. 18, 19. Mais ie *demande*. (Gr. ie *dis*.)

Rom. 11. 1. Ie *demande* donc (Gr. ie *dis*) Dieu a-t-il debouté ſon peuple.

Philemon 21. Sachant que tu feras meſme plus que ie ne *di*. (c. ie ne *demande*.)

Vn pour *Premier*.

Gen. 1. 5. Si fut le ſoir, ſi fut le matin (qui fut) le *premier* iour. (Heb. *vn* iour.)

Gen. 8.

Geneſ. 8. 5. Au premier [*iour*] du dixieſme mois les ſommets des montagnes ſe montrerent. (Heb. à *vn.*) *Et v.* 13. Au *premier* [*iour*] (Heb. à *vn*) du premier mois les eaux ſecherent de deſſus la terre.

Exod. 28. 17. A la *premiere* rangée. (Heb. à *vne* rangée.)

Leuit. 23. 24. Au ſeptieſme mois au *premier* iour du mois, (Heb. in *vna* menſis, à l'*vn* du mois.)

Nombr. 1. 1. L'Eternel parla à Moïſe au *premier* iour du ſecond mois. (Heb. in *vna* menſis, à l'*vn* du mois.) *Ainſi verſ.* 18. Ils convoquerent toute l'aſſemblée le *premier* (Heb. à l'*vn*) iour du ſecond mois.

Nombr. 29, 1. Le *premier* iour du ſeptieſme mois. (Heb. in *vna* menſis ſeptimi, en l'*vn* du ſeptieſme mois.)

2. *Chron.* 29. 17. Ils commencerent à ſanctifier le temple le *premier* (Heb. l'*vn*) iour du premier mois.

2. *Chron.* 36. 22. L'an *premier* (Heb. *vn*) de Cyrus Roy de Perſe.

Eſdras 3. 6. Dés le *premier* (Heb. *vn*) iour du ſeptieſme mois ils commencetent à offrir holocauſtes. *Et v.* 7. 9.

Dan. 1, 21. Daniel y fut iuſqu'au *premier* (Heb. *vn*) an du Roy Cyrus.

Aggée 1. 1. Au *premier* iour du mois. (Heb. *vn.*)

Luc 24. 1. Le *premier* (Heb. *vn*) iour de la ſemaine elles vinrent au ſepulchre.

1. *Cor.* 16. 2. C'eſt que chaque *premier* iour de la ſemaine. (Gr. en l'*vn* de la ſemaine.)

Vn pour le *Meſme.*

Genes. 11. 6. Alors toute la terre eſtoit d'*vn* langage, & de *meſme* parole. (Heb. d'*vne* leure & d'*vne* parole.) *Et v.* 6. voici ce peuple eſt vn, & tous ont *vn meſme* langage. (Heb. *une* leure.)

Gen 41. 25. Ce qu'a ſongé Pharao n'eſt qu'*vne meſme* choſe. (Heb. eſt *vn*) *Et v.* 26. c'eſt *vn meſme* ſonge. (Heb. *vn* ſonge.)

Exod. 12. 49. Il y aura *vne meſme* loy pour celui qui eſt né au païs & pour l'étranger. (Heb. lex *vna* erit, il y aura *vne* loy.)

Exod. 26. 2. Et la largeur du meſme rouleau. (Heb. d'*vn* rouleau.) *Et v.* 8. *&* 16.

Leuit. 7. 7. Il y aura *vne meſme* loy pour les deux. (Heb. lex *vna* eis, il y aura *vne* loy)

Leuit. 22. 28. Vous n'égorgerez point en *vn méſme* iour. (Heb.

die *vna*, en *vn* iour) la vache ou la menuë beſte auec ſon petit.

Nombr. 9. 14. Il y aura *vne* meſme ordonnance. (Heb. ſtatutum *vnum*, *vne ordonnance*) pour l'étranger, & pour celui qui eſt né au païs. *Et Nomb.* 15. 15. 16.

Iug. 9. 5. Abimelec tua ſur *vne meſme* (Heb. ſur *vne*) pierre ſes freres, aſſauoir ſeptante hommes.

1. *Sam.* 2. 34. Ils mourront tous deux en *vn meſme* iour. (Heb. *vna* die, en *vn* iour.)

1. *Sam.* 6. 4. *Vne meſme* playe a eſté ſur vous, & ſur vos gouuerneurs. (Heb. *vne* playe.)

1. *Rois* 3. 17. Cette femmme ici & moi habitans en *vne meſme* maiſon (Heb. en *vne* maiſon.)

2. *Chron.* 30. 12. La faueur de l'Eternel fut en Iuda pour leur donner *vn meſme* cœur à faire le commandement du Roy. (Heb. *vn* cœur.)

Eccleſ. 3. 19. L'accident qui auient aux humains & l'accident qui auient au beſtes eſt *vn meſme* accident. (Heb. eſt *vn* accident.) Et tous ont *vn meſme* ſouffle, (Heb. *vn* ſouffle.) *v.* 20. tout va en *vn meſme* lieu, tout a eſté fait de poudre, & tout retourne en poudre. (Heb. en *vn* lieu.)

Eccleſ. 6. 6. Tous ne vont-ils pas en *vn meſme* lieu. (Heb. en *vn*.)

Eccl. 9. 2. *Vn meſme* accident eſt au iuſte & au méchant. (Heb. *vn* accident.)

Ezech. 23. 2. Il y a eu deux femmes, filles d'*vne meſme* mere. (Heb. d'*vne* mere.)

Donner pour, *Mettre*, *Poſer*, *Colloquer*.

GEN. 1. 17. Dieu les *mit* (Heb. les *donna*) en l'étenduë des cieux pour éclairer ſur la terre.

Gen. 9. 13. Ie *mettrai* mon arc en la nuée, lequel ſera pour ſigne de l'alliance entre moi & la terre. (Heb. ie *donnerai*.)

Gen. 17. 2. Ie *mettrai* mon alliance entre moi & toy, &c. (Heb. ie *donnerai*.)

Gen. 18. 8. Il prit du beure & du lait & le *mit* (Heb. *donna*) deuant eux.

Exod. 7. 4. Pharao ne vous eſcoutera point, mais ie *mettrai* (Heb. ie *donnerai*) ma main ſur Egypte.

Exod. 12. 7. Ils prendront du ſang d'icelui & le *mettront* (Heb. & le *donneront*) ſur les deux poſteaux.

Exod.

Exod. 16. 33. Prens vne cruche & y *mets* vn plein homer de manne. (Heb. & y *donne.*)

Exod 25. 12. Et luy fondras quatre anneaux d'or, que tu *mettras* és quatre coins d'icelle. (Heb. que tu *donneras.*) *Et v.* 16. Tu *mettras.* (Heb. *donneras*) en l'Arche le têmoignage, que ie te donnerai. *Et v.* 26. *&* 30. *Exod.* 40. *v.* 5, 6, 7. & ſuiuans.

Deut. 26. 6. Et ont *mis* ſur nous vne dure ſeruitude. (Heb. ont *donné* ſur nous.) *Et v.* 19. qu'il te *mette* haut éleué. (Heb. qu'il te *donne.*)

1. *Sam.* 6. 8. Prenez l'arche de l'Eternel & la *mettez.* (Heb. & la *donnez*) ſur le chariot.

2. *Sam.* 11. 16. Apres que Ioab eut conſideré la ville, il *mit* Vrie à l'endroit où il ſauoit les vaillans hommes. (Heb. il *donna* Vrie.)

1. *Rois* 10. 17. Le Roy les *mit* (Heb. *donna*) en la maiſon du parc du Liban.

1. *Rois* 12. 29. Et en *mit* vn en Berhel & *mit* (Heb. *donna*) l'autre en Dan.

2. *Rois* 12. 9. Iehojada *mit* le coffre au pres de l'autel, (Heb. *donna*) & les Sacrificateurs *mettoient* là (Heb. *donnoient*) tout l'argent qu'on apportoit.

1. *Theſſ.* 4. 8. Ne reiette point vn homme, mais Dieu qui a auſſi *mis* ſon Eſprit en nous. (Gr. qui a *donné.*)

Donner pour *Ordonner*, *Conſtituer*, *Eſtablir.*

GENES. 17. 5. Ie t'ay *conſtitué* Pere d'vne multitude de nations.. (Heb. ie t'ay *donné.*)

Gen. 41. 41. Ie t'ay *eſtabli* ſur tout le païs d'Egypte. (Heb. ie t'ay *donné* ſur &c.)

Exod. 16. 29. L'Eternel vous a *ordonné* le ſabbat. (Heb. vous a *donné.*)

Exod. 18. 25. Moïſe choiſit de tout Iſraël des hommes vertueux & les *établit* chefs ſur le peuple. (Heb. les *donna.*)

Deut. 17. 15. Tu ne pourras point *eſtablir* ſur toy (Heb. *donner*) vn homme étranger.

Deut. 28. 13. L'Eternel te *conſtituera* pour reſte. (Heb. te *donnera.*)

Ioſué 9. 27. En ce iour-là Ioſué les *ordonna*, (Heb. *donna*) coupeurs de bois & puiſeurs d'eau pour s'aſſembler.

1. *Sam.*

1. *Sam.* 12. 13. Voici l'Eternel la *eſtablit.* (Heb. *donné*) Roy ſur vous.

1. *Rois* 2. 35. Alors le Roy *ordonna* (Heb. *donna*) Benaja ſur l'armée en la place de Ioab, le Roy *ordonna* (Heb. *donna*) auſſi Tſadoch Sacrificateur en la place d'Abiathar.

1. *Rois* 14. 7. Pource que ie t'ay éleué d'entre le peuple, & t'ay *eſtabli* (Heb. *donné*) conducteur de mon peuple Iſraël.

1. *Rois* 16. 2. Ie t'ay *eſtabli* (Heb. *donné*) conducteur de mon peuple Iſraël.

2. *Rois* 23. 5. [Ioſias] *eſtablit* (Heb. *donna*) les Camars, que les Rois de Iuda auoient *eſtablis* quand on faiſoit des encenſemens és hauts lieux. (Heb. auoient *donnez.*)

1. *Chron.* 16. 4. Dauid *ordonna* (Heb. *donna*) deuant l'arche de l'Eternel d'entre les Leuites quelques-vns pour y faire le ſeruice. 2. *Chron.* 32. 6.

2. *Chron.* 34. 16. Tout ce qu'on a *baillé* à faire à tes ſeruiteurs, ils le font, (Heb. tout ce qui a eſté *donné* à tes ſeruiteurs c. tout ce qui leur a eſté *ordonné.*)

Ier. 1. 5. Ie t'ay *ordonné* (Heb. *donné*) Prophete pour les nations.

Donner, pour *Reputer*, *Eſtimer*, *Imputer*, *Attribuer.*

GEN. 42 30. Vn certain Perſonnage Seigneur du Païs a parlé à nous rudement & nous a *tenus* pour épies du païs. (Heb. nous a *donnez*) comme épies.

Deut. 21. 8. *N'impute* point le méchef du ſang innocent au milieu de ton peuple. (Heb. ne *donne* point le ſang innocent.)

Iob. 1. 22. Iob *n'attribua* rien de mal conuenable à Dieu. (Heb. ne *donna.*)

Eſtre donné pour *Deuenir.* Et *Donner* pour faire *Deuenir*, *Rendre.*

GEN. 17. 20. Ie le *ferai deuenir* vne grande nation. (Heb. *dabo* eum in gentem magnam, ie le *donnerai* en grande nation.)

Gen. 48. 4. Ie te *ferai deuenir* vne aſſemblée de peuple. (Heb. *dabo* te in cœtum populorum, ie te *donnerai* en vne aſſemblée de peuples.)

1. *Rois* 10.

1. *Rois* 10. 27. Le Roy *fit* que l'argent n'eſtoit non plus priſé en Ieruſalem que les pierres, (Heb. *donna* l'argent comme les pierres c. le *rendit* tel, auſſi commun.) *Et enſuite*, Et les cedres que les figuiers ſauuages qui ſont par les plaines tant il y en auoit. (Heb. & *donna* les cedres comme les figuiers ſauuages.)

Eſa. 51. 12. Qui es-tu que tu ayes peur de l'homme mortel qui mourra & du fils de l'homme qui *deuiendra* comme du foin. (Heb. qui [tanquam] herba dabitur, qui *ſera donné* [comme] l'herbe.)

Abdias v. 2. Voici ie te *ferai* petit entre les nations. (Heb. ie te *donnerai*, c. ie te *ferai eſtre*.)

Donner pour *Permettre*, *Laiſſer*, *Souffrir*.

GEN. 20. 6. Pourtant ne t'ay-ie point *permis*, (Heb. *donné*) de la toucher.

Gen. 31. 7. Dieu ne lui a point *permis*. (Heb. *donné*) qu'il me fiſt aucun mal.

Exod. 3. 19. Ie ſai que le Roy d'Egypte ne vous *permettra* point de vous en aller. (Heb. ne vous *donnera* point.)

Exod. 12. 23. L'Eternel ne *permettra* point. (Heb. ne *donnera* point) que le deſtructeur entre en vos maiſons.

Nombr. 21. 23. Sihon ne *permit* point. (Heb. ne *donna* point) qu'Iſraël paſſaſt par ſes marches.

Deut. 18. 14. Mais quant à toy l'Eternel ton Dieu ne la point *permis* (Heb. *donné*) de faire ainſi.

Ioſué 10. 19. Pourſuiuez vos ennemis & ne les *laiſſez* point entrer en leurs villes. (Heb. ne leur *donnez* point d'entrer.)

Iug. 1. 34. Les Amorrehens tenoient enſerrez les enfans de Dan & ne *ſouffroyent* point (Heb. ne *donnoyent* point) qu'ils deſcendiſſent en la vallée.

Iug. 3. 28. Ils ne *laiſſerent* paſſer perſonne. (Heb. non *dederunt* virum tranſire, ils ne *donnerent* point qu'aucun paſſaſt.)

Iug. 15. 1. Le pere d'icelle ne lui *permit* point d'y entrer. (Heb. ne lui *donna* point.)

1 *Sam.* 18 2. Et ne lui *permit* plus de retourner en la maiſon de ſon Pere. (Heb. & ne lui *donna* point.) *Et v.* 8. Ainſi Dauid reprima ſes gens & ne leur *permit* point de s'eſleuer contre Saül. (Heb. ne leur *donna* point.)

2. *Sam.* 21. 10. Et ne *ſouffroit* (Heb. ne *donnoit*) point qu'aucun oiſeau des Cieux ſe portaſt ſur eux.

1. *Rois* 15.17. Baasa bastit Rama afin de ne *laisser* sortir ni entrer aucun vers Asa. (Heb. ad non *dandum* egredientem & ingredientem, afin de ne *donner* sortir ni entrer &c.)

2. *Chron.* 20.10. Par lesquels tu ne *permis* pas aux enfans d'Israël de passer. (Heb. tu ne *donnas* pas.)

Pseau. 55. 23. Il ne *permettra* (Heb. il ne *donnera*) iamais que le iuste trébuche.

Ps. 121. 3. Il ne *permettra* point que ton pied soit ébranlé. (Heb. il ne *donnera.*)

Act. 2. 22. Tu ne delaisseras point mon ame au sepulchre & ne *permettras* (Grec. & ne *donneras*) point que ton saint sente corruption.

Donner pour *Reduire*, *Conuertir*, *Employer.*

Devt. 14. 25. Tu les *conuertiras* en argent. (Heb. tu les *donneras* en argent.) *Et v.* 26. *Tu employeras* l'argent en tout ce que ton ame souhaitera, (Heb. tu *donneras* l'argent en tout &c.)

Esa. 40. 23. C'est lui qui *reduit* les Princes à rien. (Hebr. qui *donne.*)

Ierem. 19. 12. Ainsi feray-ie à celui ci & a ses habitans tellement que ie *reduirai* (Heb. ie *donnerai*) cette ville ci en tel estat que Topheth.

Donner, pour *Liurer*, *Bailler.*

Iosvé 8. 1. I'ay *liuré* (Heb. *donné*) en ta main le Roy de Haï. *Et v.* 7.18.

Iosué 10. 8. Ne les crain point car ie les ay *liurés* (Heb. ie les ay *donnez*) en ta main. *Et v.* 12. Iosué parla à l'Eternel, le iour que l'Eternel *liura* (Heb. *donna*) l'Amorrheen aux enfans d'Israël.

Iosué 11. 6. Ne les crain point, car demain enuiron cette heure, ie les *liurerai* tous naurez à mort deuant Israël. (Heb. ie les *donnerai.*)

Iug. 20. 28. Demain ie les *liurerai* en vostre main. (Heb. *donnerai.*)

1. *Sam.* 24. 5. Voici ie te *liure*, (Heb. *donne*) ton ennemi entre tes mains. *Et v.* 11. L'Eternel t'auoit *liuré* auiourd'huy en ma main. (Heb. t'auoit *donné.*)

1. *Sam.* 28. 19. L'Eternel *liurera* (Heb. *donnera*) Israël entre les mains des Philistins. Et l'Eternel *liurera* le camp d'Israël entre la main

main des Philiſtins. (Heb. *donnera.*)

2. *Sam.* 5. 19. *Liureras*-tu les Philiſtins entre mes mains pour certain ie *liurerai* les Philiſtins entre tes mains. (Heb. *donneras*-tu; ie *donnerai.*)

1. *Rois* 13. 26. Pource l'Eternel l'a *liuré* (Heb. *donné*) au Lion qui l'aura déchiré.

Pſ. 106. 31. Il les a *liurez* en la main des nations. (Heb. il luy a *donné.*)

Eſa. 36. 15. Cette ville ne ſera point *liurée* (Heb. *donnée*) en la main du Roy des Aſſyriens.

In ב cum *abſtracto* pro *aduerbiis qualitatis*, la prepoſition *En*, auec vn *nom abſtract* ou *ſubſtantif*, ſe prend pour vn *aduerbe de la qualité.*

LEVIT. 26. 5. Vous habiterez *ſeurement* en voſtre païs. (Heb. en *aſſeurance.*)

Iug. 4. 21. Et prenant vn marteau en ſa main vint à lui *coyement.* (Heb. in *ſilentio* en *ſilence.*)

Ruth. 3. 7. Et elle vint *coyement.* (Heb. in *ſilentio* en *ſilence*) & découurit les pieds d'icelui & ſe coucha.

1. *Rois* 2. 6. Tu ne laiſſeras point deſcendre ſes blanc cheueux *paiſiblement* (Heb. en *paix*) au ſepulchre.

Pſ. 17. 10. Ils parlent *fierement* (Heb. en *fierté.*) de leur bouche.

Pſ. 72. 2. Qu'il iuge ton peuple *iuſtement* (Heb. en *iuſtice*) & *equitablement* (Heb. en *iugement*) ceux des tiens qui ſeront affligez.

Pſ. 73. 8. Ils parlent *malicieuſement* (Heb. en *malice*) d'opprimer.

Ierem. 26. 15. Car en *verité* (c. *certainement*) l'Eternel m'a enuoié vers vous.

Ierem. 28. 9. Ce Prophete-là ſera connu auoir eſté enuoyé en *verité* (c. *veritablement*) par l'Eternel.

Malach. 3. 5. Ie ſerai teſmoin ſubit contre ceux qui iurent *fauſſement.* (Heb. en *fauſſeté.*)

Rom. 1. 4. Et a eſté declaré Fils de Dieu en *puiſſance.* (c. *puiſſamment.*)

Coloſſ. 1. 29. A quoy auſſi ie trauaille combattant ſelon ſon efficace

ficace laquelle agit *puiſſamment*. (Gr. en *puiſſance* en moi.)

2. *Theſ.* 1. 11. Pour laquelle cauſe nous prions que noſtre Dieu accompliſſe en vous tout le bon plaiſir de ſa bonté & l'œuure de foy *puiſſamment*. (Gr. en *puiſſance*.)

Apoc. 19. 11. Lequel iuge & bataille *iuſtement*. (Grec. en *iuſtice*.)

Apoc. 18, 2. Il s'eſcrie en *force*. (c. *fortement*.)

Leuer l'Enſeigne vers les Nations, pour *les Aſſembler*.

Esa. 5. 26. Meſme il *leuera l'enſeigne vers les nations* lointaines, & ſifflera à chacune d'elles, depuis les bouts de la terre, & voici vn chacun viendra habillement & legerement.

Eſa. 13. 2. *Leuez l'enſeigne* ſur la haute montagne, eleuez la voix vers eux.

La *Prepoſition* denotant la matiere dont eſt faite vne choſe *non exprimée*.

Gen. 2. 7. Or l'Eternel Dieu auoit formé l'homme [*de*] la poudre de la terre.

Milieu pour dire *Deuant vne Aſſiſtance*.

Matt. 14. 6. La fille d'Herodias danſa *en plaine ſale* (Gr. danſa *au milieu*) & plut à Herodes.

Marc. 3. 3. Lors il dit à l'homme qui auoit la main ſeche, leue toy *en place*. (Gr. *au milieu*.)

Marc. 14. 6. Alors le Souuerain Sacrificateur ſe leuant *au milieu*, interrogea Ieſus. (c. ſe leuant *en la preſence de la compagnie*.)

Luc 5. 19. Ils le deualerent par les tuiles auec le petit lit *au milieu* deuant Ieſus. (c. *deuant l'aſſemblée* où eſtoit Ieſus.)

Luc. 6. 8. Il dit à l'homme qui auoit la main ſeche, leue toy & te tien debout *au milieu*. (c. *deuant la compagnie*.)

Act. 1. 15. En ces iours-là Pierre ſe leua *au milieu* (c. *deuant la compagnie*) des diſciples, & là eſtoit aſſemblée vne compagnie d'enuiron ſix vingt perſonnes ; & dit.

Act. 4 7. Et les ayant mis *en place*. (Gr. *au milieu* c. *deuant l'aſſemblée*.)

Milieu

Milieu pour *Dedans*, *Parmi*, *Entre*.

GENESE 3. 8. Adam & ſa femme ſe cacherent de deuant l'Eternel Dieu, *parmi* les arbres du Iardin. (Heb. *au milieu.*)

Geneſ. 18. 24. Peut-eſtre y a-t-il cinquante iuſtes *dans* la ville. (Heb. *au milieu.*)

Geneſ. 19. 29. Dieu enuoya Lot *hors* de la ſubuerſion quand il ſubuertit les villes ou Lot habitoit. (Heb. *è medio* ſubuerſionis, *du milieu* de la ſubuerſion.)

Geneſ. 23. 6. Tu es *entre* nous (Heb. *au milieu* de nous) vn Prince excellent. *Et v.* 10. Hephron habitoit *parmi* les Hetiens. (Heb. *au milieu.*)

Gen. 24. 3. Parmi leſquels i'habite. (Heb. *au milieu.*)

Gen. 35. 2. Oſtez les Dieu eſtrangers qui ſont *entre* vous. (Heb. *au milieu* de vous.)

Gen. 42. 5. Les fils d'Iſraël vinrent pour acheter du bled *parmi* ceux qui y alloyent. (Heb. *au milieu.*)

Gen. 45. 6. Voici la deuxieſme année de famine *au milieu* de la terre. (c. *en* la terre, où *ſur* la terre.)

Gen. 48. 16. Qu'ils croiſſent en nombre comme poiſſons en multipliant *parmi* la terre. (Heb. *au milieu* de la terre c. *ſur* la terre.)

Exod. 5. 7. Quand i'aurai retiré les enfans d'Iſraël d'*entr'eux*, (Heb. *du milieu* d'eux.)

Exod. 11. 4. Enuiron la minuit ie m'en va paſſer *par* Egypte. (Heb. *au milieu* d'Egypte.)

Exod. 33. 11. Ioſué ne ſe departoit point du *dedans* du tabernacle. (Heb. *du milieu.*)

Leuit. 17. 12. Que l'Eſtranger qui ſeiourne *parmi* vous, (Heb. *au milieu* de vous) ne mange point de ſang. Et *verſ.* 13. Quiconque des eſtrangers qui ſeiourne *parmi* eux. (Hebr. *au milieu* d'eux.)

Nombr. 3. 12. I'ay pris les Leuites d'*entre* (Heb. *du milieu*) les enfans d'Iſrrël pour tout premier-né qui ouure la matrice.

Nomb. 17. 6. La verge d'Aaron fut miſe *parmi* (Heb. *au milieu*) leurs verges.

Deut. 21. 12. Alors tu l'emmeneras *dans* ta maiſon. (Heb. *au milieu* de ta maiſon.)

Deut. 22. 2. Tu les retireras *dans* ta maiſon & ſeront auec toy iuſqu'à ce que ton frere les cherche. (Heb. *au milieu* de ta maiſon.)

Deuteronome 26. 11. L'eſtranger qui eſt *parmi* toy. (Heb. *au milieu.*)

Ioſué 22. 19. Ayez poſſeſſion *parmi* nous. (Heb. *au milieu* de nous.)

1. *Sam.* 15. 6. Deſcendez de *parmi* les Hamalekites, & les Kenins ſe retirerent de *parmi* les Hamalekites. (Heb. *du milieu.*)

1. *Chron.* 16. 1. Ils emmenerent l'arche de Dieu & la poſerent au *dedans* (Heb. *au milieu*) du Tabernacle que Dauid lui auoit tendu.

Prou. 4. 21. Garde-le *dans* ton cœur, (Heb. *au milieu*) de ton cœur.

Peché pour la *Peine*, & *Punition* du *Peché.*

GEN, 4. 13. Et Caïn dit à l'Eternel ma *punition* (Heb. mon *iniquité*) eſt plus grande que ie ne puis porter.

Gen. 19. 15. De peur que tu ne periſſes en la *punition* de la ville. (Heb. en l'*iniquité.*)

Leuitiq. 20. 17. Il a découuert la vergogne de ſa ſœur, il portera ſon *iniquité.* (c. la *peine* & la *punition de ſon iniquité.*) Et *v.* 19. Ils porteront leur *iniquité.* (c. la *punition* de leur iniquité.)

Leuit. 26. 41. Lors ils prendront en gré la *peine de leur iniquité.* (Heb. ils prendront en gré leur *iniquité.*) *Et v.* 43.

Nomb. 14. 24. Vous porterez *la peine de vos iniquitez* par quarante ans (Heb. vous porterez vos *iniquitez.*)

1. *Sam.* 28. 10. Saül luy iura diſant l'Eternel eſt viuant ſi aucune *peine* (Heb. *iniquité*) t'auient pour ceci.

Pſ. 31. 11. Ma vertu eſt decheute pour la *peine de mon iniquité.* (Heb. pour mon *iniquité.*)

Lament. 4. 6. Et eſt plus grande la *peine de l'iniquité* de mon peuple. (Heb. l'*iniquité* de mon peuple eſt plus grande) que la *peine du peché* de Sodome, (Heb. que le *peché* de Sodome) qui a eſté renuerſée comme en vn moment,

Lament. 4. 22. Fille de Sion *la peine* de ton *iniquité*, eſt accomplie. (Heb. ton *iniquité* eſt accomplie.)

Peché pour *Menſonge*, *fauſſeté.*

IEAN 8. 46. Qui eſt celui d'entre vous qui me redarguera de *peché* ? & ſi ie di verité, pourquoy ne me croyez-vous point ? (c. de *menſonge*, ou de *fauſſeté.*)

Peché

Peché pour l'*Oblation* & *ſacrifice pour le Peché.* Item *Delict* pour l'*Offrande pour le Delict.*

EXOD. 29. 14. C'eſt *ſacrifice pour le peché.* (Heb. c'eſt *peché.*)

Exod. 30. 10. Il fera propitiation vne fois l'an du ſang de *l'oblation pour le peché.* (Heb. du ſang du *peché.*)

Leuit. 4. 3. Il offrira vn bouueau à l'Eternel en *offrande pour le peché.* (Heb. il offrira vn bouueau en *peché.*) *Ainſi v.* 8. Il leua toute la graiſſe du bouueau de l'*offrande pour le peché.* (Heb. du bouueau du *peché.*) *Ainſi* 6. 14. 20. 21, 24, 25, 29, 33, 34. *& ailleurs.*

Le *Delict* eſt pris pour l'*offrande pour le delict.* Leuit. *ch.* 5. *v.* 6. 7, 15, 16. *& ailleurs.*

1. *Sam.* 6. 3. Ne renuoyez point l'arche de Dieu a vuide ains ne faillez point à luy rendre *l'oblation pour le delict.* (Heb. *le delict.*) *Et v.* 4. Et ils dirent quelle ſera l'*oblation pour le delit* que nous luy rendrons, (Heb. quel*le delit.*)

Nehem. 10. 32. 33. Nous fiſmes des ordonnances de donner par an la troiſieſme partie d'vn ſicle pour le ſeruice de la maiſon de noſtre Dieu & pour les *offrandes pour le peché.* (Heb. & pour les *pechez.*)

Pſ. 40. 7. Tu n'as point demandé d'holocauſte ni d'*oblation pour le peché.* (Heb. ni de *peché.*)

Eſtre vangé, pour *Eſtre puni.*

GEN. 4. 15. Et l'Eternel luy dit. Pourtant quiconque tuera Caïn ſera *vangé.* (c. *puni*) ſept fois au double.

Exod. 20. 21. Si quelquun à frapé ſon ſerf, ou ſa ſeruante d'vn baſton tellement qu'il ſoit mort ſous ſa main on ne faudra point d'en *faire punition.* (Heb. vindicando vindicabitur, on ne manquera pas de le *venger.* (Et *v.* 21. Mais s'il ſuruit par vn iour ou deux, *punition ne ſera point faite.* (Heb. il *ne ſera point vengé.*)

Totum pro *parte*, *Le tout* pour la *partie.*

IOB 4. 15 *Les poils* de ma chair en furent tous heriſſez. (c. *les cheueux de ma teſte.*)

Iob 19. 26. Ie verrai Dieu de ma *chair.* (c. de mes *yeux.*)

Tout

Tout pour *de toutes ſortes.*

Gen. 7.13. En ce meſme iour Noë & ſes enfans entrerent en l'arche. Et *v.* 14. Eux & *toutes* beſtes. (c. *toutes ſortes* de beſtes.) ſelon leur eſpece, & *tout* beſtail ſelon leur eſpece, & *tous* reptiles qui ſe remuent ſur la terre ſelon leur eſpece, *tous* oiſeaux ſelon leur eſpece, & *tout* oiſelet ayant l'aile.

Exod. 9.6.. L'Eternel fit cela [aſſauoir d'enuoier la mortalité ſur le beſtail] dés le matin, & *tout* le beſtail des Egyptiens mourut. (c. il mourut du beſtail de *toutes ſortes*, car il appert des *v.* 9.19. Que tout le beſtail ne mourut point.)

Iob 20. 26. *Toutes* tenebres ſeront cachées en ſes cachetes. (c. *toute ſorte* de tenebres. c. de miſeres.)

Ezech. 8. 10. Ie regardai & voici *toute* figure de reptiles & de beſtes (pour dire la figure de *toutes ſortes* de reptile & de beſtes.)

Matth. 4. 23. Gueriſſant *toute ſorte* de maladie & *toute ſorte* de langueur entre le peuple. (Gr. *toute* maladie & *toute* langueur.) *Et Matt.* 9. 35. *&* 10. 1.

Matth. 12. 31. Pourtant vous dis ie que *tout* peché & blaſpheme ſera pardonné aux hommes. (c. *toute ſorte* de peché.)

Luc. 11. 42. Vous diſmez la mente & la ruë & *toute ſorte* d'herbes. (Gr. *toute* herbe.)

Luc. 15. 1. Or *tous* les peagers & gens de mauuaiſe vie s'approchoyent de luy pour l'oüir. (c. *toute ſorte* de gens.)

Act. 10. 12. Auquel il y auoit de *toutes ſortes* d'animaux terreſtres. (Gr. *tous* animaux terreſtres.)

1. *Cor.* 13. 2. Quand ie connoiſtrois *tous* ſecrets & *toute* ſcience. (c. *toute ſorte* de ſcience.)

Rom. 7. 8. Le Peché aiant pris occaſion par le commandement a engendré en moi *toute* conuoitiſe. (c. *ſorte toute*, &c.)

Tout, omnis, *ſeu* omne, pour *Nul*, *Aucun*, *Rien.*

Gen. 9. 11. *Nulle* chair ne ſera plus exterminée par les eaux. (Hebr. non excidetur *omnis* caro; *toute* chair ne ſera plus exterminée.)

Geneſ. 11. 6. Et maintenant ils ne ſeront empechez en *rien* qu'ils auront vuidé. (Heb. en *tout*, &c.)

Exod. 10.

Exod. 10. 15. Il ne demeura *aucune* verdure aux arbres, ni aux herbes des champs. (Heb. non remansit *omnis* viror, *toute verdure* ne demeura.)

Exod. 12. 43. *Nul* estranger n'en mangera. (Heb. omnis filius alienigenæ non commedet, *tout* fils d'estranger n'en mangera.) *Et v.* 48. Mais *nul* incirconcis n'en mangera. (Heb. omnis præputiatus non comedet, *tout* incirconcis n'en mangera.)

Exod. 20. 4 Tu ne te fera image taillée ni ressemblance *aucune*. (Heb. ni *toute* ressemblance.) *Et v.* 10. Tu ne feras *aucune* œuure en icelui. (Heb. *toute*.) *v.* 17. Tu ne conuoiteras *aucune* chose qui soit à ton prochain. (Heb. *toute*.)

Leuit. 6. 30. *Nulle* offrande pour le peché ne sera mangée. (Heb. *omne* peccatum non manducabitur, *tout* peché c. offrande pour le peché ne sera mangée.)

Leu 7. 13. Vous ne mangerez *aucune* graisse. (Heb. vous ne mangerez point *toute* graisse.)

Leuit. 16. 17. *Personne* ne sera au tabernacle d'assignation. (Heb. omnis homo non erit, *tout* homme ne sera.) *v.* 29. Vous ne ferez *aucune* œuure. (Heb. *omne* opus non facietis, vous ne ferez point *toute* œuure.)

Leuit. 18. 23. Tu ne cohabiteras point aussi auec *aucune* beste pour te soüiller. (Heb. *toute*.)

Nomb. 12. 3. Moïse estoit fort debonnaire plus que *tous* les hommes qui fussent sur la terre. (c. plus qu'*aucun* homme.)

Nombr. 28. 18. Vous ne ferez *aucune* œuure seruile. (Heb. omne opus seruitutis non facietis, vous ne ferez point *tout* œuure.) *Et v.* 25, 26. & ch. 29. 1.

Deut. 4. 15. Vous n'auez veu ressemblance *aucune*, (Heb. non vidistis omnem imaginem, vous n'auez pas veu *toute* ressemblance.)

Deut. 14. 13. Tu ne mangeras d'*aucune* abomination. (Heb. tu ne mangeras *toute* abomination.)

Deut. 16. 21. Tu ne te planteras *point* de bocage de quelque arbre que ce soit. (Heb. de *tout* arbre.)

Deut. 29. 23. Et que *nulle* herbe n'en sortira. (Heb. *toute* herbe.)

Iosué 11. 11. Il n'y resta *aucune* ame viuante. (Heb. non remansit *omnis anima*, il n'y resta *toute* ame.) *Et v.* 14. Ils n'y laisserent *aucune* personne viuante. (Heb. *tout* homme.)

Iug. 3. 4. Ne mange chose *aucune* soüillée. (Heb. *toute chose*.)

Iuges 19. 19. Nous n'auons faute de chose *aucune*. (Heb. de

toute choſe.)

2. *Sam.* 12. 3. Le pauure n'auoit du tout *rien.* (Heb. Pauperi non omne, le pauure n'auoit *tout.*)

2. *Sam.* 15. 11. Ne ſachant *rien* de l'affaire. (Heb. nec ſciebant *omne* verbum, ils ne ſauoient pas *tout* l'affaire.)

1. *Rois* 15. 29. Bahaſſa frapa toute la maiſon de Ieroboam & ne lui laiſſa choſe *quelconque* viuante. (Heb. Et non reliquit *omne* ſpiraculum, il ne laiſſa *toute* choſe viuante.)

2. *Rois* 4. 2. Ta chambriere n'a *rien* en toute la maiſon, qu'*vn* pot d'huile. (*tout* ce que ta chambriere.)

1. *Chron.* 29. 25. Dieu lui donna, [aſſauoir à Salomon] vne Maieſté Royale telle que *nul* Roy deuant lui, (Heb. *tout* Roy) n'auoit euë en Iſraël.)

2. *Chron.* 9. 19. Il ne s'en eſtoit point fait de tel en *aucun* Royaume. (Heb. en *tout* royaume.)

Iob 34. 27. Ils n'ont conſideré *aucune* de ſes voyes. (Heb. ils n'ont pas conſideré *toutes* ſes voyes.)

Pſ. 25. 3. *Pas vn* de ceux qui s'attendent à toy ne ſera confus. (Heb. *omnes* expectantes te non afficientur pudore, *tous* ceux qui s'attendent à toy ne ſeront point confus.)

Pſ. 49. 18. Quand il ne mourra il n'emportera rien. (Heb. non tollet *omne*, il n'emportera *tout.*)

Pſeaume 143. 2. *Nul* viuant ne ſera iuſtifié deuant toy. (Heb. omnis viuens, *tout* viuant.)

Prou. 3. 31. Ne choſi *pas vne* de ſes voyes. (Heb. *toutes.*)

Prou. 13. 7. Tel fait du riche qui n'a rien qui ſoit. (Heb. & non *omne*, qui n'a *tout.*)

Eccleſ. 1. 9. Il n'y a *rien* de nouueau ſous le ſoleil. (Heb. non *omne* nouum ſub ſole, il n'y a *toute* choſe nouuelle.)

Eſa. 59. 2. Gardant ſes mains de faire *aucun* mal. (Heb. *tout* mal.)

Hab. 2. 19. Elle (aſſauoir l'idole) eſt couuerte d'or & d'argent & toutefois il n'y a *aucun* eſprit au dedans. (Heb. & *omnis* ſpiritus non in interioti eius, Et *tout* eſprit n'eſt pas au dedans.)

Matth. 24. 22. *Nulle* perſonne ne ſeroit ſauuée. (Gr. *toute* chair ne ſeroit ſauuée.)

Luc 1. 37. Choſe *quelconque* ne ſera impoſſible à Dieu. (Gr. *toute* parole.)

Act 11. 8. Iamais choſe *aucune* ſoüillée ou polluë n'entra en ma bouche. (Gr. *toute* choſe.) *Et ch.* 10. 14.

Rom. 3. 20. *Nulle* (Gr. *toute*) chair ne ſera iuſtifiée deuant Dieu par

par les œuures de la loy.

1. *Cor.* 1. 29. Afin que *nulle* (Gr. *toute*) chair ne ſe glorifie deuant lui.

Tout, Omnis *ſeu* Omne pour *Quiconque.*

Gen. 4. 14. Et auiendra que *quiconque* me trouuera, (Heb. *omnis* inueniens me, *tous* ceux qui me trouueront) me tuera. Et *v.* 15. *Quiconque* tuera Caïn, ſera vengé ſept fois au double. (Heb. *omnis* occidens, tous ceux qui tueront,) afin que *quiconque* le trouueroit ne le tuaſt point. (Heb. *omnis* inueniens eum, *tout* ceux qui le trouueroyent.)

Leuitiq. 20. 16. Quand quelque femme ſe ſera aprochée de *quelque* beſte *que ce ſoit* (Heb. de *toute* beſte) pour ſe ſommettre à elle.

Ioſué 2. 19. *Quiconque* ſortira. (Heb. *tout* ſortant.) *Et* mais *quiconque* ſera auec toi. (Hebr. *omnis* qui erit, *tous* ceux qui ſeront.)

Ioſué 20. 9. Afin que *quiconque* auroit tué quelqu'vn par ignorance s'en fuiſt-là. (Heb. *tous* ceux qui auroyent.)

Mala. 2. 17. Quand vous dites *quiconque* fait mal plaiſt à l'Eternel, & il prend plaiſir a telle gens (Heb. *tous* ceux qui font mal.)

Matt. 5. 22. *Quiconque* ſe courrouce à ſon frere ſans cauſe (Gr. *tout* celuy qui ſe courrouce.) *Et v.* 28. *Quiconque* regarde vne femme pour la conuoiter. (Grec. *tout* regardant.)

Matth. 7. 8. *Quiconque* demande il recoit. *Et v.* 24. *&* 29. *quiconque* oit les paroles. (Gr. *tout.*)

2. *Cor.* 1. 4. Nous puiſſions conſoler ceux qui ſont en *quelque* affliction *que ce ſoit.* (Gr. en *toute* affliction.)

Tout, pour la *plus grande partie.*

Gen. 41. 57. On venoit auſſi de *tout* païs en Egypte vers Ioſeph pour acheter du bled. (Heb. *toute* la terre.)

Gen. 50. 7. Alors Ioſeph monta pour enterrer ſon Pere, & auec lui monterent *tous* les ſeruiteurs de Phatao, & *tous* les Anciens du païs d'Egypte. (c. la *plus part.*)

Iug. 20. 1. Alors *tous* les enfans d'Iſraël ſortirent & l'aſſemblée fut congregée &c. (Il s'en falloit la Tribu de Beniamin.)

2. *Rois* 24. 14. Nabucadnetſar tranſporta *toute* Ieruſalem. (c. *la plus part* de ceux de Ieruſalem.)

Ierem. 34. 1. Lors que Nabucadnetſar, Roy de Babylon, & *toute* ſon Armée, & *tous* les Royaumes de la Terre qui eſtoient ſous la puiſſance de ſa main, & *tous* les Peuples guerroient contre Ieruſalem &c. (Il s'en falloit celui d'Egypte. *Ierem.* 37. 5.)

Dan. 2. 38. En quelque part qu'habitent les enfans des hommes, les beſtes des champs & les oyſeaux des cieux, il te les a donnez en ta main, & t'a fait dominer ſur eux *tous*. *verſ.* 39. Puis il ſe leuera vn autre Royaume d'airain, qui dominera ſur *toute* la Terre.

Luc. 2. 1. Vn Edit fut publié de la part de Ceſar Auguſte que *tout* le Monde fuſt enroollé.

Phil. 2. 21. Car *tous* cherchent ce qui eſt de leur particulier, non point de Ieſus Chriſt.

Tous pour *quelque Partie* ſeulement.

Heb. 11. 13. *Tous* ceux-ci ſont decedez, &c. (Cela ne ſe raporte qu'à Abraham, à Iſaac, & à Iacob; & non à Abel, à Enoch & à Noë, qu'il auoit nommez.)

Tous reſtreint au ſuiet dont on parle.

Iosve 2. 3. Et le Roy de Ierico enuoia vers Rahab, diſant fay ſortir les hommes qui ſont venus chez toy, car ils ſont venus pour épier *toute* la Terre. (Il y a ainſi en l'Heb.) *Et v.* 24. l'Eternel a baillé *toute* la Terre en noſtre main.

Ioſué 6. 27. La renommée de Ioſué eſtoit par *toute* la Terre.

1. *Sam.* 14. 25. Et *tout* le Peuple du païs vint en vne foreſt. (Heb. *toute* la Terre vint.)

1. *Sam.* 30. 16. Et *tout* le païs pleuroit à grand cri. (Heb. *toute* la Terre.)

2. *Sam.* 15. 23. Et *tout* le païs pleuroit à grand cri. (Heb. *toute* la Terre.)

Eſaïe 13. 5. Ils viennent de païs lointain, du bout des cieux, tant l'Eternel que les inſtrumens de ſon indignation, pour deſtruire *toute* la Terre. (aſſauoir des Caldéens.)

Ierem. 4. 27. Car ainſi a dit l'Eternel, *toute* la Terre ne ſera que deſolation, &c. (cela s'entend de la Iudée.)

Pere pour *Autheur*, *Chef*, *le Premier* d'vn Meſtier.

Genes. 4. 20. Hada enfanta Iabal, qui fut *Pere* des Habitans és tas

és tabernacles, & des Pasteurs. (c. *le premier* qui habita. &c.) *Et v.* 21. Le nom de son frere fut Iubal, qui fut *pere* de tous ceux qui touchent le violon & les orgues.

Nom, pour *Renommée*, *Reputation bonne* ou *mauuaise.*

Gen. 6. 4. Iceux sont les Puissans, qui de tout temps ont esté gens de *renom.* (Heb. Hommes de *nom.* c. *celebrez*, *renommez.*)

Gen. 11. 4. Bastissons nous vne tour, de laquelle le sommet soit iusqu'aux cieux, & nous aquerons *renommée.* (Heb. & nous faisons vn *nom.*)

Nombr. 16. 2. Qui estoient gens de *renom.* (Heb. viri *nominis*, gens de *nom*,) & qu'on apelloit pour tenir le Conseil.

Deut. 22. 14. Tellement qu'il luy mette sus quelque chose qui baille occasion de parler, ayant leué contre elle quelque *blasme.* (Heb. quelque *mauuais nom.*) *Et v.* 19. Et dautant qu'il aura leué *blasme* contre vne pucelle d'Israël. (Heb. qu'il a esleué vn *mauuais nom.*)

Iosué 9. 9. Tes seruiteurs sont venus d'vn païs fort lointain, au *renom* de l'Eternel ton Dieu. (Heb. au *nom.*)

2. *Chron.* 26. 8. Mesme les Hammonites bailloient des presens à Hosias, tellement que sa *renommée* (Hebr. son *nom*) alla iusqu'à l'entrée d'Egypte. *Et v.* 15. Ainsi sa *renommée* (assauoir de Hosias) alla fort loin.

Prou. 22. 1. La *renommée* est plustost à choisir que grosses richesses. (Heb. le *nom.*)

Eccles. 7. 1. Mieux vaut la *renommée* que le bon parfum. (Heb. le *nom.*)

En, e', pour signifier l'*Instrument* dont *on se sert.*

2. Rois 6. 22. Fraperois-tu *de* ton épée ou *de* ton arc ceux que tu aurois pris prisonniers. (Heb. *in* gladio & *in* arcu, *en* ton épée, & *en* ton arc.)

Ezech. 23. 10. Ils l'ont tuée elle mesme *auec* l'épée. (Heb. *in* gladio, *en* l'épée.)

Matth 3. 11. Celui là vous batizera *du* Sainct Esprit & *de* feu. (Gr. ἐν πνεύματι, *au* S. Esprit.)

Matth. 5. 13. Si le ſel pert ſa ſaueur, *de* quoi le ſalera-t-on. (Gr. *en* quoy, &c.)

Matth. 7. 2. *De* tel iugement que vous iugerez, & *de* telle meſure que vous meſurez. *Et v.* 6. De peur qu'ils les foulent *de* leurs pieds. (Gr. *en* tel iugement, &c.)

Rom. 11. 2. Ne ſauez-vous pas que l'Ecriture dit d'*Elie* (Grec. ἐν Ἠλίᾳ, *en* Helie.)

Apoc. 16. 8. Et lui fut donné de brûler les hommes *par* feu. (Gr. ἐν πυρὶ, *au* feu.)

En, ἐν pour *Par*.

MATTH. 5. 34. Ne iurez aucunement ni *par* le Ciel. *v.* 35. ni *par* la Terre. *v.* 36. ni *par* ta teſte. (Gr. *en*.)

Matth. 9. 34. Il iette hors les Diables de *par* le Prince des Diables. (Gr. *en*.)

Matt. 12. 27. Que ſi ie iette hors les Diables *par* Beelzebuth, vos fils *par* qui les iettent-ils hors. *Et v.* 28. Mais ſi ie iette hors les Diables *par* l'Eſprit de Dieu, &c. (Gr. *en*.)

Matt. 23. 16. Qui aura iuré *par* le Temple, *& par* l'or. *Et v.* 18. *Par* l'autel, *par* le don. (Gr. *au* Temple, *en* l'or, &c.)

Luc 4. 1. Ieſus fut mené *par* l'Eſprit au Deſert. (Grec. *en* l'Eſprit.)

1. *Corinth.* 6. 2. Et ſi le Monde eſt iugé *par* vous. (Gr. ἐν ὑμῖν, *en vous*.)

Epheſ. 4. 3. Eſtant ſoigneux de garder l'vnité d'Eſprit *par* le lien de paix. (Gr. *au* lien.)

Heb. 1. 1. Dieu ayant parlé *par* les Prophetes. *v.* 2. A parlé *par* ſon Fils. (Gr. *aux* Prophetes, *en* ſon Fils.)

Iaq. 3. 9. *Par* elle nous beniſſons, & *par* elle nous maudiſſons. (Gr. *en* elle.)

Cheminer auec Dieu, pour *viure en ſa crainte*.

GEN. 5. 22. Et Henoc aprés qu'il eut engendré Methuſala, *chemina auec Dieu* trois cents ans, & engendra fils & filles. *Et v.* 24. Henoc *chemina auec Dieu*, & n'aparut plus.

Gen. 6. 9. Noë fut homme iuſte en ſon temps, *cheminant auec Dieu*.

2. *Rois* 14. 8. Tu n'as point eſté comme Dauid mon ſeruiteur, qui a gardé mes Commandemens, & qui a *cheminé aprés moi* de tout ſon

ſon cœur, faiſant ſeulement ce qui eſtoit droit deuant moi.

Michée 6. 8. Qu'eſt-ce que l'Eternel requiert de toy, ſinon de faire ce qui eſt droit & aimer benignité, & *cheminer* auec toute humilité *auec* ton *Dieu?*

Chair pour l'*Homme.*

Gen. 6. 12. Toute *chair* auoit corrompu ſa voye deſſus la Terre. *Et v.* 13. Et Dieu dit à Noë la fin de toute *chair* eſt venuë deuant moi; car la Terre eſt remplie d'extorſion par eux.

Deut. 5. 26. Car qui eſt l'*homme* quel qu'il ſoit. (Hebr. il n'y a aucune *chair*) qui ait ouï, comme nous, la voix du Dieu viuant.

Pſ. 56. 5. Ie m'aſſeurerai en Dieu; Ie ne craindrai rien que me fera la *chair.*

Pſe. 65. 3. Tu entens les requeſtes, toute *creature*, (Heb. toute *chair*) viendra iuſques à toy.

Eſa. 40. 5. Alors la gloire de l'Eternel ſe manifeſtera, & toute *chair* enſemble la verra. *Et v.* 6. Toute *chair* eſt comme l'herbe, & toute ſa grace, comme la fleur d'vn champ.

Ierem. 12. 12. Il n'y a point de paix pour aucune *chair.*

Ierem. 25. 31. L'Eternel a debat contre les nations, & conteſtera contre toute *chair.*

Ezech. 21. 4. Toute *chair* verra que moi l'Eternel, ai allumé le feu. *Ainſi v.* 9. & 10.

Ioël 2. 28. Et auiendra que ie reſpandray mon eſprit ſur toute *chair.*

Matth. 24. 22. *Nulle perſonne* ne ſeroit ſauuée. (Grec. toute *chair*, c. nul *homme*) *Et Marc.* 13. 20.

Luc 3. 6. Toute *chair* verra le ſalut de Dieu.

Iean 3. 6. Ce qui eſt nay de la *chair.*

En, Ἐν pour *Par.*

Matt. 5. 35. Ne iurez point *par* Ieruſalem. (Gr. εἰς Ἱερουσάλημ, *en* Ieruſalem.)

En, Ἐν pour *Auec.*

Gen. 32. 10. I'ay paſſé *auec* mon baſton ce Iordain. (l'Heb. & la verſion greque *en* mon baſton.)

Matth.

Matth. 11. 21. Ils se fussent pieça amendez *auec* sac & cendre. (Gr. *en* sac.)

Matth. 16. 17. Car le Fils de l'homme viendra *en* la gloire (c. *auec* la gloire) de son Pere.

Matth. 25. 31. Quand le Fils de l'homme viendra *auec* sa gloire. (Gr. *en* sa gloire.)

Act. 20. 32. Dieu est puissant de paracheuer, de vous edifier, & de vous donner heritage *auec* (Gr. *ir en*) tous les saints.

Rom. 15. 32. Afin que ie vienne à vous *en* ioye. (c. *auec* ioye.)

1. *Cor.* 4. 21. Viendrai-ie à vous *auec* la verge. (Gr. *ir ῥάβδῳ*, *en* la verge.)

2. *Cor.* 2. 1. I'auois deliberé de ne point venir derechef vers vous *auec* tristesse. (Gr. *en* tristesse.)

Coloss. 4. 2. Perseuerez en priere, veillant en icelle *auec* action de graces. (Gr. *en* action de graces.)

2. *Pier.* 1. 5. Adioutez *auec* vostre foy, la vertu, & *auec* la vertu, la science; & *auec* la science, l'attrempence; & *auec* l'attrempence, la patience; & *auec* la patience, la pieté. *Et v.* 7. Et *auec* la pieté, l'amour fraternelle; & *auec* l'amour fraternelle, la charité. (Gr. *en* la foy, *en* la vertu, &c.)

Fils pour dire *Aagé*.

Gen. 5 32. Noë, *aagé* (Heb. *fils*) de cinq cens ans, engendra Sem, Cam & Iaphet.

Gen. 7. 6. Noë estoit *aagé*. (Heb. *fils*) de six cens ans quand le déluge des eaux vint sur la terre.

Gen. 11. 10. Sem *aagé* (Heb. *fils*) de cent ans, engendra Arpasçad.

Gen. 12. 4. Abraham estoit *aagé* de septante-cinq ans quand il sortit hors de Caran. (Heb. *fils* de septante, &c.)

Gen. 16. 16. Abraham estoit *aagé* (Heb. *fils*) d'octante six ans quand Agar lui enfanta Ismaël.

Genes. 17. 1. Abraham estant *aagé* de nonante-neuf ans, l'Eternel s'aparut à lui. (Heb. estant *fils*.) *Et v.* 17. Assauoir si à vn homme *aagé* (Heb. *fils*) de cent ans, & que Sara *aagée* (Heb. *fille*) de nonante ans. *Et vers.* 24. & 25. *Gen.* 25. 20. & 26. 34. & 37. 2. & 50. 26.

Exod. 7. 7. Moïse estoit *aagé* de 80. ans. (Heb. *fils*.)

Exod. 12. 5. Le petit d'entre les brebis sera sans tare, masle, *ayant*

ayant vn an. (Heb. filius anni, *fils* d'vn an.)

Deut. 31. 2. Ie ſuis auiourd'huy *aagé* de ſix-vingts-ans. (Heb. *fils*)
1. *Sam.* 1. 4. 15. 2. *Sam.* 2. 10.

Ionas 4. 10. Tu voudrois qu'on euſt épargné le Kikajon pour lequel tu n'as point trauaillé, ni l'as fait croiſtre; car *il eſt venu en vne nuit, & en vne nuit il eſt peri.* (Hebr. *filius* noctis fuit, & *filius* noctis periit, il a eſté *fils* d'vne nuict, & il eſt peri *fils* d'vne nuit.)

Chair pour la *Nature humaine.*

Iean 1. 14. Cette Parole a eſté faite *chair.*

Rom. 1. 13. Qui a eſté fait de la ſemence de Dauid ſelon la *chair,*

Rom. 9. 5. Deſquels ſelon la *chair* Chriſt eſt deſcendu.

Fils des Hommes, fils des Eſtrangers, & ſemblables, pour dire *les Hommes, les Eſtrangers.*

Genese 17. 12. Tant celui qui eſt né en la maiſon, que celui qui a eſté acheté par argent de tout *eſtranger.* (Heb. de tout *fils d'eſtranger.*) *Ainſi v.* 27.

Gen. 29. 1. Iacob s'en alla au païs des *Orientaux.* (Heb. au païs des *fils d'Orient.*)

1. *Sam.* 26. 19. Si l'Eternel t'incite contre moi, que ton oblation lui ſoit agréable, mais ſi ce ſont les *hommes* (Heb. les *fils des hommes*) ils ſont maudits.

2. *Sam.* 16. 1. Voici venir Tſiba ſeruiteur de Mephiboſet, *Et* 3. Et le Roy dit a Tſiba, Mais où eſt le *fils de ton maiſtre.* (c. où eſt ton *maiſtre.*) *Et au ch.* 19. *v.* 26. Mephiboſet apelle Tſiba ſon ſeruiteur, diſant mon ſeruiteur m'a deceu.

Pſe. 24. 4. Qu'il deliure les *enfans des ſouffreteux.* (c. les *ſouffreteux.*)

Pſeau. 89. 7. Qui eſt égal és nuës à l'Eternel, qui eſt ſemblable à l'Eternel entre les *fils des forts.* (c. entre les *forts.*)

Prou. 31. 5. De peur qu'ils ne ſe peruertiſſent le droit des *affligez.* (Heb. des *fils de l'affligé.*)

Eſa. 51. 12. Que tu ayes peur de l'homme mortel qui mourra & du *fils de l'homme* qui deuiendra comme du foin. (c. de *l'homme* qui deuiendra, &c.)

Marc. 3. 28. Tous pechez ſeront pardonnez aux *enfans des hommes.* (c. aux *hommes.*)

En, ἐν pour *A cauſe*, Propter.

2. Cor. 5. 2. Car ainſi *pour* cela gemiſſons-nous. (Gr. ἐν τούτῳ *en* cela.)

Rom. 16. 1, 2. Ie vous recommande noſtre ſœur Phebe, afin que, vous la recueilliez *au* Seigneur. (c. *pour l'amour* du Seigneur.)

Epheſ. 3. 13. Ie requier que vous ne vous anonchaliſſiez point *à cauſe* de mes tribulations. (Gr. *en* mes tribulations) *Ainſi ſemble-t-il qu'il faille expoſer ce qui eſt dit. Epheſ.* 4 1. Moi le priſonnier *au* Seigneur. (c. *à cauſe* du Seigneur.) *Et ce qui eſt dit.* 2. *Tim.* 2. 9. *Auquel* i'endure trauaux. (c. *pour lequel.*)

Philip. 2. 3. Epaphras priſonnier auec moi *en Ieſus Chriſt* te ſalue, (c. *à cauſe* de Ieſus Chriſt.)

Fils des Animaux, pour les-dits *Animaux.*

Levit. 11. 16. Le *Chahuan*, (Heb. la *fille* du Chahuan.) *Et Deut.* 14. 15.

Iob 30. 29. Ie ſuis devenu frere des Dragons & compagnon des *Chahuans.* (Heb. des *filles* du Chahuan.)

Eſa. 13. 21. Les *Chahuans* y habiteront. (Heb. les *filles* du Chahuan.) *Eſa* 34. 13.

Lament. 4. 3. La fille de mon Peuple a affaire à des gens cruels, ainſi que les *Chahuans* qui ſont au Deſert. (Heb. les *filles* du Chahuan.)

Mich. 1. 8. Ie menerai vn dueil ſemblable à celui du *Chahuan* (Heb. à celui des *filles* du Chahuan.)

ἐν pour *Contre*, Contra.

Matth. 17. 12. Ils *lui* ont fait tout ce qu'ils ont voulu. (Gr. ἐποίησαν ἐν αὐτῷ, in eo. l. contra eum, ils ont fait *en lui.* (c. *contre lui.*)

Luc. 21. 23. Et grande ire *en* ce Peuple. (c. *contre* ce Peuple.)

Fils des

Fils des Animaux, pour dire leur *Petits.*

GENES. 18. 7. Abraham prit vn veau tendre. (Heb. vn *fils* de bœuf.) *Ainſi v.* 8.

Gen. 32. 15. Trente chameaux allaitans & leurs *poulains.* (Heb. & *filios* eorum, & leurs *fils.*)

Leuit. 12. 8. Elle prendra deux toutterelles, ou deux *pigeonneaux*, (Heb. ou deux *fils* de pigeon.)

Leuit. 14 22. Il prendra deux toutterelles, ou deux *pigeonneaux*, (Heb. *fils* de pigeon.) *v.* 30. *ch.* 15. 14.

Leuit. 22. 28. Vous n'égorgerez point en vn meſme iour, la vache ou la menuë beſte auec ſon *petit.* (Heb. ſon *fils.*)

Nomb. 6. 10. Deux *pigeonneaux*, (Heb. *fils* de pigeon.)

Nombr. 15. 8. Si tu ſacrifies vn *bouueau* (Heb. vn *fils* de bœuf) *Ainſi v.* 29. 24.

Deut. 22. 6. Tu ne prendra point la mere auec les *petits* (Heb. auec les *fils.*) Et v. 7. Tu laiſſeras aller la mere & prendras les *petis* (Heb. les *fils.*)

1. *Sam.* 6. 7. Attellez les deux vaches & faites ramener leurs *petis* (Heb. leurs *fils*) en la maiſon.

1. *Sam.* 14. 32. Ils prirent des brebis, des bœufs, & des *veaux* (Heb. des *fils* de bœuf.)

2. *Chron.* 13. 9. Tous ceux qui ſont venus pour eſtre conſacrez auec vn *ieune bouueau.* (Heb. auec vn taureau *fils* de bœuf.)

Iob 30. 29. Ie ſuis deuenu compagnon des *Chahuans.* (Heb. des *filles* du Chahuan.)

Iob 39. 19. L'Autruche ſe montre cruëlle enuers ſes *petis* (Heb. ſes *fils.*)

Pſ. 147. 9. Il donne au beſtail ſa pâture & aux *petits.* (Heb. aux *fils*) du corbeau qui crient.

Fils d'arrogation, de rebellion, d'iniquité & *ſemblables*, pour deſigner des *Arrogans*, *Rebelles*, & autres qualitez.

2. SAMVEL 13. 28. Portez-vous en *vaillans* hommes. (Heb. Eſtote in *filios* virtutis, portez-vous en *fils* de vaillans.)

2. *Sam.* 7. 10. Les *iniques* (Heb. les *fils* d'iniquité) ne l'affligeront plus comme par le paſſé.

2. *Sam.* 17. 10. Alors le plus *vaillant*, (Heb. *filius* virtutis, *fils*

de vaillance.) *Et* tout Iſraël ſait que tous ceux qui ſont auec ton pere, ſont *vaillans*, (Heb. *filii* virtutis, *fils* de vaillance.)

1. *Rois* 1. 52. S'il ſe porte en *homme de bien* (Heb. in *filium* virtutis, en *fils de* vertu) il ne tombera pas vn de ſes cheueux en terre.

2. *Rois* 2. 16. Voici maintenant auec tes ſeruiteurs cinquante hommes *vaillans*. (Heb. *filii* virtutis, *fils* de vaillance.)

1. *Chron.* 17. 9. I'établirai vn lieu à mon Peuple Iſraël & les *Iniques* ne le mineront plus. (Heb. les *fils* d'iniquité.)

Eſdras 4. 1. Les ennemis de Iuda, & de Beniamin ayant entendu que *ceux qui eſtoient retournez* de la captiuité (Chald. que les *fils* de la captiuité) celebrerent la dedicace de cette maiſon de Dieu en lieſſe. *Et v.* 19. Puis ceux qui *eſtoient retournez* de la captiuité, celebrérent la Pâque. *Et v.* 20.

Eſdras 8. 35. Et *ceux qui auoient eſté tranſportez*, (Heb. les *fils* de la tranſmigration.)

Eſdras 10. 7. On publia à tous *ceux qui eſtoient retournez* de la captiuité. (Heb. à tous les *fils* de la captiuité.) *Et v.* 16.

Iob 41. 25. Il eſt Roy ſur tout les plus *fiers* animaux (Heb. ſur les *fils* d'orgueil.)

Pſeau. 89 23. L'*inique* ne l'affligera point. (Heb. le *fils* d'iniquité.)

Prou. 31. 5. Qu'ils peruertiſſent le droit de tous les pauures *affligez*. (Heb. de tous les *fils* d'affliction,) *Et v.* 8. Pour le droit de tous *ceux qui s'en vont perdus*. (Heb. des *fils* du paſſage, c. *qui s'en vont mourir*.)

Luc 10. 6. Si quelque *enfant* de paix eſt là, voſtre paix repoſera ſur lui, (c. ſi quelcun, *addonné* à la paix, eſt là.)

En, Et pour *Entre*, *Parmi*, *au milieu*.

MATTH. 11. 11. *Entre* ceux qui ſont nez de femme. (Grec. *en* ſi.)

Matth. 26. 5. Depeur qu'il ne ſe faſſe tumulte *parmi* (Grec. *en*) le peuple. *Et v.* 26. 26. Il ne ſera point ainſi *entre* vous. (Gr. *en* vous.)

Marc. 15. 40. *Entre* (Gr. *en*) leſquelles eſtoit.

Rom. 1. 6. *Entre* (Gr. *en*) leſquels auſſi vous eſtes.

1. *Corint.* 1. 11. Il y a des contentions *entre* vous. (Grec. *en* vous.)

1. *Corint.* 2. 2. Ie n'ay rien propoſé de ſauoir *entre* vous. (Gr. *en* vous.)

en vous.) *v.* 6. Or nous propoſons vne ſapience *entre* les parfaits. (Gr. *aux* parfaits.)

1. *Cor.* 3. 3. Car comme ainſi ſoit qu'il y ait *entre* vous (Gr. *en* vous) enuie. *v.* 18. Si quelqu'vn *entre* vous penſe eſtre ſage. (Gr. *en* vous.)

1. *Cor.* 4. 1. On oit totalement dire qu'il y a *entre* vous paillardiſe, voire telle, qu'*entre* les Gentils n'eſt fait mention de ſemblable. (Gr. *en* vous *és* Gentils.)

2. *Cor.* 12. 12. Les enſeignes de mon Apoſtolat, ont eſté accomplis *entre* vous. (Gr. *en* vous.)

2. *Cor.* 10. 1. Moi en preſence ſuis petit *entre* vous. (Gr. *en* vous.)

Gal. 3. 1. Auſquels Ieſus Chriſt a eſté par ci deuant pourtrait deuant les yeux & crucifié *entre* vous. (Gr. *en* vous.)

En, E'n pour *Au lieu*, *En la place.*

Rom. 11. 17. Et toy qui eſtois Oliuier ſauuage as eſté mis *en la place* d'icelles. (Gr. *en* icelles.)

Fils pour dire *digne*, *Qui a merité.*

Deut. 25. 2. Si le méchant *a merité* d'eſtre batu. (Heb. eſt *fils* de battures.)

1. *Sam.* 20. 31. Enuoie à cette heure & me l'amene, car il eſt *digne* de mort. (Heb. *filius* mortis, *fils* de la mort.)

2. *Sam* 26. 16. L'Eternel eſt viuant que vous eſtes *dignes* de mort. (Heb. *filii* mortis vos, vous eſtes *fils* de la mort.)

2. *Sam.* 12. 5. L'Eternel eſt viuant que l'homme qui a fait cela eſt *digne* de mort. (Heb. *fils* de la mort.)

Matth. 23. 15. Vous le rendez *fils* de la gehenne au double que vous. (c. *digne* de la gehenne *plus coupable*)

Fils pour dire *Deſtiné*, *Ordonné.*

Pseav. 79. 11. Reſerre ſelon la grandeur de ta puiſſance *ceux qui ſont ia venus* à la mort. (Heb. les *fils* de la mort.)

Pſ. 102. 21. Pour ouir le gemiſſement des priſonniers & pour délier ceux qui eſtoient *voüez* à la mort, (Heb. pour délier les *fils* de la mort.)

En Ἐν pour *Possedé*, *Detenu*, *Trauaillé.*

MARC 1. 23. *Ἐν ἀνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ*, vn homme *en* vn esprit immonde. (c. *detenu*, *possedé* d'vn esprit immonde.)

Marc 5. 2. Vn homme *qui auoit* vn esprit immonde. (Grec. *en* vn esprit.) *Et v.* 25. Il y auoit vne femme *trauaillée* d'vne perte de sang. (Gr. *en* vn flux de sang.)

Luc. 8. 13. Alors vne femme, *qui auoit* vne perte de sang depuis douze-ans. (Gr. *qui estoit en* vne perte de sang.)

Iehan 5. 5. Il y auoit là vn homme *detenu* de maladie. (Gr. *en* maladie.)

Fils des choses inanimées.

IOB 5. 7. Combien que l'homme naisse pour trauailler tout ainsi que les *étincelles*, (les *fils* de la braise) s'esleuent pour voler.

Iob. 41. 19. La *fleche* ne le fera point fuir. (Heb. Non fugabit eum *filius* arcus, le *fils* de l'arc ne le fera point fuir.)

Ps. 80. 16. Les *prouins*, (Hebr. le *fils*) que tu tes fait deuenir forts.

Prou. 31. 2. *Fils* de mes vœux. (c. *pour lequel* i'ai fait beaucoup de vœux.)

Esa. 5. 1. Mon ami auoit vne vigne en vn costau d'vn *lieu gras*. (Heb. en vne corne *fille* de l'huile.)

Esa. 21. 10. Le grain *que i'ay escoux* en mon aire. (Heb. le *fils* de mon aire.)

Dire pour *Apeller*, *Denommer.*

MATTH. 7. 21. Tous ceux qui me *disent*. (c. qui m'*apellent*) Seigneur Seigneur, n'entreront point au Royaume des Cieux.

Matth 19. 17. Pourquoy m'*apelles* tu bon, (Gr. *dis tu.*)

Marc 12. 37. Puis donc que Dauid lui mesme l'*apelle* (Gr. *dit*) Seigneur, comment est-il son fils?

Marc 15. 12. Que voulez-vous que ie face de celui que vous *apellez* (Gr. *dites*) Roy des Iuifs.

Luc 20. 37. Moïse l'a montré quand il *apelle* (Grec. *dit*) le Seigneur le Dieu d'Abraham, &c.

Iean 15. 15. Ie ne vous *apelle* (Gr. *di*) plus seruiteurs.)

1. *Cor.*

1. *Cor.* 12. 3. Nul ne peut *dire* (c. *apeller*) Ieſus Seigneur, ſinon par le Sainct Eſprit.

Diffamer pris en bonne part, pour *Diuulguer la bonne renommée.*

Matt. 9. 31. Mais eux eſtant partis, *firent courir la renommée* d'icelui. (Gr. le *diffamerent.*)

Marc 1. 45. Mais icelui eſtant parti commença a publier maintes choſes, & à *diuulguer* l'affaire. (Gr. & a *diffamer* la choſe.)

Fils pour *Diſciple*.

1. Rois 20. 35. Lors quelqu'vn d'entre les *fils* des Prophetes dit a vn ſien prochain.

2. *Rois* 2. 3. Et les *fils* des Prophetes qui eſtoient en Bethel, ſortirent vers Elisée.

2. *Rois* 4. 1. Or vne veuue d'vn des *fils* des Prophetes cria à Elisée. *Et v.* 38. Il y auoit famine au païs & les *fils* des Prophetes eſtoient aſſis deuant lui &c. cui du potage pour le *fils* des Prophetes.

2. *Rois* 6. 1. Or les *fils* des Prophetes dirent à Elisée, voici maintenant le lieu, où nous nous ſeons deuant toy, eſt trop eſtroit pour nous.

2. *Rois* 9. 1. Lors Elisée le Prophete apella vn d'entre les *fils* des Prophetes.

Matth. 11. 19. Mais la ſapience a eſté iuſtifiée par ſes *enfans.* Et ch. 12. 27. Que ſi ie iette hors les Diables par Beelzebud, vos *fils* par qui les iettent-ils hors? (c. vos *diſciples*) car Ieſus Chriſt parle aux Phariſiens.)

1. *Tim.* 1. 2. A Timothée mon vray *fils* en la foy. *Et v.* 18. *Fils* Timothée ie te recommande ce commandement. *Ainſi* 2. *Tim.* 1. 2. *&* 2. 1.

Tit. 1. 4. A Tite mon vray *fils* ſelon la foy.

1. *Pier.* 5. 13. L'Egliſe qui eſt en Babylone eſleüe enſemble auec vous, & Marc mon *fils* vous ſaluent.

Fils pour *Succeſſeurs, Héritiers.*

1. Chron. 3. 16. Les *enfans* de Iehojakim, furent Iechonias ſon fils, duquel fut *fils* (c. *ſucceſſeur*) Sedecias. *Sedecias eſtoit fils de Io-*

de Ioſias, & oncle de Iechonias. Et v. 17. Quant aux enfans de Iechonias captif, Salatiel fut *fils* d'icelui. (c. *ſucceſſeur.*) Car Iechonias n'eut point d'enfans.

Ierem. 22. 30. Et en lui faillit la race de Salomon. Et Salatiel eſtoit *fils* de Neri deſcendu de Natan fils de Dauid. *Luc.* 3. 27. 31.

Matth. 8. 12. Et les *enfans* du Roiaume ſeront iettez hors.

Matth. 13. 38. La bonne ſemence ce ſont les *enfans* du Royaume. (c. les *heritiers.*)

Luc 20. 36. Eſtant *fils* de la reſurrection. (c. *heritiers.*)

Act. 3. 25. Vous eſtes les *enfans* des Prophetes & de l'alliance que Dieu a traittée auec nos Peres. (c. vous eſtes les *heritiers* à qui apartiennent les choſes predites & promiſes par les Prophetes.)

Fils, Marque d'*Humilité*, & pour ſignifier, *Suiection* & *Obeïßance.*

1. SAMVEL 25. 8. Les ſeruiteurs, que Dauid enuoya à Nabal, lui diſent baille a tes ſeruiteurs & à Dauid ton *fils* ce qui te viendra en main.

2. *Rois* 8. 9. Hazaël vint au deuant d'Elisée, & ſe preſenta deuant lui, & lui dit, Ton *fils* Benhadab, Roy de Syrie, m'a enuoié vers toy pour te dire, Releueray-ie de cette maladie.

2. *Rois* 16. 7. Or Achaz auoit enuoyé des Meſſagers à Thigal Peleſer Roy des Aſſyriens pour lui dire ; Ie ſuis ton ſeruiteur & ton *fils*, monte & me deliure du Roy des Syriens.

Matth. 9. 15. Les *gens* (Gr. les *fils*) de la chambre du nouueau marié peuuent-ils mener dueil pendant que le nouueau marié eſt auec eux.

Maintenant pour le *Temps paſſé depuis peu.*

IEAN 21. 10. Apportez des poiſſons que vous auez *maintenant.* (c. *n'agueres*) pris.

Fils pour dire. *Petit-fils Arriere-fils.*

GEN. 29. 5. Laban eſt apellé *fils* de Nacor duquel il eſtoit *petit-fils*, car il eſtoit fils de Bethuel, qui eſtoit fils de Nacor. *Gen.* 28. 2.

2. *Sam.* 19. 24. Mephipoſeth eſt dit *fils* de Saül duquel il eſtoit *petit-fils*

petit-fils, car il eſtoit de Ionathan. 2. *Sam.* 9. 3.

2. *Rois* 8. 26. La mere d'Achazia Roy de Iuda, eſt dite *fille* de Homri Roy d'Iſraël, (c. *petite fille.*) Car au *v.* 18. Il a eſté dit qu'elle eſtoit fille d'Achab qui eſtoit fils d'Homri.

La verſion dite des Septante, prend quelquefois le mot d'*Eſperance* pour ſignifier l'*Aſſeurance* & la *Confiance*, & au lieu que l'Hebrieu a dit *En aſſeurance* ou *Confidemment*, elle a tourné *en eſperance.*

Iug. 18. 7. Ils virent le Peuple qui ſe tenoit en cette ville là, haée *en aſſeurance* &c. les Septante *en aſſeurance.*

Pſeaume 4. 9. Tu me feras habiter *en aſſurance.* (Hebr. *eſperance.*)

Pſ. 16. 9. Ma chair habitera *en aſſeurance.* (Heb. *en eſperance.*) Et ainſi auſſi l'expoſe Sainct Luc. Act. 2. 26. *En eſperance* ſuiuant l'expoſition Greque.

Pſ. 78. 53. Et qui les auoit conduits *ſeurement.* (Grec. *en eſperance.*)

Prou. 1 33. Celui, qui m'eſcoutera, habitera *en aſſeurance.* (Gr. . *en eſperance.*)

Eſa. 32. 9. Filles qui *eſtes aſſeurées*, (Gr. *en eſperance*) preſtez l'oreille à ma parole.

Ezech. 28 26. Ils habiteront en icelle *enſeureté.* (Gr. *en eſperance.*)

Oſée 2. 18. Ie les ferai dormir *en ſeureté.* (Gr. *en eſperance.*)

Sopho. 2. 18. C'eſt-là cette ville gaillarde, qui ſe tenoit *en aſſeurance.* (Gr. *en eſperance.*)

Act. 2. 26. *En eſperance* ſuiuant l'expoſition Greque.

2. *Cor.* 5 11. Nous ſommes manifeſtez à Dieu, & *ie m'atteus* auſſi que nous ſommes manifeſtez en vos conſciences. (Gr. Et *i'eſpere.* c. *ie me perſuade* & *m'aſſeure.*)

Pere Pour dire, *Grand-Pere*, & tout *Ayeul.*

2. Sam. 9. 7. Saül eſt dit *Pere* de Mephiboſeth, du quel il eſtoit *grand-Pere*; Car Mephiboſeth eſtoit fils de Ionathan fils de Saül.

1. *Rois* 15. 3. Le cœur d'Abiiam ne fut point entier enuers l'E-

O ternel

ternel ſon Dieu, comme auoit eſté le cœur de Dauid ſon *Pere*. (Abijam eſtoit Fils de Roboam, qui fuſt fils de Salomon, fils de Dauid.)

Tout pour *Pleinement*, *Suffiſamment*, ce qui eſt *Neceſſaire*.

ROM. 15. 14. Ie ſuis auſſi moi meſme perſuadé de vous que vous auſſi eſtes pleins de bonté, remplis de *toute* connoiſſance. (c. d'vne connoiſſance *ſuffiſante*) & que vous pouuez meſme admoneſter l'vn l'autre.

1. *Cor.* 1. 5. De ce qu'en *toutes* choſes vous eſtes enrichis en lui, en *toute* parole & en *toute* connoiſſance.

2. *Cor.* 8. 7. Comme vous abondez en *toutes* choſes, en foy, & en parole, & en connoiſſance.

1. *Theſſ.* 3. 9. Quelle action de graces pouuons nous rendre à Dieu pour *toute* la ioye, de laquelle nous nous éioüiſſons à cauſe de vous deuant Dieu, &c. (c. pour la ioye *immenſe*.)

1. *Tim.* 1. 16. Afin que Ieſus Chriſt monſtrat en moi le premier *toute* clemence. (c. vne *immenſe* & *ſouueraine* clemence comme l'expoſe noſtre verſion en la marge.)

Tout pour *Entier* & *Parfait*.

ROM. 15. 13. Le Dieu d'eſperance vous vueille remplir de *toute* ioye &c. (c. d'vne *entiere* & *parfaite* ioye.) *Et v.* 14. remplis de *toute* connoiſſance.

1. *Cor.* 13. 2. Quand i'aurois *toute* la foy tellement que ie tranſportaſſe les montagnes.

1. *Tim.* 1. 16. Afin que Ieſus Chriſt monſtraſt en moi le premier *toute* clemence. *Et v.* 15. Cette parole eſt certaine & digne d'eſtre *entierement* receuë. (Gr. digne de *toute* acception.)

2. *Tim.* 4. 2. En *toute* douceur d'eſprit & de doctrine.

Tit. 3 2. Montrant *toute* debonnaireté enuers tous hommes.

Pere pour *Predeceſſeur* en vne charge & dignité.

ESDRAS 4. 15. Qu'il cherche au liure des memoires de ſes *Peres*, & il trouuera eſcrit au liure des mémoires, & ſaura que cette ville eſt vne ville rebelle, & endommageant les Rois & les Prouinces, & qu'on y fait des complots de tout temps; pour laquelle choſe

choſe cette ville-là a eſté détruite &c. (Par le mot de *Peres* ſont ſignifiez les Rois de Babylon, qui auoient précedé Artaxarxes en l'Empire de la lignée, deſquels il n'eſtoit nullement, ni meſme de leur nation.)

Le Mot d'*Autel*, mis ſans addition, ſignifie l'*Autel des Holocauſtes.*

EXOD. 29. 12. Tu eſpandras le reſte du ſang au bas de l'*autel*. Et *v.* 13. Tu les feras fumer ſur l'*autel*. *Et v.* 16. 18, 20, 21. 36, 37, 38.

Exod. 30. 18. Tu mettras la cuue d'airain entre le Tabernacle d'aſſignation & l'*autel*. Et *v.* 20. Quand ils aprocheront de l'*autel* pour faire le ſeruice.

Leuit. 1. 5, 7, 11. *Et ch.* 3. *v.* 8. 11. *Et ch.* 8. 15.

Nomb. 4. 26. *Et* 7. 10, 11. *Et* 16. 38, 39, 46.

1. *Rois* 8. 22. Puis apres Salomon ſe tint deuant l'*autel* de l'Eternel en la preſence de toute la congregation. *Et v.* 31. Que cette execration de ſerment ſera paruenuë deuant ton *autel* en cette maiſon. *Et v.* 54. Il ſe leua de deuant l'*autel* de l'Eternel. *Et v.* 64. Il eſt apellé l'*autel d'airain*, qui eſtoit deuant l'Eternel. 2. *Rois* 11. 11. *&* 12. 9. 2. *Chr.* 6. 12. *Et* 29. 19.

Eſdras 3. 2. Baſtirent l'*autel* du Dieu d'Iſraël, pour offrir ſur icelui holocauſtes.

Soubs le mot de *Peres*, ſont quelquefois ſignifiez *Abraham*, *Iſaac*, & *Iacob.*

EXOD. 3. 15. Tu diras ainſi aux enfans d'Iſraël, l'Eternel le Dieu de vos *Peres*, le Dieu d'*Abraham*, le Dieu d'*Iſaac*, & le Dieu de *Iacob* m'a enuoié vers vous. *Et v.* 16. Va & aſſemble les anciens d'Iſraël, & leur dy l'Eternel, le Dieu de vos *Peres*, m'eſt apparu le Dieu d'*Abraham*, le Dieu d'*Iſaac*, & le Dieu de *Iacob*.

Exod. 4. 5. Afin qu'ils croient que l'Eternel le Dieu de leurs *Peres* le Dieu d'*Abraham*, le Dieu d'*Iſaac*, & le Dieu de *Iacob* eſt apparu.

Deut. 6. 10. Quand l'Eternel l'aura fait entrer au païs qu'il a iuré à ſes *Peres*, à *Abraham*, à *Iſaac*, & à *Iacob*.

Deut. 9. 5. Afin de ratifier la parole que l'Eternel a iuré à tes *Peres*, à *Abraham*, à *Iſaac*, & à *Iacob*.

Deuteronome 29. 13. Afin qu'il te ſoit Dieu ainſi qu'il t'a dit,

& ainſi qu'il a iuré a tes *Peres*, *Abraham*, *Iſaac*, & *Iacob*. Deuter. 30. 20.

Aſſembler, Pris en mauuaiſe part, & pour *Aſſembler à ruine*.

EZECH. 22. 19. Ie m'en vai vous *raſſembler* au milieu de Ieruſalem. v. 20. Comme qui aſſembleroit de l'argent, de l'airain, du fer, du plomb, & de l'eſtain dans vn creuſet, afin d'y ſouffler le feu pour le fondre; Ainſi vous *raſſemblerai*-ie au milieu de Ieruſalem en ma colere & en ma fureur & vous y laiſſerai, & vous y fondrai. *v.* 21. Ie vous y *ramaſſerai* donc, & ſoufflerai contre vous le feu de ma fureur.

Aſſauoir, Suppléé.

GEN. 1. 11. Que la terre pouſſe ſon iet, [*aſſauoir*] herbe portant ſemence & arbres fruitiers &c. *& ainſi v.* 12.

Gen 2. 25. Et eſtoient eux deux nuds *aſſauoir* Adam & ſa femme, & ne le prenoient point a honte.

Gen. 7. 9. Elles entrérent deux à deux a Noë en l'arche, *aſſauoir* maſle & femelle.

Gen. 9. 4. Toutefois vous ne mangerez point de chair auec ſon ame, *aſſauoir*, ou *c'eſt à dire*, le ſang d'icelle. *Gen.* 17. 8, 10. *Gen.* 23. 7, 10, 18. *&* 35. 14. *&* 37. 1. *&* 41. 28, 48. *Exod.* 1. 11. *&* 3. 10. *&* 22. 25. *&* 34. 28, 35. *Leuit.* 20. 6.

Nombr. 18. 8. Voici ie t'ay donné mes offrandes eſleuées, pour t'en prendre garde, *aſſauoir* toutes les choſes ſanctifiées des enfans d'Iſraël.

Ioſué 13. 3. Depuis Scihor, qui eſt au deuant d'Egypte, voire iuſqu'aux frontieres d'Hekron vers le Septentrion, cela eſt reputé des Cananéens, *aſſauoir* les cinq gouuernemens des Philiſtins.

Iug. 7. 23. Et les hommes d'Iſraël, *aſſauoir* de Nephtali d'Aſer & de tout Manaſſé & s'aſſemblerent & pourſuiuirent Madian. 1. Sam. 15. 1. 2. Sam. 6. 17. Eſa. 7. 17. & 8. 7.

Antecedent reculé de ſon verbe.

ESA. 58. 9. Alors tu inuoqueras, & l'*Eternel* t'exaucera. (pour tu inuoqueras l'*Eternel* & *il* t'exaucera.)

Le

Le Monde, pour *Multitude* de Peuple.

Iean 12 19. Voici le *monde* va apres lui.

2. *Pier.* 2. 5. Et a amené le deluge ſur le *monde* des méchans. (c. ſur la *multitude* opposée aux huit, qui furent ſauuez en l'Arche.)

Les Meres *impoſent* ſouuent *le nom* à leurs enfans, à leur naiſſance.

Gen. 4. 25. Et Adam connut encores ſa femme qui enfanta vn fils & *apella* ſon nom Seth &c. (En l'Hebrieu le verbe *apella* eſt mis au genre feminin & ſe rapporte à la femme.)

Gen. 29. *v.* 32, 33, 34, 35. Lea *impoſe le nom* à ſes enfans Ruben, Simeon, Leui, Iuda.

Gen. 30. 6, 8. Rachel *impoſe nom* à Dan & Nephtali, qu'enfanta Bilha ſa ſeruante. *Et v.* 24. A Ioſeph ſon fils. *Et v.* 10, *&* 13. du meſme chap. Lea *impoſa nom* à Gad & Aſer, qu'enfanta Zilpa ſa ſeruante. *Et v.* 17. *&* 20. A Iſacar & à Zabulon ſes enfans.

Vouloir, pour *Deſirer.*

Luc 23. 20. Derechef donc Pilate parla à eux *voulant* (c. *deſirant*) relâcher Ieſus.

Iean 12. 21. Seigneur nous *deſirons* (Gr. nous *voulons*) voir Ieſus.

Ieh. 17. 24. Pere mon *deſir eſt* (Gr. ie *veux*) que là où ie ſuis, ils ſoyent auſſi.

Antecedent mis au lieu d'vn *Pronom Relatif.*

Gen. 5. 1. C'eſt ici le roole des lignées d'Adam depuis le iour que Dieu créa l'homme & le fit *à ſa* ſemblance. (Heb. à la ſemblance *de Dieu.*)

Gen. 16. 16. Abraham eſtoit aagé d'octante ſix ans, quand Agar *lui* enfanta Iſmaël. (Hebr. quand Agar enfanta Iſmaël à *Abraham.*)

Gen. 12. 15. Les Principaux de la Cour de Pharao la virent auſſi & la loüerent enuers *lui*, (Heb. à *Pharao*) & elle fut enleuée pour

eſtre menée en la maiſon de Pharao.

Gen. 34. 3. Il aima la ieune fille & parla ſelon le cœur d'*icelle*. (Heb. ſelon le cœur de la *ieune fille*.)

Gen. 37. 23. Si toſt donc que Ioſeph fuſt venu a ſes freres ils *le* dépoüillerent (Heb. ils dépoüillerent *Ioſeph*) de ſon hoqueton. *Et v.* 4. Et ſes freres voyant que leur Pere l'aimoit plus qu'*eux* tous. (Heb. plus que tous ſes freres.)

Gen. 47. 10. Iacob benit Pharao & ſortit deuant *lui*. (Heb. de deuant *Pharao*.)

Exod. 16. 7. Le matin vous verrez la gloire de l'Eternel, dautant qu'il a ouï vos murmures contre l'*Eternel*. (pour dire contre *lui*.)

Exod. 34. 35. Les enfans d'Iſraël auoyent veu que la face de Moïſe, aſſauoir la peau de *ſa* face. (Hebr. la peau de la face de *Moïſe*.)

Leuit. 14. 26. Puis le Sacrificateur verſera de l'huile dans la paume de *ſa* main gauche. (Heb. dans la paume de la gauche du *Sacrificateur*.)

Nombr. 30. 1. Moïſe parla aux enfans d'Iſraël ſelon toutes les choſes que Dieu *lui* auoit commandées. (Heb. auoit commandées à *Moïſe*.)

Deuter. 11. 12. Depuis le commencement de l'an iuſqu'à la fin d'*icelui*. (Heb. de l'*an*.)

Deut. 13. 7. Depuis vn bout de la terre iuſqu'à l'*autre*. (Heb. iuſqu'au bout de la terre.)

Ioſué 2. 8, 9. Or deuant qu'ils ſe couchaſſent elle monta vers eux ſur le toit, & *leur* dit. (Heb. & dit aux *hommes*.)

Iug. 14. 7. Il [Samſon] deſcendit donc & parla, & la femme *lui* plut. (Heb. pleur à *Samſon*.)

1. *Sam.* 3. 21. L'Eternel ſe manifeſtoit à Samuël en Scilo par *ſa* parole. (Heb. par la parole de l'*Eternel*.)

1. *Sam.* 15. 22. L'Eternel prend il plaiſir aux holocauſtes & ſacrifices comme à ce qu'on obeïſſe à *ſa* voix. (Heb. à la voix de l'*Eternel*.)

2. *Sam.* 6. 21. ç'a eſté deuant l'Eternel qui m'a choiſi me commandant d'eſtre conducteur de *ſon* peuple. (Heb. du peuple de l'*Eternel*.)

2. *Sam.* 7. 11. L'Eternel l'a fait entendre qu'*il* (Heb. que l'*Eternel*) te baſtiroit vne maiſon.

1. *Rois* 21. 16. Dés qu'Achab eut entendu que Nabot eſtoit mort, *Il* (Heb. *Achab*) ſe leua pour deſcendre en la vigne de Naboth.

2. *Rois*

2. *Rois* 9. 6. Ainſi a dit l'Eternel le Dieu d'Iſraël Ie t'ay oint pour Roy ſur le peuple de l'*Eternel* (c. ſur *mon* peuple.)

2. *Rois* 10. 13. *Il* trouua les freres d'Achaſia (Heb. *Iehu* trouua.)

2. *Chron.* 8. 1, 2. Au bout de vingt-ans, eſquels Salomon baſtit la maiſon de l'Eternel & ſa maiſon, *Il* (Heb. *Salomon*) baſtit auſſi les villes que Hiram *lui* auoit données. (Heb. auoit données à *Salomon*.)

2. *Chron.* 18. 25. Alors le Roy d'Iſraël dit, qu'on prene Michée & qu'on le mene vers Amon capitaine de la ville & vers Ioaz fils du *Roy* (*mon* fils.)

Eſter 1. 10, 11. Au ſeptieſme iour le Roy commanda aux ſept Eunuques, qui ſeruoyent deuant le *Roy* Aſſuerus (c. deuant *luy*) qu'ils amenaſſent Vaſti la Reine deuant *lui*. (Heb. deuant le *Roy*.)

Iob 42. 7. Apres que l'Eternel eut dit ces paroles à Iob, *il* dit (Heb. l'*Eternel* dit) à Eliphaz, &c.

Pſ. 115. 13. Il benira ceux qui craignent l'*Eternel*. (*pour* ceux qui *le* craignent.)

Ezech. 3. 21. Si tu auertis le iuſte, à ce que le *iuſte* ne peche point. (c. afin qu'*il* ne peche point.)

Oſée 1. 7. Ie ſerai miſericorde à la maiſon de Iuda, & les deliurerai par l'*Eternel* leur Dieu. (c. par *moy*.)

Matth. 6. 15. Mais ſi vous ne quittez point aux hommes leurs offences, voſtre Pere auſſi ne vous quittera point *les voſtres*. (Gr. vos *offences*.)

Matth. 12. 31. Tout peché & blaſpheme ſera pardonné aux hommes, mais le blaſpheme contre le Sainct Eſprit ne *leur* ſera point pardonné. (Grec. ne ſera point pardonné aux *hommes*.)

Marc 1. 16. Or en cheminant le long de la mer de Galilée il vid Simon & André *ſon* frere. (Gr. frere de *Simon*.)

Marc 9. 50. Si le ſel perd ſa ſaueur, dequoy luy rendra-t-on ſa *ſaueur* (pour dire, dequoy *la* luy rendra-t-on.)

Marc 13 15. Que celui qui ſera ſur la maiſon, ne deſcende point en la *maiſon*. (pour *n'y* deſcende point.)

Luc 3. 19. Mais Herode le Tetrarque eſtant repris par lui à cauſe d'Herodias femme de Philippe ſon frere, & de tous les maux qu'*il* auoit commis. (Gr. qu'auoit commis *Herode*.)

Luc 15. 8. Qui eſt la femme qui ayant dix drachmes ſi elle perd vne *drachme*, (*pour* ſi elle *en* perd *vne*.)

Luc

Luc. 23. 14. Vous m'auez preſenté cet homme comme ſubuertiſſant le peuple, & voici l'en ayant fait reſpondre deuant vous, ie n'ai trouué en cet *homme* (pour *en l'uy* aucun crime de ceux deſquels vous l'accuſez.

Iean 12. 3. En oignit les pieds de Ieſus & *les* eſſuia de ſes cheueux. (Gr. eſſuia ſes *pieds.*)

Les Hebrieux en leurs *Supputations* commencent ordinairement par les plus *petis Nombres.*

GEN. 5. 17. Tout le temps donc que Mahatuſeel veſcut fut *huit cens nonante cinq ans.* (Heb. fut *cinq & nonante-ans, & huit cens ans.* v. 18. Iered veſcut *cent ſoixante & deux-ans.* (Heb. *deux & ſoixante ans & cent ans.*) *Ainſi v.* 20. 23, 25, 26, 27, 28, 30, 31. *Et Gen. ch.* 11. *v.* 12. 13, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 25. *Et ch.* 14. *v.* 14.

Geneſ. 47. 28. Les ans de la vie de Iacob furent *cent quarante ſept-ans.* (Heb. furent *ſept, & quarante ſept-ans.*)

Exod. 6. 16. Les ans de la vie de Leui furent *cent trente ſept ans* (Heb. *ſept trente & cent ans.*) *Et v.* 18. Les ans de la vie de Kehat furent *cent trente trois-ans,* (Heb. *trois trente & cent ans.*) Ainſi v. 20.

Nomb. 33. 39. Aaron eſtoit aagé de *cent vingt & trois ans* quand il mourut, (Heb. de *trois, & vingt, & cent-ans.*)

Eſter 1. 1. Aſſuerus regnoit depuis les Indes iuſques en Ethiopie ſur *cent & vingt ſept Prouinces.* (Heb. ſur *ſept & vingt, & cent prouinces.*)

Aggée 1. 15. Au vingt-quatrieſme *iour* au ſixieſme *mois* en la ſeconde *année* du Roy Darius.

Aggée 2. 10. Au vingt-quatrieſme *iour*, du neufuieſme *mois*, en la ſeconde *année* de Darius.

Zach. 1. 7. Au vingt quatrieſme *iour*, de l'onzieſme *mois*, en la ſeconde *année* de Darius.

Pour eſtre, ὥςε εἶναι, ſuppléé.

1. COR. 1. 8. Lequel auſſi vous affermira iuſques à la fin, [*pour eſtre*,] irreprehenſibles en la iournée de noſtre Seigneur Ieſus Chriſt.

Le

Le *Sang* apellé l'*Ame* des Animaux.

GEN. 9. 4. Vous ne mangerez point de chair auec ſon *ame*, [qui eſt] le *ſang* d'icelle.

Leuit. 17. 11. L'*ame* de la chair eſt au *ſang*, pourtant ie vous ai ordonné qu'il ſoit mis ſur l'autel, pour faire propitiation pour vos ames, car c'eſt le *ſang* qui fait propitiation pour l'ame. Et *v.* 14. L'ame de toute chair c'eſt ſon *ſang* auec ſon *ame*. (c. qui eſt auec ſon *ame*.)

Deuteron. 12. 33. Contregarde toi que tu ne manges point de *ſang*, car le *ſang* eſt l'*ame*, & tu ne mangeras point l'*ame* auec la chair.

Le *Nominatif* mis *abſolument*, Nominatiuus abſolutè poſitus.

GEN. 6. 17. Et *ego*, ecce *ego*, adducens diluuium aquarum ſuper terram, *Quant à moy*, Voici ie m'en vai faire venir vn deluge d'eau ſur la terre.

Gen. 9. 9. *Et ego*, ecce *ego*. ſtatuens pactum meum vobiſcum; *Et quant à moy*, voici i'eſtabli mon alliance auec vous.

Gen. 17. 4. *Quant à moy* voici mon alliance eſt auec toi.

Ioſué 23. 9. *Quant à vous*, (Heb. *& vous*) nul n'a ſubſiſté deuant vous iuſques à ce iourd'hui.

1. *Sam.* 12. 2. Or *quant à moi* (Heb. & ego, *& moi*) iuſques à ce iourd'huy, i'ay marché deuant vous dés ma ieuneſſe. *Et v.* 23. *Quant à moi* auſſi i'a ne m'auienne que ie peche contre l'Eternel. (Heb. *Etiam ego*, abſit mihi, *Et moi auſſi* ia ne m'aduienne.)

2. *Sam.* 13. 13. Et *quant à toy* tu ſerois comme vn vilain.

1. *Rois* 1. 20. Or *quant à toy*, Monſeigneur le Roy, les yeux de tout Iſraël ſont ſur toy, a ce que tu leur declares qui doit eſtre aſſis ſur le throſne du Roy apres lui.

2. *Rois* 22. 18. *Quant aux paroles*, que tu as ouïes. *v.* 19. Pource que ton cœur s'eſt amoli & que tu t'es humilié deuant le Seigneur, &c. *v.* 20. Pourtant voici ie m'en vai te retirer auec tes Peres.

Iob 36. 26. *Quant au nombre* de ſes ans on ne le peut ſonder.

Pſ. 104. 17. *Quant à la cigogne*, les ſapins ſont ſa maiſon.

Homme איש pour *quelqu'vn* ou *chacun*, *celui.*

Gen. 10. 5. D'iceux furent diuiſez les iſles des nations par leurs terres vn *chacun* (Heb. l'*homme*) ſelon ſa langue.

Gen. 34. 25. Ils prirent *chacun* ſon épée. (Heb. acceperunt *vir* gladium ſuum, ils prirent l'*homme* ſon épée.)

Gen. 40. 5. Tous deux ſongerent vn ſonge *chacun* (Hebr. *vir* l'*homme*) ſon ſonge. Et *chacun*, (Heb. *vir* l'*homme*) ſelon l'interpretation de ſon ſonge.

Gen. 41. 11. *Chacun* ſongeant ſelon ſon interpretation de ſon ſonge (Heb. l'*homme* ſongeant.) *Et v.* 12. Les interpretant à *chacun* ſelon ſon ſonge, &c. (Heb. à l'*homme.*)

Gen. 43. 21. Voici l'argent d'vn *chacun* (Heb. *viri* de l'*homme*) en ſon ſac.

Gen. 44. 1, 11, 13. *Exod.* 1. 1.

Exod. 3. 22. *Chacune* demandera à ſa voiſine. (Heb. *mulier* poſtulabit vicinæ, la *femme* demandera à ſa voiſine.)

Exod. 11. 2. Qu'vn *chacun* demande à ſon voiſin, & vne *chacune* à ſa voiſine, vaiſſeaux d'argent & d'or. (Heb. *vir* à ſocio ſuo, & *mulier* à ſocia ſua, l'*homme* demande à ſon voiſin, & la *femme* à ſa voiſine.)

Exod. 16. 16. *Chacun* en prendra pour ceux qui ſont en ſa tente. (Heb. l'*homme* en prendra.)

Exod. 21. 18. Si *quelques-vns* ont eu debat. (Heb. ſi *viri*, ſi *les hommes.*) *Et v.* 20. Si *quelqu'un* a frapé ſon ſerf. (Heb. ſi *vir*, ſi l'*homme.*) *Et v.* 22. Quand *quelques-vns* ſe combatront. 26. Si *quelqu'vn* frape l'œil de ſon ſerf. *Et v.* 35. & 35.

Nombr. 11. 10. *Chacun* à l'entrée de ſa tente. (Hebr. l'*homme.*)

Deut. 16. 17. Vn *chacun* donnera ſelon le moyen qu'il aura. (Heb. l'*homme* donnera.)

Ioſué 4. 5. *Chacun* leue vne pierre ſur ſon épaule. (Heb. vir, l'*homme.*)

Ioſué 6. 5. Le Peuple montera *chacun* à l'endroit de ſoy. (Heb. l'*homme* à l'endroit de ſoy.)

Ioſué 24. 28. Ioſué enuoya le peuple vn *chacun* (Heb. l'*homme*) à ſon heritage.

Iug. 7. 7. Que tout le peuple s'en aille vn *chacun* (Heb. l'*homme*) en ſon lieu.

Ruth. 1. 8. Retournez *chacune* (Heb. la *femme*) en la maiſon de ſa me-

ſa mere. *Et v.* 9. Le Seigneur vous donne à *chacune* de trouuer repos en la maiſon de ſon mari. (Heb. à la *femme.*)

1. *Sam.* 10. 25. Vn *chacun* (Heb. l'*homme*) en ſa maiſon. 1. *Sam.* 13. 2.

1. *Sam.* 17. 25. *Chacun* (Heb. vir l'*homme*) d'Iſraël diſoit n'auez vous point veu cet homme qui eſt monté.

1. *Sam.* 26. 23. L'Eternel rende à vn *chacun* ſelon ſa iuſtice (Heb. à l'*homme.*)

1. *Rois* 22. 10. Le Roy d'Iſraël & Ioſaphat Roy de Iuda eſtoient aſſis *chacun*, (Heb. vir l'*homme*) ſur ſon throſne.

Prou. 6. 27. *Quelqu'vn* prendra-t-il du feu en ſon ſein (Heb. l'*homme.*)

Eſa. 36. 18. Les Dieux des nations ont ils deliuré *chacun* (Heb. vir, l'*homme*) leur païs de la main du Roy des Aſſyriens.

Ierem. 11. 13. Maudit ſoit l'*homme* (c. *celuy*) qui n'écoutera point les paroles de cette alliance.

Ier. 17. 5. Maudit ſoit l'*homme* (c. *celuy*) qui ſe confie en l'homme. *Et v.* 7. Benit ſoit l'*homme* (c. *celui*) qui ſe confie en l'Eternel. *Et v.* 15. Maudit ſoit l'*homme* (c. *celuy*) qui aporta bonnes nouuelles à mon Pere diſant vn enfant mâle t'eſt né.

Lament. 3. 1. Ie ſuis l'*homme* (c. *celuy*) qui a veu l'affliction par la verge de ſa fureur.

Matt. 7. 9. Qui eſt l'*homme* d'entre vous, qui donne vne pierre à ſon fils. (c. *celuy.*)

Matt. 12. 11. Qui ſera celui d'entre vous. (Gr. qui ſera l'*homme.*)

Matt. 13. 31. Le Royaume des Cieux eſt ſemblable au grain de ſemence de mouſtarde que *quelqu'vn* a pris. (Gr. que l'*homme* à pris.) *Et v.* 44. Que *quelqu'vn* a trouué (Gr. que l'*homme.*) *Et v.* 52. Eſt ſemblable a vn *homme* Pere de famille.

Matt. 18. 7. Malheur à l'*homme* par qui ſcandale auient. (c. à *celuy.*)

Matt. 18. 12. Si *vn homme* a cent brebis (c. ſi *quelqu'vn.*) *Et v.* 20. 1. Eſt ſemblable a vn Pere de famille (Gr. a *vn homme* Pere de famille.) *Et ch.* 21. *v.* 33. *Et ch.* 22. 2.

L'*Homme à ſon frere* pour dire *l'vn à l'autre* : meſme en parlant des beſtes & des choſes inanimées.

Gen. 11. 3. Et dirent *l'vn à l'autre* (Heb. *l'homme à ſon compaguon*)

gnon) ot ç'a faiſons-nous des briques, &c. *Et v.* 7.

Geneſ. 13. 11. Ainſi furent ſeparez *l'vn d'auec l'autre.* (Heb. *l'homme d'auec ſon frere.*)

Geneſ. 15. 10. Il prit donc toutes ces choſes & les partit par le milieu, & mit vne chacune moitié *l'vne à l'oppoſite de l'autre.* (Hebr. *l'homme a l'oppoſite de ſon compagnon.*)

Gen. 26. 31. Et iurerent *l'vn à l'autre.* (Heb. vir fratri ſuo, *l'homme à ſon frere.*)

Gen. 31. 49. Quand nous ſerons retirez *l'vn de l'autre*, (Hebr. vir à ſocio ſuo, *l'homme de ſon compagnon.*)

Gen. 37. 19. Ils dirent *l'vn à l'autre.* (Heb. dixerunt vir ad fratrem ſuum, Ils dirent *l'homme à ſon frere.*)

Geneſ. 42. 21. Ils diſoient *l'vn à l'autre*, (Heb. dixerunt vir ad fratrem ſuum, Ils diſoyent *l'homme à ſon frere.*)

Exod. 26. 3. Cinq rouleaux ſeront accouplez *l'vn à l'autre*, & autres cinq ſeront accouplez *l'vn à l'autre.* (Heb. accouplez ſa *femme à ſa ſœur.*) *Et v.* 5. *&* 6.

Eſa. 34. 15. Là auſſi ſeront aſſemblez les autheurs *l'vn auec l'autre.* (Heb. *la femme auec ſa compagne.*)

Ierem. 34 17. Vous ne m'auez point eſcouté publiant liberté *vn chacun à ſon frere*, & *vn chacun à ſon prochain.* (Heb. *l'homme à ſon frere*, *& l'homme à ſon prochain.*)

Mouelle pour dire *le plus exquis*, & *le plus excellent* d'vne choſe.

PSEAV. 81. 17. Dieu l'euſt repeu de la *mouelle* du froment.

Pſe. 147. 14. C'eſt luy qui te raſſaſie de la *mouelle* du froment.

Homme pour ſignifier, *Foibleſſe*, *Moderation*, *Douceur*, *Humanité.*

NOMB. 5. 6. Quand quelque homme, ou quelque femme aura commis quelque peché que ce ſoit *d'homme.*

2. *Sam.* 7. 14. S'il commet quelque iniquité, ie le chaſtierai de verge *d'homme*, & de playe des fils des *hommes.*

Eſa 47. 3. Ie prendrai vengeance de toi, ie n'irai point à l'encontre de toi en *homme.*

Oſée 11. 14. Ie les ay tirez auec cordeaux d'*humanité.* (Hebr. d'*homme*) & par liens d'*humanité.*

2. *Cor.*

1. *Cor.* 10. 13. Tentation ne vous a point ſaiſis ſinon *humaine.*

Homme de terre, Vir terræ, pour dire *Laboureur.*

GEN. 9 20. Noë *laboureur de la terre* (Heb. vir terræ, *homme de terre.*) commença de planter la vigne.

Par les *Iſles* ſont deſignez les *Païs habitez & poſſedez par la poſterité de Iapheth.*

Noë eut trois enfans deſquels ſont deſcendus tous les habitans de la terre, l'aiſné fut *Iaphet. Gen.* 10. 21. Le puis-né fut *Sem.* Et le plus jeune fut *Cam. Gen.* 9. 24. En la famille de Sem fut eſtablie l'alliance de Dieu, dont auſſi Noë l'apelle le Dieu de Sem. *Gen.* 9. 26. Cam fut maudit par Noë, & conſtitué ſeruiteur des ſeruiteurs de ſes freres. *Gen.* 9. 25, 26. De Iapheth eſt prédit que Dieu l'attireroit en douceur, & qu'il logeroit és tabernacles de Sem. Or *Gen.* 10.5. Il eſt dit que des enfans de Iapheth furent diuiſez les *Iſles* des nations par leurs terres vn chacun ſelon ſa langue ſelon leurs familles entre leurs nations. D'où ſemble euident que lors qu'és Prophetes eſt parlé des *Iſles*, c'eſt à dire *des habitans des Iſles*, ſont par cela ſignifiez les *deſcendans de Iapheth.*

Ezech. 27. 6. Ils ont fait les auirons des cheſnes de Baſſam la troupe des Aſcuriens a fait ſes bancs d'yuoire, apporté des *Iſles* de Kittim.

Aube du iour, ou *Aurore* pour ſignifier le *commencement* & la *naiſſance* d'vne choſe.

ESA. 47. 11. Le mal viendra ſur toy, & tu ne ſauras point *quand il arriuera.* (Heb. neſcies *auroram* eius, tu ne ſauras pas ſon *aurore.*)

Grand pour *Aiſné* ou *Plus aagé.*

GEN. 10. 21. A Sem Pere de tous les enfans de Heber & frere de Iapheph [qui eſtoit] le *plus grand* (c. *l'aiſné*) naſquirent des enfans.

Gen. 27. 1. Il apelle ſon fils *aiſné.* (Heb. ſon fils le *grand.*) *Et v.* 15. 42.

Gen. 29. 16. Le nom de la *plus aagée.* (Heb. de la *grande* eſtoit Lea.)

1. *Sam.* 17. 14. Dauid eſtoit le *plus ieune* (Heb. *petit.*) & les trois *plus grands* ſuiuoient Saül. (c. les trois *plus aagés.*) *Et v.* 28. Eliab eſt dit le *plus grand* au lieu de quoi au *verſ.* 13. il eſt apellé le *premier-né.*

1. *Sam.* 18. 17. Saül dit à Dauid voici ie te donnerai Merab ma *grande* fille, (c. ma fille *aiſnée.*)

1. *Rois* 2. 22. Il eſt mon frere *plus aagé* que moi. (Heb. *plus grand* que moy.)

Petit, pour *Puiſ-né*, ou *Plus-jeune.*

GENES. 9. 24. Et Noë éueillé de ſon vin ſeut ce que ſon fils le *plus petit* (c. plus *petit de iours*, ou *moindre en iours*, comme cette façon de parler, ſe trouue entiere en Iob 30. 1. & 32.) lui auoit fait.

Gen. 19. 31. L'aiſnée dit à la *plus ieune*, (Heb. à la *petite*) *ainſi v.* 34, 35, 38.

Gen. 27. 15. Et en veſtit Iacob ſon fils *puiſ-né.* (Heb. *petit.*) Et *verſ.* 42. Elle enuoya apeller Iacob ſon fils *puis-né.* (Hebr. *petit.*)

Gen. 29. 16. Le nom de la *plus ieune* (Heb. de la *petite*) eſtoit Rachel. Et *v.* 18. Pour Rachel ta *plus ieune* fille. (Heb. *petite*) Et *v.* 26. De donner la *plus ieune.* (Heb. la *petite* deuant l'ainée.)

Gen. 42. 13. Nous eſtions douze freres deſquels le *plus petit* (c. le *plus ieune*) eſt auiourd'huy auec noſtre Pere. Ainſi v. 15. 20, 32, 34. *Gen.* 43. 29, 33. *Gen.* 44. 2, 12, 20, 23, 26.

Gen. 48. 14. Sur la teſte d'Ephraim qui eſtoit *le moindre* (c. le *plus ieune*) comme appert de ce qui eſt adiouſté que Manaſsé eſtoit l'aiſné.

Iug. 15. 2. Sa ſœur *puis-née* (Heb. ſa *petite.*)

1. *Sam.* 14. 49. Quand au nom de ſes deux filles, le nom de l'aiſnée eſtoit Merab & le nom de la *petite* eſtoit Mical. (c. de la *puis-née.*)

2. *Chron.* 22. 1. Et les Habitans de Ieruſalem eſtablirent Roy en ſon lieu Achazja le *plus petit* de ſes fils, (dautant que les bandes qui eſtoient venuës auec les Arabes en forme de Camp auoient tué tous ceux qui eſtoient plus aagez que lui.)

Iob 30. 1. Ceux-là ſe moquent de moi qui ſont *plus ieunes* d'aage que moi. (Heb. *plus petis* de iours.)

Iob

Iob. 32. 6. Ie ſuis *moindre* que vous en aage. (Heb. ie ſuis *plus petit* de iours.)

La Terre pour *les Hommes habitans ſur la Terre.*

GEN. 11. 1. Alors toute *la terre* eſtoit d'vn langage.

Gen. 11. 9. Son nom fut apellé Babel pource que l'Eternel y confondit toute *la terre.*

Gen. 41. 30. Lors ſera oubliée toute cette abondance, & la famine conſumera *la terre.* *Et verſ.* 36. Afin que *la terre* ne ſoit exterminée par la famine. *Et v.* 51. Puis apres toute *la terre* d'Egypte fut affamée, & le peuple cria vers Pharao, pour du pain.

Deut. 9. 28. De peur que les *habitans du païs* dont tu nous as fait ſortir ne dient. (Heb. de peur que *la terre* de laquelle, &c.)

Iuges 18. 30. Ionathan & ſes enfans furent ſacrifieareurs pour la tribu de Dan iuſqu'au tranſport *de la terre.* (c. iuſqu'à ce que *le peuple du païs* fut tranſporté.)

1. *Sam.* 14. 25. Et tout *le peuple du païs* vint en vne foreſt. (Heb. toute *la terre*) *Et verſ.* 29. Mon Pere a troublé *le peuple du Païs.* (Heb. a troublé *la terre.*)

1. *Rois* 10. 24. Tous les *habitans de la terre.* (Heb. toute *la terre*) cherchoient de voir la face de Salomon.

Matth. 11. 24. Parrant ie vous dis que *ceux* de Sodome ſeront plus tolerablement traitez, &c. (Gr. que *la terre* de Sodome.)

La force de la terre, pour ſon *fruit.*

GENES. 4. 12. Quand tu laboureras la terre; elle ne te rendra point ſa *vertu*, ou ſa *force* (c. ſon *fruit.*)

Iob. 31. 29. Si i'ay mangé le *fruit* de ma terre ſans argent. (Heb. la *force.*)

La Terre ou le *Monde habitable* pour *vn Empire*, ou *vn Royaume.*

ESA. 13. 11. Ie punirai le *monde habitable*, (c. l'*Empire* des Caldéens) à cauſe de ſa malice, & les méchans à cauſe de leur iniquité.

Luc 2. 1. Auint en ces iours-là qu'vn Edit fut publié de la part de Ce-

de Ceſar Auguſte, que tout *le monde* fût enroolé.

Act. 11. 28. Agabus ſignifia par l'Eſprit qu'vne grande famine deuoit auenir par tout *le monde*, laquelle auſſi auint ſous Claude Ceſar.

Rom. 1. 8. Ie rends graces à mon Dieu de ce que voſtre foy eſt renommée par tout le *monde*.

Parler pour *Annoncer*, *Preſcher*, *Propoſer*.

MARC 2. 2. Et il leur *annonçoit* (Gr *parloit*) la parole.

Marc 4. 33. Par pluſieurs telles ſimilitudes il leur *traitoit* de la parole. (Gr. il leur *parloit* de la parole.)

Iehan 12. 48. La parole que i'ai *parlée* (c. *annoncée*) ſera celle qui le iugera au dernier iour. *Et verſ.* 49. Le Pere qui m'a enuoyé m'a donné commandement de ce que i'ay à *dire* & à *parler*. (c. & à *annoncer*.)

Act. 2. 11. Nous les oions *parler*, chacun en nos propres langues, les choſes magnifiques de Dieu.

Act. 4. 29. Donne à tes ſeruiteurs d'*annoncer* (Gr. de *parler*) ta parole auec hardieſſe.

Act. 8. 25. Eux donc apres auoir teſtifié & *annoncé* (Gr. & *parlé*) la parole du Seigneur, retournerent en Ieruſalem.

Act. 11. 19. Ceux qui auoient eſté épars par l'oppreſſion auenuë à cauſe d'Eſtienne, paſſerent iuſqu'en Antioche ſans *annoncer* (Grec. *parler*) la parole à perſonne ſinon aux Iuifs ſeulement.

Act. 13. 42. Puis eſtant partis de la Synagogue des Iuifs, les Gentils les prierent qu'au ſabbath ſuiuant, ils leur *annonçaſſent* (Gr. *parlaſſent*) ces paroles. *Et verſ.* 46. C'eſtoit bien à vous qu'il falloit premierement *annoncer* (Gr. *parler*) la parole de Dieu.

Act. 14. 25. Et ayant *annoncé* (Gr. *parlé*) la parole en Perge ils deſcendirent en Attalie.

Act. 16. 6. Il leur fut defendu par le S. Eſprit d'*annoncer* (Grec. *parler*) la parole en Aſie. *Et v.* 32. Et lui *annoncerent* (Gr. *parlerent*) la parole du Seigneur.

1. *Cor.* 2. 6. Nous *propoſons* ſapience entre les parfaits. (Gr. nous *parlons*) *Et v.* 7. Nous *propoſons*, (Gr. *parlons*) la ſapience de Dieu. Et *v.* 13. leſquelles nous *propoſons*. (Gr. *parlons*.)

Coloſſ. 4. 3. Pour *annoncer* (Gr. *parler*) le ſecret de Ieſus Chriſt.

1. *Theſſ.* 2. 2. *Annoncer* l'Evangile. (Gr. *parler* l'Euangile.)

La Terre,

La Terre pour ſignifier *vne Contrée, vn Païs.*

GEN. 12. 6. Lors eſtoient les Cananéens au *païs.* (Heb. en la *terre.*) Et *v.* 10. Or vne famine ſurvint au *païs*; & Abraham deſcendit en Egypte pour y voyager, car il y auoit forte famine au païs. (Heb. en la *terre.*)

Gen. 13. 6. Et la *terre* ne les pouuoit porter pour demeurer enſemble, car leur cheuance eſtoit grande. Et *v.* 7. Et lors demeuroient les Cananéens, & les Pherefiens au *païs.* (Heb. la *terre.*)

Geneſ. 20. 15. Voici mon *païs* à ton commandement. (Heb. *terre.*) & *Gen.* 21. *v.* 21, 32, & 34.

Gen. 22. 2. Et t'en va en la *contrée* (Heb. *terre*) de Morija. *Gen.* 23. 2, 7, 12, 13. *Gen.* 24. 4, 5, 7, 37.

Gen. 25. 6. En la *region* d'Orient, (Heb. *terre*) & ainſi en diuers autres lieux.

Ioſué 2. 3. Fai ſortir les hommes qui ſont venus chez toy, car ils ſont venus pour épier tout le *païs.* (Heb. toute la *terre.*) Et *v.* 24. L'Eternel a baillé tout le *païs* en noſtre main.

Matth. 9. 26. Et le bruit en courut par tout ce *quartier*-là. (Gr. par toute cette *terre*-là.) Et *v.* 31. Eux eſtant partis firent courir la renommée d'icelui par tout ce *quartier*-là.

Matth. 14. 34. Ils vinrent en la *contrée* (Gr. en la *terre*) de Genezareth.

Nom pour *Authorité.*

ACT. 4. 7. Par quelle *puiſſance*, ou au *Nom* de qui auez vous fait ceci?

Le Peché de l'Homme ſouille le païs où il pêche.

DEVTERON. 24. 4. Son premier mari, qui l'auoit renuoiée, ne la pourra prendre derechef à femme depuis qu'elle a fait qu'elle s'eſt pollueé, car c'eſt abomination deuant l'Eternel, & ainſi *tu ne rendras point coupable de peché le païs* que l'Eternel ton Dieu te donne en heritage.

La *Terre* pour ſignifier la *Iudée.*

RVTH. 1. 1. Auint que du temps que les Iuges iugeoient, il y eut

famine au *païs*, (Heb. en la *terre*. c. en la *Iudée*, comme appert du *verſet* 6.)

1. *Sam.* 23. 27. Vn Meſſager vint à Dauid, diſant haſte toy & vien, car les Philiſtins ſe ſont iettez ſur le *païs*, (Heb. ſur la *terre*.)

1. *Sam.* 28. 3. Saül auoit oſté du *païs* (Heb. de la *terre*) ceux qui auoient l'eſprit de Python. Et *v.* 9.

Ses Circuis pour ſignifier *les Hommes, ou Peuples des enuirons.*

IEREM. 48. 39. Moab ſera en moquerie, & en épouuantement à tous *ceux qui ſont à l'entour de luy.* (Heb. à tous *ſes circuits.*)

Ierem. 49. 5. Ie m'en vay faire venir frayeur ſur toy, de par tous *ceux qui ſont à l'entour de toy.* (Heb. de par tous *tes circuits.*)

Parole, pour *Bruit*, *Nouuelle*

ACT. 11. 22. Ce bruit (Gr. λόγος) en vint iuſqu'aux oreilles de l'Egliſe qui eſtoit en Ieruſalem.

Toute la Terre pour ſignifier vne *Contrée* ou le *Peuple d'icelle*.

1. SAM. 14. 25. Et tout le *peuple du païs* vint en vne foreſt où il y auoit du miel. (Heb. *toute la terre* vint.)

Ioſué 2. 4. L'Eternel a baillé *toute la terre* en noſtre main (c. *toute la terre* du païs.)

Terre pour ſignifier *les Fruits de la Terre.*

2. CHRON. 7. 13. Si ie ferme les Cieux & qu'il n'y ait point de pluye & ſi ie commande aux ſauterelles de conſumer la *terre*.

Ainſi *Arbre* eſt ſouuent mis pour le *fruit* de l'arbre.

Nehem. 10. 37. Et que nous aporterions les premices de noſtre paſte, & le diſme de noſtre *terre* aux Leuites.

Branlement, *Chancellement*, *Tremblement de la Terre* pour ſignifier vne *grande Emotion du Peuple* ou *Calamité*.

1. SAM. 14. 15. Il y eut effroy au camp (aſſauoir des Philiſtins) le corps

le Corps-de-garde auſſi & les auantcoureurs furent effrayez & la *terre trembla* & ce fut vn effroi *de Dieu.* (c. merueilleux.)

Pſeaume 46. 7. Les nations ont mené bruit, les royaumes ont eſté ébranlez, il a fait ouïr ſa voix & la *terre s'eſt écoulée.*

Eſa. 13. 13. Ie ferai croſler les cieux, & la *terre ſera ébranlée* de ſa place à cauſe de la fureur de l'Eternel des Armées.

Eſa. 24. 18. Il aduiendra que celui qui s'enfuira à cauſe du bruit de la frayeur, tombera en la foſſe; celui qui ſera remonté hors de la foſſe ſera attrapé au laqs, car les bondes d'enhaut ſont ouuertes, & les *fondemens de la terre tremblent. Et* 19. *La terre s'eſt* entierement *froiſſée, la terre s'eſt* entierement *écraſée, la terre s'eſt* entierement *remuée* de ſa place. *Et v.* 20. La *terre chancelera* entierement comme vn homme yure, & ſera tranſportée comme vne loge, & ſon forfait s'appeſantira ſur elle, tellement qu'elle tombera & n'en releuera plus.

Ierem. 4. 23. I'ay regardé *la terre* & voici elle *eſt ſans forme, & vuide*, & puis les Cieux, & il n'y a point de clarté. *v.* 24. I'ay regardé les *montagnes*, voici elles *branlent* & toutes les *collines ſont renuerſées. v.* 27. Car ainſi a dit l'Eternel toute *la terre ne ſera que deſolation.* v. 28. Pourtant *la terre menera dueil*, & les cieux ſeront noircis au deſſus.

Ioël parlant de la deſolation que deuoient cauſer les ſauterelles; *dit chap.* 2. *v.* 10. *La terre tremblera* au deuant de lui, les Cieux en ſeront ébranlez.

Les Cieux & la Terre, pour ſignifier *Tout l'Vniuers.*

Gen. 14. 19. Benit ſoit Abram de par le Dieu fort, Souuerain Poſſeſſeur *des Cieux & de la Terre. Et verſ.* 22. I'ay leué ma main à l'Eternel le Dieu fort Souuerain, Poſſeſſeur *des Cieux & de la Terre.*

Gen. 24. 3. Et ie le feray iurer par l'Eternel le Dieu *des Cieux* & le Dieu de *la Terre.*

Exod. 31. 17. En ſix iours l'Eternel a fait *les Cieux & la Terre*, & au ſeptieſme il a ceſſé & s'eſt reposé.

Ioſué 2. 11. L'Eternel voſtre Dieu c'eſt le Dieu *des cieux* en haut *& de la terre* en bas.

Matth. 11. 25. Ie te rends graces, ô Pere, Seigneur des *cieux & de la terre.*

Les Reins pour *les Pensées.*

Ps. 16. 7. Ie benirai le nom de l'Eternel lequel me donne conſeil meſmement les nuits eſquelles mes reins m'enſeignent.

Ier. 12. 2. Tu és prés de leur bouche & loin de leurs reins.

Leures pour *Langage, Parole.*

Gen. 11 1. Alors toute la terre eſtoit d'vn *langage.* (Heb. d'vne *leure.*) *Et v.* 6. Voici ce peuple [eſt] vn, & tous ont vn meſme *langage.* (Heb. vne *leure*) *Et v.* 7. Or çà deſcendons & confondons là leur *langage* (Heb. leur *leure*) afin qu'ils n'entendent le *langage* (Heb. la *leure*) l'vn de l'autre.

Eſa. 19. 18. En ce iour-là il y aura cinq villes au païs d'Egypte qui parleront le *langage* (Heb. la *leure*) de Canaan.

Pourquoy, pour *Autrement*, Alioqui.

1. Sam. 1. 17. Laiſſe-moi aller, *pourquoi* te tuerois-ie. (c. *autrement* ie te tuerai.)

2. *Sam.* 2. 22. Detourne toy de moi, *pourquoi* te renuerſerois-ie mort par terre. (c. *autrement* ie te renuerſeray mort.)

2. *Chron.* 25. 16. Deporte-toi *pourquoi* te ferois-tu tuer. *Et v.* 19. Tien toi en ta maiſon *pourquoi* prouoquerois-tu le mal par lequel tu cherras toi, & Iuda auec toi. (c. *autrement* tu te ferois-tuer, tu prouoquerois le mal.)

Prou. 22. 27. *Pourquoi* prendroit-on ton lit de deſſus toy, &c. (c. *autrement* on prendroit ton lict.

Cant. 1. 7. *Pourquoi* ſerois-ie comme vne femme errante vers les portes de tes compagnons. (c. *autrement* ie ſerois.)

En la preſence de quelqu'vn, pour dire *de ſon viuant, ſous ſa charge.*

Gen. 11. 28. Haran mourut *en la preſence de ſon Pere* (c. comme l'expoſe Mercerus *du viuant de ſon Pere*, ſon Pere viuant encore) au païs de ſa naiſſance en Vr des Caldéens.

Nombr. 3. 4. Mais Eleazar & Ithamar exercerent la Sacrificature *en la preſence d'Aaron* leur Pere. (c. *du viuant*, ou *ſous la charge d'Aaron.*)

1. *Sam.*

1. *Sam.* 2. 11. Le ieune garçon vaquoit au ſeruice de l'Eternel *en la preſence d'Heli* le Sacrificateur. (c. *ſous la charge d'Heli.*)

1. *Sam.* 3. 1. Le jeune garçon Samuël miniſtroit à l'Eternel *en la preſence d'Heli.* (c. *ſous la charge d'Heli.*)

Pourquoi. Prohibens, *Prohibitif*, ou *Portant deffence.*

MARC 5. 35. Ta fille eſt morte, *pourquoi* trauailles-tu le Maiſtre dauantage ? (c. *ne trauaille pas.*) *Et v.* 39. Et il leur dit *pourquoi eſt-ce que vous-vous troublez*, & que vous pleurez, la petite fille n'eſt pas morte. (c. *ne vous troublez point* & ne pleurez point.)

En la preſence de quelqu'vn pour dire *auec ſon Agréement & ſon Conſentement.*

GENESE 17. 18. A la mienne volonté qu'Iſmaël *viue deuant toy.*

Manger ou boire en la preſence de quelqu'vn pour dire *à ſa Table.*

1. ROIS 1. 24. Et voilà ils boiuent & mangent *deuant* luy & ont dit viue le Roy Adonija. (c. ils boiuent & mangent *à ſa table.*)

Ierem. 52. 33. Il eſt dit que Iehojachim Roy de Iuda mangea du pain *en la preſence* (c. *à la table*) du Roy de Babylon tous les iours de ſa vie.

Luc 13. 26. Nous auons mangé & beu *en ta preſence.* (c. *à ta table.*)

Viuifier, pour *Conſeruer en vie*, *Deliurer*, ou *Garantir d'vn peril*, *ſauuer la vie*, *Conſeruer.*

GEN. 6. 19. De tout ce qui a vie d'entre toute chair, tu en feras entrer par paires en l'Arche pour les *garder en vie* auec toy. (Heb. pour les *viuifier.*) Et *v.* 20. Afin que tu les *conſerues en vie.* (Heb. pour les viuifier.)

Gen. 7. 3. Afin que l'engeance en ſoit *conſeruée* ſur toute la Terre, (Heb. pour *viuifier.*)

Geneſ. 12. 12. Ils me tuëront, mais *ils te laiſſeront viure.* (Heb.

ils te viuifieront.)

Gen. 19. 19. La gratuité que tu m'as faite eſt merueilleuſement grande de *preſeruer ma vie.* (Heb. de *viuifier mon ame.*) *Et v.* 31. Si *conſeruerons* (Heb. *viuifierons*) quelque ſemence de noſtre Pere. *Ainſi v.* 34.

Geneſ. 47. 25. Tu nous as *ſauué la vie*, (Heb. tu nous as *viuifiez.*)

Geneſ. 50. 20. Afin de *conſeruer en vie*, (Heb. de *viuifier*) vn gros Peuple.

Exod. 1. 17. Car elles *laiſſerent viure* les fils. (Heb. elles *viuifierent* c. *conſeruerent en vie.*) *Ainſi* 18. *&* 22.

Nomb. 22. 33. Ie t'euſſe-tué, mais *ie l'euſſe laiſſée* en vie. (Heb. *ie l'euſſe viuifiée.*)

Nombr. 31. 15. *N'auez-vous, preſerué en vie* (Heb. *viuifié*) toutes les femmes. *Et v.* 18. Mais vous *garderez en vie* toute la mênie d'entre vos femelles. (Heb. vous *viuifierez.*)

Deut. 20. 16. Tu ne *laiſſeras viure* perſonne qui ſoit des Villes. (Heb. tu ne *viuifieras.*)

Ioſué 2. 13. Vous *ſauuerez la vie* à mon Pere & à ma Mere. (Heb. vous *viuifierez.*)

Ioſué 5. 25. Ainſi Ioſué *ſauua la vie*, (Heb. *viuifia*) à Rahab la Paillarde, & à la Maiſon de ſon Pere.

Ioſué 9. 15. Ioſué traitta alliance auec eux qu'il les *laiſſeroit viure.* (Heb. *viuifieroit.*)

Iug. 21. 14. On leur donna des femmes aſſauoir celles *qui auoient eſté reſeruées en vie* (Heb. *qu'ils auoyent viuifiées.*) d'entre les femmes de Iabes de Galaad.

1. *Sam.* 27. 9. Dauid *ne laiſſoit* ni homme ni femme *en vie.* (Heb. *ne viuifiõt.*) *Et v.* 11.

1. *Rois* 18. 5. Peut-être que nous trouuerons de l'herbe & *contregarderons en vie* (Hebr. & *viuifierons*) les cheuaux & les mulets.

1. *Rois* 20. 31. Peut-être qu'il *viuifiera ton ame.* (c. *qu'il te conſeruera ou ſauuera la vie.*)

2. *Rois* 7. 4. Maintenant venez & nous gliſſons au camp des Syriens, s'ils nous *laiſſent viure*, (Heb. s'ils nous *viuifient*) nous viurons, s'ils nous font mourir, nous viurons.

Pſ. 33. 19. Afin qu'il les retire de mort & les *entretienne en vie.* (Heb. *viuifie*) durant la famine.

Viuifier

Viuifier pour *Reſſuſciter.*

2. Rois 8. 1. Elisée auoit parlé à la femme, le fils de laquelle il *auoit fait retourner en vie.* (Heb. *viuifié.*) & *v.* 5.

Chair pour dire *Foibleſſe*, *Infirmité*, *Vanité*, *Corruption.*

Genes. 6. 3. Mon eſprit ne plaidera point à toûiours auec les hommes, car auſſi bien ſont-ils *chair.*

Iob 10. 20. & 14. 6. *Pſ.* 78. *v.* 38, 39. Il ne le deſtruiſit point, ains reuoqua ſouuent ſon ire, & n'emeut point toute ſa fureur & eut ſouuenance qu'ils eſtoient *chair.* Et vn vent qui paſſe & ne reuient point. Et *Pſ.* 103. 14.

Eſa. 10. 18. L'Eternel mettra à fin la gloire de ſa foreſt & de ſon Carmel, depuis l'ame iuſques à la *chair.*

Eſa. 31. 3. Les Egyptiens ſont hommes, & ne ſont pas le Dieu fort, & leurs cheuaux ſont *chair*, & non pas Eſprit.

Ieremie 17. 5. Maudit ſoit le perſonnage qui ſe confie en l'homme, & qui de la *chair* fait ſon bras, & duquel le cœur ſe retire arriere de l'Eternel.

Iean 3. 6. Ce qui eſt né de la Chair eſt *Chair.*

Charnel, ou *Terreſtre*, opposé à *Spirituel.*

1. Cor. 3. 1. Ie n'ay peu parler à vous comme à *Spirituels* mais comme à *Charnels*, c'eſt à dire comme enfans en Chriſt. *v.* 2. Ie vous ay donné du lait à boire, & ne vous ay point donné de la viande ; car vous ne le pouuiez encore porter, meſme maintenant ne le pouuez encore, pource que vous eſtes *Charnels.*

Gal. 3. 3. L'Apoſtre blaſmant les Galates de ce qu'ils ſe vouloyent ſoûmettre aux Ceremonies de la Loy, & chercher leur iuſtification par leurs œuures, & leur ayant dit qu'ils n'auoyent point receu le Sainct Eſprit par les œuures de la Loy, mais par la predication de la foy, dit qu'en ayant commencé par l'Eſprit, ils vouloyent acheuer par la *Chair.*

Coloſſ. 2. 20. L'Apôtre apelle les Ceremonies legales, les rudimens du Monde, comme s'il diſoit les Elemens & Principes, par leſquels Dieu a inſtruit l'enfance de l'Egliſe encore *charnelle & peu ſpirituelle*, comme il parle. 1. *Cor.* 3. 1.

Heb.

Heb. 9. 1. L'Apoſtre apelle le Tabernacle du Viel Teſtament, Sanctuaire *mondain*. *Et v.* 10. Les Ceremonies de la Loy Ceremonies *charnelles*.

Iour au nombre ſingulier pour *Temps*.

LEVITIQ. 14. 57. Pour enſeigner en quel *temps* (Heb. en quel *iour*) quelque choſe eſt ſoüillée, & en quel *temps* (Heb. en quel *iour*) elle eſt nette.

2. *Rois* 3. 5. Auſſi-toſt qu'Achab fut mort, il auint que le Roy de Moab ſe rebella contre le Roy d'Iſraël. v. 6. Parquoi le Roy Ioram ſortit ce *iour*-là de Samarie & denombra tout Iſraël. (c.en ce temps-là.)

Eſa. 5. 30. En ce *temps*-là (Heb. en ce *iour*-là) on menera bruit ſur luy, ſemblable au bruit de la mer.

Charge pour *Prophetie*, *contenant quelque punition*.

2. *Rois* 9. 25. Et Iehu dit à Bidkar ſon Capitaine. Pren-le, & le iette en quelque endroit du champ de Naboth Iſrehelite; car qu'il te ſouuienne que quand moy & toy eſtions à cheual l'vn auprés de l'autre ſuiuant Achab ſon Pere, l'Eternel leua cette *charge* contre lui.

Eſaïe 13. 1. La *charge* de Babylon qu'Eſaïe fils d'Amos a veuë, *&c. Ainſi ch.* 15. 1. *&* 17. 1. *&* 19. 1. *&* 21. 1. *&* 22. 1. *&* 23. 1.

Iours au nombre pluriel pour *Temps*.

GEN. 6. 4. En ce *temps*-là eſtoient les Geans ſur la terre. (Heb. en ces *iours*-là.)

Gen. 29. 21. Car mon *temps* eſt accompli. (Heb. mes *iours*.)

Gen. 40. 4. Et furent quelque *temps* en priſon. (Heb. ils furent en priſon des *iours*.)

Gen. 47. 29. Le *temps* (Heb. les *iours*) de la mort d'Iſraël s'approchant.

Nomb. 13. 21. Or lors eſtoit le *temps* des premiers raiſins. (Heb. ces iours-là eſtoient les *iours*, &c.)

Deut. 2. 1. Nous tournoyaſmes prés de la montagne de Sehir par vn long-*temps*. (Hebr. par pluſieurs *iours*.) Et v. 14. Or le *temps* que nous auons cheminé depuis Kades Barné, iuſques-à-ce que nous ayons paſſé le torrent de Zered ces quarante-huit ans. (Heb.

(Heb. or les *iours.*)

1. *Sam.* 27. 11. Sa couſtume fut telle tous les *iours* qu'il demeura en la contrée des Philiſtins. (c. tout le *temps.*)

Pſ. 49. 6. Pourquoi craindrois-ie au mauuais *temps.* (Heb. és *iours* du mal.)

Matt. 3. 1. En ce *temps*-là Iean Baptiſte. (Gr. en ces *iours*-là.)

Act. 5. 36. Deuant ce *temps*-ci. (Gr. ces *iours*-ci.)

Iour & Nuit, pour dire *Continuellement ſans Intermiſſion.*

Gen. 7. 4. Dedans ſept iours ie feraipleuuoir ſur la Terre, *par quarante iours & quarante nuits. Et v.* 12. La pluye tombera ſur la Terre *par quarante iours & quarante nuits.*

Ez yeux pour dire *deuant.*

Genese 6. 8. Mais Noë trouua grace deuant l'Eternel. (Heb. *ez yeux* de l'Eternel.)

Et pour *Aprés-que*, Poſtquam.

Iosve' 18. 1. Ils poſérent en Silo le Tabernacle d'aſſignation, *aprés que* (Heb. *&*) le païs eût eſté aſſuieti deuant eux.

Iug. 4. 1. Les enfans d'Iſraël ſe mirent à faire ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel, *aprés qu'Ehud* fut mort. (Heb. *&* Ehud.)

Maiſon, pour *le Dedans* & opposé *au Dehors.*

Gen. 6. 14. Tu feras l'Arche par loges & la calfeutreras de godran *par dedans*, (Heb. *de maiſon*) & par dehors.

Exod. 25. 11. Tu la couvriras de pur or par dehors & *par dedans.* (Heb. à domo, & à foris, *de maiſon*, & de dehors.)

Exod. 26. 33. Tu mettras le voile deſſous les anneaux, & feras entrer *au dedans* du voile l'Arche. (Heb. à domo veli, *de la maiſon* du voile.)

Maiſon, pour *le Païs*, ou le *lieu du ſeiour & de la demeure*, pour *le lieu où vne choſe eſt contenuë.*

Gen. 39. 20. Où il eſt dit que Ioſeph fut *en la priſon. Et v.* 21. 22. 23.

22, 23. Que Dieu lui donna grace enuers le Maiſtre *de la priſon*, en lieu du mot de *priſon* qui eſt employé en ces verſets par diuerſes fois. (Il y a en l'Hebrieu domus carceris, *la maiſon de la priſon*, c. *le lieu de la priſon.*)

Exod. 13. 3. Ayez ſouuenance de ce iour-là, auquel vous eſtes ſortis d'Egypte, *de la Maiſon* de ſeruitude. (Heb. *de la Maiſon des ſerfs*, ou Eſclaues, c. *du païs & du lieu*, où vous eſtes detenus Eſclaues.) Ainſi *v.* 14.

Exod. 20. 2. Ie ſuis l'Eternel ton Dieu qui t'ay retiré du païs d'Egypte *de la Maiſon* de ſeruitude. (Heb. *de la Maiſon* des Eſclaues.)

2. *Sam.* 15. 17. Ils s'arreſterent en *vn lieu* éloigné. (Heb. in domo elongationis, *en la Maiſon* d'eſloignement.)

Homme pour ſignifier *Maſle*, meſme des beſtes.

GEN. 7. 2. Tu prendras de toutes beſtes nettes ſept de chaque eſpece, le *maſle* & ſa *femelle*. (Heb. איש ראישתו virum & vxorem, l'*homme* & ſa *femme*.) Et de celles qui ne ſont point nettes, vne couple le *maſle* & la *femelle*. (Heb. virum & vxorem, l'*homme* & ſa *femme*.)

Homme זכר pour ſignifier les *Femmes*, *Filles* & *Enfans maſles*.

NOMB. 31. 11. Et prirent tout le butin & le pillage tant des *hommes* que du beſtail, il eſt dit au v. 7. qu'ils auoient tué tous les *males*. (c. les *hommes* faits.) Et au v. 17. Il leur eſt commandé de tuer tous les *maſles* d'entre les enfans.

Si, pour *Quand*.

GEN. 38. 9. Onan connoiſſant que la lignée ne ſeroit pas ſienne *quand* (Heb. *ſi*) il venoit vers la femme de ſon frere, il ſe corrompoit contre terre.

Leuit. 19 5. *Si* vous ſacrifiez ſacrifices de proſperitez à l'Eternel vous le ſacrifierez de voſtre bon gré. (c. *quand* vous ſacrifiez.)

Deut. 19. 8. *Si* l'Eternel ton Dieu élargit tes confins ainſi qu'il a juré à tes Peres, & te donne tout le Païs qu'il a promis de donner à tes Peres. *v.* 9. Alors tu adiouteras encore trois villes outre ces trois là

trois-là. (c. *quand* l'Eternel ton Dieu élargira tes confins &c.)

1. *Sam.* 6. 2. Les Philiſtins apellerent les Sacrificateurs & les Deuins, diſant que ferons-nous de l'Arche de l'Eternel ? Declarez-nous comment nous la renuoyerons en ſon lieu. v. 3. Et ils reſpondirent *ſi* vous renuoyez (c. *quand* vous renuoyerez) l'Arche du Dieu d'Iſraël, ne la renuoyez point à vuide,) *&c.*

Eſa. 4. 4. *Quand* (Heb. *ſi*) le Seigneur aura laué l'ordure des filles de Sion.

Amos 7. 2. Et *quand* (Heb. *ſi*) elles eurent acheué de manger l'herbe de la Terre.

Iean 5. 43. Ie ſuis venu au nom de mon Pere, & vous ne me receuez point, *ſi* vn autre vient en ſon propre nom, vous receuez celuy-là, (c. *quand* vn autre.)

Iean 6. 62. Que ſera-ce donc, *ſi* vous voiez le fils de l'homme monter, où il eſtoit premierement (pour dire *quand* vous verrez.)

Iean 12. 32. Et moi *ſi* ie ſuis enleué de la Terre, ie tirerai tous hommes à moy. (*quand* ie ſeray, &c.)

Iean. 14. 3. Et *quand* (Gr. *ſi*) ie m'en ſerai allé.

Romain 8. 24. Mais ſi nous eſperons ce que nous ne voyons point, c'eſt que nous l'attendons par patience. (c. *quand* nous eſperons.)

1. *Cor.* 13. 1. *Quand* ie parlerois les langues des hommes, &c. (Gr. *ſi*) Et v. 2. *Quand* bien i'aurois le don de prophetie (Gr. *ſi*) *Et v.* 3. Et *Quand* bien ie diſtribuerois tout mon auoir, à la nourriture des pauures, &c. (Gr. *ſi.*)

1. *Corint.* 16. 10. *Si* Timothée vient, &c. (c. *quand* Timothée viendra.)

2. *Corint.* 13. 2. *Si* ie vien derechef, ie n'épargnerai perſonne. (c. *quand* ie viendrai, car au 1. v. il les auoit aſſeurez qu'il iroit vers eux.)

Adioûter, ioint à vn autre verbe, ſignifie *Derechef*, ou vne *reïteration d'action.*

GENESE 4. 2. Et *Derechef* elle enfanta. (Heb. & *adiouta* & enfanta.)

Gen. 8. 10. Quand il eût attendu encore ſept iours *derechef*, il lâcha le pigeon, hors de l'Arche. (Heb. *adiouta* & prit.)

Gen. 8. 12. Il l'âcha le pigeon, qui *ne reuint plus* à luy. (Heb. qui *n'adiouſta plus de retourner.*) Et v. 21. *Ie ne mandirai plus* la Terre.

(Heb. *ie n'adiouterai plus de maudire* la Terre.)

Gen. 25. 1. Or Abraham *prit* vne autre femme. (Heb. *adiouſta* & prit. c. *prit encore* vne autre femme.)

Gen. 37. 5. Dont ils le *haïrent encore tant plus.* (Heb. addiderunt odio habere eum amplius, & *adiouterent* de le haïr tant plus) *Et v.* 8. Ainſi ils le *haïrent encore plus* pour ſes ſonges. (Heb. & addiderunt odio habere, *& adiouterent* de le haïr.)

Gen. 38. 5. Et elle *enfanta encor* vn fils (Heb. & addidit adhuc & peperit, & elle *adiouſta* encore & enfanta) Et *v.* 26. Et *& ne la connut plus.* (Heb. & non addidit adhuc ad cognoſcendum eam, & il *n'adiouſta plus* de la connoiſtre.)

Gen. 44. 23. Vous *ne reuerrez plus* ma face. (Heb. non addetis ad videndum, vous *n'adiouſterez* pas de voir.)

Nomb. 22. 15. Balac enuoia *derechef* des Seigneurs, (Heb. *Adiouſta* encore d'enuoyer) Et *v.* 25. Balaam la frapa *derechef.* (Heb. *adiouſta* de la fraper.)

Deut. 5. 25. Si nous *oyons encore* vne fois la voix de l'Eternel. (Heb. ſi nous *adiouſtons d'oüir.*)

Deuter. 17. 16. Vous *ne retournerez plus* iamais par ce chemin-là. (Heb. non addetis ad reuertendum, vous *n'adiouſterez plus de retourner.*)

Deut. 18. 16. Que ie *n'oye plus* la voix de l'Eternel mon Dieu. (Heb. non addam ad audiendum, que *ie n'adiouſte plus d'oüir.*)

Iug. 3 12. Les enfans d'Iſraël *derechef* ſe mirent a faire ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel. (Heb. *adiouſterent* & firent.)

Iug. 10. 13. Pourtant *ie ne déliureray plus.* (Heb. non addam ad ſaluandum vos, *ie n'adiouſterai plus* de vous déliurer.)

Iug. 11. 14. Iephté ennoya *derechef* des Meſſagers. (Heb. addidit & miſit, *adiouſta* & enuoya.)

Iug. 13. 1. Les enfans d'Iſraël *recommancerent à faire* ce qui eſt deplaiſant à l'Eternel. (Heb. addiderunt ad faciendum malum, *adiouſterent de faire* ce qui eſt déplaiſant.)

Iuges 20. 22. Le Peuple *rengea derechef* la Bataille. (Heb. *adiouſta de renger*) Et *v.* 23. Approcheray-ie *derechef* pour combattre contre les enfans de Beniamin. (Heb. *adiouſterai-ie* d'approcher.)

1. *Sam.* 3 6. L'Eternel apella *derechef* Samuël. (Heb. *adiouſta* d'apeller.) *Et v.* 8.

2. *Rois* 21. 8. *Ie ne feray plus* tracaſſer les Iſraëlites hors de cette Terre. (Heb. *ie n'adiouſteray plus* de faire tracaſſer.)

Chacun

Chacun ἕκαστος, pour τὶς. *quelcun*, & pour *nul*.

1. Cor. 1. 12. Vn *chacun* de vous dit de moi, ie ſuis de Paul, &c. (c. *l'vn* dit.)

Heb. 8. 11. Et *chacun* (c. *nul*) n'enſeignera point ſon Prochain, ni vn *chacun* ſon frere.

Ame pour *Animal*.

Gen. 9. 10. Et auec tout *animal* viuant (Heb. *ame* viuante) qui eſt auec vous, tant des oyſeaux, que du beſtail, &c. *Et v.* 12. C'eſt ici le ſigne, que ie donne de l'alliance entre moy & vous, & entre toute *creature viuante*, qui eſt auec vous. (Heb. toute *ame viuante*.) Et *v.* 15. Entre moy & vous, & entre tout *animal*, qui vit en toute chair (Heb. entre toute *ame* viuante.) Et *v.* 16. Afin qu'il me ſouuienne de l'alliance perpetuelle entre Dieu & tout *animal* viuant, en quelque chair qui ſoit ſur la terre.

Leuit. 11. 46. Tout *animal* ayant vie, qui ſe traiſne és eaux. (Heb. toute *ame* ayant vie,) &c. Et *toute choſe* ayant vie, qui ſe traiſne ſur la terre. (Heb. *toute ame* ayant vie.)

Eſprit pour *Colere*.

Esa 30. 28. Son *Eſprit* (c. ſa *Colere*) eſt comme vn torrent débordé, qui atteint iuſqu'au milieu du col, pour diſſiper les nations d'vne telle diſperſion, qu'elles ſoient reduites à neant.

Quelques-vns prennent ici ce mot pour le vent.

Zach. 6. 8. Ceux qui ſortent vers le païs d'Aquilon, ont fait repoſer mon *Eſprit* (c. ma *colere*) au païs d'Aquilon.

Eſprit, pour *force*, & *vertu ſpirituelle*.

Iuges 14. 19. Et l'*Eſprit* de l'Eternel le ſaiſit, & il deſcendit en Aſcalon, & tua trente hommes de ceux d'Aſcalon & prit leurs dépouilles.

Eſa 4. 4. Quand le Seigneur aura laué l'ordure des filles de Sion, & aura eſſuyé le ſang de Ieruſalem du milieu d'icelle en *eſprit* de jugement, & en *eſprit* de conſomption par feu.

Eſa. 31. 3. Les Egyptiens ſont hommes, & non pas le Dieu fort; & leurs cheuaux ſont chair, & non pas *eſpris*.

Michée 2. 7. L'*Eſprit* de l'Eternel eſt il appetiſſé ſont ce ici ſes

actes, mes paroles ne ſont elles pas bonnes à celui qui chemine droitement?

Chair pour les *Animaux*.

GEN. 9. 15. Les eaux ne ſeront plus en deluge, pour deſtruire toute *chair*. Et v. 16. L'arc donc ſera en la nuée, & ie le regarderai, afin qu'il me ſouuienne de l'alliance perpetuelle, entre Dieu & tout animal viuant, en quelque *chair* qui [ſoit] ſur la terre. *v.* 17. Dieu donc dit à Noë, c'eſt là le ſigne de l'alliance, que i'ay eſtablie entre moy & toute *chair*, qui eſt ſur la terre.

Pſ. 136. 25. Lequel donne viande à toute *chair*.

Changer de forces, pour *recouurer nouuelles forces*.

ESA. 40. 31. Mais ceux qui s'attendent à l'Eternel *cueillent nouuelles forces*. (Heb. mutabunt robur, *changeront de force*,) les aiſles leur reuiennent comme aux aigles.

Eſa. 41. 1. Iſles faites moi ſilence, & que les peuples *cueillent nouuelles forces*. (Heb. mutent robur, *changent de forces*.)

Corne pour *Coſtau*.

ESA. 5. 1. Mon ami auoit vne vigne en vn *coſtau* d'vn lieu gras. (Heb. en vne *corne* fille de l'huile.)

Si, formule de jurement.

GEN. 14. 22. I'ay leué ma main à l'Eternel le Dieu fort &c. *v.* 23. *Si* ie pren rien de toutes les choſes qui ſont à toy.

Nomb. 14. 21, 22, 23. Mais pour vray ie ſuis viuant, & la gloire de l'Eternel remplira toute la terre, car quant a tous les hommes qui ont veu ma gloire, & les ſignes que i'ay faits en Egypte, & au deſert, qui m'ont deſia tenté par dix fois, & n'ont point obeï à ma voix; *s'ils* voyent [iamais] le païs lequel i'ay iuré à leurs peres de leur donner.

Ioſué 14. 9. Et Moïſe iura en ce iour-là diſant, *ſi* la terre, ſur laquelle ton pied a marché, n'eſt à toy en heritage & a tes enfans à iamais.

1. *Sam.* 24. 22. Parquoi maintenant iure moi par l'Eternel, *ſi* tu de-

tu deſtruis ma race aprés moi, & *ſi* tu extermines mon nom de la maiſon de mon Pere.

2. *Sam.* 11. 11. Tu és viuant, & ton ame vit, *ſi* ie fay vne telle choſe,

1. *Rois* 1. 51. Que le Roy Salomon me iure auiourd'huy, *qu'il ne* fera point mourir ſon ſeruiteur. (Heb. *s'il* fait mourir.)

Pſ. 95. 11. I'ay iuré en mon ire, *s'ils* entrent en mon repos.

Marc 8. 12. En verité ie vous dis *qu'il ne* ſera point donné de ſigne a cette generation. (Gr. ie vous dis, *ſi* ſigne eſt donné.)

Si pour *Parce*, *Puiſ-que*, Quia, Quoniam.

Iob 8. 4. *Si* tes enfans ont peché contre lui, auſſi les-a-t-il livrez entre les mains de leur forfait. (c. *parce* que tes, &c.)

Iob 14. 5. *Si* ſes iours ſont determinez. (*puiſ-que* ſes iours.)

Iean 7. 4. *Si* tu fais ces choſes ci, montre-toy au monde (c. *puiſ-que.*)

Jean 18. 8. Ie vous ay dit que c'eſt moy, *ſi* donc vous me cherchez, laiſſez aller ceux ci. (c. *puis* donc *que* c'eſt moy que vous cherchez.)

Rom. 8. 30. *Si* Dieu eſt pour nous qui ſera contre nous. (c. *puis* que Dieu eſt pour nous.)

1. *Cor.* 4. 7. Qui eſt-ce qui met difference entre toi & vn autre, & qu'eſt-ce que tu as, que tu ne l'ayes receu, & *ſi* (c. *puiſ-que*) tu l'as receu, pourquoi t'en glorifies-tu, comme ſi tu ne l'auois pas receu?

1. *Cor.* 11. 6. Or *s'il* eſt deſ-honneſte à la femme d'eſtre tonduë, ou raſée qu'elle ſoit couuerte. (c. *puis-qu'*il eſt deſ-honneſte.)

1. *Pier.* 1. 17. *Si* vous inuoquez pour Pere celui qui ſans auoir égard à l'apparence des Perſonnes iuge ſelon l'œuure d'vn chacun, conuerſez en crainte durant le temps de voſtre ſeiour temporel. (c. *puiſ-que* vous inuoquez pour Pere.)

1. *Iean* 4. 11. *Si* Dieu nous a ainſi aimez, nous nous deuons auſſi aimer l'vn l'autre. (c. *parce que* Dieu nous a ainſi aimez.)

Ouir, pour *Entendre*, *Comprendre*, Intelligere, *Apprendre.*

Genes. 11. 7. Or ça deſcendons, & confondons là leur langage, afin qu'ils *n'entendent* le langage l'vn de l'autre, (Heb. qu'ils *n'oyent.*)

Gen.

Gen. 21. 26. Tu ne m'en as point aduerti & auſſi ne l'ay-ie point *ouï* qu'auiourd'huy. (c. ne l'ay-ie point *ouï dire* ni *appris.*)

Gen. 41. 15. I'ay ouy dire de toy que tu *entens* les ſonges. (Heb. audis, que tu *ois.*)

Gen. 42. 2. Iacob dit à ſes fils, i'ay *ouy* qu'il y a du bled à vendre en Egypte. (c. i'ay *ouy dire*, i'ay *apris.*) *Et v.* 23. Eux ne ſauoyent pas que Ioſeph les *entendoit.* c. qu'il entendoit leur langue. (Heb. qu'il les ouiſt.)

Exod. 2. 15. Pharao ayant *entendu* ce fait là, chercha de mettre Moïſe à mort. (Heb. ayant *ouï, ſeu, apris.*)

Deuter. 28. 49. Vne nation de laquelle tu n'*entendras* point le langage. (Heb. non audies, tu *n'orras.*)

2. *Rois* 18. 26. Nous te prions de parler en langage Sytien à tes ſeruiteurs, car nous l'*entendons*, (Heb. car nous l'*oyons.*)

Iob 15. 9. As-tu eſté *apris* au conſeil ſecret de Dieu. (Heb. as-tu *ouï.*)

Eſa. 36. 11. Nous te prions de parler en langage Syrien a tes ſeruiteurs, car nous l'*entendons.* (Heb. nous l'*oions.*)

Ier. 5. 15. C'eſt vne nation de laquelle tu ne *ſauras* point la langue & n'*entendras* point ce qu'elle dira. (Heb. & non audies, & tu n'*orras* point.)

1. *Cor.* 14. 2. Celui, qui parle langage inconnu, ne parle point aux hommes, mais à Dieu, car nul ne l'*entend.* (Heb. ne l'*oit.*)

Comparatif, pour le *Poſitif*, ou le *Superlatif.*

IEAN 13. 27. Fay *bien toſt* (Gr. *pluſtoſt*) ce que tu fais.

Act. 25. 10. Comme auſſi tu le connois *tres-bien* (Gr. *mieux.*)

1. *Corint.* 14. 1. Soyez conuoiteux des dons ſpirituels, *beaucoup plus* que vous prophetiſiez. (Gr. le *Comparatif* eſt mis au lieu du *Superlatif.*)

1. *Tim.* 3. 14. Ie viendrai *bien-toſt.* (Gr. *pluſtoſt* vers toy.)

2. *Tim.* 1. 17. Il m'a cherché *tres ſoigneuſement* (Grec. *plus ſoigneuſement*,) & m'a trouué. Et v. 18. Tu le connois *tres-bien* (Gr. *mieux.*)

Ouïr Pour *Obeïr.*

GEN. 3. 17. Dautant que tu as *obei* à la parole de la femme. (Heb. que tu as *ouï.*)

Gen. 16.

Gen. 16. 3. Et Abraham *obéït* à la parole de ſa femme (Heb. *oüit.*)

Gen. 21. 12. En toutes choſes que te dira Sara, *obeï* à ſa parole. (Heb. *oy.*)

Gen. 22, 18. Pource que tu as *obeï* à ma voix, (Heb. que tu as *oüi.*)

Gen. 26. 5. Pour autant qu'Abraham a *obeï* à ma voix, (Heb. *oüi.*) *Et Gen.* 27, 8, 13, 43.

Gen. 28, 7, *&* 34, 17, 24. *&* 37, 27.

Exod. 3. 18. Et ils *obeïront* à ta parole. (Hebr. ils *orront* ta voix.)

Exod. 4. 1. Ils ne me croiront point, & n'*obeïront* point à ma parole. (Heb. ils n'*orront* point ma voix.) Ainſi v. 8, 9. & ch. 5. v. 2.

Exod. 16. 20. Il y en eut qui n'*obeïrent* point à Moïſe. (Heb. qui n'*oüirent* point Moïſe.)

Exod. 18. 24. Moïſe *obeït* à la parole de ſon beau-pere (Heb. *oüit* la voix.)

Exod. 24. 7. Nous ferons tout ce que l'Eternel a dit, & *obeïrons.* (Heb. & audiemus, & *orrons.*)

Deut. 8. 20. Pour ce que vous n'auez point *obeï* (Heb. *oüi*) à la voix de l'Eternel.

Deuter. 9. 23. Vous ne creuſtes point à Dieu & n'*obéïſtes* point (Heb. n'*oüiſtes* point) à ſa voix.

Deuteron. 17. 12. L'homme qui ſe ſera porté fierement pour ne point *obéïr* au Sacrificateur. (Heb. pour ne point *oüir* le Sacrificateur.)

Deut. 26. 14. I'ay *obeï* à la voix de l'Eternel. (Heb. i'ay *oüi.*) *Et v.* 17. Et que tu *obeïſſes* à ſa voix. (Heb. que tu *oyes.*) *Deut.* 28, 45, *&* 30, 8.

Deut. 34. 9. Les enfans d'Iſraël *obeïrent* à Ioſué. (Heb. *écouterent.*)

Ioſué 1. 17. Tout ainſi que nous auons *obeï* (Heb. *oüi*) à Moïſe auſſi t'*obeïrons* (Heb. *orrons.*) *Et v.* 18. Tout homme qui rebellera à ton commandement & n'*obeïra* point a tes paroles, (Hebr. n'*orra.*)

1. *Sam.* 12. 1. Voici i'ay *obeï* à voſtre voix en tout ce que vous m'auez dit. (Heb. i'ay *oüi.*) *Et v.* 14. Si vous craignez l'Eternel & *obeïſſez* à ſa voix (Heb. *oyez.*)

1. *Sam.* 15. 22. L'Eternel prent-il plaiſir aux holocauſtes & ſacrifices comme à ce qu'on *obeïſſe* (Heb. qu'on *écoute* à ſa voix.)

1. *Rois* 15. 20. Benhadad *obtempera* (Hebr. *oüit*) au Roy Aſa.

Ierem. 3. 13. Reconnois ton iniquité, car tu as forfait contre l'Eternel ton Dieu, & n'as point *écouté* ma voix dit l'Eternel. (c. tu n'as pas *obeï* à ma parole.)

Ierem. 3. 25. Nous n'auons *obeï* (Heb. *écouté*) à la voix de l'Eternel.

Ierem. 32. 23. Ils n'ont point *obeï* à ta voix, & n'ont point cheminé en ta loy. (Heb. *écouté* ta voix.)

Manger, où *Deuorer*, pour *Mettre à mort.*

Lev. 10. 2. Le feu ſortit de deuant l'Eternel, & les *deuora* (c. les *mit à mort*, comme il apert au v. 4. ou il eſt commandé d'emporter leurs corps de deuant le Sanctuaire hors du camp.)

2. *Sam.* 2. 26. Lors Abner cria vers Ioab, & dit l'eſpée *deuorera*-t-elle ſans ceſſe ; (c. *tuera*-t-elle.)

2. *Sam.* 11. 25. L'epée *emporte* autant celui-ci que celui-là. (En l'Hebrieu eſt mis le meſme verbe qui ſignifie *deuorer*.)

Eſaïe 31. 8. L'Epée le *deuorera*. (c. *tuera*.)

Ezech. 7. 15. Celui qui ſera en la ville, la famine & la mortalité le deuorera. (c. *mettra à mort*.)

Oüir pour *Croire.*

Genes. 3. 17. Dautant que tu as *obeï* à la parole de ta femme. (Heb. que tu as *oüi*.)

Geneſe 16. 2. Et Abraham *obéit* à la parole de Sarai. (Hebr. *oüit*.)

Ierem. 27. 14. N'*oyez* point (c. ne *croyez* point) les paroles des Prophetes qui parlent à vous diſant, vous ne ſerez point aſſeruis au Roy de Babylon, car ils vous prophetiſent menſonge. *Et v.* 16. *&* 17.

Ierem. 29. 8. Ne *croyez* point à vos ſonges que vous ſongez. (Heb. n'*oyez* point.)

Ierem. 37. 13. Vn Capitaine de la garde ſaiſit Ieremie diſant tu te vas rendre aux Caldéens. *v.* 14. Et Ieremie, reſpondit cela eſt faux, ie ne me vai point rendre aux Caldéens, mais il ne l'*écouta* point, (c. il ne le *crut* point) ains il ſaiſit Ieremie, & l'amena vers les Principaux.

Ierem.

Ierem. 38. 15. Quand ie t'aurai conſeillé, tu ne m'*écouteras* point. (c. tu ne me *croiras* point.)

Iean 8. 47. Celuy qui eſt de Dieu *oit* les paroles de Dieu, pourtant ne les *oyez* vous point, à cauſe que vous n'eſtes point de Dieu, &c. (c. là *oüir* eſt mis pour *croire* comme il apert par les v. 45. & 46. où il auoit dit, vous ne me *croyez* point, pourquoy ne me *croyez* vous point.)

Iean 9. 27. Il leur reſpondit, ie le vous ay dit, & vous ne l'auez point *écouté*. (c. creu.)

Eſtre auec le Datif, mis pour ſignifier *Auoir*, *Poſſeder.*

GEN. 13. 5. Lot auſſi qui cheminoit auec Abraham *auoit* brebis, bœufs, & tabernacles. (Heb. erat quis, bos, & tabernacula, à Abraham *eſtoit* brebis, bœuf & des tabernacles.)

Ierem. 5. 23. Ce peuple ici *a* vn cœur retif & rebelle. (Hebr. populo huic eſt cor contumax, à ce peuple *eſt* vn cœur rebelle.)

Quelque-fois le *verbe Subſtantif* n'eſt exprimé.

GEN. 19. 8. Voici *i'ay* d'eux filles qui n'ont point connu d'hommes. (Heb. mihi duæ filiæ, quæ non cognouerunt virum, deux filles *à moy* [aſſauoir *ſont* à moy] qui n'ont point connu d'homme.)

Ierem. 5. 21. Ecoutez maintenant ceci peuple fol, & qui n'*auez* point de cœur, qui *auez* des yeux, & ne voyez goute, & *auez* des oreilles & n'oyez point. (Heb. audite nunc hoc populo ſtulto qui-bus non cor, quibus oculi & non vident, quibus aures & non audiunt, Ecoutez maintenant ceci peuple fol, à qui nul cœur [aſſauoir n'*eſt* point] a qui des yeux, [aſſauoir *ſont*] & ne voyez point, &c.)

Oüie, Auditus, pour vne *Nouuelle*, pour *la choſe qu'on oit dire*, *Publication*, *Predication.*

GENES. 39. 13. Et ſi toſt que Laban eut entendu les *nouuelles* de Iacob. (Heb. audiuit auditionem, qu'il eut entendu l'*oüie*.)

Exod. 23. 1. Tu ne ſemeras point de faux *bruit* (Heb. auditionem mendacii, l'*oüie* de menſonge.)

1. *Sam.* 2. 24. Le *bruit* que i'entens de vous n'eſt pas bon.

(Heb. l'*oüie.*)

1. *Sam.* 4.19. La femme de Phinées oüit la *nouuelle* que l'Arche de Dieu eſtoit priſe. (Heb. ouit l'*oüie.*)

2. *Sam.* 13.30. Et aduint qu'iceux eſtant encore en chemin le *bruit*, ou la *nouuelle* (Heb. l'*oüie*) vint à Dauid.

1. *Rois* 2.28. Alors le *bruit* (Heb. l'*oüie*) en vint iuſques à Ioab.

2. *Rois* 19.7. Voici ie m'en vai mettre en lui vn tel eſprit qu'ayant entendu vn certain *bruit*, (Heb. il entendra vn *oüie*) il s'entretournera en ſon païs

Eſa. 53.1. Qui a cru a noſtre *publication* (Heb. a noſtre *oüie*, c. à ce que nous auons fait retentir & oüir.) Rom. 10.16. Galat. 3.2.

Ierem. 37.5. Alors ſortit hors d'Egypte, l'armée de Pharao & quand les Caldéens qui aſſiegeoient Ieruſalem en oüirent les *nouuelles*, (Heb. en oüirent l'*oüie.*)

Ierem. 49.14. I'ay oüi vne *publication*, (Hebr. i'ay oüi vne *oüie.*)

Ier. 51.46. De peur que voſtre cœur ne s'amoliſſe, & que vous n'ayez point des *nouuelles.* (Heb. de l'*oüie*) qu'on entendra parmi le païs, car *nouuelles*, (Heb. *oüie*) viendront le long de l'année, & aprés cela *nouuelles* (Heb. *oüie*) le long de l'année.

Ezech. 21.12. Quand ils te diront pourquoi gemis-tu? lors tu reſpondras à cauſe du *bruit.* (Heb. de l'*oüie*) car il vient & ton cœur ſe fondra.

Abdias v. 1. Nous auons oüi vne *publication* de par l'Eternel. (Heb. vne *oüie.*)

Jean 12.38. Seigneur qui a cru a noſtre *parole?* (Gr. a noſtre *ouie.*)

1. *Theſſ.* 2.13. Nous rendons graces a Dieu de ce que vous auez receu de nous la parole de la *predication* (Gr. de l'*oüie.*) de Dieu.

Oüie pour *Renommée.*

Iosvé 6.27. L'Eternel fut auec Ioſué, & la *renommée* d'icelui eſtoit par tout le païs. (Heb. l'*oüie.*)

Ioſué 9.9. Tes ſeruiteurs ſont venus au *renom* de l'Eternel ton Dieu, car nous auons oüi ſa *renommée* (Heb. ſon *oüie*) & toutes les choſes qu'il a faites en Egypte.

1. *Rois* 10.1. & 2. *Chr.* 11.1. La Reine de Seba oïant la *renommée* de

mée de Salomon. (Heb. l'*oüie.*) *Et* 8.7. La Sapience & le bien ſurpaſſent le *bruit* que i'en auois oüi (Heb. auditionem quam audiui, l'*oüie* que i'en ay oüi.)

Eſter 9. 4. Mardochée eſtoit grand en la maiſon du Roy & ſa *renommée.* (Heb. ſon *oüie*) alloit par toutes les Prouinces.

Prouerb. 15. 30. La bonne *renommée* engraiſſe les os. (Hebr. l'*oüie.*)

Matth. 4. 24. Et ſa *renommée* (Gr. ſon *oüie*) courut par toute la Syrie.

Matth. 14. 1. En ce temps-là Herode le Tetrarque ouït la *renommée* de Ieſus. (Gr. l'*oüie.*)

Ouïr pour *Exaucer.*

Gen. 17. 20. Ie t'ay auſſi *exaucé* quant à Iſmaël (Heb. ie t'ay *oüi.*)

Gen. 30. 17. Dieu *exauça* Lea. (Heb. l'*oüit.*) Et *v.* 22. Dieu l'ayant *exaucée*, (Heb. *oüie.*)

Gen. 42. 21. Nous auons veu l'angoiſſe de ſon ame, quand il nous demandoit grace, & ne l'auons point *exaucé.* (Heb. ne l'auons point *oüi.* c. nous n'en auons point eſté flechis, nous n'en auons point eſté induits à pitié.)

Ioſué 10. 14. Il n'a point eſté de iour ſemblable à celui-là, l'Eternel *exauçant* la voix d'vn homme. (Heb. *oyant.*)

Eſtoiles pour ſignifier les *Fideles* & *Paſteurs.*

Dan. 8 10. Et s'aggrandit [aſſauoir la petite corne dont il eſt parlé. v. 9.] iuſques à l'armée des Cieux, & ietta bas quelques vns de l'armée & des *eſtoiles*, & les foula.

Apoc. 1. 20. Les ſept *eſtoiles* ſont les Anges des ſept Egliſes.

Apoc. 12. 4. Et ſa queuë, [aſſauoir du dragon] traiſnoit la troiſieſme partie des *eſtoiles* du ciel, leſquelles il ietta en terre.

Mere du chemin pour ſignifier vn *Chemin qui ſe diuiſe en deux.*

Ezech. 21 26. Le Roy de Babylon s'eſt arreſté au *chemin fourchu* (Heb. en la *mere du chemin.*)

Mer

Mer pour la *Partie Occidentale.*

GENES. 12. 8. Et [Abraham] tendit ſes tabernacles ayant Bethel pour *Occident* (Heb. Bethel à la *mer.*)

Gen. 13. 14. Regarde du lieu où tu es, vers Septentrion, Midi, Orient, & *occident*, (Heb. Orient & la *mer.*)

Geneſ. 28. 14. Tu t'eſpandras en *Occident* (Hebr. en la *mer.*)

Exod. 10. 19. L'Eternel fit leuer à l'oppoſite vn tres fort vent *Occidental* (Heb. vn vent de *mer.*)

Exod. 26. 22. Pour le fond du Pauillon vers *Occident* (Hebr. vers la *mer*) Ainſi v. 27. & chap. 27. 12. Et *Nombr.* 3. 23. & ch. 34. v. 6.

Deut. 33. 23. Poſſede l'*occident* & le Midi. (Heb. la *mer* & le midi.)

Ioſué 5. 1. Auſſi-toſt que les Rois des Amorrheens qui eſtoient au deça du Iordain vers *Occident.* (Heb. vers la *mer.*)

Ioſué 8. 9. A l'*Occident* de Haï (Heb. a la *mer.*) *Et verſ.* 12. & 13.

Oſée 11. 10. Quand il rugira les enfans accoûtront de l'*Occident* (Heb. de la *mer*) en grande ſollicitude.

Vanité pour *Meſchanceté* & *Fraude.*

PROV. 13. 11. Les Richeſſes provenuës de *vanité* ſeront diminuées.

Prou. 21. 6. Trauailler à auoir des threſors par vne langue trompeuſe, eſt vne *vanité* pouſſée en loin par ceux qui cherchent la mort.

Exemple d'*Anticipation.*

GEN. 12. 8. Et de là ſe remua vers la montagne du coſté de l'Orient de *Bethel* & lors *Bethel* auoit nom Luz. (*Gen.* 28. 19.

Gen. 13. 10. Belah eſt apellée *Tſohar*, (nom qui lui eſt donné *Gen.* 19. 22.)

Gen. 45. 2. Et en pleurant éleua ſa voix, & les Egyptiens l'oüirent & la maiſon de Pharao auſſi &c. *Ceci eſt dit par anticipation car le* cri *dont eſt parlé ici, & au moment auquel Ioſeph ne s'eſtoit pas encore manifeſté à ſes freres, ne fut pas oüi en la maiſon de Pharao;*

mais

mais aprés que Ioseph se fut pleinement donné à connoistre à ses freres, le bruit s'en épandit par le logis, & passa du logis en la ville, & iusqu'à l'hostel de Pharao comme il est dit en suite. v. 16.

Exod. 3. 1. Moïse menant le troupeaux de Iéthro, vint en la *montagne de Dieu*, iusques en Oreb &c. (cette montagne n'estoit pas encore appellée la *montagne de Dieu.*)

Exod. 16. *v.* 33. Moïse donc dit à Aaron, Pren vne cruche & y mets vn plein Omer de Manne, & le pose deuant l'Eternel pour estre gardée en vos aages. *v.* 34. Selon que le Seigneur auoit commandé à Moïse, Aaron aussi le posa deuant le tesmoignage pour estre gardé. *v.* 35. Et les enfans d'Israël mangerent la manne par quarante ans, iusqu'à ce qu'ils fussent venus au païs habité, ils mangerent dis-ie la manne iusqu'à ce qu'ils fussent paruenus aux marches du pais de Canaan. *Tout ceci est dit par anticipation, car le tabernacle n'estoit pas encore construit, les Israëlites n'auoyent pas acheué leur seiour dans le desert.*

Deut. 34. 1. Moïse monta en la montagne de Nebo, & l'Eternel luy fit voir tout le païs, de puis Galaad iusqu'en Dan. *v.* 2. Ensemble tout le païs de Nephtali, & le païs d'Ephraim, & Manassé, & tout le païs de Iuda, &c. *Lors ces païs-là n'estoient point ainsi nommez, les lots n'en furent faits & les enfans d'Israël n'y furent establis que long-temps apres.*

1. *Rois* 13. 32. Contre toutes les maisons des hauts lieux és villes de Samarie. *Samarie ne fut bastie que par Homri.* 1. Rois 16. 24.

Luc. 3. 19. Mais Herodes le Tetrarque estant repris par lui [assauoir par Iean] à cause d'Herodias, femme de Philippes son frere, & de tous les maux qu'il auoit faits. *v.* 20. Adiousta encore par dessus tous les autres; cettui-ci, c'est qu'il mit Iean en prison, *cela est dit par* anticipation *comme appert du* v. 21. Or auint que comme tout le peuple estoit batisé, Iesus aussi estant batisé & priant le Ciel s'ouurit.

Auoir vne chose deuant soy, (Heb. *deuant sa face*,) pour dire *l'auoir en sa disposition*, & *à son commandement.*

Gen. 13. 9. Tout le païs n'est-il pas *à ton commandement* (Heb. *deuant toy.*) Et *v.* 20. 15.

Gen. 24. 51. Voici Rebeca *à ton commandement* (Heb. *deuant toy.*)

Gen. 34. 10. Habitez auec nous, & le païs ſera *à voſtre commandement* (Heb. *deuant vous*)

Gen. 47. 6. Le païs d'Egypte eſt *à ton commandement* (Heb. eſt *deuant toy.*)

Deuter. 1. 8. I'ay mis *deuant vous* le païs, entrez & poſſedez le païs que l'Eternel a iuré à vos peres qu'il leur donneroit. *Et v.* 21. L'Eternel ton Dieu *met deuant* toy le païs, entre & le poſſede. (c. ie vous *donne* le païs, l'Eternel te *donne* le païs.)

Deut. 2. 31. Regarde i'ay commencé de te *liurer* (Heb. *de mettre deuant toy*) Sihon auec ſon païs commence à le poſſeder.

2. *Chron.* 14. 7. Aſa dit à Iuda, baſtiſſons ces villes ici pendant que le païs eſt *à noſtre commandement* (Heb. *deuant nous.*)

Ierem. 40. 4. Toute la terre eſt *à ton commandement* (Heb. eſt *deuant toy*) où bon & droit, te ſemblera d'aller

Petites Traiections de Propos.

LEVIT. 25. 44. Mais quant à ton ſerf & à ta ſerue qui ſeront tiens, ils ſeront des nations qui ſeront à l'entour de vous &c. *Le ſens eſt*, Mais quant à ton ſerf & à ta ſerue, qui ſeront des nations d'alentour de vous, ils ſeront tiens; aſſauoir, à perpetuité, *comme il eſt adiouſté au* v. 46. *au lieu que les ſerfs qui eſtoient Iuifs, deuoyent eſtre renuoyez francs au bout d'vn certain temps.*

Nombr. 4. 15. Quand le Camp departira, Aaron & ſes fils auront acheué de couurir le Sanctuaire, & tous ſes vaiſſeaux, (*pour dire*, quand Aaron & ſes fils auront acheué de couurir le Sanctuaire & tous ſes vaiſſeaux le camp departira.)

Iug. 21. 17. Ce que doiuent poſſeder ceux qui ſont réchapez c'eſt ce qui apartenoit à Benjamin. (*pour dire*, ce qui apartenoit à Benjamin, c'eſt ce que doiuent poſſeder les réchapez.)

2. *Sam.* 12. 20. Puis Dauid reuint en ſa maiſon, & l'aiant demandé on lui mit de la viande, & il mangea, (*pour dire*, & ayant demandé de la viande, & on lui en mit, & il mangea.)

Marc 1. 7. Celui qui eſt plus fort que moy vient apres moy. (*Pour dire*, Celui qui vient aprés moi, eſt plus forr que moi.)

Luc 6. 34. Si vous preſtez à ceux de qui vous eſperez receuoir, quel gré vous en ſaura-t-on, car les mal-viuans preſtent auſſi aux mal-viuans afin qu'il reçoiuent la pareille, *Pour dire*, Si vous preſtez a ceux de qui vous eſperez receuoir la pareille, &c.)

Luc 8. 12. Et ceux qui ſont le long du chemin, ce ſont ceux qui oient, & apres le Diable vient qui oſte de leur cœur la parole. (*Pour dire*,

dire, ce ſont ceux qui oient la parole, & aprés le Diable vient qui l'oſte de leur cœur.)

Luc. 17. 10. Nous ſommes ſeruiteurs inutiles, d'autant que ce que nous eſtions tenus de faire nous l'auons fait. (*Pour dire*, d'autant que ce que nous auons fait, nous eſtions tenus de le faire.)

Iean 6. 32. En verité, en verité ie vous dy, que Moïſe ne vous a point donné le pain du Ciel, mais mon Pere vous donne le vray pain du Ciel. *v.* 33. Car le pain de Dieu eſt celui qui eſt deſcendu du Ciel, & qui donne vie au monde. (*Le ſens eſt*, Car le pain qui eſt deſcendu du Ciel, eſt le pain de Dieu. c. *que Dieu vous donne*) lequel donne vie au monde.)

Iean 6. 57. Comme le Pere qui eſt viuant m'a enuoyé, & ie ſuis viuant de par le Pere, ainſi celui qui me mangera, viura auſſi de par moy. (*Le ſens eſt*, Comme le Pere qui m'a enuoyé eſt viuant, & ie ſuis &c.)

Iean 7. 28. Et vous me connoiſſez & ſauez d'où ie ſuis, & ie ne ſuis point venu de par moy-meſme, mais celui qui m'a enuoyé eſt veritable lequel vous ne connoiſſez point. (*Le ſens eſt*, Mais celui qui eſt veritable m'a enuoyé.)

Act. 20. 8. Or il y auoit en la chambre haute, où ils eſtoient beaucoup de lampes. (*Pour dire*, Or ils eſtoient aſſemblez dans vne chambre haute, où il y auoit beaucoup de lampes.)

Rom. 1. 9. Dieu m'eſt témoin que ſans ceſſe ie fais memoire de vous. *v.* 10. Requerant touſiours en mes oraiſons, que ie vienne à vous &c. (*Pour dire*, ſans ceſſe ie fais memoire de vous en mes oraiſons, requerant touſiours que ie puiſſe aller vers vous.)

1. *Cor.* 15. 19. Si nous auons eſperance en Chriſt en *cette vie ſeulement*, (Gr. ſi *en cette vie* nous auons eſperance en Chriſt *ſeulement*.)

1. *Cor.* 11. 23. Car i'ay receu du Seigneur ce qu'auſſi ie vous ai enſeigné, (*pour dire*, Ie vous ai enſeigné ce qu'auſſi i'ay receu du Seigneur.)

Gal. 6. 12. Tous ceux qui cherchent belle apparence en la chair ſont ceux qui vous contraignent d'eſtre circoncis. (*Pour dire*, Tous ceux qui vous contreignent d'eſtre circoncis, ce ſont ceux &c.)

Apoc. 16. 3. Toute ame viuante mourut en la mer. (*Pour dire*, Toute ame viuante en la mer, mourut.)

Apoc. 18. 8. Elle ſera entierement brûlée au feu, car le Seigneur eſt fort qui la iugera. (*Pour dire*, Car le Seigneur qui la iugera &

condamnera a eſtre brûlée, eſt puiſſant de faire mettre ſon iugement à execution.)

Auec, pour *Contre*, *Alencontre*.

GENES. 6. 3. Mon eſprit ne plaidera point à touſiours *auec* les hommes. (c. *contre*.)

Geneſ. 14. 2. Ils firent guerre *contre* Bérah Roy de Sodome, & *contre* Birſah, Roy de Gomorrhe, & *contre* Sçinab, Roy d'Adma, & *contre* Sçemebet, Roy de Tſeboim, & *contre* le Roy de Belah, qui eſt Tſohar, &c. (En l'Hebrieu il y a par tout *auec*.) Et *v.* 8. Ils rengerent leur bataille au val de Siddim *contre* eux, (heb. *auec* eux.) & *v.* 9.

Exod. 17. 2. Le peuple debatit *contre* Moïſe (Hebr. *auec*) & pourquoy débatez-vous *contre* moy? *Et v.* 8. Lors Hamalec vint & liura bataille *à* Iſraël, en Rephidim. (Hebr. Et batailla *auec* Iſraël.)

Nombr. 20. 3. Le peuple débatit *contre* Moïſe. (Heb. *auec* Moïſe) *Et v.* 13. Les enfans d'Iſraël debatirent *contre* l'Eternel (Heb. *auec* l'Eternel.)

Deut. 9. 7. Depuis le iour que vous eſtes ſortis d'Egypte vous auez eſté rebelles *contre* (Hebr. *auec*) l'Eternel. *Et verſ.* 24. Vous auez eſté rebelles *à* l'Eternel (Heb. *auec*) dés le iour que ie vous ay cognus.

Deut. 20. 4. L'Eternel eſt celui qui marche auec vous, pour combattre pour vous, *contre* vos ennemis. (Heb. *auec*) *Et v.* 20. Tu baſtiras des forts contre la ville, qui guerroye *contre* toy. (Heb. *auec* toy.)

Deut. 31. 27. Vous auez eſté rebelles *contre* l'Eternel. (Hebr. *auec*.)

Ioſué 9. 2. Ils s'aſſemblerent pour guerroyer *contre* Ioſué. (Heb. *auec*.)

Iuges 5. 20. Ils ont combattu *contre* (Heb. *auec*) Siſera.

Iuges 20. 14. Pour ſortir en bataille *contre* les enfans d'Iſraël. (Heb. *auec*) *v.* 18. 20. Ceux d'Iſraël ſortirent en bataille *contre* (Heb. בם *auec*) Benjamin, & rangerent *contre* eux (Heb. בהם *auec* eux) leur bataille prés de Guiba.

Pſe. 94. 16. Qui eſt ce qui ſe leuera pour moi *contre* (Heb. *auec*) les méfaiſans? qui eſt ce qui m'aſſiſtera *contre* les ouuriers d'iniquité? (Heb. *auec*.)

Ierem. 21. 14. Ie m'en vai faire retourner les inſtrumens de guerre

guerre deſquels vous combatez *contre* le Roy de Babylon (Heb. *auec* (*Et v.* 5 Et guerroyerai *contre* vous. (Heb. *auec.*)

Ierem. 41. 21. Ils s'en allerent pour combattre *contre* Iſraël, (Heb. *auec.*)

Dan. 7. 21. I'auois regardé comment cette corne faiſoit la guerre *contre* (Chald. *auec*) les ſaints.

Matt. 12. 41, 42. *&c. Luc.* 11. 31. La Reine de Midy ſe leuera en iugement *auec* les hommes de cette generation. *Et v.* 32. Les gens de Niniue ſe leueront au jugement *auec* cette generation. (c. *contre.*)

Apoc. 2. 16. Et bataillerai *contre* (Gr. *auec*) eux par l'épée de ma bouche.)

Auec, pour *ainſi que*, *auſſi bien-que.*

Eccles. 2. 16. Il ne ſera point de memoire à touſiours du ſage, *non plus* que du fol, pour ce que déia és iours qui ſuiuent tout s'oublie, & comment le ſage meurt *ainſi* que le fol. (Heb. non erit memoria ſapientis *cum* ſtulto &c. Et quo modo moritur ſapiens *cum* ſtulto, il n'y aura point de memoire du ſage *auec* le fol &c. & comment meurt le ſage *auec* le fol.)

Ierem. 6. 11. L'homme ſera pris *ainſi que* la femme & l'homme aagé, *ainſi que* l'homme plein de iours. (Ce que noſtre verſion a tourné le mari, ſera ptis *enſemble auec* la femme.)

Traiections de mots.

Gen. 14. 12. Ils prirent auſſi Lot, *fils du frere d'Abraham*, & toute ſa cheuance, & s'en allerent, car *il habitoit en Sodome*. (Heb. Et ils prirent auſſi *Lot*, & ſa cheuance, *fils du frere d'Abraham*, & s'en allerent; *car il habitoit en Sodome.*)

Exod. 2. 23. Les enfans d'Iſraël ſoûpirerent à cauſe de la ſeruitude, & crierent, & leur cri, à cauſe de la ſeruitude, monta iuſques à Dieu. (Heb. & leur *cri* monta iuſques à Dieu, *à cauſe de la ſeruitude.*)

Exod. 12. 15. Quiconque mangera du pain leué, *depuis le premier iour, iuſques au ſeptiéme*; la perſonne d'icelui ſera retranchée d'Iſraël &c. (Heb. quiconque mangera du pain leué, la perſonne d'icelui ſera retranchée d'Iſraël, *depuis le premier iour iuſques au ſeptiéme.*)

Exod. 34. 19. Tout ce qui ouure la matrice ſera *mien*, & meſme

le premier, qui naiſtra maſle de toutes les beſtes, pour dire, Tout maſle qui ouure la matrice ſera mien, & meſme le premier qui naiſtra de tes beſtes. *Et v.* 25. Tu n'immoleras point le ſang de mon *ſacrifice* auec le pain leué, on ne gardera rien du ſacrifice de la beſte ſolemnelle de *Paſque* iuſqu'au matin. (*Pour dire*, Tu n'immoleras point le ſang de mon *ſacrifice de la Paſque* auec &c.)

Leuit. 4. 27. Si quelque perſonne du commun peuple a peché par erreur (Heb. ſi anima vna peccauerit per ignorantiam de populo terræ, ſi vne ame a peché par ignorance du peuple *de la terre.*)

Deut. 6. 3. Afin que vous ſoyez grandement multipliez au païs découlant de lait, & de miel, ainſi que l'Eternel le Dieu de tes Peres, l'a dit. (Heb. Afin que vous ſoyez grandement multipliez, *ainſi que l'Eternel le Dieu de tes Peres, l'a dit*, au païs découlant de lait & miel.)

Deut. 11. 21. Afin que vos iours, & les iours de vos enfans ſoient multipliez ſur la terre, laquelle l'Eternel a iuré à vos Peres de leur donner comme les iours des cieux ſur la terre. (Pour dire, laquelle *il a promis de donner a vos Peres.*)

Deut. 13. 1. Quand il ſe leuera au milieu de toy quelque prophete, ou ſongeur de ſonge, qui vous mettra en auant quelque ſigne, ou miracle. *v.* 2. Et ce ſigne, ou ce miracle aduiendra duquel il t'aura parlé, diſant. Allons aprés d'autres Dieux &c. (Ces mots, *diſant, allons aprés d'autres Dieux*, ſe raportent aux premiers mots *du* 1. *v.* quelque prophete, ou ſongeur de ſonges.)

Deut. 19. 8. Si l'Eternel ton Dieu élargit tes confins, ainſi qu'il a iuré à tes Peres, & te donne tout le païs, *qu'il a promis de donner à tes Peres.* (Pour dire, *qu'il à promis à tes Peres de te donner.*)

Deuteronome 22. 25. Alors l'homme qui aura couché auec elle mourra lui *ſeul.* (Heb. & morietur vir qui cubauit cum ea *ſolus*, & l'homme mourra, qui aura couché auec elle *ſeul.*)

Iug. 18. 16. Or les ſix cens hommes, *qui eſtoient des enfans de Dan*, eſtant équipez de leur harnois de guerre, *s'arreſterent à l'entrée de la porte.* (Heb. & les ſix cens hommes eſtant équipez de leur harnois de guerre, *s'arreſterent à l'entrée de la porte, des enfans de Dan.*)

2. *Sam.* 11. 2. Comme Dauid ſe promenoit, ſur la plateforme de l'hoſtel Royal, *il vid de deſſus cette plateforme* vne femme qui ſe lauoit. (Heb. comme il ſe promenoit ſur la plateforme de l'hoſtel du Roy, *il vid* vne femme, qui ſe lauoit, *de deſſus le toit.*)

2. *Sam.*

2. *Sam.* 12. 20. Il reuint en ſa maiſon, *& ayant demandé*, on lui mit de la viande deuant, & il mangea. (Heb. & petiuit & poſuerunt ei panem, & *il demanda*, & on luy mit du pain deuant, &c. on luy preſenta de la viande *l'ayant demandé.*)

2. *Sam.* 17. 17. Or Ionathan, & Ahmias, ſe tenoyent auprés de la fontaine de Roguel, *d'autant qu'ils ne pouuoient ſeurement ſe monſtrer, venant en la ville*, & vne chambriere s'en alla, qui leur raporta le tout, afin qu'iceux s'en allaſſent, & raportaſſent au Roy Dauid. (Heb. *d'autant qu'ils ne pourroient ſeurement ſe monſtrer, venant en la ville*) ſont mis les derniers de ce verſet.

2. *Rois* 20. 15. Ils ont veu tout ce qui eſt en ma maiſon, il n'y a rien en mes threſors, que ie ne leur aye monſtrè. (Heb. *il n'y a rien*, que ie ne leur aye montré *en mes threſors.*) *Et v.* 17. Voici les iours viennent qu'on *emportera* tout ce qui eſt en ta maiſon, & ce que tes peres ont amaſſé iuſques à ce iourd'huy, *en Babylone.* (Il y a ainſi en l'Hebrieu, pour dire, *on emportera en Babylone.*)

1. *Chron.* 21 16. Et Dauid & les Anciens couuerts de ſacs *tomberent ſur leurs faces*, (Heb. *Et tomberent*, Dauid, & les Anciens couuers de ſacs, *ſur leurs faces.*)

Eſdr. 7. 20. Le reſte qui ſera neceſſaire, tu le prendras *de la maiſon des threſors du Roy*, &c. (Pour *des threſors de la maiſon du Roy.*)

Prou. 13. 24. Qui épargne ſa verge *hait ſon fils*, (pour, qui épargne ſa verge *à ſon fils le hait.*) *Ainſi Matth.* 18. 16. S'il ne t'écoute, *pren auec toy vn ou deux*, afin qu'en la bouche de deux, ou de trois *témoins*, toute parole ſoit ferme. (Pour dire, Pren auec toi *vn ou deux témoins*, afin, &c.

Iob 14. 2. *Il ſort* comme vne fleur, *& eſt coupé.* (pour dire, *Il ſort, & eſt coupé* comme vne fleur.)

Eſa. 58. 9. Alors tu *inuoqueras*, & *l'Eternel* t'éxaucera. (pour dire, Tu *inuoqueras l'Eternel*, & il t'éxaucera.)

Ierem. 5. 17. Et *reduira à pauureté par l'épée* tes villes munies eſquelles tu te fiois. (Heb. *& reduira à pauureté* tes villes munies, eſquelles tu te fiois, *par l'épée.*)

Ierem. 7. 7. Alors vous ferai-ie habiter en ce lieu-ci, *depuis vn ſiecle, iuſques à l'autre* au païs, que i'ay donné à vos Peres. (Heb. Alors vous ferai-ie habiter en ce lieu, au païs que i'ay donné à vos Peres, *depuis vn ſiecle, iuſques à l'autre.*)

Amos 5. 3. Car, *ainſi a dit le Seigneur l'Eternel*, la ville de laquelle il en ſortoit, n'en aura de reſte que cent; & celle de laquel-

le il en ſortoit cent, n'en aura de reſte que dix *à la maiſon d'Iſraël.* (pour ainſi *a dit l'Eternel, à la maiſon d'Iſraël.* Le v. ſuiuant montre cette *traiection.*)

Malach. 2. 12. L'Eternel retranchera *des tabernacles de Iacob,* quiconque aura fait cette choſe-là tant celui qui veille que celui qui répond. (Heb. l'Eternel retranchera quiconque aura fait cette choſe, tant celui qui veille, que celui qui répond, *des tabernacles d'Iſraël.*)

Matth. 5. 41. Quiconque te voudra contraindre d'aller vne lieuë, vas en deux *auec luy.* (Pour dire, vne lieuë *auec lui* vas en deux.)

Matth. 9. 13. Ie ne ſuis pas venu appeller les iuſtes, mais les pecheurs *à repentance.* (Pour dire, ie ne ſuis point venu apeller *à repentance* les iuſtes, mais les pecheurs.)

Matt. 19. 14. Laiſſez les petis enfans, & ne les empéchez point de *venir à moy.* (Pour, Laiſſez les petis enfans *venir à moy,* & ne les empéchez point. (& comme auſſi S. Marc, & S. Luc, l'expriment ainſi.)

Matt. 24. 39. Et n'apperceurent point *le deluge, iuſqu'à ce qu'il* fut *venu.* (Gr. Et n'apperceurent point *iuſqu'a-ce que le deluge fut venu.*)

Matth. 26. 36. Séez-vous ici iuſques-à ce que ie m'en aille, & que ie prie, *là,* (Pour, iuſqu'à ce que ie m'en aille *là,* & que ie prie.)

Marc 7. 21. Car du *dedans* (c. du cœur) *des hommes* ſortent &c. (pour dire, car *du dedans des hommes,* c. du cœur.) Marc 6. 11.

Luc 2. 38. Cette ci donc eſtant ſuruenuë en ce meſme inſtant loüoit auſſi de ſa part le Seigneur, & parloit de lui *à tous ceux qui eſtoient,* & qui attendoyent la deliurance *en Ieruſalem,* (pour dire, *à tous ceux qui eſtoient en Ieruſalem,* & qui attendoyent la déliurance.)

Luc 8. 13. Ce ſont ceux leſquels aprés auoir oüi *la parole la recoiuent* auec ioye. (Gr. qui aprés auoir oüi *reçoiuent la parole.*)

Luc. 11. 50. Afin que le ſang de tous les Prophetes, qui a eſté répandu dés la fondation du monde, *ſoit demandé de cette nation.* (Gr. Afin que *ſoit demandé* le ſang de tous les Prophetes, qui a eſté répandu depuis la fondation du monde, *de cette nation.*)

Luc. 14. 5. Qui ſera celui d'entre vous qui aura vn aſne, ou vn bœuf, *qui tombe en vn puits,* qui ne le tire hors incontinent *au iour du ſabbath,* (pour dire, *qui tombe en vn puits au iour du ſabbath.*)

au iour du ſabbath.) Et *v.* 24. Nul de ces hommes là, *qui auoient eſté conuiez*, ne gouſtera de *mon ſouper.* (pour dire, *qui auoient eſté conuiez à mon ſouper* n'en goutera.)

Luc 20. 19. Alors les Priucipaux Sacrificateurs & les Scribes en ce meſme inſtant *taſcherent de mettre les mains ſur lui*, mais ils craignirent le peuple, *car ils connurent bien qu'il auoit dit cette ſimilitude contre eux.* (Pout dire, *taſcherent de mettre les mains ſur luy, pour ce qu'ils connurent bien qu'il auoit dit cette ſimilitude contre eux,*) mais ils craignirent le peuple.

Luc 22. 29. Ie vous diſpoſe *le royaume* comme mon Pere me là diſposé. (Gr. ie vous diſpoſe comme mon Pere m'à diſposé *le Royaume.*)

Iean 4. 39. Or de cette ville là, pluſieurs des *Samaritains crurent en luy.* (Gr. pluſieurs *creurent en lui des Samaritains.*)

Iean 17. 5. Glorifie moi de la gloire, que i'ai euë *par deuers toy*, deuant que le monde fuſt fait. (Gr. de la gloire que i'ay euë deuant que le monde fut fait *par deuers toy.*)

Rom. 5. 6. ὅτι γὰρ χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν, κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανε. ὅτι γὰρ ὀντῶν ἀσθενῶν χριστὸς. Car lors que nous eſtions denuez de toute force, *Chriſt, eſt mort* en ſon temps pour nous (pour *Chriſt eſt mort* en ſon temps pour nous.)

1. *Cor.* 14. 11. Si donc ie ne ſai point la ſignification *de la parole*, ie ſeray barbare *à celui qui parle*, & celui qui parle, me ſera barbare, (pour dire, ſi donc ie ne ſay point la ſignification *de la parole de celui qui parle, ie lui ſerai barbare, & lui à moy.*)

2. *Tim.* 2. 14. Qui eſt vne choſe qui ne reuient à aucun *profit*, mais à la ruïne *des auditeurs.* (Pour dire, qui ne reuient à aucun *profit aux auditeurs*, mais à [leur] ruïne.)

Phil. 1. 13. En ſorte que mes liens *en Chriſt* ont eſté rendus *celebres.* (Grec en ſorte que mes liens ont eſté rendus *celebres en Chriſt.*)

Petites *Traiections* de mots.

DEVT. 32. 39. Regardez maintenant que c'eſt moi, *c'eſt moi qui le ſuis*, & qu'il n'y a point de *Dieu*, autre que moi, (pour dire, Regardez que *c'eſt moi qui ſuis Dieu*, & qu'il n'y en a point auec moi.)

Pſ. 78. 20. Mais pourroit il auſſi *donner du pain*, apreſteroit-il bien de la chair *à ſon peuple*, (pour dire, pourroit-il auſſi *donner du pain à*

pain à ſon peuple, luy aporteroit-il bien de la chair.)

Pſ. 95. 8. & *Heb.* 3. 8. N'endurciſſez point vos cœurs, ainſi qu'en l'irritation *au iour* de la tentation, (Pour dire, ainſi qu'au *iour* de l'irritation, & de la tentation.)

Pſ. 133. 2. C'eſt comme cette huile precieuſe répanduë ſur la *teſte*, laquelle découle ſur la barbe d'*Aaron*. (Pour dire, repanduë ſur *la teſte d'Aaron*, laquelle découle ſur ſa barbe.)

Prou. 3. 28 Va & *retourne*, & *demain* ie te le donnerai. (Pour dire, va & *retourne demain*, & ie te le donnerai.)

Prou. 10. 30. Le iuſte ne ſera point *ébranlé*, mais les méchans n'habiteront point *la terre*. (Pour dire, le iuſte ne ſera iamais *ébranlé de la terre*, mais les méchans ne l'habiteront point.)

Prou. 13. 1. L'enfant ſage, l'inſtruction de ſon Pere, mais le moqueur n'*écoute* point la reprehenſion, (le mot *écoute* eſt ſous-entendu.)

Prou. 14. 26. En la crainte de l'Eternel ferme aſſeurance, & *il y aura* retraite pour ſes enfans; (le verbe *il y aura* qui deuoit eſtre mis au commencement, eſt tranſporté à la fin.)

Traiections de Sentences.

NOMBR. 4. 15. Quand *le Camp départira*, Aaron & ſes fils auront acheué de couurir le Sanctuaire, & tous ſes vaiſſeaux &c. (Pour dire. Quand Aaron & ſes fils auront acheué de couurir le Sanctuaire, & tous ſes vaiſſeaux, *le Camp partira*.)

Marc 16. 2. Elles arriuerent au ſepulchre, le ſoleil eſtant leué, *v.* 3. & diſoient *qui nous roulera* la pierre arriere de l'huis du ſepulchre. *v.* 4. Et ayant regardé, elles virent que la pierre eſtoit roulée, *car elle eſtoit fort grande*, (Ces paroles, *car elles eſtoient fort grande*, ſe raportent aux paroles du 3. v. *qui nous roulera la pierre &c.*)

Act. 14. Le v. 3. eſt la ſuite du 1. v. & le v. 2. eſt vne ſuite du 3. v. & a raport auec le v. 4.

Rom. 7. Ces paroles qui ſont en la fin du *v.* 25. *Moi meſme donc ſers* &c. dépendent du v. 23. & en ſont la concluſion.

Relatif mis à la fin ſe raportant à *deux Antecedens.*

MATTH. 10. 24. Le diſciple n'eſt point par deſſus le Maiſtre, ni le ſeruiteur par deſſus *ſon* ſeigneur.

Iean

Iean 3. 29. Mais l'ami du marié, qui aſſiſte & qui l'oit, eſt tout éioüi pour la voix du marié, (pour qui l'aſſiſte & qui l'oit.)

Trompeur pour *Lache*, *Negligent.*

PRNV. 10. 4. La main *trompeuſe* fait deuenir pauure, mais la main des diligens enrichit. (*trompeuſe* ſignifie là manifeſtement *lache & negligente.*)

Prou. 12. 24. La main des diligens dominera, mais la main *trompeuſe* ſera tributaire. (c. *laſche.*)

Prou. 19. 15. Pareſſe fait venir le ſommeil, & l'ame *trompeuſe* aura faim, (c. *laſche & negligente.*)

Ierem. 48. 10. Maudit ſoit celui qui fera la beſogne de l'Eternel *fraudulenſement*, & maudit ſoit celui qui gardera ſon épée de repandre le ſang. (c. *laſchement.*)

Fruit, pour *ce qui ſort & procede d'vne choſe.*

PROV. 12. 14. L'homme ſera raſſaſié de bien par le *fruit* de ſa bouche.

Prou. 31. 16. Elle conſidere vn champ & l'acquiert, elle plante vne vigne du *fruit* de ſes mains. (c. du *gain qu'elle a fait* par ſon trauail.)

Eſa. 10. 12. Ie ferai venir a compte le *fruit* de la grandeur du cœur du Roy d'Aſſur. (c. *les grandes & hautes penſées*, exprimées és v. 7. 8, 9, 10, & 11.)

Heb. 3. 15. Offrons donc par lui ſacrifices de louange a touſiours à Dieu, c'eſt aſſauoir le *fruit* des leures confeſſans ſon Nom.

Peché pour *l'homme Pecheur.*

PROV. 13. 6. La iuſtice contregarde celui qui eſt entier en ſon train, mais la méchanceté renuerſera celui *qui ſe fourvoye*. (Heb. renuerſera le *peché.*)

Vn Τις pour *Quelcun.*

MATT. 19. 16. Et voici *quelcun* s'approchant, lui dit (Grec. τις, *vn.*)

Diuerſes ſignifications des *Genitifs* mis en ſuite d'vn Subſtantif.

GEN. 14. 13. Abraham habitoit és plaines de Mamré frere d'Eſcol, & frere de Haner, *qui eſtoyent allez auec Abram.* (Heb. viri fœderis Abram, *hommes de l'alliance d'Abram.*)

Gen. 27. 41. Les iours du deüil *de mon Pere* approchent. (c. du deüil *de la mort* de mon Pere.)

Gen. 28. 4. Le païs *où tu as eſté étranger.* (Heb. la terre *de tes peregrinations?*) De meſme *Gen.* 37. 1.

Gen 37. 3. Ioſeph eſt apellé, filius ſenectutum Iacobi, le fils *de la vieilleſſe de Iacob.* (c. le fils *que Iacob auoit eu en ſa vieilleſſe.*)

Geneſ. 42. 19. L'vn de vous ſoit enſerré *au lieu où vous auez eſté en priſon.* (Heb. en la *maiſon de voſtre priſon*) Et en ſuite. Et vous, allez vous-en ramenant du *bled pour pourvoir à la famine* de vos familles. (Heb. adducite frumentum fámis domorum veſtrarum, ramenez *le bled de la famine* de vos maiſons) Et v. 33. Prenez du *bled pour pouruoir à la famine* de vos familles. (Heb. prenez *la faim* de vos maiſons.)

Exod. 14. 23. Arreſtez-vous & voyez *la deliurance de l'Eternel.* (c. qu'il vous donnera auiourd'huy.)

Nombr. 9. 19. Ils gardoient *ce que l'Eternel vouloit eſtre gardé.* (Heb. cuſtodiam Domini, *la garde de l'Eternel.*)

Nombr. 18. 3. Iceux garderont *ce que tu leur ordonneras de garder.* (Heb. cuſtodient cuſtodiam tuam *ils garderont ta garde.*)

Deut. 11. 1. Aymé l'Eternel ton Dieu *& garde ce qu'il veut que tu gardes.* (Hebr. cuſtodies cuſtodiam eius, *tu garderas ſa garde.*)

Iug. 13. 12. Quel ordre faudra-t-il tenir vers l'enfant, *& que lui faudra-t-il faire.* (Heb. *quel ſera le iugement, la procedure de l'enfant, & ſon œuure*, c. comment le faudra-t-il conduire & gouuerner, & qu'aura-t-on à luy faire.)

2. *Rois* 2. 13. I'eſtendrai ſur Ieruſalem, *le cordeaux de Samarie, & le niueau de la maiſon d'Achab.* (c. *qui à eſté eſtendu ſur Samarie, & ſur la maiſon d'Achab.*)

2. *Chron.* 6. 42. Eternel ayes ſouuenance *des gratuitez dont tu as vſé enuers David* ton ſeruiteur. (Heb. *des gratuitez de David.*)

2. Chron. 7. 15. Mes oreilles ſeront ententiues *à la requeſte qu'on fera en ce lieu-ci* (Heb. *à la requeſte de ce lieu-ci.*)

2. *Chron.* 10. 4. Allege maintenant cette griéue *seruitude de ton pere.* (c. *que ton pere a mise sur nous.*)

2. *Chron.* 35.21. Ce n'eſt pas contre toy que i'en ay auiourd'hui, mais contre vne *maiſon qui me fait la guerre.* (Hebr. contre vne *maiſon de ma guerre.*)

Nehem. 12. 44. Pour raſſembler du territoire des villes *les portions ordonnées par la Loy*, aux Sacrificateurs, & Leuites, (Heb. *les portions de la Loy.*) Et *v.* 45. Ils auoient gardé *la charge a eux ordonnée par leur Dieu.* (Heb. *la charge de leur Dieu.*)

Abdias 10. Honte te couurira & tu ſeras retranché a iamais pour *la violence faite à Iacob ton frere.* (Heb. pour *la violence de Iacob ton frere.*)

Matth. 1. 1. *Liure de la generation de Ieſus Chriſt.* (c. *de ceux deſquels Ieſus Chriſt eſt iſſu.*)

Matth. 10. 1. Il leur donna *pouuoir ſur les eſprits immondes pour les ietter hors.* (Gr. il donna *puiſſance des Eſprits immondes.*)

1. *Cor.* 1. 6. Selon que le témoignage de Ieſus Chriſt a eſté confirmé en vous. (Gr. ſuiuant *l'Euangile qui témoigne de Ieſus Chriſt*, & qui a eſté confirmé en vous.)

1. *Cor.* 2. 1. En vous annonçant *le témoignage de Dieu.*

Apoc. 1. 2. Qui a teſmoigné du *témoignage de Ieſus.* (c. qui a *témoigné de la perſonne de Ieſus*, de ſa qualité, & des benefices qu'il a apportez aux hommes.)

Inuerſion de mots.

Iob 31. 37. Si ma *main* a baiſé ma *bouche*, (pour, ſi ma *bouche* à baiſé ma *main.*)

Matth. 5. 46. Si vous aimez ceux qui vous aiment quel ſalaire en aurez-vous? les péagers meſmes, ne font ils pas le meſme? *v.* 47. Et ſi vous faites accueil *ſeulement* à vos freres &c. (le mot *ſeulement* ſe raporte au *v.* 46. auſſi bien qu'à celui-ci.)

Iean 6. 2. Grandes troupes le ſuiuoient à cauſe qu'ils voioyent les *ſignes* qu'il faiſoit, (pour dire à cauſe des *ſignes* qu'ils voyoyent qu'il faiſoit.) *Et v.* 26. Vous me cherchez, non point parce que vous auez vu des *ſignes*, (pour dire, non point pour les *ſignes* que vous auez vus.)

Iean 16. 4. Mais ie vous ai dit ces choſes, afin que quand l'heure ſera venuë il vous ſouuienne, que ie vous les ay dites. Or ie ne vous ai point dit ces choſes du commencement, pour ce que

i'eſtois auec vous. (Pour dire, *Or* ie ne vous ai point dit ces choſes du commencement, pour ce que i'eſtois auec vous, *Mais* ie vous disces choſes afin que quand) &c.

Luc 7. 47. *Araiſon dequoy, ie te dis, que* ſes pechez [qui] ſont grands lui ſont pardonnez, car *elle a beaucoup aimé*, &c. (Pour dire, *A raiſon dequoy ie te dis qu'elle a beaucoup aimé, car ſes pechez qui ſont grands lui ſont pardonnez*, le raiſonnement du propos du Seigneur monſtre qu'il faut ainſi expoſer ceci, & ce qui ſuit en ce verſet le confirme, *mais celui à qui il eſt moins pardonné, aime moins.*

Epheſ. 2. 10. Eſtant créez en Ieſus Chriſt à bonnes œuures, que Dieu a preparées, afin que nous cheminions en elles, Pour dire, *Eſtant créez a bonnes œuures, auſquelles Dieu nous a preparez*, &c. Confetez 1. 4. & Tite 2. 14.

Parole pour ſignifier, *Choſe*, *Affaire*, *Action*, *Cauſe*, *Auis.*

GENES. 15. 1. Aprés ces *choſes* (Heb. aprés ces *paroles*) la parole de l'Eternel fut addreſsée à Abram.

Gen. 18. 14. Y-a-t-il quelque *choſe* cachée à l'Eternel. (Heb. *parole*) Et *v.* 25. Ia ne t'auienne que tu faces vne telle *choſe* (Heb. vne telle *parole.*)

Gen. 19. 8. Seulement que vous ne faciez *rien* à ces perſonnages. (Heb. ne facietis *verbum*, ne faciez aucune *parole.*) Et *v.* 22. Ie ne pourrai *rien* faire iuſqu'a ce que tu y ſois entré, (Heb. non potero facere *verbum*, ie ne pourray faire aucune *parole.*)

Gen. 20. 10. Qu'as-tu veu pourquoy tu ayes fait cette *choſe*. (Heb. cette *parole.*)

Gen. 22. 26. Ie n'ay point ſeu qui a fait cette *choſe.* (Heb. cette *parole*, *Ainſi Gen.* 22. 1. 16. *& Gen.* 24. 50. & en pluſieurs autres lieux de Geneſe.

Gen. 24. 66. Le ſeruiteur raconta à Iſaac toutes les *choſes* (Heb. toutes les *paroles*) qu'il auoit faites.

Exod. 1. 18. Pourquoi auez-vous fait cette *parole* de laiſſer viure les fils (c. cette *choſe.*)

Exod. 2. 14. Pour vray la *parole* eſt connuë, (c. l'*affaire* la *choſe.*) *Et verſ.* 15. Pharao auoit entendu ce *fait* là (Heb. cette *parole.*)

Exod. 5. 11. *Rien* ne vous ſera diminué de voſtre beſongne (Heb. non diminuetur de opere veſtro *verbum*; on ne diminuera de vo-

de voſtre beſongne aucune *parole.*)

Exod. 9. 4. A ce que *rien* de ce qui eſt aux enfans d'Iſraël ne meure. (Heb. non moriatur verbum, il ne meure aucune *parole.*)

Exod. 18. 16. Quand ils ont quelque *cauſe.* (Heb. quelque *parole*) ils viennent à moy, lors ie iuge. *Et v.* 19. Que tu ſois pour le peuple enuers Dieu, & rapportes les *cauſes* (Heb. les *paroles* à Dieu. *Et v.* 22. Qu'ils te rapportent toute grande *affaire.* (Heb. *parole*) & qu'ils iugent toute petite *cauſe* (Heb. *parole.*)

Exod. 22. 9. La *cauſe* des deux parties viendra deuant les iuges. (Heb. la *parole.*)

Nombr. 31. 23. Toute *choſe* qui paſſe par le feu. (Heb. toute *parole.*)

Deut. 2. 26. Mais tu ne feras *rien* à la ieune fille (Heb. non facies *verbum*, tu ne feras aucune *parole.*)

Ioſué 2. 14. Moyennant que vous ne deceliez point cette nôtre *affaire.* (Heb. *parole*) *Et v.* 20. Si tu deceles nôtre *affaire.*

Ioſué 9. 24. Nous auons fait *ceci* (Heb. cette *parole.*)

Iug. 6. 29. Qui a fait ceci? (Heb. cette *parole.*) & Gedeon le fils de Ioas a fait *ceci.*

Iug. 18. 7. Ils eſtoyent loin des Sidoniens, & n'auoyent *accointance* auec perſonne. (Heb. *verbum* non eis cum homine. c. ils n'auoient *communication* auec perſonne) Et *v.* 28.

1. *Sam.* 10. 2. 1. *Sam.* 12. 16. Voyez cette grande *choſe*, que l'Eternel va faire. (Heb. *parole.*)

1. *Sam.* 20. 2. Mon Pere ne fait *choſe* grande ni petite, qu'il ne me la deſcouure. (Heb. *parole.*)

2. *Sam.* 1. 14. Dauid lui dit, comment s'eſt paſſée l'*affaire.* (Heb. quod fuit *verbum*, qu'elle a eſté la *parole?*)

2. *Sam.* 11. 18. Ioab enuoya, & fit entendre à Dauid tous *ce qui eſtoit auenu* en ce combat-là. (Heb. toutes les *paroles* de ce combat.) *Et v.* 19. Quand tu auras acheué de dire au Roy tout *ce qui eſt arriué* au combat. (Heb. omnia *verba*, toutes les *paroles.*)

2. *Sam.* 17. 4. Cet *auis* fut trouué bon par Abſalom, & par tous les Anciens d'Iſraël (Heb. cette *parole.*)

1. *Rois* 14. 19. Quand au reſte des *faits* de Ieroboam. (Heb. des *paroles*) comment il a guerroié & comment il a regné, voila ils ſont écrits au liure des Chroniques des Rois d'Iſraël *Et v.* 29. Et ailleurs comme *ch.* 15. *v.* 23. *& v.* 31.

2. *Rois* 17. 11. Ils auoient fait des *choſes* méchantes pour dépiter l'Eternel. Et *v.* 12. Vous ne ferez point telle *choſe.* Et en pluſieurs

autres lieux. (Heb. *paroles* & *parole.*)

2. *Chron.* 9. 5. Ce que i'ay ouï touchant ton *eſtat* (Heb. tes *paroles*) eſt veritable.

2. *Chron.* 12. 12. Il y auoit en Iuda de bonnes *choſes* (Heb. *paroles*) cela eſt dit de la pieté & vraye crainte de Dieu.)

Pſ. 112. 5. Il diſpenſe ſes *affaires* (Heb. ſes *paroles*) en droiture.

Luc 1. 37. *Choſe* quelconque (Gr. toute *parole*) ne ſera impoſſible à Dieu. Et *v.* 65. Toute ces *paroles* furent diuulguées par tout le pais des montagnes de Iudée (c. toutes ces *choſes.*)

Luc 2. 15. Voyons cette *choſe* qui eſt auenuë (Grec. cette *parole.*)

Act. 8. 21. Tu n'as point de part, ni d'heritage en cette *affaire* (Gr. ἐν τῷ λόγῳ, en cette *parole.*)

Parole, pour ſignifier, *Cauſe*, *Raiſon*, *Occaſion*, *Façon.*

Gen. 20. 11. Ils me tueront à *cauſe* ou a l'*occaſion* de ma femme. (Heb. ſuper *verbum*, ſur la *parole.*) *Et v.* 18. L'Eternel auoit reſſerré toute matrice de la maiſon d'Abimelech à *cauſe* de Sara femme d'Abraham. (Heb. ſuper *verbum*, ſur la *parole.*)

Deut. 15. 2. Telle eſt la *façon* de la relaſche. (Heb. hoc *verbum* remiſſionis, telle eſt la *parole* de la relaſche.)

Ioſué 5. 4. Telle eſt la *cauſe*, (Heb. la *parole*) pour laquelle Ioſué les circoncit.

2. *Sam.* 15. 16. *Ainſi* en faiſoit Abſalon à tous ceux d'Iſraël, &c. (Heb. faciebat Abſalom iuxta hoc *verbum*, Abſalom faiſoit ſelon cette *parole.*)

1. *Rois* 9. 15. C'eſt ici la *cauſe* (Heb. la *parole*) pour laquelle le Roy Salomon impoſa vn tribut &c.

1. *Rois* 11. 27. C'eſt ici l'*occaſion* (Heb. la *parole*) pour laquelle il s'éleua contre le Roy.

Pſ. 110. 4. Tu es Sacrificateur a touſiours à la *façon* de Melchiſedech. (Heb. ſuper, vel iuxta *verbum*, ſur ou ſelon la *parole.*)

Eleuer pour *Crucifier.*

En la langue Syrienne, en laquelle Ieſus Chriſt a parlé le mot d'*éleuer* ſignifie *crucifier.* D'où vient que quelques Anciens diſent, que *Moïſe crucifia* le ſerpent au deſert, au lieu de dire qu'il l'y *éleua*, & cét

Et cét erreur eſt procedé de la phraſe des Syriens qui ſe ſeruent d'vn meſme mot, pour dire *crucifier & éleuer*. *Ainſi Iean* 8. 28. Quand vous aurez *eleué*. (c. *crucifié*) le Fils de l'homme, vous connoiſtrez alors que c'eſt moi. *Et ch.* 12. *v.* 32. Si ie ſuis *éleué* de la terre, ie tirerai tous hommes à moi; *Et v.* 34. Nous auons entendu par la Loy que Chriſt demeure eternellement, comment donc dis-tu qu'il faut que le Fils de l'homme ſoit *eleué*.

Au double pour *Pleinement*, *Abondamment*.

Esa. 40. 2. Criez à Ieruſalem que ſon iniquité eſt tenuë pour aquitée, qu'elle a receu de la main de l'Eternel le *double* pour tous ſes pechez.

Eſa. 61. 7. Au lieu de la honte que vous auez euë, les nations en auront le *double*, & crieront tout haut que confuſion eſt leur portion parquoi ils poſſederont le *double* au païs d'icelles, & y auront ioye eternelle.

Ierem. 16. 18. Ie leur rendrai le *double* de leur iniquité, & de leur peché pour ce qu'ils ont ſoüillé mon païs.

Ieremie 17. 18. Amene ſur eux le iour du mal, & les froiſſe de *double* froiſſure.

Parole pour *Promeſſe* & *Parler* pour *Promettre*.

Gen 21. 1. L'Eternel viſita Sara, comme il auoit dit, & lui fit ainſi qu'il auoit *parlé*. (c. *promis*.)

Gen. 28. 15. Ie ne t'abandonnerai point que ie ne t'aye fait ce que ie t'ai *parlé* (c. *promis*.)

Exod. 12. 25. Quand vous ſerez entrez au païs que l'Eter- vous donnera ſelon qu'il a *parlé* (c. *promis*) vous garderez ce ſeruice.

Deuter. 6. 19. Et déchaſſant tous les ennemis deuant toy comme l'Eternel a *parlé* (Heb. *promis*.) Ainſi *Deut.* 12. 20.)

Deut. 19. 8. Et te donne le païs qu'il a *promis* (Heb. qu'il a *parlé*) de donner à tes peres.

Ioſué 22. 4. Or maintenant l'Eternel voſtre Dieu a donné repos à vos freres ſelon qu'il leur auoit *parlé* (c. *promis*.)

Ioſué 23. 5. L'Eternel voſtre Dieu les deboutera de deuant vous, & les depoſſedera de voſtre preſence, & vous poſſederez leur païs en heritage, comme l'Eternel vous a *parlé* (c. *promis*.)

1. *Rois* 8. 25. Maintenant donc ô Eternel, tien à ton ſeruiteur mon

mon Pere ce dont tu luy as *parlé*, (c. ce que tu luy as *promis*) disant, Iamais ne te ſera retranché, de deuant ma face, homme qui ſe ſée ſur le Royaume d'Iſraël &c. *v.* 26. Et maintenant ô Dieu d'Iſraël, ie te prie que ta *parole* (c. ta *promeſſe*) laquelle tu as prononcée à ton ſeruiteur Dauid mon Pere ſe trouue vraye.

Pſ. 105. 42. Il eut ſouuenance de la *parole* de ſa ſainteté [donnée] a Abraham ſon ſeruiteur (c. de ſa ſainte *promeſſe.*)

Pſeau. 119. 25. Fai moy reuiure ſelon ta *parole* (c. ta *promeſſe.*)

Luc 2. 29. Seigneur tu laiſſes maintenant aller ton ſeruiteur en paix ſelon ta *parole.* (c. ſelon ta *promeſſe.*)

Act. 20. 32. Ie vous recommande au Seigneur, & à la *parole* de ſa grace. (c. & à ſa *promeſſe* gratuite, ou à ſa grace qu'il a *promiſe.*)

Parole pour la *parole de l'Euangile.*

Luc 2. Qui ont eſté miniſtres de la *parole.* (c. de l'*Euangile.*)

Parole pour *Commandement* & *Parler*, pour *Commander*, *Ordonner* & *Determiner.*

Exod. 16. 16. Hoc *verbum* quod præcipit Dominus, c'eſt ici la *parole* que l'Eternel *commande.* (c. C'eſt ici le *commandement* que l'Eternel *commande.*) Et *v.* 32.

Exod. 34. 28. L'Eternel eſcriuit ſur les tables les *paroles* de l'alliance aſſauoir les dix *paroles.* (c. les dix *commandemens.*)

Nombr. 5. 4. Et les enfans d'Iſraël en firent ainſi, & les mirent hors du Camp, comme l'Eternel auoit *parlé* a Moïſe. (c. *commandé*) ainſi firent les enfans d'Iſraël.

Deuteron. 4. 13. Il vous fit entendre ſon alliance laquelle il vous commanda d'obſeruer aſſauoir les dix *paroles.* (c. les dix *commandemens*) leſquelles il a eſcrites en deux tables de pierre.

Deut. 10. 4. Il eſcriuit ſur ces tables-là les dix *paroles* que l'Eternel auoit prononcées en la montagne.

Quand

Quand l'Ecriture parle de l'*Autel des parfums*, elle le qualifie l'*Autel* d'*or* ou l'*Autel des parfums* & l'*Autel qui eſt deuant l'Eternel.*

LEVIT. 4. 7. Le Sacrificateur mettra auſſi du ſang ſur les cornes de l'*autel du parfum.*

Nomb. 4. 11. Ils eſtendirent ſur l'*autel* d'*or* vn drap de pourpre.

1. *Chron.* 28. 18. Et de l'or affiné à certain poids pour l'*autel des parfums.* 2. *Chr.* 26, 16, 19. *Luc.* 1. 11.

Leuit. 4 18. Et mettra du ſang ſur les cornes de l'*autel qui eſt deuant l'Eternel* au tabernacle d'aſſignation. *Il eſt ainſi appellé, parce qu'il eſtoit poſé vis à vis de l'arche, appellée ordinairement l'Eternel* Exod. 30, 6. & 40, 5.

Dieu ſe manifeſte à nous, & nous communique ſes graces *par degrez.*

Quand Dieu ſe communiqua à Samuël il ſe contenta de l'apeller premierement par *trois-fois*, & à la *quatrieſme* il parla à lui. 1. *Sam. ch.* 3.

Quand Dieu enuoya Samuël pour oindre Dauid pour Roy il ne lui manifeſta pas tout *d'vn coup* qui eſtoit celui qu'il deuoit oindre. 1. *Sam.* 16. Mais il luy commanda d'inuiter Iſaï au ſacrifice, & que là il luy feroit ſauoir ce qu'il auroit à faire. *verſ.* 3. 6. 12.

Quand Dauid eſtant en Kehila, interrogea Dieu ſi Saül deſcendroit, & ſi les habitans de Kehila le liureroyent entre les mains de Saül, Dieu lui reſpondit à *deux fois.* 1. *Sam.* 23, 11, 12.

Ainſi quand Dauid interrogea Dieu, s'il ſe retireroit au païs de Iuda. 2. *Sam.* 2. 1. Dieu luy reſpondit à *deux fois.*

Né en la maiſon, ou *Fils de la maiſon* pour dire *Seruiteur né en la maiſon.*

GEN. 15. 3. Tu ne m'as point donné de lignée, & voila le *ſeruiteur né en ma maiſon.* (Heb. le *fils de ma maiſon*) ſera mon heritier.

Gen. 17. 12. *Il faut ainſi expoſer ce verſet ſelon l'Hebrieu.* Tout

maſle aagé de huit iours ſera circoncis entre vous, en vos generations, celui qui eſt *né en la maiſon*, & celui qui eſt acheté par argent. *Et v.* 23. Abraham prit ſon fils Iſmaël, & tous ceux qui eſtoient *nez en ſa maiſon*, & tous ceux qu'il auoit achetez de ſon argent, & circoncit la chair de leur prepuce. *Et v.* 26. *&* 27. En ce iour-là Abraham fut circoncis, & Iſmaël ſon fils, & tous les *hommes de ſa maiſon*, tant ceux qui eſtoient *nez en la maiſon*, que ceux qui auoient eſté achetez par argent furent circoncis auec luy.

Eccleſ. 2. 7. I'ay eu des *ſerfs nez en ma maiſon* (Heb. i'ay eu des *fils de la maiſon.*)

Vn Peuple *deſolé & Calamiteux* accomparé à vn *deſert*, & a vne *terre ſeche.*

OSÉE 2. 3. De peur que ie ne la dépoüille toute nuë, & que ie ne la remette en l'eſtat auquel elle eſtoit au iour auquel elle naſquit, & que ie ne la reduiſe en *deſert*, & la faſſe eſtre comme vne *terre ſeche*, & la faſſe mourir de ſoif.

Sopho. 2. 13. Il deſtruira Aſſur, & mettra Niniue en *deſolation* & *ſechereſſe* comme vn *deſert.*

Quelques-vns, c'eſt à dire, *vne grande multitude.*

ROM. 3. 3. Car qu'en eſt-il ſi *quelques-vns* n'ont point cru.

Heb. 3. 16. Car *quelques-vns* ayant ouï ſa voix le prouoquerent à ire, &c. *cela eſt dit de tous ceux qui furent denombrez par Moïſe, & par Aaron.*

Bon pour *Agreable, Plaiſant.*

GENES. 20. 15. Habite où *il te plaira*, (Heb. au lieu *bon* à tes yeux.)

Geneſ. 41. 37. Et la choſe *plut* à Pharao. (Heb. fut *bonne* aux yeux de Pharao.)

Leuit. 10. 19. Cela euſt il *plu* à l'Eternel? (Heb. euſt il eſté *bon* aux yeux de l'Eternel?) *Et v.* 20. Quand Moïſe eut ouï cela, il luy *plut.* (Heb. il fut *bon* à ſes yeux.)

Nomb. 36. 6. Elles ſe marieront a qui *bon leur ſemblera*, (Heb. a celui qui *ſera bon a leurs yeux.*)

Ioſué 22. 30. Cela leur *pleut*, (Heb. fut *bon* en leurs yeux.) Et

v. 33. Et la choſe *pleut* aux enfans d'Iſraël.

1. *Sam.* 2. 26. Le ieune garçon Samuël deuenoit *agreable.* (Heb. *bon*) tant à l'Eternel, qu'aux hommes)

1. *Sam.* 18. 5. Dauid fut *agreable* à tout le peuple. (Hebr. fut *bon.*)

1. *Sam.* 29. 6. Tu ne *plais* pas aux Gouuerneurs (Heb. in oculis Satraparum non *bonus* tu, tu n'es pas *bon* aux yeux des Gouuerneurs.)

1. *Rois* 3. 10. Ce propos *plut* à l'Eternel. (Heb. fut *bon* aux yeux de l'Eternel.)

Eſter 2. 4. La choſe *plut* au Roy. (Heb. fut *bonne* aux yeux du Roy.)

Eccleſ. 7. 26. Celui qui eſt *agreable* à Dieu (Hebr. qui eſt *bon* deuant Dieu) en échapera.

Eccleſ. 2. 26. Dieu donne à celui qui lui *plaiſt*, ſapience, ſcience, & ioye. (Hebr. ei qui *bonus* eſt ad facies eius, à celuy qui eſt *bon* deuant ſa face.)

Ierem. 40. 4. S'il te *plaiſt* de venir auec moy en Babylon. (Heb. ſi *bonum* in oculis tuis, s'il eſt *bon* à tes yeux) mais s'il ne te *plaiſt* point (Heb. & ſi malum in oculis tuis, & s'il eſt *mauuais* à tes yeux.)

Mala. 2, 17. Quiconque fait mal, *plaiſt* à l'Eternel, (Heb. *bonus* eſt in oculis Domini, eſt *bon* aux yeux de l'Eternel.)

Bon pour *Beau.*

GEN. 24. 16. La ieune fille eſtoit tres *belle* à voir. (Heb. *bona* aſpectu, *bonne* de regard.)

Geneſ. 26. 7. Car elle eſtoit *belle* à voir. (Heb. quia *bona* aſpectu, car elle eſtoit *bonne* de regard.)

Gen. 41. 22. Sept épics ſortoyent d'vn tuyau pleins & *beaux.* (Heb. & *bons.*) *Et v.* 24. Les ſept épics minces engloutirent les ſept épics *beaux* (Heb. *bons*) Et *v.* 26. Les ſept *belles* vaches (Heb. *bonnes.*)

Exod. 2. 2. Laquelle conceut & enfanta vn fils, & voyant qu'il eſtoit *beau*, (Heb. *bon.*)

Nombr. 24. 5. Que tes tabernacles ſont *beaux* Iacob (Heb. ſont *bons.*)

Ioſué 7. 21. I'ay veu parmi le butin vne *belle* (Hebr. *bonne*) manteline de Singar.

Iug. 15. 2. Sa ſœur puiſnée n'eſt elle pas plus *belle*. (Heb. *bonne qu'elle.*)

1. *Sam.* 9. 2. Icelui auoit vn fils nommé Saül, ieune homme d'élite & *beau*. (Heb. *bon.*) Et n'y auoit pas vn d'entre les enfans d'Iſraël plus *beau* (Heb. *bon*) que lui.

1. *Sam.* 16. 12. Icelui eſtoit blond, d'vn *beau* regard, & *beau* de viſage. (Heb. *bon* de viſage.)

2. *Sam.* 11. 2. Cette femme eſtoit *belle* (Heb. *bonne*) à voir.

1. *Rois* 1. 6. Dauantage il eſtoit de fort *belle* (Heb. *bonne*) taille.

1. *Rois* 20. 3. Ces tiens beaux (Hebr. *bons*) enfans ſont à moy.

Eſter 1. 11. Elle eſt *belle* à voir. (Heb. *bonne* de regard.)

Eſter 2. 2. Qu'on cherche au Roy des ieunes filles pucelles & *belles* à voir. (Heb. *bonnes* de regard.)

Eſa. 5 9. Si les grandes & *belles* (Heb. *bonnes*) maiſons ne ſont ſans habitans.

Dan. 1. 4. Quelques ieunes enfans, eſquels il n'y euſt tache aucune *beaux* (Heb. *bons*) de viſage.

Bon, pour *Grand*, *Abondant.*

Genese 15. 15. Tu ſeras enterré en *bonne* vieilleſſe. (c. en *grande* vieilleſſe.)

Gen. 25. 8. Abraham mourut en *bonne* vieilleſſe.

Faire breche en la muraille d'vne ville, pour *la prendre par force d'armes.*

2. Chron. 25. 23. Ioas Roy d'Iſraël prit Amatſia Roy de Iuda en Berhſemés & l'amena en Ieruſalem, *fit breche* de quatre cens coudées *en la muraille* de Ieruſalem. Et *v.* 24. Et ayant pris tout l'or, & l'argent, & tous les vaiſſeaux qui furent trouuez en la maiſon de Dieu, il s'en retourna en Samarie.

2. *Chron.* 26. 26. Hozias ſortit, & guerroya contre les Philiſtins & *fit breche en la muraille* de Gath, & *en la muraille* de Sabné, & *en la muraille* d'Aſçdod.

Bon pour *Ioyeux.*

Iug. 16. 25. Il auint que comme ils auoyent le cœur *ioyeux*, (Heb.

(Heb. *bon*) ils dirent faites venir Samſon.

Iug. 18. 20. Le Sacrificateur en fut *réioüi* en ſon cœur. (Heb. *bonum* fuit cor Sacerdotis, le cœur du Sacrificateur fuſt bon.)

Iug. 19. 6. Ie te prie qu'il te plaiſe paſſer encore ici cette nuit, & que ton cœur ſe *réioüiſſe*. (Heb. que ton cœur ſoit *bon*.) Et *v.* 9.

Ruth. 3. 7. Et Boos mangea & but, & eut ſon cœur *gay*. (Heb. *bon*.)

1. *Sam.* 25. 36. Nabal auoit le cœur *ioyeux*, (Heb. *bon*) & eſtoit yure tant & plus.

2. *Sam.* 13. 28. Prenez bien garde quand le cœur d'Ammon ſera *gay* (Heb. *bon*) de vin.

Eccleſ. 9. 7. Mange ton pain en ioye, & boy *gayement* ton vin. (Heb. boi d'vn cœur *bon* ton vin.)

Eſa. 65. 14. Voici mes ſeruiteurs s'éiouïront auec chant de triomphe, de la *ioye* qu'ils auront au cœur. (Heb. cantabunt pro *bonitate* cordis, ils chanteront de la *bonté* de leur cœur.)

Dan. 6. 23. Lors le Roy fut grandement *réioüi*, (Cald. Tum Rex multum *bonus* fuit, alors le Roy fut grandement *bon*.)

Bon pour *Heureux*.

Eccles. 4. 3. Meſme i'eſtime celui qui n'a point encores eſté plus *heureux* que les vns & les autres. (Heb. *bonus* præ ambobus iſtis, *bon* au prix de ces deux.)

Eccl. 6. 3. Ie dis qu'vn auorton, *vaut mieux* que luy (Heb. *bonus* præ illo, *bon* au prix de luy c. plus *heureux*.)

Ierem. 44. 17. Nous auons eu noſtre ſoul de pain, & auons eſté *à noſtre aiſe* (Hebr. & auons eſté *bons*) & n'auons point veu de mal.

Lament. 4. 9. Il en *eſt mieux prix* à ceux qui ont eſté naurez à mort par l'eſpée qu'à ceux qui ont eſté meurtris de faim. (Hebr. *boni* fuerunt præ &c. ils ont eſté *bons* au prix de ceux, &c.)

Bon pour *Liberal*.

Prov. 22. 9. L'œil *benin* (Hebr. *bon*, c. *liberal*) ſera benit dautant qu'il aura donné de ſon pain au chetif.

Eccleſ. 35. 8. Rendz graces au Seigneur, auec vn *bon* œil & liberal. (Il y a au Grec auec vn *bon* œil.)

Matth. 20. 15. Ton œil eſt-il malin de ce que ie ſuis *bon*? (c. *liberal.*)

Bon plaiſir de Dieu pour *Vne choſe à luy agreable.*

PROV. 11. 1. La fauſſe balance eſt en abomination à l'Eternel, mais le poids iuſte lui *plaiſt*, (Heb. eſt ſon *bon plaiſir.*) Et *v.* 20. Ceux qui ſont déprauez de cœur, ſont abomination à l'Eternel, mais ceux qui ſont entiers de couuerſation lui ſont *agreables.* (Heb. ſont ſon *bon plaiſir.*)

Prou. 12. 22. Les fauſſes léures ſont abomination à l'Eternel, mais ceux qui ſe portent loiaument lui ſont *agreables.* (Heb. ſont ſon *bon plaiſir.*)

Voix pour *Parole.*

GENES. 3. 17. Dautant que tu as obéï à la *parole* de ſa femme. (Heb. à la *voix.*)

Geneſ. 16. 2. Abram obéït à la *parole* de Sarai. (HEBR. *à la voix.*)

Gen. 21. 12. En toutes choſes que te dira Sarai obéï à ſa *parole.* (HEB. à ſa *voix.*) *Gen.* 27, 8, 13, 43. *Exod.* 3. 18. & *ch.* 4. *v.* 1, 8, 9. & *ch.* 5. *v.* 2.

Act. 13. 27. Ils ont meſme, en le condemnant, accompli les *paroles* (Gr. les *voix*) des Prophetes.

Act. 24. 22. Sinon quant a cette ſeule *parole.* (Gr. *voix.*)

Voix pour *Tonnerre.*

EXOD. 9. 23. Moïſe eſtendit ſa verge vers les Cieux, & l'Eternel enuoya *tonnerres*, (HEB. voces *voix*) & greſle. Et *v.* 18. Qu'il n'y ait plus de *tonnerres* de Dieu & de greſle. (HEBR. *voces* Dei, *voix* de Dieu) Et *verſ.* 29. Les *tonnerres* ceſſeront, & n'y aura plus de greſle. (HEB. les *voix.*) Et *v.* 33. Et les *tonnerres* ceſſent & la greſle. (HEB. les *voix.*)

Exod. 19. 16. Il y eut *tonnerres* (Hebr. *voces* les *voix*) & éclairs.

Exod. 20. 18. Tout le peuple aperceuoit les *tonnerres*, (HEB. les *voix.*)

1. *Sam.* 7. 10. L'Eternel fit bruire vn grand *tonnerre.* (HEB. vne grande *voix.*)

1. *Sam.*

1. *Samuël* 17. 17. Il fera *tonnerre* & pluye. Et *v.* 18. (Hebr. *voix.*)

Voix pour *Bruit*, *Son.*

Gen. 45. 16. Le *bruit* fut ouï en la maiſon de Pharao &c. (Heb. la *voix.*)

Exod. 19. 16. Vn *ſon* tres-fort de cornet. (Heb. vne *voix* tres-forte) Et *v.* 19. Et comme le *ſon* du cornet ſe renforçoit. (Heb. la *voix.*)

Exod. 20. 19. Tout le peuple aperceuoit les tonnetres, le *ſon* du cornet. (Heb. la *voix* du cornet.)

2. *Sam.* 6. 15. Dauid & toute la maiſon d'Iſraël menoient l'Arche de l'Eternel auec cri d'éioüiſſance & *ſon* de trompettes. (Heb. *voix* de trompette.)

1. *Rois* 14. 6. Tout auſſi toſt qu'Ahija eut ouï le *bruit* (Heb. la *voix*) des pieds d'icelle.

Nehem. 4. 20. En quelque lieu que vous orrez le *ſon* (Heb. la *voix*) de la trompette accourez-y.

Pſ. 93. 3. Les fleuues ont éleué leur *bruit* (Heb. leur *voix*) les fleuues ont eſleué leurs flots *v.* 4. L'Eternel qui eſt là haut eſt plus puiſſant, que le *bruit* (Heb. la *voix*) des groſſes eaux.

Ezech. 1. 24. Puis i'ouï le *ſon* (Heb. la *voix*) des aiſles d'iceux, comme le *ſon* des groſſes eaux, (Heb. la *voix*) &c. Et *v.* 25.

Corruption pour le *Sepulchre.*

Act. 13. 34. Et pour monſtrer qu'il la reſſuſcitè des morts pour ne deuoir plus retourner au *ſepulchre.* (Gr. en la *corruption.*)

Voix pour *Parole*, *Teſmoignage*, & *Attribué aux choſes inanimées.*

Exod. 4. *v.* 8. S'il auient qu'ils ne te croient point & n'obeiſſent point à la *voix* (c. au *teſmoignage*) du premier ſigne, ils croiront à la *voix* du dernier.

Moïſe, pour la *Loy*, pour les *Liures de Moïſe.*

Matth. 19. 7. Pourquoi donc *Moïſe* a-t-il commandé de bailler la lettre de diuorce & de repudier ſa femme? *v.* 8. C'eſt que *Moïſe*

Moïſe pour la dureté de voſtre cœur vous a permis de repudier vos femmes.

Matth. 23. 2. Les Scribes, & Phariſiens, ſont aſſis en la chaire de *Moïſe* (c. en la chaire où la *Loy de Moïſe, & ſes écrits* ſont leus & enſeignez.)

Marc 1. 44. Preſente pour la purification les choſes que *Moïſe* a commandé.

Act. 15. 21. Car quant à *Moïſe* il a d'ancienneté gens par chacune ville qui le preſchent, veu qu'és ſynagogues il eſt leu par chacun ſabbat.

Act. 21. 21. Ils ont eſté informez de toi que tu enſeignes tous les Iuifs qui ſont entre les Gentils de ſe departir de *Moïſe*.

Act. 26. 22. Ne diſant rien fors les choſes que tant les Prophetes que *Moïſe* ont prédites deuoir auenir.

2. *Cor.* 3. 15. Ainſi iuſqu'à ce iourd'huy quand on lit *Moïſe*, le voile demeure ſur leur cœur.

Main pour *Puiſſance*, *Force*, *Magnificence*.

Gen. 16. 6. Abram dit à Sarai, voici ta ſeruante eſt en ta *puiſſance*. (Heb. en tes *mains*,)

Gen. 24. 10. Il auoit tout le bien de ſon maiſtre en ſa *puiſſance*. (Heb. en ſa *main*.)

Gen. 41. 35. Qu'on aſſemble ſous la *main* de Pharao le bled pour nourriture. (c. ſous la *puiſſance*.)

Gen. 44. 16. Nous ſommes eſclaues à mon Seigneur, tant nous que celui, en la *main* duquel a eſté trouué le gobelet. (c. qui a eſté trouué *ſaiſi* du gobelet. Car le gobelet auoit eſté trouué non en la *main*, mais dans le ſac de Beniamin.)

Exod. 14. 31. Iſraël vid la grande *puiſſance* (Heb. *main*) que l'Eternel auoit déployée contre les Egyptiens.

Deut. 32. 36. Quand il verra que la *force*, (Hebr. que la *main*) s'en ſera allée.

Ioſué 8. 20. Il n'y eut en eux aucune *force* pour faire. (Hebr. *main*.)

2. *Rois* 19. 26. Or maintenant les habitans d'icelle eſtans courts de *force* (Heb. de *main*) ont eſté épouuantez.

Eſter 1. 7. Il y auoit du vin Royal en abondance, ſelon la *puiſſance* du Roy. (Hebr. ſelon la *main*, c. ſelon l'*opulence* & *richeſſe*.)

Eſter 2. 18. Aſſuerus donna ſoulagement aux prouinces, & fit des

des preſens ſelon la *puiſſance* royale. (Heb. ſelon la *main*, c. ſelon la *grandeur & opulence.*)

Pſ. 89. 49. Qui garentira ſon ame de la *main* du ſepulchre. (c. de la *puiſſance.*)

Dieu apellé la *Lumiere* de ſon Peuple.

Esa. 10. 17. La *Lumiere* d'Iſraël ſera vn feu, & le ſaint d'icelui ſera vne flamme, qui embraſera, & conſumera les épines, & les ronces d'icelui tout en vn iour.

Main pour *Coſté*, *Bord*, *Rive*, *Endroit.*

Exod. 2. 5. Ses filles ſe pourmenoient ſur la *riue* (Heb. ſur la *main*) du fleuue.

Nombr. 13. 30. Vers le *riuage* du Iordain. (Hebr. vers la *main.*)

Deut. 23. 12. Tu auras quelque *endroit*, (Heb. quelque *main*) hors du Camp auquel tu ſortiras.

1. *Sam.* 19. 3. Et quand ie me ſerai tenu à *coſté* de mon pere. (Heb. à la *main.*)

2. *Sam.* 14. 30. Abſalom dit à ſes ſeruiteurs, voyez là le champ de Ioab, *prés* du mien. (Hebr. ad *manum* meam, à ma *main.*)

2. *Sam.* 18. 18. Dont iuſques a auiourd'huy on l'apelle la *place* d'Abſalom. (Heb. la *main.*)

Iob 1. 14. Les bœufs labouroyent & les aſneſſes paiſſoient à *coſté* d'iceux. (Heb. à la *main.*)

Main pour *Conduite*, *Charge*, *Autorité.*

Nomb. 4. 28. Leur charge ſera ſoubs la *conduite* d'Ithamar. (Heb. ſous la *main.*)

Nomb. 31. 49. Tes ſeruiteurs ont leué la ſomme des gendarmes qui ſont ſous noſtre *charge.* (Heb. ſous noſtre *main.*)

Nombr. 33. 1. Sous la *conduite* de Moïſe & Aaron. (Heb. ſous la *main.*)

Eſter 2. 8. Eſter fut amenée en la maiſon du Roy ſous la *charge* d'Hegeii garde des femmes. (Heb. ſous la *main.*) *Et v.* 14. Sur le matin elle retournoit au ſecond hoſtel des femmes ſous la *charge* (Heb. la *main*) de Sçahaſægaz garde des concubines.

Eſa. 3. 6. Que cette diſſipation ſoit ſous ta *conduite.* (Hebr. ſous ta *main.*)

Main pour ſignifier le *Miniſtere* & l'*Interuention* de quelqu'vn.

EXOD. 9. 35. Selon que l'Eternel en auoit parlé par le *moyen* de Moïſe, (Heb. par la *main* de Moïſe.)

Exod. 35. 29. L'Eternel auoit commandé par le *moyen* de *Moïſe* (Heb. par la *main.*)

Nombr. 15. 23. Ce que l'Eternel vous a commandé par le *moyen* de Moïſe (Heb. par la *main.*)

Nombr. 16. 40. Ainſi que l'Eternel en a parlé par le *moyen* de Moïſe, (Heb. par la *main*) *Et ch.* 27. *v.* 23.

Leur ſupplication tombera c. Paruiendra, & ſera Exaucée.

IEREM. 34. 7. Peut-eſtre que leur *ſupplication cherra* deuant l'Eternel, & vn chacun ſe détournera de ſon mauuais train. (c. leur *ſupplication ſera exaucée.*)

Ierem. 37. 20. Or eſcoute maintenant, ie te prie ô Roy Monſeigneur, & que maintenant ma *ſupplication ſoit receuë* (Heb. *tombe*) deuant ta face.

Ierem. 38. 26. Tu leur diras *i'ay preſenté* (Heb. *i'ay fait tomber*) ma *ſupplication* deuant le Roy, qu'il ne me fiſt point ramener en la maiſon de Ionathan pour y mourir.

Ierem. 42. 2. Que noſtre *ſupplication ſoit receuë* de toy. (Heb. *tombe* deuant toy) & fay requeſte à l'Eternel ton Dieu pour nous. *Et v.* 9. Ainſi a dit l'Eternel vers lequel vous m'auez enuoyé pour *preſenter* voſtre *ſupplication* en ſa preſence. (Heb. pour *faire tomber* voſtre *ſupplication* deuant lui.)

Leuer la main pour dire *Iurer.*

GEN. 14. 22. *I'ay leué ma main* à l'Eternel &c. Si ie pren rien &c.

Exod. 6. 8. Puis ie vous ferai entrer au païs, pour lequel *i'ay leué ma main*, que ie le donnerois à Abraham.

Pſe. 106. 26. Partant il leur *iura la main leuée*, (Heb. il leur *leua.*

leua la main) qu'il les mettroit bas par le deſert.

Leuer mis abſolument pour *Iurer.*

Esa. 3. 7. Et cettui-là *leuera* [la main] en ce iour-là, diſant, ie n'y appliquerai point de bande.

Eſtre edifié, pour *auoir Lignée*: & *Baſtir & Edifier vne maiſon a quelqu'vn*, pour *luy donner Lignée.*

Genes. 16. 2. [Sarai dit à Abram] vien ie te prie vers ma ſeruante peut-eſtre ſerai-ie *edifiée* de par elle.

Le Genre feminin en la Langue Hebraïque ſe met *Subſtantiuement* & pour *le neutre* duquel elle eſt deſtituée.

1. Sam. 10. 12. Propterea *fuit* in parobalam &c. (fuit eſt fem. genetis) Dont cela *fut* tourné en prouerbe (Heb. *elle fut*, le verbe *fuſt* eſt au genre fœminin.)

Pſ. 27 4. *Vnum* petiui a Domino, *illud* quæram. (Heb. *vnam* petiui, *illam* quæram, I'ay demandé *vne*, ie *la* requerray.)

Pſ. 106. 31. Et imputata eſt ei ad iuſtitiam. i. *illud* [nempe quod v. 30. dictum fuit] Et *il* luy *fut* imputé à iuſtice. (Heb. & *elle* luy *fut* imputée à iuſtice.)

Ierem. 33. 2. Sic ait Iehoua qui facit *iſtud*, qui firmat iſtud ad ſtabiliendum *iſtud.* (Heb. qui facit *iſtam*, qui firmat *iſtam* ad ſtabiliendum *iſtam*) Ainſi a dit l'Eternel qui s'en va faire *ceci*, l'Eternel qui s'en va *le* former pour l'eſtablir. (Heb. qui s'en va faire *celle-ci*, qui s'en va *la* former pour eſtablir *icelle.*)

Matth. 27. 42. *Ceci* a eſté fait par le Seigneur Γέγονεν αὕτη, *celle-ci* a eſté faite.) Et *Marc* 12. 1. *Ceci* a eſté fait par le Seigneur (Gr. *celle-ci* a eſté faite)

Se ietter, ou *tomber ſur ſa face*, forme d'adoration.

Gen. 17. 3. Lors Abram *tomba ſur ſa face*, & Dieu parla à lui. Et *v.* 17. Alors Abraham *tomba ſur ſa face*, &c.

Filles pour *Femmes.*

PROV. 31. 29. Plusieurs *filles* se sont portées vertueusement mais elle les surmonte toutes. (c. plusieurs *femmes.*)

Cheminer deuant Dieu pour le *Craindre & Reuerer.*

GEN. 17. 1. L'Eternel dit à Abram, ie suis le Dieu fort Tout puissant, *chemine deuant ma face* & sois entier.

Genes. 24. 40. L'Eternel, *deuant la face* duquel i'ay *cheminé.*

Gen. 48. 15. Le Dieu *deuant la face* duquel ont *cheminé* mes Peres, Abraham, & Isaac.

Pour cela Referé, non à ce qui a precedé, mais a ce qui suit.

EXOD. 13. 8. En ce iour-là tu feras entendre à tes enfans disant, c'est *pour cela* que l'Eternel m'a fait en me retirant d'Egypte.

1. *Tim.* 11. 18. Car *pour cela* aussi trauaillons-nous & sommes en opprobre, pour ce que nous esperons au Dieu viuant, &c.

Signes apellez du nom de la chose *Signifiée.*

GEN. 17. 10. C'est ici mon *alliance* (c. le *signe* de mon alliance) que vous garderez entre moi & vous, & entre ta posteriré apres toy [assauoir] que tout masle d'entre vous sera circoncis. *Et v.* 11. Si circoncirez la chair de vostre prépuce, & cela sera pour *signe* en votre chair de l'alliance entre moi & vous. *Et v.* 13. Ce sera mon *alliance* (c. le *signe* de mon alliance) en vostre chair, pour estre vne *alliance* perpetuelle. (c. vn *signe* d'alliance)

Gen. 33. 20. [Iacob] dressa-là vn *autel* qu'il appella le *Dieu fort*, le *Dieu d'Israël*, (cet autel n'estoit pas le *Dieu fort* qu'Israël adoroit, mais en estoit vn *memorial.*

Gen. 35. 7. Et [Iacob] y bastit vn *autel* & apella ce lieu là le *Dieu fort* de Bethel, car Dieu lui estoit aparu-là quand il s'enfuioit de deuant son frere.

Exod. 17. 15. Moïse bastit vn *autel*, & apella son nom *l'Eternel*

mon

mon enſeigne.

L'*Arche de l'alliance* eſt apellée *l'Eternel. Leuit.* 4. 18. 4. 6. 17. 18. Et le [Sacrificateur] mettra du ſang ſur les cornes de l'autel, qui eſt deuant l'*Eternel* au Tabernacle d'aſſignation &c. (là par le mot d'*Eternel* eſt ſignifiée l'*arche* deuant & à l'oppoſite de laquelle eſtoit l'autel des parfums. *Exod.* 30. 6. & 40. 5.) Ainſi *Leuit.* 16. 18. 1. *Sam.* 6. 20. 2. *Sam.* 6. 9. 14. 16. 17. par le mot d'*Eternel* eſt ſignifiée l'*arche*. *Nomb.* 32. 20. 31. *Ioſné* 4. 13. & 6. 8. *Pſeaume* 47. 6,

Elle eſt apellée *la face de Dieu Pſ.* 24. 6. Tels ſont ceux qui le requierent qui cherchent ta *face* en Iacob.

Luc 22. 7. Or vint le iour des pains ſans leuain, auquel il faloit ſacrifier *l'agneau de Paſque* (Gr. *la Paſque*) ainſi *v.* 8, 11, 13, 15.

Iean 2. 13. *Car la paſque* eſtoit prochaine &c. (c.le *iour de la celebration & commemoration de la Paſque.*)

Signes adiouſtez *à la parole*, pour confirmation d'icelle.

GENESE 9. 9. *& ſuiuans.* Dieu donne *l'arc* au ciel pour *ſigne* de l'alliance, qu'il eſtabliſſoit auec Noë & ſa poſterité.

Geneſ. 17. 4. Dieu donna la *circonciſion* à Abraham pour *ſigne* de l'alliance, qu'il traitoit auec Abraham & ſa poſterité.

Eſa. 6. 6. Vn des Seraphins vola vers moy, ayant en ſa main vn *charbon vif*, qu'il auoit pris de deſſus l'autel auec des pincettes. *verſ.* 7. Et en toucha ma bouche, & dit, voici *ceci* a touché tes leures, pourtant ton iniquité s'en ira, & la propitiation ſera faite pour ton peché.

Ierem. 1. 9. L'Eternel auança ſa main, & en *toucha* ma bouche, & me dit, i'ay mis mes paroles en ta bouche.

Ezech. 2, 7, 8, 9, 10. *Et ch.* 3. *v.* 1, 2, 3, 4, 5. Auec le commandement de Dieu donné au Prophete d'aller parler au peuple d'Iſraël. eſt aiouſté vn *liure roulé* que le Prophete auala.

Parce que, *Dautant que* ſous-entendu.

GENES. 17. 14. Et le maſle incirconcis, duquel la chair du prepuce n'aura point eſté circoncis, cette perſonne là ſera retranchée d'entre ſes peuples [*dautant qu'il*] aura enfraint mon alliance.

Plutoſt ſignifiant *excluſion.*

MATTH. 10. 6. Mais allez *plutoſt* aux brebis d'Iſraël, qui ſont peries. (c. allez *ſeulement.*)

Luc. 18. 14. Ie vous dis que cettui-ci deſcendit iuſtifié en ſa maiſon, *plutoſt que* l'autre, (c. & *non* l'autre.)

2. *Tim.* 3. 4. Amateurs de voluptez *plutoſt que* de Dieu, (c. & *non* point de Dieu.)

Encores vne Sur-abondant.

LVC 1. 15. Et ſera rempli du Sainct Eſprit dés le ventre. (Gr. *encore* dés le ventre.)

Eſtre pour *Auenir.*

GEN. 4. 3. Or *auint* au bout de quelques iours. *Et v.* 14. Et *aduiendra* que quiconque me trouuera me tuera. (Heb. il *fuſt*, il *ſera.*)

Gen. 6. 1. Or *auint* que quand les hommes eurent commencé a multiplier. (Heb. il *fuſt.*)

Gen. 7. 6. Quand le deluge *auint.* (Heb. *fut.*)

Gen. 20. 13. Or il eſt *auenu*, (Heb. & *fuit*, & il *fut*) que quand Dieu m'a mené çà & là. *Et Gen.* 21. *v.* 22. *Et Gen.* 22. *Et Gen.* 24. 14, 15, 52. *Et en diuers autres lieux de Geneſe.*

Exod. 32. 1. Quant a cet homme Moïſe, nous ne ſauons ce qui lui eſt *auenu* (Heb. quod *fuerit* illi, ce qui aura *eſté* de luy.)

Deut. 28. 63. Et *auiendra*, (Heb. *ſera*) ainſi que l'Eternel s'eſt éiouï ſur vous.

Deuter. 31. 24. Et *auint* que quand Moïſe eut acheué d'eſcrire. (Heb. il *fut.*)

Ioſué 1. 1. Or *auint* aprés la mort de Moïſe (Heb. *il fut.*)

Ioſué 2. 19. & 3. 2. 13.

Iug. 20. 12. Quel mal eſt cettui ci qui *eſt auenu* entre vous, (Heb. qui *a eſté* entre vous.)

Iug. 21. 3. Pourquoi ceci *eſt il auenu* en Iſraël, qu'vne tribu ſoit défaillie auiourd'huy. (Heb. ceci *a-il eſté* en Iſraël.)

1. *Sam.* 4. 1. Ce que Samuël auoit dit, *auint* à tout Iſraël (Heb. *fuit* verbum Samuëlis omni Iſraëli, la parole de Samuël *fut* à tout Iſraël.

2. *Chron.* 32. 31. Pour l'interroger du miracle, qui *eſtoit auenu* en la

en la terre. (Heb. qui *auoit eſté.*)

Eſa. 2. 2. Il *aduiendra* és derniers iours. (Heb. *il ſera.*)

Matt. 16. 22. Seigneur aye pitié de toy, ceci ne t'*auiendra* point (Gr. ne te *ſera* point.)

Matth. 24. 3. Di-nous quand *aduiendront.* (Gr. quand *ſeront*) ces choſes.

Luc 1. 34. Comment *ſe fera* ceci (Gr. *ſera.*)

Luc 21. 7. Quand ſera-ce donc que ces choſes *aduiendront* (Gr. *ſeront.*)

Act. 2. 17. Et *aduiendra* és derniers iours. (Gr. & *ſera.*) *Et v.* 21. Et *aduiendra* (Gr. *ſera*), que quiconque inuoquera le nom du Seigneur ſera ſauué.

Rom. 9. 26. Et *aduiendra*, qu'au lieu où il leur a eſté dit vous n'eſtes point mon peuple. &c. (Gr. il *ſera.*)

Il n'eſtoit point permis, de changer la choſe vouée, ou deſtinée à Dieu.

LEVIT. 27. 10. Il *ne changera* point, & n'en mettra point vne autre en la place, aſſauoir vne bonne pour vne mauuaiſe, ou vne mauuaiſe pour vne bonne, Que s'il met en ſorte quelconque vne beſte, pour l'autre, tant celle-là que l'autre, qui aura eſté miſe en ſa place, *ſera ſainte. Et verſ.* 32. Toute diſme de gros & menu beſtail, aſſauoir tout ce qui paſſe ſous la verge, qui eſt le dixieſme, *ſera ſanctifié* a l'Eternel. Et *v.* 33. On ne choiſira point le bon ou le mauuais & *on n'en mettra* point d'autre en ſa place, que ſi on le fait en quelque ſorte que ce ſoit, tant la beſte changée, que l'autre, qui aura eſté miſe en ſa place, *ſera ſanctifiée & ne ſera point rachetée.*

Eſtre pour *deuenir*, *eſtre fait*, ou *conuerti en* &c.

GEN. 3. 22. Voici l'homme *eſt deuenu* comme l'vn de nous. (Heb. *eſt.*)

Gen. 17. 4. Tu *deuiendras* Pere d'vne multitude de nations. (Heb. *eras,*) *Et v.* 16. Ie la benirai [aſſauoir Sara] & elle *deuiendra* nations. (Heb. *ſera.*)

Gen. 34. 15. Si vous *deuenez* comme nous, en circonciſant tous les maſles d'entre vous, (Heb. ſi *fueritis* ſicut nos, ſi vous *eſtes* comme nous) *Et v.* 16. Et *deuiendrons* vn peuple. (Heb. & *erimus* in populum vnum, & *ſerons* vn peuple.)

Gen. 48. 19. Cettuy-ci *deuiendra* auſſi vn peuple (Heb. *erit in populum*, il *ſera* vn peuple.)

Exod. 4. 3. Il la ietta par terre, & elle *deuint* vn ſerpent, (Heb. *fuit in ſerpentem*, elle *fut* vn ſerpent) *Et v.* 4. Et elle *redeuint* verge. (Heb. *fuit in virgam*, elle *fut* verge) *Et verſ.* 9. Les eaux que tu auras priſes *deuiendront* ſang. (Heb. *erunt in ſanguinem*, *ſeront* ſang.)

Exod. 7. 9. Pren ta verge, & la iette deuant Pharao, & elle *deuiendra* vn dragon (Heb. *erit in draconem*, elle *ſera* vn dragon) Et *verſ.* 12. Et elles *deuinrent* dragons. (Heb. elles *furent*) Et *verſ.* 19. Et les eaux *deuiendront* ſang. (Hebr. *erunt ſanguis*, *ſeront* ſang.)

Exod. 8. 16. Frappe la pouſſiere de la terre, & elle *deuiendra* poux. (Heb. elle *ſera.*)

Deut. 26. 5. Et *eſt deuenu*-là vne nation grande. (Hebr. *fuit ibi in gentem*, *il fut* là vne nation.)

1. *Sam.* 25. 37. Son cœur s'amortit dans luy, tellement qu'il *deuint* (Heb. *fuit* il *fut*) comme vne pierre.

1. *Sam.* 28. 16. Samuël dit, pourquoy m'interroges-tu, puis-que l'Eternel s'eſt retiré d'auec toy, & eſt *deuenu* ton ennemi. (Heb. & *eſt* ton ennemi.)

Eſa. 1. 21. Comment *eſt deuenuë* paillarde, la cité loyale (Heb. a *eſté*) Et *v.* 22. ton argent *eſt deuenu* eſcume. (Hebr. a *eſté* eſcume.)

Eſa. 7. 23. Et auiendra en ce iour-là, que tout lieu où il y aura eu mille vignes, de mille pieces d'argent, *ſera reduit* (Heb. *ſera*) en tonces & en eſpines. *v.* 24. On y entrera auec les fleches, & l'arc, car tout le païs [ne] *ſera* [que] tonces & épines.

Eſa. 32. 15. Iuſques-à ce que l'eſprit ſoit verſé d'enhaut ſur nous, & que le deſert *deuienne* (Heb. *ſoit*) Carmel, & Carmel ſoit reputé comme vne foreſt.

Afin que ἵνα pour *Car* ὅτι.

MATT. 23. 26. Nettoie premierement le dedans de la coupe, & du plat, *afin que* le dehors auſſi d'iceux ſoit net. (*c. car* lors le dehors d'iceux deuiendra net.)

Apoc. 14. 13. Bien-heureux ſont les morts, qui d'oreſenauant meurent au Seigneur, Oui pour certain dit l'Eſprit, *car* (Gr. ἵνα *afin que*) ils ſe repoſent de leurs labeurs.

Eſtre

Eſtre pour *eſtre Reconnu. Eſtre.*

1 Rois 18. 24. Puis reclamez-le nom de vos Dieux, & moy ie reclamerai le nom de l'Eternel. Et que le Dieu qui exaucera par feu, cettuy-là *ſoit* Dieu. (c. *ſoit reconnu eſtre* Dieu ſelon qu'il eſt expliqué. *v.* 36.)

Matth. 5. 45. Afin que vous *ſoyez* enfans, (c. que vous *ſoyez reconnus eſtre* enfans.)

Matt. 10. 23. En verité ie vous di, que vous n'aurez point acheué d'aller par toutes les villes d'Iſraël, que le Fils de l'homme ne *ſoit* venu (c. ne *ſoit reconnu eſtre* venu.)

Iean 15. 8. En cela eſt glorifié le Pere, que vous aportiez beaucoup de fruits, & lors *ſerez*-vous faits mes diſciples.

Rom. 3. 4. Ains Dieu *ſoit* veritable, & tout homme menteur. Et *v.* 25. Afin qu'il *ſoit* [trouué] iuſte, & iuſtifiant celui qui eſt de la foy de Ieſus.

2. *Corint.* 4. 7. Nous auons ce threſor en des vaiſſeaux de terre, afin que l'excellence de cette force *ſoit* de Dieu, & non point de nous.

2. *Tim.* 4. 6. Si tu propoſes ces choſes aux freres, tu *ſeras* bon miniſtre de Ieſus Chriſt.

Eſtre pour *Eſtre fait, & Compoſé.*

Eccles. 3. 20. Tout a *eſté fait* de poudre. (Heb. omne *fuit* ex puluere, tout *a eſté* de poudre.)

La *Loy*, pour les *Liures de Moïſe.*

Matth. 5. 17. Ne penſez vous point que ie ſois venu pour aneantir la *Loy* ou les Prophetes.

Matth. 7. 12. Toutes les choſes que vous voulez que les hommes vous facent, faites les leur ſemblablement (car c'eſt la *Loy* & les Prophetes.)

Iean 1. 45. Nous auons trouué Ieſus qui eſt de Nazareth, duquel Moïſe a eſcrit en la *Loy*, & les Propheres.

Iean 8. 5. En la *Loy*, Moïſe nous a commandé de lapider celles qui ſont telles. Et *v.* 17. Il eſt eſcrit en voſtre *Loy*, que le teſmoignage de deux hommes, eſt digne de foy.

Luc 24. 44. Ce ſont ici les propos que ie vous tenois, quand

i'eſtois encore auec vous, qu'il falloir que toutes les choſes, qui ſont eſcrites de moi en la *Loy* de Moïſe, & és prophetes, & és Pſeaumes fuſſent accomplies.

Eſtre dit de ce *qui ſemble eſtre*, Et de ce que les hommes *eſtiment eſtre*.

Exod. *chap.* 7. *&* *chap.* 8. Il eſt dit que les Magiciens d'Egypte firent les meſmes *miracles* que Moïſe, combien qu'ils ne les fiſſent point en effet, mais en aparence ſeulement & par illuſion.

Iug. 11. 24. Iephté dit au Roy des Hammonites, qu'il ſe tienne à la poſſeſſion de ce que *Kemos ſon Dieu*, lui auoit donné, & qu'il laiſſe ioüir Iſraël de ce que l'Eternel ſon Dieu luy auoit donné.

1. *Sam. ch.* 28. 12, 15, 16. Ce qui n'eſtoit point *Samuël*, mais vn phantoſme, eſt apellé *Samuël*. Ainſi ſouuent les Idoles des Gentils, ſont apellez *Dieux* en l'Ecriture.

2. *Chron.* 28. 23. Il eſt dit qu'Achaz ſacrifia aux *Dieux de Damas* qui l'auoient frappé, les *Dieux de Damas*, toutefois n'auoyent point frapé Achaz, ains l'Eternel, mais Achaz eſtimoit auoir eſté frapé des *Dieux de Damas*, comme appert de ce qu'il dit, puis que les Dieux des Rois de Syrie leur ſont en ayde, ie leur ſacrifierai afin qu'ils me ſoyent en ayde.

Ainſi eſt il dit, *Matth.* 3. 16. *Act.* 7. 56. *Ezech.* 1. 1. que les Cieux *furent ouuerts*.

Eſa. 48. 2. Ceux de Iuda ſont dits *s'apuyer* ſur l'Eternel (c. *faire mine de s'apuyer.*)

Luc 2, 27, 41, 48. Ioſeph mari de la Vierge, eſt apellé *pere* du Seigneur.

Iean 5. 18. Les Iuifs tachoyent de mettre a mort Ieſus, pour ce qu'il auoit *violé* le ſabbath, (c. *ſelon l'opinion* des Iuifs) *v.* 31. Le Seigneur dit que s'il rend témoignage touchant ſoy-meſme, ſon témoignage, *n'eſt* point digne de foy.

1. *Cor.* 1. 25. La *folie* de Dieu eſt plus ſage que les hommes, & la *foibleſſe* de Dieu eſt plus forte que les hommes (c. *ce qui ſemble folie*, & *foibleſſe.*)

La

La *Loy* Pour les *Liures* du Vieil Teſtament.

Iean 10.34. N'eſt-il pas eſcrit en voſtre *Loy*, i'ay dit vous eſtes Dieux.

Iean 12. 34. Nous auons entendu par la *Loy*, que le Chriſt demeure eternellement.

Iean 15. 25. C'eſt afin que ſoit accomplie la parole, qui eſt eſcrite en leur *Loy*, Ils m'ont en haine ſans cauſe.

Rom. 3. 19. Or ſauons nous, que tout ce que dit la *Loy*, elle le dit a ceux qui ſont ſous la *Loy*.

1. *Cor.* 14. 21. Il eſt eſcrit en la *Loy*, * pourtant parlerai ie a ce peuple-ci, par gens d'autre langue, & par leures êtranges, & encores ainſi ne m'entendront-il point. * *Eſa.28. 11.*

Eſtre, ou *ſe faire*, dit de *ce qui eſtant déia, ſe fait & aduance de plus en plus.*

Levit. 26. 9, 11. Dieu dit aux Iſraëlites, que s'ils cheminent ſelon ſes commandemens, il *eſtablira ſon alliance* auec eux, & *mettra ſon pauillon* au mileu d'eux, (leſquelles choſes Dieu *auoit déia faites.*)

1. *Sam.* 23. 18. Il eſt dit que Ionathan & Dauid *traitterent alliance* enſemble (c. la *confirmerent* de plus en plus, Car cette alliance auoit eſté traittée, & faite auparauant) comme il eſt dit. 1. *Sam.* 18. 3. 4. que Ionathan *fit alliance* auec Danid. & qu'il ſe deueſtit de ſon manteau, qu'il portoit, & le donna a Dauid auec ſes veſtemens, mêmes iuſqu'à ſon épée, & ſon arc, & ſon baudrier, & depuis encore *confirmée.* 1. *Sam.* 20. 16. 42.

1. *Sam.* 18. 28. Quand Dauid eut apporté a Saül, les 200. prepuces des Philiſtins, il eſt dit, qu'alors Saül *s'apperceut & connut* que l'Eternel eſtoit auec Dauid (c. *de plus en plus confirmé en cette connoiſſance*, laquelle il auoit déia comme il appert du v. 12. où il eſt dit que Saül auoit peur de la preſence de Dauid, pour ce que l'Eternel eſtoit auec luy.)

Iean 11. 15. & 13. 19. & 14. 29. Le Seigneur parlant à ſes diſciples leur dit, que c'eſt afin qu'ils *croient* en luy (c. qu'ils *croient de plus en plus* & ſoient fortifiez en la foy,) Car il paroiſt de ce qui eſt dit *Iean* 2. 11. & 6. v. 68. 69. que de long-temps ils *croyoient* en lui.

Iean 13. 27. Il eſt dit qu'aprés le morceau trempé Satan *entra*

en Iudas, (c. *prit de plus en plus poſſeſſion* de lui, car il paroiſt de ce qui eſt dit au 2. verſ. de ce chap. que le Diable *eſtoit deſia entré* en lui.)

1. *Iean* 5. 13. Ie vous ay eſcrit ces choſes à vous, qui croyez au Nom du Fils de Dieu, afin que vous *ſachiez* que vous auez la vie eternelle, & afin que vous *croyiez* au nom du Fils de Dieu.

Ie ſuis ἐγώ εἰμί, Exposé par noſtre Verſion *C'eſt moy.*

MARC 13. 6. *C'eſt moy*, n'ayez point de peur.

La Propoſition ἐν pour *Auec* Cum.

EXOD. 12. 8. Ils la mangerent *auec* des herbes ameres (Gr. ἐν πικρίδων.)

ἐν pour *a*. *Luc* 3. 2. La parole fut addreſsé *a* Iean. (Grec. ἐπί.)

ἐν pour *a cauſe*. *Luc* 5. 9. Vne frayeur l'auoit ſaiſi *a cauſe* de la priſe des poiſſons. (Gr. ἐπί.)

Eſtre pour *Figurer*, *Repuſer*, *Signifier*.

GEN. 40. 12. Les trois ſarmens *ſont* trois iours. *Et v.* 18. Les trois corbeilles *ſont* trois iours.

Gen. 41. 26. Les ſept ieunes vaches *ſont* ſept ans ; & les ſept beaux épics *ſont* ſept ans. *v.* 27. Et les ſept ieunes vaches maigres, laides, *ſont* ſept ans ; & les ſept épics vuides, & flétris *ſeront* ſept ans de famine.

Ezech. 37. 10. Lors il me dit fils de l'homme, ces os ci, *ſont* toute la maiſon d'Iſraël &c. (c. *repreſentent* & *figurent*.)

Dan. 2. 38. C'eſt toy qui *es* la teſte d'or.

Dan. 7. 17. Les quatre grandes beſtes *ſont* quatre Roys.

Matth. 13. 37, 38. Celui qui ſeme la bonne ſemence, *c'eſt* le Fils de l'homme ; le champ, *c'eſt* le monde ; la bonne ſemence ce *ſont* les enfans du Royaume ; l'yuroie ce *ſont* les enfans du mauuais ; l'ennemi qui la ſeme *c'eſt* le Diable ; la moiſſon *c'eſt* la fin du monde ; & les moiſſonneurs *ſont* les Anges.

Luc 8. 9. Les diſciples l'interrogerent, demandant, qu'elle *eſtoit* cette ſimilitude-là, (c. que *ſignifioit* & *vouloit dire*) Et *v.* 11. la ſe-

la ſemence *c'eſt* la parole de Dieu.

Iean 10. 6. Ieſus leur dit cette ſimilitude, mais ils n'entendirent point qu'elles *eſtoyent* (c. *ſignifioyent*, & *vouloyent dire*) les choſes qu'il leur diſoit.

Gal. 4. 24. Leſquelles choſes doiuent eſtre entenduës par allegorie, car ce *ſont* (c. elles *repreſentent*) les deux alliances.

1. *Cor.* 10. 4. La pierre *eſtoit* Chriſt.

Apoc. 1. 20. Les ſept étoiles *ſont* les Anges des ſept Egliſes, & les ſept chandeliers *ſont* les ſept Egliſes.

Apoc. 17. 9. Les ſept teſtes *ſont* ſept montagnes. *Et v.* 10. Les dix cornes que tu as veuës, *ſont* dix Rois. *Et v.* 15. Les eaux que tu as veuës, ſur leſquelles eſt aſſis la paillarde, *ſont* peuples & multitudes & nations, & langues. *Et v.* 18. La femme que tu as veuës, *c'eſt* la grande cité qui a ſon regne ſur les Rois de la terre.

Loy, pour *Droit*, *Puiſſance*, *Authorité*.

Rom. 7. 21. Ie voi donc cette *Loy*, eſtre en moy, que quand ie veux faire le bien, le mal eſt attaché à moy, Et *v.* 23. Ie voy vne *Loy* en mes membres, combattant contre la *Loy* de mon entendement, & me rendant priſonnier à la *Loy* du peché qui eſt en mes membres.

Rom. 8. 2. La *Loy* de l'eſprit de vie m'a affranchi de la *Loy* du peché & de la mort.

Eſtre, pour *Partir*, *Proceder*, *Venir*.

Genes. 17. 16. Ie la benirai, [aſſauoir Sara] & elle deuiendra nations, & Roys de peuple *ſortiront* d'elle. (Heb. ex ea *erunt*, d'elle *ſeront*.)

Gen. 35. 11. Vne nation, voire vn amas de nations *viendront* de toi. (Heb. ex te *erit*, *ſera* de toy.)

Gen. 7. 10. Et auint qu'au ſeptieſme iour, les eaux du deluge *furent* ſur la terre, (c. *vinrent*, ou *commencerent a venir*. (Et *v.* 12. La pluie *fut* ſur la terre par quarante iours, (c. *tomba* ou *vint*.) Et *verſ.* 17. Et le deluge *fut* ſur la terre par quarante iours. (c. *vint*.)

Geneſ. 12. 10. Vne famine *ſuruint* au païs, (Heb. *fut*.)

Ierem. 7. 24. Ils ont cheminé aprés d'autres conſeils, & aprés la dureté de leur cœur mauuais, & *ſont allez en arriere*, & non point en auant, (noſtre verſion a tourné, *ils ſe ſont tournez en arriere*,

&c. Il y a en l'Hebreux & *fuerunt* retrorſum, & ils *furent* en arriere.)

Eſpreuues ou *Tentations*, pour *Demonſtrations & Manifeſtations merueilleuſes.*

DEVT. 4. 34. Aſſauoir ſi Dieu a fait vne telle *épreuue*, venant pour prendre à ſoy vne nation du milieu d'vne autre nation par *épreuues* ſignes & miracles.

Deut. 7. 18. Qu'il te ſouuienne de ce que l'Eternel ton Dieu a fait a Pharao & tous les Egyptiens. *v.* 19. De ces grandes *épreuues* que tes yeux ont veuës, & des ſignes, & des miracles.

Deut. 29. 2. Vous auez veu tout ce, que l'Eternel a fait en voſtre preſence au païs d'Egypte, à Pharao, & tous ſes ſeruiteurs, & a tout ſon païs. *v.* 3. Les *épreuues* grandes, que tes yeux ont veuës ces ſignes, & ces grands miracles-là.

Os pour *Corps*, *Subſtance*, & pour *Luy-meſme*, ipſemet ipſummet. Ainſi *Os du iour*, pour dire *Le meſme iour*, *Le propre iour.*

GEN. 17. 23. Abraham circoncit la chair de leur prepuce *ce meſme iour-là*. Et *v.* 26. En ce iour-là *meſme* Abraham fut circoncis. (Hebr. en l'*os* de ce iour-là.)

Exod. 12. 17. En ce *propre* iour là (Heb. in *oſſe* diei huius, en l'*os* de ce iour-là) i'aurai retité vos bandes du païs d'Egypte. Ainſi *v.* 41. En *ce propre* iour-là toutes les bandes de l'Eternel ſortirent du païs d'Egypte.

Exod. 24. 10. Comme ſont *proprement* les Cieux au temps ſerain (Heb. comme l'*os* des Cieux en [leur] pureté.)

Leuit. 23. 14. Vous ne mangerez ni pain, ni grain roſti, ni grain en épic, iuſques à ce *propre* iour-là, (Heb. iuſqu'à l'*os* de ce iour-là.) Et *v.* 21. Vous publierez-donc en ce *meſme* iour-là. Et *v.* 28. En *ce iour-là* vous ne ferez aucune œuure. Et *v.* 29. & 30.

Deuteron. 32. 48. En ce *meſme* iour-là l'Eternel parla à Moïſe.

Ioſué 10. 27. On mit de grandes pierres à la gueule de la cauerne, qui y ſont iuſqu'à ce iourd'huy *meſme*.

L'*Eſprit*

L'*Eſprit* pour les *graces du Saint Eſprit.*

IEAN 7. 39. Or il diſoit cela de l'*Eſprit*, que deuoient receuoir ceux qui croiroient en lui ; car le Sainct *Eſprit* n'eſtoit point encore donné, pour ce que Ieſus n'eſtoit point encore glorifié.

L'*Eſprit* pour la *Deité* de Ieſus Chriſt, pour ſa *Puiſſance diuine.*

ACT. 1. 2. Iuſqu'au iour que Chriſt fut receu en haut, aprés auoir donné commandement aux Apoſtres par le Sainct *Eſprit*, (c. par ſon *authorité & puiſſance diuine.*)

Rom. 1. 4. Chriſt a eſté pleinement declaré Fils de Dieu en puiſſance ſelon l'*Eſprit* de ſainteté par la reſurrection des morts.

1. *Tim.* 3. 16. Sans contredit le ſecret de pieté eſt grand, aſſauoir que Dieu a eſté manifeſté en chair, iuſtifié en *eſprit*, veu des Anges, preſché aux Gentils, creu au monde, & enleué en gloire.

Heb. 9. 14. Combien plus le ſang de Chriſt, qui par l'*Eſprit* Eternel s'eſt offert à Dieu ſoi-meſme ſans nulle tache, purifiera-t-il voſtre conſcience des œuures mortes pour ſeruir au Dieu viuant.

1. *Pier.* 3. 18. Car auſſi Chriſt à ſouffert vne fois pour les pechez, lui iuſte pour les iniuſtes, afin qu'il nous amenaſt à Dieu, ayant eſté mortifié en chair, mais viuifié par l'*Eſprit*.

Faire pour *Magnifier*, & *Eſtablir en dignité.*

1. SAMVEL 12. 6 Lors Samuël dit au peuple, l'Eternel eſt celui qui a *fait* Moïſe, & Aaron. (Vatable explique cela qui a *magnifié.*)

Nombr. 28. 6. C'eſt l'holocauſte continuel, qui a eſté *fait* en la montagne de Sinai &c. (c'eſt à dire ſelon qu'il eſt expliqué en la marge de nos Bibles, & en celle de Monſieur Diodati, qui a eſté *inſtitué.*)

De la ſuite & du ſubſequent, il faut préſuppoſer ce qui doit auoir précedé.

MATT. 14. 35. Et quand les hommes de ce lieu-là, l'eurent reconnu, ils enuoierent par toute la contrée d'alentour (aſſauoir

ment à la porte, l'Eternel Dieu des armées *peut-eſtre* aura pitié du reſte de Ioſeph.

Sopho. 2. 3. Vous tous les debonnaires du païs, qui faites ce qu'il ordonne, cherchez iuſtice, cherchez debondaireté, *peut-eſtre* ſerez vous cachez au iour de la colere de l'Eternel.

Par de telles façons de parler empruntées des hommes, l'Ecriture ne veut pas faire entrer les hommes en défiance de la miſericorde de Dieu, mais reueiller leur ſtupidité & létargie ſpirituelle, & leur faire ſentir & donner à entendre, que leurs iniquitez ſont telles, que ſelon les hommes elles ſont hors des termes de pouuoir plus eſperer aucune miſericorde de Dieu, afin de les pouſſer a rechercher ſerieuſement & ardemment la grace de Dieu, de laquelle ils ſe ſont comme entierement fermé la porte par la grandeur & enormité de leurs forfaits.

Faire mis abſolument, pour *executer choſes grandes.*

1. SAM. 14. 6. Peut-eſtre que l'Eternel *fera* pour nous, car on ne ſauroit empécher l'Eternel de deliurer par beaucoup ou par peu de gens. *Et verſ.* 45. L'Eternel eſt viuant ſi vn des cheueux de ſa teſte tombe en terre, car il a auiourd'huy *fait* auec Dieu.

1. *Sam.* 26. 25. Saül dit a Dauid, Benit ſois-tu mon fils Dauid, de fait tu ne faudras point d'*auancer* [t'es affaires] (Heb. faciendo facies, en *faiſant tu feras.*)

1. *Chron.* 28. 10. Regarde maintenant, que l'Eternel ta choiſi pour baſtir vne maiſon pour ſanctuaire, fortifie toy donc & fay, &c. (c. & y *trauaille*, ou & t'y employe.)

Pſeaume 52. 11. Ie te celebrerai a toûiours, dautant que tu as *fait.*

Eſa. 44. 23. Eiouïſſez-vous, Cieux, auec chant de triomphe, car l'Eternel *a fait.*

Faire, mis abſolument pour *executer choſes petites.*

1. ROIS 20. 40. Il eſt auenu comme ton ſeruiteur *faiſoit quelques affaires.* (Heb. *faiſoit.*)

Vne choſe eſt dite faite quand elle eſt toute proche, & ſur le point d'eſtre faite.

MATTH. 9. 18. Ma fille *eſt maintenant decedée* (c'eſt à dire *s'en va mourir*, car en Saint Marc 5. 23. Il dit *eſt à l'extremité.*)

Matth. 26. 26. Ceci eſt mon ſang, le ſang du Nouueau Teſtament, lequel *eſt répandu* pour pluſieurs. (c. *s'en va eſtre répandu.*)

Faire, mis abſolument, pour *Agir*, ou *ſe Porter courageuſement & ainſi qu'il eſt requis à quelque choſe.*

2. CHRON. 19. 11. Renforcez-vous & *faités*, & l'Eternel ſera auec les bons.

Eſdras 10. 4. Leue toy, car l'affaire t'apartient, & nous ſerons auec toy pren donc courage & *fay.*

Celui eſt dit faire vne choſe qui ſe reſout & prepare à la faire.

IVG. 19. 5. Quand ſe vint au quatrieſme iour qu'ils s'eſtoient leuez de bon matin *il ſe mit en chemin*, pour s'en aller, mais le pere de la jeune femme dit a ſon beau fils, renforce ton cœur d'vne bouchée de pain, puis aprés vous vous en irez. *verſ.* 6. Ils s'aſſéerent donc & mangerent eux deux enſemble. (*Il ſe prepara & reſolut de ſe mettre en chemin* car il appert qu'il ne s'y mit pas.)

Faire pour *Celebrer vne feſte.*

DEVT. 5. 15. Pourtant l'Eternel ton Dieu t'a commandé, de *faire* le iour du repos. (c. d'*obſeruer* & *ſolenniſer.*)

2. *Chron.* 2. 3, 5. Eſt-il dit *faire* la Paſque, (ce que noſtre verſion a exposé *celebrer.*) *Et v.* 13. Pour *celebrer la feſte.* ſolennelle. (Heb. pour *faire.*)

2. *Chron.* 35. 1. Ioſias *celebra* la Paſque, (Heb. *fit.*) Et *v.* 16, 17, 18, 19.

Eſdras 3. 4. Ils *celebrerent* la feſte ſolennelle des tabernacles.

Eſter

Eſter 9. 18. Au quatorzieſme du meſme mois, ils ſe repoſerent & le *celebrerent*. (Hebr. *firent*.) comme vn iour de feſtin, & de lieſſe. Et *v*. 18. & 21. & 22. *Et v*. 27. 28. Les Iuifs établirent que ces iours ſeroient reduits en memoire & *ſolenniſez* (Heb. *faits*) par chacun aage.

Selon pour *en memoire & reſouuenance.*

Ester 9. 20, 21, 22. Mardochée enuoya lettres a tous les Iuifs, par toutes les prouinces, leur ordonnant qu'ils celebraſſent le 14. & le 15. iour du mois d'Adar par chacun an, *ſelon* les iours auſquels les Iuifs auoient eu repos de leurs ennemis, & le mois qui leur fut changé de detreſſe en lieſſe.

Verité pour *Euangile.*

2. Cor. 6. 7. Par la parole de *verité*.

Epheſ. 1. 13. En qui vous eſtes auſſi, aiant ouï la parole de *verité*, aſſauoir de l'*Euangile*.

Coloſſ. 1. 5. Pour l'eſperance qui vous eſt reſeruée és Cieux, laquelle vous auez ci-deuant ouïe par la parole de *verité* aſſauoir de l'*Euangile*.

Faire pour *exercer gratuité.*

Pseav. 109. 21. Mais toy Eternel *vſe* enuers moy *de ta gratuité*, (Heb. *fay* auec moy, ou enuers moy.)

Et, pour *Certes.*

Pseav. 115. 3. *Certes* (Heb. *Et*) noſtre Dieu eſt és cieux, il fait tout ce qu'il luy plaiſt.

Eſtre à la droite de quelqu'vn pris en *bonne & en mauuaiſe part*, Pour *l'aſſiſter* ou pour le *moleſter.*

Ps. 16. 8. Ie me ſuis touſiours propoſé l'Eternel deuant moi, puis qu'il *eſt à ma dextre*, ie ne ſerai point ébranlé. *Remi.*

Pſeau. 109. 30. Ie celebrerai l'Eternel, *v*. 3. de ce qu'il *a eſté à la dextre* du ſouffreteux pour le deliurer de ceux qui condamnent ſon ame.

Pseau. 110. 5. Le Seigneur *est à ta dextre*, il froissera les Rois au iour de sa colere.

Pf. 109. 6. Estabi le méchant sur lui, que l'aduersaire *se tienne à sa droite.* *Mamasse.*

Pf. 121. 5. L'Eternel est celui qui te garde, l'Eternel est ton ombre, *il est à ta main droite.*

Esa. 41. 13. Ie suis l'Eternel ton Dieu *soûtenant ta main droite*, celui qui te dit ne crain point, c'est moy qui t'ai aidé.

Esa. 45. 1. Ainsi a dit l'Eternel à son oint, assauoir à Cyrus duquel *i'ay pris la main droite*, afin que si estende tout a plat les nations deuant luy.

Faire, pour *Appreſter vne viande*, pour la *Manger* ou pour *Sacrifier.*

GENESE 18. 7. Puis Abraham courut au troupeau, & prit vn veau tendre & bon, & le bailla à vn seruiteur, qui se hasta de l'*appreſter.* (Heb. de le *faire*) Et *v.* 8. Puis prit du beurre & du lait, & le veau qu'on auoit *apreſté.* (Heb. qu'on auoit *fait.*)

Geneſ. 27. 9. Pren deux cheureaux & i'en *apreſterai* (Heb. ie les *ferai*) des viandes d'appetit pour ton Pere. Et *v.* 14. Il s'en alla donc & en prit, & en apporta à sa mere, & sa mere *appreſta* (Heb. *fit*) des viandes d'appetit. *Et v.* 17. Et bailla en la main de Iacob les viandes d'appetit, & le pain qu'elle auoit *appreſté.* (Heb. *fait*) Et *v.* 31. Lequel aussi *appreſta* (Heb. *fit*) des viandes d'appetit & les apporta.

Exod. 12. 16. On vous *appreſtera* (Heb. on vous *fera*) ce qui est pour le manger d'vne chacune personne.

Iug. 6. 19. Lors Gedeon rentra & *appreſta* (Heb. *fit*) vn cheureau de lait.

Iug. 13. 15. Ie te prie que nous te retenions, & nous t'*appreſterons* (Heb. nous te *ferons*) vn cheureau de lait.

1. *Sam.* 15. 18. Abigaïl prit deux cens pains, deux ouaires de vin, & cinq moutons tous *preſts.* (Heb. cinq moutons *faits.* c. *appreſtez.*)

2. *Sam.* 12. 4. L'homme riche a épargné de prendre de son gros & de son menu bestail pour en *appreſter* (Heb. pour en *faire* au passant qui estoit entré chez lui. Et il a pris la brebis du pauure homme & la *appreſtée* (Heb. & la *faite*) à cet homme qui estoit entré chez lui.

1. *Rois* 18. 25. Et i'*appreſterai* (Hebr. ie *feray*) l'autre bouueau & le

& le mettrai ſur du bois & n'y mettrai point de feu. *v.* 25. Et Elie dit aux prophetes de Bahal choiſiſſez vn bouueau & l'*appreſtez* (Heb. & *faites*) les premiers. Et *v.* 26. Ils prirent vn bouueau qu'on leur bailla & l'*appreſterent*.

Nehem. 5. 18. Ce qu'on *appreſtoit* (Heb. qui *eſtoit fait*) par chacun iour, eſtoit vn bœuf, ſix montons d'élite &c. On m'*apreſtoit* auſſi des volailles. (Heb. on me *faiſoit*.)

Eſter 5. 4. Que le Roy vienne auiourd'huy auec Haman au feſtin, que ie lui ay *appreſté*. (Heb. que ie luy ai *fait*) Et *v.* 5. Le Roy vint & Haman auſſi au feſtin qu'Eſter auoit *appreſté*. (Heb. auoit *fait*) *chap.* 6. *verſ.* 14. Les Eunuques ſuruinrent, & ſe haſterent d'amener Haman au feſtin, qu'Eſter auoit *appreſté*. (Heb. auoit *fait*.)

Celui eſt dit *faire vne choſe* qui la *fait faire*.

Gen. 40. 19. Pharao te *fera pendre* à vn bois. (Heb. te *pendra*.) Et *verſ.* 22. Mais Pharao *fit pendre* le maiſtre Panetier. (Hebr. *pendit*.) Et *chap.* 41. *verſ.* 13. Le Roy *fit pendre* l'autre. (Heb. *pendit*.)

Gen. 42. 17. Il eſt dit que Ioſeph *mit* tous ſes freres *en priſon* (c. qu'il les *y fit mettre*.) *Et v.* 24. Qu'il *prit* Simeon & qu'il le *garotta* en la preſence de ſes freres. (c. *fit pendre & garotter*.)

Geneſ. 46. 29. Ioſeph *attela* ſon charior pour aller au deuant d'Iſraël (c *fit atteler*.)

Exod. 7. 25. Sept iours paſſerent depuis que l'*Eternel eut frapé* le fleuue, (c'eſtoit *Aaron qui l'auoit frapé*. *v.* 19. & 20.)

Exod. 18. 5. *Ietro* beau-pere de Moïſe vint à Moïſe &c. *v.* 6. Et *dit* à Moïſe, moi Iethro ton beau-pere vien à toy auec ta femme & ſes deux fils, (là *dit*, veut dire, *enuoia dire*. comme appert du *v.* 7. ſuiuant où eſt dit que Moïſe ſortit au deuant de ſon beau pere.)

Ioſué 5. 4. Telle eſt la cauſe pour laquelle *Ioſué les circoncit*. Et *v.* 7. Dont Dieu auoit ſuſcité leurs enfans au lieu deux, leſquels *Ioſué circoncit*. (c. *fit circoncire*, car Ioſué ne circonciſit point luy-meſme le peuple.)

Ioſué 8. 29. Ioſué *fit pendre* (Hebr. *pendit*) le Roy Hai à vn bois.)

Ioſué 10. 26. Aprés cela *Ioſué* les frapa [aſſauoir les cinq Rois] *& les pendit* à cinq potences de bois. (c. *fit pendre*.)

1. *Sam.* 22. 21. Abjathar raporta à Dauid que *Saül auoit tué* les Sacrificateurs de l'Eternel. (c. *fait tuer*.)

1. *Sam.* 25. 39. *Dauid* enuoya *des gens, qui parlaſſent* à Abigail, pour la prendre à femme (Heb. *Dauid* enuoya & *parla* a Abigail pour ſe la prendre à femme.)

2. *Sam.* 2. 5. Dont *Dauid* enuoya des Meſſagers, vers les gens de Iabes de Galaad, & leur *fit dire* (Heb. & leur *dit*) Benits ſoyez-vous de par l'Eternel &c.

2. *Sam.* 5. 1. Alors toutes *les tribus d'Iſraël vinrent* vers Dauid en Hebron, & *parlerent* à lui, diſans &c. (c. *enuoyerent* leurs deputez & *lui firent parler & dire.*)

2. *Sam.* 10. 4. Hanun [Roy d'Hammon] ptit les ſeruiteurs de Dauid, & leur *fit raſer* (Heb. leur *raſa*) la moitié de la barbe, & le *Roy* leur *manda*, (Heb. leur *dit*) tenez-vous en Ietico.

Eſter 5. 14. La choſe plut a Haman, dont *il fit faire* le gibet. (Heb. *il fit.*)

Matth. 8. 5. Quand Ieſus fut entré en Capernaum, vn *Centenier vint* vers luy, le *priant* & *diſant.* (Il apperr de *Saint Luc* 7. 3. 7. Qu'il n'y vint pas en perſonne, mais qu'il y *enuoya* ſeulement.)

Luc 9 9. Herodes dit, *i'ay decapité* Iean qui eſt donc cettui-ci. (c. *i'ay fait decapiter.*)

Iean 19. 1. Alors *Pilate prit* Ieſus, & *le fouëtta. Et v.* 19. Or Pilate *eſcriuit* vn écriteau & le *mit* ſur la croix. (c. le *fit* prendre, fouëtter, *il fit* eſcrire & mettre.)

Eph. 2. 17. Et eſtant venu *il a euangeliſé* la paix à vous, qui eſtiez loin, & à ceux qui eſtoient prés. (c. *il a fait euangeliſer.*)

Celuy eſt dit faire vne choſe, qui la pouuant empeſcher, ne le fait pas.

GEN. 16. 2. Sara dit que l'Eternel *l'a empechée* d'enfanter.

Gen. 30. 2. Iacob dit à Rachel, que Dieu lui *a empeché* le fruit du ventre.

Exod. 4. 21. & 7. 9. & 9. 12. & 10. 1. & 14. 14. & 8. 17. Dieu eſt dit *endurcir* le cœur de Pharao.

1. *Rois* 18. 5. Achab commande à Abdias, ſon Maiſtre d'hoſtel, d'aller par le païs voir s'il ne trouuera point d'eau, pour abbtuer les beſtes, afin que nous ne *denuions* point le païs de beſtes.

Pſeau. 141. 4. Dauid demande a Dieu, qu'il n'*incline* point ſon cœur a choſes mauuaiſes; Et en l'Oraiſon Dominicale, nous ſommes enſeignez, a demandet à Dieu, qu'il ne nous *induiſe* point en tentation.

Faire,

Faire, ioint auec vn *aduerbe*, ou auec vn *nom deſignant quelque eſpace de temps*, pour *ſe tenir, paſſer, ſeiourner.*

Act. 15. 33. Quand ils eurent *demeuré-là quelque eſpace de temps*, (Gr. quand *ils eurent fait du temps.*)

Act. 18. 23. Puis ayant *ſeiourné-là quelque temps* (Gr. *ayant fait quelque temps.*)

Act. 20. 3. Là où quand *il eut eſté trois mois* (Gr. *ayant fait trois mois.*) Ainſi peut-on prendre ce qui eſt dit. *Act.* 5. 34. Gamaliel commanda, que les Apoſtres *ſe retiraſſent vn peu dehors*, (Gr. *fuſſent faits dehors.* c. fuſſent mis & tenus.)

2. *Cor.* 11. 25. *I'ay paſſé* l'eſpace d'vn iour & d'vne nuit, en la profonde mer. (Gr. *I'ai fait* vn iour & vne nuit.)

Iaq. 4. 13. *Demeurons*-là vn an. (Gr. *faiſons*-là vn an.)

Celui eſt dit faire vne choſe, qui la commence.

Gen. 8. 3. Et au bout de cent cinquante-iours les eaux *s'appetiſſerent.* (c. *commencerent à s'appetiſſer* comme noſtre verſion l'expoſe en la marge.)

Nomb. 24. 25. Balaam *ſe leua & s'en alla, pour retourner* en ſon païs. (Il y a en l'Heb. *ſe leua, & s'en alla, & s'en retourna* en ſon païs &c. Il n'y paruint point pourtant, car il fut tué en chemin auec les Rois de Madian Nomb. 31. 8.)

1. *Rois* 6. 1. La quatrieſme année, que Salomon regnoit ſur Iſraël, au mois de Zif, qui eſt le ſecond mois, *il baſtit* vne maiſon à l'Eternel. (c. *il commença à baſtir* comme il eſt expreſſement dit és v. 37. & 38. Et 2. *Chron.* 3. 1, 2.)

Selon ☞ pour *en* E's.

Tite 1. 4. Tite mon vray fils *ſelon* la foy.

1. *Tim.* 1. 2. Il dit mon fils *en* la foy.

Celuy eſt dit faire vne choſe qui eſt cauſe, ou occaſion qu'elle ſe fait.

Ierem. 38. 23. Tu ſeras pris, pour eſtre liuré és mains du Roy

de Babylon, & *sera cause* que cette ville *sera brûlée* au feu. (Heb. & *brûleras* cette ville au feu.)

Act 21. 11. Ces choses dit le Saint Esprit, ainsi *lieront les Iuifs* en Ierusalem l'homme, à qui est cette ceinture, & le *liureront* és mains des Gentils &c. (Les *Iuifs ne lierent point* S. Paul & *ne le liurerent* point aux Gentils, & au contraire ils firent ce qu'ils purent pour le retirer des mains des Gentils, & pour le iuger eux mesmes. Mais *ils furent cause* que les Gentils se saisirent de lui, & le lierent & firent prisonnier.

Les sacrifices apellez *la viande de l'Eternel.*

Levit. 21. 6. Car ils offrirent *les sacrifices de l'Eternel* faits par feu, qui est *la viande de leur Dieu.* Et v. 8. Tu feras donc qu'vn chacun d'eux se tienne saint, d'autant qu'ils offrent *la viande de ton Dieu.* *Et v.* 17. Parlez à Aaron disant, l'homme de ta posterité en ses aages, auquel il y aura tare, ne s'approchera point pour offrir la *viande de son Dieu. Et v.* 21. Nul hóme de la posterité d'Aaron Sacrificateur, auquel il y aura tare, n'approchera pour offrir les offrandes faites par feu à l'Eternel; il y a tare en lui, il n'aprochera donc point pour offrir *la viande de son Dieu. Et v.* 22. Il pourra bien manger *de la viande de son Dieu*, [assauoir des choses tressaintes] & des choses saintes, *v.* 23. Mais il n'entrera point vers le voile &c.

Leuit. 22. 25. Vous ne prendrez point aussi de la main de l'étranger, aucune de toutes ces choses-là, pour les offrir en *viande à vostre Dieu.*

Nombr. 28. 1. Vous prendrez garde à mes oblations, qui sont *ma viande*, assauoir à mes sacrifices faits par feu, qui sont *ma souëue odeur.*

Profaner vne chose, pour *en vser & l'employer à son vsage.*

Devt. 20. 6. Qui est celui qui a planté vne vigne, *& n'en a point encore cueilli de fruit* pour soi, (Heb. & ne la point *profanée.*) de peur qu'il meure en la bataille, & qu'vn autre en *cueille le fruit.* (Heb. qu'vn autre *la prophane.*)

Prendre

Prendre, pour *Eſpouſer*.

DEVT. 20. 7. Qui eſt celui, qui a fiancé vne femme & ne *la point épouſée*. (Heb. & *ne la point priſe*) *Et enſuite* de peur qu'il ne meure en la bataille & qu'vn autre l'*eſpouſe*. (Heb. la *prenne*.)

Parole, pour *Demande*, *Requiſition*.

2. SAM. 14. 22. Lors Ioab chut ſur ſa face en terre, & ſe proſterna, & benit le Roy, & dit; auiourd'huy ton ſeruiteur a connu, qu'il eſt en ta grace, ô Roy monſeigneur; car le Roy a fait la *parole* de ſon ſeruiteur. (c. la *demande* & *requiſition* que ſon ſeruiteur lui auoit fait faire par la femme Tekohite voy le *v.* 21.)

Eſter 5. 5. Lors le Roy dit, qu'on face venir en diligence Haman pour accomplir [ou pour ſatisfaire] la *parole* d'Eſter (c. la *demande*, & *requeſte*.)

Vouloir, pour *Aimer*, *Affectionner*, *Auoir agréable*.

MATTH. 27. 43. Il ſe confie en Dieu, qu'il le deliure maintenant s'il *la pour agreable*. (Gr. *s'il le veut*. εἰ θέλει αὐτόν.)

Marc 12. 38. Qui *aiment* à ſe promener en robes longues. (Gr. qui *veulent*.)

La Parole de Dieu n'eſt point tombée, pour Signifier *qu'elle a eſté exactement accomplie*.

IOSVE' 21. 45. *Il ne tomba pas vn ſeul mot de toutes les bonnes paroles*, que l'Eternel auoit dites à la maiſon d'Iſraël; tout aduint.

Ioſué 23. 14. *Il n'eſt point tombé vn ſeul mot de toutes les bonnes paroles*, que l'Eternel voſtre Dieu a dites de vous, ains le tout vous eſt auenu, tellement *qu'il n'en eſt point tombé vn ſeul mot*.

1. *Sam.* 3. 19. L'Eternel ne laiſſa *tomber en terre pas vne de toutes ſes paroles*.

1. *Rois* 8. 56. *Il n'eſt pas tombé vn ſeul mot de tous ces bons propos*, qu'il auoit prononcez par le moyen de Moïſe ſon ſeruiteur.

Eſter 6. 10. *Ne laiſſe rien en arriere* de tout ce que tu as dit. (Heb. *ne fay tomber* aucune des paroles que tu as dites.)

Eſtre iuſtifié, pour *eſtre deliuré & affranchi de la ſeruitude & puiſſance de quelqu'vn.*

ESA. 55. 11. Mon ſeruiteur iuſte en *iuſtifiera* pluſieurs par la connoiſſance, qu'ils auront de lui.

Dan. 8. 14. Puis le Sanctuaire *ſera nettoyé* (Cald. *ſera iuſtifié.*)

Dan. 12. 3. Ceux qui en *introduiront* pluſieurs *à iuſtice* luiront comme ſoleils. (Heb. ceux qui en *iuſtifieront.*)

Rom. 6. 7. Celui qui eſt mort *eſt quite* (Grec. *iuſtifié*) du peché.

1. *Cor.* 6. 11. Mais vous en *auez eſté iuſtifiez.*

Apoc. 22. 11. Qui eſt iuſte, *ſoit iuſtifié* encore.

Les dix Paroles, pour *le Decalogue.*

DEVT. 4. 13. Il vous fit entendre ſon alliance laquelle il vous commanda d'obſeruer, aſſauoir les *dix paroles*, leſquelles il a eſcrites en deux tables de pierre.

Deut. 10. 4. Il eſcriuit ſur ces tables-là les *dix paroles*, que l'Eternel auoit prononcées en la montagne.

Pain pour *le Bled* dont on fait du pain.

Ps. 104. 14. Faiſant ſortir le *pain* de la terre (c. *le bled* duquel ſe fait le pain.)

Eſa. 28. 28. *Le pain* (c. *le grain* duquel on veut faire du pain) ſe menuiſe, car le laboureur ne ſauroit iamais le fouler du tout.

Eſa. 30. 23. Il donnera la pluye ſur tes ſemailles, quand tu auras ſemé en la terre & *le grain.* (Heb. & *le pain*) du reuenu de la terre ſera abondant & bien nourri.

Nehem. 13. *v.* 5. *&* 9. Le mot de *gaſteaux* eſt mis pour ſignifier *la farine*, dont on faiſoit les gaſteaux pour offrir à Dieu.

Voye, pour *Couſtume, choſe vſitée & ordinaire.*

GENES. 18. 11. Sara n'auoit plus *ce qu'ont acouſtumé* d'auoir les femmes. (Heb. deſierat eſſe Saræ *via* vt mulierum, *La voye* comme des femmes auoit ceſſé à Sara.)

Gen. 19. 31. Selon *la couſtume* de toute la terre. (Hebr. ſecun-

dum

dum *viam*, ſelon *la voye*.)

Geneſ. 31. 35. I'ai ce *qui a accouſtumé* de venir aux femmes (Heb. quia *via* mulierum mihi, parce que i'ay *la voye* des femmes.)

Eſa. 10. 24. Aſſur te frapera de la verge, & liurera ton baſton ſur toy *à la façon* d'Egypte. (Heb. in *viâ* Ægypti, en *la voye* d'Egypte. *Et v.* 26. L'Eternel des armées liurera ſur lui vn foüet comme la playe de Madian, au rochet de Horeb; & [comme] ſon baſton ſur la mer lequel il eſleuera *comme contre les Egyptiens.* (Heb. in *viâ* Ægypti, en *la voye* d'Egypte.)

Aller en la voye d'vn peuple pour *Aller vers luy.*

MATTH. 10. 5. N'*allez point vers les Gentils.* (Gr. N'*allez point en la voie*, ou au chemin *des Gentils.*)

En, pour *De.*

MATTH. 22. 37. Tu aimeras le Seigneur ton Dieu *de* tout ton cœur, & *de* toute ton ame, & *de* toute ta penſée. (Gr. *ir*, *en.*) *Et v.* 40. *De* ces deux (Gr. *ir en*) commandemens dependent toute la Loy & les Prophetes.

2. *Tim.* 1. 15. Tu ſais cela que tous ceux qui ſont *en Aſie* (c. d'*Aſie*) ſe ſont détournez de moy.

Face pour *Colere.*

EXOD. 23. 21. Donne toi garde *de le faire courroucer.* (Hebr. donne toy garde *de ſa face.*)

Pſ. 21. 10. Tu rendras [tes ennemis] comme vn four de feu au temps *de ton courroux* (Heb. au temps *de ta face*) l'Eternel les engloutira en ſa colere & le feu les conſumera.

Pſe. 34. 17. *La face* de l'Eternel eſt contre ceux, qui font mal, pour exterminer de la terre leur memoire.

Eſa. 26. 17. Ainſi que celle qui eſt enceinte quand elle approche d'enfanter, trauaille & crie en ſes trenchées, ainſi auons-nous eſté à cauſe *de ton courroux.* (Heb. *de ta face.*)

Ierem. 3. 12. Ie ne ferai point tomber *mon ire.* (Heb. *ma face*) ſur vous, car ie ſuis benin &c.

Manger, pour *Deſtruire*, ou pour *Aprehender de l'eſprit.*

Moïſe ben-Maimon, le plus docte des Rabbins en ſon Moſe Novach, dit que le mot de *manger* ſe prent figurément en deux façons, ou pour détruire & ruïner, comme quand les Prophetes diſent que le *glaiue mange*. *Eſa.* 1. 20. Et que *le feu mangea le bout du Camp. Nombr.* 11. 1. Ou bien pour dire *receuoir* & *aprehender* de l'eſprit les choſes qui conſeruent, reſtaurent & perfectionnent noſtre nature, comme *Eſa.* 55. 1,2. Venez achetez & *mangez*, écoutez moi a bon eſcient & vous mangerez ce qui eſt bon.

Prou. 9. 5. Venez, *mangez* de mon pain, & buuez du vin que ſ'ay mixtionné.

Eſprit, pour le *Souffle*, ou *Eſprit vital.*

Eccles. 3. 19. L'accident qui aduient aux humains, & l'accident qui aduient aux beſtes, eſt vn meſme accident, qu'elle eſt la mott de l'un, telle eſt la mott de l'autre, & ont tous vn meſme *ſouffle*. (Heb. *eſprit*.)

Iob 27. 3. Tout le temps que mon *ſouffle* ſera en moi, & l'*eſprit* de Dieu en mes narines. (c. la *reſpiration* que Dieu m'a donnée.)

Pſ. 33. 6. Les Cieux ont eſté faits par la parole de l'Eternel, & toute l'armée d'iceux par le *ſouffle*. (Heb. par l'*eſprit*) de ſa bouche.

Eſaïe 33. 11. Vous conceuez de la bale & enfanterez du chaulme, voſtre *ſouffle* (Heb. l'*eſprit*) vous deuorera comme le feu.

Eſa. 42. 5. Ainſi a dit l'Eternel, qui a aplani la terre auec ce quelle produit; qui donne *reſpiration* au peuple, qui eſt ſur elle, & *eſprit* à ceux qui marchent deſſus.

Eſprit, pour *Prudence*, *Entendement.*

Esa. 19. 3. L'*Eſprit* d'Egypte s'éuanoüira au milieu d'elle, & ie diſſiperai ſon conſeil.

Face, pour *le Deſſus*, ou *la Superficie* d'vne choſe.

Iob 41. 4. Qui eſt celui qui deſcouurira *le deſſus* de ſa couuettu-

uerture. (Heb. *la face.*)

Esa. 14. 21. Et ne rempliſſent *le deſſus* (Heb. *la face*) de la terre habitable des villes.

Eſa. 18. 2. Qui enuoie par mer des Ambaſſadeurs, & ce en des vaiſſeaux de ionc *ſur* les eaux. (Heb. *ſur la face* des eaux.)

Eſa. 19. 8. Ceux qui eſtendent les rets *ſur* les eaux (Heb. *ſur la face* des eaux) languiront.

Eſa. 23. 17. Tyr paillardera auec tous les Royaumes des païs, qui ſont *ſur le deſſus* de la terre. (Heb. *ſur la face.*)

Eſa. 27. 6. Ils rempliront de fruit *le deſſus* (Heb. *la face*) de la terre habitable.

Ezech. 16. 5. Tu fus iettée ſur *le deſſus* d'vn champ. (Hebr. *ſur la face* d'vn champ.)

Eſprit pour *le Vent.*

Pseavme 1. 4. Il ne ſera pas ainſi des méchans, ains ils ſeront comme de la bale que le *vent* déchaſſe au loin. (Heb. que l'*eſprit.*)

Eccl. 5. 16. Quel auantage a-t-il d'auoir trauaillé aprés du *vent*? (Heb. *eſprit.*)

Eccl. 11. 5. Comme tu ne ſais point quel eſt le chemin du *vent.* (Heb. de l'*eſprit.*)

Face, pour *Bouche*, ou *Gueule.*

Iob 41. 5. Qui eſt ce qui ouurira les portes *de ſa gueule* (Heb. *de ſa face.*)

Vaiſſeau de Terre ſoüillé deuoit eſtre caſſé; Mais le vaiſſeau d'airain ou de bois deuoit eſtre lauë.

Levit. 6. 28. *Le vaiſſeau de terre* auquel on aura fait bouïllir [l'offrande pour le peché] *ſera caſſé*; mais ſi on la fait boüillir en vn *vaiſſeau d'airain il ſera écuré & lauë* en l'eau.

Leuitiq. 11. 32. Tout *vaiſſeau de bois*, ſur lequel il tombera quelque choſe des beſtes mortes immondes ſera ſoüillé, & ſera *mis en l'eau*, puis il ſera net. Et *v.* 33. Mais quant à tout *vaiſſeau de terre*, dedans lequel ſera tombée quelque choſe d'icel-

le, tout ce qui eſt dedans icelui ſera ſoüillé, & vous *caſſerez* le vaiſſeau.

Leuit. 15.12. Le *vaiſſeau de terre*, que celui qui découle aura touché, *ſera caſſé*, mais tout *vaiſſeau de bois ſera lané* d'eau.

Quelques autres diuerſes ſignifications du mot de *Face*.

GEN. 18. 16. Puis ces perſonnages ſe leuerent de là, & regarderent *vers* Sodome. (Hebr. contra vel ad facies Sodomæ, *vers* ou *contre la face* de Sodome.)

Geneſ. 19. 28. Et regarda *vers* Sodome & Gomorre, & *vers* toute la terre de cette plaine, (Heb. & reſpexit ſuper faciem Sodomæ & ſuper omnem faciem terræ, & il regarda *ſur la face* de Sodome, & *ſur* toute *la face* de la terre.)

Gen. 25. 9. Qui eſt *vis à vis* de Mamré. (Heb. ad facies, *à la face.*) *Et v.* 18. Iuſqu'à Sçur qui eſt *vis à vis* d'Egypte. (Heb. ad facies, *à la face,*) Item Iſmaël eut ſon eſtenduë *à l'endroit* de tous ſes freres. (Heb. *à la face.*)

Gen. 49. 30. Qui eſt *vis à vis* de Mamré. (Heb. *à la face.*)

1. *Sam.* 15. 7. Qui eſt *vis à vis* d'Egypte. (Heb. ſuper facies, *ſur la face.*)

Vn mot, qui ſemble ſeruir a pluſieurs, & ne ſe raporte qu'à vne partie.

1. ROIS 12. 23. Parle à Roboam fils de Salomon Roy de Iuda, & à *toute* la maiſon de Iuda & de Beniamin (le mot *de toute* ne conuient qu'à la maiſon de Iuda) ainſi auparauant. *v.* 24. Et Roboam s'en vint en Ieruſalem & aſſembla *toute* la maiſon de Iuda, & la tribu de Benjamin.

Ierem. 21. 7. Aprés cela dit l'Eternel, ie liureai Sedecias Roy de Iuda & ſes ſeruiteurs, & le peuple, & ceux qui ſeront demeurez de reſte en cette ville, de la mortalité, de l'eſpée, & de la famine, en la main de Nabucodnozor Roy de Babylon ; & il *les frapera* au tranchant de l'eſpée &c. (ce relatif les *frapera*, ne ſe raporte pas à Sedecias, lequel Nabucodnoſor ne fit pas mourir.)

Dreſſer ſa face vers vn lieu, pour *s'y acheminer.*

GEN. 31. 21. [Iacob] partit & paſſa le fleuue, & *tira vers* la montagne. (Heb. *& mit ſa face vers* la montagne.)

1. *Rois* 12. 17. Puis Hazaël *tourna ſa face*, pour monter contre Ieruſalem. (Heb. *mit ſa face.*)

2. *Chron.* 32. 2. Ezechias voyant que Sancherib eſtoit venu, & que *ſa face* [eſtoit tournée] contre Ieruſalem pour y faire guerre.

Ierem. 42. 15. Si vous *dreſſez voſtre face* tous reſolus d'aller en Egypte, & que vous y entriez, pour y ſeiourner. (Heb. ſi *vous mettez vos faces* pour aller en Egypte.) *Et v.* 17. Et aduiendra que tous les hommes qui auront *dreſſé* (Heb. *mis*) *leur face* pour entrer en Egypte.

Ierem. 44. 12. Ie prendrai le reſidu de ceux de Iuda, qui ont *dreſſé* (Heb. *mis*) *leur face* pour entrer au païs d'Egypte.

Dan. 11. 17. Puis il *dreſſera ſa face*, pour entrer en tout le Royaume.

Poſitif mis pour le *Superlatif.*

MATT. 22. 36. Maiſtre quel eſt *le grand* (c. *le plus grand*) commandement de la Loy. *Et v.* 38. C'eſt le premier & *le grand* (c. *le plus grand*) commandement.

Faire d'eſtourner la face de quelqu'vn, pour *l'eſconduire de ſa demande.*

1. ROIS 2. 16. I'ay a te faire vne requeſte, ne *m'eſcondui* point (Heb. ne *fai point détourner ma face*) *v.* 17. Di au Roy Salomon, car il ne *t'eſconduira* pas (Heb. il ne *fera pas deſtourner ta face*) *v.* 20. I'ay a te faire vne petite requeſte, ne *m'eſcondui* point; Et le Roy lui dit, fay-la, car ie ne *t'eſconduirai* point (Hebr. ne me *fay point deſtourner ma face*, ie ne te *feray pas deſtourner ta face.*)

Eſleuer la face de qu'elqu'vn, pour *lui accorder ſa demande.*

GENESE 19. 21. *Ie t'ay* auſſi *exaucé* en ce fait ici. (Heb. *i'ay*

eſleué ta face.)

*Gen.*32. 20. Peut eſtre *eſleuera-t-il ma face.* (c. peut-eſtre *m'accordera-t-il ma demande*, comme l'expoſe noſtre Bible en marge, ou bien peut-eſtre *me fera-t-il grace* &c. Car au *v.* 5. Il auoit dit qu'il enuoioit vers Eſau, pour trouuer grace deuant lui.)

1. *Sam.* 25.35. I'ai eſcouté ta voix, & *t'ay accordé ta demande.* (Heb. *i'ai eſleué ta face.*)

Iob 42. 8. Pour certain *i'exaucerai la requeſte d'icelui.* (Heb. *i'eſleuerai ſa face. Et v.* 9. Et l'Eternel *exauça la requeſte* de Iob.

Gaigner vne Perte, pour *l'Euiter.*

Act. 27. 21. Il faloit *gagner ce dommage* & cette perte. (c. il faloit *l'euiter.*)

Robuſte ou *Dur de face*, pour dire *Impudent*, *Effronté.*

Devt. 28. 50. Vne nation *impudente.* (Heb. *forte de face*) *En ce ſens peut-on expliquer ce qui eſt dit de la femme impudique. Prou.*7. 13. Elle l'empoigna & le baiſa, elle *fortifia ſa face* & dit &c. noſtre verſion a tourné, *Elle aſſeura ſa trongne*, il ſeroit mieux de dire *elle mit toute honte bas*, ou *elle lui dit effrontément.*)

Eccl. 8. 1. La ſapience de l'homme lui éclaircit la face, & ſon *regard faronche* en eſt changé. (Heb. *la force de ſon viſage.* c. *l'arrogance, l'effronterie.*)

Ezech. 2. 4. Ce ſont des enfans *effrontez* (Heb. *durs de face*) & d'vn *cœur obſtiné.* (Heb. *dur de cœur.*)

Ezech. 3. 7. Toute la maiſon d'Iſraël eſt *effrontée*, (Heb. *robuſte de face*) & d'vn cœur *obſtiné*, (Heb. *dur de cœur.*)

Iuſtice, pour *le Loyer* & *le Salaire de iuſtice.*

Ps. 24. 5. Il receura benediction de l'Eternel, & *iuſtice* de Dieu ſon Sauueur.

Eſa. 48. 18. A la mienne volonté que tu euſſes eſté attentif a mes commandemens, & ta paix euſt eſté comme vn fleuue, & ta *iuſtice* comme les flots de la mer.

Eſa. 58. 8. Alors la lumiere s'éclôra comme l'aube du iour, & ta gueriſon germera incontinent ta *iuſtice* ira deuant toy, & la gloire de l'Eternel ſera ton arriere-garde.

*Rom.*6.

Rom.6.16. Ne ſauez-vous pas qu'a quiconque vous-vous rendez ſerfs, pour ſeruir, vous eſtes ſerfs de celui à qui vous obeïſſez, ſoit de peché à mort, ou d'obeïſſance *à iuſtice.*

Toutes choſes τὰ πάντα omnia, pour *tous hommes.*

IEAN 6.37. *Tout* ce que le Pere me donne viendra à moi (c. *chacun de ceux* que le Pere me donne, ou *tous ceux*, &c.)

Iean 6.39. Que ie ne perde rien *de tout* ce qu'il m'a donné (c. que ie ne perde *aucun de ceux* qu'il m'a donnez.)

1. *Cor.* 3.21. Parquoi que nul ne ſe glorifie és hommes, car *toutes choſes*, ſont voſtres, πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστιν (c. car ils ſont *tous* voſtres.)

1. Cor. 11.12. Car comme la femme eſt de l'homme, ſemblablement l'homme eſt par la femme, mais *toutes choſes* ſont de Dieu *&c.* (c. *& les hommes, & les femmes*, car c'eſt des hommes, & des femmes que parle l'Apôtre.)

Gal. 3.22. L'Ecriture *a tout* enclos ſous peché (Grec. τὰ πάντα *toutes choſes.*)

Epheſ. 1.20. Afin qu'en la diſpenſation de l'accompliſſement des temps il recueillit enſemble le *tous* en Chriſt, tant ce qui eſt és cieux, que ce qui eſt en terre.

Coloſſ. 1.19. Le bon plaiſir du Pere a eſté. *Et v.* 20. De reconcilier par lui *toutes choſes* à ſoy, (Gr. τὰ πάντα) ayant fait la paix par le ſang de la croix d'icelui, aſſauoir tant les choſes qui ſont és cieux que celles qui ſont en la terre.

1. *Iean* 5.4. *Tout* ce qui eſt nai de Dieu, ſurmonte le monde.

Apoc. 21.27. Il n'entrera en elle *aucune choſe* ſouïllée. (Gr. πᾶν κοινὸν, *toute choſe* ſouïllée; c'eſt à dire *aucun homme* ſouïllé, comme il appert de ce qui ſuit) ou qui commette abomination & fauſſeté, mais ſeulement ceux qui ſont eſcrits au liure de vie de l'Agneau.

Dieu eſt dit Deſcendre lors qu'il entre en connoiſſance des actions des Hommes, & les punit.

GEN. 18.20. Et l'Eternel dit, pour vrai le cri de Sodome, & de Gomorrhe eſt augmenté, & leur peché eſt fort aggraué. Et *v.* 21. *Ie deſcendrai* maintenant, & verrai s'ils ont entierement fait ſelon le cri,

le cri, qui en eſt venu à moi.

Prépoſitions, non exprimées & ſous-entenduës.

GEN. 18. 28. Forſitan [deerunt [*de*] quinquaginta iuſtis quinque, Peut-eſtre en défaudra-t-il cinq [*des*] cinquante iuſtes.

Gen. 34. 25. Venerunt [*in*] fiducia, Ils entrerent [*en*] confiance. (c. aſſeurément.)

Gen. 43. 19. Locuti ſunt [*in*] oſtio domus, ils parlerent a lui [*à*] la porte de la maiſon.

Deut. 2. 32. Sihon ſortit à l'encontre de nous, pour ſortir pour combattre [*en*] Iohas.

Ioſué 20. 4. Le meurtrier s'arreſtera *à* l'entrée de la porte de la ville. (Heb. ſtabit oſtium portæ, 1. ad oſtium, il s'arreſtera *l'entrée* de la porte de la ville, pour, *à l'entrée.*)

Iug. 4. 20. Demeure *à* l'entrée du tabernacle (Heb. ſta oſtium tentorii, pro ſta ad oſtium, demeure *l'entrée* pour *à l'entrée* du tabernacle.)

Iug. 5 8. Choiſiſſoit-il des Dieux nouueaux, alors eſtoit, la guerre *aux* portes, (Heb. tunc bellum portis, pro in portis, alors la guerre *portes*, pour *aux portes.*)

Iug. 9. 35. Gahal s'arreſta *à l'entrée* de la porte de la ville, (Heb. ſtetit oſtium portæ, s'arreſta *l'entrée* de la porte, pour *à l'entrée* de la porte.)

Iug. 18. 2. Ils vinrent donc *à la montagne* d'Ephraïm. (Heb. venerunt montem, ils vinrent *la montagne*) Et *v.* 13. Ils paſſerent delà *à la montagne* d'Ephraïm, (Heb. tranſierunt inde montem Ephraïm, ils paſſerent de là *la montagne* d'Ephraïm.) *Iug.* 19. 26.

2. *Rois* 23. 24. Afin d'accomplir les paroles de la Loy eſcrites au liure, que Hilkija le Sacrificateur auoit trouué [*en*] la maiſon de l'Eternel.

1. *Chron.* 29 21. Ils ſacrifierent en ce iour là ſacrifices à l'Eternel, & lui offroyent des holocauſtes & des ſacrifices en grand nombre [*pour*] tous ceux d'Iſraël.

2. *Chron.* 1. 11. Tu as demandé ſapience & connoiſſance, afin de pouuoir iuger mon peuple [*ſur*] lequel ie t'ay établi roy.

Prou. 8. 12. Moy la ſapience, ie me tien [*auec*] la diſcretion.

Eſa. 10. 32. Il leuera ſa main [*contre*] la montagne de la fille de Sion, & [*contre*] le coſtau de Ieruſalem.

Cieux,

Cieux, pour la *Region de l'Air.*

GEN. 1. 30. I'ay donné a toutes les beſtes de la terre, & à tous les oyſeaux des *cieux*. Et *Geneſ.* 2. 19. 20. Et 6. *verſ.* 7. *Matth.* 6. 26.

Leuit. 26. 19. Ie rendrai voſtre *Ciel* comme fer, & voſtre terre comme d'airain.

Deut. 28. 23. Tes *cieux* qui ſeront ſur ta teſte ſeront d'airain, & la terre qui ſera deſſous toy ſera de fer.

Il ſe voit en l'Ecriture vne *adoration ciuile* qui ſe rendoit aux perſonnes honorables.

GENES. 19. 1. Il eſt dit de Lot, qu'apperceuant les deux Anges qu'il penſoit eſtre deux hommes; *il ſe proſterna le viſage contre terre*, & les pria de venir loger chez luy.

Gen. 23. 6. Abraham ſe leua, & *ſe proſterna* deuant le peuple du païs. *Et v.* 12.

Gen. 27. 29. Que les nations *ſe proſternent* deuant toy *&c.* & que les fils de ta mere *ſe proſternent* deuant toy.

Gen. 33. 3. Et [Iacob] *ſe proſterna en terre* par ſept fois iuſqu'à ce qu'il fuſt approché de ſon frere.

Gen. 37. 10. Faut-il que nous venions moi & ta mere, & tes freres, pour *nous proſterner en terre* deuant toi.

Gen. 42. 6. Il eſt dit des freres de Ioſeph, *qu'ils ſe proſternerent deuant luy la face en terre. Gen.* 43. 26, 28. *&* 44. 14.

1. *Sam.* 20. 41. Le garçon s'en eſtant allé, Dauid ſe leua du coſté vers le midi, & *cheut ſa face en terre & ſe proſterna* par trois fois & ſe baiſerent l'vn l'autre.

1. *Sam.* 24. 9. Dauid [parlant à Saül] *s'enclina le viſage vers terre & ſe proſterna.*

2. *Sam.* 14. 4. La femme Tekohite donc parla au Roy, & *chut ſur ſa face en terre & ſe proſterna. Et v.* 22. Lors Ioab *cheut ſur ſa face en terre & ſe proſterna* & benit le Roy.

Matth. 18. 26. Parquoi ce ſeruiteur, *ſe iettant en terre*, le ſupplioit. (là eſt mis le verbe προσκύνει que noſtre verſion tourne ordinairement *adorer*. Ainſi *Marc* 15. 19. Et lui frapoient la reſte auec vn roſeau, & ſe mettant à genoux *lui faiſoient la reuerence.* (Gr. *l'adoroient.*)

Cieux, pour *les Cieux des Planettes.*

GENESE 1. 14. Qu'il y ait luminaire en l'eſtenduë des *Cieux*. *Et v.* 15.

Eſa. 13. 10. Les étoiles des *Cieux*, & leurs Aſtres ne feront point luire leur clarté.

Eſa. 34. 4. Toute l'armée des *Cieux* ſe fondra, les *Cieux* ſeront mis en rouleau comme vn liure.

Matth. 24. 29. Incontinent aprés l'affliction de ces iours-là, le ſoleil deuiendra obſcur, les eſtoiles cherront du *Ciel*. *Matth.* 24. 35. & 2. *Pier.* 3. 10, 12.

Diſ-ie ſuppléé.

GEN. 19. 4. Mais auant qu'ils s'allaſſent coucher les hommes de la ville, les hommes [dis-ie] de Sodome enuironnerent la maiſon. *Gen.* 49. 2.

Exod. 6. 29. Quand [*dis-ie*] l'Eternel parla à Moïſe.

Exod. 16. 35. Les enfans d'Iſraël mangerent la manne par 40. ans, iuſqu'à ce qu'ils fuſſent paruenus au païs habité, Ils mangerent [*dis-ie*] la manne iuſqu'à ce qu'ils fuſſent paruenus aux marches du païs de Canaan.

C'eſtoit anciennement la couſtume d'aller au deuant de ceux, qui venoient de quelque voyage, & qui pouuoient eſtre las & recrus, auec viande & bruuage.

GEN. 14. 18. Melchiſedech Roy de Salem *vint au deuant d'Abraham*, qui reuenoit de la défaite des Rois de Chaldée, & *lui fiſt apporter du pain & du vin.* (Et ce qui eſt dit qu'il eſtoit Sacrificateur du Dieu Souuerain, eſt pour declarer la raiſon pour laquelle il benit Abraham, & Abraham lui donna le diſme du butin qu'il auoit fait comme Roy, donc il fit apporter à Abraham du pain & du vin & comme Sacrificateur il le benit, & prit de lui la diſme.)

Nehem. 13. 1, 2. Il eſt dit que les Hammonites & Moabites eſtoient exclus de la congregation de Dieu, pour ce qu'ils n'*eſtoyent point venus au deuant des enfans d'Iſraël auec du pain & eau.*

Eſa. 21. 14. *Venez au deuant de celui* qui a ſoif, *les habitans du païs.*

païs de Tema ſont venus au deuant de celui, qui s'en alloit errant ça & là *auec du pain* pour lui.)

Vn, pour dire *Vn Seul.*

GEN. 19. 9. Cettui-ci *ſeul* eſt venu pour habiter ici comme étranget & il ſera le grand gouuerneur. (Heb. *vn.*)

Gen. 27. 38. Eſau dit à ſon Pere, n'as-tu qu'*vne* benediction ? (Heb. an benedictio *vna* tibi ?.)

Deut. 6. 4. * L'Eternel noſtre Dieu eſt *le ſeul* Eternel. (Heb. eſt *vn* Eternel.)

* *La verſion françoiſe Rom. a auſſi tourné* ſeul *& tous les paſſages marque ainſi.*

Ioſué 17. 14. Pourquoi m'as tu donné en herirage **vn ſeul* lot, & *vn ſeul* parrage, veu que ie ſuis vn grand peuple. *Et v.* 17. Tu n'auras pas *vn* lot *ſeul.*)

Ioſué 22. 20. Cet homme là ne mourut pas *ſeul* pour ſon peché. (Heb. ipſe vir *vnus*, non obiit, cet homme ne mourut pas *vn*.)

Ioſué 23. 10. *Vn ſeul* homme, (Heb. vir *vnus*) *vn* homme d'entre vous en pourſuiura mille.

Iug. 20. 1. * Alors tous les enfans d'Iſraël ſortirent & l'aſſemblée fut congregée comme ſi ce n'euſt eſté qu'*vn ſeul* homme. *Et v.* 8. Et tout le peuple ſe leua comme ſi ce n'euſt eſté qu'*vn ſeul* homme. Et *v.* 11. * Eſtant liguez comme s'ils n'euſſent eſté qu'*vn ſeul* homme.

2. *Sam.* 19. 14. Ainſi il flechit le cœur de tous les hommes de Iuda, comme ſi ce n'euſt eſté qu'*vn ſeul* homme.

Pſ. 106. 11. * Les eaux couurirent leurs oppreſſeurs, tellement qu'il ne reſta pas *vn ſeul.*

Eccleſ. 4. 8. Il y a tel qui eſt *ſeul*, (Heb. *vn*) & n'a point de ſecond. Et *v.* 10. Malheur à celui qui eſt **ſeul.* *Et v.* 11. Celui qui eſt **ſeul.* (Heb. *vn*) comment aura-t-il chaud ?

Can. 6. 9. Ma parfaite eſt *vnique* * (Heb. eſt *vne.*)

Eſa. 51. 2. Regardez à Abraham voſtre Pere, à Sara. qui vous a enfantez, comme ie l'ai appellé, lui eſtant *tout* **ſeul* (Heb. *vnum* vocaui eum, ie l'ay appellé *vn*)

Ezech. 33. 24. Abraham eſtoit *ſeul*, * & a poſſedé le païs mais nous ſommes ſans nombre, le païs nous a eſté donné en herirage.

Marc. 2. 7. Qui eſt ce qui peut pardonner les pechez, ſinon *vn ſeul* * Dieu.

1. *Cor.* 6. 5. Eſt-il ainſi qu'il n'y ait point de ſages entre vous

non pas * *vn ſeul*?

Epheſ. 4. 4. * Il y a *vn ſeul* corps, & *vn ſeul* eſprit, comme auſſi vous eſtes apellez en *vne ſeule* eſperance de voſtre vocation. Et *v.* 5. Il y a *vn ſeul* Seigneur, *vne ſeule* foy, *vn ſeul* bapteſme. *v.* 6. *Vn ſeul* Dieu.

La verſion Rom. franc. v. 4. Il n'y a que vn corps & vn eſprit v. 5. Il n'y a qu'vn Seigneur vne foi.

Cieux, pour *le lieu où ſont les Anges, & les Eſprits bien-heureux.*

Ce lieu eſt apellé Paradis. 2. *Cor.* 12. 4.

1. ROIS 8. 27. Les *Cieux* meſme, les *Cieux des Cieux* ne le peuuent comprendre, combien moins cette maiſon que i'ai baſtie.

Matth. 18. 10. Prenez garde que vous ne mépriſiez vn de ces petits, car ie vous dis qu'és *Cieux*, leurs Anges voyent toûiours la face de mon Pere qui eſt és *Cieux*.

Matth. 24. 36. Quant à ce iour-là & à l'heure, nul ne le ſait, non pas les Anges du *Ciel*; *Et en l'Oraiſon dominicale*, Noſtre Pere qui es és *Cieux*.

2. *Corint.* 12. 2. Ie connois vn homme, qui a eſté raui iuſqu'au troiſiéme *Ciel*.

Heb. 4. 14. Puis que nous auons vn Souuerain & grand Sacrificateur, Ieſus Fils de Dieu, qui eſt entré és *Cieux*.

Heb. 12. 23. Et a l'aſſemblée & Egliſe des premiers nez, qui ſont eſcrits és *Cieux*.

Iuger, Pour *Deliurer*, & *Iugement* pour *Deliurance*.

1. SAM. 24. 16. L'Eternel demenera ma cauſe, & me *garantira* (Heb. me *iugera*) de ta main.

2. *Sam.* 18. 19. Que ie porte ces bonnes nouuelles au Roy, que l'Eternel la *garanti* (Heb. *iugé*) de la main de ſes ennemis. *Et v.* 31. Que le Roy ait ces bonnes nouuelles, c'eſt que l'Eternel auiourd'huy t'a *garanti* (Heb. t'a *iugé*) de la main de tous ceux qui s'eſleuent contre toy.

Pſ. 72. 4. Il *iugera* les affligez d'entre le peuple, & ſauuera les enfans du ſouffreteux &c. (Il y a ainſi en l'Hebrieu. Et *iuger* eſt là mis pour deliurer, comme auſſi le remarque Vatable.)

Eſa 59. 9. Pourtant c'eſt le *iugement*, (c. la *deliurance* ſelon qu'auſſi l'a expliqué noſtre verſion) éloigné de nous, & la iuſtice ne paruient point à nous.

Iuge;

Iuge, pour *Protecteur & Defenſeur*,

Ps. 68.6. Il eſt le Pere des Orphelins, & le *Iuge* de Veuues. (c. le *Protecteur* des Veuues.)

Iuger, pour *Condamner*, & *Iugement* pour *Condamnation*.

Ierem. 26. 11. Cet homme ici eſt digne d'eſtre *iugé* (c. *condamné*) à mort, (Heb. *iudicium* mortis viro huic, il y a *iugement* de mort à cet homme.) *Et v.* 16. Cet homme-ici n'eſt point digne d'eſtre *iugé* à mort.

Matth. 23. 14. Pour cela en receurez-vous plus grande *condamnation* (Gr. *iugement.*)

Marc 12.40. Ils en receuront plus grande *condamnation* (Gr. *iugement.*)

Iean 3.17. Dieu n'a point enuoyé ſon Fils au monde, pour *condamner* (Grec. pour *iuger*) le monde, mais afin que le monde ſoit ſauué par lui. Et *verſ.* 19. Or voici la *condamnation.* (Gr. le *iugement.*)

Iean 5. 24. Celui qui croit a celui, qui m'a enuoié, a la vie eternelle, & ne viendra point en *condamnation.* (Gr. en *iugement.*) *Et verſ.* 29. Et ſortiront, aſſauoir ceux qui auront bien fait en reſurrection de vie; & ceux qui auront mal fait en reſurrection de *condamnation.* (Gr. de *iugement.*)

Iean 12. 31. Maintenant eſt le *iugement* de ce monde, maintenant le Prince de ce monde ſera ietté hors.

Rom. 2. 2. Nous ſauons que le *iugement* de Dieu eſt ſelon verité ſur ceux, qui commettent telles choſes. *Et v.* 1. Pourtant ô homme, qui *iuges* des autres, tu és ſans excuſe en ce que tu *iuges* autrui, tu te condamnes toi-meſme, veu que toy qui *iuges* commets les meſmes choſes. *Et v.* 3. Et cuides tu ô toy homme qui *iuges* ceux qui commettent telles choſes.

Rom. 14 3. Que celui qui ne mange point ne *iuge* point celui qui mange. *Et v.* 4. Qui es-tu toy qui *iuges* le ſeruiteur d'autrui.

Coloſſ. 2. 16. Que nul donc ne vous *condamne* (Grec. ne vous *iuge*) en manger.

Verité pour *Iuſtice*.

Gen. 24. 49. Maintenant donc ſi vous voulez vſer de gratuité & *verité*, (les 70. Interp. ont tourné le mot Heb. nan *iuſtice*.) enuers Monſeigneur, declarez-le moy.

Prou. 28. 6. Le pauure qui chemine en ſon *integrité*. (Hebr. en *verité*.)

Eſa. 28. 19. Le Pere addreſſera les enfans à la connoiſſance de ta *verité*. (Les 70. de ta *iuſtice*.)

Eſa. 39. 8. Qu'il y ait paix & *verité* en mes iours, (les 70. & *iuſtice*.)

Eſa. 26. 10. Grace eſt elle faite au méchant, il n'en apprendra point *iuſtice*, (Heb. Il ne fera point *verité*.)

Ezech. 18. 8. Qui aura fait iugement de *verité*. (iugement *droit* & *iuſte*) *Et v.* 9. Qui aura cheminé en mes ſtatuts & aura gardé mes ordonnances pour faire *verité*. (c. *iuſtice*.)

Iean 3. 21. Mais celui qui s'addonne à *verité*, (c. à *iuſtice*.) car il fait oppoſition de lui a celui qui s'addonne à choſes méchantes dont il auoit parlé *v.* 20.

Rom. 1. 18. Ils deſtiennent la *verité* en iniuſtice.

Rom. 2 2. Nous ſauons, que le iugement de Dieu eſt ſelon *verité*, ſur ceux qui commettent telles choſes.

1. *Corint.* 13. 6. La charité ne s'eiouït point de l'iniuſtice; mais elle s'éiouit de la *verité*.

Iuger, pour *Punir*, & *Iugement* pour *Punition*.

Exod. 6. 6. Ie vous deliurerai de leur ſeruitude, & vous racheterai auec vn bras eſtendu, & auec grand *iugement*. (c. *punition* & execution de Iuſtice.)

Exod. 7. 4. Ie retirerai mes bandes, aſſauoir mon peuple les enfans d'Iſraël, du païs d'Egypte auec grands *iugemens*.

Nombr. 33. 4. Meſme l'Eternel auoit *exercé* (Heb. *fait*) *iugement* ſur les dieux des Egyptiens.

1. *Sam.* 3. 13. Ie l'ai auerti que ie m'en allois *faire iuſtice* de ſa maiſon. (Heb. *iuger*.)

Ierem. 48. 21. Le *iugement* eſt arriere ſur le plat païs.

Ierem. 51. 9. Nous auons medeciné Babylon, & elle n'eſt point guerie, laiſſez-la, & nous en allons chacun en ſon païs; car ſon *iugement* (c. ſa *condamnation* & *punition*) eſt paruenuë iuſqu'aux cieux

cieux & s'eſt eſleué iuſqu'aux nuës.

Ezech 7. 3. I'enuoierai ſur toi ma colere, & te *iugerai* ſelon ton train.

Matt. 23. 33. Comment euiteront-ils le *iugement* de la gehenne?

Act. 7. 7. Mais ie *iugerai* la nation, à laquelle ils auront ſerui, (c. ie *punirai.*)

1. *Cor.* 11. 32. Quand nous ſommes *iugez* nous ſommes enſeignez par le Seigneur, afin que nous ne ſoyons point condamnez auec le monde. (c. *chaſtiez.*)

2. *Theſſ.* 2. 12. Afin que ſoient *iugez* (c. *punis*) tous ceux, qui n'ont point creu à la verité, ains ont pris plaiſir a iniuſtice.

Heb. 13. 4. Dieu *iugera* les paillards & les adulteres.

Iuger, pour *Regir* & *Gouuerner*, & *Iuges* pour *Gouuerneurs* & *Conducteurs.*

Gen. 19. 9. Cettui-ci ſeul eſt venu pour habiter ici comme étranger, & il ſera le grand *gouuerneur*, (Hebr. iudicando, iudicabit, en *iugeant il iugera.*)

Pſeau. 75. 8. C'eſt Dieu qui *gouuerne*, il abbaiſſe l'vn & eſleue l'autre. (Heb. c'eſt Dieu qui *iuge*.)

Pſ. 141. 6. Quand leurs *gouuerneurs.* (Heb. leurs *iuges*) auront eſté précipitez parmi des rochers.

Pſ. 148. 11. Tous *gouuerneurs* de la terre. (Heb. *iuges.*)

Prou. 8. 16. Par moi ſeigneurieront les Rois, & tous les *gouuerneurs.* (Heb. les *iuges*) de la terre ſont en eſtat.

Ezech. 21. 32. Elle ne ſera plus iuſqu'a ce que celui vienne, auquel appartient le *gouuernement.* (Heb. le *iugement*) & le lui bailerai.

Dan. 9. 12. Il a ratifié ſes paroles, qu'il auoit proferées contre nous, & contre nos *gouuerneurs*, qui nous ont *gouuernez*, (Cald. contre nos *iuges* qui nous ont *iugez.*)

Oſée 13. 10. Où ſont les *gouuerneurs*, deſquels tu as dit donne moi vn Roi & des Seigneurs. (Heb. où ſont les *iuges.*)

Michée 5. 1. Maintenant bande toi fille de bande, on a mis le ſiege contre nous, on frappera le *gouuerneur* (Heb. le *iuge*) d'Iſraël auec la verge ſur la ioüe.

Iugement pour *Conduite.*

IVG. 13. 12. Quel *ordre* faudra-t-il tenir enuers l'enfant, (Hebr. quel ſera le *iugement* de l'enfant &c. c. *comment le faudra-t-il conduire & gouuerner.*)

Les vns les autres non pour ſignifier reciproquement, mais pour ſignifier *les vns aux autres.*

EXOD. 14. 20. Ils ne s'approchérent point *l'vn de l'autre* toute la nuit (c. les Egyptiens n'approcherent point des Iſraëlites) il y a en la verſion Greque ἀλλήλοις *les vns aux autres.*

Matth. 24. 10. Alors pluſieurs ſeront ſcandaliſez & trahiront *les vns aux autres*, & ſe haïront *les vns les autres.* (Le ſens eſt que les Chreſtiens ſe trahiront *l'vn l'autre*, c. que ceux qui auront renié la religion, trahiront ceux qui y perſeueront) Grotius expoſe ce paſſage *l'vn* trahira & haïra *l'autre*, & n'eſtime pas qu'il y ait vne *mutuelle* ni *reciproque* trahiſon, ni haine.

Luc 7. 32. Ils ſont ſemblables aux enfans qui ſont aſſis au marché & crient *les vns aux autres*, nous vous auons fluſté &c. (c. les *vns* deſquels crient *aux autres.* Comme il appert de Saint Matth. *qui ch.* 13. *v.* 16. dit crient *à leurs* compagnons.)

Act. 7. 26 Le iour ſuiuant il ſe trouua entr'eux, comme ils ſe querelloient, & tacha de les mettre d'accord diſant, hommes vous eſtes freres, pourquoi faites vous tort *les vns aux autres?* Mais celui qui faiſoit tort à ſon prochain le rebuta diſant, qui t'a ordonné Prince, ou Iuge ſur nous.

Act. 19 38. Si Demetrius & les ouuriers qui ſont auec eux ont quelque choſe contre quelqu'vn, on tient les plaids & il y a des Proconſuls qu'ils accuſent *l'vn l'autre.*

Iugement, pour *Couſtume*, *Vſage*, & *Façon de faire.*

GENESE 40. 13. Pharao te fera retourner en ton eſtat, & tu bailleras la coupe à Pharao en ſa main, ſelon le premier *office* (Heb. ſecundum *iudicium* prius, ſelon le *iugement* precedent c. *ſelon que parci deuant tu l'auois accouſtumé*) quant tu eſtois eſchanſon.

Leuit. 5. 10. Et de l'autre il en fera vn holocauſte, ſelon *qu'il faut faire.* (Heb. ſecundum *iudicium*, ſelon le *iugement.*)

Leuit. 9. 16. Il l'offrit en holocauſte & en fit ſelon *qu'il falloit.* (Heb.

(Heb. Et en fit ſelon le *iugement*, c. ſelon *la couſtume ordinaire*.)

Nombr. 9. 3. Vous la ferez ſelon toutes ſes ordonnances & ſelon *tout ce qu'il y faut faire.* (Heb. ſelon tous ſes *iugements*, c. *ſelon toutes les circonſtances* auec leſquelles elle a eſté inſtituée.) Ainſi. *v.* 14. Il la fera ſelon l'ordonnance de la Paſque & ſelon *qu'il la faut faire.* (Heb. ſelon *ſon iugement.*)

Nomb. 15. 24. Toute l'aſſemblée ſacrifiera vn bouueau auec ſon gaſteau & ſon aſperſion, ſelon *qu'il le faut faire* (Heb. ſecundum *iudicium*, ſelon *le iugement*) *Nombr. ch.* 29. *v.* 18. 21, 24, 27, 30, 33, 37.

Ioſué 6. 15. Quand le ſeptieſme iour fut venu, ils circuirent la ville *en la meſme maniere* par ſept fois. (Hebr. ſecundum *judicium* hoc, c. *en la maniere ci-deuant dite.*)

Iug. 13. 12. *Quel ordre* faudra-t-il tenir enuers l'enfant. (Heb. quel ſera le *iugement* de l'enfant.)

Iug. 18. 7. Se tenir aſſeuré *à la façon* des Sidoniens (Heb. ſelon le *iugement.*)

1. *Sam.* 2. 13. *Le train* ordinaire de ces Sacrificateurs enuers le peuple eſtoit. (Heb. le *iugement.*)

1. *Sam.* 8. 11. Ce ſera ici le *traitement*, que vous fera le Roy, (Heb. le *iugement* du Roy.)

1. *Sam.* 27. 11. La *couſtume* (Heb. le *iugement*) de Dauid fut telle tous les iours qu'il demeura en la contrée des Philiſtins.

1. *Rois* 4. 28. Ils faiſoyent auſſi venir de l'orge & de la paille pour les cheuaux, chacun ſelon ſa *charge.* (Hebr. ſelon ſon *iugement.*)

1. *Rois* 18. 28. Ils ſe faiſoyent des inciſions, ſelon leur *couſtume.* (Heb. *iugement.*)

2. *Rois* 11. 14. Le Roy eſtoit prés de la colomne ſelon la *couſtume.* (Heb. *iugement.*)

2. *Rois* 17. 26. Les nations, que tu as tranſportées & fait habiter és villes de Samarie, ne ſauent pas *la maniere* de ſeruir au Dieu du païs. (Heb. ne ſauent pas *le iugement* du Dieu du païs) *& en ſuite*, voila les lions les tuent parce qu'ils ne ſauent pas *la maniere* de ſeruir au Dieu du païs. *Et v.* 27. Qu'il enſeigne *la maniere* de ſeruir au Dieu du païs. *Et v.* 33 Ils ſeruoient à leurs Dieux *à la façon* des nations, (Heb. ſelon *le iugement.*) *Et v.* 34. Ils font iuſqu'à ce iourd'huy ſelon leurs premieres *façons de faire* (Heb. ſelon les premiers *iugemens.*) *Et v.* 40. Ils firent ſelon leur premiere *façon de faire.* (Heb. ſelon leur premier *iugement.*)

2. *Chron.* 4. 20. Selon la *couſtume* (Heb. ſelon le *iugement.*)

2. *Chron,* 35. 13. Ils roſtirent la Paſque au feu ſelon la *couſtume*. (Heb. le *iugement.*)

Iugement pour *Forme*, *Patron*, *Modele.*

EXOD. 26. 30. Tu dreſſeras le Tabernacle ſelon la *forme*, qui t'en a eſté monſtrée en la montagne, (Heb. ſelon le *iugement.*)

2. *Rois* 1. 7. Le Roy leur dit *de quelle façon* eſtoit cet homme qui eſt monté au deuant de vous, (Heb. & quod iudicium viri, & quel *iugement.*) *Et v.* 8. Ils lui dirent c'eſt vn homme veſtu de poil, qui a vne ceinture de cuir ceinte ſur ſes reins.

Voir, pour *Meſpriſer.*

IOB 41. 25. Il *voit* toute choſe haute, il eſt Roy ſur tous les plus fiers animaux. (c. il *meſpriſe* ſelon que l'expoſe Vatable & pluſieurs autres Interpretes.)

Faire, pour *Pecher*, *Tranſgreſſer.*

NOMBR. 15. 30. Mais la perſonne qui aura *forfait* par fierté. (Heb. qui aura *fait* par main eſleuée.)

Iugement, pour *Moderation*, *Iuſtice*, & *Droiture.*

EXOD. 23. 6. Tu ne pervertiras point le *droit* de l'indigent, qui eſt parmi toi en ſon procés. (Heb. le *iugement.*)

Iob 34. 4. Choiſiſſons nous le *iugement*, connoiſſons entre nous ce qui eſt bon. (c. choiſiſſons nous ce qui eſt *droit* & iuſte comme noſtre verſion la expoſé en la marge.) *Et v.* 5. Car Iob a dit ie ſuis iuſte, & Dieu a fait égarer mon *droit* (Heb. mon *iugement.*) *Et verſ.* 12. Le Tout-puiſſant ne renuerſe point le *droit.* (Hebr. le *iugement.*)

Eſa. 59. 15. L'Eternel a veu cela & il lui a depleu, daut ant qu'il n'y a point de *droiture.* (Heb. *iugement.*)

Ierem. 10. 24. Eternel chaſtie moi, toutefois par *meſure.* (Heb. *iugement*) non pas en ta colere, de peur que tu ne me reduiſes à neant.

Ierem. 30. 11. Ie ne te conſumerai point entierement, ains ie te cha-

chaſtierai par *meſure*, (Heb. par *iugements*) toutefois ie ne te tiendrai point du tout pour innocent.

Familles, pour *Peuples*, *Provinces*, *Royaumes*.

Ivg. 18. 19. Lequel te vaut il mieux d'eſtre Sacrificateur d'vn ſeul homme, ou d'eſtre Sacrificateur d'vne tribu, & d'vne *famille* en Iſraël.

Ierem. 3. 14. I'ai droit de mari ſur vous; & vous prendrai vne d'vne villé & deux d'vne *lignée*. (Heb. d'vne *famille*.)

Ierem. 10. 25. Eſpan ta fureur ſur les nations, qui ne te connoiſſent point, & ſur les *familles*, qui n'inuoquent point ton nom. (c. ſur les *royaumes* comme il eſt dit. *Pſ.* 79 6.

Ierem. 25. 9. I'aſſemblerai toutes les *familles* d'Aquilon par deuers Nabucodnozor Roy de Babylon, & les ferai venir contre ce païs ci &c.

Amos 3. 2. Ie vous ai connus ſeuls d'entre toutes les *familles* de la terre.

Michée 2. 3. Voici i'inuente du mal contre cette *famille* &c. (par là ſont entendus les *royaumes* de Iuda, & d'Iſraël.)

Captiuité pour *Affliction*.

Iob 42. 10. L'Eternel mit Iob a repos de ſa *captiuité*, quand il eut fait requeſte pour ſes intimes amis.

Cry, pour *Iniquité enorme*, & qui crie a Dieu vengeance.

Gen. 18. 20. L'Eternel, dit pour vrai le *cry* de Sodome & de Gomorrhe eſt augmenté, & le peché eſt fort aggraué.

Geneſ. 19. 13. Nous allons deſtruire ce lieu, à cauſe que leur *cry* eſt deuenu grand deuant l'Eternel.

Noirceur pour *Affliction*.

Iob 30. 28. Ie chemine *noirci* & non point du Soleil, ie me leue, ie crie en pleine aſſemblée, *v.* 30. Ma peau eſt deuenuë *noire* ſur moi, & mes os ſont grillez de ſechereſſe.

Pſeau. 38. 7. Ie ſuis courbé & panché outre meſure, ie chemine

tout *noirci* en dueil tout le iour.

Ioël 2. 6. Les peuples ſe tourmenteront en le voyant, toutes faces en deuiendront *noires* comme vne marmite.

Nahum. 2. 10. Qu'il n'y ait que tremblement de genoux, tourment és reins de tous, & que les faces d'eux tous deuiennent *noires* comme vne marmite.

Et, apposé a deux verbes mis enſemble vaut autant que *alors*, & declare vne action ſoudaine.

GEN. 19. 16. *Et* comme il tardoit les perſonnages lui empoignetent la main. (Heb. Et tardabat & acceperunt viri manum eius, & il tardoit, & les perſonnages empoignerent la main.)

Geneſ. 22. 4. Au troiſieſme iour Abraham *leuant* ſes yeux *vit* le lieu &c. (Heb. *Et* leuauit Abraham oculos, & vidit, & Abraham leua ſes yeux & vit.)

Gen. 23. 16. Abraham ayant entendu Hephron lui paya l'argent (Heb. & audiuit Abraham Hephron, & Abraham entendit Hephron.)

Geneſ. 25. 29. *Comme* Iacob *cuiſoit* du potage, Eſau vint des champs. (Heb. & *coxit* Iacob coctam, & Iacob cuiſoit du potage.) *Ainſi doit eſtre exposé ce qui eſt dit. Gen.* 33. 13. Ie ſuis chargé de brebis & de vaches qui allaitent, *que ſi* on les preſſe d'vn ſeul iour tout le troupeau mourra, (En l'Hebrieu n'eſt pas mis la particule [*ſi*] & y a, *Et* pulſabunt eas & morientur omnes pecudes, & ils les pouſſoyent & elles moutront c. & *comme* on les preſſa toutes mourront.)

Geneſ. 37. 28. *Et comme* les marchans Madianites paſſoient, ils tiretent & firent remonter Ioſeph de la foſſe, (Heb. & tranſierunt viri Madianitæ mercatores & extraxerunt, &c. & les marchans Madianites paſſerent, & ils firent remonter &c.)

Exod. 33 21. Et aduiendra que quand ma gloire paſſera, & ie te mettrai au pertuis du rocher. (c. *comme* ma gloire paſſera, ie te mettray au pertuis du rocher.)

Nombr. 9. 21. *Quand* la nuée ſe leuoit ils partoyent. (Heb. & ſuſtollebatur nubes, & proficiſcebantur, & la nuée ſe leuoit, & ils partoyent.)

Si Pour denoter non quelque *doute* mais vne *Poſition.*

ROM. 13. 9. Et *s'il* y a quelque commandement. (c. *Et tout* autre commandement qui eſt outre les ſus-mentionnez.

1. *Tim.* 1. 10. Et *s'il* y a quelque autre choſe contraire à la ſaine doctrine. (c. *Et toute* autre choſe qui eſt contraire à la ſaine doctrine.)

אלהים Elohim Signifiant *Dieu* conſtruit auec vn *adiectif* ou auec vn *verbe pluriel.*

GENES. 20. 13. Or eſt il aduenu, que quand *Dieu* m'a amené çà & là. (Hebr. quando Elohim fecerunt errare me, quand *Dieu m'ont amené* çà & là.)

Geneſ. 35. 7. [Iacob] y baſtit vn autel, & apella ce lieu-là le Dieu fort de Bethel, car *Dieu lui eſtoit aparu-là* &c. (Heb. quia ibi reuelati ſunt ad eum Elohim, car *Dieu luy apparurent* là.)

Ioſué 24. 19. Vous ne pourrez ſeruir à l'Eternel, car c'eſt *le Dieu Saint.* (Heb. Elohim ſancti, *le Dieu Saint.*)

1. *Sam.* 17. 26. Qui eſt ce Philiſtin ici incirconcis, qu'il ait deshonoré les batailles rengees du *Dieu viuant?* (Heb. Deorum viuentium, des *Dieux viuants.*) Et *v.* 36. Car il a des-honoré les batailles du *Dieu viuant.* (Hebr. Deorum viuentium, des *Dieux viuants.*)

1. *Sam.* 28. 13. La femme dit à Saül, i'ay veu vn *Dieu montant* de la terre. (Heb. Elohim aſcendentes, les *Dieux montans.*)

2. *Sam.* 7. 23. Qui eſt comme ton peuple comme Iſraël, nation ſeule en la terre, pour laquelle racheter à ſoy pour luy eſtre peuple *Dieu eſt allé* (Heb. Elohim iuerunt, les *Dieux ſont allez*) pour s'aquerir vn nom.

Pſe. 58. 12. Quoi que ce ſoit il y a vn *Dieu qui iuge* en la terre, (Heb. vtique Elohim iudicantes in terra, quoy que ce ſoit il y a des *Dieux qui iugent* en la terre.)

Vn meſme mot pris en ſens different en vn meſme paſſage.

LEVIT. 15. 2. Le mot de *chair* eſt mis pour ſignifier les *parties*

viriles, au *v.* 7. pour la *perſonne*, comme il appert du *v.*19.

Matth. 8. 22. Laiſſe les *morts* enſeuelir les *morts*.

Iean 5. 25. L'heure vient & eſt déia que les morts *orront* la voix du Fils de Dieu, & ceux qui l'auront *ouïe* viuront. (*ouïr* eſt mis au commencement pour *entendre*, & à la fin pour *obeïr*, auquel ſens ce mot eſt ſouuent mis en l'Ecriture.)

Rom. 4. 14. Si ceux qui *ſont de la Loy* ſont heritiers; la foy eſt aneantie, & la promeſſe abolie. Et *v.* 16. Afin que la promeſſe ſoit aſſeurée a toute la ſemence, non ſeulement a celle *qui eſt de la Loy* &c. (*Eſtre de la Loy* ſignifie au *v.* 14. *chercher ſa iuſtification par la Loy*. Et au *v.* 16. Il ſignifie *eſtre de ceux a qui la Loy a eſté baillée*, & qui viuent ſous ſa diſcipline.)

Rom. 6. 10. Car ce *que Chriſt* eſt mort, il *eſt mort* pour vne foïs *à peché* &c. *v.* 11. Vous auſſi faites auſſi voſtre conte que vous *eſtes morts à peché*.

1. *Cor.* 14. 14. Si ie prie en langage inconnu, mon eſprit prie, mais mon *intelligence* eſt ſans fruit. Et *v.* 15. Quoi donc ie prierai auſſi d'*intelligence*, (au premier le mot *intelligence* ſignifie la *conception de celui qui prie*. Et au 2. *l'intelligence de celui qui eſcoute*.)

2. *Cor.* 5. 18. Le tout eſt de Dieu qui *nous* a reconciliez a ſoy par Ieſus Chriſt, & *nous* a donné le miniſtere de reconciliation. (*nous* eſt mis au commencement pour ſignifier tous *fidelet* & à la fin les *Apoſtres & Paſteurs* comme appert v. 20.)

1. *Tim.* 1. 17. Au Roy des *ſiecles*, Immortel Inuiſible, ſoit honneur & gloire *és ſiecles des ſiecles*. (Le mot de *ſiecles*, au commencement ſignifie le *monde*, & en la fin l'*eternité*.)

Heb. 6. 18. Nous qui auons noſtre refuge à obtenir *l'eſperance*, qui nous eſt propoſée. Et *v.* 19. *Laquelle* (c. *laquelle eſperance*?) nous tenons comme vn ancre ſeure & ferme, (au *v.* 18. *L'eſperance* eſt miſe pour ſignifier *la choſe eſperée*, Et au *v.* 19. Pour *la vertu & qualité par laquelle nous eſperons*.)

L'Ecriture appelle quelquefois les choſes, non pas ſelon ce quelles ſont veritablement, mais ſelon ce que les hommes les apellent, & les eſtiment eſtre.

Exod. 7. 8. Il eſt dit que les Magiciens firent les *meſmes miracles*, que Moïſe, combien qu'ils ne les fiſſent point en effet, n'eſtant que des *illuſions*.

Iug. 11.

Iug. 11. 23. L'Eternel le Dieu d'Iſraël a dépoſſedé les Amorrheens de deuant ſon peuple Iſraël, en aurois-tu donc la poſſeſſion? *v.* 24. N'aurois-tu pas la poſſeſſion de ce dequoi *Kemos ton Dieu t'auroit donné* la poſſeſſion, &c. (Kemos le faux Dieu *n'auoit pas donné* cette poſſeſſion au Roy d'Hammon, mais *c'eſtoit l'opinion de celui.* Ainſi elle apelle du nom de *Samuël* le *phantoſme* que la Pytoniſſe fit voir à Saül. 1. *Sam.* 28. 15. 16. 20.)

2. *Chr.* 28. 23. Il eſt dit qu'Achaz ſacrifia aux Dieux de Damas, qui *l'auoyent frappé.* (Or les Dieux de Damas *n'auoyent point frapé* Achaz mais *c'eſtoit l'opinion d'Achaz*, comme il ſe void de ce qu'il dit, Puis-que *les Dieux* des Rois de Syrie *leur ſont en aide*, ie leur ſacrifierai afin qu'ils me ſoient en aide.)

Dan. 5. 4. Ils beurent donc le vin & loüerent *les Dieux* d'or d'argent, d'airain, de fer, de bois & de pierre.

Matth. 3. 16. Quand Ieſus eut eſté baptizé, il ſortit incontinent de l'eau, & voici *les cieux lui furent ouuerts.* Ainſi Ezech. 1. 1. & Act. 7. 56. Et il vid l'Eſprit de Dieu deſcendre *&c.* (*Les Cieux ne furent point reellement ouuerts*, mais *ils ſemblerent & apparurent ouuerts à Iean.*)

Iean 5. 18. Il eſt dit que les Iuifs tachoient de mettre à mort Ieſus, parce qu'il *auoit violé le ſabbath* &c. (Cela eſt dit *ſelon leur imagination.*) Et *v.* 31. Le Seigneur dit que s'il rend têmoignage touchant ſoi-meſmé que ſon têmoignage *n'eſt pas digne de foi.* (aſſauoir *ſelon l'opinion des hommes.*)

Saint Paul dit que la *folie* de Dieu eſt plus ſage que les hommes, & que la *foibleſſe* de Dieu eſt plus forte que les hommes. 1. *Cor.* 1. 25. & au *v.* 21. Il apelle la predication de l'Euangile, *folie.* (*folie* au iugement des Grecs.)

Vn meſme mot & vne Phraſe en ſens contraire.

Rom. 5. 4. *La patience produit l'eſpreuue, Et Iaques* 1. 3. Sachant que *l'eſpreuue de voſtre foy produit la patience.*

1. *Cor.* 12. 3. Nul parlant par l'Eſprit de Dieu, ne dit *Ieſus eſtre malediction. Et Gal.* 3. 13. *Chriſt a eſté fait malediction* pour nous, car il eſt eſcrit; Maudit eſt quiconque pend au bois.

L'Eſcriture apelle quelquefois les choſes, *non ſelon ce qu'elles ſont veritablement*, mais *ſelon ce qu'elles deuroyent eſtre.*

MATTH. 27. 52. Ieruſalem eſt apellée la *ſainte Cité*, laquelle lors eſtoit *vne cauerne de brigands.*

Act. 4 11. C'eſt cette pierre qui a eſté reiettée; par *vous les édifians*, qui a eſté faite la principale du coin, *&c.* Ils n'eſtoient pas *édifians*, mais vrais *Deſtructeurs.*

Aquilon, pour *la Chaldée.*

IEREM. 1. 14. Ce mal ſe deſcouurira d'*Aquilon*, ſur tous les habitans de ce païs.

Ierem. 4. 6. Ie m'en vai faire venir du mal d'*Aquilon*, & grande calamité.

Ierem. 46. 20. Egypte eſt comme vne genice de belle venuë, d'*Aquilon* vient la deſtruction. Et *v.* 24. La fille d'Egypte eſt renduë honteuſe, elle eſt liurée és mains du peuple d'*Aquilon.*

Apeller, pour *Suſciter*, *Créer.*

GEN. 21. 22. En Iſaac te *ſera apellée* ſemence, &c. (c. *ſuſcitée.*)

1. *Rois* 8. 1. *Pſeau.* 105. 16. Il eſt dit que Dieu *apella* la famine.

Eſa. 41. 4. Qui eſt celui qui a ouuré & fait cela, qui *a apellé* les aages dés le commencement? Moy l'Eternel *&c.*

Ierem. 25. 29. Ie m'en vai *apeller* l'eſpée, pour venir ſur tous les habitans de la terre.

Ezech. 36. 29. Ie vous deliurerai de toutes vos ſouillures, & *apellerai* le froment & le multiplierai.

Ezech. 38. 21. *I'apellerai* contre lui l'eſpée en toutes mes montagnes.

Aggée 1. 11. *I'ay apellé* la ſechereſſe ſur la terre.

L'*Arche de l'Alliance* diuerſement apellée.

2. CHRON. 16. 11. Recherchez l'Eternel *& ſa force*, cherchez con-

continuellement *ſa face.*

1. *Chron.* 28. 2. I'ay eu en mon cœur de baſtir vne maiſon de repos à l'*Arche de l'alliance* de l'Eternel, & au *marchepied des pieds de noſtre Dieu.*

2. *Chron.* 6. 41. Maintenant, ô Eternel Dieu leue toy pour entrer en ton repos, & l'*Arche de ta face.*

Pſ. 42 3. Mon ame a ſoif de Dieu, du Dieu fort & viuant, Quand entreray-ie, & me preſenteray-ie deuant la *face de* Dieu?

Pſ. 78. 61. Et a liuré en captiuité *ſa force*, & *ſon ornement* entre les mains de l'aduerſaire.

Pſ. 99. 5. Sur-hauſſez l'Eternel noſtre Dieu, & vous proſternez deuant ſon *marchepied.*

Pſ. 132. 8. Leue-toy Eternel pour venir en ton repos, toy & l'*arche de ta face.*

Pſ. 137. 7. Nous entrerons en ſes pauillons, & nous proſternerons deuant ſon *marchepied.*

Lament. 2. 1. Il n'a point eu ſouuenance, au iour de ſa colere, du *marchepied de ſes pieds.*

Eſtre apellé, pour *Eſtre*, ou *Eſtre fait*, *Deuenir*, *Eſtre reconnu pour tel.*

IEREM. 6. 30. *On les apellera* argent reprouué, car l'Eternel les a reprouuez.

Matth. 5. 9. Bien-heureux ſont ceux qui procurent la paix, car *ils ſeront apellez* enfans de Dieu. *Et v.* 19. Celui qui rompra vn de ces petis commandemens & enſeignera ainſi les hommes, *ſera tenu* (Gr. *ſera apellé*) le plus petit au royaume des Cieux, *& en ſuite ſera tenu* grand au Royaume des Cieux.

Luc 1. 35. 36. Le Saint Eſprit ſuruiendra ſur toy, & la vertu du Souuerain t'énombrera, dont cela auſſi, qui naiſtra de toy *ſera apellé* le Fils de Dieu. Ce mois-ci eſt le ſixieſme a celle *qui eſtoit apellée* ſterile. (c. *qui eſtoit* ſterile, ou *qui eſtoit notoirement reconnuë* pour ſterile.)

Luc 2. 23. Tout maſle ouurant la matrice *ſera apellé* ſaint au Seigneur.

Rom. 7. 3. Le mari donc viuant, ſi elle ſe ioint à vn autre mari, elle *ſera apellée* adultere. (c. elle *ſera.*)

Arriere de la preſence de Dieu. Quid? *Ce qu'il Signifie.*

Par cette façon de parler peut-eſtre ſignifiée l'excluſion du païs & du lieu, où Dieu eſt inuoqué & ſerui. *Ainſi Gen.* 4. 16. Il eſt dit que Caïn ſortit *hors de deuant l'Eternel*, & habita au païs de Nod.

Le Temple où Dieu eſtoit inuoqué eſt apellé *la preſence de Dieu.* 1. *Sam.* 21. 7. *Pſ.* 42. 3. Et ailleurs, a l'opoſite *les païs, eſquels Dieu n'eſt ni inuoqué ni conu*, ſont dits *reculez & arriere de ſa preſence.*

Ierem. 15. 1. Iette les *arriere de ma preſence*, & qu'ils ſortent dehors.

Ionas 1. 3. Il eſt dit que Ionas s'en alla en Tarſis *arriere de la preſence de l'Eternel*; On pourroit auſſi entendre par cela *un meſpris des commandemens de Dieu, & vne rebellion*, ainſi qu'a l'oppoſite, *cheminer deuans la face de l'Eternel ou en ſa preſence Gen.* 17. 1. (Car c'eſt vn meſme mot Hebrieu) ſignifie *obéir à ſes commandemens*, par vne façon de parler empruntée des ſeruiteurs, qui eſtant en la preſence de leurs maiſtres, font ce qu'ils leur commandent.

Appeller quelqu'vn, ou *l'Appeller par ſon nom*, pour *Choiſir & Conſtituer quelqu'vn en quelque charge ou condition.*

Exod. 31. 2. *I'ay apellé par ſon nom Betſaleel* le fils d'Vri. (c. *I'ay choiſi entre tous les autres.*)

Exod. 35. 30. L'Eternel *a apellé par ſon nom Betſaleel.*

Eſa. 22. 20. Et aduiendra en ce iour-là, que *i'apellerai mon ſeruiteur Eliakim*, fils d'Hilkija. Et *v.* 21. Et le veſtirai de ta caſaque, & le fortifierai de ton baudrier, & lui donnerai en ſes mains ta puiſſance.

Eſa. 41. 9. Ie t'ay pris des bours de la terre, & *t'ay apellé* te préferant aux plus excellens d'icelle. (c. *ie t'ay choiſi & élu*, comme il ſe voit par la fin de ce verſet & par le v. 8.)

Eſa. 43. 1. Ne crain point car ie t'ay racheté, & *t'ay apellé par ton nom*, tu es à moi.

Eſa. 45. 3. Ie te donnerai les treſors cachez, & les richeſſes le plus ſecretement gardées, afin que tu ſaches que ie ſuis l'Eternel le Dieu d'Iſraël qui *t'ai apellé par ton nom.* v. 4. Voire *ie t'ay apellé par ton nom*, & t'ay ſurnommé combien que tu ne me connuiſſes point.

Ierem.

Ierem. 11. 16. L'Eternel *auoit apellé ton nom, Olive verdoyant* &c. (c. *t'auoit faite & renduë*, comme il appert par le verſet ſuiuant, car *l'Eternel qui t'a plantée.*)

Apeller, pour *Crier.*

DEVT. 15 9. Ton frere ne *crie* contre toy à l'Eternel. (Hebr. n'*apelle.*)

Baudrier ou *Ceinture*, indice de Dignité, d'Authorité & de Force.

IOB 12. 21. Il épand le m'eſpris ſur les principaux, il rend lâche la *ceinture* des forts.

Eſa. 5. 27. Il n'y aura pas vn d'entr'eux, qui ſoit recru, ni qui chope, ni qui ſommeille, ni qui donne, & *la ceinture* de leurs reins ne ſera point déliée, & la courroye de leur ſoulier ne ſera point rompuë.

Eſa. 42. 22. Ie veſtirai (Eliakim mon ſeruiteur) de ta caſaque, & le fortifierai de ton *baudrier*, & lui donnerai en ſes mains *ta puiſſance.*

Eſa. 23. 10. Trauerſe en ton païs comme vne riuiere, ô fille de Tarſis, il n'y a plus de *ceinture*, il n'y a plus en toi de *force* ni de *dignité.*

Eſa. 45. 1. Afin que i'eſtende tout a plat les nations deuant lui, & que ie *décoigne les reins* des Rois. *Et v.* 5. Ie *t'ay ceint*, combien que tu ne me connuſſes pas.

Eſa. 50. 11. Vous tous qui allumez le feu, & qui vous *ceignez* d'étincelles. (c. qui vous *en parez & fortifiez.*)

1. *Machab.* 10. 89. Le Roy Alexandre enuoya à Ionathan *vne ceinture d'or* comme il eſt de couſtume de donner aux parens du Rois.

1. *Macch.* 11. 58. Le Roy Antiochus donna puiſſance à Ionathan de ſe veſtir d'eſcarlate, d'auoir vne *ceinture d'or.*

1. *Macchab.* 14. 44. Lors que Simon fut eſtabli & confirmé Prince & chef des Iuifs, il fut ordonné qu'il ne ſeroit permis à perſonne quelconque du peuple ni des Sacrificateurs de contredire aux choſes, qui ſeroient dites par Simon, ni d'apeller aſſemblée en la region ſans lui, ni de ſe veſtir d'eſcarlate ou de *ſe ceindre d'vne ceinture d'or.*

Apeller, pour *Faire venir*, *Aſſembler*.

Exod. 1. 18. Alors le Roy d'Egypte *apella* les ſages femmes, & leur dit.

Exod. 2. 7. La ſœur d'iceluy dit à la fille de Pharao, iray-ie t'*apeller* vne fille d'entre les Hebrieux, qui allaitte &c. *v.* 8. Et la fille de Pharao lui dit, va; Et la ieune fille s'en alla, & *apella* la mere de l'enfant. Et *v.* 20. Pourquoy auez-vous ainſi laiſſé ce perſonnage? *apellez*-le & qu'il mange du pain.

Exod. 7. 11. Mais Pharao *fit venir*, (Heb. *apella*) auſſi les ſages & enchanteurs.

Exod. 9. 27. Lors Pharao *enuoya apeller* Moïſe & Aaron, & leur dit. (Heb. *enuoya & apella.* c. & *fit venir.*)

Exod. 10. 24. Lors Pharao *apella* Moïſe, & dit.

Exod. 12. 21. Moïſe donc *apella* tous les anciens d'Iſraël, & leur dit.

Exod. 19. 7. Puis Moïſe vint, & *apella* (c. *fit venir*) les anciens du peuple.

Exod. 36. 2. Moïſe donc *apella* Betſaléel, & Aholiab, & tous les hommes d'eſprit.

Nombr. 22. 5. Balac enuoya des Meſſagers à Balaam en Pethor, ſituée ſur le fleuue pour l'*apeller* (c. pour *le faire venir.*) *Et v.* 20. Puiſque ces perſonnages te ſont venus *apeller* leue toy. (c. te ſont venus *querir.*) *Et v.* 37. N'ay-ie pas ſuffiſamment enuoyé vers toy, pour t'*apeller.* (c. pour *te faire venir.*)

Nombr. 24. 10. *Ie t'auois apellé* pour maudire mes ennemis.

Deut. 19. 2. Moïſe donc *apella* tout Iſraël & leur dit.

Ioſué 22. 1. Alors Ioſué *apella* les Rubenites, & les Gadites, & la demi-tribu de Manaſſé & leur dit &c.

Ioſué 23. 2. Lors Ioſué *apella* tout Iſraël, ſes anciens, & ſes chefs & ſes iuges.

Iug. 16. 18. Dalila voyant que Samſon lui auoit déclaré tout ſon cœur, enuoya *apeller* les gouuerneurs des Philiſtins, (Heb. enuoya & *apella*, c. *fit venir.*) Et *v.* 25. Comme ils auoient le cœur ioyeux, ils dirent *faites venir* Samſon. (Heb. *apellez* Samſon.) Et enſuite *ils apellerent* donc Samſon de la priſon. (c. *ils firent venir.*)

1. *Sam.* 6. 2. Les Philiſtins *apellerent* les Sacrificateurs & les deuins.

2. *Sam.*

2. *Sam.* 21. 2. Alors le Roy *apella* les Gabaonites, pour parler à eux.

2. *Rois* 3. 10. Le Roy d'Iſraël dit, Aha pour vray l'Eteruel *a apellé* (c. *aſſemblé*) ces trois ici pour les liurer entre les mains de Moab. *Et v.* 13.

2. *Rois* 8. 1. Seiourne où tu pourras ſeiourner, car l'Eternel *a apellé* la famine.

Pſ. 105. 16. *Il apella* auſſi la famine.

Ierem. 25. 29. Ie m'en vai *apeller* l'eſpée, pour venir ſur tous les habitans de la terre.

Ezech. 36. 29. *I'apelleray le froment*, & le multiplierai & ne vous enuoyerai plus la famine.

Amos 5. 8. Il *apelle* les eaux de la mer, & les reſpand ſur le deſſus de la terre. Et *ch.* 9. *v.* 6.

Aggée 1. 11. *I'ay apellé* la ſechereſſe ſur la terre, & ſur le froment, & ſur le vin excellent & ſur l'huile.

Matth. 2. 7. Lors Herodes *ayant apellé* en ſecret les ſages.

Matth. 22. 3. Et enuoya ces ſeruiteurs, pour *apeller* (c. pour *faire venir*) ceux qui auoyent eſté conuiez aux nopces, mais ils n'y voulurent point venir.

Marc 15. 44. Pilate *ayant apellé* le centenier, il l'interrogea s'il y auoit long temps qu'il eſtoit mort.

Luc 16. 5. Lors *ayant apellé* vn chacun des detteurs de ſon Maiſtre, il dit au premier.

Iean 9. 18. Mais les Iuifs ne crurent point de lui, qu'il euſt eſté aueugle, & qu'il euſt receu la veuë, iuſqu'a ce qu'ils *l'eurent apellé* (c. *mandé & fait venir*) le pere & la mere &c.

Iean 18. 33. Pilate donc entra derechef au Pretoire, & *apella* (c. *y fit venir*) Ieſus & lui dit, és tu le Roy des Iuifs?

Viſiter, pour *Conferer quelque Grace* ou *Benefice.*

Gen. 21. 1. Et l'Eternel *viſita* Sara, comme il auoit dit. Et *v.* 2. Sara donc conceut.

Ruth. 1. 6. Elle entendit en la contrée de Moab, que l'Eternel *auoit viſité* ſon peuple leur donnant du pain.

1. *Sam.* 2. 21. Et l'Eternel *viſita* Anne, laquelle conceut, & enfanta trois fils & deux filles.

Le Dormir, pour ſignifier *la Mort*.

1. ROIS 1. 21. Auſſi-toſt que le Roy Monſeigneur *ſera endormi* auec ſes peres.

Iean 11. 11. Lazare noſtre ami *dort*, mais ie vai pour l'éueiller.

Act. 7. 60. Quand il eut dit cela il *s'endormit*.

A l'oppoſite la *Reſurrection* Signifiée par vn *Réueil*.

1. ROIS 4. 31. L'enfant ne *s'eſt point réueillé*.

Iean 11. 11. Lazare noſtre ami *dort*, mais i'y vais pour l'*éueiller*.

Epheſ. 5. 14. *Réueille* toy, toy qui dors, & te releue des morts, & Chriſt t'éclairera.

Mauuais, Pour *Triſte*.

GEN. 40. 7. Cur facies veſtræ malæ hodie? Pourquoy ſont vos faces *mauuaiſes*. (c. pourquoi ſont auiourd'huy vos viſages *triſtes*?) *au v.* 6. Il auoit eſté dit qu'ils eſtoient *triſtes*.

Mauuais deuant les yeux, pour *Deſagreable*.

GEN. 21. 11. Et cela *déplent fort* à Abraham. (Heb. *fut mauuais*, &c.) Ainſi *v.* 12. Que cela ne te *déplaiſe point*. (Heb. *ne ſoit point mauuais a tes yeux.*)

Gen. 28. 8. Eſau voyant, que les filles de Canaan *deſplaiſoyent* à ſon Pere (Heb. *eſtoient mauuaiſes aux yeux* de ſon Pere.)

Exod. 21. 8. Si elle *déplaiſt* à ſon Maiſtre. (Heb. ſi *elle eſt mauuaiſe au yeux* de ſon Maiſtre.)

Nombr. 22. 34. Maintenant s'il te *déplaiſt*, ie m'en retourneral. (Heb. *s'il eſt mauuais à tes yeux.*)

Ioſué 24. 15. S'il vous *déplaiſt* de ſeruir à l'Eternel.

Iug. 2. 11. Les enfans d'Iſraël donc firent ce qui eſt *déplaiſant* à l'Eternel. (Heb. *mauuais aux yeux.*)

1. *Sam.* 18. 8. Cette parole *déplent* à Saül, (Heb. *fut mauuaiſe és yeux* de Saül.)

1. *Sam.* 29. 9. Afin que tu faces choſe, qui *déplaiſe* aux Gouuerneurs des Philiſtins. (Heb. choſe *mauuaiſe.*)

Nehem.

Nehem. 13. 8. Ce qui me *déplut* fort. (Hebr. *malum* fuit mihi valde, il me fut fort *mauuais*)

Du *Lieu* ſous-entendu & ſuppléé

GENES. 21. 17. Dieu a oui la voix de l'enfant [du *lieu*] où il eſt.

Combat dit des *Afflictions* & *Souffrances.*

PHIL. 1. 30. En ayant le meſme *combat*, que vous auez vû en moi, & que maintenant vous entendez eſtre en moi.

1. *Theſſ.* 2. 2. Ains encore qu'auparauant nous euſſions eſté affligez, & outragez a Philippes, comme vous ſauez; nous auons pris hardieſſe en noſtre Dieu de vous annoncer l'Euangile de Dieu auec grand *combat.*

Heb. 10. 32. Ramenteuez-vous les iours precedens, eſquels apres auoir eſté illuminez, vous auez ſouſtenu grand *combat* de ſouffrances.

Combat dit des *Prieres.*

ROM. 15. 30. Ie vous exhorte freres par noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, & par la dilection de l'Eſprit que vous *combattiez* auec moi en vos prieres à Dieu pour moy.

Coloſſ. 4. 12. Epaphras, qui eſt des voſtres, ſeruiteur de Chriſt, vous ſaluë, *combattant* touſiours pour vous en prieres.

Mentir, ſe dit ſelon la langue Hebraïque non ſeulement *des Paroles*, mais auſſi *des Actions.*

GENES. 21. 23. Abimelech dit à Abraham, iure moi ici de par Dieu, que tu ne me *mentiras* point ni a mes enfans, ni aux enfans de mes enfans, ſelon la gratuité que ie t'ay faite tu me *feras.*

Se Leuer, pour ſignifier *Honorer* & *Reuerer.*

IOB 29. 8. Les plus anciens *ſe leuoyent* & *ſe tenoyent de bout.*

Ombre pour *Protection & Défence.*

Ps. 121. 5. L'Eternel eſt celui qui te garde, l'Eternel eſt ton *ombre*, il eſt à ta main droite.

Eſaïe 30. 3. La force de Pharao vous tournera à honte, & la retraite ſous l'*ombrage* d'Egypte a confuſion.

Se Leuer, pour ſignifier *ſe porter à l'Execution de quelque choſe.*

GENES. 22. 3. Abraham ayant fendu le bois pour l'holocauſte *ſe mit en chemin*, (Heb. *ſe leua*) & s'en alla au lieu que Dieu lui auoit dit.

Gen. 31. 17. Ainſi Iacob *ſe leua*, & monta ſes enfans & ſes femmes ſur des chameaux. *Et v.* 21. Et partit & paſſa le fleuue. (Heb. *il ſe leua* & paſſa le fleuue.) Et *Gen.* 32. 22.

Gen. 35. 1. Dieu dit à Iacob, *leue-toy*, monte en Bethel & demeure là. *Et v.* 2. 3. Purifiez-vous & changez vos veſtemens, & *nous leuons* & montons en Bethel.

GEN. 37. 35. Et tous ſes fils & toutes ſes filles *vinrent* (Heb. *ſe leuerent*) pour le conſoler.

Gen. 43. 8. Iuda dit à Iſraël ſon Pere, enuoye le garçon auec moy & *& nous nous mettrons en chemin* (Heb. *& nous nous leuerons*) & nous en irons. *Et v.* 13. Prenez voſtre frere & *vous mettez en chemin*, & retournez vers ce perſonnage-là. (Heb. *& vous leuez* & retournez &c.) *Et v.* 15. Alors iceux prirent le preſent & Beniamin, & *ſe mirent en chemin* & deſcendirent en Egypte. (Heb. *& ſe leuerent*, & deſcendirent)

Gen. 44. 4. Ioſeph dit à ſon Maiſtre d'hoſtel, va (Heb. *leue-toy*) pourſui les perſonnages.

Ioſué 6. 26. Maudit ſoit l'homme deuant l'Eternel, qui *ſe mettra* à rebaſtir cette ville de Ieſico. (Hebr. qui *ſe leuera* & rebaſtira.)

1. *Sam.* 9. 3. Pren maintenant vn des garçons & *ſe leue*, & va chercher les aſnesſes.

1. *Sam.* 17. 48. Or auint que comme le Philiſtin, *ſe fut leué*, & venoit s'aprochant pour rencontrer Dauid.

1. *Sam.* 18. 26. 27. Et les iours n'eſtoyent pas encore accomplis, alors Dauid *ſe leua*, & s'en alla, luy & ſes gens & frappa deux cens hommes des Philiſtins.

1. *Sam.*

1. *Sam.* 23. 4. Et pourtant Dauid interroge derechef l'Eternel, & l'Eternel lui respondit & dit, *leue toy* descen en Kehila, car ie m'en vai liurer les Philistins en ta main.

2. *Sam.* 2. 14. Alors Abner dit à Ioab, que ces ieunes-gens *se leuent* maintenant, & qu'ils escarmouchent deuant nous, & Ioab dit qu'ils *se leuent.*

1. *Chron.* 22. 16. Il y a de l'or, & de l'argent, & de l'airain & du fer sans nombre, *mets toy* à faire la maison de l'Eternel. (Heb. *leue toy* & fai.) Et *v.* 19. *Mettez-vous* a bastir le Sanctuaire. (Heb. *leuez-vous.*)

Ps. 78. 6. Afin que la generation, qui viendra aprés le connut, assauoir les enfans qui naistroient, & qu'ils *se missent en deuoir* (Heb. & qu'ils *se leuassent*) de les raconter à leurs enfans.

Les Hebrieux suppriment quelquefois au commencement d'vne sentence vn mot qu'ils expriment à la fin.

PROV. 13. 1. L'enfant sage [*escoute*] l'instruction du pere, mais le moqueur n'*escoute* point la reprehension, (le mot d'*escouter* n'est pas exprimé au commencement du verset.)

Prou. 14. 26. En la crainte de l'Eternel ferme asseurance, & y aura retraite *pour ses enfans.*

Faire monter, pour *Sacrifier*, *Offrir en Sacrifice.*

GEN. 22. 2. Et *l'offre*-là en holocauste en l'vne des montagnes que ie te dirai. (Hebr. *fay-le monter* en holocauste.) *Et vers.* 13. Et *l'offrit* (Hebr. le *fit monter*) en holocauste au lieu de son fils.

Exod. 24. 5. Moïse enuoya les ieunes des enfans d'Israël, qui *offrirent* holocauste. (Heb. qui ascendere fecerunt holocausta, qui *firent monter* holocauste.)

Exod. 30. 9. Vous n'*offrirez* point sur icelui aucun parfum estranger. (Heb. vous ne *ferez* point *mouter.*)

Exod. 32. 6. Ils se leuerent du matin, & *offrirent* holocaustes. (Heb. *ils firent monter.*)

Exod. 40. 29. Il *offrit* sur l'autel holocauste. (Heb. *il fit monter.*)

Leuit. 14. 20. Le Sacrificateur *offrira* holocauste. (Heb. *fera monter.*) *Nomb.* 23. 2. 4. 14. 30.

2. *Rois* 16. 12. Quand Achaz eut veu l'autel il s'en approcha, & *offrit* ſur icelui. (Heb. *fit monter.*)

Pſeau. 66. 15. Ie t'*offrirai* holocauſtes, &c. (Heb. *ie feray monter.*)

La Parole, ou *l'Euangile* pour *la Predication de la Parole*, ou *de l'Euangile.*

Act. 6. 2. Il n'eſt pas raiſonnable que nous delaiſſions la *Parole* (c. *la predication de la parole*) de Dieu pour ſeruir aux tables?

Rom. 1. 1. Mis a part pour annoncer l'*Euangile* de Dieu (Gr. εἰς Εὐαγγέλιον.) Et *v.* 9. Dieu auquel ie ſers en l'*Euangile* de ſon Fils m'eſt teſmoin. Et *verſ.* 16. Ie n'ay point honte de l'*Euangile* de Chriſt &c. (c. *d'eſtre porteur & annonciateur de l'Euangile de* Chriſt.)

Rom. 2. 16. Au iour que Dieu iugera les ſecrets des hommes, ſelon mon *Euangile* (c. ſelon *la predication de l'Euangile.*)

2. *Cor.* 2. 12. Eſtant venus à Troas pour *l'Euangile* (c. pour *preſcher l'Euangile.*) Et *ch.* 8. *v.* 18. Nous auons auſſi enuoyé vers lui le frere, duquel la loüange eſt en *l'Euangile.*

2. *Cor.* 10. 4. Veu que nous ſommes paruenus meſme iuſques à vous par la predication de l'*Euangile.*

Gal. 2. 7. Quand ils ont veu que la predication de l'*Euangile*, (Gr. que l'*Euangile*) du prépuce m'eſtoit commiſe.

Philipp. 4. 15. Vous ſauez qu'au commencement [de la predication] de l'*Euangile.*

1. *Theſ.* 1. 15. Car noſtre [predication de] l'*Euangile* n'a point eſté en voſtre endroit ſeulement en parole.

Eſtre Aſſis, ou *ſe Seoir*, pour *Dominer.*

Exod. 18. 13. Il auint le lendemin comme Moïſe *tenoit le ſiege* (Heb. *eſtoit aſſis*) pour iuger le peuple.

Pſ. 9. 8. L'Eternel *ſera aſſis* eternellement.

Pſeau. 29. 10. L'Eternel à *preſidé* ſur le deluge, voire l'Eternel *preſidera* comme Roy eternellement. (Heb. ſedet, ſedebit, *s'eſt aſſis, s'aſſerra.*)

Pſ. 55. 20. Le Dieu fort l'orra & les accablera, car *il preſide* de toute eternité. (Heb. *eſt aſſis.*)

Pſ. 110. 13. L'Eternel a dit à mon Seigneur *ſieds toy à ma dextre.*

Pſ. 132.

Pſ. 132. 12. Les fils auſſi d'iceux *ſeront aſſis* à perpetuité ſur ſon thrône.

Eſa. 10. 13. I'ay fait deſcendre ceux qui *eſtoient aſſis.*

Eſa. 16. 5. Le thrône ſera eſtabli en gratuité, & ſur icelui *ſera aſſis* en verité vn qui iugera.

1. *Cor.* 6. 4. Si vous auez des procez touchant les affaires de cette vie, *eſtabliſſez au ſiege* ceux qui ſont de moindre eſtime en l'Egliſe. (Gr. *faites ſeoir.*)

Apoc. 18. 7. *Ie ſieds* Reine.

Diaconat ou *Adminiſtration* pour *la Subuention qui ſe fait aux Pauures.*

Act. 11. 29. Les diſciples determinerent d'enuoier quelque choſe pour *ſubuenir* aux freres demeurans en Iudée. (Gr. εἰς διακονίαν πεμψαι d'enuoyer pour *faire l'adminiſtration* ou le *diaconat.*)

Rom. 15. 31. Afin que ie ſois deliuré des rebelles & que mon *adminiſtration*, que ie fai (c. que *la ſubuention* que ie porte *v.* 25. 26.) en Ieruſalem ſoit aggréable aux ſaints.

2. *Cor.* 8. 14. Nous requerans auec grandes prieres, que nous receuſſions la grace & ſocieté de cette *ſubuention*, qui ſe fait enuers les ſaints.

2. *Cor.* 9. 1. De vous eſcrire de la *ſubuention*, qui ſe fait enuers les ſaints, ce m'eſt choſe ſuperfluë. *Et. v.* 13. Et glorifiant Dieu par le moien de l'eſpreuue de cette *ſubuention.*

Eſtre aſſis ou *ſe ſeoir* pour *Eſtre giſant* Iacére.

Iob 2. 8. Il prit vn tais pour s'en gratet, & *giſoit* dans les cendres. (Heb. *eſtoit aſſis.*)

Eſa. 3. 26. Les portes d'icelle ſe plaindront & meneront deuil elle ſera vuidée, elle *ſera giſante* par terre. (Heb. elle *ſera aſſiſe.*)

* *Eſa.* 47. 1. Deſcen *ſieds toy* ſur la pouſſiere (c. *ſois giſante* par terre) pucelle fille de Babylon *ſieds toi* (c. *ſois giſante*) à terre, il n'y a plus de thrône pour la fille des Chaldéens, car tu ne te feras plus apeller la mignarde la delicate. *Et v.* 2. Mets la main aux meules & fay moudre la farine. *Les* LXX. *ſe ſeruent du mot καθίζειν.*

Lament. 1. 1. Comment eſt il auenu que ville tant peuplée *eſt giſante* (Heb. *ſied*) ſeulete.

* *Lament.* 2. 10. Les Anciens de la fille de Sion *giſent à terre*, (Heb. *ſont aſſis*, ou *ſeent*) & ſe taiſent, ils ont mis de la poudre

ſur leur teſte.

Matth. 4. 16. Le peuple qui *giſoit* en tenebres (Gr. qui *eſtoit aſſis* &c. à ceux qui *giſoient* en tenebres, qui *eſtoient aſsis.*)

Luc. 10. 13. Si en Tir & en Sidon euſſent eſté faites les vertus, qui ont eſté faites en vous iadis, *giſans* (Gr. *aſſis*) auec ſac & cendre ils ſe fuſſent amendez.

Se Seoir, pour *ſe Poſer.*

Act. 2. 3. Et leur aparurent des langues départies comme de feu & *ſe poſa* (Gr. *s'aſſit*) ſur vn chacun d'eux.

Eſtre Aſsis ou *ſe Seoir*, pour *ſe tenir Coi*, *S'arreſter* & *Demeurer en un lieu.*

Gen. 22. 5. Abraham dit à ſes ſeruiteurs demeurez ici (Heb. *ſedete* ſéez-vous) auec l'aſne, moy & l'enfant cheminerons.

Eſa. 30. 7. Les Egyptiens ne leur aideront que de vanité & de néant, pourtant ay-ie crié ceci, leur force eſt de *ſe tenir coi.* (Heb. de *ſe ſeoir*, ou d'*eſtre aſsis.*)

Act. 18. 11. *Il demeura* donc-là vn an (Gr. il *s'aſsit.*)

La Conionction *Car* γὰρ pour *Or.*

Iaq. 1. 7. *Or* que cet homme-là ne s'attende point. (Gr. μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, car que c'eſt homme là ne s'attende pas.)

La Conionction *Car* γὰρ pour *Mais.*

Marc 7. 28. Il eſt bien vrai Seigneur, *car* les petits chiens mangent ſous la table des miettes que les enfans laiſſent tomber, (c. *mais* les petis chiens &c.)

Marc 15. 14. *Mais* quel mal a-t-il fait? & *Matt.* 27. 23. *Mais* quel mal a t-il fait? (Gr. *car.*)

Luc 22. 2. Et les Principaux Sacrificateurs, & les Scribes cherchoyent comment ils le pourroyent mettre à mort *car* (c. *mais*) ils craignoient le peuple.

2. *Cor.* 11. 5. *Mais* i'eſtime (Gr. γὰρ *car*) que ie n'ay eſté en rien moindre que les plus excellens Apoſtres.

La Con-

La Conionction *Que* ὅτι pour *C'eſt que.*

Apoc. 2. 6. Tu as ceci *que* (Gr. ὅτι) tu hais les actes &c.

Voir, pour *Sentir*, *Souffrir*, *Iouïr*, *Experimenter.*

Iob 9. 25. Mes iours ont eſté plus legers qu'vn courier, ils s'en ſont fuis, & n'ont point *veu* de bien.

Pſ. 4. 7. Pluſieurs diſent qui nous fera *iouïr* (Heb. *voir*) des biens.

Pſ. 27. 13. N'euſt eſté, que i'ay creu, que *ie verrois* les biens de l'Eternel en la terre des viuans.

Pſeaume 34. 13. Qui eſt ce qui aime longue vie pour *voir* le bien?

Pſ. 60. 5. Tu as *fait ſentir* à ton peuple choſes dures. (Heb. tu *as fait voir.*)

Pſeau. 89. 49. Qui eſt l'homme qui viura & ne *verra* point la mort.

Pſeau. 90. 15. Réiouï-nous au prix des iours, que tu nous as affligez, & au prix des ans, auſquels nous auons *ſenti* (Heb. *veu*) des maux.

Pſ. 91. 16. Ie le raſſaſierai de longue vie, & lui *ferai voir* ma déliurance.

Eccleſ. 3. 13. Et meſme que chacun mange, & boiue, & *iouïſſe*, (Heb. *voye*) du bien de tout ſon trauail c'eſt don de Dieu.

Eccleſ. 5. 18. C'eſt vne choſe, qui eſt bonne & qui eſt belle à l'homme de manger & boire, & de *iouïr* (Heb. *voir*) du bien de tout ſon trauail.

Eccl. 6. 6. Que s'il viuoit par deux fois mille ans & ne *iouïſſoit* (Heb. & ne *voioit*) d'aucun bien &c.

Eccl. 9. 9. *Vi ioyeuſement* auec la femme, qui tu as aimée &c. (Heb. *voi la vie.*)

Ierem. 33. 6. Ie les medecinerai & leur *ferai voir* abondance de paix & de vérité.

Act. 2. 27. Et ne permettras point que ton ſaint *ſente* (Heb. *voye*) corruption. *Et v.* 31. Que ſa chair n'a point *ſenti* corruption. (Gr. n'a point *veu*) Et *Act.* 13. 35 36, 37.

2 *Tim* 4. 14. Alexandre le forgeron m'a *fait ſentir* (Grec. m'a *montré*) beaucoup de maux.

La Conionction ὅτι ſignifie *De ce que.*

MATTH. 2. 18. Rachel pleurant ſes enfans, & n'a voulu eſtre conſolée *de ce qu'*ils ne ſont plus. (Gr. ὅτι οὐκ εἰσί.)

Matt. 11. 25. Ie te rends graces ô Pere, *de ce que* tu as caché ces choſes aux ſages. (Gr. ὅτι.)

Rom. 1. 8. Ie rens graces à mon Dieu, *de ce que* voſtre foy eſt renommée par tout le monde. (Gr. ὅτι.)

1. *Tim.* 1. 12. Ie rens grace à celui qui m'a fortifié aſſauoir à Ieſus Chriſt noſtre Seigneur *de ce qu'*il (Gr. ὅτι) m'a eſtimé fidele.

Apoc. 5. 4. Et ie pleurois bien fort *de ce que* (Grec. ὅτι) nul n'eſtoit trouué digne d'ouurir le liure.

Apoc. 11. 17. Nous te rendons graces Seigneur Dieu tout puiſſant qui és qui eſtois, & qui és à venir, *de ce que* (Gr. ὅτι) tu as pris ta grande puiſſance & as commencé ton regne.

Apoc. 16. 5. Seigneur tu és iuſte *de ce que* (Gr. ὅτι) tu as fait vn tel iugement.

Apoc. 18. 11. Les marchans de la terre auſſi pleureront & meneront deuil ſur elle, *de ce que* (Gr. ὅτι) nul n'achette plus de leur marchandiſe.

Voir, ioint auec la prepoſition ב *En* pour denoter *vne veuë Attentiue qui emeut les affections.*

EXOD. 1. 11. Quand Moïſe fut deuenu grand il ſortit vers ſes freres, & *vit leurs charges* (Heb. vidit in oneribus eorum, *il vid en* leurs charges.)

Pſ. 54. 9. Il m'a deliuré de toute triſteſſe *&* mon oeil *a veu* [ce qu'il vouloit voir] *ſur* mes ennemis. (Heb. vidit in inimicis, *il a veu en* mes ennemis.)

Pſ. 112. 8. Son cœur bien appuyé ne craindra point, tant qu'il *ait veu en* ſes adverſaires [ce qu'il deſire.]

Pſ. 118. 7. L'Eternel eſt pour moi entre ceux qui m'aydent, parquoi *ie verrai en* ceux qui me haïſſent [ce que ie deſire)

Abdias 12. *Tu ne deuois pas prendre plaiſir à voir* la iournée de ton frere. (Heb. *tu ne deuois pas voir.*) *v.* 13. Et ne deuois pas *prendre plaiſir à voir* ſon mal. (Heb. tu ne deuois pas *voir* ſon mal.)

Michée 4. 11. Maintenant pluſieurs nations ſe ſont aſſemblées contre toy, ſi diſent quelle ſoit profanée, & que noſtre œil *voye* en Sion [ce qu'il y voudroit voir.)

Voir,

Voir, pour *Connoiſtre.*

GEN. 42. 1. Iacob *voyant*, qu'il y auoit du bled à vendre en Egypte. (c. *ſachant & connoiſſant.*)

Voir, pour *Ouïr*, *Entendre.*

EXOD. 20. 18. Le peuple * *voioit* les tonnerres, les brandons le ſon du cornet, &c.

Marc 5. 38. Puis il vint à la maiſon du Principal de la Synagogue, & *vid* le bruit & ceux qui pleuroyent & menoient grand bruit (*vid* eſt mis-là pour *oüir*. Car Ieſus n'eſtoit pas encore entré en la maiſon, comme il appert du *v.* ſuiuant.)

* *Notable ſur ce paſſage remarque que les Hebrieux prenent quelquefois l'vn des ſens pour l'autre.*

Voir, pour *Pourvoir.*

GEN. 22. 8. Dieu ſe *pourvoira* de beſte pour holocauſte. (Heb. Deus *videbit* ſibi agnum in holocauſtum, Dieu *verra* pour ſoy vne beſte pour l'holocauſte.) *Et v.* 14. Abraham apella le nom de ce lieu-là, l'Eternel y *pourvoira*. (Heb. Deus *videbit*, Dieu *verra*) Et en ſuite en la monragne de l'Eternel *il y ſera pourveu.* (Heb. videbitur, *il ſera veu.*)

Geneſ. 41. 33. Que Pharao ſe *pourvoye* d'vn homme entendu & ſage. (HEB. que Pharao *voye* vn, &c.)

Exod. 18. 21. Et que tu te *pourvoyes*. (Heb. que tu *voyes*) d'entre le peuple d'homme vertueux.

1. *Sam.* 16. 1. Vien-ça ie t'enuoyerai vers Iſaï Bethleemite, car ie me ſuis *pourveu* (Heb. i'ay *veu*) d'vn de ſes fils pour Roy.

1. *Sam.* 16. 17. Ie vous prie *pourvoyez* (Heb. *voyez*) moy d'vn homme qui ſache bien ſouër des inſtrumens.

1. *Chron.* 17. 17. Tu as parlé de la maiſon de ton ſeruiteur, touchant vn long-temps à venir, & *as pourveu* à moy. (Hebr. *as veu.*)

2. *Chron*, 10. 16. Maintenant Dauid *pourvoi* à ta maiſon. (Heb. *voi.*)

La Conionction *ὅτι* ſimplement pour *Que.*

MATT. 2. 22. Quand il entendit *qu'*Archelaus regnoit, Et *v.*

16. Alors Herodes voyant *que* les ſages s'eſtoient moquez de lui.

Matth. 3. 9. Ie vous dis *que* Dieu peut.

Matth. 5. 20. Car ie vous dis *que* ſi voſtre iuſtice ne ſurpaſſe celle des Scribes. Et *verſ.* 21. Vous auez entendu *qu'*il a eſté dit. Et *verſ.* 23. Et là il te ſouuienne *que* ton frere a quelque choſe contre toi. Et *verſ.* 32. Mais moi ie vous dis *que* quiconque.

Matth. 9. 19. Ie vous dis *que* quiconque repudiera ſa femme.

Leure, labium pour *le bord.*

GEN, 22. 17. Comme le ſable, qui eſt ſur *le bord* de la mer, (Heb. ſur *la leure* de la mer.)

Gen. 41. 3. Et eſtoient auprés des autres ieunes vaches à *la riue* du fleuue. (Heb. à *la leure.*) *v.* 17. Il me ſembloit que i'eſtois auprés de *la riue* du fleuue. (Heb. auprés de *la leure.*)

Exod. 2. 3. Et le poſa en vne roſiere ſur *la riue* du fleuue. (Heb. ſur *la leure.*)

Exod. 7. 15. Tu te preſenteras au deuant de lui ſur *le riuage* du fleuue. (Heb. ſur *la leure.*)

Exod. 14. 30. Iſraël vid les Egyptiens morts ſur *le bord* de la mer. (Heb. ſur *la leure.*)

Exod. 26. 4. Fay des lacets de pourpre ſur *le bord* d'vn rouleau. (Heb. ſur *la leure.*)

Exod. 28 32. L'ouuerture ou paſſe la teſte ſera au milieu & y aura vn *ourlet* (Heb. vne *leure*) à ſon ouuerture.

Deut. 2. 36. Depuis Haroher, qui eſt ſur *le bord* du torrent d'Arnon. (Heb. ſur *la leure*) Et *ch.* 4. *v.* 48.

Portes, pour *Villes*, *Maiſons* & *Demeures.*

EXOD. 20. 10. Tu ne feras aucune œuure en icelui, ni toy, ni l'eſtranger qui eſt dedans tes *portes.*

Deut. 12. 15. Tu pourras tuer & manger de la chair en quelques *villes* que tu demeures. (Heb. en toutes tes *portes.*) *v.* 17. Tu ne mangeras point en aucune *ville de ta demeure.* (Heb. en tes *portes.*) *v.* 18. Tu les mangeras toy, ton fils, ta fille, ton ſeruiteur, & le Leuite qui eſt dans tes *portes.* Et *v.* 21. En quelque *ville que tu demeu-*

demeures. (Heb. en tes *portes.*)

Deut. 14. 21. Vous ne mangerez d'aucune chair morte d'elle-meſme, mais tu la bailleras à l'étranger qui eſt dans tes *portes*, où tu la vendras au forain. Et *v.* 27. Tu n'abandonneras point le Leuite qui eſt dans tes *portes.*

Deuter. 15. 7. Quand vn de tes freres ſera ſouffreteux en quelque lieu *de ta demeurance.* (Hebr. en l'vne de tes *portes.*) Et *verſ.* 22. Mais tu le mangeras *au lieu de ta demeure.* (Heb. en tes *portes.*)

Deut. 16. 5. Tu ne pourras point ſacrifier la Paſque en aucun *lieu de ta demeure*, &c. (Heb. en vne de tes *portes.*) Et *v.* 11. Et le Leuite qui eſt dans tes *portes.* Et *v.* 14. Et l'orphelin & la veuue qui ſont dans tes *portes.* Et *v.* 18. En toutes les *villes* que l'Eternel ton Dieu te donne. (Heb. en toutes les *portes.*)

Deut. 17. 2. Quand il ſe trouuera en quelqu'vne de tes *villes.* (Heb. *portes.*)

Deut. 18. 6. Quand le Leuite viendra de quelque lieu *de ta demeure.* (Heb. de tes *portes.*)

Deut. 23. 16. Il demeurera auec toy, au milieu de toy au lieu qu'il aura choiſi en l'vne de tes *villes.* (Heb. en l'vne de tes *portes.*)

Deut. 24. 14. Qui demeurent en ton païs en quelqu'vne de tes *demeurances.* (Heb. de tes *portes.*)

Deut. 26. 12. Ils les mangeront aux *lieux de ta demeurance.* (Heb. en tes *portes.*)

Deut. 28. 52. En toutes *les villes.* (Heb. *portes*) v. 55. 57.

Ruth. 3. 11. Toute la *porte* de mon peuple ſait que tu és femme vertueuſe.

Voix, pour *Commandement.*

DEVT. 21. 18. Quand vn homme aura vn enfant reuêche & rebelle, n'obéïſſant point à la *voix* de ſon pere, ni à la *voix* de ſa mere. Et *v.* 20. Cettui-ci noſtre enfant eſt reuêche & rebelle, il n'obéït point à noſtre *voix.*

Portes, pour *Puiſſance*, *Force.*

GENES. 22. 17. Ta poſterité poſſedera la *porte* de ſes ennemis.

Geneſ. 24. 60. Que ta poſterité poſſede la *porte* de ceux qui

la hairont.

Pſeau. 9. 14. Eternel ayes pitié de moy, toy qui m'enleues hors des *portes* de la mort.

Eſleuer, *Exalter*, pour *Retirer*, *Deliurer.*

Ps. 9. 14. Toi qui m'*enleues* hors des portes de la *mort*, (Heb. m'*eleues*, c. qui me *retires*, & *déliures*.)

Es Portes des Villes ſe faiſoyent les Aſſemblées Publiques.

GEN. 34. 20. Hemor donc & Sichem vinrent *à la porte de leur ville*, & parlerent aux gens de leur ville.

Fin pour *Salaire.*

ROM. 6. 21. Quel fruit donc auiez-vous és choſes deſquelles maintenant vous auez honte, certes la *fin* d'icelles, c'eſt la mort. Et *v.* 22. Maintenant ayant eſté affranchis du peché, & faits ſerfs à Dieu vous auez voſtre fruit en ſanctification, & pour *fin* la vie eternelle.

2. *Cor.* 11. 15. Ce n'eſt pas de merueilles, ſi les Miniſtres de Satan ſe déguiſent en Miniſtres de Iuſtice, deſquels la *fin* ſera comme leurs œuures.

Phil. 3. 19. Deſquels la *fin* eſt perdition, le Dieu deſquels eſt le ventre & la gloire en leur confuſion.

1. *Pier.* 1. 9. Rapportant la *fin* de voſtre foy aſſauoir le ſalut des ames.

Portes pour ſignifier *les Aſſemblées Publiques qui ſe faiſoyent és Portes.*

RVTH. 3. 11. Toute la *porte* de mon peuple ſait que tu és femme vertueuſe.

Et pour *De.*

IOSVE' 4. 10. Et le peuple ſe haſta & paſſa pour ſe haſta *de* paſſer.

Matth. 8. 21. Permets que *i'aille* premierement *enſeuelir* mon Pere.

Pere. (Gr. que i'aille & enſeueliſſe.)

Act. 23.6. Ie ſuis tiré en cauſe pour l'eſperance & reſurrection des morts. (c. pour l'eſperance *de* la reſurrection des morts.)

An pour *Temps.*

Esa. 34.8. Car il y a iour de vangeance & *an* de retribution pour maintenir le droit de Sion.

Eſa. 61. 2. Pour publier l'*an* de la bien-veuillance de l'Eternel.

Eſa. 63. 4. Le iour de vengeance eſt en mon cœur, & l'*an* auquel ie dois racheter les miens eſt venu.

Ierem. 11.23. Ie ferai venir le mal ſur les gens de Hanathoth l'*an* de leur viſitation.

Ierem. 23.12. Ie ferai venir ſur eux du mal l'*an* de leur viſitation,

Les choſes Grandes dénommées de Dieu.

Gen. 23. 6. Tu és entre nous un Prince *excellent.* (Heb. vn Prince *de Dieu.*)

Geneſ. 30.8. Et Rachel dit i'ay *excellemment* bien luité. (Heb. i'ai luité les luites *de Dieu.*)

1. *Sam.* 14.15. Il y eut vn effroi au camp, aux champs & parmi tout le peuple, le corps-de-garde auſſi, & les auant-coureurs furent effrayez & le païs fut émeu tellement que ce fut vn *effroi de Dieu.*

1. *Rois* 3. 28. Ils aperceurent qu'il y auoit en lui [aſſauoir Salomon] vne *ſageſſe de Dieu*, pour faire iugement (c. *tres grande & admirable.*)

1. *Chron.* 12. 22. A toutes heures il venoit des gens à Dauid pour l'aider tant qu'il en eut vn *grand camp*, (Heb. comme vn *camp de Dieu.*)

Pſ. 36. 7. Ta iuſtice eſt comme *hautes montagnes* (Heb. comme *montagnes de Dieu.*)

Pſ. 80. 11. Ses rameaux eſtoient comme *hauts cedres.* (Heb. comme *cedres de Dieu.*)

Pſ. 104. 16. Les *hauts arbres* en ſont raſſaſiez, les cedres du Liban qu'il a plantez. (Heb. les *arbres de Dieu.*)

Can. 8. 6. Leur embraſemens ſont embraſemens de feu, & vne *flamme tres vehemente.* (Heb. vne flamme *de Dieu.*)

Ionas 3.3. Or Niniue eſtoit vne ville *puiſſamment* grande. (Heb grande *de Dieu.*)

Homme, pour *Aucun*, *Nul.*

GEN. 23. 6. *Nul* de nous ne te refuſera. (Heb. vir è nobis non prohibebit, l'*homme* d'entre nous ne te refuſera.)

Geneſ. 39. 11. Il n'y auoit *aucun* des domeſtiques en la maiſon, (Heb. & non vir, &c. il n'y auoit nul *homme.*)

Geneſ. 45. 1. *Nul* ne demeurera auec lui quand il ſe donna a-connoiſtre à ſes freres. (Heb. *homme.*)

Exod. 34. 3. Mais que *nul* ne monte auec toy, & auſſi que *nul* ne ſoit veu en la montagne. (Heb. vir non aſcendat, Et vir non videatur, l'*homme* ne monte auec toy, & l'*homme* ne voye.)

Deut. 1. 35. Si *aucun* d'entre ces-hommes-ci voit ce bon païs. (Heb. ſi vir ex viris iſtis, ſi l'*homme* de ces hommes-ici.)

Deut. 34. 6. *Nul* (Heb. *homme*) n'a connu ſon ſepulchre iuſqu'a-ce iourd'huy.

Ioſué 1. 5. *Nul* ne poutra ſubſiſtet deuant toy, &c. (Heb. *homme.*)

Ioſué 23. 9. *Nul* n'a ſubſiſté deuant vous iuſqu'a-ce iourd'huy. (Heb. *homme.*)

Iug. 2. 21. Auſſi ne depoſſederai-ie plus *aucune* des nations que Ioſué delaiſſa quand il mourut. (Heb. *homme.*)

Iug. 3. 8. Ils ne laiſſerent paſſer *perſonne.* (Heb. *homme*) Et *v.* 29. Il n'en echapa *aucun.* (Heb. *homme.*)

Iug. 21. 1. *Nul* de nous (Heb. *homme*) ne donnera ſa fille pour femme aux Beniamites. Et *v.* 8. *Nul* de Iabes de Galaad n'eſtoit venu au camp. Et *v.* 9. *Nul* ne ſe trouua là des habitans de Iabes de Galaad. (Heb. *homme.*)

1. *Sam.* 21. 1. D'où vient que tu és ſeul & qu'il n'y a *perſonne* auec toy. (Heb. *homme.*) Et *v.* 2. Que *perſonne* ne ſache rien de l'affaire. (Heb. *homme.*)

Plein pour *Parfait*, *Entier.*

GEN. 23. 9. Qu'il me la baille pour le prix quelle vaut (Heb. pour le *plein* argent, c. pour vn prix *entier* & *parfait* de la valeur d'icelle.)

1. *Chron.* 21. 22. Dauid dit a Ornan, baille moy la place de cette aire, baille la moi pour le *prix qu'elle vaut.* (Heb. pro argento pleno,

pleno, pour le *plein* argent.)

Marc 4. 28. Car la terre produit d'elle meſme premierement l'herbe, puis les épics, & puis le *plein* froment. (ce froment *parfait* & *accompli.*)

Formules de Iurer & Preſter ſerment.

Gen. 14. 22. Abram dit au Roy de Sodome, *i'ay leué ma main à l'Eternel*, &c. *Et v.* 23. Si ie pren rien de toutes les choſes qui ſont à toy, &c.

Gen. 24. 2. Abraham dit à ſon ſeruiteur, &c. *mets* ie te prie, *ta main ſous ma cuiſſe. Et verſ.* 3. Et *ie te feray iurer par l'Eternel*, &c.

Geneſ. 47. 29. Iacob dit a Ioſeph *mets premierement ta main ſous ma cuiſſe*, que tu vſeras enuers moi de gratuité & verité.

Puits, & *Fontaines* en la langue Hebraïque ſe diſent d'vne meſme choſe.

Gen. 24. *v.* 11. *&* 20. Meſme choſe eſt apellé *puits*, ce qui enſuite eſt appellé *fontaine. v.* 13. 16. 29, 30, 42.

Gratuité, & *Verité*, ioints.

Gen. 24. 27. Benit ſoit l'Eternel, qui n'a point deſiſté d'exercer ſa *gratuité & verité* enuers mon Seigneur. Et *v.* 49. Maintenant ſi vous voulez vſer de *gratuité & verité* enuers mon ſeigneur, declarez-le moi.

Gen. 32. 10. Ie ſuis par trop petit au prix de toutes les *gratuitez* & de toute *la verité* dont tu as vſé enuers ton ſeruiteur.

Geneſ. 47. 29. Iacob dit a Ioſeph, mets premierement ta main ſous ma cuiſſe, que tu vſeras enuers moi de *gratuité & verité.*

Exod 34. 6. Le Dieu fort, pitoyable, tardif à colere, abondant en *gratuité & verité.*

Ioſué 2. 14. Quand l'Eternel nous aura baillé le païs, nous vſerons enuers toy de *gratuité & verité.*

Pſ. 40. 11. Ie n'ai point celé ta *gratuité*, ni ta *verité* en la grande congregation. *Et v.* 12. Que ta *gratuité & verité* me gardent continuellement.

Pſ. 57. 4. Dieu enuoiera ſa *gratuité* & ſa *verité. Et. v.* 11. Ta *gra-*

ſuité eſt grande iuſqu'aux cieux, & ta *verité* iuſqu'aux nuës.

Pſ. 61. 8. Apreſte *gratuité*, & *verité* qui le preſeruent.

Pſ. 85 11. *Gratuité* & *verité* ſe ſeront rencontrées, iuſtice & paix ſe ſeront entrebaisées.

Pſ. 85. 15. Tu és tardif a colere, & abondant en *gratuité* & *verité*.

La Conionction ἀλλὰ *Mais* Sur-abondante & miſe pour ornement.

MARC 13. 24. *Auſſi* en ces iours-là.

Gal. 4. 23. *Mais* celui qui eſtoit de la ſeruante naſquit ſelon la chair.

Epheſ. 5. 24. *Comme donc* l'Egliſe eſt ſuiette à Chriſt. (Gr. ἀλλ ὥσπερ.)

Si, *Non*, pour *Mais* אִם לֹא.

GEN. 24. 38. *Mais* tu iras en la maiſon de mon Pere. (Heb. ſi non ibis.)

Vaiſſeau pour *Inſtrument*, *Meuble* & *Vtenſile*. &c.

bagues. GEN. 24. 53. Puis le ſeruiteur tira des *bagues* d'argent & d'or (Heb. des *vaiſſeaux*.)

armes. *Gen.* 27. 3. Pren tes *inſtrumens* (c. tes *armes*) comme appert de ce qui ſuit) ton carquois & ton arc.

ménage. *Gen.* 31. 27. Tu as manié tout mon *ménage* (Heb. tous mes *vaiſſeaux*) quelle choſe as tu trouuée de tout le *ménage* de ta maiſon. (Heb. de tous les *vaiſſeaux*.)

ſac *Gen.* 42. 25. Ioſeph commanda qu'on empliſt leurs *vaiſſeaux* de bled. (c. *ſaes* comme la expoſé noſtre verſion, & qu'il appert de ce qui ſuit, qu'on miſt l'argent d'vn chacun d'eux en ſon *ſac*, car là eſt mis vn mot Hebrieu qui ſignifie vn *ſac*.)

ménage *Gen.* 45. 20. Ne laiſſez rien de voſtre *ménage*. (Hebr. de vos *vaiſſeaux*.)

armes. *Gen.* 45. 5. Simeon & Leui & ſon frere *inſtrumens* de violence. (Heb. *vaiſſeaux*.)

vtenſile. *Ezech.* 27. 3. Tu feras toutes ſes *vtenſiles* d'airain. (Heb. tous ſes *vaiſſeaux*.)

Leuit.

Leuit. 15. 4. Toute *choſe* ſur laquelle il ſera aſſis, ſera ſouillée (Heb. tout *vaiſſeau*) *ſiege ou ſelle.*

Nombr. 4. 12. Ils prendront auſſi tous les *vtenſiles* du ſeruice (Heb. tous les *vaiſſeaux*) *Ainſi v.* 14. 16. 26. 32. *vtenſile.*

Deut. 22. 5. La femme ne portera point *habillement* d'homme (Heb. non erit *vas* viri ſuper mulierem, il n'y aura point de *vaiſſeau* d'homme ſur la femme.) *habillement.*

Ioſué 7. 11. Ils l'ont mis en leurs *hardes* (Heb. *vaiſſeaux*) *hardes.*

Iug. 9. 54. Abimelec apella le garçon qui portoit ſes *armes* (Heb. *vaiſſeaux*) *armes.*

Iug. 18. 11. Il partit de là ſix cens hommes equipez de *harnois* de guerre (Heb. de *vaiſſeaux* de guerre) *harnois.*

1. *Sam.* 8. 12. Pour faire ſes *inſtrumens* de guerre, & les *inſtrumens* de ſes chariots (Heb. *vaiſſeaux*) *inſtrumens.*

1. *Sam.* 10. 22. Le voilà caché parmi le *bagage* (Heb. parmi les *vaiſſeaux*) *bagage.*

1. *Sam.* 14. 1. Ionathan dit au garçon qui portoit ſes *armes* (Heb. *vaiſſeaux*) *armes.*

1. *Sam.* 17. 22. Alors Dauid ſe déchargea de ſon *bagage* (Heb. de ſes *vaiſſeaux*) les laiſſant entre les mains de celui qui gardoit le bagage. *Et v.* 49. Dauid mit la main à ſa *malette* (Heb. *vaiſſeaux*) & prit de là vne pierre. Et *v.* 54. Dauid mit les *armes* (Heb. les *vaiſſeaux* de Goliath) en ſon tabernacle. *bagage.* *malette.* *armes.*

1. *Sam.* 20. 40. Ionathan bailla ſon *arc* & ſes *fleches* au garçon (Heb. bailla ſes *vaiſſeaux*.) *arc & fleche.*

1. *Sam.* 25. 15. Deux cent demeurerent auprés du *bagage* (Heb. des *vaiſſeau*) *bagage*

1. *Sam.* 30. 24. Celui qui demeure au *bagage*, (Heb. *vaiſſeaux*) *bagage.*

2 *Sam.* 24. 22. Voila des bœufs pour l'holocauſte, & des *charettes & attelage* (Heb. *vaiſſeaux*) *charrettes & attelage.*

2. *Rois* 11. 8. Chacun ayant ſes *armes* en ſa main. Et *verſ.* 11. Et les archers aſſiſterent ayant chacun ſes *armes* (Heb. ſes *vaiſſeaux*) *armes.*

2. *Chron.* 36. 19. On degaſta tout *ce qu'il y auoit* d'exquis en Ieruſalem (Heb. tous les *vaiſſeaux* deſirables) *choſe.*

Pſ. 7. 14. Et lui a apreſté des *armes* mortelles (Heb. des *vaiſſeaux* de mort)

Prou. 20. 15. Le léures de ſcience ſont vn precieux *ioyau* (Heb. *vaiſſeau*) *ioyau ou bague.*

Eſaïe 61. 10. Comme vne eſpouſe qui ſe pare de ſes *beſongnes* *ornement.*

(Heb. de ſes *vaiſſeaux*)

bagues. *Ezech.*23. 26. Ils te deueſtiront de tes veſtemens & enleueront tes *bagues* dont tu te pares (Heb. *vaiſſeaux*)

beſõgnes, bardes. *Ionaï.*1. 5. Les mariniers eurent peur & ietterent les *beſongnes* (Heb. les *vaiſſeaux*) qui eſtoient au nauire dans la mer pour ſe décharger.

bien *Matth.* 12. 29. Comment pourra quelqu'vn entrer en la maiſon d'vn homme fort, & piller ſon *bien* (Gr. les *vaiſſeaux*).

Act. 9. 15. Le Seigneur dit va, car il m'eſt vn *inſtrument* (Gr. vn *vaiſſeau*) d'élite pour porter mon nom deuant les Gentils.

Miſts. & voiles. *Act.* 27. 17. Pour les *mats* & les *voiles* d'vn nauire.

Corps 1. *Theſſ.* 4. 4. A ce qu'vn chacun de vous ſache poſſeder ſon *vaiſſeau* (c. ſon *corps*) en ſanctification & honneur.

Auec pour *Auprés*, *Proche*. Heb. עם.

GENES. 25. 11. Iſaac habita *prés* du puits du viuant qui me void. (Heb. cum puteo, *auec* le puits.)

Gen. 35. 4. Lequel les cacha ſous vn cheſne qui eſtoit *auprés* de Sichem. (Heb. cum Sichem, *auec* Sichem.)

Bouche, pour *Gouſt*, *Appetit*.

GEN. 25. 28. La venaiſon eſtoit ſa *viande*. (Heb. venatio in ore eius, la venaiſon eſtoit en ſa *bouche* (c. eſtoit ſon *gouſt* ſon *appetit*)

Les Hebrieux auoyent diuers Noms.

GEN. 26. 34. Vne des femmes d'Eſau eſt apellée *Iudith* qui Gen. 36. 2. eſt apellée *Aholibama*. *là meſme* 26. 34. l'autre femme eſt apellée *Baſmath* laquelle ch. 36. 2. eſt apellée *Hada*.

*Gen.*28. 9. La fille d'Iſmaël qu'Eſau prit a femme eſt apellée *Mahalath*. Et *Gen.* 36. 3. eſt apellée *Baſmath*.

Poudre pour *Terre*.

GEN. 26. 15. Ils rempliront les puits de *terre* (Heb. de *poudre*)

Iob 19. 25. Ie ſai que mon Redempteur eſt viuant, & qu'il demeu-

meurera le derniet ſur la *terre* (Heb. ſur la *poudre*).

Iob 28. 2. Le fer eſt ptis de la *pouſſiere* (c. eſt tiré de la *terre*)

Iob 41. 24. Il n'y a rien en la *terre* (Heb. en la *poudre*) à quoy il puiſſe eſtre accomparé eſtant fait pour eſtre ſans peur.

Pſeau. 44. 26. Noſtre ame eſt panchée iuſques en la *poudre*, & noſtre ventre eſt attaché contre *terre*.

Prou. 8. 26. Il n'auoit point encore fait la terre ni les campagnes, ni le plus beau des *terres* (Heb. des *poudres*) du monde habitable.

Eſa. 2. 19. Les hommes entreront és cauernes des rochers, & és trous de la *terre* (Heb. de la *poudre*).

Habac. 1. 10. Elle ſe rit de toutes fortereſſes, & faiſant des *terraces* (Heb. elle entaſſera la *poudre*) elle la prendra.

Poudre, pour *Ruines & Demolitions.*

NEHEM. 4. 10. Il y a beaucoup de *terraux* (Heb. de *poudre*) tellement que nous ne pourrons baſtir la muraille.

Poudre pour *Cendre.*

NOMBR. 19. 17. On prendra pour celui qui ſera ſouillé de la *poudre* de la ieune vache, &c. (c. de la *cendre*) voy le *v.* 5.

Chair, pour *les Yeux.*

IOB 19. 26. Ie verrai Dieu de ma *chair*. (c. de mes *yeux charnels*)

Retourner, mis auec vn autre verbe ſignifie *Derechef* & denote *la Reïteration d'vne Action.*

Gen. 16. 13. Et Iſaac *derechef* creuſa les puits d'eau (Heb. & *reuerſus eſt* Iſaac & fodit, & Iſaac *retourna* & creuſa)

Gen. 30. 31. Reuertar & paſcam pecudes tuas, ie *retourneray* & paiſtrai tes troupeaux (c. ie paiſtrai *derechef* tes troupeaux)

Nombr. 11. 4. Meſme les enfans d'Iſraël ſe *remirent* a pleurer (Heb. *retournerent* & pleurerent)

Ioſué 5. 2. Fay-toy des couſteaux tranchans, & *derechef* circon-

cis pour vne seconde fois les enfans d'Israël (Heb. *retourne* & circoncis)

2. *Rois* 1. 11. Achazia enuoya *derechef* vn capitaine de 50 hommes Ainsi *v.* 13. (Heb. *retourna* & enuoya)

2. *Rois* 21. 3. Manassé *rebastit* les hauts lieux qu'Ezechias son pere auoit destruits (Heb. *retourna* & bastit)

Ps. 71. 20. Qui m'ayant fait voir plusieurs detresses & maux, *derechef* (Heb. reuersus, étant *retourné*) tu m'as rendu la vie, & m'as fait monter *derechef* (Heb. reversus, étant *retourné*) hors des abysmes de la terre.

Manger & Boire, pour *Banqueter & faire Bonne-Chere.*

GEN. 26. 30. Alors il leur fit vn banquet & *mangerent & beurent* (c. *ils firent bonne chere*)

Iob 1. 13. Il aduint vn iour comme ses fils & ses filles *mangeoient & beuuoient* en la maison de leur frere aisné. *v.* 18. Tes fils & filles *mangeoient & beuuoient* en la maison de leur frere aisné. Au *v.* 4. Il auoit dit que ses fils alloient *faisant banquets* en la maison de chacun d'eux à son tour. *Exod.* 32. 6. 1. *Sam.* 30. 16. 2. *Sam.* 11. 11. 1. *Rois* 1. 25. Et 4. 20. & 18. 41. 2. *Rois* 6. 23. 1. *Chron.* 29. 22. *Nehem.* 8. 12. *Esa.* 22. 13.

A l'oppositе *ne Manger* & *ne Boire* (c. s'abstenir des viandes ordinaires) se prend pour *mener vne vie austere.*

MATT. 11. 18. Car Iean est venu *ne mangeant*, ni *ne beuuant*, & ils disent, il a le diable.

Boire, pour *Banqueter.*

En la langue Hebraïque le mot qui signifie breuuage signifie aussi festin.

GEN. 43. 34. *Ils beurent* (c. *ils festinerent*) & firent bonne chere.

Ester 7. 1. Le Roy & Hamam vinrent *banqueter* auec la Reine Ester (Heb. vinrent *boire*)

A la

A la Face liphne לִפְנֵי ſignifie *Auparauant.*

GEN. 27. 7. Ie te benirai *auant que* mourir. (Heb. ad facies mortis meæ, *à la face* de ma mort) *Et verſ.* 10. Afin qu'il te benie *deuant* ſa mort (Heb. ad facies mortis ſuæ , *à la face* de ſa mort).

Gen. 19. 26. On ne fait pas ainſi en ce païs de donner la plus ieune *deuant* l'aiſnée. (Heb. ad facies , *à la face*)

Gen. 30. 30. Ce que tu auois *auant que* ie vinſſe, (Heb. לְפָנַי ad facies meas, *à mes faces*) eſtoit peu.

Geneſ. 48. 20. Il mit Ephraïm *deuant* Manaſſé (Heb. *liphne*)

Leuit. 18. 27. Les gens de ce païs qui ont eſté *deuant* vous. *Et v.* 28. Que la terre ne vous vomiſſe point comme elle aura vomi les gens qui y ont eſté *deuant* vous. Et *v.* 30. Vous ne ferez rien de ce qui a eſté accouſtumé touchant ces abominations qui auront eſté faites *auant* vous (Heb. *liphne*)

Deut. 2. 12. Les Horiens demeuroient *auparauant* en Sehir. Et *v.* 20. Les Rephains y habitoient *auparauant.*

Deut. 21. 15. Il ne pourra point faire aiſné le fils de l'aymée *deuant* [בְּנֵי־] le fils de celle qui eſt haïe.

Ioſué 14. 15. Le nom d'Hebron eſtoit *auparauant* (Heb. *lephanim*) Kiriath-Arba.

2. *Sam.* 3. 35. *Deuant* le Soleil couché ie ne gouſterai point de pain.

1. *Chron.* 22. 5. Dauid prepara ces choſes en abondance *deuant* que mourir.

Iob 3. 24. *Deuant que* ie mange mon ſoupir vient.

לִפְנֵי *Liphne*, pour *Pendant*, *Durant*, *tant que* *Durera.*

Ps. 72. 5. Ils te craindront *tant que* le Soleil & la Lune *dureront.* (Heb. cum Sole & *ante* Lunam, auec le Soleil & deuant la Lune) Et *v.* 17. Son renom ira de pere en fils *tant que* le Soleil *durera.* (Heb. *ante* ſolem , *deuant* le Soleil.)

מִפְּנֵי mippene, *à Cauſe*, Propter.

GEN. 17. 46. Ie ſuis ennuyée de viure *à cauſe* de ces Hethiennes.

Gen. 31. 35. Qu'il ne deplaiſe point à Monſeigneur, de ce que ie ne me puis leuer deuant lui (Heb. *me phaneca*)

Gen. 36.7. Le païs ne les euſt peu ſouſtenir *à cauſe* de leur troupeaux.

Gen. 47. 13. Le païs de Canaan ne ſauoit que faire *à cauſe* de la famine.

Exod. 3. 7. I'ay ouï le cri qu'ils ont ietté *à cauſe* de leurs exacteurs.

Exod. 9. 11. Les magiciens ne ſe peurent tenir devant Moïſe *à cauſe* des vlceres.

Exod. 19. 18. Le mont de Sinaï eſtoit tout en fumée *d'autant* (Heb. *miphne*) *que* l'Eternel eſtoit deſcendu.

Deut. 28. 20. L'Eternel enuoyera ſur toy malediction, *à cauſe* de la mauuaiſté de tes déportemens (Heb. *a facietus* maliciæ actionum tuarum, *des faces* de la malice de tes actions.)

Ioſué 2. 9. Tous les habitans du païs ſont affadis *à cauſe* de vous.

1. *Rois* 5. 3. Tu ſais que Dauid mon Pere n'a peu baſtir vne maiſon au nom de l'Eternel ſon Dieu, *à cauſe* des guerres qui l'ont enuironné.

Nehem. 5. 15. Ie n'ai point ainſi fait, *à cauſe* de la crainte de Dieu.

Et mis au milieu de deux Verbes ſignifiant *Pour.*

MATTH. 5. 15. On n'allume point la chandelle *pour* la mettre (Gr. ils n'allument point la chandelle & la mettent)

Subſtantif ou *Relatif de diuers Nombre* que ſon *Adiectif*, ou *Antecedent.*

GEN. 27. 29. Quiconque te maudira [ſoit] maudit, & qui te benira [ſoit] benit. (Heb. tibi *maledicentes maledictus*, & tibi *benedicentes benedictus*, ceux *qui te maudiſſent ſois maudit*, que ceux *qui te beniſſent ſoit benit.*) *Nomb.* 24. 9.

Gen. 47. 3. Tes ſeruiteurs ſont bergers. (Heb. Paſtor pecoris, ſerui tui, pro paſtores, *tes ſeruiteurs, berger* du troupeau pour *bergers*)

Deut. 21. 10. Cum egreſſus fueris ad bellum contra inimicos tuos, & dederit eum [pro eos] Dominus Deus in manu tua,

Quand

Quand tu ſortiras à la guerre contre tes ennemis, & que le Seigneur ton Dieu *l'aura* liuré (pour *les* auras liurez) en ta main.

Ioſué 2. 4. La femme auoit pris ces deux hommes & *les auoit cachez* (Heb. & *l'auoit caché*)

Ioſué 24. 7. L'Eternel mit vne obſcurité entre vous & les Egyptiens & puis il amena ſur *eux* (Heb. ſur *lui*) la mer qui *les* (Heb. *le*) couurit.

Iob 32. 8. L'Eſprit eſt bien en l'homme, mais l'inſpiration du Tout-puiſſant *les* rend entendus.

Prou. 28. 4. Ceux qui delaiſſent la Loy loüent *le* méchant, mais ceux qui gardent la Loy *leur* font la guerre.

אִישׁ Iſch *Perſonnage* pour ſignifier *vn homme de Qualité Conſiderable.*

Gen. 42. 30. Vn certain *perſonnage* Seigneur du païs.

Ioſué 9. 6. Ils dirent à Ioſué & *aux principaux d'*Iſraël (Heb. ad virum, *au perſonnage*)

1. *Sam.* 17. 12. Iſaï eſtoit reputé entre *les hommes de qualité*. Et 26. 15. N'es-tu pas *vn vaillant homme*. (Heb. nonne tu vir? n'es-tu pas *vn perſonnage*?)

Pſ. 49. 3. Tant ceux du bas eſtage que les *nobles*.

Pſ. 62. 10. Ceux du bas eſtat ne ſont que vanité, les *nobles* ne ſont que menſonge.

Prou. 20. 5. Le conſeil au cœur d'vn *homme* (c. *ſage* & *vertueux*) eſt comme vne eau profonde, & l'homme d'entendement l'en puiſera.

Vn mis Indefiniment.

Gen. 27. 44. Demeurez auec lui *quelque temps* (Heb. habita cum eo dies vnos, demeure auec lui *vn* iour)

Gen. 29. 20. Iacob ſeruit ſept ans pour *Rachel*, qui luy ſemblerent comme *peu de iours* (Hebr. ſicut dies vni, comme *vn iour*)

אִישׁ *Iſch* pour *vn homme qui n'eſt pas de Conſideration.*

Prov. 24. 1. Ne porte point d'enuie aux *hommes* malins. *Et v.* 29. Ne dis point comme i m'a fait ie lui ferai, ie rendrai à l'*homme* ſelon ce qu'il m'a fait. *Et v.* 30. Ie ſuis paſſé auprés du Champ de

l'*homme* (Heb. איש *Iſch)* pareſſeux & auprés de la vigne de l'*homme* dépourueu de ſens.

Prou. 25. 1. Que les *gens* d'Ezechias Roy de Iuda ont copiées. *v.* 14. L'*homme* qui ſe vante d'vne fauſſe liberalité. *Et v.* 28. L'*homme* qui ne retient point ſon courage, eſt comme la cité où il y a brêche & qui eſt ſans muraille.

Prou. 30. 2. I'eſtois brutal plus qu'aucun *homme*.

Quand l'Eſcriture, parlant de quelqu'vn & de dit fils d'vn tel, les qualitez adiouſtées en ſuite ſe rapportent non au pere, mais au fils duquel eſt le propos.

Contre cela il y a quelques exemples cõme Gen. 34. 2.

GEN. 28. 5. Iacob s'en alla en Paddan-Aram vers *Laban fils* de Bethuel Aramien *frere de Rebecca.*

La Femme à ſa Sœur, pour dire *l'vne à l'autre.*

EZECH. 1. 9. Leurs ailes eſtoient iointes *l'vne à l'autre* (Heb. *la femme à ſa ſœur*) *Et v.* 23. Et au deſſous de l'eſtenduë eſtoyent leurs aiſles droites *l'vne vers l'autre* (Heb. *la femme à ſa ſœur*) *Ainſi Ezech. ch.* 3. *v.* 13.

Iuſques-à ce que, pour dire *Iamais*, *Touſiours* & *autres* ſignifications.

GEN. 28. 15. Ie ne t'abandonnerai point *iuſqu'a-ce que* ie t'aye fait ce que ie t'ay dit.

1. *Sam.* 15. 35. Et Samuël n'alla pas voir Saül *iuſqu'au* iour de ſa mort.

2. *Sam.* 6. 23. Et Mical fille de Saül n'eut point d'enfans *iuſqu'au iour* de ſa mort.

2. *Sam.* 20. 3. Elles furent ſequeſtrées *iuſqu'au* iour de leur mort.

1. *Chron.* 28 20. Fortifie toy & te renforce, & trauaille, ne crain point & ne t'effraye de rien, car l'Eternel mon Dieu, ſera auec toy, & ne te delaiſſera point ni ne t'abandonnera point *iuſques à-ce que* tu ayes patacheué tout l'ouurage du ſeruice de la maiſon de l'Eternel.

Eſdras 5. 5. Mais pour ce que ſur les Anciens des Iuifs eſtoit l'œil

l'œil de leur Dieu, on ne les fit point ceſſer *iuſqu'a tant que* l'affaire paruint à Darius & qu'alors ils raportaſſent lettres ſur cela, &c. (on ne les fit non plus *ceſſer aprés que Darius eut eſté informé de l'affaire, au contraire ils y trauaillerent tant plus conformément au mandement que fit Darius, comme il eſt declaré en ſuite.)

* *aſſauoir de trauailler au baſtiment du Temple.*

Matth. 1. 25. Et ne la connut point *pendant le temps* quelle deuoit enfanter ſon premier-né.

Oeuure pour *Façon.*

Ezech. 1. 16. Et *la ſemblance* des rouës, *& la façon* d'icelles, (Heb. & l'*œuure*) leur *ſemblance* & leur *façon* (Heb. leur *œuure*) eſtoit comme ſi vne rouë euſt eſté au dedans d'vne autre rouë.

Paix, pour *Proſperité*, & pour *Salutation*; pour *l'Eſtat d'vne Choſe.*

Gen. 29. 6. Il leur dit *ſe porte-t-il bien*, (Hebr. *a-t-il paix*) ils luy reſpondirent *il ſe porte bien.* (Heb. *il a paix*)

Gen. 37. 14. Regarde ſi tes freres & les troupeaux *ſe portent bien.* (Hebr. regarde *la paix* de tes freres, & *la paix* des troupeaux.)

Gen. 41. 16. Dieu reſpondra pour moi ce qui ſera de la *proſperité* (Heb. de la *paix*) de Pharao.

Gen. 43. 3. *Tout va bien* pour vous. (Heb. pax vobis, *paix* pour vous) *Et v.* 27. Il leur demanda touchant leur *proſperité.* (Heb. leur *paix*) *Et en ſuite va-t-il du tout bien* à voſtre pere. (Hebr. voſtre pere *a-t-il paix*) *v.* 28. Ton ſeruiteur noſtre Pere *ſe porte bien.* (Heb. *a paix.*)

Gen. 44 17. Mais vous remontez en *paix* vers voſtre Pere. (c. *libres, ſains & ſaufs & ſans receuoir de moi aucun mal.*

Exod. 18. 7. Ils s'enquirent l'vn de l'autre touchant leur *proſperité* (Heb. leur *paix*) *v.* 23. Meſme tout le peuple arriuera en *bonne proſperité* en ſon lieu. (Heb. arriuera en *paix.* c. *ſain & ſauf.*)

Iug. 6. 23. L'Eternel lui dit *il va bien* pour toy. (Heb. pax tibi il y a *paix* pour toy.)

Iug. 18. 15. *Ils le ſaluerent* (Heb. ils lui démanderent de ſa *paix.*)

1. *Sam.* 10. 4. Ils te demanderont *comment tu te portes* (Heb. de ta *paix.*)

1. *Sam.* 16 4. Ne viens-tu *que pour bien*? (Heb. ta venuë eſt elle *paix*?) *v.* 5. Et il reſpondit, ie ne viens *que pour bien*. (Heb. il répondit *paix*.)

1. *Sam.* 17. 18. Tu viſiteras tes freres pour ſauoir s'ils *ſe portent bien*. (Heb. in pace, s'ils ſont en *paix*) *Et v.* 22. Et demanda a ſes freres *s'ils ſe portent bien* (Heb. de leur *paix*)

1. *Sam.* 20. 6. S'il dit ainſi bien, *il va bien* pour ton ſeruiteur (Heb. pax ſeruo tuo, *il y a paix* pour ton ſeruiteur)

1. *Sam.* 25. 5. Montez en Carmel, & vous en allez vers Nabal & *le ſaluez* (Heb. & l'interogez de ſa *paix*) en mon nom. *Et v.* 6. Autant en puiſſe tu faire l'an qui vient, & que tu *te portes bien*, toy, ta maiſon & tout ce qui eſt à toy. (Heb. & tu *pax*, & domus tua *pax*, & omne quod tibi *pax*; & à toy *paix* à ta maiſon & à tout ce qui eſt à toy.)

1. *Sam.* 30 21. Dauid s'eſtant aproché du peuple, les ſalua amiablement. (Heb. leur demanda leur *paix*, ou leur ſouhaita *paix*.)

2. *Sam.* 11. 7. Dauid interrogea Vrie comment *ſe portoit* Ioab, comment *ſe portoit* le peuple, & comment *il alloit* de la guerre, (Heb. l'interrogea de la *paix* de Ioab, de la *paix* du peuple, & de la *paix* de la guerre.)

2. *Sam.* 17. 2. 3 Achitophel dit qu'il frapera Dauid tout ſeul & que tout le peuple ſera *ſain & ſauf*. (Heb. ſera *paix*.)

2. *Sam.* 19. 30. Qu'il prenne tout, puis que le Roy monſeigneur eſt reuenu en *paix* en ſa maiſon. (c. en *proſperité*.)

1. *Rois* 2. 13. Viens-tu pour *bien*, il reſpondit pour *bien*. (Heb. num *pax* aduentus tuus, & dixit *pax*, ta venuë eſt elle *paix*, & il dit *paix*

2. *Rois* 4. 26. Te va-t-il *bien*, va t-il *bien* à ton mari. va t-il *bien* à l'enfant; Et elle reſpondit *bien*, (Heb. as tu *paix*, ton mari a-t-il *paix*, l'enfant a-t-il *paix* & elle dit *paix*.)

2. *Rois* 9. 31. En eſt il *bien pris* à Zimri, qui tua ſon ſeigneur, (Heb. num pax Zimri? y a il eu *paix* pour Zimri?)

2. *Rois* 10. 13. Nous ſommes deſcendus pour *ſaluer* les fils du Roy (Heb. ad *pacem* filiorum, pour la *paix* des fils du Roy)

Eſter 10. 3. Parlant pour la *proſperité* (Heb. pour la *paix*) de toute la race d'icelui.

Pſ. 73. 3. I'ay porté enuie aux inſenſez voyant la *proſperité* (Heb. la *paix*) des méchans.

Matth. 10. 12. Quand vous entrerez en quelque maiſon *ſaluez* là (quelques exemplaires adiouſtent *diſent paix ſoit en cette maiſon*. Et la ſuite confirme cette leçon car il eſt dit au *verſet* ſuiuant, Que ſi la maiſon en eſt digne que voſtre *paix* vienne ſur elle,

elle, mais ſi elle n'en eſt pas digne que voſtre *paix* retourne à vous

Reuenir, ou *Retourner en Paix*, pour dire *en Proſperité, Victorieux, Sain & Sauf, Heureuſement.*

GEN, 18. 21. Et que ie *retourne en paix* en la maiſon de mon Pere.

Ioſué 10. 20. Quand Ioſué eut acheué de les fraper d'vne tres-grande déconfiture. Et *v.* 21. Tout le peuple *retourna en paix* au camp vers Ioſué.

Iug. 8. 9. Gedeon dit aux hommes de Penuel, quand *ie retourneray en paix*, ie démolirai cette tour.

Iug. 11. 30. Iephté voüa vn vœu à l'Eternel, & dit, ſi pour certain tu liures les enfans de Hammon en ma main *v.* 31. lors quoy que ce ſoit qui ſorte des portes de ma maiſon au deuant de moi, quand *ie retourneray en paix* des enfans de Hammon, cela ſera à l'Eternel.

2. *Sam.* 17. 3. Et ferai que tout le peuple retourne à toy, &c. Ainſi tout le peuple *ſera ſain & ſauf* (Heb. tout le peuple *ſera paix.*)

2. *Sam.* 19. 24. Mephiboſchet n'auoit point fait ſa barbe ni laué ſes habits, depuis que le Roy s'en eſtoit allé iuſqu'au iour qu'il *reuint en paix*. Et *v.* 30. Puiſque le Roy Monſeigneur *eſt reuenu en paix* en ſa maiſon.

Donc δε, pour *Auſſi, ſemblablement*, ou pour ornement ſimplement.

MARC 3. 31. Les freres *donc* (c. *or* ſes freres.)

Iean 8. 38. Ie vous di ce que i'ai veu chez mon Pere, Et vous *auſſi* (Grec. δε *donc*) faites les choſes que vous auez veuës chez voſtre Pere.

Luc 13. 15. *Donc* le Seigneur lui dit, *Iean* 6. 30. Alors ils lui dirent. (Gr. ils lui dirent *donc.*)

Iean 8. 41, 42, 48, 52, 57, 59. & 9. 12, 25. Il reſpondit & dit, (Gr. il reſpondit *donc*. Et *v.* 28. Lors ils l'iniurierent (Gr. ils l'iniurierent *donc.*)

Iean 11. 33. Quand Ieſus la vit pleurant (Gr. quand *donc* Ieſus la vid) *Iean* 12. 3, 4, 17, 21, 28. *Iean* 18. 4. 10. *Rom.* 11. 19.

1. *Tim.* 2. 1. l'ammonneſte *donc.* (c. *auſſi* ou *ſemblablement.*)

Mourir en Paix, pour *Mourir de ſa Mort naturelle.*

IEREM. 34. 4. Ainſi a dit l'Eternel de toy, tu ne mourras point par l'épée. *v.* 5. Ains *tu mourras en paix*, & on fera bruſler ſur toy des choſes aromatiques.

Vn Mois, *vn An de Iours*, pour dire *vn Mois*, *ou An accompli.*

GEN. 29. 14. Il demeura auec lui *vn mois entier* (Heb. *vn mois de iours.*)

Geneſ. 41. 1. Il auint au bout de deux *ans entiers* (Heb. de deux *ans de iours.*)

Nombr. 11. 20. Mais iuſques à *vn mois entier* (Hebr. *vn mois de iours*)

Deuter. 21. 13. Elle pleura ſon Pere, & ſa mere *vn mois entier* (Heb. *vn mois de iours.*)

2. *Sam.* 13. 23. Auint au bout de deux *ans entiers* (Heb. de deux *ans de iours.*)

Pieds, pour *Venuë*, *Arriuée.*

GEN. 30. 30. L'Eternel t'a benit à mon *arriuée*, (Heb. ad pedem meum, à mon *pied.*)

Eſa. 52. 7. Combien ſont beaux ſur les montagnes *les pieds* de celui qui apporte bonnes nouuelles & qui publie la paix.

Act. 5. 9. Voici à la porte *les pieds* de ceux, qui ont enterré ton mari, & ils t'emporterons.

Leuer ſes pieds, pour *cheminer*, *ſe mettre en Chemin.*

GEN. 29. 1. Iacob *leua ſes pieds* (c. *ſe mit en chemin.*)

Couurir ſes pieds, pour, *aller à la Garderobe.*

1. SAM. 24. 4. Saül entra en vne cauerne pour *faire ſes affaires* (Heb. pour *couurir ſes pieds.*)

Iug. 3. 24. Il faut bien dire qu'il eſt *à ſes affaires* (Heb. qu'il

couure

couure ſes pieds) à la garderobbe fraiſche.

D'entre les Pieds, pour dire *du Ventre.*

DEVT. 28. 56. & 57. La plus delicate d'entre vous regardera d'un œil malin ſon fils & ſa fille, & la taye de ſon petit enfant qui ſortira *d'entre ſes pieds*, & les enfans qu'elle enfantera, car elle les mangera, &c.

Faire, pour [*Former*, *Creer*, *Donner Eſtre*, עשה, פעל

IOB 31. 15. Celui qui m'a *fait* dans le ventre, ne la-t-il pas *fait* auſſi, ne nous a-t-il pas *façonnez* de meſme en la matrice?

Iob 32. 22. Ie ne ſai point vſer de mots couuerts, celui qui m'a *fait* m'enleueroit incontinent.

Iob 35 4. L'Eſprit de Dieu m'a *fait*, & le ſouffle du Tout-puiſſant m'a viuifié.

Iob 35. 10. Perſonne ne dit, où eſt Dieu qui m'a *fait.*

Iob 36. 3. I'attribuerai iuſtice a çelui, qui m'a *fait.*

Eſa. 57. 16. C'eſt de par moi que l'eſprit ſe veſt, & c'eſt moi qui ai *fait* les ames.

Mentir à Dieu, pour *le Renoncer*, & *Renier.*

IOB 31. 28. Car i'euſſe *renié le Dieu* fort d'enhaut (HEB. *i'euſſe menti à Dieu.*)

Pſ. 44. 18. Tout cela nous eſt auenu, & ſi ne t'auons point oublié, & *n'auons point fauſſé ton alliance* (Heb. *nous n'auons point menti en ton alliance* c. nous n'auons point renoncé à ton alliance.)

Subſtance pour *le bien qu'on a*

MATTH. 19. 21. Ven *ce que tu as* (Gr. *ta ſubſtance*)

Hair pour *Aimer moins.*

GEN. 29. 31. Et l'Eternel voyant que Lea *eſtoit haïe* &c. (*c. moins aimée* que Rachel comme il appert du *v.* 30. où il eſt dit que Iacob aima plus Rachel que Lea.) Ainſi *v.* 33. Pource que l'Eternel a en-

tendu que *i'eſtois haie.*

Deut. 21.15. Quand vn homme aura deux femmes l'vne aimée & l'autre *haïe* & quelles lui auront enfanté des enfans, tant l'aimée que celle qui *eſt haïe*, & le fils aiſné ſoit de celle qui *eſt haïe*. *v.* 16 Il ne pourra point faire aiſné le fils de l'aimée deuant le fils de celle qui eſt *haie.*

Iug. 14. 16. La femme de Samſon donc pleura aprés lui, diſant *tu me hais* ſeulement, & ne m'aimes point, n'as-tu pas proposé vne ſentence a deuiner aux enfans de mon peuple & ne l'as point déclarée.

2. *Sam.* 19. 6. De ce que tu aimes ceux, qui te *haïſſent* & *hais* ceux qui t'aiment, &c. Par ceux qui *t'aiment* Ioab entendoit ceux qui auoient combattu pour Dauid, leſquels il diſoit que Dauid *haïſſoit*, (c. *aimoit moins* qu'Abſalom duquel il menoit ſi grand deüil)

Luc 14.26. Si quelqu'vn vient vers moi & ne *hait* ſon pere & ſa mere, & femme, & enfans, & freres, & ſœurs, & encore meſme ſon ame il ne peut eſtre mon diſciple (là *haïr* ſignifie *aimer moins*, comme l'expoſe Saint Matthieu au chap. 10. 37. conferez Apocalypſe 12.11.)

Le Palais pour *la Langue.*

Iob 31. 30. Ie n'ai point permis à ma *langue* (Heb. à mon *palais*) de pecher en demandant ſa mort auec maudiſſon.

Fruit du Ventre, pour ſignifier *les Enfans.*

Gen. 30. 2. Dieu t'a empéché *le fruit du ventre.*

Pſeau. 127. 3. Voici les enfans ſont vn heritage de l'Eternel, *le fruit du ventre* eſt vn loyer.

Pſeaume 132.11. L'Eternel a iuré la verité a Dauid, diſant ie mettrai du *fruit de ton ventre* ſur ton throne.

Eſa. 13. 18. Leurs arcs écraſeront les ieunes gens, & ils n'auront point pitié du *fruit du ventre*, & leur œil n'eſpargnera point les enfans.

Lament. 2. 20. Les femmes ont elles pas mangé leur *fruit*, & les petis enfans qu'elles emmaillottoyent?

Luc 1. 42. Benit eſt le *fruit de ton ventre.*

Fruit,

Fruit, mis ſimplement pour *Lignée Poſterité.*

PSEAVME 21. 11. Tu feras perir leur *fruit* de deſſus la terre, & leur race d'entre les fils des hommes.

Demain, pour *le Temps à Venir.*

GEN. 30. 33. Et *d'ici en là* ma iuſtice teſtifiera pour moy (Heb. in die craſtina, *au iour de demain.*)

Exod. 13. 14. Quand ton fils t'interrogera *par ci apres* (Heb. *demain*)

Deut. 6. 20. Quand ton enfant t'interrogera *cy-apres* (Hebr. *demain*)

Ioſué 4. 6. Quand vos enfans interrogeront *par ci apres* (Heb. *demain*) leur peres. Et *v.* 21.

Ioſué 22. 18. Et qu'il auienne que vous vous reuoltiez auiourd'huy contre l'Eternel, & que *demain* il s'irrite contre toute l'aſſemblée d'Iſraël. *Et v.* 44. Vos enfans parleront *cy-apres* (Heb. *demain*) à nos enfans, &c. Et *v.* 27. Et que vos enfans ne diſent point *cy-apres* (Heb. *demain*) à nos enfans. *Et v.* 28. Lors qu'ils diront à nos generations *ci-apres* (Heb. *demain*)

Parler, pour *Dire.*

MATTH. 1. 34. Ne permettant pas que les Diables *diſſent* (Gr. *parlaſſent*) qu'ils le connoiſſoient.

Matth. 9. 18. Comme il leur *diſoit* ces choſes (Grec. *parloit.*)

Matthieu 10. 19. Ce que vous aurez *à dire* (Grec. *à parler*)

Matth. 12. 36. De toute parole oiſeuſe que les hommes *auront dite* (Gr. *auront parlé.*)

Matth. 13. 3. Il leur *dit* pluſieurs choſes. (Gr. *parla*) Et *v.* 13. Il leur *dit* (Gr. *parla*) vne autre ſimilitude. *v.* 34. Ieſus *dit* (Gr. *parla* toutes ces choſes aux troupes)

Luc 12. 3. Ce dont vous *auez parlé* en l'oreille és chambres ſera préché ſur les maiſons (c. *auez dit*)

Luc 24. 25. Et tardifs à croire à toutes les choſes que les Prophetes *ont prononcées*, (Gr. *ont parlées*, c. ont *dites*)

Iean 8. 26. I'ay beaucoup de choſes *à parler* (c. *à dire*) & à iuger de vous. Et *v.* 28. Mais que *ie dy* (Gr. *ie parle*) ces choſes ainſi que mon Pere m'a enſeigné. *Et v.* 38. Ie vous *di* ce que i'ay veu chez mon Pere. (Gr. *ie parle* ce que i'ay veu) *Et v.* 40. Qui vous *ai dit* la verité. (Gr. *parlé.*)

Iean 12. 36. Ieſus leur *dit* (Gr. leur *parla*) ces choſes puis s'en alla. *v.* 50. Les choſes donc que *ie di* (Gr. que *ie parle*)

Iean 14. 10. Les paroles que ie vous *di*, (Gr. *parle*) ie ne les *di* point, de moi-meſme (Gr. *parle*)

Iean 15. 3. Vous eſtes ia nets pour la parole que ie vous ai *dite* (Gr. *parlée*)

Act. 23. 7. Et quand il eut *dit* cela (Gr. il eut *parlé*) Et *v.* 18. Dautant qu'il a quelque choſe à te *dire* (Gr. à te *parler*)

Le Nom *d'Ange* donné à *Ieſus Chriſt* aparu iadis aux Peres ſous la ſemblance d'vn Ange.

L'vn des trois *Anges* aparus à Abraham *Geneſ.* 18. eſtoit Ieſus Chriſt comme appert du *v.* 13. 17. 20. *&* 26. Où il eſt apellé l'*Eternel.* Semblablement cet *Ange* de Dieu aparut en ſonge à Iacob. *Gen.* 31. 11. Comme apert du *v.* 13. Où il dit ie ſuis le *Dieu fort* de Bethel, où tu oignis la pierre pour enſeigne quand tu voüas-là vn vœu. L'homme qui luita auec Iacob *Gen.* 32. 24. Et auquel *v.* 26. il demande qu'il le benie, eſt en *Oſée c.* 12. *v.* 4 5. apellé *Ange*, & là *v.* 4. eſt dit que Iacob luita auec *Dieu*, auquel il demanda graces, ce qui montre que c'eſtoit *Ieſus Chriſt*, comme fait encore ce que Iacob *Gen.* 32. 30. a-elle le nom du lieu *Peniel*, pource adiouſte-t-il qu'il auoit vû *Dieu* face à face & que ſon ame auoit eſté deliurée. L'*Ange* de l'Eternel qui aparut à Moïſe au buiſſon ardent. *Exod.* 3. 2. eſt apellé l'*Eternel*, *v.* 4. & 7. & ſe qualifie le *Dieu* d'Abraham d'Iſaac, & de Iacob. *v.* 6.

Geneſ. 48. 16. L'*Ange* qui ma garenti de tout mal benie ces enfans.

Donner la Congregation pour *l'Aſſembler.*

NEHEM. 5. 7. Ie fis *aſſembler* (Heb. ie *donnai*) la grande *congregation* contre eux.

Ventre.

Ventre pour *le Dedans*, pour *le Cœur.*

IOB 15. 35. Ils conçoiuent trauail & enfantent tourment, leur *dedans* (Heb. leur *ventre*, c. leur *cœur*) brasse fraude.

Habac. 3. 16. I'ai ouï & mon *ventre* (c. mon *cœur*, le *dedans* de moi) en a mené bruit,

Gloire, pour *Opulence*, *Richesses*, *Puissance.*

GEN 31. 1. De ce qui apartenoit à nostre pere, Iacob en a aquis cette *gloire*. (c. toute cette *opulence* & *richesse*.)

Gloire, pour *vne Puissance Glorieuse & Admirable.*

ESA. 8. 7. Pour cette cause, voici le Seigneur s'en va faire venir sur eux, les eaux du fleuue fortes & grosses, assauoir le Roy d'Assur & toute sa *gloire*.

Iean 2. 11. Iesus fit ce commancement de signes, & manifesta sa *gloire* à ses disciples.

Iean 11. 40. Ne t'ay-ie pas dit que si tu crois, tu verras la *gloire* de Dieu.

Rom. 6. 4. Nous sommes enseuelis auec lui en sa mort par le Bapteſme, afin que comme Christ est ressuscité des morts par la * *gloire* du Pere, nous aussi pareillement cheminions en nouueauté de vie.

2. *Pier.* 1. 13. Par la connoissance de celui, qui nous a apellez par sa propre *gloire* & vertu.

* *Ephes.* 1. 19 20. *Ap dit que Dieu a ressuscité Iesus Christ par* l'excellente grandeur de la puissance de sa force.

Penetrer au dedans du Ventre pour dire *Profondement.*

PRO V. 20. 27. C'est vne lampe de l'Eternel que l'esprit de l'homme, laquelle *sonde iusqu'aux choses plus profondes* (Heb. *au dedans du ventre*) *Et v.* 30. La meurtrissure de la playe, & les coups qui *penetrent iusqu'au dedans de l'ame*, (Heb. *au dedans du ventre*) sont le detersif du méchant.

Prou. 22. 18. Ce te sera vne chose plaisante, si tu les gardes *au dedans de toi.* (Heb. *en ton ventre*. c. au profond de ton cœur.)

Prou. 26. 22. Les paroles d'vn flagorneur sont douces, mais elles descendent iusqu'au *dedans du ventre*. *Et* 18. *v.* 8.

Digitized by Google

Hier, pour dire, *N'agueres, vn petit Eſpace de Temps.*

2. SAMVEL 15.20. *Tu ne fais que* de venir. (Hebr. tu viens d'*hier*)

Iob 8.9. Nous ſommes *d'hier*, & ne ſauons rien.

Hier, & *Auanthier*, pour dire, *par le Paſſé, par ci-deuant, Auparauant.*

GEN.31.2. Iacob regarda le viſage de Laban ; & voici il n'eſtoit point enuers lui comme *auparauant.* (Heb. *hier* & *auanthier*) Ainſi *v.* 5. Ie connois au viſage de voſtre Pere qu'il n'eſt point enuers moi comme *par ci deuant* (Heb. comme *hier* & *auanthier*)

Exod. 4.10. Las Seigneur ! ni *d'hier*, ni d'*auant-hier*, ie ne ſuis point homme, qui ait la parole aiſée.

Exod. 5.7. Vous ne donnerez plus de paille à ce peuple pour faire des briques, comme *par ci deuant* (Heb. comme *hier*, & *auanthier*) Ainſi *v.* 8. Vous leur impoſerez la quantité des briques qu'ils faiſoyent *par ci-deuant.* Et *v* 14. Pourquoy n'auez-vous acheué voſtre tâche comme *par ci deuant.*

Exod 21.29. Que ſi le bœuf auoit *auparauant* accouſtumé de heurter. (Heb *hier* & *anant hier*)

Deut. 4.42. Ne l'ayant point haï *auparauant.* (Heb. *hier* & *auanthier.*) ch.19. v. 4. & 6.

Ioſué 3.4. Vous n'auez point *ci-deuant* paſſé par ce chemin. (Heb. *hier* & *auant-hier*) *v.* 8. Les eaux coulerent comme *auparauant*, &c.

Ruth. 2.11. Tu es venuë vers vn peuple, que tu n'auois point connu *ci deuant* (Heb. *hier* & *auant hier*)

2. *Sam.* 4.7. Vne telle choſe n'a point eſté *par ci deuant.*

1. *Sam.* 10.11. Ceux qui le connoiſſoient *auparauant.*

Emplir ſon Cœur, pour *ſe rendre Hardi & Audacieux à faire vne choſe, Remplir de Hardieſſe & de Confidence, d'Impunité.*

ESTH.7.5. Qui eſt celui-là qui a *rempli ſon cœur* pour faire ainſi (c. *qui eſt deuenu*, ou *qui s'eſt rendu ſi outrecuidé & audacieux.*)

Eccleſ.

Eccleſ. 8. 11. A cauſe que la ſentence contre les œuures mauuaiſes ne s'exécute pas incontinent, pourtant *le cœur* des hommes *eſt plein* à mal-faire (c. *eſt hardi & audacieux*)

Act. 5. 3. *Ananias* pourquoy Satan a-t-il *rempli ton cœur*, pour mentir au Saint Eſprit (c. *t'a-t-il rendu ſi hardi & audacieux*, que d'entreprendre de mentir, &c.)

Dix mis indefiniment, pour *Pluſieurs.*

GEN. 31. 7. Voſtre Pere a changé mon loyer par *dix fois*. Et *v.* 41. Tu as changé par *dix fois* mon loyer.

Nombr. 14. 22. Qui m'ont déia tenté par *dix fois*, & n'ont point obéï à ma voix.

1. *Sam.* 1. 8. Ne te vaus-ie pas mieux, que *dix* fils.

Nehem. 4. 12. Mais aduint que les Iuifs, qui habitoyent parmi nous, venans vers nous, nous dirent par *dix fois*.

Iob 19. 3. Voici déia par *dix fois*, que vous m'auez fait auoir honte de vous.

Eccleſ. 7. 19. La ſapience donne plus de force au ſage, que *dix* gouuernemens qui ſeroyent en vne ville.

La prepoſition ἐν pour εἰς.

1. COR. 7. 15. Dieu nous a apellez *a* paix. (Gr. ἐν εἰρήνῃ pour εἰς εἰρήνην.)

Idoles apellées *Teraphim.*

GEN. 31. 19. Comme Laban eſtoit allé tondre ſes brebis, Rachel deroba *les marmouſets*. (HEB. *Teraphim*) qui eſtoient à ſon pere. *v.* 34. Rachel prit *les marmouſets*. Et *v.* 35. Mais il ne trouua point *les marmouſets*.

Iug. 17. 5. Mica eut vne maiſon de Dieux, & fit vn Ephod & *des marmouſets* (Heb. *Teraphim*) *Iug.* 18. *v.* 14. 17, 18, 20. 1. *Sam.* 15. 23.

1. *Sam.* 19. 13. Le mot de *Teraphim* eſt mis pour vne image qui ne ſeruoit pas d'idole, comme pour vne *poupée*.

Cœur, pour *Prudence*, & *Entendement*, *Ruſe.*

EXOD. 28. 3. Tu parleras a toutes gens *d'eſprit*. (Heb. a tous

ſages de *cœur*.)

Exod. 31. 6. I'ai mis ſcience au *cœur* de tout homme *d'eſprit*, (Heb. de tout homme ſage de *cœur*) Ainſi ch. 35. v. 10. 25. Et ch. 36. v. 3.

Iob 9. 4. Il eſt ſage de *cœur* & robuſte de force.

Iob 12. 3. Il y a auſſi *entendement* en moi, comme en vous. (Heb. *cœur*.)

Iob 17. 4. Tu as caché à leur *cœur* l'intelligence.

Iob 34. 10. Pourtant gens *d'entendement* écoutez-moi (Heb. gens de *cœur*.)

Prou. 7. 10. Voici venir vne femme au deuant de lui patée en putain, & garnie de *ruſe* (Heb. de *cœur*.)

Prou. 9. 4. Elle dit a celui, qui eſt dépourueu de ſens (Heb. de *cœur*.)

Prou. 10. 13. La verge eſt pour celui qui eſt dépourueu de *ſens* (Heb de *cœur*)

Prou. 23. 15. Mon fils ſi ton *cœur* eſt ſage, mon *cœur* s'en réiouïra.

Ier. 5. 21. Eſcoutez maintenant ceci peuple fol, & qui n'auez point de *cœur*. (c. de *prudence* & de *iugement*)

Osée 7. 15. Ephraïm eſt deuenu comme vne colombe niaiſe ſans *entendement* (Heb. ſans *cœur*, c. ſans *prudence*.)

L'Eſcriture poſe *l'Intelligence & la Sageſſe au Cœur.*

DEVT. 29. 4. L'Eternel ne vous a point donné *cœur pour entendre*, ni yeux pour voir, ni oreilles pour ouïr.

Iob 9. 4. Il eſt *ſage de cœur*, & robuſte de force.

Iob 17. 4. Tu as caché à leur *cœur l'intelligence*.

Prou. 8. 5. Vous fols deuenez *entendus de cœur*.

Eſa. 44 18. Ils ne ſauent ni n'entendent rien, car on leur a plaſtré leurs yeux, afin qu'ils ne voyent point & leurs *cœurs*, afin qu'ils *n'entendent* point. *v.* 19. Nul ne ſe remet au *cœur* ni *connoiſſance* ni *intelligence*.

Cœur pour *le Milieu* ou *le Dedans* d'vne choſe.

EXOD. 3. 2. Et l'Ange de Dieu s'apparut à lui en flamme de feu *du milieu* (Heb. du *cœur*) d'vn buiſſon.

Exod. 15. 8. Les eaux courantes ſe ſont arreſtées comme vn monceau, les gouffres ont eſté gelez au *cœur* de la mer (c. *dedans*.)

Deut-

Deut. 4. 11. La montagne ardoit en feu iuſques au *milieu* du Ciel (Heb. iuſques au *cœur* du Ciel)

2. *Sam.* 18. 14. Ioab prit trois dards en ſa main, & les ficha au cœur d'Abſalom, qui eſtoit encore viuant au *milieu* (Heb. au *cœur*) du cheſne ou de la cheſnaye.

Pſeau. 46. 3. Pourtant nous ne craindrons point encore qu'on remuaſt la terre, & que les montagnes ſe renuerſaſſent au *milieu* (Heb. au *cœur* de la mer)

Prou. 23. 34. Tu ſeras comme celui qui dort au *cœur* de la mer (c. en *plaine* mer)

Prou. 30. 19. Le chemin du nauire au *milieu* (Hebr. au *cœur* de la mer)

Ierem. 51. 1. Voici ie m'en vais reſueiller contre Babylon, & contre ceux qui habitent au *milieu* (Hebr. au *cœur*) de ceux qui s'éleuent contre moi vn vent de deſtruction.

Ezech. 27. 4. Tes marches ſont au *cœur* de la mer (c. *dedans*) *Et v.* 25. 32. *ch.* 28. 2. Ie ſuis aſſis au ſiege de Dieu au *cœur* de la mer.

Matth. 12. 40. Comme Ionas fut au ventre de la baleine trois iours & trois nuits; ainſi ſera le Fils de l'homme *dedans* la terre trois iours & trois nuits (Gr. au *cœur* de la terre.)

La Conionction ὅτι *Parce que*, pour ἵνα *Afinque.*

MATTH. 13. 13. Pour cette cauſe parle-ie à eux par ſimilitude, *parce* (Grec. ὅτι) qu'en voyant ils ne voient point &c. (c. *afin qu'en* voyant comme appert de *Marc* 4. 12. & *Luc* 8. 10. & *Iean* 12. 40. & l'vn & l'autre eſt mis pour *tellement que.*

Cœur entier, ou *Integrité de Cœur* oppoſé a *Fraude & Hypocriſie.*

1. CHRON. 12. 38. Tous ceux ci eſtant gens de guerre rangez en bataille, vinrent de *cœur entier* en Hebron, pour eſtablir Dauid Roy ſur tout Iſraël.

1. *Chron.* 28. 9. Et toi, Salomon mon fils, reconnois le Dieu de ton Pere, & lui ſers de *cœur entier* (c. *non en apparence & hypocriſie, mais en verité & ſincerité* comme il ſe connoiſt de ce qui ſuit) car l'Eternel ſonde tous les cœurs, & connoiſt toutes les imaginations des penſées.

1. *Chron.* 29. 9. Et le peuple fut ioyeux en offrant volontairement, car ils offroyent d'vn *cœur entier* leurs offrandes à l'Eternel.

Siecle, pour *le Monde*, *les Cieux*, *la Terre.*

MATTH. 12. 22. Mais le ſouci de ce *monde.* (Gr. de ce *ſiecle*) & la fallace des richeſſes étouffent la parole. Et *v.* 39. La Moiſſon c'eſt la fin du *monde* (Gr. du *ſiecle*) Et *v.* 40. Ainſi ſera-t-il en la fin du *monde* (Gr. du *ſiecle*) Et *v.* 49.

Matth. 24. 3. Quel ſera le ſigne de ton aduenement, & de la fin du *monde* (Gr. du *ſiecle*)

Matth. 28. 20. Ie ſuis auec vous iuſqu'a la fin du *monde* (Gr. du *ſiecle*)

Galat. 1. 4. Afin qu'il nous retiraſt de ce preſent *ſiecle* mauuais.

1. *Tim.* 6. 17. Denonce à ceux qui ſont riches en ce *monde* (Gr. en ce *ſiecle*)

Heb. 1. 2. Par lequel il a fait les *ſiecles* (c. le *monde*)

Heb. 11. 3. Par foy entendons-nous que les *ſiecles* ont eſté ordonnez par la parole de Dieu (c. le *monde*)

Renforcer le Cœur, pour *Endurcir.*

DEVT. 2. 30. L'Eternel ton Dieu auoit endurci ſon eſprit, & *renforcé* ſon *cœur.*

Mots exprimez, puis ſupprimez & ſous-entendus en la Suite.

LVC 11. 17. Tout Royaume *diuiſé* contre ſoy-meſme ſera reduit en deſert, & toute maiſon [*aſſauoir diuiſée*] contre ſoy-même s'en va bas.

1. *Cor.* 10. 28. N'en mangez point *à cauſe* de celui qui vous en a aduertis, [& *à cauſe*] de la conſcience.

2. *Cor.* 1. 2. Grace vous ſoit & paix *de par* Dieu noſtre Pere, & [*de par*] le Seigneur Ieſus Chriſt.

2. *Tim.* 1. 2. A Timothée mon fils bien-aimé grace miſericorde & paix *de par* Dieu le Pere & [*de par*] Ieſus Chriſt noſtre Seigneur. Et *v.* 5. Me reduiſant en memoire la foy non feinte qui eſt

en

en toy, laquelle a premierement *habité* en Loïs ta mere-grand, & en Eunice ta mere; & ſuis perſuadé quelle [*habite*] auſſi en toi.

Deſrober le Cœur de, ou a quelqu'vn, pour *luy cacher vne choſe, Faire vne choſe à ſon Deceu, & ſans lui en donner Connoiſſance.*

GEN. 31. 20. Iacob *déroba le cœur de Laban* (c. *lui cela la reſolution qu'il auoit priſe de s'en aller*, ainſi qu'il appert par ce qui ſuit, entant qu'il ne luy en dit mot pource qu'il s'enfuioit.)

Ainſi verſ. 26. Qu'as tu fait tu as *dérobé mon cœur*, tu as emmené mes filles comme priſonnieres de guerre. *v.* 27. Pourquoy t'es-tu caché pour t'enfuïr, & *m'as dérobé* (c. & *t'es dérobé de moy*) & ne me l'as declaré.

Garder & Obſeruer, pour *S'abſtenir, Aduiſer à Soy, Prendre Garde.*

GEN. 24. 6. *Garde-toy* bien de remener là mon fils (c. *auiſe* de ne remener pas là mon fils)

GENES. 31. 24. *Donne toy garde* que tu ne viennes a parler auec Iacob de bien en mal. (Heb. cuſtodi tibi, *garde-toy*) *v.* 29. *Garde-toy* de parler auec Iacob.

Pſ. 17. 4. *Ie me ſuis donné garde* du train des brigands (Hebr. *obſeruavi* ſemitas effractoris, *i'ay obſervé* le train du brigand)

Pſ. 18. 24. I'ay eſté entier enuers lui; & *me ſuis donné-garde* de mon iniquité. (Heb. *cuſtodiui me* ab iniquitate mea)

Eſpée pour *Guerre.*

GEN. 31. 26. Tu as emmené mes filles comme priſonnieres de *guerre* (Heb. de *l'eſpée.*)

Exod. 5. 3. Nous te prions, que nous allions & ſacrifiions à l'Eternel noſtre Dieu, de peur qu'il ne ſe iette ſur nous par mortalité, ou *par eſpée* (c. par *guerre*)

Leuit. 26. 6 L'*Eſpée* ne paſſera point par voſtre païs. (c. la *guerre*)

2. *Chron.* 20. 9. S'il nous arriue quelque mal ou *guerre* (Heb. ou *eſpée*) ou mortalité ou famine.

Ierem. 27. 8. Et aduiendra que la nation, & le Royaume, qui ne s'aſſeruira point à Nebukadnezar, ie punirai cette nation là dit l'Eternel par l'*eſpée*, par la famine & par la mortalité.

Matthieu 10. 34. Ne penſez pas que ie ſois venu mettre la paix en la terre, ie ne ſuis point venu mettre la paix, mais *l'eſpée.*

Mais Supplêé.

GEN. 31. 42. Si le Dieu de mon Pere n'euſt eſté pour moi, pour certain tu m'euſſes maintenant renvoié vuide. [*Mais*] Dieu a regardé mon affliction.

1. *Samuël* 6. 9. Nous ſaurons alors que ſa main ne nous a point touchés [*mais*] que ceci nous eſt auenu par cas d'auenture.

Ierem. 4. 12. *Mais* vn vent plus vehement que ceux-là me viendra.

2. *Tim.* 2. 14. Qui ne reuient a rien, *mais* à la ruïne des auditeurs.

La Prepoſition διὰ *auec le Genitif, ſes diuerſes Significations.*

Aprés MARC 2. 1. δι' ἡμερῶν quelques iours *aprés.*

Act. 24. 17. *Aprés* pluſieurs années (Gr. δι' ἐτῶν)

auec *Rom.* 14. 20. Il y a mal pour l'homme qui en mange *auec* achopement (Gr. διὰ προσκόμματος)

en *Rom.* 4. 11. Afin qu'il fuſt pere de tous ceux qui croient eſtant *au* prepuce (Gr. δι' ἀκροβυστίας)

1. *Theſſ.* 4. 14. Pareillement auſſi ceux qui dorment *en* Ieſus Chriſt (διὰ τοῦ Ἰησοῦ) Dieu les ramenera auec lui.

1. *Tim.* 2. 15. διὰ τῆς τεκνογονίας. i. liberos gignendo, *en* engendrant des enfans.

Heb. 7. 9. Leui meſme, qui prend les diſmes a eſté diſmé *en* Abraham (Gr. διὰ Ἀβραάμ)

Heb. 9. 12. Et n'ont point *par* ſang de boucs ou de veaux, mais par ſon propre ſang (c. auec, Gr. διὰ)

Pain

Pain pour *Fruit.*

IEREM. 11. 19. Deſtruiſons l'arbre auec ſon *fruit* (Heb. auec ſon *pain*) & l'exterminons de la terre des viuans.

Pain pour *l'Ordinaire*, & *le plat du Gouuerneur.*

NEHEM. 5. 14. Meſme depuis le iour, auquel le Roy m'auoit commandé d'eſtre leur gouuerneur au païs de Iuda, moi & mes freres n'auons point pris le *plat* (Heb. *le pain*) qui eſtoit aſſigné au gouuerneur.

Le Verbe *Venir* pour *vne Particule* emportant *Exhortation.*

GEN. 31. 44. Maintenant *ſus* (Heb. *vien*) traittons alliance moi & toi.

Gen. 37. 26. Iuda dit a ſes freres quel gain ſera-ce quand nous aurons tué noſtre frere, & caché ſon ſang; *venez* & le vendons à ces Iſmaëlites.

La Prepoſition διὰ *à cauſe* auec l'accuſatif deſigne ſouuent la *cauſe efficiente.*

MARC 2. 4. Mais pour ce qu'ils ne pouuoient aprocher de lui *a cauſe de la foule* (Gr. διὰ τὸν ὄχλον, la foule eſtoit la principale cauſe, laquelle empeſchoit qu'ils ne pouuoyent approcher.)

Marc 12. 24. *Ce que vous* vous fouruoyez, *n'eſt ce pas dautant que* vous ne ſauez point les Eſcritures ni la puiſſance de Dieu? (Gr. διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς &c. *l'ignorance* de l'Eſcriture & de la puiſſance de Dieu *eſt la cauſe efficiente* de l'erreur. Ainſi Thucydide dit, *ils ſont cauſe eux meſmes* de leur deſolation preſente διὰ τὰ νῦν ἁμαρτάνειν δι' ἑαυτοὺς ἔχουσι.)

Iean 6. 57. Ie ſuis viuant *de par* le Pere; ainſi celuy qui me mangera viura auſſi *de par* moy (Gr. ἐγὼ ζῶ διὰ τὸν πατέρα· καὶ ὁ τρώγων με, κἀκεῖνος ζήσεται δι' ἐμέ. Ie vis *a cauſe du Pere* c. *le Pere eſt l'autheur & la cauſe de ma vie*; celuy qui me mangera *viura a cauſe de moy* c. *ie ſeray cauſe de ſa vie.*)

Epheſ. 4. 18. Eſtant eſtrangers de la vie de Dieu à cauſe de l'ignorance qui eſt en eux *par l'endurciſſement* de leur cœur (Gr. διὰ

τὴν πώρωσιν, à cauſe de l'endurciſſement)

Pain pour *Viande*, & *ce qui ſe Mange & dont on eſt Nourri.*

1. SAM. 14. 24. Saül fit faire execration de ſerment au peuple, diſant, maudit ſoit l'homme, qui mangera *viande* aucune iuſqu'au ſoir (Heb. *du pain.* Il ſe voit en ſuite, qu'à cauſe de ce ſerment, le peuple n'oſa, gouſter du miel, qu'il trouua en la foreſt)

1. *Sam.* 28. 20. Il n'y eut aucune force en lui, dautant qu'il n'auoit *rien* mangé. (Heb. quia non comederat *panem*, parce qu'il n'auoit pas mangé *du pain*) de tout ce iour-là, ni de toute la nuit.

2. *Sam.* 12. 17. Il ne taſta aucune *viande* auec eux (Heb. non comedit cum eis *panem*, il ne mangea point *de pain* auec eux. (*v.* 20. Puis reuint en ſa maiſon, & l'ayant demandé on lui mit *de la viande* (Heb. *du pain*) *v.* 21. Tu tés leué & as mangé de la *viande* (Heb. du *pain*)

1. *Rois* 4. 22. Or les *viures* (Heb. le *pain*) de Salomon par chacun iour eſtoient trente cores de fine farine, & ſoixante cores d'autre farine, dix bœufs gras, vingt bœufs de paſturage, & cent moutons, ſans les cerfs, les dains, les buffles, & les volailles engraiſſées.

1. *Rois* 5. 9. Tu me rendras content, fourniſſant de *viure* ma maiſon (Heb. donnant le *pain* de ma maiſon)

Prou. 6 8. La fourmi prepare en eſté ſa *viande* (Heb. ſon *pain*) & amaſſe durant la moiſſon ſa mangeaille.

Prou. 27. 27. L'abondance du lait des cheures ſera pour ton *manger* (Heb. pour ton *pain.*) pour le *manger* (Heb. le *pain*) de ta maiſon.

Eſa. 65. 25. La poudre ſera la *nourriture* (Heb. le *pain*) du ſerpent.

Conceſſions Ironiques.

ECCLES. 11. 1. Ieune-homme *éiouï-toy* en ton ieune aage, & que ton cœur te *rende gay* és iours de ta ieuneſſe, & *chemine comme ton cœur chemine*, & ſelon le regard de tes yeux; mais ſaches que pour toutes ces choſes Dieu t'amenera en iugement.

Lam. 4. 21. *Réiouï-toy, & ſois en lieſſe*, fille d'Edom, qui demeu-

re au

re au païs de Huts, la coupe paſſera auſſi vers toy, tu en ſeras enyurée, & t'en découvriras.

Ezech. 20. 39. Vous donc, ô Maiſon d'Iſraël, ainſi a dit le Seigneur l'Eternel, *allez ſeruez vn chacun a vos Dieux de fiente*; voire puiſque vous ne voulez m'écouter, auſſi ne profanerez-vous plus le nom de ma ſainteté, par vos dons & par vos Dieux de fiente.

Apoc. 22. 11. Qui eſt iuſte, *ſois iuſte encore*, & qui eſt ſale *ſe ſaliſſe encore.*

Manger du Pain, pour *Prendre ſon Repas.*

GEN. 25. 37. Puis ils s'aſſéerent pour *manger du pain*, (c. pour *prendre leur repas*)

Gen. 31. 54. Iacob offrit vn ſacrifice, & apella ſes freres pour *manger du pain, ils mangerent donc du pain* & paſſerent la nuit en la montagne. (c. *ils prirent leur repas.*)

Geneſ. 43. 25. Ils preparerent le preſent en attendant, que Ioſeph reuint à midi; car ils auoient entendu, qu'ils *mangeoient là du pain.* v. 31. *Mettez le pain* (c. *apportez à diſner.*)

Exod. 2. 20. Pourquoi auez-vous ainſi laiſſé ce perſonnage, apellez-le & qu'*il mange du pain.*

1. *Sam.* 20. 34. Ionathan ne *prit* point ſon *repas*, le ſecond iour de la nouuelle Lune. (Heb. ne *mangea point de pain.*)

Matth. 15. 2. Ils ne lauent point leurs mains, quand *ils prennent leur repas* (Gr. quand *ils mangent du pain*)

Luc 14. 1. Eſtant entré en la maiſon d'vn des principaux Phariſiens, pour *prendre ſa refection.* (Gr. pour *manger du pain*) Et *v.* 15. Bienheureux qui *mangera du pain* au Royaume des Cieux, (c. *qui ſera receu au banquet celeſte.*)

En la Main, pour dire *à cauſe.*

IEREM. 41. 9. La foſſe, en laquelle Iſmaël auoit ietté les corps des hommes morts, qu'il tua *à l'occaſion* (Hebr. *en la main*) de Guedalja.

Sapience, pour *Doctrine* & *le Don de l'Enſeigner.*

MATTH. 13. 54. Eſtant venu en ſon païs, il les enſeignoit en leur Synagogue, tellement qu'ils eſtoient eſtonnez, & diſoient d'où

viennent a cettui-ci cette *ſapience* & ces vertus.

Marc 6. 2. Il ſe mit a enſeigner en la Synagogue, & pluſieurs de ceux, qui l'oyoient s'eſtonnoient diſant, d'où viennent ces choſes à celui-ci, & quelle eſt cette *ſageſſe*, qui lui eſt donnée.

Camp, pour *Multitude*, *des Troupes.*

GEN. 32. 7. Iacob mi-partit le peuple, qui eſtoit auec lui, & les brebis & les bœufs, & les chameaux en deux *bandes* (Heb. en deux *camps*) Et *v.* 8. Si Eſau vient à vne *bande* (Heb. à vn *camp*) la *bande* (Heb. le *camp*) qui demeurera de reſte ſera ſauvée. *Et v.* 10. I'ay paſſé auec mon baſton ce Iourdain-ci, mais maintenant ie ſuis devenu deux *bandes*. *Ainſi v.* 21.

Gen. 50. 9. Parlant de ceux qui accompagnerent Ioſeph aux funerailles de ſon Pere, il eſt dit qu'il y eut vn fort gros *camp*. (c. vne *grande troupe*)

2. *Rois* 5. 15. Alors il retourna vers l'homme de Dieu, lui & toute ſa *ſuite* (Heb. & tout ſon *camp*)

Camp, pour *le Temple.*

2. CHRON. 31. 2. Pour celebrer & pour chanter loüanges és portes du *camp* de l'Eternel.

Vertus, virtutes δυνάμεις. pour *Miracles* & *la Puiſſance de les Faire.*

MATTH. 7. 22. N'auons-nous pas fait pluſieurs *vertus* en ton nom.

Matth. 13. 54. D'où viennent a cettui-ci ces miracles & ces *vertus*? Et *v.* 58. Et ne fit là guere de *vertus*, à cauſe de leur incredulité.

Marc 6. 2. D'où viennent ces choſes à celui-ci, & quelle eſt cette ſageſſe qui lui eſt donnée, que meſme telles *vertus* ſe font par ſes mains? Et *verſ.* 5. Il ne put faire là aucune *vertu*, ſinon qu'il guerit quelque peu de malades, leur ayant imposé les mains.

Les

Les *Verbes* n'ont pas touſiours pour nominatif le nom precedent plus prochain.

GEN. 33. 1. Et Iacob leuant ſes yeux regarda, & voici Eſau venoit, & quatre cent hommes auec lui ; alors il diſtribua les enfans à Lea, & à Rachel & aux deux ſeruantes, &c. (là *diſtribua* ſe rapporte non à Eſau, mais à *Iacob.*) Ainſi ce qui eſt dit au *verſ.* 12. du meſme ch. Et il dit pattons & marchons, & *ie marcherai* deuant toi ne ſe rapporte à *Iacob* qui eſt repreſenté, parlant és verſets 10. & 11. mais à *Eſau* qui eſt repreſenté parlant *v.* 9.)

Deut. 31. 23. Et *l'Eternel commanda* à Ioſué, &c. (Il y a ſimplement en l'Hebrieu, & *il commanda* ce qui ne ſe rapporte pas à *Moïſe* duquel il eſt parlé au *v.* precedent, mais à *l'Eternel* duquel il eſt parlé *v.* 16.)

1. *Sam.* 19. 13. Mical prit vn matmouſet, & le mit au lit; & mit à ſon cheuet vne hure de poil de cheure, & le couurit d'vn habillement. *v.* 14. Et quand *Saul* enuoya des Meſſagers pour prendre Dauid, [*Mical*] *dit* il eſt malade.

2. *Sam.* 13. 37. Mais *Abſalom* s'enfuit, & ſe retira vers Tabenai, fils de Hamnihud Roy de Gueſçur; & [*Dauid*] *menoit deuil* tous les iours ſur ſon fils.

2. *Rois* 23. 29. De ſon temps *Pharao* Neco, Roy d'Egypte, monta contre le Roy des Aſſyriens vers le fleuue d'Euphrates, à la rencontre duquel *Ioſias* s'en alla; mais ſi toſt qu'il l'*eut vu* (c. que *Pharao eut vu Ioſias*) il le tua en Meguiddo.

Ierem. 36. 23. Et auint qu'auſſi-toſt, que *Iehudi* en eut leu trois ou quatres chapitres, *il le coupa* du ganif du ſecretaire, & le ietta au feu du braſier, iuſqu'a-ce que tout le roole fuſt conſumé, &c. (Le nominatif du verbe *il coupa* n'eſt pas *Iehudi*, mais le *Roy* duquel a eſté fait mention au *v.* 22. & cela ſe connoiſt par le *v.* 25.)

Confeſſer, pour *Rendre Graces.*

MATTH. 11. 25. *Ie te rends graces* ô Pere, de ce que tu as caché ces choſes aux ſages, &c. (Gr. *Ie te confeſſe*)

Confeſſer, pour *Declarer Franchement & Ouuertement.*

MATTH. 7. 23. Lors ie leur *declarerai tout ouuertement* (Gr. *ie leur confeſſerai*)

Benediction, pour *vn Don & Preſent.*

GEN. 33. 11. Reçoi, ie te prie mon *preſent* (Heb. ma *benediction*)

Ioſué 15. 19. Et elle dit, donne moi vn *preſent* (Heb. vne *benediction*)

1. *Sam.* 25. 27. Mais maintenant c'eſt ici le *preſent* (Heb. la *benediction*) que ta ſeruante a apporté à monſeigneur.

1. *Sam.* 30. 26. Voici vn *preſent* pour vous du butin des ennemis de l'Eternel (Heb. vne *benediction*)

2. *Rois* 5. 15. Ie te prie, prence *preſent* de ton ſeruiteur (Hebr. cette *benediction*)

2. *Cor.* 9. 5. Parquoi i'ay eſtimé neceſſaire de prier les freres, afin qu'ils allaſſent deuant vers vous, & qu'ils paracheuaſſent de mettre en ordre la *beneficence* (Gr. *benediction*) déia par ci deuant denoncée, afin qu'elle ſoit preſte, ainſi qu'vne *beneficence* (Gr. qu'vne *benediction*)

Benediction, pour *Appointement & Traitté de Paix.*

2. ROIS 18. 31. Faites gratieux *apoinctement* auec moi (Hebr. faites *benediction*) & *Eſa.* 36. 16.

Conſeil, pour *Ordonnance*, *Commandement.*

ESDRAS 10. 13. Traitons alliance auec noſtre Dieu, que nous ferons ſortir toutes les femmes, & tout ce qui eſt né d'elles ſelon le *conſeil* du Seigneur.

Benir, pour *Maudire.*

1. ROIS 21. 10. Faites tenir deux méchans garnemens vis à vis de lui, [aſſauoir de Naboth] leſquels témoignent contre lui diſant, tu as *blaſphemé* contre Dieu & le Roy (Heb. tu as *benit* Dieu *&c.*) Et *v.* 13. Naboth a *blaſphemé* contre Dieu & le Roy (Hebr. a *benit.*)

Iob 2. 9. Sa femme lui dit encore retiens-tu ton integrité *Beni* Dieu & meurs (c. *maudi*)

Benir,

Benir, pour *Saluer*.

Gen. 47. 7. Ioſeph preſenta Iacob ſon Pere deuant Pharao, & Iacob *benit* Pharao (c. le *ſalua* & lui *fit la reuerence*) ainſi *v.* 10.

1. *Sam.* 13. 10. Voici venir Samuël, au deuant duquel Saul ſortit pour le *ſaluer* (Heb. pour le *benir*)

1. *Sam.* 25. 14. Dauid a enuoyé du deſert, pour *ſaluer* (Heb. *benir*) noſtre maiſtre.

2. *Sam.* 8. 10. Tohi enuoya Ioram ſon fils vers le Roy Dauid, pour le *ſaluer* & lui congratuler (Heb. & le *benir*) de ce qu'il auoit bataillé contre Hadarhezer & l'auoit deconfit.

2. *Rois* 4. 29. Va-t'en, ſi tu trouues quelqu'vn ne le *ſaluë* point (Heb. ne le *beni* point) & ſi quelqu'vn te *ſalue* (Heb. te *benie*) ne lui reſpond point.

2. *Rois* 10. 15. Iehu trouua Ionadab, lequel il *ſalua*. (Hebr. il *benit*)

1. *Chron.* 18. 10. Tohi enuoia ſon fils pour le *ſaluer*, & luy congratuler (Heb. le *benir*) de ce qu'il auoit bataillé contre Hadathezer, & l'auoit déconfit.

Conſeil de Dieu; pour ſon *Decret*.

Esa. 5. 19. Qu'il ſe haſte, & qu'il face venir ſon œuure bientoſt, afin que nous le voions, & que le *Conſeil* du ſaint d'Iſraël s'approche & vienne, & nous ſaurons que c'eſt.

L'*Eſcriture attribue quelquefois a toute vne Compagnie, ce qui ne conuient qu'a quelques-vns d'icelle.*

Gen. 35. 23. 24, 25, & 26. Où eſt fait l'enumetation des enfans de Iacob, il eſt dit que *ces enfans-là* lui nâquirent en Padan-Aram; Mais il s'en falloit *Beniamin*, qui eſtoit né au païs de Canaan. *Gen.* 35. 16. *Ceux* auſquels Ioſeph fut vendu par ſes freres ſont *Gen.* 37. 25. 27. apellez *Iſmaëlites*, puis *v.* 28. *Madianites*, *Et v.* 36. *Medanites* le tout des noms de *quelqu'vn d'iceux*.

Deut. 4. 10. Au iour que *tu te* tins deuant l'Eternel ton Dieu en Horeb, apres que l'Eternel m'euſt dit aſſemble *le peuple*. *Et v.* 11.

Et que *vous* aprochaſtes & *vous* tinſtes deſſous la montagne. *Et v.* 12. Et que l'Eternel parla a *vous* du milieu du feu, *vous* entendiez bien vne voix parlante; mais *vous* ne voiez reſſemblance aucune, outre la voix. *Et v.* 13. Et il *vous* fit entendre ſon alliance laquelle il *vous* commanda de garder.

Deut. 5. 3. Dieu n'a point traitté cette alliance auec nos peres; mais auec *nous* qui ſommes auiourd'huy tous viuans. *Et v.* 4. l'Eternel a parlé a *vous* face à face en la montagne du milieu du feu. Et *v.* 5. Ie me tenois en ce temps-là entre l'Eternel & *vous*, pour *vous* raporter la parole de l'Eternel, pource que *vous* auiez peur à cauſe de ce feu-là. (*Ceux* auec qui Dieu auoit traitté cette alliance, eſtoient tous morts au deſert, & Moïſe parloit a leurs *enfans.*)

Aggée 2. 5. La parole, que i'ay traittée auec *vous*, quand *vous* ſortites hors d'Egypte; & mon Eſprit demeure au milieu de *vous.*

Matth. 23. 35. Le Seigneur attribuë aux *Iuifs*, auſquels il parloit le meurtre de Zacharie fils de Barachie.

Matth. 26. 8. Attribuë *aux diſciples*, ce qui eſtoit *particulier à Iudas*, comme il ſe void en *Iean* 12. 4.

Matth. 27. 44. Attribue *aux d'eux brigands* crucifiez auec le Seigneur, *ce qui eſtoit particulier à l'vn deux*; comme il ſe void en *Saint Luc* 33. 29.

Les *Mots Coniuguez* Supprimez, Coniugatorum Verborum Suppreſſio.

DAN. 4 23. [Qu'il ſoit *lié*] auec *liens* de fer & d'airain parmi l'herbe des champs.

Se taire, ou *ſe tenir en Silence*, pour *ſe Contenir*, *ſe tenir Coy*, & *en Repos*, *ſe Repoſer*, *Aquieſcer.*

GENES. 34. 5. Or Iacob entendit, qu'il auoit violé Dina ſa fille, & ſes fils eſtoient auec ſon beſtail aux champs; ainſi Iacob *ſe tint* tant qu'ils fuſſent reuenus (c. *ſe tint coi*; & ne *s'émut* point.)

Exod. 14. 14. L'Eternel combatra pour vous, & vous *demeurerez cois* (Heb. tacebitis, *vous vous tairez.*)

Exod. 15. 16. *Ils ſeront rendus ſtupides*, comme vne pierre (c. *ils ne*

ils ne ſe remuerent non plus qu'vne pierre Heb. *ils ſe tairent* comme vne pierre)

Ioſué 10. 12. Soleil *demeure coi* (Heb. ſile, *tay toy*) en Gibeon *v.* 13. Et le ſoleil *ſe tint coi* (Heb. ſiluit, *ſe tient*)

Iug. 18. 9. Montons contre eux, nous auons veu le païs, & l'auons trouué tres-bon. Et *vous eſtes ſans rien faire* (Heb. & vos tacentes, & *vous eſtes en ſilence* c. vous vous tenez oiſifs.)

1. *Sam* 14. 9. S'ils nous diſent ainſi, *demeurez coi* iuſqu'a-ce que nous ſoions venus à vous. (Heb. *taiſez-vous*, c. arreſtez-vous-là.)

1. *Rois* 22. 3. Ne ſauez-vous pas bien que Ramoth de Galaad nous apartient, & *nous ne nous mettons point en deuoir*, pour la retirer d'entre les mains du Roy de Syrie. (Heb. & *nos ſilentes* ab accipiendo de manu, & *nous ſommes en ſilence* pour la retirer de la main)

Pſ. 4. 5. Penſez en vous meſme ſur voſtre couche & *vous tenez coy* (Heb. & *vous taiſez* c. ceſſez de me machiner du mal)

Pſ. 35. 15. Ils ont ri à gueule ouuerte & *n'ont point ceſſé*. (Heb. & non ſiluerunt, & *ne ſe ſont point tenus*)

Pſ. 37. 7. *Tien toy coy*, t'arreſtant à l'Eternel (Heb. tace domino, *ſois en ſilence* à l'Eternel)

Pſ. 62. 2. Quoi que ce ſoit mon ame *ſe repoſe* (Heb. *ſe taiſt*) en Dieu, ma deliurance eſt de lui. Et *v.* 6. Mon ame *tien toy coie*, (Heb. *tay toy*) en Dieu, car mon attente eſt de lui.

Pſeaume 83. 2. O Dieu *ne te tien point coy* (Heb. *ne ſois point en ſilence*)

Prou. 26. 20. N'y aiant plus de ſagorneur la noiſe *s'appaiſe* (Heb. *ſe taiſt*)

Pſeau. 107. 29. *Il arreſte* (Heb. *il tient en ſilence*) la tourmente, & les ondes *ſe tiennent cois* (Heb. *ſe taiſent.*)

Eſa. 62. 1. Pour l'amour de Sion, *ie ne me tiendrai point coi* (Heb. *ie ne me tairai point*) que ſa iuſtice ne faille hors comme vne ſplendeur.

Eſa. 62. 6. Vous qui rabentuez l'Eternel, *n'ayez point de ceſſe* (Heb. *n'ayez point de ſilence*) *v.* 7. Et ne lui donnez point *de ceſſe* (Heb. *de ſilence* c. de repos ni de patience) iuſqu'a-ce qu'il retabliſſe, & qu'il remette Ieruſalem en vn Eſtat renommé en la terre.

Eſa. 64. 12. Eternel ne te retiendras-tu pas aprés ces choſes, & *ne ceſſeras-tu pas* ? (Heb. *ne te tairas-tu pas*, c. ne t'arreſteras-tu pas & ne ceſſeras-tu pas) de nous affliger car tu nous as affligez tant & plus.

Ierem. 47.6. Ha l'épée de l'Eternel, iuſques à quand ne te repoſeras tu point, rentre en ton fourreau, apaiſe-toy & *te tien coye* (Heb. & te *tay*)

Lament. 3.49. Mon œil diſtile, & *n'a point de ceſſe* (Heb. & *ne ſe taiſt point*, c. ne s'arreſte point)

Amos 5.13. Pourtant *ſe tiendra coi* (Heb. *ſe taira*) le prudent en ce temps-là.

Marc 4.39. Et lui s'eſtant leué dit a la mer, *tay-toy*, *tien-toy coie* (les verbes Grecs ſignifient *ſe taire, eſtre muet*)

Silence, pour *Repos*, *Ceſſation*, *Allegement de Mal.*

Pseav. 22.3. Mon Dieu ie crie de iour, mais tu ne nous répons point; & de nuit & *n'ay point de ceſſe*. (Heb. & non ſilentium mihi, *& ie n'ay point de ſilence*) c. ie n'ai aucun repos ni relâche de mes maux)

Benediction, pour *le Fruit d'vne Plante.*

Esa. 65.8. Comme quand on trouue a épreindre du vin en la grappe, lors on dit ne la gaſte pas, car il y a de la *benediction* &c.

Bouche, pour *le Trenchant* d'vn Glaiue.

Gen. 34.26. Ils tuerent *au trenchant* de l'épée (Heb. *à la bouche* de l'épée)

Exod. 17.13. Ioſué déconfit Hamalec *au trenchant* de l'épée (Heb. *à la bouche*)

Deuter. 20.13. Tu feras paſſer *au trenchant* de l'épée tout maſle eſtant en icelle. (Heb. tu fraperas *à la bouche* de l'eſpée)

Ioſué 11.11. Ils fraperent toute perſonne, qui y eſtoit *au trenchant* de l'eſpée (Heb. *à la bouche*)

Ioſué 8.24. Et que tous furent tombez par *le trenchant* de l'eſpée, iuſques à eſtre entierement défaits (Heb. *par la bouche*)

Iob 1.15. 17. Et ont frapé les ſeruiteurs *au trenchant* de l'eſpée (Heb. *à la bouche*)

Ierem. 21.7. Il les frapera *au trenchant* de l'eſpée (Heb. *à la bouche*)

Luc 21.24. Ils tomberont *au trenchant* de l'eſpée (Grec. *par la bouche*)

Con-

Connoiſtre, pour *Agréer*, *Approuuer*, *Advouër*.

Ps. 1. 6. Car l'Eternel *auouë*, (Heb. *connoiſt*) le train des iuſtes, mais le train des méchans perira.

Pſ. 101. 4. Le cœur peruers ſe retirera d'aupres de moi, *ie n'auouerai* point le malin (Heb. *ie ne connoiſtrai*)

Oſée 8. 4. Ils ont fait regner, mais non pas de par moi, ils ont eſtabli des gouuerneurs, & *ie ne l'ai point connu*, *&c.* (c. *ie ne l'ai point approuué.*)

Matth. 7. 23. Et lors ie leur déclarerai tout ouuertement, *ie ne vous connu* onques; departez-vous de moi vous qui faites le metier d'iniquité.

Rom. 7. 15. *Ie n'aprouue point*, (Gr. ie *ne connoi point*) ce que ie fai.

Bouche, pour *le Viſage*.

Act. 23. 2. Commanda de le fraper *au viſage*, (Gr. *la bouche.*)

Hommes de Nombre, & *Choſes de Nombre*, pour *peu de gens*, *peu de choſes*.

Genes. 34. 30. Ie ſuis *en petit nombre* (Heb. ego viri numeri, ie ſuis *hommes de nombre*)

Nombr. 9. 20. Quand la nuée eſtoit *peu de temps* ſur le pauillon (Heb. *des iours de nombre*)

Deut. 4. 27. Vous reſterez *vn petit nombre* (Heb. vous reſterez *gens de nombre*)

Deut. 33. 6. Encore que ſes hommes ſoient *en petit nombre* (Heb. ſoient *nombre.*)

Pſ. 105. 12. Encore qu'ils fuſſent *en petit nombre de gens* (Heb. *hommes de nombre*)

Eſa. 10. 19. Le reſte des arbres de ſa foreſt *ſeront aiſez à couper*, (Heb. *ſeront nombre*) tellement qu'vn enfant les mettroit bien en eſcrit.

Ierem. 44. 28. Ceux qui ſeront échapez de l'eſpée, retourneront du païs d'Egypte au païs de Iuda *en fort petit nombre* (Heb. ſeront *hommes de nombre*)

Ezech. 12. 16. Ie laiſſerai de reſte d'entr'eux *quelque peu de gens* (Heb. *des hommes de nombre*).

Maiſon, pour *Famille.*

GEN. 35. 2. Iacob dit à ſa *famille* (Heb. à ſa *maiſon*) & à ceux qui eſtoient auec lui.

Gen. 42. 19. Et vous allez-vous en remenans du bled, pour pourvoir à la famine de vos *familles* (Heb. de vos *maiſons*)

Gen. 45. 18. Prenez voſtre Pere & vos *familles* (Heb. vos *maiſons*) & retournez à moi.

Nomb. 18. 31. Vous la mangerez en tout lieu, vous & vos *familles* (Heb. vous & voſtre *maiſon*)

Iоſué 2. 18. Tu retireras chez toi toute la *famille* (Heb. *maiſon*) de ton Pere.

Ioſué 5. 14. La *famille*, que l'Eternel aura ſaiſie s'aprochera ſelon les *maiſons*, & la *maiſon* que l'Eternel aura ſaiſie s'aprochera ſelon les teſtes.

1. *Sam.* 1. 21. Elkana monta auec toute ſa *maiſon* pour ſacrifier à l'Eternel, (c. auec toute ſa *famille*)

Act. 10. 2. Homme deuotieux & craignant Dieu auec toute ſa *famille* (Gr. ſa *maiſon*)

Generations, non ſimplement pour *Genealogie*, mais auſſi pour *les choſes auenuës a quelqu'vn* & pour *ſes actions.*

GEN. 6 9. Ce ſont ici les *generations* de Noë, Noë fut homme iuſte & entier en ſon temps, & cheminant auec Dieu.

Gen. 37. 2. Ce ſont ici les *generations* de Iacob; Ioſeph eſtant aagé de dix ſept ans paiſſoit auec ſes freres les troupeaux, &c.

Ce Iour-là, pour deſigner *le Iour du dernier Iugement.*

MATTH. 7. 22. Pluſieurs me diront en ce *iour là*.

Actions & ſignes de deuil prattiquez par les Anciens.

GENES. 37. 29. Puis Ruben retourna à la foſſe, & voici Ioſeph n'eſtoit

n'eſtoit plus en la foſſe, lors *il dechira ſes veſtemens*. Et *v.* 34. Et Iacob *dechira ſes veſtemẽs & mit vn ſac ſur ſes reins*, & mena deuil ſur ſõ fils.

Leuit. 10. 16. Puis Moïſe dit à Aaron & à Eleazar & Ithamar ſes fils, *ne deſcouurez-point vos teſtes & ne dechirez-point vos veſtemens*, & vous ne mourrez point.

Leuit. 13. 45. Le Lepreux auquel ſera la playe *aura ſes veſtemens dechirez, & ſa teſte nue & ſera couuert* iuſques ſur la leure de deſſus.

Leuit. 21. 10. Le Souuerain Sacrificateur, ſur le chef duquel l'huile d'onction aura eſté épanduë, *ne découurira point ſa teſte, & ne dechirera point ſes veſtemens.*

1. *Sam.* 4. 12. Or vn homme de Beniamin s'en courut de la bataille, & arriua en Silo *ayant ſes veſtemens dechirez & de la terre ſur ſa teſte.*

2. *Sam.* 13. 19. Alors Tamar *prit de la cendre ſur ſa teſte, & dechira ſa cotte* bigarée qu'elle auoit ſur elle, *& mit ſa main ſur ſa teſte*, & plus elle alloit auant *plus elle crioit.*

2. *Sam.* 15. 30. Dauid montoit *pleurant*, & *ayant la teſte couuerte & marchoit eſtant déchauſſé.*

Eſter 6. 12. Haman ſe retira haſtiuement en ſa maiſon, *menant deuil & ayant la teſte couuerte.*

Iob 1. 20. Alors Iob ſe leua & *dechira ſa mantelme, & rondit ſa teſte, & ſe iettant par terre ſe proſterna.*

Iob 42. 6. I'ay horreur d'auoir ainſi parlé, & *m'en repen ſur la poudre & ſur la cendre.*

Eſa. 15. 2. Moab *heurlera* ſur Nebo en toutes les teſtes d'icelui *il y aura pelure & toute barbe ſera raſée.* v. 3. *on ſera ceint de ſacs* en ſes ruës, vn chacun *heurlera fondant en larmes* ſur ſes toits & en ſes places.

Eſa. 22. 12. Le Seigneur l'Eternel des armées vous a apellez ce iour-là *a pleurs, & a deuil & a vous arracher les cheueux, & a ceindre le ſac.*

Eſa. 47. 1. Deſcen *ſieds toi ſur la pouſſiere* fille de Babylon, *ſieds toy à terre*, il n'y a plus de throſne pour la fille des Caldéens.

Ierem. 6. 26. Fille de mon peuple *ceins toy d'vn ſac & te veautre en la cendre, mene deüil* comme ſur l'enfant.

Ierem. 7. 26. *Tons ta perruque*, ô Ieruſalem, *& la iettes au loin, & prononce à haute voix ta complainte.*

Ierem. 48. 37. [En Moab] *toute teſte ſera pelée, & toute barbe ſera raſée, & ſur toutes mains il y aura des inciſions, & ſera le ſac ſur les reins.*

Lament. 2. 10. Les Anciens de la fille de Sion *giſent à terre, & ſe taiſent, ils ont mis de la poudre ſur leur teſte, ils ſe ſont accouſtrez de ſacs.*

Ezech. 7. 18. Ils ſe *ceindront de ſacs, & y aura honte* ſur toute face, & *pelure* ſur toutes leurs teſtes.

Ezech. 24. 17. Deporte-toy de *ſoupirer*, ne mene point le deüil, qu'on a accouſtumé de mener ſur les morts, *lie ta calote* ſur toy, & *mets tes ſouliers* en tes pieds, & *ne cache point la leure de deſſus.*

Ionas 3. 6. Cette parole eſtoit paruenuë iuſqu'au Roy de Niniué, lequel ſe leua de ſon throne, & *oſta de deſſus ſoy ſon veſtement magnifique, & ſe couurit d'vn ſac, & s'aſſit ſur la cendre.*

Michée 1. 16. *Oſte ta cheuelure & te fay tondre*, à cauſe de tes fils délicars, *ſois pelée* au long & au large, comme vne aigle qui muë.

Deüil ſur vn Enfant Vnique pour ſignifier *vn Grand Deüil.*

Ierem. 6. 26. Fille de mon peuple, ceins toy d'vn ſac & te veautre en la cendre, mene deüil *comme ſur l'enfant vnique*, & lamentation tres amere.

Amos 8. 10. Si changerai vos feſtes ſolennelles en deüil &c. Ie reduirai le païs en telle *lamentation que telle d'vn fils vnique.*

Zachar. 12. 10. Ils regarderont vers moi qu'ils auront percé, & en meneront deüil, comme quand on mene *deüil d'vn fils vnique*, & en ſeront en amertume comme quand on eſt en *amertume à cauſe d'vn premier-né.*

Iour pour *Iournellement* ou *Continuellement.*

Ps. 13. 3. Iuſques-a quand conſulterai-ie en moy meſme, & engoiſſerai-ie mon cœur *de iour.* (c. *continuellement.*)

Et, pour *Dont.*

Gen. 37. 5. Ioſeph ſongea vn ſonge qu'il declara a ſes freres, *dont* ils le haïrent encore tant plus (Heb. &)

Iug. 2. 14. *Dont* la colere de l'Eternel s'embraſa contre Iſraaël (Heb. &)

Eſt

Eſt auec Nous, pour *Eſt en noſtre Puiſſance*, *nous en ſommes Maiſtres.*

Ps. 12. 5. Nous aurons le deſſus par nos langues, nos leures *ſont en noſtre puiſſance.* (Heb. *auec nous*)

Exemples de Syntheſe ou de Syllepſe *Syntheſeos* ſiue Syllepſeos *Exempla.*

Gen. 11. 3. *Ils dirent l'vn* à l'autre, (Heb. dixerunt vir ſocio ſuo, *l'homme dirent* à ſon compagnon, pour *l'homme dit* à ſon compagnon c. *l'vn dit* à l'autre.)

Gen. 41. 57. *On venoit de tout païs* en Egypte. (Heb. omnis terra venerunt in Ægyptum, *toute la terre venoyent* en Egypte)

Exod. 5. 5. Voici le peuple de ce païs *eſt maintenant en grand nombre* (Heb. *Multi* nunc *populus* terræ, pro *multus*, voici le peuple de ce païs *ſont pluſieurs* pour *eſt en grand nombre*)

Exod. 3. 16. Dimitte *populum* meum vt *ſeruiant* mihi, laiſſe aller mon *peuple*; afin qu'*ils me ſeruent* (pour, qu'*il me ſerue*)

Exod. 12. 27. Incuruauit ſe populus, & adorauerunt; le *peuple* ſe courba & *ils adorerent* (pour *il adora*)

Exod. 15. 24. Lors le *peuple murmura* contre Moïſe (Heb. populus murmurauerunt, le *peuple murmurérent*)

Exod. 16. 1. Toute l'*aſſemblée* des enfans d'Iſraël *vint* au deſert de Sin (Heb. *vinrent*) *Et v.* 2. Toute l'*aſſemblée* des enfans d'Iſraël *murmura* (Heb. murmurauerunt, *murmurérent*) Et *v.* 30. Ceſſaverunt populus in die ſeptimo, *le peuple* donc ſe *repoſerent au ſeptieſme iour* (pour *ſe repoſa*) Et *v.* 31. *Domus* Iſraël *vocauerunt* nomen eius Man, la *maiſon* d'Iſraël *appellerent* ſon nom Man, (pour *appella*)

Exod. 19. 8. Lors tout le peuple *reſpondit* (Heb. & reſponderunt omnis populus, & tout *le peuple reſpondirent*)

Exod. 24. 2. *Le peuple ne montera* point auec toy. (Hebr. *populus* non *aſcendent cum* eo, *le peuple ne monteront* point auec toy)

Nomb. 11. 8. Le Peuple s'*épandoit* & la *recueilloit*, puis la *mouloit*, ou la *piloit* au mortier, & la *brouillost* en vn chaudron & en *faiſoit* des gasteaux *&c.* (au texte Hebrieu, tous ces *verbes* ſont au nombre *pluriel*)

Ioſué 3. 16. Le peuple *paſſa* (Heb. *paſſerent*) vis à vis de Ierico.

1. *Rois* 1. 39. Tout le peuple *dit* (Heb. *dirent*) viue le Roy Salomon. *Et v.* 40. Et tout le peuple *monta* aprés luy (Hebr. *monterent*)

Matth. 1. 21. Il ſauuera ſon *peuple* de *leurs* pechez.

Matth. 15. 8. Ce *peuple* s'approche de moi de ſa bouche, mais *leur* cœur eſt fort éloigné de moi. Et *v.* 9. Mais ils m'*honorent* en vain. Et *v.* 10. Puis aiant apellé la *troupe* il *leur* dit.

Homme אישׁ *Iſch* pour vn *Petit Enfant.*

Esa. 66. 13. Ie vous mignarderai pour vous appaiſer, comme quand vne mere mignarde ſon *enfant* (Heb. virum iſch *homme*) pour le rappaiſer.

Nom mis en conſtruction & regiſſant vn Genitif, où eſt denotée Partition.

Gen. 37. 20. Proiiciamus eum in *vnam ciſternarum*, iettons-le en *vne des foſſes* (c. iettons-le *en vne foſſe*)

Foy pour *Doctrine.*

Act. 6. 7. Grand nombre auſſi des Sacrificateurs obeïſſoit à la *foy*.

Rom. 12. 6. Prophetiſons ſelon l'analogie de la *foy*.

Rom. 14. 1. Or quant à celui, qui eſt debile en la *foy* receuez-le à vous, non point en débat de diſputes.

Gal 1. 23. Ils auoient ſeulement ouï dire, celui qui autrefois nous perſecutoit annonce maintenant la *foy*, laquelle autrefois ils détruiſoit.

1. *Tim.* 4. 1. L'Eſprit dit notamment qu'ez derniers temps quelques vns ſe reuolteront de la *foy*, s'addonnans aux eſprits abuſeurs & aux doctrines des Diables.

שׁאול Scheol *Enfer* & ſes diuerſes Significations. *Sepulchre.*

Gen. 37. 45. Ie deſcendrai menant deuil au *ſepulchre*.

Gen. 42. 38. Vous feriez deſcendre mes cheueux blancs auec douleur *au ſepulchre*. 44. 29. 31.

1. *Sam.*

1. *Sam.* 2. 6. Le Seigneur fait deſcendre au *ſepulchre*, & en fait remonter.

2. *Sam.* 22. 6. Les cordeaux du *ſepulchre* m'auoient ceint, les laqs de la mort m'auoient ſurpris.

1. *Rois* 2. 6. Tu ne laiſſeras point deſcendre ſes cheueux blancs en paix au *ſepulchre*. *Et v.* 9. Tu feras deſcendre ſes cheueux blancs par mort violente au *ſepulchre*.

Pſ. 16. 10. Tu n'abandonneras point mon ame au *ſepulchre*.

Pſeau. 49. 15. Ils ſeront mis au *ſepulcre* comme brebis, la mort s'en repaiſtra.

Pſ. 141. 7. Nos os ſont épars prés la gueule du *ſepulchre*. (Heb. de *l'enfer*)

Ionas 2. 3. Ie me ſuis écrié du ventre du *ſepulchre* (Il appelle ainſi le ventre du poiſſon qui l'auoit englouti) & tu as ouï ma voix.

Gouffre.

NOMBR. 16. 30. S'ils deſcendent vifs au *gouffre*, &c. *v.* 33. Ils deſcendirent donc eux, & tous ceux qui eſtoient à eux, vifs dedans le *gouffre*.

Deut. 32. 22. Le feu s'eſt allumé en ma colere, & a bruſlé iuſqu'au *fond* des plus bas lieux. (Heb. iuſqu'à *l'enfer* le plus bas)

Iob 11. 8. Ce ſont les hauteſſes des cieux qu'y feras-tu? c'eſt choſes plus profondes que les *enfers* qu'y connoiſtras-tu?

Iob 14. 13. A la mienne volonté que tu me cachaſſes en quelque *creux* ſous terre. (Heb. *beſcheol*, en *l'enfer*)

Iob 26. 6. Les *creux*, (Heb. ſcheol *le ſepulchre*) ſont nuds deuant lui & le *gouffre* n'a point de couuerture.

Pſeau. 139. 8. Si ie monte aux Cieux tu y es, ſi ie fai mon giſte au *ſepulchre* t'y voila. (Ici le *ſepulchre* eſt oppoſé aux cieux & eſt mis pour ſignifier *le lieu le plus bas*, le *centre* de la terre ainſi que Iob 11. 8.)

Eſa. 57. 9. Tu t'es abbaiſſé iuſqu'aux *enfers* (c. aux *lieux les plus bas*.)

Amos 9. 2. Quand ils auroient fouï iuſqu'aux *lieux les plus bas* de la terre, (Heb. *beſcheol*) ma main les enleuera hors delà, & quand ils monteroient iuſqu'aux cieux, ie les en ferai deſcendre.

Dieu jure par Soy-meſme.

GEN. 22. 16. *I'ay iuré par moy-meſme*, dit l'Eternel.

Amos 6. 8. Le Seigneur l'Eternel *a iuré par ſoy-meſme.*

Heb. 6. 13. Car quand Dieu fit la promeſſe à Abraham, pource qu'il ne pouuoit iurer par vn plus grand, *il iura par ſoy-meſme.*

Prince ; pour *Chef* & *Maiſtres*, *Prince de la Priſon*, pour *le Geolier.*

GEN. 39. *v.* 21. 22. 23. Le *Geolier* & *maiſtre de la priſon* eſt apellé *le Prince de la maiſon.* Ainſi au meſme chap. v. 1. Potiphar eſt apellé *le Prince des bouchers*, ou des tueurs. *Et chap.* 40. *v.* 2. 3. 4. *Le grand Echanſon* eſt apellé *le Prince des Sommeliers*, Et *ch.* 41. 10. 12. *Et v.* 2. 16, 20, 22. *Le Maiſtre boulenger* ou *panetier*, eſt apellé le *Prince des Boulengers.*

Gen. 41. 9. *Le grand Echanſon* eſt apellé *le Prince des Sommeliers.* Et v. 10. *Le Maiſtre Panetier*, *le Prince des Boulengers.*

Gen. 47. 6. Tu les ordonneras *maiſtres* de mon beſtail. (Hebr. *Princes*) de mon beſtail.

Exod. 1. 11. Ils ordonneront ſur le peuple des *Commiſſaires* d'impoſt pour l'affliger (Hebr. des *Princes* d'impoſt)

Exod. 18. 21. Et les eſtabli ſur eux *Gouuerneurs* ſur milliers, ſur centaines, cinquentaines, & dizaines. (Heb. *Princes* ſur milliers, *Princes* ſur centaines, *Princes* ſur cinquentaines, & *Princes* ſur dizaines Ainſi *v.* 25. *& Deut.* 1. 15.

Foy, pour l'*Obiet de la Foy.*

GALAT. 1. 23. Ils auoient ſeulement oui dire, celui qui autrefois nous perſecutoit annonce maintenant la *foy*, laquelle il deſtruiſoit.

Galat. 3. 2. Ie voudrois ſeulement entendre ceci de vous; auez-vous receu l'Eſprit par les œuures de la Loy, ou par la predication de la *foy*? Et *v.* 5. Et *v.* 23. Deuant que la *foy* vinſt, nous eſtions gardez ſous la Loy eſtant enclos ſous l'attente de la *foy*, qui deuoit eſtre reuelée. Et *v.* 25. Mais la *foy* eſtant venuë, nous ne ſommes plus ſous pedagogue.

Gal. 6. 10. Mais principalement aux domeſtiques de la *foy*.

Et

Et, Suppléé.

GENES. 39. 23. [*Et*] le Maiſtre de la priſon ne veuoïoit rien, &c.

Geneſ. 41. 55. Allez à Ioſeph [*&*] faites ce qu'il vous dira.

Geneſ. 42. 34. [*&*] Ie vous rendrai voſtre frere.

Exod. 7. 9. Prens ta verge & la iette deuant Pharao, [*&*] elle deuiendra vn dragon.

Leuit. 16. 10. Pour faire propiciation pour icelui [*&*] l'enuoyer au deſert comme eſtant Hazazel.

Ioſué 13. 1. Quand Ioſué fut devenu vieil [*&*] auancé en iours, l'Eternel lui dit, tu es devenu vieil [*&*] auancé en aage.

1. *Sam.* 18. 18. Dauid dit à Saül, qui ſuis-ie, & quelle eſt ma vie [*&*] la famille de mon Pere.

1. *Rois* 3. 4. Le Roy donc s'en alla en Gabaon pour y ſacrifiér, car c'eſtoit le plus grand haut lieu [*&*] Salomon ſacrifia mille holocauſtes ſur l'autel; qui eſtoit-là. *v.* 5. [*Et*] l'Eternel s'apparut à Salomon en Gabaon par ſonge de nuit.

1. *Rois* 9. 4. [*Et ſi*] tu gardes mes ſtatus & mes iugemens.

2. *Chron.* 24. 7. La méchante Hathalia [*&*] ſes enfans auoient fourragé la maiſon de Dieu.

Nehem. 12. 45. Selon le commandement de Dauid [*&*] de Salomon ſon fils.

Luc 1. 77. [*Et*] Pour donner connoiſſance.

τὶς, Pour *Chacun*, *Tous*, *l'Homme*.

IEAN 3. 3. Si *quelqu'vn* n'eſt né derechef (c. ſi *l'homme*) *Et v.* 5. Si *quelqu'vn* n'eſt né d'eau & d'eſprit.

1. *Cor.* 4. 2. Il eſt requis entre les diſpenſateurs, que *chacun* (Grec. τὶς) ſoit trouué fidele. *En ce ſens Beze explique auſſi ce mot.*

1. *Cor.* 6. 11. Telles choſes eſtiez-vous *quelques-vns.* (c. vn *chacun* de vous)

1. *Tim.* 5. 8. Que ſi *quelcun* (Gr. τὶς) n'a ſoin des ſiens, & principalement de ceux de ſa famille, il a renié la foy, & eſt pire qu'vn infidele (c. ſi *vn homme* n'a ſoin des ſiens, *&c.*

2. *Tim.* 2. 5. Pareillement ſi *quelcun* (Gr. τὶς c. ſi *l'homme*) combat en lice il n'eſt point couronné s'il n'a combatu deuëment. *Et v.* 21. Si *quelcun* donc ſe purifie, s'eſtant ſeparé de ces choſes, il ſera

vn vaiſſeau ſanctifié à honneur.

Iours au Pluriel pour vn *An*.

GENES. 40. 4. Eſt dit que l'Echanſon, & le grand Panetier de Pharao furent des *iours* en priſon (ce que les Hebrieux entendent de l'eſpace d'vn *an*, Comme le raporte Mercerus ſur ce paſſage, à laquelle expoſition il encline.)

Exod. 13.10. Tu garderas cette ordonnance en ſa ſaiſon d'*an* en *an*. (Heb. de *iours* en *iours*)

Nombr. 9. 22. Que ſi la nuée continuoit ſur le pauillon demeurant ſur icelui par deux iours ou par vn mois ou par *iours*, c. par vn *an* comme l'expoſent les Hebrieux, & que noſtre verſion le remarque en marge)

Leuit. 25. 29. Si quelqu'vn a vendu vne maiſon à habiter, ſon rachat ſera d'vn *an* (Heb. de *iours*)

Iug. 11. 40. Cette couſtume fut en Iſraël que d'*an* en *an* les filles d'Iſraël alloient pour lamenter la fille de Iephté par quatre iours l'année, (Heb. de *iours* en *iours*)

Iug. 17.10. Demeure auec moi & me ſois pour pere & pour Sacrificateur, & ie te donnerai dix pieces d'argent par *an* (Heb. in dies, par *an*, Pagnin annuatim, *annuellement*)

Iug. 21. 19. Voici la ſolennité *ordinaire* (Heb. de *iours* en *iours*; ce que Pagnin & Vatable expoſent *annuelle*,) de l'Eternel en Silo.

1. *Sam.* 1. 3. Cet homme-là montoit d'*an* en *an*, &c. (Hebr. de *iours* en *iours*, au lieu dequoi il eſt dit. au *v.* 7. d'*an* en *an*)

1. *Sam.* 2. 19. Sa mere lui faiſoit vn petit roquet, quelle lui apportoit d'*an* en *an* (Heb. de *iours* en *iours*) *là meſme* (quand elle montoit pour ſacrifier le ſacrifice *ſolennel* (Heb. le ſacrifice des *iours*. c. *annuel*) Et *ainſi ch.* 1. *v.* 21. *Et ch.* 20. *v.* 6.

1. *Sam.* 27.7. Le nombre des iours, que Dauid demeura en la contrée des Philiſtins, fut vn *an* & quatre mois. (Heb. *iours* & quatre mois)

2. *Samuël* 14. 26. Quand Abſalom faiſoit tondre ſa teſte, ce qui aduenoit d'*an* en *an* (Heb. de *iours* à *iours*)

Foy pour *Loyauté* & pour *Fermeté* en l'accompliſſement des choſes promiſes.

MATTH. 23. 23. Vous delaiſſez les choſes de la Loy, qui ſont de

de plus grande importance; assauoir iugement, misericorde & *loyauté* (Gr. & *foy*)

Rom. 3. 3. Leur incredulité aneantira-t-elle la *foy* de Dieu (c. la *loyauté* de Dieu)

Tite 2. 10. Ne soustraians rien, mais monstrant toute bonne *loyauté* (Gr. *foy*)

Le Iour de la Naissance estoit celebré anciennement.

Gen. 40. 20. Aduint au troisiesme iour, qui estoit *le iour de la naissance* de Pharao, qu'il fit vn festin à tous ses serviteurs.

Matth. 14. 6. Or au *iour du festin de la naissance* d'Herode, la fille d'Herodias dansa en pleine sale, & pleut à Herode *ainsi Marc* 6. 21.

Premierement, pour signifier *sur tout*, *Singulierement*, & non pour designer *vn Commencement*, & *vne Enumeration*, dont les autres parties suiuent aprés.

Rom. 1. 8. Tout *premierement* ie rens graces, *&c.*

Rom. 3. 2. *Sur tout* en ce que les Oracles de Dieu leur ont esté commis (Gr. *premierement*)

2. *Pier.* 1. 20. Si vous entendez *premierement* cela, que nulle prophetie de l'Escriture n'est de particuliere declaration.

2. *Pier.* 3. 3. Sachant tout *premierement* cela, qu'il viendra és derniers temps des moqueurs.

Premier, pour *le plus Excellent.*

Luc 15. 22. Tirez-moi *la plus belle* robbe (Grec. *la premiere*)

Les Vestemens de Lin estoient *les Vestemens des Grands.*

Gen. 41. 42. Pharao tira son anneau de sa main, & le mit en la main de Ioseph, & le fit vestir *d'habits de lin*, & mit vn collier d'or en son col.

Iour, pour *Iugement.*

1. Cor. 4. 3. Il me chaut bien peu d'eſtre iugé de Vous ou de *iugement* (Gr. de *iour*) d'homme. *Vne telle façon de parler, ſemble priſe de ce qu'il y auoit de certains iours deſtinez pour faire iugement.*

Regard ou *Veuë*, Pour *Apparence* & *Semblance*, *Patron.*

Gen. 41. 2. Voici ſept ieunes vaches belles *à voir* (Hebr. belles *de regard*) *Et v.* 3. Et voici ſept autres vaches laides *à voir* (Heb. mauuaiſes de *regard*) ainſi *v.* 4. Les ieunes vaches laides *à voir. Et v.* 21. Il les faiſoit auſſi laid *voir* qu'au commencement. (Heb. leur *regard* eſtoit auſſi mauuais.)

Exod. 25. 40. Regarde donc & fais ſelon le *patron* qui t'eſt monſtré en la montagne. (Heb. ſelon le *regard*)

Leuitiq. 13. 3. Si le poil de la playe eſt devenu blanc, & la playe *à la voir* eſt plus enfoncée, que la peau de ſa chair (Heb. & le *regard* de la playe eſt plus enfoncé) ainſi és *verſ.* 4. 20, 30, 31, 32, 34.

Nomb. 8. 4. Selon le *Patron*, que Dieu auoit fait voir à Moïſe (Heb. ſelon le *regard*)

Nombr. 9. 15. Elle eſtoit ſur le pauillon en *ſemblance* de feu (Heb. ſicut aſpectus ignis, comme *vn regard* de feu) Et *v.* 16. *C'eſtoit ſemblance* de feu la nuit.

2. *Sam.* 23. 21. Il frapa vn Roy Egyptien [qui *eſtoit*] vn *bel* homme (Heb. homme de *regard.*)

Mort pour *Affliction* & *Calamité grande.*

Exod. 10. 7. Flechiſſez l'Eternel voſtre Dieu par priere, afin qu'il retire de deſſus moy cette *mort* (il parle des *ſauterelles* que Dieu auoit fait venir ſur l'Egypte.)

Ainſi Dauid és Pſeaumes parlant des Dangers mortels dont Dieu l'auoit garenti, dit.

Ps. 18. 16. Que les cordeaux du ſepulchre l'auoyent ceint, que les lacqs de la *mort* l'auoyent ſurpris.

30. 4. Que Dieu *a fait remonter ſon ame du ſepulcre* qu'il luy *a rendu la vie.*

86. 13. Que Dieu *a retiré ſon ame du ſepulcre* profond.

88. 4. Que *ſa vie eſt paruenue iuſqu'au ſepulcre.*

Et 107. 20. Il enuoie ſa Parole, & les guerit ; & *les deliure de leurs tombeaux* (Il parle de ceux qui auoient eſté *abbatus de maladie.*)

1. *Cor.* 15. 31. Par noſtre gloire que i'ay en noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, *ie meurs* de iour en iour (c. *ie ſuis* par chacun iour *expoſé a des dangers mortels*)

2. *Cor.* 1. 19. Meſme nous-nous ſommes veus comme ſi nous euſſions receu en nous meſmes la ſentence de *mort*, afin-que nous n'euſſions confiance en nous meſmes ; Ains en Dieu qui reſſuſcite les morts.

v. 20. Lequel nous a deliuré de ſi grande *mort*, & nous deliure, *&c.*

11. 23. Sont ils Miniſtres de Chriſt, ie le ſuis par deſſus", en trauaux d'auantage, en battures par deſſus eux, en priſons d'auantage, en *morts* ſouuentefois.

Mort, Pour *choſes Mortelles.*

2. Rois 4. 10. Ceux qui gouſterent du potage, auquel par inadvertance on auoit mis des coloquintes, s'eſcrioient; *la mort* eſt en la chaudiere.

Prou. 26. 18. Tel qu'eſt celuy qui fait de l'inſenſé, & iette flambeaux, fleſches, & *choſes à tuer* (Heb. *& la mort*)

L'*Eſcriture ayant dit & repeté ſommairement vne choſe, la repete quelquefois, & en reprend le diſcours pour s'expliquer plus amplement.*

L'Eſcriture *ayant* au premier chapitre de Geneſe, verſet 27. *repreſenté ſommairement la creation de l'homme & de la femme*, Vient puis aprés au ch. ſecond v. 7. & 18. Iuſques à la fin du ch. à reprendre ce propos, & à d'écrire *plus amplement cette creation de l'homme & de la femme.*

Ayant au 45. chap. de Geneſe v. 2. dit, Que la Maiſon de Pharao ouït la nouuelle que les freres de Ioſeph eſtoient venus vers luy. Elle reprend & amplifie ce diſcours au *v.* 16. & ſuiuans.

Ayant au ch. 10. *de l'Exode* v.29. Exprimé en trois paroles, la réponse de Moïse, au commandement que lui fit Pharao, de ne se presenter plus deuant lui : Vient puis aprés au chapitre onziesme, à reprendre ce discours, employant tout le ch. 11. en l'explication d'iceluy.

Pour, ou *Afin*, designans la raison *Supprimez* ou *Sous-entendus.*

MATTH. 2.13. Herodes cherchant le Petit-enfant [*pour*] le mettre à mort.

3. 13. Iesus vint vers Iean [*pour*] estre battisé.

4. 1. Iesus fut mené par l'Esprit au desert [*pour*] estre tenté du Diable.

Ceux qui sont designez par les *Seruiteurs des Princes.*

L'Escriture parlant des *seruiteurs des Princes*, entend souuent par ce mot leurs *Conseilliers*, & *Officiers* plus proches & ordinaires de leurs personnes.

Ainsi Gen. 41.10. Est dit que Pharao se mit en grande colere contre ses *seruiteurs* & contre deux de ses *officiers*, comme appert au ch. 40. v. 1. 2.

*Ainsi est-il dit, Gen.*45. 6. Que la nouuelle de la venuë des freres de Ioseph estant apportée au logis de Pharao, cela plut à Pharao, & à ses *seruiteurs.*

Ainsi *Exod.* 10,19. Il est dit que les *seruiteurs de Pharao* lui dirent, qu'il laissast aller le peuple seruir à l'Eternel leur Dieu, & qu'il n'attendist point qu'il vist l'Egypte perir.

Ainsi il est dit que Moïse estoit estimé grand personnage au païs d'Egypte, tant des *seruiteurs de Pharao* que du peuple.

Nombr. 22. 18. Balaam respondit aux *seruiteurs* de Balak (. c. comme il est exposé en la marge de nos Bibles, aux *Conseillers & gens d'Estat*)

Estre

Eſtre aux pieds de quelcun, pour *eſtre ſous ſa charge & conduitte, ſous ſa Domination*, ou *eſtre à ſa ſuite*.

Exod. 11. 18. Sors toy & tout le peuple, qui eſt *ſous toy* (Heb. *à tes pieds*).

Deut. 11. 6. Et toute la ſubſtance, qui eſtoit *en leur puiſſance* (Heb. qui eſtoit *à leur pied*) *Verſ.* 10. Le païs où tu vas entrer n'eſt pas comme le païs d'Egypte, où tu ſemois ta ſemence, & l'arrouſois à ta diſcretion. (Heb. *à ton pied*. c. que tu *auois la puiſſance d'arrouſer à ta volonté*)

Iug. 4. 10. Barac fit monter *apres ſoy* dix milles hommes. (Heb. *à ſes pieds*)

Iug. 8. 5. Donnez ie vous prie, au peuple *qui me ſuit* (Heb. *qui eſt à mes pieds*) quelques miches de pain.

1. *Sam.* 25. 27. Afin qu'il fuſt donné aux gens qui ſont *ſous la conduite* (Heb. *aux pieds*) de Monſeigneur.

Verſ. 42. Abigail monta ſur vn aſne, & ſes cinq ſeruantes, *qui l'aſeruoyent* (Heb. *qui alloyent à ſes pieds*)

2. *Sam.* 15. 16. Le Roy donc ſortit, & toute ſa Maiſon *le ſuiuoit* (Heb. in pedibus eius, *eſtoit à ſes pieds*)

Verſ. 17. Le Roy donc ſortit, & tout le peuple *le ſuiuoit* (Heb. in pedibus eius, *eſtoit à ſes pieds*) *Et v.* 18. Qui eſtoyent venus de Gath pour eſtre *à ſa ſuitte* (Heb. *à ſes pieds*).

1. *Rois* 20. 10. A ce que chacun du peuple *qui me ſuit* (Heb. *qui eſt à mes pieds*) en ait plein ſon poing.

2. *Rois* 3. 9. Tant qu'ils n'euſſent plus d'eau, ni pour le camp, ni pour les beſtes, *quils menoyent* (Heb. *qui eſtoyent à leurs pieds*)

Eſa. 37. 25. I'ay tary par la plante de mes *pieds* (c. par la multitude de ceux *qui ſont à ma ſuite*) tous les ruiſſeaux des forteresſes.

Le mot de *Mois* Sous-entendu.

Exod. 12. 18. Au premier [*mois*] au quatorzieſme iour du mois.

Ioël 2. 23. Il a fait découler ſur vous la pluye de la premiere, & de la derniere ſaiſon au premier [*mois*]

Cent, *mis indefiniment*, pour *vne grande Multitude.*

ECCLES. 8. 12. Le pecheur fait mal *cent fois*, & Dieu luy donne delay.

Se Ceindre, se prend quelquefois pour *se trousser*, & *se mettre en estat de cheminer*, de là vient cette phrase *trousser ses reins.*

EXOD. 11. 12. Vous le mangerez [assauoir l'Agneau Pasqual] ainsi, *vos reins seront trousseZ* (Heb. *ceints*) vos souliers en vos pieds, vostre baston en vostre main.

2. *Rois* 4. 29. *Trousse tes reins* pren ton baston en ta main, & t'en va.

Iob 38. 3. *Trousse* maintenant *tes reins* comme vn vaillant homme, & ie t'interrogerai, & tu m'apprendras.

Ierem. 1. 17. Toy donc *trousse tes reins*, & te leue, & leur dy (Heb. *cein tes reins*)

Luc 11. 35. *Que vos reins soient trousseZ*; & vos chandelles allumées. *Et* 17. 8. Appreste moy à souper, & *te trousse*, & me sers.

Pleonasmes.

GENES. 2. 17. Tu *mourras de mort.* (Hebr. *moriendo morieris*) *Tels pleonasmes ont de l'emphase, asseurent & amplifient la chose.*

Gen. 3. 4. Non moriendo moriemini, *vous ne mourrez point en mourant* (c. *vous ne mourrez point*) Et *vers.* 6. *I'augmenteray grandement* ton trauail, & ta grossesse (Heb. multiplicando multiplicabo, *en augmentant i'augmenteray*)

Gen. 15. 13. *Sache pour certain* que ta posterité. (Heb. cognoscendo cognosce, *connois en connoissant.*)

Gen. 17. 13. On *ne faudra point de circoncir* (Heb circumcidendo circumcidetur, *il sera circoncis en circoncisant*)

Leuit. 1. 9. *Il lavera* d'eau le ventre & les iambes. (Heb. *en lavant il lavera*, c. *il ne manquera pas de lauer*)

1. *Sam.* 2. 30. *I'avois dit entierement*, que ta maison & la maison de ton pere chemineroient eternellement deuant moy, mais maintenant l'Eternel dit, ia ne m'aduienne que ie le face (Heb. *i'avois*

nois dit en disant.

1. *Sam.* 10. 16. *Il* nous *a declaré pour le seur* (Heb. indicando indicauit, *en declarant il a declaré*)

1. *Sam.* 12. 25. Si *vous perseuerez à mal faire.* (Heb. si malefaciendo malefeceritis, *si vous faites mal en faisant mal* c. si *vous vous affermissez*, si vous vous opiniastrez *à mal faire.*

1. *Sam.* 14. 28. Ton Pere *a fait expressément iurer* le peuple. (Heb. *adiurando adiurauit pater tuus populum*, ton pere *a adiuré en adiurant* le peuple)

2. *Sam.* 20. 26. Si ton pere *vient à s'enquerir de moi*, tu luy respondras, *on m'a demandé instamment* (Heb. si recordando recordatus fuerit mei pater tuus, dices postulando postulauit à me Dauid, si ton pere en *s'enquerant s'enquiert* de moy, tu luy respondras Dauid m'a *demandé en demandant*)

2. *Sam.* 12. 14. Le fils qui t'est né *mourra pour certain.* (Heb. moriendo morietur, *mourra en mourant*)

2. *Sam.* 14. 30. Allez & le *bruslez par feu*, & les seruiteurs d'Absalon *brulerent par feu* le champ. *V.* 31. Pourquoy tes seruiteurs *ont ils bruslé par feu* mon champ?

1. *Rois* 1. 40. Le peuple iouoit des flustes, & *s'esiouissoit de grande liesse.*

1. *Rois* 14. 5. Va par le pais, vers toutes les *fontaines d'eaux.*

Prou. 3. 24. Le pere du iuste *s'esiouira à bon escient* (Heb. exultando exultabit, *s'esiouira en s'esiouissant*)

Prou. 21. 6. Il y a tel qui tout le iour *ne fait que conuoiter*, (Heb. qui *conuoite conuoitise*)

Prou. 23. 1. *Considere bien attentiuement* (Hebr. considerando considera, *considere en considerant*)

Ezech. 33. 13. Quand i'auray dit au iuste, qu'il *viura pour certain* (Heb. viuendo viuet, *en viuant il viura*)

Ionas 1. 16. Et ces gens là *craignirent* l'Eternel *d'vne grande crainte.*

Ionas 4. 1. Cela *deplût* à Ionas *d'vne grande deplaisance.* *V.* 6. Et Ionas *se resiouït de grande ioye* à cause du Kikaion.

Nahum. 3. 10. Tous les plus grands *ont esté enchaisnez de chaisnes.*

Zach. 1. 2. L'Eternel *a esté grandement indigné* contre vos peres (Heb. *a esté indigné d'indignation.*)

Matth. 2. 10. Ils s'esiouissoyent de grande ioye.

Matt. 13. 40. Tout ainsi donc qu'on cueille l'yuroie, & qu'on la *au feu.*

Marc 5. 42. *Ils furent estonnez d'vn grand estonnement.*

Marc 7. 10. Qui maudira son pere, ou sa mere *meure de mort*, &c. (c. comme l'expose Beze sur ce lieu, *sans aucune esperance de pardon.* Et l'Apostre aux Heb. 10. 28. Expose ainsi cette façon de parler disant, si quelcun auoit mesprisé la Loy de Moïse, *il mouroit sans aucune misericorde* ; & ainsi l'expose encore nostre Version en la marge. Exod. 19. 12.)

2. *Cor.* 8. 24. *Monstrez l'approbation* (Gr. *demonstrez la demonstration*, c. monstrez puissamment & manifestement).

Sanctifier, pour *Voüer*, *Dedier*, & *Consacrer à Dieu.*

EXOD. 12. 2. *Sanctifie* moy ton premier né, &c.

Leuit. 27. 14. Quand quelcun *aura sanctifié* sa maison (c. *Voüé*, & *consacré à Dieu.*) V. 16. Si l'homme *sanctifie à l'Eternel* quelque partie du champ de sa possession. 17. S'il *sanctifie* son champ dés l'an du Iubilé. 18. s'il *sanctifie* son champ apres le Iubilé. *Et ainsi és vers.* 22. & 26.

Nombr. 3. 13. *Ie me suis sanctifié* tout premier né en Israël.

Deut. 15. 19. Tu *sanctifieras à l'Eternel* ton Dieu tout premier né masle, qui naistra de ton bestail.

2. *Sam.* 8. 10. 11. Ioram porte à Dauid des vaisseaux d'argent d'or & d'airain, lesquels Dauid *consacra* (Heb *sanctifia*) à l'Eternel auec l'argent & l'or qu'il *auoit consacré* (Heb. *sanctifié*) du butin de toutes les nations qu'il auoit assuietties. *Ainsi* 1. *Chronig.* 26. 27. & 28.

2. *Chron.* 2. 4. Ie m'en vai bastir vne Maison au nom de l'Eternel mon Dieu, pour la luy *sanctifier*, afin de faire fumer deuant luy le parfum, *&c.*

2. *Chron.* 11. 18. Asa fit apporter de la Maison de Dieu les choses, que son Pere auoit *consacrées*, ensemble ce que luy aussi auoit *consacré* (Heb. *les sanctifications* de son pere, & ses *sanctifications*)

Ierem. 51. 27. Leuez l'enseigne en la terre, sonnez du cornet parmy les Nations, *ordonnez* (Heb. *sanctifiez*) des Capitaines contre elles, faites monter les cheuaux, comme le hurbec qui se heriſſe. *Vers.* 28. Preparez (Heb. *sanctifiez.*) contre elle les Nations.

Heritier,

Heritier pour *Seigneur & Poſſeſſeur.*

Rom. 4 13. La promeſſe n'eſt point auenuë par la Loy à Abraham ou à ſa ſemence, aſſauoir d'eſtre *heritier* du Monde; mais par la Iuſtice de la foy.

Heb. 1. 2. Dieu a parlé à nous par ſon Fils, lequel il a eſtabli *heritier* de toutes choſes.

Voici, pour *Voir*, *Apperceuoir*, *Apparestre.*

Exod. 14. 10. Comme Pharao ſe fuſt approché, les enfans d'Iſraël leuerent les yeux, & *voici* les Egyptiens marchoient apres eux. (c. Ils *virent* que les Egyptiens marchoient aprés eux)

Leuit. 13. 5. Puis le ſacrificateur le regardera au ſeptieſme iour, Et *s'il apperçoit* que la plaie ſoit arreſtée. (Heb. & *voici* ſi la playe eſt arreſtée) Ainſi verſ. 6. 8, 10, 13, 17, 20, 21, 25, 31, 34, 36, 43. Et encor ch. 14. v. 3. 37, 39, 44.

Nomb. 12. 10. Et Aaron regardant Marie *la vid* lepreuſe (Heb. & Aaron regarda Marie, & *voici* elle eſtoit lepreuſe.

1. *Rois* 3. 21. Et m'eſtant leué au matin pour allaiter mon fils, *i'ay trouué* qu'il eſtoit mort (Heb. *voici* il eſtoit mort) Mais l'ayant diligemment conſideré au matin, *i'ay trouué* que ce n'eſtoit point mon fils (Heb. *voici* ce n'eſtoit point mon fils)

Dieu appellé *la Loüange & la Force de ſon Peuple.*

Exod. 15. 2. L'*Eternel* eſt ma *force* & *loüange.*

Pſ. 118. 4. L'Eternel eſt *ma force*, & *mon (antique* (ou *ma loüange* car c'eſt le meſme mot Hebrieu qu'en Eſaïe 12. 2.) & a eſté mon liberateur.

Eſaïe 12. 2. L'Eternel eſt ma *force*, & *loüange*, & m'a eſté Sauueur.

Ierem. 17. 14. Eternel gueri-moy, & ie ſerai gueri, ſauue moi, & ie ſerai ſauué, car tu és ma *loüange.*

Sanctifier, pour *Ordonner*, *Deputer*, & *Deſtiner à quelque Choſe & Commiſſion.*

Esa. 13. 3. C'eſt moi qui ay donné charge à mes *deleguez* (Heb.

à mes *ſanctifiez*, Voire i'ay appellé mes forts hommes pour executer ma colere. *Par cela ſont deſignez les Perſes & les Medes, par le miſtere deſquels Dieu vouloit ruiner Babylon.*

Ierem. 6. 4. *Appreſtez* le combat contre-elle, (Heb. *ſanctifiez* le combat.)

Ier. 12. 13. Traine-les comme brebis, pour eſtre eſgorgées, & les *prepare*, (Heb. les *ſanctifie*,) pour le jour de la tuerie.

Ier. 22. 7. *Ie prepareray* (Hebr. *ie ſanctifieray* c. *i'ordonneray*) contre toy des deſtructeurs, vn chacun auec ſes armes.

Ioel 3. 9. Publiez ceci contre les Nations, *appreſtez* la guerre (Heb. *ſanctifiez* la guerre) reſueillez les forts, que toutes gens de guerre s'approchent & montent.

Mich. 3. 5. Ainſi a dit l'Eternel contre les Prophetes, qui font fouruoier mon peuple, qui mordent de leurs dents, & crient paix, & ſi quelcun ne leur donne rien en leur bouche, Ils publient (Hebr. ils *ſanctifient* c. ils *appreſtent* ou *preparent*) la guerre contre luy.

Soph. 1. 7. L'Eternel a appreſté le ſacrifice, & *a inuité* (Heb. *a ſanctifié*) ſes conuiez.

On bruſloit ce qui ne ſe pouuoit Manger, & qui reſtoit des Viandes Saintes.

Exod. 12. 10. Il eſtoit commandé de ne laiſſer rien de reſte de l'Agneau Paſqual iuſqu'au matin, & de *bruſler au feu ce qui ſeroit reſté* iuſqu'au matin. Et 29. 34. S'il demeure de reſte de la chair des Conſecrations, & du pain iuſques au lendemain, tu *bruſleras ce reſte au feu.*)

Leuit. 7. 17. Mais *ce qui ſera demeuré de reſte*; de la chair du ſacrifice, *ſera bruſlé au feu* au troiſieſme iour. *Verſ.* 19. La chair de ce ſacrifice là, qui aura touché à quelque choſe ſouillée, ne ſera point mangée, ains *ſera bruſlée au feu.*

Leuit. 8. 32. Vous *bruſterez au feu ce qui ſera demeuré de reſte* de la chair, & du pain.

Leuit. 19. 6. *Ce qui reſtera* au troiſieſme iour *ſera bruſlé au feu.*

Diuerſes *Appellations* de l'*Ame*

Iob 30. 15. Tout a eſté renuerſé ſur moy, eſpouuantemens pourſuiuent mon *ame* (Heb. ma *principale*, ou ma *magnifique*)

Pſ. 22. 21. Deliure ma *vie* de l'eſpée, ma *ſeulette*, ou mon *vnique* de la patte du chien.

Et 35. 17.

Pſ. 35.17. Retire mon *ame* de leurs tempeſtes, ma *ſeulette* d'entre les lionceaux.

Qui donnera, pour *Pleuſt à Dieu, A la mienne volonté.*

Exod. 16.3. *O que* nous fuſſions morts au païs d'Egypte, (Heb. *qui donnera que* nous fuſſions morts.)

Nomb. 11.29. *A la mienne volonté* que tout le peuple de l'Eternel fuſt Prophete (Heb. *qui donnera que*, &c.)

Deut. 5.29. *O* s'ils auoient toûiours vn tel cœur (Heb. *qui donnera qu'*ils euſſent)

Iug. 9.29. *A la mienne volonté* qu'on me baillaſt ce peuple ſous ma conduite. (Heb. *qui donnera*)

2. *Sam.* 18.33. *A la mienne volonté* que ie fuſſe mort moy meſme pour toy, Abſalon mon fils (Heb. *qui donnera*)

Iob 6.8. *A la mienne volonté que* ce que ie demande m'auinſt. (Heb. *qui donnera*)

Iob 11.9. *A la mienne volonté* que Dieu parlaſt (Heb. *qui donnera*)

Iob 13.8. *A la mienne volonté* que vous vous teuſſiez du tout (Heb. *qui donnera* que vous, *&c.*

Et *ch.* 14.13. *ch.* 19.23. *ch.* 23.3. *& ch.* 31.35.

Sainct pour ſignifier *Dieu.*

Iob 6.10. Ie n'ay point teu les paroles du *Sainct.*

Pſeau. 22.4. Toutesfois tu es le *Sainct* habitant és loüanges d'Iſraël.

Eſa. 40.25. A qui me ferez vous reſſembler, & à qui ſerai-ie eſgalé, dit le *Sainct.*

Eſa. 57.15. Ainſi a dit celui qui eſt haut eſleué, qui habite en l'eternité, & duquel le nom eſt le *ſainct.*

Hab. 2.3. Dieu vint de Theman, & *le ſainct* du Mont de Paran.

Dextre pour *la partie Meridionale*, A l'oppoſite *le Septentrion* eſt appellé *la Seneſtre.*

Ps. 84.13. Tu as creé l'Aquilon & le Midy.

Dextre pour *Puiſſance.*

ACT. 5. 31. C'eſt celuy que Dieu a eſleué par ſa *dextre* pour Prince & Sauueur.

Parole, pour la *Proviſion* ou *Portion requiſe & Conuenable.*

EXOD. 16. 4. Et le peuple ſortira & en cueillira [aſſauoir de la manne] par chacun iour la *proviſion* d'vn iour (Heb. *la parole* d'vn iour)

Dan. 1. 5. Et le Roy leur ordonna *prouiſion* (Chald. *parole* pour chacun iour de la portion de la viande royale.)

Teſmoignage, pour l'*Arche de l'Alliance.*

EXOD. 16. 34. Selon que le Seigneur auoit commandé à Moïſe, Aaron auſſi le poſa [aſſauoir l'homer de Manne] deuant le *témoignage* pour eſtre gardé (c. deuant *l'arche*)

Exod. 27. 21. Aaron auec ſes fils poſera les Lampes du chandelier, depuis le ſoir iuſqu'au matin, au Tabernacle d'aſſignation, hors le voile qui eſt à l'endroit du *teſmoignage* (c. de l'*Arche* appellée *l'arche du teſmoignage*)

Exod. 25. 22. & *ch.* 26. 33. 34.

Deſirer, pour *Aimer* & *Affectionner.*

ESA. 1. 29. On ſera honteux à cauſe des cheſnes que vous *auez deſirez* (c. *aimez* & *affectionnez*) & vous rougirez à cauſe des vergers que vous auez choiſis.

2. *Cor.* 9. 14. En ce qu'ils prient pour vous, vous *deſirans affectueuſement*, pour l'excellente grace de Dieu ſur vous.

Philip. 1. 18. Dieu m'eſt témoin comme ie vous *deſire* tous ſingulierement, en cordiale affection de Ieſus Chriſt. *Et v.* 41. Parrant mes freres bien-aimez & tres *deſirez.*

Vne Nation, ou *vne grande Multitude*, parle quelquefois par *le ſingulier.*

EXOD. 17. 3. Le peuple murmura contre Moïſe diſant, Pourquoy

quoy *nous* as tu fait monter d'Egypte, pour *me* faire mourir de soif & *mes* fils & *mes* troupeaux ?

Iug. 20. 23. *Les gens* d'Israël estoient montez & auoyent pleuré deuant l'Eternel, & auoyent interrogé l'Eternel, disans, *Aprocheray-ie* derechef pour combattre contre les enfans de Beniamin *mon* frere. *V.* 28. *Sortirai-ie* encore vne fois en bataille contre les enfans de Beniamin *mon* frere, ou si *ie desisteray*.

1. *Sam.* 5. 10. Il auint que comme l'Arche de Dieu entroit en Hecron, *ceux* d'Hecron s'escrierent, disans, ils ont fait faire le tour à l'Arche d'Israël vers *moy* pour *me* faire mourir, & *mon* peuple &c. (Il y ainsi en l'Hebrieu) *V.* 11. Parquoy *ils* enuoyerent & assemblerent tous les Gouuerneurs des Philistins, disans, laissez aller l'Arche du Dieu d'Israël, & qu'elle retourne en son lieu, afin qu'elle ne *me* face point mourir & *mon* peuple.

1. *Sam* 30. 22. Tous les meschans & garnemens d'entre les hommes, qui estoient allez auec Dauid prirent la parole, & dirent puis qu'ils ne sont point venus auec *nous* (Heb. auec *moy*) nous ne leur baillerons rien du butin.

2. *Sam.* 19. 43. *Les hommes* d'Israël respondirent aux *hommes* de Iuda & dirent *nous auons* (Heb. *i'ay*) dix parts au Roy, & mesmes *nous sommes* (Heb. *ie suis*) en Dauid quelque chose plus que *vous* (Heb. plus que *toy*) Pourquoy donc *nous auez vous mespriſez?* (Heb. *m'as-tu m'espriſé*) n'est-ce pas *nous* qui *auons* les premiers parlé pour ramener *nostre Roy* (Heb. *n'est-ce pas moy* qui *ay* le premier parlé de ramener *mon* Roy)

1. *Rois* 1. 2. Dont *ses serviteurs* lui dirent, qu'*on cherche* au Roy Monseigneur vne ieune Vierge, &c. afin que le Roy Monseigneur eschauffe.

Dire, pour *Proposer*.

Dan. 7. 1. Puis il escriuit le songe & en *dit* le sommaire.

Luc 15. 3. Il leur *proposa* (Heb. *dit*) cette similitude disant:

Vn pour dire *l'Autre*.

Exod. 18. 3. Le nom de l'*vn* estoit Guersom. *V.* 4. Et le nom *du second* Elihezer (Heb. le nom de l'*vn* Elihezer)

Exod. 25. 19. Fay vn cherubin tiré du haut de deça & l'*autre* (Heb. & l'*vn*) cherubin du bout de delà. *V.* 33. Il y aura en vne branche trois plasteletz en fasson d'amande, vn pommeau, & vne fleur,

en l'*autre* branche (Heb. en *vne* branche) trois plasteletz en fasson d'amande, vn pommeau & vne fleur.

Exod. 26. 25. Deux soubassemens sous vn aix, & deux soubassemens sous l'*autre* aix (Heb. sous *vn* aix)

Leuit. 5. 7. Il apportera deux pigeonneaux l'*vn* pour l'offrande pour le peché, & l'*autre* pour l'holocauste (Heb. & l'*vn* pour l'holocauste)

Leuit. 12. 8 Elle prendra deux tourterelles, ou deux pigeonneaux l'*vn* pour l'holocauste & l'*autre* (Heb. & l'*vn*) en offrande pour le peché. *Et ch.* 14. *v.* 31.

Vn pour *Nul*, *Aucun*, *Quelcun*.

Devt. 16. 5. Tu *ne* pourras point sanctifier la Pasque en *aucun* lieu de ta demeure (Heb. en *vne* de tes portes)

Iug. 21. 8. Y a-t-il *quelcun* (Heb. quis vnus, y a-il *vn*?) d'entre les Tribus d'Israël, qui ne soit point monté vers l'Eternel en Mitspa?

2. *Sam.* 13. 30. Percussit Absalon omnes filios Regis, & non remansit *vnus* ex eis, Absalon frappa tous les fils du Roy & il n'en resta *vn* d'eux (c. Il n'en resta *aucun*)

Matth. 25. 45. Entant que vous ne l'auez point fait *à l'vn* de ces plus petits, vous ne me l'auez point fait (c. *à aucun*)

Iean 18. 39. Or auez vous vne coûtume, que ie vous deliure *quelcun* à la feste de Pasque, (Gr. que ie vous deliure *vn*)

Dieu, appellé *le Dieu des Dieux*.

Exod. 18. 11. Ie connois mainrenant, que l'*Eternel* est grand *par dessus tous les Dieux*.

Deut. 10. 17. Car l'Eternel vostre Dieu, est *le Dieu des Dieux*, & le Seigneur des Seigneurs.

2. *Chron.* 2. 5. Nostre *Dieu* est grand *par dessus tous les Dieux*.

Ps. 96. 4. L'*Eternel* est grand & grandement loüable, il est redoutable *par dessus tous les Dieux*.

Ps. 97. 7. Vous *tous les Dieux* prosternez vous deuant lui. *V.* 9. Tu es l'*Eternel* haut esleué par dessus toute la terre, tu es grandement haut monté *par dessus tous les Dieux*.

Ps. 135. 5. Ie connois que l'Eternel est grand, & que nostre *Seigneur* est *par dessus tous les Dieux*.

Pseau.

Pſeau. 136. 2. Celebrez *le Dieu des Dieux.* Et *v.* 3. Celebrez le Seigneur des Seigneurs.

Dieu appellé *noſtre Vie.*

DEVTER. 30. 20. C'eſt lui qui eſt *ta vie* & la longueur de tes iours.

Diuerſes *Choſes Denommées de Dieu.*

EXOD. 3. 1. Moïſe vint en la *montagne de Dieu* iuſques en Horeb.

Exod. 4. 19. Moïſe prit auſſi *la Verge de Dieu* en ſa main.

Exod. 17. 19. Ie me tiendray demain au ſommet du coſteau, & *la verge de Dieu* ſera en ma main.

Sanctifier quelcun, pour *luy Denoncer*, & *Ordonner qu'il ſe Sanctifie.*

EXOD. 19. 10. L'Eternel dit à Moïſe, va-t'en vers le peuple & *les ſanctifie* auiourd'huy, & demain, & qu'ils lauent leurs veſtemens, (c. *denonce leur* qu'ils ſe purifient & ſanctifient) *Verſ.* 14. *Tu feras donc* qu'vn chacun d'eux *ſe tienne ſainct* (Heb. *tu ſanctifieras*)

Ioſué 3. 13. Leue toy *ſanctifie le peuple*, & dy ſanctifiez-vous pour demain, (cela eſt dit à Ioſué.)

1. *Sam.* 16. 5. Sanctifiez-vous & venez auec moy au ſacrifice *il fit ſanctifier* (Heb. *il ſanctifia* auſſi) Iſaï & ſes fils, & les inuita au ſacrifice.

Les Fidelles ordinairement deſignez par le mot de *Saincts.*

ACT. 9. 13. Seigneur i'ay ouï parler à pluſieurs touchant ce perſonnage, combien de maux il a fait à tes *ſaincts* en Ieruſalem. *V.* 32. Comme Pierre paſſoit par deuers tous, il vint auſſi vers les *ſaincts* qui eſtoyent en Lydde. *Et v.* 41. Alors [Pierre] luy donna la main, & la leua, puis ayant appellé les *ſaincts* & les Veuues, il l'a leur preſenta viuante.

Sanctifier vne choſe pour *la Denoncer & declarer Saincte.*

EXOD. 19. 23. Moïſe dit à l'Eternel, Tu nous as ſommez diſant: mets des bornes en la montagne, & *la ſanctifie.*

Nations pour *quelques Particuliers des Nations.*

IEREM. 21. 8. Et *pluſieurs Nations* paſſeront auprés de cette ville, & vn chacun dira à ſon compagnon, Pourquoy a l'Eternel ainſi fait à cette grande ville?

Nation, pour *Peuple.*

IOSVE' 3. 17. Tant que tout le *peuple*, (Heb. que la *nation*) euſt acheué de paſſer le Iordain. *Et v.* 41. Quand tout le *peuple* eut acheué de paſſer le Iordain.

Ioſué 5. 6. Tant que failliſt tout le *peuple* (Heb. tant que la *nation* des gens de guerre ſortis d'Egypte.) Et *v.* 8. Quand on eut acheué de circoncir tout le *peuple* (Heb. toute la *nation*)

Ioſué 10. 13. Le Soleil ſe tint coy, & la Lune s'arreſta, iuſqu'a-ce que le *peuple* (Heb. la *nation*) ſe fuſt vengé de ſes Ennemis.

Nation pris *en bonne Part.*

EXOD. 19. 6. Vous me ſerez vn Royaume de Sacrificateurs & vne *nation* ſaincte.

Ioſué 3. 17. Tant que tout *le peuple*, (Heb. toute la *nation*) euſt acheué de paſſer le Iordain. Et *ch.* 4. Quand tout *le peuple* eut acheué de paſſer le Iordain.

Pſeaume 33. 12. O, que bien-heureuſe eſt *la nation*, de laquelle l'Eternel eſt le Dieu, & le peuple lequel il s'eſt choiſi pour heritage!

Nation dit des *Iuifs.*

EXOD. 33. 13. Regarde que cette *nation* eſt ton peuple.

Deut. 32. 28. Ils ſont vne *nation* qui ſe perd par ſes conſeils.

Ioſué

Ieſué 10.13. Le Soleil ſe tint coy, & la Lune s'arreſta iuſqu'à-ce que le *peuple* (Heb. la *nation*) ſe fuſt vengé de ſes ennemis.

2. *Sam.* 7. 23. Qui eſt comme ton peuple *nation* ſeule en la terre, pour laquelle rachetter à ſoy pour luy eſtre peuple, Dieu eſt allé pour s'acquerir vn nom. 1. Chr. 17. 21.

Pſ. 106. 5. Afin que ie voie le bien de tes eſleus, & que ie m'eſiouïſſe en la lieſſe de ta *nation*.

Luc 7. 5. Car diſoient-ils, il aime noſtre *nation*, & nous a baſti la Synagogue.

Teſmoignage pour *la Loy du Decalogue.*

Exod. 31. 18. Dieu donna à Moïſe les deux tables du *teſmoignage*, tables de pierre eſcrites du doigt de Dieu.

Exod. 32. 15. Lors Moïſe ſe retourna & deſcendit de la Montagne auec les deux Tables du *teſmoignage* en ſa main, aſſauoir les Tables eſcrites de leurs deux coſtez, voire eſcrites deçà & delà.

Exod. 34. 29. Lors que Moïſe deſcendoit tenant en ſa main les deux Tables du *teſmoignage*, la peau de ſa face eſtoit deuenuë reſplendiſſante. *Et* 40. 20. Il prit & poſa le *teſmoignage* en l'Arche. *V.* 21. Et apporta l'Arche dedans le pauillon.

Iuſtifier, *Purifier* & ſemblables, non pour faire deuenir, & rendre iuſte ou pur, *&c.* Mais pour *Prononcer & Declarer quelcun Iuſte ou Pur*, &c.

Exod. 20. 7. L'Eternel *ne tiendra point pour innocent* celui qui aura pris ſon nom en vain. (Le mot Hebrieu eſt expoſé par Arias Montanus, non mundificabit, *ne nettoyera point*, c. *ne declarera point pur, ni innocent.*)

Exod. 22. 9. Celui que les Iuges *auront condamné*, rendra le double, (Heb. celuy que les Iuges *auront fait meſchant* c. *declaré coulpable.*)

Exod. 23. 7. *Ie ne iuſtifieray point* le meſchant (c. *ie n'abſoudray point* ie ne declareray point iuſte).

Leuit. 13. 3. Le Sacrificateur le regardera & *le iugera ſouillé* (Heb. & *le ſouillera*) *Et v.* 6. Le Sacrificateur *le iugera net* (Heb. *le nettoiera.*) Ainſi *ſouiller* & *nettoier* ſont mis pour *denoncer & declarer ſouillé ou net* és verſ. 8. 11. 13. 15. 17. 20. 22. 23. 25. 27. 28. 30. 34. 37. 39. 44.

Deut. 25. 1. Quand il y aura differend entre quelques vns, & qu'ils viendront en Iugement, afin qu'on les iuge, on *iuſtifiera* le iuſte & on *condamnera* le meſchant (Heb. ils iuſtifieront le iuſte, & *feront meſchant* le meſchant c. *ils le declareront*)

1. *Rois* 8. 32. Iuge tes ſeruiteurs *en condamnant* le meſchant & en *iuſtifiant* le iuſte, & luy rendant ſelon ſa iuſtice.

Pſ. 82. 3. Faites droit au chetif, & à l'orphelin, *iuſtifiez* l'affligé & le pauure.

Prou. 7. 15. Celui qui *declare iuſte* (Heb. qui *iuſtifie*) le méchant & celui qui *declare meſchant* (Heb. qui *fait meſchant*) le iuſte ſont tous deux en abomination à l'Eternel.

Eſa. 5. 23. Qui *iuſtifient le meſchant* pour des preſens, & *oſtent* à chacun des iuſtes *ſa iuſtice.*

Matth. 11. 19. Mais la ſapience a eſté *iuſtifiée* par ſes enfans.

Luc 7. 29. Les peagers, qui auoyent eſté battizez du bapteſme de Iean *iuſtifierent* Dieu.

Act. 10. 15. Les choſes que Dieu a purifiées, *ne les tien point pour polues* (Gr. *ne les polue point*) & 11. 9.

Sanctifier pour *Reuerer comme Saint*, & *ſe Comporter Saintement à l'endroit d'vne choſe.*

Exod. 20. 8. Aye ſouuenance du iour du repos pour le *ſanctifier.*

Sommer quelcun, pour *l'auertir expreſſément*, & luy Denoncer qu'il ait à faire, ou ne pas faire quelque choſe.

Exod. 19. 21. L'Eternel dit à Moïſe, deſcen, *ſomme le peuple*, depeur qu'ils ne rompent les bornes, pour monter vers l'Eternel pour me voir, & qu'il ne periſſe multitude de gens d'entre eux.

Exod. 19. 23. Moïſe dit à l'Eternel, le peuple ne pourra monter en la Montagne de Sinaï, pource que tu nous *as ſommez*, diſant, mets les bornes en la Montagne, & la ſanctifie.

Exod. 21. 29. Que ſi le bœuf auoit auparauant accoûtumé de heurter, & que ſon Maiſtre en euſt eſté auerti auec proteſtation (Heb. & que ſon maiſtre *ait eſté ſommé* c'eſt le meſme [mot &] la meſme phraſe qui eſt au ch. 19. v. 21. & 23.)

Nehem

Nehem. 13. 13. *Ie les ſommay* le iour qu'ils vendoient les prouiſions, qu'ils n'euſſent plus à le faire. *Et v.* 21. *Et ie les ſommay* de ne plus faire cela.

Pſ. 50. 7. Eſcoute mon peuple & ie parleray, enten Iſraël & *ie te ſommeray* (c. *ie te feray ſauoir ce que tu as à faire*)

Amos 3 13. Ce meſme mot a eſté exposé par noſtre verſion, *proteſter*. Eſcoutez & *proteſtez* contre la maiſon de Iacob (c. *denoncez à la maiſon*, &c.)

Act. 20. 40. Noſtre verſion l'a exposé par *teſmoigner*; Par pluſieurs autres paroles il *teſmoignoit*, & les exhortoit, diſant, ſauuez-vous (Il ſeroit meilleur de tourner, *il les auertiſſoit*).

Spirituel pour *Diuin*, *Bon*, & *Sainct*.

Rom. 7. 14. Nous ſauons que la Loy eſt *ſpirituelle*, mais ie ſuis charnel vendu ſous peché.

Selon l'Eſcriture, *la Partie Droite a quelque prerogatiue ſur la Gauche*.

A la conſecration des Sactificateurs on mouilloit du ſang du ſacrifice le mol de leur oreille *droite*, le pouce de leur main *droite*, & le gros orteuil de leur pié *droit* Exod. 29. 20. Leuit. 8. 23. 24. On prenoit l'Eſpaule *droite* du mouton des Conſecrations pour l'offrande tournoiée, & l'a faiſoit-on fumer ſur l'aurel. Exod. 29. 22. 24. 25.

A la purification du lepreux on oignoit d'huile le mol de ſon oreille *droite*, le pouce de ſa main *droite*, & le gros orteuil de ſon pied *droit*; puis on les mouilloit du ſang de l'agneau immolé. Leuit. 14. 17. 25. 28.

Eccl. 10. 2. Il eſt dit que le ſage a le cœur à ſa *droite*, & que le fol a le cœur à ſa *gauche*.

Matth. 5. 29. Si ton œil droit te fait chopper arrache le, *&c.* Et *v.* 30. Si ta main *droite* te fait chopper arrache-là.

Apoſtre, pour *Ennoyé*, ou *Deputé de la Part de quelcun*.

2. Cor. 8. 23. Quant à nos freres, ils ſont *Ambaſſadeurs*, (Gr. *Apoſtres*) des Egliſes, & la gloire de Chriſt.

Philipp. 2. 25. I'ay eſtimé qu'il eſtoit neceſſaire de vous enuoyer Epaphrodite, mon frere, qui auſſi *a eſté enuoyé de voſtre part* (Gr. *voſtre Apoſtre.*)

Appeler, pour *Offrir*, *Preſenter.*

DEVT. 20.10. Tu lui *preſenteras la paix* (Heb. tu lui appelleras *la paix*)

Bouche, pour *Portion*, *Nombre* ou *Conte fait.*

DEVT. 21. 17. Luy donnant la *portion* de deux, de tout ce qui ſe trouuera luy appartenir (Hebr. luy donnant *la bouche* de deux)

Nombr. 26. 24. On donnera à vn chacun ſon *heritage* (autres *à proportion*) ſelon le *nombre* (ſelon *la bouche*) de ſes denombrez.

Zach. 13.8. Et auiendra en toute la terre que deux *parties* (Heb. deux *bouches*) ſeront retranchées en icelle.

Malach. 2. 6. Ie vous ay rendus contemptibles & rabaiſſez enuers tout le peuple, *ſelon que vous ne tenez point mes chemins* (Heb. *ſelon la bouche que vous ne tenez*)

L'Eſcriture *Condamnant vne Action*, dit *que Dieu ne l'a pas Commandée.*

LEVIT. 10. 1. Les enfans d'Aaron, Nadab & Abihu prirent chacun ſon encenſoir, & y mirent du feu, & y mirent du parfum deſſus; & offrirent deuant l'Eternel du feu *eſtrange* (Heb. qu'il ne leur auoit point commandé.)

Deut. 17. 3. Quand il ſe trouuera quelcun qui aille & ſerue à d'autres Dieux, & ſe proſterne deuant iceux, ſoit deuant le Soleil, ou devant la Lune, ou devant choſe que ce ſoit de l'armée du Ciel, *ce que ie n'ay pas commandé.*

Ieremi 7. 31. Ils ont edifié des hauts lieux de Topheth qui eſt en la Vallée des fils de Hinnon, pour bruſler leurs fils & leurs filles au feu, *ce que ie n'ay pas commandé*, & à quoy ie n'ay iamais pensé.

Ierem. 19. 5. Ils ont baſti les hauts lieux de Bahal pour bruſler au feu leurs fils pour holocauſte à Bahal, *ce que ie n'ay point comman-*

commandé, & à quoy ie n'ay iamais penſé. *Ier.* 32. 35.

ἵνα Afin-que pour *tellement que*, pour Denoter non le *But* & la *Fin*, mais la *Suitte* & l'*Euenement*.

MARC 4. 12. A ceux qui ſont de dehors, toutes choſes ſe traittent par ſimilitudes, *afin qu'*en voyant, ils voient & n'apperçoiuent point.

Luc 14. 10. Mais quand tu ſeras conuié, va & te mets au plus bas lieu, *afin que* quand celuy qui t'a convié viendra, il te die, mon amy monte plus haut, lors cela te tournera à honneur, *&c.* (là *ἵνα* denote la *ſuitte* & l'*Euenement*, & non la *fin*, autrement le Seigneur parleroit contre ſon intention, qui eſt de blaſmer l'ambition & la vaine gloire, & Chriſt enſeigneroit de rechercher la vaine gloire par vne humilité feinte & hypocrite, ce qui eſt abſurde.)

Rom. 7. 13. Ce donc qui eſt bon m'eſt-il tourné à mort? Ainſi n'auienne: mais le peché *afin qu'*il apparuſt peché; m'a engendré la mort par ce qui eſt bon, *à ce que* le peché fuſt rendu exceſſiuement pechant par le commandement.

2. *Cor.* 1. 17. Quand donc ie propoſois cela, ay-ie vſé de legereté, ou les choſes que ie penſe, les penſe-ie ſelon la chair *tellement que* (Grec. *ἵνα*) en moy il y ait ouy, ouy, & puis non, non.

2. *Cor.* 7. 9. Car vous auez eſté contriſtez ſelon Dieu, *tellement que* (Grec. *ἵνα*) vous n'auez eſté endommagez en rien de par nous.

Apoc. 8. 12. La tierce partie du Soleil fut frappée, & la tierce partie de la Lune, & la tierce partie des Eſtoilles, *tellement que* la tierce partie d'iceux fuſt obſcurcie (Gr. *ἵνα σκοτισθῇ*)

Apoc. 13. 13. Et faiſoit grands ſignes, *tellement qu'*elle faiſoit auſſi deſcendre le feu du Ciel (Gr. *ἵνα*)

Iugement, pour *Loy*, *Ordonnance*.

EXOD. 21. 1. Ce ſont ici les *loix* (Heb. les *iugemens*) que tu leur propoſeras.

Exod. 24. 3. Moïſe recita au peuple toutes les paroles de l'Eternel & toutes ſes *loix* (Heb. & tous ſes *iugemens*)

Leuit. 18. 3. 4. Vous ne ferez point ce qui ſe fait au Païs d'Egypte

gypte, ni ce qui ſe fait au païs de Canaan, mais vous ferez mes *iugemens* & mes ordonnances. *Et v.*26. Quant à vous vous garderez mes ordonnances & mes *iugemens*.

*Leuit.*19.37. Gardez toutes mes ordonnances, & mes *iugemens* & faites ſelon iceux. Et *ch.*25. Faites ſelon mes ordonnances, & gardez mes *iugemens*.

Leuit. 26.15. Si vous reiettez mes ordonnances & auez à contrecœur mes *iugemens*. Et v. 43. & 46.

Nombr. 35. 24. L'Aſſemblée iugera ſelon ces *Loix* (Heb. ſelon ces *iugemens*.)

Deut. 4. 1. Maintenant Iſraël eſcoute ces *ſtatuts* & ces *droits* (Heb. & ces *iugemens*) *Ainſi v.* 5. 8. 14. & 45.

1. *Sam.* 30. 25. Ce qui fut pratiqué, & mis pour ordonnance, & pour *droit* (Heb. & pour *iugement*) à Iſraël.

2. *Chron.* 8. 14. Salomon eſtablit ſelon ce *qu'auoit ordonné* Dauid ſon pere, (Heb. ſelon *le iugement* de Dauid) les departemens des Sacrificateurs.

Pſ. 81. 5. C'eſt vn ſtatut à Iſraël, *vne ordonnance* (Heb. *vn iugement*) du Dieu de Iacob.

Prou. 13.23. Il y a beaucoup à manger aux nouales des pauures: Mais il y a tel qui eſt conſumé par faute de *reigle* (Heb. de *iugement* c. de *bonne conduite*).

Ezech. 11. 12. Vous n'auez point ſuiui mes *ordonnances*, (Heb. mes *iugemens*, ains vous auez fait ſelon les *ordonnances* (Heb. ſelon les *iugemens*) des Nations qui ſont à l'entour de vous.

Mais Ἀλλὰ pour *Toutesfois*.

1. Cor. 8. 6. *Toutesfois* nous n'auons qu'vn ſeul Dieu (Grec. ἀλλὰ *mais*.)

Mais Ἀλλὰ pour εἰμὴ *Sinon*.

Marc 9. 8. Ils ne virent plus perſonne *ſinon* (Gr. ἀλλὰ *mais*) Ieſus ſeul. *S. Matth.* 17. 8. a dit εἰμὴ, *ſinon*

Ou, vel Alternative, pour *Mais*.

Exod. 21.35. Si le bœuf d'aucun bleſſe le bœuf de ſon prochain & il en meurt, ils vendront le bœuf vif, & en partageront l'argent par moitié, &c. *Mais* s'il eſt notoire (Heb. *ou* s'il eſt notoire) que

que le bœuf auoit aupatauant accouſtumé de heurter, & le maiſtre ne l'a point gardé, il reſtituera bœuf pour bœuf.

Sinon εἰμὴ, pour *Mais* ἀλλὰ.

GALAT. 2. 6. Sçachant que l'homme n'eſt point iuſtifié par les œuures de la Loy; *mais* (Grec. ἐαν μὴ *ſinon*) par la foy de Ieſus Chriſt.

Ame, pour l'*Eſtat* & *Condition* d'vne Perſonne.

EXOD. 23. 9. Tu n'opprimeras point l'eſtranger; car vous ſauez *que c'eſt* d'eſtre eſtrangers (Heb. vous connoiſſez *l'ame* de l'eſtranger)

Ame Sur-abondant.

PROV. 13. 4. L'*Ame du pareſſeux* (c. *le pareſſeux*) ne fait que ſouhaitter, & il n'y aura rien: Mais l'*Ame des diligens* ſera engraiſſée.

Sang, pour *Meurtre*, & pour *la Coulpe*, & *la Peine* du Meurtre.

EXOD. 22. 2. Si le larron eſt treuué en percеute, & eſt frappé dont il meure, celuy qui l'aura frappé ne ſera point coulpable de *meurtre* (Heb. non ei *ſanguines*, *il n'y aura point du ſang* pour luy) Et *v.* 3. Si le ſoleil eſt leué ſur luy, *il ſera coulpable de mort* (Heb. ſanguines ei, *il y aura du ſang* pour luy)

Nomb. 35. 27. *Il ne ſera point coulpable de ſang* (Heb. non ei ſanguis, *il n'y aura point de ſang* pour luy)

Deut. 21. 8. N'imputе point *le meſchef du ſang* innocent au milieu de ton peuple (Heb. ne donne point le *ſang* innocent) *v.* 9. Tu racleras le *meſchef du ſang* innocent du milieu de toy. (Heb. tu oſteras *le ſang* innocent du milieu de toy.)

Deut. 22. 8. Quand tu baſtiras vne maiſon neuue, tu feras des deffenſes à l'entour de ton toict, afin que tu ne rendes ta maiſon *coulpable de ſang*, ſi quelcun tombe delà (Hebr. non pones ſanguines in domo tua, *tu ne mettras pas du ſang* en ta maiſon.)

2. *Sam.* 3. 27, Si mourut Abner à cauſe *du ſang* de Haſael frere de Ioab (c. à cauſe *de la mort*) Et *v.* 28. Dauid dit, ie ſuis innocent deuant l'Eternel *du ſang* d'Abner (c. *de la mort du meurtre*)

2. *Chron.* 24. 25. Les ſeruiteurs de Ioas conſpirerent contre luy à cauſe du *meurtre* (Heb. à cauſe *des ſangs*) des enfans de Iehojadah.

Pſ. 9. 13. L'Eternel recherche *les meurtres* (Heb. *les ſangs*) & en a ſouuenance.

Oſée 4. 2. *Vn meurtre* touche l'autre. (Heb. *les ſangs* touchent *les ſangs*)

Matth. 23. 30. Si nous euſſions eſté és iours de nos Peres, nous n'euſſions point eſté leurs compagnons *au ſang* des Prophetes (c. *au meurtre*) Et *v.* 35. Afin que vienne ſur vous tout *le ſang* qui a eſté répandu en la terre (c. *la coulpe , la peine*)

La Conionction ἵνα *Afin que*, pour *que* ſimplement.

MATTH. 4. 3. Dy *que* ces pierres deuiennent pain. (Gr. *eἰπὲ ἵνα* di *afin que*)

Matth. 5. 29. & 30. Il vaut mieux *qu'*vn de tes membres periſſe (Gr. *ἵνα*)

Matth. 8. 8. Ie ne ſuis pas digne *que* tu entres ſous mon toict. (Gr. *ἵνα*)

Matth. 14. 36. Et le prierent *que* ſeulement ils touchaſſent le bord de ſon veſtement (Gr. *ἵνα afin que*)

Matth. 18. 6. Il luy vaudroit mieux *qu'*on luy pendit vne meule d'aſne au col. (Gr. *ἵνα*)

Marc 9. 30. Il ne vouloit point *qu'*aucun le ſceuſt (Gr. *ἵνα afin que*)

Marc 11. 16. Il ne permettoit point *que* perſonne portaſt aucun vaiſſeau par le Temple (Gr. *ἵνα afin que*)

Marc 14. 36. Il prioit *que* (Gr. *ἵνα*) s'il ſe pouuoit faire, cette heure paſſaſt arriere de luy.

Luc 1. 43. D'où me vient ceci *que* (Gr. *ἵνα*) la Mere de Monſeigneur vienne vers moy ?

Luc 6. 31. Comme vous voulez *que* (Gr. *ἵνα* ,) les hommes vous faſſent faites leur auſſi.

Iean 13. 18. Il faut *que* l'Eſcriture ſoit accomplie (Grec. *ἵνα*)

1. *Iean* 3. 23. C'eſt ici ſon commandement *que* nous croions au Nom

au Nom de ſon Fils Ieſus.

1. *Iean* 4. 21. Nous auons ce commandement de luy, *que* celui qui aime Dieu, aime auſſi ſon frere.

La Conionction ἵνα pour *De*.

ACT. 27. 42. Le conſeil des ſoldats fut *de* tuer les priſonniers (Gr. ἵνα ἀποκτείνωσι, *afin qu'*ils tuaſſent)

Dieux, pour les *Magiſtrats*.

EXOD. 21. 5. 6. Si l'eſclaue dit i'aime mon Maiſtre, ie ne ſortiray point pour franc, lors ſon Maiſtre le fera venir deuant les *Iuges* (Heb. deuant les *Dieux*)

Exod. 22. 8. Si le larron n'eſt point trouué, on fera venir le maiſtre de la maiſon deuant les *Iuges* [pour iurer] s'il n'a point mis la main ſur le bien de ſon prochain (Heb. les *Dieux*) *v.* 9. La cauſe des deux parties viendra deuant les *Iuges*, & celuy que les *Iuges* auront condamné rendra le double (Heb. les *Dieux*:) *Et v.* 28. Tu ne meſdiras point des *Iuges*, & ne mauditas point le Prince de ton peuple (Heb. des *Dieux*)

Afin que, ἵνα, Emporte vne Priere, & vaut autant que, *Ie prie que*.

MARC 5. 23. Il le prioit, diſant ma petite fille eſt a l'extremité, *ie te prie que* tu viennes, & que tu luy impoſes les mains (Gr. eſt a l'extremité *afin que* tu viennes)

Marc 10. 51. L'aueugle luy dit, Maiſtre *que* ie recouure la veuë (Gr. Maiſtre *afin que* ie recouure la veuë)

Marc 15. 11. Mais les Principaux Sacrificateurs inciterent le peuple, *afin qu'*il leur relâchaſt plutoſt Barrabas, *&c.* (c. *à demander qu'*il)

Demander, pour *Emprunter*.

EXOD. 22. 14. Si quelcun a *emprunté* (Heb. a *demandé*) de ſon prochain quelque beſte.

Mettre la Main auec quelcun, pour *s'Associer* ou *se Ioindre*.

EXOD. 23. 1. *Tu ne te ioindras point* auec le meschant pour estre témoin à ce que violence soit faite (Heb. *tu ne mettras point la main* auec le meschant).

2. *Sam.* 14. 19. *N'est-ce pas Ioab, qui te fait faire* tout ceci? (Heb. *la main de Ioab n'est elle pas auec toy* en tout ceci?

Eaux pour *le Bruuage ordinaire.*

EXOD. 23, 25. Vous seruirez à l'Eternel vostre Dieu, & il benira ton pain & tes *eaux* (c. ton manger & ton *bruuage*)

Exod. 34. 28. Moïse demeura là auec l'Eternel par quarante iours & quarante nuits sans manger du pain, & sans boire de l'*eau*.

Deut. 2. 6. Vous acheterez d'eux des viures à prix d'argent, & en mangerez, vous acheterez d'eux l'*eau* à prix d'argent, & en boirez. *v.* 28. Tu me feras debiteur de viures à prix d'argent, afin que ie mange; tu me donneras de l'*eau* à prix d'argent, afin que ie boiue.

Deut. 23. 4. Pource qu'ils ne sont point venus au deuant de vous auec pain & *eau* par le chemin, quand vous sortiez d'Egypte.

1. *Sam.* 25. 11. Prendray ie mon pain & mon *eau* & la viande, que i'ay appreste'e pour mes tondeurs pour l'a bailler à ceux dont ie ne scay d'où ils sont.

1. *Sam.* 30. 11. 12. Ayant trouué vn homme Egyptien, ils l'amenerent à Dauid, & lui donnerent du pain qu'il mangea, puis luy donnerent de l'*eau* à boire, *&c.* Et ainsi le cœur luy reuint; car il n'auoit mangé pain, ni beu *eau*, il y auoit trois iours, & trois nuits.

1. *Rois* 13. 9. Tu n'y mangeras point de pain, & n'y boiras point d'*eau*. *v.* 16. Ie ne puis retourner auec toy ni entrer chez toy, & ne mangeray point de pain, ni ne boiray point d'*eau* auec toy en ce lieu icy. 17. Car il m'a esté dit de par l'Eternel, tu n'y mangeras point de pain, & n'y boiras point d'*eau*. 18. Et il luy dit, moy aussi ie suis Prophete, comme tu es, & vn Ange a parlé à moy de par l'Eternel, disant r'amene-le auec toy en ta maison, & qu'il mange du pain & boiue

boiue de l'*eau*, mais il luy mentoit. 19 Il s'en retourna auec lui & mangea du pain, & beut de l'*eau* en la maiſon d'iceluy. Et *v.* 22. Mais tu t'en es retourné, & as mangé du pain, & as beu de l'*eau* au lieu auquel l'Eternel t'auoit dit, n'y mange point de pain, & n'y boi point d'*eau*.

1 *Rois* 18. 4. Abdias prit cent Prophetes de l'Eternel & les nourrit de pain & d'*eau*

2. *Rois* 6. 22. Frapperois-tu de ton eſpée & de ton arc, ceux que tu auras pris priſonniers, mets plutoſt du pain & de l'*eau* deuant eux, & qu'ils mangent, & boiuent, & qu'ils s'en aillent vers leur Seigneur.

Iob 15. 16. Combien plus eſt abominable & puant l'homme qui boit l'iniquité comme l'*eau* ?

Prou. 21. 25. Si celuy qui te hait a faim donne luy à manger du pain, & s'il a ſoif donne lui à boire de l'*eau*.

Eſa. 3. 1. Voicy le Seigneur l'Eternel des Armées, s'en va oſter de Ieruſalem & de Iuda le ſouténement & appuy, tout le ſouténement du pain, & tout le ſouténement d'*eau*.

Eſaïe 33. 16. Celuy qui chemine en iuſtice habitera en lieux haut eſleuez, ſon pain luy ſera donné, & ſes *eaux* ne lui faudront point.

Commencer à Faire, pour *ſe Porter & Mettre à faire*.

MATTH. 11. 20. Alors *il ſe mit* à reprocher aux Villes (Gr. *il commença*)

Matthieu 12. 1. Et ſes diſciples ayant faim *commencerent* à arracher des eſpics, & en les froyant les manger (c. *il ſe mirent*)

Marc 2. 23. Ses diſciples en cheminant *ſe prirent* à arracher des eſpics (Gr. *commencerent*)

Marc 4. 1. Puis il *ſe prit* derechef à enſeigner (Gr. *il commença*)

Donner le Col des Ennemis, ou *Tourner le Col*, pour *les Mettre en Fuite*.

EXOD. 23. 27. Ie feray *tourner le dos* de tous tes ennemis deuant toy (Heb. *ie te donneray le col* de tous tes ennemis)

Iosué 7. 8. Puis qu'Israël *a tourné le dos* (Heb. le *col* deuant ſes ennemis) *v.* 12. Ils *tourneront le dos* deuant leurs ennemis, (Heb. le *col*)

2. *Sam.* 22. 41. *Tu as fait* auſſi, que mes ennemis *ont tourné le dos deuant moy* (Heb. *tu m'as donné le col* de mes ennemis) *

Pſ. 18. 41. Ce qui eſt expoſé par quelques-vns, *tu m'as liuré mes ennemis pour les faires mourir.* Autres, *tu m'as donné le col pour leur impoſer tel ioug, qu'il me plairoit.*

Manger, & *Boire*, pour *Suruiure* & *ne Mourir pas.*

Exod. 24. 11. Ils virent Dieu, & *mangerent, & beurent.*

Enſemble, ſimul ἅμα τὸ αὐτὸ, pour *l'vn & l'autre, l'vn auſſi bien que l'autre.*

Ps. 49. 3. Preſtez l'oreille tant ceux du bas eſtat que les nobles, *enſemble* le riche & le ſouffreteux, *Et v.* 11. On voit que les ſages ſe meurent, qu'*enſemble* le fol & l'abruty periſſent.

Matth. 22. 34. Ils s'aſſemblerent *d'vn accord* (Grec. ἅμα τὸ αὐτὸ)

Act. 2. 1. Noſtre verſion l'expoſe *en vn meſme lieu. v.* 44. *Enſemble* (c. *en vn meſme lieu*)

Act. 3. 1. Pierre & Iean monterent *enſemble* au Temple.

Act. 4. 26. Sont conuenus *enſemble.*

Second, pour *l'vn d'eux*, ou *l'autre.*

Exod. 25. 12. Tu luy fondras quatre aneaux d'or, que tu mettras és quatre coins d'icelle, aſſauoir deux aneaux à l'vn de ſes coſtez, & d'eux *à l'autre* coſté (Heb. & deux *au ſecond* coſté.) *v.* 32. Il ſortira ſix branches des coſtez d'icelui, aſſauoir trois branches d'vn coſté du chandelier, & trois de *l'autre* coſté du chandelier (Heb. & trois du *ſecond*, coſté du chandelier)

Exod. 26. 4. Et ainſi fera au bord du dernier rouleau en l'accouplement de *l'autre* (Heb. du *ſecond*) *Et v.* 5. Qui eſt l'accouplement de *l'autre.* *Ainſi* és *verſets* 10. 20. 27. *Et chap.* 26. *v.* 15. 27. *v.* 10.

Exod. 29. 19. Puis tu prendras *l'autre* mouton. (Heb. le *ſecond* mouton) Et *v.* 39. 41.

Leuit.

Leuit. 5. 10. Et de *l'autre* il fera vn holocauſte (Heb. & du *ſecond*)

Nombr. 11. 26. Il en eſtoit demeuré deux au camp, le nom de l'vn eſtoit Eldad, & le nom de *l'autre* (Heb. du *ſecond*, Medad.

Faire Monter, pour *Faire Reluire*, *Allumer.*

EXOD. 27. 20. Afin de *faire luire* les lampes continuellement (Heb. afin de *faire monter*)

Exod. 30. 8. Auſſi quand Aaron *allumera* les lampes entre les deux veſpres (Heb. quand Aaron *fera monter*)

Exod. 40. 4. Tu apporteras le chandelier, & *allumeras* ſes lampes (Heb. & *feras monter* ſes lampes) & *v.* 25.

Nombr. 8. 3. Aaron fit ainſi & *alluma* les lampes (Heb. *fit monter* les lampes)

Sage, pour *Inventif*, *Induſtrieux*, *Expert.*

EXOD. 28. 3. Tu parleras à toutes gens *d'eſprit* (HEB. à tous *ſages de cœur*)

Exod. 31. 6. I'ay mis ſcience au cœur de tout homme *d'eſprit* (Heb. de tout homme *ſage de cœur*)

Exod. 35. 10. Tous les hommes *d'eſprit* d'entre vous feront ce que l'Eternel a commandé (Heb. tous les hommes *ſages de cœur*) *v.* 35. Toute femme de bon *eſprit* (HEB. *ſages de cœur*) Ainſi au ch. 36. *v.* 1. 2.

Exod. 35. 35. Et les as remplis d'*induſtrie* (Heb. de *ſageſſe de cœur*)

2. *Chron.* 2. 7. Enuoye moy quelque homme *qui s'entende* (Heb. *ſage*) à trauailler en or, en argent, en airain, en fer, en eſcarlate, en pourpre. *Et verſ.* 13. Ie t'enuoye donc maintenant vn homme *expert*, (Hebr. *ſage*) qui a eſté à Huram mon pere.

Eſa. 3. 3. L'*expert* entre les artiſans (Heb. le *ſage*)

Ierem. 4. 22. Ils ſont *experts* (Heb. *ſages*) à mal faire, mais ils ne ſauent rien à bien faire.

Ierem. 9. 17. Appellez des pleureuſes afin qu'elles viennent, & mandez les femmes *ſages* (c. *expertes* & *induſtrieuſes* à faire complaintes) & qu'elles viennent.

1. *Cor.* 3. 10. I'ay poſé ſelon la grace de Dieu, qui m'a eſté

donnée le fondement comme vn Architecte bien *expert* (Grec. *ſage*)

Emplir la Main, pour *Conſacrer.*

Exod. 28. 41. Tu en veſtiras Aaron ton frere, & ſes fils & *les conſacreras* (Heb. & *empliras leurs mains.*)

Exod. 29. 9. Et ainſi *conſacreras* Aaron & ſes fils (Heb. *tu empliras la main* d'Aaron & de ſes fils. Et *v.* 29. 33, 35. *Et v.* 22. Le mouton des *conſecrations* (Heb. des *remplages*)

Exod. 32. 29. *Conſacrez* auiourd'huy *vos mains* à l'Eternel (Heb. *empliſſez voſtre main*)

Leuit. 7. 37. Telle eſt la Loy de l'holocauſte & des *conſecrations* &c. (Heb. & plenitudinum, *des remplages*).

Leuit. 8. 22. Il fit approcher le mouton des *conſecrations* (Heb. arietem plenitudinum, le mouton *des remplages*) Et *v.* 28. Ce ſont les *conſecrations* en ſouëue odeur, *& en diuers autres lieux du Leuitique. Et v.* 35. Iuſques au temps de vos *conſecrations* (Heb. de vos *remplages* impletionum) ſoyent accomplis.

Leuit. 21. 10. Le Souuerain Sacrificateur qui ſe ſera *conſacré* pour veſtir les veſtemens (Heb. qui aura *empli ſa main.*)

Nomb. 3. 3. Qui furent *conſacrez* pour exercer la Sacrificature. (Heb. deſquels *on emplit la main* pour &c.)

Iug. 17. 5. Mica eut vne maiſon de Dieux, & fit vn Ephod & des marmouſets, & *conſacra* l'vn de ſes fils qui lui ſeruit de ſacrificateur (Heb. & *emplit la main* d'vn de ſes fils.) *Et v.* 12. Mica *conſacra* le Leuite.

1. *Rois* 13. 33. Quiconque vouloit ſe *conſacroit*, & eſtoit des Sacrificateurs.

2. *Chron.* 13. 9. Tous ceux qui ſont venus pour *eſtre conſacrez* (Heb. pour *emplir leur main*)

Non, Negative Sous-entenduë.

Exod. 28. 43. Ils *ne* porteront point punition d'aucune iniquité, & *ne* mourront point (Heb. & mourront, *la negatiue qui a precedé eſt ſous-entenduë.*)

2. *Chron.* 19. 10. Vous les eſclaircirez, afin qu'ils ne ſe trouuent coupables enuers l'Eternel, & qu'il *n'y* ait point de colere ſur vous (Heb. & qu'il *y* ait colere, *&c.*)

Iob 3. 10. De ce qu'elle n'a pas clos les portes du ventre qui m'a

m'a porté, & *n'a* point caché le tourment arriere de mes yeux (Heb. & caché)

Pſ. 9. 19. Le ſouffreteux ne ſera point oublié pour iamais, l'attente des affligez [*ne*] perira [point] à perpetuité.

Matth. 10.38. Et qui ne prend ſa croix, & [*ne*] vient aprés moy, n'eſt pas digne de moy.

Fondement, pour *le Bas* d'vne choſe.

Exod. 29. 12. Puis eſpandras le reſte du ſang *au bas* de l'autel (Heb. au *fondement* de l'autel)

Fondement, pour *Commencement.*

Eſdras 7. 9. Au premier iour du premier mois fut le *commencement* (Heb. le *fondement*) du departement de Babylon.

Feu, ou *Conſomption de Feu*, pour *le Sacrifice fait par Feu.*

Exod. 29. 25. C'eſt *ſacrifice fait par feu* à l'Eternel (Heb. *ignitum* Domino, *conſomption de feu* à l'Eternel) Ainſi *v.* 41. *Et chap.* 30. 20.

Nombr. 15. 3. Et vous voudrez faire *ſacrifice par feu* à l'Eternel (Heb. feceritis *ignitionem* Domino, & aurez fait *conſomption par feu* à l'Eternel) *Ainſi v.* 10. 13.

Vn, pour *Vn Chacun.*

Exod. 29. 40. Auec aſperſion de vin de la quatrieſme partie d'vn hin pour *chacun* agneau (Heb. agno vni, pour *vn* agneau.)

Nombr. 15. 11. Ainſi ſera fait pour *chaque* bœuf, & *chaque* mouton (Heb. pour *vn* bœuf pour *vn* mouton) *v.* 12. Vous ferez ainſi à vn *chacun* (Heb. ſic facietis vni, vous ferez ainſi *à vn*)

Nombr. 28 7. Son aſperſion ſera vne quatrieſme partie d'vn hin pour *chacun* agneau (Heb. pour *vn* agneau) *Et* 12. 21, 28, 29. *Et ch.* 29. *v* 4. 10, 14, 15.

2. *Chron.* 9. 13. Le poids de l'or qui reuenoit à Salomon par *chacun* (Heb. *vn*) an eſtoit ſix cens ſoixante ſix talents d'or. *v.* 15. Employant ſix cens pices d'or pour *chacun* (Heb. *vn*) *v.* 16. Emploiant trois cens pieces d'or pour *chacun* (Heb. *vn*) bouclier.

Eſtranger pour *celui qui eſt d'vne autre Famille*, quoi que de meſme Nation.

EXOD. 29. 33. Mais l'*eſtranger* n'en mangera point, *&c.* (c. *celuy qui ne ſera point de la famille d'Aaron*)

Leuit. 22. 10. *Nul eſtranger* ne mangera des choſes ſaintes (c. *nul qui ne ſoit de la famille ou tribu du Sacrificateur*) *v.* 12. Que la fille du Sacrificateur mariée à vn *eſtranger*, ne mangera point des choſes ſaintes. *Et v.* 13. Que nul eſtranger n'en mangera.

Nombr. 1. 51. Quand le pauillon departira, les Leuites le deſaſſembleront, & quand le pauillon ſe campera, Ils le dreſſeront, ſi quelque *eſtranger* en approche, on le fera mourir. *Et chap.* 3. *v.* 10. 38.

Nombr. 16. 40. Afin que nul *eſtranger* qui n'eſt point de la race d'Aaron ne s'approche, pour faire parfum en la preſence de l'Eternel.

Nombr. 18. 7. I'eſtablis voſtre Sacrificature en office de pur don, parquoi ſi quelque *eſtranger* en approche, on le fera mourir.

Deuter. 25. 5. Quand il y aura des freres demeurans enſemble & que l'vn d'entre eux viendra à mourir ſans enfans, lors la femme du deffunt ne ſe mariera point dehors à vn *eſtranger*, mais ſon beau-frere viendra vers elle, & la prendra à femme, & l'eſpouſera comme eſtant ſon beau-frere.

Prou. 6. 1. Si tu as plegé quelcun enuers ton intime amy, ſi tu as frapé en la paume à l'*eſtranger*.

Prou. 27. 2. Que l'*eſtranger* te loüe, & non pas ta bouche, que ce ſoit *le forain*, & non pas tes leures.

Teſte, pour *Excellent*, *Exquis*.

EXOD. 30. 23. Prend des choſes aromatiques *les plus exquiſes* (Heb. cape aromata capitis, pren des choſes aromatiques *de teſte*)

Connoiſtre, pour *Eſlire*, *Deſtiner à quelque choſe*.

EXOD. 33. 12. Ie t'ay *connû* par nom. Et *v.* 17. Tu as trouué grace deuant moy, & t'ay *connû* par nom.

Ierem.

Ierem. 1. 5. Deuant que ie te formaſſe au ventre, ie t'ay *connu.* (La ſignification de ce mot ſe connoit par ce qui ſuit) *ie t'ay ſanctifié*, ie *t'ay ordonné Prophete.*

Amos 3. 2. Ie vous ay *connus* ſeuls d'entre toutes les familles de la terre.

Alliance, pour *les Tables de la Loy.*

Exod. 34. 28. L'Eternel eſcriuit ſur les Tables les paroles de l'*Alliance*, aſſauoir les dix paroles.

Les *tables de la Loy* ſont appellées les *tables de l'Alliance.*

Deut. 9. 11. 15. De là l'*Arche* eſt appellée l'*Arche de l'Alliance*, pource que les Tables de la Loy eſtoient en icelle.

1. *Rois* 8. 21. Si i'ay aſſigné ici vn lieu à l'Arche, en laquelle eſt l'*Alliance* de l'Eternel qu'il a traittée auec nos Peres.

2. *Chron.* 6. 11. Et y ay mis l'Arche, en laquelle eſt l'*Alliance* de l'Eternel, qu'il a traittée auec les enfans d'Iſraël.

Eſleuation, pour *Oblation & Offrande.*

Exod. 35. 5. Prenez de ce qui eſt chez vous vne *offrande* pour l'Eternel (Heb. vne *eſleuation*) *Et v.* 21. Quiconque fut induit à liberalité apporta *l'offrande* de l'Eternel pour l'œuure du Tabernacle. *Et verſ.* 24. Quiconque *offroit offrande* d'argent, & d'airain, l'apporta pour l'*offrande* de l'Eternel (Heb. quiconque *eſleuoit eſleuation* d'argent, & d'airain l'apporta pour l'*eſleuation* de l'Eternel.)

Faire paſſer la Voix, pour *Faire-faire vn cry Public; Faire Publier.*

Exod. 36. 36. *On fit crier* par le camp, qu'on ne fiſt plus de beſongne. (Heb. *on fit paſſer vne voix*)

2. *Chron.* 30. 5. Ils determinerent de *publier* (Heb. *de faire paſſer la voix*) par tout Iſraël qu'on vinſt celebrer la Paſque.

2. *Chron.* 36. 22. Cyrus *fit publier* (Heb. *paſſer la voix*) par tout ſon Royaume. Ainſi Eſdras 1. 1. Et 10. 7. *On publia* par Iuda & Ieruſalem.

Nehem. 8. 11. Ce qu'ils firent ſçauoir, & *publierent* par toutes leurs villes (Heb. *firent paſſer la voix*)

Cuiſſe, pour *Coſté*.

EXOD. 40. 22. Il mit la Table au *coſté* du pauillon (Heb. ſur la *cuiſſe* du pauillon) *Et v.* 24. Au *coſté* du pauillon vers le midi (Heb. à la *cuiſſe*)

Leuit. 1. 11. On l'eſgorgera contre le *coſté* de l'autel (Heb contre la *cuiſſe*)

Faire Approcher, pour *Offrir à Dieu*, & *Approche* ou *Approchant*, pour *Oblation* ou *Offrande*.

Leuit. 1. 2. Quand quelcun d'entre vous *offrira vne offrande* à l'Eternel, vous offrirez vne offrande du beſtail, tant gros que menu. (Heb. *fera approcher ſon approche, vous ferez approcher voſtre approche. Ainſi verſet* 3. 5, 10, 13, 14, 15. *Et en diuers autres lieux du Leuitique.*

Iug. 3. 17. Ehud *preſenta* (Heb. *fit approcher*) le don à Eglon Roy de Moab. Et *v.* 18. Et auint quand il eut acheué de *preſenter* (Heb. *de faire approcher*) le don, *&c.*

Ou, Vel, Alternatiue, pour *Et*.

LEVIT. 4. 22. Si quelcun des principaux a peché par erreur, &c. *v.* 23. *Et* on l'auertit de ſon peché (Heb. vel notificatum fuerit, *ou* on l'auertit de ſon peché)

Leuit. 27. 28. Si quelcun du commun peuple a peché par erreur, *&* on l'auertit de ſon peché (Heb. vel notificatum fuerit ei peccatum, *ou* on l'aduertit de ſon peché)

Cant. 2. 7. Filles de Ieruſalem ie vous adiure par les cheureuls *&* biches (Heb. *ou* biches) des champs que vous n'eſueilliez, *&c.* Et ch. 3. v. 5.

Luc 10. 20. De quelle autorité fais tu ces choſes, *ou* qui t'a donné cette autorité (c. *&* qui t'a donné cette autorité)

Rom. 4. 13. La promeſſe n'eſt point auenuë par la Loy à Abraham *ou* à ſa ſemence (c. *&* à ſa ſemence)

Exemples d'*Appoſitions*.

LEVIT. 4. 32. S'il améne *vn agneau pour l'oblation* de ſon peché (Heb.

(Heb. ſi agnum adduxerit oblationem ſuam pro peccato, s'il amene vn *agneau ſon oblation* pour le peché)

Leuit. 5. 15. Quand quelcun aura peché par erreur, *il amenera vne offrande pour le delit, aſſauoir vn mouton ſans tare* (Heb. adducet delictum ſuum arietem integrum, il amenera *ſon delit vn agneau entier*)

Leuit. 7. 32. Vous donnerez au Sacrificateur *pour offrande eſleuée l'eſpaule droite* (Hebr. armum dextrum dabitis eleuationem ſacerdoti, vous donnerez *l'eſpaule droite eleuation* au Sacrificateur)

Leuitique 9. 18. Il eſgorgera le bœuf & le mouton pour le ſacrifice des proſperitez (Heb. mactabit bouem & arietem ſacrificium pacificorum, il eſgorgera *le bœuf & le mouton ſacrifice* de proſperitez)

Rom. 4. 11. Puis il receut le ſigne de la circonciſion pour vn ſeau de la iuſtice de la foy (Gr. *le ſigne* de la circonciſion *ſeau* de la iuſtice de la foy)

Coloſſ. 3 24. Sachant que vous receurez du Seigneur le *guerdon de l'heritage.*

Iaq. 1. 12. Quand il aura rendu approuué, il receura *la couronne de vie*

1. *Pier.* 3. 7. Comme ceux qui auſſi eſtes enſemble heritiers *de la grace de vie*

1. *Pier.* 5. 4. Quand le ſouuerain Paſteur apparoiſtra, vous receurez *la couronne incorruptible de gloire*)

Apoc. 2. 10. Sois fidele iuſques à la mort, & ie te donneray *la couronne de vie*)

Atteindre, ou *Attoucher*, pour *Fournir*, *Bailler*, *Trouuer*, *s'Enrichir.*

LEVIT. 5. 11. Que s'il n'a pas le moyen de *trouver* deux tourterelles, ou deux pigeonneaux (Hebr. & ſi non attigerit manus eius ad duos turtures, vel ad duos filios columbę, & ſi ſa main *n'atteind* pas à deux tourterelles, ou à deux pigeonneaux)

Leuit. 14. 21. S'il eſt pauure: & n'a pas la puiſſance de *fournir* cela (Heb. & ſa main *n'attouche* point cela) *v.* 30. Puis il offrira l'vne des tourterelles, ou des pigeonneaux, de ce qu'il aura peu *fournir* (Heb. que ſa main *trouvera*) Ainſi *v.* 31. 32.

Leuitique 25. 47. Quand l'eſtranger ou forain, qui eſt auec toy ſe ſera *enrichy* (Heb. quand la main de l'eſtranger aura

atteind) v. 49. Ou s'il *trouue* (Heb. *atteind*) le moyen, luy meſme ſe racheterа.

Leuit. 27. 8. Le Sacrificateur en fera l'eſtimation ſelon que pourra *fournir* celuy qui aura fait le vœu (Heb. *attaindre*)

Nombr. 6. 21. Outre ce qu'*il aura moyen d'offrir* (Heb. outre ce que ſa main *atteindra*)

Teſte , pour *le Sort Principal* d'vne dette.

LEVIT. 6 5. Il reſtituera le *principal* (Heb. la *teſte*) & adiouſtera le quint par deſſus.

Nombr. 5. 7. Le coulpable reſtituera en *la ſomme totale* (Heb. en la *teſte*) ce en quoi il aura eſté trouué coulpable & adiouſtera vn cinquieſme.

Bouc de Cheures , ou *d'entre les Cheures* , pour dire *vn ieune Bouc.*

LEVIT. 4. 23. Il amenera pour ſacrifice *vn ieune bouc* (Heb. *vn bouc de cheures*)

Leuit. 9. 3. Prenez *vn ieune bouc* pour l'offrande (Heb. *vn bouc de cheures*) & ch. 16. 5.

Nombr. 7. 16, 28, 30, *&* 29. 5, 11, 16, 25.

Seulement Sous-entendu.

LEVIT. 11. 4. Mais vous ne mangerez point de celles qui ruminent [*ſeulement*] ou qui ont l'ongle diviſé [*ſeulement*] comme le chameau , car il rumine bien , mais il n'a pas l'ongle diuiſé.

Deut. 4. 6. Vous mangerez [*ſeulement*] des beſtes qui ont le pied fourché & qui ruminent. *Et v.* 7. Mais vous ne mangerez point de celles qui ruminent [*ſeulement*] ou qui ont l'ongle diuiſé , & le pied fourché [*ſeulement*] comme le chameau, le lieure , *&c.*

Prou. 22. 29. As tu veu vn homme actif & diligent en ce qu'il fait, il ſera au ſeruice des Roys , & *non* de ceux de bas eſtat , *&c.* (c. & non *ſeulement* de ceux de bas eſtat.)

Rom. 2. 28. Celuy n'eſt point Iuif qui l'eſt par dehors , (il faut ſous-entendre *ſeulement*)

Rom. 4. 9. Cette declaration donc de la beatitude eſt elle [*ſeulement*]

lement] en la circonciſion, ou auſſi au prepuce.

Epheſ. 6. 12. Nous n'auons point la luite contre le ſang & la chair : Mais contre les Principautez, contre les Puiſſances, contre les malices ſpirituelles qui ſont és lieux celeſtes, *&c.* (c. nous n'auons pas la luite *ſeulement* contre le ſang, & la chair, mais de plus, *&c.*)

Relatif eſloigné de ſon *Antecedent.*

LEVIT. 12. 2. Si la femme, apres auoir conceu ſemence, enfante vn maſle ; elle ſera ſouillée par ſept iours, elle ſera ſouillée comme du temps du flux de ſes fleurs. Et *verſ.* 3. Et au huictieſme iour on circoncira la chair du prepuce de l'*enfant* (Hebr. du prepuce d'*icelui*)

Iug. 7. 7. Alors l'Eternel dit à Gedeon, ie vous deliureray par ces trois cens hommes qui ont lappé, & liureray Madian en ta main, & que tout le peuple s'en aille chacun en ſon lieu. Et *v.* 8. Ainſi *le peuple* prit en ſa main de la prouiſion enſemble leurs trompettes, (cela *le peuple* ne ſe rapporte pas au peuple, dont il vient d'eſtre parlé en la fin du verſet precedent: mais aux trois cens hommes)

2. *Sam.* 8. 10. Tohi enuoya Ioram ſon fils vers le Roy Dauid, pour le ſaluer, & luy congratuler de ce qu'il auoit bataillé contre Hadadhezer, & l'auoit deſconfit, car Hadadhezer auoit guerre continuelle contre Tohi, & és mains d'*iceluy* [aſſauoir *Ioram*] eſtoient des vaiſſeaux d'argent, & des vaiſſeaux d'or, &c.

1. *Rois* 12. 28. Et le Roy ayant pris conſeil fit deux veaux d'or, & dit *au peuple* (Heb. & *leur* dit, c. & dit à *ſes ſuiets*)

1. *Rois* 18. 15. Mais Elie reſpondit, l'Eternel des armées deuant lequel i'aſſiſte eſt viuant, que pour certain ie me monſtreray auiourd'huy *à Achab* (il y a en l'Hebrieu, ie me monſtreray *à luy*, c. *à Achab*, duquel il auoit eſté parlé és verſets precedents)

Pſ. 44. 2. 3. O Dieu nous auons ouï de nos oreilles, & nos Peres nous ont raconté les exploits que tu as fait en leurs iours és iours de iadis. Tu as de ta main dechaſſé les Nations, & *les* as plantez (aſſauoir nos *Peres*)

Ierem. 37. 1. Or Sedecias fils de Ioſias, regna comme Roy au lieu de Conja fils de Iehojakim, *lequel* (c. *Sedecias*) fut eſtably pour Roy ſur le païs par Nebucadnetſer Roy de Babylon.

2. *Theſſ.* 2. 9. *Duquel* l'auenement eſt ſelon l'efficace de Satan,

&c. (le relatif *duquel* ſe refere non au *Seigneur* duquel il venoit de parler, mais au *meſchant*, duquel il auoit fait mention auparauant)

Le *Verbe* rapporté à vn *Nominatif* eſloigné.

2. SAM. 17. 20. Les ſeruiteurs d'Abſalon vinrent à cette femme & luy dirent, où eſt Ahimahats & Ionathan, & la femme lui reſpondit, ils ont paſſé le guay de l'eau, les ayant donc cherchez, & ne les ayant pas trouuez, ils s'en retournerent en Ieruſalem. *v.* 21. Et apres qu'ils s'en furent allez (*Ahimahats & Ionathan*) *remontérent* du puits, & s'en allerent.

Ierem. 36. 22. Or le Roy eſtoit aſſis en la maiſon d'hyuer au neufuieſme mois, & y auoit deuant luy vn braſier ardent. Et *v.* 23. Et auint que ſi toſt que Iehudi en eut leu trois ou quatte chapitres, il le *coupa* du canif du ſecretaire, & le *ietta* au feu du braſier iuſqu'à-ce que tout le roole fuſt conſumé, *&c.* (cés verbes, *il le coupa & ietta au feu* ſe rapportent non à *Iehudi*, mais au *Roy* comme il appert des *verſets* 25. 27, 28, 29.)

Eau viue, pour dire *Courante.*

LEVIT. 14. 5. Le Sacrificateur commandera qu'on coupe la gorge à l'vn des paſſereaux ſur vn vaiſſeau de terre, ſur de *l'eau viue* (c. priſe d'vn ruiſſeau *courant*, ou de quelque ſource viue.) *Ainſi v.* 50. 51, 52. *Et ch.* 15. 13.

Donner, pour *Enuoyer* & *Mettre.*

LEVIT. 14. 34. Si *i'envoye* playe de lepre en quelque maiſon (Heb. ſi ie *donne*)

Deut. 30. 7. L'Eternel ton Dieu *donnera* (c. *envoyera*) toutes ces execrations ſur tes ennemis.

1. *Sam.* 12. 17. Ie crieray vers l'Eternel, & il *donnera* tonnerres & pluyes (c. il *enuoyera*) *v.* 18. Lors Samuël cria vers l'Eternel, & l'Eternel *donna* tonnerres & pluyes (c. *enuoya*)

2. *Sam.* 14. 15. L'Eternel donc *enuoya* vne mortalité en Iſraël (Heb. *donna*)

1. *Chron.* 21. 14. L'Eternel donc *enuoya* (Heb. *donna*) vne mortalité en Iſraël.

Pondre.

Poudre pour *Enduit*, *Racleure.*

LEVIT. 14. 41. Il fera racler l'*enduit* de la maiſon par dedans tout à l'entour, & on eſpandra *l'enduit* (Heb. la *poudre*) qu'on aura raclé hors de la ville. *v.* 42. Puis on prendra d'autres pierres, & on prendra d'autre *mortier* (Heb. d'autre *poudre*) pour enduire la maiſon. Et *v.* 45. On démolira la maiſon, ſes pierres, ſon bois auec tout ſon *mortier* (Heb. auec toute ſa *poudre*)

1. *Rois* 18. 38. Alors tomba le feu de l'Eternel, lequel conſuma l'holocauſte, & le bois, & les pierres, & la *poudre* &c. (Par les pierres ſont entenduës les douze pierres, deſquelles Elie auoit baſti l'autel, comme il eſt dit és verſets 31. & 32. Et par *la poudre* eſt indubitablement entendu le *mortier* qui tenoit ces pierres enſemble)

Choſes de Neant, ou *Inutiles*, *qui ne ſeruent à Rien*, pour *les Idoles.*

LEVIT. 19. 4. Vous ne vous tournerez point aux *Idoles* (Heb. inania, vana, *choſes inutiles & vaines*)

Leuit. 26. 1. Vous ne vous ferez point d'*Idoles* (Heb. *choſes inutiles*)

1. *Sam.* 12. 20. & 21. Ne vous detournez point de l'Eternel, car ce ſeroit vous detourner apres *les choſes de neant* (c. les *idoles*) qui ne vous profiteroyent point, & ne vous deliureroyent point, dautant que ce ſont *choſes de neant.*

Oeuure, pour *Loyer*, *Salaire.*

LEVIT. 19. 13. Le *loyer* du mercenaire ne demeurera point par deuers toi iuſqu'au lendemain (Hebr. *l'œuure* du mercenaire)

Iob 7. 2. Comme le ſeruiteur halette aprés l'ombre, & comme l'ouurier attend ſon *loier* (Heb. ſon *œuure*)

Pſeau. 109. 20. Tel ſoit de par l'Eternel le *loier* (Heb. l'*œuure*) de ceux qui me ſont aduerſaires, & qui parlent de me mal faire.

Eſa. 40. 10. Voici ſon ſalaire eſt par deuers luy, & ſon *loyer* (Heb. *ſon œuure*) marche deuant luy. *Et ch.* 62. 11.

Ierem. 22. 13. Qui te ſers pour neant de ton prochain, & ne luy rens point le *ſalaire de ſa beſongne* (Heb. ne luy rens point ſon *œuvre*)

Ezech. 29.20. Pour *le loier de l'œuvre* en laquelle il a ſerui contre Tyr (Heb. pour *l'œuure*)

Peuples au plurier, pour ſignifier *le Peuple d'Iſraël*, ou *les Tributs d'Iſraël.*

Levit. 21.14. Il eſt dit du Souuerain Sacrificateur, qu'il prendra à femme vne vierge d'entre ſes *peuples* *v.* 15. Qu'il ne polluera point ſa lignée en ſes *peuples*

Deut. 33. 3. Et meſmes il aime les *peuples*, tous les ſaincts d'icelui ſont en ta main.

1. *Rois* 22. 28. Michée voulant prendre les aſſiſtans à teſmoins de ce qu'il diſoit, il dit, Oyez tous *peuples*)

Pſ. 7. 8. Que l'aſſemblée des *peuples* t'enuironne, & te tourne vers elle en lieu eminent.

Appeller, pour *Lire.*

Exod. 24. 7. Puis il prit le liure de l'Alliance, & le *leut*, (Heb. *appella*)

Deuter. 17. 19. Il *lira* en iceluy tous les iours de ſa vie (Heb. *appellera*)

Deut. 31. 11. Tu *liras* cette Loy deuant tout Iſraël eux l'oyans (Heb. *appelleras*)

Ioſué 8. 34. Apres cela Ioſué *leut* touchant toutes les paroles de la Loy (Heb. *appella*) *v.* 35. Il n'y eut rien que Ioſué ne *leut*, &c. (Heb. *appella*)

2. *Rois* 5. 7. Si toſt que le Roy d'Iſraël eut *leu* les lettres (Heb. *appellé*)

2. *Rois* 19. 14. Et quand Ezechias eut receu les lettres, & les eut *leues* (Heb. *appellées*)

2. *Rois* 22. 8. Hilkija bailla ce liure-là à Saphan, qui le *leut*. Et 22. 10. Saphan le *leut* deuant le Roy, Et *v.* 16. (Heb. l'*appella*)

2. *Chron.* 34. 18. 24.

Ierem. 36 23. Si toſt que Iehudi en eut *leu* trois ou quatre chapitres (Heb. eut *appellé*)

Faire

Faire Paſſer la Trompette, pour *Faire Sonner.*

LEVIT. 25.9. Tu *feras ſonner* la trompette (Heb. tu *feras paſſer* la trompette) *Et* vous *ferez ſonner* la trompette par tout voſtre païs (Heb. *vous ferez paſſer.*)

Appeller, pour *Publier*, *Annoncer*, *Preſcher*, *Proclamer.*

LEVIT. 25.10. Vous *publierez* (Heb. *appellerez*) liberté par le païs à tous ſes habitans.

Deut. 15.2. Quand on aura *proclamé* (Heb. *appellé*) la relaſche à l'honneur de l'Eternel.

1. *Rois* 13.32. Car la parole qu'il a *prononcée* (Heb. *appellée*) ſuiuant la parole de l'Eternel auiendra infailliblement, *&c.*

1. *Rois* 21.9. *Publiez* le iûne (Heb. *appellez*) *Et v.* 12. Ils *publierent* le juſne (Heb. *ils appellerent*)

2. *Rois* 23.17. Ceſt le ſepulchre de l'homme de Dieu, qui vint de Iuda & *prononça* à haute voix (Heb. *appella* c. *predit* & *annonça*) les choſes que tu as faites ſur l'autel de Bethel.

2. *Chron.* 20.3. Alors Ioſaphat ſe diſpoſa à rechercher l'Eternel & *publia* le iuſne par tout Iuda. (Heb. *appella*)

Eſdr. 8.21. Ie *publiay* le iuſne (Heb. *i'appellay*)

Prou. 20.6. La pluſ-part des hommes *preſche* (Heb. *appelle*) ſa gratuité.

Idoles, appellées *Dieux de Fiente.*

LEVIT. 26.30. Ie mettray vos charongnes ſur les charongnes de vos *Dieux de fiente.*

Deut. 29.17. Vous auez veu leurs abominations, & leurs *Dieux de fiente.*

1. *Rois* 15.12. Aſa oſta tous les *Dieux de fiente*, que ſes freres auoient fait. *Et* 21.26. 2. *Rois* 17.12. *Et* 21.11.21.

Corps Mort, ou *Charongne* attribué aux *faux-Dieux.*

LEVIT. 26.30. *Voy l'Article cy deſſus. En ce ſens ſemble-t-il qu'il le faille entendre, & de fait quelques vns expoſent ainſi ce qui eſt dit*

Ierem. 16. 18. Ie leur rendray le double de leur iniquité, & de leur peché, pource qu'ils ont ſouillé mon païs par les *charongnes* de leurs vilenies, & ont rempli mon heritage de leurs abominations.

Armée, pour *Guerre*, *Combat.*

NOMBR. 1. 20. Tous ceux qui pouuoyent aller à la *guerre* (Heb. egredientes ad exercitum, qui ſorroyent à l'*armée*) Ainſi és *verſets* 22. 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36. & ſuiuans.

Suppreſſions de Mots.

MATTH. 2. 9. ἕως ἐλθὼν ἐπάνω ἔστη οὗ ἦν τὸ παιδίον Donec ſtetit ſupra [locum] vbi erat puerulus; iuſques à tant qu'elle s'arreſta ſur le [*lieu*] où eſtoit le petit enfant.

Armée, pour *Miniſtere*, *Charge*, *Ordre*, *Fonction.*

NOMBR. 4. 3. Depuis l'aage de trente ans, & au deſſus tous ceux qui entrent en *rang* (Heb. en *armée*) *v.* 23. Denombrant tous ceux, qui entrent pour tenir leur *rang* (Heb. ad militandum militiam, pour faire la *guerre*) Et *v.* 30. 35, 39, 43.

Nombr. 8. 24. Le Leuite depuis l'aage de vingt-cinq ans & au deſſus entrera au *ſeruice* (Heb. en l'*armée*) Et *verſet* 25. Depuis l'aage de cinquante-ans, il ſortira de *ſeruice* (Hebr. de l'*armée*)

Nom, pour *la Perſonne.*

NOMBR. 3. 40. Denombre tous les premiers-nez des enfans d'Iſraël, depuis l'aage d'vn mois, & au deſſus, & léve le conte de leurs *noms* (c. de leurs *perſonnes*) Et *v.* 43. Tous les premiers nez maſles eſtant fait le conte des *noms* (c. des *perſonnes*) depuis l'aage d'vn mois, & au deſſus furent vingt-deux mille deux cens ſeptante-trois.

Nomb. 26. 53. Le païs ſera diuiſé à ceux-cy par heritage ſelon le nombre des *noms* (c. des *perſonnes*)

1. *Chron.* 23. 24. Ce ſont là les enfans de Leui, ſelon les maiſons de leurs peres chefs des peres, ſelon leurs denombrements faits

ſelon

ſelon le nombre de leurs *noms* (c. de leurs *perſonnes*) eſtant contez chacun par teſte.

Act. 1. 15. Et là eſtoit aſſemblée vne compagnie d'enuiron ſix vingts *perſonnes* (Gr. *noms*)

Par noms, pour dire *par le Menu*, *Particulierement*, *par Eſpece.*

Nombr. 4. 32. Vous leur conterez tous les vtenſiles, qu'ils auront charge de porter *piece à piece* (Heb. *par noms*)

Eſprit, pour *Paſſion*, *Affection.*

Nombr. 5. 14. Et que l'*eſprit* de ialouſie le ſaiſiſſe. *Et verſet* 30.

Iug. 9. 23. Dieu enuoya vn mauuais *eſprit* entre Abimelech, & les Seigneurs de Sichem, & les Seigneurs de Sichem furent déloyaux à Abimelech, *&c.* (c. vne mauuaiſe *affection* & *diſpoſition de volonté*)

2. *Roys* 9. 7. Voici ie m'en vais mettre en luy vn tel *eſprit* (c. vne telle *penſée* & *diſpoſition de volonté*) qu'ayant entendu vn certain bruit, il s'en retournera en ſon païs.

Eſa. 37. 7. Voici ie m'en vais mettre en luy vn tel *eſprit*, qu'ayant entendu vn certain bruit, il s'en retournera en ſon païs.

Oſée 4. 12. Mon peuple demande auis à ſon bois, & ſon baſton lui reſpondra; car l'*eſprit* de paillardiſe les a fait errer, & ils ont paillardé ſe deſtournans de la ſuiection de leur Dieu.

Oſée 5. 4. Leurs deportemens ne permettront point, qu'ils retournent à leur Dieu, pource que l'*eſprit* de paillardiſe eſt au milieu d'eux, & ils ne reconnoiſſent point l'Eternel.

Luc 9. 55. Ieſus ſe retournant les tança, & dit, vous ne ſcauez de quel *eſprit* vous eſtes quant à vous, *&c.* (c. vous ne conſiderez pas quelle eſt cette voſtre *affection*, & qu'elle n'eſt point conforme, ni ne conuient point auec mon office, qui eſt, non de faire perir les Ames, mais de les ſauuer *v.* 56.)

Paix, pour *Seureté*, *Aſſeurance.*

Luc 11. 21. Quand vn fort [homme] bien armé, garde ſon hoſtel, les choſes qu'il a ſont en *ſeureté* (Gr. en *paix*)

Voire Suppléé.

NOMBR. 5. 15. Car c'eſt gaſteau de ialouſies [*voire*] gaſteau de memorial reduiſant en memoire l'iniquité.

Donner, pour *Faire*, *Produire*

MATTH. 24. 24. Faux Chriſts & faux Prophetes s'eſleueront & *feront* grands ſignes & miracles (Gr. *donneront*)

Marc 13. 22. Et *feront* des ſignes & miracles (Grec. *donneront*)

Amen, particule emportant *Approbation*, *Souhait*, *Supplication*, & *Affirmation*.

NOMBR. 5. 22. Que ces eaux qui portent malediction entrent en tes entrailles, pour te faire enfler le ventre, & faire tomber ta cuiſſe. Alors la femme reſpondra *Amen*, *Amen*.

1. *Rois* 1. 36. Lors Benaja reſpondit au Roy & dit *Amen*, Ainſi le die l'Eternel le Dieu du Roy Monſeigneur

Ierem. 28. 6. Et Ieremie le Prophete dit, *Ainſi ſoit-il* (Heb. *Amen*) qu'ainſi faſſe l'Eternel, que l'Eternel mette en effet les paroles.

Luc 24. 52. Et eux l'ayans adoré s'en retournerent en Ieruſalem en grande ioye. 53. Et eſtoyent touſiours au Temple loüans & beniſſans Dieu, *Amen*.

Rom. 9. 5. Deſquels ſelon la chair eſt deſcendu Chriſt, qui eſt Dieu ſur toutes choſes benit eternellement, *Amen*.

2. *Cor.* 1. 20. Autant qu'il y a de promeſſes de Dieu, elles ſont ouy en luy, & ſont *Amen* en lui à la Gloire de Dieu.

1. *Cor.* 14. 16. Autrement ſi tu benis d'eſprit celuy qui eſt du ſimple populaire, comment dira-t-il *Amen*.

On reçoit les Graces de Dieu ſelon la Foy.

MATTH. 8. 13. Ieſus dit au Centenier, va, & *qu'il te ſoit fait ainſi que tu as creu*.

Matth. 9. 2. Ieſus *voyant leur foy*, dit au paralitique, aye bon courage, *tes pechez te ſont pardonnez*. Et v. 22. Ieſus ſe retournant, & la regardant, dit aye bon courage, *ta foy t'a ſauuée* (c. *guarie*)

vie) Et *v.* 29. Lors il toucha leurs yeux disant, qu'*il vous soit fait selon vostre foy.*

Matth. 14 30. Mais [Pierre] voyant le vent fort il eut peur, & comme il commençoit à s'enfoncer, il s'escria, disant, Seigneur sauve moy. *v.* 31. Et incontinant Iesus estendit sa main, & le prit, luy disant, *homme de petite foy, pourquoy as tu douté?*

Matth. 17. 19. Alors les disciples vinrent à part, & luy dirent pourquoy ne l'auons nous pû ietter hors? *v.* 20. Iesus leur respondit, *c'est à cause de vostre incredulité*, car en verité ie vous dis, que *si vous auiez la foy* aussi gros, comme est vn grain de semence de moutarde *vous diriez* à cette montagne, trauerse d'ici là, & elle traverseroit, & rien ne vous seroit impossible.

Matth. 21. 21. Iesus respondant leur dit, en verité ie vous dis, *pourueu que vous ayez la foy*, & que vous ne soyez point en doute, non seulement *vous ferez* ce qui a esté fait au figuier, mais aussi si vous dites à cette montagne, oste toy, & te iette en la mer, cela se fera. Et *v.* 22. Et quoi que vous demandiez en priant, *si vous croyez vous le receurez.*

Auec cela peut estre Conioint ce qui est dit.

Pseavme 81. 11. Ie suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ay fait monter hors du païs d'Egypte, *ouure bien grande ta bouche & ie l'empliray.*

Vne chose *Antecedente* mise pour la *Consequente*, c. pour celle qui la suit.

1. Cor. 7. 5. Afin que Satan ne vous *tente*, à cause de vostre incontinence, *&c.* (là *tenter* est mis pour *faire pecher*)

Gal. 6. 1. Et te considere toy-mesme que tu ne sois aussi *tenté* (c. que tu ne *peches estant tenté*)

Peché, pour *la Purification du Peché.*

Nombr. 8. 7. Tu leur feras ainsi pour les purifier tu feras aspersion d'eau de *purification* sur eux (heb. de *peché*)

Nombre 19. 9. C'est *purification pour le peché* (Hebr. c'est *peché*)

Peché, pour *la Choſe qui fait Pecher.*

DEVTER. 9. 21. Ie pris voſtre *peché*, que vous auiez fait [aſſauoir le *veau*] & le brûlay.

Vent, pour deſigner *les Coins* de la Terre, *les Parties* du Monde.

MATTH. 24. 31. Qui aſſembleront en vn les eſleus des quatre *vents* (c. des quatre *parties* du monde) Et *Marc* 13. 27.

Yeux, pour *Guide*, *Conduite.*

NOMBR. 10. 31. Car tu nous ſeruiras de *guide* (Heb. tu nous ſeras pour *yeux*)

Oeil, pour *Apparence*, *Couleur.*

NOMBR. 11. 7. Sa *couleur* eſtoit comme la *couleur* du Bdellion. (Heb. ſon *œil* eſtoit comme l'*œil* du Bdellion.

Prou. 23. 31. Ne regarde point le vin quand il donne ſa *couleur* (Heb. ſon *œil*) en la coupe.

En ces Iours-là, *En ce Temps-là* ne deſignent pas touſiours *vn Temps immediat.*

MATTH. 3. 1. En ces iours-là (*il y a enuiron ving cinq ans, entre ce qui a eſté dit en la fin du ſecond chapitre & ceci*)

Vne choſe *de Meſure*, pour dire *Grande*, *Haute.*

NOMBR. 13. 33. Tout le peuple que nous y auons veu ſont gens *de grande ſtature* (Heb. gens *de meſure*).

2. *Sam.* 21. 20. Il y eut encor vne autre guerre, où ſe trouua vn homme *de grande ſtature* (Heb. *de meſure*)

2. *Chron.* 20. 6. Il y eut vne guerre en Gath où ſe trouua vn homme *de grande ſtature.* (Heb. *de meſure*)

Eſa. 45. 14. Le trauail d'Egypte & la trafique de Cuſi, & les Sabeens gens *de grande ſtature* (Heb. *de meſure*)

Emplir

Emplir, pour *Accomplir*, *Parfaire*, *s'Acquitter de ſon devoir.*

NOMBR. 14. 24. Dautant que Caleb *a perſeueré à me ſuiure*. (Heb. *a emply apres moy*)

Nombr. 32. 11. Ils n'ont point *perſeueré à me ſuiure*. (Heb. ils n'ont point *emply apres moy*) Et v. 12. *Ils ont perſeueré à ſuiure* l'Eternel (Heb. *ils ont emply apres* l'Eternel)

Deut. 1. 36. Dautant qu'il *a perſeueré à ſuiure* l'Eternel (Heb. qu'il *a emply apres* l'Eternel)

Ioſué 14. 8. *Ie perſeueray à ſuiure* l'Eternel mon Dieu. (Heb. *i'emply apres* l'Eternel.) Et *v.* 9. & 14.

1. *Rois* 11. 6. Ainſi Salomon fit ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel & *ne perſeuera point à ſuiure* l'Eternel (Heb. n'*emply point apres* l'Eternel) comme auoit fait Dauid ſon pere.

Pſ. 20. 5. L'Eternel te donne ſelon ton cœur, & *accompliſſe* (Heb. *empliſſe*) tout ton conſeil. Et *v.* 6. l'Eternel *accomplira* toutes tes demandes.

Iours, pour *Années.*

EXOD. 13. 10. Tu garderas donc cette ordonnance [aſſauoir touchant la celebration de la Paſque] en ſa ſaiſon d'*an* en *an* (Heb. de *iours* en *iours*.)

Nombr. 14. 34. Selon le nombre des iours eſquels vous auez eſpié le païs, aſſauoir quarante iours, vn chacun *iour* pour vn *an*, vous porterez la peine de vos iniquitez par quarante *ans*.

Ezech. 4. 4. Tu dormiras ſur ton coſté gauche, & mettras l'iniquité de la maiſon d'Iſraël ſur iceluy, ſelon le nombre des *iours* que tu ſeras giſant ſur iceluy, tu porteras leur iniquité. *v.* 5. Car ie t'ay aſſigné les *ans* de leur iniquité ſelon le nombre des *iours*, aſſauoir trois cens & nonante *iours*.

Amos 4. 4. Amenez dés le matin vos ſacrifices, & vos diſmes au bout de trois *ans* (Heb. au bout de trois *iours*)

Main leuée, pour dire *vne façon Hautaine, Altiere.*

NOMBR. 15. 30. Mais la perſonne qui aura forfait par *fierté*

té (Heb. par *main eſleuée*)

Nombr. 33. 3. Les enfans d'Iſraël donc partirent de Rahmeſes au quinzieſme iour du premier mois, dés le lendemain de la Paſque, & ſortirent en *main eſleuée*, tous les Egyptiens les voyans.

Vente, ou *Vendition*, pour *le Prix de la Vente.*

NOMBR. 20. 19. Si nous beuuons de tes eaux moy & mes beſtes, ie bailleray le *prix* d'icelles (Heb. dabo *venditionem* earum, ie donneray la *vendition* d'icelles)

Aiſles, pour les *Bords* & *Extremitez* de quelque choſe.

NOMBR. 15. 38. Qu'ils ſe faſſent des bandes aux *pans* de leurs veſtemens (Heb. és *aiſles* de) & qu'ils mettent ſur les bandes des *pans* (Heb. des *aiſles*) vn cordon de pourpre.

1. *Sam.* 15. 27. Saül luy prit le *bord* de ſa robbe, lequel ſe deſchira (Heb. l'*aiſle*)

1. *Sam.* 24. 5. Dauid ſe leua & coupa tout bellement vn *pan* (Heb. l'*aiſle*) de la manteline de Saül. Et *v.* 6. & 12.

Iob 37. 3. Il l'addreſſe ſous tous les Cieux, & ſon feu eſtincelant ſur les *aiſles* de la terre (c. ſur les *bords & extremitez*)

Iob 38. 12. & 13. As tu monſtré à l'Aube du iour ſon lieu, afin qu'elle ſaiſiſſe les *extremitez* (Heb. les *aiſles*) de la terre.

Eſa. 11. 12. L'Eternel eſleuer a l'Enſeigne parmy les Nations, & aſſemblera les Iſraëlites dechaſſez des quatre *coins* (Heb. *aiſles*) de la terre, ceux de Iuda qui ont eſté diſperſez.

Eſa. 14. 16. Nous auions entendu du *bout* de la terre (Hebr. de l'*aiſle*) des Cantiques.

Ezech. 5. 3. Tu en prendras auſſi quelque petit nombre & les ſerreras aux *pans* [de] ton [manteau] (Heb. en tes *aiſles*)

Ezech. 7. 2. Ceſt ici la fin, la fin vient ſur les quatre *coins* (Heb. *aiſles*) de la terre.

Ezech. 16. 8. I'eſtendis le *pan* [de ma robbe] ſur toy (Hebr. i'eſtendis mon *aiſle*)

Faire,

Faire quelque choſe *de ſon Cœur*, pour dire, *de Soy-meſme*, *de ſon Mouuement*, & *ſans Charge.*

NOMBR. 16. 28. Ie n'ay rien fait *de moy-meſme* (Heb. *de mon cœur* c. *de mon propre mouuement*, mais par commandement de Dieu)

Nombr. 24. 33. Ie ne pourrois pas tranſgreſſer le mandement de l'Eternel, pour faire bien ou mal *de moy-meſme* (Hebr. *de mon cœur*)

Maiſon, pour *Tente* ou *Loge*, *Pauillon.*

NOMBR. 16. 12. La terre ouurit ſa bouche, & les engloutit auec leurs *maiſons*, & tous les hommes qui eſtoyent à Coré, *&c.* (Cela eſt dit de Dathan & Abiram que la terre engloutit tout vifs au deſert enſemble leurs *tentes*)

Maiſon, pour *le Tabernacle de Dieu.*

EXOD. 34. 26. Tu apporteras les premices des premiers fruits de la terre en la *Maiſon* de l'Eternel.

Ioſué 6. 24. Ils mirent l'argent, l'or & les vaiſſeaux d'airain, & de fer, au threſor de la *maiſon* de l'Eternel.

1. *Sam.* 1. 7. Et quand Anne montoit en la *maiſon* de l'Eternel l'autre la piquoit, *&c.* *v.* 24. Et le mena en la *maiſon* de l'Eternel en Silo.

Tente, ou *Tabernacle*, pour *Maiſon.*

IVG. 20. 8. Vn ſeul de nous n'ira en ſa *tente*, ni aucun de nous ne s'eſcartera en ſa *maiſon*.

1. *Sam.* 4. 10. Iſraël fut battu, & s'enfuirent chacun en ſa *tente* (c. en ſa *maiſon*)

1. *Sam.* 13. 2. Saül renuoya le reſte du peuple, chacun en ſa *tente*.

1. *Sam* 18. 17. Mais tout Iſraël s'enfuit chacun en ſa *tente*. *Ainſi eh.* 19. *v.* 8.

2. *Sam.* 20. 1. O Iſraël, que chacun ſe retire en ſes *tentes* (c.

en ſa *maiſon*.

1. *Rois* 8.66. Au huictieſme iour [Salomon] r'enuoya le peuple, lequel benit le Roy, puis ils s'en allerent en leurs *tentes*, s'eſiouïſſans & ayans lieſſe de cœur, à cauſe de tout le bien que Dieu auoit fait à Dauid ſon ſeruiteur, & à Iſraël ſon peuple.

2. *Rois* 13. 5. L'Eternel donna vn Liberateur à Iſraël, & ils ſortirent de deſſous la puiſſance des Syriens ainſi les enfans d'Iſraël habiterent en leurs *tentes* (c. en leurs *maiſons*) comme auparauant.

Tabernacle, ou *Pauillon*, pour ſignifier *le Temple.*

2. CHRON. 29.6. Nos Peres ont deſtourné leurs faces arriere du *pauillon* de l'Eternel.

Holocauſtes Conſumez par le Feu deſcendu du Ciel.

LEVIT. 9.23. *La Gloire de l'Eternel* apparut à tout le peuple. *Et v.* 24. Car *le feu ſortit de deuant l'Eternel, & conſuma* ſur l'autel *l'holocauſte & les graiſſes.*

1. *Chr.* 21.26. Dauid baſtit là vn Autel à l'Eternel, & offrit holocauſtes & ſacrifices de proſperitez, & inuoqua l'Eternel qui l'exauça *par feu* [enuoyé] *des Cieux ſur l'Autel de l'holocauſte.*

2. *Chron.* 7.1. Et ſi toſt que Salomon eut acheué de faire ſa requeſte, *le feu deſcendit des Cieux, & conſuma l'holocauſte, & les autres ſacrifices.*

Crepuſcule pour *la Nuit.*

ESA. 21.4. On a fait que la *nuit* (Heb. le *crepuſcule*) de mes plaiſirs m'a eſté en frayeur.

Captiuité, pour *ceux qu'on Emmene Captifs.*

NOMBR. 21.1. Il combatit contre Iſraël, & en emmena des *priſonniers.* (Heb. captiuam duxit ex eo captiuitatem, il en emmena *captiue la captiuité*)

Nombr. 31.12. Ils amenerent les *priſonniers*, le pillage & le butin à Moïſe (Heb. ils amenerent la *captiuité*) *Et v.* 19. Tant vous que vos *priſonniers* (Heb. que voſtre *captiuité* c. que *ceux que vous*

auez

auez pris & amenez prisonniers)

Deut. 21.10. Quand tu seras allé en guerre contre tes Ennemis, & que l'Eternel ton Dieu les aura liurez en ta main, & en auras amené des *prisonniers* (Heb. & que tu auras pris la *captiuité*) *Et v.* 11. Si tu vois entre les *prisonniers* vne femme de belle taille. (Heb. si tu vois en la *captiuité* vne femme)

Iuges 5. 12. Leue toy Barac emmene *captif* ce que tu as pris *captif* (Heb. emmene *captiue ta captiuité*)

2. *Chron.* 28. 5. Les Syriens desconfirent Achaz, & prirent sur luy vn grand nombre de *prisonniers*, & les emmenerent en Damas (Heb. ils prirent *captiue* vne grande *captiuité*) *Et v.* 13. Vous ne ferez point entrer ici ces *prisonniers* (Heb. cette *captiuité*) Et *v.* 17. En outre les Idumeens estoyent venus, & auoyent battu ceux de Iuda, & en auoyent emmené des *prisonniers* (Heb. auoyent amené *captiue vne captiuité*)

Esaïe 20. 4. Ainsi emmenera le Roy d'Assur les *prisonniers* d'Egypte (Hebr. la *captiuité* d'Egypte c. des Egyptiens *prisonniers*)

Habac. 1. 9. Elle viendra toute pour faire violence, elle amassera les *prisonniers* (Heb. la *captiuité*) comme du sablon.

Ierem. 28. 4, 6. *ch.* 29. 1, 4, 14, 20, 22, 31. *ch.* 30. 3, 18. *ch.* 31. 2, 3. *& ch.* 32, 44. 33, 7, 11. *&* 48. 47. *Ezech.* 1. 1. *&* 29. 14. *Ioël* 3. 1. *Amos* 9. 4. *Et Soph.* 2. 7.

Viure, pour *Guerir*, ou *Releuer d'vne Maladie*, ou *estre Conserué en Vie.*

NOMBR. 21.8. Quiconque seta mordu, & le regardeta seta *guery* (Heb. *vivra*) Et *v.* 9. Quand quelque serpent auoit mordu vn homme, il regardoit le serpent d'airain, & estoit *guery* (Heb. il *vivoit*)

Deut. 4. 42. Et que fuyant en l'vne de ces villes, il eust *la vie sauve* (Heb. *il vescust*)

Deut. 5. 24. Dieu a parlé auec l'homme, & l'homme est *demeuré viuant* (Heb. *a vescu*) *v.* 26. Qui est l'homme qui ait ouï comme nous la voix de Dieu, & *qui soit demeuré en vie* (Heb. *qui ait vescu*)

Iosué 5. 8. Et quand on eut achevé de circoncir tout le peuple, ils demeurerent en leur lieu au camp, tant *qu'ils fussent gueris* (Heb. *qu'ils vescussent*)

Iosué 6.17. La ville sera mise en interdit, seulement Rahab la

paillatde *viura*, &c. (c. *ſera eſpargnée & conſeruée en vie*)

Iuges 15. 19. Quand il eut beu, l'eſprit luy reuint, & *il reprit vigueur* (Heb. *il veſcut*)

2. *Rois* 1. 2. Allez enquerez vous de Baalzebud Dieu d'Hecron, *ſi ie releueray* (Heb. *ie viuray*) de cette maladie.

2. *Rois* 8. 8. *Releueray-ie* de cette maladie (Heb. *viuray-ie* de cette, *&c.*) Ainſi *v.* 9. 10. *&* 14.

2. *Rois* 20. 1. Diſpoſe de ta Maiſon, car tu t'en vas mourir & *ne viuras pas* (c. & *n'en releueras pas*) Et *v.* 7. Puis Eſaïe dit, Prenez vne maſſe de figues ſeiches, & ils la prirent, & la mirent ſur l'vlcere, dont *il guerit* (Heb. *il veſcut*)

Matth. 9. 18. Et *elle viura* (c. *elle ſera guerie*)

Iean 4. 50. Ieſus luy dit, va ton fils *vit* (c. *eſt guery*, comme il appert de ce qui eſt dit en ſuite.)

Femme, pour *Mere*.

Esa. 45. 10. Malheur ſur celuy qui dit à ſon Pere, qu'engendres tu? & à ſa *Mere*, (Heb. & mulieri à la *femme*) qu'enfantes tu?

Filles, pour *les Villes dependantes* d'vne Metropolitaine.

Nombr. 21. 25. En Hesbon, & en toutes les *villes de ſon reſſort* (Heb. en toutes *les filles* d'icelle) *Et v.* 32. Moïſe enuoya eſpier Iazer, & puis ils prirent les *villes de ſon reſſort* (Heb. les *filles* d'icelle)

Nombr. 32. 42. Nobah prit Kenath auec les *villes de ſon reſſort* (Heb. *& ſes filles*)

Pieds, pour *Fois*.

Exod. 23. 14. Tu me celebreras feſte ſolennelle, trois *fois* l'an (Heb. tribus pedibus, trois *pieds*)

Nombr. 22. 28. Tu m'as ia battuë par trois *fois* (Heb. tribus *pedibus*, par trois *pieds*) *Et* v. 32. Pourquoy as-tu frappé ton aſneſſe déia par trois *fois*. *Et v.* 33. Elle s'eſt deſtournée de deuant moy deſia par trois *fois* (Heb. par trois *pieds*)

Poudre,

Poudre, pour *Poſterité*, *Enfans.*

NOMBR. 23. 10. Qui contera la *poudre* de Iacob (c. la *poſterité* ieune de Iacob, qui ſera en auſſi grand nombre que la pouſſiere)

Eſtre Beau, pour *Plaire.*

DAN. 4. 27. Pourtant que mon Conſeil te *plaiſe* (Chald. que mon Conſeil *ſoit beau* enuers toy)

Dan. 6. 1. *Il plût* au Roy Darius d'eſtablir ſix vingts Satrapes (Chald. *il fut beau* devant Darius)

Iugement, pour *Debat*, *Cauſe*, *Diſpute*, *Contention.*

NOMBR. 27. 5. Lors Moïſe r'apporta leur *cauſe* deuant l'Eternel (Heb. leur *iugement*)

2. *Sam.* 15. 4. Lors tout homme, qui auroit procez & droit (Heb. & *iugement*. c. *debat* & *contention*) viendroit vers moy, & ie luy ferois iuſtice.

Eſa. 50. 8. Qui eſt mon *aduerſe partie*, qu'il approche, (Heb. qui eſt le *Maiſtre de mon iugement*, c. de ma *cauſe*, de mon *debat*)

Teſte, pour *Chef*, *Conducteur*, *Gouverneur.*

NOMBR. 30. 2. Moïſe parla aux *chefs* des Tribus. (Heb. aux *teſtes*)

Nombr. 32. 28 Moïſe commanda aux *chefs* des Peres des Tribus.

Nombr. 36. 1. Les *chefs* (les *teſtes*) des peres de la famille des enfans de Galaad s'approcherent, *&c.* Et parlerent deuant les principaux qui eſtoyent les *chefs* (Heb. les *teſtes*) des peres des enfans d'Iſraël.

Deut. 1. 13. Ie les vous ordonneray pour *chefs* (Heb. pour *teſtes*) *v.* 15. Alors ie pris des *chefs* de vos tribus, & ie les eſtably *chefs* ſur vous. (Heb. *teſtes*)

Deut. 5. 23. Tous les *chefs* de vos tribus (Heb. *teſtes*)

Ioſué 21. 1. Or les *chefs* des Peres des Leuites vinrent aux *chefs*

des Peres des tribus (Hebr. *teſtes*) Et *chap.* 22. 14. 21. *&* 23. 2. *&* 24. 1.

Iug. 10. 18. Qui ſera celuy qui commencera à combattre contre les enfans d'Hammon ? il ſera pour *chef* à tous les habitans de Galaad (Heb. pour *teſte*. c. pour *Gouuerneur*, & *Prince*)

1. *Sam.* 15. 17. Tu as eſté fait *chef* des Tribus d'Iſraël.

Teſte , pour *le Commencement.*

NOMBR. 28. 11. Au *commencement* de vos mois vous offrirez (Heb. in capitibus menſium, aux *teſtes* des mois)

Eſa. 41. 26. Qui eſt celuy qui a declaré ces choſes du *commencement* (Heb. à capite, de la *teſte*)

Eſa. 48. 16. Dés le *commencement* ie n'ay point parlé en cachette, (Heb. à capite, des la *teſte*)

Iugement , pour *Coulpe* ou *Crime.*

DEVT. 19. 6. Combien qu'vn tel ne fuſt *coulpable* de mort, (Heb. & non ei iudicium mortis, il n'auoit pas *iugement* de mort)

Femme , ou *Fille* , pour *Femelle.*

LEVIT. 27. 5. Si c'eſt quelcun de l'aage de cinq ans iuſques-à l'aage de vingt cinq ans, lors l'eſtimation que tu feras du maſle ſera de vingt ſicles: Et quant à la *femme* de dix ſicles.

Nombr. 30. 4. Quand vne *femme* aura voüé vn vœu à l'Eternel & ſe ſera obligée en ſa ieuneſſe eſtant encore en la maiſon de ſon pere. (il appert du verſet 17. qu'il eſt parlé d'vne *fille*.)

Nombr. 31. 18. Vous garderez en vie toute la meſnie d'entre les *femelles* (Heb. d'entre les *femmes*) qui n'ont point eu compagnie d'homme: *Et v.* 35. Et les perſonnes d'entre les *femmes*, qui n'auoyent point eu compagnie d'homme.

Deut. 21. 11. Si tu vois entre les priſonniers vne *femme* de belle taille, *&c.* (il appert par la ſuite, que *femme* denote le ſexe, & eſt mis pour ſignifier vne *fille*)

Deut. 22. 13. Quand quelcun aura pris *femme* (il appert de la ſuite qu'il parle d'vne *fille*)

Iug. 14. 1. Samſon eſtant deſcendu en Themna, il y vit vne *femme* d'entre les filles des Philiſtins. *Et v.* 2. Et il dit à ſon Pere, i'ay veu vne

vne *femme* en Themna d'entre les filles des Philiſtins, prenez-la afin qu'elle ſoit ma femme.

Iug. 21. 16. Que ferons nous à ceux qui ſont de reſte pour leur bailler des femmes. Car les *femmes* ont eſté exterminées d'entre les Beniamites (tout le ſexe feminin auoit eſté retranché)

Eſa. 4. 1. En ce temps là ſept *femmes* prendront vn homme ſeul, diſans, nous mangerons noſtre pain, & nous veſtirons de nos habits, ſeulement que ton nom ſoit reclamé ſur nous, oſte noſtre opprobre.

Iours, pour *Iournées* de chemin.

DEVT. 1. 2. Il y a onze *iournées* depuis Horeb iuſques en Kadesbarné (Heb. onze *iours*)

Hyperboles.

DEVTER. 1. 28. Les villes ſont grandes, & cloſes *iuſques au Ciel.*

Deut. 2. 25. Ce iourd'huy ie commenceray à mettre la frayeur & la peur de toy ſur les peuples qui ſont *ſous tous les Cieux.* (*Ainſi* Act. 2. 5.) Car ayans ouï parler de toy, ils trembleront, & ſeront en angoiſſe à cauſe de ta preſence.

Deut. 9. 1. Tu vas paſſer auiourd'huy le Iordain, pour entrer vers des nations plus grandes & plus fortes que toy, vers des villes grandes & cloſes *iuſques au Ciel*, pour les poſſeder.

Deuter. 28. 10. *Tous les peuples* de la terre verront que le nom de l'Eternel eſt reclamé ſur toy, & auront peur de toy.

Iug. 20. 16. De tout ce peuple-là, il y en auoit ſept cens hommes d'Eſlite, deſquels la main droite eſtoit ſerrée, tous tirans la pierre d'vne fonde *à vn cheueu, & n'y failloient point.*

1. *Rois* 1. 40. *Tout* le peuple monta apres Salomon, & le peuple ioüoit des fleutes, & s'eſiouïſſoit de grande lieſſe, tellement que *la terre ſe fendoit* du bruit qu'ils menoyent.

2. *Chron.* 1. 15. Le Roy fit que l'argent & l'or n'eſtoit non plus priſé en Ieruſalem, *que les pierres*, ni les Cedres, *que les figuiers ſauuages*, qui ſont par les plaines, tant il y en auoit.

Iob 31. 18. *Dés le ventre de ma mere*, i'ay conduit l'orphelin (*dés mon ieune aage*)

Pſ. 6. 7. I'ay *ahanné* en mon gemiſſement, *ie baigne ma couche* toutes les nuits, *ie trempe mon lit* de mes larmes.

*Pſe.*119. 136. Mes yeux *ſe ſont fondus en ruiſſeaux d'eau*, pource qu'on n'obſerue point ta loy.

Eſa. 34. 3. Les naurez à mort d'icelle ſeront iettez-là, & la puanteur de leurs corps morts montera, & *les montagnes decouleront de leur ſang.*

Ierem. 15.8. Ses Veuues me ſont entaſſées en plus grand nombre *que le ſablon de la mer.*

Lament. 2. 11. *Mes yeux ſont defaillis* à force de larmes, *mes entrailles bruyent, mon foye s'eſt eſpandu en terre*, à cauſe de la froiſſure de la fille de mon peuple. Et *v.*18. *Muraille* de la fille de Sion, *iette larmes iour & nuit comme vn torrent.*

Lam. 3. 48. *Mon œil s'eſt fondu en ruiſſeaux d'eau*, pour la froiſſure de la fille de mon peuple.

Ezech. 32. 6. Parlant des iugemens de Dieu ſur le Royaume d'Egypte, le Seigneur dit, *i'arroſeray de ton ſang iuſques aux Montagnes*, la terre où tu nages, & les decours des eaux *ſeront remplis de toy.*

Amos 2. 9. I'ay deſtruit l'Amorrheen de deuant eux, duquel la hauteur eſtoit comme *la hauteur des Cedres*, & lequel eſtoit fort comme des *cheſnes.*

Iean 21. 25. Il y a auſſi pluſieurs autres choſes que Ieſus a faites, leſquelles ſi elles eſtoyent eſcrites, *ie ne penſe pas que le monde meſme pûſt contenir les liures qu'on en eſcriroit.*

Rom. 1. 8. Ie rens graces à mon Dieu de ce que voſtre foy *eſt renommée par tout le monde.*

Aſſiſter, ou *ſe Tenir deuant quelcun*, pour *le Seruir.*

NOMBR. 3.6. Fay approcher la tribu de Levi, & la fay *aſſiſter deuant* Aaron Sacrificateur, afin qu'*ils le ſeruent.*

Deut. 1. 38. Ioſué fils de Nun *qui te ſert* y entrera. (Heb. qui *ſe tient deuant toy*)

Deut. 10. 8. En ce temps-là l'Eternel auoit ſeparé la Tribu de Leui, pour porter l'Arche de l'Alliance de l'Eternel, & *ſe tenir deuant* la face de l'Eternel pour le ſeruir.

Iug. 20. 28. Et Phinées fils d'Eleazar fils d'Aaron *aſſiſtoit deuant* l'Eternel en ces iours-là.

1. *Sam.* 16 22. Saül enuoya dire à Iſaï, ie te prie que Dauid *demeure à mon ſeruice* (Heb. *ſe tienne deuant moy.*

1. *Rois* 17.1. L'Eternel le Dieu d'Iſraël, *en la preſence duquel i'aſ-*

ſiſte

ſiſte. c. *lequel te ſers*) eſt viuant. *Et ch.* 18. 15.

2. *Rois* 3. 14. Elizée dit l'Eternel des armées *deuant lequel i'aſſiſte*, eſt viuant, que ſi ie n'auois eſgard à Ioſaphat Roy de Iuda, ie ne te daignerois ni regarder ni voir.

2. *Rois* 5. 2. Ils auoyent amené priſonniere vne petite fille du païs d'Iſraël, laquelle *ſeruoit* à la femme de Naaman, (Heb. laquelle *eſtoit deuant la* femme de Naaman)

2. *Chron.* 10. 6. Le Roy Roboam demanda conſeil aux Anciens, qui *auoyent aſſiſté deuant* Salomon ſon Pere (c. qui *auoyent ſerui* Salomon ſon Pere.) *Et v.* 18. Roboam demanda conſeil aux ieunes gens, qui auoyent eſté nourris auec luy, & qui *aſſiſtoyent deuant* luy (c. qui le *ſeruoyent*)

Eſther 4. 5. Eſther appella Hathac vn des Eunuques, lequel il auoit ordonné *au ſeruice* d'icelle (Heb. lequel il faiſoit *aſſiſter deuant* elle)

Ierem. 52. 12. Nebuſar-adan Preuoſt de l'hoſtel, ſeruiteur ordinaire du Roy de Babylon (Heb. qui *aſſiſtoit en la preſence* du Roy de Babylon)

Dan. 1. 5. Afin qu'on les nourrit ainſi trois ans, & puis apres que quelques-vns d'entr'eux *ſeruiſſent en la preſence* du Roy (Chald. *aſſiſtaſſent* ou *ſe tinſſent en la preſence* du Roy)

Dan. 7. 10. Dix mille millions *aſſiſtoyent deuant luy* (c. *le ſeruoyent*)

Luc 1. 19. Ie ſuis Gabriel qui *aſſiſte deuant* Dieu, & qui ay eſté enuoyé pour parler à toy.

Creuſer, ou *Fouir l'Eau*, pour *Acheter*.

DEVT. 2. 6. Vous *acheterez* auſſi d'eux *l'eau à prix d'argent*. (Heb. vous *creuſerez*)

Teſte, d'vne *Montagne*, ou d'vn *Arbre*, d'vn *Tronc*, pour le *Sommet*.

DEVT. 3. 27. Monte au *ſommet* de cette Colline (Heb. à la *teſte*)

Ioſué 15. 8. Cette frontiere montera iuſques au *ſommet* (Heb. teſte, de la *montagne*) *Et v.* 9.

Iug. 9. 7. Iotham ſe tint au *ſommet* (Heb. à la *teſte*) de la montagne de Guerizim. Et *v.* 25. Les Seigneurs de Sichem luy mirent

des embuſches ſur les *coupaux* des Montagnes (Heb. ſur la *teſte*)

1. *Sam.* 26. 13. Et Dauid paſſa de l'autre coſté, & s'arreſta au *ſommet* de la montagne (Heb. à la *teſte*)

2. *Sam.* 5. 24. Quand tu orras le bruit comme vn marcher és *ſommets* (Heb. *teſtes*) des meuriers.

1. *Rois* 10. 19. Le *haut* (la *teſte*) du tronc eſtoit rond par derriere.

2. *Rois* 1. 9. Il ſe tenoit au *ſommet* d'vne montagne (Heb. à la *teſte*)

1. *Chron.* 14. 15. Si toſt que tu auras ouï le bruit d'vn marcher és *ſommets* des meuriers. (Heb. és *teſtes*)

2. *Chron.* 4. 12. Le *ſommet* des Colomnes (Heb. *la teſte*)

2. *Chron.* 25. 12. Ils les amenerent ſur le *ſommet* d'vne roche (Heb. *teſte*)

Iob 24. 24. Ils ſont coupez comme les *ſommets* (Heb. la *teſte*) d'vn eſpi.

Cordeau, pour *Partage*, *Contrée*.

DEVT. 3. 13. Toute la *contrée* (Heb. tout *le cordeau*) d'Argob eſtoit appellé le païs des Raphaïns. Et *v.* 14. Iaïr fils de Manaſſé prit toute la *contrée* (Heb. tout le *cordeau*) d'Argob.

Armée des Cieux, pour *les Aſtres*.

DEVTER. 4. 19. De peur qu'eſleuant tes yeux vers les Cieux & qu'ayant veu le Soleil, la Lune & les Eſtoiles, qui eſt toute l'*armée des Cieux*, tu ne ſois pouſſé à te proſterner deuant eux.

Deut. 17. 3. Qui aille & ſerue à d'autres Dieux, & ſe proſterne deuant eux, ſoit deuant le Soleil, ou deuant la Lune, ou deuant choſe que ce ſoit de l'*armée du Ciel*.

2. *Rois* 23. 5. Ioſias abolit ceux qui faiſoyent des encenſemens à Baal, au Soleil, à la Lune, & aux Aſtres, bref à toute l'*armée des Cieux*.

Pſ. 33. 6. Les Cieux ont eſté faits par la Parole de l'Eternel, & toute l'*armée d'iceux* par le ſouffle de ſa bouche.

Eſaïe 34. 4. Toute l'*armée des Cieux* ſe fondra, & les Cieux ſeront mis en rouleau comme vn liure, & toute l'*armée d'iceux* deſcherra, ainſi que deſchet la feuille de la vigne, & comme deſchet

deſchet celle du Figuier.

Ierem. 8, 2. On les eſtendra deuant le Soleil, & deuant la Lune, & deuant toute l'*armée des Cieux*, qui ſont les choſes leſquelles ils ont aimées, auſquelles ils ont ſerui, & apres leſquelles ils ont cheminé.

Armée des Cieux, pour *les Anges.*

1. Rois 22 19. I'ay veu l'Eternel aſſis ſur ſon troſne, & toute l'*armée des Cieux*, qui aſſiſtoit deuant luy à ſa dextre & à ſa ſeneſtre. *Et* 2. *Chron.* 18. 18.

Nehem. 9. 6. Tu viuifies toutes choſes, & l'*Armée des Cieux* ſe proſterne deuant toy.

Luc 2. 13. Et ſoudain auec l'Ange, il y eut vne multitude des *Armées Celeſtes* loüant Dieu, *&c.*

Auiourd'huy, pour *Maintenant*, *en ce Temps*, *en cette Saiſon.*

Deut. 4. 20. Afin que vous luy ſoyez vn peuple hereditaire, comme [il appert] *ce iourd'huy. Et verſ.* 38. Pour t'introduire en leur païs, le te donnant en heritage comme [il appert] *ce iourd'huy.*

Deut. 6. 24. Pour nous preſeruer en vie, comme [il appert] *ce iourd'huy.*

Deut. 8. 18. Comme [il appert] *ce iourd'huy.*

Deut. 9. 1. Tu vas paſſer *auiourd'huy* le Iordain. *Et chapitre* 10. 15.

Deut. 11. 2. Connoiſſez *auiourd'huy.*

Iug. 10. 15. Mais les enfans d'Iſraël répondirent à l'Eternel. Nous auons peché, fay nous quant à toy, tout ainſi que bon te ſemblera, ſeulement nous te prions que tu nous deliures *ce iourd'huy*, (c. *en ce temps cy*, *en l'oppreſſion preſente*, en laquelle nous ſommes reduits par les Hammonites, ainſi qu'il ſe voit par la ſuite)

Iuge 21. 3. Pourquoi ceci eſt il auenu en Iſraël, qu'vne Tribu d'Iſraël ſoit défaillie *auiourd'huy. Et v.* 6. Les enfans d'Iſraël ſe repentoyent touchant Beniamin leur frere, & diſoyent, *auiourd'huy* vne Tribu a eſté retranchée d'Iſraël.

1. *Sam.* 9. 13. Montez donc maintenant, car *auiourd'huy* vous le trouuerez (c. vous le trouuerez à cette heure, ou *preſentement*,

comme l'expoſe Vatable)

1. *Sam.* 9. 27. Quant à toy, arreſte toy *à cette heure* (Heb. *auiourd'huy* , *ſicut die* , & ainſi és precedens paſſages.) afin que ie te faſſe entendre la parole de Dieu.

1. *Sam.* 12. 17. N'eſt-ce pas *auiourd'huy* (c. *maintenant*) la moiſſon des bleds, ie crieray vers l'Eternel , & il fera tonnerres & pluyes.

1. *Sam.* 18. 21. Saül dit à Dauid en l'autre des deux tu ſeras mon gendre *auiourd'huy* à cette fois.

Ierem. 34. 15. Et vous vous eſtiez conuertis *auiourd'huy*, & auiez fait ce qui eſtoit droit deuant moy de publier liberté vn chacun à ſon prochain, & auiez traitté alliance en ma preſence , en la maiſon , ſur laquelle mon nom eſt reclamé, *&c.* (*par la conference des verſets precedents & ſubſequens , il appert, que cecy ne fut pas dit au iour , que le peuple prit reſolution de donner liberté à leurs eſclaues.*

Commander , pour *Prohiber* , *Deffendre.*

DEVT. 2. 37. Tu n'es point approché du païs des enfans d'Hammon, ni de rien que l'Eternel noſtre Dieu nous euſt *deffendu* (Heb. *commandé*)

Deut. 4. 23. Suiuant ce que l'Eternel voſtre Dieu vous a *deffendu* (Heb. *commandé*)

Loy , pour *Doctrine* , *Enſeignement.*

PSEAV. 1. 1. Bien-heureux celui duquel le plaiſir eſt en la *loy* de l'Eternel, tellement qu'il medite iour & nuit en la *loy* d'iceluy.

Pſ. 19. 8. La *loy* de l'Eternel eſt entiere reſtaurant l'ame.

Pſ. 78. 1. Mon peuple eſcoute ma *loy* , enclinez vos oreilles aux paroles de ma bouche.

Prou. 1. 8. Mon fils eſcoute l'inſtruction de ton Pere, & ne delaiſſe point l'*enſeignement* (Heb. la *loy*) de ta mere.

Prou. 3 1. Mon fils ne mets point en oubly mon *enſeignement* (Heb. ma *loy*)

Prou. 13. 14. L'*Enſeignement* (Heb. la *loy*) du ſage eſt vne ſource de vie.

Eſa. 2. 3. La *loy* ſortira de Sion, & la Parole de l'Eternel de Ieruſalem.

Oeuures

Oeuures de Mains d'Hommes, pour deſigner les *Idoles.*

DEVT. 4.28. Là vous ſeruirez aux Dieux, qui ſont *œuures de mains d'hommes*, bois & pierre qui ne voyent, n'oyent, ne mangent & ne flairent point.

2. *Chron.* 32. 19. Ils parlerent du Dieu de Ieruſalem, comme des Dieux des peuples de la Terre, qui ſont *ouurage de main d'homme.*

Pſ. 115. 4. Leurs faux Dieux ſont or & argent, *ouurage de mains d'hommes.*

Eſa. 2. 8. Son païs a eſté rempli d'idoles, ils ſe ſont proſternez deuant l'*ouurage de leurs mains*, deuant ce que leurs doigts ont fait.

Eſa. 37. 19. Iceux n'eſtoyent point Dieux; mais *ouurage de mains d'homme*, bois & pierre.

Oſée 14. 3. Nous ne dirons plus à l'*œuure de nos mains*, vous eſtes nos Dieux.

Michée 5. 13. Ie retrancheray tes images taillées, & tes ſtatuës du milieu de toy, & tu ne te proſterneras plus deuant l'*ouurage de tes mains.*

Eſleu, pour *Exquis*, *Excellent.*

PROV. 16. 16. Acquerir prudence, combien eſt-il plus *exquis* (Heb. *eſleu*) que l'argent.

L'Eſcriture parle d'vne *Choſe qui ſe doit faire bien toſt*, *comme ſi elle s'alloit faire au moment qu'on parle.*

DEVTERONOME 9. 1. Eſcoute Iſraël, *tu vas paſſer* auiourd'huy le Iordain pour entrer vers des Nations plus grandes, & plus fortes que toy, *&c.* (*Le peuple ne paſſa point le Iordain ce iour-là, ni pluſieurs iours apres; car il ne le paſſa point du viuant de Moïſe, ni meſme de plus de trente iours apres ſa mort, comme appert* Deut. 34. 8.)

Eſlire, pour *Vouloir*, *Agréer*.

Esa. 58.5. Eſt ce là le iûne que i'ay *eſleu*.

Act. 15.7. Vous ſauez que des long-temps Dieu a *eſleu*, que d'entre nous les Gentils ouïſſent par ma bouche la parole de l'Euangile.

Les Hebrieux *Enoncent*, *& Poſent vne choſe par Interrogation.*

Devt. 11.29. Quand l'Eternel t'aura fait entrer au païs, auquel tu vas pour le poſſeder, lors tu prononceras les benedictions ſur la montagne de Gueriſim, & les maledictions ſur la montagne de Hebal. *Et v.* 30. *Ne ſont-elles pas* au delà du Iordain arriere du chemin tirant vers le Soleil couchant au païs des Chananéens?

Iug. 4.6. Debora enuoya & appella Barac, & luy dit, l'Eternel *ne t'a-t-il pas fait* commandement, va, attire en la montagne de Tabor, *&c.* (c. l'*Eternel te fait ce commandement-cy*, va, *&c.*)

Iug. 4.14. Debora dit à Barac, leue toy, car c'eſt icy le iour que l'Eternel a liuré Siſera en ta main. L'Eternel *eſt-il pas ſorti* deuant toy?

Iug. 6.13. *Où ſont* toutes les merueilles d'iceluy, que nos Peres nous ont racontées, diſans, l'Eternel *ne nous a-t-il pas fait* monter hors d'Egypte. Et *v.* 14. L'Eternel luy dit, va auec cette tienne force, & tu deliureras Iſraël de la main des Madianites. *Ne t'ay-ie pas enuoyé?*

Ruth. 2.8. Alors Booz dit à Ruth, ma fille *n'as tu pas entendu* ne va point glaner en autre champ? *Et v.* 9. *N'ay-ie pas deffendu* à mes garçons qu'on ne te touche point?

Ruth. 3.2. Maintenant donc Booz auec les ieunes filles duquel tu as eſté, *n'eſt il pas* de noſtre parenté?

1. *Sam.* 10.1. Or Samuël auoit pris vne phiole d'huyle, laquelle il eſpandit ſur la teſte d'iceluy, puis le baiſa, & luy dit, l'Eternel *ne t'a il-pas oint* ſur ſon heritage, pour en eſtre le conducteur?

1. *Sam.* 20.9. Si ie puis connoiſtre que la malice de mon Pere ſoit venuë au comble, pour eſtre deſchargée ſur toy, *ne te le declareray-ie point?* *Et v.* 37. Ionathan cria apres ſon garçon la fléche *n'eſt-elle pas* au delà de toy?

1. *Sam.*

1. *Sam.* 23. 19. Les Ziphiens monterent vers Saül, diſans, Dauid *ne ſe tient il pas caché* par deuers nous és lieux forts en la foreſt?

1. *Sam.* 26. 1. Derechef les Ziphiens vinrent vers Saül, diſans, Dauid *ne ſe tient il pas caché* au coſtau de Hakila?

2. *Sam.* 11. 3. Dauid enuoya, & s'enquit touchant cette femme là, & on luy dit. *N'eſt-ce pas* là Batſebah fille d'Eliham femme d'Vrie.

2. *Rois* 6. 32. Prenez garde ſi toſt que le meſſager ſera entré, que vous fermiez l'huis, & le ſerriez à l'huis, ſon maiſtre *ne vient-il pas* incontinent apres luy?

1. *Chron.* 19. 3. Les principaux des enfans d'Hammon, dirent à Hanun. *Penſes-tu* que ce ſoit pour honorer ton Pere, que Dauid t'a enuoyé des conſolations, *N'eſt-ce pas* pour reconnoiſtre & eſpier le païs, afin de le deſtruire.

Viure en la Chair, ou *Eſtre en la Chair*, pour *Viure de la Vie Corporelle.*

PHILIP. 1. 22. Or ſi de *viure en la chair*, cela m'eſt profitable & que c'eſt que ie dois choiſir, ie n'en ſais rien. *v.* 24. Il eſt plus neceſſaire pour vous, que ie *demeure en la chair.*

Reſpondre, pour *Entamer vn Propos*, *prendre la Parole.*

DEVT. 21. 7. *Ils prendront la parole*, & diront (Heb. *ils reſpondront* & diront)

Deut. 25. 9. Sa belle ſœur luy crachera au viſage, *& prenant la parole* dira (Heb. & *reſpondant*)

Deut. 26. 5. Puis *tu prendras la parole* (Heb. *tu reſpondras*) & diras deuant l'Eternel.

Deut. 27. 14. Les Leuites *prendront la parole*, & diront (Heb. *reſpondront*)

1. *Sam.* 9. 17. Si toſt que Samuël eut apperceu Saül, l'Eternel luy *dit* (Heb. *reſpondit*) voici l'homme, duquel ie t'ay parlé.

Matth. 11. 25. En ce temps-là Ieſus *prenant la parole*, (Gr. *reſpondant*) dit, ie te rens graces, ô Pere *&c.* 12. 38.

Matth. 17. 4. Pierre *prenant la parole*, dit à Ieſus, *&c.*

(Grec. *reſpondant*)

Matth. 22. 1. Lors Ieſus *prenant la parole* leur parla derechef (Gr. *reſpondant*)

Matth. 28. 5. Mais l'Ange *prenant la parole*, dit aux femmes (Grec. *reſpondant*)

Interrogations par *Qui eſt-ce*, veulent dire, *S'il y a.*

DEVT. 20. 5. Alors les Preuoſts parlerent au peuple, diſans, *qui eſt celuy*, qui a baſti vne maiſon neuue, & ne l'a point dediée qu'il s'en aille, & retourne en ſa maiſon, *&c.* (c. *s'il y a quelcun* qui ait baſti, *&c.*) Et *v.* 6. *Qui eſt celuy* qui a planté vne vigne, & n'en a point encore cueilly le fruit pour ſoy, qu'il s'en aille, & retourne en ſa maiſon, *&c.* Et *v.* 7. *Qui eſt-ce* qui a fiancé vne femme, & ne l'a point eſpouſée qu'il s'en aille, & retourne en ſa maiſon, *&c.* *Et v.* 8. *Qui eſt celuy*, qui eſt craintif, & laſche de cœur qu'il s'en aille, & retourne en ſa maiſon.

Matth. 24. 45. *Qui eſt* le ſeruiteur fidelle & prudent que ſon maiſtre ait eſtabli ſur la compagnie de ſes ſeruiteurs, pour leur bailler la nourriture en temps. Bien-heureux eſt ce ſeruiteur-là, *&c.* (*S'il y a quelque* ſeruiteur *&c.*)

Humilier vne Femme, pour *Coucher* auec elle.

DEVT. 21. 14. Tu ne la pourras aucunement vendre, pource que tu l'*auras humiliée.*

Deut. 22. 24. Ils mourront, aſſauoir la ieune fille, à cauſe qu'elle n'a point crié, eſtant en la ville, & l'homme à cauſe qu'il *a violé* la femme de ſon prochain (Heb. à cauſe qu'il *a humilié.* Et *v.* 29. L'homme qui *aura couché* auec elle, donneta au pere de la ieune fille cinquante pieces d'argent, & elle luy ſera pour femme, pource qu'*il l'a humiliée.*

2. *Sam.* 13. 12. Et elle luy reſpondit, non mon frere ne me *viole* point, (& c'eſt le meſme verbe Hebrieu, qui és paſſages-cy deſſus eſt tourné *humilier.*) Et *v.* 14. Il fut plus fort qu'elle & la *viola*, & dormit auec elle. Et *v.* 22. A cauſe qu'il *auoit violé* Tamar.

Propre

Propre ἴδιος, Sur-abondant.

MATTH. 9. 1. Eſtant entré en la naſſelle, il paſſa outre, & vint en *ſa* ville, (Gr. en *ſa propre* ville)

Matth. 25. 14. Il en eſt comme d'vn homme lequel s'en allant bien loin appella *ſes* ſeruiteurs (Gr. *ſes propres* ſeruiteurs.) Et *verſet* 15. Vn chacun ſelon *ſa* portée (Grec. ſelon *ſa propre* puiſſance.)

Marc 15. 20. Ils le reueſtirent de *ſes* veſtemens, (Gr. de *ſes propres* veſtemens.)

Iugement d'Aiſneſſe, & ſemblables pour *le Droit & Portion.*

DEVT. 21. 17. Le *droit d'Aiſneſſe* luy appartient (Heb. le *iugement d'Aiſneſſe*)

Viuifier, pour *Reparer.*

1. CHRON. 11. 8. Ioab *repara* le reſte de la ville. (Hebr. *viuifia*)

Tout, pour *Quelque*, *Aucun.*

LEVIT. 20. 16. Quand vne femme ſe ſera approchée de *quelque* beſte, pour ſe ſoûmettre à elle (Heb. de *toute* beſte)

Deuter. 22. 6. Quand tu rencontreras en *quelque* arbre, ou ſur la terre vn nid d'oyſeaux (Heb. en *tout* arbre)

1. *Sam.* 13. 22. On ne trouua ni épée, ni hallebarde en la main d'*aucun* du peuple (Heb. de *tout* le peuple)

1. *Sam.* 14 52. Durant tout le temps de Saül, il y eut forte guerre contre les Philiſtins, dont Saül auſſi toſt qu'il voioit *quelque* (Heb. *tout*) homme fort, & *quelque* (Heb. *tout*) homme vaillant, il le retiroit par deuers ſoy.

1. *Rois* 8. 37. Quand il y aura eu *quelque* playe, ou maladie *quelconque* (Heb. *omnis* plaga, *omnis* infirmitas, *toute* playe, *toute* maladie) *Et v.* 38. *Quelque* requeſte, & *quelque* ſupplication que faſſe *quelque* homme que ce ſoit de tout ton peuple, (il y a par tout *omnis*, tout)

Ezech. 15. 3. En prendra t'on du bois pour en faire quelque ouurage, ou en prendra on quelque croc pour y pendre *quelque* choſe (Heb. *tout* vaiſſeau c. choſe *aucune*)

Matth. 5 11. Vous ſerez bien-heureux quand on vous aura iniuriez, & perſecutez, & qu'on aura dit *toute*, (c. *quelque*) mauvaiſe parole contre vous, à cauſe de moy en mentant.

La Prepoſition εἰς, pour *Iuſques-à*, pro μέχρι.

IEAN 13. 1. Il les aima *iuſques-à* la fin (Gr. εἰς τέλος)

Epheſ. 1. 14. *Iuſques-à* la redemption de ſa poſſeſſion acquiſe (Gr. εἰς)

Epheſ. 3. 19. Afin que vous ſoyez remplis *iuſques-à* toute plenitude (Gr. εἰς)

Eſtre Sanctifié, pour *eſtre Pollué*.

DEVTER. 22. 9. Tu ne planteras point la vigne de diuerſes ſortes de plant, de peur que ce qu'aura foiſonné le plant que tu auras planté, & le rapport de ta vigne ne *ſoit pollué*, (Heb. ne *ſoit ſanctifié*)

Veſtement pour *Drap* où on couche.

DEVT. 22. 17. Toutesfois voicy les marques du pucelage de ma fille, & eſtendront le *drap* deuant les Anciens de la ville (Heb. le *veſtement*)

Iours, pour *le Temps de la Vie*.

DEVTER. 22. 19. Elle luy ſera pour femme, & il ne la pourra renuoyer *tant qu'il viura* (Heb. *tous ſes iours*.) *Et v.* 29. Et elle luy ſera pour femme, pource qu'il l'a humiliée, il ne la pourra laiſſer *tant qu'il viura* (Heb. *tous ſes iours*)

La Fiancée à vn Homme eſt appellée ſa *Femme*.

GEN. 29. 21. Iacob dit à Laban, donne moy ma *femme* (c. celle que tu m'as *promiſe pour femme*.)

Deut.

Deut. 22. 14. Ils mourront, assauoir la ieune fille à cause qu'elle n'a point crié, & l'homme à cause qu'il a violé la *femme* de son prochain (c. la *fiancée*)

Matth. 1. 20. Ne crain point, de receuoir Marie ta *femme*, car ce qui est engendré en elle est du Sainct Esprit. *Et v.* 24. Ioseph donc éueillé de son dormir fit ainsi que l'Ange du Seigneur luy auoit commandé & receut sa *femme*. Ainsi Ioseph est appellé le *Mari* de la Vierge qu'il *auoit* seulement *fiancée*. *Matth.* 1. 19.

Folie, pour *Peché*, *Iniquité*, *vilain Acte*.

Deut. 22. 21. Ils feront sortir la ieune fille à la porte de la maison de son pere, & les gens de la ville l'assommeront de pierres, & elle mourra, car elle a commis *vilenie*, (Heb. *folie*) en Israël paillardant en la maison de son pere.

εἰς *En* pour ἵνα *Afin que*, & pour declarer *non le but* de celuy qui agit; mais *la suite & l'effet* de l'Action.

Ainsi plusieurs expliquent ce qui est dit, *Rom.* 1. 20. εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους, *tellement qu'ils* sont inexcusables, & cette exposition conuient mieux auec ce qui suit.

Rom. 4. 18. Lequel Abraham outre esperance, creut sous esperance *à ce qu'*il deuinst pere de plusieurs Nations. (c. *tellement qu'*il est deuenu.)

On se seruoit Anciennement de *Pierres* pour seruir de *Poids à peser*.

Levit. 19. 36. Vous aurez les balances iustes, les *pierres* à peser iustes.

Deut. 25. 13. Tu n'auras point en ton sachet deux sortes de *pierres* à peser, vne grande & vne petite.

2. *Sam.* 14. 26. Les cheueux de sa teste [assauoir d'Absalon] pesoyent deux cents sicles au *poids* du Roy (Hebr. à la *pierre* du Roy)

Prou. 11. 1. La fausse balance est abomination à l'Eternel; mais le *poids* iuste (Heb. la *pierre*) luy plaist.

Prou. 16. 11. Tous les *poids* du sachet sont son œuure. *Et* 20.

10. & 23. Le double *poids* (Heb. la *pierre* & la *pierre*)

Mich. 6. 11. Tiendray-ie pour net celuy, qui a de fausses balances, & des fausses *pierres* à peser au sachet.

Faire Verité, pour *se porter Loyalement* en sa Vocation, ou *parler Sincerement*, & *Veritablement.*

PROV. 12. 22. Les fausses leures sont abomination à l'Eternel, mais ceux qui se *portent loyaument* luy sont agreables, (Heb. qui *font verité* c. qui *parlent en verité*)

Ezech. 18. 8. Qui aura fait *droit* iugement (Heb. iugement de *verité*) entre vn homme & l'autre. *Et v.* 9. Qui aura cheminé en mes statuts, & aura gardé mes ordonnances pour *faire verité.*

1. *Iean* 1. 6. Si nous disons que nous auons communion auec luy, & nous cheminons en tenebres nous mentons, & ne nous *portons* point *en verité* (Gr. & ne *faisons* point *verité*)

Faire, pour *s'Appliquer*, *s'Adonner.*

1. IEAN 3. 20. Quiconque s'addonne à choses meschantes, hait la lumiere, *Et v.* 21. Mais qui *s'adonne à verité* (Gr. qui *fait verité*) vient à la lumiere.

Iaq. 3. 18. Le fruit de iustice se seme en paix pour ceux qui *s'adonnent* à paix (Gr. qui *font* paix)

Ceux qui parlent de Dieu à quelcun, disent souuent *ton Dieu*, au lieu de dire *nostre Dieu.*

DEVT. 3. 21. Moïse parlant à Iosué dit. Tes yeux ont veu tout ce que l'Eternel *vostre Dieu* a fait à ces deux Roys. *Et v.* 22. Ne les craignez point, car l'Eternel *vostre Dieu* est celuy, qui bataille pour vous.

Deuter. 4. 3. L'Eternel *nostre Dieu* a destruit du milieu de toy tout homme estant allé à Bahal-Pehor. *Et v.* 4. Mais vous qui auez adheré à l'Eternel *vostre Dieu* estes tous viuans auiourd'huy. *Et v.* 21, 23, 29, 31.

Deut. 5. 32. *Et* 6. 1. 2.

Deut. 26. 3. Tu viendras au Sacrificateur qui sera en ce temps-là, &

là, & luy diras, ie declare auiourd'huy à l'Eternel *ton Dieu* que ie ſuis parvenu.

Ioſué 8. 7. L'Eternel *voſtre* Dieu la baillera en vos mains.

1. *Sam.* 12. 19. Tout le peuple dit à Samuël, fay requeſte pour tes ſeruiteurs à l'Eternel *ton Dieu.*

1. *Sam.* 25 29. L'Ame de Monſeigneur ſera enuelopée au faiſſeau de vie par deuers l'Eternel *ton Dieu.*

1. *Chron.* 22.18. Dauid parlant aux principaux d'Iſraël, dit, l'Eternel *voſtre Dieu* n'eſt-il pas auec vous?

Diſmer, pour *Bailler la Diſme.*

DEVT. 26.12. Quand tu auras acheué de *diſmer* (c. de *bailler* ou *mettre à part la diſme*) de toutes les diſmes de tout ton reuenu.

Matth. 23. 23. Malheur ſur vous Scribes, & Phariſiens hypocrites, car vous *diſmez* la menthe, l'anet & le cumin, & delaiſſez les choſes de la Loy, qui ſont de plus grande importance.

Luc 18. 12. Ie iûne deux fois la ſemaine, *ie donne la diſme* (Gr. *ie diſme*) de tout ce que ie poſſede.

Eſtre Conſtitué pour Teſte, pour *Eſtre fait Seigneur & Dominateur.*

Et au contraire, *Eſtre Conſtitué pour Queuë*, pour *eſtre fait Seruiteur.*

DEVTER. 28. 13. L'Eternel te *conſtituera pour teſte*, & non pour *queuë*, & tu ſeras ſeulement au deſſus, & non pas au deſſous. *Et v.* 44. L'Eſtranger te preſtera, & tu ne luy preſteras point *il deviendra teſte, & tu deviendras queuë.*

Eſa. 9. 13. L'Eternel tout en vn iour retranchera *la teſte & la queuë*, le rameau & le ionc. *Et verſ.* 14. L'ancien, & l'*homme d'autorité* c'eſt la *teſte*, & *le prophete enſeignant menſonge* c'eſt la *queuë.*

Eſa. 19. 15. Il n'y aura œuvre quelconque qui ſerve à Egypte, ni de ce que fera la *teſte* ou la *queuë*, ni de ce que fera le rameau, ou le ionc.

Le Nom de Dieu, pour *Dieu meſme.*

DEVT. 28. 58. Si tu ne prens garde à faire toutes les paroles de

cette Loy, craignant ce *Nom* là glorieux & terrible aſſauoir l'*Eternel* ton Dieu.

2. *Sam.* 7. 13. *Dieu parlant à Dauid touchant Salomon luy dit.* Iceluy baſtira vne Maiſon à mon *Nom.* (au lieu dequoy il eſt dit au premier des *Chroniques* 17. 12. Iceluy *me* baſtira vne Maiſon.

Pſ. 20. 2. L'Eternel te reſponde au iour que tu ſeras en detreſſe, le *Nom* du Dieu de Iacob te mette en vne haute retraitte.

Pſ 52. 11. Ie te celebreray à touſiours de ce que tu auras fait [cela] & attendray ton *Nom*, dautant qu'il eſt bon à l'endroit de tes biens-aimez.

Eſa. 30. 27. Voici le *Nom* de l'Eternel vient de loin, ſa colere eſt ardente, ſes leures ſont remplies d'indignation & ſa langue eſt comme vn feu deuorant.

Michée 6. 9. La voix de l'Eternel crie à la ville, car ton *Nom* voit comme il va de tout, eſcoutez la verge.

Act. 3. 16. Et par la foy du *Nom* d'iceluy, ſon *Nom* a r'affermy cettuy-ci lequel vous voyez.

N'eſtre pas Icy, pour *n'eſtre pas encore Né*, *n'eſtre pas encore au Monde.*

Deuter. 29. 15. Mais c'eſt tant auec celuy qui eſt ici auec nous, eſtant auiourd'huy deuant l'Eternel noſtre Dieu, qu'auſſi auec celuy *qui n'eſt point ici* auec nous auiourd'huy (c. *qui n'eſt pas encore né*)

Pourrir, pour *eſtre Odieux*, & *en Abomination.*

Prov. 10. 7. La memoire du iuſte ſera en benediction, mais le nom des meſchans *pourrira.*

Donner, pour *Mettre*, *Propoſer*, *Publier.*

Devt. 11. 26. Regardez, ie vous *propoſe* auiourd'huy benediction, & malediction (Heb. ie *donne* deuant vous)

Deut. 30. 1. Quand toutes ces choſes ſont venuës ſur toy, ſoit benediction, ſoit malediction, que ie t'ay *miſes* au deuant, (Heb. que i'ay *données* deuant toy) *Et v.* 15. Regarde *i'ay mis* auiourd'huy deuant

vant toy tant la vie & le bien, que la mort & le mal (Heb. *i'ay donné* deuant toy)

Deut. 30.19. Ie prens auiourd'huy en teſmoins les Cieux & la Terre contre vous, que *i'ay mis* deuant toy, la vie & la mort (Heb. *i'ay donné* deuant toy)

1. *Rois* 13. 5. L'Autel ſe fendit ſelon le miracle que l'homme de Dieu auoit *propoſé* (Hebr. *donné*) ſuiuant la parole de l'Eternel.

Eſter 3.15. L'Ordonnance fut auſſi *propoſée* (Heb. *donnée*) en Suzan.

Eſter 4. 8. Et luy bailla vne copie de l'Ordonnance, qui auoit eſté *propoſée* (Heb. *donnée*) en Suzan.

Eſther. 8. 13. Les patentes qui furent eſcrites portoyent qu'on *publieroit* (Heb. qu'on *donneroit*) l'ordonnance par chacune prouince. *Et v.* 14. L'Ordonnance fut auſſi *propoſée* (Heb. *donnée*) en Suzan ville capitale.

Eſter 9. 14. L'Ordonnance *fut publiée* en Suzan, (Heb. *fut donnée*)

Iezem. 9. 13. Pource qu'ils ont delaiſſé ma Loy, que ie leur *ay propoſée* (Heb. que *i'ay donnée* deuant eux)

Ierem. 21. 8. Voicy *ie mets* (Heb. *ie donne*) deuant vous le chemin de vie, & le chemin de mort.

Ierem. 26. 4. Si vous ne m'eſcoutez point, pour cheminer en ma Loy, que ie vous *ay propoſée* (Hebr. que *i'ay donnée* deuant vous)

Ierem. 44. 10. Ils n'ont point cheminé en ma Loy, ni en mes Ordonnances que ie vous ay *propoſées* (Heb. que i'ay *données* deuant vous)

Cieux, pour *la Terre*, qui eſt ſous les Cieux.

DEVTER. 4. 32. Enquiers toy des premiers temps qui ont eſté deuant toy, depuis le iour que Dieu a creé l'homme ſur la *terre*, & depuis vn bout des *Cieux* iuſques à l'autre bout, ſi iamais rien a eſté fait de meſme.

Deut. 30. 4. Quand tes dechaſſez ſeroient au bout des *cieux*, ton Dieu te raſſemblera de là.

Nehem. 1. 9. S'il y en a d'entre vous qui ayent eſté dechaſſez iuſques à vn bout des *Cieux*, ſi vous raſſemblerai-ie de là, & vous ramenerai au lieu que i'aurai choiſi pour y colloquer mon Nom.

Eſa. 13. 5. Ils viénent de païs lointain, du bout des *cieux*, tant

l'Eternel que les inſtrumens de ſon indignation, pour deſtruire tout le païs.

Matth. 24.31. Lequel enuoyera ſes Anges auec grand ſon de trompettes, qui aſſembleront en vn ſes eſleus des quatre vents depuis l'vn des bouts des *cieux* iuſques à l'autre bout.

Enyurer, pour *Remplir*, *Raſſaſier*, *Saouler.*

Es a. 43.24. Tu ne m'as point acheté à prix d'argent du roſeau aromatique, & ne m'as point *enyuré* de la graiſſe de tes ſacrifices, *&c.*

Ierem. 31 14. *I'enyureray* auſſi de graiſſe l'ame des Sacrificateurs, & mon peuple ſera raſſaſié de mon bien.

Donner, pour *Laiſſer.*

2. Chron. 35.3. *Laiſſez* (Heb. *donnez*) l'Arche ſaincte au Temple, que Salomon fils de Dauid Roy d'Iſraël a baſti.

Entrer & Sortir, pour *Conduire*, *Gouuerner*, *Agir.*

Nombr. 27. 16. 17. Que l'Eternel pourvoye de quelque perſonnage ſur l'aſſemblée, lequel *ſorte* & *entre* devant eux, & les *faſſe ſortir* & *entrer*, & que l'Aſſemblée de l'Eternel ne ſoit point comme brebis qui n'ont point de paſteur.

Deut. 31. 2. Ie ſuis auiourd'huy aagé de ſix vingts-ans, ie ne pourray plus *ſortir* & *entrer*; auſſi (ou car) l'Eternel m'a dit tu ne paſſeras point ce Iordain ici.

Ioſué 14. 11. Telle eſt ma force maintenant qu'elle eſtoit alors pour le combat & pour *aller & venir* (Heb. pour *entrer* & *ſortir*. c. pour *agir* en ma vocation)

Iug. 2. 15. En tout ce en quoy *ils ſortoyent*, la main de l'Eternel eſtoit contr'eux en mal. (c. en tout ce qu'*ils entrepreneoyent*, noſtre Verſion a tourné, par tout où *ils alloyent*)

1. *Sam.* 8. 20. Noſtre Roy nous iugera & *ſortira* deuant nous, & *conduira* nos guerres.

1. *Sam.* 18. 13. Saül eſtablit Dauid Capitaine de mil hommes, & *il ſortoit* & *entroit* deuant le peuple. *Et v.* 16. Tout Iſraël & Iuda aimoit Dauid dautant qu'*il ſorteit* & *entroit* deuant eux.

2. *Sam.*

2. *Sam.* 5. 2. Par cy deuant quand Saül eſtoit Roy ſur nous, tu eſtois celuy qui *menois & ramenois* Iſraël (qui educens & introducens, qui *faiſois ſortir & faiſois entrer*)

1. *Rois* 3. 7. Or maintenant ô Eternel mon Dieu, tu as fait regner ton ſerviteur en la place de Dauid mon pere, & ie ſuis vn petit garçon, qui ne ſçay ni *ſortir* ni *entrer*.

1. *Chron.* 11. 2. Meſme par cy devant quand Saül eſtoit Roy, tu eſtois celuy qui *menois & ramenois* Iſraël (Heb. qui *faiſois ſortir & entrer*)

2. *Chron.* 1. 10. Donne moy maintenant ſapience & connoiſſance, afin que *ie ſorte & entre* devant ce peuple, car qui pourroit iuger ce tien peuple ſi grand?

Entrée & Iſſuë, pour *la Conduite* & pour les *Actions*.

DEVT. 28. 6. Tu ſeras benit en ton *entrée*, tu ſeras auſſi benit en ta *ſortie*. *Et v.* 19. Tu ſeras maudit en ton *entrée*, tu ſeras auſſi maudit en ta *ſortie*.

Iuges 2. 15. Par tout où *ils alloyent*, la main de l'Eternel eſtoit contre eux en mal.

1. *Sam.* 29. 6. Akis dit à Dauid, l'Eternel eſt viuant, que pour certain tu es droit, & tes *ſorties & entrées* au camp m'ont ſemblé bonnes.

2. *Sam.* 3. 25. Tu ſçais bien qu'Abner eſt venu pour te tromper, pour ſçavoir ton *iſſuë* & ton *entrée*, & pour ſçavoir tout ce que tu fais.

Pſ. 121. 8. L'Eternel gardera ton *iſſuë*, & ton *entrée* dés maintenant, & à toûiours.

Act. 1. 21. Il faut donc que d'entre ces hommes qui ſe ſont aſſemblez d'entre nous, tout le temps que le Seigneur Ieſus eſt *ſorty & entré* entre nous, *&c.* (c. qu'il a *conuerſé* auec nous ou parmi nous.)

Venir, pour *Eſtre Apporté*.

MARC 4. 21. La chandelle *eſt* elle *apportée* (Gr. *vient* elle) afin qu'elle ſoit miſe ſous le boiſſeau.

Nombre Plurier attribué à Dieu, au lieu du Singulier.

DEVT. 32. 6. N'eſt-il pas ton pere *qui t'a acquis?* (Heb. nonne ipſe pater tuus acquiſitores tui? n'eſt-il pas ton Pere, *qui t'ont acquis?*)

Ioſué 24. 19. Vous ne pourrez ſervir à l'Eternel, car c'eſt *le Dieu Sainct* (Heb. ce ſont *les Dieux Saincts*, Elohim ſancti)

Reticences.

MARC 6. 50. Car ils le voyoyent tous, *&c.* [aſſauoir *cheminant ſur la mer.*]

Dieu appellé *la Portion* de ſon Peuple.

PS. 16. 5. *L'Eternel* eſt *la part* de mon heritage.

Pſ. 73. 26. *Dieu* eſt le rocher de mon cœur, & mon *partage* à touſiours.

Ierem. 10. 16. *La portion* de Iacob n'eſt point comme ces choſes là [c. comme les Idoles] car c'eſt luy qui a tout formé.

Ierem. 51. 19. *La portion* de Iacob n'eſt point comme ces choſes là (aſſauoir comme les faux Dieux dont il venoit de parler)

Lam. 3. 24. *L'Eternel eſt ma portion*, dit mon ame, pourtant auray-ie eſperance en luy.

Dieu appellé *la Portion* des Sacrificateurs & Levites.

NOMBR. 18. 20. Puis l'Eternel dit à Aaron, tu n'auras point d'heritage en leur païs, tu n'auras point de portion parmy eux: *Ie ſuis ta portion* & ton heritage au milieu des enfans d'Iſraël.

Deut. 10. 9. Levi n'a point de portion ni d'heritage auec ſes freres, mais *l'Eternel eſt ſon heritage.*

Deut. 18. 1. Les Sacrificateurs qui ſont de la race de Leui, Voire toute la tribu de Leui n'aura point de part ni d'heritage auec le reſte d'Iſraël. Et *v.* 2. Ils n'auront point donc d'heritage auec leurs freres, *l'Eternel eſt leur heritage*, comme il leur en a parlé.

Ioſué

Ioſué 13. 33. Moïſe ne donna point d'heritage à la Tribu de Levi, car l'*Eternel* le Dieu d'Iſraël *eſt leur heritage.*

Le Peuple de Dieu, appellé *la Portion*, & *le Partage de Dieu.*

DEVT. 32. 9. *La portion de l'Eternel c'eſt ſon peuple*, & Iacob *eſt le lot* de ſon heritage.

Pſ. 33. 12. Bien-heureux eſt le peuple lequel Dieu s'eſt choiſi *pour ſon heritage.*

Ierem. 10. 16. Iſraël eſt *le lot de ſon heritage*, le Nom d'iceluy eſt l'Eternel des Armées.

Ierem. 12. 10. Pluſieurs bergers ont gaſté ma vigne, ils ont reduit *mon partage* deſirable en vn deſert de deſolation.

Zach. 2. 12. L'Eternel heritera Iuda *pour ſon partage* en la terre de ſa ſainteté.

Fils, pour *Né*, *Nourri & Eſleué.*

DEVTER. 32. 14. Auec la graiſſe des moutons *nez* en Baſçan (Heb. *fils* de Baſçan)

Diverſes *Metaphores.*

NOMBR. 18. 12. Ie t'ay donné tout *le meilleur* de l'huile & tout *le meilleur* du mouſt & du froment (Heb. *la graiſſe* de l'huile, *& la graiſſe* du froment) *Ainſi v.* 29 30. 32.

Deuter. 32. 14. Auec *la fleur* du froment (Heb. auec *la graiſſe des roignons* du froment)

Deut. 32. 32. Leur *vigne* a eſté ptiſe de la *vigne* de Sodome, & du *territoire* de Gomorrhe, & leurs *grappes* ſont *grappes de fiel*, ils ont les *raiſins amers.*

Graiſſe, pour ſignifier *le plus Beau*, & *le Meilleur.*

NOMBR. 18. 12. Ie t'ay donné les premices qu'ils offriront à l'Eternel, aſſauoir tout *le meilleur* de l'huyle, & tout *le meilleur* du mouſt & du froment (Heb. toute *la graiſſe.*) *Et v.* 29. Vous offrirez toute l'offrande eſleuée de l'Eternel de toutes les choſes qui

vous ſont données, de tout *le meilleur* d'icelles (Heb. de toute *la graiſſe*) *Et v.* 30. Quand vous aurez offert *le meilleur* de la diſme (Heb. *la graiſſe*) *Et v.* 32.

Deut. 32. 14. Auec *la fleur* du froment (Heb. *La graiſſe des roignons* du froment)

Pſ. 81. 17. Dieu l'euſt repeu *de la mouëlle* (Heb. *de la graiſſe* du froment *Pſ.* 147. 14.

Abominations, pour *Idoles.*

DEVT. 32. 16. Ils l'ont eſmeu à ialouſie par des Dieux eſtranges, ils l'ont deſpité par des *abominations.*

1. *Rois* 11. 5. Salomon chemina apres Milcom, (c. le Dieu, confere le *v.* 33. du meſme chapitre) *l'abomination* des Hammonites. Et v. 7. Alors Salomon baſtit vn haut lieu à Kemos *l'abomination* des Moabites, & à Moloc *l'abomination* des enfans de Hammon.

2. *Rois* 23. 13. [Ioſias] profana les hauts lieux, que Salomon Roy d'Iſraël auoit baſtis à Haſtaroth *l'abomination* des Sidoniens, & à Kemos *l'abomination* des Moabites, & à Milcom l'*abomination* des fils de Hammon.

2. *Chron.* 15. 8. Si toſt qu'Aſa eut ouï cés paroles là & la prophetie de Hoded, il oſta toutes les *abominations* de tout le païs de Iuda, & de Beniamin, & des villes qu'il auoit priſes en la montagne d'Ephraïm.

Ierem. 7. 30. Ils ont fait ce qui m'eſt deſplaiſant, ils ont mis leurs *abominations* en cette Maiſon, ſur laquelle mon Nom eſt invoqué afin de la polluer.

Ierem. 32. 34. Ils ont mis leurs *abominations* en la maiſon, ſur laquelle mon Nom eſt reclamé pour la polluer.

Eſa. 44. 19. Et du reſidu d'iceluy en feroy-ie vne *abomination*, adoreroy-ie vne branche de bois?

Vanitez, pour *Idoles.*

DEVTER. 32. 21. Ils m'ont eſmeu à ialouſie, par ce qui n'eſt point Dieu, & m'ont provoqué à courroux par leurs *vanitez.*

1. *Rois* 16. 13. A cauſe de tous les pechez de Bahaſſa, & des pechez d'Ela ſon fils, par leſquels ils auoyent peché, & fait pecher Iſraël,

Iſraël, deſpitans l'Eternel le Dieu d'Iſraël par leurs *vanitez* (c. par leurs *idoles*) Et *v.* 26. Afin qu'ils deſpitaſſent l'Eternel le Dieu d'Iſraël par leurs *vanitez*.

2. *Rois* 17. 15. Ils dédaignerent ſes ſtatuts & ſon alliance, & ſes teſmoignages, par leſquels il les auoit ſommez, & ſuiuirent *vanité*, dont ils ſont deuenus vains, & ont ſuiui les Nations, qui eſtoyent à l'entour d'eux, touchant leſquelles l'Eternel auoit commandé qu'ils ne fiſſent point comme elles.

Ierem. 2. 5. Quelle perueiſité ont trouué vos peres en moy, qu'ils ſe ſont eſloignez de moy, & ont cheminé apres la *vanité*, & ſont deuenus vains.

Ierem. 14. 22. Y en a-t-il parmi les *vanitez* des Nations qui faſſent pleuvoir.

Ionas 2. 9. Ceux qui s'addonnent aux *vanitez* fauſſes, abandonnent leur gratuité.

L'*Ire de Dieu* repreſentée par *le Feu*.

DEVT. 32. 22. Car *le feu s'eſt allumé en ma colere*, & a *bruſlé* iuſqu'au fond des plus bas lieux, & a *deuoré* la terre & le fruit d'icelle, & a *embraſé* le fondement des montagnes.

1. *Sam.* 28. 18. Dautant que tu n'as point obeï à la voix de l'Eternel, & n'as point executé *l'ardeur de ſa colere* contre Hamalec.

Pſe. 78. 21. L'Eternel les ayant ouïs *ſe colera* grandement, & *le feu s'embraſa* contre Iacob, & *ſon ire* auſſi monta contre Iſraël. Et *v.* 63. Le *feu a conſumé* les gens d'eſlite, & leurs vierges n'ont point eſté loüées. (Il parle *de la colere* du Seigneur par laquelle il liura ſon peuple entre les mains des Philiſtins. 1. *Sam.* 4.)

Pſ. 89. 47. Iuſques à quand *ta fureur s'embraſera*-t-elle comme *vn feu*?

Eſa. 30. 27. Voici le nom de l'Eternel vient de loin, *ſa colere eſt ardente* & vne peſante charge, ſes leures ſont remplies d'indignation, & ſa langue eſt comme *vn feu deuorant*.

Eſa. 42. 25. Il a reſpandu ſur Iacob la fureur de ſa *colere* & vne forte guerre, & l'a *enflammé* tout à l'entour, mais il ne l'a point connû, & tu *l'as bruſlé*, mais il ne s'en eſt pas ſoucié.

Ierem. 15. 14. Ie feray paſſer tes ennemis par vn chemin, que tu ne ſçais point, car *le feu flamboit en ma colere*, *il ſera allumé* ſur vous.

Ierem. 21. 12. De peur que *ma fureur* ne ſorte comme *vn feu*, &

qu'elle ne *s'embraſe*, & qu'il n'y ait perſonne qui *l'eſteigne* à cauſe de la malice de vos actes.

Lam. 2. 3. Il a retranché toute la corne d'Iſraël par *l'ardeur de ſa colere*, il *s'eſt allumé* en Iacob comme *vn feu flamboyant*, *qui l'a conſumé* à l'environ. *Et verſ.* 4. Il a eſpandu *ſa fureur comme vn feu.*

Fumée, pour *Colere.*

PSEAVME 80. 5. Eternel iuſques à quand *fumeras* tu contre la requeſte de ton peuple.

Bruſlé, ou *Noircy par la Famine.*

DEVTER. 32. 24. Ils ſeront *bruſlez de famine*, & rongez d'ardeur.

Lam. 5. 10. Noſtre peau a *eſté noircie* comme vn four, à cauſe de l'ardeur vehemente de la *faim.*

Nombre Defini, pour *vn Indefini.*

DEVT. 32. 30. Comment *vn* en pourſuiuroit-il *mille* & *deux* en mettroyent-ils en fuite *dix mille.*

Les choſes *bien eſloignées à noſtre eſgard*, ſont dites *proches à l'eſgard de Dieu.*

DEVT. 32. 35. Le iour de leur calamité eſt *prés*, & les choſes qui leur doiuent avenir *ſe haſtent.*

La Crainte de Dieu, pour ſignifier *ſa Loy*, *ſes Enſeignemens.*

Ps. 19. 10. *La crainte de l'Eternel* eſt nette, permanente à perpetuité (c. *la doctrine qui enſeigne à craindre Dieu*)

Créer vne choſe pour *la Manifeſter* & *Reueler.*

ESA. 48. 7. Maintenant elles ont *eſté creées*, & non dés iadis, & devant ce iour ici tu n'en avois rien entendu, afin que tu ne dies, voici

Voicy ie les ſauois bien.

Mentir à quelcun, pour *luy faire Beau ſemblant, & demonſtrer vne Obeïſſance* ou *Amitié feinte.*

DEVT. 33. 29. Tes Ennemis *te mentiront*, & tu fouleras de tes pieds leurs hauts lieux.

2. *Sam.* 22. 45. Les eſtrangers *m'ont menty*, ayant ouï parler de moy, ils ſe ſont rendus obeïſſans. *Et Pſ.* 18. 45.

Pſ. 66. 3. O que tu és terrible en tes faits! tes ennemis *te mentiront* pour la grandeur de ta force.

Pſ. 81. 16. Ceux qui haïſſent l'Eternel, luy *euſſent menty*.

Mentir; pour *Defaillir*, *Fruſtrer l'Eſperance.*

2. ROIS 4. 16. *Elie dit à la Sunamite*, l'année qui vient, en cette meſme ſaiſon tu embraſſeras vn fils, & elle reſpondit, Monſeigneur homme de Dieu *ne ments* point à ta ſeruante. (c. *ne me fais point concevoir de vaine eſperance*, comme appert du verſet 28. où elle dit ne te dis-ie pas, *ne fais point que ie ſois trompée*)

Iob 40. 28. Voila l'eſperance qu'on auoit de le prendre *eſt fruſtrée* (Heb. l'eſperance *a menti*)

Eſa. 58. 11. Tu ſeras comme vn Iardin arrousé, & comme vne ſource d'eaux, de laquelle les eaux *ne defaillent* point (Heb. *ne mentent point*)

Ierem. 15. 18. Ma playe eſt ſans eſpoir, elle a refusé d'eſtre guerie. Me ſerois-tu comme vne choſe *qui trompe* (Heb. *menteuſe*) & comme des eaux, qui ne durent pas.

Oſée 9. 2. L'aire & la cuve ne repaiſtra point ces gens ici, & le vin excellent leur *mentira* (c. *defaudra*)

Habac. 3. 17. Il n'y aura fruit és vignes, ce que fait l'olivier *mentira.*

Bois, pour *Chenenotes*, & choſes ſemblables.

IOSVE 2. 6. Et les auoit cachez en des *chenenotes* de lin. (Heb. en du *bois* de lin).

Hypallages.

Iosvé 2. 6. Elle les auoit fait monter au toict, & les auoit cachez en des *cheneuotes de lin* (Hebr. en *des lins de cheneuotes*)

1. *Sam.* 30. 16. *Parlant des Hamalechites, qui auoyent pillé & bruslé Tsiklag, & qui en suite furent poursuiuis par Dauid, il est dit,* & il le conduisit là, & voici *ils estoyent espars sur toute la terre,* mangeans, buvans, & dansans, *&c.* (pour dire *ils estoyent tous espars sur la terre*)

1. *Rois* 17. 14. *La farine de la cruche* ne defaudra point, & *l'huile de la phiole* (Heb. *la cruche de la farine*, & *la phiole de l'huile*)

Iob 17. 4. Tu as caché *à leur cœur l'intelligence.* (Heb. tu as caché *leur cœur à l'intelligence*)

Lament. 3. 17. La paix s'est esloignée de mon ame. I'ay oublié que c'est d'estre à l'aise (Heb. mon ame s'est esloignée de la paix)

Matth. 8. 3. *La lepre* d'iceluy *fut nettoyée* (pour dire, *il fut nettoyé* de sa lepre.)

Marc 5. 2. Vn homme qui *auoit vn esprit immonde* vint (Gr. *vn homme* [*qui estoit*] *en vn esprit immonde. Et v.* 25. Vne femme *malade d'vne perte de sang* (Gr. *qui estoit en vn flux de sang.*)

Iean 6. 57. Comme *le Pere qui est viuant m'a enuoyé*, & ie suis viuant de par le Pere; ainsi celuy qui me mangera viura aussi par moy, (pour dire, comme *le Pere qui m'a enuoyé est viuant*)

Rom. 9. 31. Mais Israël pourchassant *la Loy de iustice* [pour *la iustice de la Loy*] n'est point parvenu à la Loy de iustice.

Ephes. 2. 10. Car nous sommes l'ouvrage d'iceluy, estans créez en Iesus Christ à bonnes œuvres, *que Dieu a preparées, afin que nous cheminions en icelles* (pour dire *ausquelles Dieu nous a preparez*, car Dieu *prepare les hommes aux bonnes œuures.* Ephes. 1. 4. Et non pas les *bonnes œuures aux hommes*)

Heb. 9. 2. Où estoit le chandelier & la table, & *les pains de proposition* (Gr. & *la proposition des pains.*)

Les *Cieux* & la *Terre* opposez, pour signifier *le plus Haut* & *le plus Bas.*

Iosvé 2. 11. L'Eternel vostre Dieu, c'est le Dieu des *Cieux en haut*

en haut, & de *la terre en bas.*

1. *Rois* 8. 23. O Eternel il n'y a point de Dieu ſemblable à toy és *Cieux en haut*, ni ſur la *Terre en bas.*

Verité, *Signes ou Enſeignes* de Verité.

Iosvé 2. 12. Et me donnez de *certaines enſeignes* (Heb. des *ſignes de verité*)

Chemin de Verité, pour *le bon & droit Chemin.*

Genes. 24. 48. I'ay benit l'Eternel lequel m'a conduit par le *vray chemin* (Heb. par le *chemin de verité*)

Il Auint, ou *il Auiendra*, omis par noſtre Verſion, comme non neceſſaire.

Iosvé 2. 19. Et quiconque ſortira hors de la porte de ta maiſon, ſon ſang ſera ſur ſa teſte (Heb. & *auiendra que* quiconque)

Ioſué 3. 2. Et au bout de trois iours les preuoſts paſſerent (Heb. & *auint qu'*au bout.)

Ioſué 4. 11. Et quand le peuple eut acheué de paſſer (Heb. & *auint* quand, *&c.*) *Et v.* 18.

Ioſué 5. 8. 6. 8: 15. 16: 8. 5. 8. 24: 1. 10: 1. 11. 20. *& en infinis autres lieux.*

Iug. 11. 31. *Et il auiendra* eſt expliqué *lors.*

1. *Rois* 17. 4. Tu boiras du torrent, & i'ay commandé aux corbeaux qu'ils t'y nourriſſent, (Heb. & *auiendra* tu boiras, *&c.*)

1 *Rois* 18. 14 Car quand Iezabel exterminoit les Prophetes de l'Eternel (Heb. & il *auint* quand Iezabel.)

Et 2. *Rois* 9. 22.

Iob 42 7. Or apres que l'Eternel eut dit ces paroles là à Iob, il dit à Eliphas, *&c.* (Heb. or *auint* qu'apres, *&c.*)

Matth. 9. 10. Et comme Ieſus eſtoit à table (Gr. & *auint* comme, *&c.*)

Luc 9. 29. Et comme il prioit la forme de ſa face deuint toute autre (Gr. & *auint* que comme il prioit)

Act. 21. 1. Ainſi donc eſtans departis (Gr. & il *auint* qu'eſtans partis) Et *v.* 5. Mais cés iours là eſtans accomplis (Grec. lors il

auint que ces iours là eſtans accomplis)

Santé, pour *Reſtabliſſement.*

2. CHRON. 24. 13. L'œuure *fut remiſe* du tout *en ſon entier* par leur moyen (Heb. *la ſanté monta* à l'œuvre)

Nehem. 4. 7. Quand les Hammonites eurent entendu que la muraille de Ieruſalem *auoit eſté refaite* (Heb. *que la ſanté montoit* à la muraille)

Choſes Trouvées, pour *Choſes Auenuës.*

IOSVE' 2. 23. Et raconterent à Ioſué toutes les choſes qui leur eſtoyent *ſuruenuës* (Heb. toutes les choſes leſquelles les *trouuoyent* c. toutes les choſes *trouvées* par eux)

Iug. 6. 13. Pourquoy nous ſont *auenuës* toutes ces choſes? (Heb. vt quid invenit nos totum hoc, pourquoy tout ceci nous a *trouué* c. pourquoy auons nous *trouué* ceci?)

Fin, pour *l'Entrée*, le *Commencement.*

IOSVE' 3. 8. Si toſt que vous arriuerez au *bord* de l'eau du Iordain. (Heb. à la *fin*) Et *v.* 15. Et que les pieds des Sacrificateurs furent mouillez au *bord* de l'eau.

Faire paſſer, pour *Emporter.*

IOSVE' 4. 3. Prenez d'ici du milieu du Iordain douze pierres, que vous *emporterez* auec vous (Heb. que vous *ferez paſſer* avec vous. *Et v.* 8. Ils enleverent douze pierres du milieu du Iordain, & les *emporterent* (Heb. *firent paſſer*) auec eux au lieu où ils deuoyent loger.

Fin, pour le *Coſté*, le *Quartier* ou la *Partie.*

IOSVE' 4. 19. Ils ſe camperent en Guilgal au *quartier* du levant de Ierico (Heb. en la *fin* du levant)

Eſprit,

Eſprit, pour *Force*, *Vigueur*, *Courage*.

Iosvé 5. 1. Leur cœur ſe fondit, & n'y avoit plus de *courage* (Heb. *d'eſprit*) en eux à cauſe des enfans d'Iſraël.

1. *Sam.* 30. 12. Ils luy donnerent auſſi quelques figues ſeiches, & deux bouquets de raiſins ſecs, & il les mangea, & ainſi le *cœur* (Heb. *l'eſprit*) luy reuint, car il n'auoit mangé pain, ni beu eau par l'eſpace de trois iours & de trois nuits.

Habac. 1. 11. Lors elle renforcera ſon *courage* (Heb. ſon *eſprit*)

Seulement, pour *Singulierement*, *Sur tout*, *Principalement*.

Iosvé 6. 18. *Quoy que ce ſoit* donnez vous garde de l'interdit (Heb. *ſeulement*, c. *ſur tout*)

Faire monter, pour *Mettre*, *Ietter*.

Iosvé 7. 6. Ioſué deſchira ſes veſtemens, luy & les Anciens d'Iſraël, & *ietterent* de la poudre ſur leur teſte (Heb. *firent monter* de la poudre, *&c.*)

Se Leuer, pour *Subſiſter*.

Iosvé 7. 12. Les enfans d'Iſraël ne pourront *ſubſiſter* deuant leurs ennemis. Et *v.* 13. Tu ne pourras *ſubſiſter* devant tes ennemis (Heb. *te leuer*)

Mettre, pour *Donner*.

Iosvé 7. 19. *Donne* (Heb. *mets*) ie te prie gloire à l'Eternel.

Diverſes ſignifications du mot de *Langue*.

Iosvé 7. 21. Vn *lingot* d'or de cinquante ſicles. (Heb. vne *lingot langue*) *Et v.* 24.

Ioſué 15. 12. Leur frontiere fut le dernier bout de la mer ſalée

Bras de Mer. depuis *le bras* (Heb. *la langue*) qui regarde vers le midi. Et *v.* 5. La frontiere ſera depuis *le bras de la mer* (Heb *la langue*)

Flambeau. *Eſa.* 5. 24. Comme le *flambeau* de feu (Heb. la *langue* de feu) conſume le chaume, *&c.*

Eſa. 11. 15. L'Eternel exterminera auſſi à la faſſon de l'interdit *la langue* de la mer d'Egypte (c. *le bras* de la mer)

Peuple, Natiõ. *Dan.* 5. 19. A cauſe de la magnificence que Dieu luy auoit donnée, tous les peuples, les Nations & les *langues* trembloyent deuant luy.

Dan. 6. 25. Le Roy Darius eſcriuit des lettres de telle teneur. A tous peuples, Nations, & *langues*, qui habitent en toute la terre, voſtre paix ſoit multipliée.

Seulement, exceptiue, pour *Toutesfois*, ou *Mais*.

IOSVE 8. 2. Si feras à Haï, & à ſon Roy, comme tu as fait à Ierico, & à ſon Roy, *ſeulement* vous pillerez pour vous le butin d'icelle (ſeulement *met icy vne difference & ſignifie* mais) & donne au peuple le butin qui luy avoit eſté interdit en Ierico.

Ioſué 13. 14. *Tant ſeulement* il ne bailla point d'heritage à la Tribu de Levi, les Sacrificateurs de l'Eternel ſont ſon heritage (il pareſt des verſets 7. & 8. qu'icy *tant ſeulement* eſt mis pour *toutesfois* ou *mais*)

1. *Rois* 8. 19. *Neantmoins* (Heb. *ſeulement*) tu ne baſtiras point cette Maiſon, ains ton fils.

1. *Rois* 11. 13. *Neantmoins* ie ne dechireray point tout le Royaume, i'en bailleray vne tribu à ton fils. (Heb. *ſeulement* ie ne dechireray, *&c.*)

1. *Rois* 15. 14. Les hauts lieux ne furent point oſtez, ce *neantmoins* (Heb. *ſeulement*) le cœur d'Aſa fut entier envers l'Eternel, tout le temps de ſa vie.

2. *Rois* 12. 3. *Toutesfois* les hauts lieux ne furent point oſtez, (Heb. *ſeulement* les hauts lieux)

2. *Rois* 14. 3. Amazia fit ce qui eſt droit devant l'Eternel non pas *toutesfois* comme David ſon Pere (Heb. *ſeulement*)

2. *Rois* 17. 2. Hoſée fit ce qui eſt deplaiſant à l'Eternel, non point *toutesfois* comme les Rois d'Iſraël qui avoyent eſté devant luy (Heb. *ſeulement*)

2. *Chron.* 6. 9. *Toutesfois* tu ne me baſtiras point cette maiſon, ains ton fils. (Heb. *ſeulement*) *Et* 2. *Chron.* 15. 17.

Pronoms

Pronoms, *Moy*, *Toy*, Sur-abondans.

Iosvé 8. 2. Mets des embuſches à la ville. (Heb. mets *toy* des embuſches)

Ioſué 17. 15. Si tu es ſi grand peuple monte en la foreſt (Heb. aſcende *tibi*, monte *toy*)

Ioſué 22. 19. Si la terre de voſtre poſſeſſion eſt ſouillée, paſſez en la terre de la poſſeſſion de l'Eternel (Heb. tranſite *vobis*, paſſez *vous*)

Arracher, pour *Attirer*, *Faire ſortir*, *Tirer*.

Iosvé 8. 6. Ils ſortiront apres nous, tant que nous les *arracherons* hors de la ville. *Et v.* 16. Ils pourſuivirent Ioſué, & *furent arrachez* hors de la ville.

Ainſi, *ainſi*, ſic, ſic partitivè, pour *Tant*, *Que*.

Iosvé 8. 33. *Tant* les eſtrangers *que* les Hebrieux naturels (Heb. *ainſi* l'eſtranger, *ainſi* le né au païs)

Bouche, pour Accord, *Conuenance*.

Iosvé 9. 2. Ils s'aſſemblerent pour guerroyer contre Ioſué & contre Iſraël d'vn commun *accord* (Heb. *bouche*)

Bouche, pour *Commencement*, *Entrée*.

Iosvé 10. 18. Roulez de grandes pierres à la *gueule* (Heb. à la *bouche* c. à l'*entrée*) de la caverne. Et *v.* 22. Et Ioſué dit ouurez la *gueule* (Heb. la *bouche* c. l'*entrée*) de la cauerne. *Et v.* 27.

Prou. 8. 3. La ſapience crie à la place des portes, à l'*entrée* (Heb. à la *bouche*) de la ville.

Prou. 22. 6. Inſtruy le ieune enfant à l'*entrée* (Heb. à la *bouche*) de ſon train, quand meſme il ſera devenu vieil, il ne s'en retirera point.

Ierem. 29. 10. *Comme* les ſeptante ans ſeront accomplis à Babylon, ie vous viſiteray (Heb. *à la bouche* de l'accompliſſement des ſeptante ans)

Bouche, pour les *Bouts* d'vne Ville.

2. Rois 21. 16. Manassé répandit du sang innocent en fort grande abondance, tant qu'il en remplit Ierusalem depuis *vn bout* iusques *à l'autre* (Heb. *de bouche à bouche*)

Ne remuer pas la Langue, pour *Estre en grande Tranquilité.*

Exod. 11. 6. & 7. Il y aura grand cry en tout le païs d'Egypte. Mais contre tous les enfans d'Israël, vn chien *ne remuera pas la langue.*

Iosué 10. 21. Tout le peuple retourna en paix, & nul *ne remua sa langue* contre les enfans d'Israël.

Seulement, pour *Pourtant.*

Iosvé 13. 6. Tous les habitans de la montagne, tous les Sidoniens, moy mesme ie les dechasseray de deuant les enfans d'Israël, *tant seulement* (c. *pourtant*) fay qu'on en iette les lots afin qu'elle soit à Israël en heritage.

Midy, pour *Secheresse.*

Iosvé 15. 19. Puis que tu m'as donné vne terre *seche.* (Heb. de *midy. Iug.* 1. 15.

Fermer, ou *Enfermer*, pour *Liurer.*

Iosvé 20. 5. Ils ne *liureront* point le meurtrier en la main du garent de sang (Heb. non *concludent* in manu, &c. ils *n'enfermeront* pas en la main, &c.)

Iug. 3. 22. La poignée entra [assauois au ventre d'Heglon] apres l'allumelle, & la graisse *enserra* l'allumelle (Heb. *se ferma* à l'entour de la lame c. fut *attachée* à la lame)

1. *Sam.* 24. 19. L'Eternel m'auoit *liuré* entre les mains. (Hebr. *enfermé*)

1. *Sam.* 26. 8. Auiourd'huy Dieu *a liuré* (Heb. *enfermé*) ton ennemi entre tes mains.

1. *Sam.*

1. *Sam.* 30.15. Iure moy que tu ne me *liureras* point (Hebr. *enfermeras* point) entre les mains de mon maiſtre. 2. *Sam.* 18.28.

Sanctifier, pour *Ordonner*, Eſtablir.

Iosvé 20.7. Ils dedierent (Heb. *ils ſanctifierent*) donc Kedez en Galilée, *&c.* (c. *ils ordonnerent*) pour ville de refuge.

1. *Sam.* 7.1. Ceux de Kirjath-jeharim mirent l'Arche de l'Eternel en la maiſon d'Aminadab, & *conſacrerent* Eleazar fils d'iceluy, pour garder l'Arche de l'Eternel (Heb. *ſanctifierent* c. *ordonnerent & eſtablirent*)

Mich. 3.5. Ainſi a dit l'Eternel contre les Prophetes, qui font fouruoyer mon peuple, qui mordent de leurs dents & crient, Paix, & ſi quelcun ne leur donne rien en leur bouche, ils *publient* la guerre contre luy (Heb. ils *ſanctifient* la guerre)

Ame, pour *Quelcun*.

Iosvé 20.3. Afin que le meurtrier, qui aura tué *quelcun*, par ignorance, *&c.* *Et v.* 9. Afin que quiconque aura tué *quelcun* (Heb. animam, vne *ame*)

Main, pour *Punition*, *Vengeance*.

Iosvé 22.31. Vous auez dés lors deliuré les enfans d'Iſraël de la *main* de l'Eternel.

Combattre à quelcun, Pugnare alicui, pro pugnare pro aliquo, pour *Combattre pour Quelcun*.

Iosvé 23.3. L'Eternel voſtre Dieu eſt celuy qui *combattra pour vous*. (Heb. pugnans vobis, qui *combattra à vous*) *Et chapitre* 23. *verſ.* 10.

Proſopopées.

Devt. 32.1. Vous Cieux preſtez l'oreille, & ie parleray, & que la *terre* eſcoute les paroles de ma bouche.

Ioſué 24. 27. Cette *pierre* nous ſera en teſmoignage, car elle a ouï toutes les paroles de l'Eternel qu'il nous a dites.

1. *Chron.* 16. 33. *Les bois* (c. les arbres) *de la foreſt* crieront de ioye au deuant de l'Eternel, pource qu'il vient juger la terre.

Pſ. 65. 13. Les *coſtaux* ſont ceints de lieſſe. *Et v.* 14. Les *Campagnes* ſont veſtuës de troupeaux, & les vallées ſont couuertes de froment, elles en triomphent, voire elles en chantent.

Pſeau. 96. 12. Que *les champs* s'eſgayent, & tout ce qui eſt en iceux, lors *tous les arbres de la foreſt* crieront de ioye.

Pſe. 98 8. Que *les fleuues* frapent des mains, que les montagnes meinent ioye.

Eſa. 44. 23. O *Cieux* eſiouïſſez-vous auec chant de triomphe, vous *lieux bas de la terre* iettez cris d'eſiouiſſance, *montagnes* eſclattez de ioye auec chant de triomphe, & vous *foreſts* & *tous les arbres* qui eſtes en icelles, pource que l'Eternel a racheté Iacob, & s'eſt rendu glorieux en Iſraël.

Eſa. 49. 13. O *Cieux* eſiouiſſez vous auec chant de triomphe, & toy *terre* eſgaye toy, & vous *montagnes* eſclattez de ioye auec chant de triomphe, car l'Eternel a conſolé ſon peuple.

Eſa. 55. 12. Vous ſortirez en lieſſe, & ſerez conduits en paix, les *montagnes* & *coſtaux* eſclatteront de ioye auec chant de triomphe deuant vous, & *tous les arbres des champs* frapperont des mains.

Ierem. 31. 15. *Et Matth.* 2. 18. *Rachel* pleure ſes enfans, & n'a voulu eſtre conſolée de ce qu'ils ne ſont plus.

Lament. 1 4. *Les chemins de Sion* meinent deüil de ce qu'il n'y a perſonne qui vienne aux feſtes ſolemnelles.

Lam. 2. 18. *Muraille* de la fille de Sion iette larmes iour & nuit, comme vn torrent, ne te donne point de repos, que la prunelle de tes yeux ne ceſſe point. *Et v* 19. Leue toy, & t'eſcrie de nuit ſur le commencement des veilles, eſpans ton cœur comme de l'eau en la preſence du Seigneur, leue tes mains vers luy, *&c.*

De la Terre de Canaan.

DEVT. 11. 11. *&* 12. Le *païs* auquel vous allez paſſer, pour le poſſeder, eſt vn païs *duquel l'Eternel* ton Dieu *a ſoin*, ſur lequel l'Eternel ton Dieu *a continuellement ſes yeux depuis le commencement de l'an iuſques à la fin.*

2. *Sam.* 1. 19. *O Nobleſſe d'Iſraël* le nauré à mort eſt giſant ſur tes hauts lieux.

Ezech.

Ezech. 20. 6. & 15. La *terre de Canaan* eſt dite *deconlante de lait & de miel*, & appellée *la nobleſſe de tous les païs.*

Ezech. 26. 20. Ie remettray *la nobleſſe* parmy la terre des viuans.

Aueuglement & Endurciſſement des Iuifs.

Esa. 6. 9. Va & dy à ce peuple cy, *en oyant vous orrez & n'entendrez point, & en voyant vous verrez & n'apperceurez point.*

Eſa. 42. 18. *Sourds* eſcoutez, & vous *aueugles* regardez & voiez. *Et v.* 19. Qui eſt *aueugle* ſinon mon ſeruiteur, & qui eſt *ſourd* comme mon Meſſager que i'ay enuoyé, qui eſt *aueugle*, comme celuy que i'ay rendu accompli, & qui eſt *aueugle* comme le ſeruiteur de l'Eternel. Et *v.* 20. Vous voyez beaucoup de choſes, *& ne prenez garde à rien*, vous auez les oreilles ouvertes, *& n'entendez rien.* Et *v.* 25. L'Eternel a reſpandu ſur luy la fureur de ſa colere & vne ſorte guerre, & l'a enflammé tout à l'entour: Mais *il ne l'a point connû*, & l'a bruſlé, *& il ne s'en eſt point ſoucié.*

Ierem. 5. 3. Tu les as frappez, & *ils n'en ont point ſenti de douleur*, tu les as conſumez, & *ils ont refuſé de recenoir inſtruction, ils ont endurci leur face plus qu'vne Roche, ils ont refuſé de ſe conuertir.*

Ierem. 5. 21. Eſcoutez maintenant ceci *peuple fol, & qui n'auez point de cœur*, qui auez des yeux *& ne voyez goutte*, & auez des oreilles, *& n'oyez point.*

Ezech. 12. 2. Fils de l'homme tu demeures au milieu d'vne *maiſon rebelle*, qui ont des yeux pour voir, & *ne voyent point*, & des oreilles pour ouïr, & *n'oyent point*, pource qu'ils ſont vne *maiſon rebelle.*

Adiectif eſloigné ou ſeparé de ſon *Subſtantif.*

Iva. 2. 7. Le peuple auoit ſerui à l'Eternel, tout le temps des Anciens qui auoyent veu les *grandes œuures* de l'Eternel. (Heb. l'*œuvre* de l'Eternel *grande.*

Matth. 1. 20. Ce qui eſt engendré d'elle eſt du *Sainct Eſprit* (Gr. de Spiritu eſt Sancto, de l'*Eſprit* eſt *Sainct.*)

Ceux-là dits ne connoiſtre pas Dieu, qui ne le connoiſſent pas à l'eſgal de quelques autres, auſquels ils ſont comparez.

IVGES 2.8. Puis Ioſué eſtoit mort. Et *v.*10. Et auſſi toute cette generation là auoit eſté retirée auec ſes peres : puis vne autre generation s'eſtoit leuée apres eux, *laquelle n'auoit point connu l'Eternel*, ni auſſi les œuures qu'il auoit faites pour Iſraël.

Parfaict, pour *Sincere*, *non Hypocrite.*

2. SAM. 22.23.24. I'ay eu deuant moy tous ſes droits, & ne me ſuis point deſtourné d'aucune de ſes ordonnances, & luy ay eſté *entier* (Heb. *parfait*)

2. *Chron.* 19. 9. Et il leur [aſſauoir aux Iuges] fit des Commandemens, diſant vous ferez ainſi en la crainte de l'Eternel loyaument & de cœur *parfait* (c. *ſincere*)

Pſ. 18.24. I'ay eſté *parfait* enuers luy, & me ſuis donné garde de mon iniquité (c. *ſincere*)

Eſa. 38. 3. Ie te prie, ô Eternel, que maintenant tu ayes ſouuenance, que i'ay cheminé deuant toy en verité, & en *perfection* de cœur (c. *ſincerité*)

Ne faire point Tomber, pour *ne Rabattre*, ou *ne Diminuer point.*

IOSVE' 21.45. *Il ne tomba pas vn ſeul* mot de toutes les bonnes paroles, que l'Eternel auoit dites à la maiſon d'Iſraël, tout auint.

Ioſué 23.14. *Il n'eſt point tombé* vn ſeul mot de toutes les bonnes paroles que l'Eternel voſtre Dieu a dites de vous, tout vous eſt auenu, tellement qu'il *n'en eſt pas tombé* vn ſeul mot.

Iug. 2. 19. *Ils ne rabbatoyent rien* (Heb. *ils ne faiſoyent rien tomber*) de leurs deportemens ni de leur meſchant train.

Relatif Sous-entendu.

MATTH. 2. 23. Et [*y*] eſtant venu.

Antece-

Antecedent ou *Relatif* Sous-entendu.

GEN. 34. 7. Or ſi toſt que les enfans de Iacob eurent entendu [aſſauoir *qu'on auoit enleué & violé leur ſœur*] ils reuinrent des champs. *Et v.* 12. Augmentez grandement ſur moy la dot & le don, & ie [*les*] bailletay ainſi que vous me ditez.

Iuges 3. 26. & 27. Ehud eſchappa & ſe ſauua en Sehira. Et auint que quand il [*y*] fut entré, il ſonna de la trompette. *Et v.* 25. Ils attendirent tant qu'ils [*en*] furent honteux.

Iug. 14. 9. Il prit en ſa main du miel, ſi patuint à ſon pere, & à ſa mere, & leur [*en*] donna, & ils [*en*] mangerent.

Iuges 20. 5. Ils ont violé ma Concubine, & elle eſt morte, il y a ainſi en l'Hebrieu (c. ils ont tellement violé ma concubine, qu'elle [*en*] eſt morte, ſelon que l'a tourné noſtre Verſion)

Ruth. 1. 18. Nahomi donc voyant qu'elle s'eſtoit reſoluë d'aller auec elle deſiſta de luy [*en*] parler. (Heb. de *luy* parler)

1. *Sam.* 2. 6. L'Eternel fait deſcendre au ſepulchre, & [*en*] fait remonter.

1. *Sam.* 13. 22. Dont il auint quand le iour de la bataille fuſt venu, qu'on ne trouva ni eſpée, ni hallebarde en la main d'aucun du peuple, qui eſtoit auec Saül, & Ionathan; Toutesfois on [*en*] trouua à Saül, & à Ionathan ſon fils.

1. *Sam.* 16. 23. Dauid prenoit le violon, & [*en*] iouoit de ſa main, & Saül [*en*] eſtoit ſoulagé, & s'[*en*] trouvoit bien.

1. *Sam.* 17. 23. Et [Goliath] profera les meſmes propos, qu'il auoit proferez auparauant, & Dauid [*les*] ouït.

1. *Sam.* 19. 22. Saül s'enquit diſant, où ſont Samuël & Dauid, & on [*luy*] reſpondit.

2. *Sam.* 10. 5. [*Ce qu'*] ils firent entendre à David. Et *v.* 7. [*Ce que*] David ayant entendu. *Et verſ.* 17. [*Ce qui*] fut rapporté à David.

2. *Sam.* 20. 22. Ils coupetent la teſte à Sçebah, & [*là*] ietterent à Ioab.

2. *Rois* 2. 14. Puis il prit la manteline d'Elie, qui eſtoit tombée de deſſus iceluy, & [*en*] frappa les eaux.

2. *Rois* 19. 1. Et auint que ſi toſt que le Roy Ezechias euſt entendu [*cela*] il deſchira ſes veſtemens.

2. *Chron.* 29. 16. Les ſacrificateurs entretent au dedans de la maiſon de l'Eternel, afin de [*la*] nettoyer.

Eſa. 37. 1. Et auint que ſi toſt que le Roy Ezechias eut entendu

(*cela*) il dechira ſes veſtemens.

Eſa. 66. 2. Ma main a fait toutes ces choſes là, & toutes ces choſes là [*en*] ont eu leur eſtre.

Malach. 2. 2. Si vous n'eſcoutez & prenez à cœur de donner gloire à mon Nom, a dit l'Eternel des Armées, i'envoyeray ſur vous malediction, & maudiray vos benedictions; & de fait ie les ay maudites vne par vne, pource que vous ne [*le*] prenez point à cœur. (Il faut neceſſairement ſuppleer le *relatif le* le ſens eſtant pour ce que vous ne prenez point à cœur de glorifier mon Nom.)

Matth. 2. 3. Le Roy Herodes ayant entendu [*ces choſes, cela*]

Matth. 9. 8. 11. 12.

Matth. 5. 17. Ne penſez pas que ie ſois venu aneantir la Loy ou les Prophetes: ie ne ſuis point venu [*les*] aneantir, mais [*les*] accomplir.

Matth. 6. 18. Ton pere qui [*le*] voit en ſecret, te [*le*] rendra à deſcouvert.

Matth. 12. 1. Ses diſciples ayans faim, commencerent à arracher des eſpis, & à [*en*] manger. *Et v.* 2. Les Phariſiens voyans [*cela*] luy dirent. *Et verſ.* 15. Et Ieſus connoiſſant [*cela*] partit de-là.

Matth. 16. 8. Et Ieſus connoiſſant [*cela*] leur dit. *Et v.* 17. La chair & le ſang ne te [*l'a*] pas reuelé.

Matth. 22. 22. Ayans ouï [*cela*] ils s'eſmerveillerent.

Matth. 26. 10. Mais Ieſus appercevant [*cela*] leur dit. Pourquoy donnez-vous faſcherie, *&c.*

Marc 6. 16. Quand Herodes eut entendu [*cela*]

Marc 14. 14. Dires au Maiſtre de la maiſon, le Maiſtre dit, Où eſt le logis où ie mangeray l'Agneau de Paſque auec mes diſciples. *Et v.* 15. Et il vous monſtrera vne grande chambre ornée & preparée, appreſtez-nous là [*l'Agneau de Paſque*] ou appreſtez *le* nous là. *Et v.* 68. Ie ne [*le*] connois point.

Luc 18. 15. On luy preſenta auſſi des petits enfans, afin qu'il les touchaſt, ce que ſes diſciples voyans ils *les* tancerent, (aſſauoir *ceux qui les preſentoyent*)

Luc 22. 12. Il vous monſtrera vne grande chambre haute parée, appreſtez là [*la Paſque.*]

Iean 13. 8. Pierre luy dit, tu ne me laueras iamais les pieds, Ieſus luy reſpondit, ſi ie ne te [*les*] laue, tu n'auras point de part auec moy.

Act. 7. 15. Iacob donc deſcendit en Egypte, & [*y*] mourut, luy & nos peres.

Act. 23.

Act. 23. 34. Quand le Gouuerneur (*les*) eut leuës.

Heb. 7. 19. La Loy n'a rien amené à perfection : mais ce qui a eſté introduit par deſſus [ſuppleez *a amené à perfection.*] *Et v.* 28. Car la Loy *ordonne* pour Souuerains Sacrificateurs les hommes eſtans infirmes; mais la parole du ſerment qui eſt apres la Loy [*ordonne*] le fils qui eſt conſacré à touſiours.

Pronoms Mon, Ton, Son. Sous-entendus.

Iuges 4. 6. L'Eternel n'a-t-il pas fait commandement, diſant, va, *&c.* (pour ne *t'a*-t-il pas fait, *&c.*)

1. *Sam.* 2. 9. L'homme ne ſera point le plus fort par [*ſa propre*] force.

1. *Sam.* 11. 5. Voicy Saül qui venoit des champs apres [*ſes*] bœufs.

2. *Sam.* 19. 19. Que Monſeigneur ne m'impute point [*mon*] iniquité.

1. *Rois* 8. 53. Tu les as mis à part pour toy d'entre tous les peuples afin qu'ils fuſſent [*ton*] heritage.

1. *Rois* 20. 42. Pource que tu as laiſſé aller d'entre [*tes*] mains l'homme que i'auois mis en interdit.

1. *Chron.* 10. 5. Alors celuy qui portoit les armes de Saül voyant que Saül eſtoit mort, il ſe rua ſur [*ſon*] épée, & mourut.

Iob 32. 14. Il n'a point arrangé [*ſes*] propos contre moy.

Pſ. 17. 1. Eternel eſcoute [*ma*] iuſte cauſe.

Pſ. 32. 2. Bien-heureux l'homme auquel Dieu n'impute point l'iniquité. (c. *ſon* iniquité)

Pſeau. 119. 171. Mes leures degorgeront [*ta*] loüange, quand tu m'auras enſeigné tes ſtatuts.

Prou. 7. 19. Car [*mon*] mari n'eſt pas en la maiſon, il s'en eſt allé en voyage.

Eſa. 45. 10. Malheur à celuy qui dit à [*ſon*] pere, qu'engendres-tu, & à [*ſa*] mere qu'enfantes tu ?

Matth. 8. 16. Il ietta hors les eſprits immondes par [*ſa*] parole.

Matth. 9. 2. Ayes bon courage [*mon*] fils. *Et v.* 22. Ayes bon courage [*ma*] fille.

Matth. 10. 21. Le frere liurera [*ſon*] frere à mort, & le pere [*ſon*] fils, & les enfans s'eſleueront contre [*leurs*] peres & meres. *Et v.* 37. Qui aime pere ou mere plus que moy, n'eſt pas digne de

moy, & qui aime fils ou fille plus que moy, *&c.* (c. qui aime *ſon* Pere ou *ſa* Mere, *&c.*)

Matth. 14. 13. Et Ieſus *l'*ayant ouï, *&c.* (Gr. *ayant* ouï, aſſauoir *la mort de Iean* recitée és verſets precedents)

Matth. 15. 4. Qui maudira [*ſon*] pere, ou [*ſa*] mere meure de mort. *Et v.* 5. Mais vous dites. Quiconque aura dit à [*ſon*] pere, ou à [*ſa*] mere.

Matth. 17. 6. [*Ce que*] les Diſciples ayans ouï, *&c.* (aſſauoir *la voix venant de la nuée recitée au verſet precedent*)

Marc 7. 11. Si quelcun dit à [*ſon*] pere, ou à [*ſa*] mere le corban, *&c.*

Iean 7. 34. Vous me chercherez, & ne [*me*] trouuerez point. *Et v.* 36.

2. *Cor.* 6. 3. Afin que [*noſtre*] miniſtere ne ſoit vituperé.

Gal. 5. 24. Ceux qui ſont de Chriſt ont crucifié la chair auec [*ſes*] affections & conuoitiſes.

Tit. 1. 4. A Tite [*mon*] vray fils.

Hebr. 12. 7. Dieu ſe preſente à vous, comme à [*ſes*] enfans. *Et v.* 12. Releuez [*vos*] mains qui ſont laſches, & [*vos*] genoux qui ſont deſioints.

Iaq. 3. 9. Par elle nous beniſſons [*noſtre*] Dieu & Pere.

Iuſtice, pour *Deliurance.*

Iv ges 5. 11. A cauſe du bruit des Archers parmi les lieux, où on puiſoit l'eau, qu'on y deuiſe des *iuſtices* de l'Eternel, & des *iuſtices* de ſes villes non murées.

Pſ. 88. 13. Connoiſtra t'-on tes merueilles és tenebres, & ta *iuſtice* au païs d'oubliance.

Pſ. 98. 2. L'Eternel a fait connoiſtre ſa deliurance, il a reuelé ſa *iuſtice* deuant les yeux des Nations.

Eſa. 46. 13. I'ay fait approcher ma *iuſtice*, elle ne s'eſloignera point, & ma deliurance ne tardera point. Ie mettray deliurance en Sion.

Eſa. 48. 18. A la mienne volonté que tu euſſes eſté attentif à mes commandemens, & ta paix euſt eſté comme vn fleuue, & ta *iuſtice* comme les flots de la mer.

Eſa. 51. 5. Ma *Iuſtice* eſt prés, mon ſalut eſt venu en auant, & mes bras iugeront les peuples, les iſles s'attendront à moy. *Et v.* 6. Les Cieux s'en iront à neant comme fumée, & toute la terre ſera vſee, comme

comme vn veſtement, & les habitans d'icelle mourront pareillement: mais mon ſalut demeurera à touſiours, & ma *iuſtice* ne ſera point aneantie.

Eſa. 58.8. Alors ta lumiere s'eſclotra comme l'aube du iour, & ta gueriſon germera incontinent, ta *iuſtice* ira deuant toy, & la gloire de l'Eternel ſera ton arriere-garde.

Eſa. 59. 9. Pourtant s'eſt le iugement eſloigné de nous, & la *iuſtice* ne paruient point à nous, (c. la *deliurance*, comme appert par l'explication qui en eſt donnée au verſ. 11. où repetant cela meſme il eſt dit, Nous attendions iugement & il n'y en a point, *deliurance*, & elle s'eſt eſloignée de nous.)

Eſa. 62. 1. Pour l'amour de Sion ie ne me tiendray point coy, & pour l'amour de Ieruſalem ie ne ſeray point en repos, que ſa *iuſtice* ne faille hors comme vne ſplendeur, & que ſa deliurance, ne ſoit allumée comme vne lampe.

Michée 6. 5. Mon peuple qu'il te ſouuienne quel conſeil Balac Roy de Moab auoit pris [contre toy] & de ce que Balaam fils de Behor luy reſpondit [& de ce que i'ay fait] depuis Sitim iuſques en Guilgal, afin que tu connuſſes les *iuſtices* de l'Eternel.

Michée 7. 9. Ie porteray l'indignation de l'Eternel, pource que i'ay peché contre luy, iuſqu'à ce qu'il ait debattu ma cauſe & m'ait fait *iuſtice*. Il me conduira à la Lumiere, ie verray à plaiſir ſa *iuſtice*.

Teſte, pour *Troupe* ou *Bande*.

Iuges 7.16. Il diuiſa les trois cens hommes en trois *bandes*, (Heb. en trois *teſtes*) *Et v.* 19. Ainſi les trois *bandes*, (Heb. *teſtes*) ſonnerent les trompettes.

Iug. 9. 34. Ils mirent des embuſches contre Sichem, leſquelles ils partirent en quatre *bandes* (Heb. quatre *teſtes*) *Et v.* 37. Voici du peuple qui deſcend, & vne *bande* vient du chemin de la cheſnaye (Heb. vne *teſte*) *Et v.* 43. Abimelech diuiſa le peuple en trois *bandes* (Heb. *teſtes*) *Et v.* 44.

1. *Sam.* 11. 11. Saül mit le peuple en trois *bandes* (Heb. *teſtes*)

1. *Sam.* 13. 17. Et les Auantcoureurs ſortirent du Camp des Philiſtins en trois *bandes* (Heb. *teſtes*) l'vne des *bandes* (Heb. vne *teſte*) ſe tournoit vers le chemin d'Hophra. *Et v.* 18. Et l'autre *bande* (Heb. *teſte*) ſe tournoit vers le chemin de Bethoron.

Iob 1. 17. Les Chaldéens rangez en trois *bandes* (Heb. *teſtes*)

Teſte, pour le *Bout* ou *l'Entrée.*

IVGES 7.19. Gedeon donc,& les cent hommes qui eſtoyent auec luy vinrent au *bout* du Camp (Heb.in extremum caſtrorum caput,en l'extreme *teſte* du camp)

1. *Rois* 8. 8. Ils reculerent les bartes en dedans, tellement que les *bouts* (Heb. les *teſtes*) des barres ſe voyoient du lieu ſainct. 2. *Chron.* 5. 9.

Eſther 5.2. Le Roy tendit à Eſter la verge d'or, qui eſtoit en ſa main, & Eſter s'approcha, & toucha le *bout* de la verge (Hebr. la *teſte*)

Eſa 51. 20. Tes enfans ſe ſont paſmez, ils ont eſté giſans és carrefours de toutes les ruës (Heb. és *teſtes*) des places.

Lament. 2. 19. Leue tes mains vers luy pour l'ame de tes petits enfans, qui defaillent de faim à chaque *bout* (Heb. *teſte*) de toutes les ruës.

Lamentat. 4.1. Les pierres du Sanctuaire ſont ſemées à chaque *bout* (Heb. *teſte*) de toutes les ruës.

Peuple, pour ſignifier quelque *Multitude d'hommes*, que quelquefois nous ſignifions par le mot de *Monde.*

IOSVE' 17.14. Les enfans de Ioſeph parlerent à Ioſué diſans, pourquoy m'as tu donné en heritage vn ſeul lot, veu que ie ſuis vn grand *peuple*. Et *verſ.* 15. Ioſué leur dit, ſi tu es ſi grand *peuple*, monte en la foreſt, & la coupe.

Iuges 8 5. Gedeon dit aux gens de Succoth, donnez ie vous prie au *peuple* qui me ſuit quelques miches de pain, *&c.* (ce *peuple*, eſtoyent trois cens ſoldats comme appert du *v.* 4.)

Iuges 9. 32. Leue toy de nuit, toy, & le *peuple* qui eſt auec toy, & mets des embuſches aux champs. *Et v.* 33. Et voici [illegible]al & le *peuple* qui eſt auec luy, ſortiront contre toy. *Et verſets* 35. 36. *&* 37.

2. *Sam* 17.9. Il y a eu deſconfiture au *peuple*, qui ſuit Abſçalom.

1. *Rois* 22. 28. Michée parlant au Roy Achab, & voulant prendre les aſſiſtans à témoins de ce qu'il diſoit, leur dit, oyez tous *peuples.*

2. *Chron.*

2. *Chron.* 18. 2. Iosaphat descendit vers Achab en Samarie, & Achab tua pour luy, & pour le *peuple* qui estoit auec luy des brebis & des bœufs, tant & plus.

Faire loüange, pour *s'Esioüir*, *Banqueter.*

Iuges 9. 27. Et estans sortis aux champs, ils vendangerent leurs vignes, & en foulerent la vendange, & *firent bonne chere* (Hebr. *firent loüange*)

Huis, ou *Porte*, pour *Entrée.*

Iuges 4. 20. Demeure à l'*entrée* du Tabernacle. (Heb. à l'*huis* du Tabernacle)

Iug. 9. 35. Gahal sortit, & s'arresta à l'*entrée* de la porte de la ville (Heb. à l'*huis* de la porte) *Et v.* 40. Et plusieurs tomberent à mort, iusques à l'*entrée* de la porte (Heb. iusques à l'*huis* de la porte.) *Et v.* 44. Ils sortirent à l'*entrée* de la porte de la ville (Hebr. *huis*)

Iug. 18. 16. Ils s'arresterent à l'*entrée* de la porte (assauoir de la maison de Mica (Heb. ad ostium portæ, à l'*huis* de la porte) Et *vers.* 17. *&* 2. *Samuël* 10. 8. *&* 11. 23. *Et* 1. *Rois* 22. 10. *&* 2. *Rois* 7. 3. *&* 10. 8.

2. *Rois* 23. 8. [*Iosias*] démolit les hauts lieux qui estoyent à l'*entrée* de la porte de Iosué Capitaine de la ville (Hebr. à l'*huis*)

Prouerb. 1. 21. Es *entrées* des portes (Hebr. es *huis* des portes)

Ierem. 1. 15. Et elles viendront, & mettront chacune son trosne à l'*entrée* (Heb. à l'*huis*) des portes de Ierusalem.

Nombril, pour dire *le Milieu.*

Iuges 9. 37. Voicy du peuple qui descend *du milieu* du païs (Heb. *du nombril*)

Bouche, pour *Parole Insolente*, *Vanterie.*

Iug. 9. 38. Où est maintenant ta *vanterie* (Heb. ta *bouche*) quand tu disois, qui est Abimelech que nous luy seruions ?

Trauail, pour *Affliction*, *Angoisse*, *Oppression.*

IVGES 10. 16. L'Eternel eut regret en son cœur, pour le *trauail* d'Israël, & pour l'angoisse en laquelle Israël estoit reduit par l'oppression des Hammonites. *v.* 9.

Autre, pour *Estranger.*

IVGES 11. 2. Ils dechasserent Iephthé disans, Tu n'auras point de partage en la maison de nostre pere, car tu es fils d'vne femme *estrangere* (Heb. d'vne *autre* femme)

Esa. 28. 11. Pourtant il parlera en begayement de leures, & en langage *estrange* (Heb. *autre*) à ce peuple-ci.

Act. 2 4. Dont ils furent tous remplis du Sainct Esprit, & commencerent à parler langages *estranges* (Gr. *autres* langues)

Femme *Estrangere*, ou *autre* Femme, pour Femme *Paillarde.*

IVGES 11. 2. Les freres de Iephthé le dechasserent, luy disans, tu n'auras point de partage en la maison de nostre pere, car tu es fils d'vne femme *estrangere* (*c.* d'vne femme *paillarde*, comme il appert du verset premier où il est dit, qu'il estoit fils d'vne femme *paillarde.*)

Et, pour la Conionction, *Que*, ou pour *de* equipolent à ladite Conionction.

GEN. 9. 11. I'establiray mon alliance auec vous, *que* (Heb. *&*) nulle chair ne sera plus exterminée.

Gen. 11. 2. Il auint comme ils partirent d'Orient, *qu'*ils (Heb. *&* ils) trouuerent vne campagne.

Iug. 11. 4. Il auint quelques iours apres *que* les enfans d'Hammon guerroyerent contre Israel (Heb. *&* les enfans d'Hammon) *Et vers.* 5. Et auint comme les enfans d'Hammon guerroyoyent contre Israël *&* les Anciens de Galaad s'en allerent pour prendre Iephthé, *&c.* (Il y a ainsi en l'Hebrieu. *&c. que* les Anciens)

1. *Sam.*

1. *Sam.* 9. 27. Samuël dit à Saül, dy au garſon *qu'*il paſſe deuant nous. (Heb. dy au garſon & il paſſe)

1. *Sam.* 10. 9. Il auint ſi toſt qu'il eut tourné le dos pour s'en aller d'auec Samuël *que* Dieu luy changea le cœur (Heb. & Dieu)

1. *Sam.* 24. 17. Or auint, ſi toſt que Dauid eut acheué de dire ces paroles à Saül. *que* Saül dit, n'eſt-ce pas là ta voix (Heb. & Saül dit)

2. *Sam.* 6. 16. Mais il auint comme l'Arche de l'Eternel entroit en la Cité de Dauid *que* (Heb. &) Mical fille de Saül vit le Roy Dauid ſautant, *&c.*

2. *Sam.* 7. 4. Mais auint cette nuit là *que* (Heb. &) la parole de l'Eternel fut addreſſée à Nathan.

2. *Sam.* 8. 1. Puis apres auint *que* (Heb. &) Dauid frappa les Philiſtins, *& ainſi en infinis autres lieux.*

2. *Sam.* 12. 20. Puis il reuint en ſa maiſon, & ayant demandé *qu'*on luy mit de la viande deuant, & il mangea (Heb. & il demanda, & on luy mit du pain, *&c.* c. & il demanda *qu'*on luy miſt)

1. *Rois* 5. 6. Parquoy commande maintenant *qu'*on coupe des Cedres. (Heb. & on coupe)

2. *Chron.* 24. 8. Parquoy le Roy commanda *qu'*on fiſt vn coffre, *&c.* (Heb. & fiſſent)

Nehem. 1. 1. Il auint au mois de Kiſleu l'an vingtiéme *que* i'eſtois (Heb. & i'eſtois) en Suzan ville capitale.

Iob 1. 6. Il auint vn iour *que* les enfans de Dieu vinrent ſe preſenter deuant l'Eternel (Heb. & les enfans)

Iob 15. 9. Que connois-tu *que* (Heb. &) nous ne ſçachions.

Pſ. 144. 3. Eternel qu'eſt-ce que de l'homme *que* tu ayes ſoin de luy (Heb. & le connoiſſes) & du fils de l'homme mortel *que* (Heb &) tu en tiennes conte.

Eſaïe 22. 20. Et auiendra en ce iour là *que* i'appelleray (Heb. & i'appelleray)

Eſa. 23. 15. Et auiendra en ce iour là *que* Tyr ſera miſe en oubly (Heb. & Tyr)

Ierem. 23. 5. Les iours viennent, dit l'Eternel *que* ie feray leuer à Dauid vn germe. (Heb. & ie feray)

Lam. 3. 26. C'eſt choſe bonne *qu'*on attende (Heb. & attende) voire en ſe tenant coy la deliurance de l'Eternel.

Habac. 2. 13. Voici n'eſt-ce pas de par l'Eternel des armées *que*

(Heb. *&*) les peuples trauaillent pour en bailler tout ſon ſaoul au feu, *&c.*

Luc 8. 22. Il auint vn iour *qu'*il monta en vne naſſelle. (Gr. *&* il monta)

Iaq. 1. 11. Car comme le Soleil ardent n'eſt pas plutoſt leué, *que* (Gr. *&*) l'herbe eſt bruſlée.

Mettre, pour *Eſtablir*, *Conſtituer*.

Iuges 11. 11. Le peuple *eſtablit* (Heb. *mit*) ſur ſoy Iephthé pour chef & pour capitaine.

1. *Sam.* 10. 19. Vous auez dit, *eſtably* ſur nous vn Roy (Hebr. *mets* ſur nous)

1. *Sam.* 18. 5. Saül *eſtablit* Dauid ſur des gens de guerre. *Et v.* 13. Saül l'*eſtablit* capitaine de mil hommes (Heb. *mit*)

1. *Rois* 10. 9. Dautant que l'Eternel a aimé Iſraël à touſiours, & l'a *eſtably* (Heb. *mis*) Roy afin de faire iugement & iuſtice.

Et, pour *de*, Ou deux Verbes ioints par la Conionction, dont le dernier doit eſtre expoſé par l'Infinitif.

Iosvé 4. 10. Et le peuple *ſe haſta & paſſa* (c. *ſe haſta de paſſer*)

Ruth. 1. 9. L'Eternel vous donne *de* trouuer repos. (Heb. *&* trouuez repos)

1. *Rois* 5. 6. Parquoy, *commande* maintenant, *& qu'ils coupent* des Cedres (Il y a ainſi en l'Hebrieu, pour *commande de couper*)

2. *Chron.* 24. 8. Parquoy le Roy *commanda & ils firent* vn coffre (c. leur *commanda de faire.*)

Et, pour *Ainſi*, *Auſſi*.

Iuges 11. 24. N'aurois-tu pas la poſſeſſion de ce dequoy Kemos ton Dieu t'auroit donné la poſſeſſion, *ainſi* (Heb. *&*) nous poſſederons le païs de tous ceux que l'Eternel noſtre Dieu aura dechaſſez deuant nous.

Iob 14. 11. Comme les eaux s'euaporent de la mer & vne riuiere s'aſſeche & ſe tarit. *Et v.* 12. *Ainſi* (Heb. *&*) l'homme gît par terre

terre & ne ſe releue point, tant qu'il n'y ait plus de Soleil. *Et v.* 18. Et pourtant [comme] vne montagne en tombant s'écoule, & vn rocher eſt tranſporté de ſa place. *Et verſ.* 19. Les eaux minent les pierres, & la pouſſiere de la terre entraiſne par desbordement ce qu'elle a produit, *ainſi* (Heb. *&*) fais tu perir l'attente de l'homme mortel.

Prou. 26. 9. [Comme] vne eſpine qui entreroit en la main d'vn homme yure, *ainſi* eſt (Heb. *&*) vn propos ſententieux en la bouche des fols. (Surquoy Vatable annote que les Hebrieux ſous-entendent ſouuent *l'aduerbe de ſimilitude*, & prenent la particule *&*, qui eſt miſe en ſecond lieu, pour *ainſi*.) *Et v.* 14. Comme vne porte tourne ſur ſes gonds *ainſi* (Heb. *&*) le pareſſeux ſur ſon lit.

Eccleſ. 5. 3. Car [comme] le ſonge vient de ce en quoy on s'eſt beaucoup occupé, *ainſi* (Heb. *&*) ſort la voix des fols de l'abondance des paroles. *Et v.* 7. Car [comme] en la multitude des ſonges, il y a des vanitez *auſſi* y en-a t-il (Heb. *&*) beaucoup en la multitude des paroles.

Iean 6. 57. *Ainſi* (Gr. *&*) celuy qui me mangera viura auſſi de par moy.

Iean 10. 15. Comme le Pere me connoit, *ainſi auſſi* ie connois le Pere (Gr. *&* ie connois le Pere)

Iean 15. 9. Comme le Pere m'a aimé, *ainſi auſſi* vous ay-ie aimez (Gr. *&* moy ie vous ay aimez)

Iean 20. 21. Comme mon Pere m'a enuoyé, *ainſi auſſi* ie vous enuoye (Gr. *&* ie vous, *&c.*)

L'Euangile appellé *l'Euangile du Regne.*

MATTH. 4. 23. Ieſus tournoyoit preſchant *l'Euangile du Regne.*

Matth. 9. 35. Enſeignant en leurs Synagogues & preſchant *l'Euangile du Regne.*

Matth. 13. 19. Toute perſonne à qui il auient d'ouïr *la parole du Royaume.*

Eſtre homme de debat, pour *Debattre* & Semblables.

GEN. 9. 20. Noë *laboureur* (Heb. vir terræ, *homme de la terre*) commença de planter la vigne.

Iug. 12. 2. *I'ay eu grand differend* auec les enfans d'Hammon. (Heb. *i'ay eſté homme de differend* moy & les enfans d'Hammon)

2. *Sam.* 17. 8. Ton pere eſt vn *homme de guerre* (Heb. vir belli. c. *guerrier*)

2. *Sam.* 18. 20. Tu ne ſerois pas auiourd'huy *porteur de bonnes nouuelles* (Heb. non vir boni nuntii tu, tu n'es pas *homme de bonnes nouuelles*)

2. *Sam.* 19. 28. Tous ceux de la maiſon de mon pere ne ſont que *gens dignes de mort* (Heb. viri mortis, *hommes de mort*) enuers le Roy Monſeigneur.

2. *Sam.* 23. 20. Fils d'vn *vaillant homme* (Heb. filius viri virtutis, fils d'vn *homme de vaillance*)

1. *Rois* 2. 26. Tu es *digne de mort* (Heb. vir mortis tu, tu es vn *homme de mort*)

Pſ. 140. 12. *L'homme meſdiſant* ne ſera point affermi en la terre (Heb. *l'homme de langue*: c. le *rapporteur*, *le flatteur*, *le languard*)

Predication, pour *l'Euangile.*

1. CORINT. 1. 21. Le bon plaiſir de Dieu a eſté de ſauuer les croyans par la folie de la *predication.*

Mettre en ſa Main, pour *Hazarder*, *Expoſer en peril.*

IVGES 12. 3. Voiant que vous ne me deliuriez pas, i'ay *mis* ma vie *en hazard* (Heb. *i'ay mis* mon ame *en ma main*)

1. *Sam.* 19. 5. *Il a mis* ſa vie *en hazard*, & a frappé le Philiſtin (Heb. *il a mis* ſon ame *en ſa main*)

1. *Sam.* 28. 21. Ta ſeruante a *obeï* à ta voix, & *i'ay mis* ma vie *en hazard* (Heb. mon ame *en ma main*)

Pſ. 119. 109. Ma vie *a eſté* continuellement *en hazard* (Hebr. mon ame *a eſté en ma main*)

Vn, mis pour ſeruir ſeulement *d'Article.*

IVGES 13. 2. Il y auoit *vn* homme de Tſorha (Heb. fuit vir vnus, il y auoit *vn ſeul* homme)

1. *Sam.* 1. 1. Il y auoit *vn* homme de Ramathajim.

1. *Sam.*

1. *Sam.* 6. 7. Maintenant prenez dequoy faire *vn* chariot tout neuf.

1. *Sam.* 7. 12. Alors Samuël prit *vne* pierre & la mit, *&c.*

1. *Rois* 13. 11. Or il y auoit *vn* Prophete homme ancien, demeurant en Bethel.

1. *Rois* 19. 5. Puis il ſe coucha, & s'endormit ſous *vne* geneſte.

2. *Chron.* 24. 8. Le Roy commanda qu'on fiſt *vn* coffre.

Matth. 8. 19. Alors *vn* Scribe.

Les *Aſnes* & *Aſneſſes* eſtoyent anciennement la monture des Perſonnes de qualité.

Iuges 5. 10. Vous qui montez ſur les *aſneſſes* blanches, & qui vous ſeez és lieux de Iuſtice.

Iuges 10. 4. Iaïr eut trente fils eſtans montez ſur trente *aſnons*, & ayans trente villes.

Iug. 12. 14. Habdon eut quarante fils, & trente petis fils montans ſur ſeptante *aſneſſes*, & iugea Iſraël huit ans.

Droit, pour dire *Plaiſant* & *Agreable.*

Iuges 14. 3. Samſon dit prenez-la moy pour femme, car elle *plaiſt* à mes yeux. Heb. elle eſt *droite* à mes yeux. *Et v.* 7. Il parla à la femme, & la femme luy *plût*.

1. *Rois* 9. 12. Hiram ſortit de Tyr pour voir les villes que Salomon lui auoit baillées, leſquelles ne luy *pleurent* point. (Heb. ne furent point *droites* à ſes yeux.)

Ierem. 8. 14. Il fit derechef vn autre vaiſſeau, comme *bon luy ſembla de faire.* (Heb. comme *il fut droit* deuant ſes yeux.)

Ierem. 26. 14. Me voici en vos mains, faites moy comme vous ſemblera bon & *droit.* (*&c.* c. tout ce qu'*il vous plaira.*)

Ierem. 27. 5. I'ay fait la terre & les hommes, & l'ay donnée à qui *bon m'a ſemblé.* (Heb. à qui il a eſté *droit* deuant mes yeux.)

Ierem. 40. 4. La terre eſt à ton commandement, où bon & *droit* te ſemblera, vas-y. (Heb. à ce qui eſt bon & *droit* à tes yeux. c. où *il te plaira.*) *Et v.* 5.

Seulement, pour affirmatiue *Certainement.*

IVGES 14. 16. La femme de Samſon pleura apres luy diſant, tu me hais *ſeulement*, & ne m'aimes point, n'as tu pas proposé vne ſentence aduiner aux enfans de mon peuple, & ne me l'as point declatée. (Ainſi ſemble-t-il qu'il faille expliquer ce qui eſt dit.)

Iug. 19. 20. L'homme ancien luy dit: Paix te ſoit, *ſeulement* ie me charge de tout ce dont tu as beſoin, *ſeulement* ne paſſe point la nuit ſur la place, c. (*certainement* tu ne paſſeras point, *&c.* Item *certainement* ie me charge, *&c.*)

1. *Rois* 21. 25. *Defait* (Heb. *ſeulement.* c. *veritablement, certes*) il n'y en auoit point eu de tel qu'Achab.

2. *Chron.* 28. 10. N'eſt-ce pas vous *ſans autres* (Heb. c. *ſeulement*) qui eſtes coulpables enuers l'Eternel voſtre Dieu.

Diuerſes ſignifications de la prepoſition *En* In.

NOMBR. 24. 1. Balaam n'alla point comme *les autres* fois (Heb. de fois *en* fois) pour rencontrer des enchantemens.

Iug. 16. 20. Ie ſortiray comme *les autres* fois (Heb. vice in vice, de fois *en* fois) & me ſecourray de leurs mains.

Iug. 20. 30. Les enfans d'Iſraël ſe rangerent contre Guiba, comme *les autres fois.* (Heb. de fois *en* fois) *Ainſi.* 1. *Sam.* 20. 25. *Et v.* 31. Ils commencerent à frapper quelques-vns du peuple à cette fois, comme *aux autres* (Heb. vice in vicem, de fois *en* fois)

1. *Sam.* 3. 10 L'Eternel donc vint & appella comme *aux autres fois* Samuël. (Heb. comme de fois *en* fois)

1. *Sam.* 18. 10. Dauid ioua de ſa main comme *les autres* iours (Heb. ſecundum diem in die, ſelon le iour *en* iour)

2. *Sam.* 23. 17. N'eſt ce pas le ſang de ces hommes cy qui ont fait vn tel voyage *au peril* de leur vie. (Heb. qui s'en ſont allez *en* leurs ames)

1. *Iean* 4. 16. Nous auons connû & creu la charité que Dieu *a enuers* nous. (Gr. ἐν ἡμῖν, *en* nous).

Trou-

Trouuer, pris en diuerſes ſortes.

IVGES 17. 8. Il partit de cette ville là aſſauoir de Bethlehem de Iuda, pour aller demeurer où il *trouueroit* [ſa commodité.] *Et v.* 9. Ie m'en vay demeurer où ie *trouueray* [ma commodité.]

1. *Sam.* 23. 17. Ne crain point, car Saül mon Pere ne *t'attrapera* point. (Heb. la main de Saül mon pere ne te *trouuera* point)

2. *Sam.* 7. 27. Tu as fait entendre à ton ſeruiteur diſant, ie te baſtiray vne maiſon, & pourtant ton ſeruiteur *a pris* courage de faire requeſte deuant toy (Heb. *a trouué* ſon cœur à te faire requeſte; c. *s'eſt reſolu*) ainſi 1. *Chron.* 17. 25.

Prou. 16. 20. Celuy qui conſidere la parole trouuera le bien (c. *obtiendra*)

Faire trouuer, pour *Preſenter*, *Apporter*, *Liurer*.

LEVIT. 9. 12. Les fils d'Aaron luy *preſenterent* le ſang, qu'il eſpandit ſur l'autel (Heb. luy *firent trouuer*) *Et v.* 13. Puis ils luy *preſenterent* l'holocauſte par ſes pieces (Heb. ils luy *firent trouuer*) *Et v.* 18. Les fils d'Aaron luy *preſenterent* le ſang, lequel il eſpandit ſur l'autel (Heb. luy *firent trouuer*)

2. *Sam.* 3. 8. Ie ne t'ay point *fait tomber* entre les mains de Dauid (Heb. ie ne t'ay point *fait trouuer* en la main de Dauid. c. ie ne t'ay point *liuré*)

Trouuer, pour *Suffire*.

NOMBR. 11. 22. Leur tuera-t-on des brebis, ou des bœufs, tant qu'il *y en ait aſſez* pour eux (Heb. num pecus & bos mactabitur eis & *inueniet* eis, & il leur *trouuera*) ou leur aſſemblera-t-on tous les poiſſons de la mer, tant qu'il *y en ait aſſez* pour eux (Heb. ſi omnes piſces maris congregabitur eis, & *inueniet* eis, & il *trouuera* pour eux)

Ioſué 17. 16. Alors les enfans de Ioſeph dirent, cette montagne ne nous *ſuffiroit* point (Heb. non inuenietur nobis mons, cette montagne ne ſe *trouuera* pas pour nous)

Trouuer, pour *Surprendre*, *Atteindre*, *Attraper*, *Auenir.*

DEVT. 31.17. Plusieurs maux & angoisses te *trouveront*, dont il dira en ce iour-là: N'est-ce pas pource que mon Dieu n'est point au milieu de moy, que ces maux ici m'ont *trouvé*? Et *v.* 21. Et auiendra quand plusieurs maux & angoisses les auront *trouuez.*

Ios. 2. 23. Et raconterent à Iosué toutes les choses, qui leur estoyent *auenuës.* (Heb. & narrauerunt eis omnia *invenientia* eos, toutes les choses qui les *trouvoyent*)

Iug. 6. 13. Pourquoy nous sont *avenuës* toutes ces choses. (Heb. vt quid *invenit* nos totum hoc, pourquoy tout ceci nous *a trouué*?)

1. *Sam.* 23. 17. Ne crain point, car Saül mon Pere ne *t'attrapera* point (Heb. la main de Saül mon Pere ne te *trouvera* point)

Pseau. 21. 9. Ta main *trouuera* tous tes ennemis, ta dextre *trouuera* tous ceux qui te haissent (c. saura bien *atteindre* & *punir*)

Matth. 10. 39. Qui aura *trouué* (c. *conseruë*) sa vie la perdra, & qui aura perdu sa vie pour l'amour de moi la *trouvera* (c. la *recouvrera*)

Sa main trouuera, pour dire, *Il aura le moyen, qui se rencontrera.*

LEVIT. 12. 8. Si elle *n'a pas la puissance de trouuer* vn agneau (Heb. si *sa main ne trouue* la suffisance d'vn agneau. c. si elle *n'a pas le moyen*)

Iug. 9. 33. Tu luy feras selon que *la commodité se rencontrera* (Heb. selon que *ta main trouvera*)

1. *Sam.* 10. 7. Quand ces signes seront auenus, fay ce qui *te sera presenté à faire* (Heb. ce que *ta main trouuera.* c. ce que *tu trouveras convenable*)

1. *Sam.* 25. 8. Baille à tes seruiteurs & à Dauid ton fils, ce qui te *viendra en main* (Heb. ce que *ta main trouvera.* c. ce que tu *jugeras à propos*)

Eccl. 9. 10. Tout ce que tu auras *moien de faire*, fay le selon ton pouuoir (Heb. que *ta main trouuera pour faire*)

Diuers

Diuers ſens de *deux Subſtantifs*, mis enſemble, dont l'vn eſt dans le regime.

GEN. 2. 4. Telles ſont les *origines des Cieux*, &c. (Heb. les *generations*)

Iuges 13. 12. Quel *ordre* faudra-t-il tenir *enuers l'enfant* (Heb. quod erit iudicium pueri, quel *iugement de l'enfant*)

1. *Sam.* 16 18. Qui ſait bien parler, *beau perſonnage* (Heb. virum formæ, *homme de beauté*) *là meſme* qui eſt *guerrier* (Heb. vir belli, *homme de guerre*) *Et v.* 20. Iſaï prit *vn aſne chargé de pain* (Heb. aſinum panis, *vn aſne de pain*)

1. *Sam.* 17. 33. Luy eſt *guerrier* dés ſa ieuneſſe (Heb. vir belli, *homme de guerre*)

1. *Sam.* 18. 5. Saül eſtablit Dauid ſur des *gens de guerre* (Heb. ſuper *viros belli*)

2. *Sam.* 21. 1. C'eſt à cauſe de Saül & de ſa *maiſon ſanguinaire* (Heb. de ſa *maiſon de ſang*)

Iob 15. 34. Le feu deuorera les *tabernacles de preſens* (c. *baſtis de preſens*, comme l'a expoſé noſtre Verſion)

Pſ. 106. 4. Eternel ayes ſouuenance de moy, ſelon la *bienvueillance que tu portes à ton peuple* (Heb. ſelon la *bienvueillance de ton peuple*)

Prou. 20. 2. *La terreur du Roy* (c. *qu'on a du Roy*) eſt comme le rugiſſement d'vn ieune lion.

Prou. 29. 1. *L'homme redargué* (Heb. *l'homme de reprehenſions*) qui roidit ſon col, ſera ſoudain briſé ſans qu'il y ait gueriſon. *Et v.* 4. L'homme qui eſt *adonné à preſens* (Heb. *homme de preſens*) ruinera le païs.

Prou. 31. 2. Mon *fils pour lequel i'ay tant fait de vœux* (Heb. *fils de mes vœux*)

Eſa. 32. 2. Ce perſonnage ſera comme *le lieu où on ſe retire à couuert arriere du vent* (Heb. comme la *cachette du vent*) & comme *la cachette contre la tempeſte* (Heb. comme *la cachette de la tempeſte*)

Matth. 4. 21. Il vit deux autres freres, *Iaques fils de Zebedée* (Gr. Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, *Iaques de Zebedée*) *Et chap.* 10. *v.* 2. *& v.* 3. Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ἀλφαίου *Iaques* fils d'Alphée.

Matth. 10. 1. Lors ayant appellé à ſoy ſes douze Diſciples, il leur donna *pouuoir ſur les eſprits immondes* (Gr. *pouuoir des eſprits immondes*). *Marc* 1. 19. *Voy Luc* 3. 23. *& ſuiuans*

Marc 6. 7. Il leur donna *puiſſance ſur les eſprits immondes* (Gr.

il leur donna *la puiſſance des eſprits immondes*)

Marc 11. 22. Ayez *la foy de Dieu* (c. *la foy qu'on doit auoir en Dieu*)

Marc 15. 40. Entre leſquelles eſtoit Marie Magdelaine, & *Marie* [mere] de Iaques. Et *v.* 47. Marie Magdelaine, & *Marie* [mere] *de Ioſes* regardoyent où on le mettoit.

Luc. 3. 6. Toute chair verra *le ſalut de Dieu.*

Luc 6. 16. *Iude* [frere] *de Iaques.*

Luc 24. 10. Et *Marie* [mere] *de Iaques.*

Act. 1. 13. Où demeuroyent *Iaques* [fils] *d'Alphée*, & *Iude* [frere] *de Iaques.*

Act. 3. 16. Par *la foy du Nom d'iceluy*, ſon Nom a t'affermi cettui-ci.

Act. 4. 9. Puis que nous ſommes recherchez, pour *le bien fait conferé à vn homme impotent* (Gr. pour *le bien-fait d'vn homme impotent*)

Act. 13. 34. Ie vous donnerai les *gratuitez de Dauid* (c. *promiſes à Dauid*)

Rom. 3. 22. La iuſtice de Dieu, qui eſt par *la foy en Ieſus Chriſt* (Gr. par *la foy de Ieſus Chriſt*) *Et v.* 25. Iuſtifiant celui, qui *eſt de la foy de Ieſus.*

Rom. 4 11. Puis il receut *le ſigne de la circonciſion*, &c. (c. *la circonciſion qui luy eſtoit vn ſigne & vn ſacrement*).

Rom. 15. 8. Afin de ratifier *les promeſſes faites aux peres* (Gr. les *promeſſes des peres*)

1. *Cor.* 9. 12. Si les autres ſont participans de cette *puiſſance ſur vous* (Gr. ſont participans de cette *voſtre puiſſance*)

2. *Cor.* 1. 22. Dieu nous a donné les *arres de l'Eſprit.*

2. *Cor.* 1. 5. Les *ſouffrances de Chriſt.* pour *les ſouffrances du fidele pour le nom de Chriſt.*

2. *Cor.* 4. 10. *La mortification du Seigneur Ieſus*, pour *les afflictions & miſeres ſouffertes pour luy.*

Gal. 6. 17. Ie porte en mon corps *les fleſtriſſures du Seigneur* Ieſus.

Epheſ. 3. 1. Pour cette cauſe moy Paul, *le priſonnier de Ieſus Chriſt* (c. *à cauſe de Ieſus Chriſt*)

Epheſ. 3. 12. Nous auons accés en confiance *par la foy, que nous auons en luy* (Gr. par *la foy d'iceluy*)

Coloſſ. 3. 24. Vous receurez du Seigneur *le guerdon de l'heritage.*

Phil. 3 9. Ayant non point ma iuſtice qui eſt de la Loy, mais celle

celle qui eſt par *la foy de Chriſt.*

1. Theſſ. 1. 3. Nous ramenteuans ſans ceſſe la patience de voſtre *eſperance en Ieſus Chriſt* (Gr. de *l'eſperance de Ieſus Chriſt*)

Rebellion obſtinée des Iuifs.

Ierem. 2. 25. Retiens ton pied que tu ne marches dechauſſée & ton goſier que tu ne ſois alterée. Mais tu as dit *c'en eſt fait, non*, car i'ayme les eſtrangers & iray apres eux.

Ierem. 6. 16. Ainſi a dit l'Eternel, tenez-vous ſur les chemins & regardez, & vous enquerez touchant les ſentiers de iadis, quel eſt le bon chemin & y cheminez, & vous trouuerez repos à vos ames, & ils ont reſpondu, *nous n'y cheminerons point.* Et *verſ.* 17. I'auois auſſi eſtabli ſur vous des guettes, qui diſſent ſoyez attentifs au ſon du cornet, & ils ont reſpondu, *nous n'y ſerons point attentifs.*

Ierem. 18. 11. Ainſi a dit l'Eternel, voici ie proiette contre vous du mal, retournez-vous donc maintenant vn chacun de ſon mauuais train, & amendez voſtre train, & vos actes. *Et v.* 12. Et ils reſpondirent, il n'y a plus d'eſpoir, partant *nous ſuiurons nos penſées, & executerons chacun la dureté de ſon cœur mauuais.*

Ierem. 22. 21. I'ay parlé à toy durant ta grande proſperité, mais tu as dit, *ie n'eſcouteray point*, tel eſt ton train dés ta ieuneſſe, que tu n'as point eſcouté ma voix.

Ierem. 44. 16. Quant à la parole que tu nous as dite au Nom de l'Eternel, *nous ne t'eſcouterons point.* Et *v.* 17. *Mais pour certain nous ferons tout ce qui eſt ſorti de noſtre bouche.* Faiſans encenſemens à la Reine des Cieux, & luy faiſans aſperſions, comme nous auons fait, nous & nos petes, nos Roys, & les Principaux d'entre nous és villes de Iuda, & és ruës de Ieruſalem, & avons eu noſtre ſaoul de pain, & auons eſté à noſtre aiſe, & n'auons point veu de mal. *Et v.* 18. Mais depuis le temps que nous auons ceſſé de faire encenſemens à la Reine des Cieux, & de luy faire aſpetſions, nous auons eu faute de tout, & avons eſté conſumé par l'eſpée & par la famine.

Deuant, Ante. *Auoir deuant*, ou Eſtre deuant, pour *Benir*, *Eſtre benit.*

Iuges 18. 6. Allez en paix, l'Eternel *a deuant ſes yeux* le

voyage que vous entreprenez (Heb. Ante Dominum via veſtra, voſtre chemin *eſt deuant* l'Eternel. c. Dieu *benira* voſtre voyage).

Pronoms, *Mon*, *Ton*, *Son*, ioints par eſpéce d'hypallage.

Iuges 18.11. Eſtans equipez de *leurs* harnois de guerre (Heb. amicti vaſis belli *ſui*, des harnois de *leur* guerre)

Nehem. 4.3. Il rompra *leur* muraille de pierre (Heb. il rompra la muraille de *leurs* pierres)

Pſ. 33.21. Pource que nous auons mis noſtre aſſeurance en *ſon* Saint Nom (Heb. au nom de *ſa* Sainteté)

Pſ. 89.21. Ie l'ay oint de *ma* ſainte huile (Heb. de l'huyle de *ma* ſainteté)

Dan. 9.24. Il y a ſeptante ſemaines determinées ſur *ton* peuple & ſur *ta* ſainte ville (Heb. ſur la ville de *ta* ſainteté)

Amaſſer, ou *Aſſembler ſon Ame*, pour *Perdre la vie.*

Iuges 18.25. Depeur que ces gens eſtans piquez en leurs courages ne ſe ruent ſur vous, & que vous ne *laiſſiez la vie*, (Heb. tu *n'amaſſes*, ou *aſſembles ton ame*)

Au commencement, pour dire *Auparauant*, *Cy deuant.*

Iuges 18.29. Comme ainſi fuſt, que la ville euſt nom *auparauant* Lays (Heb. *au commencement*)

Iug. 20.32. Les enfans de Beniamin dirent, ils tombent batus deuant nous, comme *la premiere fois.* (Heb. comme *au commencement.* c. comme *auparavant*)

2. *Sam.* 7.10. Les iniques n'affligeront plus Iſraël, comme par *cy devant*, (Heb. comme au *commencement*)

2. *Sam.* 20.18. On ſouloit dire par *cy devant* (Heb. in principio, au *commencement*)

1. *Rois* 13.6. Et l'homme de Dieu ſupplia l'Eternel, & la main du Roy retourna à luy, & fut comme *auparavant.* (Heb. comme au *commencement*)

1. *Rois* 17.13. Fais ainſi que tu dis, toutesfois fais m'en *premierement.*

mierement. (Heb. au *commencement*) vn petit gasteau, & me l'apporte.

1. *Chron.* 17. 9. I'eſtabliray vn lieu à mon peuple Iſraël & les iniques ne le mineront plus, comme par *cy devant* (Heb. comme au *commencement*)

Le *Feu* & *l'Eau* ordonnez pour purifier.

NOMBR. 31. 21. Voici l'ordonnance qui concerne la Loy que l'Eternel a commandée à Moïſe. *Et v.* 22. Quoy qu'il y ait or, argent, airain, fer, eſtain, plomb. *Et v.* 23. Tout ce qui paſſe par le *feu*, vous le ferez paſſer par le *feu*, & *il ſera net*, ſeulement on *le purifiera* auec de *l'eau* de ſeparation. Mais toutes choſes qui ne paſſent point par le *feu*, vous les ferez paſſer par *l'eau*.

Ainſi Dieu ayant vne fois *repurgé* le monde par *l'eau*, le *repurgera* vne ſeconde fois par le *feu*.

Meſler aux aſnes, pour leur *Donner du fourrage, ou autre choſe.*

IVGES 19. 21. *Il bailla du fourrage aux aſnes* (Heb. il meſla aux aſnes)

Donner parole, pour *Deliberer.*

IVGES 20. 7. Vous voici tous enfans d'Iſraël, *deliberez*-en ici entre vous (Heb. date verbum, *donnez parole*)

Fermé de la main droite, pour dire *Gaucher.*

IVGES 3. 15. Duquel perſonnage *la main droite eſtoit ſerrée* (Heb. il eſtoit *fermé de la main droite*. c. gaucher)

Iug. 20. 16. Deſquels *la main droite eſtoit ſerrée* (Heb. *fermez de la main droite*. c. gauchers)

Ne pecher point, pour *Ne manquer point à addreſſer & effectuër vne choſe ſelon ſon deſir.* Et *Pecher*, pour *Y manquer.*

IVGES 20. 16. Tous tirans la pierre d'vne fonde à vn cheueu,

& n'y failloyent point (Heb. *& ne pechoyent point*)

Iob 5. 24. Tu pouruoiras à ton habitacle, & *n'y feras point deceu* (Heb. *& ne pecheras point.* c. *& n'y manqueras point*)

Prou. 19. 2. L'ame meſme ſans ſcience n'eſt pas choſe bonne, & celuy qui ſe haſte des pieds *ſe fourvoye* (Heb. *peche*)

Premier, pour *Precedent.*

IVGES 20. 22. Le peuple ſe renforça & rangea derechef la bataille au lieu, où il l'auoit rangée le *premier* iour (c. le iour *precedent*) Et *verſ.* 39. Ils tombent battus deuant nous comme à la *premiere* bataille. (c. comme és combats *precedens*, car il y en auoit deux)

2. *Rois* 1. 14. Voila le feu eſt deſcendu des Cieux, & a conſumé les deux *premiers* (c. *precedens*) capitaines de cinquante hommes.

Nehem. 5. 15. Comme ainſi fuſt que les *premiers* Gouuerneurs, qui auoyent eſté deuant moy euſſent greué le peuple.

Iour, pour *Fois.*

IVGES 20. 22. Le peuple rangea derechef la bataille, où il l'auoit rangée au premier *iour* (c. la premiere *fois*) Et *v.* 24. Les enfans d'Iſraël donc s'approcherent des enfans de Beniamin pour la ſeconde *iournée* (c. pour la ſeconde *fois*) Et *v.* 25. Beniamin ſortir pour la ſeconde *iournée* à l'encontre d'eux (c. pour la ſeconde *fois*) Et *v.* 30. Les enfans d'Iſraël monterent pour la troiſiéme *iournée* contre les enfans de Beniamin (c. pour la troiſiéme *fois*)

On voit anciennement de *Vinaigre*, ſoit *au breuuage*, ſoit *à y tremper le pain.*

NOMBR. 6. 3. Il eſt deffendu au Nazarien de boire aucun *vinaigre* fait de vin.

Ruth. 2. 14. Boos dit à Ruth. Aproche toy en çà, & mange du pain, & *trempe ton morceau au vinaigre.*

Mettre ſous les pieds, pour *Aſſuiettir*, *Mettre en la puiſſance & diſpoſition.*

PSEAV. 8. 5. Tu l'as conſtitué Dominateur ſur les œuures de

tes

tes mains, tu luy as *mis* toutes choſes *ſous ſes pieds.*

Vne Perſonne *dure d'eſprit*, pour dire *Affligée.*

1. SAMVEL 1. 15. Ie ſuis vne femme *ennuyée en mon eſprit* (Heb. *dure d'eſprit*)

Eſtre ceint de force, Ceinture Symbole de *Force*, & de *Dignité.*

1. SAM. 2. 4. Ceux qui ne faiſoyent que trebuſcher, ont eſté *ceints de force.*

Iob 12. 21. Il rend laſche la *ceinture des forts.*

Pſ. 18. 33. C'eſt le Dieu fort qui *m'equippe* (Heb. qui me *ceint*) *de force.* Et *v.* 40. Tu m'as *ceint de force* pour le combat.

Pſ. 65. 7. Il tient fermes les montagnes par ſa force & eſt *ceint de puiſſance.*

Proverb. 31. 17. Elle *ceint* ſes reins *de force*, & fortifie ſes bras.

Eſa. 11. 5. Iuſtice ſera la *ceinture* de ſes reins, & fidelité la ceinture de ſes flancs.

Eſa. 22. 21. Ie veſtiray Eliakim mon ſeruiteur de ta caſaque, & le fortifieray de ton *baudrier*, & luy donneray en ſes mains ta puiſſance.

Eſa. 23. 10. Trauerſe en ton païs, comme vne riuiere, ô fille de Tarcis, il n'y a plus de *ceinture* (c. il n'y a plus en toy ni *force* ni *dignité.*

Eſa. 45. 1. Ainſi a dit l'Eternel à ſon Oint (aſſauoir à Cyrus) duquel i'ay pris la main droite, afin que i'eſtende tout à plat les Nations deuant luy, & que ie *deſceigne les reins* des Roys.

A iamais, Eternellement, A touſiours, pour *Le cours & la durée de la vie.*

EXOD. 21. 5. Si l'Eſclaue dit franchement, i'ayme mon maiſtre, ma femme & mes enfans, ie ne ſortiray point franc. *Et v.* 6. Lors ſon maiſtre le fera venir deuant les Iuges, & le fera approcher de la porte, ou du poſteau, & ſon maiſtre luy percera l'oreille d'vne aleſne, & il luy ſeruira *à touſiours* (c. *tant que le ſerf viura*) *Et Dent.* 15. 17.

1. *Sam.* 1. 22. Lors ie le meneray, afin qu'il ſoit preſenté devant l'Eternel, & qu'il demeure là *à iamais*.

1. *Sam.* 20. 15. [Ionathan dit à Dauid] tu ne retrancheras point ta gratuité de ma Maiſon *à iamais*, non pas meſme quand l'Eternel retranchera les ennemis de Dauid vn par vn de deſſus la terre.

1. *Sam.* 27. 12. Akis crioit Dauid diſant, il s'eſt rendu puant à ſon peuple, parquoy il ſera mon ſeruiteur *à iamais*.

Iob 40. 23. Traittera-t-il [aſſauoir le Leuiathan] accord auec toy, & le prendras-tu pour eſclaue *à touiours*.

Chair viue pour dire *Cruë*.

1. Sam. 2. 15. Donne moy de la chair pour le Sacrificateur pour roſtir, car il ne prendra point de toy chair bouillie mais *cruë*, (Heb. mais *viue*)

Iour, pour *Preſentement*, *Maintenant*, *A cette heure*.

1. Sam. 2. 16. Qu'on ne faille point à faire fumer tout *preſentement* (Heb. ſicut *die*, comme de *iour*) la graiſſe.

Homme, pour *Vn homme en aage viril*.

1. Sam. 2. 33. Toute la lignée de ta maiſon mourra en *fleur d'aage* (Heb. multitudo domus tuæ morientur *viri*, la multitude de ta maiſon mourront en *hommes*)

Connoiſtre pour *Aimer*, *Affectionner*, *Craindre*, *Reuerer*.

Ruth. 2. 10. Lors Ruth ſe proſterna en terre, & luy dit Comment ay-ie trouué grace enuers toy, que tu me *connoiſſes*. (c. que tu me *teſmoignes tant d'affection*) veu que ie ſuis eſtrangere. *Et v.* 19. Et ſa belle-mere luy dit, où as tu glané auiourd'huy, & où as tu fait ceci. Benit ſoit celuy qui t'a fait *connoiſſance*.

1. *Sam.* 2. 12. Les fils d'Hely eſtoyent de meſchans garnemens, & ne *connoiſſoyent* point l'Eternel.

Iob

Iob 24. 16. Ils percent [assauoir les adulteres] en tenebres les maisons, qu'ils auoyent marquées de iour, ils ne *connoissent* point la lumiere (c. ils ne *l'ayment* point, *que ce soit là le sens, appert de ce qui suit.* Car la lumiere du matin leur est à tous comme l'ombre de mort)

Ps. 91. 14. Ie le colloqueray en vne haute retraitte, pource qu'il *connoit* mon nom.

Esa. 59. 8. Ils ne *connoissent* point le chemin de paix.

Amos 3. 2. Ie vous *ay connûs* seuls d'entre toutes les familles de la terre.

Osée 13. 4. Tu ne deurois *reconnoistre* autre Dieu, fors que moy (Heb. tu ne *connoistras* point autre Dieu que moy)

Rom. 7. 15. Ie *n'approuve* point ce que ie fais (Gr. ie ne *connois* point, c. ie n'*approuue* ni n'*affectionne*, comme il se voit de ce qui suit au mesme verset, ie fais ce que ie hays)

Heb. 3. 10. Ils errent tousiours en leurs cœurs, & n'ont point *connû* mes voyes (c. ils n'ont point *aimé* ni *affectionné* comme il appert de ce qui est *Deuter.* 30. 11. & suiuans, qu'ils les connoissoyent assez, & qu'elles leur auoyent esté pleinement manifestées.)

Connoistre, pour *Auoir communication.*

2. SAM. 3. 7. Or Samuël ne *connoissoit* point encores l'Eternel, & la parole de l'Eternel ne luy auoit point encores esté reuelée. (c. *n'auoit eu aucune reuelation* du Seigneur, qui ne s'estoit point encore communiqué à luy.)

Homme, pour *Vertueux*, *Vaillant* & *Courageux.*

1. SAM. 4. 9. Philistins renforcez-vous & soyez *hommes*, de peur que vous ne seruiez aux Hebrieux, comme ils vous ont serui ; soyez donc *hommes* & combattez.

1. *Sam.* 26. 15. Dauid dit à Abner. N'es-tu pas vn *vaillant homme* (HEB. nonne *vir* tu, n'es-tu pas vn *homme*) & qui est semblable à toy en Israël.

1. *Rois* 2. 2. Fortifie toy, & porte toy en *homme*.

Diuers sens du mot, *Ainsi.*

1 SAMVEL 5. 7. Voyans donc ceux d'Asdod qu'*ainsi* (c. *cette chose*)

te choſe, ou *qu'il alloit ainſi*, comme noſtre Verſion l'a expoſé)

Selon Suppléé.

1. SAM. 6. 4. [*ſelon*]le nombre des Gouuernemens des Philiſtins, vous rendrez cinq formes de fondemens d'or. Et *v.* 18. Les ſouris d'or [*ſelon*] le nombre de toutes les villes des Philiſtins.

Voir, pour *Conſiderer*, *Prendre-garde*, *Auoir eſgard*.

1. SAM. 6. 9. Et vous *prendrez garde* ſi elle monte en Bethſcemes (Heb. vous *verrez*)

1. *Sam.* 16. 7. L'Eternel *n'a point eſgard* à ce à quoy l'homme *a eſgard* (Heb. l'homme *voit*) car l'homme *a eſgard* (Heb. *voit*) à ce qui eſt deuant les yeux: mais l'Eternel *a eſgard* (Heb. *voit*) au cœur.

Pſ. 45. 11. Eſcoute fille & *conſidere* (Heb. & *voy*)

Eſa. 58. 3. Pourquoy auons nous ieûné & tu n'y as point *eu d'égard?* (Heb. & non *vidiſti*, & tu ne l'as pas *veu*)

Ierem. 2. 31. *Conſiderez* vous meſmes (Heb. *voyez*) la parole de l'Eternel, *&c.*

Ezech. 18. 14. Que s'il engendre vn fils, lequel voyant tous les pechez, que ſon pere aura commis y *prenne garde* (Heb. le *voye*) & qu'il ne faſſe point choſe ſemblable. Et *v.* 28. *S'eſtant rauiſé* (Heb. & *ayant veu*) & deſtourné de tous ſes forfaits qu'il aura commis, pour vray il viura & ne mourra point.

Marc 13. 23. Mais *donnez-vous-garde* (Gr. *voyez*) *Et v.* 33. *Prenez-garde* [à vous] Gr. *voiez*.

Voir, pour *Auiſer*, *Prendre auis*.

ACT. 15. 6. Alors les Apoſtres, & les Anciens s'aſſemblerent pour *auiſer* à cette affaire (Gr. pour *voir*)

Tout le peuple, pour *Aucun* du peuple.

NOMBR. 12. 3. Moïſe eſtoit fort debonnaire plus que *tous* les hommes, qui fuſſent ſur la terre, (c. plus qu'*aucun* qui fuſt ſur la terre)

Deut. 7. 7. Ce n'eſt pas que vous fuſſiez en plus grand nombre qu'*aucun*

qu'*aucun* des [autres]peuples. (Heb. que *tous* les peuples) que l'Eternel vous a choiſis, car vous eſtiez en plus petit nombre, qu'*aucun* de tous les [autres] peuples (Heb. en plus petit nombre que *tous* les peuples)

1. *Sam.* 9. 2. Saül depuis les eſpaules en ſus eſtoit plus haut qu'*aucun* du peuple (Heb. que *tout* le peuple)

1. *Sam.* 10. 23. Il eſtoit plus haut que *tout* le peuple (c. qu'*aucun* autre du peuple)

1. *Sam.* 18. 30. Or les Capitaines des Philiſtins ſortirent, ſi auint depuis qu'ils furent ſortis, Dauid addreſſa mieux que *tous* les ſeruiteurs de Saül, *&c.* (c. qu'*aucun* des ſeruiteurs)

1 *Rois* 10. 20. *Parlant du troſne de Salomon eſt dit*, il ne s'en eſt point fait de tel en *tous* les Royaumes (c. en *aucun* autre Royaume) *Et v.* 23. Ainſi le Roy Salomon fut plus grand que *tous* les Roys de la terre, tant en richeſſes qu'en ſapience (c. qu'*aucun* des autres Roys de la terre)

1. *Chr.* 29. 25. L'Eternel donna à Salomon vne Maieſté Royalle telle, que *nul* Roy deuant luy n'auoit euë en Iſraël (Heb. telle que *tout* Roy deuant luy; c. telle qu'*aucun* des Roys qui auoyent eſté deuant luy)

Eccl. 2. 7. I'ay eu plus de gros & menu beſtail, que *tous* ceux qui ont eſté deuant moy en Ieruſalem (c. plus qu'*aucun* de tous ceux *&c.*) Et *v.* 9. Ie me ſuis fait grand & me ſuis accreu plus que *tous* ceux, qui ont eſté deuant moy en Ieruſalem (c. plus qu'*aucun* de tous ceux, *&c.*)

Luc 21. 3. Ie vous dis pour vray, que cette pauure femme a plus mis que *tous* les autres (c. qu'*aucun* des autres)

Act. 20. 25. Et maintenant ie ſais que *nul* de vous *tous* ne verra plus ma face (Gr. ie ſais que vous *tous* ne verrez plus, c. qu'*aucun* de vous)

1. *Cor.* 15. 10. I'ay trauaillé beaucoup plus qu'eux *tous* (c. plus qu'*aucun* d'eux)

Eſcrire, pour *Laiſſer par eſcrit.*

Luc 20. 28. Moïſe nous *a laiſſé par écrit* (Gr. nous *a écrit*)

Voye, ou *Chemin*, pour *Action*, *Procedure*, *Entrepriſe*, *Faſſon de faire.*

DEVT. 28. 29. Tu n'ameneras point à heureux ſucces tes *entrepriſes* (Heb. tes *voyes*)

1. *Sam.* 9. 6. Allons y, peut-eſtre qu'il nous enſeignera noſtre *chemin*, par lequel nous auons à *cheminer*. (c. ce *que nous auons à faire*) *Et v.* 8. Voicy il ſe trouue entre mes mains vn quart de ſicle d'argent, que nous baillerons à l'homme de Dieu, & il nous enſeignera noſtre *chemin* (c. *ce que nous deuons faire*)

1. *Sam.* 15. 20. Et Saül reſpondit à Samuël, ſi eſt-ce que i'ay obeï à la voix de l'Eternel, & ſuis allé par le *chemin par lequel* le Seigneur *m'a enuoyé* (c. *i'ay fait ce que* le Seigneur *m'a commandé*) tellement que i'ay amené Agag Roy des Hamalekites, & ay deſtruit à la faſſon de l'interdit les Hamalekites. Et ſelon cela qui a eſté dit au verſet 18. L'Eternel *t'auoit enuoyé en chemin* (Heb. miſit te in via, &c. ſemble ſignifier, *t'auoit donné charge & commandement*)

1. *Sam.* 18. 14. Daüid addreſſoit en tout ce qu'il *entreprenoit* (Heb. en toutes ſes *voyes*)

1. *Sam.* 24. 20. Comment quelcun ayant trouué ſon ennemi, *le laiſſera-t-il aller ſans luy mal faire*, ou comme il y a en la marge de noſtre Verſion, *en luy bien faiſant* (Heb. mittet eum in via bona. c. l'enuoyera-il en *bon chemin*, *ſain & ſauf*)

2. *Chron.* 13. 22. Le reſte des faicts d'Abija, enſemble ſes *deportemens* (Heb. ſes *voyes*) & ſes paroles ſont eſcrites és memoires de Hiddo.

Eſa. 10. 24. Aſſur te frappera de la verge, & leuera ſon baſton ſur toy *à la faſſon* d'Egypte (Heb. in *via* Egypti, en la *voye* d'Egypte) *Et v.* 26. L'Eternel des armées eſleuera ſur luy [aſſauoir ſur Aſſur] vn foüet comme la playe de Madian au rocher de Horeb, & [comme] ſon baſton ſur la mer, lequel il eſlevera *comme contre* les Egyptiens (Heb. in *via* Egypti, en la *voye* d'Egyte)

Amos 4. 10. Ie vous ay enuoyé la mortalité *de la ſorte* que ie l'auois enuoyée en Egypte (Heb. à la voye d'Egypte)

Act. 22. 14. Qui ay perſecuté cette *voye* iuſques à la mort (c. cette *profeſſion*, cette *religion*, & *maniere de ſeruir Dieu*)

Act. 24. 14. Ie te confeſſe bien ce point, que ſelon la *voye*, qu'ils apellent ſecte, (& noſtre Bible dit en marge, *profeßion*) Et *v.* 23. Apres que i'auray plus diligemment connû que c'eſt de cette *voye*.

Teſte,

Teſte, pour ſignifier *Le haut bout* de la table d'vn Feſtin.

1. SAM. 9. 22 Samuël prit Saül & ſon garçon, & les fit entrer en la ſale, & leur donna place au *plus haut bout* entre les conuiez (Heb. in capite inuitatorum, à la *teſte* des conuiez)

Iob 29. 25. Vouloy ie aller auec eux, i'eſtois aſſis au *haut bout* (Heb. à la *teſte*)

L'*Egliſe*, & le *Peuple de Dieu* appellé l'*Heritage de Dieu*.

DEVT. 9. 26. Eternel ne deffais point ton peuple que tu as racheté par ta grandeur. *Et v.* 29. Si ſont-ils ton peuple & ton *heritage*, leſquels tu as retirez par ta grande puiſſance.

1. *Sam.* 10. 1. L'Eternel ne t'a-il pas oint ſur ſon *heritage* que tu as racheté pour en eſtre le conducteur?

1. *Rois* 8. 51. Car iceux ſont ton peuple & ton *heritage*, que tu as retiré hors d'Egypte. *Et v.* 53. Car tu les as mis à part d'entre tous les peuples de la terre, afin qu'ils fuſſent [ton] *heritage*.

2. *Rois* 21. 14. I'abandonneray le reſte de mon *heritage*, & le liureray és mains de leurs ennemis.

Pſ. 28. 9. Deliure ton peuple, & beni ton *heritage*, & les repais, & les ſuthauſſes à iamais.

Pſ. 78. 62. Il a liuré ſon peuple à l'eſpée, & s'eſt grandement coleré contre ſon *heritage*.

Pſ. 94. 5. 6. Ils froiſſent ton peuple, & affligent ton *heritage*, ils tuent la veuue, & l'eſtranger, & mettent les orphelins à mort. Et *v.* 14. L'Eternel ne quittera point ſon peuple, & n'abandonnera point ſon *heritage*.

Pſeau. 106. 40. Pourtant la colere de l'Eternel s'eſt embraſée contre ſon peuple, & il a eu en abomination ſon *heritage*.

Touchant, ou *Pour le regard* ſuppléé.

1. SAM. 10. 2. Que feray-ie [*pour le regard*] de mon fils (Heb. que feray-ie à mon fils)

Vn repeté, & mis comme partitif.

1. SAM. 13. 17. Les Philiſtins ſortirent du camp des Philiſtins en trois bandes, *vne* bande ſe tournoit vers le chemin d'Hophra. Et *v.* 18. Et *vne* bande ſe tournoit vers le chemin de Bethoron, & *vne* bande ſe tournoit vers le chemin de la frontiere, *&c. Il y a ainſi en l'Hebrieu.*

1. *Sam.* 14. 4. *L'vn* auoit nom Botſets, & *l'autre* (Heb. *vn* Séne.

Prophetizer, pour *Loüer Dieu*, & pour *Propoſer de ſaints enſeignemens.*

1. SAMVEL 10. 5. Tu rencontreras vne compagnie de Prophetes deſcendans du haut lieu ayans deuant eux vne muſette, vn tabourin, vne fleute, & vn violon & iceux *prophetizans.*

1. *Chron.* 25. 1. Dauid & les chefs de l'armée mirent à part pour le ſeruice d'entre les enfans d'Aſaph, d'Heman & de Ieduthun ceux qui *prophetizoyent* auec violons, muſettes & cymbales (c. ceux qui *loüoyent Dieu* & qui chantoyent les cantiques ſacrez ſur violons, *&c.*) Et *v.* 2. Aſaph *prophetizoit* par la commiſſion du Roy. Et *v.* 3. Ieduthun *prophetizoit*, celebrant & loüant l'Eternel.

Matth. 7. 22. Pluſieurs me diront en cette iournée là Seigneur, Seigneur, n'auons nous pas *prophetizé* en ton Nom?

Rom. 12. 6. Comme ainſi ſoit que nous ayons dons differens ſelon la grace, qui nous eſt donnée, ſoit prophetie, *prophetizons* ſelon l'analogie de la foy.

De la particule *Non*.

1. SAM. 9. 4 Ils paſſerent par le païs de Saliſſa; mais ils ne les trouverent point, puis ils paſſerent par le païs de Sahalim & *non* (ce que noſtre Verſion a expoſé, *& elles n'y eſtoyent point*)

1. *Sam.* 10. 14. Nous eſtions allés chercher les aſneſſes, mais voyans qu'elles *ne ſe trouuoyent point* (Heb. & voyans que *non*) nous ſommes allez vers Samuël.

2. *Sam.* 19. 6. Tu as auiourd'huy monſtré que tes Capitaines & tes ſeruiteurs *ne te ſont rien* (Heb. indicaſti hodie quod *non* tibi Principes & ſerui, tu as monſtré auiourd'huy que *non* à toy, tes chefs

chefs & tes ſeruiteurs)

Le *Nom Verbal*, pour le *Verbe*.

1. SAM. 14. 6. *On ne ſauroit empeſcher* l'Eternel de deliurer par beaucoup, ou par peu de gens. (Heb. non eſt *prohibitio*, il n'y a point d'*empeſchement*) *Et v.* 26. Le peuple donc entra dedans la foreſt & voicy du miel *qui deconloit* (Heb. & voicy vn *decoulement* de miel)

Serment, pour *l'adiuration à nous faite*, ou pour *l'obligation à laquelle nous auons eſté contraints* par quelcun ſous peine de malediction.

1. SAM. 14. 26. Le peuple donc entra en la foreſt, & voici du miel qui decouloit, & n'y eut aucun qui portaſt ſa main à ſa bouche, car le peuple auoit peur du *ſerment* (c. *de l'adiuration par laquelle Saül l'auoit adiuré & obligé à peine de malediction.* v. 24.)

Comme vn, ſicut vnus, pour dire *Enſemblement*, *Conioinctement*.

ESA. 65. 25. Le loup & l'agneau paiſtront enſemble. (Heb. ſicut vnus)

Voix, pour *le Mugiſſement* & *Brayement* des Animaux.

1. SAM. 15. 14. Et Samuël dit quel eſt donc ce *beélement* de brebis en mes oreilles (Heb. *voix*) item & ce *mugiſſement* de bœufs que i'oys.

Voye ou *Chemin* pour *Voyage*.

GEN. 24. 56. Ne me retardez point, puis que l'Eternel a fait proſperer mon *chemin* (c. mon *voyage*)

1. *Sam.* 15. 18. L'Eternel t'auoit enuoyé en ce *voyage* (Heb. in via, en cette *voye.*)

2. *Sam.* 11. 10. Dauid dit à Vrie, ne viens-tu pas de *dehors* (Heb. ne viens-tu pas du *chemin.* c. du *voyage*)

Marc 6. 8. Il leur commanda de ne rien prendre pour le *chemin.* (c. pour le *voyage*)

Tourment, *Faſcherie*, *Vanité* pour *Idoles.*

1. SAM. 15. 23. C'eſt *Idoles* & Marmouſets, que *faire force.*

Et, pour *Dautant*, *Parce-que.*

1. SAM. 15. 35. Combien que Samuël euſt mené dueil ſur Saül *dautant que* (Heb. *&*) l'Eternel s'eſtoit repenti d'auoir eſtably Saül pour Roy ſur Iſraël.

2. *Sam.* 15. 12. Et la coniuration fut renforcée, *dautant que* le peuple (Heb. *&* le peuple) alloit en augmentant auec Abſalom.

2. *Chron.* 13. 8. Vous penſez de tenir bon contre le Royaume de l'Eternel, *pource que* vous eſtes (Heb. *&* vous eſtes) groſſe multitude de peuple.

Pſe. 50. 21. Tu as fait ces choſes là, *&* ie m'en ſuis teu (c. *parce que* ie m'en ſuis teu)

Eccleſ. 8. 12. Car le pecheur fait mal cent fois, *&* Dieu lui donne delay (c. *parce que* Dieu luy donne delay.)

Appeller, pour *Conuier*, *Inuiter.*

1. SAM. 16. 5. Il fit auſſi ſanctifier Iſaï & ſes fils, & les *inuita* (Heb. *appella*) au ſacrifice.

2. *Sam.* 13. 23. Abſalom *inuita* tous les fils du Roy (Heb. *appella*)

2. *Sam.* 15. 11. Et deux cens hommes s'en allerent auec Abſalom, ayans eſté *inuitez* (Heb. *appellez*)

1. *Rois* 1. 9. Adonija *conuia* tous ſes freres les fils du Roy (Heb. *appella*) *Et v.* 10. Mais il ne *conuia* point Nathan. Et *v.* 19. 25. *&* 27. *Et v.* 41. Adonija & tous les *conuiez* ouïrent cela.

Iob 1. 4. Et enuoyerent *conuier* auſſi leurs trois ſœurs pour manger & boire auec eux (Heb. *appeller*)

Luc 14. 13. Quand tu feras vn banquet *conuie* les pauures, (Gr. *appelle*). *Et verſ.* 16. Vn homme fit vn grand ſouper & y *conuia* (Gr.

(Gr. *appella*) beaucoup de gens. *Et v.* 17. Il enuoya ſon ſeruiteur dire à ceux, qui eſtoyent *conuiez* (Gr. *appellez*) Et *v.* 24. Nul de ces hommes là qui auoyent eſté *conuiez* (Gr. *appellez*) ne gouſtera de mon ſouper.

Reietter, ou *Reprouuer*, pour *n'Eſlire pas.*

1. SAM. 16. 7. Et l'Eternel dit à Samuël ne prens point garde à ſon viſage, ou à la hauteur de ſa ſtature; car *ie l'ay reietté* (où *reprouué*, car ce verbe eſt ainſi expoſé *Ierem.* 6. 30. c. car ce *n'eſt pas luy que i'ay eſleu & choiſi* pour Roy, comme il ſe voit par les verſets ſuiuans, où eſt mis le mot *eſlire*)

Venir entre les hommes, pour *Eſtre en eſtime, & en Reputation.*

1. SAM. 17. 12. Ce perſonnage là [aſſauoir Iſaï] és iours de Saül *eſtoit reputé entre les perſonnes de qualité* (Heb. veniens inter viros, *venoit entre les hommes*)

L'Eſcriture ſemble conioindre des choſes, qui ſont neantmoins diſtinctes & ſeparées de temps.

1. SAM. 17. 54. Dauid *prit la teſte* du Philiſtin, *laquelle il porta* en Ieruſalem (noſtre Verſion a aiouté le mot *depuis* qui n'eſt pas en l'Hebrieu) & mit les armes d'iceluy *en ſon tabernacle. Confere* ch. 21. 9. *Dauid n'auoit lors nul Tabernacle.*

Sortir, pour *ſe porter à vne Action.*

IVGES 11. 3. Et ſe r'amaſſerent auec Iephthé des gens n'ayans rien, qui *alloyent & venoyent auec luy* (Heb. qui *ſortoyent auec luy.*)

1. *Sam.* 17 34. *&* 35. Vn lion vint & vn ours, & emportoyent vne brebis du troupeau: Mais *ie ſortis* apres eux, & les frappay. *Et v.* 55. Or comme Saül vit Dauid *ſortant* pour rencontrer le Philiſtin.

1 *Sam.* 18. 5. Et Dauid *eſtoit employé aux affaires* (Heb. *ſortoit*) *Et v.* 30. Or les capiraines des Philiſtins *ſortirent*, ſi auint depuis qu'*ils furent ſortis*, Dauid addreſſa mieux que tous les ſeruiteurs

uiteurs de Saül.

1. *Sam.* 19. 8. Et la guerre commença & Dauid *sortit*, & combattit contre les Philistins.

1. *Sam.* 23. 13. On r'apporta à Saül que Dauid s'estoit sauué de Kehila, parquoy il cessa de *marcher* (Heb. de *sortir*) *Et v.* 15. Dauid ayant veu que Saül *estoit sorti* pour chercher sa vie.

1. *Sam.* 24. 15. Apres qui *est sorti* le Roy d'Israël, apres qui fais-tu poursuitte?

1. *Sam.* 26. 20. Le Roy d'Israël *est sorty*, pour chercher vne puce.

1. *Sam.* 28. 1. Akis dit à Dauid, saches pour certain que toy & tes gens *sortirez* auec moy au camp.

2. *Sam.* 11. 1. Auint l'an reuolu, lors que les Roys *font leur sortie* (Heb. au temps que les Roys *sortent*) que Dauid enuoya à Ioab, *&c.*

2. *Rois* 19. 35. Il auint donc cette nuit-là, qu'vn Ange de l'Eternel *sortit*, & tua cent quatre vingts cinq mil-hommes au Camp des Assyriens.

Sortir, pour *Partir*, s'en-*aller.*

2. SAM. 3. 26. Alors Ioab *sortit* d'auec Dauid, & enuoya des Messagers apres Abner.

Sortir, pour *Apparoistre.*

NEHEM. 4. 21. Nous trauaillions depuis le point du iour, iusqu'à-ce que les estoilles *apparussent* (Heb. *sortissent*)

Sortir, pour *Habiter*, *Demeurer*, *Conuerser.*

RVTH 2. 22. Ma fille, il est bien que *tu sortes* auec les ieunes filles d'iceluy, & qu'on ne te rencontre point en vn autre champ (c. que *tu te tiennes* & que *tu demeures* auec, *&c.* comme apperr de ce qui suit, & *elle ne bougea* d'auec les ieunes filles de Boos)

1. *Sam.* 22. 3. Dauid dit au Roy de Moab. Ie te prie que mon pere & ma mere *conuersent* auec vous (Heb. *sortent*)

Emplir,

Emplir, pour *Fournir*, *Bailler* & *Liurer.*

1. SAM. 18. 27. Alors Dauid ſe leua, & s'en alla luy & ſes gens, & frappa deux cens hommes des Philiſtins, & Dauid apporta leurs prepuces, & *on les liura* bien contez au Roy. (Heb. & *implenerunt* ea Regi, & on les *emplit* au Roy)

Faire, pour *Donner*, *Faire deliurance.*

1. SAM. 17. 5. L'Eternel *a donné* (Heb. *a fait*) vne grande deliurance à tout Iſraël.

Gratis, ou *Gratuitement*, pour dire *ſans cauſe*, *ſans Suiet*, *ſans Raiſon*, & autres ſignifications.

1. SAM. 19. 5. Pourquoy pecherois-tu contre le ſang innocent, faiſant mourir Dauid *ſans cauſe*? (Heb. *gratis*)

1. *Sam.* 25. 31. Que tu ayes eſpandu dū ſang *ſans cauſe* (Heb. *gratis*)

1. *Rois* 2. 31. Si oſteras de deſſus moy le ſang que Ioab a eſpandu *ſans cauſe* (Heb. *gratis*)

Iob 22. 6. Tu as pris gage de tes freres *ſans cauſe* (c. contre toute équité, (Heb. *gratis*)

Pſea. 35. 7. *Sans cauſe* ils m'ont caché la foſſe, où eſtoit tenduë leur rets, & *ſans cauſe* ils ont caué pour ſurprendre mon ame (Heb. *gratis*)

Prou. 3. 30. N'ayes point de procés *ſans occaſion* (Heb. *gratis*) auec aucun.

Pour *Impunément*, *A la legere*, *A la volée*, *ſans neceßité*)

Il eſt mis pour *impunément*, *Prou.* 1. 11. 17. & 23. 29.

Pour *à la legere*, *ſans neceſſité*. *Prou.* 24. 28. Ne ſois point teſmoin contre ton prochain *ſans qu'il en ſoit beſoin* (Heb. *gratis*)

Prou. 26. 2. Le maudiſſon fait *à la volée* (Heb. *gratis*) n'auiendra point.

Menſonge, *Fauſſement*, falsò, pour *ſans Suiet* & *ſans Cauſe.*

PSEAVME 35. 19. Que ceux qui me ſont ennemis *ſans ſuiet*,

(Heb. *en menſonge*) ne s'eſiouïſſent point de moy (noſtre Verſion porte *a fauſſes enſeignes.* Mais outre que cette locution n'eſt pas bien bonne, ce qui ſuit, Que ceux qui me haïſſent *ſans cauſe* ne guignent point de l'œil : monſtre, que l'autre explication convient mieux)

Pſ. 38.20. Ceux qui me haïſſent *ſans cauſe* ſe multiplient (Heb. *fauſſement*)

Pſ. 69. 5. *&* 119. 86.

Ezech. 13. 22. Vous auez matté le cœur du iuſte *à fauſſes enſeignes*, lequel ie ne contriſtois point (Heb. *en menſonge*)

Meſſager, pour *des gens qu'on enuoye, pour faire quelque execution.*

1. SAM. 19. 10. Dauid s'enfuit & eſchappa cette nuit là. *Et v.* 11. Mais Saül enuoya des *meſſagers* vers la maiſon de Dauid, pour le garder & le faire mourir au matin. *Et verſ.* 14. Et quand Saül enuoya des *meſſagers*, pour prendre David : Micol dit, il eſt malade. *Et v.* 15. Derechef Saül enuoya des *meſſagers* pour prendre David, [leur] diſant, apportez-le moy dans le lit, afin que ie le faſſe mourir. *Et v.* 16. Les *meſſagers* donc vinrent, & voici vn Marmouſet eſtoit au lit. *Et v.* 20. Lors Saül enuoya [aſſauoir en Maioth en Rama] des *meſſagers* pour prendre Dauid. Et *v.* 21. Il enuoya d'autres *meſſagers*, qui firent auſſi des Prophetes: & Saül continua d'enuoyer des *meſſagers* pour la troiſieſme fois, & ils firent auſſi des Prophetes.

1. *Sam.* 25. 14. Il en fut fait rapport à Abigail femme de Nabal par quelcun de leurs gens, lequel luy dit, voicy David a enuoyé du deſert des *meſſagers*, pour ſaluer noſtre Maiſtre.

2. *Sam.* 3. 12. Abner enuoya des *meſſagers* à Dauid, pour luy dire, a qui eſt le païs? *Et v.* 14. Dauid enuoya des *meſſagers* a Iſcboſeth pour luy dire, rends moy ma femme Micol. Et *v.* 26. Ioab envoya des *meſſagers* apres Abner.

2. *Sam.* 5. 11. Hiram Roy de Tyt enuoya des *meſſagers* à Dauid, & du bois de cedre, & des charpentiers, *&c.*

Faire monter, pour *Amener*, *Apporter*, Enuoyer.

1. SAM. 1. 24. Et ſi toſt qu'elle l'eut ſeuré [c. qu'Anne eut ſeuré Samuël] elle le *fit monter* quant & ſoy auec trois bouueaux, *&c.* (c. elle le *mena*, ou *fit porter*)

1. *Sam.* 19. 15. Saül enuoya des *meſſagers* pour viſiter David diſant, *apportez-le moy* dans le lit, afin que ie le faſſe mourir. (Heb. *faites le monter*)

1. *Rois* 17. 4. Hoſée *n'enuoyoit plus* (Heb. *ne faiſoit pas monter*) de preſens d'an en an au Roy d'Aſſyrie.

Pain, pour *Repas*, *Feſtin*.

1. Sam. 20. 27. Pourquoy n'eſt venu le fils d'Iſaï, ni hier, ni auiourd'huy *au repas* (Heb. ad panem, *au pain*)

Dan. 5. 1. Le Roy Belſatſar fit vn grand *feſtin* (Chald. *pain*.) à ſix mil gentils-hommes.

Leur main eſt auec vn tel, pour dire, *Ils l'Aident, le fauoriſent & Aſſiſtent*.

2. Sam. 22. 17. Eux auſſi *ſont de la faction de Dauid* (Heb. *leur main eſt auec Dauid*)

Deſcendre en la main, pour *tomber en la main*, *ſe preſenter*.

1. Sam. 23. 6. Or auint quand Abiathar s'en fuit vers Dauid, que l'Ephod luy *tomba entre les mains* (Heb. *deſcendit en ſes mains*.)

Baiſer, action d'honneur, & de reuerence.

Gen. 41. 40. Tu ſeras ſur ma maiſon, & tout mon peuple *te baiſera la bouche*.

1. *Sam.* 10. 1. Samuël auoit pris vne phiole d'huile, laquelle il reſpandit ſur la teſte de Saül; puis *le baiſa* & luy dit, L'Eternel ne t'a-t-il pas oint ſur ſon heritage, pour en eſtre le conducteur?

Pſ. 2. 12. *Baiſez le fils*, de peur qu'il ne ſe courrouce.

Baſton, ou *Verge*, marque d'autorité.

Nombr. 21. 18. C'eſt le puits que les Seigneurs ont fouï, que les principaux du peuple auec le Legiſlateur ont creusé] ayans en leurs mains] leurs *baſtons*. (Ainſi Deod. l'expoſe t-il: noſtre Verſion porte, *ont creusé de leurs baſtons*)

Banquet és Funerailles.

C'eſtoit la couſtume entre les Iuifs, quand quelcun mouroit, de faire feſtin *aux parens & amis*: *& Ioſephe* Liv. 2. ch. 1. *de la guerre des Iuifs, dit qu'Archelaus fils d'Herodes le grand, fit les funerailles de ſon pere par ſept iours*, & celebra magniquement le banquet d'icelles, *& aioute que c'eſtoit vne couſtume entre les Iuifs, par laquelle pluſieurs auoyent eſté reduits a pauureté, à cauſe qu'il falloit neceſſairement* feſtiner *grand nombre de perſonnes, ou autrement on eſtoit eſtimé coulpable d'impieté. Mais par les paſſages qui ſuiuent, Il ſemble qu'auparauant la couſtume eſtoit* d'enuoyer des viures chez ceux qui menoyent deuil pour vn mort.

Deut. 26. 14. *Ie n'en ay point mangé* [aſſauoir des diſmes, & de ce qu'il falloit conſacrer à Dieu] *en mon affliction*, & n'en-ay rien oſté, pour l'appliquer à quelque vſage ſouillé, & *n'en ay point donné pour le mort.*

Ierem. 16. 7. On ne ſe deſrompra point de deuil, pour conſoler quelcun à cauſe du mott, & *ne leur donnera-t-on point à boire de la coupe de conſolation* pour leur pere, ou pour leur mere.

Ezech. 24. 17. Dépoite toy de ſoûpirer, ne meine point le deuil, qu'on a accouſtumé de mener ſur les morts, lie ta calotte ſur toy, & mets tes ſouliers en tes pieds, & ne cache point la leure de deſſus, *ſi ne mangeras point le pain des autres.* Et *v.* 22. Alors ferez-vous comme i'ay fait, vous ne couvrirez point vos leures, & *ne mangerez point le pain des autres.*

Oſée 9. 4. Ils ne feront point aſperſion de vin à l'Eternel, & leurs ſacrifices ne luy plairont point, ains ils ſeront comme *le pain de deuil* : tous ceux qui en mangeront ſeront ſouillez, car dautant que *leur pain eſt pour leurs trépaſſez*, il n'entrera point en la Maiſon de l'Eternel.

Poiſſons, pour deſigner *les hommes.*

Pseav. 74. 13. Tu as fendu la mer par ta force, tu as caſſé les teſtes des *balaines* ſur les eaux, (par cela ſont ſignifiez les *Princes* & *Capitaines* de Pharao.) *Et v.* 14. Tu as briſé les teſtes de *Leuiathan*, tu l'as donné en viande au peuple des habitans des deſerts.

Ierem. 16. 18. Voicy ie m'en vais mander a pluſieurs *peſcheurs*, dit

dit l'Eternel, & *ils les peſcheront*. Et apres cela ie m'en vais mander à pluſieurs veneurs qui les veneront par toute montagne, & par tout coſtau, & par tout les pertuis des rochers. *Voy Ezech. 29. v. 3. 4, 5. & ch. 32. v. 2. 3. 4.*

Son cœur le frappa, pour *Il fut deſplaiſant.*

1. SAM. 24. 6. Apres cela *Dauid fut touché en ſon cœur*, de ce qu'il auoit coupé le pan de la manteline de Saül (Heb. *le cœur de Dauid le frappa*. c. *il fut deſplaiſant*)

2. *Sam.* 24. 10. Alors *Dauid fut touché en ſon cœur*, apres qu'il eut ainſi denombré le peuple (Heb. *le cœur de Dauid le frappa*)

Oeuure, ou *Trauail*, pour *les Commoditez & facultez Terriennes.*

1. SAM. 25. 2. Il y auoit vn homme en Mahon, qui auoit ſon *train* (ou ſa *cheuance* comme porte la marge de noſtre Verſion (Heb. ſon *œuure*) en Carmel.

Pſ. 109. 11. Que le creancier vſant d'exaction, attrape tout *ce qui eſt à luy*, & que les eſtrangers butinent tout *le labeur* d'iceluy.

Ierem. 3. 24. La honte [ou la choſe honteuſe] a conſumé le *trauail* de nos peres, leurs brebis & leurs bœufs, leurs fils & leurs filles.

Ezech. 23. 29. Ils te traitteront en haine, & enleueront ton *trauail* & te laiſſeront toute nuë.

Grand, pour *Riche*, *Puiſſant en biens.*

1. SAM. 25. 2. Il y auoit vn homme en Mahon, qui auoit ſa cheuance en Mahon, & cét homme là eſtoit fort *puiſſant* [aſſauoir *en biens*, Heb. fort *grand*, comme il eſt exprimé en ſuite en ce verſet]

2. *Sam.* 19. 32. Bazillay auoit nourri le Roy tandis qu'il auoit demeuré en Manahajim, car c'eſtoit vn *grand riche* homme (Heb. car il eſtoit fort *grand* homme. c. fort *riche* & *puiſſant en biens*)

2. *Rois* 4. 8. Auint qu'vn iour Elizée paſſoit par Sçunem, où eſtoit vne femme *de grands biens* (Heb. vne femme *grande*)

Iuſtice, pour la *Iuſtice d'vne cauſe*, ou pour *vne iuſte plainte*.

PSEAV. 17. 1. Eternel eſcoute [ma] *iuſte cauſe* (Heb. la *iuſtice*) ſois attentif à mon cry.

Pſ. 18. 21. L'Eternel m'a retribué ſelon ma *iuſtice*, il m'a rendu ſelon la pureté de mes mains.

Le iour de quelcun, pour dire *le temps de ſon affliction, ou de ſa mort.*

1. SAM. 26. 10. Si ce n'eſt que l'Eternel le frappe, ou que *ſon iour* vienne, & qu'il meure.

Iob 18. 20. Ceux qui viendront apres ſeront eſtonnez de *ſon iour.* (c. de *ſa ruine* & de *ſa mort eſtrange*)

Pſ. 37. 13. Le Seigneur ſe rira de luy [aſſauoir du meſchant] car il a veu que *ſon iour* approche (c. *le iour de la punition & deſolation du meſchant.*

Pſ. 119. 84. Combien [ont a durer] *les iours de ton ſeruiteur*, quand feras-tu iugement de ceux qui me pourſuiuent.

Pſ. 137. 7. Ayes ſouuenance des enfans d'Edom, leſquels *en la iournée de Ieruſalem* diſoyent, deſcouurez iuſqu'au fondement, qui eſt en icelle.

Ezech. 21. 30. Et toy pollu & meſchant Prince d'Iſraël, *duquel le iour* eſt venu au temps de l'iniquité qui en fera la fin.

Abdias v. 12. Tu ne deuois pas prendre, plaiſir à voir *la iournée de ton frere*, quand il a eſté liuré à autruy.

Le iour de quelcun, pour *le iour de ſa naiſſance.*

IOB 9. 1. Iob ouurit ſa bouche, & maudit *ſon iour* (c. *le iour de ſa naiſſance*, comme appert par la ſuite)

Teſte, pour *la Perſonne.*

1. SAM. 28. 2. Akis dit à Dauid, ie t'eſtabliray garde de ma *perſonne* à touſiours (Heb. de ma *teſte*)

2. *Rois* 2. 3. Ne ſais-tu pas bien qu'auiourd'huy l'Eternel s'en va

va prendre ton maiſtre d'auec *toy* (Heb. de deſſus ta *teſte*) Ainſi *v.* 5.

Le mot de *iour* Sous-entendu.

1. SAM. 30. 13. Monſeigneur m'a abandonné dautant qu'il y a auiourd'huy trois [*iours*] que ie deuins malade.

Douleurs, pour *Idoles.*

1. SAM. 31. 9. Pour en faire ſauoir les nouuelles parmi les peuples de leurs *faux Dieux* (Heb. de leurs douleurs)

2. *Sam.* 5. 21. Ils laiſſerent là leurs *faux Dieux* (Heb. leurs *douleurs*)

1. *Chron.* 10. 9. Pour en faire ſauoir les nouuelles à leurs *faux Dieux* (Heb. *douleurs*)

2. *Chron.* 24. 18. Et ſeruirent aux boſcages & aux *faux Dieux* (Heb. aux *douleurs*)

Iuſte, pour *celuy qui s'eſtudie, & applique à iuſtice.*

PROV. 13. 21. Le mal pourſuit les pecheurs; mais le bien ſera retribué aux *iuſtes.*

Matth. 5. 45. Afin que vous ſoyez enfans de voſtre Pere, qui eſt és Cieux, car il fait leuer ſon Soleil ſur les bons, & ſur les mauuais, & enuoye la pluye ſur les *iuſtes* & ſur les *iniuſtes*, *&c.* (Il appele *iuſtes* & *iniuſtes*, ceux qu'il auoit qualifiez *bons* & *mauuais*)

De *l'Aigle.*

EXOD. 19. 4. Ie vous ay portez comme ſur des aiſles d'*Aigle* & vous ay amenez à moy.

Deut 32. 11. Comme l'*Aigle* eſmeut ſa nichée, couue ſes petits, eſtend ſes aiſles, les accueille & les porte ſur ſes aiſles.

2. *Sam.* 1. 23. [Saül & Ionathan] eſtoyent plus legers qu'*Aigles*, ils eſtoyent plus forts que lions.

Du *Lion.*

2. SAM. 1. 23. [Saül & Ionathan] eſtoyent plus legers qu'Aigles, ils eſtoyent plus forts que *Lions.*

Regner, pour *commencer a Regner*, & *Faire vne choſe* pour *là Commencer.*

1. SAM. 12. 8. Apres que Iacob fut entré en Egypte, vos peres crierent à l'Eternel, & l'Eternel enuoya Moïſe & Aaron, leſquels ont retiré vos peres hors d'Egypte, & *les ont fait habiter en ce lieu-cy.*

2. *Sam.* 2. 10. Iſcboſeth fils de Saül eſtoit aagé de quarante ans, quand il *commança à regner* (Heb. quand *il regna*)

2. *Sam.* 5. 4. Dauid eſtoit aagé de trente ans, quand *il commença à regner* (Heb. quand *il regna*)

1. *Rois* 6. 1. La quatriéme année que Salomon regnoit ſur Iſraël, *il baſtit* vne Maiſon à l'Eternel (c. *il commança à baſtir* comme il eſt dit 2. *Chr.* 3. 1.)

1. *Rois* 15. 1. L'an dixhuit de Ieroboam, Abijam *commença à regner* en Iuda (Heb. *il regna*) *Ainſi en diuers autres lieux.*

2. *Rois* 18. 7. Il eſtoit aagé de trente deux ans quand *il commença à regner* (Heb. quand *il regna*)

Apoc. 11. 17. Nous te rendons graces, Seigneur Tout-puiſſant de ce que tu *as commancé ton regne* (Grec. de ce que tu *as regné*)

Apoc. 19. 6. Car noſtre Seigneur Tout-puiſſant *eſt entré en ſon regne* (Gr. *a regné*)

Eſtre, pour *Aller*, *Suiure.*

2. SAM. 2. 10. La Maiſon de Iuda tant ſeulement ſuiuoit Dauid (Heb *fuerunt* poſt Dauid, *eſtoit* apres Dauid)

Iean 5. 1. Apres cela il y *auoit* vne feſte des Iuifs (Gr. ἦν eſtoit. c. *vint* vne feſte)

Chair, pour le *Prochain.*

ESA. 58. 7. Et que tu ne te caches point arriere de ta *chair.*

Tu es mon os & ma chair, pour dire *Tu es mon proche parent.*

NOMBR. 27. 11. Si ton pere n'a point de frere, vous donnerez

rez l'heritage d'iceluy à ſon *parent* (Heb. à ſa *chair*) *le plus proche.*

2. *Sam.* 5. 1. Toutes les Tribus d'Iſraël vinrent vers Dauid, diſans, voicy nous ſommes *tes os, & ta chair.*

2. *Sam.* 19. 12. Vous eſtes mes freres, vous eſtes *mes os & ma chair. Et v.* 13. Et meſmes dites à Hamaſa, n'es-tu pas *mon os & ma chair.*

Nombre entier, pour vn *Nombre rompu.*

Gen. 15 13. Saches pour certain que ta poſterité habitera comme eſtrangere en païs non ſien, & ſervira aux gens du lieu, & ſera affligée par *quatre cens ans* (pour dire *quatre cents trente* ans) *Exod.* 12. 40. 41.

Iug. 8. 30. Il eſt dit que Gedeon eut *ſeptante* fils. *Et ch.* 9 5. 18. 24, 56. Il eſt dit qu'Abimelec tua leſdits *ſeptante* fils de Gedeon, combien qu'il n'en euſt tué que *ſoixante neuf*, pource que Iotham le plus ieune s'eſtoit ſauvé *v.* 5, 7.

Iug. 20. 46. Il eſt dit que tous ceux de Beniamin, qui tomberent en la bataille, contre les Iſraëlites furent *ving-cinq mille*, & toutesfois il eſt dit au *v.* 35. qu'il en eſtoit tombé *vingt-cinq mille cent.*

2. *Sam.* 5. 4. Dauid eſtoit aagé de trente ans quand il commença à regner, & regna *quarante ans*, &c. Il regna *quarante ans & ſix mois*, comme il eſt dit au verſet ſuiuant aſſavoir ſept ans ſix mois ſur Iuda en Hebron, & trente trois ans ſur Iſraël & Iuda en Ieruſalem. Et 1. *Rois* 2. 11.

1. *Rois* 15. 25. Nadab fils de Ieroboam commença à regner ſur Iſraël, l'an ſecond d'Aza Roy de Iuda, & regna *d'eux ans* ſur Iſraël. Il ne regna qu'*vn an & quelques mois*, comme il appert du vers 33. où il eſt dit que Bahaſſa, qui tua ledit Nadab & luy ſucceda, commença à regner ſur Iſrael l'an troiſiéme d'Aſa de Iuda.

1. *Rois* 16. 8. 10. Il eſt dit qu'Ela fils de Bahaſſa commança à regner ſur Iſraël l'an vingt ſix d'Aſa Roy de Iuda, & qu'il regna *deux ans* (c. *vn an & quelques mois*, comme il appert du v. 10. où il eſt dit que Zimri qui tua Ela luy ſucceda l'an 27. d'Aſa)

2. *Rois* 8. 25. L'*an douziéme* de Ioram fils d'Achab. Roy d'Iſraël, Achazia fils de Ioram Roy de Iuda commença à regner, *&c.* (*l'an douziéme eſtoit ſeulement commencé*, comme il appert du ch. 9. v. 29. où il eſt dit que *l'an onziéme* de Ioram fils d'Achab, Achazia auoit commencé a reigner ſur Iuda)

Ire, *Colere*, ou *Courroux*, pour *Punition*, *Vengeance*.

Iob 20. 28. Le reietton de ſa maiſon ſera tranſporté, tout s'écoulera au iour de ſon *ire* (c. de ſa *punition*)

Ierem. 3. 6. 7. La *colere & la fureur* que l'Eternel a prononcée contre ce peuple, eſt grande (c. la *punition & vengeance*)

Matth. 3. 7. Qui vous a auiſez de fuïr *l'ire* à venir ?

Luc 21. 23. Malheur ſur celles qui ſeront enceintes, & ſur celles, qui allaiteront en cés iours-là, car il y aura grande extremité ſur cette contrée, & *ire* en ce peuple.

Rom. 2. 5. Par ta dureté & ton cœur impenitent, tu t'amaſſes *ire* au iour de l'*ire*, & de la manifeſtation du iuſte iugement de Dieu.

Rom. 3. 5. Dieu eſt-il iniuſte quand *il punit* ? (Gr. quand *il fait venir l'ire*)

Rom. 12. 19. Donnez lieu à l'*ire* (c. à la *vengeance* de Dieu)

Rom. 13. 5. Il faut eſtre ſubiets, non ſeulement pour l'*ire* : mais auſſi pour la conſcience.

Digne, pour *Conuenable*.

Matth. 3. 8. Faites donc fruits *conuenables*, (Gr. *dignes*) à repentance.

Act. 26. 20. En faiſant des œuures *convenables* (Gr. *dignes*) à repentance.

Colere de Dieu figurée par le *Feu*.

Ps. 21. 10. Tu rendras [tes ennemis] comme *vn four de feu* au temps de ton *courroux*, l'Eternel les engloutira en ſa *colere*, & le *feu* les conſumera.

Pſ. 78. 62. Il a liuré ſon peuple a l'eſpée, *ils s'eſt grandement coleré* contre ſon heritage. *Et v.* 63. *Le feu a conſumé* les gens d'élite, & les vierges n'ont point eſté deliurées.

Eſa. 42. 25. Il a reſpandu ſur luy *la fureur de ſa colere*, & vne forte guerre, *& l'a enflammé* tout à l'entour, mais il ne l'a point connû, tu l'as bruſlé mais il ne s'en eſt point ſoucié.

Ierem. 4. 17. Pource que vous *auez enflammé le feu en ma colere lequel ardra* à touſiours.

Ier. 15.

Ierem. 15. 14. Ie ferai paſſer tes ennemis par vn païs que tu ne ſais pas : car *le feu flamboye en ma colere, il ſera allumé* ſur vous.

Ierem. 21. 12. De peur que *ma fureur ne ſorte comme vn feu*, & qu'elle *s'embraze*, & qu'il n'y ait perſonne qui *l'eſteigne*. Et *Ierem.* 4. 4.

Ezech. 21. 36. Ie reſpandray mon indignation ſur toy & *i'allumeray ſur toy le feu de ma fureur.*

Ezech. 22. 21. Ie ſouffleray contre vous *le feu de ma fureur* & vous ſerez fondus. Et *v.* 31. Ie reſpandray ſur eux mon indignation, & les *conſumeray par le feu de ma fureur.*

Colere de Dieu accomparée *à vne Tempeſte.*

IEREM. 23. 19. Voicy *la tempeſte* de l'Eternel qui ſort auec fureur, & le tourbillon tout preſt de cheoir ſur la teſte des meſchans.

Ierem. 30. 23. Voicy *la tempeſte* de l'Eternel eſt ſortie, vn tourbillon qui s'entaſſe, il repoſera ſur la teſte des meſchans.

Ezech. 13. 11. Di à ceux qui enduiſent [la paroy] de mortier mal lié qu'elle cherra, il y aura vne pluye desbordée, & vous pierres de greſle tomberez, & *vn vent de tempeſte* là fendra. *Et v.* 13. Ie feray eſclatter *vn vent impetueux en ma fureur*, & y aura vne pluye débordee en ma colere, & pierres de greſle en ma fureur pour conſumer.

Antecedent, pour *Conſequent.*

1. COR. 7. 5. Afin que Satan ne vous *tente* à cauſe de voſtre incontinence, *&c.* (là *tenter* eſt mis pour *faire pecher*)

Gal. 6. 1. Et te conſideres toy meſme que tu ne ſois auſſi *tenté &c.* (c. que *tu ne peches eſtant tenté*)

Antecedent Sous-entendu & enueloppé dedans le *Conſequent.*

EPHES. 6. 21. Or afin que vous entendiez auſſi mon eſtat, & ce que ie fais, *Tychique* noſtre frere bien-aymé *vous fera ſauoir le tout* (il faut ſous-entendre *Tychique s'en va vers vous, qui vous fera*

fera ſauoir, &c. comme il appert de ce qui ſuit ; lequel ie vous ay enuoyé exprés)

Colere, ou *Courroux*, pour *Douleur*, *Triſteſſe*, *Deſplaiſir*.

2. SAM. 6. 8. Dauid *marri* (Heb. *courroucé*, *irrité*) de ce que l'Eternel auoit fait breſche en la perſonne de Huſa. 1. *Chron.* 13. 11.

Apoſtrophes en l'Oraiſon.

2. SAM. 7. 23. Et qui eſt comme ton peuple, comme Iſraël nation ſeule en la terre, pour laquelle racheter à ſoy, pour luy eſtre peuple, Dieu eſt allé pour s'acquerir vn nom, & pour vous acquerir cette grandeur, & faire choſes redoutables à ton païs, dechaſſant de deuant ton peuple que tu t'es racheté d'Egypte, les Nations, & les Dieux de chacune d'icelles. (Cela eſt dit *au peuple d'Iſraël*)

A tes yeux, pour *A ton opinion* ; ou *Eſtimes-tu*.

2. SAM. 10. 3. *Penſes-tu que ce ſoit* pour honorer ton pere, que Dauid t'a enuoyé des conſolateurs. (Heb. Num honorans Dauid patrem tuum *in oculis tuis*, &c. i. *tua opinione & ſententia*, (Eſt ce *à tes yeux* que Dauid honore ton pere? *&c.* c. *ton opinion* ou *ton ſentiment eſt-il* que Dauid, *&c.*)

Sanctifier, pour *Nettoyer*, *Purifier*.

LEVIT. 16. 19. Il fera aſperſion par ſept fois ſur l'autel du ſang auec ſon doigt, & le *nettoyera* & *ſanctifiera* des ſouilleures des enfans d'Iſraël.

Leuit. 20. 7. *Sanctifiez vous* & ſoyez ſaincts, car ie ſuis l'Eternel voſtre Dieu.

2. *Sam.* 11. 4. Bathſebah *eſtoit nettoyée* de ſa ſouilleure (Heb. *s'eſtoit ſanctifiée* de ſa ſouillure)

2. *Chron.* 29. 5. *Sanctifiez-vous* maintenant, & *ſanctifiez* la Maiſon de l'Eternel, & iettez hors du ſanctuaire les immondices.

Liure

Liure pour *vne Lettre* pour *vn Eſcrit* Heb. ספר Sepher Gr. βιβλίον.

DEVT. 24. 1. Il luy eſcrira *vne lettre* de diuorce, & les luy baillera en la main (Heb. il luy eſcrira *vn liure*)

2. *Sam.* 11. 14. Le lendemain Dauid eſcriuit *des lettres* à Ioab (Heb. eſcriuit *vn liure*) *Et v.* 15. Et eſcriuit en ces *lettres* (Heb. en ce *liure*)

1. *Rois* 21. 8. Et Izebel eſcriuit des *lettres* au nom du Roy, & enuoya ces *lettres* aux anciens. *Et v.* 9. Et eſcriuit en ces *lettres* ce qui ſenſuit (Heb. *liure*)

2. *Rois* 5. 5. Le Roy de Syrie dit, ſus va-t'y en i'enuoyeray des *lettres* au Roy d'Iſraël. *Et v.* 6. Il apporta des *lettres* au Roy d'Iſraël *Et verſ.* 7. Si toſt que le Roy d'Iſraël eut leu les *lettres* (Heb. *liures*)

2. *Rois* 10. 1. Iehu eſcriuit des *lettres* & les enuoya en Samarie (Heb. Sepharim au plurier *les ſeptante* τὸ βιβλίον) *Et v.* 2. Auſſi toſt que ces *lettres* (Heb. *ſopher*) ſeront parvenuës à vous.

2. *Rois* 19. 4. Et quand Ezechias eut receu les *lettres* (Heb. *ſepharim, les ſeptante*, τὸ βιβλίον)

Et ch. 20. 12. *les ſeptante* τὰς ὑπομνήσεις

2. *Chron.* 32. 17. Sancherib eſcriuit des *lettres* (Heb. *ſepharim*, *les ſeptante*, τὸ βιβλίον)

Tomber, ou *Cheoir*, pour *Mourir*.

2. SAM. 11. 17. Quelques vns du peuple *moururent* (Heb. *cheurent*)

2. *Sam.* 20. 22. Ces quatre eſtoyent de la race de Rapha & *moururent* (Heb. & *tomberent*) par les mains de Dauid & par les mains de ſes ſeruiteurs.

2. *Sam.* 21. 9 Et *furent tuez* (Hebr. & *tomberent*) ces ſept là enſemble, & les fit-on mourir és premiers iours de la moiſſon.

1. CHRON. 10. 1. Ceux d'Iſraël s'enfuïrent de deuant les Philiſtins, & *tomberent* naurez à mort en la montagne de Guilboah.

1. *Chron.* 20. 8. Ceux là naſquirent en Gath eſtans de la race de Rapha, & *moururent* (Heb. *tomberent*) par les mains de Dauid & par les mains de ſes ſeruiteurs.

1. *Chron.* 21. 14. L'Eternel donc enuoya la mortalité en Iſraël, & *tomberent* d'Iſraël ſeptante mille hommes.

2. *Chron.* 13. 17. Tellement qu'*il tomba* d'Iſraël cinq cens mil hommes nautez à mort.

2. *Chron.* 14. 14. *Il tomba* tant d'Ethiopiens, qu'ils n'eurent plus nulle vigueur.

2. *Chron.* 29. 9. Nos peres *ſont tombez* par l'eſpée.

2. *Chron.* 32. 21. Ceux qui eſtoyent iſſus de ſes propres entrailles *le tuerent* auec l'eſpée (Heb. *le firent tombere*)

Pſeaume 78. 64. Leurs Sacrificateurs *ſont tombez* par l'eſpée.

Luc 21. 24. *Ils tomberent* par le trenchant de l'eſpée.

Vinifier, pour *Nourrir.*

2. SAM. 12. 3. Le pauure n'auoit du tout rien qu'vne petite brebis, qu'il auoit achetée & *nourrie* (Heb. & *vinifiée*)

Matin, pour *Iour.*

2. SAMVEL 23. 4. Pourquoy deuiens-tu ainſi aſſeché de *iour à autre* (Heb. *au matin au matin*)

Se tenir debout, pour *Porter honneur & Reuerence.*

IOB 29. 8. Les plus anciens ſe leuoyent, & *ſe tenoyent debout.*

Synecdoches.

2. SAM. 13. 4. Pourquoy deuiens-tu ainſi aſſeché *de iour à autre* (Heb. *au matin au matin*)

Eſter 3. 15. L'Ordonnance [aſſauoir pour la deſtruction des Iuifs] fut propoſée en Suzan ville capitalle. Mais le Roy, & Haman eſtoyent aſſis pour boire, pendant que *la cité de Suzan* eſtoit en perplexité (c. pendant que *les Iuifs habitans de Suzan.*)

Pſ. 6. 8. *Mon regard* eſt tout défait de chagrin. Il eſt enveilly a cauſe de tous ceux qui me preſſent (Heb. *mon œil* eſt enuieilli. c. *mon viſage*)

Les

Les *paupieres* pour les *yeux*. *Pſ.* 11. *Prou.* 6. 25.

Quand, Sous-entendu & ſuppléé.

2. SAM. 13. 5. Fay du malade, & [*quand*] ton pere te viendra voir, tu luy diras.

Pſeau. 104. 28. [*Quand*] tu leur donne paſture, elles là recueillent, [*quand*] tu ouures ta main, elles ſont raſſaſiées de biens.

Pſ. 109. 25. Encore leur ſuis-ie en opprobre [*quand*] ils me voyent, ils hochent la teſte.

Eſa. 48. 21. Ils n'ont point eu ſoif [*quand*] il les a fait cheminer par les deſerts, il leur a fait decouler l'eau du rocher.

Empeſcher à quelcun une grace, pour *ne la luy octroier pas.*

GEN. 30. 2. Suis-ie au lieu de Dieu, qui t'a *empeſché* le fruit du ventre (Heb. qui prohibuit à te fructum ventris. c. qui *ne t'a pas octroyé* des enfans)

2. *Sam.* 13. 13. Parles en ie te prie au Roy. Et il *n'empeſchera point* que tu ne m'ayes à femme (Heb. non prohibebit me à te. c. *il me donnera* à toy, *il ne t'eſconduira point* de la demande que tu feras de moy)

Iob 22. 7. Tu n'as point donné d'eau à boire à celuy qui eſtoit alteré du chemin, tu *as empeſché le pain* à celuy qui auoit faim (c. *tu n'as point donné à manger*)

Teſte, pour *Hauteur.*

IOB 22. 12. Regarde *le ſommet* des eſtoilles, comme elles ſont eſleuées (Heb. *la teſte* c. *la hauteur*, comme l'expoſe Vatable)

Le mot *Ame* ſuppléé à la ſeconde ou troiſiéme perſonne feminine d'vn verbe deſtitué de nominatif.

2. SAM. 13. 39. Poſtea *deſiderauit* [*Anima*] *Dauidis* Regis egredi propter Abſalom (Ce *que noſtre Verſion a expoſé*. Puis *il prit*

enuie au Roy Dauid d'aller vers Abſalom.

Pſ. 16. 2. [*Mon ame*] tu as dit a l'Eternel, mon bien ne vient point iuſques à toy.

Benir, pour *Remercier*, & *Rendre graces.*

2. SAMVEL 14. 22. Lors Ioab cheut ſur ſa face en terre, & ſe proſterna & *benit* le Roy, & dit, Auiourd'huy ton ſeruiteur à connû qu'il eſt en ta grace, ô Roy, Monſeigneur; car le Roy à fait ce que luy a dit ſon ſeruiteur.

Benir, & *Rendre graces* ſe mettent l'vn pour l'autre.

Ainſi au lieu que Sainct Matthieu 14. 19. Sainct Marc 6. 41. Et Sainct Luc 9. 16. vſent du mot de *benir*. Sainct Iean 6. 11. Sainct Marc 8. 6. & Sainct Paul 1. Cor. 11. 24. vſent du mot de *rendre graces*. Cette *benediction* ou *Action de graces* ſe faiſoit touſiours auec quelque priere, dont auſſi Sainct Paul la qualifie du mot de *priere*. 1. Tim. 4. 4. & 5. Et quand Sainct [Marc 10. 16. dit qu'apres que le Seigneur eut pris les enfans entre ſes bras, il leur impoſa les mains & *les benit*, ils veut dire qu'*il pria pour eux & les benit*: car en Sainct Matthieu 19 13. Il eſt dit que ces enfans luy auoyent eſté preſentez, afin qu'*il leur impoſaſt les mains, & qu'il priaſt.*

Iuſtifier quelcun; pour *luy faire droit*, *luy rendre la Iuſtice.*

2. SAM. 15. 4. Tout homme qui auroit procés & droit viendroit vers moy, & *ie luy ferois iuſtice* (Heb. *ie le iuſtifierois*)

Menſonge, pour *Meſchante action.*

2. SAM. 18. 13. Autrement i'euſſe commis *laſcheté* (Heb. *menſonge*) au danger de ma vie, car rien ne ſeroit caché au Roy.

Faire ſes pieds, pour *les lauer* & *nettoyer.*

2. SAM. 19. 24. Mephiboſeth deſcendit au deuant du Roy, lequel

quel n'auoit point *accouſtré* (Heb. *fait*) *ſes pieds* & n'auoit point fait ſa barbe.

Connoiſtre, pour *Diſcerner*, *Diſtinguer*.

2. Sam. 19.35. Pourroy-ie *diſcerner* (Heb. *connoiſtre*) entre le bon & le mauvais, ton ſerviteur pourroit-il ſavourer ce qu'il mangeroit & boiroit?

Marc 4.13. Ne ſcauez-vous pas cette ſimilitude, & comment *connoiſtrez*-vous toutes les ſimilitudes (c. comment *diſcernerez*-*vous*?)

Sacrificateur, pour ſignifier *vn principal Officier*, *vn Homme d'autorité*.

2. Sam. 2. 18. Les fils de Dauid eſtoyent *les principaux officiers* (Heb. eſtoyent *Sacrificateurs*)

2. *Sam.* 20. 26. Hira laïrite eſtoit *le principal officier* de Dauid (Heb. *ſacrificateur*)

1. *Rois* 4. 5. Et Zabud fils de Nathan eſtoit *principal officier* & ami familier du Roy (Heb. eſtoit *ſacrificateur*)

Iob 12.19. Il emmene deſpouillez ceux *qui ſont en authorité* (Heb. les *ſacrificateurs*)

Corne, pour *Force*, *Puiſſance*, *Splendeur*, & *Gloire*.

1. Sam. 2. 1. Alors Anne pria, & dit, Mon cœur s'eſt eſgayé en l'Eternel, ma *corne* a eſté exaltée par l'Eternel.

2. *Sam.* 22. 3. Dieu eſt mon bouclier, & la *corne* de ma ſauveté (c. *la force & la puiſſance* qui me ſauve & deliure)

Iob 16. 15. I'ay veautré ma *ſplendeur* (Heb. ma *corne*) par la pouſſiere.

Pſeau. 18. 3. L'Eternel eſt mon bouclier, & *la corne* de ma ſaueté.

Pſ. 75. 5. I'ay dit aux fols, ne faites point les fols, & aux meſchans, n'eſleuez point *la corne*. Et *v.* 5. N'eſleuez point voſtre *corne* en haut, & ne parlez point auec vn cœur endurci. *Et v.* 11. Ie retrancheray toute *la corne* des meſchans, mais les *cornes* du iuſte ſeront ſur-hauſſées.

Pſ. 89. 25. Sa *corne* ſera ſurhauſſée en mon nom.

Pſ. 102. 9. *Sa corne* ſera ſurhauſſée en gloire.

Ierem. 48. 25. *La corne* de Moab a eſté coupée, & ſon bras a eſté froiſſé.

Lam. 2. 3. Il a retranché toute *la corne* d'Iſraël par l'ardeur de ſa colere. Et *verſ.* 17. Il a eſleué ſur toy *la corne* de tes aduerſaires.

Luc 1. 68. *&* 69 Benit ſoit le Dieu d'Iſraël de ce qu'il nous a eſleué *la corne* de ſalut en la maiſon de Dauid ſon ſeruiteur.

Eſtre en Tenebres, pour *Eſtre caché*, *inconnû*.

Esa. 46. 3. Ie te donneray les treſors *cachez* (Heb. les treſors de *tenebres*) Et *v.* 19. Ie n'ay point parlé en *cachette*, ni en lieu *tenebreux* de la terre.

Enfer, pour le *Sepulchre* ioint auec le mot de *Mort*.

2. Sam. 22. 6. Les cordeaux du *ſepulcre* m'auoyent ceint, les laqs de la *mort* m'auoyent ſurpris.

Pſ. 6. 26. Il n'eſt point mention de toy en la *mort*, qui eſt-ce qui te celebrera au *ſepulcre*?

Pſ. 49. 15. Ils ſeront mis au *ſepulcre*, comme brebis, la *mort* s'en paiſtra.

Prou. 5. 5. Ses pieds deſcendent à la *mort*, ſon allure attouche le *ſepulcre*.

Prou. 7. 27. La maiſon d'icelle ſont les voyes du *ſepulcre*, qui deſcendent aux cabinets de la *mort*.

Eſa. 28. 15. Vous auez dit, nous avons traitté accord auec la *mort*, & auons intelligence auec le *ſepulcre*. *Et v.* 18. Voſtre accord auec la *mort* ſera aboly, & voſtre intelligence auec le *ſepulchre* ne tiendra point.

Eſa. 38. 18. Le *ſepulcre* ne te celebrera point, la *mort* ne te louëra point.

Oſée 13. 14. Ie les euſſes rachetez de la puiſſance du *ſepulcre*, & les euſſes garentis de la *mort*, i'euſſes eſté tes peſtes, ô *mort*, & ta deſtruction, ô *ſepulcre*.

Hab. 2. 5. Dautant qu'il eſlargit ſon ame comme *le ſepulcre*, & eſt comme la *mort*, & ne ſe ſaoule point.

1. *Corinth.* 15. 55. Où eſt, ô *mort*, ta victoire, où eſt, ô *ſepulcre*,

cre, ton aiguillon.

Apoc. 1. 18. Ie tiens les clefs de *l'enfer*, & de la *mort*.

Apoc. 20. 24. Et *l'enfer* & la *mort* furent iettez en l'eſtang de feu : cette eſt la mort ſeconde.

La Particule δὲ pour *Toutesfois*, *Au contraire*, *A l'oppoſite*.

1. Cor. 12. 20. Maintenant il y a pluſieurs membres *toutesfois* (Gr. δὲ) il n'y a qu'vn ſeul cors.

Iaq. 1. 10. Que le riche *au contraire* ſe glorifie en ſa baſſe condition (Gr. δὲ)

Donner ſa voix, pour *Proferer*, *Eſcrier*.

2. Samvel 22. 14. L'Eternel tonna des Cieux, & le ſouverain *ietta ſa voix* (Heb. *donna ſa voix*)

Ame, pour *la Mort*.

1. Rois 3. 11. Pource que tu as demandé ceci, & n'as point demandé la *mort* (Heb. *ame*) de tes ennemis.

Craindre, pour *Reſpecter*, *Reuerer*, *Auoir en reuerence*.

1. Roys 3. 28. Tout Iſtaël ayant entendu le iugement qu'avoit donné le Roy, ils *craignirent* le Roy : car ils apperceurent qu'il y auoit en luy vne divine ſageſſe pour faire iugement.

Ainſi il eſt dit Marc 6. 20. Qu'Herodes *craignoit* Iean, ſachant qu'il eſtoit homme iuſte & ſainct.

Oüir, pour *Oüir parler*.

1. Rois 4 34. On venoit de tous peuples pour *oüir* la ſageſſe de Salomon, & de la part de tous les Roys de la terre, qui *auoyent entendu parler* (Heb. *auoyent ouy*) de la ſageſſe d'iceluy.

Luc 23. 6. Quand Pilate *oüit parler* de la Galilée, il demanda ſi le perſonnage eſtoit Galiléen (Gr. *oüit* la Galilée)

Enuoyer, pour *Faire dire*, *Faire ſauoir.*

1. ROIS 5. 8. Hiram enuoya vers Salomon pour luy dire, *I'ay entendu ce que tu m'as mandé* (Heb. ce que tu m'*as enuoyé.*)

Faire monter, pour *Impoſer.*

1. ROIS 9. 15. C'eſt icy la cauſe pour laquelle le Roy Salomon *impoſa* (Heb. *fit monter*) vn tribut. *Et v.* 21. Salomon *les rendit tributaires*, & les aſſeruit (Heb. *fit monter* vn Tribut ſeruile)

Tenter, pour *Eſſayer*, *Eſprouuer*, & *Tentation*, pour *Eſpreuue.*

GEN. 22. 1. Auint apres ces choſes que Dieu *eſprouva* Abraham (Heb. *tenta*)

1. *Rois* 10. 1. Or la Reyne de Sceba oyant la renommée de Salomon le vint *eſſayer* (Heb. *tenter*) par queſtions obſcures.

Dan. 1. 12. *Eſſaye* (Chad. *tente*) ie te prie tes ſeruiteurs par dix iours, & qu'on nous donne des legumes, *&c.* Et *v.* 14. Et il leur accorda cela, & les *eſſaya* (Chad *tenta*) par dix iours.

Faire ouïr, pour *Faire publier.*

1. ROIS 15. 22. Le Roy Aſa *fit publier* par tout Iuda (Hebr. *fit ouir*)

Peſant, *Poids*, pour *ce qui eſt Grand*, *Magnifique*, *Conſiderable.*

1. ROIS 10. 2. La Reyne de Sceba entra en Ieruſalem auec vn fort *grand* train (Heb. *peſant* train)

2. *Rois* 6. 14. Et [le Roy de Syrie] envoya des cheuaux & des chariots & de *grandes* forces (Heb. & exercitum *grauem*, & vne *peſante* armée)

2. *Rois* 18. 17. Le Roy des Aſſyriens enuoya de Laxis, Tartan, Rabſares & Rabſaké auec de *grandes* forces (Heb. cum exercitu *graui*, auec vne *peſante* armée)

Eſ. 36.

Eſ. 36. 2. Le Roy des Aſſyriens enuoya Rabſaké auec de *grandes* forces (Heb. cum exercitu *graui*, auec vne *peſante* armée)

Aux denombremens du Temps, *vn Iour*, ou *vn An commencé*, eſt conté comme *entier* & *complet.*

1. ROIS 15. 25. Il eſt dit que Nadab fils de Ieroboham commença à regner ſur Iſraël l'*an ſecond* d'Aſa Roy de Iuda, & qu'il regna *deux ans* ſur Iſraël. *Et v.* 28. Il eſt dit que Bahaſſa le fit mourir *le troiſiéme an* d'Aſa ROY de Iuda. *Et v.* 33. Il eſt dit que Bahaſſa commença à regner ſur Iſraël l'*an troiſiéme* d'Aſa ROY de Iuda, & qu'il regna vingt-quatre ans.

1. *Rois* 16. 8. Il eſt dit qu'Ela commença à regner ſur Iſraël *l'an vingt ſix* d'Aza Roy de Iuda. *Et v.* 10. Il eſt dit que Zimri le tua *l'an vingt ſept* d'Aſa, & qu'il regna en ſon lieu. *Et v.* 15. *&* 16. Il eſt dit que Homry fut eſtabli ROY ſur Iſraël *l'an vingt ſept* d'Aſa ROY de Iuda. *Et v.* 23. Qu'il regna douze ans. *Et v.* 28. *&* 29. Il eſt dit qu'il mourut, & qu'Achab ſon fils regna en ſon lieu *l'an vingt-huit* d'Aſa ROY de Iuda.

1. *Rois* 22. *v.* 52. Il eſt dit qu'Achaſia fils d'Achab ROY d'Iſraël ſucceda à ſon pere, & commença à regner en Samarie *l'an dixſeptiéme* de Ioſaphat ROY de Iuda & qu'il regna deux ans.

2. *Rois* 3. 1. Il eſt dit que Ioram frere & ſucceſſeur d'Achazia commença à regner *l'an dixhuictiéme* de Ioſaphat ROY de Iuda.

Sein, pour *le Dedans.*

1. ROIS 22. 25. Le ROY Achab mourut ſur le ſoir, & le ſang de ſa playe couloit ſur le *fond* du chariot (Heb. au *ſein* du chariot)

Iob 19. 27. Mes reins ſont defaillis en mon *ſein* (c. *dedans* moy)

Eſtre au ſein de quelcun pour lui *Eſtre intime, Cher & Bien-aimé.*

DEVT. 13. 6. Quand ta femme *bien-aimée* (Heb. quand la femme *de ton ſein*)

Deut. 28. 54. La femme *bien-aimée* (Heb. la femme *de ton ſein*)
Et v. 56. Son mari *bien-aimé* (Heb. le mari *de ſon ſein*)
Iean 1. 18. Le fils qui *eſt au ſein* du Pere.

Baſtir vne ville pour la *Reparer*, *Embellir*, ou *Fortifier*.

1. Rois 22. 39. Le reſte des faits d'Achab, voire tout ce qu'il a fait, & quant à toutes les villes qu'il *baſtit*, cela n'eſt-il pas eſcrit au liure des Chroniques des Roys d'Iſraël.

2. *Rois* 14. 22. Hazaria *baſtit* Elath, l'ayant remiſe en la puiſſance de Iuda.

2. *Rois* 15. 35. Ce fut Iotham qui *baſtit* la plus haute porte de la maiſon de l'Etetnel (c. qui *repara & orna*, car il ne fit point de nouuelle porte)

2. *Chron.* 8. 1. 2. Au bout de vingt-ans, eſquels Salomon *baſtit* la Maiſon de l'Etetnel & ſa Maiſon, il *baſtit* auſſi les villes que Hiram luy auoit données, & y fit habiter des Iſraëlites.

2. *Chron.* 11. *v.* 6. 7, 8, 9, 10. Roboam *baſtit* Bethlehem, Hotham Tekoah, *&c.* puis eſt aiouté au *v.* 11. Il *fortifia* donc ces fotteteſſes là, & y mit des Gouuerneurs.

2. *Chron.* 26. 2. Hoſia *baſtit* Eloth l'ayant remiſe en la puiſſance de Iuda, *&c.*

Les Anciens ſe ſeruoyent du *Sein* ainſi qu'on fait auiourd'huy des *pochettes* qu'on met aux habits.

Ps. 74. 11. Pourquoy retires-tu ta main, voire ta dextre? conſume les, la retirant du milieu de ton *ſein*.

Pſ. 79. 12. Rens à nos voiſins en leur *ſein* ſept fois au double leur blaſme.

Prou. 6. 27. Quelcun peut-il prendre du feu en ſon *ſein* ſans que ſes veſtemens bruſlent?

Prou. 17. 23. Le meſchant prend le preſent du *ſein*, pour deſtourner en arriere les voyes du Iugement.

Eſa. 65. 6. Voici ceci eſt eſcrit deuant moy, ie le rendray, voire ie leur rendray en leur *ſein*.

Grand,

Grand, pour *De grande eſtime & conſideration.*

2. Rois 5. 1. Naaman chef de l'armée du Roy de Syrie eſtoit *grand* deuant ſon ſeigneur, (il y a ainſi en l'Hebrieux. c. *eſtoit en grande eſtime & conſideration*)

2. *Rois* 10. 6. Les fils du Roy eſtoyent auec les plus *grands* (Heb. auec les *grands* de la ville, qui les nourriſſoyent.) *Et v.* 11. Iehu frappa tous ceux *qui auoyent eſté auancez* par Achab (Heb. tous *ſes grands*)

Prendre en ſa main, pour *Prendre auec ſoy.*

2. Rois 5. 5. Il s'en alla donc & *prit en ſa main* dix talens d'argent, ſix mille pieces d'or, & dix robes de rechange.

Prou. 7. 20. *Il a pris auec ſoy* vne bougette d'argent (Heb. *il a pris en ſa main*)

Ierem. 38. 10. *Prens* d'ici *en ta main* (c. *auec toy*) trente hommes & fait remonter hors de la foſſe Ieremie. *& v.* 11.

Cieux, pour *les Anges.*

Iob 15. 15. Les *Cieux* ne ſe trouuent point purs deuant Dieu. Par ſemblable faſſon de parler la *terre* eſt priſe pour les *hommes*, les *hommes* pour les *habitans.*

Les ſeruiteurs appelloyent par reſpect & reuerence leur *Seigneur*, *Pere.*

2. Rois 5. 13. Les ſeruiteurs de Naaman s'approcherent & parlerent à luy diſans, mon *pere* ſi le prophete t'euſt dit quelque grande choſe.

Chien, pour *Vn homme contemptible.*

2. Sam. 3. 8. Dont Abner fut fort depité & dit, ſuis-ie vne teſte de *chien* qui ſoit de Iuda.

2. *Sam.* 16. 9. Lors Abizai fils de Tſeruia, dit au Roy, pourquoy ce *chien* mort maudit-il le Roy Monſeigneur?

2. *Rois* 8. 13. Et Hazael dit; mais qui eſt ton ſeruiteur, qui

n'eſt qu'vn *chien*, pour faire de ſi grandes choſes ?

Os, pour *le Sommet*, *le Haut bout.*

2. Rois 9. 13. Ils ſe haſterent donc & prirent chacun leurs veſtemens, & les mirent ſous luy *au plus haut* des degrez (Heb. *à l'os* des degrez)

Garder & Obſeruer, pour *Munir & Fortifier.*

2. Rois 9. 14. Ioram *auoit muni* (Heb. fuerat obſeruans, *auoit obſerué*) Ramoth de Galaad luy & tout Iſraël, de peur de Hazael Roy de Syrie.

Faire bonne ſa teſte, pour *Parer*, *Attifer ſa teſte.*

2. Rois 9. 30. Izebel farda ſon viſage, & *attifa ſa teſte* (Heb. *fit bonne ſa teſte*)

Sabbath, pour *Semaine*.

Levit. 25. 8. Tu conteras auſſi ſept *ſemaines* d'années (Heb. ſept *ſabbaths* d'années)

2. *Rois* 11. 5. La tierce partie d'entre vous, qui entrez en *ſemaine* (Heb. au *ſabbath*) *Et v.* 7. Et les deux parties d'entre vous tous, qui ſortez du *ſabbath*. *Et v.* 9. Et prirent vn chacun ſes gens, tant ceux qui entroyent en *ſemaine* (Heb. *ſabbath*) que ceux qui ſortoyent de *ſemaine* (Heb. *ſabbath*) Et 2. *Chron.* 23. 4. 8.

Luc 18. 12. Ie ieuſne deux fois la *ſemaine* (Grec. le *ſabbath*)

Luc 24. 1. Le premier iour de la *ſemaine* (Gr. des *ſabbaths*) elles vinrent au ſepulcre.

Huis ou *Porte* pour *le Couuercle d'vn coffre.*

2. Rois 12. 9. Il fit vn pertuis au *couvercle* du coffre (Heb. à *l'huis*)

Faire,

Faire, pour *Reparer.*

2. ROIS 12. 11. Ils diſtribuoyent l'argent aux charpentiers & baſtiſſeurs qui *refaiſoyent* la Maiſon de l'Eternel (Heb. qui *faiſoyent* la Maiſon. c. qui là *reparoyent*)

Viure, pour *Reſſuſciter.*

2. ROIS 13. 21. Auint comme on enſeueliſſoit vn homme, voici on vit vne bande de gendarmes, tellement qu'on ietta cet homme là au ſepulcre d'Elizée, & cét homme là eſtant roulé, & ayant touché les os d'Elizée *reueſcut* (Heb. *veſcut* les ſeptante ἔζησε) & ſe leua ſur ſes pieds.

Iob 14. 14. Si l'homme meurt *reuiura*-t-il (Gr. ζήσεται)

Iean 11. 25. Ie ſuis la reſurrection & la vie, qui croit en moy, encore qu'il ſoit mort, *viura.*

2 *Tim.* 2. 11. Si nous mourrons auec luy, nous *viurons* auſſi auec luy.

Apoc. 2. 8. Le premier & le dernier qui a eſté mort & eſt *retourné à vie* (Gr. & *vit*)

Apoc. 13. 14. Commandant aux habitans de la terre, de faire vne image à la beſte, qui ayant receu le coup mortel de l'eſpée, neantmoins *eſt viuant.*

Apoc. 20. 4. Leſquels *viuoyent* & reignoyent auec Chriſt mil ans.

Se Vendre à faire mal.

1. ROIS 21. 20. Ie t'ay trouué pource que *tu tes vendu pour faire ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel.*

2. *Rois* 17. 17. *Ils ſe vendirent à faire ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel*, pour le deſpiter.

Quand les hommes font vne choſe que Dieu leur a commandée, & ne la font pas ainſi que le Seigneur a commandé, ou ſe propoſent quelque autre but que la volonté de Dieu, Dieu condamne tout ce qu'ils ont fait.

1. SAM. 15. Saül eſt reietté de Dieu pour ce que deſtruiſant

Hamalec, ſelon que Dieu luy auoit commandé, *il auoit reſerué en vie le Roy, & quelque beſtail.*

2, *Roys* 17. 21. Entre les pechez, pour leſquels il eſt dit que Dieu auoit reietté de deuant ſa face les dix lignées, & les auoit enuoyées, en captiuité, *la reuolte de l'obeïſſance de la maiſon de Dauid eſt miſe en auant.*

Oſé 1. 4. Dieu dit qu'*il viſitera le ſang de Iſrehel ſur la maiſon de Iehu.*

Viure, pour *s'Eſiouïr.*

PSEAV. 22. 27. Ceux qui cherchent l'Eternel, le louëront, voſtre cœur *viura (c. s'eſiouïra)* à perpetuité.

Prou. 15. 27. Celuy qui s'addonne au gain des-honneſte, trouble ſa maiſon; mais celuy qui hayt les dons *viura (c. proſperera, & viura content)*

2. *Theſſ.* 3. 8. Car maintenant *viurons* nous, ſi vous-vous tenez fermes au Seigneur.

Vn verbe ſimple mis pour *vn Composé.*

2. ROIS 13. 21. Auint comme on enſeueliſſoit vn homme, voici on vit vne bande de gendarmes, tellement qu'on ietta cét homme là au ſepulcre d'Elizée, & cét homme là eſtant roulé, & ayant touché les os d'Elizée *reueſcut* (Heb. *veſcut*) les ſeptante ont auſſi tourné ἔζησεν.

Comme, particule comparatiue, Sous-entenduë.

2 ROIS 19. 26. Les habitans d'icelles ont eſté eſpouvantez & confus, & ſont devenus [*comme*] l'herbe des champs, & le foin des toicts, & [*comme*] la maiſon touchée de la bruſlure.

Iob 14 8. Et pourtant [*comme*] vne montagne en tombant s'eſcoule. Et *v.* 18. [*Comme*] vne montagne en tombant s'eſcoule, & vn rocher eſt tranſporté de ſa place. Et *v.* 19. Et les eaux minent les pierres, & la pouſſiere de la terre enrraiſne par debordement ce qu'elle a produit *ainſi* (Heb. *&*) fais tu perir l'attente de l'homme mortel?

Iob 24. 19 [*Comme*] la ſechereſſe & le haſle hument les eaux de neige [ainſi fait] le ſepulcre les pecheurs.

Pſ. 14.

Pſeau. 14. 4. Tous ces ouuriers d'iniquité n'ont-ils point de connoiſſance, mangeans mon peuple [*comme*] s'ils mangeoient du pain?

Pſ. 22. 14. Ils ont ouvert leur gueule contre moy [*comme*] vn lion deſchirant & rugiſſant.

Pſ. 141. 2. Que ma requeſte ſoit addreſſé deuant toy, [*comme*] le parfum & l'eleuation de mes mains [*comme*] l'oblation du ſoir.

Prov. 11. 22. Vne belle femme ſe deſtournant de la raiſon eſt [*comme*] vne bague d'or au groïn d'vne truye.

Prou. 21. 1. Le cœur du Roy eſt en la main de l'Eternel [*comme*] des ruiſſeaux d'eaux.

Prou. 25. 14. Celuy qui ſe vante d'vne fauſſe liberalité eſt [*comme*] les nuées & le vent qui ſont ſans pluye. Et *v.* 23. Le vent de bize fait ennuy à la pluye *&* (c. *ainſi*) le viſage refrongné, la langue qui detracte en cachette. *Et v.* 26. Le iuſte qui bronche deuant le meſchant [*eſt comme*] vne fontaine embourbée, & vne ſource degaſtée. Et *v.* 27. [*Comme*] il n'eſt pas bon de manger trop de miel, *auſſi* (Heb. *&*) n'eſt ce point gloire, de chercher trop auant la gloire.

Prou. 26. 9. [*Comme*] vne eſpine qui entreroit en la main d'vn homme yure, *ainſi* (Heb. *&*) eſt vn propos ſententieux en la bouche des fols. Et *v.* 14. [*Comme*] vne porte tourne ſur ſes gonds, *ainſi* fait le pareſſeux ſur ſon lit (Heb. & le pareſſeux ſur ſon lit)

Eſa. 33. 12. Les peuples ſeront [*comme*] des fourneaux de chaux. Ils ſeront bruſlez [*comme*] des eſpines coupées.

Eſa. 37. 27. Les habitans d'icelles eſtans courts de forces, ont eſté eſpouuantez, & confus, & ſont deuenus [*comme*] l'herbe des champs, & l'herbe verte, & le foin des toicts, qui eſt ſec auant qu'il ſoit monté en tuyau.

Eſa. 54. 9. Ceci me ſera [*comme*] les eaux de Noë, c'eſt que i'ay iuré que les eaux de Noë ne paſſeront plus ſur la terre: ainſi ay-ie iuré que ie ne ſeray plus indigné contre toy, & que ie ne te taxeray plus.

Eſa. 62. 5. Car [*comme*] le ieune-homme ſe marie [*& comme*] tes enfans ſe marient chez toy [*ainſi*] ton Dieu ſe reſiouïra de toy, de la ioye qu'vn eſpoux a de ſon eſpouſe.

Ierem. 26. 18. Sion ſera labourée [*comme*] vn champ, & Ieruſalem ſera reduite en monceaux de pierre.

Michée 3. 12. A cauſe de vous Sion ſera labourée [*comme*] vn champ, & Ieruſalem ſera reduite en monceaux.

Iaq. 1. 11. Car [*comme*] le Soleil ardent n'eſt plutoſt leué.

Comme, *Ainſi*, comparatif Sous-entendus.

Iob 22. 16. Qui ont eſté retranchez deuant [leur] temps, deſquels le fondement eſt eſcoulé [*comme*] vn fleuue.

Iob 24. 19. [*Comme*] la ſechereſſe & le halle hument les eaux de neige [*ainſi fait*] le ſepulcre les pecheurs.

Prou. 25. 11. [*Comme*] ſont des pommes d'or damaſquinées d'argent [*ainſi eſt*] la parole dite comme il paruient.

Eſa. 62. 5. Car [*comme*] le ieune homme ſe marie à la vierge, & [*comme*] tes enfans ſe marient chez toy, [*ainſi*] ton Dieu ſe réiouïra de la ioye, qu'vn eſpoux a de ſon eſpouſe.

Choſes futures & à venir, propoſées pour ſigne & pour confirmation d'vne promeſſe faite.

Exod. 3. 12. Et tu auras *ce ſigne* que c'eſt moy qui t'ay enuoyé, Quand tu auras retiré mon peuple hors d'Egypte, *tu ſeruiras à Dieu pres de cette Montagne.*

2. *Rois* 19. 29. Cecy te ſera pour *ſigne* (aſſauoir de la deliurance que Dieu lui promettoit des efforts de Sennacherib) ô Ezechias, *c'eſt qu'on mangera cette année ce qui prouiendra de ſoy meſme aux chams, & la ſeconde année ce qui croiſtra derechef ſans ſemer: mais la troiſieſme année, vous ſemerez & moiſſonnerez, vous planterez des vignes & en mangerez le fruit. Eſa.* 37. 30.

Bouche, pour *les Bouts d'vne ville*.

2. Rois 21. 16. Manaſſé répandit du ſang innocent en fort grande abondance, tant qu'il en remplit Ieruſalem *depuis vn bout iuſques à l'autre* (Heb. *bouche à bouche*)

Eſdr. 9. 11. Le païs auquel vous allez entrer eſt vn païs ſouillé, à cauſe de la ſouillure des peuples de ces païs là pour l'amour de leurs abominations, deſquelles ils l'ont rempli *depuis vn bout iuſques à l'autre* (Heb. *de bouche à bouche*)

Paix,

Paix, pour *la Grace & bienveillance de Dieu.*

2. ROIS 22. 20. Pourtant ie m'en vay te retirer auec tes peres, & ſeras retiré en tes ſepulcres en *paix* (c. en ma *grace & miſericorde*, car Ioſias fut tué en guerre).

Parler iugement auec quelcun, pour *Luy faire ſon procés*, ou *Luy prononcer ſa ſentence*, pour *Conteſter.*

2. ROIS 25. 6. Ils prirent donc le Roy, & le firent monter vers le Roy de Babylone en Ribla ou *on luy forma ſon procés* (Heb. *parlerent iugement*)

Ierem. 1. 16. *Ie leur parleray mes iugemens* touchant toute leur malice (c. *ie leur feray leur procés* ſur toute leur malice, noſtre Verſion a tourné *ie leur prononceray mes iugemens*)

Ierem. 4. 12. De fait maintenant *ie leur formeray leur procés* (Heb. *ie parleray iugement auec eux*)

Ierem. 12. 1. Eternel quand ie debattray auec toy, tu ſeras iuſte, mais toutesfois *i'entreray en contеſtation auec toy* (Heb. loquar iudicia tecum, *ie parleray iugement auec toy*)

Ierem. 39. 5. Ils emmenerent Sedecias a Nebucadnezar, ou *on luy forma ſon procés* (Heb. & locutus eſt iudicia cum eo, & *il parlaſt iugement auec luy*) Et *Ierem.* 52. 9.

Voir la face de quelcun, pour *Se tenir ordinairement prés de luy.*

2. ROIS 25. 19. [Le preuoſt de l'hoſtel] emmena cinq hommes de ceux qui eſtoyent *prés de la preſence du Roy* (Heb. qui *voyoient la face du Roy*)

Eſter 1. 14. Et eſtoyent proche du Roy ſept Seigneurs de Perſe & de Mede, *regardans la face du Roy*, & eſtans les premiers aſſis au Royaume.

Ierem. 52. 25. [Le preuoſt de l'hoſtel] emmena auſſi de la ville vne Eunuque, qui auoit la charge des hommes de guere, & ſept hommes de ceux *qui eſtoyent prés de la perſonne du Roy* (Heb. *qui voyoient la face du Roy*)

Le mot *Faire*, ou *Compoſer* quand il eſt parlé de la matiere d'vne choſe, non exprimé & ſous-entendu.

1. CHRON. 17. 1. Dauid dit à Nathan le Prophete, voici i'habite en vne maiſon [*faite*] de cedres.

Eſa. 2. 20. En ce iour là l'homme iettera aux taupes & aux chauueſouris, les idoles [*faites*] de ſon argent, & les idoles [*faites*] de ſon or, qu'on luy aura faites pour ſe proſterner deuant icelles.

Heure, ὥρα ſes diuerſes ſignifications.

MATTH. 8. 13. En ce meſme *inſtant* ſon garçon fut gueri (Gr. en cette meſme *heure*)

Matth. 9. 22. En ce meſme *inſtant* (Gr. en cette *heure* là) la femme fut deliurée.

Matth. 10. 19. En ce meſme *inſtant* vous ſera donné ce que vous aurez à dire (Gr. *heure*)

Matth. 14. 15. L'*heure* eſt deſia paſſée (c. le *temps*, le *iour* s'en va eſcoulé)

Luc 12. 12. Le Sainct Eſprit vous enſeignera en ce meſme *inſtant* là ce qu'il vous faudra dire (Gr. en cette meſme *heure*-là)

Luc 24. 33. Et ſe leuans au meſme *inſtant* (Gr. *heure*)

Iean 5. 25. L'*heure* vient, & eſt deſia que les morts orront la voix du fils de Dieu, *&c.* (c. le *temps* vient)

Iean 16. 2. Le *temps* vient (Gr. l'*heure*) que quiconque vous fera mourir penſera faire ſeruice à Dieu.

Act. 16. 18. Il ſortit au meſme *inſtant* (Grec. en la meſme *heure*)

1. Cor. 14. 11. Iuſqu'a cette *heure* nous ſouffrons & faim & ſoif, *&c.* (c. iuſqu'a *maintenant*)

Eſtre, pour *Eſtre baillé* ou *Addreſſé*.

1. CHRON. 17. 3. Cette nuit là la parole *fut addreßée* à Nathan (Heb. *fut* à Nathan)

1. *Chron.* 22. 8. Mais la parole de l'Eternel m'a *eſté addreßée* (Heb. *fuit, a eſté*) *Et* 2. *Chron.* 11. 12.

Ierem. 12. 2. La parole de l'Eternel *fut addreßée* à Ieremie. Et

v. 3. Qui luy *fut* auſſi *addreßée* és iours de Iehojakim. Et *v.* 4. La parole de l'Eternel me *fut addreſsée*, &c. Et ainſi en pluſieurs autres lieux (Heb. *fut*)

Les Hebrieux, les Grecs, & les Latins ſignifient par vn meſme mot le *Royaume*, & le *Regne* d'vn Roy.

IOSVE' 11. 10. Hatſer auoit eſté chef de tous ces *Royaumes*-là.

Ioſué 13. 12. Et tout le *Royaume* de Sihon Roy des Amorréens.

2. *Chron.* 15. 19. Iuſqu'à l'an trente-cinq du *Regne* d'Aſa.

2. *Chron.* 6. 1. L'an trente-ſix du *Regne* d'Aza.

Royaume, pour *la Royauté*, pour *la Cour Royale*, pour *l'habit Royal.*

1. SAM. 11. 14. Venez & nous en allons en Guilgal, & la renouuellons le *Royaume* (c. *la Royauté*, *la dignité de Roy*, car il eſt aiouté au *v.* 15. Et tout le peuple s'en alla en Guilgal, & là eſtablirent Saül pour Roy)

2. *Chr.* 2. 1. Salomon determina de baſtir vne Maiſon au Nom de l'Eternel, & vne Maiſon pour ſa *Cour Royale* (Heb. pour ſon *Royaume.*) *Et v.* 12. Huram dit, benit ſoit l'Eternel de ce qu'il a donné à Dauid vn fils ſage, qui doit baſtir vne Maiſon à l'Eternel, & vne Maiſon pour ſa *Cour Royale* (Heb. pour ſon *Royaume*)

Eſter 5. 1. Et aduint qu'au troiſieſme iour Eſter ſe veſtit d'*accouſtrement royal* (Heb. ſe veſtit du *Royaume*) & ſe tint au paruis de dedans de l'hoſtel du Roy, & le Roy eſtoit aſſis ſur le throne de ſon *Royaume.* (c. ſur le throne *royal*)

Eſter 6. 8. Qu'on luy apporte l'accouſtrement *Royal*, duquel le Roy ſe veſt (Heb. le veſtement du *Royaume*, & qu'on luy mette la Couronne *Royale* (Heb. du *Royaume*) ſur la teſte.

Faire, pour *Trauailler.*

2. CHRON. 2. 7. Enuoye moy maintenant quelque homme,

qui s'entende à *trauailler* en or, & en argent, en airain; en fer, en eſcarlatte, en pourpre, *&c. Et v.* 14. (Heb. *à faire*)

2. *Chr.* 24.13. Ceux donc qui auoyent charge de l'œuure *firent* (c. y *trauaillerent*)

2. *Chron.* 34.10. Ceux qui auoyent charge de l'œuure, & qui *trauailloyent* en la Maiſon de l'Eternel (Heb. qui *faiſoyent.*) *Et v.* 12. Ces gens là *s'employoient à l'ouurage* loyalement (Heb. *faiſoyent loyalement*)

*Nehem.*4.6. Le peuple auoit le cœur *à l'ouurage* (Heb. *à faire*)

Matth. 20.12. Ces derniers n'*ont trauaillé* (Grec. *fait*) qu'vne heure, & tu les as faits pareils à nous.

Dire, pour *Promettre*.

2. CHRON. 2.11. Et maintenant que Monſeigneur enuoye à ſes ſeruiteurs le froment, l'orge, l'huyle & le vin qu'il *a dit* (c. qu'il *a promis* aſſauoir vetſ.10.)

Dire, pour *Enuoyer dire*.

EXOD.18.5. Iethro pere de Moïſe vint à Moïſe. *Et v.* 6. Et *dit* (c. *enuoye dire*) à Moïſe; moy Iethro ton beaupere viens à toy auec ta femme & ſes deux fils. Et *v.* 7. Et Moïſe ſortit au deuant de ſon beau pere.

2. *Sam.* 2.5. Dauid enuoya des Meſſagers vers les gens de Iabes de Galaad, & leur *fit dire* (Heb. & leur *dit*) benits ſoyez-vous de par l'Eternel.

2. *Sam.* 10.5. Le Roy leur *manda* (Heb. leur *dit*) tenez vous en Ierico.

Matth. 8.5. Quand Ieſus fut entré en Capernaum, vn Centenier vint vers luy, le priant, & *diſant*, &c. (Il appert de Sainct Luc 7.3.7. Qu'il n'y alla pas, mais qu'il *enuoya le prier*, & *luy dire*)

Matth. 11.2. Iean ayant ouï en la priſon les faits de Chriſt *enuoyant* deux de ces diſciples luy *dit*, (il y a ainſi au Grec.)

Luc 22.11. Le Maiſtre *t'enuoye dire* (Gr. te *dit*) où eſt le logis où ie mangeray la Paſque auec mes Diſciples.

Connoi-

Connoiſtre, pour *Eſtre experimenté*, & *versé en la connoiſſance* d'vne choſe.

2. CHRON. 8. 18. Huram enuoya à Salomon des nauires enſemble des ſeruiteurs *experimentez* en la marine (Heb. *connoiſſans* la mer.)

Multitude, pour *Grandeur.*

2. CHRON. 9. 6. On ne m'auoit pas r'apporté la moitié de la *grandeur* (Heb. de la *multitude* de ta ſapience.)

Donner, pour *Addonner*, *Appliquer.*

2. CHRON. 11. 16. Ceux d'entre toutes les Tribus d'Iſraël, qui auoyent *addonné* (Heb. *donné*) leur cœur à chercher l'Eternel le Dieu d'Iſraël, vinrent en Ieruſalem.

Eccleſ. 1. 13. I'ay *addonné* mon cœur à rechercher. *Et v.* 17. Et *addonné* mon cœur à connoiſtre, *&c.* (Heb. *i'ay donné*)

Eccleſ. 7. 21. Ne *donne* point ton cœur à toutes les paroles qu'on dira (c. *n'applique*)

Eccl. 8. 9. I'ay veu tout cela & *addonné* mon cœur à toute œuure, qui s'eſt faite ſous le Soleil (Heb. *i'ay donné*)

Eccleſ. 9. 1. *I'ay addonné* mon cœur à tout cecy (Heb. *i'ay donné*)

Vn homme *vuide*, pour vn homme *de neant.*

2. CHRON. 13. 7. Et ſe ſont aſſemblez par deuers Ieroboam des hommes *de neant* (Heb. viri *vacui*, des hommes *vuides*)

Faire la Loy, pour *l'Obſeruer.*

IOSVE' 22. 5. Seulement prenez garde ſoigneuſement *à faire* le commandement de la Loy, que Moïſe ſeruiteur de l'Eternel vous a commandé.

2. *Chron.* 14 14. Aſa commanda à Iuda de *faire* la Loy & les Commandemens.

Eſther 1. 15. Que doit-on faire à Vaſthi, pource qu'elle n'a point

fait la parole du Roy portée par les Eunuques.

Eſther 5. 5. Qu'on faſſe venir en dilligence Haman, pour *accomplir* la parole d'Eſther (Heb. pour *faire* c. pour *ſatisfaire*)

Pſ. 119. 166. Eternel i'ay eſperé en ta deliurance, & ay *fait* tes Commandemens.

Matth. 5. 19. Celuy donc qui aneantira vn de ces plus petits Commandemens, & enſeignera ainſi les hommes, ſera tenu le plus petit au Royaume des Cieux: Mais celuy qui les *aura faits* (c. qui les *aura gardez & obſeruez*) & enſeignez cettuy là ſera tenu grand, *&c.*

Iean 7. 19. Nul de vous ne *met en effet* la Loy (Gr. ne *fait* la Loy)

Gal. 5. 3. Ie proteſte à tout homme qui ſe circoncit, qu'il eſt obligé d'*accomplir* (Gr. *de faire*) toute la Loy.

Iaq. 4. 11. Si tu iuges la Loy, tu n'es point *faiſeur* (c. *obſeruateur*) de la Loy, mais iuge.

Faire vne demande, pour l'*Accorder* & *Accomplir*.

Eſther 5. 8. Si le Roy trouue bon *d'octroyer* ma requeſte (Heb. de *faire*)

Matth. 18. 19. Toutes choſes qu'ils demanderont leur *ſera faite* de mon Pere qui eſt és Cieux (c. leur *ſera octroyée*)

Faire vne ſentence, pour l'*Executer*.

Eccl. 8. 11. A cauſe que la ſentence contre les œuures mauuaiſes ne *s'execute* (Heb. ne ſe *fait*) pas incontinant, pourtant le cœur des humains eſt plein d'enuie de mal faire.

Ioël 2. 11. L'*executeur* (Heb. le *faiſeur*) de ſa parole ſera puiſſant.

Idoles appellée *Terreur*, *Eſpouuantement*.

2. Chron. 15. 16. Aſa depoſa Mahaca ſa mere, à ce qu'elle ne fuſt plus regente; dautant qu'elle auoit fait vn *marmouſet* (le mot Hebrieu ſignifie *eſpouuantement*, *terreur*) pour vn boſcage, & en outre Aſa mit en pieces le marmouſet d'icelle, & le briſa.

Frap-

Frapper, pour *Bleſſer.*

DEVT. 9 11. Quand vn homme aura hay ſon prochain, & l'aura *frappé* à mort.

2. *Chron.* 25.5. Achazia alla auec Ioram Roy d'Iſraël à la guerre contre Hazaël Roy de Sytie, où les Syriens *frapperent* Ioram (c. *bleſſerent*) *Et v.* 6. Ioram s'en retourna en Iiſrehel, dautant qu'il auoit des playes, dont on l'auoit *bleſſé* en Rama (Heb. *frappé*)

Iſraël, pour ſignifier *Iuda.*

2. CHRON. 12. 1. Or ainſi ſi toſt que le Royaume de Roboam fut eſtably & fortifié, il abandonna la Loy de l'Eternel, & tout *Iſraël* auec luy.

2. *Chron.* 15. 17. Toutesfois les hauts lieux ne furent point oſtez d'entre *Iſraël*, ce neantmoins le cœur d'Aſa fut entier tout le temps de ſa vie.

2. *Chron.* 21. 2. Tous ceux-là furent fils de Ioſaphat Roy *d'Iſraël. Et v.* 4. Et Iotham eſtant eſleué ſur le Royaume, tua auec l'eſpée tous ſes freres, & quelques-vns auſſi des principaux d'*Iſraël.*

2. *Chron.* 23. 2. Ils firent le tour de Iuda, & aſſemblerent de toutes les villes de Iuda les Leuites, & les chefs des peres d'*Iſraël*, & vinrent en Ieruſalem.

2. *Chron.* 28. 19. Car l'Eternel auoit abbaiſſé Iuda à cauſe d'Achaz Roy d'*Iſraël. Et v.* 23. Ils furent cauſe de le faire trebuſcher [aſſauoir Achaz] luy & tout *Iſraël.* Et *v.* 27. Achas s'endormit auec ſes peres, & on l'enſeuelit en la Cité de Ieruſalem; mais on ne le mit point és ſepulchres des Roys d'*Iſraël.*

Le mot de *Sacrificateur* mis pour ſignifier le *Souuerain Sacrificateur*; mais non touſiours, comme *Eſd.* 10. 10. 16.

NOMBR. 3. 6. Fay approcher la Tribu de Leui, & la fay aſſiſter deuant Aaron le *Souuerain Sacrificateur* (Heb. deuant Aaron *Sacrificateur*)

Nombr. 28. 2. Les enfans de Gad & les enfans de Ruben vinrent & parlerent à Moïſe, & à Eleazar le *Sacrificateur.*

Nombr. 31. 6. Moïſe enuoya à la guerre mille de chacune Tribu, & auec iceux Phinées fils d'Eleazar le *Sacrificateur.* Et *v.* 12. 13, 21. 26, 29, 31, 41, 51, 54. Et *ch.* 32. *v.* 2. 28.

2. *Chron.* 22. 11. Iehoſçabhath fille du Roy Ioram & femme de Iehojadah le *Sacrificateur*, cacha Ioas de deuant Hathalia.

Ainſi *ch.* 23. *v.* 8. 9. 14. Iehojadah eſt nommé *Sacrificateur* ſimplement. Et ch. 24. *v.* 2. 20. 25.

2. *Chron.* 26. 17. Azaria le *Sacrificateur* entra aprés luy [aſſauoir aprés le Roy Hozias] & auec luy des Sacrificateurs de l'Eternel quatre vingts-vaillans perſonnages.

Nehem. 13. 4. Eliaſcib *Sacrificateur*, ayant eſté commis ſur les chambres de la Maiſon de Dieu, eſtoit allié de Tobija. *Et v.* 28. Il eſt appellé *grand Sacrificateur.*

Renouueller, *Faire nouueau*, pour *Reparer*, *Refaire*, *Reſtablir.*

2. CHRON. 24. 4 Apres cela Ioas prit à cœur de *refaire* la Maiſon de l'Eternel. (Heb. de *renouueller*) Et *v.* 12. Leſquels louoyent des tailleurs de pierre, & des charpentiers pour *refaire* la Maiſon de l'Eternel (Heb. pour *renouueller*)

Fortifier, roborare, pour *Reparer.*

2. CHRON. 24. 5. Amaſſez argent de tout Iſraël, pour *reparer* la Maiſon de voſtre Dieu. *(*Heb. *fortifier)*

2. *Chroniq.* 29. 3. Ezechias le premier an de ſon regne ouurit les portes de la Maiſon de l'Eternel & les *repara* (Hebr. *fortifia*)

2. *Chron.* 34. 10. Le deliuroyent pour reparer & *r'accouſtrer* (Heb. *fortifier*) le Temple. *Nehem.* 3. 4, 5, 6, 7, 8. & ſuiuans.

Faire, pour *Donner*, *Bailler* & *Approprier.*

2. CHRON. 24. 7. Hathalia & ſes enfans auoyent fourragé la maiſon de Dieu, & meſmes *il auoyent approprié (*Heb. *ils auoyent fait),*

fait) toutes les choſes conſacrée à l'Eternel.

Donner la voix, pour *Publier.*

2. CHRON. 24. 9. *On publia* (Heb. *on donna la voix*) en Iuda & Ieruſalem qu'on apportaſt à l'Eternel.

Roy, pour *Gouuerneur*, *Conducteur*, ou *Chef du Peuple.*

GEN. 36. 31. Ce ſont ici les Roys, qui ont regné au païs d'Edom. deuant qu'aucun *Roy* regnaſt ſur les enfans d'Iſraël (c. deuant qu'il y euſt aucun *Gouuerneur* ni *conducteur* entre les Iſraëlites. c. deuant que les Iſraëlites fiſſent corps de peuple, ni euſſent ſur eux aucun *chef* ni *gouuerneur*)

Deut. 33. 5. Moïſe a eſté *Roy* entre les Droits, quand les Chefs du peuple ſe ſont aſſemblez.

Iug. 17. 6. En ce temps là il n'y auoit point de *Roy* en Iſraël, vn chacun faiſoit ce qui luy ſembloit eſtre droit.

Iug. 18. 1. En ce temps là, il n'y auoit point de *Roy* en Iſraël, & en ce meſme temps la Tribu de Dan cherchoit heritage pour ſoy pour y demeurer.

1. *Sam.* 21. 11. Les ſeruiteurs d'Achis luy dirent; N'eſt-ce pas ici ce Dauid *Roy* du païs? N'eſt-ce pas cettuy cy duquel on s'entre-reſpondoit aux danſes, en diſant Saül a tué ſix mille, & Dauid ſes dix mille.

2. *Chron.* 28. 16. En ce temps là le Roy Achaz enuoya vers le *Roy* d'Aſſyrie (c. vers les *Chefs & Principaux*) afin qu'ils luy aidaſſent.

2. *Chron.* 32. 4. Ils eſtouperent toutes les fontaines, & le torrent qui s'eſpandoit parmy la contrée, diſans, à quel propos les *Roys* des Aſſyriens venans trouueroyent ici abondance d'eaux.

Pſ. 105. 30. Leur terre produiſit en toute abondance des grenouilles iuſques au dedans des cabinets de leurs *Roys.*

Ierem. 46. 25. Voicy ie m'en vay punir le grand peuple de Noë & Pharao, & Egypte & ſes Dieux, & ſes *Roys*, tant Pharao, que ceux qui ſe fient en luy.

Royaume, pour *Prouince.*

ESA. 19. 2. Ie feray venir en meſlée l'Egyptien contre l'Egyptien.

tien, & vn chacun guerroiera contre ſon frere, & vn chacun contre ſon ami, ville contre ville, & *Royaume* contre *Royaume* (par cela ſont ſignifiées les *prouinces* d'Egypte)

Roy, pour *Royaume*.

2. SAM. 10. 43. Les hommes d'Iſraël reſpondirent aux hommes de Iuda, & dirent; nous auons dix parts au *Roy*, & meſmes nous ſommes en Dauid quelque choſe plus que vous.

Eſa. 23. 15. Et auiendra en ce iour là que Tyr ſera miſe en oubly par ſeptante ans ſelon les iours d'vn *Roy* (d'vn *Royaume*, aſſauoir de Babylon qui a duré ſeptante-ans)

Ierem. 25. 11. Ces Nations cy ſeront aſſeruies au *Roy* de Babylon par ſeptante-ans.

Dan. 7. 17. Ces quatre grandes beſtes ſont quatre *Roys*, qui s'eſleueront ſur la terre.

Dan. 8. 21. Ce bouc velu c'eſt le *Roy* de Iauan, & la grande corne qui eſt entre ſes yeux, c'eſt le premier *Roy*. Et *v.* 20. Le Belier que tu as veu, auoit deux cornes, ce ſont les *Roys* des Perſes & des Medes.

Donner la main, pour *ſe Rendre à la mercy de quelcun, luy promettre obeïſſance*.

1. CHRON. 29. 24. Tous les principaux & les puiſſans, & meſmes tous les fils du Roy Dauid *donnerent la main pour eſtre ſuiets* au Roy Salomon (Heb. *donnerent la main ſous* le Roy Salomon)

2. *Chron.* 30. 8. Maintenant ne roidiſſez point voſtre col, comme ont fait vos peres, *rendez-vous à la mercy* de l'Eternel (Heb. *donnez la main* à l'Eternel. c. *rangez vous ſous ſon obeïſſance* comme appert, de ce qui ſuit; Et venez à ſon Sanctuaire, qu'il a ſanctifié à touſiours & ſeruez à l'Eternel voſtre Dieu)

Eſd. 10. 19. Leſquels *promirent* de mettre hors leurs femmes (Heb. *donnerent leur main* de, *&c.*)

L'accent *Sophpaſuc* diſtingue, & ſepare quelquefois vne ſentence non parfaite.

2. CHRON. 30. 18. Le bon Eternel tiene pour parfaite la propitiation. *Et v.* 19. De quiconque a dreſſé tout ſon cœur à rechercher Dieu, (apres le mot de *propitiation*, il y a dans l'ori-

l'otiginal *l'accent Sophpaſuc, qui finit ordinairement les periodes*)

Eſleuer, pour *Faire don*, *Donner.*

2. CHRON. 30. 24. Ezechias *fit preſent* (Heb. *eſleua*) à la congregation de mille bouueaux, & de ſept mille moutons. Les principaux auſſi *firent preſent* (Heb. *eſleuerent*) à la congregation de mille bouueaux, *&c.*

2. *Chron.* 37. 5. Ioſias *fit preſent* à ceux du peuple, qui ſe trouuerent là d'vn troupeau d'agneaux, & de cheureaux en nombre de trente mille (Heb. *eſleua*) *Et v.* 8. Auſſi les principaux officiers d'iceluy *firent vn preſent* (Heb. *eſleuerent*) de leur bon gré pour le peuple aux ſacrificateurs & Leuites. *Et verſ.* 9. Et les principaux des Leuites en *preſenterent* (Heb. en *donnerent*) aux autres Leuites cinq mille.

Eſd. 8. 25. Ie leur peſay l'argent & l'or, & les vtenſiles, qui eſtoyent l'*oblation* (Heb. l'*eſleuation*) faite à la Maiſon de noſtre Dieu, qu'auoyent *offert* (Heb. qu'auoyent *eſleué*) le Roy, ſes conſeillers, ſes gentils-hommes, & tous ceux d'Iraël, *&c.*

Ciel, pour ſignifier *Dieu.*

2. CHRON. 32. 20. Ezechias & Eſaïe le Prophete firent requeſte contre vne telle choſe, & crierent vers le *Ciel* (c. vers *Dieu*)

Dan. 4. 26. Mais quant à ce qu'on a dit, qu'on laiſſaſt le tronc des racines de cet arbre, ton Royaume te ſera r'eſtably, dés que tu auras connû que les *Cieux* dominent (c. *Dieu*)

Matth. 21. 25. Le Bapteſme de Iean eſtoit il du *Ciel*, ou des hommes. Ils diſputoyent en eux meſmes diſans, ſi nous diſons du *Ciel*, il nous dira, pourquoy donc ne l'auez vous point creu?

Luc 15. 18. 21. I'ay peché contre le *Ciel* & deuant toy.

Iean 3. 27. L'homme ne peut receuoir aucune choſe, ſinon qu'il luy ſoit donné du *Ciel.*

Le pronom *Luy*, ou *Iceluy*, pour ſignifier *Dieu.*

2. CHRON, 30. 27. Puis les ſacrificateurs ſe leuerent & benirent le peuple, & leur voix fut exaucée, car leur priere paruint iuſqu'au Saint Tabernacle *de l'Eternel* (Heb. *d'iceluy.* Il n'a eſté fait

mention du Seigneur qu'au cinquieſme verſet au deſſus)

Iob 15. 30. Il ne pourra point ſe retirer des tenebres, la flame ſechera ſes branches encore tendres, il s'en ira par le ſouffle de la bouche d'*iceluy* (aſſauoir *Dieu*, il n'eſt parlé de Dieu qu'au 5. v. au deſſus)

Iob 25. 2. Le pouuoir de faire regner eſt par deuers *luy*, il maintient la paix en ſes hauts lieux.

Iob 31. 4. *Luy* n'a-t-il pas veu mon train, & n'a-t-il pas conté mes deſmarches?

Pſeau. 114. 1. 2. Quand Iſraël ſortit d'Egypte, & la maiſon de Iacob deuant le peuple barbare, Iuda deuint choſe ſacrée *à Dieu* (Heb. *à luy*) & Iſraël ſes ſeigneuries.

Eſa. 57. 2. Le iuſte entrera en paix, ils ſe repoſent en leurs couches, aſſauoir quiconque aura cheminé deuant *luy* (c. deuant *Dieu* duquel n'a pas encores eſté fait mention)

Le pronom, *Elle*, ou *Icelle*, pour ſignifier *Ieruſalem*, *la Reyne Eſter* & autres choſes conſiderables.

NEHEM. 13. 16. Ceux de Tyr qui habitoyent en *Ieruſalem* (Heb. en *elle*) apportoyent du poiſſon.

Eſther 9. 14. Mais quand *Eſter* (Heb. *elle*) fut venuë deuant le Roy, il commanda, *&c.*

Eſaïe 3. 26. Les portes d'*icelle* ſe plaindront, & meneront deuil, *elle* ſera vuidée, *elle* ſera giſante par terre (cela eſt dit de *Ieruſalem*, de laquelle és verſets precedens, il n'auoit pas eſté parlé)

Eſa. 37. 26 N'as tu pas entendu que deſia dés long temps, i'ay fait cette [ville] (aſſauoir *Ieruſalem*, de laquelle il n'a pas eſté parlé és verſets precedents)

Vendre, pour *Liurer*, *Delaiſſer*, *Aſſeruir*.

IVG. 2. 14. La colere de l'Eternel s'embraſa contre Iſraël, & il les liura en la main des pillards, & les *vendit* en la main de leurs ennemis.

Iug. 4. 1. 2. Les enfans d'Iſraël ſe mirent à faire ce qui eſt deſplaiſant à l'Eternel: Pourtant l'Eternel les *vendit* en la main de Iabin Roy de Canaan.

1. *Sam.* 12. 9. Ils mirent l'Eternel leur Dieu en oubly, dont il les *vendit* entre les mains de Sizera, & és mains des Philiſtins, & és mains du Roy de Moab.

1. *Rois* 21. 20. Elie dit à Achab, ouy. Ie t'ay trouué, pource que tu t'es *vendu* pour faire ce qui eſt deplaiſant à l'Eternel. *Et v.* 25. De fait il n'y en auoit point eu de tel qu'Achab, qui ſe fuſt *vendu* pour faire ce qui eſt deſplaiſant à l'Eternel, ſelon que ſa femme Izebel l'induiſoit.

2. *Rois* 17. 17. Ils ſe *vendirent* à faire ce qui eſt déplaiſant à l'Eternel.

Aſſur, pour *le Perſan.*

Esdras 6. 22. Ils celebrerent en lieſſe la feſte ſolennelle des pains ſans leuain par ſept iours; Car l'Eternel les auoit réiouïs ayant fait tourner le cœur du Roy d'*Aſſyrie* vers eux.

Iuſte, pour *Veritable*, & *Iuſtice*, pour *Verité.*

Esdr. 9. 15. Eternel Dieu d'Iſraël tu és *iuſte*, car nous ſommes demeurez de reſte, comme il appert auiourd'huy, voici nous ſommes deuant toy auec noſtre coulpe, combien qu'il n'y ait ordre de ſubſiſter deuant toy, à cauſe de cecy.

Nehem. 9. 8. Tu as accomply ce que tû as promis, pource que tu és *iuſte*.

Pſea. 52. 5. Tu aimes plus le mal que le bien, & le menſonge plus que de dire des choſes *droites* (Heb. & le menſonge plus que de dire *Iuſtice*, c. *verité*)

Eſa, 41. 26. Qui eſt celuy qui a declaré ces choſes du commencement, & que nous le connoiſſions, & dés auparauant & nous dirons qu'il eſt *Iuſte* (c. *veritable*)

Eſa. 45. 25. I'ay iuré par moy meſme, & la parole eſt ſortie en *Iuſtice* hors de ma bouche, & ne retournera point en arriere.

L'article οἱ, pour ſignifier *quelques.*

Matth. 15. 1. Adonc venant à Ieſus *des* Scribes & Phariſiens (Gr. οἱ. c. qui eſtoyent) de Ieruſalem.

Matth. 16. 1. Lors *des* Phariſiens & *des* Saduceens vinrent οἱ φαρισαῖοι, *&c.*) *Et v.* 14. Et *ils* reſpondirent les vns Iean Bapti-

ſte (Gr. οἱ δὲ εἶπον)

Marc 7. 1. Or *des* Phariſiens (Gr. οἱ δὲ φαρισαῖοι)

Auoir iuſtice en vne choſe, pour *Y auoir droit.*

NEHEM. 2.20. Vous n'auez ni part ni *droit* (Heb. ni *iuſtice*) ni memorial en Ieruſalem.

Viuifier, pour *Faire reſſuſciter*, pour *Remettre & Reſtablir en eſtat vne choſe qui n'eſtoit plus.*

NEHEM. 4. 2. *Pourront-ils faire reuenir* les pierres des monceaux de poudre, veu qu'elles ſont bruſlées (Heb. *viuifieront-ils* les pierres.)

Sanctifier quelcun, ou *à quelcun*, pour *Luy donner vne choſe ſanctifiée*.

NEHEM. 12.47. Tous les Iſraëlites, du temps de Zorobabel & de Nehemie, donnoyent les portions des chantres, & des portiers, ce qu'il falloit par chacun iour, & *ſanctifioyent aux Leuites*, & les Leuites *ſanctifioyent aux enfans d'Aaron.*

Habit blanc, marque de Dignité & de Grandeur.

IVG. 5. 10. Vous qui montez ſur les aſneſſes *blanches*, & qui vous ſeez és lieux de iuſtice.

Eſter 8. 15. Mardochée ſortoit de deuant le Roy, en accouſtrement Royal, de couleur de pourpre & de blanc, auec vne grande couronne d'or, & vne robe de fin lin, & d'eſcarlatte.

Clore, ou *Enclore*, ou *Enceindre*, pour *Proteger.*

IOB 1. 10. Ne l'as tu pas *enceint* tout à l'enuiron, enſemble ſa maiſon, & tout ce qui luy appartient.

Lumiere,

Lumiere, pour *Ioye*, *Proſperité*, *Felicité* & *Gloire.*

ESTHER 8. 16. Il y eut pour les Iuifs *proſperité* (Heb. *lumière*) lieſſe, reſiouïſſance, & honneur.

Iob 10. 3. T'eſt-il bien ſeant que tu me faſſes tort, que tu dedaignes le labeur de tes mains, & que tu *eſclaires* ſur le conſeil des meſchans (c. que tu le *fauoriſes*, que tu le *faſſes proſperer*)

Iob 11. 17. Le temps ſe hauſſera plus qu'au Midy, tu *reſplendiras* & ſeras comme le matin meſmes.

Iob 22. 28. Si tu arreſtes quelque choſe, elle te ſera eſtablye, la *lumiere* reſplendira ſur ton train.

Iob 29. 2. 3. Selon les iours eſquels Dieu me gardoit, quand il faiſoit *luire ſon flambeau* ſur ma teſte, & quand par ma *clarté* ie cheminois parmi les tenebres.

Pſ. 97. 11. La *lumiere* eſt ſemée pour le iuſte, & la lieſſe pour ceux qui ſont droits de cœur.

Pſeau. 118. 27. L'Eternel eſt le Dieu fort, & il nous *a eſclairez.*

Prou. 4. 18. Le ſentier des iuſtes eſt comme *la lumiere* reſplendiſſante, laquelle va reluiſant iuſqu'à-ce que le iour ſoit en ſa perfection.

Eſa. 30. 6. *La lumiere* de la Lune ſera comme la *lumiere* du Soleil, & la *lumiere* du Soleil ſera ſept fois auſſi grande, comme ſi c'eſtoit la *lumiere* de ſept iours, au iour que l'Eternel aura bandé la froiſſure de ſon peuple, & qu'il aura gueri la navrure de la playe d'iceluy.

Eſa. 42. 16. Ie conduiray les aueugles par le chemin qu'ils ne connoiſſent point, & les feray marcher par les ſentiers qu'ils ne connoiſſent point: ie reduirai les tenebres deuant eux en *lumiere*, & les choſes tortues en choſes droites, telles choſes feray-ie, & ne les abandonneray point.

Paracheuer, pour *Acheuer d'aller.*

MATTH. 10. 23. Car en verité, ie vous dis que vous n'aurez point *paracheué d'aller* par toutes les villes d'Iſraël (Gr. vous n'aurez point *paracheué* toutes les villes)

En deuil, on ſe veſtoit de noir.

Iob 5. 11. Ceux qui ſont *en deuil* (Heb. *atrati*, les *veſtus de noir*) ſont ſouleuez à ſauueté.

Pſ. 35. 14. Ie me courbois *portant deuil* (Heb. incurvabam me *atratus*, ie me courbois *eſtant veſtu de noir*) comme celuy qui meneroit deuil pour ſa mere.

Pſe. 38 7. Ie ſuis courbe & panché outre meſure, ie chemine *tout noircy* en deuil tout le iour.

Pſ. 42. 10. Pourquoy m'as tu oublié, pourquoy cheminetoy-ie *tout noircy* en deuil pour l'oppreſſion de l'ennemy.

Pſ. 43. 2. Pourquoi m'as tu debouté, pourquoy cheminetoy-ie *tout noircy* en deuil pour l'oppreſſion de l'ennemi.

Ierem. 8. 21. Ie ſuis déconforté pour le déconfort de la fille de mon peuple, *i'en ſuis en deuil* (Heb. *i'en ſuis noircy*: c. veſtu de noir) deſolation m'en a ſaiſi.

Ierem. 14. 2. Iudée a mené deuil & ſes portes ſont en piteux eſtat, ils ſont *tous noircis* giſans par terre.

Ezech. 31. 15. Ie fis que le Liban *fut en deuil* à cauſe de luy (Heb. *fut en noir*)

Malachie. 3. 14. Qu'auons nous gagné d'auoir gardé ce qu'il a mandé de garder; & d'auoir cheminé *eſtant noirs* (c. en *habits noirs*) à cauſe de l'Eternel des armées.

Mettre ſon cœur à vne choſe, pour *En faire eſtime, L'auoir en quelque égard & conſideration.*

1. Sam. 4 20. Elle ne reſpondit rien, & *n'en tint conte* (Heb. & *n'y mit point ſon cœur.*)

Iob 7. 17. Qu'eſt-ce que de l'homme mortel que *tu penſes à luy* (Heb. que *tu y mettes ton cœur.*)

Iob 34. 14. S'*il prenoit garde à lui de prés* (Heb. *s'il mettoit ſur lui ſon cœur*) il retireroit à ſoy l'eſprit & le ſouſle d'iceluy.

Eſa. 42. 25. Tu l'as bruſlé, mais *il ne s'en eſt pas ſoucié* (Heb. *il n'y a point mis ſon cœur*)

Eſa. 57. 1. Le iuſte eſt mort, & n'y a perſonne qui y *prenne garde* (Heb. qui y *mette ſon cœur*) *Et v.* 11. Tu n'as point eu ſouuenance de moy, & ſi *ne t'en és pas ſoucié* (Heb. *tu n'y as point mis ton cœur*)

Fol.

Fol, pour *Homme pecheur*, *Meſchant*, *Contempteur de Dieu.*

Iob 5. 3. I'ay veu le *fol* qui s'enracinoit, mais i'ay ſoudain maudit ſon habitacle.

Pſeau. 14. 1. L'*inſensé* a dit en ſon cœur, il n'y a point de Dieu.

Prou. 1. 22. Sots, iuſques à quand aimerez-vous la ſottize, & les *fols* auront en haine la ſcience? Et *v.* 32. L'aiſe des ſots les tue, & la proſperité des *fols* les perd.

Prou. 10. 23. C'eſt comme vn ieu au *fol* de faire quelque meſchanceté.

Prouerb. 13. 19. Se detourner du mal, eſt abomination aux *fols.*

Se ſauuer, ou *Se faire ſalut*, pour *Se venger*, *Se faire iuſtice à ſoy-meſme.*

1. Sam. 25. 26. L'Eternel t'a engardé de venir au ſang & ta main de *te garentir* (Heb. de *te ſauuer.* c. de *te venger* du deshonneur qui t'a eſté fait) *Et v.* 31. Ceci ne te ſera point en achoppement, que tu ayes eſpandu du ſang ſans cauſe, & que Monſeigneur *ſe ſoit garenti* ſoy meſme (Heb. *ſauué*) *Et v.* 33. Benite ſois-tu qui m'as auiourd'huy engardé de venir au ſang, & ma main de *me garentir* (Heb. de *me ſauuer*)

Matin, pour dire *Soigneuſement*, *Auec affection*, *Promptement.*

Iob 8. 5. Si tu cherches le Dieu fort *de bon matin*, & que tu demandes grace au Tout-puiſſant.

Pſ. 46 6. Dieu eſt au milieu d'icelle, elle ne bougera point, Dieu luy donnera ſecours *dés le point du iour* (Heb. *au matin*)

Pſ. 101. 8. Ie retrancheray *de bon matin* tous les meſchans du païs.

Prouerb. 1. 28. Alors on criera aprés moy, mais ie ne reſpondray point, on me cherchera *de grand matin*, mais ie ne reſpondray point.

Prou. 7. 15. Pourtant ſuis-ie ſortie au deuant de toy, te cher-

chant *ſoigneuſement* (Heb. te cherchant *matin* c'eſtoit au ſoir proche de la nuit, comme il appert du *v.* 9.)

Ierem. 7. 13. Pource que vous faites toutes ces choſes là, dit l'Eternel, & que i'ay parlé à vous me leuant *matin*, & parlant, & vous n'auez point écouté. *Et v.* 25. Ie vous ay enuoyé tous mes ſeruiteurs Propheres chacun iour me leuant *matin*, & les enuoyant, mais ils ne m'ont point écouté.

Ieremie 21. 12. Ainſi a dit l'Eternel, faites iuſtice *dés le matin*, & deliurez celuy qui aura eſté pillé d'entre les mains de celuy qui luy fait tort.

Veſtu de Honte ou *de Gloire* ou *autre Qualité*, pour dire *Enuironné*, *Couuert*, *Remply*.

Iob 10. 11. Tu m'as *reueſtu* de peau & de chair, & composé d'os & de nerfs.

Iob 8. 22. Ceux qui te haiſſent, ſeront *reueſtus* de honte.

Iob 39. 22. As-tu donné force au cheual, & as-tu *reueſtu* ſon col de tonnerres.

Pſ. 35. 26. Que ceux qui s'eſleuent contre moy *ſoyent couuerts* de honte & de confuſion (Heb. *ſoyent veſtus*).

Pſ. 104. 1. Eternel tu es merueilleuſement grand, tu es *reueſtu* de Maieſté & de magnificence.

Pſ. 109. 18. Qu'il ſoit *veſtu* de malediction, comme de ſa robbe. *Et v.* 19. Qu'elle luy ſoit comme vn *veſtement*, duquel il ſe *couure*, & comme vne ceinture de laquelle il ſe ceigne continuellement. Et *v.* 29. Que mes aduerſaires ſoyent *reueſtus* de confuſion, & ſoyent *couuerts* de leur honte comme d'vn manteau.

Pſ. 132. 9. Que tes Sacrificateurs ſoyent *reueſtus* de Iuſtice. Et *v.* 16. *Ie reueſtiray* ſes Sacrificateurs de deliurances. *Et v.* 18. *Ie reueſtiray* de honte ſes ennemis.

Prou. 31. 25. Force & magnificence eſt ſa *veſture*.

Eſa. 51. 9. *Reueſts* toy de force, bras de l'Eternel.

Eſa. 59. 17. Il eſt *reueſtu* de Iuſtice comme d'vn halecret, & le heaume de ſainteté a eſté ſur ſa teſte, il s'eſt *reueſtu* d'habits de vengeance, comme d'vn veſtement, & s'eſt couuert de ialouſie comme d'vn manteau.

Eſa. 61. 10. Mon ame s'égayera en mon Dieu, car il ma *reueſtu* des veſtemens de ſalut, & m'a couuert de la manteline de Iuſtice comme vn eſpoux qui s'affuble de magnificence.

Garder,

Garder, *Obſeruer*, pour *Eſpier*.

1. SAM. 1. 12. Et auint, comme elle continuoit de plus en plus à faire requeſte deuant l'Eternel, qu'Heli *prenoit garde* à ſa bouche.

Iob 13. 17. Que tu mettes mes pieds aux ceps, & *eſpies* tous mes chemins (Heb. *gardes* ou *obſerues*)

Iob 33. 11. *Il eſpie* tous mes chemins (Heb. *il garde* ou *il obſerue*)

Pſ. 56. 7. *Ils eſpient* mes talons attendans comme ils ſurprendront mon ame (Heb. *ils gardent*)

Pſ. 71. 10. Ceux qui *eſpient* mon ame, ont ptis conſeil enſemble (Heb. qui *gardent*)

Ierem. 20. 10. Tous ceux, qui ont paix auec moy, *eſpient* ſi ie bronche (Heb. *gardent*)

Eccleſ. 11. 4. Qui *prend garde* au vent, ne ſemera point.

Iean 15. 20. Ayez ſouuenance de la parole, que ie vous ay dite, que le ſeruiteur n'eſt point plus grand que ſon Maiſtre, s'ils m'ont perſecuté, auſſi vous perſecuteront-ils, *s'ils ont gardé* (c. *eſpié*) ma parole, auſſi garderont-ils (c. *eſpieront-ils*) la voſtre.

Ombre de mort, pour *Tenebres fort obſcures & effroyables*.

IOB 3. 5. Tenebres & *ombre de mort* le tendent pollu.

Iob 10. 21. Deuant que de m'en aller, d'où ie ne retourneray plus, aſſauoir en la terre de tenebres, & *d'ombre de mort*. *Et verſ.* 12. Terre d'obſcurité, comme tenebres qui ne ſont *qu'ombre de mort*.

Iob 12. 22. Il met en euidence hors des tenebres les choſes cachées, & produit en lumiere l'*ombre de mort*.

Iob 28. 3. Il ſonde le bout de toutes choſes, voire les choſes les plus cachées, & qui ſont en l'*ombre de mort*.

Iob 34. 22. Il n'y a ni tenebres, ni *ombre de mort*, où ſe puiſſent cacher les ouuriers d'iniquité.

Pſ. 107. 10. Ceux qui demeurent en tenebres & en l'*ombre de mort* garrottez d'affliction & de fer. Et *v.* 14. Ils les a tirez des tenebres, & de l'*ombre de mort*, & a deſrompu leurs liens.

Tenebres & Obſcurité, pour l'*Affliction* & la *Calamité*.

Iob 15. 22. Il ne croira point qu'il puiſſe retourner hors des *tenebres* (c. hors de l'*affliction*, en laquelle il ſera tombé) Et *v.* 23. Il ſait que le iour des *tenebres* eſt tout preſt pour eſtre mis entre ſes mains (c. le iour d'*affliction*) *Et v* 30. Il ne pourra point ſe retirer des *tenebres* (c. de ſa *miſere*) la flamme ſecheras ſes branches encore tendus, il s'en ira par le ſouffle de la bouche d'iceluy.

Iob 20. 26. Toutes *tenebres* ſeront cachées en ſes cachettes (c. toutes ſortes de *miſeres*)

Iob 22. 10. 11. Pourtant les lacqs ſont à l'entour de toy, & la frayeur ſoudaine t'eſpouuante, & les *tenebres* ſont autour de toy, tellement que tu ne vois goutte.

Pſ. 18. 29. C'eſt toy, qui fais luire ma lampe, l'Eternel mon Dieu fera reluire mes *tenebres*.

Pſ. 35. 6. Que leur chemin ſoit *tenebreux* & gliſſant, & que l'Ange de l'Eternel les déchaſſe çà & là.

Prou. 4. 19. La voie des meſchans eſt comme *l'obſcurité*, ils ne ſauent point où ils trebucheront.

Eccleſ. 5. 17. Il mange auſſi tous les iours de ſa vie en *tenebres*, & ſe chagrine beaucoup, & ſon mal vient iuſqu'à forcenerie.

Eſa. 5. 30. En ce temps là, on menera bruit ſur luy, ſemblable au bruit de la mer, il regardera vers terre; mais voici il y aura *tenebres*, il y aura detreſſe, quant & quant la lumiere, il y aura *tenebres* au Ciel de deſſus icelle.

Eſa. 8. 22. Puis il regardera vers terre, & voici detreſſe & *tenebres* & eſpeſſeur d'angoiſſe, & il ſera enfoncé en *obſcurité*.

Eſa. 9. 18. La terre ſera *obſcurcie* par la fureur de l'Eternel des armées, & le peuple ſera comme viande pour le feu.

Eſa. 24. 11. Toute ioye eſt tournée en *obſcurité*; la lieſſe du païs a vuidé.

Eſa. 59 9. Pourtant s'eſt le iugement eſloigné de nous, & la Iuſtice ne paruient point à nous, nous attendions lumiere, & voici *tenebres*, ſplendeur, & nous cheminons en *obſcurité*. *Et. v* 10. Nous *auons taſtonné* apres la paroy, comme des *aueugles*, & auons *taſtonné des mains*, comme ceux qui ſont *ſans yeux*, nous *auons choppé en plein midi*, comme ſur *la brune*, & auons eſté és lieux plantureux comme des *morts*.

Ierem.

Ierem. 13. 16. Donnez gloire à l'Eternel voſtre Dieu, deuant qu'il faſſe venir les *tenebres*, & auant que vos pieds choppent es montagnes, eſquelles ont voir trouble, vous attendrez de la lumiere, & il en fera vne ombre de mort & là reduira en *obſcurité.*

Ierem. 15 9. *Son Soleil luy eſt couché*, quand il eſtoit encore iour, elle a eſté renduë honteuſe & confuſe.

Lament. 3. 2. Il m'a conduit & mené aux *tenebres*, & non point en lumiere.

Ezech. 30. 3. La iournee eſt prés, voire la iournée de l'Eternel eſt prés, qui eſt vne iournée de *nuage*, ce ſera le temps des Nations. *Et verſ.* 18. *On ne verra goutte* en Taphnés, quand i'auray là rompu les barres d'Egypte, & quand on aura fait deffaillir l'orgueil de ſa force, *la nuée la nourrira*, & les villes de ſon reſſort iront en captiuité.

Ezech. 34. 12. Ainſi chercheray-ie mes brebis, & les deliureray de tous les lieux auſquels elles auront eſté diſperſées au iour de la *nuit & obſcurité.*

Ioël 2. 1. La iournée de l'Eternel eſt prés. *Et verſ.* 2. Vne iournée de *tenebres & obſcurité*, vne iournée *de nuée & de brouillards* eſpandus ſur la montagne, auſſi toſt que l'aube du iour.

Amos 5. 7. Celuy qui change les plus noires *tenebres* en Aube du iour, & qui fait deuenir le iour obſcur, comme la *nuit.* Et *v.* 18. Dequoy vous ſeruira le iour de l'Eternel, ce ſont des *tenebres*, & non pas vne lumiere. Et v. 19. Comme ſi vn homme s'enfuyoit de deuant le lion, & qu'vn ours le rencontraſt. Et *v.* 20. Le iour de l'Eternel ne ſont ce pas des *tenebres* & non pas vne lumiere, & *obſcurité* n'eſt elle pas en iceluy, & non point clarté?

Amos 8. 9. Et auiendra en ce iour là, dit le Seigneur que ie feray coucher le Soleil en plein midi, & feray venir les *tenebres* ſur la terre en iour ſerain. Et *v.* 10. Si changeray vos feſtes ſolennelles en deuil, & tous vos cantiques en l'amentations.

Les *Cieux* & le *Sepulcre*, *l'enfer* (Heb. *Scheol*) oppoſez comme *les deux extremitez du haut & du bas.*

Iob 11. 8. Ce ſont les *hauteſſes des Cieux* qu'y feras-tu? c'eſt

vne choſe *plus profonde* que *les enfers* (Heb. *ſcheol*) qu'y connoiſtras-tu?

Pſ. 139. 8. Si ie monte aux *Cieux* tu y es, ſi ie fais mon giſte au *ſepulcre* t'y voila.

Eſa. 14. 13. 14. *&* 15. Tu diſois en ton cœur, ie monteray aux *Cieux*, ie monteray par deſſus les hauts lieux des nuées, & toutesfois on t'a deualé au *ſepulcre* au fin fond de la foſſe.

Eſa. 57. 9. Tu as enuoyé tes ambaſſadeurs bien loin, & t'es abbaiſſée iuſques aux *enfers*.

Amos 9. 10. Quand ils auroyent fouï iuſques *aux lieux les plus bas de la terre*, (Heb. *biſcheol*) ma main les enleuera hors de là, & quand ils monteroyent iuſques aux *Cieux*, ie les en feray deſcendre.

Matth. 11. 23. Et toy Capernaum qui as eſté eſleuée iuſques au *Ciel*, tu ſeras abbaiſſée iuſques en *enfer*. *Luc* 10. 15.

Tous, pour *Pluſieurs*.

GEN. 41. 57. On venoit auſſi de *tout* païs en Egypte vers Ioſeph pour acheter du bled (Heb. *toute* la terre, c. de *diuers* ou *pluſieurs* endroits)

Ezech. 32. 4. Ie feray venir ſur toy *tous* les oyſeaux des Cieux, & raſſaſieray de toy *toutes* les beſtes de la terre.

Rom. 1. 8. De ce que voſtre foy eſt renommée par *tout* le monde.

Clef, pour *la Dignité & l'Autorité d'adminiſtrer & diſpenſer les choſes temporelles & ſpirituelles*.

ESA. 22. 22. Ie mettray la *clef* de la maiſon de Dauid ſur ſon eſpaule, & il ouurira, & n'y aura perſonne qui ferme: & il fermera, & n'y aura perſonne qui ouure.

Matth. 16. 19. Ie te donneray les *clefs* du Royaume des Cieux, & quoy que tu auras lié en terre, il ſera lié és Cieux; & quoy que tu auras delié en la terre, il ſera delié és Cieux.

Diuers

Diuers *Supplémens* extraordinaires.

NOMBR. 22. 24. Mais l'Ange de l'Eternel s'arreſta en vn ſentier de vignes. Et *v.* 25. Et l'aſneſſe ayant veu l'Ange de l'Eternel [*arreſté en ce ſentier*] ſe ſerra contre la muraille. *Et v.* 26. Et l'Ange paſſa plus outre, & s'arreſta en vn deſtroit auquel il n'y auoit chemin pour tourner à droite ni à gauche. *Et v.* 27. Et l'aſneſſe voyant l'Ange de l'Eternel [*ainſi arreſté*] ſe coucha ſous Balaam.

Ioſué 3. 3. Les Preuots commanderent au peuple, diſans, ſi toſt que vous verrez l'Arche de l'Alliance de l'Eternel, & les Sacrificateurs qui ſont de la race de Leui l'aportans [*ſe departir*] vous departirez de voſtre quartier, & marcherez apres elle.

Iob 15. 18. Ce que les ſages ont declaré, & qu'ils n'ont point caché [*l'ayans receu*] de leurs peres. *Et v.* 34. La bande de l'hypocrite ſera deſolée, le feu deuorera les Tabernacles [*baſtis*] de preſens.

Pſ. 109. 14. Ie ſuis petit & meſprisé [*toutesfois*] ie n'oublie point tes mandemens. *Et v.* 143. Detreſſe & angoiſſe m'auoyent rencontré [*mais*] tes mandemens ſont mes plaiſirs. Et *v.* 157. Ceux qui me perſecutent & preſſent ſont en grand nombre [*toutesfois*] ie n'ay point decliné de tes témoignages. *ſupplement de la particule aduerſatiue.*

Habac. 1. 2. Iuſques à quand auray-ie crié, & tu n'auras point eſcouté? Iuſques à quand crieray-ie vers toy violence. *Et v.* 2. Pourquoy me fais-tu voir l'outrage, & voir l'ennui, [*pourquoy ſont*] le fourragement & la violence deuant moy.

Matth. 1. 6. Dauid engendra Salomon ἐκ τῆς Οὐρίου, de celle [*qui auoit eſté femme*] d'Vrie.

Matth. 2. 10. Et quand ils virent l'eſtoile [*arreſtée*] ils s'eſiouïrent d'vne fort grande ioye. *Et v.* 11. Et eſtans entrez en la Maiſon [*ſur laquelle l'eſtoile s'eſtoit arreſtée,*] *ſans ce ſupplément, le ſens ſeroit deffectueux, n'ayant point eſté auparauant parlé de cette Maiſon.*

Matth. 21. 30. Puis vint à l'autre, & luy dit de meſme, lequel reſpondit & dit, i'y [*vay*] *il y a au Grec ſimplement* ἐγὼ i. ecce me, præſtò adſum; *façon de parler ſemblable à celle des Hebrieux*, ecce me, *me voici, ie ſuis preſt. Gen.* 22. 1. 27. 1. *&* 37. 13. *Et* 1. *Sam.* 3. 4. 6. 8.

Luc 22. 37. Car ie vous dis qu'il faut que ceci auſſi qui eſt écrit ſoit accompli en moy. Aſſauoir, & il a eſté mis au rang des iniques

car certainement les choſes qui [*ſont eſcrites*] de moy s'en vont eſtre accomplies.

Iean 9. 30. Certes en cela eſt ce cas eſtrange, que vous ne ſauez d'où il eſt, & [*toutesfois*] il a ouuert mes yeux.

Iean 13. 26. Et ayant trempé vn morceau de pain, il le bailla à Iudas. *Et v.* 27. Et apres le morceau [*baillé*] lors Satan entra en luy.

Act. 7. 9. Les Patriarches meus d'enuie vendirent Ioſeph [*pour eſtre mené*] en Egypte. *Et v.* 39. Auquel nos Peres ne voulurent point obeïr, mais le rebuterent & ſe deſtournerent en leur cœur [*pour retourner*] en Egypte. *Et v.* 51. Comme vos peres [*ont fait*] auſſi [*faites*] vous.

Act. 9. 2. Lui demanda de ſa part [*pour porter*] en Damas.

Aſtres & *Bois*, pour deſigner *les Hommes*.

Iob 18. 16. Ses *racines* déſecheront au deſſous, & ſon *branchage* ſera coupé en haut.

Iob 29. 19. 30. Ma *racine* eſtoit ouuerte aux eaux, & la roſée demeuroit toute la nuit ſur mes *branches*: ma gloire ſe renouuelloit en moy.

Pſ. 1. 2. 3. Celuy duquel le plaiſir eſt en la Loy de Dieu ſera comme *vn arbre* planté prés des ruiſſeaux d'eaux courantes, qui rend ſon fruit en ſa ſaiſon, & duquel le fueillage ne fleſtrit point.

Eſa. 2. 12. 13. Il y a iour aſſigné de par l'Eternel contre tous les *cedres* du Liban, & contre tous les *cheſnes* de Baſſan. (par cela ſont ſignifiez *les hommes orgueilleux & puiſſans*, des quartiers du Liban, & de Baſſan, ainſi qu'au v. 16. par *Nauires* de Tarſis, *les peuples & villes* maritimes.) *Et v.* 17. Et la hauteſſe des *hommes* ſera deprimée, & les *hommes* qui s'eſleuent ſeront abbaiſſez.

Eſa. 10. 33. Voicy le Seigneur l'Eternel des armées ébranchera *les rameaux* auec force, & ceux qui ſont le plus haut éleuez ſeront coupez, & les haut montez ſeront abaiſſez. Et *v.* 34. Et il taillera *les lieux les plus eſpais de la foreſt*, auec le fer: & le Liban cherra impetueuſement, *&c.* (il parle de la *deffaite de l'armée des Aſſyriens* conduite par Sancherib.)

Eſa. 40. 23. C'eſt luy qui reduit les Princes à rien, & qui fait eſtre les Gouuerneurs de la terre, comme vne choſe de neant. *Et v.* 24. Meſmes *ils ne ſeront plus plantez*, meſmes *ils ne ſeront point ſe-*

mez,

mez, & meſmes *leur tronc ne iettera point de racines* en terre, voire meſme, il ſoufflera ſur eux, & *ils ſecheront*.

Eſa. 41. 19. Ie feray croiſtre au deſert le *cedre*, le *pin*, & le *myrte*, & l'arbre *buyleux*, ie mettray aux landes *le ſapin*, *l'orme* & *le bouis* enſemble.

Eſa. 61. 3. On appellera ceux de Sion *les cheſnes* de iuſtice, & *la plante* de l'Eternel pour s'y glorifier.

Ierem. 46. 22. Ils [les Babyloniens] chemineront auec puiſſance, & viendront contre elle [contre l'Egypte] *auec coignées comme buſcherons*. Et *v.* 23. *Ils ont coupé la foreſt* d'icelle, dit l'Eternel, encore qu'on ne pût venir a bout d'en conter *les arbres*.

Ezech. 21. 2. Fils de l'homme dreſſe ta face vers le chemin de Teman, & fay decouler ta parole vers midy, & prophetize contre *la foreſt* champeſtre de midy. (Par cela eſt ſignifié *Ieruſalem & la Iudée.*) *Et v.* 3. Et dis *à la foreſt de midy*. ainſi a dit l'Eternel, voici ie m'en vay allumer vn feu au dedans de toy, tout bois verd, & tout bois ſec, *&c.* *Et v.* 31. La grandeur & magnificence du Royaume des Aſſyriens eſt repreſentée par la deſcription d'vn beau & grand *cedre*.

Dan. 4. *v.* 10. & ſuiuans. Le Roy Nebucadnetzar eſt repreſenté par vn *arbre* haut & ample.

Le Paraphraſte Chaldaique expoſe ce qui eſt dit. Eſ. 2. 13. Les cedres du Liban, des Roys forts & puiſſans. *Item* des riches *ce qui eſt dit*, *Eſa.* 14. 8. *Item* les hauts cedres, des plus excellens entre les puiſſans. *Eſa.* 37. 24. *Et ce qui eſt dit Zachar.* 11. 2. des Roys des Princes & des riches.

Deſrober, attribué *aux choſes inanimées.*

Iob 21. 18. Et comme de la bale que le tourbillon *enleue* (Heb. *deſrobe*)

Iob 27. 20. Eſpouuantemens l'attraperont comme des eaux, le tourbillon *l'enleuera* (Heb. le *deſrobera*) de nuit.

Connoiſtre, pour *Sentir*, *Souffrir*, *Experimenter.*

Iob 21. 19 Dieu gardera la violence d'iceluy à ſes enfans, tellement qu'il la rendra à chacun d'iceux, & ils la *ſentiront* (Heb. la *connoiſtront*).

Eccleſ, 8. 5. Qui garde le commandement, n'*experimentera* aucun mal (Heb. ne *connoiſtra*)

Iuſtice, pour *Beneficence*, *Aumoſne*, pour *quelque Grace & Faueur*; *Iuſte* pour *Miſericordieux.*

PSE. 24. 5. Il receura benediction de l'Eternel, & *iuſtice* de Dieu ſon Sauueur.

Pſ. 36. 11. Pourſuy à déploier ta *gratuité* ſur ceux qui te connoiſſent, & ta *iuſtice* ſur ceux qui ſont droits de cœur.

Pſeau. 51. 16. Dieu, Dieu de mon ſalut deliure moy de tant de ſang: ma langue chantera hautement ta *iuſtice*, (c. ta *grace* & *miſericorde*)

Pſ. 69. 28. Mets iniquité ſur leur iniquité, qu'ils n'entrent point en la *iuſtice*.

Pſ. 71. 2. Deliure moy par ta *iuſtice*, & me récoux, encline ton oreille vers moy, & me mets à ſauueté.

Pſ. 88. 13. Connoiſtra-t-on tes merueilles és tenebres, & ta *iuſtice* au païs d'oubliance.

Pſ. 103. 17. La gratuité de l'Eternel eſt de tout temps, & ſera à touſiours ſur ceux qui le reuerent, & ſa *iuſtice* ſur les enfans de leurs enfans.

Pſ. 116. 5. L'Eternel eſt pitoyable & *iuſte*, & noſtre Dieu fait miſericorde.

Pſ. 145. 7. Ils dégorgeront la ſouuenance de ta grande bonté, & raconteront auec chant de triomphe ta *iuſtice*.

Eſa. 51. 6. Les Cieux s'en iront à neant comme fumée, & la terre ſera vsée comme vn veſtement, & les habitans d'icelle mourront pareillement: Mais mon ſalut demeurera à touſiours, & ma *iuſtice* ne ſera point aneantie. *Et v.* 8.

Eſa. 56. 1. Gardez ce qui eſt droit, & faites ce qui eſt iuſte, car mon ſalut eſt preſt à venir, & ma *iuſtice* a eſté reuelée.

Dan. 4 27. Rachete tes pechez par *iuſtice*, &c. (les ſeptante ont rourné par *aumoſnes*)

Dan. 9. 14. Seigneur ie te prie: que ſelon tes *iuſtices*, ta colere & ton indignation ſoit deſtournée de ta ville de Ieruſalem, qui eſt la Montagne de ta ſainteté; Car pour nos pechez, & pour les iniquitez de nos peres, Ieruſalem & ton peuple ſont en oppro-

opprobre à tous ceux qui ſont autour de nous.

Matth. 6. 1. Prenez garde que vous ne faſſiez voſtre *aumoſne* deuant les hommes, *&c.* (Pluſieurs exemplaires Grecs portent, *que vous* ne faſſiez voſtre *iuſtice.*)

2. *Cor.* 9. 9. Ainſi qu'il eſt écrit, il a épars & donné au pauures ſa *iuſtice* demeure eternellement. Et *v.* 10. Or celui qui fournit de ſemence au ſemeur, vous vueille auſſi pouruoir de pain à manger, & augmenter les reuenus de voſtre *iuſtice*.

Mois, pour *les Ans de la vie de l'homme*.

Iob 9. 3. On m'a baillé pour mon partage des mois qui ne m'apportent rien.

Iob 14. 5. Ses iours ſont determinez, tu as le nombre de ſes *mois* par deuers toy.

Iob 21. 20. Que luy chaudra-t-il de ſa maiſon, quand le nombre de ſes *mois* aura eſté retranché?

Iob 29. 2. O qui me feroit eſtre comme és *mois* de iadis!

Bras, pour *Puiſſance*.

1. Sam. 2. 31. Les iours viennent que ie couperay ton *bras*, & le *bras* de la maiſon de ton pere, tellement qu'il n'y aura aucun en la maiſon de ton pere, qui deuienne vieil. *Quelques-vns expoſent cela des enfans, autres de la Sacrificature.*

Iob 22. 8. La terre eſtoit à l'homme *puiſſant* (Heb. à l'homme de *bras*)

Iob 35. 9. Ils crient à cauſe de la *violence* des Grands (Heb. à cauſe du *bras*. c. à cauſe de la *puiſſance* dont les Grands les oppriment)

Pſ. 71. 18. Tant que i'aye annoncé ton *bras* à cette generation, & ta *puiſſance* à tous ceux qui viendront aprés.

Pſ. 83. 9. Ils ont ſerui de *bras* aux enfans de Lot.

Ierem. 48. 25. La corne de Moab a eſté coupée, & ſon *bras* a eſté froiſſé.

Ezech. 22. 6. Voici les Princes d'Iſraël ont eſté dedans toy, vn chacun ſelon ſa *force* (Heb. ſon *bras*) pour répandre le ſang.

Ezech. 31. 17. Ils ſont auſſi décendus auec luy au ſepulcre & ſon *bras*, &c. (c. ceux qui eſtoyent ſa *puiſſance & ſa force*)

Eaux, pour *Affliction.*

IOB 22. 11. Les tenebres ſont autour de toy, tellement que tu ne vois goutte, & le debordement des *eaux* te couure.

Pſ. 18. 17. Il étendit [la main] d'en-haut, & m'enleua, & me tira des groſſes *eaux.*

Pſ. 32. 6. Pourtant tout bien-aimé de toy te ſuppliera au temps qu'on te trouue, tellement qu'en vn grand *deluge de grandes eaux*, elles ne paruiendront point à luy.

Pſ. 66. 12. Tu auois fait monter les hommes ſur noſtre teſte, & nous eſtions entrez au feu, & en *l'eau* : Mais tu nous as fait ſortir en lieu plantureux.

Pſeau. 69. 2. Deliure moy, ô Dieu, car les *eaux* me ſont entrées iuſques à l'ame. *Et v.* 3. Ie ſuis enfondré en vn bourbier profond, auquel il n'y a point à prendre pied, Ie ſuis entré au plus profond des *eaux*, & le fil des *eaux* ſe débordant m'emporte. Et *v.* 16. Que le fil des *eaux* ſe débordant ne m'emporte point, & que le gouffre ne m'engloutiſſe point.

Pſ. 73. 10. Pourtant ſon peuple en reuient-là, quand on leur fait ſucçer *l'eau* à plein verre.

Lam. 3. 54. Les *eaux* ont regorgé par deſſus ma teſte, ie diſois ie ſuis raclé.

Siecle, pour *Ancien*, ou *Qui eſt, ou a eſté de long Temps.*

GEN. 6. 4. Iceux ſont les puiſſans qui *de tout temps* (Heb. à ſeculo, *des le ſiecle*) ont été gens de renom.

Iob 22. 15. N'as tu pas pris garde au *vieil* chemin (au chemin *du ſiecle*)

Pſ. 143. 3. L'ennemi pourſuit mon ame, il m'a mis és lieux tenebreux, comme ceux qui ſont morts *dés pieça* (Heb. comme les morts *du ſiecle*)

Prou. 22. 28 Ne tranſporte point la borne *ancienne*, que tes peres ont faite (Heb. la borne *du ſiecle*) *Et ch.* 23. 10.

Eſa. 58. 12. Et ſortiront de toy gens qui rebaſtiront ce qui aura été *dés pieça* deſert (Heb. les deſerts *du ſiecle*) *&* 61. 4.

Eſa. 63. 11. On a eu ſouuenance des iours *anciens* (Heb. *du ſiecle*) de Moïſe & de ſon peuple.

Ierem.

Ierem. 5. 15. C'eſt vne Nation robuſte, c'eſt vne Nation *ancienne* (Heb. à ſeculo, *dés le ſiecle*)

Ierem. 6. 16. Regardez & vous enquerez touchant les ſentiers *de iadis* (Heb. *du ſiecle*)

Ierem. 18. 15. Qu'on les ait fait chopper en leur train, des ſentiers *anciens* (Heb. *du ſiecle*) pour cheminer par les ſentes d'vn chemin, qui n'eſt point dreſſé.

La *Terre*, appellée *la Terre des viuans.*

Iob 28. 13. Elle [aſſauoir la ſapience] ne ſe trouue pas en la *terre des viuans. Ainſi eſt appellée* la clarté du Soleil, la lumiere des viuans. *Iob* 33. 30. *& Pſ.* 56. 4.

Pſ. 27. 15. N'euſt été que i'ay creu, que ie verrois les biens de l'Eternel en la *terre des viuans.*

Pſ. 52. 7. Dieu te déracinera de la *terre des viuans.*

Pſ. 116. 9. Ie cheminеray en la preſence de l'Eternel en la *terre des viuans.*

Pſ. 142. 6. Eternel tu es ma portion en la *terre des viuans.*

Diuers ſens eſquels eſt mis le verbe *Pouuoir.*

Iob 31. 23. I'ay eu crainte de l'orage de Dieu, & de ce que ie ne *pourrois ſubſiſter* à cauſe de ſa hauteſſe (Heb. & de certitudine eius *non potero*, & de ſa hauteſſe *ie ne pourray.* c. & de ſa hauteſſe deuant laquelle *ie ne pourrois ſubſiſter*

Pſ. 21. 12. Ils ont intenté mal contre toy, & ont machiné vne entrepriſe [dont] *ils ne pourront venir à bout* (Heb. cogitauerunt cogitationem, *non potuerunt*, ils ont penſé à vn deſſein, *ils n'ont peu*)

Pſ. 101. 5. Celuy qui detracte en ſecret de ſon prochain, ie le retrancheray, celuy qui a les yeux éleuez, & le cœur gros, *ie ne le pourray* [ſouffrir]

Pſ. 139. 6. Ta ſcience eſt par trop merueilleuſe pour moy, & ſi haut éleuée que *ie n'en ſaurois venir à bout* (Heb. non potero ei ſeu ad eam, *ie n'y pourrois pas*)

Eſa. 1. 13. Quant a vos nouuelles Lunes, & au Sabbats & à la publication de vos conuocations, *ie n'en puis plus* [porter] l'ennuy.

Eſa. 16. 12. Et auiendra qu'on verra que Moab ſe laſſera [pour

aller] au haut lieu, & entrera en ſon ſaint lieu pour prier, mais *il ne pourra* [rien faire]

1. *Cor.* 3. 2. Ie vous ay donné du lait à boire, & ne vous ay point [donné] de la viande, car vous *ne le pouuiez encores* [porter] meſme maintenant vous *ne le pouuez* encores, pource que vous eſtes charnels.

Pouuoir Verbe, *Pour deuoir.*

MATTH. 9. 15. Les gens de la chambre du nouueau marié *peuuent-ils* (c. *doiuent-ils*) mener deuil pendant que le nouueau marié eſt auec eux.

Matth. 26. 9. Cét onguent *pouuoit* être vendu beaucoup, & donné aux pauures.

Act. 4. 20. Nous ne *pouuons* que ne diſions les choſes que nous auons veuës & ouïes.

Act. 26. 22. Cét homme *pouuoit* être relaſché, s'il n'euſt appellé à Ceſar.

Deſcouurir l'oreille de quelcun, pour *Luy denoncer vne choſe, l'en auertir, La luy faire entendre.*

RVTH 4. 4. I'ay penſé *de te le faire ſauoir* (Heb. *de découurir ton oreille.* c. *de t'en auertir*)

1. *Sam.* 9. 15. Or l'Eternel vn iour deuant que Saül vint, *auoit fait entendre* à Samuël (Heb. *auoit deſcouuert l'oreille* de Samuël.) *Ainſi chap.* 20. *v.* 12. Et *v.* 27. Ils ont bien ſçeu que Dauid s'enfuyoit & ne *m'en ont point auerti* (Heb. *ils ne m'ont point découuert l'oreille*)

2. *Sam.* 7. 27. *Tu as fait entendre* à ton ſeruiteur (Heb. *tu as découuert l'oreille*) 1. *Chron.* 17. 27.

Iob 33. 16. Alors *il ouure l'oreille* aux hommes (c. *il les auertit.*

Menſonge, pour *Ce qui trompe*, & *Fruſtre noſtre attente.*

PSEAVME 7. 15. Il a conceu trauail, mais il a enfanté *ce qui le trompera* (Heb. il enfantera *menſonge.* c. *le contraire de ſon attente*)

Pſ. 39.

Pſ. 39. 17. Le cheual *faut* a ſauuer (Heb. *mendacium* equus ad ſalutem, le cheual eſt *menſonge* à ſauuer) & ne deliure point par la grandeur de ſa force.

Pſ. 62. 9. Fiez-vous en Dieu en tout temps, dechargez voſtre cœur deuant luy, Dieu eſt noſtre retraitte. Et *v.* 10. Ceux du bas eſtat ne ſont que vanité, les nobles ne ſont que *menſonge*.

Pſ. 108. 13. Donne nous ſecours pour ſortir de detreſſe, car la recouſſe de l'homme eſt *vanité* (Heb. *menſonge*)

Prou. 11. 108. Le méchant fait vne œuure *qui le trompe* (Heb. vne œuure *menteuſe*)

Prou. 31. 30. La grace *trompe*, & la beauté s'éuanouit (Heb. la grace eſt *menſonge*, ou *fauſſeté*)

Tanſer quelcun, pour *Se colerer contre luy*, *Le détruire*, ou *le Punir*.

Ps. 9. 6. Tu as rudement *tanſé* lés Nations, tu as fait perir le méchant, tu as effacé leur nom à touſiours, & à perpetuité.

Pſ. 106. 9. Il *tanſa* la mer rouge, & elle s'aſſecha.

Ierem. 29. 17. Et maintenant pourquoy n'eus-tu pas *tanſé* Ieremie qui vous prophetize.

Zachar. 3. 2. Et l'Eternel dit à Satan, que l'Eternel te *tanſe* rudement, voire l'Eternel qui a éleu Ieruſalem, te *tanſe* rudement.

La loüange de Dieu, pour *les Graces & les deliurances que Dieu nous a conferées, & pour leſquelles il eſt à louër*.

Pseav. 9. 14. & 15. Eternel ayes pitié de moy, afin que ie raconte toutes *tes loüanges* és portes de la fille de Sion. Ie méiouïray de la deliurance que tu m'auras donnée.

Retourner, pour *Aller ſimplement*, Verbe composé pour vn ſimple.

Ps. 9. 18. Les méchans *rebrouſeront* vers ce qui meine au ſepulcre (Heb. *retourneront* au ſepulcre.) Et *v.* 4. Mes ennemis *ſont retournez en arriere* (c. *ont eſté mis en fuite*, comme appert par ce qui ſuit. Ils ſont trébuſchez & peris de deuant ta face)

A l'Eternel, pour dire *en l'Honneur de l'Eternel.*

EXOD. 12. 42. C'eſt la nuit qui eſt grandement à obſeruer *à l'Eternel* (c. *en l'honneur de l'Eternel.*) Et *v.* 48. Si quelque eſtranger veut faire la Paſque *à l'Eternel.*

Le ſalut, dit *Des deliurances temporelles.*

EXOD. 14. 13. Moïſe dit au peuple, ne craignez point arreſtez-vous & voiez *la deliurance* de (Hebr. & Grec. *le ſalut*) l'Eternel.

Matth. 8. 25. Seigneur *ſauue*-nous, nous periſſons.

Matth. 9. 21. Si ſeulement ie touche ſon veſtement, *ie ſeray guerie* (Gr. *ie ſeray ſauuée.*) Et *v.* 22. Ayes bon courage ma fille, ta foy t'a *ſauuée*, & en meſme inſtant la femme *fut guerie* (Gr. *fut ſauuée*)

Matth. 14. 30. Seigneur *ſauue*-moy.

Matth. 27. 42. *Il a ſauué* les autres & ne ſe peut *ſauuer* ſoy-meſme. Et 49. *& Marc* 15. 30. 31. Voions ſi Elie viendra le *ſauuer.*

Marc 5. 23. Afin qu'elle *ſoit guerie* (Gr. afin qu'elle *ſoit ſauuée*) Et *v.* 28. *Ie ſeray guerie* (Gr. *ie ſeray ſauuée*)

Marc 6. 56. Tous ceux qui le touchoient *eſtoyent gueris* (Gr. *eſtoyent ſauuez*)

Marc 10. 52. Ieſus luy dit ta foy *t'a ſauué. Et v.* 53. Et incontinant il recouura la veuë.

Luc 7. 3. Le priant qu'il vinſt pour *guarir* (Gr. *ſauuer*) ſon ſeruiteur.

Luc 8. 48. Ta foy t'a *guerie* (Gr. t'a *ſauuée.*) Et *v.* 50. *Eſtoyent guaris* (Gr. *eſtoyent ſauuez*)

Act. 5. 9. Comment *il a eſté guari* (Gr. *ſauué*)

Act. 7. 25. Il penſoit que ſes freres entendiſſent, que Dieu leur deuoit donner *deliurance* par ſa main (Gr. leur donner *ſalut*)

Act. 27. 34. Ie vous exhorte que vous preniez quelque nourriture, attendu qu'il eſt expedient pour voſtre *ſauueté* (Gr. *ſalut*)

Iaq. 5. 15. La priere de foy *ſauuera* le malade, & le Seigneur le releuera.

Coupe,

Coupe ou *Bruuage*, pour *Punition*, pour *Nourriture & Entretenement.*

Iob 21. 20. Leurs yeux verront leur ruïne, & ils boiront de la *colere* du Tout-puiſſant (Heb. *de la coupe*)

Pſ. 11. 6. Il fera pleuuoir ſur les méchans des lacqs, feu & ſouffre, & vent de tempeſte ſera la portion de leur *bruuage* (Heb. de leur *coupe*. c. de leur *punition*)

Pſ. 16. 5. L'Eternel eſt la part de mon heritage, & de mon *bruuage* (Heb. de ma *coupe*) tu maintiens mon lot.

Pſeau. 23. 5. Tu dreſſes la table deuant moy, à la veuë de ceux qui m'enſerrent, tu as graiſſé ma teſte d'huyle, & ma *coupe* eſt comble.

Pſeau. 75. 9. Il y a vne *coupe* en la main de l'Eternel, & le vin rougit dedans, tous les méchans de la terre en ſucceront & boiront la lie.

Eſa. 51. 17. Leue toy Ieruſalem qui as beu de la main de l'Eternel *la coupe* de ſa fureur, tu as beu, tu as ſuccé la lie de *la coupe* d'étourdiſſement. Et *v.* 22. Voici i'ay pris de ta main *la coupe* d'étourdiſſement la lie *de la coupe* de ma fureur, tu n'en boiras plus doreſnauant. Et *v.* 23. Ie la mettray en la main de ceux qui t'ont renduë dolente.

Ierem. 15 25. Ainſi m'a dit l'Eternel le Dieu d'Iſraël, pren de ma main *la coupe* de ce vin aſſauoir de cette fureur ici, & en fay boire à toutes les Nations auſquelles ie t'enuoye, *&c.* Et *verſ.* 16. 17. 27. *&* 28.

Ierem. 49. 12. Ainſi a dit l'Eternel, ceux qui ne doiuent point boire *de la coupe*, en boiront pour certain, & toy en ſerois-tu exemt en quelque ſorte? tu n'en ſeras point exemt, ains pour certain tu en boiras.

Ierem. 51. 7. Babylon a eſté comme *vne coupe* d'or en la main de l'Eternel enyurant toute la terre, les Nations ont beu de ſon vin, & pourtant les Nations ont fait des enragées.

Lament. 4. 21. Réiouïs toy & ſois en lieſſe fille d'Edon, *la coupe* paſſera auſſi vers toy, tu en ſeras enyuré, & t'en découuriras.

Ezech 23. 31. Tu as cheminé par le chemin de ta ſœur, pourtant te donneray-ie ſa *coupe* en main. Et *v.* 32. Tu boiras *la coupe* profonde, & large de ta ſœur, laquelle ſera de grande meſure, pour t'expoſer en deriſion & moquerie. *Et v.* 33 Tu ſeras remplie d'yurongne-

gnerie & de douleur par *la coupe* de desolation, & de degast, qui est *la coupe* de ta sœur Samarie. Et *v.* 34. Tu la boiras & succeras, & en briseras les tests, & en arracheras tes mammelles.

Habac. 2. 6. Tu as encores plus de deshonneur, que tu n'as eu d'honneur, toy aussi boi & monstre ton prepuce, *La coupe* de la droire de l'Eternel fera le tour parmi toy, & vomissement d'ignominie sera sur ta gloire.

Couurir la teste, temoignage de confusion & de deuil.

2. SAM. 15. 30. Dauid montoit par la montée des Oliuiers, pleurant & *ayant la teste couuerte*, tout le peuple aussi qui estoit auec luy, montoit chacun *ayant sa teste couuerte* montant & pleurant.

Esther 6. 12. Haman se retira hastiuement en sa maison, menant deuil & *ayant la teste couuerte.*

Ierem. 14. 3. Ils ont esté rendus honteux & confus, *& ont couuert leur teste.* Et *v.* 4.

Là, ibi, pour *le Siege Iudicial de Dieu.*

PSEAV. 14. 5. *Là* ils seront effrayez à bon escient, car Dieu est auec la race iuste.

Corps, pour *le Dos.*

PROV. 10. 13. La verge est pour *le dos* de celuy qui est dépourueu de sens (Heb. pour *le corps*)

Ezech. 23. 25. Pource que tu m'as mis en oubly, & m'as ietté derriere ton *dos* (Heb. ton *corps*)

Prendre, *pour receuoir.*

PROV. 2. 1. Mon fils si tu *reçois* (Heb. *prens*) mes paroles. Et *v.* 10. Escoute mon fils & *reçoy* (Heb. *pren*) mes paroles.

Dire, pour *Annoncer*, *Celebrer*, *Magnifier.*

PSEAV. 29. 9. Quant à son palais chacun *le glorifie* (Heb. *dit sa*

dit ſa gloire) en iceluy.

Connoiſtre, pour *Auoir ſoin*, *Garder.*

DEVT. 2. 7. L'Eternel ton Dieu *a connû* le chemin que tu as tenu parmi ce grand deſert (c. comme il eſt expoſé en la marge de nos Bibles, *a eu vn ſoin* particulier du chemin)

Pſ. 31. 8. Tu as regardé mon affliction, & *as connû* mon ame en ſes détreſſes.

Pſeau. 37. 18. L'Eternel *connoit* les iours de ceux qui ſont entiers.

Pſ. 144. 3. Eternel qu'eſt-ce que de l'homme que *tu ayes ſoin de luy* (Heb. que tu le *connoiſſes*)

Prou. 12. 10. Le iuſte *a égard* à la vie de ſa beſte (Heb. *connoit* la vie. c. *en a ſoin*)

Eſa. 58. 3. Pourquoy auons nous affligé nos ames, & ne *t'en es pas ſoucié* (Heb. & non *cognoniſti*, & *tu ne l'as pas connû*)

Nouueau, pour *Excellent.*

PS. 33. 3. Chantez luy vn *nouueau* Cantique.

Pſ. 96. 1. Chantez à l'Eternel *nouueau* Cantique.

Eſa. 62. 2. Les Nations verront ta iuſtice, & tous les Roys ta gloire, & on t'appellera vn *nouueau* nom que la bouche de l'Eternel aura expreſſément declaré.

Marc 1. 27. Ils demandoient entr'eux quelle *nouuelle* doctrine eſt cette cy?

Ne connoiſtre point, pour *n'Eſtre point coulpable.*

PS. 25. 11. On me demandera des choſes, dont *ie ne ſais rien* (Heb. quæ *non cognoui*. i. quorum non ſum conſcius, c. deſquelles *ie ne ſuis pas coulpable*) Ainſi 2. *Cor.* 5. 21. Chriſt eſt dit *n'auoir point connû peché.*

Ne connoiſtre pas, pour *Meſpriſer*, *Ne ſe ſoucier pas.*

ESA. 58. 3. Pourquoy auons nous affligé nos ames, & tu *ne t'en es pas ſoucié* (Heb. *non cognouiſti, tu ne l'as pas connû*)

Meiosis seu Litotes, *Figure par laquelle on exprime moins qu'on ne signifie.*

Exod. 20. 7. L'Eternel *ne tiendra point pour innocent* celuy qui auras pris son nom en vain (c. *punira tresgrieuement*,

Ps. 36. 5. Il machine nuisance sur sa couche, il s'arreste au chemin qui *n'est pas bon* (c. qui *est tres pernicieux*, car il parle de l'homme impie & prophane, qui n'a nulle crainte de Dieu)

Pseau. 78. 50. Qui auoit dressé le chemin à son ire, & *n'auoit point retiré leur ame de la mort*, (c. qui *les auoit destruits & fait perir*)

Ps. 107. 38. Il les benit, & ils sont multipliez grandement, & *il ne laisse point diminuer* leur bestail (Heb. *il ne diminuë point*, c. *il leur accroit & fait multiplier*)

Prou. 16. 29. L'homme outrageux seduit son prochain, & le fait aller par vn chemin qui *n'est pas bon* (c. *pernicieux*)

Prou. 17. 21. Le pere de l'homme de neant *ne s'en réiouïra point* (c. *en sera affligé*). Et *v.* 26. *Il n'est pas bon* de condamner à l'amende le iuste (c. *c'est tres-mal fait*)

Prou. 20. 23. Le double poids est en abomination a l'Eternel, & les fausses balances *ne sont pas chose bonne* (c. *sont chose mauuaise*)

Esa. 66. 4. Ils ont fait ce qui me déplait, & ont choisi les choses esquelles *ie ne prens point plaisir* (c. *que i'ay en abomination*)

Ierem. 7. 31. Ils ont edifié les hauts lieux de Topheth, qui est en la vallée des fils de Hinnon, pour bruſler leurs fils & leur filles au feu *ce que ie n'ay pas commandé, & à quoy ie n'ay iamis pensé* (*que i'ay defendu & que i'ay en abomination*)

Iaq. 1. 20. La iustice de l'homme *n'effectuë* point la iustice de Dieu (c. *est opposée* à la iustice de Dieu)

Penser, pour *Auoir soin.*

Pseav. 40. 18. Ie suis affligé & souffreteux, mais le Seigneur *a soin* de moy (Heb. *cogitat* mihi, *pense* à moy)

Ierusalem;

Ieruſalem, dite *és coſtez d'Aquilon.*

PSEAV. 48. 3. Le plus beau de la contrée, la réiouiſſance de toute la terre, c'eſt la Montagne de Sion *és coſtez d'Aquilon*, c'eſt la ville du grand Roy.

Dieu appellé *Roy.*

Ps. 48. 3. C'eſt la ville du grand *Roy.*

Pſ. 68. 25. O Dieu ils ont veu tes allures, les allures de mon Dieu mon *Roy* au lieu ſainct.

Pſ. 98. 6. Iettez cris de réiouïſſance auec trompettes & ſon de cornet deuant le *Roy* l'Eternel.

Pſeau. 99. 3. 4. Ils celebreront ton nom grand & terrible dautant qu'il eſt ſaint, enſemble la force du *Roy*, dautant qu'il aime iugement. Tu as eſtabli équité, tu as fait iugement & iuſtice en Iacob.

Pſeau. 149. 2. Que les enfans de Sion s'egayent en leur *Roy.*

Ierem. 8. 19. L'Eternel n'eſt-il point en Sion, ſon *Roy* n'eſt-il pas au milieu d'elle?

Ierem. 46. 18. Ie ſuis viuant, dit le *Roy*, duquel le nom eſt l'Eternel des armées. *Et* 48. 15.

Malac. 1. 14. Ie ſuis grand *Roy*, a dit l'Eternel des armées, & mon Nom eſt redoutable parmy les Nations.

Matth. 25. 34. Alors *le Roy* dira à ceux qui ſeront a ſa droite.

Comme emportant *ſimilitude* & non pas *égalité.*

MATTH. 5. 40. Que donc vous ſoyez parfaits *comme* voſtre Pere qui eſt és Cieux eſt parfait.

Matth. 6. 10. Ta volonté ſoit faite en la terre *comme* au Ciel.

Comme marque non de *ſimilitude*, mais de *realité & verité.*

IEAN 1. 14. Nous auons contemplé ſa gloire, voire vne gloire *comme* de l'vnique iſſu du Pere.

2. *Cor.* 2. 17. Nous ne frelatons point la Parole de Dieu : mais nous parlons touchant Chriſt, *comme* en ſincerité, & *comme* de par Dieu, deuant Dieu.

2. *Cor.* 3. 18. Nous ſommes transformez en la meſme image de gloire en gloire, *comme* par l'Eſprit du Seigneur.

Epheſ. 1. 8. Vous eſtiez autrefois tenebres, mais maintenant vous eſtes lumiere au Seigneur, cheminez *comme* enfans de lumiere.

Philip. 2. 8. Et eſtant trouué en figure *comme* vn homme, il s'eſt abbaiſſé ſoy meſme.

Coloſſ. 3. 12. Soiez donc *comme* éleus de Dieu ſaints & bien-aimez reueſtus des entrailles de miſericorde.

1. *Theſſ.* 2. 13. Quand vous auez receu de nous la parole de la predication de Dieu, vous l'auez receuë, non point *comme* parole des hommes, mais [ainſi qu'elle eſt veritablement] *comme* parole de Dieu.

Le nombre pluriel és noms mis pour denoter & ſignifier *vn degré ſuperlatif*, ou *vne abondance*.

PSEAV. 49. 4. Ma bouche dira *propos de ſageſſe* (Heb. dira *ſageſſes*) & ce que mon cœur a medité *ſont choſes pleines de ſens* (Heb. *ſont intelligences*)

Pſ. 51. 2. Selon la grandeur de tes *compaſſions* efface mes forfaits.

Prou. 1. 20. *La ſouueraine ſapience* s'écrie (Heb. *les ſapiences* s'écrie)

Prov. 9. 1. *La ſouueraine ſapience* a baſty ſa maiſon (Heb. *les ſapiences* a baſti)

Eſa. 53. 9. On auoit ordonné ſon ſepulcre auec les méchans, mais il a eſté auec le riche *en ſa mort* (Heb. *en ſes morts*, c. *en ſa mort grieue, ignominieuſe & cruelle*)

Dan. 2. 1 Nebucadnetſar ſongea *des ſonges* (c. *vn ſonge merueilleux & fort conſiderable.*) *Et v.* 2. pour declarer au Roy *ſes ſonges*. Et *v.* 3. *& 4. Il eſt parlé du ſonge au ſingulier.* I'ay ſongé *vn ſonge* &c. Item *di le ſonge à tes ſeruiteurs*. Et *v.* 5. 6. 7.

Matth. 14. 9. Le Roy fut marry à cauſe *des ſermens* & de ceux qui eſtoyent à table auec luy, il commanda qu'on la luy baillaſt, *&c.* (c. à cauſe *du ſerment ſolemnel*, car Herode ne fit qu'vn ſerment)

1. *Pier.*

1. *Pier.* 2. 11. Et *les gloires* qui s'en deuoyent enſuiure (c. *la ſouueraine gloire.*

Eſtre confus ou honteux d'vne choſe, pour *n'en receuoir, & n'en remporter point le ſoulagement qu'on en auoit eſperé.*

Iob 6. 20. Parlant des voyageurs qui eſtoyent allez vers les torrens, pour étanchet leur ſoif au temps de la chaleur, & n'y auoyent point trouué d'eau, dit.

Ils ſont honteux d'y auoir eſperé, ils ſont allez iuſques là, & *ont rougy.*

Ierem. 2. 26. Auſſi bien *ſeras tu confuſe* d'Egypte, comme *tu as eſté confuſe* d'Aſſur.

Ierem. 12. 13. Ils ont ſemé du froment, & moiſſonneront des épines, ils ſe ſont peinez & n'y profiteront rien, *vous ſerez confus* de vos reuenus.

Ierem. 14. 3. Les plus notables d'entr'eux ont enuoyé les moindres qu'ils euſſent à l'eau, leſquels ſont venus aux lieux cauez, & n'y ont point trouué d'eau, & s'en ſont retournez, leur vaiſſeaux vuides. *Ils ont eſté rendus honteux & confus, & ont couuert leur teſte.*

Matin, pour *le Iour de la Reſurrection.*

Pseavme 49. 15. Ils ſeront mis au ſepulcre comme brebis, la mort s'en repaiſtra, & les droituriers auront domination ſur eux *au matin.*

L'Orient & l'Occident, pour ſignifier *tout le Monde.*

Psav. 50. 1. Le Dieu fort a parlé, & a appellé la terre *depuis le Soleil leuant iuſques au Soleil couchant.*

Connoiſtre, pour *Eſtre Seigneur*, & *Declarer ſien.*

Psav. 50. 10. & 11. Toute beſte des foreſts eſt mienne, & les brebis qui paiſſent en mille montagnes. *Ie connois* tous les oyſeaux des Montagnes.

Le Nom de Dieu, pour *Sa grace & faueur*, pour *Son ſecours.*

PSEAV. 20. 8. Les vns ſe vantent de leurs chariots, & les autres de leurs cheuaux; mais nous nous vanterons du *Nom de l'Eternel noſtre Dieu.*

Pſ. 52. 11. Ie te celebreray à touſiours de ce que tu auras fait cela, & attendray ton *Nom* dautant qu'il eſt bon à l'endroit de tes bien-aimez.

Pſ. 54. 3. O Dieu deliure moy par *ton Nom*, & me fait droit par ta puiſſance. *Et verſ.* 8. Ie celebreray *ton Nom* dautant qu'il eſt bon.

Vent, pour ſignifier *des Troubles*, *des Emotions de Guerre*, *des Inuaſions de l'Ennemi.*

Ps. 55. 9. Ie me haſterois de me ſauuer de deuant ce *vent*, pouſſé de la tempeſte.

Fin, pour *les bouts & extremitez de la terre.*

Ps. 65. 9. Ceux qui habitent és *bouts* [de la terre] (Heb. és *fins* ont peur de tes ſignes.

Feu, pour *Affliction & Calamité.*

NOMB. 21. 28. Le *feu* eſt ſorti de Heſçbon. La flamme de la Cité de Sihon. Elle a conſumé Har des Moabites.

Pſ. 66. 12. Tu as fait monter les hommes ſur noſtre teſte, & nous eſtions entrez au *feu* & en l'eau, mais tu nous as fait ſortir en lieu plantureux.

Ezech. 30. 16. *Le Seigneur parlant des iugemens qu'il déploieroit ſur l'Egypte dit.* Quand ie mettray le *feu* en Egypte, Sin ſera grieuement tourmentée, & No ſera dérompuë par diuerſes bréches, & n'y aura en Noph, que *d'étreſſes* en plein iour, *&c.*

Ioël parlant de la deſolation qu'apporteroyent les ſauterelles, dit ch. 2. *v.* 3. *Le feu* deuore deuant ſa face, & derriere luy, *la flamme bruſle*, le païs eſtoit deuant ſa venuë, comme le Iardin d'Heden, & aprés ſon depart, il ſera comme *vn deſert de deſolation.*

Sans

Sous ſub, pour *Par.*

Ps. 66. 17. Ie l'ay inuoqué de ma bouche, & il a eſté ſurhauſſé *par* ma langue (Heb. *ſous* ma langue)

Voir en ſon Cœur, pour *Penſer*, *Machiner.*

PSEAVME 66. 18. Si i'euſſes *penſé* (Heb. *veu*) quelque outrage en mon cœur, le Seigneur ne m'euſt point écouté.

Terre ſeche, ou *Sechereſſe*, pour *Vne terre ſterile, deſerte, & Deſolée.*

PSEAV. 66. 7. Il deliure ceux qui ſont enchainez : mais les reueſches demeurent en *terre deſerte* (Heb. habitent *l'aridité, ou la ſechereſſe*)

Pſ. 107. 33. Il reduit les fleuues en deſert, & les ſources des eaux en *ſechereſſe*, il reduit le deſert en eſtangs d'eaux, & la *terre ſeche* en ſource d'eaux, & y fait habiter ceux qui eſtoyent affamez, tellement qu'ils y baſtiſſent des villes habitables.

Eſaïe 35. 1. *Le deſert & le lieu ſans humeur* s'en réiouïront.

Ierem. 51. 43. Ses villes ont eſté en eſtonnement, vne *terre ſeche & de landes*, vn païs és villes duquel perſonne ne demeure, & n'y a fils d'homme qui y paſſe.

Ezech. 19. 4. Et maintenant elle eſt plantée au deſert *en terre ſeche & aride.*

Oſée 2. 3. De peur que ie ne l'a dépouille toute nuë, *&c.* Et que ie ne la reduiſe en deſert, & la faſſe eſtre comme *vn terre ſeche.*

Oſé 13. 5. I'ay ce ſoin de toy au deſert *au païs de ſechereſſe.*

Gras, pour ſignifier les hommes *Puiſſans, ou en force, ou en biens, ou en autorité.*

IVGES 3. 29. En ce temps-là ils frapperent des Moabites, enuiron dix mille hommes tous *refaits* (Heb. *gras*) & tous gens lans.

PSEAV. 22. 30. Tous les *gras* de la terre mangeront, & ſe pro-

proſterneront deuant luy, tous ceux qui décendent en la poudre s'enclineront, *&c.*

Pſeau. 78. 31. L'Ire de Dieu monta contre eux, & il tua les *gras* d'entr'eux, & abbatit les gens d'élite d'Iſraël.

Montagnes, pour *Royaumes*, *Dominations*,

Ps. 76. 5. Tu és puiſſant & magnifique plus que les *montagnes* de rauage.

Eſa. 2. 2. Il auiendra és derniers iours que la Montagne de la Maiſon de l'Eternel ſera affermie au ſommet des *Montagnes* & ſera eſleuée par deſſus les Coſteaux, & toutes les Nations y aborderont. Et *v.* 12. 13. *&* 14. Il y a iour aſſigné de par l'Eternel contre tous les Cedres du Liban, hauts & eſleuez, & contre tous les cheſnes de Baſſan, & contre toutes les hautes *Montagnes*, & contre tous les coſtaux haut eſleuez.

Eſa. 41. 14. Ne crain point, ô vermiſſeau de Iacob. Et *verſ.* 15. Voicy ie te feray eſtre comme vne herſe pointuë toute neuue ayant des dents tu fouleras les *montagnes*, & les menuiſeras & rendras les coſtaux ſemblables à de la bale.

Ierem. 51. 25. Voicy i'en ay à toy, *montagne*, qui gaſtes, dit l'Eternel, qui gaſtes toute la terre.

Dieu eſt dit ſe leuer en Iugement, quand il fait l'vnition des meſchans.

Pseav. 76. 10. Quand tu *te leuas, ô Dieu pour faire iugement* pour deliurer les debonnaires.

Tuer les vignes, & autres choſes inanimées, pour *Degaſter*, *Deſtruire.*

Pseav. 78. 47. Qui auoit *deſtruit* (Heb. *tué*) leurs vignes par greſle, & leurs ſycomores par orage.

Clorre, pour *Liurer.*

Pseav. 78. 48. Qui auoit *liuré* (Heb. *enclos*) leur beſtail à la greſle, & leurs troupeaux aux foudres eſtincelantes. *Et verſ.* 62. Et

62. Et a *liuré* ſon peuple à l'épée (Heb. *enclos*)

Paiſtre , pour *Regir* , *Gouuerner* , *Dominer temporellement.*

PSEAV. 78. 71. Il a [aſſauoir Dauid] amené pour *paiſtre* Iacob ſon peuple, & Iſraël ſon heritage. *Et v.* 72. Auſſi les a-t-il *repeus* ſelon l'integrité de ſon cœur.

Paſteurs , pour *Gouuerneurs* , *Chefs* , *Rois politiques.*

IEREM. 6. 2. I'auois fait la fille de Sion ſemblable à vne qui ne bouge de la maiſon, & qui eſt delicate. *Et v.* 3. Les *Paſteurs* auec leurs troupeaux viendront contre elle, ils ficheront à l'entour d'elle les tentes, chacun paiſtra en ſon quartier.

Ierem. 12. 10. Pluſieurs *bergers* ont gaſté ma vigne, ils ont foulé mon partage. ils ont reduit mon partage deſirable en vn deſert de deſolation.

Jerem. 49. 19. Car qui eſt ſemblable à moy , & qui me determinera le temps , & qui ſera le *Paſteur* , qui tiendra bon contre moy.

Paſteurs , pour *Chefs Eccleſiaſtiques.*

IEREM. 23. 1. Malheur ſur les *Paſteurs* qui detrouſſent & diſſipent le troupeau de ma paſture. *Et v.* 2. Pourtant, ainſi a dit l'Etternel le Dieu d'Iſraël, touchant les *Paſteurs*, qui paiſſent mon peuple, vous auez diſſipé mes brebis & les auez dechaſſées. Et *v.* 4. I'eſtabliray ſur eux des *Paſteurs* qui les paiſtront.

Sur la Parole , pour *A cauſe* , pour *l'Amour.*

PSEAV. 79. 9. Aide nous *pour l'amour* (Heb. al deuat *ſur la parole*) de la gloire de ton nom.

Ioſeph , pour *les douze lignées.*

Ps. 81. 6. Il eſtablit cela pour témoignage en *Ioſeph* lors qu'il ſortit à l'encontre du païs d'Egypte.

Ioſeph, pour *Les douze lignées.*

Amos 5. 6. Cherchez l'Eternel, & vous viurez, de peur qu'il ne ſaiſiſſe *la maiſon de Ioſeph* comme vn feu qui la conſumera.

Amos 6. 6. Qui buuez en baſſins de vin, & vous parfumez des parfums plus exquis & n'eſtes point malades, à cauſe de la froiſſure de *Ioſeph*.

Zachar. 10. 6. Ie renforceray la maiſon de Iuda, & preſerueray la maiſon *de Ioſeph*, & les r'ameneray & feray habiter à recoy.

Chair, pour *le Corps.*

Exod. 30. 32. On n'oindra point d'icelle[huyle] la *chair* d'aucun homme.

Iob 4. 15. Les poils de ma *chair* en furent tous heriſſez.

Iob 6. 12, Ma force eſt elle vne force de pierre, ma *chair* eſt elle d'acier?

Pſ. 63. 2. Ie te cherche au poinct du iour, mon ame à ſoif de toy; ma *chair* te ſouhaitte en cette vie deſerte, *&c.*

Pſ. 84. 3. Mon cœur & ma *chair* treſſaillent de ioye aprés le Dieu fort.

Pſ. 119. 120. Ma *chair* a friſſonné à cauſe de ta frayeur, & ay redouré tes Iugemens.

Prou. 4. 22. [Mon enſeignement]eſt vie à ceux qui le trouuent & ſanté pour tout le *corps* (Heb. pour toute la *chair*)

Prou. 14. 30. Le cœur doux eſt la vie de la *chair*; mais l'enuie eſt la vermoulure des os.

Ezech. 10. 12. Non plus que toute la *corporance* (Heb. la *chair*) des cherubins.

2. *Cor.* 4. 11. Afin auſſi que la vie de Ieſus ſoit manifeſtée en noſtre *chair* mortelle, *&c.* (c. en noſtre *corps*, ainſi qu'il auoit dit au verſet precedent)

Coloſſ. 2. 5. Car combien que ie ſois abſent de *corps* (Gr. de *chair*) toutesfois d'eſprit ie ſuis auec vous.

Chair, pour *les Parties honteuſes.*

Levit. 6. 10. Le Sacrificateur donc veſtira ſa robbe de lin, & mettra

& mettra brayes de lin ſur ſa *chair*.

Leuit. 15. 2. Tout homme à qui la *chair* decoule ſera ſouillé à cauſe de ſon flux. *Et v.* 3. Et telle ſera la ſouillure de ſon flus, quand ſa *chair* laiſſera aller ſon flux, ou ſa *chair* retiendra ſon flux, c'eſt la ſouillure.

Ezech. 16. 26. Tu as paillardé auec les enfans d'Egypte tes voiſins bien garnis de *chair*.

Ezech. 23. 20. Elle s'eſt amourachée de leurs ruſiens, la *chair* deſquels eſt comme la *chair* des ames, & le flux deſquels eſt comme le flux des cheuaux.

Toute chair, pour *Chacun*; ou *Auec vne negatiue*, pour *Nul*.

GEN. 6. 12. La terre eſtoit corrompuë, car *toute chair* auoit corrompu ſa voye ſur la terre (c. *chacun*)

Eſa. 40. 5. Alors la gloire de l'Eternel ſe manifeſtera, & toute *chair* la verra.

Eſa. 49. 26. *Toute chair* connoiſtra que ie ſuis l'Eternel qui te ſauue.

Eſa. 66. 23. *Toute chair* viendra ſe proſterner.

Matth. 24. 22. Si ces iours là n'euſſent eſté abregez, *nulle chair* ne ſeroit ſauuée.

Rom. 3 20. Parquoy *nulle chair* ne ſera iuſtifiée deuant luy.

Chair, pour *la Perſonne*, *Vn* & pour les Pronoms, *Moy*, *Toy*, *Luy*.

PSEAVME 62. 3. Ie te cherche au poinct du iour, mon ame à ſoif de toy, ma *chair* te ſouhaitte en cette terre deſerte.

Eccleſ. 2. 3. I'ay recherché en mon cœur le moyen de *me* traitter delicatement (Heb. de traitter ma *chair*.)

Eccleſ. 4. 5. Le fol tient ſes mains ployées, & ſe conſume *ſoy-meſme* (Heb. *ſa chair*)

Eccleſ. 5. 6. Ne permets point que la bouche *te* faſſe pecher (Heb. faſſe pecher *ta chair*)

Eccl. 12. 2. Oſte le chagrin de ton cœur, & recule de *toy* (Heb. de *ta chair*) le mal. *Et v.* 14. Tant d'eſtude n'eſt que trauail *qu'on*

ſe donne (Heb. afflictio *carnis* eſt, eſt affliction *de la chair*)

Iob 21. 6. Tremblement ſaiſit *ma chair* (c. *me* ſaiſit)

Eſa. 66. 23. *Toute chair viendra ſe proſterner* deuant ma face.

Ezech. 11. 19. Ie feray qu'ils n'auront qu'vn cœur, & mettray dedans eux vn eſprit nouueau, & i'oſteray le cœur de pierre hors *de leur chair*, & leur donneray vn cœur de chair.

Ierem. 12. 12. L'eſpée de l'Eternel deuore depuis vn bout du païs iuſques à l'autre : Il n'y a point de paix pour aucune *chair.*

Matth. 24. 22. Que ſi ces iours là n'euſſent eſté abregez *nulle perſonne* ne ſeroit ſauuée (Gr. *nulle chair*)

Rom. 3. 20. Parquoy *nulle chair* ne ſera iuſtifiée deuant luy par les œuures de la Loy.

Captiuité, pour *Ceux qui eſtoyent captifs.*

Deut. 30. 3. L'Eternel ton Dieu ramenera à repos tes *captifs* (Heb. ta *captiuité*)

Pſ. 85. 2. Eternel tu t'és rappaiſé enuers ta terre, tu as ramené & mis à recoy nos *priſonniers* (Heb. noſtre *captiuité*)

Pſ. 126. 4. Eternel ramene & mets a recoy nos *priſonniers* (Heb. noſtre *captiuité* c. ceux des *noſtres qui ſont captifs*)

Et *au v.* 1. Quand l'Eternel ramena & mit à recoy ceux de Sion *qui retournoyent de captiuité* (Heb. *la captiuité* de Sion.

Eſa. 49. 24. Le pillage ſera-t-il oſté à l'homme puiſſant & les *captifs* de ceux, qui les eſtiennent iuſtement ſeront ils recoux ? (Heb. num *captiuitas* iuſti euadet ? *la captiuité* du iuſte échappera-t-elle ? Et *v.* 25. Car ainſi a dit l'Eternel, meſmes les *captifs* pris par l'homme puiſſant luy ſeront oſtez (Heb. *captiuitas* fortis tolletur, *la captiuité* du fort ſera oſtée) & le pillage du robuſte ſera recoux.

Ierem. 29. 14. Ie me feray trouuer à vous, & r'ameneray & mettray à recoy les *captifs* d'entre vous (Heb. *voſtre captiuité*, c. *vous qui eſtes en captiuité*, comme il appert de ce qui ſuit, & vous r'aſſembleray de toutes les Nations, & de tous les lieux où ie vous auray dechaſſez)

Ierem. 30. 3. Ie r'ameneray & mettray à recoy *les captifs* (Heb. la *captiuité*) de mon peuple d'Iſraël, & de Iuda, & les feray retourner au païs que i'ay donné à leurs peres.

Ierem. 31. 23. Quand i'auray r'amené & mis à recoy leurs *captifs* (Heb. leur *captiuité*)

Ierem.

Ierem. 32. 44. Ie feray retourner leurs *captifs* dit l'Eternel, (Heb. leur *captiuité*)

Ierem. 38. 7. Ie feray retourner les *captifs* de Iuda, & les *captifs* d'Iſraël, & les rebaſtiray comme auparauant (Heb. *la captiuité*).

Ierem. 49. 6. Aprés cela ie feray retourner les *captifs* des enfans d'Hammon.

Oſée 6. 11. Auſſi Iuda te moiſſonnera, quand i'auray r'amené & mis à recoy mon peuple *priſonnier* (Heb. *la captiuité* de mon peuple.) *Ioël* 3. 1.

Ainſi *Iean* 7. 35. Le mot de *diſperſion* eſt mis pour *ceux qui eſtoyent eſpars*, doit il aller vers *ceux qui ſont eſpars* entre les Grecs? (Gr. vers *la diſperſion* des Grecs)

Relatif ſans Antecedent.

Pſ. 87. 1. *Sa* fondation eſt és ſaintes montagnes.

Prou. 20. 16. Prens le veſtement d'*iceluy*, car il a pleigé l'eſtranger, *&c.* (là le *relatif* eſt mis pour *celuy qui a pleigé l'eſtranger*)

Eſa. 18. 2. Allez meſſagers de viſteſſe, vers la nation de grand attirail & fourbie; vers le peuple terrible depuis là où il eſt, & par de là: vers la nation allant à la file & qui foule tout, les fleuues de laquelle ont pillé la terre *d'iceluy*.

Ierem. 36. 17. Et ils l'interrogerent diſans, declare nous maintenant comment tu as écrit toutes cés paroles de *ſa* bouche, *&c.* (par *ſa* bouche il ſignifie la bouche *de Ieremie*, duquel neantmoins il n'eſt point fait mention és 5. *&* 6. *v.* precedents)

Lament. 3. 1. Ie ſuis l'homme, qui a veu l'affliction par la verge de *ſa* fureur.

Matth. 19. 13. Alors luy furent preſentez des petits enfans, afin qu'il leur impoſaſt les mains: Mais ſes Diſciples *les* tancerent (*les* ſe r'apporte *à ceux qui les preſentoyent*)

Luc 5. 17. Il auint vn iour qu'il enſeignoit, que des Phariſiens & des Docteurs de la Loy eſtoyent là aſſis, qui eſtoyent venus de toutes les Bourgades de Galilée, & de Iudée, & la puiſſance du Seigneur eſtoit là pour *les* guerir, (le *relatif les* eſt ſans *antecedent*, & ſe refere *aux malades* qui pouuoyent eſtre là.

Clos, ou *Enclos*, pour *Enſerré en l'affliction*,

Iob 2. 23. Pourquoy donne-t-il lumiere à l'homme, auquel ſon

chemin eſt caché, lequel Dieu *a enceint ou enclos*)

Pſe. 88. 9. Ie ſuis *enclos*, & ne puis ſortir. (Il y a ainſi en l'Hebrieu)

Lament. 3. 7, Il *a fait vne cloiſon* à l'entour de moy, afin que ie ne ſorte point. *Et v.* 9. *Il a fait vne cloiſon* de pierre de taille à mes chemins, & à renuerſé mes ſentiers.

Chair, pour *la Teſte.*

Iob 4. 15. Les poils de ma *chair* en furent tous heriſſez.

Les hommes accomparez à l'herbe.

Deuter. 32. 2. Le feu s'eſt allumé en ma colere, & a bruſlé iuſqu'au fond des plus bas lieux, & a deuoré *la terre & le fruit d'icelle.*

Pſ. 72. 16. *Les hommes fleuiront* par les villes *comme l'herbe* de la terre.

Pſ. 90. 5. *Ils ſont comme vne herbe*, qui ſe change. Et *verſ.* 6. Laquelle fleurit au matin, & reuerdit, le ſoir on la coupe & elle ſe fene.

Pſ. 102. 5. Mon *cœur* a eſté frappé, & *eſt deuenu ſec comme l'herbe*, dont i'ay oublié de manger mon pain. Et *verſ.* 12. Mes iours ſont comme l'ombre qui s'en va, *& moy ie de deuiens ſec comme l'herbe.*

Pſeau. 103. 15. *Les iours de l'homme* mortel ſont *comme foin, il fleurit comme la fleur d'vn champ.* Et *verſ.* 16. Car le vent eſtant paſſé par deſſus elle, n'eſt plus, & ſon lieu ne la reconnoit plus.

Pſ. 129. 6. *Ils ſeront comme l'herbe des toicts*, qui eſt ſeche deuant qu'elle monte en tuyau.

Eſa. 37. 27. Or *les habitans* d'icelle eſtans cours de force, ont eſté épouuantez & confus, *& ſont deuenus* [*comme*] *l'herbe des champs, & l'herbe verte, & le foin des toicts*, qui eſt ſec deuant qu'il monte en tuyau.

Eſa. 40. 6. Toute *chair eſt comme l'herbe*, & toute ſa grace eſt comme la fleur d'vn champ. Et *verſ.* 7. Vrayement *le peuple eſt comme l'herbe.*

Eſa. 42. 15. Ie reduiray les montagnes & les coſtaux en deſert, & *deſſecheray toute leur herbe.*

Eſa. 51.

Eſa. 51. 12. Qui es-tu que tu ayes peur de l'homme mortel, qui mourra, & du fils de l'homme, *qui deuiendra comme du foin.*

Ierem. 17. 5. Maudit ſoit le perſonnage qui ſe confie en l'homme, & qui de la chair fait ſon bras. *Et v.* 6. Car *il ſera comme de la bruiere en vne lande*, qui ne s'apperceura point quand le bien ſera venu.

Lors, ou *Dés lors*, pour *Dés long-temps*, ou *De toute eternité.*

Ps. 93. 2. Ton trône eſt établi *dés lors*, tu és de toute eternité.

Prou. 8. 22. L'Eternel m'a poſſedée dés le commencement de ſa voye, deuant qu'il fiſt aucune de ſes œuures *dés les temps iadis* (Heb. *dés lors*)

Eſa. 16. 13. C'eſt la parole que l'Eternel à prononcée *dés lors* ſur Moab.

Eſa. 44. 8. Ne ſoyez point effrayez, & ne ſoyez point troublez ne te l'ay-ie pas fay entendre, & declaré *dés ce temps-là* (Heb. *dés lors*)

Eſaïe 45. 21. Qui a fait entendre vne telle choſe *dés long-temps* deuant? Qui la declaré *dés lors*? N'eſt-ce pas moy l'Eternel.

Eſa. 48. 3. I'ay declaré *dés iadis* (Heb. *dés lors*) les choſes precedentes, & elles ſont ſorties de ma bouche.

Silence, pour *le Sepulcre.*

Pseavme 94. 17. Si l'Eternel ne m'euſt eſté en aide, mon ame euſt eſté bien toſt logée, *où on ne dit plus mot* (Heb. lõgée *en ſilence*)

Pſ. 115. 17. Les morts ne louëront point l'Eternel, ni tous ceux qui deſcendent, *où on ne dit plus mot.*

Gloire de Dieu, pour *ſa Maieſté glorieuſe.*

Ps. 102. 16. Les Nations redouteront le nom de l'Eternel, & tous les Roys de la terre ta *gloire.*

Fonder, pour *Eſtablir*, *Affermir.*

PSEAV .104. 8. Les montagnes ſe dreſſeront, & les vallées s'abbaiſſeront au meſme lieu que tu leur auois *eſtably* (Heb. *auois fondé*)

Pſeau. 119. 9. Tu *as eſtably* la terre (Heb. tu *as fondé*) & elle demeure ferme.

Herbe, pour ſignifier *Les herbages qui ſeruent à la nourriture de l'homme.*

GEN.1.29. Ie vous ay donné toute *herbe* portant ſemence eſtant ſur toute la terre, & tout arbre ayant en ſoy fruit d'arbre portant ſemence, ce qui vous ſera pour viande. *Et v.* 30. Mais i'ay donné à toutes les beſtes de la terre, & à tous les oyſeaux des Cieux, & a toute chôſe ſe mouuant ſur la terre qui a vie en ſoy, toute verdure d'herbe pour manger.

Gen. 9. 3. Tout ce qui ſe meut ayant vie, vous ſera pour viande, ie vous donne le tout comme l'*herbe* verte.

Pſeau. 104. 14. Il fait produire le foin pour le beſtail & l'*herbe* pour le ſeruice de l'homme, faiſant ſortir la paix de la terre.

Se preſenter à la breſche deuant Dieu, pour dire *Interceder & arreſter ſa colere.*

PSEAV. 106. 23. Parquoy il a dit qu'il les deſtruiroit: Mais Moïſe ſon eſleu *ſe preſenta à la breſche deuant luy* pour deſtourner ſa fureur.

Ezech. 13. 5. Vous *n'eſtes point montez aux bréches*, & n'auez point radoubé les cloiſons pour la Maiſon d'Iſraël, pour vous trouuer au combat, en la iournée de l'Eternel.

Ezech. 22. 15. Et i'ay cherché quelcun d'entre-eux, qui radoubaſt la cloiſon, & qui *ſe tinſt à la bréche deuant moy*, pour le le païs, afin que ie ne le deſtruiſiſſe point: Mais ie n'en ay point trouué.

Les morts,

Les morts, pour *les Idoles.*

PSEAVME 106. 28. Ils s'accouplerent à Baalpehor, & mangerent des ſacrifices *des morts.*

La Mer, pour *la partie Meridionale.*

Ps. 107. 3. Ceux qu'il a ramaſſez du païs d'Orient & d'Occident, d'Aquilon & de Midy (Heb. d'Aquilon & de *la mer* aſſauoir la mer rouge, qui eſt au Midy de la Iudée)

Faire œuure, pour *Traffiquer.*

PSE. 107. 23. Ceux qui décendent ſur la mer dedans Nauires *faiſant traffique* (Heb. facientes opus, *faiſant œuure* parmi les grandes eaux.

Oeuure de Dieu, pour *ſes Iugemens & chaſtimens, qu'il deploye ſur les pechez des hommes.*

DEVT. 11. 17. Mais ce ſont vos yeux qui ont veu toutes ces grandes *œuures de l'Eternel*, leſquelles il a faites, *&c.* (par ces *œuures*, il entend *les Iugemens de Dieu* déployez ſur les Egyptiens, & ſur les Iſraëlites rebelles.

Pſ. 119. 126. Il eſt temps que l'Eternel faſſe *ſon œuure*, qu'il déploye *ſes iugemens & chaſtimens*)

Eſa. 5. 12. Le violon, la muſette, le tabourin, la fleute, & le vin ſont en leur banquets, & ils ne regardent point à *l'œuure de l'Eternel*, & ne voyent point *l'ouurage de ſes mains. Et v.* 18. *&* 19. Malheureux ceux qui diſent, qu'il ſe haſte, & qu'il faſſe venir *ſon œuure* bien toſt, afin que nous le voyons, & que le conſeil du Seigneur d'Iſraël s'approche, & vienne & nous ſaurons que c'eſt.

Eſa. 10. 12. Il auiendra lors que le Seigneur aura paracheué toute *ſon œuure* en la montagne de Sion, & en Ieruſalem, que ie feray venir à conte le fruit de la grandeur du cœur du Roy d'Aſſur.

Eſa. 28. 21. Car l'Eternel s'eſleuera comme en la montagne de Perazim, & ſera émeu comme en la vallée de Gabaon, pour faire

ſon œuure, ſon œuure eſtrange, & pour exploiter *ſa beſongne, ſa beſongne non accouſtumée.*

Ierem. 48. 10. Maudit ſoit celuy qui fera *l'œuure de l'Eternel* frauduleuſement, & maudit ſoit celuy qui gardera ſon épée de répandre le ſang.

Ezech. 21. 14. Ton cœur pourra-t-il tenir ferme, où tes mains ſeront elles fortes és iours que ie *feray* auec toy.

Parler, pour *Prier*, *Souhaitter.*

Ps. 122. 8. Pour l'amour de mes freres & de mes amis *ie prieray* (Heb. *ie parleray*) maintenant pour ta paix.

Naiſtre, pour *Deuenir.*

Prou. 17. 17. L'intime ami aime en tout temps & *naiſtra* comme vn frere en la détreſſe.

Eccleſ. 4. 14. Il y a tel qui eſtant Roy *deuient* (Heb. *naiſt*) pauure.

Coſté, pour *le Fond.*

Ezech. 32. 23. Ses ſepulcres ont eſté poſez au fin *fond* de la foſſe (Heb. in *lateribus* foueæ, aux *coſtez* de la foſſe)

Ionas 1. 5. Mais Ionas eſtoit décendu au *fond* du nauire (Heb. ad *latera* nauis, aux *coſtez* du nauire,) & y eſtoit couché, & dormoit profondement.

Tenebreux, ou *Obſcurs*, pour *Ceux de baſſe condition.*

Prov. 22. 29. As-tu veu vn homme habile en ſa beſongne, il ſera au ſeruice des Roys, & non pas *des gens de bas eſtat* (Heb. & non pas *des tenebreux ou obſcurs.*)

Couronne, pour ſignifier *l'Honneur & la gloire des perſonnes particulieres.*

Iob 19. 9. Il m'a dépouillé de ma Gloire, il a oſté la *Couronne* de mon chef.

Lament.

Lament. 5. 16. *La couronne* de noſtre teſte eſt cheute, malheur maintenant ſur nous, dautant que nous auons peché.

Pecheur, pour *Meſchant & adonné à peché*, que quelquefois l'Eſcriture appelle *Ouuriers d'Iniquité* comme Iob 31. 3. & 34. 8. 22. Pſ. 5. 6. & 6. 9. & 36. 13. Prou. 13. 21. 22. & Matth. 7. 23.

Ps. 1. 1. Qui ne s'arreſte point au chemin des *pecheurs*.

Prouerb. 1. 10. Mon fils ſi les *pecheurs* te veulent attraire, ne t'y accorde point.

Prou. 13. 12. Le mal pourſuit les *pecheurs*, mais le bien ſera retribué aux iuſtes. Et *v.* 22. L'homme de bien laiſſera dequoy heriter aux enfans des ſes enfans, mais les richeſſes du *pecheur* ſeront reſeruées au Iuſte.

Eccleſ. 2. 26. Dieu donne à celuy qui luy plaiſt ſapience, ſcience & ioye; mais il donne au *pecheur*, occupation à recueillir & aſſembler, afin que cela ſoit donné à celuy qui luy plaiſt.

Eccleſ. 7. 26. Celuy qui eſt agreable à Dieu en échappera: mais le *pecheur* y ſera pris.

Eccleſ. 9. 2. Tout auient pareillement à tous, comme eſt le bon, ainſi eſt le *pecheur*, celuy qui iure eſt comme celuy qui craint de iurer.

Eſa. 1. 4. Ha! nation *pechereſſe*, peuple chargé d'iniquité, engeance de gens malins, *&c.* *Et v.* 28. Les rebelles & les *pecheurs* ſeront froiſſez enſemble & ceux qui ont abandonné l'Eternel ſeront conſumez.

Eſa. 13. 9. Voici la iournée de l'Eternel vient pour reduire le païs en deſolation, il en exterminera les *pecheurs*.

Eſa. 33 14. Les *pecheurs* ſeront effrayez en Sion, & tremblement ſaiſira les hypocrites.

Eſa. 65. 20. Celuy qui mourra aagé de cent-ans ſera encor ieune, mais le *pecheur* âagé de cent ans ſera maudit.

Amos 9. 8. Voicy les yeux du Seigneur Eternel ſont ſur le Royaume *pecheur*, & ie l'aboliray de deſſus la terre. *Et v.* 10. Tous les *pecheurs* de mon peuple mourront par l'épée.

Matth. 9. 10. Voicy pluſieurs peagers & *mal-viuans* (Gr. & *pecheurs*) qui eſtoyent là venus, ſe mirent à table. *Et v.* 11. Pourquoy mange voſtre Maiſtre auec les Peagers & *gens de mauuaiſe vie* (Gr. & *pecheurs*)

Matth. 11. 19. Voicy vn mangeur & vn buueur, vn ami des peagers & des *malviuans* (Gr. & des *pecheurs*)

Matth. 26. 45. Le fils de l'homme s'en va eſtre liuré és mains des *pecheurs*.

Marc 2. 15. Pluſieurs peagers & *gens de mauuaiſe vie* (Gr. *pecheurs*) ſe mirent auſſi à table auec Ieſus. *Et v.* 16. Pourquoy mange-t-il auec les peagers & *malviuans* (Gr. & *pecheurs*)

Marc 14. 21. Le fils de l'homme s'en va eſtre liuré és mains des *méchans* (Gr. *pecheurs*)

Luc. 6. 32. 33. 34. & 7. 34. 37. 39. & 15. 12. & 24. 7.

Iean 9. 16. Comment peut *vn méchant* homme (Gr. vn homme *pecheur*) faire ces ſignes. Item *v.* 24. 25. & 31.

Rom. 5. 8. Dieu recommande du tout ſa dilection, en ce que lors que nous eſtions *pecheurs*, Chriſt eſt mort pour nous.

Se faire, pour *Auenir*, & pour *Paruenir*, *Arriuer en vn lieu.*

Eccles. 8. 14. Il y a vne vanité qui *auient* (Heb. *ſe fait*) ſur la terre, c'eſt qu'il y a des iuſtes, auſquels il *auient* ſelon l'œuure des méchans.

Act. 21. 17. Quand nous *ſommes venus* en Ieruſalem (Gr. γενομένων ἡμῶν, quand nous *fuſmes faits*.) Et *v.* 35. Et quand *il fut venu* aux degrez (Gr. ὅτε ἐγένετο, quand *il fut fait*)

Blanc Symbole de pureté.

Ps. 51. 9. Purge moy de peché auec hyſope, & ie ſeray net, laue moy, & ie ſeray plus *blanc* que neige.

Eſa. 1. 18. Quand vos pechez ſeroyent comme cramoiſi, ſi *ſeront ils blanchis* comme neige, & quand ils ſeroyent rouges comme le vermillon, ſi deuiendront-ils *blancs* comme laine (c. ou plutoſt ſi deuiendront-ils comme laine *blanche*)

Apoc. 7. 14. Il eſt dit que cette grande multitude qui eſtoit apparuë à Sainct Iean auec des robes *blanches* auoit laué & *blanchy* ſes longues robes au ſang de l'Agneau.

Apoc. 19. 14. Il eſt dit que les armées celeſtes eſtoyent veſtuës de creſpe *blanc* & net.

Blanc,

Blanc, Symbole de Lieſſe.

Eccles. 9. 7. 8. Mange ton pain en ioye, & boy gayement ton vin, que tes veſtement ſoyent *blancs* en tout temps, & que le parfum ne deffaille point de deſſus ta teſte.

Blanc, pour *Illuſtre & Noble.*

Anciennement les Roys, Princes, & perſonnes honnorables eſtoyent veſtuës de *blanc*. *Geneſe* 41. 42. *Eſther* 8. 15. *Luc* 16. 19. *Apoc.* 3. 5.

1. *Rois* 21. 8. Et Izebel écriuit des lettres, & les enuoya aux *Magiſtrats* qui eſtoyent en la ville (Heb. aux *blancs*)

Nehem. 4. 19. Et ie dis aux *principaux* (Heb. *blancs*)

Nehem. 5. 7. Et ie tanſay *les principaux* (Heb. *blancs*)

Nehem. 6. 17. En ce iour là *les principaux* de Iuda enuoyerent lettres ſur lettres.

Eccleſ. 10. 17. O que tu és bien-heureuſe, terre, quand ton Roy eſt de race *illuſtre* (Heb. fils *des blancs*)

Eſa. 34. 12. *Les Magiſtrats* d'icelle crieront, *&c.* (Heb. *les blancs*)

Ierem. 27. 20. Quand il a tranſporté de Ieruſalem en Babylone, Iechonias fils de Iehoiakim Roy de Iuda, & tous *les Magiſtrats* (Heb. & tous *les blancs*) de Iuda & de Ieruſalem.

Ierem. 39. 6. Le Roy de Babylon fit auſſi égorger tous *les Magiſtrats* de Iuda (Heb. tous les *blancs*)

Eſtre, pour *Demeurer, ſe Tenir, s'Arreſter.*

Eccles. 11. 3. Si vn arbre tombe vers Midy, ou vers Septentrion, au lieu auquel il ſera tombé, il y *ſera* (c. il y *demeurera*)

Matth. 2. 13. Leue toy & prens le petit enfant & ſa mere, & t'enfuys en Egypte, & *te tiens* là (Gr. & *ſois* là) iuſqu'à ce que ie te le die. *Et v.* 15. Et *ſe tint* là (Gr. & *fut* là) iuſqu'au trépas d'Herodes.

Matth. 14. 23. Et le ſoir venu *il eſtoit* là ſeul (*c. il ſe trouua* tout ſeul, car il auoit enuoyé deuant ſes Diſciples, & congedia les troupes)

Matth. 17. 4. Seigneur il eſt bon que nous *ſoyons* icy, ſi tu veux faiſons y trois tabernacles.

Marc 1. 45. Ieſus ne pouuoit plus entrer à découuert en la ville; mais *il ſe tenoit* (Gr. *eſtoit*) en des lieux deſerts.

Marc 5. 18. Celuy qui auoit eſté demoniaque le prioit qu'*il fuſt* (c. qu'*il demeuraſt*) auec luy. *Et v.* 21. Quand Ieſus fuſt paſſé à l'autre riue, grandes troupes s'aſſemblerent vers luy, & *il eſtoit* prés de la mer (c. *il ſe tint, il arreſta, il ſe tenoit*)

Marc 9. 5. Maiſtre il eſt bon que nous *ſoyons* ici (c. *demeurions*)

Luc 1. 80. Le petit enfant croiſſoit, & eſtoit fortifié en l'Eſprit, & *fut* és deſerts, iuſques au iour qu'il deuoit eſtre manifeſté à Iſraël.

Vin, pour *Feſtin.*

ESTHER 7. 1. Le Roy donc & Haman vinrent pour *banqueter* auec la Reine Eſther (Heb. pour *boire.*) *Et v.* 2. Et le Roy dit à Eſther en ce deuxiéme iour *au vin de collation* (Heb. *au banquet du vin*) *Ainſi v.* 7. *& ch.* 5. 6.

Cant. des Cant. 2. 4. Il m'a menée en la ſale *du feſtin* (Heb. en la maiſon *du vin*)

Mépriſer, pour *Blaſmer.*

PROV. 6. 30. On ne *mépriſe* point vn larron, s'il dérobe pour remplir ſon ame quand il aura eu faim (c. *on l'excuſe, on ne le condamne pas,*) comme on feroit vn autre ſorte de larron.

Cant. 8. 1. A la mienne volonté que tu fuſſes comme mon frere, qui a ſuccé les mammelles de ma Mere, ie t'irois trouuer dehors, & te baiſerois, & on ne m'en *mépriſeroit* point.

Ephraïm, pour *Les dix lignées.*

ESA. 7. 2. On apporta nouuelles à la maiſon de Dauid, diſant, Syrie s'eſt reposée ſur *Ephraïm*, &c. (c. ſur *le Royaume des dix lignées*) Et *v.* 4. *&* 5. Que ton cœur ne demeure point laſche de ce que Syrie a pris conſeil en mal contre toy auec *Ephraïm.* Et *v.* 8. Dedans ſoixante cinq ans *Ephraïm* ſera froiſſé pour n'eſtre plus peuple. Et *v.* 9. Le chef d'*Ephaïm* c'eſt Samarie. Et *v.* 17. L'Eternel fera venir ſur toy, & ſur ton peuple, & ſur la maiſon de ton pere, des

des iours tel, qu'il n'en eſt point venu de ſemblables depuis le iour qu'*Ephraïm* ſe ſepara d'auec Iuda.

Eſa. 9. 8. Le peuple tout enſemble aſſauoir *Ephraïm*, & les habitans de Samarie le connoiſtront, & neantmoins ils diront en orgueil & grandeur de cœur.

Eſa. 17. 3. La forteresſe ceſſera du coſté d'*Ephraïm*, & le Royaume du coſté de Damas.

Eſa. 28. 1. Malheur ſur la couronne de fierté des yurongnes d'*Ephraïm*. *v.* 3. La couronne de fierté, & les yurongnes d'*Ephraïm* ſeront foulez aux pieds.

Ieremie 31. 9. I'ay eſté pere à Iſraël, & *Ephraïm* eſt mon premier né. Et *verſ.* 18. I'ay ouï pour certain *Ephraïm* ſe complaignant, tu m'as chaſtié, & i'ay eſté chaſtié, comme vn bouueau non dompté. Et *v.* 20. *Ephraïm* ne m'a-t-il pas eſté vn cher enfant, ne m'a-t-il pas eſté vn enfant de plaiſir.

Oſée 11. 8. Comment te mettroy-ie *Ephraïm*, comment te reduiroy-ie Iſraël?

Le iour de l'Eternel, pour ſignifier *le iour de ſa vengeance, & de ſes iugemens ſur les pechez des hommes.*

Esa. 2. 12. Il y a *iour* [aſſigné] *de par l'Eternel* des armées contre tout orgueilleux & hautain, & contre tout homme qui s'eſleue.

Eſa. 13. 6. Hurlez, car *la iournée de l'Eternel* eſt prés, elle viendra comme vn degaſt fait par le Tout-puiſſant. Et *v.* 9. Voicy *la iournée de l'Eternel* vient cruelle, qui n'eſt que fureur & ardeur de colere pour reduire le païs en deſolation.

Ierem. 46. 10. C'eſt icy *la iournée du Seigneur Eternel* des Armées, iournée de vengeance, pour ſe venger de ſes aduerſaires.

Ioël 1. 5. Helas la piteuſe iournée, car *la iournée de l'Eternel* eſt prés, & viendra en degaſt fait par le Tout-puiſſant.

Ioël 2. 1. Que tous les habitans du païs tremblent, car *la iournée de l'Eternel* vient, car elle eſt prés. Et *verſ.* 11. *La iournée de l'Eternel* eſt grande, & fort terrible, & qui la pourra ſouſtenir?

Abdias v. 15. *La iournée de l'Eternel* eſt prochaine ſur toutes les Nations.

Nuée & fumée, témoignage de la preſence & Maieſté de Dieu.

EXOD. 40. 33. Ainſi Moïſe acheua l'œuure [aſſauoir du tabernacle] *Et v.* 34. Et la *nuée* couurit la Tabernacle d'aſſignation, & la gloire de l'Eternel remplit le pauillon. *Et v.* 35. Tellement que Moïſe ne pût entrer au Tabernacle d'aſſignation, car *la nuée* ſe tenoit deſſus, & la gloire de l'Eternel rempliſſoit le le pauillon.

1. *Rois* 8. 10. Auint que comme les Sacrificateurs furent ſortis du lieu Saint, *vne nuée* remplit la Maiſon de l'Eternel. Et *v.* 11. Tellement que les Sacrificateurs ne ſe pouuoyent tenir debout, pour faire le ſeruice, à cauſe de *la nuée*, car la gloire de l'Eternel auoit rempli la Maiſon de l'Eternel.

Eſa. 6. *Où eſt repreſentée* la preſence de Dieu ſeant ſur vn trône au Temple. *Il eſt dit verſet* 4. Que la maiſon fut remplie de *fumée.*

Iour, pour *Affliction.*

ESA. 7. 17. L'Eternel fera venir ſur toy, & ſur ton peuple, & ſur la maiſon de ton pere dés *iours* tels qu'il n'en eſt point venu de ſemblables de puis le iour qu'Ephraïm ſe ſepara d'auec Iuda, aſſauoir le Roy d'Aſſur.

Ailes, pour *Troupes de gens de guerre.*

ESA. 8. 8. Il trauerſera en Iuda [aſſauoir le Roy d'Aſſur] & ſe débordera, & paſſera tellement, qu'il atteindra iuſques au col, & les eſtenduës de ſes *ailes*, empliront la largeur de ton païs.

Ezech. 12. 14. I'eſpardray à tout vent, tout ce qui eſt à l'entour de luy, pour ſon aide, & toutes ſes *bandes* (Heb. toutes ſes *ailes*) & dégainerai l'épée aprés eux.

Ezech. 17 21. Et tous les fuyars auec toutes ſes *troupes* (Heb. *ailes*) tomberont par l'épée.

Eaux, pour *Peuple.*

ESA. 8. 7. Pour cette cauſe, voicy le Seigneur s'en va faire venir ſur eux les *eaux* du fleuue, fortes & groſſes, aſſauoir le Roy d'Aſſur

d'Assur, & toute la gloire d'iceluy lequel fleuue montera par dessus tous ses courans d'eau & ira par dessus toutes ses riues.

Esa. 18. 2. Allez Messagers de viteſſe vers la Nation du grand attirail, les *fleuues* de laquelle ont pillé la terre d'iceluy.

Esa. 59. 19. L'ennemi viendra comme vn *fleuue*, mais l'Esprit de l'Eternel leuera l'enseigne contre luy.

Ierem. 46. 7. Qui est cettuy cy qui s'esleue comme vne *riuiere* & duquel les *eaux* sont émeuës comme les *fleuues*? Et *v.* 8. C'est Egypte, elle s'esleue comme vne *riuiere*, & ses *eaux* s'émeuuent comme les *fleuues*, & dit, ie m'esleueray, ie couuriray la terre, ie destruiray les villes & ceux qui y habitent.

Ierem. 47. 1. La parole de l'Eternel qui fut addressé à Ieremie le Prophete contre les Philistins auant que Pharao frappast Gaza. Et *v.* 2. Ainsi a dit l'Eternel, voicy des *eaux*, qui montent d'Aquilon, qui seront comme vn *torrent* débordé, & se déborderont sur la terre, & sur tout ce qui est en icelle, sur la ville, & sur les habitans, les hommes qui crieront, & les habitans du païs hurleront.

Ierem. 51 42. La *mer* est montée sur Babylon, elle a esté couuerte de la multitude de ses *flots* (Par cela est signifiée *la puissance des Medes, & des Perses.*) Et *vers.* 55. L'Eternel s'en va d'estruire Babylon, & abolira du milieu d'icelle la voix magnifique, & leurs *flots* (c. les *flots de la puissance des Perses & des Medes*) bruiront comme grosses *eaux*, l'éclat de leur bruit retentira.

Ezech. 26. 19. Quand ie t'auray renduë ville desolée, ainsi que sont les villes qui ne sont point habitées, quand i'auray fait monter sur toy *l'abysme*, & que les *grosses eaux* t'auront couuerte, *&c.* (par *l'abysme* est signifiée *la puissance des Roys de Babylon*, qui ruïneroit la ville de Tyr, à laquelle ceci est dit)

Ezech. 27. 34. Mais quand tu as esté debrisée par la *mer* au profond des *eaux*, ta traffique, & toute ta congregation sont tombées auec toy.

Mer, pour *Vne grande & puissante multitude de peuples* ou *d'Ennemis*, & pour *vn Royaume.*

Esa. 19. 5. Les eaux de la *mer* defaudront, & le fleuue sechera & tarira (Par la *mer* est signifié *le Royaume & la grande puissance d'Egypte.*).

Esa. 60. 5. Alors tu verras & seras illuminée, & ton cœur s'estonnera & s'éslargira de ioye, quand l'abondance de la *mer* se sera tournée vers toy, & la puissance des Nations sera venuë à toy.

Ierem. 51. 42. *La mer* est montée sur Babylon, elle a esté couuerte de la multitude de ses *flots*.

Ezech. 26. 19. Quand i'auray fait monter sur toy *l'abysme*, & que les *grosses eaux* t'auront couuerte. (Par *l'abysme* qui signifie *la mer*, est dénoté *l'empire des Chaldéens*)

Ezech. 27. 34. Mais quand tu as débrisé par *la mer* au profond des *eaux* ta traffique, & toute ta congregation sont tombées auec toy. (Par *la mer* est designé *le Royaume des Chaldéens*)

Dan. 7. 2. Voicy les quatre vents de ceux qui soufflent sur la grande *mer*. Et *v.* 3. Puis quatre grandes bestes monterent de *la mer*, &c. (par la *mer* est signifié, *le monde*, *les habitans de la terre*, comme il appert du *v.* 17. où il est dit, que ces quatre bestes sont quatre Roys qui s'éleueront sur la terre.

Habac. 1. 14. 15. & 16. *Le monde* est accomparé à *la mer*, *les peuples* aux *poissons de la mer*, *le Roy de Babylon* à vn *pescheur*, ses *victoires* à vne *pesche*.

Païs d'ombre de mort, pour *Païs hideux, & effroyable, & auquel on est fort angoissé.*

Esa. 9. 1. Le peuple qui cheminoit en tenebres a veu vne grande lumiere, & la lumiere a resplendi sur ceux qui habitoyent au *païs d'ombre de mort*.

Ierem. 2 6. Ils n'ont point dit où est l'Eternel, qui nous a fait remonter hors du païs d'Egypte, qui nous a conduits par vn desert, par vn païs de landes & bossu, par vn *païs* sec, & *d'ombre de mort*.

Grandeur de cœur, , pour *Fierté*, *Orgueil.*

Esa. 9. 8. 9. Ils diront en orgueil & *grandeur de cœur*, les briques sont tombées; mais nous bastirons de pierres de taille, *&c.*

Esa. 10. 12. Mais il auiendra lors que le Seigneur aura paracheué toute son œuure en la montagne de Sion, & en Ieruſalem, que

que ie feray venir à conte le fruit de *la grandeur du cœur* du Roy d'Aſſur, & la gloire de la hauteſſe de ſes yeux.

S'eſiouïr ſur quelcun, pour *le Fauoriſer*, *luy Bien faire*.

DEVT. 28. 63. Et auiendra ainſi que l'Eternel *s'eſt éioui ſur vous*, en vous bien faiſant, & en vous multipliant, ſemblablement l'Eternel s'éiouïra ſur vous, en vous faiſant perir.

Eſa. 9. 16. Pource le Seigneur ne *s'éiouïra point* ſur *les ieunes gens* d'élite d'icelny, & n'aura point de pitié de ſes Orphelins, ni de ſes Veuues.

Ierem. 32. 4. Et *m'éiouïray ſur eux* pour leur faire bien.

Siecle, pour ſignifier *l'Eternité*.

GENESE 21. 33. Abraham planta vne cheſnaye en Beerſeba, & la inuoqua le nom de l'Eternel, le Dieu fort d'*Eternité* (Heb. du *ſiecle*)

Eſa. 33. 14. Qui eſt-ce d'entre nous qui pourra ſeiourner auec le feu deuorant? Qui eſt-ce d'entre nous qui pourra ſeiourner auec les ardeurs *eternelles*? (Heb. du *ſiecle*)

Eſa. 40. 28. Ne ſais-tu pas, & n'as-tu pas entendu que le Dieu d'*eternité* (Heb. du *ſiecle*) eſt l'Eternel qui a creé les bornes de la terre.

Eſa. 51. 11. Lieſſe *eternelle* (Heb. du *ſiecle*) ſera ſur leurs chefs, ils obtiendront ioye & lieſſe, douleur & gemiſſement s'enfuyeront.

Eſa. 54. 8. I'ay caché ma face arriere de toy, pour vn petit, au moment de l'indignation, mais i'ay eu compaſſion de toy, par gratuité *eternelle* (Heb. du *ſiecle*)

Eſa. 55. 3. Ie traitteray auec vous vne Alliance *eternelle* (Heb. du *ſiecle*)

Eſa. 60. 19. L'Eternel te ſera pour lumiere *eternelle*, (Heb. du *ſiecle*) & ton Dieu pour ta gloire.

Eſa 61. 7. Ils y auront ioye *eternelle* (Heb. du *ſiecle*.) *Et* v. 8. Et traitteras auec eux vne alliance *eternelle* (Heb. du *ſiecle*)

Eſa. 63. 12. Qui fendoit les eaux deuant eux, afin qu'il s'acquis vn renom *eternel* (Heb. vn nom du *ſiecle*)

Ierem. 10. 10. L'Eternel eſt le Dieu viuant, & le Roy *Eternel*

(Heb. du *ſiecle*)

Dan. 4. 3. Son Regne eſt vn regne *eternel* (Chald. du *ſiecle*) *Et v.* 34. Ie louay & honoray celuy qui vit *eternellement*. (Chald. *au ſiecle*)

Obſcurciſſement ou *Esbranlement ſoit du Ciel, ſoit des Aſtres, Cheute des Eſtoiles*, pour ſignifier *Calamité & Deſolation.*

Atticus écriuant à Ciceron en vn temps calamiteux luy dit, *ſol mihi è mundo exiiſſe videtur.*

Es A. 13. 10. *Les Eſtoilles des Cieux & leurs Aſtres ne feront point luire leur clarté, le Soleil s'obſcurcira* quand il ſe leuera, & *la Lune ne fera point reſplendir ſa lueur.* Et *v.* 13. *Ie feray crouſler les Cieux, & la terre ſera ébranlée de ſa place* de la fureur de l'Eternel des armées, & à cauſe du iour de l'ardeur de ſa colere.

Eſa. 34. 3. Les naurez à mort d'icelles ſeront iettez-là, les Montagnes decouleront de leur ſang. Et *v.* 4. Toute *l'armée des Cieux ſe fondra, les Cieux ſeront mis en rouleau comme vn liure, & toute l'armée d'iceux d'écherra* ainſi que dechet la feuille de la vigne, & comme dechet celle du figuier.

Ierem. 4. 23. I'ay regardé la terre, & voici elle eſt ſans forme, puis les *Cieux, & il n'y a point de clarté. Et v.* 28. La terre menera deuil, & *les Cieux ſeront noircis* au deſſus.

Ierem. 15 9. Celle qui en auoit enfanté ſept à eſté allangourie, elle a rendu l'eſprit, *ſon ſoleil luy eſt couché*, quand il eſtoit encore iour.

Ezech. 32. *Parlant de la deſolation future du Royaume d'Egypte, le Seigneur dit v.* 6. I'arrouſeray de ton ſang iuſques aux Montagnes la terre où tu nages, & les decours des eaux ſeront remplis de toy. *Et v.* 7. Et quant ie t'auray eſteint, *Ie couuriray les Cieux, & feray obſcurcir leurs eſtoilles, ie couuriray le Soleil de nuage, & la Lune ne donnera plus ſa lumiere. Et v.* 8. *Ie feray obſcurcir tous les luminaires*, qui donnent lumiere és Cieux, & *mettray les tenebres* ſur ton païs, dit le Seigneur l'Eternel.

Ioël parlant de la calamité & deſolation que deuoyent cauſer les ſauterelles dit. *Ch.* 2. *v.* 10. *La terre tremblera au deuant de luy, les Cieux en ſeront ébranſlés, le Soleil & la Lune en ſeront obſcurcis, & les eſtoilles en retireront leur lueur.*

Amos 8. 9. Et auiendra en ce iour là dit le Seigneur, que *ie feray coucher le Soleil en plein midi, & feray venir les tenebres ſur la terre en iour ſerain. Et v.* 10. Si changeray vos feſtes ſolennelles en deuil & tous

& tous vos cantiques en lamentations.

Siecle, pour *Touſiours*, ou pour *Vn long-temps.*

NOMBR. 25. 13. L'Alliance de Sacrificature *Eternelle* (Heb. du *ſiecle*) ſera tant à luy qu'a ſa poſterité aprés luy.

Nehem. 2. 3. Ie répondis au Roy, que le Roy viue *eternellement* (Hebr. au *ſiecle*) Pourquoy ne ſeroit mauuais mon viſage.

Eſa. 32. 14. Le Palais s'en va abandonné la multitude de la Cité s'en va deſtituée, les clefs du païs & les forteresſes ſeront autant de cauernes *à perpetuité* (Heb. *du ſiecle*)

Eſa. 34. 9. & 10. Sa terre deuiendra paix ardente, elle ne ſera point eſteinte ni nuit ni iour, ſa fumée montera *eternellement* (Heb. *in ſeculum, au ſiecle*) Et *v.* 57. Il leur a ietté le ſort, & ſa main leur a diſtribué cette terre au cordeau, ils la poſſederont *à touſiours* (Heb. *in ſeculum, au ſiecle*) ils y habiteront d'aage en aage.

Ierem. 18. 16. Pour mettre leur païs en eſtonnement, & en ſifflement *continuel* (Heb. *du ſiecle*) tellement que quiconque paſſera par là en ſera eſtonné.

Pierres, pour *Nieau.*

ESA. 34. 11. On eſtendra ſur elle la ligne de confuſion & le *nieau* (Heb. les *pierres*) de deſordre.

Planter, pour *Poſer*, *Eſtablir*, *Affermir.*

ESA. 40. 23. Celuy qui reduit les Princes à rien, & qui fait eſtre les Gouuerneurs de la terre comme vne choſe de neant. *Et v.* 24. Meſmes *ils ne ſeront point plantez*, meſmes ils ne ſeront point ſemez, & meſmes leur tronc ne ietteta point de racine en terre, voire meſmes il ſoufflera ſur eux, ils ſecheront.

Eſa. 51. 16. Or ay-ie mis mes paroles en ta bouche, & t'ay couuert de l'ombre de ma main, afin que *ie plante* les Cieux. & que ie fonde la terre, & que ie die à Sion, tu és mon peuple.

Ierem. 1. 10. Regarde, ie t'ay établi aniourd'huy ſur les nations & ſur les Royaumes, afin que tu arraches, & tu de-

moliſſes, que tu ruïnes & deſtruiſes, que tu baſtiſſes, & que *tu plantes.*

Ierem. 12. 2. *Tu les a plantez*, & ils ont pris racine, ils vont en auant, meſmes ils fructifient, tu és prés de leur bouche, & loin de leurs reins.

Ierem. 18. 9. Que ſi en vn inſtant ie parle d'vne Nation, & d'vn Royaume pour l'edifier & *planter.*

Ierem. 24. 6. Ie mettray mes yeux ſur eux en bien, & les feray retourner en ce païs ici, & les y rebaſtiray, & ne les ruineray pas, *ie les planteray*, & ne les arracheray pas.

Ierem. 31. 28. Comme i'ay veillé ſur eux pour les arracher & démolir, pour les deſtruire & perdre, & pour leur faire du mal; ainſi veilleray-ie ſur eux pour les baſtir, & les *planter.*

Ierem. 32. 41. Ie m'éiouïray ſur eux pour leur bien faire, & les *planteray*, en ce païs icy à bon écient, de tout mon cœur, & de toute mon ame.

Ierem. 42. 10. Si vous perſeuerez à demeurer en ce païs icy, ie vous y rebaſtiray & ne vous détruiray point, ie vous *planteray* & ne vous arracheray point, car ie me ſuis repenti du mal que ie vous ay fait.

Ierem. 45. 4. Ainſi a dit l'Eternel, voicy ie m'en vay détuire ce que i'ay edifié, & arracher ce que *i'ay planté*, bref tout ce païs icy.

Amos 9. 15. *Ie les planteray* ſur leur terre, & ils ne ſeront point arrachez de leur terre, que ie leur ay donnée, dit l'Eternel leur Dieu.

Mettre, ponere, pour *Rendre.*

Iob 41. 22. *Il rend* (Heb. *il met*) la mer comme vn chauderon de parfumeur.

Eſa. 49. 11. *Ie reduiray* (Heb. *ie mettray*) toutes mes montagnes en chemins.

Eſa. 50. 2. Ie fais tarir la mer quand ie la tance, *ie reduis* (Heb. *ie mets*) les fleuues en deſert, tellement que les poiſſons deuiennent puants eſtans mort de ſoif. *Et verſ.* 7. *I'ay rendu* ma face ſemblable à vn caillou (Heb. *i'ay mis* ma face comme vn caillou)

Eſa. 51. 3. *Il rendra* ſon deſert ſemblable à Heden (Heb. *il mettra*)

Tarir

Tarir la mer, pour *la partir & diuiſer.*

Esa. 51. 10. N'eſt-ce pas celuy qui *a fait tarir* la mer ; & les eaux de la grande abyſme, qui a reduit les lieux les plus profonds de la mer en vn chemin, afin que les rachettez y paſſaſſent.

Monter, pour *Croiſtre.*

Esa. 53. 13. Au lieu du buiſſon *croiſtra* le ſapin (Heb. *montera*) & au lieu de l'eſpine *naiſtra* (Heb. *montera*) le mytte.

Les Prophetes ſont quelquefois, dits *faire ce qu'ils denoncent & prediſent.*

Ierem. 1. 9. L'Eternel auança ſa main, & en toucha ma bouche & me dit, voici i'ay mis mes paroles en ta bouche. Et *v.* 10. Regarde ie t'ay étably auiourd'huy ſur les Nations, & ſur les Royaumes, afin que *tu arraches & demoliſſes, que tu ruïnes & détruiſes, que tu baſtiſſes & que tu plantes.*

Ierem 5. 14. Voici ie m'en vay mettre mes paroles en ta bouche, pour *y eſtre comme vn feu*, & ce peuple ſera comme le bois, & ce feu les conſumera.

Ierem. 6. 11. Pourtant ſuis-ie plein de la fureur de l'Eternel, & ſuis las de la retenir, de ſorte que *ie la répandray* ſur les enfans par la ruë, & particulierement ſur le conuenticule des ieunes-gens, voire meſme le mari ſera pris auec la femme, & l'homme aagé auec celuy qui eſt plein de iours.

Ierem. 43. *v.* 2. *&* 3. Voici la gloire du Dieu d'Iſraël qui venoit de deuers le chemin d'Otient, le tout de meſme qu'il m'auoit eſté repreſenté en la viſion que i'auois veuë, lors que i'eſtois venu pour *détruire la ville* (c. pour *predire & denoncer la deſtruction d'icelle* décrite és *ch.* 9. *&* 10.)

Ezech. 32. 18. Fils de l'homme dreſſe vne lamentation ſur la multitude du peuple d'Egypte, & *la fay décendre*, elle & la fille des Nations magnifiques aux plus bas lieux de la terre auec ceux qui décendent en la foſſe.

Dieu, appellé *la Gloire de ſon peuple.*

EXOD. 15. 2. L'Eternel eſt *ma force, & ma loüange.*

Pſeau. 106. 20. Ils changerent *leur gloire* en la figure d'vn bœuf qui mange l'herbe.

Ierem. 2. 11. Mon peuple a changé *ſa gloire* en ce qui ne profite de rien.

Ierem. 17. 14. Eternel *tu és ma loüange.*

Le peuple de Dieu, appellé *la Gloire d'iceluy.*

IEREM. 13. 11. Ainſi auois-ie ioint à moy toute la Maiſon d'Iſraël, & toute la Maiſon de Iuda, afin qu'ils fuſſent *mon peuple, mon renom, ma loüange & ma gloire.*

Gloire, pour *le peuple de Dieu.*

ESA. 4. 5. L'Eternel créera ſur tout le plan du Mont de Sion, & ſur ſes Aſſemblées vne nuée de iour auec vne fumée, & vne ſplendeur de feu flamboyant de nuit; car il y aura protection ſur toute *la Gloire.*

Fruit, pour *Salaire*, *Loier*, *Merite.*

PSEAVME 58. 12. Chacun dira quoy que ce ſoit, il y a du *fruit* pour le iuſte, quoy que ce ſoit, il y a vn Dieu qui iuge la terre.

Prou. 1. 31. Qu'ils mangent donc le *fruit* de leur train, & ſe ſaoulent de leurs conſeils.

Eſa. 3. 10. Les iuſtes mangeront le *fruit* de ce a quoy ils ſe ſeront addonnez.

Ierem. 6. 19. Ie m'en vay faire venir malheur ſur ce peuple cy, le *fruit* de leurs penſées.

Ierem. 17. 10. Ie ſuis l'Eternel qui ſonde le cœur, & qui éprouues les reins, voire pour donner à chacun ſelon ſon train, & ſelon le *fruit* de ſes actes.

Ierem. 21. 14. Auſſi vous puniray-ie ſelon le *fruit* de vos actes.

Ierem. 32. 19. Tes yeux ſont ouuerts ſur tout le train des enfans

ſans des hommes, pour rendre à vn chacun ſelon ſon train, & ſelon le *fruict* de ſes actes.

Mich. 7. 13. Aptés que le païs aura eſté en deſolation pour l'amour de ſes habitans, à cauſe du *fruit* de leurs actes.

Manger d'vn arbre, ou *De la terre*, pour dire *du prouenu.*

GEN. 3. 11. N'as-tu pas *mangé de l'arbre*, duquel ie t'auois deffendu de manger. *v.* 1. 6. 17. *& ch.* 2. *v.* 16. *&* 17.

Gen. 3. 17. Daurant que tu *as mangé de l'arbre* (c. *du fruit de l'arbre*) La terre ſera maudite à cauſe de toy, *tu mangeras d'elle* en trauail (c. *de ſon prouenu ou de ſon fruit*)

Deut. 20. 19. Tu ne degaſteras point les arbres, car tu pourras *manger d'iceux*

Ioſué 24. 13. *Vous mangerez des vignes & des oliuiers*, que vous n'auez point plantez.

Ierem. 50. 15. Maiſon d'Iſraël, voici ie m'en vay faire venir contre vous vne Nation de païs lointain. Et *v.* 17. Elle mangera tes brebis & tes bœufs, *elle mangera le fruit de tes vignes & de tes figuiers* (Heb. *elle mangera ta vigne & ton figuier*)

Matth. 12. 1. Ses Diſciples ayans faim, commencerent a arracher dés épics, & *les manger* (il y a ainſi au Grec.)

1. *Cor.* 10. 4. *Ils buuoyent de la pierre* ſpirituelle.

Hendiadys figure de Rhetorique.

GEN. 3. 16. I'augmenteray grandement ton *trauail & ta groſſeſſe* (c. *le trauail de ta greſſeſſe.*)

Ieſué 4. 10. Et le peuple ſe *haſta & paſſa* (c. *ſe haſta de paſſer*)

Pſ. 107. 10. Ceux qui demeurent *és tenebres, & en l'ombre de mort*, garottez *d'affliction & de fer*, &c. (pour dire qu'ils demeurent *en des tenebres mortelles*, & qui ſont enſerrez *de fer affligeant* (c. *de chaiſnes ou de ceps de fer, qui les affligent & abbatent*)

Ierem. 29. 11. Les penſées que ie penſe de vous ſont penſées de paix, & non point d'aduerſité pour vous donner *vne fin telle que vous attendez* (Heb. *fin & attente* c. *la fin telle que vous ſouhaittez & attendez*).

Matth. 4. 16. A ceux qui giſoyent en la *region & ombre de mort* (en *la region tenebreuſe de mort*) la lumiere leur eſt leuée.

Matth. 8. 21. Permets moy premierement *d'aller enſeuelir* mon Pere (Gr. *d'aller & enſeuelir*)

Act. 14. 13. Le Sacrificateur de Iupiter ayant amené des *taureaux couronnez* (Gr. *& des Couronnes*) iuſques à l'entrée de la porte, vouloit ſacrifier auec la foule.

Rom. 1. 5. Par lequel nous auons receu *la grace & charge* d'Apoſtre (c. *l'Apoſtolat*)

1. *Cor.* 2. 4. Ma parole & ma predication n'a point eſté en paroles attrayantes de la ſapience humaine ; mais en *euidence d'eſprit & de puiſſance* (c. auec vne *euidente vertu & puiſſance du Sainct Eſprit*)

1. *Tim.* 1. 10. Et a mis en lumiere *la vie & l'immortalité* (c. *la vie immortelle*)

Apoc. 17. 15. Les eaux que tu as veuës ſont peuples, & multitudes, & *Nations & langues* (c. & *Nations de diuerſes langues*)

Diuerſes choſes appellées *La preſence*, ou *La face de Dieu.*

Le païs auquel le ſeruice de Dieu eſt inſtitué & étably. Ainſi *Gen.* 4. 14. Caïn dit à Dieu, tu m'as dechaſſé auiourd'huy de deſſus cette terre, & ie ſeray caché de deuant *ta face.* Et eſt aiouſté au *v.* 16 Caïn ſortit *de deuant l'Eternel* & habita au païs de Nod vers l'Orient de Heden.

Exod 16. 9. 10. *La Nuée* eſt appellée *la preſence de l'Eternel.* Et Moïſe dit à Aaron, di à l'aſſemblée des enfans d'Iſraël. Approchez vous *de la preſence de l'Eternel*, car il a ouï vos murmures. Or il auint que ſi toſt qu'Aaron euſt parlé à toute l'aſſemblée des enfans d'Iſraël, ils regarderent vers le deſert, & voici *la gloire de l'Eternel ſe montra en la nuée.*

Ierem. 25. 3. Il auint à cauſe de la colere de l'Eternel contre Ieruſalem & contre Iuda, afin qu'il les reietta *de deuant ſoy* (Heb. *de deuant ſa face*) que Sedecias ſe rebella contre le Roy de Babylon.

Ionas 1. 3. Mais Ionas ſe leua pour s'en fuïr en Tarſis, arriere de *la preſence de l'Eternel*, & décendit en Iapho, où il trouua vn nauire allant

allant en Tarſis, & ayant payé le port, y entra pour aller auec eux en Tarſis arriere de la preſence de l'Eternel.

L'Arche, eſt appellée *la preſence, ou la face de l'Eternel.*

EXODE 18. 12. Iethro beau pere de Moïſe prit vn holocauſte, & ſacrifia pour offrir à Dieu, & Aaron & tous les anciens d'Iſrael vinrent pour manger du pain auec le beaupere de Moïſe *en la preſence de Dieu.*

Foulement au preſſoir, ou *à la Cuue*, pour ſignifier *Punitions & Afflictions.*

ESA. 63. 3. I'ay eſté tout ſeul à *fouler au preſſoir*, perſonne d'entre les peuples n'a eſté auec moy, & i'ay marché ſur eux en ma colere, & les ay foulez en ma fureur, & leur ſang eſt iailly ſur mes veſtemens, dont i'ay ſouillé tous mes habits.

Lament. 1. 15. Le Seigneur *a foulé* tous les hommes robuſtes que i'auois au dedans de moy, il a appelé contre moy ſes gens aſſignez pour mettre en pieces mes gens d'élite, le Seigneur *a tiré le preſſoir* ſur la parole de la fille de Iuda.

Apoc. 14. 19. Et l'Ange ietta la faucile tranchante en la terre, & vendengea la vigne de la terre, *& ietta la vendenge en la grande cuue de l'Ire de Dieu.* Et *v.* 20. Et *la cuue fut foulée* hors de la Cité, & de la cuue ſortit du ſang iuſques au frein des cheuaux.

Apoc. 19. 15. C'eſt luy qui *foulera la cuue du vin du courroux* de l'ire de Dieu Tout-puiſſant.

ὅτι, pour cur *Pourquoy.*

MATTH. 9. 11. *Pourquoy* (Gr. ὅτι) les Scribes diſent-ils, qu'il faut qu'Elie vienne?

Dette, ou *Detteur*, pour *Peché*, ou *Pecheurs.*

LVC 11. 4. Et nous pardonne nos pechez, car auſſi nous pardonnons à tous ceux *qui nous doiuent* (c. *qui ont peché contre nous*)

Luc 13. 4. Penſez-vous que ces dixhuit ſur leſquels tomba la tour de Siloë, & les tua, *euſſent plus offensé* (Gr. *fuſſent plus detteurs*) que tous les habitans de Ieruſalem?

Or δὲ pour *&*.

MATTH. 1. 21. *Et* elle enfantera vn fils (Grec. τέξεται δὲ υἱὸν)

Matth. 2. 10. *Et* quand ils virent l'eſtoile (Gr. *or* quand)

Matth. 9. 36. *Et* (Gr. *or*) voyant les troupes, il fut ému de compaſſion.

1. *Cor.* 12. 21. *Et* (Gr. *or*) l'œil ne peut dire à la main, ie n'ay que faire de toy. Et *v.* 24. *Et* les parties qui ſont belles en nous (Gr. *or* les parties)

Car, ὅτι Sur-abondant.

MATTH. 2. 23. Il ſera appelé Nazarien (Gr. ὅτι ναζωραῖος κληθήσεται, *car* il ſera appelé Nazarien)

Matth. 23. Ie leur declareray ouuertement, ie ne vous connus onques (Gr. *car* ie ne vous, *&c.*

Matth. 9. 18. Ma fille eſt maintenant trépaſſé (Gr. *car* ma fille)

Matth. 10. 7. Preſchez deuant, le Royaume des Cieux eſt approché (Gr. *car* le Royaume, *&c.*

Matthieu 14. 26. Diſant, c'eſt vn fantoſme (Grec. *car* c'eſt, *&c.*)

Matth. 20. 12. Diſans, ces derniers ici n'ont trauaillé qu'vne heure (Gr. *car* ces derniers)

Matth. 27. 47. Cettuy-cy appele Elie, (Grec. *car* cettuy-cy)

Marc 1. 37. Ils lui dirent tous te cherchent, (Grec. *car* tous te cherchent) Et *v.* 40. Il vint à lui vn lepreux, le priant & diſant, ſi tu veux, tu me peux nettoyer (Gr. *car* ſi tu veux)

Iean 4. 51. Et lui apporterent des nouuelles diſans, ton fils vit (Gr. *car* ton fils, *&c.* Et *v.* 52. Ils lui répondirent, hier ſur les ſept heures, la fiéure le laiſſa (Gr. *car* hier, *&c.*)

Iean 7. 31. Ils diſoyent quand (Grec. *car* quand) le Chriſt ſera venu, fera-t il plus de ſignes que cettui-cy n'a fait?

Rom. 3. 8. Faiſons des maux (Gr. *car* faiſons)

1. *Iean*

1. *Iean* 4. 20. Si quelcun dit, i'aime (Grec. ὅτι ἀγαπῶ, *car* i'aime) Dieu, & il hait ſon frere, il eſt menteur.

Or, δὲ pour *Mais*.

MATTH. 2. 22. *Mais* quand il entendit qu'Archelaus regnoit (Gr. *or* quand)

Matth. 5. 32. *Mais* moy ie vous dis (Gr. *or moy*) *Et verſ.* 33. Tu ne te pariureras point, *mais* tu rendras (Gr. *or* tu rendras) Et *v.* 34.

Matth. 9. 31. *Mais* eux eſtans partis firent courir la renommée d'icelui, *&c.* (Gr. *or* eux) Et *v.* 37. Certes la moiſſon eſt grande, *mais* il y a peu d'ouuriers (Gr. *or* il y a peu, *&c.*)

Matth. 10. 22. *Mais* qui ſouſtiendra iuſques à la fin, cettuy-là ſera ſauué (Gr. *or* qui ſoûtiendra, *&c.*)

Matth. 13. 18. *Mais* il leur dit (Gr. *or* il leur dit)

Heb. 7. 19. La Loy n'a rien amené à perfection, *mais* δὲ *or*) ce qui a eſté introduit par deſſus. Et *v.* 28. *Mais* la parole du ſerment (Gr. *or* la parole, *&c.*)

Heb. 10. 27. *Mais* vne attente terrible de iugement (Gr. *or* vne attente, *&c.*)

Sinon, εἰ μὴ, pour *Que*.

MATT. 11. 27. Nul ne connoit le Fils, *ſinon* le Pere (c. *que* le Pere) & nul ne connoit le Pere *ſinon* le Fils (c. *que*)

Matth. 12. 24. Cettui-ci ne iette hors les Diables, *ſinon* par Beelzebud prince des Diables (c. *que* par Beelzebud) Et *v.* 39. Il ne luy ſera donné aucun ſigne, *ſinon* le ſigne de Ionas (c. *que* le ſigne)

Matth. 14. 17. Nous n'auons ici *que* cinq pains (Gr. *ſinon* cinq pains)

Sinon, εἰ μὴ, & ἐαν μὴ, pour *Mais ſeulement*, pour *Aduerſatiue*, & non pour *Conditionnelle*.

MATTH. 11. 27. Nul ne connoit le fils *ſinon* le Pere, nul auſſi ne connoit le pere *ſinon* le fils.

Matth. 12. 4. Leſquels il ne luy eſtoit pas permis de manger, *mais* (Gr. εἰ μὴ) aux Sacrificateurs ſeulement. *La Bible françoiſe*

de l'Eglise Romaine a ainsi exposé ce passage par mais.

Matth. 12. 29. *Si premierent* il n'a lié l'homme fort. *Marc* 3. 27. Gr. ἐὰν μὴ πρῶτον c. *que* premierement

Matth. 14. 17. Nous n'auons ici *que* cinq pains Gr. nous n'auons ici *sinon* cinq pains)

Matth. 15. 24. Ie ne suis enuoyé *sinon* aux brebis peries de la maison d'Israël.

Marc 13. 32. Quand à ce iour-là, & à l'heure, nul ne le sait, ni les Anges qui sont au Ciel, ni aussi le Fils *sinon* le Pere (Gr. εἰμὴ, c. *mais seulement* le Pere)

Luc 4. 25. Il y auoit plusieurs veuues en Israël au temps d'Elie. Et *v.* 26. Toutesfois Elie ne fut enuoyé vers aucune d'entre elles *sinon* vers vne femme veuue en Sarepta de Sidon. Et *v.* 27. Il y auoit aussi plusieurs lepreux en Israël, au temps d'Elizée le Prophete, toutesfois pas vn d'entr'eux ne fut nettoyé, *sinon* Naaman le Syrien, *&c.* (Ce n'est pas là vne *exception*, mais vne *opposition*, car cette femme ni Naaman n'estoyent pas Israëlites)

Iean 17. 12. I'ay gardé ceux que tu m'as donnez, & pas vn d'eux n'est peri *sinon* le fils de perdition.

Act. 21. 25. Mais touchant ceux qui ont creu d'entre les Gentils, nous en auons escrit, ayans ordonné qu'ils n'obseruent rien de semblable, *sinon* (c. *mais seulement*) qu'ils se gardent de ce qui est sacrifié aux idoles, & du sang, & des choses estouffées, & de paillardise.

Gal. 1. 7. Qui n'est pas vn autre Euangile, *mais* (Gr. εἰ μὴ) il y en a qui troublent.

Gal. 2. 16. Sachans que l'homme n'est point iustifié par les œuures de la Loy, *sinon* par la foy de Iesus Christ (c. *mais*)

Apoc. 9. 4. Et leur fut dit qu'elles ne nuisissent point à l'herbe de la terre, ni à nulle verdure, ni à nul arbre, *ains seulement* aux hommes qui n'ont point la marque de Dieu en leurs fronts (Gr. *sinon* aux hommes)

Apoc. 21. 27. Il n'entrera en elle aucune chose souillée, ou qui commette abomination, ou fausseté, *mais seulement* (Gr. *sinon*) ceux qui sont écrits au liure de vie de l'Agneau.

Sinon, εἰ μὴ, pour *Autrement*, alioqui.

MATTH. 6 1. Prenez garde de ne faire point vostre aumosne deuant les hommes, *autrement* vous n'aurez point de salaire vers vostre pere (Gr. *sinon*)

Marc

Marc 2. 21. *Autrement* la piece du drap neuf emporte du drap vieil (Grec. *ſinon* la piece du drap neuf, *&c.*) Et *v.* 22. *Autrement* (Gr. *ſinon*) le vin nouueau rompt les vaiſſeaux. *Luc* 5. 36. *&* 37.

Honorer quelcun, pour *Luy ſubuenir en ſa neceſſité.*

MATTH. 15. 16. Encore qu'il *n'honore point ſon pere ou ſa mere*, ſera hors de coulpe, *dans Sainct Marc. ch.* 7. 12. *Au lieu de cela, il eſt dit*, & ne luy ſouffrez plus rien faire *à ſon pere où à ſa mere.*

1. *Tim* 5. 3. *Honore* les veuues qui ſont vrayement veuues.

1. *Tim.* 5. 17. Que les Anciens qui preſident deuëment ſoyent *reputez dignes de double honneur.*

Et, Moy, & Ie, Κἀγὼ, *Moy, Ie* ἐγὼ.

MATTH. 11. 28. Venez à moy, vous tous, qui eſtes trauaillez & chargez, *& ie* vous ſoulageray.

Rom. 3. 7. Pourquoy ſuis-*ie* condamné pour pecheur (Gr. τὶ ἔτι κἀγὼ, pourquoy, *& moy*)

Donc, οὖν, Sur-abondant, & mis ſeulement pour Grace & pour ornement.

MATTH. 12. 12. Combien *donc* vaut mieux l'homme qu'vne brebis?

Matth. 17. 10. Pourquoy *donc* les Scribes diſent-ils, *&c.*

Luc 10. 2. Et leur diſoit (Gr. il leur diſoit *donc*)

Luc 21. 7. Maiſtre quand ſera-ce *donc* que ces choſes auiendront?

Act. 25. 4. A quoy *donc* Feſtus répondit.

Act. 26. 9. Certainement *donc* quand à moy, il m'a bien ſemblé.

Rom. 6. 21. Quel fruit *donc* auiez-vous lors és choſes, deſquelles maintenant vous auez honte.

1. *Cor.* 3. 5. Qui eſt *donc* Paul, & qui eſt Appollos, ſinon Miniſtres, *&c.*

Egliſe, pour *les Conducteurs de l'Egliſe.*

MATTH. 18. 17. Que s'il ne daigne les écouter, dis-le à *l'Egliſe*, & s'il ne daigne écouter *l'Egliſe*, qu'il te ſoit comme les Payens & Peagers.

Homme ioint auec vn autre ſubſtantif, pour ſignifier ſimplement *Vn*, ou *Quelque.*

PROV. 15. 20. L'enfant ſage réiouït ſon Pere: Mais *l'homme fol* meſpriſe ſa mere, (c. *qui eſt fol*, ou *le fol*)

Zachar. 13. 5. Ie ne ſuis point prophete, ie ſuis *vn* laboureur (Heb. *homme* ſeruiteur de terre)

Matth. 7. 9. Qui eſt *l'homme* d'entre vous (c. qui eſt *celuy*)

Matth. 11. 19. Voila *vn* mangeur, Gr. voila *vn homme* mangeur.

Matth. 13. 28. C'eſt *l'homme* ennemi qui a fait cela (c. *vn* ennemi ou *quelque* ennemi.) *Et v.* 52. Eſt ſemblable à *vn* Pere de famille (Gr. à *vn homme* pere de famille)

Matth. 18. 23. Le Royaume des Cieux eſt accomparé à *vn Roy* (Gr. à *vn homme* Roy)

Matth. 20. 21. Le Royaume des Cieux eſt ſemblable *à vn* pere de famille (Gr. *à l'homme* pere de famille)

Matth. 21. 33. Il y auoit vn pere de famille (Gr. il y auoit *vn homme* pere de famille)

Matth. 22. 2. Le Royaume des Cieux eſt ſemblable *à vn* Roy, *&c.* (Gr. *à vn homme* Roy)

Luc 2. 15. Aprés que les Anges s'en furent allez d'auec eux au Ciel, *ces hommes* bergers dirent entr'eux (c. *ces* bergers)

Luc 7. 8. Car ie ſuis *homme* conſtitué ſous la puiſſance d'autruy ayant ſous moy des Soldats.

Luc 12. 36. Et ſoyez ſemblables *aux* ſeruiteurs (Grec. *aux hommes*) qui attendent leur Maiſtre quand il retournera des Nopces.

Luc 24. 7. Diſant qu'il falloit que le fils de l'homme fuſt liuré entre les mains *des* pecheurs (Gr. *des hommes* pecheurs)

Car,

Car γὰρ, non mis pour raiſon de ce qui a precedé.

MATTHIEV 1. 18. Marie ſa mere eſtant fiancée (Gr. *car* Marie) *

Matth. 2. 14. *Car* pluſieurs ſont appellez, mais peu ſont êleus (*car* eſt mis là pour *ainſi*)

Matth. 23. 17. Fols & aueugles, *car* lequel eſt le plus grand, l'or ou le Temple qui ſanctifie l'or. Et *verſ.* 19. Fols & aueugles; *car* lequel eſt le plus grand le Don, ou l'Autel qui ſanctifie le don.

Marc 8. 36. *Car* que proffitera à l'homme, *&c.* (Cela n'eſt point *pour eſtre la raiſon* de ce qui a eſté dit au verſet precedent.

Marc 9. 6. *Or* (Gr. γὰρ) ne ſauoit-il ce qu'il diſoit. *Et v.* 30. Ils cheminerent par la Galilée, & ne vouloit point qu'aucun le ſçeuſt. *Et v.* 31. *Car* il enſeignoit ſes Diſciples & leur diſoit, *&c.*

Marc 10. 25. Il eſt plus aiſé qu'vn chameau paſſe, (Gr. *car* il eſt plus aiſé)

Marc 15. 14. Pilate leur dit, *mais* qu'el mal a-t-il fait? (Gr. τὶ γὰρ κακὸν. *car* quel mal, *&c.*)

Luc 12. 58. *Car* quand tu vas au Magiſtras auec ton aduerſe partie.

Act. 19. 35. Hommes Epheſiens & (Gr. *car*) qui eſt celuy d'entre vous qui ne ſemble.

Rom. 5. 7. *Car* à grande peine, *&c.* car pour cerres, ou pour or.

Rom. 8. 18. *Car* tout bien conté, *&c.* (*car* ne rend point la raiſon de ce qui a eſté dit au *v.* 17.)

Rom. 15. 2. *Pourtant* (Gr. γὰρ) qu'vn chacun de nous complaiſe à ſon prochain en bien pour edification.

Coloſſ. 2. 1 *Car* ie veux que vous ſachiez, *&c.* (*car* ne rend nullement la raiſon du diſcours qui a precedé, mais il eſt mis pour ornement)

2. *Tim.* 2. 7. Conſidere ce que ie dis, & le Seigneur (Gr. *car* le Seigneur) te donnent entendement en toute choſe.

2. *Tim.* 3. 6. *Car* d'entre ceux-ci ſont, *&c.*

Heb. 2. 5. *Car* il n'a point aſſuietti aux Anges, *&c.* (*L'Apoſtre ne veut nullement rendre là, la raiſon de ce qu'il venoit de dire.*)

Le Seigneur n'a pas touſiours repris l'opinion erronée, que luy faiſoyent pareſtre ceux qui s'addreſſoyent à luy, & luy parloyent.

MATT. 20. 21. [La mere des fils de Zebedée dit au Seigneur] ordonne que mes deux fils ſoyent aſſis, l'vn a ta droitte, & l'autre à ta gauche. (Cette femme auoit *la creance* que tenoyent tous les Iuifs, *que le Chriſt ſeroit vn Roy terrien, & mondain*, ſur laquelle toutesfois le Seigneur *ne luy dit rien*, & répond ſeulement à ſa demande, *que ce n'eſt pas à luy, à donner cela*.)

Iean 9. 2. [*Les Diſciples imbus de* la fauſſe opinion, *qu'auoyent pluſieurs entre les Iuifs*, que les ames paſſoyent d'vn corps en l'autres, *demandent au Seigneur.*] Maiſtre qui a peché, cettuy-cy, ou ſon pere, ou ſa mere, pour eſtre ainſi né aueugle. [*Surquoy le Seigneur* ſans toucher à leur fauſſe creance, & ſemblant au contraire l'approuuer, *leur reſpond.* Ni cettuy-cy n'a peché, ni ſon pere, ni ſa mere, mais c'eſt afin que les œuures de Dieu ſoyent manifeſtées en luy)

Act. 1. 6. [Les Apoſtres eſtans encores en cette creance, ayans interrogé le Seigneur diſans,] ſera-ce en ce temps-là que tu reſtabliras le Royaume à Iſraël ? (*Surquoy le Seigneur* ſans leur rien dire, ſur leur opinion erronée, *leur reſpond*, que ce n'eſtoit point à eux à connoiſtre les temps, que le Pere auoit mis en ſa propre puiſſance)

Derechef, ne ſe rapporte pas touſiours à ceux qui agiſſent, & ne ſignifie pas touſiours reiteration de l'Action.

MATTH. 4. 7. Ieſus luy dit *derechef*, il eſt écrit (*derechef* eſt mis là pour, *auſſi, ſemblablement*)

Iean 9. 15. Les Phariſiens donc l'interrogerent auſſi *derechef*, &c. (Icy *derechef* ne denote pas que les Phariſiens l'euſſent interrogé déja vne fois : car iuſques là, ils ne l'auoyent ni veu, ni parlé : Mais il ſe rapporte plutoſt ou à la choſe, ou à l'aueugle qui au *verſ.* 10. auoit eſté interrogé par les voiſins. *Ainſi Ioſué* 5. 2. L'Eternel dit à Ioſué fay toy des coûteaux trenchans, & *derechef* circoncis pour vne ſeconde fois les enfans d'Iſraël.

Iean

Iean 16. 28. Ie ſuis iſſu du Pere, & ſuis venu au monde, *derechef* ie delaiſſe le monde, & m'en vay au Pere.

Rom. 8 15. Vous n'auez point receu vn eſprit de ſeruitude, pour eſtre *derechef* en crainte.

2. *Cor.* 12. 19. Penſez-vous *derechef*, que nous mettions en auant nos deffenſes enuers vous. *Et* 2. *Cor.* 3. 1. *&* 5. 12.

Gal. 4 9. Or maintenant puis que vous auez connû Dieu, où plutoſt que vous auez eſté connus de Dieu. Comment retournez-vous *derechef* au rudimens foibles, & pauures, auſquels vous voulez *derechef* ſeruir comme auparauant.

Gal. 5. 1. Tenez-vous fermes en la liberté de laquelle Chriſt nous a affranchis, & ne ſoyez point *derechef* retenus du ioug de ſeruitude, *&c. Les Galates qui eſtoyent paſſez du Paganiſme au Chriſtianiſme, n'auoyent point eſté ſous le ioug des Ceremonies legales.*

Condamnation, pour *Punition.*

MATTHIEV 23. 14. Pour cela en receurez-vous plus grande *condamnation* (c. *punition*)

Dire, pour *Parler.*

GENESE 4. 8. Et Caïn *parla* auec Abel ſon frere (Hebr. *dit*)

Marc 1. 30. La belle mere de Simon giſoit malade de fiéure. & ſoudain ils luy *parlent* (Gr. *diſent*) d'elle.

Marc 1. 30. Il leur deffendit auec menaces de *dire* de lui à perſonne.

Marc 14. 71. Ie ne connois point cét homme là que vous *dites*. (c. duquel vous *parlez*)

Luc 9. 30. Voicy deux perſonnages *parloyent* (Gr. *diſoyent* auec luy. Et *v.* 31. Et *parloyent* (Gr. *diſoyent*) de ſon iſſuë qu'il deuoit accomplir en Ieruſalem.

Luc 20. 21. Maiſtre nous ſauons que tu *dis* (c. que tu *parles*) & enſeignes droittement.

Iean 6. 71. Or *diſoit*-il cela de Iudas Iſcariot (c. *parloit*-il.)

Iean 8. 27. Ils ne connurent point qu'il leur *parloit* (Gr. *diſoit*) du Pere.

Iean 13 22. Les Diſciples donc ſe regardoyent les vns les autres, eſtans en perplexité duquel il *parloit* (Gr. il *diſoit*)

Rom. 11. 13. Ie *parle* (Gr. ie *dis*) à vous Gentils.

Ce qui eſt aiouſté pour raiſon, ne ſe rapporte pas toûiours à ce qui a immediatement precedé; mais à ce qui eſt plus eſtoigné.

En Matth. ch. 14. *Le verſ.* 21. *ne ſe rapporte pas au v.* 20. *mais au v.* 19.

Le v. 24. *ne ſe rapporte pas à ce qui venoit d'eſtre dit, touchant la fin du monde; mais à ce qui auoit precedé touchant la deſolation de Ieruſalem, du Temple, & de toute la Nation.*

Ch. 26. le verſ. 12. *Ne ſe rapporte pas au* v. 11. *mais à ce qui a eſté dit au* v. 10. *elle a fait vn bon acte enuers moy.*

Non, pour *Non ſeulement*, *Non ſimplement*, *Non principalement.*

1. SAM. 8. 7. L'Eternel dit à Samuël, obeï à la voix du peuple en tout ce qu'ils te diront, car ce *n'*eſt pas toy (c. ce n'eſt pas *ſeulement* toy) qu'ils ont reietté, mais moy afin que ie ne regne point ſur eux.

Ierem. 7. 22. Ie n'*ay* point parlé auec vos Peres, *ni* ne leur ay point baillé de charge, au iour que ie les ay fait ſortir hors du païs d'Egypte, touchant le fait des holocauſtes & ſacrifices. *Et v.* 23. Mais voici ce dont ie les ay enchargez, diſant, écoutez ma voix, & ie ſeray voſtre Dieu, *&c.*

Marc 9. 37. Quiconque me reçoit, *ne* me reçoit pas, mais il reçoit celuy qui m'a enuoyé.

Jean 7. 16. Ieſus leur dit ma Doctrine *n'*eſt point mienne, mais de celuy qui m'a enuoyé.

Jean 9. 41. Si vous eſtiez aueugles, vous *n'*auriez point de peché.

Jean 15. 22. Si ie *ne* fuſſe venu, & *n'*euſſe parlé a eux, ils n'auroyent point de peché; mais maintenant, ils n'ont point d'excuſe de leur peché. Et *v.* 24. Si ie *n'*auois fait entr'eux les œuures que nul autre n'a faites, ils n'auroyent point de peché.

1. *Cor.* 1. 17. Chriſt *ne* m'a point enuoyé pour battizer, mais pour euangelizer.

1. *Cor.* 9. 9. Il eſt écrit en la Loy de Moïſe, tu n'emmuſeleras point le bœuf qui foule le grain, Dieu a-t il ſoin des bœufs? Et

v. 10.

v. 20. *Ne* dit-il pas totalement cés choſes pour nous ? Certes elles ſont écrites pour nous.

Epheſ. 6.7. Seruans de bonne affection au Seigneur, & *non* point aux hommes. *Et verſ.* 12. Nous n'auons point la luite contre le ſang & la chair, mais contre les principautez & puiſſances, contre les Seigneurs du monde, contre les malices ſpirituelles qui ſont és lieux Celeſtes.

Or, δὲ pour *Car*.

1. CORINTH. 16.5. ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, *Il appert du verſet precedent qu'il faut tourner*, car ie viendray.

Promeſſe, pour *La choſe promiſe*.

LVC 24.48. Ie m'en vay enuoyer ſur vous *la promeſſe* de mon Pere.

Act. 1.4. Et les ayant aſſemblez, leur commanda, qu'ils ne ſe departiſſent point de Ieruſalem, mais qu'ils attendiſſent *la promeſſe* du Pere, laquelle dit-il, vous auez ouïe de moy.

Act. 1,17. Mais comme le temps de *la promeſſe* approchoit, *&c.* de l'accompliſſement de la promeſſe.

Heb. 6.15. Ainſi Abraham ayant entendu patiemment, obtint *la promeſſe*.

Heb. 10.36. Vous auez beſoin de patience, afin qu'ayans fait la volonté de Dieu, vous en r'emportiez *la promeſſe*.

Heb. 11.13. N'ayant point connu *les promeſſes*; mais les ayant veuës de loin, creuës & ſaluées. *Et v.* 39. N'ont point receu *la promeſſe*.

Eſperance, pour *Choſe qu'on eſpere*.

ROM. 8.24. L'*eſperance* qu'on voit n'eſt point *eſperance*, car pourquoy meſme eſpereroit quelcun ce qu'il voit.

Coloſſ. 1.5. Pour l'*eſperance* qui vous eſt reſeruée és Cieux, laquelle vous auez cy deuant ouïe par la parole de verité.

1. *Tim.* 1.1. Ieſus Chriſt noſtre *eſperance*.

Tite 2.13. Attendans la bien heureuſe *eſperance*, & l'appatition de la gloire du grand Dieu, qui eſt noſtre Sauueur.

Heb. 6.18. Afin que par deux choſes immuables, eſquelles il

eſt impoſſible que Dieu mente, nous ayons ferme conſolation voire nous, qui auons noſtre refuge à obtenir l'*eſperance* qui nous eſt proposée.

Or, δὲ *Oiſif.*

MATTH. 2. 3. Le Roy Herodes ayant entendu [cela] (Grec. ἀκούσας δὲ Ηρώδης *or* Herode ayant entendu)

Matth. 19. 17. *Or* il luy répondit.

Confuſion, ou *Renuerſement de l'ordre des mots.*

LVC 21. 1. Et comme il regardoit, *il vit* ceux qui mettoyent leurs dons au tronc, *riches* (*pour* & comme il regardoit ceux qui mettoyent leurs dons, *il en vit de riches*, aſſauoir qui y mettoyent les leurs. *Il appert que c'eſt là le ſens par le verſet ſuiuant où il eſt dit*, il uit auſſi vne pauure femme qui y mettoit deux pites)

Jean 6. 59. Il dit ces choſes *en la Sinagogue*, *enſeignant en Capernaum* (pour, il dit ces choſes *en Capernaum enſeignant en la Sinagogue*)

De la prepoſition, ἐκ, ἐξ.

ROM. 2 8. τοῖς ἐξ ἐριθείας Litigioſis *aux Centeniers.*

2. *Corinth.* 5. 1. Nous auons vn edifice *de par* Dieu (Grec. ἐκ Θεοῦ)

Diuers ſens du mot, οἵτινες.

ROM. 1. 25. *Il eſt mis ſimplement pour* relatif; *ils* ont changé (Gr. οἵτινες μετήλλαξαν)

Rom. 2. 15. *Il eſt mis pour* car, *ou pour* & ; *comme ainſi ſoit* qu'ils monſtrent l'œuure de la Loy, écrite en leurs cœurs; (Grec. ἵτινες ἐνδείκνυνται)

Sur, ὑπὲρ *auec le genitif*, pour *De*, *touchant* περὶ.

ROM. 9. 27. Eſaïe crie *touchant* Iſraël (Gr. ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, *ſur* Iſraël)

2. *Cor.*

2. *Cor.* 1. 7. L'eſperance que nous auons *de* vous eſt ferme (Gr. ὑπὲρ ὑμῶν, *ſur* vous) Et *v.* 8. Nous voulons bien que vous ſoyez auertis *de* noſtre affliction qui nous eſt auenuë en Aſie (Grec. ὑπὲρ τῆς θλίψεως ἡμῶν, *ſur* noſtre affliction)

Maintenant, non pour vn Aduerbe de temps: Mais pour *Concluſion & conſequence*, & pour *Liaiſon & ornement.*

GENES. 3. 22. L'Eternel dit, voicy l'homme eſt deuenü comme l'vn de nous, ſachant le bien & le mal: Mais *maintenant* il faut voir que d'auenture, il n'auance ſa main, & ne prenne auſſi de l'arbre de vie, *&c.*

Geneſ. 4. 10. Dieu dit, qu'as-tu fait, la voix du ſang de ton frere crie de la terre à moy. *Et v.* 11. *Maintenant* donc tu ſeras maudit. *&c.*

Ioſué 1. 2. Moïſe mon ſeruitur eſt mort, *maintenant* douc leue toy.

Pſ. 2. 9. Tu les froiſſeras d'vn ſceptre de fer, & les mettras en pieces. *Et v.* 10. *Maintenant* donc, ô Rois, ſoyez entendus, Gouuerneurs de la terre apprenez.

Jean 8. 39. Ieſus leur dit, ſi vous eſtiez enfans d'Abraham, vous feriez les œuures d'Abraham; Or *maintenant* vous taſchez à me faire mourir, Abraham n'a point fait cela.

Jean 18. 36. Ieſus répondit, mon regne n'eſt point de ce monde, ſi mon regne eſtoit de ce monde, mes gens combattroyent, que ie ne fuſſe liuré aux Iuifs; mais *maintenant* mon regne n'eſt pas d'icy bas.

1. *Cor.* 7. 14. Autrement vos enfans ſeroyent pollus, or *maintenant* ils ſont ſaints.

1. *Cor.* 12. 18. Mais *maintenant* Dieu a poſé vn chacun membre au corps, ainſi qu'il a voulu. *Et v.* 20. Mais *maintenant* il y a pluſieurs membres, toutesfois il n'y a qu'vn ſeul corps.

1. *Cor.* 14. 16. Mais *maintenant* ils en deſirent vn meilleur (c. le Celeſte.

ὡς, *Diuerſement pris.*

2. TIMOT. 1. 3. Ie rens graces à [mon] Dieu, auquel ie ſers dés mes Anceſtres en pure conſcience, *de ce que* ie fais (Gr. ὡς ἔχω

id eſt, ἴχω faiſant) ſans ceſſe mention de toy en mes ptieres (c. & fay)

Comme, ſignifiant *ſimilitude & non égalité.*

MATTH. 5. 48. Que donc vous ſoyez parfaits, *comme* voſtre Pere qui eſt és Cieux eſt parfait.

Matthieu 6. 10. Ta volonté ſoit faite en la Terre *comme* au Ciel.

Sous la premiere perſonne ſinguliere ſont quelquefois compris & repreſentez ceux à qui on parle, Et diuers autres.

1. COR. 8. 13. Pour cette cauſe ſi la viande ſcandaliſe *mon* frere, *ie ne mangeray* iamais de chair, afin que *ie ne ſcandalize* iamais *mon* frere.

1 *Cor.* 13. 11. Quand *i'eſtois* enfant *ie parlois* comme enfant, *ie iugeois* comme enfant, *ie penſois* comme enfant; mais *ie ſuis* deuenu homme, ce qui eſtoit d'enfance, s'en eſt allé. Et *v.* 12. Car *nous voyons*, &c.

Auoir faim & ſoif, attribuez à l'Ame, & pour ſignifier *Vn deſir ardent.*

PS. 63. 2. Tu és mon Dieu, ie te cherche au poinct du iour, *mon ame à ſoif* de toy, *ma chair te ſouhaitte*, &c.

Pſ. 43. 6. I'épans mes mains vers toy, mon *ame eſt* enuers toy *comme vne terre alterée.*

Matth. 5. 6. Bien-heureux ſont ceux qui ont *faim & ſoif de Iuſtice*, car ils [en] ſeront raſſaſiez.

Euangelizer quelcun, pour *Luy preſcher l'Euangile*; & *Eſtre euangelizé*, pour *Eſtre enſeigné en l'Euangile*.

MATTH. 11. 5. L'*Euangile eſt annoncé* aux pauures (Grec. les pauures *ſont euangelizez*.)

Luc 7. 22. L'*Euangile eſt annoncé* aux pauures (Grec. les pauures

pauures *ſont euangelizez*)

Act. 8. 40. Et en paſſant, *il annonça l'Euangile* à toutes les villes (Gr. *il euangeliza* toutes les villes)

Act. 14. 21. Et aprés qu'ils *eurent annoncé l'Euangile* en cette ville-là (Gr. aprés qu'ils *eurent euangelizé* cette ville-là)

Hebr. 4. 2. Car il *nous a eſté euangelizé* comme auſſi à ceux-là (Gr. car *nous auons eſté euangelizez*) *Et v.* 6. Puis que ceux auquels premierement *il a eſté euangelize* n'y ſont point entrez, *&c.* (Gr. ceux qui premierement *ont eſté euangelizez*)

Sapience ou *Sageſſe*, pour *Eruditiõ & Doctrine.*

MATTH. 15. 54. Il les enſeignoit en leur Synagogue, tellement qu'ils eſtoyent eſtonnez & diſoyent, D'où vient à cettuy-cy cette *ſapience* & cés vertus.

Marc 6. 2. Quand le Sabbath fut venu; il ſe mit à les enſeigner en leur Synagogue, & beaucoup de ceux qui l'oyoient, s'eſtonnoient, diſans. D'où viennent ces choſes à cettuy-cy, & quelle eſt cette *ſageſſe* qui luy eſt donnée.

Eſpece d'hyſteron proteron.

LEVIT. 25. 44. Mais quant à ton ſerf & à ta ſerue, *qui ſeront tiens, Ils ſeront des nations* qui ſeront à l'entour de vous (c. Mais quant à ton ſerf & à ta ſerue, *qui ſeront des nations*, qui ſont à l'entour de vous, *ils ſeront tiens* aſſauoir à perpetuité, comme il eſt aioûté au *v.* 46. Et cela eſt oppoſé aux ſerfs Iſraëlites, qui ne deuoyent eſtre aſſeruis que iuſqu'au iour du Iubilé. *v.* 40.)

Nombr. 4. 15. *Quand le camp* départira *Aaron & ſes fils auront acheué* de couurir le ſanctuaire & tous ſes vaiſſeaux, *&c. Quand Aaron & ſes fils auront acheué* de couurir le ſanctuaire & tous ſes vaiſſeaux, *le camp départira.*

Act. 14. Ce qui eſt dit au 2. *v. eſt ſubſequent* à ce qui eſt dit au *v.* 3. Et le *v.* 4. Et vne ſuitte de ce qui eſt dit au 2. *v.*

De l'*Antecedent*, il faut quelquefois inferer le *ſubſequent.*

IONAS 2. 8. Quand mon ame ſe paſmoit en moy, i'ay eu ſouuenance de l'Eternel, & *ma requeſte* eſt paruenuë à toy iuſques

au Palais de ta Sainteté. (Aprés, *& ma requeſte*, &c. Il faut inferer *qu'il auoit prié*)

Gal. 3. 10. Car tous ceux qui ſont des œuures de la Loy, ſont *ſous malediction*; Car il eſt eſcrit, maudit eſt quiconque n'eſt permanent en toutes les choſes qui ſont eſcrites au liure de la Loy pour les faire. (Aprés *ſont ſous malediction*, il faut infeter *qu'ils ne les ont pas accomplies.*

Du *Subſequent*, il faut quelquefois inferer l'*Antecedent.*

GEN. 2. 2. Et la terre eſtoit ſans forme & vuide, & tenebres eſtoyent ſur le deſſus de l'abyſme, & l'Eſprit de Dieu ſe mouuoit ſur le deſſus *des eaux*, &c. (de cette fin s'enſuit que *les eaux couuroient la terre*, comme auſſi cela ſe connoit du *v.* 9. Et de ce qui eſt dit *Pſ.* 104. 6. 7.

Gen. 25. 31. Iacob luy dit, vens moy auiourd'huy le droit d'aiſneſſe. Et *v.* 32. Et Eſau dit, voicy, ie m'en vay mourir, a quoy me ſeruira le droit d'aiſneſſe. *Et v.* 33. Et Iacob luy dit, iure moy auiourd'huy, & *il luy iura*, &c. (De là il faut inferer qu'*Eſau vendit à Iacob ſon droit d'Aiſneſſe*)

Exod. 4. 24. Il auint comme Moiſe eſtoit ſur le chemin en l'hoſtellerie, que l'Eternel le rencontra, & chercha de le faire mourir. Et *v.* 25. Alors Sephora prit vn couſteau trenchant, & en coupa le prepuce à ſon fils, & le mit aux pieds de Moïſe, & dit, certes tu m'és vn eſpoux de ſang. Et *verſ.* 26. Alors *il ſe départit de luy*, &c. (Il eſt aiſé à inferer de là, que *l'Eternel s'eſtoit courroucé contre Moïſe, & auoit voulu le faire mourir*, poutce qu'il n'auoit pas circoncis ſon fils)

Ionas 2. 10. Alors l'Eternel fit commandement au Poiſſon, & *il dégorgea*, hors Ionas ſur le ſec. (Il faut infeter *le commandement de dégorger Ionas*)

Rom. 15. 22. Pourtant auſſi *i'ay eſté* par pluſieurs fois *empeſché* d'aller vers vous, *&c.* (c. Pourtant *i'ay* par pluſieurs fois *fait deſſein* d'aller vers vous; mais i'en ay toûiours eſté empéché)

Sur l'Imputation du peché des Peres aux Enfans.

1. ROIS 14. 16. L'Eternel abandonnera Iſraël *à cauſe du peché de Ieroboam*, par leſquels il a peché, & par leſquels il a fait pecher Iſraël.

Conuoiter,

Conuoiter, pris en bonne part.

Luc 22. 15. I'ay grandement *deſiré* (Gr. *conuoité*) de manger cét Agneau de Paſque auec vous deuant que ie ſouffre.

Phil. 1. 23. Ie ſuis enſerré des deux coſtez, mon deſir *tendant* bien à déloger (Gr. *conuoitant* de déloger)

1. *Tim.* 3. 1. Si quelcun *a affection* d'eſtre Eueſque (Gr. *il conuoite*) vne œuure excellente.

Vent d'Orient, Vent *impetueux*, *& ruineux* en l'Eſcriture.

Genes. 41. 16. Il luy ſembloit que ſept eſpis minces & *fleſtris du vent d'Orient*. Et *v.* 25. *&* 27.

Si quelcun, pour *Celuy qui*, *Quiconque.*

Marc 9. 35. *Si quelcun* veut eſtre le premier, il ſera le dernier.

Iean 6. 50. C'eſt ici le pain qui eſt décendu du Ciel, afin que *ſi quelcun* en mange, il ne meure point. Et *v.* 51. *Si quelcun* mange de ce pain cy, il viura eternellement.

Iean 8. 17. *Si quelcun* veut faire la volonté d'iceluy, il connoiſtra. *Et verſ.* 51. *Si quelcun* garde ma parole, il ne verra iamais la mort. Et *v.* 52.

1. *Cor.* 8. 2. Mais *ſi quelcun* penſe ſçauoir quelque choſe, il n'a encore rien connu, comme il faut connoiſtre. Et *v.* 3. Mais *ſi quelcun* aime Dieu, il eſt connû de luy (pour *celuy qui*)

2. *Cor.* 11. 20. Meſmes vous endurez, *ſi quelcun* vous aſſeruit, *ſi quelcun* vous mange, *ſi quelcun* prend de vous, *ſi quelcun* s'eſleue ſur vous, *ſi quelcun* vous frappe au viſage, *&c.* (pour dire *celuy qui* vous aſſeruit, *qui* vous mange, *&c.*

1. *Tim* 5. 8. *Si quelcun* n'a ſoin des ſiens, il a renié la foy.

2. *Tim.* 2. 5. Pareillement *ſi quelcun* combat en lice, il n'eſt point couronné s'il n'a combattu deuëment. *Et v.* 21. *Si quelcun* donc ſe purifie de cés choſes, il ſera vn vaiſſeau ſanctifié à honneur, *&c.* (pour *celuy qui*)

Heb. 10. 28. *Si quelcun* auoit mépriſé la Loy de Moïſe, il mouroit ſans aucune remiſſion.

Sacrifier, pour *Offrir vn ſacrifice, par les mains des Sacrificateurs.*

DEVT. 18. 3. C'eſt icy le droit des Sacrificateurs lequel ils prendront du peuple aſſauoir de ceux qui *ſacrifieront* quelque ſacrifice, ſoit bœuf, ſoit quelque autre beſte.

1. *Sam.* 2. 13. Quand quelcun *ſacrifioit* quelque ſacrifice, le garſon du Sacrificateur venoit, *&c.* Et *verſ.* 15. Le garſon du Sacrificateur venoit, & diſoit à l'homme qui *ſacrifioit*, donne moy de la chair, *&c.*

1. *Rois* 3. 3. Salomon aima l'Eternel, cheminant és ordonnances de Dauid ſon Pere, ſeulement *il ſacrifioit* és hauts lieux, & y faiſoit parfum. Et *v.* 15. Puis Salomon s'en vint en Ieruſalem, & vint deuant l'Arche de l'Alliance de l'Eternel, & offrit des holocauſtes, & *fit des ſacrifices* de proſperitez.

1. *Rois* 8. 62. Et le Roy & tout Iſraël auec luy *ſacrifioyent* ſacrifices deuant l'Eternel.

1. *Rois* 22. 44. Toutesfois les hauts lieux ne furent point oſtez, le peuple *ſacrifiant* encore, & faiſant encenſement és hauts lieux.

2. *Chron.* 5. 6. Le Roy Salomon & toute l'Aſſemblée d'Iſraël, qui eſtoit aſſemblée eſtoyent deuant l'Arche *ſacrifians* du gros & du menu beſtail.

Pſeau. 27. 6. *Ie ſacrifieray* en ſon Tabernacle ſacrifices de cri d'eſiouïſſance.

Que, conionction ſupplée.

GEN. 41. 15. I'ay ouï dire de toy [*que*] tu entens les ſonges.

Si, pour *Que* quod.

ACT. 26. 8. Tenez-vous pour choſe incroyable *que* (Gr. *ſi*) Dieu reſſuſcite les morts. Et *v.* 23. *Que* (Gr. *ſi*) le Chriſt ſouffrit *qu'il* (Gr. *ſi*) fuſt le premier de la reſurrection.

Raſſaſiement, pour *Abondance.*

GEN. 4. 29. Sept ans viennent eſquels il y aura grande *abondance*

dance en tout le païs d'Egypte (Heb. grand *raſſaſiement*) Et *v.* 30. Lors ſera oubliée toute cette *abondance* au païs d'Egypte (Heb. *raſſaſiement*) Et *v.* 31. Et on ne reconnoiſtra plus cette *abondance* au païs (Heb. *raſſaſiement*) Et *v.* 34. Durant les ſept-ans d'*abondance*. Et *verſ.* 47. Durant les ſept-ans de *l'abondance*. Et *verſ.* 53. Alors s'acheuetent les ſept-ans de l'*abendance* (Heb. de *raſſaſiement.*)

Gloire, pour *Lumiere*, *Clarté*, *Splendeur.*

Luc 2. 9. Voicy l'Ange du Seigneur ſuruint vers eux, & la *gloire* du Seigneur reſplendit autour d'eux.

Act. 22. 11. Et pource que ie ne voyois goutte à cauſe de la *ſplendeur* (Gr. de la *gloire*) de cette lumiere-là.

1. *Cor.* 15. 41. Autre eſt la *gloire* du Soleil, autre eſt la *gloire* de la Lune, & autre la *gloire* des Eſtoilles; car vne Eſtoille eſt differente de l'autre eſtoille en *gloire*.

2. *Cor.* 3. 7. Tellement que les enfans d'Iſraël ne pouuoyent regarder en la face de Moïſe, pour la *gloire* de ſa face.

Hebr. 1. 3. Lequel Fils eſtant la reſplendeur de la *gloire*.

Apoc. 21. 23. La Cité n'a point beſoin du Soleil, ni de la Lune afin qu'ils luiſent en elle, car la *clarté* (Gr. la *gloire*) de Dieu l'à illuminée, & l'Agneau eſt ſa chandelle.

Se Leuer, pour *Venir*, *Survenir.*

Genes. 41. 30. Aprés cela *ſe leuerent* ſept-ans de famine (c. *vinrent*)

Exod. 1. 8. Depuis *il ſe leua* vn nouueau Roy, *&c.* (c. *il vint*)

Si, pour *Interrogatiue.*

Act. 7. 1. Alors le Souuerain Sacrificateur, dit, ces choſes *ſont-elles* ainſi? (Gr. *ſi* ces choſes ſont ainſi.)

Act. 21. 37. Et Paul dit au Capitaine, m'eſt-*il* permis de te dire quelque choſe? (Grec. *s'il* m'eſt permis de te dire quelque choſe)

Faire, pour *Produire*, *Rapporter.*

GEN. 41. 47. Et la terre *rapporta* à poignées durant les ſept ans de l'abondance (Heb. & *fecit* terra in ſeptem annis ſaturitatis in pugillis, & la terre *fit* à poignée, *&c.*)

Eſa. 5. 4. Qu'y auoit-il plus à faire à ma vigne, que ie ne luy aye fait? Pourquoy ay-ie attendu qu'elle *produiſiſt*? (Heb. qu'elle *fiſt*) des raiſins, & elle *a produit* (Heb. *a fait*) des grappes ſauuages.

Matth. 7. 17. Ainſi tout bon arbre *fait* de bons fruits, mais le mauuais arbre *fait* de mauuais fruits. *Et v.* 18. Le bon arbre ne peut *faire* de mauuais fruits, ni le mauuais arbre *faire* de bons fruits. *Et v.* 19. Tout arbre qui ne *fait* point de bon fruit eſt coupé.

Iaq. 3. 12. Vn figuier peut il *produire* (Gr. *faire*) des oliues? Ainſi nulle fontaine ne peut *ietter* (Grec. *faire*) de l'eau ſalée & de l'eau douce.

Les Hebreux ſouuent aprés vne affirmation, adiouſtent vne negatiue, pour *plus d'emphaſe & pour confirmation.*

GENES. 42. 2. Deſcendez en Egypte, & nous achetez du bled afin que *nous viuions*, & que nous *ne mourions point.*

Gen. 43. 8. Enuoye le garſon auec moy, & nous nous en irons, *ſi viurons & ne mourrons point.*

Nombr. 4. 19. Faites leur ceci, afin qu'*ils viuent*, *& qu'ils ne meurent point.*

Deut. 32. 6. Eſt-ce ainſi que tu recompenſes l'Eternel, peuple *fol, & qui n'es pas ſage?*

Iug. 13. 2. La femme de Manoah *eſtoit ſterile, & n'auoit point eu d'enfans.*

Pſea. 28. 5. Pource qu'ils ne prennent point garde aux ouurages de l'Eternel, ni à l'œuure de ſes mains, *il les ruinera, & ne les edifiera point.*

Eſa. 3. 9. *Ils ont publié* leur peché comme Sodome, *ils ne l'ont point celé.*

Eſa. 4. 9. C'eſt toy qui es mon ſeruiteur, *ie t'ay éleu, & ne t'ay point rebuté.*

Iean.

Iean 1. 20. Et *il auoua, & ne le nia point.*
Act. 18. 9. Ne crains point, mais *parle & ne te tays point.*

Ἀντὶ, pour *Parce que*, *A cauſe que*, propter, eò quod.

Luc 1. 20. Tu ne pourras parler iuſques au iour que cés choſes auiendront *d'autant que* (Gr. ἀνθ' ὧν) tu n'as point creu à mes paroles.

Luc 19. 44. Et ne laiſſeront en toy pierre ſur pierre, *parce que* (Gr. ἀνθ' ὧν) tu n'as point cognû le temps de ta viſitation.

Act. 12. 23. Et à l'inſtant vn Ange du Seigneur le frappa, *pource qu'*il n'auoit point donné gloire a Dieu (Gr. ἀνθ' ὧν οὐκ ἔδωκε *&c.*)

Epheſ. 5. 31. *Pour cela* (Gr. ἀντὶ τούτου) l'homme delaiſſera Pere & Mere, & s'aioindra à ſa femme.

Ἀντὶ, pour *Pour*, *Au lieu.*

Matth. 2. 22. Archelaus regnoit en Iudée *au lieu* d'Herodes ſon pere (Gr. ἀντὶ Ἡρῴδου τοῦ πατρὸς)

Matth. 5. 38. Oeil *pour* œil, dent *pour* dent (Grec. ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ)

An *particule Interrogatiue*, pour la Conionction *Que*, Quod.

Genes. 4. 6. Pourquoy m'auez vous fait ce tort de declarer à ce perſonnage là *que* vous auiez encor vn frere (Heb. *an* adhuc vobis frater?)

Particule interrogatiue Sous-entenduë.

1. Rois 21. 7. *Serois-tu* maintenant Roy? (Heb. *tû ſeras.*)

Iob 40. 20. *Tireras-tu* le Leuiathan auec vn hameçon? (Heb. *tu tireras*)

Prou. 6. 30. *On ne mépriſe point* le larron, quand il dérobe pour remplir ſon ventre, (pour, *ne mépriſe-on* point le larron. c. *n'eſt-il pas tenu* pour infame?) *Conferez Iob* 30. 5. *& Ierem.* 2. 26.

Eccleſ. 2. 24. Ce *n'eſt pas* donc le bien de l'homme, qu'il mange & boiue (pour, *n'eſt-ce pas* donc le bien de l'homme, *&c* ? Ce

qui eſt dit au ch. 3. v. 12. 13. & 22. & ch. 5. v. 18. & 19. monſtre qu'il faut ainſi expoſer cela)

Habac. 2. 14. *Tu as fait* les hommes comme les poiſſons de la mer, & comme le reptile, qui n'a point de dominateur (pour, as-tu fait?)

Zachar. 8. 6. Si cela ſemble difficile deuant les yeux du reſte de ce peuple, *ſera-il* pourtant difficile deuant mes yeux? dit l'Eternel des armées (Heb. *il ſera* auſſi difficile)

Vn mot exprimé au commencement, & ſupprimé en la fin, ou En la ſuite.

GEN. 31. 25. Et Iacob auoit planté *ſes tabernacles* en la montagne, & Laban planta *le ſien* auec ſes freres en la montagne de Galaad. *confere le v.* 23.

Nombr. 28. 14. Leurs *aſperſions* ſeront de la moitié d'vn hin de vin pour chaque bouueau, & la troiſiéme partie d'vn hin pour le mouton, & la quatriéme partie d'vn hin pour chaque agneau.

Prou. 13. 2. L'homme *mangera* du bien par le fruit de ſa bouche: mais l'ame de ceux qui ſe portent deſloyalement [*mangera*] l'extorſion.

Luc 11. 17. Tout Royaume *diuiſé* contre ſoy-meſme ſera reduit en deſert, & toute maiſon [*diuiſée*] contre ſoy-meſme s'en va bas.

Luc 22. 37. Car ie vous dis qu'il faut que [ceci] auſſi *qui eſt écrit*, ſoit accomply en moy [aſſauoir] & il a eſté mis au rang des iniques, car certainement les choſes [*qui ſont écrites*] de moy s'en vont eſtre accomplies.

1. *Cor.* 8. 10. Car ſi quelcun, (ſuppléez *infirme* comme il appert de la fin du verſet precedent.)

Bouche, pour *Teneur*, *Rapport*, *Témoignage*, *ſorte*, *forme & parole*.

GENES. 43. 7. Ce perſonnage là s'eſt ſoigneuſement enquis de nous & de noſtre parentage diſant, voſtre Pere vit-il encores? Auez-vous point de frere? Et nous le luy auons declaré ſelon *cés propos-là* (Heb. ſelon *la bouche de ces propos-là*. c. *ſelon la teneur & conuenance*

uenance de ces interrogations)

Exod. 34. 27. Suiuant *la teneur* (Heb. *la bouche*) de ces paroles i'ay traitté alliance auec toy.

Nombr. 6. 21. Outre ce qu'il aura moyen d'offrir selon *son vœu*, qu'il aura voüé (Heb. selon *la bouche de son vœu* qu'il aura voüé)

Nombr. 7. 9. Prens ces choses [assauoir les six chariots & les douze bœufs] si les donneras aux Leuites, à vn chacun selon *ce qu'il doit seruir* (Heb. selon *la bouche de son ſeruice*; c. selon *la proportion du ſeruice*, qu'il a à rendre. Ainſi encores *v.* 7. & 8.

Nombr. 26. 56. L'heritage d'vn chacun sera selon *que monſtrera le ſort* (Heb. selon *la bouche du ſort*)

Nombr. 35. 30. Quiconque tuera le meurtrier, il le tuera *au dire* des témoins (Heb. *à la bouche* des témoins)

Deut. 17. 6. On fera mourir sur *la bouche* de deux ou de trois témoins (c. sur *le témoignage*) mais on ne le pourra faire mourir sur la bouche d'vn seul témoin. Et *v.* 10. Tu feras de poinct en poinct *ce qu'ils t'auront declaré* (Heb. selon *la bouche de la parole qu'ils t'auront*, &c. Et *v.* 11. Tu feras selon *la teneur* de la Loy, qu'ils t'auront enseignée (Heb. selon *la bouche* de la Loy)

Deut. 19. 15. Sur *la parole* (Heb. *bouche*) de deux témoins, ou sur *la parole* (Heb. *bouche*) de trois témoins, la chose sera valable. Et *Matth.* 18. 16. & 2. *Cor.* 13. 1.

Deut. 21. 5. Afin qu'*à leur parole* (Heb. qu'*à leur bouche*) toute cause & toute playe soit definye.

Quelcun, τις Sous-entendu.

ACT. 21. 16. Et [*quelques-vns*] des Disciples vinrent aussi de Cesarée auec nous (Gr. ουν̃λθον δ καὶ τ῀ν μαθητῶν)

Estre pecheur, ou *Pecher*, pour *Estre coulpable*, *Estre constitué ou reputé pour coulpable & punissable*.

GENES. 43. 9. Moy mesme ie le pleige, redemande-le de ma main, si ie ne te le r'amene, *ie t'en seray obligé à la peine* à toûiours (Heb. tibi *peccabo*, *ie pecheray* ou *ie seray pecheur* enuers toy)

Geneſe 44. 32. Ton seruiteur a pleigé le garçon enuers mon pere

pere & [luy] a dit, ſi ie ne te le ramene, *ie ſeray obligé à la peine* à touſiours à mon pere (Heb. *peccabo* patri meo, *ie pecheray*, ou *ie ſeray pecheur*).

Nombr. 6. 11. Lors le Sacrificateur en ſacrifiera vn pour le peché & l'autre en holocauſte, & fera propitiation pour luy, de ce qu'*il a peché* pour le regard du mort, & de ce qu'il aura eſté ſouillé & rendu polu par l'attouchement du mort, qui eſt tombé mort ſubitement, & qui en tombant l'aura attouché.

1. *Rois* 1. 21. Moy & mon fils Salomon *ſerons tenus pour coulpables* (Heb. *ſerons pecheurs*)

Auec, pour *Par*, & pour deſigner *la Cauſe Inſtrumentale*.

Act. 13. 17. Dieu les fit ſortir d'Egypte *auec* vn bras eſleué (c. *par* vn bras eſleué)

Act. 14. 27. Ils raconterent toutes les choſes que Dieu auoit faites *par* eux (Gr. *auec* eux)

Act. 15. 4. Ils annoncerent toutes les choſes que Dieu auoit faites *par* eux (Gr. *auec* eux)

Bouche, pour *l'Ouuerture*, ou *Entrée* d'vn Veſtement ou d'vn Sac.

Gen. 43. 12. Prenez l'argent au double, & l'argent remis en la *gueule* de vos ſacs (Heb. in *ore* ſaccorum, en la *bouche* de vos ſacs) Et *v.* 21. L'argent d'vn chacun eſtoit en la *gueule* de ſon ſac. (Heb. en la *bouche*) Ainſi *ch.* 44. *v.* 1. 2. & 8.

Exod. 28. 32. *L'ouuerture* [aſſauoir du roquet] ſera au milieu (Heb. *la bouche*) & il y aura vn Ourlet à ſon *ouuerture* (Heb. à ſa *bouche*) comme l'*ouuerture* (Heb. la *bouche*) d'vn halecret afin qu'il ne ſe dechire.

Iob. 30. 18. Il me ſera tout à l'entour, comme l'*ouuerture* de ma camiſole (Heb. comme la *bouche*)

Le mot de *Propre*, non emphatique ni expliqué.

Matth. 9. 1. Il vint en *ſa* ville, (Gr. en *ſa propre* ville)

Matth. 22. 5. Ils s'en allerent, l'vn en *ſa* meſtairie (Gr. en *ſa propre* metairie)

Matth. 25.

Matt. 25.14. Il appella *ſes* ſeruiteurs, & leur commit ſes biens (Gr. *ſes propres* ſeruiteurs) *Et v.* 15. A chacun ſelon *ſa portée* (Gr. ſelon *ſa propre* portée)

Luc 10. 34. Puis le mit ſur *ſa* beſte (Grec. ſur *ſa propre* beſte)

Iean 1 41. Celuy-cy trouua le premier Simon *ſon frere* (Grec. τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον *ſon propre* frere)

Penſer, ou *Sembler dire*, ou *Faire*, pour *Dire*, ou *Faire*.

MATTH. 3.9. Ne *penſez* point dire en vous meſmes, nous auons Abraham pour Pere (c. ne *dites* point)

1. *Cor.* 11. 16. Que s'il y a quelcun qui *penſe* eſtre contentieux, nous n'auons pas vne telle couſtume, ni auſſi les Egliſes de Dieu, *&c.* (c. ſi quelcun *eſt* contentieux)

Gal. 2. 6. Et n'ay choſe aucune differente de ceux qui *ſemblent eſtre* quelque choſe, *&c.* (c. de ceux qui *ſont* quelque choſe)

Mettre ſon œil, ou *Ses yeux ſur quelcun*, pour *Voir*.

GEN. 44. 21. Faites le venir vers moy, afin que *ie voye* (Heb. que *ie mette mon œil ſur luy.*)

Vn mot *Adiectif au milieu de deux ſubſtantifs & ſeruant aux deux.*

MARC 7. 1. Alors les Phariſiens, & *quelques vns des Scribes* qui eſtoyent venus de Ieruſalem, s'aſſemblerent vers luy (pour dire *quelques-vns des Phariſiens & des Scribes.*)

Antecedent qui deuoit eſtre mis au commencement *Supprimé*, & puis *exprimé* en la ſuitte, au lieu d'vn *relatif*.

ACT. 15. 14. Simon a raconté comment premierement Dieu a regardé pour prendre *des Gentils* vn peuple à ſon Nom (pour dire, comment premierement Dieu a regardé *les Gentils*, pour prendre *d'entr'eux* vn peuple à ſon nom.)

Vn mot *Supprimé* au commencement, & *exprimé* en la ſuite & à la fin.

Exod. 17.16. Pourtant que la main a eſté leuée ſur le trône de l'Eternel, l'Eternel a guerre contre *Hamalec*, d'aage en aage. (*Le ſens eſt*: Pource que la main d'*Hamalec* a eſté leuée, *&c.* L'Eternel a guerre contre *luy*)

Ioſué 10. 11. Et comme ils s'enfuyoient de deuant Iſraël, l'Eternel ietta des Cieux ſur eux de groſſes pierres iuſques en Haſera, dont *ils moururent*. (*Il y en eut plus de ceux* qui moururent des pierres de greſle, *que de ceux que les enfans d'Iſraël tuerent auec l'épée*)

2. *Rois* 20. 7. Puis Eſaïe dit, prenez vne maſſe de figues ſeches, & ils là prirent, & *là mirent* ſur l'vlcere, dont il guerit. (Pour, prenez vne maſſe de figues, & *la mettez* ſur l'vlcere)

2. *Chron.* 18. 15. Iuſques a combien de fois *t'aiureray-ie*, a ce que tu me dies la verité au Nom de l'Eternel. (*Pour* t'adiureray-ie *au Nom de l'Eternel* a ce que tu me dies la verité.)

Prou. 13. 1. L'enfant ſage [*écoute*] l'inſtruction du Pere: mais le moqueur n'*écoute* point la reprehenſion.

Eſa. 58. 9. Alors tu inuoqueras, & l'*Eternel* t'exaucera (c. alors tu inuoqueras l'*Eternel*, & il t'exaucera)

Ioël 3. 13. Mettez la faucille *au dedans*, car *la moiſſon* eſt meure. (*Pour* mettez la faucille *au dedans de la moiſſon*, car *elle* eſt meure)

Matth. 10. 24. Le Diſciple n'eſt point par deſſus *le* Maiſtre, ni le ſeruiteur par deſſus *ſon* Seigneur. (*Pour* par deſſus *ſon* Maiſtre)

Matth. 14. 19. Et aprés auoir rompu *les pains*, il *les* bailla aux Diſciples (Gr. & aprés auoir rompu, il bailla à ſes Diſciples *les pains*)

Matth. 17. 18. Et Ieſus tanſa le Diable, lequel ſortit de *luy* (Gr. & Ieſus *le* tanſa, & *le Diable* ſortit de luy.

Matth. 18. 16. S'il ne t'écoute, prens auec toy encores *vn ou deux*, afin qu'en la bouche *de deux ou de trois témoins* toute parole ſoit ferme. (*Pour* prens auec toy *deux ou trois témoins.*)

Matth. 19. 14. Laiſſez les petits enfans, & ne les empeſchez point de *venir* à moy. (*Pour*, laiſſez les petits enfans *venir* à moy.)

Matth. 24. 39. Et n'apperceurent point *le Deluge* iuſqu'à ce qu'*il*

ce qu'*il* fuſt venu (Gr. & n'apperceurent point iuſqu'a ce que *le Deluge* fuſt venu.

Luc 8. 13. Leſquels aprés auoir ouï la *parole*, là reçoiuent auec ioye (Gr. leſquels aprés auoir ouï, recoiuent auec ioye *la parole*)

Luc 14. 5. Qui ſera celuy d'entre vous, qui ayant vn aſne, ou vn bœuf qui tombe en vn puits, qui ne le retire hors incontinent *au iour du Sabbath*. (*Pour dire*, qui tombe en vn puits *au iour du Sabbath*, qui ne l'en retire incontinent)

Luc 22. 19. Puis prenant le pain, *&c.* (Il faut ſous-entendre [*aprés le ſouper*] qui eſt exprimé au *verſ.* ſuiuant.) *Et v.* 30. Et que vous ſoyez aſſis ſur *douze* troſnes iugeans les douze lignées d'Iſraël. (le mot de *douze*, doit eſtre ſous entendu au commencement ſur *douze* troſnes.)

Iaq. 1. 15. Puis aprés quand la conuoitiſe a conceu, elle enfante *le peché*. (*Pour* quand la conuoitiſe a conceu *le peché*, elle l'enfante.)

1. *Iean* 5. 12. Celuy qui a le Fils à la vie, celuy qui n'a point le Fils *de Dieu*, n'a point la vie.

Si, Suppléé.

GENES. 44. 22. Le garſon ne pourra pas laiſſer ſon pere [*s'il*] laiſſe ſon pere, ſon pere mourra.

Exod. 8. 26. Voicy [*ſi*] nous ſacrifions l'abomination des Egyptiens deuant leurs yeux, ne nous lapideront-ils pas?

Leuit. 13. 3. Et [*ſi*] le pied de la playe eſt deuenu blanc. Et *v.* 5. Puis le Sacrificateur le regardera au ſeptieſme iour, & [*s'il*] apperçoit que la playe ſoit arreſtée. *Ainſi és verſ.* 6. 8, 10, 13, 17, 20, 25, 32, 34, 36. *&* 43. *Et ch.* 14. *v.* 3. 37, 39, 44.

Nombr. 12. 14. L'Eternel répondit à Moïſe [*ſi*] ſon pere auoit craché en colere contre la face d'icelle, ne ſeroit-elle point confuſe par ſept iours.

Deut. 25. 3. Il le fera battre de quarante coups, & non plus, de peur que [*s'il*] continuë à le battre, la playe ne ſoit exceſſiue. Et *v.* 8. Les anciens de ſa ville l'appelleront, & [*s'il*] demeure ferme, alors ſa belle ſœur, *&c.*

Ruth. 2. 9. N'ay-ie pas deffendu à mes garçons, qu'on ne te touche point, & [*ſi*] tu as ſoif, va aux vaiſſeaux.

1. *Sam.* 2. 16. Que [*ſi*] l'homme luy répondit.

1. *Sam.* 25. 29. Que [*ſi*] les hommes ſe leuent pour te perſecutet, *&c.*

2. *Sam.* 12. 22. Qui ſait [*ſi*] l'Eternel aura pitié de moy.

2. *Rois* 5. 13. Ses ſeruiteurs parletent à luy diſant, mon pere [*ſi*] le Prophete t'euſt dit quelque grande choſe, ne l'euſſes-tu pas faite?

2. *Chron.* 7. 13. [*Si*] ie ferme les Cieux, & qu'il n'y ait point de pluye [*ſi*] ie commande aux ſauterelles de conſumer la terre.

2. *Chron.* 32. 15. Qu'Ezechias ne vous ſeduiſe point. car [*ſi*] pas vn Dieu de pas vne nation, ni Royaume n'a peu deliurer ſon peuple de ma main, ni de la main de mes Anceſtres, combien moins voſtre Dieu pourra-t-il vous deliurer de ma main?

Iob 13. 19. Qui eſt celuy qui vueille debattre contre moy, car maintenant [*ſi*] ie me tays ie mourray.

Pſ. 28 1. De peur que [*ſi*] tu ne me répons, ie ſois fait ſemblable à ceux qui décendent en la foſſe.

Ierem. 3. 1. On dit [*ſi*] quelcun delaiſſe ſa femme, & elle ſe departant de luy ſe ioint à vn autre mari.

Ierem. 18. 8. Mais [*ſi*] cette nation contre laquelle i'auray parlé, ſe deſtourne du mal qu'elle aura fait. *Et verſ.* 9. [*Si*] en vn inſtant ie parle d'vne Nation & d'vn Royaume pour l'edifier & planter.

Ezech. 18. 10. Que [*s'il*] engendre vn enfant qui ſoit brigand, *Et v.* 14 Que [*s'il*] engendre vn fils, *&c.*

Dan. 2. 5. [*Si*] vous me declarez le ſonge, & ſon interpretation vous ſerez mis en pieces. *Et v.* 6. Que [*ſi*] vous me declarez le ſonge, vous receurez de moy dons, *&c.*

Matth. 20. 14. Mais [*ſi*] ie veux donner à ce dernier autant qu'à toy. Et *v.* 15. Ne m'eſt-il pas permis de faire ce que ie veux de mes biens.

Mal, pour *Mal de peine*, *Affliction*, *Calamité*, *Faſcherie*.

Gen. 44. 29. Vous ferez décendre mes cheueux blancs auec *déplaiſance* (Heb. in *malo*, en *mal*) au ſepulcre. Et *v.* 34. Il faut garder que ie ne voye point la *déplaiſance*, (Heb. le *mal* ou la *malice*.) qui auiendra à mon pere.

Vn mot.

Vn mot *Adiectif*, ou vn *Pronom*, ou vn *Verbe* mis à la fin, qui ſe rapporte à deux ſubſtantifs.

Exod. 34. 19. *Tout* ce qui ouure la matrice ſera mien, & meſme le *premier*, qui naiſtra maſle de toutes tes beſtes, *&c.* (Pour *tout premier maſle* qui ouure, & meſme *celuy* qui naiſtra de toutes les beſtes)

Nombr. 28. 7. Et ſon aſperſion ſera vne quatriéme partie d'vn hin pour chacun agneau, & verſeras au lieu Sainct, *l'aſperſion de ceruoiſe* à l'Eternel. (*Pour dire.* Et la quatriéme partie d'vn hin *de ceruoiſe* ſera ſon aſperſion pour chacun agneau, & *la* verſeras au lieu Sainct à l'Eternel)

1. *Chron.* 28. 9. Si tu le cherches, il ſe fera trouuer de toy; mais ſi tu le delaiſſes, il te deboutera *à perpetuité*, (le mot *à perpetuité* ſe refere aux deux)

Prou. 13. 1. L'enfant ſage [*écoute*] l'inſtruction du pere, mais le moqueur n'*écoute* point la reprehenſion.

Eſa. 55. 2. Pourquoy *employez*-vous l'argent, pour ce qui ne nourrit point, & voſtre trauail pour ce qui ne raſſaſie point?

Ierem. 9. 25. Voicy que les iours viennent que ie puniray tout circoncis ayant le prepuce. *Et v.* 26. Car toutes les Nations ont le prepuce, & toute la maiſon d'Iſraël à le prepuce de *cœur*. (Le mot de *cœur* ſert à ce qui a precedé)

Matthieu 7. 2. De tel iugement que vous iugerez, ſerez vous iugez, & de telle meſure que vous meſurerez, on vous meſurera *reciproquement*. (Ce mot *reciproquement* ſe rapporte aux deux)

Matth. 10. 24. Le Diſciple n'eſt point par deſſus le Maiſtre, ni le ſeruiteur par deſſus *ſon* Seigneur. (Le pronom *ſon* ſe rapporte & à Maiſtre & à Seigneur.)

Matth. 19. 5. Pour cette cauſe l'homme delaiſſera *ſon* Pere & *ſa* Mere, & ſe ioindra à *ſa* femme (Le pronom Grec ἀντῦ ſe rapporte à tous les trois)

Matth. 24. 37. Mais comme és iours de Noë, ainſi *en ſera-t-il* en l'auenement du fils de l'homme.

Luc 20. 44. Dauid donc l'appelle Seigneur, & comment eſt-il *ſon* fils?

Luc 22. 19. Puis prenant le pain, *&c.* (Il faut ſous-entendre icy *aprés le ſouper*, qui eſt exprimé au *v.* 20.

Iean 12. 25. Qui aime ſa vie, il là perdra, & qui hait ſa vie *en ce monde*, il là gardera en vie eternelle (Cés mots *en ce monde*, ſe rapportent à la premiere, auſſi bien qu'à la deuzieme enonciation)

Rom. 5. 15. Car ſi par l'offenſe d'vn ſeul, pluſieurs ſont morts, beaucoup plutoſt la grace de Dieu, & la donation par la grace, qui eſt d'vn ſeul *homme*, aſſauoir Ieſus Chriſt, a abondé ſur pluſieurs (Le mot *d'homme* ſert, & au *ſeul* dont il a eſté fait mention, & à Ieſus-Chriſt.)

1. *Cor.* 9. 10. Celuy qui laboure doit labourer ſous eſperance, & qui foule le bled ſous eſperance *d'en eſtre fait participant* (ces mots *d'en eſtre fait participant* ſe rapportent à deux)

Iaq. 1. 15. Puis quand la conuoitiſe a conçeu, elle enfante *le peché* [Pour dire, quand elle a conceu *le peché* elle enfante)

1. *Pier.* 2. 10. Qui iadis n'eſtiez point peuple, mais qui maintenant eſtes le peuple *de Dieu*, (Le mot *de Dieu* ſe rapporte au premier, auſſi bien qu'au ſecond)

1. *Iean* 5. 12. Celuy qui a le Fils, à la vie, celuy qui n'a point le Fils *de Dieu*, n'a point la vie (Le mot *de Dieu* ſe rapporte au Fils dit deux fois en ce verſet)

Pardonner, pour *Obmettre*, *Laiſſer en arriere*, *Eſpargner.*

GENES. 45. 20. *Ne laiſſez rien* de voſtre meſnage (Heb. que voſtre œil *ne pardonne point* ſur vos vaiſſeaux)

Du mot *de Vray.*

Le Seigneur en Sainct Luc 16. 11. *Appelle les biens ſpirituels*, les vrayes richeſſes: *Par ce qu'ils ont* veritablement, *& en effet toute cette force de rendre noſtre vie douce & heureuſe, que les hommes par vne* extreme erreur, *attribuent communément aux richeſſes.*

Iean 1. 9. *Quand le Seigneur eſt dit*, la vraye lumiere, &

Iean 6. 32. *Quand il s'appelle*, le vray pain du Ciel. *Donc ceux qui dés Paroles du Seigneur*, Que ſa chair eſt vrayement viande, & que ſon ſang eſt vrayement bruuage, *concluent que ſa chair & ſon ſang, ſont* vrayement *des alimens, qu'il faut prendre par la bouche*

bouche & les aualer dans nos eſtomachs, argumentent auſſi ineptement, Que ſi de ce qu'il eſt dit, qu'il eſtoit la vraye lumiere & le vray ſep, on vouloit inferer qu'il eſt proprement & ſans figure *vne lumiere viſible, & vn ſep de vigne.*

Iean 15. 1. Ie ſuis le vray ſep. *Par cela n'eſt pas denoté aucune* tranſſubſtantiation. *Mais eſt faite* oppoſition de luy aux autres choſes, *qui ſont ordinairement appellées de cés noms là, & eſt ſignifié, qu'il a en ſoy la force, & la vertu de telles choſes, en vne maniere ſi noble & ſi excellente, qu'en comparaiſon de luy, cés choſes ſemblent n'auoir que l'ombre, & la figure.*

Ainſi Hebr. 8. 2. *Le Ciel eſt nommé,* Le vray Tabernacle, *parce que la Gloire de la Diuinité y habite beaucoup mieux, & plus magnifiquement ſans comparaiſon, qu'elle ne faiſoit dans l'ancien Tabernacle Moſaïque appellé autrefois Tabernacle.*

Bouche, pour *Commandement*, *Ordonnance.*

GEN. 45. 21. Ioſeph leur donna des chariots, ſuiuant le *mandemens* de Pharao (Heb. ſuiuant *la bouche*)

Exod. 17. 1. Suiuant *le mandement* de l'Eternel (Heb. ſuiuant *la bouche*)

Nomb. 3. 16. Moïſe les denombra ſuiuant *le mandement* de l'Eternel (Heb. ſuiuant *la bouche*) Ainſi *és v.* 39. 51.

Nombr. 4. *v.* 27. Sera ſelon *le mandement* d'Aaron (Hebr. *la bouche*) *Et v.* 37. 41, 45. *&* 49. *Et ch.* 9. *v.* 18. 20. *&* 23. *Ch.* 10. *v.* 20. *Et ch.* 13. *v.* 4. & ailleurs.

Nombr. 14. 41. Pourquoy tranſgreſſez-vous *le mandement* de l'Eternel (Heb. *la bouche*)

Nombr. 22. 18. Ie ne pourrois tranſgreſſer *le mandement* de l'Eternel (Heb. *la bouche*)

Deut. 9. 23. Vous vous rebellaſtes contre *le mandement* de l'Eternel (Heb. contre *la bouche*)

Ioſué 1. 18. Tout homme qui rebellera à ton *commandement* (Heb. à ta *bouche*)

1. *Sam.* 12. 14. Si vous n'eſtes point rebelles au *mandement* de l'Eternel (Heb. *à la bouche*) Et *v.* 15.

2. *Sam.* 13. 32. Selon *le mandement* d'Abſalom (Heb. *la bouche*)

Bouche, pour *Parole.*

DEVT. 34. 5. Ainſi Moïſe mourut là au pays de Moab ſuiuant *la bouche* de l'Eternel (noſtre Verſion a tourné *ſuiuant le mandement*: mais il eſt euident qu'il faut *ſuiuant la parole*).

Oeuure, pour *Meſtier*, *Vacation.*

GEN. 46. 33. Quel eſt voſtre *meſtier* (Heb. quod eſt *opus* veſtrum, quelle eſt voſtre *œuure*) *Et ch.* 47. *v.* 3.

Mener, ou *Conduire*, pour *Nourrir*, *Suſtenter.*

GEN. 47. 17. Ainſi il les *ſuſtenta* (Hebr. il les *mena*) de pain, moyennant *ou* pour tous leurs troupeaux cette année-là.

Second ou *Deuxieſme*, pour *Subſequent.*

GEN. 47. 18. Cét an fini, ils vinrent pour la *ſuiuante* année, (Heb. pour la *ſeconde* année) *Or il appert du ch.* 45. *v.* 6. *Que cette année n'eſtoit point la* ſeconde *année de la famine.*

Exod. 1. 15. Le Roy commanda aux ſages femmes Hebriennes, deſquelles l'vne auoit nom Siphra, & l'*autre* (Hebr. & la *ſeconde* c. *celle d'aprés*) Puha.

Exod 2. 13. Derechef il ſortit le *ſecond* iour (c. le iour *ſuiuant*)

Eccleſ. 4. 15. I'ay veu tous les viuans, cheminans ſous le Soleil ſuiure le party de l'enfant *ſecond*, qui doit eſtre en la place d'icelluy.

Eſa. 37. 10. Cecy te ſera pour ſigne, qu'on mangera cette année ce qui prouiendra de ſoy-meſme aux champs, & en la *ſeconde* (c. *ſuiuante*) année ce qui croiſtra derechef ſans ſemer. *Ainſi ſemble-t-il qu'il faut expoſer ce qui eſt dit Luc* 6. 1. Le Sabbath ſecond, premier, *&c. pour* l'autre, c. *prochainement ſuiuant.*

Iude 5. Veu qu'vne fois, vous ſauez cela, que le Seigneur ayant deliuré du païs d'Egypte le peuple, d'eſtruiſit *puis aprés* (Gr. *ſecondement*) ceux qui n'auoyent point creu.

Main,

Main, pour *Part*, *Portion*, *Partie*, pour *Place*.

GENES. 43.34. Mais la portion de Beniamin eſtoit plus groſſe cinq *fois* (Heb. de cinq *mains*) que toutes les autres.

Geneſ. 47.24. Vous donnerez le quint à Pharao, & les quatre *parts* (Heb. les quatre *mains*) ſeront voſtres.

2. *Sam.* 19.43. Les hommes d'Iſraël répondirent aux hommes de Iuda. Nous auons dix *parts* au Roy (Heb. dix *mains*)

Eſa. 56.5. Ie leur donneray en ma Maiſon, & en mes murailles vne *place* (Heb. vne *main*) & vn nom meilleur, que de fils ni de filles.

Eſa. 57.8 Tu as aimé leur lit, tu as pris garde aux belles *places* (Heb. *mains*)

Prendre, pour *Amener*, *Faire venir*, *Apporter*.

Amener.

GEN. 48.9. *Ameine* les moy, afin que ie les benie (Heb. *cape* eos ad me, & benedicam, *prens* les vers moy, & ie les beniray)

Nomb. 11.16. Et les *amene* au Tabernacle d'aſſignation (Heb. & les *pren*)

Nomb. 19.2. Parle aux enfans d'Iſraël, & qu'ils t'*amenent* (Heb. qu'ils te *prennent*) vne vache rouſſe.

Nombr. 23.14. Puis l'ayant *mené* au territoire de Tſophim. (Heb. l'aynt *pris* au territoire) Et *v.* 27. Vien maintenant ie te *meneray* en vn autre lieu (Heb. ie te *prendray*) *Et v.* 28. Balac donc *mena* Balaam au ſommet de Pehor (Heb. *prit*)

1. *Sam.* 20.31. Et me l'*amena* (Heb. *prit*)

1. *Sam.* 30.11. Ils l'*amenerent* à Dauid (Heb. *prirent*)

2. *Sam.* 9.5. *Fit amener* de la maiſon de Makin, *&c.* (Heb. *prit*)

1. *Rois* 20.23. Allez & l'*amenez* (Heb. & le *prenez*)

2. *Rois* 3.15. *Amenez* moy (Hebr. *prenez* moy) vn iouëur d'inſtruments.

Eſther 2.16. Ainſi Eſther *fut amenée* (Heb. *priſe*) vers le Roy dés Aſſyriens en l'hoſtel Royal d'iceluy.

Faire venir.

1. SAM. 16. 11. Enuoye, & *le fait venir* (Heb. *pren*)
1. *Sam.* 17. 31. Et il le *fit venir* (Heb. *prit*)
2. *Sam.* 14. 2. Ioab enuoya a Tekoah, & *fit venir* (Heb. *prit*) de là vne femme aagée.
Ierem. 38. 14. Et le Roy Sedecias enuoya, & *fit amener* (Hebr. & *prit*) à ſoy Ieremie le Prophete.
Ierem. 43. 10. Voicy ie m'en vay enuoyer, & *faire venir* (Heb. & *prendre*) Nebucadnetſar Roy de Babylon, & poſeray ſon troſne ſur cés pierres.

Apporter.

1. ROIS 3. 24. *Apportez* moy vne épée (Heb. *prenez*)
2. *Rois* 2. 20. *Apportez* moy (Heb. *prenez* moy vn vaiſſeau neuf & y mettez du ſel, & ils le luy *apporterent* (Heb. *prirent*)
2. *Rois* 4. 41. *Apportez* de la farine (Heb. *prenez*)

Ennoyer, pour *Eſtendre*, *Auancer*, *Eſpandre çà & là.*

GEN. 47. 14. Et Iſraël *auança* ſa main droitte, & l'a mis ſur la teſte d'Ephraïm (Heb. *enuoya*)
Exod. 3. 20. *I'eſtendray* ma main, & frapperay l'Egypte (Heb. *i'enuoyeray*)
Exod. 4. 4. L'Eternel dit à Moiſe *eſtens* ta main, & ſaiſis ſa queuë, & il *eſtendit* ſa main & l'empoigna (Heb. *enuoye* ta main, &c. & il *enuoya* ſa main)
1. *Sam* 14. 27. Ionatham *eſtendit* (Heb. *enuoya*) le bout de la verge qu'il auoit en ſa main, & là trempa en vn rayon de miel.
1. *Sam.* 24. 7. Ia ne m'auienne de par l'Eternel, que ie commiſſe vn tel cas contre Monſeigneur l'Oint de l'Eternel, *mettant* ma main ſur luy (Heb. *enuoyant*) Et *v.* 11. Ie n'*eſtendray* point (Heb. ie n'*enuoyeray* point) ma main ſur Monſeigneur. *Et chapitre* 26. *verſ.* 11. & 23.
2. *Sam.* 1. 14. Comment n'as-tu point craint d'*auancer* ta main pour défaire l'Oint de l'Eternel? (Heb. d'*enuoyer*)

2. *Sam.*

2. *Sam.* 6. 6. Huza *eſtendit* (Heb. *ennoya*) ſa main contre l'Arche de Dieu.

2. *Sam.* 15. 5. *Il eſtendit* ſa main, & le prenoit & le baiſoit (Heb. il *ennoyoit*)

2. *Sam.* 22. 17. Il *eſtendit* [ſa main] d'enhaut, & m'enleua, [&] me tira des groſſes eaux (Heb. *il ennoya* d'enhaut)

1. *Rois* 13. 4. Ieroboham *eſtendit* ſa main (Heb. *ennoya* & ſa main qu'il *eſtendit* (Heb. *ennoya*) contre luy deuint ſeche.

1. *Rois* 6. 7. Et il dit, leue le, il *eſtendit* (Heb. *ennoya*) ſa main, & le prit.

Eſther 3. 6. Haman ne daignoit point *mettre* (Heb. *ennoyer*, c. *eſtendre*) la main ſur Mardochée ſeul.

Eſter 8. 7. Pource qu'il auoit *eſtendu* ſa main ſur les Iuifs (Heb. *ennoyé*)

Iob 1. 11. *Eſten* maintenant ta main, & touche tout ce qui luy appartient (Heb. *ennoye*)

Iob 30. 24. Il n'*eſtendra* point ſa main au ſepulcre (Heb. il n'*ennoyera*)

Pſeaume 18. 17. Il *eſtendit* (Heb. *il ennoya*) d'enhaut & m'enleua.

Pſ. 80. 12. Elle auoit *eſtendu* ſes branches iuſques à la mer (Heb. *ennoyé*)

Prou. 6. 19. Celuy qui *ennoye* debat entre les freres (c. qui *ſeme* & *eſpand*)

Prou. 16. 28. L'homme de renuerſement *ſeme* (Heb. *ennoye*) debat.

Eccleſ. 11. 1. *Iette* ton pain à vaul'eau (Heb. *ennoye* ton pain ſur les eaux c. *eſpan*)

Es derniers iours, pour *Cy aprés*, *Aux temps ſubſequens.*

GEN. 49. 1. Puis Iacob appella ſes fils, & dit, aſſemblez-vous & ie vous declareray ce qui vous doit auenir *és derniers iours* (c. *cy aprés*, *és temps ſubſequens*)

Nombr. 24. 14. Vien, ie te diray en conſeil, ce que fera ce peuple cy à ton peuple *au dernier temps* (Heb. *és derniers iours*)

Deut. 4. 30. Quand tu ſeras en angoiſſe, & que toutes ces choſes te ſeront auenuës lors *au dernier temps*, tu te conuertiras à l'Eternel ton Dieu, & obeïras à ſa voix.

Monter, pour *Deffaillir*, *S'en aller à neant.*

GENES. 49. 4. Tu as monté ſur la couche de ton pere, lors tu l'as ſouillée, mon lit *eſt perdu* (Heb. *eſt monté*)

Exod. 16. 14. Et la roſée ainſi épanduë *eſtant éuanouïe* (Hebr. *eſtant montée*)

Iob 6. 18. *Ils reuiennent à rien*, & ſe perdent (Heb. *aſcendent in nihilum* & peribunt, *ils monteront* à rien & periront, *il parle des torrent*)

Iob. 36. 20. N'ahane point la nuit ſur ce que les peuples *s'eſnanouïſſent* (Heb. *montent*) de leur place.

Pſ. 102. 25. Ie dis, mon Dieu *ne me fait point monter* (c. *ne me retranche point*, *ne me reduit point à neant*) au milieu de mes iours car tes ans durent d'aage en aage.

Eſa. 5. 24. Leur fleur s'en *ira a neant* (Heb. *montera*) comme pouſſiere.

Ierem. 48. 15. Moab s'en ua gaſté, & chacune de ſes villes *s'en eſt allée en fumée* (Heb. ſes villes *ont monté*)

Vne perſonne dure de iour, pour dire, *Miſerable, qui eſt en affliction.*

IOB 30 25. Ne pleuroy-ie pas pour l'amour de celuy, qui *auoit mauuais temps* (Heb. qui *eſtoit dur de iour*)

Gloire, pour *la Langue*, ou pour *l'Ame.*

GEN. 49. 6. Que ma *gloire* ne ſoit point iointe à leur aſſemblée (*Mercerus, par* la gloire *entend* l'ame, *qui eſt la gloire du corps*: *Autres entendent* la langue)

Pſea. 16. 9. Pourtant mon cœur s'eſt éiouï, & ma *gloire* s'eſt égayée.

Pſeau. 30. 13. Afin que ma *gloire* te pſalmodie, & ne ſe taiſe point.

Pſeau. 57. 9. Réueille toy ma *gloire*, éueille toy muſette, & violon.

Pſ. 108. 2. Mon cœur eſt diſposé ô Dieu, ie chanteray & pſalmodieray, auſſi fera ma *gloire.*

Prendre,

Prendre, pour *Oſter*, *Emmener*, *Emporter*.

1. SAM. 30. 19. Ils ne trouueront rien à redire de tout ce que les Hamalekites leur auoyent *emporté* (Heb. *pris*)

2. *Sam.* 8. 8. Le Roy Dauid *emporta* (Heb. *prit*) grande abondance d'airain de Betah.

1. *Rois* 20. 6. Ils ſe ſaiſeront de tout ce que tu prens plaiſir à voir, & l'*emporteront* (Heb. & le *prendront*)

2. *Rois* 18. 32. Iuſqu'à ce que ie vous *emmeine* (Hebr. *prenne*)

2. *Rois* 25. 18. Le preuoſt de l'hoſtel *emmena* auſſi Seraja, *&c.* Et *v.* 19. Il *emmena* auſſi de la ville, vn Eunuque (Heb. *prit*)

Iob 1. 21. L'Eternel l'a donné; l'Eternel l'a *oſté* (Hebr. l'a *pris*)

Pſ. 31. 14. Ils ont machiné de *m'oſter* la vie (Heb. de *prendre* ma vie)

Pſ. 49. 18. Quand il mourra, il n'*emportera* rien (Hebr. il ne *prendra*)

Pſ. 51. 13. Ne m'*oſte* point l'eſprit de ta ſainteté (Hebr. ne *capias* a me, ne *prens* pas de moy)

Eſa. 36. 17. Iuſqu'à-ce que ie vienne, & que ie vous *emmene* en vn païs, qui eſt comme voſtre païs.

Eſa. 57. 13. Le vent les enleuera tous, la vanitez les *emportera* (Heb. les *prendra*)

Ezech. 33. 4. Si le peuple ayant ouï le ſon du cornet ne ſe tient ſur ſes gardes, & que l'eſpée vienne & le *deſpeche* (Hebr. & le *prenne* c. l'*emporte*) le ſang d'iceluy ſera ſur ſa teſte. Et *v.* 6. Et que puis aprés l'épée ſuruienne, & *oſte* (Hebr. *prenne*) la vie à quelcun d'entr'eux.

Amos 9. 3. Quand ils ſe ſeroyent cachez au ſommet de Carmel, ſi les y rechercheray-ie, & les *enleueray* de là (Heb. & les *prendray*)

Monter, pour *Aller*, ou *Reuenir*.

GEN. 49. 9. Tu és reuenu de déchiter (Heb. à prædа *aſcendiſti*, tu as *monté* de la proye)

Geneſe 50. 5. Mon pere m'a fait iurer diſant. Tu m'enterreras en mon ſepulcre, que ie me ſuis caué au païs de Canaan: Maintenant donc ie te prie, que i'y *monte*, & enterre mon pere: Puis ie

retourneray. *Ainſi és verſ.* 6. 7. 9. & 14. *Le mot de* monter *eſt mis pour* faire aller. Et *v.* 25. Vous *tranſporterez* mes os d'icy (Heb. vous *ferez monter* mes os)

Exod. 1. 10. De peur que s'il auenoit guerre, il ne s'aioigniſt a nos ennemis, & qu'il ne *montaſt* du païs (c. qu'il ne *s'en allaſt*, qu'il ne *s'en retournaſt*)

Exod. 3. 8. Ie ſuis deſcendu pour le deliurer de la main des Egyptiens, & le faire *remonter* de ce païs là, en vn païs bon & large. Et *verſ.* 17. Ie vous feray *remonter* de l'affliction d'Egypte.

Exod. 12. 38. Il *s'en alla* (Heb. *il monta*) auſſi auec eux vn grand amas de toutes ſortes de gens.

Nombre 16. 12. Moïſe enuoya appeller Dathan, & Abiram, qui dirent, nous n'y *monterons* point (c. nous *n'irons* point) Et *v.* 24. Parle à l'Aſſemblée, diſant, *Retirez*-vous d'a-l'entour du pauillon de Coré, Dathan, & Abiram (Heb. *montez* d'a-lentour)

Et *v.* 27. *Ils ſe retirerent* donc d'auprés du pauillon de Coré (Heb. *ils monterent* d'auprés)

Deut. 7. 2. Ioſué enuoya de Iericho des hommes vers Haï & leur dit, *montez* & épiez le païs. (Noſtre Verſion expoſe en marge le mot de *montez* par *allez*) Et *v.* 3. Et ils dirent à Ioſué, que tout le peuple n'y *monte* point. Et *v.* 4.

Deuter. 25. 7. Et s'il ne plait à cét homme là de prendre ſa belle ſœur, lors ſa belle ſœur *montera* à la porte vers les Anciens, *&c.*

Ioſué 7. 24. Et Ioſué, & tout Iſraël prenant Haran & ſes fils, & ſes filles, & ſes bœufs, & ſes aſnes, & ſes brebis, & tout ce qui eſtoit à luy, *les firent venir* en la vallée de Hator (Heb. *les firent monter*)

Ioſue 22. 12. *Monter* en bataille [pour *aller* combattre) Et *v.* 33.

Iug. 16. 5. Les Gouuerneurs des Philiſtins *monterent* vers elle (c. *allerent*) Et *verſ.* 18. *Montez* à cette fois; car il m'a declaré tout ſon cœur, & les Gouuerneurs des Philiſtins *monterent*, *portans* l'argent en leurs mains (Hebr. *& firent porter* l'argent en leurs mains)

1. *Sam.* 14. 46. Puis Saül *s'en retourna* de la pourſuite des Philiſtins (Heb. *monta* de la pourſuitte)

1. *Sam.* 29. 4. R'enuoye cét homme, & qu'il s'en retourne en ſon lieu, auquel tu l'as eſtably, & qu'il ne décende point auec nous en la

en la bataille. Et *v.* 9. Les chefs des Philiſtins ont dit, il ne *montera* point auec nous à la bataille.

2. *Sam.* 2. 27. Ia dés le marin le peuple ſe *fut retiré* (Hebr. *fuſt monté*) chacun arriere de ſon pere.

2. *Sam.* 23, 9. Et que ceux d'Iſraël *s'en furent retournez* (Heb. *monterent*)

1. *Rois* 12. 24. Ainſi a dit l'Eternel, vous ne *monterez* point, & ne combattrez point contre vos freres.

2. *Rois* 3. 7. Le Roy d'Iſraël enuoya vers Ioſaphat, Roy de Iuda, luy dire, le Roy de Moab s'eſt rebellé contre moy, ne viendras-tu pas auec moy à la guerre contre Moab, & il répondit i'y *monteray* (c. *i'iray*)

2. *Rois* 12. 18. Hazael Roy de Syrie *ſe departit* de deuers Ieruſalem (Hebr. *monta* de deſſus Ieruſalem, c'eſt à dire, *ſe departit*)

Deſert, pour *Vn lieu ſec*, *Aride & deſnué d'eaux.*

Pseav. 107. 35. Il reduit le *deſert* en eſtangs d'eaux, & la terre ſeche, en ſources d'eaux. Et *v.* 33. Il reduit les fleuues en *deſert*, & les ſources d'eaux en ſechereſſe.

Eſa. 41. 18. Ie reduiray le *deſert* en eſtangs d'eaux, & la terre ſeche en ſources d'eaux.

Eſa. 50. 2. Voicy, ie fais tarir la mer quand ie la tance, ie reduis les fleuues en *deſert*: Tellement que leurs poiſſons deuiennent puants eſtans morts de ſoif.

Maiſtre des aiſles, & de ſemblables autres choſes.

Gen. 49. 23. *Domini* ſagittarum, les *Maiſtres* des fleches (c. les *archers* & *tireurs* de fléches)

Exod. 24. 14. *Quiconque aura quelque affaire*, qu'il ſe retire vers eux (Heb. qui *dominus* verborum accedat ad eos, qui ſera *maiſtre* des paroles, ſe retire vers eux)

1. *Sam.* 28. 7. Saül dit à ſes ſeruiteurs, cherchez moy *vne femme qui ait vn eſprit* de Python (Hebr. *dominam* Pithonis, *vne maiſtreſſe de* Pithon) *& en ſuite* ſes ſeruiteurs luy dirent,

voila, il y a vne femme en Hendor, *qui a* (Heb. domina, *maiſtreſſe*) *vn eſprit* de Python.

2. *Rois* 1. 8. C'eſt vn homme *veſtu* de poil. (Heb. vir *dominus* pili, vn homme *maiſtre* de poil)

Prou. 1. 17. La rets eſt eſtenduë deuant les yeux de tout ce *qui a* aile (Heb. *maiſtre* d'aile)

Prou. 22. 24. Ne t'accompagne point de l'*homme* colere (Heb. du *maiſtre* de la colere)

Prou. 23. 2. Tu te mettras le couſteau en ta gorge, ſi ton appetit te *domine* (Heb. tu es *maiſtre* d'ame)

Prou. 29. 22. L'homme *furieux* (Heb. le *maiſtre de la fureur*) commet maints forfaits)

Eccleſ. 10. 11. Si le ſerpent mord n'eſtant point enchanté, *le langard* (Heb. *le maiſtre de la langue*) ne vaut pas mieux. Et *v.* 20. *Ce qui vole* (Heb. *le maiſtre* des ailes)

Eſa. 50. 8. Qui eſt mon *aduerſe partie*, qu'il approche de moy (Heb qui eſt *le maiſtre de mon iugement* c. de ma *cauſe*)

Fils, pour *Ieune homme.*

PROV. 7. 7. Ie vis entre les ſots, & conſideray entre les *ieunes gens* (Heb. entre les *fils*) vn ieune homme dépourueu de ſens.

Cant. 2. 3. Quel eſt le pommier entre les arbres d'vne foreſt, tel eſt mon bien-aymé entre les *ieunes hommes* (Heb. entre les *fils*)

Ietter derriere ſon dos, pour *Mettre en oubly*, *Abandonner*, *reietter.*

1. ROIS 14. 9. Tu t'en és allé, & t'és fait d'autres Dieux, & des images de fonte pour me dépiter, & m'*as ietté derriere ton dos.*

Nehem. 9. 26. Ils t'ont irrité, & ſe ſont rebellez contre toy, & *ont ietté* ta Loy *derriere leur dos*, & ont tué tes Prophetes.

Ierem 2. 27. Qui diſent à du bois, tu és mon pere, & à vne pierre, tu m'as engendré, car *ils m'ont tourné le dos*, & non pas le viſage.

Ezech. 23. 35. Pource que tu m'as mis en oubly, & *m'as ietté derriere ton dos*, auſſi porteras-tu ton enormité, & tes paillardiſes.

L'*Abyſme*,

L'*Abyſme*, pour *Les lieux bas de la terre*, & pour cette cauſe, *les Cieux & l'abyſme ſont oppoſez*, comme les deux extremitez, l'vn de hauteur, l'autre de profondeur & baſſeſſe.

Gen. 49. 25. C'eſt du Dieu fort de ton Pere lequel t'aydera, & du Tout-puiſſant qui te benira des benedictions des *Cieux* en haut, des benedictions de l'*abyſme* en bas.

Deut. 33. 13. Son païs eſt benit de l'Eternel de ce qui eſt le plus exquis aux *Cieux*, de la roſée, & de l'*abyſme* giſant en bas.

Pſ. 71. 20. M'ayant fait voir pluſieurs détreſſes & maux, derechef tu m'as rendu la vie, & m'as fait remonter derechef hors des *abyſmes* de la terre.

Iurer par Dieu, ou *Par ſon Nom*, pour deſigner *la Crainte de Dieu.*

Ps. 63. 12. Quiconque *iure par luy* s'en glorifiera.

Eſa. 45. 23. Tout genouil ployera deuant moy, & toute langue *iurera par moy.*

Eſa. 48. 1. Eſcoutez ceci, maiſon de Iacob, qui eſtes appellez du nom d'Iſraël, & qui *iurez par le Nom de l'Eternel.*

Eſa. 65. 16. Quiconque iurera en la terre *iurera par le Dieu* de verité.

Ierem. 4. 2. Alors tu *iureras*, *l'Eternel eſt viuant.*

Ierem. 12. 16. Il auiendra, que s'ils apprennent à bon écient les voyes de mon peuple, à ce qu'*ils iurent en mon Nom*, aſſauoir viue l'Eternel, ainſi qu'ils ont enſeigné à mon peuple à iurer par Bahal.

Nominatif non exprimé.

Gen. 50. 10. Et vinrent iuſques en l'aire d'Atad, qui eſt au delà du Iordain, & menerent vn grand deuil & fort grief & [*Ioſeph*] mena deuil de ſon pere par ſept iours.

Exod. 1. 11. Ils ordonerent ſur le peuple des Commiſſaires d'impoſts, pour l'affliger en le ſurchargeant, car [le peuple] baſtit des

villes de munitions à Pharao. *Et ch.* 3. *v.* 4. 5. 12. *Et* 7. *v.* 20.

Deut. 31. 23. Et l'*Eternel* commanda à Ioſué, *&c.* (Il y a ſimplement, & commanda à Ioſué, & eſt parlé au v. precedent de *Moïſe*.)

1. *Sam.* 4. 18. Auint ſi toſt qu'il eut fait mention de l'Arche de Dieu [*Heli*] cheut à la renuerſe de deſſus le ſiege.

1. *Sam.* 9. 24. Or le cuiſinier auoit leué vne épaule, & ce qui eſtoit au deſſus, & [*Samuël*] dit voicy ce qui a eſté reſerué, *&c.* (Le mot de *Samuël* n'eſt point en l'Hebrieu) Et *v.* 25. Or ils décendirent du haut lieu en la Cité, & [*Samuël*] parla auec Saül ſur le toict.

1. *Sam.* 14. 13. Et Ionathan monta grimpant de ſes mains & de ſes pieds, enſemble celuy qui portoit ſes armes; puis *ils* tombetent deuant Ionathan, *&c.* (noſtre Verſion a ſuppléé, *ceux du corps de garde*)

1. *Sam.* 15. 27. Et comme Samuël ſe tournoit pour s'en aller [*Saül*] luy prit le pan de ſa manteline, lequel ſe déchira.

2. *Rois* 6. 32. Et Eliſée eſtant aſſis en ſa Maiſon & les Anciens eſtans aſſis auec luy [*le Roy*] enuoya vn homme de ſa part, *&c.* Et *v.* 33. Comme il parloit encores auec eux, voicy décendre le Meſſager vers luy, & [*le Roy*] dit, voicy ce mal icy vient de l'Eternel, *&c.*

2. *Rois* 8. 15. Mais il auint que dés le lendemain [*Hazael*] prit vn drap eſpais & le plongea en l'eau, *&c.*

2. *Rois* 11. 12. Alors [*Jehoiadah*] fit amener le fils du Roy, & mit ſur luy vne Couronne, *& ainſi en diuers lieux.*

Lament. 3. 2. *Il* m'a conduit, & mené aux tenebres, & non point en lumiere. Et *v.* 3. *Il* s'eſt tourné, & a viré iournellement ſa main contre moy. Et *ainſi v.* 4. 5. 6. *&* ſuiuans, où il faut ſous-entendre *l'Eternel.*

Alliance, pour *Ordonnance*, & pour *la Parole de l'Alliance.*

Levit. 24. 8. On les mangera [aſſauoir les pains de propoſition] par chacun iour de Sabbath continuellement deuant l'Eternel de la part des enfans d'Iſraël en *Alliance* perpetuelle (c. *Ordonnance* perpetuelle, comme il eſt au *verſ.* ſuiuant)

Pſ. 50. 16. Dieu a dit au méchant, Pourquoy recites tu mes ſtatuts, & prens mon *Alliance* en ta bouche.

Frapper,

Frapper, pour *Tuer.*

Exod. 2. 12. Ainſi *il tua* l'Egyptien, & le cacha dans le ſable (Heb. *il frappa*)

Nombr. 8. 17. Au iour que *ie frappay* tout premier-né au païs d'Egypte (c. que *ie mis à mort*)

Nomb. 21. 35. *Ils les frapperent* (c. *tuerent*) donc luy & ſes enfans & tout ſon peuple, tellement qu'il n'en échappa vn ſeul.

Nomb. 33 4. Les Egyptiens enſeueliſſoyent ceux que l'Eternel auoit *frappez* d'entr'eux, aſſauoir tous les premiers nez.

Nombr. 35. 30. Quiconque *tuera* le meurtrier, *&c.* (Heb. *le frappera*)

Deut. 1. 4. Aprés qu'il eut *déconfit* (Heb. *frappé*) Sihon Roy des Amorrheens & Gag Roy de Baſçan.

Deut. 2. 33. L'Eternel noſtre Dieu nous liura Sihon, & nous le *frappaſmes*, luy, ſes enfans & tout ſon peuple.

Deut. 3. 3. L'Eternel noſtre Dieu liura en nos mains Hog le Roy de Baſçan, & tout ſon peuple, & le *frappaſmes*, tellement que nous ne luy laiſſâmes aucun de reſte.

Deut. 20. 13. *Tu feras paſſer* au trenchant de l'eſpée tout maſle eſtant en icelle (Heb. *tu frapperas* au trenchant de l'épée)

Deut. 21. 1. Et qu'on ne ſaura point qui *l'aura tué* (Heb. qui l'*aura frappé*)

Joſué 7. 5. Ceux de Haï *tuerent* (Heb. *frapperent*) d'iceux enuiron trente ſix hommes.

Ioſué 8. 21. Les Iſraëlites *frapperent* les gens de Haï. Et *v.* 24. Ils *frapperent* Haï au trenchant de l'épée.

Ioſué 9. 18. Les enfans d'Iſraël ne les *frapperent* point à cauſe que les principaux de l'aſſemblée leur auoyent fait ſerment, *&c.*

Ioſué 10. 10. L'Eternel les mit en route, & les *frappa d'vne grande déconfiture* (Heb. *percuſſit magna percuſſione*) *Et v.* 20. Quand Ioſué eut acheué de les *frapper d'vne treſgrande déconfiture.*

Ioſué 11. 17. Il prit auſſi tous leurs Rois, & les *frappa*, & les fit mourir.

Ioſué 12. 1. Ce ſont icy les Roys, que les enfans d'Iſraël *frapperent*, le païs deſquels ils poſſedérent.

1. *Sam.* 17. 9. S'il eſt le plus fort combattant auec moy, & *il me tue* (Heb. & *il me frappe*) nous vous ſerons ſerfs: mais ſi ie ſuis plus fort que luy, & *ie le tue* (Heb. *ie le frappe*) vous nous ſerez ſerfs. *Et v.* 25. Celuy qui le *frappera*, le Roy l'enrichira de grandes ri-

cheſſes. *Et v.* 26. Quel bien fera-t-on à l'homme qui aura *frappé* ce Philiſtin cy. Et *v.* 27. C'eſt là le bien qu'on fera à l'homme qui l'aura *frappé*. Et *v.* 34. & 35. Vn lion vint & vn ours, & emporterent vne brebis du troupeau, mais ie ſorris aprés eux, & les *frappay*, & là deliuray de leur gueule, & comme ils ſe leuoyent contre moy, ie les empoignay par la maſchoire, & les *frappay*, & les fis mourir. Et *v.* 36. Ton ſeruiteur donc *a tué* (Heb. *a frappé*) & vn lion, & vn ours. Et *v.* 57. Si toſt que Dauid fut retourné de tuer le Philiſtin (Hebr. de *frapper*)

1. *Sam.* 21. 9. Voicy l'épée du Philiſtin, que *tu tuas* (Hebr. *frappas*)

Frapper, pour *Deſtruire*.

NOMBR. 32. 4. Ce païs là que l'Eternel *a frappé* deuant l'Aſſemblée d'Iſraël, eſt vn païs propre à tenir du beſtail, & tes ſeruiteurs ont du beſtail.

Deut. 4. 46. Il eſt dit que les enfans d'Iſraël *auoyent frappé* le païs de Sihon Roy des Amorrheens.

Ezech. 33. 21. Quelcun de Ieruſalem vint vers moy diſant, la ville *a eſté priſe* (Heb. *frappée*)

Ezech. 40. 1. Au quatorſiéme an aprés que la ville *fut priſe*, (Heb. *fut frappée* c. *détruite* & *ruinée*)

Meſchant, pour *Celuy de deux qui debattent lequel a le tort, & eſt coulpable*.

EXOD. 2. 13. Voicy deux hommes Hebrieux querelloyent, dont il dit à celuy *qui auoit le tort* (Heb. il dit *au méchant*)

Bas lieux, pour *Le ſepulcre*.

EZECH. 32. 18. Fils de l'homme dreſſe vne lamentation ſur la multitude d'Egypte, & la fay décendre elle & les nations magnifiques aux plus *bas lieux* de la terre auec ceux qui décendẽt en la foſſe. Et *v.* 24. Là eſt Helam, & toute la multitude de ſon peuple à l'entour de ſa ſepulture, eux tous naurez à mort tombés par l'épée, qui ſont décendus incirconcis aux plus *bas lieux* de la terre.

Dire,

Dire, pour *Penſer*, ou *Dire en ſoy meſme.*

EXOD. 2. 14. Me *penſois-tu* tuer, comme tu as tué l'Egyptien? (Heb. *dis-tu* de me tuer.) Et Moïſe craignit, & dit, Pour vray le fait eſt connû.

Iug. 15. 2. *I'ay eſtimé* pour vray que tu la haïſſois du tout (Heb. *i'ay dit*, c. *i'ay penſé, i'ay dit en moy-meſme*)

Ruth. 4. 4. *I'ay penſé* (Heb. *i'ay dit*) de te le faire ſauoir.

1. *Sam.* 20. 26. Et Saül n'en dit rien ce iour là, car *il diſoit en ſoy meſme* (Heb. dixit, *il dit*)

2. *Chron.* 13. 8. Et maintenant *vous penſez* (Heb. *vous dites*) de tenir bon contre le Royaume de l'Eternel qui eſt en la main des fils de Dauid.

2. *Chron.* 25. 19. Tu en as ainſi *diſcouru* (Heb. *tu as dit*)

Iob. 1. 5. Car Iob *diſoit* peut eſtre que mes enfans, *&c.* (c. car Iob *penſoit*)

Pſ. 4. 5. *Penſez* (Heb. *dites*) en voſtre cœur, ſur voſtre couche.

Eſa. 47. 7. Et *as dit* ie ſeray Dame à touſiours. Et *v.* 10. Tu t'és confiée en ta malice, & *as dit* il n'y a perſonne qui me voye.

Ierem. 2. 6. Et n'ont point *dit*, où eſt l'Eternel, qui nous a fait remonter hors du païs d'Egypte.

Ierem. 20. 9. Dont *i'ay dit*, ie ne feray plus mention de luy, & ne parleray plus en ſon nom.

Oſée 7. 2. Et n'ont point *penſé* en leur cœur (Heb. n'ont point *dit* en leur cœur) que i'ay ſouuenance de toute leur malice.

Matth. 21. 37. Finallement, il enuoya vers eux ſon fils *diſant*, ils porteront reuerence à mon fils.

Dire, pour *Deliberer*, *Proietter*, *Determiner.*

2. SAM. 21. 16. Iſebibenob *auoit deliberé* (Heb. *dit*) de frapper Dauid.

1. *Rois* 5. 5. Voicy *ie pretens* de baſtir vne Maiſon au Nom de l'Eternel (Heb. *ie dis* de baſtir)

2. *Chron.* 2. 1. Or Salomon *determina* (Heb. *dit*) de baſtir vne Maiſon au Nom de l'Eternel.

2. *Chron.* 28. 10. Et maintenant *vous faites voſtre conte* (Hebr. *vous dites*) de vous aſſuiettir pour ſerfs & ſerues les enfans de Iuda. *Et v.* 13. Vous *pretendez* (Heb. vous *dites*) de nous rendre coulpables deuant l'Eternel en aioûtant à nos pechez.

2. *Chron.* 32. 1. Sancherib entra en Iuda, & ſe campa contre les villes cloſes *faiſant ſon conte* (Heb. *diſant*) de les ſeparer pour les auoir l'vne aprés l'autre.

Memorial de Dieu.

EXOD. 3. 15. Dieu dit à Moïſe, tu diras ainſi aux enfans d'Iſraël, L'Eternel le Dieu de vos peres, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Iſaac, & le Dieu de Iacob m'a enuoyé vers vous, & c'eſt icy le *memorial de moy* en tous aages, (c'eſt à dire, *le nom par lequel ie veux eſtre ramenteu & celebré en la terre, & entre les hommes*)

Aiſné, ou *premier né*, pour *le Principal & qui ſurpaſſe tous les autres, ſoit en dignité & en excellence, ſoit en miſere & calamité.*

EXOD. 4. 22. Tu diras donc à Pharao, Ainſi a dit l'Eternel, Iſraël eſt mon *fils premier-né.*

Iob 18. 13. *Le premier né* de la mort deuorera ce qui ſoûtient ſa peau, *&c.* (Par cela eſt ſignifiée *vne tres-grieue maladie, vne mort tres douloureuſe*)

Pſ. 89. 28. Ie le conſtitueray *l'aiſné*, & ſouuerain ſur les Roys de la terre.

Eſaïe 14. 30. Les *Aiſnez* des chetifs ſeront repeus, & les ſouffreteux repoſeront en aſſeurance.

Coloſſ. 1. 15. Chriſt eſt appellé l'Image de Dieu inuiſible, *le premier né* de toute creature.

Les Anciens ſe baiſoyent, lors qu'ils ſe ſaluoyent, ou qu'ils prenoyent congé, & ſe diſoyent Adieu.

EXOD. 4 27. L'Eternel dit à Aaron *va t'en* au deuant de Moïſe au deſert, il y alla donc, & le rencontra en la montagne de Dieu & le *baiſa.*

Exod. 18. 7. Et Moïſe ſortit au deuant de ſon beau pere, & s'eſtant proſterné le *baiſa.*

Ruth 1. 14. Horpa *baiſa* ſa belle mere (c. *prit congé* d'elle, & luy *dit Adieu*) mais Ruth demeura auec elle.

1. *Rois* 19. 20. Et Elisée laiſſa ſes bœufs, & courut aprés Elie, & dit; ie te prie que *ie baiſe* mon pere & ma mere, & puis ie te ſuiuray.

Baſtir

Baſtir vne Ville, pour *la Reſtaurer*, *Fortifier*, *Accroiſtre*, *& Embellir.*

2. ROIS 14. 22. Hazaria *baſtit* Ela l'ayant remiſe en la puiſſance de Iuda.

2. *Rois* 15. 35. Ce fut luy [aſſauoir Iotham] qui *baſtit* la plus haute porte de la Maiſon de l'Eternel.

2. *Chron.* 11. 5. Roboam *baſtit* des villes en Iuda pour forteresſes Et *v.* 6. Il *baſtit* Bethlehem. *Et v.* 11. Il fortifia cés forteresſes-là, *&c.*

Dan. 4. 30. Le Roy prenant la parole dit, N'eſt-ce pas icy Babylon la grande, que *i'ay baſtie.*

Faire vne choſe, pour *S'y employer & occuper.*

EXOD. 5. 9. Que la ſeruitude ſoit r'agraüée ſur ces gens, & qu'ils *s'y occupent* (Heb. faciant in eo, *qu'ils y faſſent*)

Ruth. 2. 19. Alors ſa belle mere luy dit, Où as-tu glané auiourd'huy, & où *as-tu fait* (c. où *t'és-tu occupée*) & elle declara à ſa belle mere ce qu'elle *auoit fait*, & dit le nom de l'homme chez lequel *i'ay fait* auiourd'huy, eſt Boos.

1. *Sam.* 8. 16. Il prendra vos ſeruiteurs & vos ſeruantes & les *employera* en ſa beſongne (Heb. & faciet in opere ſuo, & les *fera* en ſa beſongne)

2. *Rois* 22. 7. Qu'on ne leur faſſe point rendre conte de l'argent qu'on leur deliure entre les mains dautant qu'*ils s'y portent* loyallement (Heb. quia in fide ipſi facientes, parce qu'*ils ſont* en *foy*)

Nehem. 4. 16. La moitié de mes gens *trauaillоit*, (Heb. *faiſoit* en l'œuure c. *s'employoit* à l'ouurage) Et *v.* 21. Ainſi nous *trauaillions* (Heb. *faiſions* en l'œuure)

Les Beſtes des champs, & les Oiſeaux des Cieux, deſtruits & déchaſſez en la punition des Hommes.

IEREM. 4. 25. I'ay regardé, & voicy, il n'y a pas vn ſeul homme, & tous *les oiſeaux des Cieux* s'en ſont fuïs.

Ierem. 9. 10. Les Cabanes du Deſert ont eſté degaſtées, de ſorte qu'il n'y a perſonne qui y paſſe, & n'y oit on plus le cry des troupeaux, *tant les oiſeaux des Cieux que le beſtail s'en ſont fuys*, & s'en ſont allez.

Ierem. 12. 4. *Les beſtes ſont conſumées, & les oyſeaux*, pour ce qu'ils ont dit, on ne verra point noſtre derniere fin.

Osée 4. 3. Pource le païs en ſera en deuil, & tout homme qui y habite languira auec *les beſtes des champs, & les oiſeaux des Cieux, meſme les poiſſons de la mer periront.*

Soph. 1. 3. Ie conſumeray l'homme & *le beſtail, ie conſumeray les oyſeaux des Cieux, & les poiſſons de la mer*, & ruïnes auiendront au méchant, & retrancheray les hommes de deſſus cette terre.

Incirconcis de Leures, de cœur, & d'autres choſes.

Exod. 6. 12. Comment m'écoutera Pharao, moy qui ſuis *incirconcis de leures. v.* 30. c. *Qui ay la bouche, & la langue empéchées*, comme il a dit ch. 4. v. 10.

Ierem. 6. 10. Leur *oreille eſt incirconciſe*, & ne peuuent entendre.

Ierem. 9. 25. Les iours viennent que ie puniray tout *circoncis ayant le prepuce*. Et *v.* 26. Toutes les nations *ont le prepuce*, & toute la maiſon d'Iſraël *a le prepuce de cœur.*

Armée, pour *Multitude de Perſonnes.*

Pseav. 68. 12. Les Meſſagers de bonnes nouuelles ont eſté vne grande *Armée.*

Armées, pour *des Troupes & bandes d'hommes de guerre, ou non de guerre.*

Exod. 6. 26. Retirez-vous enfans d'Iſraël du païs d'Egypte par leurs *bandes* (Heb. par leurs *Armées*)

Exod. 7. 4. Ie retireray mes *bandes* aſſauoir mon peuple les enfans d'Iſraël du païs d'Egypte (Heb. *armées*)

Exod. 12. 17. En ce propre iour-là i'auray retiré vos *bandes* du païs d'Egypte (Heb. vos *armées*) *Et v.* 41. Il auint qu'en ce propre iour-là toutes les *bandes* de l'Eternel ſortirent du païs d'Egypte (Heb. *armées*) *Et v.* 51. L'Eternel retira les enfans d'Iſraël du païs d'Egypte ſelon leurs *bandes* (Heb. *armées*)

Nombr. 1. 3. Vous les denombrerez par leurs *bandes* (Heb par leurs *armées*) *En ce meſme ſens eſt mis ce mot au v.* 52. *Et ch.* 2. *v.* 3. 4. 6 9, 10, 11, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 23. *& ſuiuans. Et ch.* 10. *v.* 14. 15, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28. Et encor ch. 33. *v.* 1.

ès pour

Εἰς, pour ἐν.

MATTH. 2. 23. Il habita *en* la ville appellée Nazareth (Gr. εἰς)
Matth. 4. 13. Il vint & habita *en* Capernaum (Gr. εἰς)
Matth. 5. 35. Ni *par* Ieruſalem (Gr. εἰς Ἱεροσόλυμα)
Matth. 10. 9. Ne faites point prouiſion de monnoye en vos ceintures (Gr. εἰς) Et *v.* 41. Qui reçoit vn Prophete *au* nom de Prophete, & qui recoit vn iuſte *au* nom de iuſte (Gr. εἰς ὄνομα)
Matth. 13. 33. Le mit *parmi* trois meſures de farine (Grec. εἰς ἀλεύρου σάτα τρία)

Εἰς, pour ἀ.

MATTH. 12. 41. Parce qu'ils ſe ſont amendez *à* la predication de Ionas (Gr. εἰς τὸ κήρυγμα)

Metonymies.

EXOD. 7. 19. Il y aura ſang par tout le Païs d'Egypte *és bois & és pierres* (c. *és vaiſſeaux de bois & de pierre*, ſelon qu'auſſi l'a expoſé le Paraphraſte Chald.)

Metonymie du Suiet, ou *Du contenant pour le contenu.*

GEN. 11. 1. Alors *toute la terre* eſtoit d'vn langage & de meſme parole (c. *tous les hommes qui eſtoyent ſur la terre*) Et *v.* 9. L'Eternel y confondit le langage *de toute la terre.*
Deut. 32. 11. Comme l'Aigle émeut ſa *nichée* (Heb. *ſon nid.* c. *ſes petits qui ſont en ſon nid*)
Ruth. 1. 19. Et comme elles furent entrées en Bethlehem *toute la ville* commença à bruire touchant icelles.
1. *Sam.* 16. 13. *Ceux de Bethſemes* moiſſonnoyent la moiſſon des blés (Heb. *Betſemes* moiſſonnoyent.)
1. *Sam.* 14. 25. *Tout le peuple du païs* vint en vne foreſt. (Heb. *toute la terre* vint, &c.) Et *v.* 29. Mon Pere a troublé *le peuple du païs* (Heb. a troublé *la terre*)
1. *Rois* 17. 14. *La farine de la cruche* ne deffaudra point, & *l'huile de la phiole* ne deffaudra point (Heb. *la cruche de la farine*, ni la *phiole de l'huile* ne deffaudra point)
2. *Rois* 16. 9. Le Roy d'Aſſyrie monta en Damas, & l'a prit, & en

transporta *le peuple* en Kir (Heb. & *la* transporta en Kir.)

2. *Rois* 24. 14. [Le Roy de Babylon] transporta *toute Ieruſalem*, &c.

1. *Chron.* 16. 23. *Toute la terre* chantez à l'Eternel.

Iob 1. 15. *Ceux de Seba* ſe ſont ruez deſſus (Heb. *Seba* s'eſt ruée)

Iob 6. 19. *Les troupes des paſſans* (Heb. *les ſentiers*) de Thura y penſent, *ceux qui vont en Seba* (Hebr. *les chemins de Seba*) s'y attendent.

Pſ. 33. 8. Que *tous ceux de la terre* (Heb. *toute la terre*) ayent peur de l'Eternel.

Ierem. 2. 2. Crie *ceux de Ieruſalem* l'oyant (Heb. aux oreilles *de Ieruſalem*)

Ierem. 26. 2. Tien toy debout au paruis de la Maiſon de l'Eternel, & prononce à *toutes les villes de Iuda*, qui viennent pour ſe proſterner en la Maiſon de l'Eternel, toutes les paroles que ie t'ay commandées.

Matth. 2. 3. Le Roy Herodes fut troublé & *toute Ieruſalem* auec luy (c. *tous les habitans d'icelle*)

Matth. 3. 5. Alors ſortoyent pour venir vers luy *ceux de Ieruſalem & de toute Iuda* (Gr. ſortit *Ieruſalem, & toute la Iudée*)

Metonymie de la cauſe efficiente pour l'effet.

GEN. 3. 16. Tu mangeras librement *de tout arbre* du Iardin (c. *du fruit de tout arbre*) *Ainſi v.* 17. *& ch.* 3. *v.* 1. 2.

Gen. 11. 1. Alors toute la terre eſtoit *d'vn langage*, (Heb. *d'vne leure*) *Et v.* 6. Le peuple eſt vn, & tous ont vn meſme *langage*, (Heb. vne *leure*)

Oeil, pour *La ſuperficie*, pour *Ce qui apparoit à l'œil.*

EXOD. 10. 4 5. Ie m'en vay faire venir des ſauterelles, qui couuriront tout *ce qui ſe peut voir* de la terre (Hebr. *l'œil* de la terre, comme s'il diſoit *la veuë* c. *ce qui eſt veu*) *Ainſi v.* 15.

Nomb. 22. 5. Voicy il couure *le deſſus* de la terre (Heb. *l'œil*) *Et v.* 11. Voicy vn peuple qui eſt ſorty d'Egypte, & qui a couuert le *deſſus* de la terre (Heb. *l'œil*)

Deſcendre, pour *Aller*, ou *Venir.*

GEN. 42. 2. I'ay entendu qu'il y a du blé a vendre en Egypte, *deſcen-*

décendez-y, & nous en achetez.

Exod. 11. 8. Et tous ces tiens ſeruiteurs *viendront* vers moy. (Heb. *décendront*)

1. *Sam* 30.15. Dauid luy dit, *me conduiras* tu bien vers cette troupe? (Heb. me *feras-tu bien décendre*, ou me *décendras*-tu bien?) *Et en ſuitte, ie te conduiray* vers cette troupe-là (Hebr. ie te *décendray*) Et *v.*16. Et il le *conduiſit* là (Heb. le *décendit*) *Et v.* 24. Toute telle part doit auoir celuy qui demeure au bagage, que celuy, qui *décend* à la bataille (c. qui *va* au combat)

1. *Sam.* 17. 28. Eliab dit à Dauid, à quoy faire és-tu *décendu*, & à qui as-tu laiſſé ce peu de brebis au deſert. Ie connois ton orgueil & la malice de ton cœur, que tu és *décendu* pour voir la guerre.

1. *Sam.* 30. 24. Toute telle part doit auoir celuy qui demeure au bagage, que celuy qui *décend* à la bataille.

Ierem. 18. 2. Leue toy & *décen* (c. *va*) en la maiſon d'vn potier, & là ie te feray ouïr mes paroles. *Et v.* 3. Ie *décendis* donc en la maiſon d'vn potier, *&c.*

Découurir, pour *Deſtruire*, *Abbatre*, *Ruïner.*

Esa. 22. 8. On a *découuert* ce qui couuroit Iuda.

Eſa. 23. 1. Hurlez, ô Nauires de Tarſis, car elle eſt gaſtée tellement qu'il n'y a plus de maiſon, tellement qu'on n'y viendra plus, cecy leur a eſté *découuert* du païs de Kitim.)

FIN.

INDICE

DES PASSAGES DE LA SAINTE ECRITVRE, alleguez & cottez en ce Livre.

GENESE.

Chapitre.	Verſet.	Page
I	2	6. 72
	3	74
	5	35. 76
	6	74
	11	42. 74
	11. 12	108
	14	46. 74. 102
	17	78
	20. 24	74
	27	285
	29. 30	484
	39	201
II	2	518
	4	72. 389
	6	28
	7	84. 285
	9	518
	12. 13. 14	72
	16. 17	501. 552
	17	288
	19. 20.	201
	21	73
	25	108
III	1. 2	552
	4. 6	288
	6	7. 28. 35
		501
	7	46
	8	48. 85
	10. 11	73. 501
	16. 17	501
	17	136. 138. 166
	22	175. 515
IV	1	28
	2	131
	3	174
	8	511
	10. 11	515
	12	119
	13	86
	14	91. 502
	15	87
	16	218. 502
	17	28
	20. 21	92. 93
	25	109
V	1	109
	5	12
	17. 18	112
	20. 23. 25. 26.	
	28. 30. 31	112
	22	94
	31	96
VI	1	174
	3	127. 146
	4	93. 128. 462
	7	201
	8	129
	9	94. 274
	12	95. 479
	13	95
	14	129
	17	113

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE.

GENESE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	19	125
VII	2	6. 64. 130
	3	125
	4	129
	6	20. 96.174
	9	108
	10.12	181
	13.14	88
	17	181
	19	65
VIII	2	6
	3	189
	5	77
	10	131
	12	131
	13	77
IX	3	484
	4	108.113
	9	113. 173
	10	133
	11	88.380
	12	133
	13	78
	15.16	133
	15.16.17	134
	15	46
	20	117.383
	23	46
	24.25.26	117
	24	118
X	5	114
	21	35.117
	25	46
XI	1	119. 124.551.552
	2	380
	3	114. 277
	4	93
	6	77. 88.124
	7	124.135
	9	60.77.119
		551
	10	96
	12.13.14	
	15.16.17.	
	19.20.21.	
	25	112
	28	124
XII	2	7
	4	96
	5	2.48
	6. 18. 20	72
	6	121
	8	142
	10	121.181
	12	125
	15	109
XIII	5	139
	6. 7	121
	10	142
	11	116
	14	142
XIV	2.8.9	146
	3	42
	10	66
	12	147
	13	154
	14	112
	18	202
	19	123
	21	2.48
	22	134.170
	22.23	237
XV	1	156
	5	161
	10	21.116
	13	288. 415.
	15	164

GENESE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
XVI	2	138. 166.171. 188
	3	137
	4	28
	5	37
	6	168
	16	96 109
	18	241
XVII	1	12.96.172 218
	2	66.78
	3	20. 171
	4	113.173.175
	5	21.79
	8. 10	108
	10.11.13	172
	12	97.161
	13	288
	14	2.173
	16	175.181
	17	96
	18	125
	20	80.141
	22	68
	23.26.27	162
	23.26	182
	24.25	96
	46	243
	1	12
XVIII	2	15
	3.5	52.58
	7.10	28.99
	7.8	186
	8	78
	11	192
	13.17.20. 26	254
	14	156
	16	196
	18	32
	20.21	199.211
	24	85
	25	156
	27	16
	28	200
XIX	1	9.201
	2. 19	58
	4	202
	5	9
	8	139. 156
	9	203. 207
	13	211
	15	86
	16	212
	19	1.126
	21	197
	22	60.156
	28	196
	29	85
	31	118.129.192
	33.35	23
	34	126
	34.35.38	118
XX	4 13	25
	6	81
	7	9
	10	156
	11	158
	12	21
	13	174.215
	15	121.143.162
XXI	1	159.221
	2	13.225
	7	50
	11.12	222

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE.

GENESE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	12	137. 166
	17.23	223
	20	28
	21.32.34	121
	22	17.174.216
	25	21
	26	136.156
	33	495
XXII	1.16	156.174
	2	121.426. 457
	3	75. 224
	4	212
	5	12. 228
	6.10	85
	8	231
	14	231
	16	279
	17	232. 233
	18	137
	20	17. 25
XXIII	2.7.12. 13	121
	4	9
	6	41. 201. 235. 236
	7.10.18	108
	8	4
	9	9. 236
	10	25
	15	19
	16	212
XXIV	2	237
	3	85. 123
	4.5.7.37	121
	6	261
	8	37
	9	52
	10	168
	11.20	237
	14.15.52	174
	16	163
	27.49	237
	32	60
	33	21
	38	238
	40	172
	48	42
	49	206.363
	50	156
	51	143
	53	238
	56	32. 403
	60	233
	61	19
	65	15
	66	156
XXV	1	25.132
	6	121
	8	164
	9	196
	11	18.25. 240
	16	13
	18	196
	20	96
	26.30	60
	28	240
	29	212
	31.32.33	518
	33	11
	37	265
XXVI	5	137
	7	163
	15	240
	17	19
	18	61
	19	42

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

GENESE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	21	15
	27	32
	30	242
	31	116
	34	96. 240
XXVII	1	117. 457
	3	238
	4	3
	5	24. 19
	7	243
	8. 13 43	166
	9	186
	14	186
	15. 42	118 159
	17	186
	23	30
	25. 29	13
	29	201. 244
	31	55. 58. 186
	36	15. 60
	38	203
	41	154
	44	245
XXVIII	1. 5	19
	4	154
	5	28. 246
	7	137
	8	222
	9	240
	14. 19	142
	15	246
	21	249
	21. 22	55
XXIX	1	97. 250
	5	104
	6	247
	14	250
	16. 18. 26	118
	20	245
	21	128 348
	26	243
	30. 31. 33	251
	31	21
	32. 33. 34	
	35	109
XXX	2	188. 252
		421
	6 8	109
	8	235
	10. 13. 17. 20	109
	17	141
	30	243. 250
	31	241
	33	253
	45	66
XXXI	1	255
	2. 5	256
	5	31
	7	81. 257
	10	15
	11	254
	13	254
	17. 21	224
	19	257
	20	261
	21	19. 197
	23. 25	524
	24. 26. 27	261
	27	238
	29. 53	21. 261
	34. 35	257
	35	55. 59. 193
		244
	42	262
	44	263
	49	116

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

GENESE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	54	265
XXXII	5	48.198
	7.8.10	266
	10	95.237
	15	99
	16	64
	17	35 73
	20	198
	21	266
	22	224
	24 26.30	254
XXXIII	1.10.11.12	267
	3	201
	5.14	58
	8.13.14.15	59
	11	268
	13	212
	20	172
XXXIV	3.8	4
	3	110
	5	270
	7.12	373
	10	144
	15 16	175
	17	22. 137
	20	19. 234
	24	137
	25	114.200
	26	272
	30	273
XXXV	1.2.3	224
	2	85
		274
	4	20. 240
	6	11
	7	172. 213
	8	60
	11	181
	14	74. 108
	16	269
	23.24.25	
	26	269
	26	46
XXXVI	2	240
	6	2.
	7	244
	31	443
XXXVII	1	108
	2	96.274
	3	154
	4	110
	5.8	132
	5	276
	7	28
	8	11. 50
	10	201
	11.14	22
	13	457
	14	247
	19	116
	20	278
	22	18
	23	110
	25.27	269
	26	263
	27	137
	28	212.269
	29	274
	31	59
	34	275
	35	224
	36	269
	45	278
XXXVIII	5	132
	9.20	22. 130
	14	20

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

GENESE

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	26	132
XXXIX	1	280
	2.3.7.16.19.	
	20	52
	6	30
	10	31.64
	11	236
	12	20
	13	139
	14	22
	20	129
	21.22.23	129. 130. 280
	23	281
XL	1	52
	1.2	286
	2.3.4	280
	4	128.282
	5	114
	6.7	222
	12	180
	13	208
	15	62
	19	187
	20	283
	22.23	22.187
	23	31
XLI	1	250
	2.16.20	280
	2.3.4.21	284
	3	232
	5	6
	9.10.12	280
	0.12	286
	111	114
	31	187
	15	136. 20
	16	247.519
	17	232

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	22	12.163.280
	24.26	163
	25.27	519
	25.28.33.34	59
	25	77
	26.27	180
	28.48	108
	29	520
	30.36.51	119
	30.31.34.47.53	521
	33	231
	35	168
	37	162
	40	409
	41	20. 79
	42	283.489
	47	521. 522
	55	281
	56	70
	57	70.91.277
		456
	59	22
XLII	1.2.6.19.26.	70
	1	231
	2	9
	3.3.5.7.10	70
	2.13	136
	2	522
	5	85
	6	201
	13.15.20.32.	
	34	118
	19.33	154
	19	274
	21	116.141
	24	187
	25	60.238. 265
	30.52	80.245

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

GENESE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	31	265
	34	281
	38	278
XLIII	2.4.20.22	70
	3	247
	6	523
	7	524
	8.13.15	224
	8	522
	9	525
	12	526
	17	75
	19	200
	21	114. 526
	27.28	247
	29.33	118
	31	13
	34	242.535
XLIV	1.11.13	114
	1.2.8	526
	2	70.118
	4	224
	12.20.23.26	118
	16	168
	17	247
	21	527
	22.26	27
	22	529
	23	132
	29.34	530
	31	58
	32	525
XLV	1	236
	2	142.185
	4	18
	6	85.286
	26	143.167. 295
	18	274

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	20	238.532
	21	533
	22	41
	25	70
XLVI	26	2
	27	46
	29	187
	33	534
XLVII	3	244
	6	18.144.280
	7	269
	10	110
	13	244
	14	70.536
	17.18	534
	24	535
	25	126
	28	112
	29	128.237
	30	22
XLVIII	1.2	60
	4	9.80
	9	535
	14	118
	15	172
	16	85.254
	19	176
	20	243
XLIX	1	13.537
	2.26	58
	3	7
	4.26	56.538
	5	438
	6	538
	9	539
	10	23
	20.21	42
	22	46

GENESE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	25.28.	543
	30	196
	31	62
L	5	539
	6.7.9 14	
	25	540
	7	91
	9	266
	10	543
	11	44
	13	15
	20	120
	26	60.62.96

EXODE

I	1	114
	5	2
	7	66
	8	13. 511
	10	540
	11	108 230
		280 543
	15	534
	17	126
	18	156.220
II	2	163
	3	232
	5	169
	7 8.20	2 0
	12	545
	13	534. 546
	15	136. 156
	16.21	28
	17	22
	20	265
	23	147
III	1	143.297

EXODE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	2	254 258
	4.5.12	544
	7	244
	8	540
	10	108
	12	434
	15.16	107
	15	548
	16	277
	17	25. 540
	18	137. 166
	19	81
	20	536
	22	114
IV	1	137. 166
	3.4	176
	4	536
	5	107
	8.9	166
	8	167
	9	176
	10	256.550
	19	297
	21	22.188
	22	548
	23	9
	24.25.26	518
	27	548
	30	28
V	2	166
	3	261
	5	277
	7	85.256
	8	256
	9	549
	11	156
	14	256
	18.23	15

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

EXODE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
VI	1	33
	2	18
	6	67. 206
	8	13.170
	12.30	550
	16.18.20	112
	26	550
	29	202
VII	2	9
	3.4.12	22
	4	78.206
		550
	7	96
	8	214
	9	20.176.188
		281
	11. 22	178. 220
	12	176
	15	232
	19	176. 551
	20	544
	25	187
VIII	6.18	48
	7	178
	8	10
	14	64
	16	176
	17	188
	18	22
	19	31
	26	20.529
	29	59
IX	4	157
	6	22.88
	9.10. 22	48
	9	88
	11	244
	12	188
	18	166
	19	88
	23.29.33	166
	27	220
	35	170
X	1	188
	4	48
	4.5	552
	5.15.27	30
	5	60
	7	284
	11	60
	12.17	10
	15	89
	19	142.286
	24	20.220
	29	286
XI	2	114
	4	85
	6.7	368
	8	553
	12	288
	18	287
XII	2	290
	3.4	18
	5	96
	7	78
	8	180
	10	292
	12	15
	15	147
	16	2.42. 186
	17.41	182
	17.41.51	550
	18	287
	21	220
	23	81
	25	150

EXODE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	27	277
	38	540
	40.41	415
	41	18
	42	466
	43	89
	48	22.466
	49	77
XIII	3.14	130
	7	33.46
	8	172
	10	282.329
	14	253
	15	15
XIV	3	20
	10	291
	13	466
	14	188.270
	20	208
	23	154
	30	232
	31	168
XV	2	291. 500
	7.13.16	34
	8	258
	13	67
	16	270
	24	277
	26	56. 59
XVI.	1.2	277
	3	293
	4	294
	7	110
	9.10	502
	13	41.48
	14	538
	16	2.114.160
	20	137
	21	64
	23	42
	29	79
	30. 31	277
	32	160
	33	79.143
	34.35	202.294
XVII	1	533
	2	10.146
	3	294
	8	146
	10	173
	12	7
	13	272
	15	172
	16	528
	19	297
XVIII	3	295
	5	247.438
	5.6 7	187
	7	548
	11	296
	12	503
	13	226
	16.19.22	157
	21	231.280
	23	247
	24	137
	25	79
	27	28
XIX	2	18
	3	15
	4	413
	6	298
	7	220
	8	277
	10 14	297
	12	290

EXODE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	16	166
	18	244
	19	167
	21	300
	23	298. 300
XX	2	130
	3	46
	4.10.17	23. 89
	7	299. 470
	8	300
	10	232
	18	166. 231
	19	167
	21	87
XXI	1	303
	5.6	307.395
	6	20
	8	222
	12	30
	13	22.31
	15. 16. 17	24
	18.20.22.	
	26	114
	22	50
	29	256.300
	33.35	114
	35	304
XXII	2.3	305
	8.9	307
	9	157. 299
	14	307
	25	35. 108
	28	307
XXIII	1	139 308
	6	210
	7	299
	9	15.305
	10. 25	29
	11	10
	14	334
	21	193
	25	308
	27	309
	28	28
XXIV	2	277
	3	303
	5	225
	7	137.322
	10	182
	11	310
	14	541
XXV	2	62
	11	129
	12.16.26.30	79
	12	310
	19	295
	21	294
	32	310
	33	295
	40	284
XXVI	2.8 16	77
	3	116
	4	231.310
	5.6	116
	5	310
	10.20.27	310
	22.27	142
	25	297
	30	210
	33	129
	33.34	294
XXVII	12	142
	20	311
	21	294
XXVIII	3	257.311
	4	42

EXODE

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	17	77
	32	232.526
	41.43	312
XXIX	9	312
	12	107.313
	13	107
	14	87
	16.18 20.21.	
	36.37.38	107
	19	310
	20.22.24.	
	25	301
	25	313
	29	42.312
	33	7.312. 314
	34	292
	35	312
	36	182
	37	44
	39.41	310
	40	313
	41	313
XXX	6	161.173
	7	64
	8	311
	9	225
	10.36	44
	10	87
	12.15.16	2
	18	107
	20.21	10
	20	107. 313
	23	314
	32	478
XXXI	2	218
	6	258.311
	17	123
	18	299
XXXII	1	174
	6	225 242
	15	299
	29	312
	30	182
XXXIII	2	11
	11	85
	12	314
	13	298
	21	212
XXXIV	3	236
	6	237
	19	147.531
	25	148
	26	231
	27	525
	28	108.160.308
		315
	29	299
	35	25.108.110
XXXV	5	315
	10.25	258.311
	19.21	42
	21.24	315
	29	170
	30	218
	35	311
XXXVI	1. 2	311
	2	220
	3	258
	36	315
XL	4	311
	5.6.7	79
	5	161.173
	9	7.44
	20	299
	22.24	316
	29	225

LEVITIQVE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	33.34.35	492

LEVITIQVE

I	2	316
	3.5.10.13.	
	14.15	316
	5.7.11	107
	9	288
	11	316
II	1	2
	3.10	44
III	8.11	107
IV	2	2
	3.8	87
	4.6.17	173
	7	161
	18	161.173
	22.23	316
	23	318
	27	148
	32	316
V	1.15.14.17	2
	6.7.15.16	87
	7	296
	10	208.311
	11.15	317
VI	5	318
	10	478
	14.20.21.	
	24.25.29.	
	33.34	87
	28	195
	30	89
VII	7	77
	13	89
	17.19.	292
	24	22
	32	317
	37	312
VIII	15	107
	21.28.35	312
	23.24	301
	32	292
IX	3	318
	12.13	587
	16	208
	18	317.387
	23.24	332
X	1	302
	2	138
	6.9	23
	16	275
	19.20	162
XI	4	22.318
	16	98
	32.33	195
	46	133
XII	2.5	29
	2.3	319
	8	20.99.296
		388
XIII	2.4.5.9	29
	3	20.284.299
	3.5	529
	4 20.30.31.	
	32.34	284
	5	291
	6.8.10.13.17.	
	20.21.25.32.	
	34.36.43	291.529
	6.8.11.13.15.	
	17 20.22.	
	23.25 27.28.	
	30.34.37.	
	39.44	295

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

LEVITIQVE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	33	7
	45	275
	55	16
XIV	3	529
	5	320
	17	301
	19.30	182
	20	215
	21	317
	22	99
	25	301
	26	110
	28	301
	30	317
	31	297. 317
	32	317
	34	320
	37.39.44	291.529
	41.42.45	321
	50.51.52	320
	57	128
XV	2	213
	2.3	479
	4	239
	7.14	214
	8	29
	12	196
	13	320
	15.24.30	182
XVI	10	281
	17	89
	18	173
	19	418
	29	89
	32.33	42
	32	60
XVII	4.14	25
	9	30.182
	11.13	85
	11.14	113
XVIII	3.4	303
	23	89
	27	243
	28 30	243
XIX	4	321
	5	130
	6	292
	8	45
	13	321
	25	304
	28	5
	36	42.349
	37	304
XX	6	108
	7	418
	9	68
	16	91. 347
	17.19	86
	19	23
XXI	1	5
	6	7.190
	8.17.22.23	190
	10	275.312
	11.14	43
	11	24
	14.15	312
	22	44
XXII	4	5
	9	38
	10.12.13	314
	13	25
	24	182
	25	190
	28	77.99
XXIII	12.19	182
	14	24.182

LEVITIQVE

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	21.28	182
	24	77
	29.30	182
XXIV	8	544
XXV	8	430
	9.10	323
	29	282
	31	31
	40	517
	44.46	144.517
	47	317
	49	318
XXVI	1	321
	4	37
	5	83
	6	261
	9.11	179
	11.30.43	3
	15	304
	19	201
	20.22	49
	30	323
	34	34
	41.43	86
	43.46	304
XXVII	5	336
	8	318
	9	7
	10.32.33	175
	11	414
	14.16.17.22.	
	26	290
	28	316

NOMBRES

I	1.18	77
	3	550

NOMBRES

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	20.22.24.	
	26 28.30.	
	32.34.36	324
	51	314
	52	550
II	3.4.6.9.10.	
	11.13.15.16.	
	18.19.21.23.	
	& ſuivans	550
III	3	312
	4	124
	6	338.441
	10	314
	12	85
	13	290
	16	533
	23	142
	38	314
	40.43	324
IV	3	324
	11	161
	12	239
	15	144.152.517
	19	10. 64. 522
	23	324
	26	107
	27	533
	28	169
	30.35 39.	
	43	324
	32	325
	37.41.45.	
	49	533
	49	64
V	1	5
	4	160
	6	116
	7	20.318

NOMBRES

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	14	325
	15.22	326
VI	3	394
	10	99
	11	5.182.526
	16.17	182
	21	318 525
VII	5	525
	6	49
	7.8	525
	10.11	107
	16.28.30	318
VIII	3	311
	4	284
	7	327
	16	66
	17	545
	24.25	324
IX	3	209
	6.7.10	5
	14	78.209
	15.16	284
	18.20.23	533
	19	154
	29	273
	21	212
	22	282
X	3.4	62
	14.15.16.18. 19 20.22. 23.24.25. 26.27.28	550
	20	533
	31	328
XI	1	194
	4	241
	7	328
	8	277
	10	114
	16	515
	20	250
	22	387
	26	311
	29	293
XII	3	89.398
	10	291
	14	529
	24	73
	40	28
XIII	4	533
	21	128
	30	169
	33	328
XIV	14	34
	21.22.23	134
	22	257
	24	86.329
	34	329
	41	533
XV	3	315
	8	99
	10	315
	11.24	99.315
	12.24	182
	13	313
	15.16	78
	23	170
	24	209
	30	210.329
	38	330
XVI	2	93
	12	331. 540
	24.27	540
	28	331
	30	279
	32	28

Digitized by Google

NOMBRES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	38	62
	38.39.46	107
	40	170.314
XVII	6	85
XVIII	3	154
	7	314
	8	108
	12	357
	20	356
	29.30.32	357
	30.32	358
	31	274
XIX	2	535
	3.5	61
	9	327
	17	241
XX	3.13	146
	19	330
XXI	1	332
	7	49
	8 9	333
	18	409
	23	81
	25.32	334
	28	474
	35	545
XXII	4	5
	5.20.37	220
	5	552
	15	132
	18	286.533
	24.25.26.27	457
	25	132
	28	334
	32.33	334
	33	126
	34	222
XXIII	10	335
	14	535
	27.28	535
XXIV	1	386
	5	163
	10	220
	14	537
	25	189
	33	331
XXV	13	497
	26	89
XXVI	24	302
	55	314
	56	525
XXVII	5	335
	16.17	354
XXVIII	1	190
	2	442
	4.8.21.23	
	31	182
	6	183
	7	313.531
	11	336
	12.21.28.29	313
	14	524
	18	89
XXIX	1	77.89
	4.10.14.15	313
	5.11.16.25	318
	18.21.24	
	27.30.31.	
	37	209
XXX	1	110
	2	335
	4.17	336
XXXI	4	65
	6	442
	8	189
	11	130
	12	332.442

NOMBRES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	13	442
	15.18	126
	18	336
	19	332
	21.22. 23	393
	21.26.27.31.	
	41 51.54	242
	23	157
	35	336
	49	169
XXXII	2.28	442
	4	546
	11.12	329
	20.31	173
	25	46
	28	335
	32	10
	42	334
XXXIII	1	169.550
	3	330
	4	206.545
	39	112
XXXIV	6	142
XXXV	24	304
	25	61
	27	305
	30	525. 545
XXXVI	1	335
	6	162

DEVTERONOME

I	2	337
	4	545
	8	144
	13.15	335
	21	144
	28	337
	35	236
	36	329
	38	338
	39	24
II	1	128
	6	328.329
	7	469
	12	243
	14	128
	25	51. 337
	26	157
	28	308
	30	260
	31	144
	32	200
	35	545
	36	232
	37	342
III	3	545
	13.14	340
	20.21	13
	21.22	350
	27	339
IV	1	304
	3.4	350
	6.7	318
	10.11	269
	11	259
	12.13	270
	13	160.192
	15	89
	19	340
	20	341
	21	350
	22	65
	23	342.350
	27	273
	28	343

DEVTERONOME

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	29.31	350
	30	537
	32	353
	34	182
	42	256.333
	46	546
V	3.4.5	270
	15	184
	23	335
	24.26	353
	25	132
	26	95
	29	293
	31	49
	32	24 350
VI	1.2	350
	3	148
	4	203
	10	107
	19	159
	20	253
	23	341
VII	2.3.4	540
	7	398
	8	67
	18.19	182.
VIII	18	341
	20	137
IX	1	337.341.343
	4	15
	5	107
	7	146
	11.15	315.441
	21	328
	23	137.533
	24.	146
	26	67.401
	28	119
X	4	160.192
	8	338
	9	356
	16.19	19
	17	296
XI	1	154
	2	341
	6.10	287
	11.12	370
	12	110
	14	37
	17	485
	21	148
	26	358
	29.30	344
XII	15.17.18	232
	33	115
XIII	1. 2	148
	5	67
	6	427
	7	110
	20	159
XIV	13	89
	21	233
	25.26	82
	27	233
XV	2	158.323
	7	233
	9	219
	15.18	67
	17	395
	19	290
	22	233
XVI	5.14.18	253
	5	296
	17	114
	21	89
	20	66

DEVTERONOME

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
XVII	2	233
	3	302.340
	6.10. 11	525
	8	20
	12	137
	15	79
	16	132
	19	322
XVIII	1.2	356
	3	520
	6	233
	14	81
	16	10.132
XIX	2	220
	4.6	256
	6	336
	8	130.148.159
	9.12	20
	9	130
	10	45
	15	525
XX	4	146
	5.6.7.8	346
	6	190
	7	191
	10	302
	13	272.545
	16	126
	19	501
	20	146
XXI	1	545
	5	525
	7	345
	8	80.305
	9	305
	10	244.333
	11	333.336
	12	85
	13	250
	14	346
	15	243
	15.16	252
	17	302.347
	18.20	233
XXII	2	85
	5	239
	6. 7	99.347
	8	305
	9	348
	13	336
	14.19	93
	17.19	348
	21.24	349
	24.29	346
	25	148
	29	348
XXIII	4	508
	12	169
	16	233
	24	4
XXIV	1	419
	4	121
	14	238
XXV	1	300
	2	101
	3	529
	5	314
	7	540
	8	529
	9	73.345
	13.14	63
	13	349
XXVI	3	350
	5	176.345
	6.19	79
	11	86

DEVTERONOME

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	12	233.351
	14	137. 410
XXVII	14	345
XXVIII	6	355
	10	317
	13	79.351
	19	355
	20	244
	23	201
	29	400
	43	66
	44.58	351
	49	136
	50	198
	52	233
	54.56	428
	56.57	251
	63	174. 495
XXIX	2.3	182
	2.9	19
	2	57
	4	258
	5.6	57
	13	107
	15	352
	17	323
	22	21
	23	89
	25	61
XXX	1	352
	3	480
	4	49.351
	7	320
	11	397
	15	352
	19	19.352
	20	108.297
XXXI	2	97.354

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	11	322
	16	267
	17.21	388
	23	74.267.544
	24	174
XXXII	1	369
	2	71. 482
	45	67
	6	53.356.522
	9	357
	11	49.413.551
	14	357.358
	15.35	34
	16 21	358
	18	67
	19	55
	22	279.359
	24	360
	26	49
	28	298
	30.31.37	67
	30.35	360
	32	357
	36	168
	39	151
	48	182
XXXIII	3	55.322
	5	443
	6	273
	13	543
	14	50
	23	142
	29	360
XXXIV	1.2	143
	4	22
	5	534
	6	236
	8	343

IOSVE'

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	9	137

IOSVE'

I	1	174
	2	515
	5	236
	8	533
	10	363
	11.20	363
	17	137
	18	37
II	3	92.121
	4	122.245
	6	361.362
	8.9	110
	6	244
	11	123.362
	12	363
	13	126
	14	157.237
	18	274
	19	91. 174. 363
	23	364.388
	24	92.121
III	2.13	174
	2	263
	3	457
	4.18	256
	8.15	364
	12	65
	13	297
	16	277
	17.41	298
IV	2	65
	3.8	364
	5.9	71.114
	10	33.234.382. 501
	11.18	363
	13	173
	19	364
V	1	142. 365
	2	241. 510
	4	158.187
	5	22
	6.8	298
	7	62.187
	8	333. 363
	9	61
	14	274
	25	116
VI.	5	114
	7	338
	8	173.363
	15	209
	18	27.365
	20	62
	24	331
	26	224
	27	92 140
VII	1	15
	5	545
	6	365
	8.12	310
	11	239
	12.13.19.25	365
	21	163
	24	49.540
	26	61
VIII	1	82
	2	366.367
	5.8	363
	6	367
	7	351
	9.12	142

IOSVE'

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	20	168
	21	545
	24	272.363
	29	187
	33	367
	34.35	322
IX	2	146.367
	6	245
	9	56.93.140
	15	126
	17	15
	18	545
	24	157
	27	79
X	8.12	82
	10	545
	11	528
	12	271
	13	298.299
	14	15.141
	18	367
	19	81
	20	249
	21	368
	22	367
	26	187
	27	182.367
	28	2
	31.35.37.39	2
XI	6	82
	10	437
	11	89. 272
	14	89
	17	545
	22	46
XII	1	545
XIII	1	281
	3	108
	6	368
	7.8.14	366
	12	437
	33	357
XIV	8	329
	9	134
	11	34 354
	15	243
XV	8.9	317
	12	365
	16	363
	19	268.368
XVII	14.17	203
	14.15	378
	15	367
	16	387
XVIII	1	129
XX	3.7.9	369
	4	200
	5	368
	9	91
XXI	1	335
	42	65
	45	191.372
XXII	1	220
	4	159
	5	439
	12	540
	14	65.336
	18	253
	19	86.367
	20	203
	21	336
	27.28	253
	28	25
	30.33	162
	31	369
	44	253

IOSVE'

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
XXIII	2	220.336
	3	369
	5	159
	9	25.113.236
	10	203.369
	11	19
	14	191. 372
XXVI	1	336
	7	245
	13	501
	15	222
	19	213.356
	27	370
	28	114

IVGES

I	27	24
	34	81
II	7	371
	8	372
	10	24
	11	19.222
	14	276.446
	15	354 355
	19	43.372
	20	25
	21	236
III	4	89
	8	236
	9	28
	12	132
	15	393
	17.18	316
	22	368
	24	250
	25	52
	26.27	373

IVGES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	28	81
	29	475
IV	1	129
	12	446
	6	344.375
	10	287
	14	344
	20	21.200.379
	21	83
V	8	200
	10	385.448
	11	376
	12	333
	20	146
VI	4	24
	11	13
	13.14	344
	13	364.388
	19	186
	23	247
	25	13
	29	157
VII	7	114
	7.8	319
	11	19
	12	49
	16.19	377
	19	378
	23	108
	24	13
VIII	4	378
	5	287.378
	6	46
	9	249
	16	148
	22	41
	30	415
IX	4	28

IVGES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	5.18.24.56	415
	7.25	339
	7	415
	23	325
	27	379
	29	293
	32.33	378
	33	388
	34.37	377
	35	200.378.379
	36.37.38	378.379
	43.44	377
	54	239
	56	11
X	4	385
	9	380
	13	182
	15	341
	16	21.380
	18	336
XI	2.4.5	380
	3	405
	8	10
	11	382
	13.27	49
	14	132
	19	53
	23.24	215
	24	178.382
	30	249
	31	363
	40	282
XII	2.3	384
	70	50
	14	385
XIII	1	132
	2	522
	4	24
	12	38.46.154
		208.209. 389
	15	186
XIV	1	336
	3.7	385
	7	110
	9	373
	12.13	3
	16	252. 386
	19	133
XV	1	81
	2	118.164. 547
	6	62
	13	334
XVI	5	540
	7	62
	18	220.540
	20	386
	25	164.220
	30	3
XVII	5	257.312
	6	443
	8.9	387
	10	282
	12	312
XVIII	1	443
	2	26.200
	5	10
	6	391
	7	105. 157.209
	9	271
	11	239.392
	13	200
	14.17.18.20	257
	15	247
	16.17	379
	19	211
	20	165

IVGES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	25	392
	28	157
	29	392
	30	119
XIX	5 6	184
	6	165
	11.26	52
	19	89
	20	386
	21	393
	22	10
	26	200
XX	1	91.203
	5	373
	7	393
	8.11	203
	8	331
	12	51.174
	14	146
	16	337.393
	18.20	146
	18	295
	22.23	132
	22.24.25	394
	23	205
	28	82.338
	30	386 394
	32	392
	35.46	415
	39	394
XXI	1.8 9	236
	2	13
	3	174 341
	6	341
	7	32
	8	19.296
	14	126
	26	337

RVTH

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	17	144
	19	282

RVTH

I	1	121
	6	221
	8 9	114
	9	382
	11	10
	14	548
	18	373
	19	551
	21	32.282
	22	11
II	8.9	344
	9	37.529
	10	21.32.396
	11	256
	14	394
	19	282.396
		549
	22	406
III	2	344
	3	26
	6	132
	7	83.165
	11	233 234
IV	4	10.464.547

I SAMVEL

I	1	384
	3	282
	4.15	97
	7	331
	8	257
	12	453

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

I SAMVEL

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	15	22.395
	17	124
	21	14.274
	12	10.396
	24	331.408
II.	8	423
	2	55.67
	4	45.395
	6	279.373
	9	373
	11	13.125
	12	396
	13	209. 520
	15.16	396
	15	520
	16	529
	21	221
	23	34
	24	139
	26	163
	31	461
	30	288
	33	396
	34	78
III	1	125
	4.5.6.7.8.9.	
	10	161
	4.6 8	457
	9.17	61
	10	66.386
	12	206
	17	74
	19	191
	21	110
IV	1	174
	7	62.256
	9	397
	10	331
	12	275
	18	544
	19	140
	20	450
V	7	397
	10.11	295
VI	2.3	131
	2	220
	3.4	87
	4	78.398
	7	99. 385
	8	25.79
	9	261.398
	13	551
	18	398
	20	173
VII	1	369
	10	166
	12	385
VIII	7	512
	11	209
	12	232
	16	549
	20	354
IX	2	164.399
	3	224
	4	402
	6.8	400
	13	341
	15	464
	17	345
	22	401
	24.25.	544
	27	342.381
X	1	344.401.409
	2	157.401
	4	28.247
	5.14	402

I SAMVEL

Chapitre	*Verſet*	*Page*
	7	388
	9	381
	11	256
	12	171
	16	289
	19	382
	22	239
	23	399
	25	115
XI	2	51
	5	375
	5.7.9	49 62
	11	377
	14.15	437
XII	1.14	137
	2	113
	3	10
	6	183
	8	414
	9	29.447
	13	16.80
	14.15	533
	15	17.22
	16	157
	17	320.342
	19	351
	20.22	22.321
	21	18.321
	23	113
	25	289
XIII	2	115.331
	10	269
	17	49
	17.18	377.402
	20	26
	22	31.347.373
	35	16
XIV	1	239
	2	73
	4	402
	6	183.403
	9	21.271
	13	544
	15	122.235
	18	14
	24	264
	25	92.119.122.551
	26	403
	27	536
	28	289
	29	119.551
	32	99
	38	44
	45	30.183
	46	540
	49	118
	52	347
XV	1	108
	6	86
	7	196
	9.15	41
	14.15	403
	16	15
	17	336
	18	186.400.403
	20	400
	22	110.137
	23	257
	27	29.330.544
	35	246.404
XVI	1	32.231
	2	15
	3.6.12	161
	4.5	248
	5	297.402
	7	398.405

I. SAMVEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	8	13
	8.9.23.26	431.432
	11	536
	12	164
	16	35 59
	17	231
	18	43
	18.20	389
	22	338
	23	373
XVII	2.40.43	49
	3	30
	5	407
	9	545
	12	245 405
	14	118
	17	167
	18.22	248
	22	239
	23	373
	25	115.545
	26	213.546
	27.34.35. 36.57	546
	28	553
	31	536
	32.34.36	59
	33	43.389
	34.35.54	405
	36	213
	40	41
	43	51
	48	224
	49	239
	50	31
	54	239
XVIII	1	30
	2	81
	3.27	14.179
	4.12.28	179
	5	30.43. 163. 382. 389.405
	8	222
	10	387
	13	26.354
	14	400
	16	354
	17	16. 118
	10	281
	21	40.342
	23	32
	26.27.	224
	27	407
	30	399.405
XIX	3	169
	4	59
	5	384.407
	8.17	30
	8	406
	10.11.14.15.	
	16.20	408
	13	257
	13.14	267
	15	18.409
	20	45
	21	21.62
	22	61.373
	27.38	35
XX	1	2.13
	5	19
	6	248.282
	9	344
	12	464
	15	396
	16.41	179

I SAMVEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	25	386
	26	289.547
	27	409.464
	31	24.101.386.535
	33	21
	34	265
	37	344
	40	239
	41	201
XXI	1.2	236
	4	43
	5	7
	7	218
	9	546
	11	443
XXII	3	406
	15	59
	17	409
	21	187
XXIII	4	225
	6	409
	11.12	161
	13.15	406
	15	1
	17	387. 388
	18	179
	19	345
	22	61
	27	122
XXVI	4	250
	5.11	82
	5	330
	6	411
	7.11	536
	9	201
	11	61
	12	1
	15	406
	16	204
	17	381
	19	31.368
	20	400
	22	134
XXV	2	411
	5.6	248
	8	104.388
	11.14	308
	14	269
	15	31.34.239
	24	59
	25	60
	26	451
	27	269. 287
	29	351.530
	31	407.451
	33	451
	35	198
	36	165
	37	30.176
	39	188
	42	287
XXVI	1	345
	8	368
	10	412
	11.	536
	13	340
	15	397
	16	101
	19	97
	20	406
	23	115.536
	25	183
XXVII	5	44.59
	7	282
	8	14
	9	30.49 126

I SAMVEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	11	129.209
	12	396
XXVIII	1	406
	2	412
	3	13.19.122
	7	541
	9	122
	10	16
	12.15	16.178
	13	213
	15.16.20	178.215
	16	32.176
	18	359
	19	82
	20	264
	21	384
XXIX	4	540
	6	22. 163.355
	7	10
	9	222
XXX	6	31
	11.12	308.535
	12	365
	13	413
	15	369
	15.16	553
	16	51.92. 242.362
	19	539
	21	248
	22	295
	24	239.553
	25	304
	26	268
	32	50
XXXI	6	11
	9	413

II SAMVEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*

II SAMVEL

I	9	1
	14	157. 536
	19	370
	23	413
II	1	161
	5	188.438
	6	52
	10	414
	14	225
	18	423
	22	124
	26	138
	27	548
III	2	3
	7	397
	8	387.429
	12.14	408
	25	355
	26	406
	27. 28	306
	33	243
IV	9	67
	11	34
V	1	188.415
	2	355
	4	414.415
	11	408
	17	62
	19	83
	21	413
	23	29
	24	340
VI	6	45.537
	8	418
	9.14.16	173

II SAMVEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	13	50
	15	167
	16	381
	17	108.173
	21	26.110
	23	246
VII	4	381
	9	33
	10	99.392
	11	13. 110
	13	352
	14	116
	23	213.299.418
	27	387.464
	28	7
VIII	1	381
	8	539
	10	269.319
	10. 11	290
IX	5	535
	7	105
	9	53
X	3	418
	4	188
	5	438
	5.7.17	373
	8	379
	10	22
	43	444
XI	1	406
	2	148.164
	3	61.345
	4	418
	5	33
	7.27	248
	10	404
	11	135.242
	14 15.17	419
	16	79
	18.19	157
	20	149
	23	379
	25	138
XII	3	90.420
	4	186
	5	101
	12	22
	14	282
	17.20.21	264
	20	144.381
	22	530
	26	44
XIII	4	66.420
	5	421
	8	99
	12.14	346
	13	213.421
	19	275
	21	421
	22	346
	23	250. 404
	24	59.60
	28	165
	30	140.296
	32	533
	37	267
	39	421
XIV	2	536
	4	201
	7	1
	17	34
	19	308
	21.22	191
	22	201. 422
	26	282.349
	30	189.289

II SAMVEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	31	289
XV	4	18.335.422
	5	537
	11	90
	11.12	404
	16	158.287
	17	130.287
	18	287
	20	256
	23	92.404
	30	275.468
XVI	1	97
	9	429
	23	73
XVII	2.3	248
	3	7.249
	4	157
	8	384
	9	378
	10	99
	14	16
	17	149
	20.21	320
XVIII	13	422
	14	259
	17	331
	18	169
	19.31	204
	20	384
	35	293
XIX	6	252.402
	11	16
	12.13	415
	14	203
	19	375
	20	56
	24	104.249.422
	26	97

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	28	31.384
	30	248
	32	411
	35	423
	39	13
	43	295.535
XX	1	531
	3	246
	18	62.392
	22	373.419
	26	423
XXI	1	43.389
	2	221
	3	11
	4	76
	9	419
	10	81
	16	110.547
	20	328
XXIII	2.3.47	68
	3	413
	6	279.424
	14	415
	17	537
	23.24	372
	32	68
	41	310
	45	361
XXIII	3	68
	4	420
	5	21
	9	541
	17	386
	20.21	384
XXIV	10	411
	21.22	60.239

I ROYS

Chapitre.	*Verset.*	*Page*
	I ROYS	
I	2	54. 295
	6	164
	9.10. 19	404
	13	20
	19	67
	20	113
	21	222. 526
	24	125
	25	242. 404
	27 41	404
	33	53
	36	326
	39	278
	40	289. 337
	51	135
	52	100
II	2	397
	6	83. 279
	8	18
	9	279
	11	415
	13	248
	16. 17. 20	197
	22	33. 118
	26	32. 384
	28	17. 140
	31	407
	35	80
	44	26. 38
III	3	520
	4. 5	281
	7	355
	10	163
	11	425
	15	520
	17	78
	21	291
	24	536
	28	235. 425
IV	5	423
	10	285
	20	242
	22	264
	28	209
	31	222
	32	18
	34	425
V	3	45. 244
	5	547
	6	62. 381. 382
	8	426
	9	264
VI	1	189. 414
	37. 38	189
VII	25	71
VIII	1	127. 216
	4	43
	5	50
	8	378
	10. 11.	492
	11	30
	19	366
	21	315
	22	13. 107
	23	363
	25	159
	26	160
	27	204
	31. 54. 64	107
	32	300
	37. 38	347
	51. 53	401
	53	375

I ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	56	191
	62	520
	66	332
IX	4	281
	6	111
	12	385
	15	158.426
	21	426
X	1	140.426
	2	426
	6	7
	9	382
	13	111
	17	79
	18	18
	19	340
	20.23	399
	24	119
	27	81
XI	5.7	358
	6	329
	8	29
	9	26
	13	366
	27	158
	33	358
	37	3
XII	17	197
	23	196
	24	541
	27	53
	28	319
	29	79
XIII	4	537
	5	353
	6	83.392
	9.16.17	308
	11	53.385
	19.22	309
	32	143.323
	33	312
XIV	5	289
	6	167
	7	80
	9	542
	16	518
	19.29	157
XV	1	414
	3	105
	12	323
	14	32.366
	17	82
	20	138
	22	426
	23.31	157
	25	415.427
	28	427
	35	415
XVI	2	80
	8.10	415.427
	11	157
	13	358
	15.16	427
	24	143
	26	359
	28.29	427
XVII	1	24.338
	4	363.409.551
	13	392
	14	362
	24	351
	29	65
	32	182
XVIII	4	309
	5	126.188
	9	56

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	14	363
	15	319.339
	24	177
	25	186
	26	61.187
	28	209
	31.32	321
	36	177
	38	321
	41	242
XIX	5	385
	20	548
XX	3	164
	6	539
	10	287
	20.21.22	58
	21	50
	23	535
	31	43.126
	32	3
	35	103
	40	183
	42	1.375
XXI	7	523
	8.9	419
	8	489
	9.12	323
	10	268.447
	13	31.268
	14.19	13
	16	368
	20	431
	24	45
	25	386. 447
	26	323
XXII	3	271
	10	115.379
	19	341
	25	427
	28	322.378
	29	14
	39	428
	44	520
	52	427

II ROYS

I	2	314
	7.8	210
	8	542
	9	340
	11.13	242
	14	394
II	3	103.412
	5	413
	13	154
	14	373
	16	100
	20	536
III	1	427
	5.6	128
	7	541
	9	287
	10.13	221
	14	339
	15	535
	16	66
	18	16
IV	1.38	103
	2	90
	8	411
	16	361
	26	248
	28	364
	29	269.288
	41	536

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
V	1.5.13	429
	2	339
	5.7	419
	7	322
	13	530
	15	266.268
	25	24
VI	1	103
	7	537
	14	426
	22	93.309
	23	242
	32	345.544
	33	544
VII	3	379
	4	126
	9	27
	10	50
VIII	1	221
	8	334
	9	104
	10	32
	13	429
	15	544
	22	32
	25	415
	26	105
IX	1	103
	11	61
	13 14.30	430
	15	4
	22	363
	25	128
	29	415
	31	248
X	1.2	419
	6	429
	8	379
	13	248
	15	269
	19	26
XI	5.7 9	430
	8.11	239
	11	107
	12	544
	14	209
	20	17
XII	3	366
	9	79.107.430
	11	431
	18	541
XIII	5	332
	21	431.432
XIV	3	366
	8	94
	22	428.549
XV	35	428.549
XVI	7	105
	9	551
	12	226
	17	50
XVII	2	366
	12	323
	15	359
	17	431.447
	21	432
	26.27.33. 34.40	209
	38	57
XVIII	7	414
	17	426
	26	136
	31	268
	32	539
XIX	1	373
	3.31	7

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	4	419
	7	140
	14	322
	19.18	26
	23	41
	26	168.432
	29	434
	35	406
XX	1.7	334
	7	518
	12	419
	15.17	149
XXI	3	242
	8	132
	11.21	323
	14	401
	16	434
	26	61
XXII	7	549
	8.10.16	342
	18.19.20	113
	19.20	51
	20	435
XXIII	2	61
	5	21.80.340
	8	379
	13	358
	15	66
	17	323
	24	200
	29	267
XXIV	14	41.91.552
XXV	6.19	435
	18	389

I CHRONIQVES

XII	16.17	103

I CHRONIQVES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
X	1	419
	5	375
	9	413
XI	2	355
	8	347
XII	22	235
	38	259
XIII	11	418
XIV	12	75
	15	340
XVI	1	86
	4	80
	11	216
	23	552
	33	370
XVII	1.3	436
	9	100.393
	12	352
	17	231
	21	299
	25	387
	27	464
XVIII	10	269
XIX	3	345
XX	6	65
	8	419
XXI	14	320.420
	16	149
	22	236
	26	332
XXII	2	75
	5	243
	8	436
	16	225
	18	351
XXIII	24	324
XXIV	19	38
XXV	1.2.3	402

II ROYS

Chapitre.	Verſet.	Page
V	1.5.13	429
	2	339.
	5.7	419
	7	322
	13	530
	15	266.268
	25	24
VI	1	103
	7	537
	14	426
	22	93.309
	23	242
	32	345.544
	33	544
VII	3	379
	4	126
	9	27
	10	50
VIII	1	221
	8	334
	9	104
	10	32
	13	429
	15	544
	22	32
	25	415
	26	105
IX	1	103
	11	61
	13 14.30	430
	15	4
	22	363
	25	128
	29	415
	31	248
X	1.2	419
	6	429
	8	379
	13	248
	15	269
	19	26
XI	5.7 9	430
	8.11	239
	11	107
	12	544
	14	209
	20	[illegible]
XII	3	79.107.4[illegible]
	9	[illegible]
	11	[illegible]
	18	[illegible]
XIII	5	4[illegible]
	21	[illegible]
XIV	3	[illegible]
	8	4[illegible]
	22	42[illegible]
	35	[illegible]
XV	7	[illegible]
XVI	9	[illegible]
	12	[illegible]
	17	[illegible]
XVII	2	[illegible]
	12	[illegible]
	15	[illegible]
	17	[illegible]
	21	[illegible]
	26.27.33.	[illegible]
	34.40	[illegible]
	38	[illegible]
XVII[illegible]	[illegible]	[illegible]
XIX	[illegible]	[illegible]

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	4	419
	7	140
	14	322
	19.18	26
	23	41
	26	168.432
	29	434
	35	406
XX	1.7	334
	7	528
	12	419
	15.17	149
XXI	3	242
	8	132
	11.21	323
	14	401
	16	434
	26	61
XII	7	549
	8.10.16	312
	18.19.20	113
	19.20	51
	20	435
III	2	61
	5	21.80.340
	8	379
	13	358
	15	66
	17	323
	24	200
		267
		41.91.552
		435
		389

I CHRONIQVES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
X	1	419
	5	375
	9	413
XI	2	355
	8	347
XII	22	235
	38	259
XIII	11	418
XIV	12	75
	15	340
XVI	1	86
	4	80
	11	216
	23	552
	33	370
XVII	1.3	436
	9	100.393
	12	352
	17	231
	21	299
	25	387
	27	464
XVIII	10	269
XIX	3	345
XX	6	65
	8	419
XXI	14	320.420
	16	149
	22	236
	26	332
XXII	2	75
	5	243
	8	436
	16	225
	18	351
XXIII	24	324
XXIV	19	38
	1.2.3	402

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
V	1.5.13	429
	2	339
	5.7	419
	7	322
	13	530
	15	266.268
	25	24
VI	1	103
	7	537
	14	426
	22	93.309
	23	242
	32	345.544
	33	544
VII	3	379
	4	126
	9	27
	10	50
VIII	1	221
	8	334
	9	104
	10	32
	13	429
	15	544
	22	32
	25	415
	26	105
IX	1	103
	11	61
	13 14.30	430
	15	4
	22	363
	25	128
	29	415
	31	248
X	1.2	419
	6	429
	8	379
	13	248
	15	269
	19	26
XI	5.7 9	430
	8.11	239
	11	107
	12	544
	14	209
	20	17
XII	3	366
	9	79.107.430
	11	431
	18	541
XIII	5	332
	21	431.432
XIV	3	366
	8	94
	22	428.549
XV	35	428.549
XVI	7	105
	9	551
	12	226
	17	50
XVII	2	366
	12	323
	15	359
	17	431.447
	21	432
	26.27.33. 34.40	209
	38	57
XVIII	7	414
	17	426
	26	136
	31	268
	32	539
XIX	1	373
	3.31	7

II ROYS

Chapitre.	Verſet.	Page
	4	419
	7	140
	14	322
	19.18	26
	23	41
	26	168.432
	29	434
	35	406
XX	1.7	334
	7	528
	12	419
	15.17	149
XXI	3	242
	8	132
	11.21	323
	14	401
	16	434
	26	61
XXII	7	549
	8.10.16	342
	18.19.20	113
	19.20	51
	20	435
XXIII	2	61
	5	21.80.340
	8	379
	13	358
	15	66
	17	323
	24	200
	29	267
XXIV	14	41.91.552
XXV	6.19	435
	18	382

I CHRONIQVES

11	16.17	103

I CHRONIQVES

Chapitre.	Verſet.	Page
X	1	419
	5	375
	9	413
XI	2	355
	8	347
XII	22	235
	38	259
XIII	11	418
XIV	12	75
	15	340
XVI	1	86
	4	80
	11	216
	23	552
	33	370
XVII	1.3	436
	9	100.393
	12	352
	17	231
	21	299
	25	387
	27	464
XVIII	10	269
XIX	3	345
XX	6	65
	8	419
XXI	14	320.420
	16	149
	22	236
	26	332
XXII	2	75
	5	243
	8	436
	16	225
	18	351
XXIII	24	324
XXIV	19	38
XXV	1.2.3	402

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
V	1.5.13	429
	2	339
	5.7	419
	7	322
	13	530
	15	266.268
	25	24
VI	1	103
	7	537
	14	426
	22	93.309
	23	242
	32	345.544
	33	544
VII	3	379
	4	126
	9	27
	10	50
VIII	1	221
	8	334
	9	104
	10	32
	13	429
	15	544
	22	32
	25	415
	26	105
IX	1	103
	11	61
	13 14.30	430
	15	4
	22	363
	25	128
	29	415
	31	248
X	1.2	419
	6	429
	8	379
	13	248
	15	269
	19	26
XI	5.7 9	430
	8.11	239
	11	107
	12	544
	14	209
	20	17
XII	3	366
	9	79.107.430
	11	431
	18	541
XIII	5	332
	21	431.432
XIV	3	366
	8	94
	22	428.549
XV	35	428.549
XVI	7	105
	9	551
	12	226
	17	50
XVII	2	366
	12	323
	15	359
	17	431.447
	21	432
	26.27.33. 34.40	209
	38	57
XVIII	7	414
	17	426
	26	136
	31	268
	32	539
XIX	1	373
	3.31	7

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	4	419
	7	140
	14	322
	19.18	26
	23	41
	26	168.432
	29	434
	35	406
XX	1.7	334
	7	528
	12	419
	15.17	149
XXI	3	242
	8	132
	11.21	323
	14	401
	16	434
	26	61
XXII	7	549
	8.10.16	342
	18.19.20	113
	19.20	51
	20	435
XXIII	2	61
	5	21.80.340
	8	379
	13	358
	15	66
	17	323
	24	200
	29	267
XXIV	14	41.91.552
XXV	6.19	435
	18	389

I CHRONIQVES

III	16.17	103

I CHRONIQVES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
X	1	419
	5	375
	9	413
XI	2	355
	8	347
XII	22	235
	38	259
XIII	11	418
XIV	12	75
	15	340
XVI	1	86
	4	80
	11	216
	23	552
	33	370
XVII	1.3	436
	9	100.393
	12	352
	17	231
	21	299
	25	387
	27	464
XVIII	10	269
XIX	3	345
XX	6	65
	8	419
XXI	14	320.420
	16	149
	22	236
	26	382
XXII	2	75
	5	243
	8	436
	16	225
	18	351
XXIII	24	314
XXIV	19	38
XXV	1.2.3	402

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
V	1.5.13	429
	2	339
	5.7	419
	7	322
	13	530
	15	266.268
	25	24
VI	1	103
	7	537
	14	426
	22	93.309
	23	242
	32	345.544
	33	544
VII	3	379
	4	126
	9	27
	10	50
VIII	1	221
	8	334
	9	104
	10	32
	13	429
	15	544
	22	32
	25	415
	26	105
IX	1	103
	11	61
	13 14.30	430
	15	4
	22	363
	25	128
	29	415
	31	248
X	1.2	419
	6	429
	8	379
	13	248
	15	269
	19	26
XI	5.7 9	430
	8.11	239
	11	107
	12	544
	14	209
	20	17
XII	3	366
	9	79.107.430
	11	431
	18	541
XIII	5	332
	21	431.432
XIV	3	366
	8	94
	22	428.549
XV	35	428.549
XVI	7	105
	9	551
	12	226
	17	50
XVII	2	366
	12	323
	15	359
	17	431.447
	21	432
	26.27.33. 34.40	209
	38	57
XVIII	7	414
	17	426
	26	136
	31	268
	32	539
XIX	1	373
	3.31	7

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	4	419
	7	140
	14	322
	19.18	26
	23	41
	26	168.432
	29	434
	35	406
XX	1.7	334
	7	518
	12	419
	15.17	149
XXI	3	242
	8	132
	11.21	323
	14	401
	16	434
	26	61
XXII	7	549
	8.10.16	322
	18.19.20	113
	19.20	51
	20	435
XXIII	2	61
	5	21.80.340
	8	379
	13	358
	15	66
	17	323
	24	200
	29	267
XXIV	14	41.91.552
XXV	6.19	435
	18	389

I CHRONIQVES

XII	16.17	103

I CHRONIQVES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
X	1	419
	5	375
	9	413
XI	2	355
	8	347
XII	22	235
	38	259
XIII	11	418
XIV	12	75
	15	340
XVI	1	86
	4	80
	11	216
	23	552
	33	370
XVII	1.3	436
	9	100.393
	12	352
	17	231
	21	299
	25	387
	27	464
XVIII	10	269
XIX	3	345
XX	6	65
	8	419
XXI	14	320.420
	16	149
	22	236
	26	332
XXII	2	75
	5	243
	8	436
	16	225
	18	351
XXIII	24	324
XXIV	19	38
XXV	1.2.3	402

I ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	56	191
	62	520
	66	332
IX	4	281
	6	111
	12	385
	15	158.426
	21	426
X	1	140.426
	2	426
	6	7
	9	382
	13	111
	17	79
	18	18
	19	340
	20.23	399
	24	119
	27	81
XI	5.7	358
	6	329
	8	29
	9	26
	13	366
	27	158
	33	358
	37	3
XII	17	197
	23	196
	24	541
	27	53
	28	319
	29	79
XIII	4	537
	5	353
	6	83.392
	9.16.17	308
	11	53.385
	19.22	309
	32	143.323
	33	312
XIV	5	289
	6	167
	7	80
	9	542
	16	518
	19.29	157
XV	1	414
	3	105
	12	323
	14	32.366
	17	82
	20	138
	22	426
	23.31	157
	25	415.427
	28	427
	35	415
XVI	2	80
	8.10	415.427
	11	157
	13	358
	15.16	427
	24	143
	26	359
	28.29	427
XVII	1	24.338
	4	363.409.551
	13	392
	14	362
	24	351
	29	65
	32	182
XVIII	4	309
	5	126.188
	9	56

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	14	363
	15	319.339
	24	177
	25	186
	26	61.187
	28	209
	31.32	321
	36	177
	38	321
	41	242
XIX	5	385
	20	548
XX	3	164
	6	539
	10	287
	20.21.22	58
	21	50
	23	535
	31	43.126
	32	3
	35	103
	40	183
	42	1.375
XXI	7	523
	8.9	419
	8	489
	9.12	323
	10	268.447
	13	31.268
	14.19	13
	16	368
	20	431
	24	45
	25	386. 447
	26	323
XXII	3	271
	10	115.379
	19	341
	25	427
	28	322.378
	29	14
	39	428
	44	520
	52	427

II ROYS

I	2	314
	7.8	210
	8	542
	9	340
	11.13	242
	14	394
II	3	103.412
	5	413
	13	154
	14	575
	16	100
	20	536
III	1	427
	5.6	128
	7	541
	9	287
	10.13	221
	14	339
	15	535
	16	66
	18	16
IV	1.38	103
	2	90
	8	411
	16	361
	26	248
	28	364
	29	269.288
	41	536

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
V	1.5.13	429
	2	339
	5.7	419
	7	322
	13	530
	15	266.268
	25	24
VI	1	103
	7	537
	14	426
	22	93.309
	23	242
	32	345.544
	33	544
VII	3	379
	4	126
	9	27
	10	50
VIII	1	221
	8	334
	9	104
	10	32
	13	429
	15	544
	22	32
	25	415
	26	105
IX	1	103
	11	61
	13 14.30	430
	15	4
	22	363
	25	128
	29	415
	31	248
X	1.2	419
	6	429
	8	379
	13	248
	15	269
	19	26
XI	5.7 9	430
	8.11	239
	11	107
	12	544
	14	209
	20	17
XII	3	366
	9	79.107.430
	11	431
	18	541
XIII	5	332
	21	431.432
XIV	3	366
	8	94
	22	428.549
XV	35	428.549
XVI	7	105
	9	551
	12	226
	17	50
XVII	2	366
	12	323
	15	359
	17	431.447
	21	432
	26.27.33. 34.40	209
	38	57
XVIII	7	414
	17	426
	26	136
	31	268
	32	539
XIX	1	373
	3.31	7

II ROYS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	4	419
	7	140
	14	322
	19.18	26
	23	41
	26	168.432
	29	434
	35	406
XX	1.7	334
	7	518
	12	419
	15.17	149
XXI.	3	242
	8	132
	11.21	323
	14	401
	16	434
	26	61
XXII	7	549
	8.10.16	322
	18.19.20	113
	19.20	51
	20	435
XXIII	2	61
	5	21.80.340
	8	379
	13	358
	15	66
	17	323
	24	200
	29	267
XXIV	14	41.91.552
XXV	6.19	435
	18	569

I CHRONIQVES

XII	16.17	103
X	1	419
	5	375
	9	413
XI	2	355
	8	347
XII	22	235
	38	259
XIII	11	418
XIV	12	75
	15	340
XVI	1	86
	4	80
	11	216
	23	552
	33	370
XVII	1.3	436
	9	100.393
	12	352
	17	231
	21	299
	25	387
	27	464
XVIII	10	269
XIX	3	345
XX	6	65
	8	419
XXI	14	320.420
	16	149
	22	236
	26	332
XXII	2	75
	5	243
	8	436
	16	225
	18	351
XXIII	24	324
XXIV	19	38
XXV	1.2.3	402

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

I CHRONIQVES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
XXVI	17	442
	27.28	290
XXVIII	2	217
	9	259.531
	10	183
	18	161
	20	246
XXIX	9	260
	21	200
	22	242
	24	444
	25	90.399

II CHRONIQVES

I	10	355
	11	200
	15	337
II	1	437.547
	4	290
	5	296
	7	311 437
	11.14	438
	12	437
	13	311
III	1.2	189
	3.5.13	184
IV	12	340
	20	210
V	6	520
	9	378
VI	1	437
	9	366
	11	315
	12	107
	41	217
	42	354
VII	1	332

II CHRONIQVES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	13	122.530
	15	154
VIII	1.2	111.428
	14	304
	18	439
IX	1	140
	5	158
	6	439
	13.15 16	313
	19	90
X	4	154
	6.18	339
	16	232
XI	5.6 11	549
	6.7.8.9.10.	
	11	428
	12	436
	16	439
	18	290
XII	1	441
	12	158
XIII	8	36.404.547
	9	99.312
	11	65
	17	420
	22	400
XIV	4	75
	7	144
	14	410. 439
XV	8	358
	16	440
	17	366. 441
XVI	13.14	51
XVIII	2	379
	15	528
	28	341
	19	11
	25	111

II CHRONIQVES

Chapitre.	*Verset.*	*Page*
XIX	9	372
	10	312
	11	184
XX	2	62
	3	323
	6	328
	9	261
	10	82
	24	8
XXI	2.4	441
XXII	1	118
	11	442
XXIII	2	441
	4.8	430
	8.9.14	442
	30	65
XXIV	2.4.5.7.12.	
	20.25	442
	7	281
	8	381.382.385
	9	443
	13	364.438
	18	413
	25	306
XXV	5.6	441
	12	340
	16	61.124
	19	124.547
	23.24	164
XXVI	2	428
	8.15	93
	16.19	161
	17	442
	26	164
XXVIII	5	26.333
	10	386 547
	13.17	333.547
	16	443
	19.23.27	441
	23	178.215
XXIX	3	442
	5	418
	6	332
	9	420
	16	373
	17	77
	19	107
	27	75
	28	57
XXX	3	315
	8.18.19	444
	12	78
	24.27	445
XXXI	2	266
XXXII	1	548
	2	197
	4	443
	15	530
	17	419
	19	343
	20	445
	21	420
	31	174
XXXIV	10.12	438
	10	442
	16	80
	18.24	322
XXXV	1.16.17.18.19	184
	3	354
	7.8.9	445
	11	65
	13	210
	21	155
XXXVI	19	239
	22	77.315

ESDRAS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
I	1	315
III	2	12.107
	4	184
	6	17.77
IV	1.19.	100
	15	106
V	5	246
VI	22	447
VII	9	313
	20	149
VIII	21	323
	25	445
	28	8
	35	100
IX	4	8
	11	434
	15	447
X	4	184
	6	8
	7	315
	13	268
	14	65
	19	444

NEHEMIE

I	1	381
	5	55
	6	56
	9	353
	10	67
II	3	497
	7	24
	20	448
III	4.5.6.7.8.&c.	442
IV	2	448
	3	392
	6	438
	7	364
	10	50.241
	12	257
	16.21	549
	19	489
	20	167
	21	406
V	1	437
	3	11
	4	63
	5	191
	7	254.489
	14	188. 263
	15	244.394
	18	187
VI	8	437
	10	191
	17	489
VII	1	242
	3	1
VIII	11	315
	12	242
	18	61
IX	6	341
	8	447
	18.20.21.22.	
	27.28	185
	26	542
	36	33
	37	31
X	3	248
	7	100
	32.33	87
	37	122

NEHEMIE

Chapitre.	Verset.	Page
XII	44.45	155
	45	281
	47	448
XIII	1.2	202
	4	442
	5.9	192
	8	223
	10	47
	13	301
	16	446
	21	301
	28	442

ESTHER

I	1	112
	7	168
	10	75.111
	11	111.164
	14	435
	15	439
	22	65
II	2	164
	4	163
	6	8
	8.14	169
	16	535
	18	168
III	6	537
	15	353.420
IV	8	553
V	2	378
	4.5	187
	5	339.440
	6	490
	8	440
	14	76
VI	4	76

ESTHER

Chapitre.	Verset.	Page
	12	275.408
	14	187
VII	1.2.7	490
	5	256
VIII	7	537
	13.14	353
	15	448.489
	16	449
IX	4	141
	14	353.446
	23	43
X	1	13

IOB

I	4	242. 404
	5	547
	6	381
	10	448
	11	537
	13.18	242
	14	169
	15.17	372.552
	17	537
	20	275
	22	80
	21	539
II	8	227
	9	268
	23	481
III	5	453
	10	312
	20	74
	24	243
IV	15	87. 478.482
V	3	451
	5	47
	7	17.102

IOB

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	11	450
	16	8
	17	26
	20	67
	24	394
VI	2	38
	8.10	293
	12	478
	14	14
	18	538
	19	552
	20	473
VII	2	321
	17	450
VIII	4	12.135
	5	451
	9	256
	22	452
IX	1	412
	3	461
	4	258
	25	229
X	3	449
	11	452
	12.21	453
	20	127
XI	8	279.455
	9	293
	17	449
XII	3	258
	11	17
	19	423
	21	219.395
	22	453
XIII	8	293
	17	453
	19	530
XIV	2	149

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	5	135.462
	8	432
	11.12	382
	13	279.293
	14	431
	18.19	383.432
XV	5	446
	9	136.381
	15	429
	16	309
	18	457
	22.23.30	454
	30	74.446
	34	389.457
	35	255
XVI	7	55
	15	423
XVII	1	51
	2	38
	4	258.362
	5	30
XVIII	13	548
	16	458
	20	412
	21	34
XIX	3	257
	9	486
	23	293
	25	240
	26	87.241
	27	427
XX	10	8
	26	88. 454
	28	38. 46
XXI	6	480
	9	8
	17	37
	18.19	459

IOB

Chapitre.	*Verset.*	*Page*
	20	461. 467
	24	47
XXII	6	407
	7	421
	8	461
	10.12	454
	11.15	462
	12	421
	16	434
	28	449
XXIII	3	293
XXIV	16	397
	19	36. 432. 434
	23	74
	24	340
XXV	2	74.446
XXVI	6	279
XXVII	3	194
	20	459
	22	74
XXVIII	2	241
	3	453
	13	463
XXIX	2.3	449
	2	461
	8	223.420
	19	458
	22	71
	25	401
	30	458
XXX	1	118
	5	523
	10	73
	15	292
	18	526
	24	537
	25	538
	28.30	211
	29	98.99
XXXI	3	487
	4	446
	15.28	251
	18	337
	23	463
	29	119
	30	252
	35	38. 293
	37	155
XXXII	3	12
	6	119
	8	245
	14	375
	22	251
XXXIII	11	453
	16	464
	24	67
	30	463
XXXIV	4.5.12	210
	6	38
	8	487
	10	258
	14	450
	22	453.487
	27	90
	29	27
XXXV	4.10	251
	9	461
XXXVI	3	251
	20	538
	26	113
XXXVII	3	330
XXXVIII	3	288
	12.13	330
	16	6
XXXIX	19	99
	22	452

INDICE *des Passages de la* SAINTE ECRITVRE

IOB

Chapitre.	*Verset.*	*Page*
XL	20	523
	23	396
	28	38.361
XLI	4	194
	5	195
	12	3
	19	102
	22	498
	23	6
	24	241
	25	100.210
XLII	6	275
	7	111.363
	8.9	198
	10	211
	15	45

PSEAVMES

I	1	342.487
	1.2.3	458
	4	195
	6	273
II	9.10	515
	12	409
III	9	56
IV	5	271.547
	7	229
	9	105
V	6	487
VI	6	424
	7	337
	8	420
	9	487
VII	8	322
	13	74
	14	234
	15	464
VIII	5	394
IX	4.6	465
	8	226
	13	306
	14	234
	14.15.18	465
	15	38
	19	313
X	2	53
XI	4	421
	6	467
XII	5	277
XIII	3	276
XIV	1	451
	4	433
	5	468
XVI	2	422
	5	356.467
	7	124
	8	185
	9	105.538
	10	279
XVII	1	375.412
	4	261
	10	83
XVIII	5	423
	16	284
	17	462.537
	21	412
	24	261.372
	29	454
	33	395
	35	31
	40	395
	41	310
	45	361
XIX	8	342
	10	360

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

PSEAVMES

Pſeaume.	*Verſet.*	*Page*
XX	2	352
	3	37
	5	329
	8	474
XXI	9	388
	10	193.416
	12	253.463
XXII	3	272
	4	293
	14	433
	21	292
	26	55
	27	56.432
	30	475
XXIII	5	467
XXIV	4	97
	5	198.460
	6	56.173
XXV	3	90
	22	67
XXVI	1	55
XXVII	4	171
	6	520
	12	4
	13	229
	15	463
XXVIII	1	530
	5	522
	9	401
XXIX	9	468
	10	226
XXX	4	285
	13	538
XXXI	8	469
	11	86
	14	539
XXXII	2	375
	6	462
XXXIII	3	465
	6	194.340
	7	6
	8	552
	12	298.357
	17	293.465
	19	126
	21	392
XXXIV	13	229
	17	193
XXXV	6	454
	7	407
	11	469
	14	450
	15	278
	19	407
	26	452
XXXVI	5	470
	7	235
	11	460
	12	8
	13	487
XXXVII	7	271
	13	412
	18	469
XXXVIII	7	211.450
	14	34
	20	408
XL	7	87
	11.12	237
	14.16	38
	18	470
XLI	3.4	56
XLII	3	217.218
	10	450
XLIII	2	450
XLIV	2.3	319
	18	251

PSEAVMES

Pſeaume.	*Verſet.*	*Page.*
	26	241
XLV	11	398
XLVI	3	259
	6	451
	7	123
XLVII	6	173
XLVIII	3	471
	7	72
XLIX	3	245.310
	4	472
	6	129
	11	310
	15	279.424.473
	18	90.539
L	1.10.11	473
	7	301
	16	544
	17	33
	21	404
LI	2	472
	9	488
	13	539
	16	460
	18	14
LII	5	447
	7	463
	9	38
	11	183.352
LIII	7	41
	11	474
LIV	3	474
	9	230
LV	9	474
	13	14
	20	226
	23	82
LVI	4	463
	5	95
	7	453
LVII	4	237
	9	538
LVIII	12	213.500
LIX	4	3
LX	5	229
LXI	8	238
LXII	2	271
	3	479
	9	465
	10	245
LXIII	2	478.516
	12	543
LXV	3	95
	7	395
	9	474
	13.14	370
LXVI	3	361
	7.17.18	475
	12	462.474
	15	182.226
LXVIII	6	205
	12	550
	25	471
LXIX	2.3.16	462
	5	408
	15	41
	20	38
	28	460
LXX	4	39
LXXI	2	460
	10	453
	18	461
	20	242.543
LXXII	4	204
	5.17	243
	16	482
LXXIII	3	248

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

PSEAVMES

Pſeaume.	*Verſet.*	*Page*
	8	83
	10	21.462
	26	356
LXXIV	11	428
	13.14	410
	22	39
LXXV	5	423
	8	207
	9	467
	11	423
LXXVI	5.10	476
LXXVII	17	6
LXXVIII	1	342
	6	215
	14	41
	18	4
	20	151
	21	359
	31.47.48	476
	38.39	127
	45	29
	50	470
	53	105
	60	34
	61	217
	62	401
	62.63	416. 477
	63	359
	64	420
	71.72	477
LXXIX	6	211
	9	477
	11	50.101
	12	418
LXXX	5	360
	11	265
	12	537
	16	102
LXXXI	5	304
	6	477
	11	327
	16	361
	17	57. 116. 358
LXXXII	2	85
	3	300
LXXXIII	2	271
	9	461
LXXXIV	3	478
	13	293
LXXXV	2	480
	11.15	238
LXXXVI	13	285
LXXXVII	2	481
LXXXVIII	4	285
	9	482
	13	376. 461
LXXXIX	7	97
	21	392
	23	100
	25	423
	28	548
	47	359
	49	169.229
XC	5	482
	15	229
XCI	14	397
	16	229
XCIII	2	483
	3.4	167
XCIV	5 6.14	401
	16	146
XCV	5	16
	8	152
	11	135
	17	483
XCVI	1	469

INDICE *des Passages de la* SAINTE ECRITVRE

PSEAVMES

Pseaume.	*Verset.*	*Page*
	4	297
	5	22
	12	370
XCVII	7.9.	296
	11	449
XCVIII	2	376
	6	471
	8	370
XCIX	3.4	471
	5	217
CI	4	273
	5	463
	8	451
CII	5.12	482
	9	424
	16	483
	21	101
	25	538
CIII	14	127
	15.16	482
	17	460
CIV	1	452
	6	6
	8.14	484
	14	192
	16	235
	17	113
	27	37
	28	421
CV	12	4.273
	16	216.221
	18	2
	24	74
	30	443
	42	160
CVI	4	389
	5	299
	7.8	55
	9	7.465
	11	203
	20	500
	23	26.484
	26	170
	28	485
	30.31	171
	31	83
	40	401
CVII	3	485
	5.26	5
	9	2
	10	453.501
	20	285
	25	75
	29	271
	33	54.475.539
	35	36.539
	38	470
	42	8
CVIII	2	538
	13	465
CIX	4	8
	6	186
	11	411
	18.19	452
	20	321
	21.30.31	185
	25	421
	29	452
CX	1.2	226
	4	158
	5	186
CXII	5	158
	8	230
CXIV	1.2	74.446
CXV	3	185
	4	343
	3	111

PSEAVMES

Pſeaume.	*Verſet.*	*Page*
	17	483
CXVI	5	460
	9	463
CXVIII	4	291
	7	230
	27	449
CXIX	25	160
	84	412
	86	408
	90	484
	109	384
	120	478
	126	485
	136	338
	141 143.157	457
	166	440
	171	375
CXX	6	3
	7	8
CXXI	3	82
	5	186. 224
	8	355
CXXVI	1.4	480
CXXVII	3	252
CXXIX	6	482
CXXXI	2	6
CXXXII	7 8	217
	8	486
	9	452
	11	252
	12	227
CXXXIII	2	68.152
CXXXV	2	296
CXXXVI	2	297
	25	134
CXXXVII	7	412
CXXXIX	6	463
	8	279.456
CXLI	2	433
	4	183
	6	207
	7	279
CXLII	6	163
CXLIII	2	90
	3	462
	6	516
CXLIV	2	39
	3	381.469
CXLV	7	460
	15	37
CXLVII	9	99
	14	116.358
CXLVIII	11	207
CXLIX	2	471

PROVERBES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
I	8	342
	11.17	407
	17	542
	20	47.472
	21	379
	22	451
	31	500
	33	105
II	1.10	468
III	1	342
	18	47
	24	289
	28	21.152
	30	467
	31	90
IV	18	449
	19	454
	21	86
	22	47.478

PROVERBES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
V	5	424
VI	1	314
	8	264
	10	3
	19	537
	25	421
	27	115.428
	30	490.523
VII	7	542
	9	452
	10	258
	13	198
	15	300.451
	19	375
	20	429
	27	425
VIII	3	367
	5	258
	12	200
	16	207
	22	483
	26	241
	30.34	66
IX	1	47. 472
	4	258
	5	194
	9	47
X	4	153
	7	352
	13	258.468
	23	451
	24	74
XI	1	166. 349
	12	43
	16	17
	18	465
	19	17
	20	166
	22	433
	26	70
XII	10	469
	14	153
	22	166. 350
	24	153
XIII	1	152.225.528
		531
	2	524
	4	305
	6	153
	7	90
	11	142
	12	487
	14	342
	16	8
	19	451
	21	413
	21.22	487
	23	304
	24	149
XIV	1	8
	26	152.225
	30	478
XV	20	508
	27	432
	30	141
XVI	11	349
	16	343
	20	387
	28	537
	29	470
XVII	17	486
	21.26	470
	23	428
XVIII	4	71
	8	255
XIX	2	394

PROVERBES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	7	45
	15	153
XX	2	389
	5	71.245
	6	323
	10	64.349
	15	239
	16	481
	18	47
	20	25
	23	64.350.470
	27.30	255
XXI	1	433
	6	142
	26	289
XXII	1	93
	6	367
	9	165
	12	8
	18	255
	24	542
	27	124
	28	462
	29	318.486
XXIII	1	289
	2	4.542
	12	14
	15	258
	29	407
	31	328
	34	259
XXIV	1	245
	28	407
XXV	1	246
	10	8
	13	434
	14	246.433
	21	309
	23.26.27	433
	25	17
	28	246
XXVI	2	407
	9 14	383.433
	18	285
	20	271
	22	255
XXVII	2	314
	27	364
XXVIII	1	45.47
	4	245
	6	206
	24	25
XXIX	1.4	389
	22	542
XXX	2	246
	19	259
XXXI	2	102.389
	5	97.100
	8	100
	16	155
	17	395
	25	452
	29	172
	30	465

ECCLESIASTE

I	9	90
	13	439
II	3	479
	7	162
	7.9	399
	16	147
	23	8
	24	523
	26	163.487

ECCLESIASTE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
III	12.13.22	524
	13	229
	19.20	78
	19	194
	20	177
IV	3	165.383
	5	479
	7	383
	8	203
	11	53
	14	486
	15	534
	17	454
V	6	479
	16	195
	18	229
	18.19	524
VI	3	165
	6	78.229
	7	4
VII	1	93
	12	53
	19	257
	21	439
	26	163.487
VIII	1	198
	5	460
	9	439
	11	257.440
	12	74.288.404
	14	488
IX.	1	439
	2	78.487
	7	165
	7.8	489
	9	229
	10	388
X.	2	301
	11	542
	16	8
	17	489
	20	542
XI	1	537
	3	489
	4	453
	5	195
	33	25
XII	1	264
	2.14	479
	3	53

Cantique des Cantiques

I.	7	124.
	14	3
II.	3	542
	4	490
	7	316
III	5	216
V	14.	3. 4
VI	9	203 371
VIII	1	490
	6	235

ESAYE

I	4	487
	13	463
	18	488
	20	194
	21.22	176
	28	487
	29	294
II	2	175.476
	3	342
	8	343

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

ESAYE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	12	491
	12.13	458
	12.13.14	476
	13	459
	17	458
	19	241
	20	436
III	1	309
	3	311
	6	170
	7	171
	8	43
	9	522
	10	500
	16	18
	26	227.446
IV	1	337
	4	131.133
	5	500
	9	522
V	1	102.134
	1.2.3.4	58
	4	522
	9	164
	12.18 19	485
	19	74.269
	23	300
	24	366.538
	26	84
	27	219
	30	128.454
VI	2	65
	4	492
	6.7	173
VII	2.4.5.8.9	490
	17	108. 490. 492
	23.24	176
VIII	7	108. 255
	7.8	492
	22	454
IX	1	493
	4	53
	8	491
	8.9	494
	13.14	351
	16	495
	18	454
X	7.8.9.10.11	153
	12.	
	12	485.494
	13	227
	17	169
	18	64. 127
	19	273
	24.26	192.400
	32	200
	33.34	458
XI	5	395
	12	330
	15	366
XII	2	291
XIII	1	128
	2	84
	3	291
	5	92.353
	6.9	491
	8	72
	9	487
	10	202.496
	11	119
	12	68
	13	123.496
	18	252
	21	98
XIV	8	459
	13.14.15	456

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

ESAYE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	16	330
	21	195
	30	548
XV	1	128
	1.2	274
XVI	5	227
	10	64
	12	463
	13	483
XVII	1	128
	3	491
	10	68
XVIII	2	74.195.481
		493
	5	74
XIX	1	128
	2	443
	3	194
	5	54.493
	8	195
	13	44
	15	351
	18	124
XX	4	333
XXI	1	128
	3	72
	4	332
	10	102
	14	37.202
XXII	8	553
	12	275
	13	242
	20.21	218
	20	381
	21	395
	22	456
XXIII	1	128.553
	10	219.395

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	15	381.444
	17	195
XXIV	1	454
	18.19.20	123
XXVI	4	68
	10	206
	17	72.193
XXVII	6	195
XXVIII	1	491
	11	179.380
	15.18	414
	19	206
	21	485
	28	192
XXIX	8	3
	17	64
XXX	3	224
	6	449
	7	228
	23	192
	27	352.359
	28	133
	29	68
XXXI	3	127 133
	8	138
	9	68
XXXII	2	389
	9	105
	14	497
	15	64 176
XXXIII	11	194
	12	433
	14	487. 495
	16	37. 309
XXXIV	3	338. 496
	4	202.340.496
	8	235
	9.10.57	497

ESAYE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	12.	489
	13	98
	15	116
XXXV	1	475
XXXVI	2	427
	6.7	36
	11	136
	12	25
	15	83
	16	268
	17	539
	18	115
XXXVII	1	373
	7	325
	10	534
	19	343
	24	41 64.459
	25	287
	26	446
	27	433.482
	30	434
XXXVIII	3	372
	18	424
XXXIX	8	206
XL	2	159
	5.6	95.479
	6	482
	10	321
	23	82
	23.24	458. 497
	25	293
	28	495
	31	134
XLI	1	134
	4	216
	9	218
	11.12	39
	13	186
	14.15	476
	17.18	36
	18	539
	19	459
	26	336. 447
XLII	5	194
	15	54. 482
	16	449
	18.19.20	371
	22	219
	25	359. 371. 416
		450
XLIII	1	218
	19.20	36
	24	354
XLIV	8	68. 485
	13	36
	18.19	258
	19	358
	23	183.370
XLV	1	186. 219. 395
	3.4	218
	4	17
	5	219
	10	334.375
	14	328
	21	483
	23	543
	25	447
XLVI	2	3
	3	424
	13	376
XLVII	1.2	227
	1	275
	3	116
	7. 10	547
	11	117
XLVIII	1	545

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

ESAYE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	2	178
	3	483
	7	360
	16	336
	18	198. 376
	21	421
XLIX	11	498
	13	370
	24.25	480
	26	479
L	2	90.498.541
	6	73
	7	498
	8	335.542
	11	219
LI	2	203
	3	498
	5	376
	6.8	460
	9	452
	10	7.499
	11	495
	12	81.97.483
	14	37
	16	497
	17.22.23	467
	20	378
LII	7	250
LIII	1	140
	9	472
	11	39
	13	499
LIV	8	495
	9	413
	13	51
	50	53
LV	1	45.194
	2	551

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	3	495
	10.11	71
	11	192
	12	370
LVI	1	460
	5	535
	11	4
	18	8
LVII	1	450
	2	446
	8	535
	9	279.456
	11	450
	13	539
	15	293
	16	251
	18	13
LVIII	3	398.469
	5	344
	7	70. 414
	8	198. 377
	9	108. 149. 528
	11	361
	12	462
	13	43
LIX	8	397
	9	204.377
	9.10	454
	15	210
	17	452
	19	493
LX	5	494
	19	495
LXI	2	235
	3	459
	7	159. 495
	10	239. 452
LXII	1	271. 377

ESAYE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	2	469
	5.	433. 434
	6.7	271
	11	321
LXIII	3	503
	4	235
	11	462
	12	495
LXIV	5	21
	12	271
LXV	6	428
	8	272
	14	165
	16	543
	20	487
	25	264. 403
LXVI	2	374
	4	470
	13	278
	23	479. 480

IEREMIE

I	3	12
	5	80. 315
	9	173. 499
	10	497. 499
	14	216
	15	379
	16	435
	17	288
II	2	552
	5	359
	6	494 547
	11	500
	13	36
	25	391
	26	473. 523

IEREMIE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	27	542
	31	398
III	1	530
	6.7	416
	6	12
	12	193
	13	138
	14	211
	24	411
	25	138
IV	2	543
	4	417
	5	42
	6	216
	12	262. 435
	17	416
	22	311
	23. 24. 27. 28	123
	23. 28	496
	25	549
	27	92
	31	72
V	3	371
	14	499
	15	136. 463
	17	149
	21	139. 258. 371
	23	139
	29	3
	36. 37	54
VI	2	477
	4	292
	10	550
	11	147. 499
	16. 17	391
	16	463
	19	500
	24	72

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

IEREMIE

Chapitre.	Verſet.	Page
	26	275 276
	30	217.405
VII	7	149
	13	452
	22.23	512
	24	181
	25	452
	26	275
	30	358
	31	302.470
	34	12
VIII	2	341
	14	385
	19	471
	21	450
	22	6
IX	10	549
	13	353
	17	311
	25.26	531.550
X	10	495
	16	356.357
	24	210
	25	211
XI	9	50
	13	115
	16	219
	19	263
	23	235
XII	1	435
	2	124.436.498
	3.4	437
	4	550
	10	357.477
	12	95. 480
	13	292.473
	16	543
XIII	11	66.500

Chapitre.	Verſet.	Page
	16	455
XIV	2	450
	3	468.473
	22	26 359
XV	1.2	76
	1	2 8
	8	338
	9	455.496
	14	359.417
	16.17.25.27.	
	28	467
	18	361
XVI	7.18	410
	18	159.324
XVII	5.7.15	115
	5	127.483
	6	483
	10.14	500
	14	291
	18	159
XVIII	2.3	553
	8	27.530
	9	498.530
	11.12	391
	15	463
	16	497
XIX	5	302
	12	82
XX	9	547
	10	453
XXI	5	147
	7	196.272
	8	12.298.353
	12	359.417.452
	14	146.500
XXII	7	41.292
	10	24
	13	323

IEREMIE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	21	391
	27	4
	30	104
XXIII	1.2.41	477
	5	381
	12	235
	17	417
XXIV	6	498
XXV	3	502
	9	211
	11	444
	29	216.221
	31	95
XXVI	2	552
	4	353
	11.16	205
	14	385
	15	83
	18	433
XXVII	2	47
	5	385
	8	262
	14.16.17	138
	20	489
XXVIII	4.6	333
	6	326
	9	83
	10	47
XXIX	1.4.14.20	
	22.31	333
	8	138
	10	367
	11	501
	14	480
	17	465
XXX	3	333.480
	11	210
	13	6
	18	333
	23	417
XXXI	2.3	333
	9	36.491
	14	354
	15	370
	18.20	491
	18	498
	23	480
XXXII	4	495
	19	500
	23	135
	25	17
	34	358
	41	498
	44	333.481
XXXIII	2	171
	6	229
	7.11	333
XXXIV	1	92
	4	250
	7	170
	15	342
	17	116
XXXVI	5.6.17	481
	13.22.25.	267
	22.23 25.	
	28.29	320
	23	322
XXXVII	1	319
	5	92.140
	13.14	138
	20	170
XXXVIII	7	481
	10	419
	14	536
	15	139
	23	189

IEREMIE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	26	170
XXXIX	5	435
	6	489
XL	4	144.163
	4.5	385
	5	68
XLI	9	265
	21	147
XLII	2.9	170
	10	498
	15.17	197
XLIII	2.3	499
	4	11
	10	536
XLIV	10	353
	12	197
	16.17.18	391
	17	165
	28	273
XLV	4	498
XLVI	1	68
	7.8	493
	10	491
	11	6
	15	47
	18	471
	20	216
	22.23	459
	24	216
	25	443
XLVII	1.2	493
	6	272
XLVIII	10	153 486
	15	471. 538
	21	206
	25	424.461
	37	275
	39	122
	47	333
XLIX	5	122
	6	481
	12	467
	14	140
	19	477
L	15 17	501
LI	1	259
	7	467
	9	206
	19	356
	25	476
	27.28	290
	42.55	495
	42	494
	43	475
	46	140
LII	9.25	435
	12.	339
	33	115

LAMENTATIONS DE IEREMIE

I	1	227
	4	370
	15	503
	16.19	6
II	1	217
	3.4	360
	3	424
	10	227.276
	11.18	338
	13	6
	17	424
	18.19	370
	19	378
	20	252

LAMENTATIONS DE IEREMIE

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
III	1	115.481
	2	455.544
	3.4.5.6	544
	7.9	4[u]2
	17	362
	24	356
	26	381
	48	338
	49	272
	54	462
	59	39
IV	1	378
	3	98
	4	70
	6.22	86
	9	165
	21	264.467
V	10	360
	16	487

EZECHIEL

I	1.	178.215.333
	9.23	246
	16	247
	24	167
II	4	198
	7	8
	7.8.9.10	173
III	1.2.3.4.5	173
	7	198
	13	246
	21	111
IV	4.5	329
V	3	330
VII	2	330
	3	207
	10	276
	15	138
	19	5
VIII	16	51 88
X	12	478
XI	12	304
	19	480
XII	2	371
	14	492
	16	274
XIII	5	484
	7	17
	11.13	417
	22	408
XV	3	348
XVI	5	2.195
	8	330
	26	479
	27	4
XVII	16.19	39
	21	492
XVIII	8.9	206.350
	10	27.530
	14	398.530
	28	398
XIX	4	475
XX	6.15	371
	28	41
	39	265
XXI	2.3	459
	4	95
	12	140
	14	486
	16	141
	30	412
	31	459
	32	207
	36	417
XXII	6	461

EZECHIEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	15	484
	19 20.21	108
	21.31	417
XXIII	2	78
	10	93
	20	479
	25	468
	26	240
	29	411
	31.32.33	467
	34	468
	35	542
XXIV	17	276. 410
	22	410
XXVI	19	493.494
	20	371
XXVII	3	238
	4.25.32	259
	6	117
	34	493.494
XXVIII	2	259
	26	105
XXIX	3.4.5	411
	14	333
	20	322
XXX	3.8	455
	12	54
	16	474
XXXI	4	7
	15	470
	17	461
XXXII	2 3.4	411
	4	456
	6	338
	6.7.8	496
	9	9
	14	51
	18	499.546
	23	486
	24	546
XXXIII	4.6	539
	13	289
	21	546
	24	203
XXXIV	12	455
	18	71
XXXVI	29	216 221
XXXVII	10	180
XXXVIII	21	216
XL	1	546

DANIEL

I	4	164
	5	294.339
	12.14	426
	21	77
II	1.2.3.4.5. 6.7	472
	2	75
	5 6	530
	38.39	92
	38	180
III	19	75
IV	3.34	496
	10	459
	23	270
	26	445
	27	335.460
	30	549
V	1	409
	4	215
	19	366
VI	1	335
	23	165
	25	366

OSE'E

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
VII	1	295
	2.3	494
	10	339
	17	180. 444
	21	147
VIII	10	141
	14	192
	21	444
IX	12	207
	14	460
	24	392
XI	17	197
XII	3	192

OSEE

I	2	43
	4	432
	7	111
II	3	162.475
	18	105
IV	2	306
	3	550
	8	4
	12	325
V	4	325
VI	11	481
VII	2	547
	15	258
VIII	4	273
IX	2	361
	4	410
X	2	74
	5	45
	14	47
XI	8	491
	10	142
	14	46

IOEL

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
XII	4.5	254
XIII	4	397
	5	475
	10	207
	14	424
XIV	3	343

IOEL

I	5	491
II	1.2	455
	1	491
	3	474
	6	212
	10	123. 496
	11	440. 491
	14	182
	23	287
	28	95
III	1	333. 481
	9	292
	13	528

AMOS

II	9	338
III	2	211. 315. 397
	13	301
IV	4	329
	10	400
V	5	149
	6	478
	7	455
	8	221
	13	272
	15	182
	18. 19. 20	455
VI	6	478

AMOS

Chapitre.	*Verset.*	*Page*
	8	280
VII	2	131
VIII	9.10	455. 496
	10	276
IX	2	279
	3	539
	4	333
	6	221
	8	487
	10	456
	11	51
	15	498

ABDIAS

	1	140
	2	81
	10	155
	12.13	230
	12	412
	15	491

IONAS

I	3	218. 502
	5	240. 486
	16	289
II	3	279
	6	7
	8	517
	9	359
	10	518
	11	75
III	3	236
	6	276
IV	1	289
	10	97

Chapitre.	*Verset.*	*Page*

MICHE'E

I	8	98
	16	276
II	3	211
	7	133
III	5	292. 369
	12	433
IV	11	230
V	1	207
	13	343
VI	5	377
	8	95
	9	352
	11	350
VII	9	377
	13	501

NAHVM

II	10	212
III	10	289

HABACVC

I	2	457
	5	51
	9	333
	10	241
	11	365
	14.15.16	494
II	3	293
	5	5. 424
	6	468
	13	381
	14	524
	19	90

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
III	16	255
	17	361
SOPHONIE		
I	3	550
	7	292
	8	58
II	3	183
	7	333
	13	162
	18	105
AGGEE		
I	1	77
	11	216.221
	15	112
II	5	270
	10	112
	13	5
ZACHARIE		
I	2	289
	7	112
II	12	357
III	2	465
VI	8	133
VIII	6	514
	13	9
X	6	478
XI	2	459
XII	10	276
XIII	5	508
	8	302

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
MALACHIE		
I	6	53
	14	471
II	2	374
	6	302
	12	150
	17	91.163
III	5	83
	14	450
ECCLESIASTIQVE		
XXXV	8	165
I MACCABE'ES		
X	89	219
XI	58	219
XIV	44	là meſme
Ş. MATTHIEV		
I	1	155
	6	457
	18	509
	19.20	349
	20	371
	21	278.504
	22	505
	25	23. 247
	34	349
II	3	374. 514.552
	7	34. 221
	9	324
	10	289
	10.11	457. 504

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

S. MATTHIEV

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	13	286.489
	14	509
	15	489
	18	230. 370
	20	2
	22	231.523
	23	504. 551
III	1	129 328
	4	50
	5	552
	7.8	416
	9	232. 527
	10	39
	11	93
	13	286
	16	178.215
IV	1	286
	3	75.306
	7	510
	13	551
	16	228. 502
	21	389
	23	88.383
	24	39.141
V	6	516
	9	19.217
	11	348
	13	94
	15	11 33. 244
	17.18.19	34
	17	177.374
	19	440
	20.21.23	232
	22.28	91
	29	301.306
	30	306
	32	232. 505
	34	94

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	35	25 551
	38	523
	40	471
	41	150
	45	177 413
	46 47	155
	48	516
VI	1	461.506
	10	471.516
	15	111
	18	3 4
	25	2
	26	201
VII	2	94.531
	6	94
	8.24.29	91
	9	25.115. 508
	11.12	34
	12	177
	16	63
	17.18.19	522
	21	102
	22	266.274. 402
	23	267. 273. 487 504
VIII	3	362
	5	188.438
	8	306
	12	104
	13	326.416
	16	375
	19	385
	21	234.502
	22	214
	25	466
IX	1	347. 526
	2	63.326. 375

S. MATTHIEV

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	8	35.374
	9	13
	10	363. 487
	11	487. 503
	11.12	35.374
	13	150
	15	104.464
	17.32	63
	18	184.253.334. 504
	19	24. 232
	21.22	466
	22	326.375.436
	25	69
	26	31. 121
	29	327
	31	103. 505
	34	94
	35	383
	36	504
	37	505
*	1	155
	1.2.3	389
	5	193
	6	174
	7	504
	9.41	551
	12	248
	19	253. 436
	21	375
	22	505
	23	177. 449
	24	152. 528. 531
	34	262
	37	252. 375
	38	11. 313
	39	388
XI	2	438
	5	516
	11	100
	18	242
	19	103. 300. 488. 508
	20	309
	21	96
	23	456
	24	119
	25	123. 230. 267. 345
	27	505
	28	507
XII	1	309. 374. 501
	2.15	374
	4.24	505
	11	115
	12	507
	22	260
	27	94.103
	28	94
	29	240. 506
	31	88.111
	36	253
	39.40	260
	40	259
	41.42	47
	41	551
XIII	3	253
	13	259
	16	208
	19	383
	22	41
	28	505.508
	31	115
	33	551

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

S. MATTHIEV

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	37.38	180
	38	104
	40	289
	41	9.29
	44.52	115
	52	26.508
	54	265.266.517.
	58	266
XIV	1	141
	6	84.283
	9	35.472
	13	376
	15	40.436
	17	182.505.506
	19	69.422. 528
	19.20.21	512
	23	489
	26	504
	30.31	327
	30	466
	34	121
	35	183
	36	306
XV	1	447
	2	265
	4.5	376
	8.10	278
	16	507
	24	506
	27	32
XVI	1	447
	8	374
	14	447
	17	96
	19	436
	22	175
XVII	4	345. 490
	6	376
	8	304
	10	507
	12	98
	18	69.528
	19.20	327
XVIII	6	306
	7	115
	10	204
	12	115
	16	69.149.528
	17	508
	19	440
	23	508
	26	201
XIX	5	531
	7	27.167
	13	422.481
	14	150.528
	16	153
	17	102.514
	21	251
XX	12	438.504
	14.15	530
	15	166
	19	23
	21	75.508.510
XXI	21.22	327
	25	445
	30	457
	33	115.508
	37	547
XXII	1	346
	2	115.508
	3	221
	5	526

S. MATTHEIV

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	10	31
	22	374
	34	310
	36.38	197
	37.40	193
XXIII	2	168
	3	75
	14	205.511
	15	101
	16.18	94
	17.19	509
	23	282.351
	26	176
	30	306
	33	207
	35	270.306
XXIV	3	175. 260
	10	208
	14	512
	22	90.95.479. 480
	24	326
	29	202
	31	29.318.354
	32	40
	35	202
	36	204
	37	531
	39	150.528
	45	346
XXV	14.15	347
	14	527
	31	96
	34	471
	45	296
XXVI	5.26	100
	8	270

S. MARC

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	9	464
	10	374
	10.11.12	512
	26	184
	36	150
	40.43	13
	45	488
XXVII	42	471. 466
	43	191
	44	51.270
	47	504
	49	466
	52	216
XXVIII	5	346
	20	260

S. MARC

I	7	144
	16	111
	19	389
	23	29.102
	27	469
	30	511
	34	253
	37	504
	44	168
	45	103 490
II	1	262
	2	120
	4	263
	7	203
	15.16	488
	21	507
	23	309
III	3	84
	28	98

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

S. MARC

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	31	249
IV	1	309
	12	259.303
	13	423
	17	46
	21	11.355
	22	45
	28	237
	33	120
	37	40
	39	272
V	2.25	102 362
	18.21	490
	23	307. 466
	28	466
	35.39	125
	38	231
	42	290
VI	2.5	266.517
	4	422
	7	389
	8	404
	14	35
	16	374
	20	425
	50	356
	56.	466
VII	1	517
	2	448
	10	290
	11	376
	12	507
	15	69
	21	150
	28	228
VIII	6	422
	12	135

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	19	71
	30	511
	36	509
IX	5	20. 490
	6	509
	8	47.304
	18	76
	30	306.509
	35	519
	37	512
	50	111
X	16	422
	25	509
	34	23.73.
	46	14
	49	69
	51	307
	52.53	466
XI	16	306.
	18	30
	22	390
XII	1	171
	12	23
	24	263
	30	26
	37	102
	38	191
	40	205
	45	21
XIII	6	180
	14	35
	15	111
	19	9
	22	326
	23	398
	24	238
	25	40

S. MARC

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	32	506
	33	398
XIV	6	84
	14.15	374
	21	488
	36	306
	65	73
	68	374
	71	511
	11	307
	12	102
	14	228.509
	19	73.201
	20	347
	25	21
	30.31	466
	40	100. 390
	44	221
	47	390
XVI	2.3.4	152
	6	63

S. LVC

I	2	160
	11	161
	15	174
	19	339
	20	523
	22	16
	34	175
	35.36	217
	37	90.158
	42	253
	43	306
	48	41
	64	31
	65	158
	68.69	424
	77	281
	80	490
II	1	92.119
	9	521
	13	341
	15	69.158.508
	18.19	13
	21	30
	23	217
	27.41.48	178
	28	30
	29	160
	30	9.39
	38	20.150
III	2	180
	6	95.390
	19	111. 143
	20.21	143
	23	389
IV	1	94
	25.26.27	506
V	9	180
	17	48
	19	84
VI	1	534
	8	84
	9	2
	16	390
	17	14
	31	306
	32.33.34	488
	34	69.144
VII	3.7	188.438
	3	466
	5	299

S. LVC

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	6	40
	8	508
	22	516
	29	300
	32	208
	34.37.39	488
	47	156
VIII	9.11	180
	10	259
	12	144
	13.14	23.102
	13	150.529
	16	11
	22	14.382
	41	21
	48	466
IX	9	188
	16	422
	29	363
	30.31	511
	34	29
	55.56	315
X	2	507
	8.10	27
	13	228
	16	100
	20	316
	34	527
XI	2	17
	4	503
	5	29
	17	260.524
	21	325
	26	31
	31.32	147
	35	288
	42	88
	50	150
XII	3	253
	12	436
	20	63
	22.23	2
	28	25
	36	508
	58	509
XIII	4	504
	15	249
	26	125
XIV	1	15.265
	2	16
	5	150.529
	10	303
	13.16	404
	15	265
	17	40
	17.24	405
	24	151
	26	252
XV	1	88
	3	295
	8	111
	12	488
	16	23
	18.21	445
	22	283
XVI	5	21.221
	8 9	43
	11	532
	15	13
	19	29.489
XVII	8	288
	10	145
	23.27	63
XVIII	12	351.430

S. LVC

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	13	23
	14	174
	15	63.374
	32	73
XIX.	4	26
	44	523
XX	7	26
	19	151
	21	511
	28	399
	36	104
	37	102
	41	63.75
	42.47	33
	44	531
XXI	1	514
	3	399
	7	175. 507
	23	98. 416
	24	272. 420
	30.32	40
XXII	2	228
	7	173
	11	76. 478
	12	374
	15	59
	19	529.531
	29	151
	30	529
	37	457.524
XXIII	6	425
	14	112
	20	109
	29	270
XXIV	1	77. 430
	7	488. 508
	10	390

S. IEAN

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	25	253
	28	11
	33	436
	44	177
	48	513
	52.53	326

S. IEAN

I	9	532
	14	97.471
	18	428
	20	523
	41	527
	45	177
II	11	179. 255
	13	173
III	3	281
	6	95.127
	11	23
	17.19	205
	20.21	206
	27	445
	29	153
IV	39	151
	50	334
	51.32	504
V	1	26 414
	5	102
	13	180
	18.31	178.216
	24.29	205
	25	214.436.
	31	215
	43	131
VI	2	26 155
	8.9. 10	182

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

S. IEAN

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	11	422
	32.33	145.332
	37.39	199
	45	51
	50.51	519
	57	145.263.362. 383
	59	514
	62	131
	68.69	179
	71	511
VII	4	135
	16	512
	19	32.440
	28	145
	31	504
	33	13
	34	376
	35	481
	39	183
	44.45	69
	45	29
VIII	5.17	177
	9	14
	17.51.52	519
	26	254
	27	511
	28	159.254
	38	249.254
	39	515
	40	254
	41.42.48. 52.57.59	249
	46	86
	47	139
	59	69
IX	2.10	510

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	10	76
	12.25.28	249
	15	510
	16	488
	18	221
	26	76
	27	139
	30	32.458
	41	512
X	6	181
	15	383
	34	179
	39	23
XI	11	222
	15	179
	25	431
	33	249
	39	40
	40	255
	48	29
XII	3	112
	3.4	249
	5	33
	17	249
	19.21	109
	21.28	249
	25	532
	31	205
	32	131
	32.34	159
	34	179
	35	16
	36	254
	38	140
	40	259
	48.49	120
XIII	1	348

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

S. IEAN

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	8	374
	18	306
	19.27	179
	22	511
	26.27	458
	27	136
XIV	1.7.19	12
	3	131
	10	254
	29	179
XV	1	533
	3	40.254
	6	63
	8	177
	9	383
	15	102
	20	455
	22.24	512
	23	12
	25	179
XVI	2	436
	4	155
	28	511
	32	23
XVII	5	151
	11	23
	12	506
	24	109
XVIII	1	14
	4.10	249
	8	135
	15	14.26
	33	221
	36	515
	39	296
XIX	1.19	188
	28	49

ACTES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
XX	2.15	63
	21	383
XXI	10	104
	14	40
	23	32
	25	338

Actes des Apoſtres

I	2	185
	4	56.513
	10	30
	13	390
	15	84.325
	17	513
	21	355
II	1.44	310
	3	228
	4	380
	5	337
	11	120
	17	175
	22	82
	25	26
	26	105
	27.31	229
	33	42
	41.43	3
III	1	310
	16	352. 390
	23	3
	25	104
	29	63
IV	7	84.121
	9	390
	11	216
	20	464

ACTES DES APOSTRES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	26	310
	29	120
V	3	256
	9	250.466
	31	294
	34	189
	36	129
VI	2	226
	7	278
VII	1	521
	5	17
	7	207
	9.39.51	458
	14	3
	15	374
	25	466
	26	208
	56	178.215
	60	222
VIII	21	158
	25	120
	40	517
IX	2	458
	13.32.41	297
	15	240
X	2	274
	12	88
	15	300
XI	8	90
	19.28	120
	29	227
XII	23	523
XIII	17	526
	27	166
	34	167.390
	35.36.37	229
	40.41	51
	42.46	120
XIV	1.2.3.4	152
	2.3.4.21	517
	13	502
	25	120
	27	526
XV	4	526
	6	398
	7	344
	14	527
	15.16	51
	21	168
	24	75
	33	189
XVI	6.32	120
	18	436
XVII	3	56
XVIII	9	523
	11	228
	23	189
XIX	1	76
	35	509
	38	208
XX	3	189
	8	145
	25	399
	32	96.160
	40	301
XXI	1.5.	363
	11	190
	16	525
	17	488
	21	168
	25	506
	35	488
	37	521
XXII	11	521

INDICE *des Paſſages de la* SAINTE ECRITVRE

ACTES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page.*
	14	400
	24	76
XXIII	2	273
	6	235
	7	254
	22	57
XXIV	14	400
	17	262
	22	166
	23	400
XXV	4	507
	10	136
XXVI	9	507
	20	416
	22	168.464
XXVII	9	40
	17	240
	21	198
	34	466
	32	307

Epiſtre aux Romains

I	1.9.16	226
	4	83.183
	5	502
	6	100
	8	120.230.283. 338.456
	9.10	145
	13	97
	18	206
	20	349
	25	514
II	1.2.3	205
	2	206
	5	416

AVX ROMAINS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page.*
	8.15	514
	9	52
	16	226
	26.27	9
	28	318
III	1	9
	2.3	283
	3	162
	4.25	177
	5	416
	7	507
	8	504
	19	179
	20	90.479.480
	22.25	390
IV	9	318
	11	262.317.390
	13	291.318
	14 16	214
	18	349
V	4	215
	6	151
	8	483
	15	532
VI	4	42.255
	7	192
	10	214
	16	199
	21. 22	234.507
VII	3	217
	8	88
	13	303
	14	304
	15	273 397
	21.23	185
	23.25	152
VIII	2	181

AVX ROMAINS

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	15	511
	17.18	509
	24	131.513
	30	135
IX	5	97.326
	26	175
	27	514
	31	362
X	18.19	76
XI	1	76
	2	94
	13	512
	17	101
	19	249
	31	39
	33	42
XII	6	278.402
	19	416
XIII	1	3
	3	9
	3	416
	9	213
	11	40
XIV	1	278
	3.4	205
	20	262
XV	2	509
	8	390
	13.14	106
	22	518
	30	223
	31	227
	32	96
XVI.	1.2.	98

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	I Aux Corinthiens	
I	5	106
	6	155
	8	112
	9	91
	11	100
	12	133
	17	512
	21	215.384
	25	178.215
II	1	155
	2	100
	4	502
	6.7.13	120
	11	33
III	1.2	127
	2	464
	3	101
	5	507
	10	311
	21	199
IV	1	101
	2	281
	3	284
	7	135
	21	96
VI	2	94
	4	227
	5	203
	11	191.281
VII	5	327.417
	14	515
	15	257
VIII	2.3	519
	6	304

I AVX CORINTH.

Chapitre.	*Verſet.*	*Page.*
	10	524
	13	516
IX	9	512
	10	532
	12	39.390
	20	515
X	4	181
	13	117
	28	260
XI	6	135
	12	199
	16	527
	23	145
	24	422
	32	207
XII	3	103.215
	18.20	515
	20	425
	21.24	504
XIII	1.2.3	131
	2	88.106
	6	206
	11.12	516
XIV	1.2	136
	11	151.436
	14	54.214
	15.16.17	54
	15	214
	16	326.515
	21	179
XV	10	399
	19	145
	26	35
	31	285
	41	521
	55	424
XVI	1	35
	2	77
	5	513
	10	131

II Aux Corinthiens

I	2	260
	4	91
	5	390
	7.8	515
	17	303
	19.20	285
	20	326
	22	390
II	1	96
	12	226
	17	472
III	1	511
	7	511
	9	9
	15	168
	18	472
IV	2	52
	7	177
	10	390
	11	478
V	1	514
	2	98
	11	105
	12	511
	18	214
	21	469
VI	3	376
	7	185
VII	9	303
VIII	7	106
	10	20

AVX CORINTH.

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	14	227
	18	226
	23	301
	24	290
IX	1	227
	5	268
	9.10	461
	14	394
X	1	101
	4	226
XI	5	228
	15	234
	20	519
	23	285
	25	189
XII	2	204
	12	101
	19	511
XIII	1	25
	2	131
	3	57

AVX GALATES

I	4	260
	7	506
	23	278. 280
II	6	305.527
	6.7.8	9
	7	226
	16	506
III	1	101
	2.5	280
	3	127
	10	518
	13	215
	14	42

AVX GALATES

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	22	199
	23.25	280
IV	9	511
	23	238
	24	181
V	1	511
	3	440
	10	26
	24	376
VI	1	326.417
	10	280
	12	145
	17	390
	16	19

AVX EPHESIENS

I	4	156.362
	8	472
	13	43.185
	14	348
	19.20	255
	20	199
II	10	156.362
	17	188
III	1.12	390
	13	98
	19	348
IV	1	98
	3	94
	4.5.6	204
	18	263
	24	43
V	4	24
	8	9
	14	222
	24	258

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	31	523
	32	27
VI	7.12	513
	12	319
	21	417

AVX PHILIPPIENS

I	8	472
	13	151
	18	294
	22	345
	23	519
	30	223
II	3	98
	21	92
	22	39
	25	302
III	5	9
	9	390
	19	234
	21	43
IV	15	226

AVX COLOSSIENS

I	5	185.513
	13	43
	19	199
	29	85
II	1	509
	5	478
	15	548
	16	205
	20	127
III	12	4 2
	24	317.390
IV	2	96
	3	120
	11	9
	12	223

I Aux Theſſaloniciens

I	3	398
	15	226
II	2	120. 223
	13	140. 472
III	9	106
IV	4	249
	8	79
	14	262
V	3	72

II Aux Theſſaloniciens

I	11	84
II	3	319
	12	207
III	8	432

I A TIMOTHE'E

I	1	513
	2	103.189
	10	213. 502
	12	230
	15.16	106
	17	214
	18	103
II	1	250
	15	262
III	1	519
	4	174
	14	136

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	16	183
IV	1	278
	3	19
	4.5	422
	10	172
V	3	507
	8	284.519
	17	507
VI	3	19
	17	42.260

II A TIMOTHEE

I	2	103.260
	3	515
	5	260
	12	12
	15	193
	17.18	136
II	1	103
	2	12
	5	281.519
	7	509
	9	98
	11.12	12
	11	431
	14	151.262
	21	281.519
III	6	509
IV	2	106
	6	177
	14	229

A TITE

I	4	103.189.376
II	10	283
	13	513
	14	156
III	8	106

A PHILEMON

	21	76

AVX HEBRIEVX

I	1	94
	2	260.291
	3	521
II	5	509
III	8	152
	10	397
	15	153
	16	162
IV	2.6	527
	14	204
VI	7.8	72
	13	280
	15.18	513
	18.19	214
VII	9	262
	14	27
	19	505
VIII	2	533
	11	133
IX	1	128
	2	362
	10	128
	12	262
	14	183
X	27	505
	28	290.519
	32	223

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	36	513
XI	3	260
	13	92. 513
	39	513
XII	7.12	376
	9	35
	18.19	24
	23	204
XIII	4	207

Epiſtre de S. Iaques.

I	7	228
	10	425
	11	382.434
	12	317
	15	529.532
	20	470
III	9	94.376
	12	522
	18	350
IV	11	440
	13	189
	15	30
V	15	466

I Epiſtre de S. Pierre.

I	9	234
	13	255
	17	135
II	10	532
	11	473
III	7	317
	18	183
	20	3
V	4	317

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	13	103

II de S. Pierre.

I	5.7	96
	20	282
II	5	109
III	1	40
	3	282
	10.12	202

I Epiſtre de S. Iean.

I	6	350
II	8	40
III	13	35
	20.21	350
	23	306
IV	11	135
	16	386
	20	505
	21	307
V	4	199
	12	529.532

Epiſtre de S. Iude.

	5	534

APOCALYPSE.

I	2	155
	18	425
	20	141.181
II	6	12.229
	8	12.431
	10	317

APOCALYPSE.

Chapitre.	*Verſet.*	*Page*
	16	147
III	5	489
V	4	230
VII	14	488
VIII	12	303
IX	4	306
XI	17	230.414.
XII	4	541
	11	252
XIII	13	303
	14	76
XIV	13	176
	19.20	503
XVI	3	145
	5	230
	8	94
XVII	9.15.18	181
	15	502
XVIII	2	84
	7	227
	8	145
	11	230
XIX	6	414
	11	84
	14	488
	15	503
XX	4	431
	24	425
XXI	23	521
	27	199.506
XX	11	192.265

AVERTISSEMENT.

Le Lecteur eſt prié d'excuſer le grand nombre des fautes, & ſur tout celles des Citations & des Chiffres: L'Imprimeur n'ayant pas eu entre ſes mains la Minute de Monſieur DE LAVNAY, & ayant eſté obligé de ſuivre la Copie qu'on luy a fourni, ne doit pas eſtre blâmé des manquemens du Copiſte, qui n'a pas décrit l'original aſſez exactement.

ERRATA

ERRATA

Des CITATIONS & des CHIFFRES.

Page	*Ligne*	*Liſez*
5	5 avant la fin.	Nombr. 22.
8	8 av. la fi.	Pſ. 25.
	5 av. la f.	Eſa. 65.
12	22	ch. 2. v. 12.
23	23	Luc. 12.
	24	Luc. 15. 25.
15	2 av. la f.	Joſ. 22.
27	3	Heb. 7.
28	8 av. la f.	Nombr. 32.
32	9	& v. 19.
35	6	Marc 3.
	4 av. la f.	2 Sam.
46	8	Gen. 8.
47	14	ch. 9. 1.
53	16	Eſa. 19.
54	6	Eſa. 19. 5.
	12	Ierem. 51.
58	1	1 Rois 21.
59	22	Gen. 27.
63	5	Matth. 7. 16.
	12 av la f.	Et v. 13.
	9. a. la f.	Act 13.
65	4	Deut. 14.
	15	2 Rois
	20	1 Chron.
	9 a. la f.	v. 15.
85	22	Exod. 7. 5.
87	9 a. la fin.	Exo. 21. 20.
89	2 a. la f.	Iug. 13
90	12 a. la fin.	Eſa. 56.
94	2 a. la f.	2 Rois.
97	9 a la f.	Pſ. 72.
98	14	Phile. v. 23.
99	14	v. 11. & 14.
115	19	Et 20 v. 15.
124	14	1 Sam. 19.
126	3	Et v. 32.
	21	Joſu. 6.
131	17	Iean. 12.
139	5 av. la f.	Gen. 29.
143	3 a. la f.	ch. 20.
153	10 a. la f.	Heb. 13.
154	7 a. la f.	2 Rois 21.
157	14	Deut. 22.
165	2 a. la f.	Eccleſiaſtiq.
167	1	1 Sam 12.
170	15	Ierem. 36.
171	7 a. la fi.	Matth. 21.
172	16	1 Tim. 4. 10.
178	6	ch. 8. 7.
180	9	Marc 6. 50.

Page	*Ligne*	*Liſez*
181	10	Etv. 12.
182	10	2 Rois
184	7 avant la fin.	2. Chron. 30.
185	3 a. la f.	v. 31.
186	9 a. la f.	2 Sam. 15.
192	3	Eſa. 53.
197	4	2 Rois
206	7	Eſa. 38.
216	19	2 Rois
227	16	Pſeau. 132.
219	15	Eſa. 22. 21.
220	13 a. la f.	Deut 29.
222	8	2 Rois.
230	16 a. la f.	Exod. 2.
232	9	Matth. 19 9.
238	2 av. la f.	Exo.
241	7 a. la f.	Gen. 26.
243	dern.	Gen. 27.
251	13	Iob 33.
253	20	Marc.
260	5	Matth. 13.
265	11	Gen 37. 25.
270	22	Luc 23. 39.
274	14	Ioſu. 7.
277	15	Exod. 8. 1.
280	11	Et ch. 40 v 2.
282	9 av. la f.	ch. 2. v. 19.
285	25	v. 20.
288	7	Exod. 12. 13.
	16	Luc. 12.
	21	Et v. 16.
289	23	Prov. 23.
290	11	Exod. 13.
	8 av. la f.	2. Chron. 15.
	penult.	v. 28.
293	5 a. la f.	Habac. 3.
	dern.	Pſeau. 89.
294	5 a. la f.	Et ch. 4. 2.
295	6	v. 28.
297	15	v. 22.
	17	Ioſu. 7.
298	6	Ierem. 22.
	11	ch. 4. v. 2.
	8 a la f.	ch. 4. v. 2.
300	9	Prov. 17.
301	9	Act. 2.
310	4. 3. 2. la f.	ch. 27. v. 15.
		ch. 28. v. 10.
312	16	v. 33.
316	12. av. la f.	Levit. 4.

ERRATA des *Citations* & des *Chiffres*.

Page	*Ligne*	*Liſez*
	6 avant la fin.	Luc. 20. 2.
318	11 a. la f.	Deut. 14. 6.
328	4 a. la f.	1 Chron.
330	8 a. la f.	Eſa. 24.
339	10.	v. 8.
350	16	Iean. 3. 20.
377	26	v. 20.
385	10 a. la f.	Ierem. 18. 4.
386	12 a. la f.	Et Iug. 20. v. 31
397	22	1 Sam.
407	7	1 Sam. 19
409	4	2 Rois
	33	1 Sam.
412	8 a. la f.	Iob. 3. 1.
414	16	2 Rois 8. 17.
416	4	Ierem. 36.
	penult.	Ierem. 17 4.
419	26	2 Sam. 21.
420	17	2 Sam. 13.
423	12	2 Sam. 8
424	1	Pſeau. 112.
	10	Eſa 45.
432	2	v. 8. 9. 23. 26.
	15	1 Theſſ.
436	8 a. la f.	1 Cor. 4.
	dern.	Ierem. 1. 2.
437	12	2 Chron. 16.
441	2	Deut. 19.
	4	2 Chr. 22.
442	1	Nomb. 32.
444	5	2 Sam. 19.
445	7	2 Chron. 35
453	11 a. la f.	v. 22.
457	16	Pſ. 119. 141.
	22	v. 3.
459	17	Et ch. 31.
461	19	Iob. 7. 3.
464	12 a. la f.	Et ch. 22. 17.
465	1	Pſeau. 33.
466	10. 11. a. la f.	Et v. 50.
	8 a la f.	Act. 4.
467	22	Ierem. 25. 15.
468	8. 7. av. la f.	Et ch. 4. v. 10.
469	8 avant la fin.	Pſeau. 35.
472	6	Eph. 5. 8.
	9	Phil. 2.
473	1	1 Pier. 1.
475	9	Pſeau 68.
479	17	Eſa.
	25	pſ. 63. 2.
481	3	Jerem. 33.
486	6	Ezech. 22.
497	13	v. 17.
499	6	Eſa. 55 13.
	9 a. la f.	Ezech. 43.
501	16	Ierem 5.
502	15	2 Tim.
	6 a. la f.	Ierem. 52. 3.
503	6 a. la f.	Matth. 17. 10.
509	5	Matth. 22.
511	14 a. la f.	Marc. 8.
512	7	ch. 24. le v. 14.
513	17	Act. 2.
516	10 a. la f.	Pſ. 143.
517	11	Matth. 23.
519	18	Iean 2. 17.
	19	Et ch 8. v. 51.
520	dern.	Gen. 41.
522	penult.	Eſa. 41.
524	3	Habac 1.
536	18	Gen. 48.
537	9	2 Rois
540	20	Iosu 7. 2.
551	9 a la f.	1 Sam. 6.
552	22	Gen 2.

ERRATA des MOTS.

Page	*Ligne*	*Liſez*
6	8 avant la fin.	tiendroit-on
11	7	ils n'entreront point
	4 a. la f.	Iohhanan
12	3	Iotſadak
	9 a. la f.	Et ch 3
13	12	puis Iſaï
16	17	Ceci eſt
	2 a. la f.	le preſſaſt
17	13	l'Eternel dit
18	9 av. la f.	l'Eternel a dit
19	2	Samuël eſtoit mort
	10	a créées pour les
	5 avant la fin.	Ruth ſon garçon
20	23 24.	en avant
21	1	envoyeront
	4 a. la f.	Mais il dit
22	6 a. la f.	tu ne plais pas
23	10 a. la f.	tu ne convoiteras
26	5	coutre
	8	je jouëray
	14	Et 19. 18.
	6 a. la f.	tout Scribe bien appris

Digitized by Google

ERRATA *des* MOTS.

Page	*Ligne*	*Liſez*
28	12 avant la fin	j'envoyeray
29	2	guerroyerent
32	9	*contreſois* l'Eternel ne voulut point deſtruire Iuda (Heb. *Et*)
33	10	toutes tes contrées
35	13 a. la f.	à Sem pere de tous les enfans d'Heber
37	11	viendra-t il
38	15 a. la f.	adverſe a eſcrit
39	3	le loyer
	18	fay moy
41	4 a. la f.	des richeſſes
44	16	manger des ſainte-tez
45	7 6. a. la f.	pavebunt
	4 a. la f.	Bethaven
54	13	je deſſeicheray
57	18	lequel n'eſt point foible
	7 a. la f.	Et à tous ſes ſerviteurs
59	15	en la ville
60	7	vient le Roy
61	2	on l'eſgorgera
63	2 a. la f.	en ta maiſon
65	1	vous envoyerez
67	15	angoiſſe
71	13 a. la f.	eſt un torrent
73	5	que donnoit
76	6	*Dire* pour *Demander*
79	4 a. la f.	pour teſte
80	10	[Ioſias] abolit
85	7 a. la f.	d'Iſraël
87	8. 9.	il levera toute la graiſſe
90	21	il mourra
	25	Ne choiſi pas
92	10. 11 a. la fin.	1 Samuël. 30. 16. Et il le conduiſit, & voici ils eſtoyent eſpars ſur *ſur* la terre
97	5 a. la f.	ne pervertiſſent
101	5 a. la f.	Reſerve ſelon la grandeur
104	4	*effacez* Ier. 22. 30.
105	10	habitée
	11	les LXX *en eſperance*
	12	(Gr. *eſperance*)
	14	(Gr *en eſperance*)
107	10	ils approcheront
110	4 a. la fin.	l'Eternel t'a fait entendre
112	16	*ſept quarante & cent*

Page	*Ligne*	*Liſez*
116	18	les autours
126	3 a. la f.	nour mourrons
139	14	à Lor eſtoit
142	21 a. la f.	pouſſée au loin
147	3	contre Iſmaël
149	5	Ahimahas
150	5	celui qui reſveille
151	18	in ꝑ
	19	in ꝑ ⁊
152	11 a la f.	car elle eſtoit
153	4	Prov.
154	4	eſtoyent alliez
171	12	parabolam
177	21 a. la fin.	ne penſez point que
180	10	La prepoſition *in* pour *cum avec a, à cauſe*
181	12	aſſiſe
	23	pour *ſortir*
186	10	que j'eſtende
187	21	ſir prendre
190	11	ils offrent
193	5	& levera ſon
	7	levera ſur
204	21	à l'aſſemblée
207	13 a. la f	par moy ſeigneurient
222	12 a. la f.	les preſſera
227	4 a. la f.	que la ville
236	8	nul ne demeurera
237	13	mets preſentement
239	3 a. la f.	les levres
240	14	Heb.
243	21	
250	14	Elle pleurera
280	5	pour *Chef & Maître*
283	penult.	de ſin lin
286	8	car Herodes cherchera.
289	3 a. la f. dern.	ils s'eſiouïrent brûle au feu
290	24	s'il a ſanctifié
295	11	Il y a
302	12. 11. a. la f.	feu eſtrãge, ce qu'il ne leur avoit
304	2	& gardetez mes ordonnances
307	3	(Gr *Ira*)
308	16	debiter des vivres
320	5	leur reſpondit
340	2	du throne
345	14	des conſolateurs?
350	6 a. la f.	voſtre Dieu
354	3 a la f.	dix mil-hommes
368	4 a. la f.	tes mains
379	14	ſe tinrent
382	13	dix mil hommes

ERRATA *des* MOTS.

Page	*Ligne*	*Liſez*
386	4	a deviner
396	7	AKis croyoit David
407	3 a. la f.	*En Menſonge*
408	20	Najoth
419	12	*Sepher*
420	9	tombet
422	18	*pour eux*
426	14 16	Chald.
431	14	mourons
433	9. 10. a. la f.	je ne te tanſeray plus
434	8	il appartient.
335	14. 13. a. la f.	parla
	10 a. la f.	cinq hommes
437	7	Hatſor
441	16	Ioram
443	8 a. la f.	trouveroyent-ils
	5 a. la f.	peuple de No
444	17	auoit deux
454	7	ſechera
	8	tendres
455	3	eſquelles ont voit.
	14	la couvrira
457	14 a. la f.	*en*
458	15	*Arbres & Bois*
465	18	n'as-tu pas
466	11. 10. a. la f.	*Sauvée*) Et v. 50. Elle *ſera guerie* (Et elle *ſera ſauvée*)
469	20	d'un nouveau
470	5 a. la f.	la colere de l'homme
472	4 a. la f.	mais à cauſe des
475	9 a. la f.	*une terre*
	7 a la f. penult.	j'ay eu ſoin vaillans
478	1	pour *les dix lignées.*
	18	terre deſerte
479	9	la chair des aſnes
480	24	les detiennent
482	20	& moy je deviens
484	2	ſe dreſſerent
	3	s'abbaiſſerent
485	18	(c. qu'il deſploye
492	4	couvrit le
	27	*Iours* pour *Afflictions*
494	10	tu as eſté deſbriſé
	14	vents des cieux
495	4 a. la f.	traitteray
	3 a. la f.	s'aquiſt
497	21	poix ardente
	22 a. la f.	C'eſt luy qui reduit
502	5 a la f.	rejettaſt
503	18	la puce le de la
504	20	Preſchez, diſant
509	24	qui ne ſache
	5 a. la f.	te donne
512	7	ch. 24. le v. 14. ne ſe rapporte pas
514	19	litigioſis *aux contentieux*
	4 a. la f.	*vinus* [illegible]
518	9 a. la f.	des pechez
529	14 a la f.	le poil de la playe
530	12 a. la f.	Si vous ne me declarez
535	7 a la f.	Makir
537	3	il eſtendoit
539	6	ils ſe ſaiſiront
	22	la vanité
540	15 a. la f.	Hacan
544	6 a. la f.	on les atrangera
545	18	& Hog Roy
552	6	de Thema
	8 avant la fin.	couvriront.

FIN.

1-7-4-3